

Canada Gazette

Part II



Gazette du Canada

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, DECEMBER 23, 2020

Statutory Instruments 2020

SOR/2020-257 to 280 and SI/2020-74 to 75 and 77 to 78

Pages 3554 to 4100

OTTAWA, LE MERCREDI 23 DÉCEMBRE 2020

Textes réglementaires 2020

DORS/2020-257 à 280 et TR/2020-74 à 75 et 77 à 78

Pages 3554 à 4100

Notice to Readers

The *Canada Gazette*, Part II, is published under the authority of the *Statutory Instruments Act* on January 8, 2020, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempt from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 811, 90 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 8 janvier 2020, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 811, 90, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l’adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Registration
SOR/2020-257 December 3, 2020

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*^f and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations, after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^g of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, December 1, 2020

Enregistrement
DORS/2020-257 Le 3 décembre 2020

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que cet office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi conformément à l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en application de l’alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que cet office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^g de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa, le 1^{er} décembre 2020

^a SOR/79-158; SOR/98-244 (Sch., s. 1)

^b S.C. 2015, c. 3, s. 85

^c R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1, s. 9

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

^g SOR/2002-1, par. 16(c)

^a L.C. 2015, ch. 3, art. 85

^b L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244, ann., art. 1

^d DORS/2002-1, art. 9

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

^g DORS/2002-1, al. 16(c)

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Amendment

1 The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

Modification

1 L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on December 20, 2020.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur le 20 décembre 2020.

SCHEDULE

(Section 1)

SCHEDULE

(Sections 1, 5, 7, 8 and 8.3 to 10.1)

ANNEXE

(article 1)

ANNEXE

(articles 1, 5, 7, 8 et 8.3 à 10.1)

Limits for Production and Marketing of Chicken for the Period Beginning on December 20, 2020 and Ending on February 13, 2021

Limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 20 décembre 2020 et se terminant le 13 février 2021

Item	Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)	Column 4 Production Subject to Federal and Provincial Specialty Chicken Quotas (in live weight) (kg)
1	Ont.	87,290,372	1,789,300	955,225
2	Que.	67,472,544	4,155,000	0
3	N.S.	8,629,969	0	0
4	N.B.	6,894,517	0	0
5	Man.	10,287,114	435,000	0
6	B.C.	34,912,537	2,039,869	1,240,139
7	P.E.I.	951,635	0	0
8	Sask.	8,683,868	1,000,000	0

¹ SOR/2002-36

¹ DORS/2002-36

Item	Column 1 Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)	Column 4 Production Subject to Federal and Provincial Specialty Chicken Quotas (in live weight) (kg)
9	Alta.		25,245,296	700,000
10	N.L.		3,418,725	0
Total			253,786,577	10,119,169

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)	Colonne 4 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux de poulet de spécialité (en poids vif) (kg)
1	Ont.		87 290 372	1 789 300
2	Qc		67 472 544	4 155 000
3	N.-É.		8 629 969	0
4	N.-B.		6 894 517	0
5	Man.		10 287 114	435 000
6	C.-B.		34 912 537	2 039 869
7	Î.-P.-É.		951 635	0
8	Sask.		8 683 868	1 000 000
9	Alb.		25 245 296	700 000
10	T.-N.-L.		3 418 725	0
Total			253 786 577	10 119 169

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

These amendments set the limits for the production and marketing of chicken for period A-167 beginning December 20, 2020, and ending on February 13, 2021.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Règlement.)

Les modifications visent à fixer les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période A-167 commençant le 20 décembre 2020 et se terminant le 13 février 2021.

Registration
SOR/2020-258 December 4, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

P.C. 2020-975 December 4, 2020

Whereas, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 9, 2019, a copy of the proposed *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to sections 160^c and 319 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, makes the annexed *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations*.

Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

adjustable parameter means a device, a system or an element of design that is capable of being adjusted to affect the emissions or performance of an engine during emission testing or normal in-use operation, but does not include a device, a system or an element of design that is permanently sealed by the engine manufacturer or that is inaccessible using ordinary tools. (*paramètre réglable*)

CFR means chapter I of Title 40 of the *Code of Federal Regulations* of the United States. (*CFR*)

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

^c S.C. 2011, c. 1, s. 5

Enregistrement
DORS/2020-258 Le 4 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

C.P. 2020-975 Le 4 décembre 2020

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 9 mars 2019, le projet de règlement intitulé *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu des articles 160^c et 319 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé*, ci-après.

Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

année de modèle L'année, établie conformément à l'article 4, qui est utilisée par le fabricant pour désigner un modèle de moteur. (*model year*)

carburant liquide volatil Carburant à l'état liquide à la pression atmosphérique dont la pression de vapeur Reid est supérieure à 13,79 kPa. (*volatile liquid fuel*)

certificat de l'EPA Le certificat de conformité aux normes fédérales américaines délivré par l'EPA. (*EPA certificate*)

CFR Le chapitre I du titre 40 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis. (*CFR*)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

^c L.C. 2011, ch. 1, art. 5

CFR 60 means subchapter C, part 60, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 60*)

CFR 86 means subchapter C, part 86, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 86*)

CFR 89 means subchapter C, part 89, of the CFR, as it existed on July 1, 2020. (*CFR 89*)

CFR 94 means subchapter C, part 94, of the CFR, as it existed on July 1, 2020. (*CFR 94*)

CFR 1039 means subchapter U, part 1039, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1039*)

CFR 1042 means subchapter U, part 1042, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1042*)

CFR 1048 means subchapter U, part 1048, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1048*)

CFR 1051 means subchapter U, part 1051, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1051*)

CFR 1054 means subchapter U, part 1054, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1054*)

CFR 1060 means subchapter U, part 1060, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1060*)

CFR 1068 means subchapter U, part 1068, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1068*)

complete fuel system means a fuel system that is attached to an engine and that consists of fuel lines and at least one fuel tank. (*système complet d'alimentation en carburant*)

compression-ignition engine means an engine that operates as a reciprocating internal combustion engine other than an engine that operates under characteristics significantly similar to the theoretical Otto combustion cycle or uses a spark plug or other sparking device. (*moteur à allumage par compression*)

crankcase emissions means substances that are emitted into the atmosphere from any portion of the crankcase ventilation or lubrication systems of an engine and that cause air pollution. (*émissions du carter*)

element of design, in respect of an engine, means

- (a) any control system, including computer software, electronic control systems and computer logic;
- (b) any control system calibrations;
- (c) the results of systems interaction; or
- (d) any hardware items. (*élément de conception*)

CFR 60 La partie 60 de la section de chapitre C du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 60*)

CFR 86 La partie 86 de la section de chapitre C du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 86*)

CFR 89 La partie 89 de la section de chapitre C du CFR, dans sa version du 1er juillet 2020. (*CFR 89*)

CFR 94 La partie 94 de la section de chapitre C du CFR, dans sa version du 1er juillet 2020. (*CFR 94*)

CFR 1039 La partie 1039 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1039*)

CFR 1042 La partie 1042 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1042*)

CFR 1048 La partie 1048 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1048*)

CFR 1051 La partie 1051 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1051*)

CFR 1054 La partie 1054 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1054*)

CFR 1060 La partie 1060 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1060*)

CFR 1068 La partie 1068 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1068*)

conduite d'alimentation en carburant Tuyaux, tubes et poires à amorçage contenant du carburant liquide ou exposés à celui-ci, y compris ceux qui sont moulés, par lesquels le carburant circule vers le moteur ou depuis celui-ci, à l'exclusion :

- a) des conduites de ventilation du réservoir de carburant;
- b) des parties de tuyau ou de tube dont la surface externe est normalement exposée au carburant liquide à l'intérieur du réservoir de carburant;
- c) des poires à amorçage qui contiennent du carburant liquide seulement pour l'amorçage du moteur avant le démarrage. (*fuel line*)

dispositif frigorifique de transport Système de réfrigération qui est alimenté par un moteur, autre que le moteur visé à l'un ou l'autre des critères prévus aux

emergency machine means a machine that is designed

- (a) to be used exclusively for aircraft rescue or to fight fires at airports;
- (b) primarily to fight wildfires, including a vehicle that is designed to be equipped with an auxiliary fire-fighting machine; or
- (c) to be used exclusively in emergency situations. (*machine de première intervention*)

emergency situation means any situation in which there is a direct or indirect risk of loss of human life. (*situation d'urgence*)

emission control system means any device, system or element of design that controls or reduces the emissions from an engine. (*système antipollution*)

emission family means,

- (a) in respect of a company's engines that are covered by an EPA certificate, the grouping that is specified in the EPA certificate;
- (b) in respect of any fuel lines and fuel tanks that form part of a complete fuel system and that are covered by one or more EPA certificates, the grouping that is specified in the EPA certificates;
- (c) in respect of a company's engines other than those referred to in paragraph (a), the grouping determined in accordance with,
 - (i) in the case of mobile compression-ignition engines — other than those referred to in subparagraph (iii) — section 230, subpart C, of CFR 1039 and, if the engine conforms to the alternative standards referred to in section 14, section 645(c), subpart G, of CFR 1039,
 - (ii) in the case of stationary compression-ignition engines that have a per-cylinder displacement of
 - (A) more than 10 L, section 230, subpart C, of CFR 1042 or, in the case of an engine that conforms to the alternative standards referred to in subsection 16(1) or (3), section 204(a) to (c), of subpart C, of CFR 94, and
 - (B) 10 L or less, section 230, subpart C, of CFR 1039 or, in the case of an engine that conforms to the alternative standards referred to in subsection 16(1) or (3), section 116(a) to (d), of subpart B, of CFR 89,
 - (iii) in the case of mobile compression-ignition engines that are or will be installed in recreational vehicles, section 230, subpart C, of CFR 1051, and

articles 645f)(1) à (4) de la sous-partie G du CFR 1039, et qui est conçu pour contrôler la température des produits transportés dans du matériel roulant, des véhicules ou des remorques. (*transportation refrigeration unit*)

durée de vie utile La période de temps ou d'utilisation durant laquelle une norme d'émissions s'applique, aux termes des paragraphes 10(2), 11(3), 12(2), 13(2), 14(2), 15(2), 16(4) ou 18(5), selon le cas, à un moteur. (*useful life*)

élément de conception À l'égard d'un moteur :

- a) tout système de commande, y compris le logiciel, les systèmes de commande électronique et la logique de l'ordinateur;
- b) les calibrages du système de commande;
- c) les résultats de l'interaction entre les systèmes;
- d) les ferrures. (*element of design*)

émissions de fumée Substances présentes dans les émissions de gaz d'échappement qui empêchent le passage de la lumière. (*smoke emission*)

émissions de gaz d'échappement Substances rejetées dans l'atmosphère à partir de toute ouverture en aval de la lumière d'échappement d'un moteur. (*exhaust emissions*)

émissions de gaz d'évaporation Composés de carburant rejetés dans l'atmosphère à partir d'un moteur alimenté avec du carburant liquide volatil, à l'exclusion des émissions de gaz d'échappement, des émissions du carter et des émissions de fumée. (*evaporative emissions*)

émissions du carter Substances qui causent la pollution atmosphérique et qui sont rejetées dans l'atmosphère par toute partie des systèmes de ventilation ou de lubrification du carter d'un moteur. (*crankcase emissions*)

emplacement dangereux Tout lieu dans lequel une *atmosphère explosive gazeuse* — tel que définie à l'article 18-002 de la plus récente version de la norme C22.1 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Code canadien de l'électricité, première partie* — est ou peut être présente. (*hazardous location*)

EPA L'Environmental Protection Agency des États-Unis. (*EPA*)

famille d'émissions S'entend du groupe :

- a) à l'égard des moteurs d'une entreprise qui sont visés par un certificat de l'EPA, spécifié dans le certificat de l'EPA;
- b) à l'égard des conduites d'alimentation en carburant et des réservoirs de carburant d'un système complet

(iv) in the case of large spark-ignition engines, section 230, subpart C, of CFR 1048; or

(d) in respect of any fuel lines and fuel tanks that form part of a complete fuel system other than those referred to in paragraph (b), the grouping determined in accordance with section 230, subpart C, of CFR 1060. (*famille d'émissions*)

EPA means the United States Environmental Protection Agency. (*EPA*)

EPA certificate means a certificate of conformity to United States federal standards issued by the EPA. (*certificat de l'EPA*)

evaporative emissions means fuel compounds that are emitted into the atmosphere from an engine that is fuelled with volatile liquid fuel, other than exhaust emissions, crankcase emissions and smoke emissions. (*émissions de gaz d'évaporation*)

exhaust emissions means substances emitted into the atmosphere from any opening downstream from the exhaust port of an engine. (*émissions de gaz d'échappement*)

fire-pump engine means a stationary internal combustion engine that is certified by the National Fire Protection Association and designed to be used in emergency situations to provide power to pump water for fire suppression or prevention. (*moteur de pompe à incendie*)

fuel line means hose, tubing and primer bulbs containing or exposed to liquid fuel — including moulded hose, tubing and primer bulbs — that transport fuel to or from an engine, excluding

(a) fuel tank vent lines;

(b) segments of hose or tubing in which the external surface is normally exposed to liquid fuel inside the fuel tank; and

(c) primer bulbs that contain liquid fuel only for priming the engine before starting. (*conduite d'alimentation en carburant*)

fuel tank means a tank that is equipped with a cap and designed to hold fuel. (*réservoir de carburant*)

hazardous location means any location in which an *explosive gas atmosphere* — as defined in section 18-002 of the most recent version of the Canadian Standards Association standard C22.1, *Canadian Electrical Code, Part 1* — is or may be present. (*emplacement dangereux*)

large spark-ignition engine means an engine that

(a) operates under characteristics significantly similar to the theoretical Otto combustion cycle;

d'alimentation en carburant qui sont visés par un ou plusieurs certificats de l'EPA, spécifié dans les certificats de l'EPA;

c) à l'égard des moteurs d'une entreprise, autre que ceux visés à l'alinéa a), établi conformément :

(i) dans le cas d'un moteur à allumage mobile par compression autre qu'un moteur visé au sous-alinéa (iii), à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1039 et, dans le cas d'un moteur qui est conforme aux normes de rechange visées à l'article 14, à l'article 645(c) de la sous-partie G du CFR 1039,

(ii) dans le cas d'un moteur fixe :

(A) qui est un moteur à allumage par compression dont la cylindrée unitaire est supérieure à 10 L, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1042 ou, dans le cas d'un moteur qui est conforme aux normes de rechange visées aux paragraphes 16(1) ou (3), aux articles 204(a) à (c) de la sous-partie C du CFR 94,

(B) qui est un moteur à allumage par compression dont la cylindrée unitaire est 10 L ou moins, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1039 ou, dans le cas d'un moteur qui est conforme aux normes de rechange visées aux paragraphes 16(1) ou (3), aux articles 116(a) à (d) de la sous-partie B du CFR 89,

(iii) dans le cas d'un moteur à allumage par compression mobile qui est installé ou sera installé dans un véhicule récréatif, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1051,

(iv) dans le cas d'un gros moteur à allumage commandé, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1048;

d) à l'égard des conduites d'alimentation en carburant et des réservoirs de carburant d'un système complet d'alimentation en carburant autres que ceux visés à l'alinéa b), établi conformément à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1060. (*emission family*)

fixe Se dit d'un moteur conçu pour être utilisé dans une machine qui est conçue pour être fixe ou sur celle-ci. (*stationary*)

gros moteur à allumage commandé Moteur qui remplit les conditions suivantes :

a) fonctionne selon des caractéristiques très semblables au cycle de combustion théorique d'Otto;

b) utilise une bougie d'allumage ou tout autre mécanisme d'allumage commandé;

(b) uses a spark plug or other sparking device; and

(c) develops more than 19 kW of power measured at the crankshaft, or its equivalent, when equipped only with standard accessories that are necessary for its operation. (*gros moteur à allumage commandé*)

machine means anything that is powered by an engine. (*machine*)

mobile, in respect of an engine, means any engine that is designed to be used in or on a machine that is designed to be mobile. (*mobile*)

model year means the year, as determined under section 4, that is used by a manufacturer to designate a model of engine. (*année de modèle*)

remote location means a geographic area that is serviced neither by

(a) an electrical distribution network that is under the jurisdiction of the North American Electric Reliability Corporation or the main Newfoundland and Labrador electrical distribution networks; nor

(b) a natural gas distribution network. (*région éloignée*)

replacement engine, subject to subsection 25(4), means an engine that is manufactured to replace the engine of a machine for which no engine exists that

(a) conforms to the applicable standards referred to in sections 10 to 23;

(b) has the physical or performance characteristics necessary for the operation of the machine; and

(c) is manufactured by the manufacturer of the original engine or the replacement engine. (*moteur de remplacement*)

smoke emissions means substances in exhaust emissions that prevent the transmission of light. (*émissions de fumée*)

stationary, in respect of an engine, means any engine that is designed to be used in or on a machine that is designed to be stationary. (*fixe*)

transportation refrigeration unit means a refrigeration system that is powered by an engine — other than an engine that meets the criteria set out in any of sections 645(f)(1) to (4), subpart G, of CFR 1039 — and that is designed to control the temperature of products that are transported in rolling stock, vehicles or trailers. (*dispositif frigorifique de transport*)

unique identification number means a number, consisting of Arabic numerals, Roman letters or both, that the

(c) s'il est doté seulement d'accessoires standards nécessaires à son fonctionnement, produit plus de 19 kW de puissance mesurée au vilebrequin ou son équivalent. (*large spark-ignition engine*)

Loi La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999). (*Act*)

machine Toute chose actionnée par un moteur. (*machine*)

machine de première intervention Selon le cas, machine conçue :

a) pour être utilisée exclusivement pour le sauvetage d'aéronefs ou pour combattre les incendies dans les aéroports;

b) principalement pour combattre les incendies de végétation, y compris tout véhicule conçu pour être doté d'une machine auxiliaire de lutte contre les incendies;

c) pour être utilisée exclusivement dans des situations d'urgence. (*emergency machine*)

mobile Se dit d'un moteur conçu pour être utilisé dans une machine qui est conçue pour être mobile ou sur celle-ci. (*mobile*)

moteur à allumage par compression Moteur à mouvement alternatif à combustion interne, autre que le moteur qui fonctionne selon des caractéristiques très semblables au cycle de combustion théorique d'Otto ou qui utilise une bougie d'allumage ou tout autre mécanisme d'allumage commandé. (*compression-ignition engine*)

moteur de pompe à incendie Moteur fixe à combustion interne qui est certifié par la National Fire Protection Association et qui est conçu pour être utilisé en situation d'urgence afin de fournir de l'électricité à une pompe à eau en vue de prévenir ou supprimer des incendies. (*fire-pump engine*)

moteur de remplacement Sous réserve du paragraphe 25(4), moteur qui est fabriqué pour remplacer le moteur d'une machine pour laquelle il n'existe pas de moteur et qui, à la fois :

a) est conforme aux normes applicables prévues aux articles 10 à 23;

b) possède les caractéristiques physiques ou le rendement nécessaires au fonctionnement de la machine;

c) est fabriqué par le fabricant du moteur original ou du moteur de remplacement. (*replacement engine*)

numéro d'identification unique Numéro formé de chiffres arabes, de caractères romains ou des deux que le fabricant attribue à un moteur à des fins d'identification. (*unique identification number*)

manufacturer assigns to the engine for identification purposes. (*numéro d'identification unique*)

useful life means the period of time or use in respect of which an emission standard applies to an engine, as set out in subsection 10(2), 11(3), 12(2), 13(2), 14(2), 15(2), 16(4) or 18(5), as the case may be. (*durée de vie utile*)

volatile liquid fuel means any fuel that is a liquid at atmospheric pressure and has a Reid vapour pressure greater than 13.79 kPa. (*carburant liquide volatil*)

Incorporation by reference

(2) Standards that are incorporated by reference in these Regulations from the CFR are those expressly set out in the CFR and must be read as excluding

- (a) references to the EPA or its Administrator exercising discretion;
- (b) alternative standards or exceptions related to the averaging, banking and trading of emission credits, to small volume manufacturers or to financial hardship; and
- (c) standards or evidence of conformity of any authority other than the EPA.

Terms used in CFR

(3) For the purposes of these Regulations, a reference in the CFR to

- (a) “nonroad vehicle” or “nonroad equipment” is to be read as a reference to “machine”;

paramètre réglable Dispositif, système ou élément de conception pouvant être réglé de façon à modifier les émissions ou la performance d'un moteur durant un essai de contrôle des émissions ou dans le cadre de son usage normal, à l'exclusion de celui qui est scellé de façon permanente par le fabricant du moteur ou qui n'est pas accessible au moyen d'outils usuels. (*adjustable parameter*)

région éloignée Région géographique qui n'est desservie par ni l'un ni l'autre des réseaux suivants :

- a) un réseau de distribution électrique relevant de la compétence de la North American Electric Reliability Corporation ou les principaux réseaux de distribution électrique desservant Terre-Neuve-et-Labrador;
- b) un réseau de distribution de gaz naturel. (*remote location*)

réservoir de carburant Réservoir muni d'un bouchon et conçu pour contenir du carburant. (*fuel tank*)

situation d'urgence Toute situation présentant un risque direct ou indirect de perte de vies humaines. (*emergency situation*)

système antipollution Tout dispositif, système ou élément de conception qui règle ou réduit les émissions d'un moteur. (*emission control system*)

système complet d'alimentation en carburant Système d'alimentation en carburant fixé à un moteur et comportant des conduites d'alimentation en carburant et au moins un réservoir de carburant. (*complete fuel system*)

Incorporation par renvoi

(2) Les normes du CFR incorporées par renvoi au présent règlement sont celles qui sont expressément établies dans le CFR. Elles sont interprétées compte non tenu :

- a) des renvois à l'EPA ou à son administrateur exerçant son pouvoir discrétionnaire;
- b) des normes de rechange ou des exceptions relatives aux moyennes, à la mise en réserve et à l'échange de points relatifs aux émissions ainsi que celles ayant trait aux fabricants à faible volume ou basées sur des difficultés financières;
- c) des normes et des justifications de la conformité de toute autorité autre que l'EPA.

Mention de termes du CFR

(3) Pour l'application du présent règlement :

- a) les mentions dans le CFR de « nonroad vehicle » et de « nonroad equipment » valent mention de « machine »;

(b) “engine family” is to be read as a reference to “emission family”;

(c) “nonroad engine” is to be read as a reference to “off-road engine”; and

(d) “certified emissions life” is to be read as a reference to “useful life”.

Interpretation of standards

(4) The standards set out in the CFR that are referred to in these Regulations are the certification, in-use and field-testing standards and the test procedures, fuels and calculation methods referred to in CFR 60, CFR 89, CFR 94, CFR 1039, CFR 1042, CFR 1048, CFR 1051, CFR 1054, CFR 1060 or CFR 1068, as the case may be, for the model year in question.

Concurrent sale

2 For the purposes of these Regulations, an engine that is sold in Canada is considered to be sold concurrently in Canada and in the United States if an engine that belongs to the same emission family — or to the same emission families in the case of an engine that is subject to evaporative emission standards and belongs to more than one emission family — is offered for sale in the United States during the 365 days preceding

(a) in the case of an engine that is imported into Canada, the day on which it is imported; and

(b) in the case of an engine that is manufactured in Canada,

(i) the day on which the national emissions mark is applied to the engine, if known, or

(ii) if the day referred to in subparagraph (i) is not known, the day on which the manufacture of the engine was completed.

Application

Prescribed engines

3 These Regulations apply in respect of the engines that are prescribed under section 5.

Model Year

Model year

4 (1) A year that is used by a manufacturer of an engine as a model year must

(a) if the period of production of a model of engine does not include January 1 of a calendar year,

b) les mentions dans le CFR de « engine family » et de « emission family » valent mention de « famille d'émissions »;

c) les mentions dans le CFR de « nonroad engine » valent mention de « moteur hors route »;

d) les mentions dans le CFR de « certified emissions life » valent mention de « durée de vie utile ».

Interprétation des normes

(4) Les normes prévues au CFR qui sont visées au présent règlement comprennent les normes d'homologation, d'utilisation et d'essais sur terrain ainsi que les méthodes d'essai, les carburants et les méthodes de calcul visés aux CFR 60, CFR 89, CFR 94, CFR 1039, CFR 1042, CFR 1048, CFR 1051, CFR 1054, CFR 1060 ou CFR 1068, selon le cas, pour l'année de modèle en cause.

Vente au Canada et aux États-Unis

2 Pour l'application du présent règlement, les moteurs qui sont vendus au Canada sont considérés comme vendus au Canada et aux États-Unis durant la même période si un moteur appartenant à la même famille d'émissions ou, dans le cas d'un moteur assujéti aux normes d'émissions de gaz d'évaporation appartenant à plus d'une famille d'émissions, aux mêmes familles d'émissions, est mis en vente aux États-Unis au cours des trois cent soixante-cinq jours précédant :

a) s'agissant d'un moteur importé au Canada, la date de son importation;

b) s'agissant d'un moteur fabriqué au Canada :

(i) dans le cas où la date de l'apposition de la marque nationale sur le moteur est connue, cette date,

(ii) dans les autres cas, la date de la fin de la fabrication du moteur.

Application

Moteurs désignés

3 Le présent règlement s'applique aux moteurs désignés par l'article 5.

Année de modèle

Année de modèle

4 (1) L'année utilisée par le fabricant de moteurs à titre d'année de modèle correspond :

a) dans le cas où la période de production du modèle de moteur ne comprend pas le 1^{er} janvier d'une année

correspond to the calendar year during which the period of production falls; or

(b) if the period of production of a model of engine includes January 1 of a calendar year, correspond to that calendar year.

Limitation

(2) The period of production must not include more than one January 1.

Imported engines

(3) If an engine that is imported does not bear the engine's date of manufacture, its model year corresponds to the calendar year during which it is imported.

Prescribed Engines

Section 149 of Act — definition *engine*

5 (1) Mobile or stationary compression-ignition engines or mobile large spark-ignition engines — including those that have a complete fuel system — are prescribed for the purposes of the definition *engine* in section 149 of the Act unless they

(a) are regulated under the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*;

(b) are or will be installed in a vehicle that is regulated under the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations* and are intended to propel such a vehicle;

(c) are or will be installed in an *auxiliary power unit*, as defined in subsection 1(1) of the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*, that is or will be installed in a tractor that is regulated under those Regulations;

(d) are regulated under the *Marine Spark-ignition Engine, Vessel and Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations*;

(e) are or will be installed in a vehicle that is regulated under the *Marine Spark-ignition Engine, Vessel and Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations* and are intended to propel such a vehicle;

(f) are designed exclusively for competition and

(i) have performance characteristics that are substantially superior to non-competitive engines,

(ii) are not displayed for sale in any public dealership or otherwise offered for sale to the general public, and

civile, à l'année civile en cours durant la période de production;

b) dans le cas où la période de production du modèle de moteur comprend le 1^{er} janvier d'une année civile, à cette année civile.

Limite

(2) La période de production ne peut comprendre qu'un seul 1^{er} janvier.

Moteur importé

(3) Si un moteur qui est importé ne porte pas sa date de fabrication, son année de modèle correspond alors à l'année civile durant laquelle le moteur est importé.

Moteurs désignés

Article 149 de la Loi — définition de *moteur*

5 (1) Les moteurs à allumage par compression mobiles ou fixes et les gros moteurs à allumage commandé mobiles — y compris ceux qui sont dotés d'un système complet d'alimentation en carburant — sont désignés pour l'application de la définition de *moteur* à l'article 149 de la Loi, à l'exception des moteurs suivants :

a) ceux qui sont régis par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*;

b) ceux qui sont installés, ou le seront, dans des véhicules qui sont régis par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* et qui sont destinés à propulser de tels véhicules;

c) ceux qui sont installés, ou le seront, dans un *groupe électrogène d'appoint*, au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*, qui est installé, ou le sera, sur un tracteur routier qui est régi par ce règlement;

d) ceux qui sont régis par le *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route*;

e) ceux qui sont installés, ou le seront, dans des véhicules régis par le *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route* et qui sont destinés à propulser de tels véhicules;

f) ceux qui sont conçus exclusivement pour la compétition et qui, à la fois :

(i) présentent des caractéristiques de performance considérablement supérieures aux moteurs non compétitifs,

(iii) bear a label that meets the requirements set out in section 34 and

(A) sets out the statement “COMPETITION ENGINE / MOTEUR DE COMPÉTITION”, or

(B) meets the requirements set out in section 620, subpart G, of CFR 1039 or, in accordance with section 630, subpart G, of CFR 1048, section 620, subpart G, of CFR 1054, as the case may be;

(g) are designed to be used exclusively in a military machine that is designed for use in combat or combat support during military activities only, including reconnaissance missions, rescue missions and training missions, and bear

(i) a label to that effect that meets the requirements set out in section 34 and sets out the statement “THIS ENGINE IS DESIGNED TO BE USED EXCLUSIVELY IN MILITARY MACHINES DESIGNED EXCLUSIVELY FOR USE IN COMBAT OR COMBAT SUPPORT DURING MILITARY ACTIVITIES / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT DANS DES MACHINES MILITAIRES CONÇUES EXCLUSIVEMENT POUR ÊTRE UTILISÉES DANS LE CADRE D’OPÉRATIONS MILITAIRES DE COMBAT OU D’APPUI TACTIQUE”, or

(ii) the United States emission control information label referred to in section 225(e), subpart C, of CFR 1068;

(h) are to be exported, will not be used or sold for use in Canada and bear a label that meets the requirements set out in section 34 and sets out the statement “FOR EXPORT, NOT FOR USE OR SALE FOR USE IN CANADA / POUR EXPORTATION, NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ AU CANADA NI VENDU POUR ÊTRE UTILISÉ AU CANADA”;

(i) are regulated under the *Multi-Sector Air Pollutants Regulations* and bear a label that meets the requirements set out in section 34 and sets out the statement “THIS ENGINE IS REGULATED UNDER THE *Multi-Sector Air Pollutants Regulations* AND WILL BE USED IN A FACILITY LISTED IN SUBSECTION 46(4) OF THOSE REGULATIONS / CE MOTEUR EST RÉGLEMENTÉ PAR LE *Règlement multisectoriel sur les polluants atmosphériques* ET SERA UTILISÉ DANS UNE INSTALLATION ÉNUMÉRÉE AU PARAGRAPHE 46(4) DE CE RÈGLEMENT”;

(j) have a displacement of 1 000 cm³ or less, a gross engine power of 30 kW or less and meet the requirements that are applicable under the *Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations* to an engine of the same model year that is designed to be used in a non-handheld machine;

(ii) ne sont pas exposés pour la vente chez un concessionnaire ni offerts de quelque manière que ce soit au public,

(iii) portent une étiquette qui est conforme aux exigences prévues à l’article 34 et qui, selon le cas :

(A) comporte la mention « COMPETITION ENGINE / MOTEUR DE COMPÉTITION »,

(B) est conforme aux exigences prévues à l’article 620 de la sous-partie G du CFR 1039 ou, conformément à l’article 630 de la sous-partie G du CFR 1048, à l’article 620 de la sous-partie G du CFR 1054, selon le cas;

g) ceux qui sont conçus pour être utilisés exclusivement dans des machines militaires conçues pour être utilisées seulement dans le cadre d’opérations militaires de combat ou d’appui tactique, y compris les missions de reconnaissance, de sauvetage ou d’entraînement, et qui portent :

(i) soit une étiquette à cet effet conforme aux exigences prévues à l’article 34 comportant la mention « THIS ENGINE IS DESIGNED TO BE USED EXCLUSIVELY IN MILITARY MACHINES DESIGNED EXCLUSIVELY FOR USE IN COMBAT OR COMBAT SUPPORT DURING MILITARY ACTIVITIES / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT DANS DES MACHINES MILITAIRES CONÇUES EXCLUSIVEMENT POUR ÊTRE UTILISÉES DANS LE CADRE D’OPÉRATIONS MILITAIRES DE COMBAT OU D’APPUI TACTIQUE »,

(ii) soit l’étiquette américaine d’information sur la réduction des émissions visée à l’article 225(e) de la sous-partie C du CFR 1068;

h) ceux qui sont destinés à être exportés, qui ne seront pas utilisés au Canada ni vendus pour y être utilisés et qui portent une étiquette conforme aux exigences prévues à l’article 34 comportant la mention « FOR EXPORT, NOT FOR USE OR SALE FOR USE IN CANADA / POUR EXPORTATION, NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ AU CANADA NI VENDU POUR ÊTRE UTILISÉ AU CANADA »;

i) ceux qui sont visés par le *Règlement multisectoriel sur les polluants atmosphériques* et qui portent une étiquette conforme aux exigences prévues à l’article 34 comportant la mention « THIS ENGINE IS REGULATED UNDER THE *Multi-Sector Air Pollutants Regulations* AND WILL BE USED IN A FACILITY LISTED IN SUBSECTION 46(4) OF THOSE REGULATIONS / CE MOTEUR EST RÉGLEMENTÉ PAR LE *Règlement multisectoriel sur les polluants atmosphériques* ET SERA UTILISÉ DANS UNE INSTALLATION ÉNUMÉRÉE AU PARAGRAPHE 46(4) DE CE RÈGLEMENT »;

(k) are compression-ignition engines and

(i) have a per-cylinder displacement of less than 50 cm³,

(ii) are designed to be used in underground mines, but may also be used above ground at those mines, and are certified by

(A) the Canada Centre for Mineral and Energy Technology, or

(B) the Mine Safety and Health Administration of the United States in accordance with Title 30, chapter I, subchapter B, part 7, subpart E of the *Code of Federal Regulations* of the United States or Title 30, chapter I, subchapter B, part 36, of the *Code of Federal Regulations* of the United States,

(iii) are designed to be installed in a vessel that has an integrated fuel, cooling or exhaust system, or

(iv) are stationary, have a per-cylinder displacement of 30 L or more and bear

(A) a label that meets the requirements set out in section 34 and sets out the statement “STATIONARY ENGINE WITH A DISPLACEMENT OF 30 L/CYLINDER OR MORE; NOT SUBJECT TO EMISSIONS STANDARDS UNDER THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* / MOTEUR FIXE AYANT UNE CYLINDRÉE DE 30 L OU PLUS; NON ASSUJETTI AUX NORMES D’ÉMISSIONS PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé*”, or

(B) the applicable United States emission control information label referred to in section 4210, subpart III, of CFR 60; or

(l) are large spark-ignition engines, are or will be installed in or on an emergency machine and bear a label that meets the requirements set out in section 34 and sets out the statement “LARGE SPARK-IGNITION ENGINE FOR USE IN OR ON AN EMERGENCY MACHINE ONLY / GROS MOTEUR À ALLUMAGE COMMANDÉ POUR UTILISATION DANS OU SUR UNE MACHINE DE PREMIÈRE INTERVENTION SEULEMENT”.

j) ceux qui ont une cylindrée de 1 000 cm³ ou moins et une puissance brute de 30 kW ou moins et qui satisfont aux exigences prévues par le *Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé* qui sont applicables aux moteurs de la même année de modèle conçus pour être utilisés dans une machine non portative;

k) ceux qui sont des moteurs à allumage par compression et qui, selon le cas :

(i) ont une cylindrée unitaire de moins de 50 cm³,

(ii) sont conçus pour être utilisés à l’intérieur d’une mine souterraine, mais qui peuvent aussi être utilisés en surface de celle-ci, et qui sont homologués par l’un ou l’autre des organismes suivants :

(A) le Centre canadien de la technologie des minéraux et de l’énergie,

(B) la Mine Safety and Health Administration des États-Unis selon la sous-partie E, partie 7, section de chapitre B, chapitre I, titre 30 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis ou la partie 36, section de chapitre B, chapitre I, titre 30 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis,

(iii) ceux qui sont conçus pour être installés dans un bâtiment qui est pourvu de systèmes intégrés de carburant, de refroidissement ou d’échappement,

(iv) ceux qui sont des moteurs fixes qui ont une cylindrée unitaire de 30 L ou plus et qui portent :

(A) soit une étiquette conforme aux exigences prévues à l’article 34 comportant la mention « STATIONARY ENGINE WITH A DISPLACEMENT OF 30 L/CYLINDER OR MORE; NOT SUBJECT TO EMISSIONS STANDARDS UNDER THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emissions Regulations* / MOTEUR FIXE AYANT UNE CYLINDRÉE DE 30 L OU PLUS; NON ASSUJETTI AUX NORMES D’ÉMISSIONS PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* »,

(B) soit l’étiquette américaine d’information sur la réduction des émissions applicable visée à l’article 4210 de la sous-partie III du CFR 60;

l) ceux qui sont des gros moteurs à allumage commandé et qui sont installés, ou le seront, dans ou sur une machine de première intervention et qui portent une étiquette conforme aux exigences prévues à l’article 34 comportant la mention « LARGE

Section 152 of Act

(2) For the purposes of section 152 of the Act, the prescribed engines are those referred to in subsection (1) that are manufactured in Canada other than

- (a)** engines that
 - (i)** are covered by an EPA certificate,
 - (ii)** are sold concurrently in Canada and the United States, and
 - (iii)** had their manufacture completed in Canada by the addition of
 - (A)** an emission control system for exhaust emissions, or part of such a system, in a manner that conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions, or
 - (B)** a complete fuel system, or part of such a system, in a manner that conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions; and
- (b)** engines that are to be used in Canada solely for purposes of exhibition, demonstration, evaluation or testing.

Section 154 of Act

(3) The classes of engines that are prescribed for the purposes of section 154 of the Act are those that are prescribed under subsection (1).

Engine Standards

General Standards

Evaporative emission standards — application

6 The evaporative emission standards referred to in these Regulations apply in respect of engines that have a complete fuel system with non-metallic fuel lines or fuel tanks and that are fuelled with volatile liquid fuels.

SPARK-IGNITION ENGINE FOR USE IN OR ON AN EMERGENCY MACHINE ONLY / GROS MOTEUR À ALLUMAGE COMMANDÉ POUR UTILISATION DANS OU SUR UNE MACHINE DE PREMIÈRE INTERVENTION SEULEMENT ».

Article 152 de la Loi

(2) Pour l'application de l'article 152 de la Loi, les moteurs réglementés sont ceux visés au paragraphe (1) qui sont fabriqués au Canada, à l'exception des moteurs suivants :

- a)** ceux satisfaisant aux conditions suivantes :
 - (i)** ils sont visés par un certificat de l'EPA,
 - (ii)** ils sont vendus au Canada et aux États-Unis durant la même période,
 - (iii)** leur fabrication a été achevée au Canada par l'ajout :
 - (A)** d'un système antipollution pour les émissions de gaz d'échappement, ou une partie d'un tel système, conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat,
 - (B)** d'un système complet d'alimentation en carburant, ou d'une partie d'un tel système, conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat;
- b)** ceux qui sont destinés à être utilisés au Canada à des fins strictement promotionnelles ou expérimentales.

Article 154 de la Loi

(3) Pour l'application de l'article 154 de la Loi, les catégories réglementaires de moteurs sont les moteurs désignés par le paragraphe (1).

Normes applicables aux moteurs

Général

Normes d'émissions de gaz d'évaporation — application

6 Les normes d'émissions de gaz d'évaporation visées par le présent règlement s'appliquent aux moteurs qui sont dotés d'un système complet d'alimentation en carburant dont la conduite d'alimentation en carburant ou le réservoir de carburant sont non métalliques et qui sont alimentés avec un carburant liquide volatil.

Emission control system – requirements

7 (1) An emission control system that is installed on an engine to enable it to conform to the standards set out in these Regulations must not

- (a)** in its operation, release a substance that causes air pollution and that would not have been released if the system had not been installed; or
- (b)** in its operation or malfunction, make the engine or the machine in which the engine is installed unsafe, or endanger persons or property near the engine or machine.

Defeat device

(2) An engine must not be equipped with an auxiliary emission control device that reduces the effectiveness of the emission control system under conditions that may reasonably be expected to be encountered under normal operation of the engine, unless a description of the auxiliary emission control device is included in the evidence of conformity under section 40 or 41 and

- (a)** the conditions under which the auxiliary emission control device operates are substantially included in the test procedures referred to in subsection 1(4);
- (b)** the auxiliary emission control device is needed to protect the engine against damage or accident;
- (c)** the auxiliary emission control device is only used to start the engine;
- (d)** the auxiliary emission control device is installed in a compression-ignition engine that is designed to power an emergency machine and is activated during emergency response operations to maintain speed, torque or power in either of the following circumstances:
 - (i)** the emission control system is in an abnormal state, or
 - (ii)** the device acts to maintain the emission control system in a normal state; or
- (e)** the auxiliary emission control device is installed in a compression-ignition engine other than one referred to in paragraph (d) and the following criteria are met:
 - (i)** the auxiliary emission control device
 - (A)** is designed to prevent the operation of the emission control system only to the extent necessary to allow the engine to meet the demands of an emergency situation,

Système antipollution – exigences

7 (1) Le système antipollution installé sur un moteur pour le rendre conforme aux normes établies dans le présent règlement ne peut avoir pour effet :

- a)** par son fonctionnement, de rejeter des substances qui provoquent la pollution atmosphérique et qui n'auraient pas été rejetées si le système n'avait pas été installé;
- b)** par son fonctionnement ou son mauvais fonctionnement, de rendre le moteur ou la machine dans laquelle celui-ci est installé dangereux ou de mettre en danger les personnes ou les biens se trouvant à proximité de la machine ou du moteur.

Dispositif de mise en échec

(2) Un moteur ne peut être doté d'un dispositif antipollution auxiliaire qui réduit l'efficacité du système antipollution dans des conditions qui sont raisonnablement prévisibles lorsque le moteur fonctionne normalement, à moins qu'une description du dispositif soit incluse dans la justification de la conformité visée aux articles 40 ou 41 et que, selon le cas :

- a)** les conditions dans lesquelles le dispositif fonctionne font intrinsèquement partie des méthodes d'essai visées au paragraphe 1(4);
- b)** le dispositif est nécessaire pour protéger le moteur contre tout dommage ou accident;
- c)** il est utilisé seulement pour faire démarrer le moteur;
- d)** il est installé sur un moteur à allumage par compression conçu pour propulser une machine de première intervention et qui est activé lors d'une intervention d'urgence afin de maintenir la vitesse, le couple ou la puissance dans l'une des circonstances suivantes :
 - (i)** le système antipollution est dans un état anormal,
 - (ii)** le dispositif sert à maintenir le système antipollution dans un état normal;
- e)** il est installé dans un moteur à allumage par compression autre qu'un moteur visé à l'alinéa d) et les critères suivants sont satisfaits :
 - (i)** il est, à la fois :
 - (A)** conçu pour empêcher le fonctionnement du système antipollution uniquement dans la mesure nécessaire pour permettre au moteur de satisfaire aux exigences imposées par une situation d'urgence,

(B) is accompanied by a notice in writing discouraging improper use of the auxiliary emission control device,

(C) is designed so that it can only operate for a maximum of 120 hours in total before it has to be reset,

(D) is designed so that it can only be reset to reestablish the time limit referred to in clause (C) by the input of a temporary code, the reconfiguration of the engine's electronic control module or the use of another secure feature that is unique to each engine, and

(E) is designed so that its operation can be manually stopped, and

(ii) the engine on which the auxiliary emission control device is installed is designed to electronically record the number of times the auxiliary emission control device is used.

Standards

(3) Subject to subsection 11(2), if a compression-ignition engine is equipped with an auxiliary emission control device referred to in subsection (2) that meets the requirements set out in paragraph (2)(d) or (e), the engine and the diagnostic system with which it is equipped are not required to conform to the following standards when the auxiliary emission control device is operating:

(a) in the case of the engine, the standards referred to in sections 10 to 16; and

(b) in the case of the diagnostic system, the standards referred to in section 17.

Adjustable parameters — requirements

8 (1) Engines equipped with adjustable parameters must conform to the applicable standards under these Regulations for any specification within the physically adjustable range.

Engines using non-commercial fuel

(2) Subsection (1) does not apply to an engine that is designed to operate using fuel that is not generally offered for sale in Canada if the engine is adjusted in accordance with the manufacturer's instructions referred to in subsection 36(2) and conforms to the applicable standards under these Regulations for those specifications.

Alternative test procedures

9 (1) Despite subsection 1(4), a company may, instead of using the test procedures set out in CFR 60 in respect of their stationary compression-ignition engines, replace one or more of those test procedures with alternative test

(B) accompagné d'un avis écrit décourageant l'utilisation incorrecte du dispositif antipollution auxiliaire,

(C) conçu de manière à ce qu'il puisse fonctionner seulement pendant un maximum de cent vingt heures au total avant qu'il doive être réinitialisé,

(D) conçu de manière à ce qu'il puisse être réinitialisé seulement pour établir à nouveau la limite prévue à la division (C) par l'entrée d'un code temporaire, d'une reconfiguration du module de commande électronique du moteur ou par l'utilisation d'une autre fonction de sécurité propre à chaque moteur,

(E) conçu de manière à ce que son fonctionnement puisse être arrêté manuellement,

(ii) le moteur sur lequel il est installé est conçu pour enregistrer électroniquement le nombre d'utilisations du dispositif antipollution auxiliaire.

Normes

(3) Sous réserve du paragraphe 11(2), si un moteur à allumage par compression est doté d'un dispositif antipollution auxiliaire visé au paragraphe (2) qui satisfait aux critères prévus aux alinéas (2)d) ou e), le moteur et le système de diagnostic dont il est doté n'ont pas à être conformes aux normes ci-après lorsque le dispositif antipollution auxiliaire est en fonction :

a) dans le cas du moteur, les normes visées aux articles 10 à 16;

b) dans le cas du système de diagnostic, les normes visées à l'article 17.

Paramètres réglables — exigences

8 (1) Le moteur doté de paramètres réglables doit être conforme aux normes applicables aux termes du présent règlement quel que soit le réglage mécanique des paramètres.

Moteur alimenté au carburant non commercial

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au moteur conçu pour fonctionner avec du carburant qui n'est généralement pas mis en vente au Canada si ce moteur est réglé selon les instructions du fabricant visées au paragraphe 36(2) et s'il est conforme aux normes applicables prévues par le présent règlement eu égard à ce réglage.

Méthodes d'essai de rechange

9 (1) Malgré le paragraphe 1(4), une entreprise peut, au lieu d'utiliser les méthodes d'essai prévues au CFR 60 à l'égard de ses moteurs à allumage par compression fixes, remplacer une ou plusieurs de ces méthodes d'essai par

procedures that have parameters and specifications that are equivalent to or more stringent than the parameters and specifications of the test procedures set out in CFR 60.

Published test procedures

(2) The alternative test procedures referred to in subsection (1) must be included in a test procedure published by

- (a)** the government of a state or of a political subdivision of a state, or an institution of a state or of a political subdivision of a state;
- (b)** an international organization of states or an international organization that is established by the governments of states, or an institution of any of those international organizations; or
- (c)** an organization that develops test procedures based on consensus and that is internationally recognized as being competent to establish those test procedures.

Equivalence

(3) A company that uses alternative test procedures under subsection (1) must, as part of the evidence of conformity under section 40 or 41, as the case may be, include evidence demonstrating that the alternative test procedures have parameters and specifications that are equivalent to or more stringent than the parameters and specifications of the test procedures set out in CFR 60.

Compression-Ignition Engine Standards

Emission Standards

Emission standards — mobile engines

10 (1) Subject to sections 12 to 15 and 22 and 23, a mobile compression-ignition engine must conform to

- (a)** the exhaust emission standards set out in sections 101(a) to (c) and (e) and (f), subpart B, of CFR 1039;
- (b)** the crankcase emission standards set out in section 115(a), subpart B, of CFR 1039;
- (c)** the smoke emission standards set out in section 105, subpart B, of CFR 1039; and
- (d)** the evaporative emission standards set out in sections 105(a), (c) and (d), subpart B, of CFR 1048 for large spark-ignition engines.

des méthodes d'essai de rechange dont les paramètres et les spécifications sont équivalents à ceux des méthodes d'essai prévues au CFR 60, ou plus rigoureux que ceux-ci.

Méthodes d'essai publiées

(2) Les méthodes d'essai de rechange visées au paragraphe (1) doivent faire partie d'une méthode d'essai publiée par :

- a)** le gouvernement d'un État ou d'une subdivision politique d'un État, ou d'une institution d'un État ou d'une subdivision politique d'un État;
- b)** une organisation internationale d'États ou une organisation internationale établie par les gouvernements des États, ou une institution de l'une de ces organisations internationales;
- c)** une organisation qui élabore des méthodes d'essai fondées sur le consensus et qui est reconnue internationalement comme étant compétente pour établir cette méthode d'essai.

Équivalence

(3) Une entreprise qui utilise des méthodes d'essai de rechange en vertu du paragraphe (1) inclut dans la justification de la conformité visée aux articles 40 ou 41, selon le cas, les preuves qui démontrent que ces méthodes ont des paramètres et des spécifications qui sont équivalents à ceux des méthodes d'essai prévues au CFR 60, ou plus rigoureux que ceux-ci.

Normes des moteurs à allumage par compression

Normes d'émissions

Normes d'émissions — moteurs mobiles

10 (1) Sous réserve des articles 12 à 15 et 22 et 23, les moteurs à allumage par compression mobiles doivent être conformes aux normes suivantes :

- a)** les normes d'émissions de gaz d'échappement prévues aux articles 101(a) à (c) et (e) et (f) de la sous-partie B du CFR 1039;
- b)** les normes d'émissions du carter prévues à l'article 115(a) de la sous-partie B du CFR 1039;
- c)** les normes d'émissions de fumée prévues à l'article 105 de la sous-partie B du CFR 1039;
- d)** les normes d'émissions de gaz d'évaporation prévues aux articles 105(a), (c) et (d) de la sous-partie B du CFR 1048 pour les gros moteurs à allumage commandé.

Useful life

(2) The standards referred to in subsection (1) apply for the useful life of the engine, as specified

(a) in the case of the standards referred to in paragraphs (1)(a) to (c), in section 101(g), subpart B, of CFR 1039; and

(b) in the case of the standards referred to in paragraph (1)(d), in section 105, subpart B, of CFR 1048.

Emission standards — stationary engines

11 (1) Subject to sections 15, 16 and 23, a stationary compression-ignition engine must conform to the emission standards set out in sections 4201(a), (c) and (e)(2), subpart III, of CFR 60.

Auxiliary emission control device

(2) An engine referred to in subsection (1) that is equipped with an auxiliary emission control device referred to in subsection 7(2) that meets the requirements set out in paragraph 7(2)(d) or (e) must conform to the emission standards set out in section 4210(j), subpart III, of CFR 60 when the auxiliary emission control device is operating.

Useful life

(3) The standards referred to in subsection (1) apply for the applicable useful life, as follows:

(a) for engines that have a per-cylinder displacement of less than 10 L,

(i) for engines that have a gross power of less than 19 kW, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first, or the useful life referred to in section 101(g), subpart B, of CFR 1039,

(ii) for constant speed engines that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW and a rated speed of 3000 rpm or more, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first, or the useful life referred to in section 101(g), subpart B, of CFR 1039,

(iii) for engines, other than those referred to in subparagraph (ii), that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW, a period of 5000 hours of operation or seven years of use, whichever occurs first, or the useful life referred to in section 101(g), subpart B, of CFR 1039, and

(iv) for engines that have a gross power of 37 kW or more, a period of 8000 hours of operation or 10 years of use, whichever occurs first, or the useful life referred to in section 101(g), subpart B, of CFR 1039; and

Durée de vie utile

(2) Ces normes s'appliquent pendant la durée de vie utile des moteurs prévue à l'un des articles suivants :

a) dans le cas de celles visées aux alinéas (1)a) à c), l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039;

b) dans le cas de celles visées à l'alinéa (1)d), l'article 105 de la sous-partie B du CFR 1048.

Normes d'émissions — moteurs fixes

11 (1) Sous réserve des articles 15, 16 et 23, les moteurs à allumage par compression fixes doivent être conformes aux normes prévues aux articles 4201(a), (c) et (e)(2) de la sous-partie III du CFR 60.

Système antipollution auxiliaire

(2) Les moteurs visés au paragraphe (1) qui sont dotés d'un système antipollution auxiliaire visé au paragraphe 7(2) qui satisfait aux critères prévus aux alinéas 7(2)d) ou e) doivent, lorsque le système antipollution auxiliaire est en fonction, être conformes aux normes prévues à l'article 4210(j) de la sous-partie III du CFR 60.

Durée de vie utile

(3) Les normes prévues au paragraphe (1) s'appliquent pendant la durée de vie utile applicable suivante :

a) pour les moteurs dont la cylindrée unitaire est inférieure à 10 L :

(i) pour les moteurs de puissance brute de moins de 19 kW, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité, ou la durée de vie utile prévue à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039,

(ii) pour les moteurs à régime constant de puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW ayant un régime nominal de 3000 tr/min ou plus, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité, ou la durée de vie utile prévue à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039,

(iii) pour les moteurs, autre que ceux visés au sous-alinéa (ii), d'une puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW, une période de cinq mille heures de fonctionnement ou de sept ans d'utilisation, selon la première éventualité, ou la durée de vie utile prévue à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039,

(iv) pour les moteurs d'une puissance brute de 37 kW ou plus, une période de huit mille heures de fonctionnement ou de dix ans d'utilisation, selon la

(b) for engines that have a per-cylinder displacement of 10 L or more but less than 30 L, a period of 20,000 hours of operation or 10 years of use, whichever occurs first, or the useful life referred to in section 101(e), subpart B, of CFR 1042.

Alternative Emission Standards for Certain Types of Engines

Mobile engines used in remote locations

12 (1) A mobile compression-ignition engine that is to be used exclusively to provide a primary source of electrical power in a remote location may, instead of conforming to the emission standards set out in section 10, conform to the emission standards set out in

(a) for engines that have a gross power of less than 37 kW, Table 2, subpart IIII, of CFR 60; and

(b) for engines that have a gross power of 37 kW or more, Table 1 to section 112(a), subpart B, of CFR 89.

Useful life

(2) The standards referred to in subsection (1) apply for the applicable useful life, as follows:

(a) for engines that have a gross power of less than 19 kW, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first;

(b) for constant speed engines that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW and a rated speed of 3000 rpm or more, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first;

(c) for engines, other than those referred to in paragraph (b), that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW, a period of 5000 hours of operation or seven years of use, whichever occurs first; and

(d) for engines that have a gross power of 37 kW or more, a period of 8000 hours of operation or 10 years of use, whichever occurs first.

North Warning System sites

13 (1) A mobile compression-ignition engine that is to be used exclusively at a North Warning System site

première éventualité, ou la durée de vie utile prévue à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039;

b) pour les moteurs dont la cylindrée unitaire est égale ou supérieure à 10 L mais inférieure à 30 L, une période de vingt mille heures de fonctionnement ou de dix ans d'utilisation, selon la première éventualité, ou la durée de vie utile prévue à l'article 101(e) de la sous-partie B du CFR 1042.

Normes d'émissions de rechange visant certains types de moteurs

Moteurs mobiles utilisés en régions éloignées

12 (1) Les moteurs à allumage par compression mobiles destinés à être utilisés exclusivement comme source d'énergie électrique principale en régions éloignées peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues à l'article 10, être conformes aux normes d'émissions suivantes :

a) pour les moteurs de puissance brute de moins de 37 kW, celles prévues au tableau 2 de la sous-partie IIII du CFR 60;

b) pour les moteurs de puissance brute de 37 kW ou plus, celles prévues au tableau 1 de l'article 112(a) de la sous-partie B du CFR 89.

Durée de vie utile

(2) Les normes prévues au paragraphe (1) s'appliquent pendant la durée de vie utile applicable suivante :

a) pour les moteurs de puissance brute de moins de 19 kW, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité;

b) pour les moteurs à régime constant de puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW ayant un régime nominal de 3000 tr/min ou plus, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité;

c) pour les moteurs, autre que ceux visés à l'alinéa b), d'une puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW, une période de cinq mille heures de fonctionnement ou de sept ans d'utilisation, selon la première éventualité;

d) pour les moteurs d'une puissance brute de 37 kW ou plus, une période de huit mille heures de fonctionnement ou de dix ans d'utilisation, selon la première éventualité.

Sites du Système d'alerte du Nord

13 (1) Les moteurs à allumage par compression mobiles destinés à être utilisés uniquement aux sites du Système

established by the North American Aerospace Defense Command may, instead of conforming to the emission standards set out in section 10, conform to the emission standards set out in Table 1 to section 112(a), subpart B, of CFR 89.

Useful life

(2) The standards referred to in subsection (1) apply for the applicable useful life, as follows:

- (a)** for engines that have a gross power of less than 19 kW, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first;
- (b)** for constant speed engines that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW and a rated speed of 3000 rpm or more, a period of 3000 hours of operation or five years of use, whichever occurs first;
- (c)** for engines, other than those referred to in paragraph (b), that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW, a period of 5000 hours of operation or seven years of use, whichever occurs first; and
- (d)** for engines that have a gross power of 37 kW or more, a period of 8000 hours of operation or 10 years of use, whichever occurs first.

Transportation refrigeration unit

14 (1) A mobile compression-ignition engine that is used in a transportation refrigeration unit may, instead of conforming to the emission standards referred to in section 10, conform to the applicable standards referred to in sections 645(a), (b) and (e), subpart G, of CFR 1039, as specified in those sections.

Useful life

(2) The standards referred to in subsection (1) apply for the useful life of the engine as specified in section 101(g), subpart B, of CFR 1039.

Engines for use in hazardous location

15 (1) A compression-ignition engine that is or will be installed in a machine to be used only in a hazardous location where the maximum permissible surface temperature for the machine is 200°C or less may, if the engine or the machine bears the markings referred to in rule 18-052 of the most recent version of the Canadian Standards Association standard C22.1, *Canadian Electrical Code, Part 1*, conform to the following emission standards instead of

d'alerte du Nord établis par le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues à l'article 10, être conformes aux normes d'émissions prévues au tableau 1 de l'article 112(a) de la sous-partie B du CFR 89.

Durée de vie utile

(2) Les normes prévues au paragraphe (1) s'appliquent pendant la durée de vie utile applicable suivante :

- a)** pour les moteurs de puissance brute de moins de 19 kW, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité;
- b)** pour les moteurs à régime constant de puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW ayant un régime nominal de 3000 tr/min ou plus, une période de trois mille heures de fonctionnement ou de cinq ans d'utilisation, selon la première éventualité;
- c)** pour les moteurs, autres que ceux visés à l'alinéa b), d'une puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW, une période de cinq mille heures de fonctionnement ou de sept ans d'utilisation, selon la première éventualité;
- d)** pour les moteurs d'une puissance brute de 37 kW ou plus, une période de huit mille heures de fonctionnement ou de dix ans d'utilisation, selon la première éventualité.

Dispositif frigorifique de transport

14 (1) Les moteurs à allumage par compression mobiles qui sont utilisés dans un dispositif frigorifique de transport peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues à l'article 10, être conformes aux normes applicables visées aux articles 645(a), (b) et (e) de la sous-partie G du CFR 1039, telles que précisées à ces articles.

Durée de vie utile

(2) Les normes prévues au paragraphe (1) s'appliquent pendant la durée de vie utile du moteur prévue à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039.

Moteurs pour utilisation dans des emplacements dangereux

15 (1) Le moteur à allumage par compression qui est ou sera installé dans une machine destinée à être utilisée seulement dans un emplacement dangereux où la température de surface maximale admissible pour la machine est de 200 °C ou moins peut, si le moteur de la machine porte le marquage prévu à l'article 18-052 de la plus récente version de la norme C22.1 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Code canadien de l'électricité*,

those referred to in subsection 10(1) or 11(1), as applicable:

(a) in the case of an engine that has a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW, the applicable standards set out in Table 2 to section 102(b), subpart B, of CFR 1039; and

(b) in the case of an engine that has a gross power of 37 kW or more, the applicable standards set out in Table 1 to section 112(a), subpart B, of CFR 89.

Useful life

(2) The standards referred to in subsection (1) apply for the following useful life:

(a) for engines that have a gross power of 19 kW or more but less than 37 kW, the useful life referred to in section 101(g), subpart B, of CFR 1039; and

(b) for engines that have a gross power of 37 kW or more, a period of 8000 hours of operation or 10 years of use, whichever occurs first.

Backup or emergency stationary engines

16 (1) A stationary compression-ignition engine that is intended to provide electrical power or mechanical work during a power outage may, instead of conforming to the emission standards referred to in subsection 11(1), conform to those set out in sections 4202(a)(1)(ii), (a)(2), (b)(2), (e)(2) and (4) and (f)(1) and (2), subpart IIII, of CFR 60.

Stationary fire-pump engines

(2) A stationary compression-ignition engine that is a fire-pump engine may, instead of conforming to the emission standards referred to in subsection 11(1), conform to those set out in section 4202(d), subpart IIII, of CFR 60.

Stationary engines used in remote locations

(3) A stationary compression-ignition engine that is to be used in a remote location may, instead of conforming to the emission standards set out in subsection 11(1), conform to those set out in section 4201(f), subpart IIII, of CFR 60 or those set out in sections 4202(a)(1)(ii), (a)(2), (b)(2), (e)(2) and (4) and (f)(1) and (2), subpart IIII, of CFR 60.

Useful life

(4) The standards referred to in subsections (1) to (3) apply for the useful life of the engine referred to in subsection 11(3).

première partie, au lieu d'être conforme aux normes d'émissions prévues aux paragraphes 10(1) ou 11(1), selon le cas, être conforme :

a) dans le cas d'un moteur de puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW, aux normes applicables prévues au tableau 2 de l'article 102(b) de la sous-partie B du CFR 1039;

b) dans le cas d'un moteur de puissance brute de 37 kW ou plus, aux normes applicables prévues au tableau 1 de l'article 112(a) de la sous-partie B du CFR 89.

Durée de vie utile

(2) Les normes prévues au paragraphe (1) s'appliquent pendant la durée de vie utile applicable suivante :

a) pour les moteurs de puissance brute de 19 kW ou plus mais de moins de 37 kW, la durée de vie utile visée à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1039;

b) pour les moteurs de puissance brute de 37 kW ou plus, une période de huit mille heures de fonctionnement ou de dix ans d'utilisation, selon la première éventualité.

Moteurs fixes de réserve ou d'urgence

16 (1) Les moteurs à allumage par compression fixes destinés à fournir une source d'énergie électrique ou mécanique lors d'une panne électrique peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues au paragraphe 11(1), être conformes à celles visées aux articles 4202(a)(1)(ii), (a)(2), (b)(2), (e)(2) et (4) et (f)(1) et (2) de la sous-partie IIII du CFR 60.

Moteurs fixes de pompe à incendie

(2) Les moteurs à allumage par compression fixes qui sont des moteurs de pompe à incendie peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues au paragraphe 11(1), être conformes à celles visées à l'article 4202(d) de la sous-partie IIII du CFR 60.

Moteurs fixes utilisés en régions éloignées

(3) Les moteurs à allumage par compression fixes destinés à être utilisés en régions éloignées peuvent, au lieu d'être conformes aux normes d'émissions prévues au paragraphe 11(1), être conformes à celles visées à l'article 4201(f) de la sous-partie IIII du CFR 60 ou à celles visées aux articles 4202(a)(1)(ii), (a)(2), (b)(2), (e)(2) et (4) et (f)(1) et (2) de la sous-partie IIII du CFR 60.

Durée de vie utile

(4) Les normes prévues aux paragraphes (1) à (3) s'appliquent pendant la durée de vie utile du moteur visée au paragraphe 11(3).

Diagnostic System Standards

Standards

17 A compression-ignition engine that is equipped with a selective catalytic reduction system that uses a reductant other than the engine's fuel must be equipped with a diagnostic system that conforms to the standards set out in,

- (a) in the case of mobile engines, section 110, subpart B, of CFR 1039; and
- (b) in the case of stationary engines, section 110, subpart B, of CFR 1039 or section 110, subpart B, of CFR 1042, as applicable.

Large Spark-Ignition Engine Standards

Emission Standards

Standards

18 (1) Subject to subsections (3) and (4) and sections 19, 22 and 23, a large spark-ignition engine must conform to

- (a) the exhaust emission standards set out in sections 101(a) to (c) and (e), subpart B, of CFR 1048;
- (b) the crankcase emission standards set out in section 115(a), subpart B, of CFR 1048; and
- (c) the evaporative emission standards set out in sections 105(a), (c) and (d), subpart B, of CFR 1048.

Demonstrating conformity

(2) For greater certainty, a company may demonstrate an engine's conformity to the evaporative emission standards referred to in paragraph (1)(c) as specified in section 245(e), subpart C, of CFR 1048.

Alternate exhaust emission standards

(3) An engine that meets the conditions set out in sections 101(d)(1) to (4), subpart B, of CFR 1048 may, instead of conforming to the exhaust emission standards set out in section 101(b)(3), subpart B, of CFR 1048, conform to the exhaust emission standards set out in section 101(d), subpart B, of CFR 1048.

“Blue Sky Series” emission standards

(4) An engine may, instead of conforming to the exhaust emission standards referred to in paragraph (1)(a), conform to the “Blue Sky Series” standards set out in section 140, subpart B, of CFR 1048.

Système de diagnostic — normes

Normes

17 Le moteur à allumage par compression doté d'un système de réduction catalytique sélective qui utilise un agent réducteur, autre que le carburant du moteur, doit être doté d'un système de diagnostic qui est conforme :

- a) dans le cas de moteurs mobiles, aux normes prévues à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1039;
- b) dans le cas de moteurs fixes, aux normes prévues à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1039 ou à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1042, selon le cas.

Normes des gros moteurs à allumage commandé

Normes d'émissions

Normes

18 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et des articles 19, 22 et 23, les gros moteurs à allumage commandé doivent être conformes aux normes suivantes :

- a) les normes d'émissions de gaz d'échappement prévues aux articles 101(a) à (c) et (e) de la sous-partie B du CFR 1048;
- b) les normes d'émissions du carter prévues à l'article 115(a) de la sous-partie B du CFR 1048;
- c) les normes d'émissions de gaz d'évaporation prévues aux articles 105(a), (c) et (d) de la sous-partie B du CFR 1048.

Démonstration de la conformité

(2) Il est entendu que l'entreprise peut démontrer la conformité d'un moteur aux normes d'émissions de gaz d'évaporation prévues à l'alinéa (1)c), telles que spécifiées à l'article 245(e) de la sous-partie C du CFR 1048.

Normes d'émissions de gaz d'échappement de rechange

(3) Le moteur qui satisfait aux conditions prévues aux articles 101(d)(1) à (4) de la sous-partie B du CFR 1048 peut, au lieu d'être conforme aux normes d'émissions de gaz d'échappement prévues à l'article 101(b)(3) de la sous-partie B du CFR 1048, être conforme aux normes d'émissions de gaz d'échappement prévues à l'article 101(d) de la sous-partie B du CFR 1048.

Normes d'émissions « Blue Sky Series »

(4) Un moteur peut, au lieu d'être conforme aux normes d'émissions de gaz d'échappement prévues à l'alinéa (1)a), être conforme aux normes « Blue Sky Series » prévues à l'article 140 de la sous-partie B du CFR 1048.

Useful life

(5) The standards referred to in subsections (1), (3) and (4) apply for the useful life of the engine as specified in

(a) section 101(g), subpart B, of CFR 1048, in the case of the standards referred to in paragraphs (1)(a) and (b) and subsections (3) and (4); or

(b) section 105, subpart B, of CFR 1048, in the case of the standards referred to in paragraph (1)(c).

Alternate standards

19 A large spark-ignition engine that is fuelled solely by natural gas or liquefied petroleum gas and that has a gross engine power of 250 kW or more may, instead of conforming to the standards referred to in sections 18, 20 and 21, conform to the standards referred to in sections 10 and 17, as if it were a compression-ignition engine.

Diagnostic and Torque Broadcasting System Standards**Diagnostic system**

20 A large spark-ignition engine that is equipped with three-way catalysts and closed-loop control of air-fuel ratios must be equipped with a diagnostic system that conforms to the applicable standards set out in section 110, subpart B, of CFR 1048.

Torque broadcasting system

21 An electronically controlled large spark-ignition engine must be equipped with a torque broadcasting system that meets the requirements of section 115(b), subpart B, of CFR 1048.

On-Road Engines Adapted for Off-road Use**Alternate standards – engines**

22 (1) A mobile compression-ignition engine or a large spark-ignition engine may, instead of conforming to the applicable standards referred to in sections 10, 12 to 15 and 17 to 21, conform to the applicable standards under the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations* if

(a) the engine was, before it became subject to these Regulations,

(i) subject to the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations*, and

(ii) in conformity with the applicable standards under those Regulations; and

(b) the engine was, before its sale to the first retail purchaser, altered in a manner that meets the

Durée de vie utile

(5) Les normes prévues aux paragraphes (1), (3) et (4) s'appliquent pendant la durée de vie utile des moteurs, laquelle est prévue :

a) dans le cas des normes prévues aux alinéas (1)a) et b) et aux paragraphes (3) et (4), à l'article 101(g) de la sous-partie B du CFR 1048;

b) dans le cas des normes prévues à l'alinéa (1)c), à l'article 105 de la sous-partie B du CFR 1048.

Normes de rechange

19 Le gros moteur à allumage commandé d'une puissance brute d'au moins 250 kW alimenté uniquement au gaz naturel ou au gaz de pétrole liquéfié peut, au lieu d'être conforme aux normes prévues aux articles 18, 20 et 21, être conforme aux normes prévues aux articles 10 et 17, comme s'il était un moteur à allumage par compression.

Systèmes de diagnostic et d'indicateur de couple – normes**Système de diagnostic**

20 Le gros moteur à allumage commandé doté de convertisseurs catalytiques à trois voies et d'un asservissement en circuit fermé des rapports de mélange air-carburant doit être doté d'un système de diagnostic conforme aux normes prévues à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1048.

Système d'indicateur de couple

21 Le gros moteur à allumage commandé à contrôle électronique doit être doté d'un système d'indicateur de couple conforme aux exigences prévues à l'article 115(b) de la sous-partie B du CFR 1048.

Moteurs de véhicules routiers adaptés pour un usage hors route**Normes de rechange – moteurs**

22 (1) Le moteur à allumage par compression mobile et le gros moteur à allumage commandé peuvent, au lieu d'être conformes aux normes applicables prévues aux articles 10, 12 à 15 et 17 à 21, être conformes aux normes applicables prévues par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* si les conditions ci-après sont réunies :

a) ils étaient, avant d'être visés par le présent règlement, à la fois :

(i) des moteurs visés par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*,

(ii) conformes aux normes applicables prévues par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*;

requirements set out in section 605(d)(2), subpart G, of CFR 1039 or section 605(d)(2), subpart G, of CFR 1048, as the case may be.

Applicable standards

(2) For the purposes of subsection (1), the applicable standards under the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations* are those that were applicable to the engine under those Regulations before its alteration.

Engines Covered by EPA Certificate

Certificate issued under certain parts of CFR

23 (1) Subject to subsection (2), an engine that is covered by an EPA certificate may, instead of conforming to the applicable standards referred to in sections 10 to 22, conform to

(a) in the case of an engine that has a complete fuel system and whose attached fuel lines and attached fuel tanks are covered by one or more EPA certificates, the standards referred to in each of the EPA certificates; and

(b) in any other case, the standards referred to in the EPA certificate.

Certificate issued under CFR 86

(2) A mobile compression-ignition engine or a large spark-ignition engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 86 may, instead of conforming to the applicable standards referred to in sections 10, 12 to 15 and 17 to 21, conform to the standards referred to in the EPA certificate if the engine was, before importation or before its sale to the first retail purchaser, altered in a manner that meets the specific requirements set out in section 605(d)(2), subpart G, of CFR 1039 or section 605(d)(2), subpart G, of CFR 1048, as the case may be.

Subsection 153(3) of Act

24 (1) For the purposes of subsection 153(3) of the Act, the provisions of the CFR that are applicable under an EPA certificate to an engine referred to in subsection 23(1) or (2), or to any attached fuel lines or fuel tanks referred to in paragraph 23(1)(a), correspond to the standards referred to in sections 10 to 22.

EPA

(2) For the purposes of subsection 153(3) of the Act, the EPA is the prescribed agency.

b) ils ont été modifiés avant leur vente au premier usager d'une manière qui satisfait aux exigences prévues à l'article 605(d)(2) de la sous-partie G du CFR 1039 ou à l'article 605(d)(2) de la sous-partie G du CFR 1048, selon le cas.

Normes applicables

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les normes applicables prévues par le *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* sont celles qui s'appliquaient aux moteurs aux termes de ce règlement avant leur modification.

Moteurs visés par un certificat de l'EPA

Certificat délivré en vertu de certaines parties du CFR

23 (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout moteur visé par un certificat de l'EPA peut, au lieu d'être conforme aux normes applicables prévues aux articles 10 à 22, être conforme :

a) dans le cas d'un moteur doté d'un système complet d'alimentation en carburant dont les conduites d'alimentation en carburant ou le réservoir de carburant sont visés par un ou plusieurs certificats de l'EPA, aux normes prévues par chaque certificat;

b) dans les autres cas, aux normes prévues par le certificat.

Certificat délivré en vertu du CFR 86

(2) Le moteur à allumage par compression mobile et le gros moteur à allumage commandé visé par un certificat de l'EPA qui a été délivré en vertu du CFR 86 peuvent, au lieu d'être conformes aux normes applicables prévues aux articles 10, 12 à 15 et 17 à 21, être conformes aux normes prévues par le certificat de l'EPA, à condition qu'ils aient été, avant leur importation ou avant leur vente au premier usager, modifiés d'une manière qui satisfait aux exigences prévues à l'article 605(d)(2) de la sous-partie G du CFR 1039 ou à l'article 605(d)(2) de la sous-partie G du CFR 1048, selon le cas.

Paragraphe 153(3) de la Loi

24 (1) Pour l'application du paragraphe 153(3) de la Loi, les dispositions du CFR applicables aux termes d'un certificat de l'EPA aux moteurs visés aux paragraphes 23(1) ou (2) ainsi qu'aux conduites d'alimentation en carburant et aux réservoirs de carburant visés à l'alinéa 23(1)a) correspondent aux normes d'émissions applicables visées aux articles 10 à 22.

EPA

(2) L'EPA est l'organisme désigné pour l'application du paragraphe 153(3) de la Loi.

Replacement Engines

Standards

25 (1) Despite sections 10 to 23 and subject to subsection (2), a replacement engine must, instead of conforming to the applicable standards referred to in those sections, conform to

(a) if a replacement engine exists that is manufactured to the specifications, in respect of the control of emissions, of a model year subsequent to the model year of the original engine and that has the physical or performance characteristics necessary for the operation of the machine, the most stringent of the following:

(i) the standards referred to in paragraph 10(1)(a) or (b) or subsection 11.1(2) of the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*, as they read immediately before the coming into force of these Regulations, that are applicable to an engine manufactured to the specifications of that subsequent model year,

(ii) if a replacement engine exists that conforms to standards that are applicable to a model year that is subsequent to the model year referred to in subparagraph (i), those standards, or

(iii) if none of the standards referred to in subparagraph (i) or (ii) are applicable, the manufacturer's specifications in respect of the control of emissions, if those specifications are at least as stringent as the specifications of the model year of the original engine; and

(b) if no replacement engine exists that is manufactured to the specifications, in respect of the control of emissions, of a model year subsequent to the model year of the original engine and that has the physical or performance characteristics necessary for the operation of the machine, the most stringent of the following:

(i) the standards referred to in paragraph 10(1)(a) or (b) or subsection 11.1(2) or 13(2) of the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*, as they read immediately before the coming into force of these Regulations, that are applicable to the original engine,

(ii) if a replacement engine exists that has the physical or performance characteristics necessary for the operation of the machine and conforms to standards that are applicable to the model year of the original engine and are more stringent than those referred to in subparagraph (i), those more stringent standards, or

(iii) if none of the standards referred to in subparagraph (i) or (ii) are applicable, the manufacturer's

Moteurs de remplacement

Normes

25 (1) Malgré les articles 10 à 23 et sous réserve du paragraphe (2), un moteur de remplacement doit, au lieu d'être conforme aux normes applicables visées à ces articles, être conforme aux normes suivantes :

a) s'il existe un moteur de remplacement qui est fabriqué selon les spécifications relatives au contrôle des émissions d'une année de modèle ultérieure à celle du moteur original et qui possède les caractéristiques physiques ou le rendement nécessaires au fonctionnement de la machine, la plus rigoureuse des normes ou spécifications suivantes :

(i) les normes prévues aux alinéas 10(1)a) ou b) ou au paragraphe 11.1(2) du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, qui sont applicables au moteur ayant les spécifications de cette année de modèle ultérieure,

(ii) s'il existe un moteur de remplacement qui est conforme aux normes applicables à une année de modèle ultérieure à celle visée au sous-alinéa (i), ces normes,

(iii) si aucune norme prévue aux sous-alinéas (i) ou (ii) ne s'applique, les spécifications du fabricant relatives au contrôle des émissions, pourvu que ces spécifications soient au moins aussi rigoureuses que celles de l'année de modèle du moteur original;

b) s'il n'existe aucun moteur de remplacement qui est fabriqué selon les spécifications relatives au contrôle des émissions d'une année de modèle ultérieure à celle du moteur original et qui possède les caractéristiques physiques ou le rendement nécessaires au fonctionnement de la machine, la plus rigoureuse des normes ou spécifications suivantes :

(i) les normes prévues aux alinéas 10(1)a) ou b) ou aux paragraphes 11.1(2) ou 13(2) du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, qui s'appliquaient au moteur original,

(ii) s'il existe un moteur de remplacement qui possède les caractéristiques physiques ou le rendement nécessaires au fonctionnement de la machine et qui est conforme aux normes applicables à l'année de modèle du moteur original qui sont plus rigoureuses que celles prévues au sous-alinéa (i), ces normes plus rigoureuses,

(iii) si aucune norme prévue aux sous-alinéas (i) ou (ii) ne s'applique, les spécifications du fabricant

specifications in respect of the control of emissions, if those specifications are at least as stringent as the specifications of the model year of the original engine.

References to CFR

(2) For the purposes of subparagraphs (1)(a)(i) and (1)(b)(i), a reference in the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* to a provision of the CFR is to be read as a reference to that provision as it read immediately before the day on which these Regulations come into force.

Interpretation

(3) For the purposes of subparagraph (1)(b)(i), the reference to subsection 13(2) of the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* must be read as excluding the dates mentioned in that subsection.

Limitation

(4) An engine is a replacement engine only if it was manufactured to replace the engine of a machine that is located in Canada and that, on the day that the replacement engine is installed, had its manufacture completed

(a) in the case of a machine in or on which a mobile engine is installed, 40 years ago or less; or

(b) in the case of a machine in or on which a stationary engine is installed, less than 15 years ago.

National Emissions Mark and Label Requirements

Request for authorization

26 (1) Before applying a national emissions mark to an engine, a company must make a request to the Minister for authorization to do so.

Required information

(2) The request must be signed by an authorized representative of the company and must include

(a) the company's name and the street address of the company's head office and, if different, its mailing address;

(b) the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;

(c) the street address of the location at which the national emissions mark will be applied; and

(d) information establishing that the company is capable of demonstrating that the engine conforms to the standards set out in these Regulations.

relatives au contrôle des émissions, pourvu que ces spécifications soient au moins aussi rigoureuses que celles de l'année de modèle du moteur original.

Renvoi au CFR

(2) Pour l'application des sous-alinéas (1)a)(i) et (1)b)(i), le renvoi à une disposition du CFR dans le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* équivaut à un renvoi à cette disposition dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Interprétation

(3) Pour l'application du sous-alinéa (1)b)(i), le renvoi au paragraphe 13(2) du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* exclut les dates qui y sont mentionnées.

Limite

(4) Un moteur est un moteur de remplacement seulement s'il a été fabriqué pour remplacer le moteur d'une machine qui se trouve au Canada et dont la fabrication a été achevée, au jour de l'installation du moteur de remplacement :

a) dans le cas d'une machine dans laquelle ou sur laquelle un moteur mobile est installé, il y a quarante ans ou moins;

b) dans le cas d'une machine dans laquelle ou sur laquelle un moteur fixe est installé, il y a moins de quinze ans.

Marque nationale et exigences relatives aux étiquettes

Demande d'autorisation

26 (1) Avant d'apposer une marque nationale sur un moteur, une entreprise doit présenter une demande d'autorisation au ministre à cet effet.

Renseignements exigés

(2) La demande doit être signée par le représentant autorisé de l'entreprise et comporte :

a) le nom de l'entreprise et l'adresse municipale de son siège social ainsi que l'adresse postale de celui-ci si elle est différente;

b) les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un représentant autorisé;

c) l'adresse municipale du lieu où se fera l'apposition de la marque nationale;

d) des renseignements établissant que l'entreprise est en mesure de démontrer que le moteur est conforme aux normes prévues par le présent règlement.

National emissions mark

27 (1) The national emissions mark is the mark set out in the schedule.

Dimensions

(2) The national emissions mark must be at least 7 mm in height and 10 mm in width.

Authorization number

(3) A company that is authorized to apply the national emissions mark must display the authorization number assigned by the Minister in figures that are at least 2 mm in height, immediately below or to the right of the national emissions mark.

Label — compression-ignition engines

28 (1) A compression-ignition engine — other than an engine that is covered by an EPA certificate, an engine that is used in a transportation refrigeration unit and that conforms to the alternative standards referred to in subsection 14(1) or a replacement engine — must bear a label that sets out

(a) except in the case of a model of engine referred to in section 33, the statement “THIS ENGINE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [*insert model year*] / CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L’ANNÉE DE MODÈLE [*inscrire l’année de modèle*]”;

(b) the following statements, as applicable:

(i) in the case of an engine that is to operate at a constant-speed only, “FOR USE AT CONSTANT-SPEED ONLY / POUR UTILISATION À VITESSE CONSTANTE SEULEMENT”;

(ii) in the case of an engine that has a gross power of more than 560 kW and meets the exhaust emission standards set out in Table 1 to section 101(b), subpart B, of CFR 1039, except those that are applicable to engines to be used in a generator set, “NOT FOR USE IN A GENERATOR SET / NE PAS UTILISER DANS UNE GÉNÉRATRICE”;

(iii) in the case of an engine referred to in paragraph 7(2)(d), “FOR USE IN EMERGENCY MACHINE ONLY / POUR UTILISATION DANS UNE MACHINE DE PREMIÈRE INTERVENTION SEULEMENT”;

Marque nationale

27 (1) La marque figurant à l’annexe est désignée comme marque nationale.

Dimensions

(2) Elle a au moins 7 mm de hauteur et 10 mm de largeur.

Numéro d’autorisation

(3) L’entreprise autorisée à apposer la marque nationale doit afficher le numéro d’autorisation que lui a assigné le ministre en caractères d’au moins 2 mm de hauteur, juste au-dessous ou à droite de la marque nationale.

Étiquette — moteurs à allumage par compression

28 (1) Les moteurs à allumage par compression, à l’exception des moteurs visés par un certificat de l’EPA, des moteurs qui sont utilisés dans un dispositif frigorifique de transport et qui sont conformes aux normes de rechange prévues au paragraphe 14(1) et des moteurs de remplacement, portent une étiquette comportant les renseignements suivants :

a) sauf dans le cas du modèle de moteur visé à l’article 33, la mention « THIS ENGINE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emissions Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [*insert model year*] / CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L’ANNÉE DE MODÈLE [*inscrire l’année de modèle*] »;

b) les mentions applicables suivantes :

(i) dans le cas du moteur devant fonctionner seulement à vitesse constante, « FOR USE AT CONSTANT-SPEED ONLY / POUR UTILISATION À VITESSE CONSTANTE SEULEMENT »;

(ii) dans le cas du moteur d’une puissance brute supérieure à 560 kW qui est conforme aux normes d’émissions de gaz d’échappement prévues au tableau 1 de l’article 101(b) de la sous-partie B du CFR 1039, sauf celles applicables aux moteurs à être utilisés dans une génératrice, « NOT FOR USE IN A GENERATOR SET / NE PAS UTILISER DANS UNE GÉNÉRATRICE »;

(iii) dans le cas du moteur visé à l’alinéa 7(2)d, « FOR USE IN EMERGENCY MACHINE ONLY /

(iv) in the case of an engine referred to in subsection 8(2), “THIS ENGINE IS DESIGNED TO OPERATE USING FUEL THAT IS NOT GENERALLY OFFERED FOR SALE IN CANADA; ENGINE PARAMETERS MUST BE ADJUSTED ACCORDING TO THE MANUFACTURER’S INSTRUCTIONS / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE ALIMENTÉ AVEC UN CARBURANT QUI N’EST GÉNÉRALEMENT PAS MIS EN VENTE AU CANADA; LES PARAMÈTRES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE RÉGLÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT”,

(v) in the case of an engine that has been tested using alternative test procedures referred to in section 9, “STATIONARY ENGINE TESTED USING THE FOLLOWING ALTERNATIVE TEST PROCEDURES: [insert name of test procedures] / MOTEUR FIXE MIS À L’ESSAI SELON LES MÉTHODES D’ESSAI DE RECHANGE SUIVANTES : [inscrire le nom des méthodes d’essai]”,

(vi) in the case of an engine that conforms to the emission standards referred to in section 11, “STATIONARY ENGINE / MOTEUR FIXE”,

(vii) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in section 12, “MOBILE ENGINE FOR USE IN REMOTE LOCATIONS ONLY / MOTEUR MOBILE POUR UTILISATION EN RÉGIONS ÉLOIGNÉES SEULEMENT”,

(viii) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in section 13, “MOBILE ENGINE FOR USE AT NORTH WARNING SYSTEM SITES ONLY / MOTEUR MOBILE POUR UTILISATION AUX SITES DU SYSTÈME D’ALERTE DU NORD SEULEMENT”,

(ix) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 15(1), “ENGINE FOR USE IN CLASS I HAZARDOUS LOCATIONS ONLY / MOTEUR POUR UTILISATION DANS DES EMPLACEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I SEULEMENT”,

(x) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 16(1), “STATIONARY ENGINE FOR USE AS BACKUP OR EMERGENCY ENGINE / MOTEUR FIXE POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE RÉSERVE OU D’URGENCE”,

(xi) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 16(2), “STATIONARY ENGINE FOR USE AS A FIRE PUMP ENGINE ONLY / MOTEUR FIXE

POUR UTILISATION DANS UNE MACHINE DE PREMIÈRE INTERVENTION SEULEMENT »,

(iv) dans le cas du moteur visé au paragraphe 8(2), « THIS ENGINE IS DESIGNED TO OPERATE USING FUEL THAT IS NOT GENERALLY OFFERED FOR SALE IN CANADA; ENGINE PARAMETERS MUST BE ADJUSTED ACCORDING TO THE MANUFACTURER’S INSTRUCTIONS / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE ALIMENTÉ AVEC UN CARBURANT QUI N’EST GÉNÉRALEMENT PAS MIS EN VENTE AU CANADA; LES PARAMÈTRES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE RÉGLÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT »,

(v) dans le cas du moteur qui a été mis à l’essai selon les méthodes d’essai de rechange visées à l’article 9, « STATIONARY ENGINE TESTED USING THE FOLLOWING ALTERNATIVE TEST PROCEDURES: [insert name of test procedures] / MOTEUR FIXE MIS À L’ESSAI SELON LES MÉTHODES D’ESSAI DE RECHANGE SUIVANTES : [inscrire le nom des méthodes d’essai] »,

(vi) dans le cas du moteur qui est conforme aux normes d’émissions visées à l’article 11, « STATIONARY ENGINE / MOTEUR FIXE »,

(vii) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues à l’article 12, « MOBILE ENGINE FOR USE IN REMOTE LOCATIONS ONLY / MOTEUR MOBILE POUR UTILISATION EN RÉGIONS ÉLOIGNÉES SEULEMENT »,

(viii) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues à l’article 13, « MOBILE ENGINE FOR USE AT NORTH WARNING SYSTEM SITES ONLY / MOTEUR MOBILE POUR UTILISATION AUX SITES DU SYSTÈME D’ALERTE DU NORD SEULEMENT »,

(ix) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 15(1), « ENGINE FOR USE IN CLASS I HAZARDOUS LOCATIONS ONLY / MOTEUR POUR UTILISATION DANS DES EMPLACEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I SEULEMENT »,

(x) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 16(1), « STATIONARY ENGINE FOR USE AS BACKUP OR EMERGENCY ENGINE / MOTEUR FIXE POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE RÉSERVE OU D’URGENCE »,

(xi) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 16(2), « STATIONARY ENGINE FOR USE AS A FIRE

POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE POMPE À INCENDIE SEULEMENT”;

(xii) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 16(3), “STATIONARY ENGINE FOR USE IN REMOTE LOCATIONS / MOTEUR FIXE POUR UTILISATION EN RÉGIONS ÉLOIGNÉES”, and

(xiii) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 22(1), “ADAPTED FOR OFF-ROAD USE WITHOUT AFFECTING EMISSION CONTROLS / MODIFIÉ POUR USAGE HORS ROUTE SANS NUIRE AU CONTRÔLE DES ÉMISSIONS”;

(c) the model year of the engine;

(d) the month and the four-digit year of manufacture of the engine, expressed as numbers separated by a non-numeric character or space, unless this information is permanently identified elsewhere on the engine;

(e) the gross power or gross power category of the engine;

(f) if the engine is installed in an off-road recreational vehicle, the numerical value of the exhaust emission standards to which it conforms and the applicable units of measure;

(g) an identification of the emission control system, as specified in section 45(f), subpart A, of CFR 1068;

(h) the name and trademark of the engine manufacturer or, if the manufacturer is authorized by another business entity to use that business entity’s name and trademark, that name and trademark;

(i) the engine’s emission family; and

(j) the engine displacement.

Label — complete fuel system

(2) Subject to subsection 34(4), a compression-ignition engine that has a complete fuel system with a non-metallic fuel line or fuel tank and is fuelled with volatile liquid fuel — other than an engine that is covered by an EPA certificate, an engine that is used in a transportation refrigeration unit and that conforms to the alternative standards referred to in subsection 14(1) or a replacement engine — must bear a label that includes the following information, in addition to the information set out in subsection (1):

(a) except in the case of a model of engine referred to in section 33, the statement “THIS ENGINE AND THE COMPLETE FUEL SYSTEM CONFORM TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road*

PUMP ENGINE ONLY / MOTEUR FIXE POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE POMPE À INCENDIE SEULEMENT »;

(xii) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 16(3), « STATIONARY ENGINE FOR USE IN REMOTE LOCATIONS / MOTEUR FIXE POUR UTILISATION EN RÉGIONS ÉLOIGNÉES »;

(xiii) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 22(1), « ADAPTED FOR OFF-ROAD USE WITHOUT AFFECTING EMISSION CONTROLS / MODIFIÉ POUR USAGE HORS ROUTE SANS NUIRE AU CONTRÔLE DES ÉMISSIONS »;

(c) l’année de modèle du moteur;

(d) le mois et les quatre chiffres de l’année de fabrication du moteur, indiqués par des nombres séparés par un caractère non numérique ou une espace, sauf s’ils sont inscrits en permanence ailleurs sur le moteur;

(e) la catégorie de puissance brute du moteur ou sa puissance brute;

(f) si le moteur est installé dans un véhicule récréatif hors route, la valeur numérique des normes sur les émissions de gaz d’échappement auxquelles le moteur est conforme et les unités de mesure applicables;

(g) une identification du système antipollution prévue à l’article 45(f) de la sous-partie A du CFR 1068;

(h) le nom et la marque de commerce du fabricant du moteur ou, si le fabricant est autorisé par une autre entité commerciale à utiliser les nom et marque de commerce de celle-ci, ces nom et marque de commerce;

(i) la famille d’émissions du moteur;

(j) la cylindrée du moteur.

Étiquette — système complet d’alimentation en carburant

(2) Sous réserve du paragraphe 34(4), les moteurs à allumage par compression qui ont un système complet d’alimentation en carburant dont la conduite d’alimentation en carburant ou le réservoir de carburant sont non métalliques et qui sont alimentés avec un carburant liquide volatil, à l’exception des moteurs visés par un certificat de l’EPA, des moteurs qui sont utilisés dans un dispositif frigorifique de transport et qui sont conformes aux normes de rechange prévues au paragraphe 14(1) et des moteurs de remplacement, portent une étiquette comportant, outre les renseignements prévus au paragraphe (1), les renseignements suivants :

(a) sauf dans le cas du modèle de moteur visé à l’article 33, la mention « THIS ENGINE AND THE

Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR ET LE SYSTÈME COMPLET D'ALIMENTATION EN CARBURANT SONT CONFORMES AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle]”;

(b) the name of the company that installed the complete fuel system; and

(c) the emission family in respect of evaporative emissions.

Non-application

(3) Paragraphs (1)(a) and (2)(a) and (b) do not apply if a national emissions mark is affixed to the engine or to the machine in which the engine is installed.

Insufficient space on label

(4) Paragraph (1)(g) does not apply if there is insufficient space on the label to accommodate the information referred to in that paragraph and that information is included in the emissions-related maintenance instructions.

Label — large spark-ignition engines

29 (1) A large spark-ignition engine — other than an engine that is covered by an EPA certificate or a replacement engine — must bear a label that sets out

(a) except in the case of a model of engine referred to in section 33, the statement “THIS ENGINE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle]”;

(b) the following statements, as applicable:

(i) in the case of an engine that is intended for use in constant-speed applications only, “USE IN CONSTANT-SPEED APPLICATIONS ONLY / UTILISEZ

COMPLETE FUEL SYSTEM CONFORM TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR ET LE SYSTÈME COMPLET D'ALIMENTATION EN CARBURANT SONT CONFORMES AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle] »;

b) le nom de l'entreprise qui a installé le système complet d'alimentation en carburant au moteur;

c) la famille d'émissions eu égard aux normes d'émissions des gaz d'évaporation.

Non-application

(3) Les alinéas (1)a) et (2)a) et b) ne s'appliquent pas si la marque nationale est apposée sur le moteur ou la machine dans laquelle il est installé.

Espace insuffisant sur l'étiquette

(4) L'alinéa (1)g) ne s'applique pas si les dimensions de l'étiquette ne permettent pas à celle-ci de comporter les renseignements prévus à cet alinéa et que ceux-ci sont inclus dans les instructions concernant l'entretien relatif aux émissions.

Étiquette — gros moteurs à allumage commandé

29 (1) Les gros moteurs à allumage commandé, à l'exception des moteurs visés par un certificat de l'EPA et des moteurs de remplacement, portent une étiquette comportant les renseignements suivants :

a) sauf dans le cas du modèle de moteur visé à l'article 33, la mention « THIS ENGINE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle] »;

b) les mentions applicables suivantes :

(i) dans le cas du moteur destiné à être utilisé seulement dans des applications à vitesse constante,

SEULEMENT DANS DES APPLICATIONS À VITESSE CONSTANTE”,

(ii) in the case of an engine that is intended for use in variable-speed applications only, “USE IN VARIABLE-SPEED APPLICATIONS ONLY / UTILISEZ SEULEMENT DANS DES APPLICATIONS À VITESSE VARIABLE”,

(iii) in the case of an engine that is intended for use in high-load applications only, “THIS ENGINE IS NOT INTENDED FOR OPERATION AT LESS THAN 75% OF FULL LOAD / CE MOTEUR N’EST PAS DESTINÉ À FONCTIONNER À MOINS DE 75 % DE SA CAPACITÉ MAXIMALE”,

(iv) in the case of an engine referred to in subsection 8(2), “THIS ENGINE IS DESIGNED TO OPERATE USING FUEL THAT IS NOT GENERALLY OFFERED FOR SALE IN CANADA; ENGINE PARAMETERS MUST BE ADJUSTED ACCORDING TO THE MANUFACTURER’S INSTRUCTIONS / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE ALIMENTÉ AVEC UN CARBURANT QUI N’EST GÉNÉRALEMENT PAS MIS EN VENTE AU CANADA; LES PARAMÈTRES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE RÉGLÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT”,

(v) in the case of an engine referred to in subsection 18(3) that conforms to the alternate exhaust emission standards referred to in that subsection and that is not intended for use in high-load applications, “THIS ENGINE IS NOT INTENDED FOR OPERATION AT MORE THAN [*insert percentage of full load based on the nature of the engine protection*] OF FULL LOAD / CE MOTEUR N’EST PAS DESTINÉ À FONCTIONNER À PLUS DE [*inscrire le pourcentage de sa capacité maximale selon la nature de la protection du moteur*] DE SA CAPACITÉ MAXIMALE”,

(vi) in the case of an engine that conforms to the “Blue Sky Series” standards referred to in subsection 18(4), “BLUE SKY SERIES”, and

(vii) in the case of an engine that conforms to the alternative emission standards referred to in subsection 22(1), “ADAPTED FOR OFF-ROAD USE WITHOUT AFFECTING EMISSION CONTROLS / MODIFIÉ POUR USAGE HORS ROUTE SANS EFFET SUR LE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS”;

(c) the model year of the engine;

(d) the month and the four-digit year of manufacture of the engine, expressed as numbers separated by a non-numeric character or space, unless this information is permanently identified elsewhere on the engine;

« USE IN CONSTANT-SPEED APPLICATIONS ONLY / UTILISEZ SEULEMENT DANS DES APPLICATIONS À VITESSE CONSTANTE »,

(ii) dans le cas du moteur destiné à être utilisé seulement dans des applications à vitesse variable, « USE IN VARIABLE-SPEED APPLICATIONS ONLY / UTILISEZ SEULEMENT DANS DES APPLICATIONS À VITESSE VARIABLE »,

(iii) dans le cas du moteur destiné à être utilisé seulement dans des applications à capacité élevée, « THIS ENGINE IS NOT INTENDED FOR OPERATION AT LESS THAN 75% OF FULL LOAD / CE MOTEUR N’EST PAS DESTINÉ À FONCTIONNER À MOINS DE 75 % DE SA CAPACITÉ MAXIMALE »,

(iv) dans le cas du moteur visé au paragraphe 8(2), « THIS ENGINE IS DESIGNED TO OPERATE USING FUEL THAT IS NOT GENERALLY OFFERED FOR SALE IN CANADA; ENGINE PARAMETERS MUST BE ADJUSTED ACCORDING TO THE MANUFACTURER’S INSTRUCTIONS / CE MOTEUR EST CONÇU POUR ÊTRE ALIMENTÉ AVEC UN CARBURANT QUI N’EST GÉNÉRALEMENT PAS MIS EN VENTE AU CANADA; LES PARAMÈTRES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE RÉGLÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT »,

(v) dans le cas du moteur visé au paragraphe 18(3) qui est conforme aux normes de rechange sur les émissions de gaz d’échappement visées à ce paragraphe et qui n’est pas destiné à être utilisé dans des applications à capacité élevée, « THIS ENGINE IS NOT INTENDED FOR OPERATION AT MORE THAN [*insert percentage of full load based on the nature of the engine protection*] OF FULL LOAD / CE MOTEUR N’EST PAS DESTINÉ À FONCTIONNER À PLUS DE [*inscrire le pourcentage de sa capacité maximale selon la nature de la protection du moteur*] DE SA CAPACITÉ MAXIMALE »,

(vi) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes Blue Sky Series prévues au paragraphe 18(4), « BLUE SKY SERIES »,

(vii) dans le cas d’un moteur qui est conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 22(1), « ADAPTED FOR OFF-ROAD USE WITHOUT AFFECTING EMISSION CONTROLS / MODIFIÉ POUR USAGE HORS ROUTE SANS EFFET SUR LE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS »;

(c) l’année de modèle du moteur;

(d) le mois et les quatre chiffres de l’année de fabrication du moteur, indiqués par des nombres séparés par

- (e)** the numerical value of the exhaust emission standards to which it complies and the applicable units of measure;
- (f)** an identification of the emission control system, using terms and abbreviations as specified in section 45(f), subpart A, of CFR 1068;
- (g)** an identification of any requirements for fuel and lubricants;
- (h)** the engine accessories that must be operating and the proper transmission gear during engine maintenance;
- (i)** the name and trademark of the engine manufacturer or, if the manufacturer is authorized by another business entity to use that business entity's name and trademark, that name and trademark;
- (j)** the engine's emission family; and
- (k)** the engine displacement.

Label — complete fuel system

(2) Subject to subsection 34(4), a large spark-ignition engine that has a complete fuel system — other than an engine that is covered by an EPA certificate or a replacement engine — must bear a label that includes the following information, in addition to the information set out in subsection (1):

- (a)** except in the case of a model of engine referred to in section 33, the statement “THIS ENGINE AND THE COMPLETE FUEL SYSTEM CONFORM TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR ET LE SYSTÈME COMPLET D'ALIMENTATION EN CARBURANT SONT CONFORMES AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle]”;
- (b)** the name of the company that installed the complete fuel system; and
- (c)** the emission family in respect of evaporative emissions.

un caractère non numérique ou une espace, sauf s'ils sont inscrits en permanence ailleurs sur celui-ci;

- e)** la valeur numérique des normes sur les émissions de gaz d'échappement auxquelles le moteur est conforme et les unités de mesure applicables;
- f)** une identification du système antipollution effectuée d'après les termes et les abréviations de la façon prévue à l'article 45(f) de la sous-partie A du CFR 1068;
- g)** une identification de toute exigence relative aux carburants et aux lubrifiants;
- h)** les accessoires du moteur qui devraient fonctionner et la vitesse appropriée de la transmission durant l'entretien du moteur;
- i)** le nom et la marque de commerce du fabricant du moteur ou, si le fabricant est autorisé par une autre entité commerciale à utiliser les nom et marque de commerce de celle-ci, ces nom et marque de commerce;
- j)** la famille d'émissions du moteur;
- k)** la cylindrée du moteur.

Étiquette — système complet d'alimentation en carburant

(2) Sous réserve du paragraphe 34(4), les gros moteurs à allumage commandé dotés d'un système complet d'alimentation en carburant, à l'exception des moteurs visés par un certificat de l'EPA et des moteurs de remplacement, portent une étiquette comportant, outre les renseignements prévus au paragraphe (1), les renseignements suivants :

- a)** sauf dans le cas du modèle de moteur visé à l'article 33, la mention « THIS ENGINE AND THE COMPLETE FUEL SYSTEM CONFORM TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED BY THE CANADIAN REGULATIONS ENTITLED *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* IN EFFECT FOR MODEL YEAR [insert model year] / CE MOTEUR ET LE SYSTÈME COMPLET D'ALIMENTATION EN CARBURANT SONT CONFORMES AUX NORMES APPLICABLES PRÉVUES PAR LE RÈGLEMENT CANADIEN INTITULÉ *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* EN VIGUEUR POUR L'ANNÉE DE MODÈLE [inscrire l'année de modèle] »;
- b)** le nom de l'entreprise qui a installé le système complet d'alimentation en carburant au moteur;
- c)** la famille d'émissions eu égard aux normes d'émissions des gaz d'évaporation.

National emissions mark

(3) Paragraphs (1)(a) and (2)(a) and (b) do not apply if a national emissions mark is affixed to the engine or to the machine in which the engine is installed.

Insufficient space on label

(4) Paragraph (1)(f), (g) or (h) does not apply if there is insufficient space on the label to accommodate the information referred to in one of those paragraphs and that information is included in the emissions-related maintenance instructions.

Label — transportation refrigeration unit

30 An engine that conforms to the alternative standards referred to in subsection 14(1) must bear either a label

(a) that sets out

(i) the statement “ENGINE TO BE USED IN A TRANSPORTATION REFRIGERATION UNIT ONLY / MOTEUR À UTILISER SEULEMENT DANS UN DISPOSITIF FRIGORIFIQUE DE TRANSPORT”,

(ii) the model year of the engine,

(iii) the month and the four-digit year of manufacture of the engine, expressed as numbers separated by a non-numeric character or space, unless this information is permanently identified elsewhere on the engine,

(iv) the gross power or gross power category of the engine,

(v) an identification of the emission control system, and

(vi) the name of the engine manufacturer; or

(b) that meets the requirement set out in section 645(d)(1), subpart G, of CFR 1039.

Label — replacement engine

31 A replacement engine must bear a label that

(a) sets out the following information:

(i) in the case of a mobile engine, the statement “FOR USE AS A REPLACEMENT ENGINE ONLY — NOT FOR INSTALLATION IN A MACHINE THAT IS MORE THAN 40 YEARS OLD / POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE REMPLACEMENT SEULEMENT — NE PEUT ÊTRE INSTALLÉ DANS UNE MACHINE DE PLUS DE 40 ANS”,

(ii) in the case of a stationary engine, the statement “FOR USE AS A REPLACEMENT ENGINE ONLY — NOT FOR INSTALLATION IN A MACHINE THAT IS MORE THAN 15 YEARS OLD / POUR

Marque nationale

(3) Les alinéas (1)a) et (2)a) et b) ne s'appliquent pas si la marque nationale est apposée sur le moteur ou la machine dans laquelle il est installé.

Espace insuffisant sur l'étiquette

(4) Les alinéas (1)f), g) ou h) ne s'appliquent pas si les dimensions de l'étiquette ne permettent pas à celle-ci de comporter les renseignements prévus à l'un ou l'autre de ces alinéas et que ceux-ci sont inclus dans les instructions concernant l'entretien relatif aux émissions.

Étiquette — dispositif frigorifique de transport

30 Tout moteur conforme aux normes de rechange prévues au paragraphe 14(1) porte une étiquette qui, selon le cas :

a) comporte les renseignements suivants :

(i) la mention « ENGINE TO BE USED IN A TRANSPORTATION REFRIGERATION UNIT ONLY / MOTEUR À UTILISER SEULEMENT DANS UN DISPOSITIF FRIGORIFIQUE DE TRANSPORT »,

(ii) l'année de modèle du moteur,

(iii) le mois et les quatre chiffres de l'année de fabrication du moteur, indiqués par des nombres séparés par un caractère non numérique ou une espace, sauf s'ils sont inscrits en permanence ailleurs sur celui-ci,

(iv) la catégorie de puissance brute du moteur ou sa puissance brute,

(v) une identification du système antipollution,

(vi) le nom du fabricant du moteur;

b) satisfait à l'exigence prévue à l'article 645(d)(1) de la sous-partie G du CFR 1039.

Étiquette — moteur de remplacement

31 Tout moteur de remplacement porte une étiquette qui, selon le cas :

a) comporte les renseignements suivants :

(i) dans le cas d'un moteur mobile, la mention « FOR USE AS A REPLACEMENT ENGINE ONLY — NOT FOR INSTALLATION IN A MACHINE THAT IS MORE THAN 40 YEARS OLD / POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE REMPLACEMENT SEULEMENT — NE PEUT ÊTRE INSTALLÉ DANS UNE MACHINE DE PLUS DE 40 ANS »,

(ii) dans le cas d'un moteur fixe, la mention « FOR USE AS A REPLACEMENT ENGINE ONLY — NOT FOR INSTALLATION IN A MACHINE THAT IS

UTILISATION COMME MOTEUR DE REMPLACEMENT SEULEMENT — NE PEUT ÊTRE INSTALLÉ DANS UNE MACHINE DE PLUS DE 15 ANS”,

(iii) if the engine conforms to the standards referred to in subparagraph 25(1)(a)(i) or (ii) or (b)(i) or (ii), the statement “TO REPLACE AN ENGINE THAT IS SUBJECT TO EMISSION STANDARDS FOR [insert the model year(s) or “tier(s)”, within the meaning of the CFR, of the engines that may be replaced] ENGINES ONLY / POUR REMPLACEMENT D’UN MOTEUR QUI EST ASSUJETTI AUX NORMES D’ÉMISSIONS POUR LES MOTEURS DE [inscrire l’année ou les années de modèle ou le « tier » ou les « tiers », au sens du CFR, des moteurs qui peuvent être remplacés] SEULEMENT”,

(iv) the model year of the engine,

(v) the month and the four-digit year of manufacture of the engine, expressed as numbers separated by a non-numeric character or space, unless this information is permanently identified elsewhere on the engine,

(vi) the numerical value of the exhaust emission standards to which it conforms, if any, and the applicable units of measure,

(vii) in the case of a compression-ignition engine, the gross power or gross power category of the engine,

(viii) an identification of the emission control system, and

(ix) the name of the engine manufacturer; or

(b) meets the requirements set out in section 240(b)(5), subpart C, of CFR 1068.

United States emission control information label

32 An engine that is covered by an EPA certificate and that, as authorized by subsection 23(1) or (2), conforms to the standards referred to in the EPA certificate instead of the applicable standards referred to in sections 10 to 21, must bear a United States emission control information label that meets the requirements set out in the following provisions:

(a) if the engine is a mobile compression-ignition engine,

(i) in the case of an engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 1039, sections 135(b) to (g), subpart B, of CFR 1039, and,

(A) if the engine is equipped with adjustable parameters and is designed to operate using fuel that

MORE THAN 15 YEARS OLD / POUR UTILISATION COMME MOTEUR DE REMPLACEMENT SEULEMENT — NE PEUT ÊTRE INSTALLÉ DANS UNE MACHINE DE PLUS DE 15 ANS »,

(iii) si le moteur est conforme aux normes visées aux sous-alinéas 25(1)a(i) ou (ii) ou b(i) ou (ii), la mention « TO REPLACE AN ENGINE THAT IS SUBJECT TO EMISSION STANDARDS FOR [insert the model year(s) or “tier(s)”, within the meaning of the CFR, of the engines that may be replaced] ENGINES ONLY / POUR REMPLACEMENT D’UN MOTEUR QUI EST ASSUJETTI AUX NORMES D’ÉMISSIONS POUR LES MOTEURS DE [inscrire l’année ou les années de modèle ou le « tier » ou les « tiers », au sens du CFR, des moteurs qui peuvent être remplacés] SEULEMENT »,

(iv) l’année de modèle du moteur,

(v) le mois et les quatre chiffres de l’année de fabrication du moteur, indiqués par des nombres séparés par un caractère non numérique ou une espace, sauf s’ils sont inscrits en permanence ailleurs sur celui-ci,

(vi) s’il y a lieu, la valeur numérique des normes d’émissions de gaz d’échappement auxquelles il est conforme ainsi que les unités de mesure applicables,

(vii) s’il s’agit d’un moteur à allumage par compression, la puissance brute ou la catégorie de puissance brute du moteur,

(viii) une identification du système antipollution,

(ix) le nom du fabricant du moteur;

b) satisfait aux exigences prévues à l’article 240(b)(5) de la sous-partie C du CFR 1068.

Étiquette américaine d’information sur la réduction des émissions

32 Le moteur visé par un certificat de l’EPA qui, par application des paragraphes 23(1) ou (2), est conforme aux normes visées par le certificat de l’EPA au lieu d’être conforme aux normes applicables visées aux articles 10 à 21 doit porter l’étiquette américaine d’information sur la réduction des émissions qui est conforme aux exigences prévues aux articles suivants :

a) s’agissant d’un moteur à allumage par compression mobile :

(i) dans le cas d’un moteur visé par un certificat de l’EPA délivré en vertu du CFR 1039, les articles 135(b) à (g) de la sous-partie B du CFR 1039 et, selon le cas :

(A) si le moteur est doté de paramètres réglables et est conçu pour fonctionner avec du carburant

is not generally offered for sale in Canada, section 615(b)(2), subpart G, of CFR 1039, and

(B) if the engine is used in a transportation refrigeration unit, section 645(d)(1), subpart G, of CFR 1039, or

(ii) in the case of an engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 86, section 35, subpart A, of CFR 86 and section 605(d)(5), subpart G, of CFR 1039;

(b) if the engine is a stationary compression-ignition engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 60, CFR 1039 or CFR 1042, as applicable,

(i) sections 4210(c), (f) and (g), subpart IIII, of CFR 60,

(ii) sections 135(b) to (g), subpart B, of CFR 1039 and, if the engine is equipped with adjustable parameters and is designed to operate using fuel that is not generally offered for sale in Canada, section 615(b)(2), subpart G, of CFR 1039, or

(iii) sections 135(b) to (g), subpart B, of CFR 1042;

(c) if the engine is a large spark-ignition engine,

(i) in the case of an engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 1048, sections 135(b) to (f), subpart B, of CFR 1048 and, if the engine is equipped with adjustable parameters and is designed to operate using fuel that is not generally offered for sale in Canada, section 625(b)(2), subpart G, of CFR 1048, or

(ii) in the case of an engine that is covered by an EPA certificate issued under CFR 86, section 35, subpart A, of CFR 86 and section 605(d)(5), subpart G, of CFR 1048; and

(d) if the engine is equipped with a complete fuel system whose attached fuel lines and attached fuel tanks are covered by one or more EPA certificates issued under CFR 1060, sections 135(a) to (e), subpart B, of CFR 1060.

qui n'est généralement pas mis en vente au Canada, l'article 615(b)(2) de la sous-partie G du CFR 1039,

(B) si le moteur est utilisé dans un dispositif frigorifique de transport, l'article 645(d)(1) de la sous-partie G du CFR 1039,

(ii) dans le cas d'un moteur visé par un certificat de l'EPA délivré en vertu du CFR 86, l'article 35 de la sous-partie A du CFR 86 et l'article 605(d)(5) de la sous-partie G du CFR 1039;

b) s'agissant d'un moteur à allumage par compression fixe visé par un certificat de l'EPA délivré en vertu du CFR 60, du CFR 1039 ou du CFR 1042, selon le cas :

(i) les articles 4210(c), (f) et (g) de la sous-partie IIII du CFR 60,

(ii) les articles 135(b) à (g) de la sous-partie B du CFR 1039 et, si le moteur est doté de paramètres réglables et est conçu pour fonctionner avec du carburant qui n'est généralement pas mis en vente au Canada, l'article 615(b)(2) de la sous-partie G du CFR 1039,

(iii) les articles 135(b) à (g) de la sous-partie B du CFR 1042;

c) s'agissant d'un gros moteur à allumage commandé :

(i) dans le cas d'un moteur visé par un certificat de l'EPA délivré en vertu du CFR 1048, les articles 135(b) à (f) de la sous-partie B du CFR 1048 et, s'il est doté de paramètres réglables et est conçu pour fonctionner avec du carburant qui n'est généralement pas mis en vente au Canada, l'article 625(b)(2) de la sous-partie G du CFR 1048,

(ii) dans le cas d'un moteur visé par un certificat de l'EPA délivré en vertu du CFR 86, l'article 35 de la sous-partie A du CFR 86 et l'article 605(d)(5) de la sous-partie G du CFR 1048;

d) s'agissant d'un moteur doté d'un système complet d'alimentation en carburant dont les conduites d'alimentation en carburant et les réservoirs de carburant sont visés par un ou plusieurs certificats de l'EPA délivrés en vertu du CFR 1060, les articles 135(a) à (e) de la sous-partie B du CFR 1060.

Label — exemption under section 156 of Act

33 In the case of a model of engine in respect of which the Governor in Council has, by order, granted an exemption under section 156 of the Act, the engine must bear a label that sets out, in both official languages, the standard in respect of which the exemption has been granted, as well as the Privy Council number and date of the order.

Étiquette — dispense en vertu de l'article 156 de la Loi

33 Dans le cas d'un modèle de moteur pour lequel le gouverneur en conseil a pris un décret accordant une dispense en vertu de l'article 156 de la Loi, le moteur doit porter une étiquette indiquant dans les deux langues officielles la norme à l'égard de laquelle la dispense a été accordée ainsi que le numéro du décret attribué par le Conseil privé et la date du décret.

Location — national emissions mark and label

34 (1) Subject to subsection (3), the national emissions mark and any label required by these Regulations, other than a label referred to in section 35 and a United States emission control information label, must be located on the engine

(a) in the case of an engine that bears a United States emission control information label, immediately next to that label; or

(b) in the case of an engine that does not bear a United States emission control information label, in a visible location, whether the engine is installed in a machine or not.

United States emission control information label

(2) In the case referred to in paragraph (1)(a), the national emissions mark and the information required to be included on any label required by these Regulations may be included on the United States emission control information label, instead of appearing as specified in paragraph (1)(a).

Choice of location

(3) The information referred to in subsection 28(2) or 29(2), as the case may be, may appear on the same label as the information referred to in subsection 28(1) or 29(1), as the case may be, or on a separate label that is placed immediately next to the label on which the information referred to in subsection 28(1) or 29(1) appears, as the case may be.

Engine installed in machine

(4) If an engine referred to in subsection 28(2) or 29(2) is installed in a machine and the label referred to in that subsection is no longer visible during routine engine maintenance once the engine is installed in the machine, a duplicate of the label must be affixed on the machine.

Other requirements

(5) The national emissions mark and any label required by these Regulations, other than a United States emission control information label, must

(a) be permanently applied so that any attempt to alter or remove it would damage it;

(b) be resistant to or protected against any weather condition; and

(c) bear inscriptions that are legible and indelible and that are indented, embossed or in a colour that contrasts with the label's background.

Emplacement — marque nationale et étiquette

34 (1) Sous réserve du paragraphe (3), la marque nationale et toute étiquette exigée par le présent règlement, sauf l'étiquette visée à l'article 35 et toute étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions, figurent sur le moteur :

a) dans le cas d'un moteur qui porte une étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions, immédiatement à côté de celle-ci;

b) dans le cas d'un moteur qui ne porte pas une étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions, à un endroit bien en vue sur le moteur, installé ou non dans une machine.

Étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions

(2) Dans le cas prévu à l'alinéa (1)a), la marque nationale et les renseignements au sujet desquels le présent règlement exige qu'ils figurent sur les étiquettes exigées par le présent règlement peuvent être inclus sur l'étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions au lieu d'y figurer tel que précisé à l'alinéa (1)a).

Choix d'emplacement

(3) Les renseignements prévus aux paragraphes 28(2) ou 29(2), selon le cas, peuvent figurer sur la même étiquette que celle où figurent les renseignements visés aux paragraphes 28(1) ou 29(1), selon le cas, ou bien figurer sur une étiquette distincte juxtaposée à celle sur laquelle figurent les renseignements visés aux paragraphes 28(1) ou 29(1), selon le cas.

Moteur installé dans une machine

(4) Si les moteurs visés aux paragraphes 28(2) ou 29(2) sont installés dans une machine et que l'étiquette visée à ces paragraphes n'est plus visible lors de leur entretien de routine une fois que ceux-ci sont installés dans la machine, une copie de l'étiquette doit être apposée sur la machine.

Exigences additionnelles

(5) La marque nationale ou toute étiquette, autre qu'une étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions, exigée par le présent règlement doit, à la fois :

a) être apposée en permanence de sorte que toute tentative de la modifier ou de l'enlever l'endommagerait;

b) résister aux intempéries ou être à l'abri de celles-ci;

c) porter des inscriptions lisibles et indélébiles qui sont renforcées, en relief ou d'une couleur contrastant avec celle du fond de l'étiquette.

Unique Identification Number

Unique identification number

35 For the purposes of paragraph 153(1)(d) of the Act, a unique identification number must be affixed to every engine. It must be legible and be on a label or be engraved on, stamped on or moulded into the engine.

Instructions

Engine maintenance

36 (1) Every company must ensure that the first retail purchaser of every engine, including an engine that is installed in a machine, is provided with written instructions respecting emission-related maintenance and that the instructions are consistent with the instructions set out in

(a) in the case of a mobile compression-ignition engine, section 109(a), subpart B, of CFR 89 or sections 125(a) to (d) and (f), subpart B, of CFR 1039, as the case may be;

(b) in the case of a stationary compression-ignition engine, section 4210(c), subpart III, of CFR 60, sections 125(a) to (d) and (f), subpart B, of CFR 1039 or sections 125(a) to (d) and (f), subpart B, of CFR 1042, as the case may be; and

(c) in the case of a large spark-ignition engine, sections 125(a) to (d) and (f), subpart B, of CFR 1048.

Engines using non-commercial fuel

(2) Every company must ensure that the first retail purchaser of every engine — other than an engine referred to in subsection 40(1) — that is designed to operate using fuel that is not generally offered for sale in Canada is provided with written instructions describing how the engine's adjustable parameters are to be adjusted so that the engine conforms to the emission standards prescribed under these Regulations while the engine is operating on fuel that is not generally offered for sale in Canada.

Language

(3) The instructions must be provided in English, French or both official languages, as requested by the purchaser.

Instructions — replacement engines

37 Every company that imports or manufactures a replacement engine for which the manufacture may be completed to achieve different configurations must ensure that the engine is accompanied by written instructions for

Numéro d'identification unique

Numéro d'identification unique

35 Pour l'application de l'alinéa 153(1)d) de la Loi, un numéro d'identification unique doit être apposé sur chaque moteur. Il doit être lisible et figurer sur une étiquette ou bien être gravé, estampé ou mis en relief sur le moteur.

Instructions

Entretien du moteur

36 (1) Toute entreprise veille à ce que soient fournies au premier acheteur au détail de chaque moteur, y compris le moteur installé dans une machine, des instructions écrites concernant l'entretien relatif aux émissions qui sont conformes aux instructions ci-après :

a) s'agissant d'un moteur à allumage par compression mobile, celles prévues à l'article 109(a) de la sous-partie B du CFR 89 ou aux articles 125(a) à (d) et (f) de la sous-partie B du CFR 1039, selon le cas;

b) s'agissant d'un moteur fixe à allumage par compression, celles prévues à l'article 4210(c) de la sous-partie III du CFR 60, aux articles 125(a) à (d) et (f) de la sous-partie B du CFR 1039 ou aux articles 125(a) à (d) et (f) de la sous-partie B du CFR 1042, selon le cas;

c) s'agissant d'un gros moteur à allumage commandé, celles prévues aux articles 125(a) à (d) et (f) de la sous-partie B du CFR 1048.

Moteur fonctionnant avec un carburant non commercial

(2) Toute entreprise veille à ce que soient fournies au premier acheteur au détail de tout moteur conçu pour fonctionner avec un carburant qui n'est généralement pas mis en vente au Canada, autre qu'un moteur visé au paragraphe 40(1), des instructions écrites concernant l'éventail des options de réglage des paramètres du moteur pour que les paramètres du moteur soient réglés afin que celui-ci soit conforme aux normes d'émissions applicables prévues par le présent règlement lorsqu'il fonctionne avec un carburant qui n'est généralement pas mis en vente au Canada.

Langues

(3) Les instructions sont fournies en français, en anglais ou dans les deux langues officielles, suivant la demande de l'acheteur.

Instructions — moteurs de remplacement

37 Toute entreprise qui importe ou fabrique des moteurs de remplacement dont la fabrication peut être achevée afin d'obtenir différentes configurations veille à ce que soient fournies avec chaque moteur des instructions

completing the manufacture of the engine to achieve those configurations and for determining the configurations that are appropriate for an engine that will be used in a given application.

Instructions – installation of emission control system

38 (1) Every company must ensure that every engine that is to be installed in or on a machine in Canada is accompanied by written instructions for installing the engine and emission control system, or the address of the place or the website where those instructions may be obtained.

Required information

(2) The instructions must contain the following information:

- (a)** detailed installation procedures for the engine, the emission control system and any of their components; and
- (b)** the limits on the types of use for the engine to ensure that the emission standards are conformed to and, in the case of a compression-ignition engine that is used in a transportation refrigeration unit, the information referred to in section 645(d)(2), subpart G, of CFR 1039.

Language

(3) The instructions must be provided in English, French or both official languages, as requested by the installer.

Auxiliary emission control device

39 (1) Every company must ensure that every engine that is equipped with an auxiliary emission control device described in paragraph 7(2)(e) is accompanied by written instructions for its use and how to request its reset.

Language

(2) The instructions must be provided in both official languages.

Evidence of Conformity

Engine covered by EPA certificate

40 (1) For the purposes of paragraph 153(1)(b) of the Act, in the case of an engine that is covered by an EPA certificate and that, under subsection 23(1) or (2), conforms to the standards referred to in the EPA certificate instead of the applicable standards set out in sections 10 to 22, the evidence of conformity to be obtained and produced by a company includes

- (a)** a copy of the EPA certificate covering the engine and, if they form part of the engine's complete fuel system, the attached fuel lines or attached fuel tanks;

écrites permettant d'achever la fabrication du moteur pour obtenir ces configurations et de déterminer les configurations appropriées pour l'utilisation projetée d'un moteur.

Instructions – installation du système antipollution

38 (1) Toute entreprise veille à ce que soient fournies avec chaque moteur qui est installé au Canada dans une machine ou sur celle-ci des instructions écrites concernant l'installation du moteur et du système antipollution ou l'adresse du lieu ou du site Web où ces instructions peuvent être obtenues.

Renseignements exigés

(2) Les instructions comportent les renseignements suivants :

- a)** le détail des procédés d'installation du moteur, du système antipollution et de leurs composantes;
- b)** les restrictions quant aux types d'utilisation du moteur visant à assurer sa conformité aux normes d'émissions ainsi que, dans le cas d'un moteur à compression utilisé dans un dispositif frigorifique de transport, les renseignements prévus à l'article 645(d)(2) de la sous-partie G du CFR 1039.

Langues

(3) Les instructions sont fournies en anglais, en français ou dans les deux langues officielles, suivant la demande de l'installateur.

Dispositif antipollution auxiliaire

39 (1) Toute entreprise veille à ce que chaque moteur qui est doté d'un dispositif antipollution auxiliaire décrit à l'alinéa 7(2)e soit accompagné d'instructions écrites sur l'utilisation du dispositif antipollution auxiliaire et sur la façon de demander sa réinitialisation.

Langues

(2) Les instructions sont fournies dans les deux langues officielles.

Justification de la conformité

Moteur visé par un certificat de l'EPA

40 (1) Pour l'application de l'alinéa 153(1)(b) de la Loi, dans le cas d'un moteur visé par un certificat de l'EPA qui est, aux termes des paragraphes 23(1) ou (2), conforme aux normes visées par le certificat de l'EPA au lieu d'être conforme aux normes applicables visées aux articles 10 à 22, la justification de la conformité à obtenir et à produire par une entreprise comprend notamment les éléments suivants :

- a)** une copie du certificat de l'EPA visant le moteur et, le cas échéant, visant les conduites d'alimentation en

(b) a copy of the records submitted to the EPA in support of each application for an EPA certificate, and any amended application, in respect of an engine or fuel lines or fuel tanks that form part of a complete fuel system of an engine;

(c) if the engine is sold concurrently in Canada and the United States, one or both of the following:

(i) a document demonstrating that the engine is sold concurrently in Canada and the United States, or

(ii) a document demonstrating that the engine bears the national emissions mark;

(d) a copy of the United States emission control information label referred to in section 32; and

(e) for the purpose of testing the engine for conformity with exhaust emission standards, all information required to reproduce the emissions tests that generated the results contained in the records referred to in paragraph (b).

Submission

(2) If the engine does not bear the national emissions mark and is not sold concurrently in Canada and the United States, the company must submit the evidence of conformity referred to in paragraphs (1)(a), (b) and (d) to the Minister before importing the engine or applying a national emissions mark to it.

Engine not covered by EPA certificate

41 (1) Subject to subsection (2) and for the purposes of paragraph 153(1)(b) of the Act, in the case of an engine other than one referred to in subsection 40(1), evidence of conformity must be obtained and produced by a company in a form and manner that is satisfactory to the Minister, and must include a copy of the label referred to in section 28 or 29, paragraph 30(a) or section 31, as the case may be.

Engine altered for off-road use

(2) For the purposes of paragraph 153(1)(b) of the Act, in the case of an engine referred to in section 22 that conforms to the emission standards that were applicable to it under the *On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations* before its alteration, evidence of conformity must be obtained and produced by a company in a form and manner that is satisfactory to the Minister.

carburant ou les réservoirs de carburant du système complet d'alimentation en carburant dont est doté le moteur;

b) une copie des dossiers présentés à l'EPA à l'appui de chaque demande de certificat de l'EPA à l'égard du moteur, des conduites d'alimentation en carburant ou des réservoirs de carburant du système complet d'alimentation en carburant de tout moteur, et de toute modification apportée à une telle demande;

c) si le moteur est vendu au Canada et aux États-Unis durant la même période, l'un ou l'autre des documents ci-après ou les deux :

(i) un document établissant que le moteur est vendu au Canada et aux États-Unis durant la même période,

(ii) un document établissant que le moteur porte la marque nationale;

d) une copie de l'étiquette américaine d'information visée à l'article 32;

e) aux fins d'évaluation de la conformité des moteurs aux normes d'émissions de gaz d'échappement, tous les renseignements nécessaires pour reproduire les essais relatifs aux émissions ayant donné les résultats contenus dans les dossiers visés à l'alinéa b).

Fourniture

(2) Dans le cas où le moteur ne porte pas la marque nationale et qu'il n'est pas vendu au Canada et aux États-Unis durant la même période, l'entreprise fournit au ministre les éléments de la justification de la conformité visés aux alinéas (1)a), b) et d) avant l'importation du moteur ou avant que la marque nationale soit apposée sur celui-ci.

Moteur non visé par un certificat de l'EPA

41 (1) Sous réserve du paragraphe (2), pour l'application l'alinéa 153(1)b) de la Loi, dans le cas d'un moteur autre que celui visé au paragraphe 40(1), la justification de la conformité est obtenue et produite par l'entreprise selon les modalités que le ministre juge satisfaisantes et comprend notamment une copie de l'étiquette visée aux articles 28 ou 29, à l'alinéa 30a) ou à l'article 31, selon le cas.

Moteur modifié pour usage hors route

(2) Pour l'application de l'alinéa 153(1)b) de la Loi, dans le cas d'un moteur visé à l'article 22 qui est conforme aux normes d'émissions qui lui étaient applicables, avant sa modification, aux termes du *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs*, l'entreprise doit obtenir et produire la justification de la conformité selon les modalités que le ministre juge satisfaisantes.

Submission

(3) A company must submit the evidence of conformity referred to in subsections (1) and (2) to the Minister as follows:

- (a)** in the case of the evidence of conformity referred to in subsection (1), before importing the engine or applying a national emissions mark to it; and
- (b)** in the case of the evidence of conformity referred to in subsection (2), before applying a national emissions mark to the engine or selling it.

Subsection 153(2) of Act

42 For greater certainty, a company that imports an engine or applies a national emissions mark to it in reliance on subsection 153(2) of the Act must submit the required evidence of conformity to the Minister before the engine leaves the possession or control of the company.

Suspension or revocation of EPA certificate

43 If an EPA certificate referred to in subsection 40(1) is suspended or revoked, the company must submit the following information to the Minister within 60 days after the day on which the certificate is suspended or revoked:

- (a)** the company's name, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;
- (c)** a copy of the EPA certificate that was suspended or revoked;
- (d)** a copy of the EPA decision to suspend or revoke the certificate; and
- (e)** the make, model and model year of the engines that are covered by the EPA certificate.

Declarations

Declarations Prior to Importation

Declaration – company

44 (1) For the purposes of paragraph 153(1)(b) of the Act, a company that imports an engine must make a declaration that contains the following information:

- (a)** the company's name, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;
- (c)** the business number assigned to the company by the Minister of National Revenue; and

Fourniture

(3) L'entreprise fournit au ministre la justification de la conformité visée aux paragraphes (1) et (2) de la façon suivante :

- a)** dans le cas de la justification de la conformité visée au paragraphe (1), avant d'importer le moteur ou d'apposer la marque nationale sur celui-ci;
- b)** dans le cas de la justification de la conformité visée au paragraphe (2), avant d'apposer la marque nationale sur le moteur ou de le vendre.

Paragraphe 153(2) de la Loi

42 Il est entendu que l'entreprise qui importe un moteur ou appose la marque nationale sur celui-ci au titre du paragraphe 153(2) de la Loi doit, avant de se départir du moteur, fournir au ministre la justification de la conformité exigée.

Suspension ou révocation d'un certificat de l'EPA

43 Si le certificat de l'EPA visé au paragraphe 40(1) est suspendu ou révoqué, l'entreprise fournit au ministre, dans les soixante jours suivant la date de la suspension ou de la révocation, selon le cas, les renseignements suivants :

- a)** ses nom et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un de ses représentants autorisés;
- c)** une copie du certificat suspendu ou révoqué par l'EPA;
- d)** une copie de la décision de suspension ou de révocation du certificat par l'EPA;
- e)** la marque, le modèle, l'année de modèle des moteurs visés par le certificat.

Déclarations et justifications

Déclarations avant l'importation

Déclaration – entreprise

44 (1) Pour l'application de l'alinéa 153(1)(b) de la Loi, l'entreprise qui importe un moteur doit faire une déclaration comprenant les renseignements suivants :

- a)** ses nom et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un de ses représentants autorisés;
- c)** le numéro d'entreprise que lui a attribué le ministre du Revenu national;

- (d)** in respect of the engine,
- (i)** its expected date of importation,
 - (ii)** its unique identification number, make, model and model year and the name of the engine manufacturer,
 - (iii)** if the engine is installed in a machine, the type of machine, the name of the machine manufacturer and the machine's make and model,
 - (iv)** any applicable emission families,
 - (v)** a statement as to whether or not the engine
 - (A)** is covered by an EPA certificate,
 - (B)** belongs to an emission family that includes engines that are sold concurrently in Canada and the United States,
 - (C)** bears the national emissions mark, and
 - (D)** is a replacement engine,
 - (vi)** as applicable, a statement that the engine
 - (A)** is an engine referred to in subsection 12(1), 13(1), 14(1), 15(1) or 16(1), (2) or (3), as the case may be, and conforms to the alternative standards referred to in that subsection, or
 - (B)** is a compression-ignition engine that powers an emergency machine,
 - (vii)** as applicable, a statement that the company
 - (A)** is able to provide the required evidence of conformity, or
 - (B)** has provided the required evidence of conformity, and
 - (viii)** as applicable,
 - (A)** a statement that the required evidence of conformity is retained at a place of business of the company and, if that place of business is located at a place other than the street address referred to in paragraph (a), the street address of that place of business, or
 - (B)** a statement that the required evidence of conformity is retained at a location other than a place of business of the company and the name and telephone number of a contact person at that location and the street address and, if different, the mailing address of that location.
- d)** à l'égard du moteur :
- (i)** sa date d'importation prévue,
 - (ii)** son numéro d'identification unique, sa marque, son modèle, son année de modèle et le nom de son fabricant,
 - (iii)** s'il a été installé dans une machine, le type de machine, le nom du fabricant de la machine ainsi que la marque et le modèle de la machine,
 - (iv)** toute famille d'émissions qui lui est applicable,
 - (v)** une mention indiquant si, oui ou non, le moteur :
 - (A)** est visé par un certificat de l'EPA,
 - (B)** appartient à une famille d'émissions dont les moteurs sont vendus au Canada et aux États-Unis durant la même période,
 - (C)** porte la marque nationale,
 - (D)** est un moteur de remplacement,
 - (vi)** une mention indiquant que, selon le cas, il :
 - (A)** est un moteur visé aux paragraphes 12(1), 13(1), 14(1), 15(1) ou 16(1), (2) ou (3), selon le cas, qui est conforme aux normes de rechange visées à ce paragraphe,
 - (B)** est un moteur à allumage par compression destiné à être utilisé dans une machine de première intervention,
 - (vii)** une mention indiquant que l'entreprise, selon le cas :
 - (A)** est en mesure de fournir la justification de la conformité exigée,
 - (B)** a fourni la justification de la conformité exigée,
 - (viii)** selon le cas :
 - (A)** une déclaration que la justification de la conformité exigée est conservée à un lieu d'affaires de l'entreprise et, si ce lieu est situé à un endroit autre qu'à l'adresse municipale visée à l'alinéa a), l'adresse municipale de ce lieu d'affaires;
 - (B)** une déclaration que la justification de la conformité exigée est conservée à un lieu autre qu'un lieu d'affaires de l'entreprise ainsi que les nom et numéro de téléphone d'une personne-ressource à ce lieu, l'adresse municipale du lieu et, si elle est différente, l'adresse postale de ce lieu.

Submission

(2) Subject to subsection (3), the declaration must be signed by an authorized representative of the company and submitted to the Minister before the engine is imported.

50 engines or more

(3) A company that imports 50 engines or more during a calendar year may submit the declaration after importation — but no later than March 31 of the calendar year following the calendar year during which the engines are imported — if, before importing the first of those engines, the company submits a notice to the Minister that includes the following information:

- (a)** the company's name, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;
- (c)** the business number assigned to the company by the Minister of National Revenue; and
- (d)** a statement that the company will import 50 engines or more during the calendar year.

One-time submission

(4) The notice referred to in subsection (3) is only required to be submitted in respect of the first calendar year during which the company imports engines in reliance on that subsection.

Replacement engines

(5) Subsection (3) does not apply in respect of replacement engines.

Declaration — person that is not a company

45 (1) For the purposes of paragraph 153(1)(b) of the Act, a person that imports an engine and that is not a company must make a declaration that contains the following information:

- (a)** the person's name, email address, telephone number, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name, email address and telephone number of an authorized representative of the person, if any;
- (c)** the business number assigned to the person by the Minister of National Revenue, if any;
- (d)** the engine's unique identification number, make, model and model year and the name of the engine manufacturer;
- (e)** a statement indicating whether the engine is a compression-ignition engine or a large spark-ignition engine;

Fourniture

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la déclaration est signée par un représentant autorisé de l'entreprise et est fournie au ministre avant l'importation du moteur.

Cinquante moteurs ou plus

(3) L'entreprise qui importe au cours d'une année civile au moins cinquante moteurs peut fournir la déclaration après l'importation, mais au plus tard le 31 mars de l'année civile suivant l'année civile durant laquelle les moteurs ont été importés, si avant d'importer le premier de ces moteurs, l'entreprise fournit au ministre un avis qui contient les renseignements suivants :

- a)** ses nom et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un de ses représentants autorisés;
- c)** le numéro d'entreprise que lui a attribué le ministre du Revenu national;
- d)** une mention que l'entreprise importera cinquante moteurs ou plus durant l'année civile.

Fourniture unique

(4) L'avis visé au paragraphe (3) est fourni uniquement à l'égard de la première année civile pendant laquelle l'entreprise importe des moteurs au titre de ce paragraphe.

Moteurs de remplacement

(5) Le paragraphe (3) ne s'applique pas aux moteurs de remplacement.

Déclaration par une personne autre qu'une entreprise

45 (1) Pour l'application de l'alinéa 153(1)b) de la Loi, toute personne, autre qu'une entreprise, qui importe un moteur doit faire une déclaration qui comprend les renseignements suivants :

- a)** ses nom, adresse électronique, numéro de téléphone et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un de ses représentants autorisés, le cas échéant;
- c)** le numéro d'entreprise que lui a attribué le ministre du Revenu national, le cas échéant;
- d)** le numéro d'identification unique, la marque, le modèle, l'année de modèle et le nom du fabricant du moteur;

(f) if the engine is installed in a machine, the type of machine, the name of the machine manufacturer and the machine's make and model; and

(g) a statement that the engine bears

(i) the national emissions mark,

(ii) the label referred to in subsection 28(1) or (2) or 29(1) or (2), paragraph 30(a) or 31(a) or section 33, as applicable,

(iii) the United States emission control information label referred to in paragraph 30(b) or 31(b) or section 32, as applicable, or

(iv) a label showing that the engine conformed to the emission standards of the California Air Resources Board that are in effect at the time its manufacture was completed.

Submission

(2) Subject to subsection (3), the declaration must be signed by the person or by their authorized representative and submitted to the Minister before the engine is imported.

Exception

(3) The declaration in respect of each of the first through ninth engines that a person imports during a calendar year may be submitted to the Minister before the person imports a tenth engine during that calendar year, instead of before the importation of each engine. If the person does not import a tenth engine, a declaration is not required in respect of the first through ninth engines.

Subsection 153(2) of Act

46 (1) A company may only import an engine in reliance on subsection 153(2) of the Act if

(a) as the case may be,

(i) the engine's manufacture will be completed in Canada,

(ii) the company is authorized to apply the national emissions mark to the engine and will apply it after importation, or

(iii) the engine is a replacement engine and the engine that it will replace will only be identified after importation; and

(b) the company makes a declaration to the Minister in accordance with this section.

e) une mention indiquant si le moteur est un moteur à allumage par compression ou un gros moteur à allumage commandé;

f) si le moteur a été installé dans une machine, le type de machine, le nom du fabricant de la machine ainsi que la marque et le modèle de la machine;

g) une mention indiquant que le moteur porte, selon le cas :

(i) la marque nationale,

(ii) l'étiquette visée aux paragraphes 28(1) ou (2) ou 29(1) ou (2), aux alinéas 30a) ou 31a) ou à l'article 33, selon le cas,

(iii) l'étiquette américaine d'information sur la réduction des émissions visée aux alinéas 30b) ou 31b) ou à l'article 32, selon le cas,

(iv) une étiquette indiquant que le moteur était conforme aux normes d'émissions du California Air Resources Board en vigueur à la fin de sa fabrication.

Fourniture

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la déclaration est signée par la personne ou par son représentant autorisé et est fournie au ministre avant l'importation du moteur.

Exception

(3) La déclaration visant chacun des moteurs, du premier au neuvième, qu'une personne importe au cours d'une année civile peut être fournie au ministre avant que la personne importe un dixième moteur au cours de cette année civile, au lieu d'être fournie avant l'importation de chaque moteur. Si la personne n'importe pas de dixième moteur, aucune déclaration n'est requise à l'égard du premier au neuvième moteur.

Paragraphe 153(2) de la Loi

46 (1) Une entreprise peut importer un moteur au titre du paragraphe 153(2) de la Loi seulement si, à la fois :

a) selon le cas :

(i) la fabrication du moteur sera achevée au Canada,

(ii) l'entreprise est autorisée à apposer la marque nationale sur le moteur et l'apposera après l'importation du moteur,

(iii) le moteur est un moteur de remplacement et le moteur qu'il va remplacer sera identifié seulement après l'importation;

b) l'entreprise fait une déclaration au ministre conformément au présent article.

Content of declaration

(2) Subject to subsections (3) and (4), the declaration must be submitted before the engine is imported, be signed by an authorized representative of the company and contain the following information:

- (a)** the company's name, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;
- (c)** the business number assigned to the company by the Minister of National Revenue;
- (d)** the number of engines that the company intends to import in reliance on subsection 153(2) of the Act, the name of the manufacturer and the unique identification number, make, model and model year of the engines, as well the applicable emission families;
- (e)** in the case of any engines that are installed in a machine, the name of the machine manufacturer and the make, model and type of machine;
- (f)** for each engine, a statement, as applicable, that
 - (i)** the engine's manufacture will be completed in Canada,
 - (ii)** the company is authorized to apply the national emissions mark to the engine and will apply it at the location specified in their application under section 26, or
 - (iii)** the engine is a replacement engine;
- (g)** if the company makes the statement referred to in subparagraph (f)(i),
 - (i)** a statement from the manufacturer of the engine that the engine will, when completed in accordance with instructions provided by the manufacturer, conform to the requirements prescribed under these Regulations, and
 - (ii)** a statement from the company that the engine will be completed in accordance with the instructions referred to in subparagraph (i);
- (h)** if the company makes the statement referred to in subparagraph (f)(ii),
 - (i)** the authorization number assigned to it by the Minister,
 - (ii)** the street address of the location where the engine will be kept until the national emissions mark is applied to it, and
 - (iii)** a description of the measures that will be taken to ensure that the engine does not leave the

Contenu de la déclaration

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la déclaration est fournie avant l'importation du moteur, est signée par un représentant autorisé de l'entreprise et comporte les renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse municipale de l'entreprise ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un représentant autorisé de l'entreprise;
- c)** le numéro d'entreprise attribué à l'entreprise par le ministre du Revenu national;
- d)** le nombre de moteurs qui seront importés aux termes du paragraphe 153(2) de la Loi et le nom de leur fabricant ainsi que le numéro d'identification unique, la marque, le modèle, l'année de modèle de ces moteurs et toute famille d'émissions applicable;
- e)** dans le cas d'un moteur installé dans une machine, le nom de leur fabricant ainsi que la marque, le modèle et le type de machine;
- f)** pour chaque moteur, les mentions applicables suivantes :
 - (i)** la fabrication du moteur sera achevée au Canada,
 - (ii)** l'entreprise est autorisée à apposer la marque nationale sur le moteur et l'apposera au lieu spécifié dans leur demande visée à l'article 26,
 - (iii)** le moteur est un moteur de remplacement;
- g)** si l'entreprise indique la mention visée au sous-alinéa f)(i) :
 - (i)** une déclaration du fabricant du moteur selon laquelle, une fois la fabrication achevée selon ses instructions, le moteur sera conforme aux exigences prévues par le présent règlement,
 - (ii)** une déclaration de l'entreprise selon laquelle la fabrication du moteur sera achevée selon les instructions visées au sous-alinéa (i);
- h)** si l'entreprise indique la mention visée au sous-alinéa f)(ii) :
 - (i)** le numéro d'autorisation que lui a assigné le ministre,
 - (ii)** l'adresse municipale de l'endroit où le moteur sera conservé jusqu'à l'apposition de la marque nationale sur celui-ci,
 - (iii)** une description des mesures qui seront prises pour veiller à ce que l'entreprise ne se départisse pas du moteur avant l'apposition de la marque nationale sur le moteur;

company's possession or control before the national emissions mark is applied to it; and

(i) if the company makes the statement referred to in subparagraph (f)(iii),

(i) the street address of the location where the engine will be kept until the evidence of conformity referred to in subsection 41(1) has been submitted, and

(ii) a description of the measures that will be taken to ensure that the engine does not leave the company's possession or control before the evidence of conformity is submitted.

Alternate declaration

(3) In the case of an engine that is covered by an EPA certificate and meets either of the following conditions, the company may make a declaration that contains the information set out in paragraphs (4)(d) and 44(1)(a) to (d) instead of the information set out in paragraphs (2)(a) to (i):

(a) the engine will have its manufacture completed in Canada by the addition of an emission control system for exhaust emissions, or part of such a system, in a manner that conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions; or

(b) the engine will have its manufacture completed in Canada by the addition of a complete fuel system, or part of such a system, in a manner that conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions.

50 engines or more

(4) A company that imports 50 engines or more during a calendar year may submit the declaration referred to in subsection (3) after importation — but no later than March 31 of the calendar year following the calendar year during which the engine is imported — if, before importing the engine, the company submits a notice to the Minister that includes the following information:

(a) the company's name, street address and, if different, mailing address;

(b) the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;

(c) the business number assigned to the company by the Minister of National Revenue; and

(d) a statement that the engine is covered by an EPA certificate and will, as applicable, have its manufacture completed in Canada by the addition of

(i) an emission control system for exhaust emissions, or part of such a system, in a manner that

i) si l'entreprise indique la mention visée au sous-alinéa f)(iii) :

(i) l'adresse municipale de l'endroit où les moteurs seront conservés jusqu'à la fourniture de la justification de la conformité visée au paragraphe 41(1),

(ii) une description des mesures qui seront prises pour veiller à ce que l'entreprise ne se départisse pas du moteur avant que la justification de la conformité soit fournie.

Déclaration de rechange

(3) Dans le cas d'un moteur visé par un certificat de l'EPA qui satisfait à l'une ou l'autre des conditions ci-après, l'entreprise peut faire une déclaration comprenant les renseignements prévus aux alinéas (4)d) et 44(1)a) à d) au lieu de ceux prévus aux alinéas (2)a) à i) :

a) la fabrication du moteur sera achevée au Canada par l'ajout d'un système antipollution pour les émissions de gaz d'échappement, ou d'une partie d'un tel système, conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat;

b) la fabrication du moteur sera achevée au Canada par l'ajout d'un système complet d'alimentation en carburant, ou d'une partie d'un tel système, conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat.

Cinquante moteurs ou plus

(4) L'entreprise qui importe au cours d'une année civile au moins cinquante moteurs peut fournir la déclaration visée au paragraphe (3) après l'importation, mais au plus tard le 31 mars de l'année civile suivant l'année civile durant laquelle le moteur est importé, si, avant d'importer le moteur, l'entreprise fournit au ministre un avis qui contient les renseignements suivants :

a) ses nom et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;

b) les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un de ses représentants autorisés;

c) le numéro d'entreprise que lui a attribué le ministre du Revenu national;

d) une mention selon laquelle le moteur est visé par un certificat de l'EPA et sa fabrication sera achevée au Canada par l'ajout, selon le cas :

(i) d'un système antipollution pour les émissions de gaz d'échappement, ou d'une partie d'un tel système,

conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions; or

(ii) a complete fuel system, or part of such a system, in a manner that conforms to the certificate and the certificate holder's installation instructions.

Paragraph 155(1)(a) of Act

47 (1) For the purposes of paragraph 155(1)(a) of the Act, the declaration to be made by a person importing an engine must contain

- (a)** the person's name, email address, telephone number, street address and, if different, mailing address;
- (b)** the name of the person's authorized representative, if any, and their email address and telephone number;
- (c)** the business number assigned to the person by the Minister of National Revenue, if any;
- (d)** a statement of whether the person intends to import compression-ignition engines, large spark-ignition engines or both;
- (e)** a written statement that the engine will be used in Canada solely for purposes of exhibition, demonstration, evaluation or testing;
- (f)** the date on which the engine will be imported;
- (g)** the date by which the engine will be removed from Canada or destroyed;
- (h)** the engine's unique identification number, make, model and model year and the name of the engine manufacturer; and
- (i)** if the engine is installed in a machine, the type of machine, the name of the machine manufacturer and the machine's make and model.

Submission

(2) The declaration must be signed by the person or by their authorized representative and submitted to the Minister before the engine is imported. However, in the case of a person that imports more than 50 engines during a calendar year, the declaration may be submitted quarterly.

Format of Declarations

Electronic submission

48 Any declaration required under these Regulations and any declaration required under paragraph 155(1)(a) of the

conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat,

(ii) d'un système complet d'alimentation en carburant, ou d'une partie d'un tel système, conformément au certificat et aux instructions d'installation du titulaire du certificat.

Alinéa 155(1)a de la Loi

47 (1) Pour l'application de l'alinéa 155(1)a de la Loi, la justification faite par l'importateur comprend les renseignements et document suivants :

- a)** les nom, adresse électronique, numéro de téléphone et adresse municipale de l'importateur ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b)** le cas échéant, les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un représentant autorisé;
- c)** le numéro d'entreprise que lui a attribué le ministre du Revenu national, le cas échéant;
- d)** une mention indiquant si l'importateur prévoit importer des moteurs à allumage par compression, des gros moteurs à allumage commandé ou ces deux types de moteurs;
- e)** une déclaration écrite que le moteur est destiné à être utilisé au Canada à des fins strictement promotionnelles ou expérimentales;
- f)** la date à laquelle le moteur sera importé;
- g)** la date au plus tard à laquelle le moteur sera retiré du Canada ou sera détruit;
- h)** le numéro d'identification unique du moteur ainsi que la marque, le modèle, l'année de modèle et le nom du fabricant de celui-ci;
- i)** si le moteur a été installé dans une machine, le type de machine, le nom du fabricant de la machine ainsi que la marque et le modèle de la machine.

Fourniture

(2) La justification est signée par l'importateur ou par son représentant autorisé et est fournie au ministre avant l'importation du moteur. Cependant, dans le cas d'un importateur qui importe plus de cinquante moteurs au cours d'une année civile, la justification peut être fournie trimestriellement.

Forme des déclarations et des justifications

Présentation électronique

48 Toute déclaration exigée aux termes du présent règlement et toute justification exigée aux termes de

Act must be submitted electronically in a format provided by the Minister, but the declaration must be submitted in writing if

- (a)** no format has been provided; or
- (b)** it is, owing to circumstances beyond the control of the person required to submit the declaration, impracticable to submit the declaration electronically in the format provided.

Maintenance, Retention and Submission of Records

Records to be maintained

49 (1) A company must maintain records, in writing or in a readily readable electronic or optical form, that contain the following information in relation to an engine:

- (a)** the evidence of conformity referred to in section 40 or 41, as the case may be;
- (b)** a copy of any declaration made under subsection 44(1) or paragraph 46(1)(b) and any notice submitted under subsection 44(3);
- (c)** if the engine's unique identification number includes characters that provide information in respect of the engine's manufacture, the means by which to interpret those characters to obtain that information; and
- (d)** a copy of any written instructions required under sections 36 to 39.

Period of retention

(2) The records must be retained for a period of eight years beginning on any one of the following days, as applicable:

- (a)** in the case of the information referred to in paragraphs (1)(a), (c) and (d),
 - (i)** if the engine is manufactured in Canada, the last day of the calendar year that corresponds to the model year of the engine, or
 - (ii)** if the engine is imported, the day on which it is imported; and
- (b)** in the case of the information referred to in paragraph (1)(b), the day on which the declaration is made.

Subsection 155(6) of Act

(3) For the purposes of subsection 155(6) of the Act, the record maintained by a person who makes a declaration referred to in paragraph 155(1)(a) of the Act must include a copy of the declaration and documents evidencing the

l'alinéa 155(1)a) de la Loi sont faites sous forme électronique selon un modèle établi par le ministre. Elles sont toutefois faites par écrit dans les cas suivants :

- a)** aucun modèle n'a été établi par le ministre;
- b)** il est pratiquement impossible, pour des raisons indépendantes de la volonté de la personne tenue de les faire, de les faire sous forme électronique selon le modèle établi.

Tenue, conservation et fourniture des dossiers

Dossiers à être tenus

49 (1) Toute entreprise tient des dossiers par écrit ou sous forme électronique ou optique, facilement lisible, contenant les renseignements ci-après à l'égard d'un moteur :

- a)** les éléments de justification de la conformité visés aux articles 40 ou 41, selon le cas;
- b)** une copie de toute déclaration faite en application du paragraphe 44(1) ou de l'alinéa 46(1)b) ainsi que de tout avis fourni aux termes du paragraphe 44(3);
- c)** si les caractères du numéro d'identification unique d'un moteur représentent des renseignements sur la fabrication du moteur, la façon d'interpréter ces caractères pour obtenir ces renseignements;
- d)** une copie de toute instruction écrite exigée par les articles 36 à 39.

Durée de conservation

(2) Les dossiers sont conservés pendant une période de huit ans à partir des dates applicables suivantes :

- a)** dans le cas des renseignements prévus aux alinéas (1)a), c) et d) :
 - (i)** si le moteur est fabriqué au Canada, le dernier jour de l'année civile correspondant à l'année de modèle du moteur,
 - (ii)** si le moteur est importé, la date de son importation;
- b)** dans le cas des renseignements visés à l'alinéa (1)b), la date à laquelle la déclaration est faite.

Paragraphe 155(6) de la Loi

(3) Pour l'application du paragraphe 155(6) de la Loi, la personne qui fait une justification visée à l'alinéa 155(1)a) de la Loi tient un dossier contenant une copie de la justification ainsi que des documents établissant l'utilisation

use of the engine in Canada and its disposition and must be kept as follows:

- (a)** in the case of the declaration,
 - (i)** a copy must be kept in writing with the engine until it is disposed of, and
 - (ii)** a copy must be kept in writing or in a readily readable electronic or optical form at the person's place of business for a period of eight years beginning on the day on which the engine was disposed of; and
- (b)** in the case of the documents evidencing the use of the engine in Canada and its disposition, a copy must be kept in writing or in a readily readable electronic or optical form at the person's place of business for a period of eight years beginning on the day on which the engine was disposed of.

Location of retention

(4) If the records referred to in subsection (1), subparagraph (3)(a)(ii) or paragraph (3)(b) are retained at a location other than a place of business of the company or person, the company or person must keep a record of the name and telephone number of a contact person at that location and the street address and, if different, the mailing address of that location.

Submission to Minister

(5) If the Minister makes a written request for a record referred to in subsection (1), the record must be submitted to the Minister in either official language

- (a)** within 40 days after the day on which the request is made; or
- (b)** if the record must be translated from a language other than English or French, within 60 days after the day on which the request is made.

Registration System

Auxiliary emission control device

50 (1) For the purposes of paragraph 153(1)(h) of the Act, the registration system maintained by a company in respect of the engines that it manufactures or imports must include the following information:

- (a)** the serial number of each engine that is equipped with an auxiliary emission control device referred to in subsection 7(2) that meets the requirements set out in paragraph 7(2)(e); and
- (b)** for each engine referred to in paragraph (a), if available,
 - (i)** the number of requests received by the company or on the company's behalf for the reset of the

du moteur au Canada et la disposition de celui-ci et le conserve de la façon suivante :

- a)** dans le cas de la justification :
 - (i)** une copie de celle-ci est conservée par écrit avec le moteur jusqu'à la disposition de celui-ci,
 - (ii)** une copie de celle-ci est conservée par écrit ou sous forme électronique ou optique, facilement lisible, au lieu d'affaires de la personne pendant une période de huit ans à partir de la date où elle s'est départie du moteur;
- b)** dans le cas des documents établissant l'utilisation du moteur au Canada et la disposition de celui-ci, ceux-ci sont conservés par écrit ou sous forme électronique ou optique, facilement lisible, au lieu d'affaires de la personne pendant une période de huit ans à partir de la date où elle s'est départie du moteur.

Lieu de conservation

(4) Si les dossiers mentionnés au paragraphe (1), au sous-alinéa (3)a)(ii) ou à l'alinéa (3)b) sont conservés à un lieu autre que le lieu d'affaires de l'entreprise ou de la personne, celles-ci consignent les nom et numéro de téléphone d'une personne-ressource à ce lieu ainsi que l'adresse municipale et, si elle est différente, l'adresse postale de ce lieu.

Fourniture au ministre

(5) Sur demande écrite du ministre, les dossiers visés au paragraphe (1) sont fournis dans l'une ou l'autre des langues officielles, selon le cas :

- a)** dans les quarante jours après la date où la demande a été faite;
- b)** si le dossier doit être traduit d'une langue autre que le français ou l'anglais, dans les soixante jours après la date où la demande a été faite.

Système d'enregistrement

Dispositif antipollution auxiliaire

50 (1) Pour l'application de l'alinéa 153(1)(h) de la Loi, le système d'enregistrement tenu par une entreprise à l'égard des moteurs qu'elle fabrique ou importe contient les renseignements suivants :

- a)** le numéro de série de chaque moteur doté d'un dispositif antipollution auxiliaire visé au paragraphe 7(2) qui satisfait aux critères prévus à l'alinéa 7(2)e);
- b)** s'ils sont disponibles, pour chaque moteur visé à l'alinéa a) :
 - (i)** le nombre de demandes de réinitialisation du dispositif antipollution auxiliaire reçues par l'entreprise ou au nom de l'entreprise et, pour chaque

auxiliary emission control device and, for each request, a summary of the emergency situation in which the auxiliary emission control device was activated, based on the information provided in the request for reset, and

(ii) the number of times the auxiliary emission control device has been reset.

Imported engines

(2) In the case of an imported engine, the registration system in respect of the engine may be maintained by the manufacturer of the engine on the company's behalf.

Period of retention

(3) The information included in the registration system in respect of an engine must be retained for a period of eight years beginning on the day on which the engine is imported or its manufacture is completed.

Location of retention

(4) If the registration system is retained at a location other than a place of business of the company, the company must keep a record of the name and telephone number of a contact person at that location as well as the street address and, if different, the mailing address of that location.

Rental Rate

Subsection 159(1) of Act

51 The annual rental rate to be paid to a company by the Minister under subsection 159(1) of the Act, prorated on a daily basis for each day that an engine is made available, is 12% of the manufacturer's suggested retail price for the engine.

Exemption

Application for exemption

52 A company applying under section 156 of the Act for an exemption from conformity with any standard prescribed under these Regulations must, before manufacturing or importing the engine, submit the following information in writing to the Minister:

- (a) the company's name and street address and, if different, mailing address;
- (b) the name, email address and telephone number of an authorized representative of the company;
- (c) the province or country under the laws of which the company is established;
- (d) the standards from which an exemption is sought, including a reference to the provisions of these Regulations that prescribe the standards;

demande, sur la base des renseignements contenus dans la demande de réinitialisation, un résumé de la situation d'urgence pendant laquelle le dispositif antipollution auxiliaire a été activé,

(ii) le nombre de fois que le dispositif antipollution auxiliaire a été réinitialisé.

Moteurs importés

(2) Dans le cas où un moteur est importé, le système d'enregistrement relatif à celui-ci peut être tenu par le fabricant du moteur au nom de l'entreprise.

Durée de conservation

(3) Les renseignements contenus dans le système d'enregistrement relatifs à un moteur sont conservés pendant une période de huit ans à compter de la date à laquelle le moteur a été importé ou à laquelle sa fabrication a été terminée.

Lieu de conservation

(4) Si le système d'enregistrement est conservé à un lieu autre qu'au lieu d'affaires de l'entreprise, celle-ci consigne les nom et numéro de téléphone d'une personne-ressource à ce lieu ainsi que l'adresse municipale et, si elle est différente, l'adresse postale de ce lieu.

Taux de location

Paragraphe 159(1) de la Loi

51 Le taux de location annuel que le ministre paie à une entreprise aux termes du paragraphe 159(1) de la Loi est calculé au prorata pour chaque jour où le moteur est retenu et est égal à douze pour cent du prix de détail suggéré pour le moteur par son fabricant.

Dispense

Demande de dispense

52 L'entreprise qui demande, conformément à l'article 156 de la Loi, à être dispensée de se conformer à l'une ou l'autre des normes prévues par le présent règlement fournit par écrit au ministre les renseignements ci-après avant l'importation ou la fabrication du moteur :

- a) ses nom et adresse municipale ainsi que son adresse postale si elle est différente;
- b) les nom, adresse électronique et numéro de téléphone d'un représentant autorisé;
- c) le nom de la province ou du pays sous le régime des lois duquel elle est constituée;
- d) les normes visées par la demande de dispense, y compris les dispositions du présent règlement établissant ces normes;

- (e)** the duration requested for the exemption;
- (f)** the estimated number of engines for which the exemption is sought and an estimate of the changes in emissions if the exemption is granted;
- (g)** the reason for requesting the exemption, including technical and financial information that demonstrates in detail why conformity to the standards referred to in paragraph (d) would
 - (i)** create substantial financial hardship for the company,
 - (ii)** impede the development of new features for emission monitoring or emission control that are equivalent or superior to those that conform to prescribed standards, or
 - (iii)** impede the development of new kinds of engines or engine systems or components;
- (h)** if the basis of the application is substantial financial hardship,
 - (i)** the world production of engines manufactured by the company or by the manufacturer that is the subject of the application in the 12-month period beginning two years before the start of the exemption period being sought, and
 - (ii)** the total number of engines manufactured for, or imported into, the Canadian market in the 12-month period beginning two years before the start of the exemption period being sought; and
- (i)** if the company is requesting that information submitted be treated as confidential under section 313 of the Act, the reasons for the request.

Defect Information

Required information

53 (1) The notice of defect referred to in subsections 157(1) and (4) of the Act must contain the following information:

- (a)** the name of the company giving the notice and its street address and, if different, mailing address, and the name, email address, telephone number and, if any, facsimile number of the appropriate contact person;
- (b)** for each engine in respect of which the notice is given, its make, model and model year, the name of its manufacturer, the period during which it was manufactured and any applicable emission families;
- (c)** the range or ranges of unique identification numbers for the engines in respect of which the notice is given, if known;

- e)** la durée de la dispense demandée;
- f)** le nombre approximatif de moteurs en cause et une estimation de la différence d'émissions qu'entraînerait la dispense;
- g)** les motifs de la demande de dispense, y compris les renseignements techniques et financiers qui démontrent en détail que l'application des normes visées à l'alinéa d), selon le cas :
 - (i)** créerait de grandes difficultés financières à l'entreprise,
 - (ii)** entraverait la mise au point de nouveaux dispositifs de mesure ou de contrôle des émissions équivalents ou supérieurs à ceux qui sont conformes aux normes réglementaires,
 - (iii)** entraverait la mise au point de nouveaux types de moteurs ou de dispositifs ou de pièces de moteurs;
- h)** si elle demande une dispense pour prévenir de grandes difficultés financières :
 - (i)** la production mondiale de moteurs fabriqués par elle ou par le fabricant qui fait l'objet de la demande pendant la période de douze mois qui commence deux ans avant le début de la période visée par la demande de dispense,
 - (ii)** le nombre total de moteurs fabriqués pour le marché canadien ou importés au Canada pendant la période de douze mois qui commence deux ans avant le début de la période visée par la demande de dispense;
- i)** si elle demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels en vertu de l'article 313 de la Loi, les motifs de cette demande.

Information sur les défauts

Renseignements exigés

53 (1) L'avis de défaut visé aux paragraphes 157(1) et (4) de la Loi contient les renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse municipale de l'entreprise donnant l'avis ainsi que son adresse postale si elle est différente et les nom, adresse électronique, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur de la personne-ressource;
- b)** pour chaque moteur visé par l'avis, sa marque, son modèle, son année de modèle, le nom de son fabricant, la période de sa fabrication ainsi que toute famille d'émissions qui lui est applicable;
- c)** si elle est connue, toute gamme de numéros d'identification uniques des moteurs visés par l'avis;

- (d)** a description of the machine or type of machine in or on which the engine is installed or is likely to be installed;
- (e)** the total number of engines in respect of which the notice is given or, if the total number is not known, the estimated number;
- (f)** the estimated percentage of the potentially affected engines that contain the defect;
- (g)** a description of the defect;
- (h)** an evaluation of the pollution risk arising from the defect;
- (i)** a statement of the measures to be taken to correct the defect;
- (j)** a chronology of the principal events that led to the determination of the existence of the defect, if known; and
- (k)** a description of the means available to the company to contact the current owner of each defective engine.

Language of notice

(2) The notice of defect must be given in writing and, when given to a person other than the Minister, must be

- (a)** in both official languages; or
- (b)** in the person's official language of choice, if it is known.

Initial report

(3) A company must, within 60 days after giving a notice of defect, submit to the Minister the initial report referred to in subsection 157(7) of the Act containing

- (a)** an update to the information referred to in subsection (1), if there have been any changes to that information;
- (b)** if not already provided in the notice,
 - (i)** the range or ranges of unique identification numbers for the engines in respect of which the notice is given,
 - (ii)** the total number of engines in relation to which the notice of defect has been given, and
 - (iii)** a chronology of the principal events that led to the determination of the existence of the defect; and

(c) copies of all notices, bulletins and other circulars issued by the company in respect of the defect, including a detailed description of the nature and physical location of the defect with diagrams and other illustrations as necessary.

(d) une description de la machine ou du type de machine dans laquelle ou sur laquelle le moteur est installé, ou le sera, vraisemblablement;

(e) s'il est connu, le nombre total de moteurs visés par l'avis ou, à défaut, le nombre estimatif;

(f) le pourcentage estimatif des moteurs susceptibles d'être défectueux qui présentent le défaut;

(g) une description du défaut;

(h) une évaluation du risque de pollution émanant du défaut;

(i) un énoncé des mesures à prendre pour corriger le défaut;

(j) une chronologie des principaux événements qui ont permis de découvrir l'existence du défaut, si elle est connue;

(k) la description des moyens dont dispose l'entreprise pour communiquer avec le propriétaire actuel de chaque moteur défectueux.

Langue de l'avis

(2) L'avis de défaut est donné par écrit et, lorsqu'il est destiné à une personne autre que le ministre, il est donné :

- (a)** soit dans les deux langues officielles;
- (b)** soit, si celle-ci est connue, dans la langue officielle choisie par la personne.

Rapport initial

(3) L'entreprise doit, au plus tard soixante jours après avoir donné l'avis de défaut, présenter au ministre le rapport initial visé au paragraphe 157(7) de la Loi contenant :

- (a)** le cas échéant, une mise à jour des renseignements visés au paragraphe (1);
- (b)** les renseignements ci-après, s'ils n'ont pas été fournis dans l'avis :
 - (i)** toute gamme de numéros d'identification uniques de chaque moteur visé par l'avis,
 - (ii)** le nombre total de moteurs faisant l'objet de l'avis de défaut,
 - (iii)** une chronologie des principaux événements qui ont permis de découvrir l'existence du défaut;

(c) des copies de tous les avis, bulletins et autres circulaires publiés par l'entreprise au sujet du défaut, y compris une description détaillée de la nature du défaut et de l'endroit où il se trouve, accompagnée de schémas et d'autres illustrations, au besoin.

Quarterly report

(4) If a company submits an initial report under subsection (3), it must submit, within 45 days after the end of each quarter, a quarterly report to the Minister respecting the defect and its correction that contains the following information:

- (a)** the number, title or other identification assigned by the company to the notice of defect;
- (b)** if applicable, the revised number of engines in respect of which the notice of defect was given;
- (c)** the date on which the notice of defect was given to the current owners of the affected engines and the dates of any follow-up communications; and
- (d)** the total number or percentage of engines repaired by or on behalf of the company, including engines requiring inspection only.

Transitional Provisions

SOR/2005-32

54 (1) The provisions of the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* set out in column 1 of the table to this subsection, as they read immediately before the day on which these Regulations come into force, continue to apply to engines — other than transition engines referred to in subsection (2) — whose manufacture was completed before the day on which these Regulations come into force, instead of the provisions of these Regulations set out in column 2.

	Column 1	Column 2
	Provisions of the Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations	Provisions of the Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations
Item		
1	section 1	section 1
2	section 3	section 3
3	section 5	section 5
4	sections 8 to 12, 14 and 24	sections 6 to 11, 14, 16 to 25 and 28 to 34
5	sections 15 and 15.1	sections 36 to 39
6	sections 16 to 17.1	sections 40 to 42
7	section 18	section 49

Rapport trimestriel

(4) L'entreprise qui présente le rapport initial visé au paragraphe (3) doit présenter au ministre, dans les quarante-cinq jours suivant la fin de chaque trimestre, un rapport trimestriel concernant les défauts et les correctifs qui comporte les renseignements suivants :

- a)** le numéro ou le titre de l'avis de défaut ou toute autre désignation qu'elle lui a attribuée;
- b)** s'il y a lieu, le nombre total révisé de moteurs visés par l'avis de défaut;
- c)** la date où l'avis de défaut a été donné aux propriétaires actuels des moteurs visés, ainsi que la date de toute communication subséquente avec ces propriétaires concernant l'avis;
- d)** le nombre total ou la proportion des moteurs réparés par elle ou pour son compte, y compris ceux ayant exigé seulement une inspection.

Dispositions transitoires

DORS/2005-32

54 (1) Les dispositions du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* mentionnées à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, continuent de s'appliquer aux moteurs, à l'exception des moteurs de transition visés au paragraphe (2), dont la fabrication était terminée avant l'entrée en vigueur du présent règlement au lieu des dispositions du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* mentionnées à la colonne 2.

	Colonne 1	Colonne 2
	Dispositions du Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression	Dispositions du Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé
Article		
1	article 1	article 1
2	article 3	article 3
3	article 5	article 5
4	articles 8 à 12, 14 et 24	articles 6 à 11, 14, 16 à 25 et 28 à 34
5	articles 15 et 15.1	articles 36 à 39
6	articles 16 à 17.1	articles 40 à 42
7	article 18	article 49

Transition engines

(2) The provisions of the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*, as they read immediately before the day on which these Regulations come into force, continue to apply to transition engines within the meaning of section 13 of those Regulations, instead of the provisions of these Regulations.

References to CFR

(3) For the purposes of this section, a reference in the *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* to a provision of the CFR is to be read as a reference to that provision as it read immediately before the day on which these Regulations come into force.

Amendments to These Regulations

55 Subsection 44(2) of these Regulations is replaced by the following:

Submission

(2) Subject to subsection (3), the declaration must be signed by an authorized representative of the company and submitted to the Minister before the engine is imported, unless a declaration containing the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d) has been submitted to the Canada Border Services Agency using the electronic declaration system made available by the Agency.

56 Subsection 45(2) of these Regulations is replaced by the following:

Submission

(2) Subject to subsection (3), the declaration must be signed by the person or by their authorized representative and submitted to the Minister before the engine is imported, unless a declaration containing the information referred to in paragraphs (1)(a) to (g) has been submitted to the Canada Border Services Agency using the electronic declaration system made available by the Agency.

Related Amendments

Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations

57 (1) The definitions *CFR*, *CFR 90*, *CFR 1051*, *CFR 1054*, *CFR 1060*, *CFR 1068*, *emission family*, *engine* and *volatile liquid fuel* in subsection 1(1) of the

Moteurs de transition

(2) Les dispositions du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, continuent de s'appliquer aux moteurs de transition, au sens de l'article 13 de ce règlement, plutôt que les dispositions du présent règlement.

Renvoi au CFR

(3) Pour l'application du présent article, le renvoi à une disposition du CFR dans le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* équivaut à un renvoi à cette disposition dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Modifications au présent règlement

55 Le paragraphe 44(2) du présent règlement est remplacé par ce qui suit :

Fourniture

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la déclaration est signée par un représentant autorisé de l'entreprise et est fournie au ministre avant l'importation du moteur, sauf si une déclaration comprenant les renseignements prévus aux alinéas (1)a) à d) a été fournie à l'Agence des services frontaliers du Canada au moyen du système de déclaration électronique mis à disposition par celle-ci.

56 Le paragraphe 45(2) du présent règlement est remplacé par ce qui suit :

Fourniture

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la déclaration est signée par la personne ou par son représentant autorisé et est fournie au ministre avant l'importation du moteur, sauf si une déclaration comprenant les renseignements prévus aux alinéas (1)a) à g) a été fournie à l'Agence des services frontaliers du Canada au moyen du système de déclaration électronique mis à disposition par celle-ci.

Modifications connexes

Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé

57 (1) Les définitions de *carburant liquide volatil*, *CFR*, *CFR 90*, *CFR 1051*, *CFR 1054*, *CFR 1060*, *CFR 1068*, *famille d'émissions* et *moteur*, au paragraphe 1(1)

Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations¹ are replaced by the following:

CFR means Title 40, chapter I of the *Code of Federal Regulations* of the United States. (*CFR*)

CFR 90 means subchapter C, part 90, of the CFR, as it existed on July 1, 2020. (*CFR 90*)

CFR 1051 means subchapter U, part 1051, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1051*)

CFR 1054 means subchapter U, part 1054, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1054*)

CFR 1060 means subchapter U, part 1060, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1060*)

CFR 1068 means subchapter U, part 1068, of the CFR, as amended from time to time. (*CFR 1068*)

emission family means, for the 2019 and later model years,

(a) in respect of a company's engines that are covered by an EPA certificate, the grouping that is specified in the EPA certificate;

(b) in respect of any fuel lines and fuel tanks that form part of the complete fuel system of an engine and that are covered by one or more EPA certificates, the grouping that is specified in the EPA certificates;

(c) in respect of a company's engines other than those referred to in paragraph (a), the grouping determined in accordance with

(i) in the case of a bicycle engine, section 230 of subpart C of CFR 1051, and

(ii) in the case of any other engine, section 230 of subpart C of CFR 1054; and

(d) in respect of any fuel lines and fuel tanks that form part of the complete fuel system of an engine other than those referred to in paragraph (b), the grouping determined in accordance with

(i) in the case of a bicycle engine, section 230 of subpart C of CFR 1051, and

(ii) in the case of any other engine, section 230 of subpart C of CFR 1060. (*famille d'émissions*)

engine means an off-road engine that is prescribed under subsection 5(1). (*moteur*)

volatile liquid fuel means any fuel that is a liquid at atmospheric pressure and has a Reid vapour pressure greater than 13.79 kPa. (*carburant liquide volatil*)

du Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé¹, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

carburant liquide volatil Carburant à l'état liquide à la pression atmosphérique dont la pression de vapeur Reid est supérieure à 13,79 kPa. (*volatile liquid fuel*)

CFR Le chapitre I du titre 40 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis. (*CFR*)

CFR 90 La partie 90 de la section de chapitre C du CFR, dans sa version du 1er juillet 2020. (*CFR 90*)

CFR 1051 La partie 1051 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1051*)

CFR 1054 La partie 1054 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1054*)

CFR 1060 La partie 1060 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1060*)

CFR 1068 La partie 1068 de la section de chapitre U du CFR, dans sa version éventuellement modifiée. (*CFR 1068*)

famille d'émissions Pour l'année de modèle 2019 et les années de modèle ultérieures, s'entend du groupe :

a) à l'égard des moteurs d'une entreprise qui sont visés par un certificat de l'EPA, spécifié dans le certificat de l'EPA;

b) à l'égard des conduites d'alimentation en carburant et des réservoirs de carburant du système complet d'alimentation en carburant d'un moteur qui sont visés par un ou plusieurs certificats de l'EPA, spécifié dans les certificats de l'EPA;

c) à l'égard des moteurs d'une entreprise, autre que ceux visés à l'alinéa a), établi conformément :

(i) dans le cas d'un moteur de bicyclette, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1051,

(ii) dans le cas de tout autre moteur, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1054;

d) à l'égard des conduites d'alimentation en carburant et des réservoirs de carburant du système complet d'alimentation en carburant d'un moteur autres que ceux visés à l'alinéa b), établi conformément :

(i) dans le cas d'un moteur de bicyclette, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1051,

¹ SOR/2003-355

¹ DORS/2003-355

(ii) dans le cas d'un moteur autre qu'un moteur de bicyclette, à l'article 230 de la sous-partie C du CFR 1060. (*emission family*)

moteur Moteur hors route désigné au paragraphe 5(1). (*engine*)

(2) Paragraph (c) of the definition *handheld machine* in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:

(c) has a dry weight of less than 16 kg, has no more than two wheels, and is designed to be supported by the operator during its use;

(3) Paragraph (g) of the definition *handheld machine* in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:

(g) is a jackhammer or compactor that is designed to be supported by the operator during its use. (*machine portative*)

(4) The portion of the definition *fuel line* in subsection 1(1) of the English version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

fuel line means hose, tubing and primer bulbs containing or exposed to liquid fuel — including moulded hose, tubing and primer bulbs — that transport fuel to or from an engine, but does not include

(5) The portion of the definition *machine portative* in subsection 1(1) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

machine portative Machine, à l'exclusion d'une bicyclette actionnée par un moteur de bicyclette, qui, selon le cas :

58 (1) Subsections 5(1) to (1.2) of the Regulations are replaced by the following:

5 (1) Off-road engines, including those of the 2019 and later model years that have a complete fuel system, are prescribed for the purposes of the definition *engine* in section 149 of the Act if they

(a) operate under characteristics significantly similar to the theoretical Otto combustion cycle;

(b) use a spark plug or other sparking device;

(c) develop no more than 30 kW of power measured at the crankshaft, or its equivalent, when equipped only with standard accessories — such as oil pumps or coolant pumps — necessary for their operation; and

(d) have a displacement of 1 000 cm³ or less.

(2) L'alinéa c) de la définition de *machine portative*, au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

c) a un poids à sec inférieur à 16 kg, a au plus deux roues et est conçue pour être tenue par l'utilisateur lors de son utilisation;

(3) L'alinéa g) de la définition de *machine portative*, au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

g) est un marteau perforateur ou un compacteur et est conçu pour être tenu par l'utilisateur lors de son utilisation. (*handheld machine*)

(4) Le passage de la définition de *fuel line*, précédant l'alinéa a), au paragraphe 1(1) de la version anglaise du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

fuel line means hose, tubing and primer bulbs containing or exposed to liquid fuel — including moulded hose, tubing and primer bulbs — that transport fuel to or from an engine, but does not include

(5) Le passage de la définition de *machine portative*, précédant l'alinéa a), au paragraphe 1(1) de la version française du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

machine portative Machine, à l'exclusion d'une bicyclette actionnée par un moteur de bicyclette, qui, selon le cas :

58 (1) Les paragraphes 5(1) à (1.2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

5 (1) Les moteurs hors route, y compris ceux de l'année de modèle 2019 et des années de modèle ultérieures qui sont dotés d'un système complet d'alimentation en carburant, sont désignés pour l'application de la définition de *moteur* à l'article 149 de la Loi si, à la fois :

a) ils fonctionnent selon des caractéristiques très semblables au cycle de combustion théorique d'Otto;

b) ils utilisent une bougie d'allumage ou tout autre mécanisme d'allumage commandé;

c) ils produisent au plus 30 kW de puissance mesurée au vilebrequin ou son équivalent, lorsqu'ils ne sont dotés que d'accessoires standards — tels des pompes à huile ou du liquide de refroidissement — nécessaires à leur fonctionnement;

(1.1) For the purposes of these Regulations, an engine kit is considered to be an engine that has a complete fuel system.

(2) The portion of subsection 5(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) The engines referred to in subsection (1) do not include an engine that is

(3) Subsection 5(2) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (g) and by replacing paragraph (h) with the following:

(h) in conformity with the requirements of the *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* and has a displacement of 1 000 cm³ or less and a gross engine power of more than 19 kW but less than or equal to 30 kW; or

(i) in conformity with the requirements of the *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* as if it were a *large spark-ignition engine*, as defined in subsection 1(1) of those Regulations, but that has a gross engine power of 19 kW or less.

(4) Subsection 5(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) For the purpose of section 152 of the Act, the prescribed engines are those prescribed under subsection (1) that are manufactured in Canada, except any engine that will be used in Canada solely for purposes of exhibition, demonstration, evaluation or testing.

(4) For greater certainty, the classes of engines that are prescribed for the purposes of section 154 of the Act are those that are prescribed under subsection (1).

59 Subsections 9(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:

(2) An engine must not be equipped with an auxiliary emission control device that reduces the effectiveness of the emission control system under conditions that may reasonably be expected to be encountered under normal operation of the engine, unless a description of the auxiliary emission control device is included in the evidence of conformity under section 16 or 17 and

(a) the conditions under which the auxiliary emission control device operates are substantially included in the test procedures referred to in section 13.1;

d) ils ont un déplacement total de 1 000 cm³ ou moins.

(1.1) Pour l'application du présent règlement, les moteurs prêts à assembler sont considérés comme des moteurs qui sont dotés d'un système complet d'alimentation en carburant.

(2) Le passage du paragraphe 5(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Les moteurs visés au paragraphe (1) ne comprennent pas les moteurs, selon le cas :

(3) L'alinéa 5(2)h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) qui sont conformes aux exigences prévues par le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* et qui ont une cylindrée totale d'au plus 1 000 cm³ et une puissance brute supérieure à 19 kW mais d'au plus 30 kW;

i) qui sont conformes aux exigences prévues par le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé* comme un *gros moteur à allumage commandé*, tel que défini au paragraphe 1(1) de ce règlement, même si leur puissance brute est d'au plus 19 kW.

(4) Le paragraphe 5(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application de l'article 152 de la Loi, les moteurs réglementés sont les moteurs désignés par le paragraphe (1) qui sont construits au Canada, à l'exception de ceux destinés à être utilisés au Canada à des fins strictement promotionnelles ou expérimentales.

(4) Il est entendu que, pour l'application de l'article 154 de la Loi, les catégories réglementaires de moteurs sont les moteurs désignés par le paragraphe (1).

59 Les paragraphes 9(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Un moteur ne peut être doté d'un dispositif antipollution auxiliaire qui réduit l'efficacité du système antipollution dans des conditions qui sont raisonnablement prévisibles lorsque le moteur fonctionne normalement, à moins qu'une description du dispositif soit incluse dans la justification de la conformité visée aux articles 16 ou 17 et que, selon le cas :

a) les conditions dans lesquelles le dispositif fonctionne font intrinsèquement partie des méthodes d'essai visées à l'article 13.1;

(b) the auxiliary emission control device is needed to protect the engine against damage or accident; or

(c) the auxiliary emission control device is only used to start the engine.

60 Paragraphs 12.5(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) for engines that are designed to be used in a non-handheld machine, the applicable exhaust emission standards for HC + NO_x and CO set out in paragraphs 105(a) and (c) of subpart B of CFR 1054 that are applicable to engines of the same engine class, as described in section 801 of subpart I of CFR 1054, and for the useful life of an engine set out in paragraph 105(d) of subpart B of CFR 1054;

(b) for engines that are designed to be used in a handheld machine other than the engines referred to in paragraph (c), the applicable exhaust emission standards for HC + NO_x and CO set out in paragraphs 103(a) and (c) of subpart B of CFR 1054 that are applicable to engines of the same engine class, as described in section 801 of subpart I of CFR 1054, and for the useful life of an engine set out in paragraph 103(d) of subpart B of CFR 1054; and

61 Section 12.6 of the Regulations is replaced by the following:

12.6 A company may choose to exempt one or more of its wintertime engines of the 2019 and later model years from the applicable exhaust emission standards for HC + NO_x set out in section 12.5 if it includes a statement to that effect in the evidence of conformity in respect of the engines in question.

62 (1) The portion of paragraph 12.7(1)(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) for engines that are designed to be used in a handheld machine — other than the engines referred to in paragraph (c) — for the useful life of the engine set out in section 110 of subpart B of CFR 1054,

(2) Paragraph 12.7(1)(c) of the French version of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

c) dans le cas du moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative à fonctionnement efficace par temps froid, pour la durée de vie utile précisée à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1054 :

b) le dispositif est nécessaire pour protéger le moteur contre tout dommage ou accident;

c) le dispositif est utilisé seulement pour faire démarrer le moteur.

60 Les alinéas 12.5(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) dans le cas du moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine non portative, les normes relatives aux émissions de gaz d'échappement de HC + NO_x et de CO prévues aux alinéas 105(a) et (c) de la sous-partie B du CFR 1054 qui sont applicables, selon la catégorie, telle que décrite à l'article 801 de la sous-partie I du CFR 1054, à laquelle le moteur appartient, pendant la durée de vie utile du moteur prévue à l'alinéa 105(d) de la sous-partie B du CFR 1054;

b) dans le cas du moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative autre que le moteur visé à l'alinéa c), les normes relatives aux émissions de gaz d'échappement de HC + NO_x et de CO prévues aux alinéas 103(a) et (c) de la sous-partie B du CFR 1054 qui sont applicables, selon la catégorie, telle que décrite à l'article 801 de la sous-partie I du CFR 1054, à laquelle le moteur appartient, pendant la durée de vie utile du moteur prévue à l'alinéa 103(d) de la sous-partie B du CFR 1054;

61 L'article 12.6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

12.6 L'entreprise peut choisir d'exempter un ou plusieurs de ses moteurs hivernaux de l'année de modèle 2019 et des années de modèle ultérieures de l'application des normes relatives aux émissions de gaz d'échappement de HC + NO_x visées à l'article 12.5, si elle fait une déclaration à cet effet dans la justification de la conformité à l'égard des moteurs en cause.

62 (1) Le passage de l'alinéa 12.7(1)b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas du moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative, à l'exclusion d'un moteur visé à l'alinéa c), pour la durée de vie utile précisée à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1054 :

(2) Le passage de l'alinéa 12.7(1)c) de la version française du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) dans le cas du moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative à fonctionnement efficace par temps froid, pour la durée de vie utile précisée à l'article 110 de la sous-partie B du CFR 1054 :

63 (1) The portion of paragraph 12.8(1)(a) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) subject to subsection (1.1), in the case of a bicycle engine with a complete fuel system,

(2) Subsection 12.8(2) of the Regulations is replaced by the following:

(1.1) If a bicycle has a dry weight of less than 20 kg when a bicycle engine with a complete fuel system is installed on it, the bicycle engine may, instead of conforming to the standards referred to in paragraph (1)(a), conform to

(a) the exhaust emission standards referred to in paragraph 12.5(1)(b) for an engine that is designed to be used in a handheld machine; and

(b) the evaporative emission standards referred to in subparagraph 12.7(1)(b)(iv) for an engine that is designed to be used in a handheld machine.

(2) Despite paragraph (1)(a), a bicycle engine that has a total engine displacement of 70 cm³ or less may, instead of conforming to the exhaust emission standards referred to in paragraph (1)(a), conform to the exhaust emission standards set out in paragraph 615(b) of subpart G of CFR 1051.

64 (1) Subparagraph 16(d)(i) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(i) for engines before the 2019 model year, section 114 of subpart B of CFR 90 or, if applicable, paragraphs 135(b) to (h) of subpart B of CFR 1054, and

(2) Subparagraphs 16(d)(ii) to (iv) of the Regulations are replaced by the following:

(ii) for engines of the 2019 and later model years, paragraphs 135(b) to (h) of subpart B of CFR 1054, and

(A) in the case of engines with a complete fuel system other than bicycle engines, paragraphs 135(a) to (e) of subpart B of CFR 1060, and

(B) in the case of bicycle engines, paragraphs 135(b) to (e) of subpart B of CFR 1051; and

63 (1) Le passage de l'alinéa 12.8(1)a) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) sous réserve du paragraphe (1.1), dans le cas du moteur de bicyclette doté d'un système complet d'alimentation en carburant :

(2) Le paragraphe 12.8(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Si une bicyclette a un poids à sec combiné total inférieur à 20 kg lorsqu'un moteur de bicyclette doté d'un système complet d'alimentation en carburant est installé sur celle-ci, le moteur de bicyclette peut, au lieu de se conformer aux normes visées à l'alinéa (1)a), être conforme aux normes suivantes :

a) les normes relatives aux émissions de gaz d'échappement visées à l'alinéa 12.5(1)b) pour un moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative;

b) les normes relatives aux émissions de gaz d'évaporation visées au sous-alinéa 12.7(1)b)(iv) pour un moteur qui est conçu pour être utilisé dans une machine portative.

(2) Malgré l'alinéa (1)a), les moteurs de bicyclette dont la cylindrée totale est d'au plus 70 cm³ peuvent, au lieu d'être conformes aux normes relatives aux émissions de gaz d'échappement visées à l'alinéa (1)a), être conformes aux normes relatives aux émissions de gaz d'échappement prévues à l'alinéa 615(b) de la sous-partie G du CFR 1051.

64 (1) Le sous-alinéa 16d)(i) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) for engines before the 2019 model year, section 114 of subpart B of CFR 90 or, if applicable, paragraphs 135(b) to (h) of subpart B of CFR 1054, and

(2) Les sous-alinéas 16d)(ii) à (iv) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(ii) dans le cas du moteur de l'année de modèle 2019 et des années de modèle ultérieures, les alinéas 135(b) à (h) de la sous-partie B du CFR 1054, ainsi que :

(A) s'il s'agit d'un moteur qui est doté d'un système complet d'alimentation en carburant, autre qu'un moteur de bicyclette, les alinéas 135(a) à (e) de la sous-partie B du CFR 1060,

(B) s'il s'agit d'un moteur de bicyclette, les alinéas 135(b) à (e) de la sous-partie B du CFR 1051;

(3) Section 16 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (d):

(e) for the purpose of testing the engine for conformity with exhaust emission standards, all information required to reproduce the emissions tests that generated the results contained in the records referred to in paragraph (c).

65 Section 17.1 of the Regulations is repealed.

66 Paragraph 17.2(4)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) be permanently applied so that any attempt to alter or remove it would damage it;

67 Paragraph 17.4(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) the name and trademark of the engine manufacturer or, if provided in the evidence of conformity, the name and trademark of a business entity with which the manufacturer has a contractual agreement;

68 Clause 19(1)(c)(ii)(B) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

(B) une mention selon laquelle l'entreprise est en mesure de produire les éléments de justification de la conformité conformément à l'article 16 ou les a produits conformément à l'article 17;

69 Paragraph 20(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the date on which the engine will be imported and the date by which the engine will be removed from Canada or destroyed.

70 Paragraph 26(1)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) le nom de l'entreprise qui donne l'avis, son adresse municipale et, si elle est différente, son adresse postale, ainsi que les nom, adresse électronique et numéro de téléphone de la personne-ressource;

Marine Spark-ignition Engine, Vessel and Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations

71 (1) The definition *fuel tank* in subsection 1(1) of the *Marine Spark-ignition Engine, Vessel and*

(3) L'article 16 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) aux fins d'évaluation de la conformité des moteurs aux normes d'émissions de gaz d'échappement, tous les renseignements nécessaires pour reproduire les essais relatifs aux émissions ayant donné les résultats contenus dans les dossiers visés à l'alinéa c).

65 L'article 17.1 du même règlement est abrogé.

66 L'alinéa 17.2(4)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) être apposée en permanence de sorte que toute tentative de la modifier ou de l'enlever l'endommagerait;

67 L'alinéa 17.4(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) le nom et la marque de commerce du constructeur du moteur ou, si la justification de la conformité l'indique, le nom et la marque de commerce de l'entité commerciale avec laquelle le constructeur a conclu un contrat;

68 La division 19(1)c)(ii)(B) de la version française du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(B) une mention selon laquelle l'entreprise est en mesure de produire les éléments de justification de la conformité conformément à l'article 16 ou les a produits conformément à l'article 17;

69 L'alinéa 20c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) la date d'importation du moteur ainsi que la date au plus tard à laquelle le moteur sera retiré du Canada ou sera détruit.

70 L'alinéa 26(1)a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) le nom de l'entreprise qui donne l'avis, son adresse municipale et, si elle est différente, son adresse postale, ainsi que les nom, adresse électronique et numéro de téléphone de la personne-ressource;

Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route

71 (1) La définition de *réservoir de carburant*, au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les émissions*

Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations² is replaced by the following:

fuel tank means a fuel tank that is not portable. (*réservoir de carburant*)

(2) The portion of the definition *fuel line* in subsection 1(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

fuel line means hose, tubing, and primer bulbs containing or exposed to liquid fuel, including hose or tubing that transports fuel to or from an engine or a vehicle's engine that includes

(3) Subsection 1(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

amphibious vehicle means a vehicle with wheels or tracks that is designed primarily for operation on land and secondarily for operation in or on water. (*véhicule amphibie*)

72 Subsection 5(2) of the Regulations is replaced by the following:

Prescribed vehicles — vessels

(2) Vessels — other than amphibious vehicles — that are designed to be propelled by a prescribed engine and in which a fuel line or fuel tank is installed are prescribed for the purposes of the definition *vehicle* in section 149 of the Act.

73 (1) Paragraph 5(4)(g) of the Regulations is replaced by the following:

(g) a vehicle that has one or more compression-ignition engines for its propulsion, if the engines in question meet the requirements of the *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations*;

(2) Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (5):

Section 154 of Act

(6) For greater certainty, the classes of engines and vehicles that are prescribed for the purposes of section 154 of the Act are those that are prescribed under subsections (1) to (3).

des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route², est remplacée par ce qui suit :

réservoir de carburant S'entend d'un réservoir de carburant non portatif. (*fuel tank*)

(2) Le passage de la définition de *conduite d'alimentation en carburant* précédant l'alinéa a), au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

conduite d'alimentation en carburant Tuyaux, tubes et poires à amorçage contenant du carburant liquide ou exposés à celui-ci, y compris les tuyaux ou les tubes par lesquels circulent le carburant vers le moteur ou le moteur d'un véhicule, ou depuis celui-ci, comprenant :

(3) Le paragraphe 1(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

véhicule amphibie Véhicule à roues ou à chenilles conçu principalement pour fonctionner sur terre et accessoirement pour fonctionner sur l'eau ou sous l'eau. (*amphibious vehicle*)

72 Le paragraphe 5(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Véhicules désignés — bâtiments

(2) Les bâtiments, à l'exception des véhicules amphibies, qui sont conçus pour être propulsés par un moteur désigné et dans lesquels sont installés une conduite d'alimentation en carburant ou un réservoir de carburant sont désignés pour l'application de la définition de *véhicule* à l'article 149 de la Loi.

73 (1) L'alinéa 5(4)(g) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(g) les véhicules équipés d'un ou de plusieurs moteurs à allumage par compression pour leur propulsion si ces moteurs sont conformes aux exigences prévues par le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé*;

(2) L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Article 154 de la Loi

(6) Il est entendu que, pour l'application de l'article 154 de la Loi, les catégories réglementaires de moteurs et de véhicules sont les moteurs et les véhicules désignés au titre des paragraphes (1) à (3).

² SOR/2011-10

² DORS/2011-10

74 Subsections 9(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:**Prohibition of defeat devices**

(2) An engine, vessel or vehicle must not be equipped with an auxiliary emission control device that reduces the effectiveness of the emission control system under conditions that may reasonably be expected to be encountered under normal operation of the engine, vessel or vehicle, unless a description of the auxiliary emission control device is included in the evidence of conformity under section 35 and

- (a) the conditions under which the auxiliary emission control device operates are substantially included in the test procedures referred to in section 23;
- (b) the auxiliary emission control device is needed to protect the engine, vessel or vehicle against damage or accident; or
- (c) the auxiliary emission control device is only used to start the engine, vessel or vehicle.

75 Paragraphs 19(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) in respect of non-metallic fuel lines, the applicable permeation emission standards set out in section 102(d)(2);
- (b) in respect of non-metallic fuel tanks, the applicable permeation emission standards set out in section 103(b);
- (b.1) in respect of metallic fuel tanks, the applicable permeation emission standards set out in section 103(f); and

76 Subparagraph 33(3)(d)(i) of the Regulations is replaced by the following:

- (i) the name, email address, telephone number, civic address and, if different, the mailing address of the other company, and

77 Paragraph 37(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

- (a) the importer's name, email address, telephone number, civic address and, if different, their mailing address;

74 Les paragraphes 9(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**Dispositif de mise en échec**

(2) Un moteur, un bâtiment ou un véhicule ne peut être doté d'un dispositif antipollution auxiliaire qui réduit l'efficacité du système antipollution dans des conditions qui sont raisonnablement prévisibles lorsque le moteur, le bâtiment ou le véhicule fonctionne normalement, à moins qu'une description du dispositif soit incluse dans la justification de la conformité visée à l'article 35 et que, selon le cas :

- a) les conditions dans lesquelles le dispositif fonctionne font intrinsèquement partie des méthodes d'essai visées à l'article 23;
- b) le dispositif est nécessaire pour protéger le moteur, le bâtiment ou le véhicule contre tout dommage ou accident;
- c) le dispositif est utilisé seulement pour faire démarrer le moteur, le bâtiment ou le véhicule.

75 Les alinéas 19a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) eu égard aux conduites d'alimentation en carburant non métalliques, les normes relatives aux émissions par perméation prévues à l'article 102(d)(2);
- b) eu égard aux réservoirs de carburant non métalliques, les normes relatives aux émissions par perméation prévues à l'article 103(b);
- b.1) eu égard aux réservoirs de carburant métalliques, les normes relatives aux émissions par perméation prévues à l'article 103(f);

76 Le sous-alinéa 33(3)d)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (i) les nom, adresse électronique, numéro de téléphone et adresse municipale de l'entreprise qui lui a transféré les points ou à qui elle a transféré les points, ainsi que son adresse postale si elle est différente,

77 L'alinéa 37(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) les nom, adresse électronique, numéro de téléphone et adresse municipale de l'importateur, ainsi que son adresse postale si elle est différente;

Repeal

78 The *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations*³ are repealed.

Coming into Force

Registration

79 (1) Subject to subsections (2) and (3), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

Six months after registration

(2) Sections 1 to 25, 28 to 54 and 57 to 78 come into force on the day that, in the sixth month after the month in which these Regulations are registered, has the same calendar number as the day on which they are registered or, if that sixth month has no day with that number, the last day of that sixth month.

Eighteen months after registration

(3) Sections 55 and 56 come into force on the day that, in the eighteenth month after the month in which these Regulations are registered, has the same calendar number as the day on which they are registered or, if that eighteenth month has no day with that number, the last day of that eighteenth month.

SCHEDULE

(Subsection 27(1))

National Emissions Mark



Abrogation

78 Le *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression*³ est abrogé.

Entrée en vigueur

Enregistrement

79 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Six mois après l'enregistrement

(2) Les articles 1 à 25, 28 à 54 et 57 à 78 entrent en vigueur le jour qui, dans le sixième mois suivant le mois de l'enregistrement du présent règlement, porte le même quantième que le jour de son enregistrement ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce sixième mois.

Dix-huit mois après l'enregistrement

(3) Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le jour qui, dans le dix-huitième mois suivant le mois de l'enregistrement du présent règlement, porte le même quantième que le jour de son enregistrement ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce dix-huitième mois.

ANNEXE

(paragraphe 27(1))

Marque nationale



³ SOR/2005-32

³ DORS/2005-32

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issues: Emissions of air pollutants such as nitrogen oxides (NO_x), hydrocarbons (HC), carbon monoxide (CO) and particulate matter (PM) from off-road engines contribute to adverse environmental and human health impacts. Canada has committed to developing standards that improve air quality in collaboration with the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA).

The existing *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* set emission standards for mobile compression-ignition (MCI) engines in Canada and are aligned with those of the U.S. EPA. However, there are no federal regulations in Canada setting emission standards for off-road engines such as large spark-ignition (LSI) and stationary compression-ignition (SCI) engines, both of which are regulated by the U.S. EPA.

In addition, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has identified sections within the existing *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* (the previous Regulations) and the *Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations* (the SSI Regulations) that lack clarity or contain minor inconsistencies between the English and French text.

Description: The *Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations* (the Regulations) will reduce air pollutant emissions from off-road engines and create a level playing field in the Canada–U.S. market for importers and manufacturers of these engines.

The Regulations will introduce new emission standards and requirements in alignment with the U.S. EPA's standards for LSI and SCI engines. These standards include limits for NO_x, HC, CO and, in the case of SCI engines, PM. The previous Regulations will be repealed and replaced by the Regulations, and while the standards for MCI engines will not be changed, new administrative and compliance flexibilities will be introduced.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeux : Les émissions de polluants atmosphériques comme les oxydes d'azote (NO_x), les hydrocarbures (HC), le monoxyde de carbone (CO) et les particules (PM) provenant des moteurs hors route contribuent aux effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Le Canada s'est engagé à élaborer des normes qui améliorent la qualité de l'air en collaboration avec l'Environmental Protection Agency des États-Unis (EPA des États-Unis).

Le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression en vigueur établit des normes d'émissions pour les moteurs mobiles à allumage par compression au Canada et sont harmonisées avec celles de l'EPA des États-Unis. Cependant, il n'existe aucun règlement fédéral au Canada qui établit une norme pour les moteurs hors route tels que les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression, qui sont tous deux réglementés par l'EPA des États-Unis.

En outre, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPEP) a relevé un manque de clarté et de petites incohérences entre le texte anglais et le texte français dans certaines sections du Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (le Règlement précédent) et du Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé.

Description : Le Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé (le Règlement) réduira les émissions de polluants atmosphériques provenant des moteurs hors route et créera un marché équitable au Canada et aux États-Unis pour les importateurs et fabricants de ces moteurs.

Le Règlement présentera de nouvelles normes et exigences en matière d'émissions correspondant aux normes de l'EPA des États-Unis pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression. Ces normes comprennent des limites pour les NO_x, les HC, le CO et, dans le cas des moteurs fixes à allumage par compression, les PM. Le Règlement précédent sera abrogé et remplacé par le Règlement et même si les normes pour les moteurs mobiles à allumage par compression demeurent inchangées, de nouveaux assouplissements administratifs et en matière de conformité seront introduits.

In addition, the Regulations will address SJCSR concerns regarding clarity and inconsistency and introduce minor consequential amendments to other vehicle and engine emission regulations.

Rationale: From 2021 to 2035, the Regulations will reduce air pollutant emissions, including approximately 179 500 tonnes of CO, 26 900 tonnes of NO_x, and 10 600 tonnes of volatile organic compounds (VOCs) from LSI engines as well as 19 600 tonnes of non-methane HC + NO_x and 900 tonnes of PM from SCI engines. These estimated emission reductions will contribute to the protection of human health and the environment in Canada. The LSI engine emission standards are also expected to result in reductions of greenhouse gas (GHG) emissions of about 133 000 tonnes of CO₂ equivalent, valued at approximately \$7.8M. It is also estimated that the Regulations will result in cost savings of about \$153.5M over the 15-year analytical period associated with fuel savings and reductions in maintenance for LSI engines, and reductions in administrative costs for importers of LSI, SCI and MCI engines. The Regulations will result in incremental costs of about \$79.0M over the 15-year analytical period, based on the engine modifications that will be necessary to meet the LSI and SCI emission standards, and costs to the federal government. These estimated costs, in conjunction with the monetized benefits, will yield a net benefit of approximately \$82.3M. This is a conservative estimate, as it does not include the monetized value of expected human health and environmental benefits related to air quality improvements. The Regulations will incorporate the U.S. EPA air pollutant emission standards for LSI, SCI, and MCI engines, which is consistent with the objectives of the Canada–U.S. Air Quality Agreement and the Canada–U.S. Regulatory Cooperation Council.

De plus, le Règlement répondra aux préoccupations du CMPEP concernant la clarté et l'incohérence et apportera des modifications mineures corrélatives à d'autres règlements sur les moteurs.

Justification : De 2021 à 2035, le Règlement réduira les émissions de polluants atmosphériques, dont environ 179 500 tonnes de CO, 29 600 tonnes de NO_x et 10 600 tonnes de composés organiques volatils (COV) provenant des gros moteurs à allumage commandé, ainsi que 19 600 tonnes de HC non méthaniques + NO_x et 900 tonnes de PM provenant des moteurs fixes à allumage par compression. Ces réductions estimées des émissions contribueront à la protection de la santé humaine et de l'environnement au Canada. Les normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé devraient également entraîner une réduction des gaz à effet serre (GES) d'environ 133 000 tonnes d'équivalent CO₂, d'une valeur d'environ 7,8 millions de dollars (M\$). On estime également que, pendant la période d'analyse de 15 ans, le Règlement entraînera une économie d'environ 153,5 M\$ associée à des économies de carburant et à une réduction sur le plan de l'entretien des gros moteurs à allumage commandé, ainsi qu'à une réduction des coûts administratifs pour les importateurs de gros moteurs à allumage commandé, de moteurs fixes à allumage par compression et de moteurs mobiles à allumage par compression. Pendant la période d'analyse de 15 ans, le Règlement entraînera un coût supplémentaire d'environ 79,0 M\$, d'après les modifications aux moteurs qui seront nécessaires pour respecter les normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression, et les coûts pour le gouvernement fédéral. Ces coûts estimés, en plus des avantages monétaires, se traduiront par une économie nette d'environ 82,3 M\$. Il s'agit d'une estimation prudente, car elle n'inclut pas la valeur monétaire des avantages attendus pour la santé humaine et l'environnement associés à une amélioration de la qualité de l'air. Le Règlement intégrera les normes d'émissions de polluants atmosphériques de l'EPA des États-Unis concernant les gros moteurs à allumage commandé, les moteurs fixes à allumage par compression et les moteurs mobiles à allumage par compression, ce qui est conforme aux objectifs de l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air et du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation.

Issues

Emissions of air pollutants from off-road engines, including mobile compression-ignition (MCI), large spark-ignition (LSI) and stationary compression-ignition (SCI) engines, contribute to environmental and human health impacts in Canada. These engines emit nitrogen oxides (NO_x), carbon monoxide (CO), volatile organic

Enjeux

Les émissions de polluants atmosphériques provenant de moteurs hors route, comprenant les moteurs mobiles à allumage par compression, les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression, contribuent aux répercussions sur l'environnement et la santé humaine au Canada. Par la combustion et

compounds (VOCs), hydrocarbons (HC) and particulate matter (PM) through the combustion and evaporation of fuel, which can result in the formation of ground-level ozone and contribute to smog. Smog is a noxious mixture of air pollutants, primarily ground-level ozone and PM. It can often be seen as a haze in the air, especially over urban centres, and leads to numerous negative impacts relating to human health and the environment.

Under the [Ozone Annex](#) to the [Canada–U.S. Air Quality Agreement](#), Canada committed to developing standards that improve air quality in collaboration with the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA). Although emission standards already exist in Canada for MCI engines, emission standards for LSI and SCI engines are necessary to further reduce air pollutants and to ensure that all manufacturers, importers and distributors operating in the highly integrated Canada–U.S. market comply with the same standards. Without these standards, there is a risk that LSI and SCI engines that emit much higher levels of air pollution than equivalent engines permitted in the U.S. could continue to be imported into Canada. Such a scenario would result in adverse impacts on the environment and the health of Canadians.

In addition, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) identified sections within the now-repealed *Off-Road Compression-Ignition Engine Emission Regulations* (the previous Regulations) and the [Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations](#) (the SSI Regulations) that lack clarity or contain minor inconsistencies between the English and French text.

Background

The Government of Canada's [Addressing Air Pollution Horizontal Initiative](#) (AAP HI) aims to ensure that Canadians have clean air and that the environment is protected. The AAP HI includes activities to address domestic and international air pollution sources including the reduction of transboundary air pollution, as agreed to under the Canada–U.S. Air Quality Agreement. Under the Ozone Annex to this agreement, Canada and the United States agreed to reduce emissions of ozone precursors that contribute to smog.

Despite improvements in air quality over the past two decades, the burden of air pollution on the health of Canadians continues to be significant. Many Canadians live in communities where ambient levels of nitrogen dioxide

l'évaporation de combustibles, ces moteurs émettent des oxydes d'azote (NO_x), du monoxyde de carbone (CO), des composés organiques volatils (COV), des hydrocarbures (HC) et des particules (PM), lesquels peuvent entraîner la formation d'ozone troposphérique et contribuer à la formation de smog. Le smog est un mélange nocif de polluants atmosphériques, principalement l'ozone troposphérique et les PM. Il peut souvent être considéré comme une brume dans l'air, en particulier au-dessus des centres urbains, et entraîne de nombreux impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement.

En vertu de l'[Annexe sur l'ozone](#) de l'[Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air](#), le Canada s'est engagé à élaborer des normes qui améliorent la qualité de l'air en collaboration avec l'Environmental Protection Agency des États-Unis (EPA des États-Unis). Bien qu'il existe déjà des normes d'émissions pour les moteurs mobiles à allumage par compression, des normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression sont nécessaires pour réduire davantage les émissions de polluants atmosphériques et assurer que tous les fabricants, importateurs et distributeurs ayant des activités dans le marché très intégré Canada–États-Unis respectent les mêmes normes. Sans ces normes, il existe un risque que l'importation de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression, qui émettent des niveaux de pollution de l'air beaucoup plus élevés, se poursuive. Un tel scénario entraînerait des impacts négatifs sur l'environnement et la santé des Canadiens.

En outre, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a relevé un manque de clarté et de petites incohérences entre le texte anglais et le texte français dans certaines sections du *Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression* (le Règlement précédent) maintenant abrogé et du *Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé*.

Contexte

L'[Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique](#) (IHLPA) du gouvernement du Canada vise à faire en sorte que les Canadiens aient un air pur et que l'environnement soit protégé. L'IHLPA comprend des activités visant à s'attaquer aux sources de pollution atmosphérique nationales et internationales, y compris la réduction de la pollution atmosphérique transfrontalière, comme convenu dans l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air. En vertu de l'Annexe sur l'ozone de cet accord, le Canada et les États-Unis ont convenu de réduire les émissions des précurseurs de l'ozone qui contribuent au smog.

Malgré l'amélioration de la qualité de l'air au cours des deux dernières décennies, le fardeau de la pollution atmosphérique sur la santé des Canadiens demeure important. De nombreux Canadiens vivent dans des

(NO₂), sulphur dioxide (SO₂), fine particulate matter (PM_{2.5}) and ground-level ozone exceed current air quality standards, based on estimates calculated annually by the Department.¹

Off-road engines, including LSI, SCI and MCI engines, emit smog-forming air pollutants such as NO_x, HC, CO, VOCs and PM, as well as other toxic substances listed in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). All off-road engines account for approximately 5% of the emissions of these pollutants in Canada.

To address these emissions, the Department of the Environment and Climate Change (the Department) has successfully introduced a range of vehicle, engine and fuel regulations aligned with the corresponding standards of the U.S. EPA, in accordance with Canada's commitment under the Canada–U.S. Air Quality Agreement.

The previous Regulations, published in the *Canada Gazette*, Part II, in 2005 and amended in 2011, established emission standards for MCI engines powered by diesel fuel and used to power construction, mining, farming and forestry machines that align with those of the U.S. EPA.

Large spark-ignition engines

Prior to the Regulations, LSI engines were not subject to emission standards in Canada, though they were regulated in the United States. These engines produce more than 19 kilowatts (kW) of power and are usually fuelled by gasoline, propane or natural gas and are used to power forklifts, generators, and many other farm, industrial and construction machines. Many of the Canadian businesses that import LSI engines also import MCI engines and thus were already subject to the previous Regulations under CEPA.

There are no known manufacturers of LSI engines in Canada; therefore, it is assumed that all LSI engines in the Canadian fleet are, and will continue to be, imported from the United States or other countries. Air pollutant emissions from LSI engines have been regulated in the United States under the U.S. EPA's "Tier 2" emission standards

collectivités où les concentrations ambiantes de dioxyde d'azote (NO₂), de dioxyde de soufre (SO₂), de particules fines (PM_{2.5}) et d'ozone troposphérique dépassent les normes actuelles de qualité de l'air, selon les estimations calculées annuellement par le Ministère¹.

Les moteurs hors route, dont les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes et mobiles à allumage par compression, émettent des polluants atmosphériques formant du smog comme les NO_x, les HC, le CO, les COV et les PM, ainsi que d'autres substances toxiques inscrites à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Les moteurs hors route sont responsables d'environ 5 % des émissions de ces polluants au Canada.

Pour réduire ces émissions, le ministère de l'Environnement et du Changement climatique (ci-après appelé le Ministère) a réussi à présenter une vaste gamme de règlements sur les véhicules, les moteurs et les carburants qui cadrent avec les normes correspondantes de l'EPA des États-Unis conformément à l'engagement pris par le Canada en vertu de l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air.

Le Règlement précédent, publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 2005 et modifié en 2011, établit des normes d'émissions pour les moteurs mobiles à allumage par compression alimentés par du carburant diesel et utilisés pour alimenter des machines de construction, d'exploitation minière, agricole et forestière qui sont conformes à celles de l'EPA des États-Unis.

Gros moteurs à allumage commandé

Avant le Règlement, les gros moteurs à allumage commandé n'étaient pas assujettis aux normes d'émissions au Canada, alors qu'ils étaient réglementés aux États-Unis. Ces moteurs produisent plus de 19 kilowatts (kW) de puissance et sont généralement alimentés à l'essence, au propane ou au gaz naturel, et sont utilisés pour faire fonctionner des chariots élévateurs, des génératrices et bien d'autres machines agricoles, industrielles et de construction. Bon nombre des entreprises canadiennes qui importent de gros moteurs à allumage commandé importent également des moteurs mobiles à allumage par compression et étaient, par conséquent, déjà assujetties au Règlement précédent pris en vertu de la LCPE.

Comme on ne connaît aucun fabricant de gros moteurs à allumage commandé au Canada, tous les gros moteurs à allumage commandé au Canada sont censés avoir été importés des États-Unis ou d'autres pays et continueront de l'être. Étant donné que les émissions de polluants atmosphériques provenant des gros moteurs à allumage commandé ont été réglementées aux États-Unis par des

¹ According to [ECCC's 2019-2020 Departmental Results Report](#), 23% of Canadians live in areas where air quality standards are not achieved.

¹ Selon le [Rapport sur les résultats ministériels 2019-2020](#) d'Environnement et Changement climatique Canada, 23 % des Canadiens vivent dans des zones où les normes de qualité de l'air ne sont pas respectées.

since 2007.² Given that the Department estimates that about 90% of LSI engines imported are certified by the U.S. EPA, it is estimated that about 90% of LSI engines entering the Canadian market already comply with the U.S. EPA's Tier 2 standards.

The following table is a more detailed breakdown, by application, of the estimated population of LSI engines in Canada in 2017.

Table 1: LSI engines in the 2017 Canadian fleet, by application

Application	Count
Tractors	46 734
Forklifts	24 081
Specialty vehicle carts	22 013
Mowers	20 163
Aerial lifts	13 949
Generator sets	8 556
Other	5 518
Total	141 014

Source: internal modeling conducted by the Department, using a modified version of the U.S. EPA's NONROAD (non-road engines, equipment and vehicles) model. In the time since this analysis was conducted, the U.S. EPA has incorporated the NONROAD model into the Motor Vehicle Emission Simulator ([MOVES model](#)).

Stationary compression-ignition engines

SCI engines were excluded from the previous Regulations and were not subject to any emissions standards in Canada, despite having been regulated in the United States since 2006. SCI engines are usually fuelled by diesel and are mainly used in Canada in generator sets and in water pumps to provide electricity and to supply water to sprinkler systems during blackouts. A small proportion of SCI engines is used as the prime source of electricity in communities in remote locations,³ or in on-the-grid locations to produce electricity for residential or industrial use during peaking hours when electricity demands increase.

² In the United States, off-road engines are regulated in a tiered system, in which stricter emissions standards by horsepower rating have been phased in over time. Tier 1 standards were in force between 2004 and 2006.

³ Remote location means any geographic area that is not serviced by either of the following: (a) an electrical distribution network that is under the jurisdiction of the North American Electric Reliability Corporation or the main Newfoundland and Labrador electrical distribution networks; or (b) a natural gas distribution network.

normes d'émissions de niveau 2 de l'EPA des États-Unis depuis 2007², et étant donné que le Ministère estime qu'environ 90 % des gros moteurs à allumage commandé importés sont certifiés par l'EPA des États-Unis, on estime qu'environ 90 % des gros moteurs à allumage commandé entrant dans le marché canadien sont déjà conformes aux normes de niveau 2 de l'EPA des États-Unis.

Le tableau suivant présente une répartition plus précise, par application, du nombre estimé de gros moteurs à allumage commandé au Canada en 2017.

Tableau 1 : Gros moteurs à allumage commandé au Canada en 2017, par application

Application	Nombre
Tracteurs	46 734
Chariots élévateurs	24 081
Chariots pour véhicules spéciaux	22 013
Tondeuses	20 163
Élévateurs à nacelle	13 949
Groupes électrogènes	8 556
Autres	5 518
Total	141 014

Source : Modélisation interne menée par le Ministère, à l'aide d'une version modifiée du modèle NONROAD (moteurs, équipement et véhicules non routiers) de l'EPA des États-Unis. Depuis que cette analyse a été effectuée, l'EPA des États-Unis a incorporé le modèle NONROAD au Motor Vehicle Emission Simulator [[modèle MOVES \(disponible en anglais seulement\)](#)].

Moteurs fixes à allumage par compression

Les moteurs fixes à allumage par compression n'étaient pas assujettis au Règlement précédent et n'étaient pas assujettis aux normes d'émissions au Canada, alors qu'ils sont réglementés aux États-Unis depuis 2006. Les moteurs fixes à allumage par compression sont habituellement alimentés au diesel et sont généralement utilisés au Canada dans les groupes électrogènes et les pompes à eau pour fournir de l'électricité et de l'eau aux systèmes de gicleurs lors des pannes d'électricité. Une petite proportion des moteurs fixes à allumage par compression est utilisée comme première source d'électricité dans les collectivités situées en régions éloignées³ ou dans les endroits

² Aux États-Unis, les moteurs hors route sont réglementés dans un système à plusieurs niveaux, dans le cadre duquel des normes d'émissions plus strictes par puissance nominale ont été mises en place progressivement. Les normes de niveau 1 ont été imposées entre 2004 et 2006.

³ Région éloignée signifie une région géographique qui n'est desservie par ni l'un ni l'autre des services suivants : a) un réseau de distribution d'électricité relevant de la compétence de la North American Electric Reliability Corporation ou les principaux réseaux de distribution électrique desservant Terre-Neuve-et-Labrador; b) un réseau de distribution de gaz naturel.

SCI engines are also used in various industries to power air compressors, to drive heating, ventilation and air conditioning control systems, or to provide air to power pneumatic tools. Other applications include such things as agricultural equipment, hydraulic power units, irrigation sets, and underground mining equipment.

In addition to the air pollutant emissions mentioned above, SCI engines are a source of short-lived climate pollutants (SLCP)⁴ such as black carbon, a major component of PM, which SCI engines emit due to the combustion of diesel fuel and a lack of emission control technology.

There are no known manufacturers of SCI engines in Canada; therefore, it is assumed that all SCI engines in the Canadian fleet are, and will continue to be, imported. Based on an analysis of the approximately 18 500 SCI engines imported into Canada from 2012 to 2015, 72% came from the United States, followed by 10% from the United Kingdom. Information on the Canadian fleet also suggests that about 95% of these imports already comply with the SCI engine emission standards, such that only 5% of SCI engines will be impacted by the Regulations.

A summary of the estimated SCI engine fleet in Canada in 2015 is presented below.

Table 2: SCI engines in the 2015 Canadian fleet, by application

Application	Count
Generator sets	35 453
Air compressors	9 202
Industrial pumps	6 480
Fire pumps	2 421
Other	1 166
Total	54 722

Source: Power Systems Research fleet data provided by Ramboll Environ.

⁴ SLCPs have a relatively short lifetime in the atmosphere — a few days to a few decades — and a warming influence on climate.

alimentés par un réseau pour produire de l'électricité destinée à une utilisation domestique ou industrielle aux heures de pointe, où la demande en électricité augmente.

Les moteurs fixes à allumage par compression sont également utilisés dans diverses industries pour faire fonctionner des compresseurs d'air et des systèmes de contrôle du chauffage, de la ventilation et de la climatisation ou pour fournir de l'air pour alimenter les outils pneumatiques. Parmi les autres applications, on note les appareils agricoles, les groupes hydrauliques, les systèmes d'irrigation et l'équipement d'exploitation minière souterraine.

Outre les sources d'émissions de polluants atmosphériques mentionnées ci-dessus, les moteurs fixes à allumage par compression sont une source de polluants climatiques de courte durée de vie⁴ comme le carbone noir, un composant important des particules, que les moteurs fixes à allumage par compression émettent en raison de la combustion du diesel et de l'absence d'une technologie de contrôle des émissions.

Comme il n'y a aucun fabricant connu de moteurs fixes à allumage par compression au Canada, tous les moteurs fixes à allumage par compression au Canada sont censés avoir été importés et continueront de l'être. D'après une analyse portant sur environ 18 500 moteurs fixes à allumage par compression importés au Canada de 2012 à 2015, 72 % provenaient des États-Unis, puis 10 % du Royaume-Uni. En outre, des informations sur la flotte canadienne suggèrent qu'environ 95 % de ces importations sont conformes aux normes d'émissions pour les moteurs fixes à allumage par compression et que seulement 5 % des moteurs fixes à allumage par compression seront touchés par le Règlement.

Un tableau précisant les applications des moteurs fixes à allumage par compression au Canada en 2015 figure ci-dessous.

Tableau 2 : Moteurs fixes à allumage par compression au Canada en 2015, par application

Application	Nombre
Groupes électrogènes	35 453
Compresseurs d'air	9 202
Pompes industrielles	6 480
Pompes à incendie	2 421
Autres	1 166
Total	54 722

Source : Données de la Power Systems Research fournies par Ramboll Environ.

⁴ Les polluants climatiques de courte durée de vie ont une durée de vie relativement courte dans l'atmosphère — de quelques jours à quelques décennies — et un effet de réchauffement sur le climat.

Table 2 indicates that in 2015, 65% of SCI engines were used as generator sets, 17% as air compressors, 12% as industrial pumps, 4% as fire pumps and 2% in other applications.

Objective

The objective of the Regulations is to reduce the release of air pollutants generated by the use of LSI and SCI engines in Canada, which contribute to adverse environmental and human health impacts. The Regulations also aim to create a level playing field in the Canada–U.S. market for importers and manufacturers of these engines, minimize administrative costs incurred by importers, and improve the clarity and consistency of certain provisions in two other engine-related regulations.⁵

Description

The Regulations will introduce new emission standards for LSI and SCI engines. The previous Regulations will be repealed and replaced by the Regulations, combining the previous MCI engine standards together with the new LSI engine and SCI engine standards into one consistent framework. Emission standards for MCI engines will remain unchanged, although some new flexibility for certain applications of MCI engines will be introduced.

LSI engine emission standards

New emission standards for LSI engines will apply to those engines manufactured after the coming-into-force date of the Regulations. The Regulations will incorporate the U.S. EPA's Tier 2 exhaust emission standards for HC + NO_x and CO for LSI engines. The emission standards will apply over a useful life of 5 000 hours of operation or seven years, whichever comes first.

The Regulations will also introduce standards for evaporative emissions for LSI engines, in order to align with the U.S. EPA standards. Evaporative emissions are fuel vapours that are released into the atmosphere from fuel tanks, fuel lines and other components of an engine's fuel system. LSI engines that have complete fuel systems attached will have to comply with emission standards for

Le tableau 2 indique qu'en 2015, 65 % des moteurs fixes à allumage par compression ont été utilisés comme groupes électrogènes, 17 % comme compresseurs d'air, 12 % comme pompes industrielles, 4 % comme pompes à incendie et 2 % dans d'autres applications.

Objectif

Le Règlement vise à réduire l'émission de polluants atmosphériques générés par l'utilisation des gros moteurs à allumage commandés et des moteurs fixes à allumage par compression au Canada qui contribuent aux effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Le Règlement vise également à créer un marché équitable au Canada et aux États-Unis pour les importateurs et les fabricants de ces moteurs, à réduire les coûts d'administration engagés par les importateurs et à améliorer la clarté et la cohérence de certaines dispositions dans deux autres règlements relatifs aux moteurs⁵.

Description

Le Règlement introduira de nouvelles normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression. Le Règlement précédent sera abrogé et remplacé par le Règlement. Ce dernier combinera les normes antérieures pour les moteurs mobiles à allumage par compression avec les nouvelles normes pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression en un seul cadre uniforme. Les normes d'émissions pour les moteurs mobiles à allumage par compression resteront inchangées, bien que de nouvelles flexibilités seront instaurées pour certaines applications de ces moteurs.

Normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé

Les nouvelles normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé s'appliqueront aux moteurs fabriqués après la date d'entrée en vigueur du Règlement. Le Règlement contiendra les normes de niveau 2 de l'EPA des États-Unis sur les émissions de gaz d'échappement de HC + NO_x et de CO visant les gros moteurs à allumage commandé. Les normes d'émissions s'appliqueront sur une durée de vie utile de 5 000 heures de fonctionnement ou sept ans, selon la première éventualité.

Le Règlement contiendra également des normes relatives aux gaz d'évaporation visant les gros moteurs à allumage commandé, pour concorder avec les normes de l'EPA des États-Unis. Les gaz d'évaporation sont les vapeurs de carburant qui sont libérées dans l'atmosphère par les réservoirs de carburant, les conduites de carburant et d'autres composants du circuit carburant d'un moteur. Les gros

⁵ The *Off-Road Small Spark-Ignition Engine Emission Regulations* and the *Marine Spark-Ignition Engine, Vessel and Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations*.

⁵ Le *Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé* et le *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route*.

fuel line permeation, emissions resulting from daily changes in temperature, and running losses caused from engine heat during operation over a useful life of five years.

SCI engine emission standards

New emission standards for SCI engines will apply to those engines manufactured after the coming-into-force date of the Regulations. The Regulations will also introduce standards for NO_x, PM, non-methane HC and CO emissions that are aligned with the U.S. EPA's Tier 2, 3, or 4 emission standards for SCI engines. These standards will apply to new SCI engines that have a displacement of less than 30 litres per cylinder.

The most stringent Tier 4 standards will apply to non-remote non-backup SCI engines of all power ranges, whereas backup SCI engines and those destined for use in remote locations will have the option to meet less stringent standards that vary by engine size. The following table illustrates the emission standards.

Table 3: Applicable tiers for Canadian SCI engine imports, model year 2021 and later

Power range	Non-backup and non-remote	Backup or remote
≤37 kW	Tier 4	Tier 2
>37 kW to ≤560 kW	Tier 4	Tier 3
>560 kW	Tier 4	Tier 2

Note: Fire pumps have separate, less stringent standards.

Alternate compliance mechanism for SCI engines

The Regulations include provisions to allow for alternative test procedures to the U.S. EPA test procedures set out in U.S. Code of Federal Regulations (CFR) part 60. These alternative test procedures must be equivalent to or more stringent than the U.S. EPA test procedures, which are incorporated by reference into the Regulations.

moteurs à allumage commandé dotés d'un système complet d'alimentation en carburant devront être conformes à ces normes d'émissions en matière de perméation des conduites d'alimentation, d'émissions découlant des variations quotidiennes de température et de pertes en marche causées par la chaleur du moteur pendant qu'il fonctionne sur une durée de vie utile de cinq ans.

Normes d'émissions pour les moteurs fixes à allumage par compression

Les nouvelles normes d'émissions pour les moteurs fixes à allumage par compression s'appliqueront aux moteurs fabriqués après la date d'entrée en vigueur du Règlement. Le Règlement présentera également des normes pour les émissions de NO_x, de PM, d'HC non méthaniques et de CO concordant avec les normes d'émissions de niveaux 2, 3 ou 4 de l'EPA des États-Unis visant les moteurs fixes à allumage par compression. Ces normes s'appliqueront aux nouveaux moteurs fixes à allumage par compression qui ont des cylindrées inférieures à 30 litres par cylindre.

Les normes de niveau 4, les plus contraignantes, s'appliqueront aux moteurs fixes à allumage par compression de toutes les puissances qui ne sont pas de réserve et ne sont pas destinés à être utilisés dans une région éloignée, tandis que les moteurs fixes à allumage par compression de réserve et ceux destinés à être utilisés dans une région éloignée auront le choix de respecter des normes moins contraignantes qui varient en fonction de la puissance du moteur. Le tableau suivant illustre les normes d'émissions qui s'appliqueront.

Tableau 3 : Niveaux de normes applicables aux importations canadiennes de moteurs fixes à allumage par compression, à compter de l'année de modèle 2021

Puissance du moteur	Non de réserve et non utilisé dans une région éloignée	De réserve ou utilisé dans une région éloignée
≤ 37 kW	Niveau 4	Niveau 2
> 37 kW jusqu'à ≤ 560 kW	Niveau 4	Niveau 3
> 560 kW	Niveau 4	Niveau 2

Note : Les normes pour les pompes à incendie sont distinctes et sont moins contraignantes.

Autres mécanismes de conformité pour les moteurs fixes à allumage par compression

Le Règlement comprend des dispositions visant à permettre des méthodes d'essai de rechange aux méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis prévues à la partie 60 du Code of Federal Regulations (CFR) des États-Unis. Ces méthodes d'essai de rechange doivent être équivalentes aux méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis ou être plus

Allowing for alternative test procedures will permit the manufacture and importation of new SCI engines that are not certified by the U.S. EPA (e.g. engines from other parts of the world), or that are certified by the U.S. EPA but not to the standards that are required by the emission standards. In the latter case, lower-tier engines could be imported into Canada, if they are subsequently modified with emission control after-treatment devices and tested to ensure they comply with the U.S. EPA Tier 4 emission standards. A company that uses alternative test procedures must, as part of the evidence of conformity, include evidence demonstrating that the alternative test procedures have parameters and specifications that are equivalent to or more stringent than the parameters and specifications of the U.S. EPA test procedures set out in CFR, part 60.

Reporting requirements for MCI, LSI and SCI engines

The Regulations will introduce the option to fulfill import declaration requirements via the [Single Window Initiative](#) of the Canada Border Services Agency (CBSA) and service providers that are qualified by the CBSA to transmit Integrated Import Declarations (IIDs). The IID integrates the Department's declaration with data submissions required by the CBSA and other government programs. When an IID is submitted, the Department receives applicable data elements for review and retention. Therefore, importers who choose to use the IID are not required to submit separate import declarations to the Minister.

In addition, companies that import 50 or more LSI, SCI and MCI engines in a calendar year are permitted to submit a single import declaration to the Minister for each year in which they import engines. Companies that import fewer than 50 engines in a calendar year are required to submit a declaration to the Minister for each shipment of engines prior to their importation. Under the Regulations, a person who is not a company that imports fewer than 10 engines in a year is not required to submit an import declaration.

The Regulations will also include record keeping and several other administrative provisions necessary to administer and enforce compliance with the regulatory

contraignantes que celles-ci, lesquelles sont intégrées par renvoi dans le Règlement. Des méthodes d'essai de rechange permettront la fabrication et l'importation de nouveaux moteurs fixes à allumage par compression qui ne sont pas certifiés par l'EPA des États-Unis (par exemple des moteurs provenant d'autres parties du monde) ou qui sont certifiés par l'EPA des États-Unis, mais ne sont pas conformes aux normes d'émissions. Dans le dernier cas, des moteurs de niveau inférieur pourraient être importés au Canada s'ils sont dotés par la suite de dispositifs de réduction des émissions post-traitement et mis à l'essai pour vérifier qu'ils sont conformes aux normes d'émissions de niveau 4 de l'EPA des États-Unis. Une entreprise qui utilise des méthodes d'essai de rechange doit, dans le cadre de la justification de la conformité, inclure la preuve que les méthodes d'essai de rechange comprennent des paramètres et des spécifications qui sont équivalents ou plus rigoureux que les paramètres et les spécifications des méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis prévues à la partie 60 du CFR des États-Unis.

Exigences en matière de déclaration pour les moteurs mobiles à allumage par compression, les gros moteurs à allumage commandé, et les moteurs fixes à allumage par compression

Le Règlement introduira l'option de remplir les exigences en matière de déclaration des importations par l'[Initiative du guichet unique](#) de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de fournisseurs de services qui sont accrédités par l'ASFC pour transmettre les déclarations d'importation intégrées (DII). La DII intègre la déclaration au Ministère aux présentations de données exigées par l'ASFC et d'autres programmes gouvernementaux. Lorsqu'une DII est présentée, le Ministère reçoit des éléments de données applicables aux fins d'examen et de conservation. Par conséquent, les importateurs qui choisissent d'utiliser la DII ne sont pas tenus de présenter une déclaration des importations distincte au ministre.

De plus, les entreprises qui importent au moins 50 gros moteurs à allumage commandé, moteurs fixes à allumage par compression et moteurs mobiles à allumage par compression dans une année civile ont le droit de présenter une seule déclaration des importations au ministre pour chaque année pendant laquelle elles importent ces moteurs. Les entreprises qui importent moins de 50 moteurs dans une année civile sont tenues de présenter une déclaration au ministre pour chaque livraison de moteurs avant l'importation de ces moteurs. Conformément au Règlement, une personne autre qu'une entreprise qui importe moins de 10 moteurs dans une année n'est pas tenue de présenter une déclaration des importations.

Le Règlement comprendra également des dispositions en matière de tenue de livres et plusieurs autres dispositions d'ordre administratif nécessaires pour administrer et faire

requirements, similar to what was required under the previous Regulations. These provisions include the following:

- A national emissions mark is required on engines manufactured in Canada. A company must be authorized by the Minister to apply the mark;
- Companies are required to provide emission-related maintenance instructions;
- Companies must be able to produce evidence of conformity;
- Engines to be installed in machines in Canada must be accompanied by instructions for installing the engine and emission control system;
- A notice of defect must be given by the company to the Minister and each current owner of the affected products if there is a defect in the design, construction or functioning of the engine that affects or is likely to affect its compliance with a prescribed standard; and
- Companies that wish to import non-compliant engines exclusively for the purposes of demonstration, exhibition, evaluation or testing must submit a declaration to the Minister under paragraph 155(1)(a) of CEPA.

Other provisions

The Regulations also introduce flexibility for the following cases:

- MCI and SCI engines used in emergency situations;
- MCI and SCI engines for use in hazardous locations;
- MCI and SCI engines for use in remote locations;
- MCI engines for use at North Warning System sites;
- LSI engines with a maximum power output of 30 kW or less;
- LSI engines with a maximum power output of 250 kW or more and that run on natural gas or propane;
- MCI and LSI engines designed to operate on non-commercial fuels;
- SCI fire pump engines; and
- SCI engines used for backup power.

respecter les exigences réglementaires, comme ce qui était requis en vertu du Règlement précédent. Ces dispositions comprennent ce qui suit :

- Une marque nationale est requise sur les moteurs fabriqués au Canada. Une entreprise doit être autorisée par le ministre à apposer cette marque;
- Les entreprises sont tenues de fournir des instructions d'entretien relatives aux émissions;
- Les entreprises doivent être en mesure de fournir la justification de la conformité;
- Les moteurs devant être installés dans des machines au Canada doivent être accompagnés d'instructions pour l'installation du moteur et du système antipollution;
- Un avis de défaut doit être donné par la compagnie au ministre et à chaque propriétaire actuel des produits visés s'il y a un défaut dans la conception, la construction ou le fonctionnement du moteur qui affecte ou est susceptible d'affecter sa conformité à une norme prescrite;
- Les entreprises qui souhaitent importer des moteurs non conformes exclusivement à des fins de démonstration, d'exposition, d'évaluation ou d'essai doivent présenter une déclaration au ministre en vertu de l'alinéa 155(1)a) de la LCPE.

Autres dispositions

Le Règlement prévoit également des options plus souples dans les cas suivants :

- moteurs mobiles à allumage par compression et moteurs fixes à allumage par compression pour utilisation en situation d'urgence;
- moteurs mobiles à allumage par compression et moteurs fixes à allumage par compression pour utilisation dans des emplacements dangereux;
- moteurs mobiles à allumage par compression et moteurs fixes à allumage par compression pour utilisation dans une région éloignée;
- moteurs mobiles à allumage par compression pour utilisation dans des sites du Système d'alerte du Nord;
- gros moteurs à allumage commandé dont la puissance de sortie maximale est de 30 kW ou moins;
- gros moteurs à allumage commandé dont la puissance de sortie maximale est d'au moins 250 kW et qui sont alimentés au gaz naturel ou au propane;
- moteurs mobiles à allumage par compression et gros moteurs à allumage commandé désignés pour fonctionner avec des carburants non commerciaux;
- moteurs fixes à allumage par compression pour pompes à incendie;
- moteurs fixes à allumage par compression pour utilisation comme moteur de réserve.

Minor administrative changes to other regulations

The Regulations include a number of consequential amendments to the SSI Regulations, as well as some amendments to improve consistency and clarity, as requested by the SJCSR. One amendment will align the emission standards with those of the U.S. EPA applicable to small engines used to power bicycles when the weight of the bicycle with its engine and complete fuel system weighs less than 20 kg. These amendments, otherwise, are minor in nature.

To be consistent with the approach of the U.S. EPA, the Regulations include a consequential amendment to the *Marine Spark-Ignition Engine, Vessel and Off-road Recreational Vehicle Emission Regulations* (the MERV Regulations) to allow MCI engines used in recreational vehicles to meet the standards for either a recreational vehicle or an MCI engine, and several amendments to improve consistency and clarity.

Coming into force

In general, most provisions of the Regulations will come into force on the day six months after the day on which they are registered. However, sections 26 and 27 of the Regulations will come into force on the day on which the Regulations are registered. Sections 55 and 56 of the Regulations will come into force on the day 18 months after the day on which the Regulations are registered. The Regulations will apply to MCI, LSI and SCI engines manufactured after the date on which the sections of the Regulations come into force, as applicable.

Regulatory development

Consultations

The Department conducted separate consultation sessions for LSI and MCI engines, and SCI engines. Results from both sets of consultations are summarized below.

LSI and MCI engines consultation

Preconsultations began in December 2014 with a webinar attended by approximately 40 attendees, including MCI and LSI importers and manufacturers, the Association of Equipment Manufacturers, Engine Manufacturers Association, and Industrial Truck Association. These

Modifications administratives mineures à d'autres règlements

Le Règlement comprend plusieurs modifications corrélatives au *Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé*, ainsi que quelques modifications pour améliorer la cohérence et la clarté, telles qu'elles ont été demandées par le CMPER. Une modification harmonisera les normes d'émissions à celles de l'EPA des États-Unis applicables aux petits moteurs utilisés pour propulser une bicyclette lorsque le poids de la bicyclette avec son moteur et son système d'alimentation complet est inférieur à 20 kg. Les autres modifications sont mineures.

Pour être conforme à l'approche de l'EPA des États-Unis, le Règlement comprendra une modification corrélative au *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route* pour permettre aux moteurs mobiles à allumage par compression utilisés dans les véhicules récréatifs de respecter les normes pour un moteur de véhicule récréatif ou un moteur mobile à allumage par compression, et quelques modifications pour améliorer la cohérence et la clarté.

Entrée en vigueur

En général, la plupart des dispositions du Règlement entreront en vigueur six mois après la date de leur enregistrement. Toutefois, les articles 26 et 27 du Règlement entreront en vigueur le jour de l'enregistrement du Règlement. Les articles 55 et 56 du Règlement entreront en vigueur 18 mois après l'enregistrement du Règlement. Le Règlement s'appliquera aux moteurs mobiles à allumage par compression, aux gros moteurs à allumage commandé et aux moteurs fixes à allumage par compression fabriqués après la date d'entrée en vigueur des articles du Règlement, le cas échéant.

Élaboration de la réglementation

Consultations

Le Ministère a tenu des séances de consultation distinctes pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs mobiles à allumage par compression, et les moteurs fixes à allumage par compression. Les résultats des deux séries de consultations sont résumés ci-dessous.

Consultation sur les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs mobiles à allumage par compression

Les consultations préalables ont commencé en décembre 2014 par un webinaire auquel ont participé une quarantaine de participants, y compris des importateurs et des fabricants de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs mobiles à allumage par compression,

stakeholders were provided with an overview of the planned provisions for LSI engines and the regulatory changes being considered for MCI engines. In February 2015, a working group was established to discuss various provisions of the proposed Regulations and four meetings were held prior to publication in the *Canada Gazette*, Part I.

The working group consisted of approximately 10 industry stakeholders comprised of association representatives, engine manufacturers and Canadian importers. Following the discussions, industry provided additional information relevant to the discussed topics to support regulatory development activities. Discussions also took place with the Department of National Defence concerning military activities that involve MCI engines. National Indigenous groups were informed of the proposed Regulations and invited to provide comments during the consultation period. Provinces and territories were consulted through the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME). Overall, participants expressed broad support for alignment with the U.S. EPA's corresponding regulations along with the proposed reduction in administrative burden to streamline reporting and other proposed administrative flexibility.

The publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I, on March 9, 2019, initiated a 75-day public comment period during which interested parties were invited to submit their written comments. The proposed Regulations were also posted on the CEPA Environmental Registry to make them broadly available to interested parties. Further, the Department emailed and posted letters to all known interested parties to inform them of the formal consultation process.

A webinar information session was held on April 30, 2019, to present an overview of the proposed key changes for MCI engines, compared to the previous Regulations. The session was attended by approximately 80 participants. A second information session was held on May 1, 2019, to present an overview of the proposed provisions for LSI engines, and was attended by approximately 60 participants.

During the 75-day public comment period on the proposed Regulations, the Department received 10 submissions with 34 comments from eight companies, one industry association, and one non-governmental organization. The Department held follow-up discussions with one of

l'Association of Equipment Manufacturers, la Engine Manufacturers Association et l'Industrial Truck Association. Ces intervenants ont reçu un aperçu des dispositions prévues pour les gros moteurs à allumage commandé et des modifications réglementaires envisagées pour les moteurs mobiles à allumage par compression. En février 2015, un groupe de travail a été mis sur pied pour discuter des diverses dispositions du projet de Règlement et quatre réunions ont eu lieu avant la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Le groupe de travail comprenait une dizaine d'intervenants de l'industrie, soit des représentants d'associations, des fabricants de moteurs et des importateurs canadiens. À la suite des discussions, l'industrie a fourni des renseignements supplémentaires pertinents aux sujets discutés pour appuyer les activités d'élaboration de règlements. Des discussions ont également eu lieu avec le ministère de la Défense nationale au sujet des activités militaires qui impliquent des moteurs mobiles à allumage par compression. Les groupes autochtones nationaux ont été informés du projet de Règlement et invités à formuler des commentaires pendant la période de consultation. Les provinces et les territoires ont été consultés par l'entremise du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME). Dans l'ensemble, les participants ont exprimé un large appui à l'égard de l'harmonisation avec les règlements de l'EPA des États-Unis correspondants, ainsi qu'à l'égard de la réduction proposée du fardeau administratif pour simplifier la production de rapports et d'autres flexibilités administratives proposées.

La publication du projet de Règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 9 mars 2019, marquait le début d'une période de commentaires de 75 jours pendant laquelle les parties intéressées étaient invitées à présenter leurs commentaires par écrit. Le projet de Règlement a aussi été affiché sur le site du Registre environnemental de la LCPE pour que les parties intéressées puissent y avoir facilement accès. De plus, le Ministère a envoyé par courriel et par la poste des lettres à toutes les parties intéressées connues pour les informer du processus de consultation officiel.

Une séance d'information par webinaire a eu lieu le 30 avril 2019 afin de présenter un aperçu des principaux changements proposés pour les moteurs mobiles à allumage par compression, par rapport au Règlement précédent. Environ 80 participants ont assisté à la séance. Une deuxième séance d'information a eu lieu le 1^{er} mai 2019 pour présenter un aperçu des dispositions proposées pour les gros moteurs à allumage commandé, et environ 60 participants y ont assisté.

Au cours de la période de commentaires du public de 75 jours sur le projet de Règlement, le Ministère a reçu 10 observations comprenant 34 commentaires de huit entreprises, d'une association de l'industrie et d'une organisation non gouvernementale. Le Ministère a tenu des

the industry associations representing engine manufacturers, and with one manufacturer of after-market treatment systems.

The Department also sent a notification to the Assembly of First Nations, the Métis National Council and the CEPA National Advisory Committee (NAC) to inform the members of these groups of the release of the proposed Regulations and the opportunity to be consulted and submit written comments. No comments were received from those Indigenous groups or CEPA NAC members.

All comments were taken into consideration during the development of the Regulations. Overall, Canadian stakeholders, including interested companies, industry associations, and non-government organizations, expressed support for the Department's initiative to align with the U.S. EPA's federal emission standards and to reduce air pollutant emissions from LSI engines in Canada. The following paragraphs summarize comments submitted by stakeholders, the Department's analysis of these comments, and the resulting changes made to the Regulations.

Clarification on emergency situations

One company and one non-government organization requested that the scope of the definition of "emergency situation" (i.e. any situation in which there is a risk of loss of human life) be expanded to include loss of essential services, such as telecommunications and electricity. The Department considered this comment and subsequently modified the definition of "emergency situation" to include situations in which there could be any direct or indirect risk of the loss of human life. Since some essential services could indirectly affect human life, this change allows the possibility for some essential services to be within the scope of this provision, depending on the situation. Further guidance documents developed by the Department will provide examples of such risks.

One company requested that their amphibious vehicles powered by LSI engines be excluded from the Regulations, because in some instances, these vehicles can be used in emergency situations, such as search and rescue, and transportation of injured workers in remote areas. In addition, another company raised concerns about LSI engines used in fire pumps for emergency operations — specifically that their unique design requirements prevent these engines from being able to meet the applicable emission standards. To address these two comments, the Department added a provision that excludes LSI engines designed to be used exclusively in emergency machines from the Regulations and these engines must bear a label indicating that they are for use in or on an emergency

discussions de suivi avec l'une des associations de l'industrie représentant les fabricants de moteurs et avec un fabricant de dispositifs de traitement après-vente.

Le Ministère a également envoyé un avis à l'Assemblée des Premières Nations, au Ralliement national des Métis et au Comité consultatif national (CCN) de la LCPE pour informer les membres de ces groupes de la publication du projet de Règlement et de la possibilité d'être consultés et de soumettre des commentaires écrits. Aucun commentaire n'a été reçu de ces groupes autochtones ni des membres du CCN de la LCPE.

Tous les commentaires ont été pris en considération au cours de l'élaboration du Règlement. Dans l'ensemble, les intervenants canadiens, y compris les entreprises, les associations de l'industrie et les organisations non gouvernementales intéressées, ont exprimé leur appui à l'initiative du Ministère visant à harmoniser les normes d'émissions fédérales avec celles de l'EPA des États-Unis et à réduire les émissions de polluants atmosphériques provenant des gros moteurs à allumage commandé au Canada. Les paragraphes qui suivent résument les commentaires soumis par les intervenants, l'analyse du Ministère de ces commentaires et les modifications apportées au Règlement.

Clarification des situations d'urgence

Une entreprise et une organisation non gouvernementale ont demandé que la portée de la définition de « situation d'urgence » (c'est-à-dire toute situation où il y a un risque de perte de vie humaine) soit élargie pour inclure la perte de services essentiels, comme les télécommunications et l'électricité. Le Ministère a tenu compte de ce commentaire et a par la suite modifié la définition de « situation d'urgence » pour y inclure les situations dans lesquelles il pourrait y avoir un risque direct ou indirect de perte de vie humaine. Étant donné que certains services essentiels pourraient avoir une incidence indirecte sur la vie humaine, ce changement permet que certains services essentiels soient visés par cette disposition, selon la situation. Des documents d'orientation élaborés par le Ministère fourniront des exemples de ces risques.

Une entreprise a demandé que ses véhicules amphibies propulsés par de gros moteurs à allumage commandé soient exclus du Règlement parce que, dans certains cas, ces véhicules peuvent être utilisés dans des situations d'urgence, comme la recherche et le sauvetage, et le transport des travailleurs blessés dans les régions éloignées. De plus, une autre entreprise a soulevé des préoccupations au sujet des gros moteurs à allumage commandé utilisés dans les pompes d'incendie pour les interventions d'urgence, en particulier le fait que leurs exigences de conception uniques empêchent ces moteurs de satisfaire aux normes d'émissions applicables. Pour répondre à ces deux commentaires, le Ministère a ajouté au Règlement une disposition qui exclut les gros moteurs à allumage

machine only. This will ensure that situations requiring emergency response are not compromised, by allowing the use of LSI engines in which operational requirements and design features may prevent these engines from meeting the applicable emission standards. This approach is consistent with MCI engines and other regulations administered by the Department.

The proposed Regulations included a provision requiring companies to make a statement on an import declaration to indicate if the engine is equipped with an auxiliary emission control device (AECD). An industry association had requested that the Department reconsider the administrative burden associated with making this statement on an import declaration when this information is required to be maintained in the registration system for engines equipped with an AECD. The Department agreed that this information was duplicative and removed this requirement from the import declaration.

Modified reporting requirements

There were several comments received regarding the reporting requirements applicable to importers of loose Tier 4 compression-ignition engines that are shipped into Canada separately from their emission control systems or fuel systems. As these engines cannot meet the Tier 4 standards at the time of import, these engines would be required to be imported under subsection 153(2) of CEPA. Persons who import engines under this subsection of CEPA are required to submit a declaration prior to each engine's import that includes, in the case of engines whose manufacture will be completed in Canada, a statement from the engine manufacturer that the engine would meet the emission standards when the engine is completed in accordance with the manufacturer's instructions. Additionally, these engines would not be eligible to be included in "bulk" declarations, which is a mechanism that reduces administrative burden for persons and companies that import 50 engines or more in a calendar year. The Department recognized that there was an unreasonable administrative burden associated with importing loose Tier 4 engines.

To address this unnecessary burden, the Department modified the requirements for engines whose assembly will be completed in Canada by means of installing the emission control system or fuel system by allowing importers of these engines to use alternate declaration requirements that are similar to those applicable to engines that are compliant with the emission standards at

commandé conçus pour être utilisés exclusivement dans les machines de première intervention, et ces moteurs doivent porter une étiquette indiquant qu'ils sont destinés à être utilisés uniquement dans ou sur une machine de première intervention. Cela garantira que les situations nécessitant une intervention d'urgence ne sont pas compromises, en permettant l'utilisation de gros moteurs à allumage commandé dans lesquels les exigences opérationnelles et les caractéristiques de conception peuvent empêcher ces moteurs de respecter les normes d'émissions applicables. Cette approche est conforme aux moteurs mobiles à allumage par compression et à d'autres règlements administrés par le Ministère.

Le projet de Règlement comprenait une disposition obligeant les entreprises à faire une déclaration d'importation indiquant si le moteur est équipé d'un dispositif antipollution auxiliaire. Une association de l'industrie avait demandé que le Ministère réexamine le fardeau administratif associé à la déclaration d'importation lorsque cette information doit être conservée dans le système d'enregistrement des moteurs équipés d'un dispositif antipollution auxiliaire. Le Ministère a convenu que ces renseignements étaient répétitifs et a supprimé cette exigence de la déclaration d'importation.

Modification des exigences de déclaration

Plusieurs commentaires ont été reçus concernant les exigences de déclaration applicables aux importateurs de moteurs à allumage par compression de niveau 4 non installés qui sont expédiés au Canada séparément de leurs dispositifs antipollution ou de leurs systèmes d'alimentation en carburant. Comme ces moteurs ne peuvent pas satisfaire aux normes de niveau 4 au moment de l'importation, ces moteurs devraient être importés en vertu du paragraphe 153(2) de la LCPE. Les personnes qui importent des moteurs en vertu de ce paragraphe de la LCPE sont tenues de présenter une déclaration avant l'importation de chaque moteur qui comprend, dans le cas des moteurs dont la fabrication sera achevée au Canada, une déclaration du fabricant indiquant que le moteur respecterait les normes d'émissions lorsque le moteur serait assemblé conformément aux instructions du fabricant. En outre, ces moteurs ne pourraient pas être inclus dans des déclarations globales, un mécanisme qui réduit la charge administrative pour les personnes et les entreprises qui importent 50 moteurs ou plus au cours d'une année civile. Le ministère a reconnu que l'importation de moteurs de niveau 4 non installés représentait une charge administrative déraisonnable.

Pour alléger tout fardeau inutile, le Ministère a modifié les exigences pour les moteurs dont l'assemblage sera effectué au Canada au moyen de l'installation du dispositif antipollution ou du système d'alimentation en carburant en autorisant les importateurs de ces moteurs à utiliser d'autres exigences de déclaration similaires à celles applicables aux moteurs conformes aux normes d'émissions au

the time of importation. In addition, the engines would be allowed to be included in bulk declarations. The declaration must be accompanied by a statement that the emission control system will be installed in a manner that is in accordance with the EPA certificate and the certificate holder's installation instructions and that the engine will meet the applicable emission standards when the assembly is completed.

Other changes

The definition of "replacement engine" was clarified. The intention of the replacement engine provisions is to allow persons to import a replacement engine for installation in or on a machine in Canada and not to allow machines already equipped with a replacement engine to be imported into Canada.

AECD provisions were updated to clarify that the conditions under which the AECD operates must be included in the exhaust emissions test procedures, rather than the previous text which referred to the conditions expected to be encountered under normal operation of the engine. In addition, if an engine is equipped with an AECD, then the AECD must be described in the evidence of conformity, otherwise it will be considered a "defeat device."

The coming into force of the option for using CBSA's Single Window Initiative will be delayed by one year to allow for appropriate implementation and testing of the new reporting system. In the one year before the coming-into-force date for this provision, importers may continue to use the import declaration form available on the CEPA Registry to submit their declarations to the Minister.

A minor change was made to ensure consistency between the CFR parts 1045 (control of emissions from spark-engine propulsion marine engines and vessels) and 1051 (control of emissions from recreational engines and vehicles), and the MERV Regulations. A definition for "amphibious vehicle" was added, aligned with the definition in the CFR, and the prescribed vehicles provision was updated to clarify that amphibious vehicles are not considered vessels.

Other minor changes were made to some provisions to clarify regulatory intent and to ensure consistency with CFR requirements:

- evidence of conformity;
- national emissions mark;

moment de l'importation. En outre, les moteurs seraient autorisés à être inclus dans des déclarations globales. La déclaration doit être accompagnée d'une déclaration indiquant que le système de contrôle des émissions sera installé conformément au certificat de l'EPA des États-Unis et aux instructions d'installation du détenteur du certificat et que le moteur respectera les normes d'émissions applicables lorsque l'assemblage est terminé.

Autres modifications

La définition de « moteur de remplacement » a été clarifiée. Les dispositions relatives aux moteurs de remplacement visent à permettre aux personnes d'importer un moteur de remplacement destiné à être installé dans ou sur une machine au Canada et de ne pas permettre l'importation au Canada de machines déjà équipées d'un moteur de remplacement.

Les dispositions relatives aux dispositifs antipollution auxiliaires ont été mises à jour pour préciser que les conditions dans lesquelles le dispositif fonctionne doivent être incluses dans les méthodes d'essai des émissions de gaz d'échappement plutôt que le texte précédent qui faisait référence aux conditions que l'on s'attend à rencontrer lors du fonctionnement normal du moteur. De plus, si un moteur est équipé d'un dispositif antipollution auxiliaire, celui-ci doit être décrit dans la justification de la conformité, sinon il sera considéré comme un « dispositif de mise en échec ».

L'entrée en vigueur de l'option d'utilisation de l'Initiative du guichet unique de l'ASFC sera retardée d'un an afin de permettre la mise en œuvre et la mise à l'essai appropriées du nouveau système de déclaration. Au cours de l'année précédant la date d'entrée en vigueur de cette disposition, les importateurs peuvent continuer d'utiliser le formulaire de déclaration d'importation disponible dans le Registre de la LCPE pour soumettre leurs déclarations au ministre.

Une modification mineure a été apportée pour assurer la cohérence entre les parties 1045 (contrôle des émissions des moteurs marins à propulsion à allumage commandé et des bâtiments) et 1051 (contrôle des émissions des moteurs et des véhicules récréatifs) du CFR des États-Unis, et le *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route*. Une définition de « véhicule amphibie » a été ajoutée, harmonisée avec la définition du CFR des États-Unis, et la disposition sur les véhicules prescrits a été mise à jour pour préciser que les véhicules amphibies ne sont pas considérés comme des bâtiments.

D'autres modifications mineures ont été apportées à certaines dispositions afin de clarifier l'intention de la réglementation et d'assurer la cohérence avec les exigences du CFR des États-Unis :

- justification de la conformité;
- marque nationale;

- replacement engines;
- AECs;
- import declarations;
- labelling for engines with adjustable parameters using “non-commercial” fuel; and
- third party ability to maintain the registration system.

SCI engines consultation

Preconsultations began in November 2016 with stakeholders including manufacturers, importers, industry associations, small businesses, non-governmental representatives, national Indigenous representatives, other government departments and provinces and territories. Working groups were established to consider the proposed regulatory approach, including introducing flexibilities for engines used in remote locations and backup or emergency engines, as well as alternative testing provisions. The majority of industry stakeholders and associations agreed that less stringent standards for SCI engines should be allowed in remote locations due to concerns regarding the reliability of Tier 4 engines in remote locations and for engines used in backup or emergency situations, due to limited hours of use of these engines. The working groups also discussed the proposed regulatory approach to alternative testing provisions. Specifically, the proposed Regulations had included a clause to allow for the use of an alternative test method where it is demonstrated to be equivalent to the U.S. EPA test method.

The publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I, on March 9, 2019, initiated a 75-day public comment period during which interested parties were invited to submit their written comments. The Department received 12 written comments related to SCI engines. A variety of stakeholders submitted comments, including Canadian engine importers, foreign engine and machine manufacturers, industry associations, and Canadian electricity utilities.

All comments were taken into consideration during the development of the Regulations. Overall, stakeholders expressed support for reducing air pollutant emissions from SCI engines in Canada and the decision to align with the existing U.S. EPA standards. The following paragraphs summarize the comments submitted by stakeholders and the Department’s analysis of these comments.

- moteurs de remplacement;
- dispositifs antipollution auxiliaires;
- déclarations d’importation;
- étiquetage des moteurs avec paramètres réglables qui utilisent du carburant « non commercial »;
- capacité d’un tiers de maintenir le système d’enregistrement.

Consultation concernant les moteurs fixes à allumage par compression

Les consultations préalables ont commencé en novembre 2016 avec les intervenants, y compris des fabricants, des importateurs, des associations de l’industrie, des petites entreprises, des représentants non gouvernementaux, des représentants autochtones nationaux, d’autres ministères, et les provinces et les territoires. Des groupes de travail ont été mis sur pied pour examiner l’approche réglementaire proposée, y compris l’introduction de flexibilités pour les moteurs utilisés dans des régions éloignées et les moteurs de réserve ou d’urgence, ainsi que des dispositions relatives à des méthodes d’essai de rechange. La majorité des intervenants et des associations de l’industrie ont convenu que des normes moins strictes pour les moteurs fixes à allumage par compression devraient être permises dans les régions éloignées en raison des préoccupations concernant la fiabilité des moteurs de niveau 4 dans les régions éloignées et pour les moteurs utilisés dans les situations de réserve ou d’urgence en raison du nombre limité d’heures d’utilisation de ces moteurs. Les groupes de travail ont également discuté de l’approche réglementaire proposée pour les dispositions relatives aux méthodes d’essai de rechange. Plus précisément, le projet de Règlement comprenait une clause permettant l’utilisation d’une méthode d’essai de rechange lorsqu’il est démontré qu’elle est équivalente à la méthode d’essai de l’EPA des États-Unis.

La publication du projet de Règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 9 mars 2019, marquait le début d’une période de commentaires de 75 jours pendant laquelle les parties intéressées étaient invitées à présenter leurs commentaires par écrit. Le Ministère a reçu 12 commentaires écrits concernant les moteurs fixes à allumage par compression. Divers intervenants ont présenté des commentaires, y compris des importateurs de moteurs canadiens, des fabricants étrangers de moteurs et de machines, des associations de l’industrie et des entreprises d’électricité canadiennes.

Tous les commentaires ont été pris en considération au cours de l’élaboration du Règlement. Dans l’ensemble, les intervenants ont exprimé leur appui à la réduction des émissions de polluants atmosphériques provenant des moteurs fixes à allumage par compression au Canada et à la décision d’harmoniser les normes actuelles de l’EPA des États-Unis. Les paragraphes qui suivent résument les

Alternative test procedures for SCI engines

An industry association suggested that accepting alternatives to the U.S. EPA test procedures would create an unlevel playing field by permitting the use of less rigorous and less costly test methods, and would therefore be inconsistent with the goal of regulatory alignment between Canada and the United States. The issue of transparency was also raised; stakeholders noted that proposals for using an alternative test procedure should be consulted on to ensure a clear and open process. Stakeholders also raised concerns that provisions on alternative test procedures would lead to market uncertainty as regulatees sought to use the provisions in order to increase their competitiveness.

The Department held multiple conference calls with the industry association representing engine manufacturers to understand their formal submission, in particular as it related to the alternative test procedures available for SCI engines.

The Regulations will ensure the integrity of alternative test procedures by requiring evidence of conformity and data to demonstrate that test procedures include parameters and specifications that are equivalent to or more stringent than the parameters and specifications of U.S. EPA test procedures. Any test procedures with insufficient evidence of conformity would not be considered to be acceptable alternative test procedures. The onus will therefore be on the regulatee to demonstrate equivalency to the Department. The Department will publish alternative test procedures in order to address transparency concerns.

An after-market emission control manufacturer also raised issues related to the alternative test procedure provisions. The manufacturer requested that compliance with provincial rules and in-use durability testing be accepted as a method to demonstrate compliance with the Regulations. The manufacturer also requested clarification on how the Department administers the National Emissions Mark.

The Department also held multiple conference calls with the after-market emission control company to understand their formal submission regarding the alternative test procedure provisions and to clarify how the National Emissions Mark is administered.

commentaires soumis par les intervenants et l'analyse de ces commentaires par le Ministère.

Méthodes d'essai de rechange pour les moteurs fixes à allumage par compression

Une association de l'industrie a suggéré que l'acceptation de solutions de rechange aux méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis créerait un marché inéquitable en permettant l'utilisation de méthodes d'essai moins rigoureuses et moins coûteuses et serait donc incompatible avec l'objectif d'harmonisation de la réglementation entre le Canada et les États-Unis. La question de la transparence a également été soulevée; les intervenants ont fait remarquer que les propositions pour utiliser des méthodes d'essai de rechange devraient être consultées pour assurer un processus clair et ouvert. Les intervenants ont également soulevé des préoccupations selon lesquelles les dispositions sur les méthodes d'essai de rechange mèneraient à l'incertitude du marché, car les entités réglementées chercheraient à utiliser ces dispositions pour accroître leur compétitivité.

Le Ministère a tenu plusieurs conférences téléphoniques avec l'association de l'industrie représentant les fabricants de moteurs pour comprendre leur soumission officielle, en particulier en ce qui concernait les méthodes d'essai de rechange disponibles pour les moteurs fixes à allumage par compression.

Le Règlement veillera à l'intégrité des méthodes d'essai de rechange en exigeant une justification de la conformité et des données pour démontrer que les méthodes d'essai comprennent des paramètres et des spécifications qui sont équivalents ou plus rigoureux que les paramètres et les spécifications des méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis. Toute méthode d'essai dont la justification de la conformité est insuffisante ne sera pas considérée comme une méthode d'essai de rechange acceptable. Il incombera par conséquent à l'entité réglementée de démontrer l'équivalence au Ministère. Le Ministère publiera les méthodes d'essai de rechange afin de répondre aux préoccupations en matière de transparence.

Un fabricant de dispositifs antipollution après la mise en marché a également soulevé des questions relatives aux dispositions relatives aux méthodes d'essai de rechange. Le fabricant a demandé que la conformité aux règles provinciales et les essais de durabilité en cours d'utilisation soient acceptés comme méthode pour démontrer la conformité au Règlement. Le fabricant a également demandé des précisions sur la façon dont le Ministère administre la marque nationale.

Le Ministère a également tenu plusieurs conférences téléphoniques avec l'entreprise de dispositifs de contrôle des émissions après la mise en marché pour comprendre leur exposé officiel concernant les dispositions relatives aux méthodes d'essai de rechange et clarifier la façon dont la marque nationale est administrée.

The Department has analyzed current provincial point source testing methods as an alternative to EPA test methods and has concluded that they are not as stringent and will not be accepted as equivalent. Part 7, Division 5 of CEPA, under which vehicle and engine regulations, including these Regulations, are made, precludes an “in-use” demonstration of durability. A fundamental aspect of regulations made under Part 7, Division 5, is that engines demonstrate conformity to the regulations over the useful life of the engine prior to the first retail sale while the engine is in possession and control of the regulatee.

The Department conducted conference calls with provincial and territorial governments to discuss the proposed Regulations. This opportunity was also used to assess the opinion of provincial and territorial staff on the proposed alternative test procedures for SCI engines. Although the opinions regarding the proposed alternative testing procedures were mixed, the Department decided to retain the alternative test procedure provisions in the Regulations.

The Department recognizes that there are concerns with the alternative test procedure provisions. Those concerns can largely be mitigated through impartial administration of the provisions and evaluating proposals based on the evidence of conformity and their scientific merit in a transparent manner. While the Department recognizes that there are currently no alternative test procedures that are equivalent to the U.S. EPA test procedures, retaining the alternative test procedure provisions will allow for potential future innovation which may lower costs for these engines.

Fire pump engines

The Department received one submission concerning the ability to use an EPA label for stationary fire pump engines under CFR part 60 (standards of performance for new stationary sources) to comply with the Regulations. The Department made the required changes to the Regulations to include a reference to CFR part 60 in order to enable the use of the label.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

An initial assessment examined the geographical scope and subject matter of the Regulations in relation to modern treaties in effect, and did not identify any potential

Le Ministère a analysé les méthodes provinciales actuelles d'essai des sources ponctuelles comme solution de rechange aux méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis et a conclu qu'elles ne sont pas aussi rigoureuses et qu'elles ne seront pas acceptées comme équivalentes. La section 5 de la partie 7 de la LCPE, en vertu de laquelle les règlements sur les véhicules et les moteurs, y compris le présent Règlement, sont élaborés, exclut une démonstration de durabilité « en cours d'utilisation ». Un aspect fondamental du règlement pris en vertu de la section 5 de la partie 7 est que les moteurs doivent démontrer leur conformité au règlement pendant la durée de vie utile du moteur avant la première vente au détail pendant que le moteur est en la possession et sous le contrôle de l'entité réglementée.

Le Ministère a tenu des conférences téléphoniques avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour discuter du projet de Règlement. Cette occasion a également été utilisée pour évaluer l'opinion du personnel provincial et territorial sur les méthodes d'essai de rechange proposées pour les moteurs fixes à allumage par compression. Bien que les opinions concernant les méthodes d'essai de rechange proposées aient été partagées, le Ministère a décidé de conserver les dispositions relatives aux méthodes d'essai de rechange dans le Règlement.

Le Ministère reconnaît que les dispositions relatives aux méthodes d'essai de rechange soulèvent des préoccupations. Ces préoccupations peuvent en grande partie être atténuées par une administration impartiale des dispositions et en évaluant les propositions en fonction de la justification de conformité et de leur bien-fondé scientifique de façon transparente. Bien que le Ministère reconnaisse qu'il n'existe actuellement aucune méthode d'essai de rechange équivalente aux méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis, le maintien des dispositions relatives aux méthodes d'essai de rechange permettra d'éventuelles innovations qui pourraient réduire les coûts de ces moteurs.

Moteurs des pompes à incendie

Le Ministère a reçu une soumission concernant la capacité d'utiliser une étiquette de l'EPA des États-Unis pour les moteurs fixes de pompes à incendie en vertu de la partie 60 du CFR des États-Unis (normes de rendement pour les nouvelles sources fixes) pour se conformer au Règlement. Le Ministère a apporté les modifications nécessaires au Règlement pour y inclure une référence à la partie 60 du CFR des États-Unis afin de permettre l'utilisation de l'étiquette.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Une évaluation initiale a porté sur la zone géographique et l'objet du Règlement en relation avec les traités modernes en vigueur, et a conclu qu'il n'y avait aucune répercussion

impacts to these treaties. The scope of the Regulations places regulatory requirements on non-remote non-backup LSI, SCI and MCI engines. Since this regulatory action is not expected to impact lands or resources covered by modern treaties, neither a detailed assessment nor specific consultation with Indigenous communities were deemed necessary.

Instrument choice

Several policy approaches have been considered, and descriptions of each are provided below.

Status quo

Under the status quo, it is estimated that around 90% of LSI engines imported annually already comply with the U.S. EPA's Tier 2 standards, which are not presently mandatory in Canada. Although the proportion of compliant imports cannot be determined with the current SCI engine import data, it is estimated that 95% of the SCI engine imports already comply with the emission standards. While baseline compliance rates are high, the option of maintaining the status quo does not take full advantage of the opportunity for reductions in emissions from LSI and SCI engines.

Though the vast majority of imported engines comply with the U.S. EPA standards, approximately 3 000 LSI engines are imported into Canada each year, which emit up to 10 times more HC and NO_x compared to engines with the latest technologies. At the same time, about 200 SCI engines are imported for non-backup non-remote use, which emit up to 80% more non-methane HC + NO_x and up to 10 times more PM than similar engines destined for use in the United States. Without these standards, there is a risk that the import of higher-emitting LSI and SCI engines could continue. Maintaining the status quo would also be inconsistent with Canada's commitment under the Canada–U.S. Air Quality Agreement to address transboundary air pollution and the objectives of the Canada–U.S. Regulatory Cooperation Council. Thus, this option was rejected.

Regulatory approach unique to Canada

If Canada were to adopt regulatory standards that are different from those introduced by the United States, product availability would potentially be reduced in the

potentielle liée à des traités modernes. La portée du Règlement impose des exigences réglementaires sur les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs mobiles et fixes à allumage à compression qui ne sont pas de réserve ni utilisés en région éloignée. Comme on ne s'attend pas à ce que cette mesure réglementaire ait des répercussions sur les terres ou les ressources visées par les traités modernes, on n'a jugé nécessaire ni d'effectuer une évaluation détaillée ni de consulter spécifiquement les collectivités autochtones.

Choix de l'instrument

Plusieurs approches stratégiques ont été prises en compte, et des descriptions de chacune d'elles sont fournies ci-dessous.

Maintien du statu quo

Dans le cadre du statu quo, on estime qu'environ 90 % des gros moteurs à allumage commandé importés chaque année respectent déjà les normes de niveau 2 de l'EPA des États-Unis qui ne sont pas obligatoires actuellement au Canada. Bien que la proportion d'importations conformes ne puisse être déterminée à l'aide des données actuelles d'importation de moteurs fixes à allumage par compression, on estime que 95 % des moteurs fixes à allumage par compression importés sont déjà conformes aux normes d'émissions. Même si les taux de conformité de base sont élevés, l'option de maintenir le statu quo ne permet pas de tirer pleinement avantage de la possibilité de réduire les émissions provenant des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression.

Bien que la grande majorité des moteurs importés soient conformes aux normes de l'EPA des États-Unis, environ 3 000 gros moteurs à allumage commandés sont importés au Canada chaque année. Ces moteurs émettent jusqu'à 10 fois plus de HC et de NO_x que les moteurs dotés des plus récentes technologies. Également, environ 200 moteurs fixes à allumage par compression sont importés à des fins autres que l'utilisation de réserve ou en régions éloignées. Ces moteurs émettent jusqu'à 80 % plus de HC non méthaniques + NO_x et jusqu'à 10 fois plus de PM que des moteurs similaires destinés à une utilisation aux États-Unis. Sans ces normes, il y a un risque que l'importation de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression plus polluants puisse continuer. Le maintien du statu quo serait également incompatible avec l'engagement du Canada à réduire la pollution atmosphérique transfrontalière ainsi que le mandat et les principes du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation. Par conséquent, cette option a été rejetée.

Approche de réglementation particulière au Canada

Si le Canada adoptait des normes réglementaires différentes de celles présentées par les États-Unis, la disponibilité des produits sur le marché canadien pourrait être

Canadian marketplace, and engine costs would likely increase. Unique Canadian standards would require additional design, manufacturing costs and extensive development of testing and certification procedures. The higher costs would be partly passed on to consumers. In addition, there would be an increased administrative burden on companies because they would be required to submit evidence of conformity to the Minister for all products to be imported, which would carry extra costs for businesses. Furthermore, if Canada adopted less stringent emission standards than those introduced by the U.S. EPA, environmental and health benefits would not be secured.

Harmonized regulatory approach

It is estimated that the benefits associated with environmental impact reductions would be greatest when aligning with U.S. EPA standards versus those of any other country because they are currently the most progressive of any federally established air pollutant emission standards for LSI and SCI engines. The alignment of emission standards in Canada with those of the United States would allow for incremental reductions in emissions by preventing the import of LSI and SCI engines into Canada that do not meet the U.S. EPA's emission standards. Alignment with EPA standards therefore represents a cost-effective method for Canada to achieve important reductions in emissions from LSI and SCI engines, and would be consistent with the objectives of the Canada–U.S. Regulatory Cooperation Council and the Ozone Annex to the Canada–United States Air Quality Agreement.⁶ For these reasons, a harmonized regulatory approach was selected as the appropriate instrument.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Analytical approach

An analysis of the incremental impacts (benefits and costs) was conducted using baseline and regulatory

réduite et il est probable que le coût des moteurs augmenterait. Des normes particulières au Canada entraîneraient des coûts de conception et de fabrication additionnels et rendraient nécessaire l'élaboration de nouvelles procédures d'analyse et de certification. La hausse des coûts serait en partie refilée aux consommateurs. En outre, il y aurait une augmentation du fardeau administratif des entreprises étant donné qu'elles devraient présenter au ministre une preuve de conformité pour tous les produits devant être importés, ce qui représenterait des coûts supplémentaires pour les entreprises. De plus, si le Canada adoptait des normes d'émissions moins contraignantes que celles présentées par l'EPA des États-Unis, les avantages pour l'environnement et la santé ne seraient pas garantis.

Approche réglementaire harmonisée

On estime que les avantages associés à la réduction de l'impact sur l'environnement seraient plus importants si l'on s'aligne sur les normes de l'EPA des États-Unis par rapport à celles de tout autre pays, parce qu'elles sont actuellement les plus progressistes de toutes les normes fédérales sur les émissions de polluants atmosphériques établies pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression. L'harmonisation des normes d'émissions au Canada avec celles des États-Unis permettrait des réductions supplémentaires des émissions en empêchant l'importation au Canada des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression qui ne respectent pas les normes d'émissions de l'EPA des États-Unis. L'harmonisation avec les normes de l'EPA des États-Unis pourrait par conséquent représenter une méthode économique pour le Canada d'obtenir une réduction importante des émissions provenant des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression⁶ et serait conforme aux objectifs généraux du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation et à l'Annexe sur l'ozone de l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air. Pour ces raisons, l'approche réglementaire harmonisée a été retenue comme instrument adéquat.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Approche analytique

Une analyse des incidences supplémentaires (avantages et coûts) a été réalisée à l'aide du scénario de référence et du

⁶ For example, an emissions certification process for engines is complex and costly for governments, manufacturers and consumers. Aligning domestic emission standards and test procedures with those of the United States, and accepting U.S. EPA certification as a means of demonstrating compliance with the Regulations would allow Canada to benefit from the U.S. EPA's emissions certification program.

⁶ Par exemple, un processus de certification des émissions pour les moteurs est complexe et coûteux pour les gouvernements, les fabricants et les consommateurs. L'harmonisation des normes d'émissions et des procédures d'analyse au Canada avec celles des États-Unis et l'acceptation de la certification de l'EPA des États-Unis comme moyen de démontrer la conformité au projet de Règlement permettrait au Canada de bénéficier du programme de certification en matière d'émissions de l'EPA des États-Unis.

scenarios. To the extent possible, benefits and costs are quantified, monetized and expressed in 2018 Canadian dollars. Calendar years 2020 to 2035 are used as the time frame for this analysis, with 2018 being the present value base year and the more stringent standards for air pollutant emissions applying to the 2021 and later model year LSI and SCI engines. Further, the central analysis employs a 3% annual discount rate, in accordance with the [Canadian Cost-Benefit Analysis Guide: Regulatory Proposals](#). When restricted by a lack of appropriate data, the impacts have been described in qualitative terms.

To provide an indication of the possible cost impacts and emission reductions that may be achieved as a result of the Regulations, the following two scenarios were modelled: (1) a baseline scenario in which it is assumed that, in the absence of the Regulations, around 90% of the LSI engines entering the Canadian market continue to comply with the U.S. EPA's Tier 2 standards, and 95% of the SCI engines continue to comply with the applicable standards in the United States; and (2) a regulatory scenario in which 100% compliance with these standards is assumed. The assumption that 90% of imports of LSI engines are compliant with the U.S. EPA's Tier 2 standard is based on an analysis of the countries of origin of historical imports and the emission standards in those areas. For SCI engines, 95% of engines are assumed to comply with the standards based on an analysis of the Canadian engine fleet. The analysis only considers the incremental costs and emission reductions projected to be generated by the Regulations.

There are no expected benefits or costs associated with the minor changes to the SSI Regulations or MERV Regulations, since the changes do not significantly alter the current standards nor introduce requirements that deviate from what is already expected to occur in the baseline scenario. The flexibility introduced for MCI engines used in certain applications is expected to have negligible impact given that the number of these engines and the number of hours of usage are low. These changes are therefore excluded from the analysis of benefits and costs.

scénario de réglementation. Dans la mesure du possible, les avantages et les coûts sont quantifiés et exprimés en dollars canadiens de 2018. Les années civiles de 2020 à 2035 sont le cadre temporel utilisé pour cette analyse, l'année 2018 étant l'année de référence de la valeur actuelle et les normes les plus contraignantes sur les émissions de polluants atmosphériques s'appliquant aux gros moteurs à allumage commandé et aux moteurs fixes à allumage par compression de l'année de modèle 2021 et des années suivantes. De plus, l'analyse centrale comprend un taux d'actualisation annuel de 3 %, conformément au [Guide d'analyse coûts-avantages pour le Canada : Propositions de réglementation](#). Quand les données appropriées sont insuffisantes, les répercussions sont décrites en termes qualitatifs.

Pour donner une indication des incidences possibles sur les coûts et de la réduction potentielle des émissions qui peut être obtenue par suite du Règlement, les deux scénarios suivants ont été modélisés : (1) un scénario de référence dans lequel on a supposé que, sans le Règlement, environ 90 % des gros moteurs à allumage commandé entrant dans le marché canadien seront toujours conformes aux normes de niveau 2 de l'EPA des États-Unis et 95 % des moteurs fixes à allumage par compression seront toujours conformes aux normes applicables aux États-Unis; (2) un scénario de réglementation dans lequel on suppose une conformité de 100 % à ces normes. L'hypothèse selon laquelle 90 % des importations de gros moteurs à allumage commandé sont conformes à la norme de niveau 2 de l'EPA des États-Unis repose sur une analyse des pays d'origine des importations passées et les normes d'émissions dans ces régions. En ce qui concerne les moteurs fixes à allumage par compression, on suppose que 95 % des moteurs sont conformes aux normes d'après une analyse des moteurs canadiens. L'analyse ne tient compte que des coûts supplémentaires et de la réduction des émissions qui devraient être générés par le Règlement.

Il n'y a aucun avantage ni coût prévu associé aux modifications mineures au *Règlement sur les émissions des petits moteurs hors route à allumage commandé* ou au *Règlement sur les émissions des moteurs marins à allumage commandé, des bâtiments et des véhicules récréatifs hors route*, puisque les modifications ne modifieront pas de manière importante les normes actuelles ni n'introduiront des exigences qui s'écarteraient de celles prévues dans le scénario de référence. Les options souples introduites pour les moteurs mobiles à allumage par compression utilisés dans certaines applications devraient avoir un impact négligeable étant donné que le nombre de ces moteurs et le nombre d'heures d'utilisation sont faibles. Ces modifications sont, par conséquent, exclues de l'analyse des avantages et des coûts.

Summary of impacts

From 2021 to 2035, the Regulations are projected to reduce air pollutant emissions from LSI engines, including reductions of about 179 500 tonnes of CO emissions, 26 900 tonnes of NO_x emissions, and 10 600 tonnes of VOC emissions. The LSI emission standards will also contribute to reductions in the release of greenhouse gases, with the total estimated reductions being equivalent to the impact of 133 000 tonnes of carbon dioxide (CO₂). Air pollutant emissions from SCI engines are expected to be reduced over this same time frame, including reductions in non-methane HC + NO_x (combined) of about 19 600 tonnes, and reductions in PM emissions of about 900 tonnes. Other estimated benefits of the Regulations include fuel savings for owners of LSI engines in the order of 56 million litres of gasoline and mixed fuel, 138 million litres of liquefied petroleum gas, and 145 million litres of natural gas. The total present value of these fuel savings is estimated to be about \$134.3M. In addition, the Regulations will generate an estimated \$7.8M in administrative cost savings, \$11.4M in maintenance cost savings, and \$7.8M in GHG emission reductions.

It is estimated that the total costs of the Regulations will be around \$79.0M over 2020 to 2035, which includes about \$63.0M to domestic importers of LSI and SCI engines, \$3.1M in additional costs to operate Tier 4 SCI engines, and costs to the federal government of about \$13.0M for enforcement and compliance verification activities. Overall, the incremental impact of the Regulations is an estimated \$82.3M in net benefits, in present value.

Benefits

The Regulations will reduce emissions of smog-forming air pollutants in Canada from LSI and SCI engines. LSI engines compliant with the Tier 2 emission standards will gradually replace existing higher-emitting engines as these older engines are removed from service, allowing for progressively greater emission reductions of air pollutants in Canada from the operation of the fleet of LSI engines. Similarly, the fleet of SCI engines will produce fewer emissions over time as higher-emitting non-backup non-remote engines are replaced by those that comply with the Tier 4 standards. Minimal near-term climate benefits are also expected given that reductions in PM, NO_x and VOCs will result in reductions in black carbon and ozone, which are both SLCPs.

Résumé des incidences

De 2021 à 2035, le Règlement devrait réduire les émissions de polluants atmosphériques provenant des gros moteurs à allumage commandé, notamment une réduction des émissions d'environ 179 500 tonnes de CO, 26 900 tonnes de NO_x et 10 600 tonnes de COV. Les normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé contribueront également à la réduction du rejet de GES, pour une réduction totale estimée équivalant à l'incidence de 133 000 tonnes de dioxyde de carbone (CO₂). Les émissions de polluants atmosphériques provenant des moteurs fixes à allumage par compression devraient être réduites dans ce même cadre temporel, notamment une réduction des émissions de HC non méthaniques + NO_x (combinés) d'environ 19 600 tonnes et des émissions de PM d'environ 900 tonnes. Parmi les autres avantages estimés du Règlement, notons les économies pour les propriétaires de gros moteurs à allumage commandé de l'ordre de 56 millions de litres d'essence et de carburant mixte, 138 millions de litres de gaz de pétrole liquéfié et 145 millions de litres de gaz naturel. La valeur actualisée totale de ces économies de carburant est estimée à environ 134,3 millions de dollars (M\$). En outre, le Règlement permettra de réaliser des économies de coûts administratifs estimées à 7,8 M\$, des économies de coûts de maintenance estimées à 11,4 M\$ et des réductions d'émissions de GES estimées à 7,8 M\$.

On estime que le coût total du Règlement sera d'environ 79,0 M\$ de 2020 à 2035, ce qui comprend environ 63,0 M\$ pour les importateurs canadiens de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression, 3,1 M\$ en coûts additionnels pour le fonctionnement des moteurs fixes à allumage par compression conformes aux normes d'émissions de niveau 4 et des coûts pour le gouvernement fédéral d'environ 13 M\$ pour l'application de la loi et les activités de vérification de la conformité. Dans l'ensemble, les incidences supplémentaires du Règlement sont estimées à 82,3 M\$ en bénéfices nets, en valeur actuelle.

Avantages

Le Règlement réduira les émissions de polluants atmosphériques formant du smog au Canada provenant des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression. Les gros moteurs à allumage commandé conformes aux normes d'émissions de niveau 2 remplaceront graduellement les moteurs très polluants existants, à mesure que ces moteurs plus anciens sont mis hors service, ce qui permettrait de réduire progressivement encore plus les émissions de polluants atmosphériques au Canada provenant des gros moteurs à allumage commandé. Également, les moteurs fixes à allumage par compression produiront moins d'émissions au fil du temps, à mesure que les moteurs très polluants non de réserve et non destinés à être utilisés dans une région éloignée seront remplacés par ceux qui sont conformes aux normes de niveau 4. On s'attend également à de légers

LSI benefits

The Department forecasted emissions from LSI engines for four reference years (2017, 2020, 2025 and 2030) using the peer-reviewed EPA NONROAD model with Canadian baseline data for the 2010 calendar year.⁷ While recognizing that the absence of a comprehensive data set which accurately captures the stock and flow of the LSI engine population in Canada increases uncertainty in forecasting, the forecast depicts an emissions trend that is reasonable and directionally representative based on existing information. The Regulations will come into effect starting with model year 2021. Linear growth rates between the four reference years were applied to estimate cumulative emissions in the baseline and regulatory scenarios for the LSI emission standards. The incremental results can be interpreted as an estimate of the impacts of the Regulations over the 2021 to 2035 period.

The more stringent Tier 2 standards for LSI engines will result in emission reductions of certain air pollutants, including CO, NO_x and VOCs. In particular, the Regulations are projected to reduce CO emissions by about 3 000 tonnes in 2021 and by about 17 000 tonnes in 2035; NO_x emissions by approximately 435 tonnes in 2021 and by about 2 563 tonnes in 2035; and VOC emissions by about 174 tonnes in 2021 and by approximately 1 000 tonnes in 2035. In total, the LSI emission standards are expected to reduce CO emissions by about 179 500 tonnes, NO_x emissions by about 26 900 tonnes and VOC emissions by approximately 10 600 tonnes during the analytical time frame. The improved technologies used to meet the LSI emission standards will also reduce the release of several greenhouse gases, including carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄), and nitrous oxide (N₂O), with the total reductions being equivalent to the impact of 133 000 tonnes of CO₂.⁸ Using the social cost of CO₂, the social cost of CH₄, and the social cost of N₂O from 2021 to 2035, the value of this co-benefit is estimated to be about \$7.8M in present value terms.

⁷ In the time since this analysis was conducted, the U.S. EPA has integrated the NONROAD into the [MOVES model](#).

⁸ This conversion to CO₂ equivalent uses the 100-year global warming potential values in the [International Panel on Climate Change Fourth Assessment Report](#).

avantages climatiques à court terme, étant donné que la réduction des PM, des NO_x et des COV entraînera une réduction du carbone noir et de l'ozone, deux polluants climatiques de courte durée de vie.

Avantages reliés aux gros moteurs à allumage commandé

Le Ministère a prévu les émissions provenant des gros moteurs à allumage commandé pour quatre années de référence (2017, 2020, 2025 et 2030) à l'aide du modèle NONROAD de l'EPA des États-Unis examiné par des pairs et des données canadiennes de référence pour l'année civile 2010⁷. Même si l'on reconnaît que l'absence d'un ensemble exhaustif de données rendant compte avec exactitude de l'inventaire et du flux de la population de gros moteurs à allumage commandé au Canada augmente l'incertitude des prévisions, ces prévisions illustrent une tendance des émissions qui est raisonnable et représentative d'après les renseignements disponibles. Le Règlement entrera en vigueur à partir de l'année de modèle 2021. Des taux de croissance linéaires ont été appliqués sur les quatre années de référence pour estimer les émissions cumulatives dans le scénario de référence et le scénario de réglementation pour les normes d'émissions concernant les gros moteurs à allumage commandé. Les résultats supplémentaires peuvent être interprétés comme une estimation des incidences du Règlement pour la période allant de 2021 à 2035.

Les normes de niveau 2, plus contraignantes, pour les gros moteurs à allumage commandé entraîneront une réduction des émissions de certains polluants atmosphériques, notamment du CO, des NO_x et des COV. Plus particulièrement, le Règlement devrait réduire les émissions de CO d'environ 3 000 tonnes en 2021 et d'environ 17 000 tonnes en 2035. Les émissions de NO_x seraient réduites d'environ 435 tonnes en 2021 et d'environ 2 563 tonnes en 2035, et les émissions de COV d'environ 174 tonnes en 2021 et d'environ 1 000 tonnes en 2035. Au total, les normes d'émissions pour les gros moteurs à allumage commandé devraient réduire les émissions de CO d'environ 179 500 tonnes, les émissions de NO_x d'environ 26 900 tonnes et les émissions de COV d'environ 10 600 tonnes pendant le cadre temporel de l'analyse. Les technologies améliorées utilisées pour respecter les normes d'émissions des gros moteurs à allumage commandé permettront également de réduire les émissions de plusieurs gaz à effet de serre, dont le dioxyde de carbone (CO₂), le méthane (CH₄) et l'oxyde nitreux (N₂O), les réductions totales équivalant à l'impact de 133 000 tonnes de CO₂.⁸ En utilisant le coût social du CO₂, le coût social du CH₄ et le coût social du N₂O de 2021 à 2035, la valeur de ce co-avantage est estimée à environ 7,8 M\$ en termes de valeur actualisée.

⁷ Depuis que cette analyse a été effectuée, l'EPA des États-Unis a intégré le modèle NONROAD au [modèle MOVE \(disponible en anglais seulement\)](#).

⁸ Cette conversion en équivalent CO₂ utilise les valeurs du potentiel de réchauffement planétaire sur 100 ans du [Quatrième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat \(disponible en anglais seulement\)](#).

In addition to the projected emission reductions, the Regulations will provide machine owners with fuel savings from the increased fuel efficiency of LSI engines resulting from the adoption of the Tier 2 standards in Canada. From 2021 to 2035, the Regulations are expected to decrease gasoline and multi-fuel use by around 56 million litres, liquefied petroleum gas use by around 138 million litres, and natural gas use by around 145 million litres. Using the 2021 to 2035 fuel price forecasts from the Department's Energy, Emissions and Economy Model for Canada (E3MC), these reductions are estimated to result in savings of about \$134.3M in present value terms.

These substantial savings are foregone in the baseline scenario for the estimated 10% of non-compliant LSI engines, despite the relatively modest compliance costs. This reflects a phenomenon in consumer decision-making known as the energy paradox, which has several possible and complementary explanations (e.g. consumers may undervalue future savings, be overly averse to upfront costs, have incomplete information or understanding of the value of savings, and/or be considering the uncertainty of future fuel prices). In the context of LSI engines in Canada, importers may lack the incentive to select machines that consume less fuel, since they do not operate the machines and would therefore not enjoy these operating cost savings.

Lastly, maintenance cost savings for LSI engines of about \$400 per engine⁹ are expected from improvements in reliability and durability as a result of the fuel system upgrades necessary to meet the Tier 2 standard. Total maintenance cost savings are estimated to be approximately \$11.4M in present value terms over the analytical period.

SCI benefits

The Department forecasted emission reductions for SCI engines by applying the difference in emission standards for PM and non-methane HC + NO_x¹⁰ in the baseline and policy scenarios to the estimated SCI engine imports from 2021 to 2035.

⁹ Based on input costs presented in the U.S. EPA's [Final Regulatory Support Document: Control of Emissions from Unregulated Nonroad Engines](#).

¹⁰ Although the Tier 4 standards provide separate requirements for non-methane HC + NO_x, it is not possible to provide separate estimates for non-methane HC + NO_x reductions caused by the Regulations, since these pollutants were deliberately bundled under the Tier 2 and Tier 3 standards to provide flexibility to engine manufacturers.

Outre la réduction prévue des émissions, le Règlement permettra aux propriétaires de faire des économies de carburant grâce au meilleur rendement énergétique des gros moteurs à allumage commandé découlant de l'adoption des normes de niveau 2 au Canada. De 2021 à 2035, le Règlement devrait réduire l'utilisation d'essence et de carburants multiples d'environ 56 millions de litres, de gaz de pétrole liquéfié d'environ 138 millions de litres et de gaz naturel d'environ 145 millions de litres. À l'aide des prévisions de prix du carburant pour les années 2021 à 2035 provenant du Modèle énergie-émissions-économie du Canada (E3MC) du Ministère, on estime que ces réductions entraîneront des économies d'environ 134,3 M\$ en valeur actualisée.

Ces économies importantes sont ignorées dans le scénario de base pour les 10 % (estimation) de gros moteurs à allumage commandé non conformes, malgré les coûts relativement modérés. Ceci reflète un phénomène connu dans la prise de décisions des consommateurs sous le nom de paradoxe énergétique, qui a plusieurs explications possibles et complémentaires (par exemple les consommateurs peuvent sous-estimer les économies futures, éprouver une aversion évidente pour les coûts initiaux, disposer de renseignements incomplets ou mal comprendre la valeur des économies, ou tenir compte de l'incertitude liée aux futurs prix du carburant). Dans le contexte des gros moteurs à allumage commandé au Canada, les importateurs peuvent ne pas être incités à choisir des machines qui consomment moins de carburant, puisqu'ils n'utilisent pas les machines et ne profiteraient donc pas de ces économies de coûts de fonctionnement.

Finalement, le Règlement devrait entraîner des économies estimées à environ 400 \$ par moteur⁹ sur les coûts d'entretien concernant les gros moteurs à allumage commandé. Ces économies proviendraient d'améliorations dans la fiabilité et la durabilité par suite de mises à niveau du système d'alimentation réalisées pour rendre les moteurs conformes aux normes de niveau 2. Les économies des coûts d'entretien sont estimées à environ 11,4 M\$ en valeur actualisée pour la période visée par l'analyse.

Avantages reliés aux moteurs fixes à allumage par compression

Le Ministère a prévu une réduction des émissions pour les moteurs fixes à allumage par compression en appliquant la différence dans les normes d'émissions pour les PM et les HC non méthaniques + NO_x¹⁰ dans le scénario de référence et le scénario de réglementation aux importations

⁹ D'après les coûts d'intrants présentés dans le document de l'EPA des États-Unis intitulé [Final Regulatory Support Document : Control of Emissions from Unregulated Nonroad Engines \(disponible en anglais seulement\)](#).

¹⁰ Bien que les normes de la catégorie 4 prévoient des exigences distinctes pour les HC non méthaniques + NO_x, il n'est pas possible de fournir des estimations distinctes pour les réductions des HC non méthaniques + NO_x causées par le Règlement, puisque ces polluants ont été délibérément regroupés sous les normes des catégories 2 et 3 pour donner une certaine souplesse aux fabricants de moteurs.

An estimated 8 tonnes of PM and 170 tonnes of non-methane HC + NO_x will be reduced in the first year that the more stringent Tier 4 standards come into effect for non-remote, non-backup SCI engines. The incremental emission reductions resulting from newer Tier 4 engines will be realized throughout the lifespan of the engines; therefore, emission reductions will be greater over time as a greater proportion of the engine fleet transitions to Tier 4. About 108 tonnes of PM and 2 400 tonnes of non-methane HC + NO_x are expected to be reduced in 2035.

In total, from 2021 to 2035, the proposed SCI engine emission standards are expected to reduce emissions of PM by about 900 tonnes and non-methane HC + NO_x by about 19 600 tonnes. Furthermore, although there is no numerical difference in the Tier 4 CO standards compared to those in the lower tiers, reductions in CO may be a co-benefit of the proposed SCI engine emission standards, since one of the technologies that is used to achieve the necessary PM reductions might also reduce emissions of CO.¹¹

Reductions in administrative costs

The Regulations are projected to result in a net decrease in administrative costs by eliminating the requirement to submit an import declaration to the Minister for most Canadian companies that import MCI engines, if the required declaration information is submitted to CBSA via the Single Window Initiative IID. However, this reduction in administrative burden will be offset to some extent by the introduction of reporting requirements for importers of LSI and SCI engines. The present value of the net administrative cost savings due to the Regulations is estimated to be around \$7.8M.

Health benefits

LSI and SCI engine emissions contain air pollutants that are known to cause adverse human health impacts, through inhalation of directly emitted pollutants or via their transformation in the atmosphere to secondary PM_{2.5} and ground-level ozone. The health impacts of these pollutants are well documented in the scientific literature and include an increased risk of various cardiovascular and respiratory outcomes, such as an increased risk of premature mortality, asthma attacks, sick days,

estimées de moteurs fixes à allumage par compression pour la période allant de 2021 à 2035.

Une réduction estimée de 8 tonnes de PM et de 170 tonnes de HC non méthaniques + NO_x sera obtenue la première année de l'entrée en vigueur des normes plus contraignantes de niveau 4 pour les moteurs fixes à allumage par compression non de réserve et non destinés à être utilisés dans une région éloignée. La réduction supplémentaire d'émissions que les moteurs conformes aux normes de niveau 4 produisent sera réalisée tout au long de la vie des moteurs. Les réductions d'émissions seront donc plus importantes au fil du temps à mesure qu'une plus grande proportion des moteurs passera au niveau 4, avec une réduction prévue d'environ 108 tonnes de PM et 2 400 tonnes de HC non méthaniques + NO_x en 2035.

Au total, entre 2021 et 2035, les normes d'émissions proposées pour les moteurs fixes à allumage par compression devraient réduire les émissions de PM d'environ 900 tonnes et de HC non méthaniques + NO_x d'environ 19 600 tonnes. De plus, bien qu'il n'y ait aucune différence quantitative dans les normes de niveau 4 sur le CO par rapport aux normes des niveaux inférieurs, la réduction des émissions de CO peut être un avantage connexe des normes d'émissions proposées pour les moteurs fixes à allumage par compression, puisque l'une des technologies utilisées pour atteindre la réduction des PM nécessaire pourrait également réduire les émissions de CO¹¹.

Réduction des coûts d'administration

Le Règlement devrait entraîner une diminution nette des coûts d'administration par l'élimination de l'exigence de présenter au ministre une déclaration des importations, pour la plupart des entreprises canadiennes qui importent des moteurs mobiles à allumage par compression, si les renseignements requis dans la déclaration sont présentés à l'ASFC au moyen de la DII de l'Initiative du guichet unique. Cependant, cette diminution du fardeau administratif sera contrebalancée dans une certaine mesure par l'introduction d'exigences en matière de déclaration pour les importateurs de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression. La valeur actuelle des économies des coûts d'administration attribuables au Règlement est estimée à environ 7,8 M\$.

Avantages pour la santé

Les émissions des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression contiennent des polluants atmosphériques dont on sait qu'ils ont des effets nocifs sur la santé humaine, par inhalation de polluants directement émis ou par leur transformation dans l'atmosphère en PM_{2.5} secondaires et ozone troposphérique. Les effets de ces polluants sur la santé sont bien documentés dans la littérature scientifique et comprennent un risque accru de diverses affections

¹¹ Technical bulletin — Diesel Particulate Filter General Information (PDF)

¹¹ Technical bulletin — Diesel Particulate Filter General Information (PDF, disponible en anglais seulement)

emergency room visits, and hospitalizations. In addition, it is recognized that there is no exposure threshold for many of these effects.

The emission reductions resulting from the Regulations are small relative to overall anthropogenic emissions and, given available data, the locations of the emission reductions are estimated at the provincial level only. As a result, detailed photochemical modelling of the impact of these emission changes on Canadian air quality was not conducted. It was also difficult to develop an alternative approach to monetize health benefits, since there is no known correlation between the imports of affected LSI and SCI engines and urban areas. For this reason, there was no credible basis on which to supplement the provincial level data with additional assumptions regarding exposure to human populations. Nevertheless, given the well-established impacts of air pollution on human health and the emissions reductions projected from LSI and SCI engines, it is expected that the Regulations will have meaningful population health benefits in Canada.

As part of the development of the *Multi-Sector Air Pollutant Regulations*, the Department of Health carried out an analysis of the health benefits of reducing NO_x emissions from industrial boilers and heaters. That analysis showed that a NO_x reduction from boilers and heaters of approximately 100 000 tons over a period of 20 years would provide health benefits valued at roughly \$390M in present value terms.¹² In another example, as part of the Department of Health's analysis of the amended *On-Road Vehicle Engine and Emission Regulations* and *Sulphur in Gasoline Regulations*, it was estimated that new vehicle and fuel standards would prevent approximately 28 000 tons of NO_x, 16 000 tons of VOCs, and 720 tons of PM_{2.5} from being emitted from vehicles in the year 2030. In that analysis, it was estimated that the health benefits associated with those emission reductions would be roughly \$1.5 billion for the year 2030 alone, or \$1 billion in present value terms.¹³ These two examples illustrate that the health benefits associated with air pollution emission reductions from a regulation can be substantial.

cardiovasculaires et respiratoires, y compris un risque accru de mortalité prématurée, ainsi qu'un risque accru de crises d'asthme, de jours de maladie, de visites aux urgences et d'hospitalisations. De plus, il est reconnu qu'il n'y a pas de seuil d'exposition pour plusieurs de ces effets.

Les réductions d'émissions résultant du Règlement sont faibles par rapport à l'ensemble des émissions anthropiques et, compte tenu des données disponibles, les emplacements géographiques des réductions des émissions sont estimés à l'échelle provinciale seulement. Par conséquent, aucune modélisation photochimique détaillée de l'impact de ces changements des émissions sur la qualité de l'air au Canada n'a été effectuée. Il fut également difficile d'élaborer une approche de rechange pour monétiser les avantages pour la santé puisqu'il n'existe aucune corrélation connue entre les importations des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression touchés et les zones urbaines. Pour cette raison, il n'y avait aucune base crédible pour compléter les données provinciales par des hypothèses supplémentaires concernant l'exposition des populations humaines. Néanmoins, compte tenu des effets bien établis de la pollution atmosphérique sur la santé humaine et des réductions d'émissions projetées des gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression, on s'attend à ce que le Règlement ait des avantages significatifs pour la santé de la population au Canada.

Dans le cadre de l'élaboration du *Règlement multisectoriel sur les polluants atmosphériques*, le ministère de la Santé a effectué une analyse sur les avantages pour la santé de la réduction des émissions de NO_x des chaudières et des fours industriels. Cette analyse a montré qu'une réduction des NO_x des chaudières et des fours industriels d'environ 100 000 tonnes sur une période de 20 ans procurerait des avantages pour la santé évalués à environ 390 M\$ en valeur actualisée¹². Dans un autre exemple, dans le cadre de l'analyse du *Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs* et du *Règlement sur le soufre dans l'essence*, on a estimé que de nouvelles normes sur les véhicules et les carburants permettraient d'éviter qu'environ 28 000 tonnes de NO_x, 16 000 tonnes de COV et 720 tonnes de PM_{2.5} soient émises par les véhicules en l'an 2030. Dans cette analyse, on a estimé que les avantages pour la santé associés à ces réductions d'émissions seraient d'environ 1,5 milliard de dollars pour la seule année 2030, soit 1 milliard de dollars en valeur actualisée¹³. Ces deux exemples montrent que les avantages en matière de santé associés à la réduction des émissions de polluants atmosphériques découlant d'un règlement peuvent être considérables.

¹² Based on Air Quality Benefits Assessment Tool (AQBAT) modelling provided by Health Canada that estimates avoided premature mortalities, cardiac and respiratory emergency room visits, asthma symptom days, and days of restricted activity in non-asthmatics.

¹³ Also based on AQBAT modelling.

¹² Selon une modélisation de l'Outil pour évaluer les avantages d'une meilleure qualité de l'air (OEAQA) fournie par Santé Canada, qui estime les décès prématurés évités, les visites aux urgences pour des problèmes cardiaques et respiratoires, les jours de symptômes d'asthme et les jours d'activité restreinte chez les non-asthmatiques.

¹³ Également selon une modélisation de l'OEAQA.

Environmental benefits

Air pollutants such as NO_x, VOCs and CO are precursors to the formation of secondary particulate matter and ground-level ozone, which impact air quality and the environment by damaging forest ecosystems, crops and wildlife. Deposition of excess nitrogen from NO_x to surface waters may also lead to lake and stream eutrophication, which poses a threat to aquatic biota. Finally, smog and deposition of suspended particles may impair visibility and result in the soiling of surfaces, respectively, thereby reducing the welfare of residents and recreationists, and potentially increasing cleaning expenditures. Detailed modelling of the environmental benefits was not conducted as a result of the data limitations mentioned above.

Costs

LSI costs

Compliance costs per LSI engine to meet the Tier 2 emission standards are assumed to be relatively minor. These standards have been implemented in the United States since 2004, thereby giving manufacturers many years to achieve efficiencies in the manufacturing process. Furthermore, expensive after-treatment devices are not required in order to comply with the proposed Tier 2 emission limits. For this reason, input values from the U.S. [Regulatory Impact Analysis: Control of Emissions from Nonroad Diesel Engines \(PDF\)](#) were inflated to 2018 Canadian dollars to arrive at a reasonable approximation of the engine compliance costs for the proposed LSI standards. Based on this information, the undiscounted per-engine costs are assumed to be approximately \$1,120 for engines that use gasoline and multi-fuel and \$770 for those that use liquefied petroleum gas (LPG) or natural gas (NG). These incremental costs represent a relatively small proportion of total machine costs, which can range from \$10,000 to more than \$200,000. Given that 90% of LSI engine imports are assumed to comply with the Tier 2 standards in the baseline scenario, the majority of machines on the market are already expected to have these cost increases reflected in their prices.

Using import data from CBSA, these undiscounted annual costs are estimated at \$2.5M in 2021, and are estimated to rise to \$2.8M in 2035. In present value terms, costs are expected to decrease over time, despite an assumed 1% growth rate in LSI engine imports, due to the effects of discounting. The engine compliance costs that will result from the proposed LSI emission standards from 2021 to 2035 are estimated to be about \$29.5M.

Avantages environnementaux

Les polluants atmosphériques comme les NO_x, les COV et le CO sont des précurseurs de la formation de particules secondaires et d'ozone troposphérique, qui nuisent à la qualité de l'air et à l'environnement en causant des dommages aux écosystèmes forestiers, aux cultures et aux espèces sauvages. Le dépôt d'excès d'azote provenant des NO_x sur les eaux de surface peut aussi mener à l'eutrophication de celles-ci, ce qui pose une menace au biote aquatique. Finalement, le smog et le dépôt de particules en suspension peuvent respectivement réduire la visibilité et souiller les surfaces, ce qui réduit le bien-être des habitants et des amateurs de plein air et peut accroître les dépenses de nettoyage. La modélisation détaillée des avantages pour l'environnement n'a pas été effectuée en raison des limites des données mentionnées ci-dessus.

Coûts

Coûts liés aux gros moteurs à allumage commandé

Les coûts de conformité des gros moteurs à allumage commandé que représentent les normes d'émissions de niveau 2 sont censés être relativement mineurs. Ces normes sont en vigueur aux États-Unis depuis 2004, ce qui a donné aux fabricants de nombreuses années pour réaliser des gains d'efficacité dans le processus de fabrication. De plus, il n'est pas nécessaire de recourir à des dispositifs de post-traitement des émissions coûteux pour se conformer aux limites d'émission de niveau 2 proposées. Pour ces raisons, les valeurs tirées de [l'étude d'impact de la réglementation américaine sur le contrôle des émissions provenant de moteurs diesel non routiers \(PDF, disponible en anglais seulement\)](#) ont été ajustées en dollars canadiens de 2018 afin d'obtenir une approximation raisonnable des coûts de conformité des moteurs pour les normes proposées pour les gros moteurs à allumage commandé. D'après ces renseignements, les coûts non actualisés par moteur sont donc estimés à environ 1 120 \$ pour les moteurs qui utilisent de l'essence et des carburants multiples et à 770 \$ pour ceux qui utilisent du gaz de pétrole liquéfié ou du gaz naturel. Ces coûts différentiels représentent une proportion relativement faible des coûts totaux des machines, qui peuvent varier de 10 000 \$ à plus de 200 000 \$. Étant donné que 90 % des importations de gros moteurs à allumage commandé sont censées être conformes aux normes de niveau 2 dans le scénario de référence, le prix de la majorité des machines sur le marché devrait déjà refléter ces augmentations.

En utilisant les données sur les importations de l'ASFC, ces coûts annuels non actualisés sont estimés à 2,5 M\$ en 2021 et devraient atteindre 2,8 M\$ en 2035. En valeur actualisée, les coûts devraient diminuer avec le temps en raison des effets de l'actualisation, malgré un taux de croissance supposé de 1 % des importations de gros moteurs à allumage commandé. Les coûts de conformité des moteurs qui découleront des normes d'émissions proposées pour les gros moteurs à allumage commandé de 2021 à 2035 sont estimés à environ 29,5 M\$.

SCI costs

The after-treatment devices, which are often required to meet the Tier 4 NO_x and PM limits, can significantly increase costs when compared to SCI engines of lower tiers. In order to arrive at an accurate estimate of the costs that will be incurred as a result of the Regulations, the Department established a contract to obtain engine cost differentials between the tiers over a variety of power ranges. In addition to the increase in capital cost paid by Canadian importers of SCI engines, there are incremental operating costs associated with the proper use of the after-treatment devices. This includes refilling certain fluids that are used to reduce the release of NO_x, and replacing filters that are used to reduce the release of PM.

The following table presents the average per-engine undiscounted capital and operating costs that are expected to be incurred as a result of the transition to Tier 4 from the Tier 2 or Tier 3 standards.

Table 4: Average per-engine incremental costs for Tier 4 SCI engines

Engine size (kW)	Capital cost (one time)	Operating cost (annual)	Tier 4 Technologies
19–37	\$2,000	—	DPF + DOC
37–56	\$3,900	—	DPF + DOC
56–75	\$5,600	\$20	DPF + DOC + SCR
75–130	\$7,500	\$40	DPF + DOC + SCR
130–225	\$10,600	\$50	DPF + DOC + SCR
225–450	\$21,500	\$120	DPF + DOC + SCR
450–560	\$20,500	\$250	DPF + DOC + SCR
560–2237.1	\$82,200	\$1,830	DOC + SCR

Note: DPF stands for “diesel particulate filter,” DOC stands for “diesel oxidation catalyst,” and SCR stands for “selective catalytic reduction.”

The Regulations are expected to increase average engine costs by about 35% to 50% relative to their costs in the baseline scenario. Given that the purchase of machines powered by SCI engines represents a significant capital expenditure, these cost impacts are expected to be amortized over the expected lifespan of the machines, which is typically about 15 years.

Coûts liés aux moteurs fixes à allumage par compression

Les dispositifs de post-traitement qui sont souvent nécessaires pour respecter les limites de NO_x et de PM associées aux normes de niveau 4 peuvent faire augmenter considérablement les coûts par rapport aux moteurs fixes à allumage par compression conformes aux normes de niveaux inférieurs. Afin de parvenir à une estimation précise des coûts qui résulteront du Règlement, le Ministère a conclu un contrat pour obtenir les écarts de coûts des moteurs pour les normes de divers niveaux dans diverses gammes de puissance. En plus de l'augmentation des coûts en capital payés par les importateurs canadiens de moteurs fixes à allumage par compression, il y a des coûts d'exploitation supplémentaires associés à l'utilisation appropriée des dispositifs de post-traitement. Cela comprend le renouvellement de certains fluides utilisés pour réduire les émissions de NO_x et le remplacement des filtres utilisés pour réduire les émissions de PM.

Le tableau suivant présente les coûts d'investissement et d'exploitation moyens non actualisés par moteur qui devraient être engagés par suite de la transition des normes de niveau 2 ou de niveau 3 aux normes de niveau 4.

Tableau 4 : Coûts différentiels moyens par moteur pour les moteurs fixes à allumage par compression de niveau 4

Puissance du moteur (kW)	Coût en capital (une fois)	Coût opérationnel (annuel)	Technologies du niveau 4
19-37	2 000 \$	—	DPF + DOC
37-56	3 900 \$	—	DPF + DOC
56-75	5 600 \$	20 \$	DPF + DOC + SCR
75-130	7 500 \$	40 \$	DPF + DOC + SCR
130-225	10 600 \$	50 \$	DPF + DOC + SCR
225-450	21 500 \$	120 \$	DPF + DOC + SCR
450-560	20 500 \$	250 \$	DPF + DOC + SCR
560-2237.1	82 200 \$	1 830 \$	DOC + SCR

Note : DPF signifie « filtre à particules », DOC signifie « catalyseur à oxydation diesel » et SCR signifie « réduction catalytique sélective ».

On s'attend à ce que le Règlement augmente les coûts moyens des moteurs d'environ 35 % à 50 % par rapport à leurs coûts dans le scénario de référence. Étant donné que l'achat de machines équipées de moteurs fixes à allumage par compression représente une dépense d'investissement importante, ces incidences sur les coûts devraient être amorties sur la durée de vie prévue des machines, qui est habituellement d'environ 15 ans.

Applying the above-mentioned per-engine cost increments to the estimated number of non-compliant imports in the first year that the Regulations come into effect yields a present value capital cost of \$2.8M in 2021. The present value capital costs are estimated to be about \$1.6M in 2035, with a total discounted capital cost from 2021 to 2035 of about \$33M. Operating costs will be about \$35,000 in 2021. Operating costs are higher in the later years of the analysis, as more incremental Tier 4 engines will be in operation over time, with about \$330,000 in present value expected in 2035. In total, the discounted operating costs incurred as a result of the Regulations will be about \$3.1M over 2021 to 2035, for a total present value cost associated with the proposed SCI emission standards of approximately \$35.6M.

Miscellaneous costs

Importers and manufacturers of LSI and SCI engines, or the machines that use them, will also carry miscellaneous costs under the regulatory scenario. These additional costs include external testing to demonstrate compliance, and providing, updating and/or translating engine operating instructions for engine purchasers. These costs are estimated to be approximately \$0.9M in present value terms over 2021 to 2035.

Government costs

The federal government will also carry some costs as a result of the Regulations for compliance verification and enforcement. With respect to enforcement costs, a one-time amount of approximately \$300,000 will be required for the training of enforcement officers and \$70,000 for strategic intelligence assessment work. Additionally, the estimated annual cost of administration, coordination and analysis to support enforcement activities is approximately \$30,000. The annual enforcement costs are estimated to be about \$300,000 broken down as follows: roughly \$150,000 for inspections (which includes operations and maintenance costs, transportation and sampling costs) and measures to deal with alleged violations (including warnings, environmental protection compliance orders and injunctions), approximately \$70,000 for investigations, and about \$50,000 for prosecutions, with no additional investments expected to be required for ongoing intelligence.

Alternative test procedures for SCI engines

In contrast to Tier 4 certified SCI engines that are imported from U.S. equipment manufacturers, certain Canadian businesses specialize in the production of exhaust after-treatment units that can be added to new Tier 2, 3 or 4

L'application de ces augmentations de coût par moteur au nombre estimatif d'importations non conformes au cours de la première année d'entrée en vigueur du Règlement donne un coût en capital actualisé de 2,8 M\$ en 2021. La valeur actualisée des coûts en capital est estimée à environ 1,6 M\$ en 2035, avec un coût en capital total actualisé d'environ 33 M\$ entre 2021 et 2035. Les coûts d'exploitation s'élèveront à environ 35 000 \$ en 2021. Les coûts d'exploitation sont plus élevés au cours des dernières années de l'analyse, car un plus grand nombre de moteurs conformes aux normes de niveau 4 seront en exploitation, ce qui portera la somme à environ 330 000 \$ en 2035. Au total, les coûts d'exploitation actualisés résultant du Règlement représenteront environ 3,1 M\$ de 2021 à 2035, soit une valeur actualisée totale d'environ 35,6 M\$.

Coûts divers

Les importateurs et les fabricants de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression supporteront des coûts divers dans le scénario de réglementation, et les machines qui les utilisent, assumeraient aussi des coûts supplémentaires. Ces coûts supplémentaires comprennent des essais effectués par des agents externes pour démontrer la conformité et fournir, mettre à jour ou traduire les instructions d'exploitation des moteurs pour leurs acheteurs. On estime ces coûts à approximativement 0,9 M\$ en valeur actualisée pour la période entre 2021 et 2035.

Coûts pour le gouvernement

Le gouvernement fédéral assumera également certains coûts en raison du Règlement qui seront liés à la vérification de la conformité et à son application. En ce qui concerne les coûts d'application, un montant ponctuel de 300 000 \$ sera nécessaire pour la formation des agents de l'autorité et 70 000 \$ pour l'évaluation du renseignement stratégique. En outre, le coût annuel estimé de l'administration, de la coordination et de l'analyse pour appuyer les activités d'application est d'environ 30 000 \$. Les coûts annuels d'application sont estimés à environ 300 000 \$, répartis comme suit : environ 150 000 \$ pour les inspections (coûts de fonctionnement et d'entretien ainsi que coûts de transport et d'échantillonnage) et les mesures pour faire face aux infractions présumées (y compris les avertissements, les ordonnances et les injonctions de conformité en matière de protection de l'environnement), environ 70 000 \$ pour les enquêtes, environ 50 000 \$ pour les poursuites et aucun investissement supplémentaire pour les activités de renseignement en cours.

Méthodes d'essai de rechange pour les moteurs fixes à allumage par compression

Par opposition aux moteurs fixes à allumage par compression certifiés de niveau 4 qui sont importés de fabricants des États-Unis, certaines entreprises canadiennes se spécialisent dans la production de dispositifs

engines to further reduce emissions. These products may be sold to achieve compliance with the provincial engine emissions limits in Ontario, or with the facility-level emission standards in other provinces. To provide flexibility for these businesses, the Regulations include provisions that allow for alternative test procedures to the U.S. EPA test procedures set out in CFR part 60. A company that uses alternative test procedures must, as part of the evidence of conformity, include evidence demonstrating that the alternative test procedures have parameters and specifications that are equivalent to or more stringent than the parameters and specifications of the U.S. EPA test procedures set out in CFR part 60.

Due to data limitations, the allowance of alternative testing methods was not factored into the central analysis. The use of aftermarket emission control systems to comply with the SCI engine emission requirements, should an alternative testing method be accepted, could reduce the incremental compliance costs. The exact magnitude of the price difference between a new Tier 4 engine and a modified engine of a lower tier, and the extent to which modified engines could potentially be chosen as a method of compliance with the Regulations is not known at this time.

Changes between *Canada Gazette*, Part I and Part II

The following changes were made to the cost-benefit analysis that was used in the *Canada Gazette*, Part I (CGI), publication:

- Updating the fuel price projections based on the newest E3MC output;
- Updating the price levels and exchange rates based on the newest E3MC output;
- Adding several administrative costs that were not previously accounted for;
- Removing an item from “Miscellaneous compliance costs” that was already accounted for under “LSI engine compliance costs”; and
- Adding several items to “Government costs,” including costs related to the evaluation of proposals under the alternative testing procedures.

These changes yield an increase in the estimated net present value of costs and benefits. Since the increase in benefits exceeds the increase in costs, which is primarily due to the increased value of estimated fuel savings, the

de post-traitement des gaz d'échappement pouvant être ajoutés aux nouveaux moteurs de niveau 2, niveau 3 ou niveau 4 afin de réduire les émissions. Ces produits peuvent être vendus pour se conformer aux limites provinciales des émissions des moteurs en Ontario ou aux normes d'émissions applicables aux installations dans les autres provinces. Afin de faire preuve de souplesse envers ces entreprises, le Règlement comprend des dispositions qui permettront des méthodes d'essai de rechange remplaçant les méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis prévues à la partie 60 du CFR des États-Unis. Une entreprise qui utilise des méthodes d'essai de rechange doit, dans le cadre de la justification de la conformité, inclure la preuve que les méthodes d'essai de rechange comprennent des paramètres et des spécifications qui sont équivalents ou plus rigoureux que les paramètres et les spécifications des méthodes d'essai de l'EPA des États-Unis prévues à la partie 60 du CFR des États-Unis.

En raison des limites touchant les données, le montant que représentent les méthodes d'essai de rechange n'a pas été pris en compte dans l'analyse centrale. L'utilisation de dispositifs de contrôle des émissions après la mise en marché pour se conformer aux exigences d'émissions des moteurs fixes à allumage par compression, si une autre méthode d'essai était acceptée, pourrait réduire les coûts de conformité supplémentaires. L'ampleur exacte de la différence de prix entre un nouveau moteur de niveau 4 et un moteur modifié d'un niveau inférieur, et la mesure dans laquelle des moteurs modifiés pourraient potentiellement être choisis comme méthode de conformité au Règlement ne sont pas connues pour le moment.

Changements entre la Partie I et la Partie II de la *Gazette du Canada*

Les modifications suivantes ont été apportées à l'analyse coût-avantages qui a été utilisée dans la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

- mise à jour des projections de prix du carburant sur la base des derniers résultats de l'E3MC;
- mise à jour des niveaux de prix et des taux de change sur la base des derniers résultats de l'E3MC;
- ajout de plusieurs coûts administratifs qui n'étaient pas comptabilisés auparavant;
- suppression d'un élément des « Coûts de conformité divers » qui était déjà comptabilisé sous « Coûts de conformité pour les gros moteurs à allumage commandé »;
- ajout de plusieurs éléments aux « Coûts pour le gouvernement », y compris les coûts liés à l'évaluation des propositions dans le cadre des méthodes d'essai de rechange.

Ces changements entraînent une augmentation de la valeur actuelle nette estimée des coûts et des avantages. Puisque l'augmentation des avantages dépasse l'augmentation des coûts, qui est principalement due à la valeur

summary in Table 5 indicates a slightly higher net benefit than in the CGI publication.

Summary

The following is a summary of the benefits and costs that are expected to result from the implementation of the Regulations.

Table 5: Summary of estimated benefits and costs, 2020 to 2035

A. Quantified impacts (in Can\$, 2018 price level)

		Total (PV)	Annualized average
Benefits			
Industry	Fuel savings	134,302,988	11,250,102
Industry	Administrative cost savings	7,773,675	651,174
Industry	Maintenance cost savings	11,403,486	955,231
Canadians	GHG emission reductions	7,830,039	655,896
Total monetized benefits		161,310,189	13,512,403

Note: Costs are in 2018 CAD, and present values were calculated using a 3% discount rate and a discount year of 2018. The total analytical period is 16 years, however incremental costs in 2020 are exclusively incurred by the government. Costs to regulatees and corresponding benefits are assumed to begin in 2021.

A. Quantified impacts (in Can\$, 2018 price level) – continued

		Total (PV)	Annualized average
Costs			
Industry	LSI engine compliance costs	29,522,900	2,473,032
Industry	SCI engine compliance costs	32,580,809	2,729,183

accrue des économies de carburant estimées, le résumé du tableau 5 indique des avantages nets légèrement plus élevés que dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Résumé

Un résumé des avantages et des coûts qui devraient découler de la mise en œuvre du Règlement est présenté ci-dessous.

Tableau 5 : Résumé des avantages et des coûts estimés, 2020 à 2035

A. Incidences chiffrées (en \$ CA, niveau des prix de 2018)

		Total (valeur actualisée)	Moyenne annualisée
Avantages			
Industrie	Économies d'essence	134 302 988	11 250 102
Industrie	Économie sur les coûts administratifs	7 773 675	651 174
Industrie	Économie sur les coûts de maintenance	11 403 486	955 231
Canadiens	Réduction des émissions de GES	7 830 039	655 896
Total des avantages		161 310 189	13 512 403

Note : Les coûts sont en dollars canadiens pour l'année 2018 et les valeurs actualisées ont été calculées à un taux d'actualisation de 3 % pour l'année d'actualisation 2018. La période d'analyse totale est de 16 ans, cependant les coûts marginaux en 2020 sont exclusivement engendrés par le gouvernement. Les coûts pour les entités réglementées et les avantages correspondants devraient commencer en 2021.

A. Incidences chiffrées (en \$ CA, niveau des prix de 2018) – suite

		Total (valeur actualisée)	Moyenne annualisée
Coûts			
Industrie	Coûts de conformité pour les gros moteurs à allumage commandé	29 522 900	2 473 032
Industrie	Coûts de conformité pour les moteurs fixes à allumage par compression	32 580 809	2 729 183

		Total (PV)	Annualized average
Industry	SCI engine operating costs	3,059,043	256,246
Industry	Miscellaneous compliance costs	876,383	73,412
Government	Government costs	12,980,287	1,033,372
Total monetized costs		79,019,422	6,565,244
Net monetized benefits		82,290,767	6,947,159

Note: Costs are in 2018 CAD, and present values were calculated using a 3% discount rate and a discount year of 2018. The total analytical period is 16 years, however incremental costs in 2020 are exclusively incurred by the government. Costs to regulatees and corresponding benefits are assumed to begin in 2021.

B. Quantified impacts (in non-\$)

		Total reductions	Annual average
Positive impacts			
Canadians	CO emission reductions (t)	179 470.9	11 964.72
Canadians	NO _x emission reductions (t)	26 919.6	1 794.64
Canadians	VOC emission reductions (t)	10 601.4	706.76
Canadians	CO ₂ equivalent emission reductions (t)	133 079.4	8 871.96
Canadians	Non-methane HC + NO _x emission reductions (t)	19 626.9	1 308.46
Canadians	PM _{2.5} emission reductions (t)	875.7	58.38
Canadians	Reduced consumption of natural gas (ML)	145.2	9.68
Canadians	Reduced consumption of propane (ML)	137.7	9.18

		Total (valeur actualisée)	Moyenne annualisée
Industrie	Coûts d'exploitation pour les moteurs fixes à allumage par compression	3 059 043	256 246
Industrie	Coûts de conformité divers	876 383	73 412
Gouvernement	Coûts pour le gouvernement	12 980 287	1 033 372
Total des coûts		79 019 422	6 565 244
Avantages nets		82 290 767	6 947 159

Note : Les coûts sont en dollars canadiens pour l'année 2018 et les valeurs actualisées ont été calculées à un taux d'actualisation de 3 % pour l'année d'actualisation 2018. La période d'analyse totale est de 16 ans, cependant les coûts marginaux en 2020 sont exclusivement engendrés par le gouvernement. Les coûts pour les entités réglementées et les avantages correspondants devraient commencer en 2021.

B. Incidences chiffrées (autre que \$)

		Réductions totales	Moyenne annuelle
Incidences positives			
Canadiens	Réduction des émissions de CO (t)	179 470,9	11 964,72
Canadiens	Réduction des émissions de NO _x (t)	26 919,6	1 794,64
Canadiens	Réduction des émissions de COV (t)	10 601,4	706,76
Canadiens	Réduction des émissions de CO ₂ (t)	133 079,4	8 871,96
Canadiens	Réduction des émissions d'HC non méthaniques + NO _x (t)	19 626,9	1 308,46
Canadiens	Réduction des émissions de PM _{2.5} (t)	875,7	58,38
Canadiens	Réduction de consommation de gaz naturel (ML)	145,2	9,68
Canadiens	Réduction de consommation de propane (ML)	137,7	9,18

		Total reductions	Annual average
Canadians	Reduced consumption of gasoline and multi-fuel (ML)	56.1	3.74
Negative impacts			
Canadians	None	0	0

Note: Reduction of emissions in tonnes (t) and reduction of fuel consumption in million litres (ML).

C. Qualitative impacts

Positive health impacts (avoided health issues) to Canadians from reductions in air pollutant emissions are anticipated.

A sensitivity analysis with a 7% discount rate was also conducted. In that scenario, the total monetized costs would be \$55,979,373 and total monetized benefits would be \$109,860,605 in present value terms. This scenario therefore implies a net benefit of monetized impacts of \$53,881,232 in present value terms, in contrast to \$82,290,767 if a 3% discount rate is used.

Small business lens

Numerical values in this section were calculated using a 10-year analytical period (from 2021 to 2030), a 2020 present value base year, a 7% discount rate, and constant 2012 Canadian dollars.

For the purposes of the small business lens analysis, a proxy value was generated to estimate the number of small businesses¹⁴ that import MCI, LSI, and SCI engines into Canada. By analyzing information on imports into Canada for the 2016 calendar year, it was established that, in general, companies that import fewer than 21 engines in a calendar year could be classified as small businesses or “small business importers,” based on the declared values of their imports made under several transportation-related regulations administered by the Department. As a result, it is estimated that the Regulations will have an impact on up to 2 652 small business importers, which is approximately 80% of the 3 309 identified businesses.

¹⁴ A small business is typically defined as any business, including its affiliates, that has fewer than 100 employees or between \$30,000 and \$5,000,000 in annual gross revenues. “[Policy on Limiting Regulatory Burden on Business](#).” Treasury Board of Canada Secretariat.

		Réductions totales	Moyenne annuelle
Canadiens	Réduction de consommation de gazoline et multi-carburant (ML)	56,1	3,74
Incidences négatives			
Canadiens	Aucune	0	0

Note : Réduction des émissions en tonnes (t) et réduction de la consommation de carburant en millions de litres (ML).

C. Incidences qualitatives

Des effets positifs sur la santé (problèmes de santé évités) des Canadiens provenant des réductions des émissions de polluants atmosphériques sont prévus.

Une analyse de sensibilité avec un taux d’actualisation de 7 % a également été effectuée. Dans ce scénario, le total des coûts monétisés serait de 55 979 373 \$ et le total des avantages monétisés serait de 109 860 605 \$ en termes de valeur actualisée. Ce scénario se traduit donc par un avantage net de 53 881 232 \$ en termes de valeur actualisée, par rapport à 82 290 767 \$ si on utilise un taux d’actualisation de 3 %.

Lentille des petites entreprises

Les valeurs numériques dans cette section ont été calculées en utilisant une période d’analyse de 10 ans (de 2021 à 2030), 2020 comme année de référence pour la valeur actuelle, un taux d’actualisation de 7 %, et des dollars canadiens constants de 2012.

Aux fins de l’analyse de la lentille des petites entreprises, une valeur de substitution a été générée pour estimer le nombre de petites entreprises¹⁴ qui importent des moteurs mobiles à allumage par compression, de gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression au Canada. En analysant l’information sur les importations au Canada pour l’année civile 2016, il a été établi qu’en général les entreprises qui importent moins de 21 moteurs au cours d’une année civile peuvent être classées comme petites entreprises ou « petits importateurs » en se fondant sur la valeur déclarée de leurs importations en vertu de plusieurs règlements relatifs aux transports administrés par le Ministère. Par conséquent, on estime que le Règlement aura une incidence sur un nombre maximal de 2 652 petits importateurs, ce qui représente environ 80 % des 3 309 entreprises identifiées.

¹⁴ Une petite entreprise est habituellement définie comme toute entreprise, filiales comprises, qui compte moins de 100 employés ou qui génère entre 30 000 \$ et 5 000 000 \$ en revenus annuels bruts. « [Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises](#) », Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Further, a small number of machine manufacturing companies that install or modify fuel systems on MCI, LSI, and SCI engines in Canada will be considered engine manufacturers under the Regulations, and they will consequently be required to demonstrate compliance with the evaporative emission standards. It is assumed that, in order to demonstrate compliance, all of the small Canadian manufacturers will opt to use engine components that have already been certified by the U.S. EPA to avoid carrying the costs associated with independently conducting emission test procedures.

Some compliance costs would be incurred by small businesses as a result of the Regulations. Compliance costs to regulatees include the price premium to import LSI and SCI engines of higher tiers, and providing, translating and updating instruction materials. Some compliance costs will also be incurred by end users of SCI engines due to the incremental operating costs associated with Tier 4. In addition, end users of LSI engines will enjoy fuel savings and maintenance cost savings associated with the efficiency improvements from Tier 2. Due to data limitations, the costs and benefits associated with end users could not be disaggregated by business size. The compliance cost impact on small business importers was calculated by applying the fraction of small versus medium and large importers to the estimated LSI and SCI engine capital costs over a 10-year analytical period, from 2021 to 2030. These costs have a present value of approximately \$29M.

Since importers of LSI and SCI engines were not previously regulated in Canada, the Regulations will increase the administrative burden incurred due to imports of these engines by imposing reporting requirements. This administrative burden, which will affect some small businesses, is associated with learning about regulatory requirements, record keeping, and gathering and submitting information to demonstrate compliance. The Regulations also contain two elements that will reduce administrative burden for small businesses. First, as described above, the Regulations will introduce the option to fulfill import declaration requirements via the CBSA's Single Window Initiative and service providers that are qualified to transmit IIDs, which will be available one year after the coming into force of the Regulations. Second, businesses that are not "companies" as defined under CEPA, and that also import fewer than 10 engines in a calendar year, will be exempt from the requirement to submit declarations to the Minister. The net administrative impact on small

De plus, un petit nombre de fabricants de machines qui installent ou modifient des systèmes d'alimentation en carburant de moteurs mobiles à allumage par compression, de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression au Canada seront considérés comme des fabricants de moteurs en vertu du Règlement et seront tenus de démontrer leur conformité aux normes d'émissions de gaz d'évaporation. On suppose que, pour démontrer la conformité, tous les petits fabricants canadiens choisiront d'utiliser des composants de moteur qui ont déjà été certifiés par l'EPA des États-Unis afin d'éviter d'engager des coûts associés à des méthodes d'essai des émissions indépendantes.

Certains coûts de conformité seraient engagés par les petites entreprises en raison du Règlement. Les coûts de conformité pour les entreprises réglementées comprennent la prime de prix pour l'importation de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression de niveaux supérieurs, ainsi que les coûts pour fournir, traduire et mettre à jour les documents d'instruction. Certains coûts de conformité seront également engagés par les utilisateurs finaux des moteurs fixes à allumage par compression en raison des coûts d'exploitation supplémentaires associés au niveau 4. En outre, les utilisateurs finaux des gros moteurs à allumage commandé bénéficieront d'économies de carburant et de coûts de maintenance associés aux améliorations de l'efficacité comparativement au niveau 2. En raison des limites de données, les coûts et les avantages associés aux utilisateurs finaux n'ont pas pu être répartis par taille d'entreprise. L'impact des coûts de conformité sur les petites entreprises importatrices a été calculé en appliquant la fraction des petits importateurs par rapport aux moyens et grands importateurs aux coûts d'investissement estimés pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression sur une période d'analyse de 10 ans, de 2021 à 2030. Ces coûts ont une valeur actuelle d'environ 29 M\$.

Étant donné que les importateurs de gros moteurs à allumage commandé et de moteurs fixes à allumage par compression n'étaient pas réglementés auparavant au Canada, le Règlement augmentera la charge administrative liée à l'importation de ces moteurs en imposant des exigences de déclaration. Cette charge administrative, qui touchera certaines petites entreprises, est associée à l'apprentissage des exigences réglementaires, à la tenue des dossiers, ainsi qu'à la collecte et à la présentation de renseignements pour démontrer la conformité. Le Règlement contient également deux éléments qui réduiront le fardeau administratif des petites entreprises. Premièrement, tel qu'il est décrit ci-dessus, le Règlement introduit la possibilité de satisfaire aux exigences de déclaration d'importation par l'entremise de l'Initiative du guichet unique de l'ASFC et des fournisseurs de services qui sont qualifiés pour transmettre les DII, qui sera disponible un an après l'entrée en vigueur du Règlement. Deuxièmement, les entreprises qui ne sont pas des « entreprises » au sens de la

businesses as a result of these flexible reporting options is a savings of approximately \$3.3M from 2021 to 2030, in present value terms.

In total, the sum of compliance costs and administrative cost savings that will be incurred by small businesses as a result of the Regulations is approximately \$9,700 per affected business, in present value, from 2021 to 2030.

Table 6: Small business lens summary

Cost type	Annualized average	Present value
Compliance costs	\$4,123,500	\$28,961,760
Administrative costs	-\$471,780	-\$3,313,610
Total costs	\$3,651,720	\$25,648,150
Average costs per small business	\$1,380	\$9,670

The estimated net impact of fuel savings, maintenance cost savings, and incremental SCI engine operating costs are not reported in Table 6, but these items total approximately \$66M in savings between 2021 and 2030. While data on end user business sizes was not available, a break-even analysis suggests that the net impact of the Regulations on small businesses is positive if just 39% of these end user savings fall on small businesses.

Although businesses that are not “companies” as defined in CEPA and that import fewer than 10 engines per calendar year will not be required to submit declarations, compliance monitoring and enforcement of the regulatory requirements can be effected through the use of Harmonized System Code import data from CBSA. Therefore, this flexibility is not expected to introduce any considerable risks to human health or the environment as a result.

From December 2014 through June 2015, and in November 2017, the Department consulted five small businesses subject to the Regulations, as well as three industry associations representing small importers in Canada, in order to discuss the proposed measures to reduce administrative burden under the Regulations. During these discussions, the Department proposed options for submitting importation declarations. In general, the stakeholders were supportive of the proposed option of accepting CBSA’s Integrated Import Declaration, and of not requiring submission of declarations for businesses that are not

LCPE et qui importent également moins de 10 moteurs au cours d’une année civile seront exemptées de l’obligation de présenter des déclarations au ministre. L’impact administratif net sur les petites entreprises résultant de ces options de déclaration souples représente une économie d’environ 3,3 M\$ de 2021 à 2030 en valeur actualisée.

Au total, la somme des économies de coûts de conformité et de coûts administratifs qui seront encourus par les petites entreprises en raison du Règlement est d’environ 9 700 \$ par entreprise touchée, en valeur actualisée, de 2021 à 2030.

Table 6 : Résumé de la lentille des petites entreprises

Type de coût	Moyenne annualisée	Valeur actualisée
Coûts de conformité	4 123 500 \$	28 961 760 \$
Coûts administratifs	-471 780 \$	-3 313 610 \$
Total des coûts	3 651 720 \$	25 648 150 \$
Coûts moyens par petite entreprise	1 380 \$	9 670 \$

L’impact net estimé des économies de carburant, des économies de coûts d’entretien et des coûts d’exploitation supplémentaires des moteurs fixes à allumage par compression n’est pas indiqué dans le tableau 6, mais ces éléments totalisent environ 66 M\$ d’économies entre 2021 et 2030. Bien que les données sur la taille des entreprises utilisatrices finales ne soient pas disponibles, une analyse du seuil de rentabilité suggère que l’impact net du Règlement sur les petites entreprises est positif si seulement 39 % de ces économies pour les utilisateurs finaux profitent aux petites entreprises.

Bien que les entreprises qui ne sont pas des « entreprises » au sens de la LCPE et qui importent moins de 10 moteurs par année civile ne soient pas tenues de présenter des déclarations, la surveillance de la conformité et l’application des exigences réglementaires peuvent être effectuées au moyen des données d’importation du Code du Système harmonisé de l’ASFC. Par conséquent, cette souplesse ne devrait pas entraîner de risques considérables pour la santé humaine ou l’environnement.

De décembre 2014 à juin 2015, et en novembre 2017, le Ministère a consulté cinq petites entreprises assujetties au Règlement, ainsi que trois associations industrielles représentant les petits importateurs au Canada, afin de discuter des mesures proposées pour réduire le fardeau administratif en vertu du Règlement. Au cours de ces discussions, le Ministère a proposé des options pour la présentation des déclarations d’importation. En général, les intervenants appuyaient l’option proposée d’accepter la déclaration d’importation intégrée de l’ASFC et de ne pas exiger la présentation de déclarations pour les entreprises

“companies” as defined by CEPA and that import fewer than 10 engines annually.

One-for-one rule

The one-for-one rule applies, as the Regulations will result in an incremental change in administrative burden on business. The Regulations repeal an existing regulation and replace it with a new regulatory title, which results in no net increase or decrease in regulatory titles. The increase in administrative burden associated with learning about regulatory requirements, record keeping, and gathering and submitting information to demonstrate compliance will be more than offset by a decrease in the administrative burden incurred as a result of changes associated with import declarations for MCI engines. The Regulations will eliminate the requirement for most Canadian companies that import MCI engines to submit an import declaration to the Minister, if the required declaration information is submitted to CBSA via the Single Window Initiative IID. These flexible reporting options are assumed to decrease administrative burden through time savings due to reduced information retrieval, and reporting or submitting information. This corresponds with reduced labour costs to staff in administrative as well as management positions. Overall, the off-road engine and machine industry as a whole is expected to incur a net decrease in administrative burden; therefore, the Regulations are an “OUT” under the rule.

Stakeholders familiar with the existing reporting requirements were consulted on the administrative costs associated with import declarations and report submissions. Companies that were familiar with the reporting requirements of the previous Regulations were sent a questionnaire asking them to confirm the Department’s administrative burden estimates or to supply their own estimates. The Department considered their estimates when calculating the administrative burden change that will result from the Regulations.

The previous Regulations are repealed and replaced with the Regulations, satisfying the requirement that no additional regulatory titles be created. Using constant 2012 Canadian dollars, a 10-year time frame, a 2012 present value base year, and a 7% discount rate, the Regulations are expected to result in annualized administrative cost savings of \$306,447, which is equivalent to an annualized saving of \$93 per small business.¹⁵

¹⁵ The total and per-small-business annualized costs savings are \$306,446.87 and \$92.61, respectively.

qui ne sont pas des « entreprises » au sens de la LCPE et qui importent moins de 10 moteurs annuellement.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s’applique, car le Règlement entraînera une modification progressive de la charge administrative des entreprises. Le Règlement abroge un règlement existant et le remplace par un nouveau titre réglementaire, ce qui n’entraîne aucune augmentation ou diminution nette des titres réglementaires. L’augmentation du fardeau administratif associée à l’apprentissage des exigences réglementaires, à la tenue des dossiers, ainsi qu’à la collecte et à la présentation de renseignements pour démontrer la conformité, sera plus que compensée par une diminution du fardeau administratif découlant des modifications associées aux déclarations d’importation des moteurs mobiles à allumage par compression. Le Règlement éliminera l’obligation pour la plupart des entreprises canadiennes qui importent des moteurs mobiles à allumage par compression de soumettre une déclaration d’importation au ministre si les renseignements requis sur la déclaration sont soumis à l’ASFC par le biais des procédures de la DII de l’Initiative du guichet unique. On suppose que ces options souples de production de rapports réduisent le fardeau administratif grâce à des économies de temps en raison de la réduction de la recherche d’information, et de la production de rapports ou de la présentation de l’information. Cela correspond à une réduction des coûts de main-d’œuvre pour le personnel des postes administratifs et de gestion. Dans l’ensemble, l’industrie des moteurs et des machines hors route dans son ensemble devrait subir une diminution nette du fardeau administratif; par conséquent, le Règlement est une suppression en vertu de la règle.

Les intervenants qui connaissent bien les exigences actuelles en matière de rapports ont été consultés au sujet des coûts administratifs associés aux déclarations d’importation et à la présentation des rapports. Les entreprises qui connaissaient bien les exigences du Règlement précédent en matière de rapports ont reçu un questionnaire leur demandant de confirmer les estimations du fardeau administratif du Ministère ou de fournir leurs propres estimations. Le Ministère a tenu compte de leurs estimations lorsqu’il a calculé la modification du fardeau administratif qui découlera du Règlement.

Le Règlement précédent est abrogé et remplacé par le Règlement, satisfaisant ainsi à l’obligation de ne créer aucun nouveau titre réglementaire. En utilisant des dollars canadiens constants de 2012, une période de 10 ans, 2012 comme année de référence pour la valeur actuelle, et un taux d’actualisation de 7 %, le Règlement devrait entraîner des économies de coûts administratifs annualisées de 306 447 \$, ce qui équivaut à une économie annualisée de 93 \$ par petite entreprise¹⁵.

¹⁵ Les économies de coûts annualisées totales et par petite entreprise sont respectivement de 306 446,87 \$ et 92,61 \$.

Regulatory cooperation and alignment

The Regulations will satisfy the objectives of the Canada–U.S. Air Quality Agreement by aligning Canadian emission standards for LSI and SCI engines with the standards in force in the United States. The only provision concerning LSI engine standards that is unique to the Canadian Regulations is the exclusion for LSI engines installed in emergency machines. Alignment with these standards is expected to result in an exchange of compliance verification and testing information between the governments of Canada and the United States.

Through the Canada–U.S. Regulatory Cooperation Council, Canada has committed to more effective approaches to regulation that enhance the economic competitiveness and well-being of the two countries, while maintaining high standards with respect to public health and safety and environmental protection.

Strategic environmental assessment

LSI engines

The Regulations have been developed under the AAP HI. A [public statement on the strategic environmental assessment \(SEA\) for the AAP HI](#) was issued in 2017. The assessment concluded that activities under the AAP HI support the Federal Sustainable Development Strategy’s goal of minimizing the threats to air quality so that the air Canadians breathe is clean and supports healthy ecosystems.

SCI engines

The SCI engine portion of the Regulations has been developed under the Pan-Canadian Framework. A [public statement on the SEA for the Pan-Canadian Framework](#) was issued in 2016. The SEA concluded that regulatory policies developed under the Pan-Canadian Framework are expected to reduce GHG emissions, black carbon in the case of the Regulations, and are in line with the goals in the 2016–2019 Federal Sustainable Development Strategy of effective action on climate change and clean energy.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The Department obtained data and information on the population, location, and application of LSI and SCI

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le Règlement répondra aux objectifs de l’Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l’air en harmonisant les normes d’émissions canadiennes pour les gros moteurs à allumage commandé et les moteurs fixes à allumage par compression avec les normes en vigueur aux États-Unis. La seule disposition concernant les normes relatives aux gros moteurs à allumage commandé qui est unique à la réglementation canadienne est l’exclusion des gros moteurs à allumage commandé installés dans les machines de première intervention. L’alignement avec ces normes devrait se traduire par la communication de renseignements sur la vérification de la conformité et les essais entre les gouvernements du Canada et des États-Unis.

Par l’intermédiaire du Conseil de coopération Canada–États-Unis en matière de réglementation, le Canada s’est notamment engagé à adopter des approches plus efficaces en matière de réglementation qui améliorent la compétitivité économique et le bien-être des deux pays, tout en maintenant des normes élevées en matière de santé et de sécurité publiques et de protection de l’environnement.

Évaluation environnementale stratégique

Gros moteurs à allumage commandé

Le Règlement a été élaboré dans le cadre de l’Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique. Une [déclaration publique concernant l’évaluation environnementale stratégique pour l’Initiative horizontale](#) a été émise en 2017. L’évaluation a conclu que les activités de l’Initiative horizontale soutiennent l’objectif de la Stratégie fédérale de développement durable, qui est de réduire au minimum les menaces à la qualité de l’air afin que les Canadiens respirent un air propre et afin de favoriser la salubrité des écosystèmes.

Moteurs fixes à allumage par compression

La partie du Règlement portant sur les moteurs fixes à allumage par compression a été élaborée en vertu du Cadre pancanadien. Une [déclaration publique concernant l’évaluation environnementale stratégique pour le Cadre pancanadien](#) a été émise en 2016. L’évaluation environnementale stratégique a conclu que les politiques réglementaires élaborées en vertu du Cadre pancanadien devraient réduire les émissions de GES, le carbone noir dans le cas du Règlement, et concordent avec les objectifs de la Stratégie fédérale de développement durable 2016–2019, qui vise des mesures concrètes se rapportant aux changements climatiques et à l’énergie propre.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS +)

Le Ministère a obtenu des données et de l’information sur la population, l’emplacement et l’utilisation des gros

engines across Canada. This data allowed the Department to assess how regulating these engines might impact diverse groups of Canadians differently. The analysis demonstrated that LSI and SCI engines are used for various applications across multiple industry sectors, including power generation, fire pumps, agriculture equipment, construction equipment, and mining equipment. The data also showed that these engines are located in all Canadian provinces and territories.

Consultation sessions were held throughout the regulatory development process with various stakeholder groups that may be impacted by the Regulations, such as industry associations, engine manufacturers, engine importers, utility companies, end users, other government departments, and provincial, territorial and municipal governments. These sessions allowed the Department to identify and consider factors that may impact certain groups of individuals disproportionately.

From discussions with provincial and territorial governments, it was brought to the Department's attention that SCI engines used to provide prime power in remote communities will require special consideration given their significance to these communities. To address this, flexibilities have been put in place to ensure that there will be no higher costs to purchase new SCI engines in remote locations as compared to the status quo. The flexibilities allow for Tier 2 or 3 engines to be used in remote locations as opposed to the most stringent Tier 4 standards. The Department's research indicates that SCI engines below Tier 2 standards are not available in the Canadian market, resulting in no additional impacts to remote communities once the Regulations come into force. In addition, the Regulations will introduce a flexibility for MCI engines used exclusively to provide primary power in remote locations. These engines will not be required to meet Tier 4 standards, but are instead permitted to comply with Tier 2 or 3 standards.

An analysis of additional feedback received from the consultations suggested that the Regulations are not expected to impact individuals or groups differently based on factors such as gender, sex, age, income, geography, language, or education. The Department will monitor and evaluate potential emergent differences in impacts over time.

moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression au Canada. Ces données ont permis au Ministère d'évaluer comment la réglementation de ces moteurs pourrait avoir différentes répercussions sur divers groupes de Canadiens. L'analyse a démontré que les gros moteurs à allumage commandé et des moteurs fixes à allumage par compression sont utilisés pour diverses applications dans de multiples secteurs industriels, y compris la production d'électricité, les pompes à incendie, l'équipement agricole, l'équipement de construction et l'équipement minier. Les données ont également montré que ces moteurs sont situés dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada.

Des séances de consultation ont eu lieu tout au long du processus d'élaboration de la réglementation avec divers groupes d'intervenants susceptibles d'être touchés par le Règlement, tels que les associations de l'industrie, les fabricants de moteurs, les importateurs de moteurs, les entreprises de services publics, les utilisateurs finaux, d'autres ministères et les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Ces séances ont permis au Ministère de déterminer les facteurs pouvant avoir une incidence disproportionnée sur certains groupes de personnes.

À la suite de discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, il a été porté à l'attention du Ministère que les moteurs fixes à allumage par compression utilisés pour fournir l'énergie principale dans les collectivités éloignées nécessiteraient une attention particulière étant donné leur importance pour ces collectivités. Pour y remédier, certaines mesures de souplesse ont été mises en place pour garantir qu'il n'y aura pas de coûts plus élevés pour l'achat de nouveaux moteurs fixes à allumage par compression dans les régions éloignées par rapport au statu quo. Les mesures de souplesse permettent d'utiliser des moteurs de niveau 2 ou 3 dans les régions éloignées, contrairement aux normes de niveau 4 les plus strictes. Les recherches du Ministère indiquent que les moteurs fixes à allumage par compression inférieurs aux normes de niveau 2 ne sont pas disponibles sur le marché canadien, ce qui n'entraînera aucun impact supplémentaire sur les collectivités éloignées une fois le Règlement entré en vigueur. De plus, le Règlement offrira une souplesse pour les moteurs mobiles à allumage par compression utilisés exclusivement pour fournir de l'énergie primaire dans des régions éloignées. Ces moteurs ne seront pas tenus de répondre aux normes de niveau 4, mais devront se conformer aux normes de niveau 2 ou 3.

Une analyse des commentaires supplémentaires reçus lors des consultations a suggéré que le Règlement ne devrait pas avoir un impact différent sur les individus ou les groupes en fonction de facteurs tels que le genre, le sexe, l'âge, le revenu, la géographie, la langue ou l'éducation. Le Ministère surveillera et évaluera les différences émergentes potentielles dans les incidences au fil du temps.

Implementation, compliance and enforcement, service standards, and performance measurement and evaluation

Implementation

In general, most provisions of the Regulations will come into force on the day six months after the day on which they are registered. However, sections 26 and 27 of the Regulations will come into force on the day on which the Regulations are registered. Sections 55 and 56 of the Regulations will come into force on the day 18 months after the day on which the Regulations are registered. The Regulations will apply to MCI, LSI and SCI engines manufactured after the date on which the sections of the Regulations come into force, as applicable.

Compliance and enforcement

The Department will undertake various compliance promotion activities associated with the Regulations, such as providing information to regulated parties concerning the requirements of the Regulations, maintaining a web page related to the Regulations on the [CEPA Registry](#), distributing advisory emails and letters, and responding to inquiries. A guidance document will be published on the Department's web page to facilitate the implementation of the Regulations and to assist companies with the administrative and technical provisions of the Regulations, such as evidence of conformity and the procedures that should be followed when submitting required documentation to the Minister. For compliance verification purposes, departmental enforcement officers will apply the [compliance and enforcement policy for CEPA](#) to the Regulations in the same manner that the policy was applied to the previous Regulations.

Service standards

Service standards will continue to apply to the Regulations in the same manner that they applied to the previous Regulations.

Performance measurement and evaluation

The expected outcome of the Regulations will be reported as an indicator within the AAP HI. The AAP HI outcomes and performance indicators are reported annually through the Department's [Departmental Results Report](#). The AAP HI indicators are found in the Air Quality Program Performance Information Profile within the Departmental Results Framework. The immediate outcomes of the Regulations will contribute to the shared ultimate program outcome: Canadians will have clean air; and the intermediate mitigation outcome: Canadian air pollutants will be reduced. The intermediate mitigation outcome is determined on the basis of two performance

Mise en œuvre, conformité et application, normes de service, et mesure et évaluation du rendement

Mise en œuvre

En général, la plupart des dispositions du Règlement entreront en vigueur six mois après la date de leur enregistrement. Toutefois, les articles 26 et 27 du Règlement entreront en vigueur le jour de l'enregistrement du Règlement. Les articles 55 et 56 du Règlement entreront en vigueur 18 mois après l'enregistrement du Règlement. Le Règlement s'appliquera aux moteurs mobiles à allumage par compression, aux gros moteurs à allumage commandé et aux moteurs fixes à allumage par compression fabriqués après la date d'entrée en vigueur des articles du Règlement, le cas échéant.

Conformité et application

Le Ministère entreprendra diverses activités de promotion de la conformité associées au Règlement, notamment en fournissant des renseignements aux parties assujetties à la réglementation sur les exigences du Règlement, en tenant à jour une page Web sur le Règlement dans le [Registre de la LCPE](#), en distribuant des courriels et des lettres de conseils et en répondant aux demandes de renseignements. Un document d'orientation sera également publié sur la page Web du Ministère afin de faciliter la mise en œuvre du Règlement et d'aider les entreprises avec les dispositions administratives et techniques du Règlement, comme les preuves de conformité et les procédures à suivre pour soumettre les documents requis au ministre. Aux fins de la vérification de la conformité, les agents de l'autorité du Ministère appliqueront la [politique d'observation et d'application de la LCPE](#) au Règlement de la même manière que cette politique a été appliquée au Règlement précédent.

Normes de service

Enfin, les normes de service continueront de s'appliquer au Règlement de la même manière qu'elles s'appliquaient au Règlement précédent.

Mesure et évaluation du rendement

Les résultats escomptés du Règlement feront l'objet d'un rapport à titre d'indicateur dans le cadre de l'Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique. Les résultats et les indicateurs de rendement de l'IHLPA sont présentés chaque année dans le [Rapport sur les résultats ministériels](#) du Ministère. Les indicateurs de l'IHLPA se trouvent dans le profil d'information sur le rendement du Programme de la qualité de l'air dans le Cadre ministériel des résultats. Les résultats immédiats du Règlement contribueront au résultat final commun du programme : les Canadiens auront de l'air pur et au résultat intermédiaire de l'atténuation : les polluants atmosphériques

indicators: emissions of air pollutants from industrial and transportation sources in tonnes of fine particulate matter, sulphur oxides, NO_x, and VOCs; and emissions of air pollutants from transportation and mobile sources in tonnes of CO.

Clear and quantified performance indicators will be defined to measure the progress of compliance with federal air pollution regulations, which will contribute to the AAP HI outcome. For example, these indicators will include measurements of incidents of non-compliance reported by enforcement officers, compliance with requirements for records that regulated parties must submit to the Minister and emissions testing of various CI and LSI engine samples. Compliance verification will be largely based on current programs that are carried out to verify compliance with the previous Regulations and other regulations related to emissions from transportation sources. Follow-up assessments will be scheduled in accordance with the Department's regulatory planning cycle.

Contacts

Matt Watkinson
Director
Regulatory Analysis and Valuation Division
Environment and Climate Change Canada
200 Sacré-Cœur Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Stéphane Couroux
Director
Transportation Division
Environment and Climate Change Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.apregdevinfo-infodevregpa.ec@canada.ca

Matthew Cloutier
Acting Director
Electricity and Combustion Division
Environment and Climate Change Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.combustion.ec@canada.ca

seront réduits au Canada. Le résultat intermédiaire de l'atténuation est déterminé en fonction de deux indicateurs de rendement : les émissions de polluants atmosphériques provenant de sources industrielles et des transports en tonnes de PM, d'oxydes de soufre, de NO_x et de COV, et les émissions de polluants atmosphériques provenant des transports et des sources mobiles en tonnes de CO.

Des indicateurs de rendement clairs et quantifiés seront définis pour mesurer les progrès de la conformité aux règlements fédéraux sur la pollution atmosphérique, ce qui contribuera au résultat de l'IHLPA. Par exemple, ces indicateurs incluront des mesures des incidents de non-conformité signalées par les agents de l'autorité, la conformité aux exigences relatives aux dossiers que les parties réglementées doivent soumettre au ministre et des essais des émissions de divers échantillons de moteurs à allumage par compression et de gros moteurs à allumage commandé. La vérification de la conformité s'appuiera largement sur les programmes actuels mis en œuvre pour vérifier la conformité au Règlement précédent et aux autres règlements relatifs aux émissions provenant des moyens de transport. Les évaluations de suivi seront programmées conformément au cycle de planification réglementaire du Ministère.

Personnes-ressources

Matt Watkinson
Directeur
Division de l'analyse réglementaire et de la valuation
Environnement et Changement climatique Canada
200, boulevard Sacré-Cœur
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Stéphane Couroux
Directeur
Division des transports
Environnement et Changement climatique Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.apregdevinfo-infodevregpa.ec@canada.ca

Matthew Cloutier
Directeur intérimaire
Division de l'électricité et de la combustion
Environnement et Changement climatique Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.combustion.ec@canada.ca

Registration
SOR/2020-259 December 4, 2020

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

P.C. 2020-976 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to section 2^a of the *Agricultural Products Marketing Act*^b, makes the annexed *British Columbia Vegetable Order*.

British Columbia Vegetable Order

Definitions

1 The following definitions apply in this Order.

Act means the *Natural Products Marketing (BC) Act*, RSBC 1996, c. 330. (*Loi*)

Commodity Board means the British Columbia Vegetable Marketing Commission or its successor entity. (*Office*)

Supervisory Board means the British Columbia Farm Industry Review Board or its successor entity. (*Organisme de surveillance*)

vegetable means any vegetable produced in British Columbia and includes strawberries intended expressly for manufacturing purposes and potatoes. (*légume*)

Interprovincial and Export Trade

2 The Commodity Board and the Supervisory Board are authorized to regulate the marketing of vegetables in interprovincial and export trade and, for that purpose, with respect to persons and property situated within British Columbia, exercise all or any powers like the powers exercisable by them in relation to the marketing of vegetables locally within that province under the Act.

Levies and Charges

3 The Commodity Board and the Supervisory Board, in relation to the powers granted to them by section 2, are authorized to

(a) fix, impose and collect levies or charges from persons within British Columbia who are engaged in the

^a S.C. 1991, c. 34, s. 2

^b R.S., c. A-6

Enregistrement
DORS/2020-259 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

C.P. 2020-976 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu de l'article 2^a de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*, ci-après.

Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

légume Tout légume produit en Colombie-Britannique, y compris les fraises destinées à la transformation et les pommes de terre. (*vegetable*)

Loi La loi intitulée *Natural Products Marketing (BC) Act*, RSBC 1996, ch. 330. (*Act*)

Office La British Columbia Vegetable Marketing Commission ou toute entité qui lui succède. (*Commodity Board*)

Organisme de surveillance Le British Columbia Farm Industry Review Board ou toute entité qui lui succède. (*Supervisory Board*)

Marchés interprovincial et international

2 Les pouvoirs conférés à l'Office et à l'Organisme de surveillance en vertu de la Loi relativement à la commercialisation des légumes en Colombie-Britannique, à l'égard des personnes et des biens qui s'y trouvent, sont étendus aux marchés interprovincial et international.

Taxes et prélèvements

3 L'Office et l'Organisme de surveillance, en ce qui concerne les pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 2 sont habilités :

a) à instituer et à percevoir des taxes ou prélèvements à payer par les personnes se livrant, en

^a L.C. 1991, ch. 34, art. 2

^b L.R. ch. A-6

production or marketing of whole vegetables or any part of vegetables and, for that purpose, classify those persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(b) use the levies or charges for their purposes, including the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of any vegetable and the equalization or adjustment among vegetable producers of moneys realized from the sale of vegetables during any period that they may determine.

Repeal

4 The *British Columbia Vegetable Order*¹ is repealed.

Coming into Force

Registration

5 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The *British Columbia Vegetable Order* (SOR/81-49), established pursuant to the *Agricultural Products Marketing Act* (APMA), is one of 90 delegation Orders under the APMA. The *Agricultural Products Marketing Act*, established in 1949, provides that an Order be made by the Governor in Council for the delegation of authority to provincial organizations to regulate the marketing of agricultural products in interprovincial and export trade markets to the same extent that they regulate marketing in intra-provincial trade, thus creating a comprehensive marketing scheme for all producers located in their respective provinces. The current *British Columbia Vegetable Order* establishes the British Columbia Vegetable Marketing Commission (the Commission) as the authority regarding the marketing of vegetables, including fixing and collecting levies.

As a result of a review of the regulatory framework under the APMA, conducted by the Farm Products Council of

Colombie-Britannique, à la production ou à la commercialisation de tout ou partie de légumes et, à cette fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les divers montants de taxes et prélèvements à payer par les membres des différents groupes;

b) à employer à leur profit ces taxes ou prélèvements, notamment pour la création de réserves et le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation de légumes, et pour une meilleure répartition ou la péréquation, entre producteurs de légumes, des sommes rapportées par la vente de ceux-ci durant la ou les périodes qu'ils peuvent déterminer.

Abrogation

4 Le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*¹ est abrogé.

Entrée en vigueur

Enregistrement

5 Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Décret.)

Enjeux

Le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique* (DORS/81-49), pris en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* (LCPA), est l'un des 90 décrets de délégation sous la LCPA. En vertu de la LCPA, établie en 1949, le gouverneur en conseil peut, par décret, déléguer aux organisations provinciales le pouvoir fédéral de réglementer la commercialisation des produits agricoles sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, dans la même mesure où elles réglementent la commercialisation intraprovinciale, créant ainsi un régime de commercialisation global pour tous les producteurs sur leur territoire respectif. Le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique* existant établit la British Columbia Vegetable Marketing Commission (la Commission) comme étant l'autorité en matière de commercialisation des légumes, notamment pour la fixation et la collecte des redevances.

À la suite d'un examen du cadre réglementaire de la LCPA, mené par le Conseil des produits agricoles du Canada

¹ SOR/81-49

¹ DORS/81-49

Canada (FPCC) and following recommendations from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, inconsistencies were identified in the drafting styles, language and levy amounts among the 90 delegation Orders and the associated levy Orders, which have led to difficulties in interpretation and legal risks at the provincial level. In order to make all delegations made under the APMA consistent and streamline the processes for making amendments, such as allowing the fixation of levies at the provincial level, the majority of the delegations require non-substantive housekeeping amendments.

This proposal to amend the *British Columbia Vegetable Order* is the initial submission in the context of the broader APMA modernization project, which will amend all 90 delegation Orders and over 70 associated levy Orders.

In an effort to modernize the *British Columbia Vegetable Order*, FPCC has consulted with the Commission and the provincial supervisory board, the British Columbia Farm Industry Review Board (BCFIRB), to discuss the issues associated with the current expression of the Order and understand the current operating context. The Commission and the BCFIRB have worked with FPCC, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) and Justice Canada since late 2018 to identify appropriate amendments to this Order to resolve issues and modernize the Order. Consensus on the renewed language between the stakeholders was achieved in early 2020, but the path forward was delayed due to the COVID-19 crisis. The proposed amendments to the current Order will address outdated definitions and references to provincial regulations, the absence of the provincial oversight entity which oversees the Commission and its authority, and the current processes used to make amendments that involve both federal and provincial bodies and which have led to very long timelines and recommendations that have not always been fully implemented.

Objective

To clarify and update the authorities of the Commission and the BCFIRB, and thereby streamline the process by which levies are fixed on interprovincial and export trade of vegetables produced in British Columbia.

The amendments also address the technical issues and outdated language concerning the Order, as identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

(CPAC) et selon les recommandations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, des incohérences ont été relevées dans les styles de rédaction, le libellé et les montants des redevances parmi les 90 décrets de délégation et les ordonnances sur les redevances connexes, ce qui a entraîné des difficultés d'interprétation et des risques juridiques à l'échelon provincial. Dans un souci de rendre toutes les délégations dans le cadre de la LCPA cohérentes et de rationaliser les processus de modification, comme en rendant possible la fixation des redevances au niveau provincial, la majorité des délégations exigent des modifications d'ordre administratif non substantielles.

La présente proposition de modification du *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique* est la première demande dans le cadre d'un projet de plus grande envergure concernant la modernisation de la LCPA, qui permettra de modifier les 90 décrets de délégation sous cette loi et plus de 70 ordonnances sur les redevances connexes.

Dans le but de moderniser le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*, le CPAC a consulté la Commission et la régie provinciale, le British Columbia Farm Industry Review Board (BCFIRB), pour discuter des questions associées au libellé actuel du Décret et comprendre le contexte opérationnel actuel. La Commission et le BCFIRB ont travaillé avec le CPAC, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) et Justice Canada depuis la fin de 2018 afin de déterminer les modifications qu'il convient d'apporter à ce décret pour le moderniser et résoudre les problèmes. Le consensus sur le libellé renouvelé entre les intervenants a été atteint au début de 2020, mais la démarche a été retardée, en raison de la crise de la COVID-19. Les modifications proposées au décret actuel permettront d'actualiser les définitions et les références aux règlements provinciaux, de résoudre l'absence de l'entité de surveillance à l'échelon provincial qui supervise la Commission et de son autorité, et de rationaliser les processus de modification utilisés actuellement qui concernent à la fois les organismes fédéraux et provinciaux, et qui ont entraîné de très longs délais ainsi que des recommandations qui n'ont pas toujours été pleinement mises en œuvre.

Objectif

Préciser et actualiser les pouvoirs de la Commission et du BCFIRB, et ainsi rationaliser le processus de fixation des redevances sur les échanges interprovinciaux et les exportations de légumes produits en Colombie-Britannique.

Les modifications permettent également de corriger les questions techniques et le libellé obsolète du Décret conformément aux conclusions du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Description and rationale

A number of minor technical amendments are proposed to this Order. These include clarifying the definition of what is covered under the term “vegetable”; updating the name of the governing provincial regulations; removing the requirement to make amendments to the Order and the associated levy Order at the federal level, thereby permitting a more streamlined process at the provincial level; adding the provincial supervisory board to provide approval and oversight functions to the Commission’s regulatory activities; and repealing obsolete or spent regulatory provisions that have no current application. Through these amendments, the regulatory processes covering intra-provincial, interprovincial and export marketing of vegetables will be updated to serve the industry more efficiently. These amendments harmonize the terms with related Orders under the APMA.

One-for-one rule and small business lens

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to businesses. Analysis under the small business lens determined that the proposal does not impact small businesses in Canada.

Contact

Carole Gendron
Director
Regulatory and Sectoral Affairs
Farm Products Council of Canada
960 Carling Avenue
CEF, Building 59
Ottawa, Ontario
K1A 0C6
Telephone: 613-759-1562
Fax: 613-759-1505
Teletypewriter: 613-759-1737
Email: carole.gendron@canada.ca

Description et justification

Un certain nombre de modifications techniques mineures sont proposées au présent décret. Il s’agit notamment de préciser la définition de ce qui est visé par le terme « légume »; de mettre à jour le titre des règlements provinciaux applicables; d’enlever l’obligation d’apporter des modifications au Décret et à l’Ordonnance sur les redevances au niveau fédéral, permettant ainsi un processus plus efficace dans la province; d’ajouter la régie provinciale pour assurer les fonctions d’approbation et de surveillance des activités de réglementation de la Commission; d’abroger les dispositions réglementaires obsolètes ou dépassées qui n’ont pas d’application en vigueur. Grâce à ces modifications, les processus réglementaires régissant la commercialisation intraprovinciale, interprovinciale, et à l’exportation des légumes seront mis à jour afin de servir le secteur plus efficacement. Les présentes modifications permettent d’harmoniser les termes utilisés dans les décrets connexes de la LCPA.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à ces modifications, puisque le fardeau administratif des entreprises demeure inchangé. L’analyse dans l’optique des petites entreprises a permis de déterminer que la proposition n’aura pas de répercussions sur celles-ci au Canada.

Personne-ressource

Carole Gendron
Directrice
Affaires réglementaires et sectorielles
Conseil des produits agricoles du Canada
960, avenue Carling
FEC, édifice 59
Ottawa (Ontario)
K1A 0C6
Téléphone : 613-759-1562
Télécopieur : 613-759-1505
Téléimprimeur : 613-759-1737
Courriel : carole.gendron@canada.ca

Registration
SOR/2020-260 December 4, 2020

CANADA LABOUR CODE

P.C. 2020-978 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour, pursuant to section 270^a of the *Canada Labour Code*^b, makes the annexed *Administrative Monetary Penalties (Canada Labour Code) Regulations*.

Administrative Monetary Penalties (Canada Labour Code) Regulations

Definition

Definition of Act

1 In these Regulations, **Act** means the *Canada Labour Code*.

Violations

Designations

2 The following are designated as violations that may be proceeded with in accordance with Part IV of the Act:

- (a)** the contravention of any provision of Part II of the Act, or of any Regulations made under that Part, that is specified in column 1 of Part 1 or 2 of Schedule 1;
- (b)** the contravention of any provision of Part III of the Act, or of any Regulations made under that Part, that is specified in column 1 of Part 1 or 2 of Schedule 2;
- (c)** the contravention of any direction issued under any provision of Part II of the Act that is specified in column 1 of Part 3 of Schedule 1;
- (d)** the contravention of any order made under any provision of Part II of the Act that is specified in column 1 of Part 4 of Schedule 1;
- (e)** the contravention of any order made or issued under any provision of Part III of the Act that is specified in column 1 of Part 3 of Schedule 2; and
- (f)** the failure to comply with any condition of a permit issued under section 176 of the Act, as specified in column 1 of Part 4 of Schedule 2.

Enregistrement
DORS/2020-260 Le 4 décembre 2020

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

C.P. 2020-978 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre du Travail et en vertu de l'article 270^a du *Code canadien du travail*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (Code canadien du travail)*, ci-après.

Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (Code canadien du travail)

Définition

Définition de Loi

1 Dans le présent règlement, **Loi** s'entend du *Code canadien du travail*.

Violations

Désignation

2 Est désignée comme violation punissable au titre de la partie IV de la Loi la contravention :

- a)** à toute disposition de la partie II de la Loi ou de ses règlements spécifiée à la colonne 1 des parties 1 ou 2 de l'annexe 1;
- b)** à toute disposition de la partie III de la Loi ou de ses règlements spécifiée à la colonne 1 des parties 1 ou 2 de l'annexe 2;
- c)** à toute instruction donnée en application d'une disposition de la partie II de la Loi spécifiée à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 1;
- d)** à toute ordonnance rendue au titre d'une disposition de la partie II de la Loi spécifiée à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 1;
- e)** à tout ordre donné ou à toute ordonnance rendue au titre d'une disposition de la partie III de la Loi spécifiée à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 2;
- f)** à toute condition d'une dérogation octroyée en vertu de l'article 176 de la Loi, qui est spécifiée à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 2.

^a S.C. 2017, c. 20, s. 377

^b R.S., c. L-2

^a L.C. 2017, ch. 20, art. 377

^b L.R., ch. L-2

Types of violations

3 A violation related to any provision specified in column 1 of a Part of Schedule 1 or 2 is classified as a Type A, B, C, D or E violation as specified in column 2 of the respective schedule.

Penalties

Amount

4 The amount of the penalty for each violation is the sum of the baseline penalty amount determined under section 5 and the history of non-compliance amount, if any, determined under section 6.

Baseline penalty amount

5 The baseline penalty amount for a violation is the amount set out in column 3 of Part 2 of Schedule 3 that corresponds to the category of the person or department that is believed to have committed the violation and the type of violation the person or department is believed to have committed, as set out in columns 1 and 2, respectively, of that Part.

History of non-compliance amount

6 (1) If the person or department that is believed to have committed the violation has a history of non-compliance, the history of non-compliance amount is equal to twice the baseline penalty amount determined under section 5.

History of non-compliance

(2) A person or department has a history of non-compliance if, in the five years preceding the day on which the notice of violation is issued, the person or department

(a) was issued a notice of violation for a violation that was of the same type or of a type of a greater gravity and the person or department was ultimately considered, under section 289 or 290 of the Act, to have committed the violation or there was a final determination, under section 284 or 287 of the Act, that the person or department committed the violation;

(b) was found guilty of an offence; or

(c) was subject to an order made under section 153 of the Act.

Idem

(3) For the purposes of subsection (2),

(a) the gravity of violation types increases in alphabetical order; and

(b) a violation, offence or order is taken into account only if it relates to the same Part of the Act – or any

Types de violations

3 La violation relative à toute disposition spécifiée à la colonne 1 d'une partie des annexes 1 ou 2 est une violation de type A, B, C, D ou E, selon ce qui est prévu à la colonne 2 de cette annexe.

Pénalités

Montant

4 Le montant de la pénalité applicable à une violation correspond à la somme du montant de la pénalité de base déterminé conformément à l'article 5 et, le cas échéant, du montant pour antécédents déterminé conformément à l'article 6.

Montant de la pénalité de base

5 Le montant de la pénalité de base applicable à une violation est celui prévu à la colonne 3 de la partie 2 de l'annexe 3, selon la catégorie d'auteur présumé et le type de violation présumée figurant, respectivement, aux colonnes 1 et 2 de cette même partie.

Montant pour antécédents de non-conformité

6 (1) Si l'auteur présumé de la violation a des antécédents de non-conformité, le montant pour antécédents applicable est égal à deux fois le montant de la pénalité de base établi au titre de l'article 5.

Antécédents de non-conformité

(2) L'auteur présumé a des antécédents de non-conformité si, dans les cinq ans précédant la date à laquelle le procès-verbal est dressé :

a) un procès-verbal a été dressé à son égard pour une violation du même type ou d'un type plus grave et il est réputé, au titre de l'article 289 ou 290 de la Loi, avoir avoué sa responsabilité à l'égard de cette violation ou il a fait l'objet d'une décision définitive, au titre de l'article 284 ou 287 de la Loi, selon laquelle il a commis cette violation;

b) il a été déclaré coupable d'une infraction;

c) il a fait l'objet d'une ordonnance rendue au titre de l'article 153 de la Loi.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2) :

a) la gravité d'un type de violation augmente en suivant l'ordre alphabétique;

b) il n'est tenu compte que des violations, infractions ou ordonnances relatives à la même partie de la

regulation made under the same Part – as the violation set out in the notice of violation.

Payment

Early payment

7 (1) A person or department named in a notice of violation for a Type A, B or C violation may pay an amount equal to one half of the penalty, in complete satisfaction of the penalty, within 20 days after the day on which the notice is served.

Date of payment

(2) Payment is deemed to be made

(a) if the payment is sent by regular mail, on the day indicated on the postmark stamped on the envelope or, if no postmark is legible, on the day on which the payment is received by the Department of Employment and Social Development;

(b) if the payment is sent by registered mail or courier, on the day indicated on the receipt issued by the post office or the courier or, in the absence of a receipt, on the day on which the payment is received by the Department of Employment and Social Development; or

(c) if the payment is made electronically, on the day indicated by the electronic system used by the Department of Employment and Social Development for the purpose of receiving electronic payments.

Service

Manner of service

8 (1) Subject to subsection (2), a notice of violation issued under subsection 276(1) of the Act is to be served

(a) in the case of an individual,

(i) by leaving a copy of it with the individual at any place or with someone who appears to be an adult member of the same household at the individual's last known address or usual place of residence,

(ii) by sending a copy of it by registered mail or courier to the individual's last known address, usual place of residence, place of business or workplace, or

(iii) by sending a copy of it by fax or other electronic means to the individual; and

(b) in the case of any other person or a department,

(i) by leaving a copy of it with the person's or department's authorized representative or with an officer or other individual who appears to direct or control the head office or place of business of the person or department or the authorized representative,

Loi — ou à ses règlements — que la violation mentionnée au procès-verbal.

Paieiment

Paieiment hâtif

7 (1) L'auteur présumé d'une violation de type A, B ou C peut payer un montant égal à la moitié de la pénalité dans les vingt jours suivant la date de signification du procès-verbal. Ce paieiment vaut règlement.

Date du paieiment

(2) Le paieiment est réputé être effectué à la date :

a) du cachet postal apposé sur l'enveloppe, lorsque le paieiment est envoyé par courrier ordinaire ou, à défaut de cachet postal lisible, à la date de sa réception par le ministère de l'Emploi et du Développement social;

b) indiquée sur le récépissé du bureau de poste ou du service de messagerie, lorsque le paieiment est envoyé par courrier recommandé ou par service de messagerie ou, à défaut de récépissé, à la date de la réception du paieiment par le ministère de l'Emploi et du Développement social;

c) indiquée dans le système électronique utilisé par le ministère de l'Emploi et du Développement social pour recevoir les paieiments électroniques, lorsque le paieiment est effectué électroniquement.

Signification

Méthodes de signification

8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le procès-verbal dressé au titre du paragraphe 276(1) de la Loi est signifié selon l'une des méthodes suivantes :

a) s'agissant d'une personne physique :

(i) par remise d'une copie en main propre ou par remise d'une copie à quiconque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne,

(ii) par envoi d'une copie par courrier recommandé ou service de messagerie à la dernière adresse connue de la personne, ou à son lieu de résidence habituel, de travail ou d'affaires,

(iii) par envoi d'une copie par télécopieur ou autre moyen électronique à la personne;

b) s'agissant d'un autre auteur présumé :

(i) par remise d'une copie à un représentant autorisé, à un dirigeant ou à une autre personne

(ii) by sending a copy of it by registered mail or courier to the person's or department's authorized representative or to the head office or place of business of the person or department or the authorized representative, or

(iii) by sending a copy of it by fax or other electronic means to an individual referred to in subparagraph (i).

Substitutional service

(2) If a person or department cannot reasonably be served by any method listed in subsection (1), the person or department may be served by leaving a copy of the notice of violation at the person's or department's last known address or place of business or, in the case of an individual, at the individual's usual place of residence or workplace.

Proof of service

(3) Service may be proved by

(a) an acknowledgement of service signed by or on behalf of the person or department served, specifying the date and location of service;

(b) a certificate of service signed by the person who effected the service, stating that service was made on the person or department named in the certificate and indicating the means by which and day on which service was effected; or

(c) a record of electronic transmission setting out the date and time of transmission.

Date service effective

(4) Service is deemed to have been effected

(a) in the case of service by registered mail or courier and in the absence of an acknowledgement of service or a certificate of service, on the seventh day after the day on which the notice is sent, as indicated on the receipt issued by the post office or the courier; or

(b) in the case of service by fax or other electronic means, despite sections 2 and 3 of the *Electronic Documents and Electronic Information Regulations*, on the day on which it is sent, as indicated on the record of electronic transmission.

physique qui semble diriger ou gérer le siège social ou le lieu d'affaires de l'auteur présumé ou celui de son représentant autorisé,

(ii) par envoi d'une copie par courrier recommandé ou service de messagerie à son représentant autorisé, ou au siège social ou au lieu d'affaires de l'auteur présumé ou à celui de son représentant autorisé,

(iii) par envoi d'une copie par télécopieur ou autre moyen électronique à l'une ou l'autre des personnes visées au sous-alinéa (i).

Signification indirecte

(2) S'il n'est pas raisonnablement possible de signifier le procès-verbal conformément au paragraphe (1), il peut être signifié en en laissant une copie à la dernière adresse connue du destinataire ou à son lieu d'affaires ou, s'il s'agit d'une personne physique, à son lieu de résidence habituel ou de travail.

Preuve de signification

(3) La signification est établie par l'un ou l'autre des documents suivants :

a) un accusé de réception indiquant le lieu et la date de signification, signé par l'auteur présumé de la violation ou en son nom;

b) un certificat de signification signé par la personne qui a signifié le procès-verbal et sur lequel sont indiqués le nom de l'auteur présumé à qui a été remis le procès-verbal, le moyen par lequel la signification a eu lieu et la date à laquelle elle a eu lieu;

c) un relevé de transmission électronique indiquant la date et l'heure de transmission.

Prise d'effet de la signification

(4) Le procès-verbal est réputé avoir été signifié :

a) dans le cas d'une copie transmise par courrier recommandé ou par service de messagerie, en l'absence d'accusé de réception ou de certificat de signification, le septième jour suivant la date d'envoi indiquée sur le récépissé du bureau de poste ou du service de messagerie;

b) malgré les articles 2 et 3 du *Règlement sur les documents et informations électroniques*, dans le cas d'une copie transmise par télécopieur ou un autre moyen électronique, à la date d'envoi indiquée sur le relevé de transmission électronique.

Request for Review

Manner

9 A request for review made under section 281 of the Act must be in writing and must contain a statement of the grounds of review.

Regular Rate of Wages

Calculation and determination

10 (1) For the purpose of section 288 of the Act, the regular rate of wages of an employee who is paid on a basis other than an hourly rate of wages is calculated or determined in accordance with this section.

General

(2) Subject to subsections (4) to (6), if the employee worked for at least one hour during the four-week period preceding a week in which the employee attends the appeal proceeding in response to a summons by the Board, the employee's regular rate of wages for that week is calculated by dividing the wages that the employee earned in that period by the hours that they worked during the same period, excluding overtime hours.

Alternative four-week period

(3) Subject to subsections (4) to (6), if the employee did not work for at least one hour in the period referred to in subsection (2) but did work for at least one hour in the preceding four-week period, their regular rate of wages is calculated using the formula set out in subsection (2) but in respect of the preceding four-week period.

Employee paid on commission basis

(4) Subject to subsections (5) and (6), if the employee's wages are paid, in whole or in part, on a commission basis and the employee has completed at least 12 weeks of continuous employment for their employer, the employee's regular rate of wages for the week in which the employee attends the appeal proceeding in response to a summons by the Board is calculated by dividing the amount of wages that they earned in the 12-week period preceding that week by the number of hours that the employee worked during that period, excluding overtime hours.

Collective agreement

(5) Subject to subsection (6), if a collective agreement that is binding on the employee and employer sets out a regular rate of wages that is applicable to the employee, or a method for calculating it, that rate, or the rate calculated following that method, is the employee's regular rate of wages.

Demande de révision

Modalités

9 La demande de révision visée à l'article 281 de la Loi, est présentée par écrit et comporte un exposé des moyens de révision.

Taux de salaire régulier

Calcul et détermination

10 (1) Pour l'application de l'article 288 de la Loi, le taux de salaire régulier d'un employé dont le salaire est calculé autrement qu'en fonction d'un taux horaire est déterminé ou calculé conformément au présent article.

Général

(2) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), si l'employé a travaillé au moins une heure au cours de la période de quatre semaines qui précède la semaine au cours de laquelle il assiste, à titre de témoin cité à comparaître par le Conseil, au déroulement d'une procédure d'appel, son taux de salaire régulier correspond au quotient obtenu en divisant le salaire gagné durant cette période par les heures travaillées, à l'exception des heures supplémentaires.

Autre période de quatre semaines

(3) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), si l'employé n'a pas travaillé au moins une heure au cours de la période visée au paragraphe (2), mais a travaillé au moins une heure au cours de la période de quatre semaines qui la précède, son taux de salaire régulier est calculé selon la formule prévue à ce paragraphe, mais en tenant compte de cette dernière période.

Employé payé à la commission

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), si l'employé est payé en tout ou en partie à la commission et s'il a accompli au moins douze semaines de service continu auprès de son employeur, son taux de salaire régulier correspond au quotient obtenu en divisant le salaire gagné durant la période de douze semaines qui précède la semaine au cours de laquelle il assiste, à titre de témoin cité à comparaître par le Conseil, au déroulement d'une procédure d'appel par les heures travaillées durant cette période, à l'exception des heures supplémentaires.

Convention collective

(5) Sous réserve du paragraphe (6), si une convention collective liant l'employeur et l'employé prévoit un taux de salaire régulier applicable à l'employé ou une méthode de le calculer, ce taux ou le taux calculé selon cette méthode est le taux de salaire régulier de l'employé.

Minimum wage

(6) In the following circumstances, an employee's regular rate of wages is the minimum wage rate referred to in Part III of the Act:

(a) the employee's regular rate of wages cannot be calculated or determined in accordance with any of subsections (2) to (5), because the employer is not required, under paragraph 24(2)(d) of the *Canada Labour Standards Regulations*, to keep records of hours worked by the employee each day and the employer cannot otherwise determine the number of hours that the employee worked during the applicable period; or

(b) the employee's regular rate of wages, as calculated or determined in accordance with any of subsections (2) to (5), is less than that minimum wage rate.

Excluded amounts

(7) For the purposes of subsections (2) to (4), vacation pay, general holiday pay, personal leave pay, pay for leave for victims of family violence, bereavement leave pay, overtime pay and pay received under section 146.5, subsection 205(2) or 251.12(5) or section 288 of the Act are not taken into account in the calculation of wages earned.

Definition of week

(8) For the purposes of this section, **week** means the period between midnight on Saturday and midnight on the immediately following Saturday.

Publication**Other information**

11 The following information is prescribed for the purposes of section 295 of the Act:

(a) the city, town or other locality and the province in which the employer is located;

(b) in the case of a violation related to the contravention of an order or a direction, information about the circumstances that gave rise to the making or issuance of the order or the issuance of the direction, as the case may be;

(c) whether the employer has complied with the provision, order or direction that gave rise to the violation and, if applicable, the date of that compliance;

(d) whether the employer has paid the penalty and, if applicable, the date when the payment was made;

(e) if applicable, the date of the review decision; and

(f) if applicable, the date of the appeal decision.

Salaire minimum

(6) Le taux de salaire régulier de l'employé est le salaire minimum visé à la partie III de la Loi dans les circonstances suivantes :

a) son taux de salaire régulier ne peut être calculé ou déterminé en application des paragraphes (2) à (5) parce que l'employeur n'est pas tenu, aux termes de l'alinéa 24(2)d) du *Règlement du Canada sur les normes du travail*, de conserver un registre comprenant les heures de travail fournies chaque jour et ne peut par ailleurs déterminer le nombre d'heures travaillées par l'employé durant la période applicable;

b) le taux calculé ou déterminé conformément aux paragraphes (2) à (5) est inférieur au salaire minimum visé à la partie III de la Loi.

Montants exclus

(7) Pour l'application des paragraphes (2) à (4), sont exclus du calcul du salaire gagné les indemnités de congé annuel, de congé pour jour férié, de congé personnel, de congé pour les victimes de violence familiale et de congé de décès, la rémunération versée au titre de l'article 146.5, du paragraphe 205(2) ou 251.12(5) ou de l'article 288 de la Loi et le paiement des heures supplémentaires.

Définition de semaine

(8) Pour l'application du présent article, **semaine** s'entend de la période commençant à zéro heure le dimanche et s'achevant à vingt-quatre heures le samedi suivant.

Publication**Autres renseignements**

11 Pour l'application de l'article 295 de la Loi, les autres renseignements ci-après peuvent être publiés :

a) la ville ou autre localité et la province où se trouve l'employeur;

b) s'agissant d'une violation liée à la contravention d'un ordre, d'une ordonnance ou d'une instruction, les renseignements concernant les circonstances ayant menées à l'ordre, à l'ordonnance ou aux instructions, selon le cas;

c) le fait que l'employeur s'est depuis conformé ou non à la disposition, à l'instruction, à l'ordre ou à l'ordonnance auquel il avait contrevenu et, le cas échéant, la date à laquelle il s'y est conformé;

d) le fait que l'employeur a payé ou non le montant de la pénalité et, le cas échéant, la date à laquelle le paiement a été effectué;

e) le cas échéant, la date de la décision rendue dans le cadre de la révision;

f) le cas échéant, la date de la décision rendue dans le cadre de l'appel.

Transitional Provision

Type A violations

12 Designations, under section 2, of contraventions and failures as violations that are classified, under section 3, as Type A violations are not effective until the first anniversary of the day on which these Regulations come into force.

Coming into Force

S.C. 2017, c. 20

13 These Regulations come into force on the day on which section 377 of the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE 1

(Paragraphs 2(a), (c) and (d) and section 3)

Violations Under Part II of the Act and its Regulations

PART 1

Part II of the Act

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	122.3(1)	D
2	124	C
3	125(1)(a)	C
4	125(1)(b)	C
5	125(1)(c)	C
6	125(1)(d)(i)	B
7	125(1)(d)(ii)	B
8	125(1)(d)(iii)	B
9	125(1)(f)	B
10	125(1)(g)	A
11	125(1)(h)	C
12	125(1)(i)	C
13	125(1)(j)	C
14	125(1)(k)	C
15	125(1)(l)	C

Disposition transitoire

Violation de type A

12 La désignation, en vertu de l'article 2, comme violation d'une contravention qui, au titre de l'article 3, est qualifiée de violation de type A ne prend effet qu'à compter du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du présent règlement.

Entrée en vigueur

L.C. 2017, ch. 20

13 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 377 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE 1

(alinéas 2a), c) et d) et article 3)

Violations — partie II de la Loi et ses règlements

PARTIE 1

Partie II de la Loi

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	122.3(1)	D
2	124	C
3	125(1)a)	C
4	125(1)b)	C
5	125(1)c)	C
6	125(1)d)(i)	B
7	125(1)d)(ii)	B
8	125(1)d)(iii)	B
9	125(1)f)	B
10	125(1)g)	A
11	125(1)h)	C
12	125(1)i)	C
13	125(1)j)	C
14	125(1)k)	C
15	125(1)l)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
16	125(1)(m)(i)	C	16	125(1)m)(i)	C
17	125(1)(m)(ii)	C	17	125(1)m)(ii)	C
18	125(1)(m)(iii)	C	18	125(1)m)(iii)	C
19	125(1)(m)(iv)	C	19	125(1)m)(iv)	C
20	125(1)(m)(v)	C	20	125(1)m)(v)	C
21	125(1)(n)	C	21	125(1)n)	C
22	125(1)(o)	D	22	125(1)o)	D
23	125(1)(p)	D	23	125(1)p)	D
24	125(1)(q)	C	24	125(1)q)	C
25	125(1)(r)	C	25	125(1)r)	C
26	125(1)(s)	C	26	125(1)s)	C
27	125(1)(t)	C	27	125(1)t)	C
28	125(1)(u)	C	28	125(1)u)	C
29	125(1)(v)	C	29	125(1)v)	C
30	125(1)(w)	C	30	125(1)w)	C
31	125(1)(x)	D	31	125(1)x)	D
32	125(1)(y)	C	32	125(1)y)	C
33	125(1)(z)	C	33	125(1)z)	C
34	125(1)(z.01)	C	34	125(1)z.01)	C
35	125(1)(z.02)	D	35	125(1)z.02)	D
36	125(1)(z.03)	C	36	125(1)z.03)	C
37	125(1)(z.04)	C	37	125(1)z.04)	C
38	125(1)(z.05)	A	38	125(1)z.05)	A
39	125(1)(z.06)	A	39	125(1)z.06)	A
40	125(1)(z.07)	B	40	125(1)z.07)	B
41	125(1)(z.08)	B	41	125(1)z.08)	B
42	125(1)(z.09)	B	42	125(1)z.09)	B
43	125(1)(z.10)	A	43	125(1)z.10)	A
44	125(1)(z.11)	A	44	125(1)z.11)	A
45	125(1)(z.12)	C	45	125(1)z.12)	C
46	125(1)(z.13)	C	46	125(1)z.13)	C
47	125(1)(z.14)	C	47	125(1)z.14)	C
48	125(1)(z.15)	B	48	125(1)z.15)	B
49	125(1)(z.16)	C	49	125(1)z.16)	C
50	125(1)(z.161)	C	50	125(1)z.161)	C
51	125(1)(z.162)	C	51	125(1)z.162)	C
52	125(1)(z.163)	C	52	125(1)z.163)	C
53	125(1)(z.17)	A	53	125(1)z.17)	A
54	125(1)(z.18)	A	54	125(1)z.18)	A
55	125(1)(z.19)	A	55	125(1)z.19)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
56	125.1(a)	D	56	125.1a)	D
57	125.1(b)	D	57	125.1b)	D
58	125.1(c)	C	58	125.1c)	C
59	125.1(d)	C	59	125.1d)	C
60	125.1(e)	C	60	125.1e)	C
61	125.1(f)	C	61	125.1f)	C
62	125.1(g)	A	62	125.1g)	A
63	125.2(1)	D	63	125.2(1)	D
64	125.3(1)(a)	C	64	125.3(1)a)	C
65	125.3(1)(b)	C	65	125.3(1)b)	C
66	125.3(1)(c)	C	66	125.3(1)c)	C
67	125.3(1)(d)	C	67	125.3(1)d)	C
68	125.3(2)	C	68	125.3(2)	C
69	125.3(3)(a)	B	69	125.3(3)a)	B
70	125.3(3)(b)	B	70	125.3(3)b)	B
71	126(1)(a)	D	71	126(1)a)	D
72	126(1)(b)	D	72	126(1)b)	D
73	126(1)(c)	D	73	126(1)c)	D
74	126(1)(d)	D	74	126(1)d)	D
75	126(1)(e)	D	75	126(1)e)	D
76	126(1)(g)	D	76	126(1)g)	D
77	126(1)(h)	D	77	126(1)h)	D
78	126(1)(i)	D	78	126(1)i)	D
79	127(1)	D	79	127(1)	D
80	127.1(6)	A	80	127.1(6)	A
81	128(3)	D	81	128(3)	D
82	128(7.1)	C	82	128(7.1)	C
83	128(8)	D	83	128(8)	D
84	128(13)	D	84	128(13)	D
85	128(14)	D	85	128(14)	D
86	128(15)	A	86	128(15)	A
87	128(16)	A	87	128(16)	A
88	129(1.1)	A	88	129(1.1)	A
89	129(5)(a)	D	89	129(5)a)	D
90	129(5)(b)	D	90	129(5)b)	D
91	129(5)(c)	D	91	129(5)c)	D
92	132(1)	A	92	132(1)	A
93	134.1(1)	B	93	134.1(1)	B
94	135(1)	B	94	135(1)	B
95	135(6.1)	A	95	135(6.1)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
96	135.1(5)	B	96	135.1(5)	B
97	135.1(10)(a)	B	97	135.1(10)a)	B
98	135.1(10)(b)	B	98	135.1(10)b)	B
99	135.1(11)	C	99	135.1(11)	C
100	135.11(1)	A	100	135.11(1)	A
101	136(1)	B	101	136(1)	B
102	136(4)	B	102	136(4)	B
103	136(8)(a)	B	103	136(8)a)	B
104	136(8)(b)	B	104	136(8)b)	B
105	136(9)	C	105	136(9)	C
106	136.1(1)	A	106	136.1(1)	A
107	137	B	107	137	B
108	142(a)	C	108	142a)	C
109	142(a.1)	C	109	142a.1)	C
110	142(b)	C	110	142b)	C
111	143(a)	C	111	143a)	C
112	143(a.1)	C	112	143a.1)	C
113	143(b)	C	113	143b)	C
114	143.1(a)	C	114	143.1a)	C
115	143.1(a.1)	C	115	143.1a.1)	C
116	143.1(b)	C	116	143.1b)	C
117	145(3)	D	117	145(3)	D
118	145(4)	D	118	145(4)	D
119	145(5)(a)	D	119	145(5)a)	D
120	145(5)(b)	A	120	145(5)b)	A
121	145(8)	A	121	145(8)	A
122	146.1(2)	A	122	146.1(2)	A
123	146.1(3)	D	123	146.1(3)	D
124	146.1(4)	D	124	146.1(4)	D
125	146.5	C	125	146.5	C
126	147	C	126	147	C
127	147.1(2)	A	127	147.1(2)	A
128	155(1)	C	128	155(1)	C

PART 2**Regulations Made Under Part II
of the Act****DIVISION 1****Canada Occupational Health and
Safety Regulations**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	1.5	A
2	1.8(2)	D
3	1.8(3)	D
4	1.8(4)	D
5	2.2(1)	C
6	2.2(2)	C
7	2.2(3)	C
8	2.2(4)	A
9	2.3(1)	C
10	2.3(2)	C
11	2.3(3)	B
12	2.4	B
13	2.5(1)	C
14	2.5(2)	C
15	2.5(4)	C
16	2.6(1)	D
17	2.6(2)	D
18	2.6(3)	D
19	2.6(4)	D
20	2.7	C
21	2.8(a)	C
22	2.8(b)	B
23	2.9(1)	D
24	2.9(2)	D
25	2.9(3)(a)	D
26	2.9(4)	B
27	2.10(1)	C
28	2.10(2)	C
29	2.10(3)	C
30	2.11(1)(a)	C
31	2.11(1)(b)	C
32	2.11(1)(c)	C

PARTIE 2**Règlements pris en vertu de la
partie II de la Loi****SECTION 1****Règlement canadien sur la santé et la
sécurité au travail**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	1.5	A
2	1.8(2)	D
3	1.8(3)	D
4	1.8(4)	D
5	2.2(1)	C
6	2.2(2)	C
7	2.2(3)	C
8	2.2(4)	A
9	2.3(1)	C
10	2.3(2)	C
11	2.3(3)	B
12	2.4	B
13	2.5(1)	C
14	2.5(2)	C
15	2.5(4)	C
16	2.6(1)	D
17	2.6(2)	D
18	2.6(3)	D
19	2.6(4)	D
20	2.7	C
21	2.8a)	C
22	2.8b)	B
23	2.9(1)	D
24	2.9(2)	D
25	2.9(3)a)	D
26	2.9(4)	B
27	2.10(1)	C
28	2.10(2)	C
29	2.10(3)	C
30	2.11(1)a)	C
31	2.11(1)b)	C
32	2.11(1)c)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
33	2.11(2)	C	33	2.11(2)	C
34	2.11(3)(a)	C	34	2.11(3)a	C
35	2.11(3)(b)	C	35	2.11(3)b	C
36	2.12(1)(a)	C	36	2.12(1)a	C
37	2.12(1)(b)	C	37	2.12(1)b	C
38	2.12(1)(c)	C	38	2.12(1)c	C
39	2.12(2)	D	39	2.12(2)	D
40	2.13	C	40	2.13	C
41	2.14(1)	C	41	2.14(1)	C
42	2.14(2)	C	42	2.14(2)	C
43	2.14(3)(a)	C	43	2.14(3)a	C
44	2.14(3)(b)	C	44	2.14(3)b	C
45	2.15	C	45	2.15	C
46	2.16(1)	D	46	2.16(1)	D
47	2.16(2)	D	47	2.16(2)	D
48	2.16(4)	D	48	2.16(4)	D
49	2.16(5)	D	49	2.16(5)	D
50	2.16(6)(a)	D	50	2.16(6)a	D
51	2.16(6)(b)	D	51	2.16(6)b	D
52	2.16(6)(c)	D	52	2.16(6)c	D
53	2.16(6)(d)	D	53	2.16(6)d	D
54	2.16(7)	D	54	2.16(7)	D
55	2.16(8)(a)	D	55	2.16(8)a	D
56	2.16(8)(b)	D	56	2.16(8)b	D
57	2.16(8)(c)	A	57	2.16(8)c	A
58	2.16(8)(d)	A	58	2.16(8)d	A
59	2.17(1)(a)	C	59	2.17(1)a	C
60	2.17(1)(b)	C	60	2.17(1)b	C
61	2.17(1)(c)	C	61	2.17(1)c	C
62	2.17(1)(d)	C	62	2.17(1)d	C
63	2.17(2)	C	63	2.17(2)	C
64	2.18(1)(a)	D	64	2.18(1)a	D
65	2.18(1)(b)	D	65	2.18(1)b	D
66	2.18(1)(c)	D	66	2.18(1)c	D
67	2.18(2)(a)	D	67	2.18(2)a	D
68	2.18(2)(b)	D	68	2.18(2)b	D
69	2.19	D	69	2.19	D
70	2.21	C	70	2.21	C
71	2.22	C	71	2.22	C
72	2.23(1)	A	72	2.23(1)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
73	2.23(2)	A	73	2.23(2)	A
74	2.23(3)	A	74	2.23(3)	A
75	2.24(1)	C	75	2.24(1)	C
76	2.24(2)(b)	C	76	2.24(2)(b)	C
77	2.24(2)(e)	C	77	2.24(2)(e)	C
78	2.24(2)(f)	C	78	2.24(2)(f)	C
79	2.24(2)(g)(i)	C	79	2.24(2)(g)(i)	C
80	2.24(2)(g)(ii)	C	80	2.24(2)(g)(ii)	C
81	2.24(2)(g)(iii)	C	81	2.24(2)(g)(iii)	C
82	2.24(2)(g)(iv)	C	82	2.24(2)(g)(iv)	C
83	2.24(3)	C	83	2.24(3)	C
84	2.24(4)	C	84	2.24(4)	C
85	2.24(5)(a)	A	85	2.24(5)(a)	A
86	2.24(5)(b)	A	86	2.24(5)(b)	A
87	2.24(5)(c)	A	87	2.24(5)(c)	A
88	2.25	C	88	2.25	C
89	2.26	A	89	2.26	A
90	2.27(1)	C	90	2.27(1)	C
91	2.27(2)(a)	C	91	2.27(2)(a)	C
92	2.27(2)(b)	C	92	2.27(2)(b)	C
93	2.27(2)(c)	C	93	2.27(2)(c)	C
94	2.27(2)(d)	C	94	2.27(2)(d)	C
95	2.27(2)(e)	C	95	2.27(2)(e)	C
96	2.27(2)(f)	C	96	2.27(2)(f)	C
97	2.27(2)(g)	C	97	2.27(2)(g)	C
98	2.27(2)(h)	C	98	2.27(2)(h)	C
99	2.27(2)(i)	C	99	2.27(2)(i)	C
100	2.27(2)(j)	C	100	2.27(2)(j)	C
101	2.27(3)	C	101	2.27(3)	C
102	2.27(4)	C	102	2.27(4)	C
103	2.27(5)	C	103	2.27(5)	C
104	2.27(6)	C	104	2.27(6)	C
105	2.27(7)	A	105	2.27(7)	A
106	3.3	D	106	3.3	D
107	3.4	C	107	3.4	C
108	3.6(1)	C	108	3.6(1)	C
109	3.6(2)	D	109	3.6(2)	D
110	3.7	D	110	3.7	D
111	3.8(1)	C	111	3.8(1)	C
112	3.8(2)	C	112	3.8(2)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
113	3.9(1)	D	113	3.9(1)	D
114	3.9(2)(a)	D	114	3.9(2)a)	D
115	3.9(2)(b)	D	115	3.9(2)b)	D
116	3.9(2)(c)	D	116	3.9(2)c)	D
117	3.9(3)(a)	C	117	3.9(3)a)	C
118	3.9(3)(b)	C	118	3.9(3)b)	C
119	3.9(3)(c)	C	119	3.9(3)c)	C
120	3.9(4)	C	120	3.9(4)	C
121	3.10(1)	C	121	3.10(1)	C
122	3.10(2)	D	122	3.10(2)	D
123	3.10(3)	D	123	3.10(3)	D
124	3.10(4)	C	124	3.10(4)	C
125	3.11(1)	D	125	3.11(1)	D
126	3.11(2)(a)	D	126	3.11(2)a)	D
127	3.11(2)(b)	D	127	3.11(2)b)	D
128	3.11(3)	D	128	3.11(3)	D
129	3.11(4)	C	129	3.11(4)	C
130	3.11(5)	D	130	3.11(5)	D
131	3.11(6)	D	131	3.11(6)	D
132	3.12(1)	D	132	3.12(1)	D
133	3.12(2)	C	133	3.12(2)	C
134	3.12(3)(a)	E	134	3.12(3)a)	E
135	3.12(3)(b)	E	135	3.12(3)b)	E
136	3.12(5)	B	136	3.12(5)	B
137	3.12(6)	C	137	3.12(6)	C
138	3.13(1)	C	138	3.13(1)	C
139	3.13(2)	C	139	3.13(2)	C
140	3.14	C	140	3.14	C
141	3.15	C	141	3.15	C
142	4.2(1)(a)	C	142	4.2(1)a)	C
143	4.2(1)(b)	C	143	4.2(1)b)	C
144	4.3	C	144	4.3	C
145	4.4(1)	C	145	4.4(1)	C
146	4.4(2)	C	146	4.4(2)	C
147	4.5(a)	C	147	4.5a)	C
148	4.5(b)	C	148	4.5b)	C
149	4.5(c)	C	149	4.5c)	C
150	4.6(1)(a)	A	150	4.6(1)a)	A
151	4.6(1)(b)	A	151	4.6(1)b)	A
152	4.6(1)(c)	A	152	4.6(1)c)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
153	4.6(2)	A	153	4.6(2)	A
154	4.7	C	154	4.7	C
155	5.3	C	155	5.3	C
156	5.4(1)	D	156	5.4(1)	D
157	5.4(2)	D	157	5.4(2)	D
158	5.5(1)	C	158	5.5(1)	C
159	5.5(3)	C	159	5.5(3)	C
160	5.6	C	160	5.6	C
161	5.7	C	161	5.7	C
162	5.8	C	162	5.8	C
163	5.9(1)	D	163	5.9(1)	D
164	5.9(2)	D	164	5.9(2)	D
165	5.10(1)	C	165	5.10(1)	C
166	5.10(2)(a)(i)	C	166	5.10(2)a(i)	C
167	5.10(2)(a)(ii)	C	167	5.10(2)a(ii)	C
168	5.10(2)(a)(iii)	C	168	5.10(2)a(iii)	C
169	5.10(2)(b)	A	169	5.10(2)b	A
170	5.10(3)	A	170	5.10(3)	A
171	5.11(1)(a)	C	171	5.11(1)a	C
172	5.11(1)(b)	C	172	5.11(1)b	C
173	5.11(2)(a)	C	173	5.11(2)a	C
174	5.11(2)(b)	C	174	5.11(2)b	C
175	5.11(3)(a)	C	175	5.11(3)a	C
176	5.11(3)(b)	C	176	5.11(3)b	C
177	5.11(4)(a)	C	177	5.11(4)a	C
178	5.11(4)(b)	C	178	5.11(4)b	C
179	5.11(5)(a)	C	179	5.11(5)a	C
180	5.11(5)(b)	C	180	5.11(5)b	C
181	5.11(6)(a)	C	181	5.11(6)a	C
182	5.11(6)(b)	C	182	5.11(6)b	C
183	5.11(7)(a)	C	183	5.11(7)a	C
184	5.11(7)(b)	C	184	5.11(7)b	C
185	5.12	C	185	5.12	C
186	5.15	C	186	5.15	C
187	5.16(1)	C	187	5.16(1)	C
188	5.16(2)	A	188	5.16(2)	A
189	5.16(3)	C	189	5.16(3)	C
190	5.16(5)	C	190	5.16(5)	C
191	5.17	A	191	5.17	A
192	5.18(1)	C	192	5.18(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
193	5.18(2)(a)	A	193	5.18(2)a	A
194	5.18(2)(b)(i)	C	194	5.18(2)b(i)	C
195	5.18(2)(b)(ii)	C	195	5.18(2)b(ii)	C
196	5.18(2)(b)(iii)	C	196	5.18(2)b(iii)	C
197	5.18(2)(b)(iv)	C	197	5.18(2)b(iv)	C
198	5.18(2)(b)(v)	C	198	5.18(2)b(v)	C
199	5.18(2)(b)(vi)	C	199	5.18(2)b(vi)	C
200	5.18(2)(b)(vii)	C	200	5.18(2)b(vii)	C
201	5.18(3)	A	201	5.18(3)	A
202	6.4	B	202	6.4	B
203	6.5	B	203	6.5	B
204	6.6	B	204	6.6	B
205	6.7(1)	B	205	6.7(1)	B
206	6.7(2)(a)	B	206	6.7(2)a	B
207	6.7(2)(b)	B	207	6.7(2)b	B
208	6.7(3)	B	208	6.7(3)	B
209	6.8(1)	B	209	6.8(1)	B
210	6.8(2)	B	210	6.8(2)	B
211	6.9	B	211	6.9	B
212	6.10(1)(a)	D	212	6.10(1)a	D
213	6.10(1)(b)	D	213	6.10(1)b	D
214	6.10(1)(c)	D	214	6.10(1)c	D
215	6.10(2)(a)	D	215	6.10(2)a	D
216	6.10(2)(b)	D	216	6.10(2)b	D
217	6.10(2)(c)	D	217	6.10(2)c	D
218	6.10(3)	D	218	6.10(3)	D
219	6.10(4)(a)	D	219	6.10(4)a	D
220	6.10(4)(b)	D	220	6.10(4)b	D
221	6.10(5)	D	221	6.10(5)	D
222	6.10(6)	D	222	6.10(6)	D
223	6.10(7)	A	223	6.10(7)	A
224	6.11(1)	B	224	6.11(1)	B
225	6.11(2)	B	225	6.11(2)	B
226	6.11(3)	B	226	6.11(3)	B
227	6.11(4)	B	227	6.11(4)	B
228	7.2(2)	B	228	7.2(2)	B
229	7.2(3)	B	229	7.2(3)	B
230	7.3(1)(a)	B	230	7.3(1)a	B
231	7.3(1)(b)	A	231	7.3(1)b	A
232	7.3(4)(a)	B	232	7.3(4)a	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
233	7.3(4)(b)	B	233	7.3(4)b)	B
234	7.3(4)(c)	B	234	7.3(4)c)	B
235	7.3(4)(d)	B	235	7.3(4)d)	B
236	7.3(4)(e)	B	236	7.3(4)e)	B
237	7.3(5)(a)	B	237	7.3(5)a)	B
238	7.3(5)(b)	B	238	7.3(5)b)	B
239	7.3(5)(c)	B	239	7.3(5)c)	B
240	7.3(6)	A	240	7.3(6)	A
241	7.3(7)(a)	A	241	7.3(7)a)	A
242	7.3(7)(b)	C	242	7.3(7)b)	C
243	7.4	D	243	7.4	D
244	7.5	D	244	7.5	D
245	7.6(a)	A	245	7.6a)	A
246	7.6(b)	A	246	7.6b)	A
247	7.7(1)(a)	D	247	7.7(1)a)	D
248	7.7(1)(b)	D	248	7.7(1)b)	D
249	7.7(2)(a)	C	249	7.7(2)a)	C
250	7.7(2)(b)	C	250	7.7(2)b)	C
251	7.7(3)	D	251	7.7(3)	D
252	7.8(1)	C	252	7.8(1)	C
253	8.3(1)	D	253	8.3(1)	D
254	8.3(2)	C	254	8.3(2)	C
255	8.4(1)	C	255	8.4(1)	C
256	8.4(2)(a)	D	256	8.4(2)a)	D
257	8.4(2)(b)	C	257	8.4(2)b)	C
258	8.5(1)	D	258	8.5(1)	D
259	8.5(2)	D	259	8.5(2)	D
260	8.5(3)	D	260	8.5(3)	D
261	8.5(4)	D	261	8.5(4)	D
262	8.5(5)	D	262	8.5(5)	D
263	8.5(6)	D	263	8.5(6)	D
264	8.5(7)	D	264	8.5(7)	D
265	8.6	E	265	8.6	E
266	8.7	C	266	8.7	C
267	8.8(1)(a)	D	267	8.8(1)a)	D
268	8.8(1)(b)	D	268	8.8(1)b)	D
269	8.8(2)(a)	D	269	8.8(2)a)	D
270	8.8(2)(b)	D	270	8.8(2)b)	D
271	8.8(2)(c)	D	271	8.8(2)c)	D
272	8.8(2)(d)	D	272	8.8(2)d)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
273	8.9	D	273	8.9	D
274	8.10(1)	D	274	8.10(1)	D
275	8.10(2)	D	275	8.10(2)	D
276	8.10(3)	D	276	8.10(3)	D
277	8.11	D	277	8.11	D
278	8.12(1)	D	278	8.12(1)	D
279	8.12(2)(a)	A	279	8.12(2)a	A
280	8.12(2)(b)	A	280	8.12(2)b	A
281	8.12(2)(c)	A	281	8.12(2)c	A
282	8.12(2)(d)(i)	D	282	8.12(2)d(i)	D
283	8.12(2)(d)(ii)	D	283	8.12(2)d(ii)	D
284	8.12(3)	A	284	8.12(3)	A
285	8.12(4)	A	285	8.12(4)	A
286	8.13(1)(a)	D	286	8.13(1)a	D
287	8.13(1)(b)(i)	D	287	8.13(1)b(i)	D
288	8.13(1)(b)(ii)	D	288	8.13(1)b(ii)	D
289	8.13(1)(b)(iii)	D	289	8.13(1)b(iii)	D
290	8.13(2)	D	290	8.13(2)	D
291	8.13(3)(a)	D	291	8.13(3)a	D
292	8.13(3)(b)	D	292	8.13(3)b	D
293	8.13(3)(c)	D	293	8.13(3)c	D
294	8.13(3)(d)	D	294	8.13(3)d	D
295	8.13(3)(e)	D	295	8.13(3)e	D
296	8.13(3)(f)	D	296	8.13(3)f	D
297	8.13(4)	D	297	8.13(4)	D
298	8.14(1)	D	298	8.14(1)	D
299	8.14(2)	D	299	8.14(2)	D
300	8.14(3)	D	300	8.14(3)	D
301	8.14(4)(a)	D	301	8.14(4)a	D
302	8.14(4)(b)	D	302	8.14(4)b	D
303	8.14(4)(c)	D	303	8.14(4)c	D
304	8.14(4)(d)	D	304	8.14(4)d	D
305	8.14(4)(e)	D	305	8.14(4)e	D
306	8.14(4)(f)	D	306	8.14(4)f	D
307	8.14(5)(a)	A	307	8.14(5)a	A
308	8.14(5)(b)	A	308	8.14(5)b	A
309	8.14(6)	A	309	8.14(6)	A
310	8.14(7)(a)	A	310	8.14(7)a	A
311	8.14(7)(b)	A	311	8.14(7)b	A
312	8.14(7)(c)	A	312	8.14(7)c	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
313	8.15	A	313	8.15	A
314	8.16	D	314	8.16	D
315	8.17(1)(a)	D	315	8.17(1)a	D
316	8.17(1)(b)	D	316	8.17(1)b	D
317	8.17(1)(c)	D	317	8.17(1)c	D
318	8.17(2)	D	318	8.17(2)	D
319	8.18(1)(a)	D	319	8.18(1)a	D
320	8.18(1)(b)	A	320	8.18(1)b	A
321	8.18(2)(a)	A	321	8.18(2)a	A
322	8.18(2)(b)	A	322	8.18(2)b	A
323	8.18(3)	A	323	8.18(3)	A
324	8.19(1)	D	324	8.19(1)	D
325	8.20(1)	D	325	8.20(1)	D
326	8.20(2)	D	326	8.20(2)	D
327	8.21	D	327	8.21	D
328	8.22(2)(a)	D	328	8.22(2)a	D
329	8.22(2)(b)	D	329	8.22(2)b	D
330	8.22(2)(c)	D	330	8.22(2)c	D
331	8.22(2)(d)	D	331	8.22(2)d	D
332	8.22(2)(e)	D	332	8.22(2)e	D
333	8.22(2)(f)	D	333	8.22(2)f	D
334	8.22(2)(g)	D	334	8.22(2)g	D
335	8.23(1)	D	335	8.23(1)	D
336	8.23(2)	C	336	8.23(2)	C
337	8.23(3)	D	337	8.23(3)	D
338	9.2(1)	C	338	9.2(1)	C
339	9.3	C	339	9.3	C
340	9.4	C	340	9.4	C
341	9.5(1)(a)	C	341	9.5(1)a	C
342	9.5(1)(b)	C	342	9.5(1)b	C
343	9.5(2)	C	343	9.5(2)	C
344	9.6(1)(a)	B	344	9.6(1)a	B
345	9.6(1)(b)	B	345	9.6(1)b	B
346	9.6(1)(c)	B	346	9.6(1)c	B
347	9.6(1)(d)	B	347	9.6(1)d	B
348	9.6(2)	B	348	9.6(2)	B
349	9.7(1)	C	349	9.7(1)	C
350	9.7(2)	C	350	9.7(2)	C
351	9.8	B	351	9.8	B
352	9.9	B	352	9.9	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
353	9.10(1)	B	353	9.10(1)	B
354	9.10(2)	B	354	9.10(2)	B
355	9.11	B	355	9.11	B
356	9.12(1)	B	356	9.12(1)	B
357	9.12(2)(a)	B	357	9.12(2)a)	B
358	9.12(2)(b)	B	358	9.12(2)b)	B
359	9.12(2)(c)	B	359	9.12(2)c)	B
360	9.12(2)(d)	B	360	9.12(2)d)	B
361	9.12(2)(e)	B	361	9.12(2)e)	B
362	9.12(2)(f)	B	362	9.12(2)f)	B
363	9.12(6)	B	363	9.12(6)	B
364	9.14	B	364	9.14	B
365	9.15(a)	B	365	9.15a)	B
366	9.15(b)	B	366	9.15b)	B
367	9.15(c)	B	367	9.15c)	B
368	9.15(d)	B	368	9.15d)	B
369	9.15(e)	B	369	9.15e)	B
370	9.16(a)	B	370	9.16a)	B
371	9.16(b)	B	371	9.16b)	B
372	9.17	B	372	9.17	B
373	9.18(a)	B	373	9.18a)	B
374	9.18(b)	B	374	9.18b)	B
375	9.19(1)(a)	B	375	9.19(1)a)	B
376	9.19(1)(b)	B	376	9.19(1)b)	B
377	9.19(2)	B	377	9.19(2)	B
378	9.20(a)	B	378	9.20a)	B
379	9.20(b)	B	379	9.20b)	B
380	9.20(c)	B	380	9.20c)	B
381	9.20(d)	B	381	9.20d)	B
382	9.20(e)	B	382	9.20e)	B
383	9.22(a)	B	383	9.22a)	B
384	9.22(b)	B	384	9.22b)	B
385	9.22(c)	B	385	9.22c)	B
386	9.23(1)	B	386	9.23(1)	B
387	9.23(2)	B	387	9.23(2)	B
388	9.23(3)	B	388	9.23(3)	B
389	9.23(4)	B	389	9.23(4)	B
390	9.23(5)	B	390	9.23(5)	B
391	9.23(6)	B	391	9.23(6)	B
392	9.23(7)	B	392	9.23(7)	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
393	9.23(8)	B	393	9.23(8)	B
394	9.23(9)	B	394	9.23(9)	B
395	9.23(10)	B	395	9.23(10)	B
396	9.24	C	396	9.24	C
397	9.25	C	397	9.25	C
398	9.26(a)	B	398	9.26a)	B
399	9.26(b)	C	399	9.26b)	C
400	9.26(c)	C	400	9.26c)	C
401	9.26(d)	C	401	9.26d)	C
402	9.27	B	402	9.27	B
403	9.28(a)	C	403	9.28a)	C
404	9.28(b)	C	404	9.28b)	C
405	9.29	C	405	9.29	C
406	9.30(a)	C	406	9.30a)	C
407	9.30(b)	C	407	9.30b)	C
408	9.30(c)	C	408	9.30c)	C
409	9.30(d)	C	409	9.30d)	C
410	9.30(e)	C	410	9.30e)	C
411	9.30(f)	B	411	9.30f)	B
412	9.30(g)	C	412	9.30g)	C
413	9.31(1)(a)(i)	C	413	9.31(1)a)(i)	C
414	9.31(1)(a)(ii)	C	414	9.31(1)a)(ii)	C
415	9.31(1)(b)(i)	C	415	9.31(1)b)(i)	C
416	9.31(1)(b)(ii)	C	416	9.31(1)b)(ii)	C
417	9.31(2)	C	417	9.31(2)	C
418	9.32(1)	C	418	9.32(1)	C
419	9.33(a)	B	419	9.33a)	B
420	9.33(b)	B	420	9.33b)	B
421	9.33(c)	B	421	9.33c)	B
422	9.33(d)	B	422	9.33d)	B
423	9.33(e)	B	423	9.33e)	B
424	9.34(1)	C	424	9.34(1)	C
425	9.34(2)	D	425	9.34(2)	D
426	9.35	C	426	9.35	C
427	9.36(1)	C	427	9.36(1)	C
428	9.36(2)	C	428	9.36(2)	C
429	9.37(a)	B	429	9.37a)	B
430	9.37(b)	B	430	9.37b)	B
431	9.37(c)	B	431	9.37c)	B
432	9.38(a)	D	432	9.38a)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
433	9.38(b)	D	433	9.38b)	D
434	9.38(c)	D	434	9.38c)	D
435	9.39(1)	C	435	9.39(1)	C
436	9.39(3)	C	436	9.39(3)	C
437	9.39(4)	C	437	9.39(4)	C
438	9.39(5)	C	438	9.39(5)	C
439	9.39(6)	C	439	9.39(6)	C
440	9.40(a)	D	440	9.40a)	D
441	9.40(b)	C	441	9.40b)	C
442	9.40(c)	B	442	9.40c)	B
443	9.40(d)	B	443	9.40d)	B
444	9.40(e)	B	444	9.40e)	B
445	9.40(f)	B	445	9.40f)	B
446	9.40(g)	B	446	9.40g)	B
447	9.41(1)(a)	C	447	9.41(1)a)	C
448	9.41(1)(b)	C	448	9.41(1)b)	C
449	9.41(2)	C	449	9.41(2)	C
450	9.41(3)	C	450	9.41(3)	C
451	9.42(1)	C	451	9.42(1)	C
452	9.43	C	452	9.43	C
453	9.44(1)(a)	C	453	9.44(1)a)	C
454	9.44(1)(b)	C	454	9.44(1)b)	C
455	9.44(2)	C	455	9.44(2)	C
456	9.44(4)	C	456	9.44(4)	C
457	9.44(5)(a)	B	457	9.44(5)a)	B
458	9.44(5)(b)	B	458	9.44(5)b)	B
459	9.45(a)	B	459	9.45a)	B
460	9.45(b)	B	460	9.45b)	B
461	9.45(c)	B	461	9.45c)	B
462	9.45(d)	B	462	9.45d)	B
463	10.3	A	463	10.3	A
464	10.4(1)(a)	C	464	10.4(1)a)	C
465	10.4(1)(b)	A	465	10.4(1)b)	A
466	10.4(2)(a)	C	466	10.4(2)a)	C
467	10.4(2)(b)	C	467	10.4(2)b)	C
468	10.4(2)(c)	C	468	10.4(2)c)	C
469	10.4(2)(d)	C	469	10.4(2)d)	C
470	10.4(2)(e)	C	470	10.4(2)e)	C
471	10.4(2)(f)	C	471	10.4(2)f)	C
472	10.4(2)(g)	C	472	10.4(2)g)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
473	10.4(2)(h)	C	473	10.4(2)(h)	C
474	10.4(2)(i)	C	474	10.4(2)(i)	C
475	10.5(a)(i)	C	475	10.5a)(i)	C
476	10.5(a)(ii)	C	476	10.5a)(ii)	C
477	10.5(b)	C	477	10.5b)	C
478	10.6	A	478	10.6	A
479	10.7(1)	A	479	10.7(1)	A
480	10.7(2)	D	480	10.7(2)	D
481	10.7(3)	D	481	10.7(3)	D
482	10.7(4)	A	482	10.7(4)	A
483	10.7(5)	A	483	10.7(5)	A
484	10.8	D	484	10.8	D
485	10.9	D	485	10.9	D
486	10.10	D	486	10.10	D
487	10.11	C	487	10.11	C
488	10.12(1)	D	488	10.12(1)	D
489	10.13	C	489	10.13	C
490	10.14(1)	C	490	10.14(1)	C
491	10.14(2)(a)(i)	C	491	10.14(2)a)(i)	C
492	10.14(2)(a)(ii)	C	492	10.14(2)a)(ii)	C
493	10.14(2)(a)(iii)	C	493	10.14(2)a)(iii)	C
494	10.14(2)(a)(iv)	C	494	10.14(2)a)(iv)	C
495	10.14(2)(a)(v)	C	495	10.14(2)a)(v)	C
496	10.14(2)(a)(vi)	C	496	10.14(2)a)(vi)	C
497	10.14(2)(b)(i)	C	497	10.14(2)b)(i)	C
498	10.14(2)(b)(ii)	C	498	10.14(2)b)(ii)	C
499	10.14(2)(b)(iii)	C	499	10.14(2)b)(iii)	C
500	10.14(2)(c)(i)	C	500	10.14(2)c)(i)	C
501	10.14(2)(c)(ii)	C	501	10.14(2)c)(ii)	C
502	10.14(2)(c)(iii)	C	502	10.14(2)c)(iii)	C
503	10.14(2)(d)	C	503	10.14(2)d)	C
504	10.14(3)(a)	C	504	10.14(3)a)	C
505	10.14(3)(b)	C	505	10.14(3)b)	C
506	10.14(3)(c)	C	506	10.14(3)c)	C
507	10.15(a)	A	507	10.15a)	A
508	10.15(b)	A	508	10.15b)	A
509	10.16	C	509	10.16	C
510	10.17(1)(a)	D	510	10.17(1)a)	D
511	10.17(1)(b)	D	511	10.17(1)b)	D
512	10.17(2)	D	512	10.17(2)	D
513	10.18(1)	C	513	10.18(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
514	10.18(2)	C	514	10.18(2)	C
515	10.18(3)(a)	C	515	10.18(3)a)	C
516	10.18(3)(b)	C	516	10.18(3)b)	C
517	10.18(4)(a)	C	517	10.18(4)a)	C
518	10.18(4)(b)	C	518	10.18(4)b)	C
519	10.18(4)(c)	C	519	10.18(4)c)	C
520	10.18(5)(a)	C	520	10.18(5)a)	C
521	10.18(5)(b)	A	521	10.18(5)b)	A
522	10.18(6)	C	522	10.18(6)	C
523	10.18(7)	A	523	10.18(7)	A
524	10.19(1)(a)	D	524	10.19(1)a)	D
525	10.19(1)(b)	D	525	10.19(1)b)	D
526	10.19(1)(c)	D	526	10.19(1)c)	D
527	10.19(1.1)	D	527	10.19(1.1)	D
528	10.19(3)	D	528	10.19(3)	D
529	10.19(4)	A	529	10.19(4)	A
530	10.19(5)(a)	A	530	10.19(5)a)	A
531	10.19(5)(b)	A	531	10.19(5)b)	A
532	10.19(5)(c)	A	532	10.19(5)c)	A
533	10.19(5)(d)	A	533	10.19(5)d)	A
534	10.19(5)(e)	A	534	10.19(5)e)	A
535	10.20(1)	D	535	10.20(1)	D
536	10.20(2)	D	536	10.20(2)	D
537	10.21(a)	D	537	10.21a)	D
538	10.21(b)	D	538	10.21b)	D
539	10.22(1)(a)	D	539	10.22(1)a)	D
540	10.22(1)(b)	D	540	10.22(1)b)	D
541	10.22(2)(a)	C	541	10.22(2)a)	C
542	10.22(2)(b)	C	542	10.22(2)b)	C
543	10.23	C	543	10.23	C
544	10.24(a)	C	544	10.24a)	C
545	10.24(b)	C	545	10.24b)	C
546	10.25	D	546	10.25	D
547	10.26(1)(a)	A	547	10.26(1)a)	A
548	10.26(1)(b)	D	548	10.26(1)b)	D
549	10.26(3)	D	549	10.26(3)	D
550	10.26(4)	D	550	10.26(4)	D
551	10.26.1(1)	E	551	10.26.1(1)	E
552	10.26.1(2)	A	552	10.26.1(2)	A
553	10.26.2(a)	D	553	10.26.2a)	D
554	10.26.2(b)	D	554	10.26.2b)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
555	10.26.2(c)	D	555	10.26.2c)	D
556	10.26.2(d)	D	556	10.26.2d)	D
557	10.26.2(e)	D	557	10.26.2e)	D
558	10.26.2(f)	D	558	10.26.2f)	D
559	10.26.3(a)	D	559	10.26.3a)	D
560	10.26.3(b)	D	560	10.26.3b)	D
561	10.26.4(1)(a)	D	561	10.26.4(1)a)	D
562	10.26.4(1)(b)	D	562	10.26.4(1)b)	D
563	10.26.4(2)	D	563	10.26.4(2)	D
564	10.26.5(a)	D	564	10.26.5a)	D
565	10.26.5(b)	D	565	10.26.5b)	D
566	10.26.5(c)	D	566	10.26.5c)	D
567	10.26.5(d)	D	567	10.26.5d)	D
568	10.26.5(e)	D	568	10.26.5e)	D
569	10.26.6(1)	D	569	10.26.6(1)	D
570	10.26.6(2)	D	570	10.26.6(2)	D
571	10.26.7	D	571	10.26.7	D
572	10.26.8(1)(a)	D	572	10.26.8(1)a)	D
573	10.26.8(1)(b)	D	573	10.26.8(1)b)	D
574	10.26.8(1)(c)	D	574	10.26.8(1)c)	D
575	10.26.8(2)(a)	D	575	10.26.8(2)a)	D
576	10.26.8(2)(b)	D	576	10.26.8(2)b)	D
577	10.26.8(2)(c)	D	577	10.26.8(2)c)	D
578	10.26.8(3)(a)	B	578	10.26.8(3)a)	B
579	10.26.8(3)(b)	A	579	10.26.8(3)b)	A
580	10.26.9(1)	D	580	10.26.9(1)	D
581	10.26.9(2)	D	581	10.26.9(2)	D
582	10.29.9(3)	D	582	10.29.9(3)	D
583	10.26.10(a)	B	583	10.26.10a)	B
584	10.26.10(b)	A	584	10.26.10b)	A
585	10.26.11(a)	D	585	10.26.11a)	D
586	10.26.11(b)	D	586	10.26.11b)	D
587	10.26.11(c)	D	587	10.26.11c)	D
588	10.26.11(d)	D	588	10.26.11d)	D
589	10.26.11(e)	D	589	10.26.11e)	D
590	10.26.11(f)	D	590	10.26.11f)	D
591	10.27(a)	C	591	10.27a)	C
592	10.27(b)	C	592	10.27b)	C
593	10.28(a)	C	593	10.28a)	C
594	10.28(b)	C	594	10.28b)	C
595	10.31(1)	C	595	10.31(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
596	10.32(1)	C	596	10.32(1)	C
597	10.32(2)	C	597	10.32(2)	C
598	10.32(3)	C	598	10.32(3)	C
599	10.33(1)	C	599	10.33(1)	C
600	10.33(3)	C	600	10.33(3)	C
601	10.33(4)	C	601	10.33(4)	C
602	10.34(1)	C	602	10.34(1)	C
603	10.34(2)	C	603	10.34(2)	C
604	10.35(1)(a)	C	604	10.35(1)a)	C
605	10.35(1)(b)	C	605	10.35(1)b)	C
606	10.35(1)(c)	C	606	10.35(1)c)	C
607	10.35(2)(a)	C	607	10.35(2)a)	C
608	10.35(2)(b)	C	608	10.35(2)b)	C
609	10.35(2)(c)	C	609	10.35(2)c)	C
610	10.35(3)(a)	C	610	10.35(3)a)	C
611	10.35(3)(b)	C	611	10.35(3)b)	C
612	10.36(1)(a)	C	612	10.36(1)a)	C
613	10.36(1)(b)	C	613	10.36(1)b)	C
614	10.36(1)(c)	C	614	10.36(1)c)	C
615	10.36(2)	C	615	10.36(2)	C
616	10.38	C	616	10.38	C
617	10.40	C	617	10.40	C
618	10.41(1)(a)	C	618	10.41(1)a)	C
619	10.41(1)(b)	C	619	10.41(1)b)	C
620	10.41(1)(c)	C	620	10.41(1)c)	C
621	10.41(2)	C	621	10.41(2)	C
622	10.42(1)(a)	A	622	10.42(1)a)	A
623	10.42(1)(b)	A	623	10.42(1)b)	A
624	10.42(2)	A	624	10.42(2)	A
625	10.43(1)	C	625	10.43(1)	C
626	10.43(2)	C	626	10.43(2)	C
627	10.46	D	627	10.46	D
628	10.47	D	628	10.47	D
629	10.48(a)	D	629	10.48a)	D
630	10.48(b)	D	630	10.48b)	D
631	10.48(c)	D	631	10.48c)	D
632	10.48(d)	D	632	10.48d)	D
633	10.48(e)	D	633	10.48e)	D
634	10.49(a)	D	634	10.49a)	D
635	10.49(b)	D	635	10.49b)	D
636	10.49(c)	D	636	10.49c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
637	10.49(d)	D	637	10.49d)	D
638	10.49(e)	D	638	10.49e)	D
639	10.49(f)	D	639	10.49f)	D
640	10.49(g)	D	640	10.49g)	D
641	10.49(h)	D	641	10.49h)	D
642	10.49(i)	D	642	10.49i)	D
643	10.49(j)	D	643	10.49j)	D
644	10.49(k)	D	644	10.49k)	D
645	11.2(1)(a)	D	645	11.2(1)a)	D
646	11.2(1)(b)	D	646	11.2(1)b)	D
647	11.2(2)	D	647	11.2(2)	D
648	11.2(3)	A	648	11.2(3)	A
649	11.2(4)	D	649	11.2(4)	D
650	11.2(5)	D	650	11.2(5)	D
651	11.3(a)(i)	E	651	11.3a)(i)	E
652	11.3(a)(ii)(A)	D	652	11.3a)(ii)(A)	D
653	11.3(a)(ii)(B)	D	653	11.3a)(ii)(B)	D
654	11.3(b)	D	654	11.3b)	D
655	11.3(c)	D	655	11.3c)	D
656	11.3(d)	D	656	11.3d)	D
657	11.4(1)(a)(i)	D	657	11.4(1)a)(i)	D
658	11.4(1)(a)(ii)	D	658	11.4(1)a)(ii)	D
659	11.4(1)(a)(iii)	D	659	11.4(1)a)(iii)	D
660	11.4(1)(b)(i)	D	660	11.4(1)b)(i)	D
661	11.4(1)(b)(ii)	D	661	11.4(1)b)(ii)	D
662	11.4(1)(b)(iii)	D	662	11.4(1)b)(iii)	D
663	11.4(1)(b)(iv)	D	663	11.4(1)b)(iv)	D
664	11.4(1)(b)(v)	D	664	11.4(1)b)(v)	D
665	11.4(1)(c)	D	665	11.4(1)c)	D
666	11.4(2)	D	666	11.4(2)	D
667	11.4(3)(a)	A	667	11.4(3)a)	A
668	11.4(3)(b)	A	668	11.4(3)b)	A
669	11.5(1)(a)	D	669	11.5(1)a)	D
670	11.5(1)(b)	D	670	11.5(1)b)	D
671	11.5(1)(c)(i)	D	671	11.5(1)c)(i)	D
672	11.5(1)(c)(ii)	D	672	11.5(1)c)(ii)	D
673	11.5(1)(d)	D	673	11.5(1)d)	D
674	11.5(1)(e)	D	674	11.5(1)e)	D
675	11.5(2)(a)	D	675	11.5(2)a)	D
676	11.5(2)(b)	D	676	11.5(2)b)	D
677	11.5(2)(c)	D	677	11.5(2)c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
678	11.5(3)(a)	D	678	11.5(3)a	D
679	11.5(3)(b)	D	679	11.5(3)b	D
680	11.5(3)(c)	D	680	11.5(3)c	D
681	11.5(3)(d)	D	681	11.5(3)d	D
682	11.6(1)(a)	D	682	11.6(1)a	D
683	11.6(1)(b)	D	683	11.6(1)b	D
684	11.6(2)	D	684	11.6(2)	D
685	11.7(1)(a)	D	685	11.7(1)a	D
686	11.7(1)(b)	D	686	11.7(1)b	D
687	11.7(2)	D	687	11.7(2)	D
688	11.8	D	688	11.8	D
689	11.9(1)(a)	D	689	11.9(1)a	D
690	11.9(1)(b)	D	690	11.9(1)b	D
691	11.9(2)(a)	D	691	11.9(2)a	D
692	11.9(2)(b)	D	692	11.9(2)b	D
693	11.9(3)	D	693	11.9(3)	D
694	11.10(1)(a)	D	694	11.10(1)a	D
695	11.10(1)(b)	D	695	11.10(1)b	D
696	11.10(2)	D	696	11.10(2)	D
697	11.11(1)(a)	E	697	11.11(1)a	E
698	11.11(1)(b)	E	698	11.11(1)b	E
699	11.11(2)(a)	E	699	11.11(2)a	E
700	11.11(2)(b)	E	700	11.11(2)b	E
701	11.12(a)	A	701	11.12a	A
702	11.12(b)(i)	A	702	11.12b)(i)	A
703	11.12(b)(ii)	A	703	11.12b)(ii)	A
704	12.03(1)	D	704	12.03(1)	D
705	12.04	D	705	12.04	D
706	12.05(1)(a)	D	706	12.05(1)a	D
707	12.05(1)(b)(i)	D	707	12.05(1)b)(i)	D
708	12.05(1)(b)(ii)	B	708	12.05(1)b)(ii)	B
709	12.05(1)(c)	D	709	12.05(1)c	D
710	12.05(1)(d)	D	710	12.05(1)d	D
711	12.05(2)	D	711	12.05(2)	D
712	12.06(1)(a)	D	712	12.06(1)a	D
713	12.06(1)(b)	D	713	12.06(1)b	D
714	12.06(2)(a)	D	714	12.06(2)a	D
715	12.06(2)(b)	D	715	12.06(2)b	D
716	12.06(2)(c)	D	716	12.06(2)c	D
717	12.06(2)(d)	D	717	12.06(2)d	D
718	12.06(2)(e)	D	718	12.06(2)e	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
719	12.06(2)(f)	D	719	12.06(2)(f)	D
720	12.06(3)	D	720	12.06(3)	D
721	12.06(4)	C	721	12.06(4)	C
722	12.06(5)	E	722	12.06(5)	E
723	12.07(1)	E	723	12.07(1)	E
724	12.07(2)(a)(i)	C	724	12.07(2)a(i)	C
725	12.07(2)(a)(ii)	D	725	12.07(2)a(ii)	D
726	12.07(2)(b)	A	726	12.07(2)(b)	A
727	12.07(2)(c)	A	727	12.07(2)(c)	A
728	12.07(3)	B	728	12.07(3)	B
729	12.08(1)	D	729	12.08(1)	D
730	12.08(2)	D	730	12.08(2)	D
731	12.08(3)(a)	D	731	12.08(3)a	D
732	12.08(3)(b)	D	732	12.08(3)b	D
733	12.08(3)(c)	D	733	12.08(3)c	D
734	12.08(4)	D	734	12.08(4)	D
735	12.09(1)	D	735	12.09(1)	D
736	12.09(2)(a)	D	736	12.09(2)a	D
737	12.09(2)(b)	D	737	12.09(2)b	D
738	12.09(3)(a)	D	738	12.09(3)a	D
739	12.09(3)(b)	D	739	12.09(3)b	D
740	12.09(3)(c)	D	740	12.09(3)c	D
741	12.09(3)(d)	D	741	12.09(3)d	D
742	12.09(3)(e)	D	742	12.09(3)e	D
743	12.09(3)(f)	D	743	12.09(3)f	D
744	12.09(3)(g)	D	744	12.09(3)g	D
745	12.09(3)(h)	D	745	12.09(3)h	D
746	12.09(3)(i)	D	746	12.09(3)i	D
747	12.09(3)(j)	D	747	12.09(3)j	D
748	12.09(3)(k)	D	748	12.09(3)k	D
749	12.09(4)	D	749	12.09(4)	D
750	12.09(5)	D	750	12.09(5)	D
751	12.09(6)	D	751	12.09(6)	D
752	12.09(7)	D	752	12.09(7)	D
753	12.09(8)	D	753	12.09(8)	D
754	12.09(9)	D	754	12.09(9)	D
755	12.1(1)	D	755	12.1(1)	D
756	12.1(2)	D	756	12.1(2)	D
757	12.11(1)	D	757	12.11(1)	D
758	12.11(2)	D	758	12.11(2)	D
759	12.11(3)	D	759	12.11(3)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
760	12.12(1)	D	760	12.12(1)	D
761	12.12(2)	D	761	12.12(2)	D
762	12.13(1)(a)	E	762	12.13(1)a)	E
763	12.13(1)(b)	E	763	12.13(1)b)	E
764	12.13(1)(c)	E	764	12.13(1)c)	E
765	12.13(2)	E	765	12.13(2)	E
766	12.13(3)(a)	E	766	12.13(3)a)	E
767	12.13(3)(b)	E	767	12.13(3)b)	E
768	12.13(4)	D	768	12.13(4)	D
769	12.14(1)	D	769	12.14(1)	D
770	12.14(2)	B	770	12.14(2)	B
771	12.15(1)(a)	D	771	12.15(1)a)	D
772	12.15(1)(b)	D	772	12.15(1)b)	D
773	12.15(1)(c)	C	773	12.15(1)c)	C
774	12.15(1)(d)	C	774	12.15(1)d)	C
775	12.15(1)(e)(i)	C	775	12.15(1)e)(i)	C
776	12.15(1)(e)(ii)	C	776	12.15(1)e)(ii)	C
777	12.15(2)	D	777	12.15(2)	D
778	12.16	D	778	12.16	D
779	12.17	C	779	12.17	C
780	12.18	D	780	12.18	D
781	12.19(1)	D	781	12.19(1)	D
782	12.19(2)	D	782	12.19(2)	D
783	12.2(1)	C	783	12.2(1)	C
784	12.2(2)	D	784	12.2(2)	D
785	12.2(3)	D	785	12.2(3)	D
786	12.2(4)	C	786	12.2(4)	C
787	12.2(5)	B	787	12.2(5)	B
788	12.21(1)	A	788	12.21(1)	A
789	12.21(2)(a)	A	789	12.21(2)a)	A
790	12.21(2)(b)	A	790	12.21(2)b)	A
791	12.21(2)(c)	A	791	12.21(2)c)	A
792	12.21(2)(d)	A	792	12.21(2)d)	A
793	12.21(3)	A	793	12.21(3)	A
794	13.2	D	794	13.2	D
795	13.3	C	795	13.3	C
796	13.4(1)	C	796	13.4(1)	C
797	13.5	C	797	13.5	C
798	13.6(a)	C	798	13.6a)	C
799	13.6(b)	C	799	13.6b)	C
800	13.7(1)	C	800	13.7(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
801	13.7(3)	D	801	13.7(3)	D
802	13.8	C	802	13.8	C
803	13.9	D	803	13.9	D
804	13.10	D	804	13.10	D
805	13.11	C	805	13.11	C
806	13.12(1)	C	806	13.12(1)	C
807	13.12(2)	C	807	13.12(2)	C
808	13.13(1)	D	808	13.13(1)	D
809	13.13(2)	D	809	13.13(2)	D
810	13.13(3)	D	810	13.13(3)	D
811	13.14	D	811	13.14	D
812	13.15	D	812	13.15	D
813	13.16(1)	D	813	13.16(1)	D
814	13.16(2)(a)	D	814	13.16(2)a	D
815	13.16(2)(b)(i)	D	815	13.16(2)b(i)	D
816	13.16(2)(b)(ii)	D	816	13.16(2)b(ii)	D
817	13.17	D	817	13.17	D
818	13.18(a)	D	818	13.18a	D
819	13.18(b)	D	819	13.18b	D
820	13.18(c)	D	820	13.18c	D
821	13.19(a)	D	821	13.19a	D
822	13.19(b)	D	822	13.19b	D
823	13.20	D	823	13.20	D
824	13.21	D	824	13.21	D
825	13.22	D	825	13.22	D
826	14.3(1)	D	826	14.3(1)	D
827	14.3(2)	D	827	14.3(2)	D
828	14.3(3)	C	828	14.3(3)	C
829	14.4(1)	D	829	14.4(1)	D
830	14.4(3)(a)	D	830	14.4(3)a	D
831	14.4(3)(b)	D	831	14.4(3)b	D
832	14.4(4)	D	832	14.4(4)	D
833	14.5	D	833	14.5	D
834	14.6(1)	D	834	14.6(1)	D
835	14.6(2)(a)	D	835	14.6(2)a	D
836	14.6(2)(b)	C	836	14.6(2)b	C
837	14.7	D	837	14.7	D
838	14.8(1)(a)	D	838	14.8(1)a	D
839	14.8(1)(b)(i)	D	839	14.8(1)b(i)	D
840	14.8(1)(b)(ii)	D	840	14.8(1)b(ii)	D
841	14.8(1)(c)	C	841	14.8(1)c	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
842	14.8(2)	D	842	14.8(2)	D
843	14.9(1)	C	843	14.9(1)	C
844	14.9(2)	C	844	14.9(2)	C
845	14.10	C	845	14.10	C
846	14.11	C	846	14.11	C
847	14.12(1)	D	847	14.12(1)	D
848	14.12(2)(a)	D	848	14.12(2)a)	D
849	14.12(2)(b)	D	849	14.12(2)b)	D
850	14.12(2)(c)	D	850	14.12(2)c)	D
851	14.13(1)(a)	D	851	14.13(1)a)	D
852	14.13(1)(b)	D	852	14.13(1)b)	D
853	14.14(1)(a)	D	853	14.14(1)a)	D
854	14.14(1)(b)	D	854	14.14(1)b)	D
855	14.14(2)	D	855	14.14(2)	D
856	14.15(a)	D	856	14.15a)	D
857	14.15(b)	D	857	14.15b)	D
858	14.16(1)(a)	D	858	14.16(1)a)	D
859	14.16(1)(b)	D	859	14.16(1)b)	D
860	14.16(2)	D	860	14.16(2)	D
861	14.17	D	861	14.17	D
862	14.18	C	862	14.18	C
863	14.19	C	863	14.19	C
864	14.20(1)	C	864	14.20(1)	C
865	14.20(2)	C	865	14.20(2)	C
866	14.20(3)(a)	C	866	14.20(3)a)	C
867	14.20(3)(b)	C	867	14.20(3)b)	C
868	14.20(4)(a)	C	868	14.20(4)a)	C
869	14.20(4)(b)	C	869	14.20(4)b)	C
870	14.20(4)(c)	C	870	14.20(4)c)	C
871	14.20(5)(a)	A	871	14.20(5)a)	A
872	14.20(5)(b)	A	872	14.20(5)b)	A
873	14.21	D	873	14.21	D
874	14.22(1)	B	874	14.22(1)	B
875	14.22(2)	B	875	14.22(2)	B
876	14.22(3)	A	876	14.22(3)	A
877	14.23(1)(a)	D	877	14.23(1)a)	D
878	14.23(1)(b)	D	878	14.23(1)b)	D
879	14.23(1)(c)	D	879	14.23(1)c)	D
880	14.23(3)(a)	D	880	14.23(3)a)	D
881	14.23(3)(b)	D	881	14.23(3)b)	D
882	14.23(4)	A	882	14.23(4)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
883	14.24(a)	D	883	14.24a)	D
884	14.24(b)	D	884	14.24b)	D
885	14.25	D	885	14.25	D
886	14.26(1)	D	886	14.26(1)	D
887	14.26(2)	D	887	14.26(2)	D
888	14.26(3)	D	888	14.26(3)	D
889	14.26(4)	D	889	14.26(4)	D
890	14.26(5)	D	890	14.26(5)	D
891	14.26(6)	D	891	14.26(6)	D
892	14.27(1)	D	892	14.27(1)	D
893	14.27(2)	D	893	14.27(2)	D
894	14.27(3)	D	894	14.27(3)	D
895	14.27(4)	D	895	14.27(4)	D
896	14.28	D	896	14.28	D
897	14.29(1)	D	897	14.29(1)	D
898	14.29(2)	D	898	14.29(2)	D
899	14.29(3)	D	899	14.29(3)	D
900	14.29(4)	A	900	14.29(4)	A
901	14.30(1)	D	901	14.30(1)	D
902	14.30(2)	D	902	14.30(2)	D
903	14.30(3)(a)	D	903	14.30(3)a)	D
904	14.30(3)(b)	D	904	14.30(3)b)	D
905	14.31	D	905	14.31	D
906	14.32	D	906	14.32	D
907	14.33(1)	D	907	14.33(1)	D
908	14.34(1)	D	908	14.34(1)	D
909	14.34(2)	D	909	14.34(2)	D
910	14.35	C	910	14.35	C
911	14.36	D	911	14.36	D
912	14.37(1)	C	912	14.37(1)	C
913	14.37(2)	D	913	14.37(2)	D
914	14.37(3)	D	914	14.37(3)	D
915	14.37(4)	D	915	14.37(4)	D
916	14.38(2)	D	916	14.38(2)	D
917	14.38(3)	D	917	14.38(3)	D
918	14.38(4)	D	918	14.38(4)	D
919	14.39(1)	D	919	14.39(1)	D
920	14.39(2)	D	920	14.39(2)	D
921	14.40	D	921	14.40	D
922	14.41	D	922	14.41	D
923	14.42(1)	D	923	14.42(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
924	14.43(1)	D	924	14.43(1)	D
925	14.43(2)	D	925	14.43(2)	D
926	14.44(1)	C	926	14.44(1)	C
927	14.44(3)	D	927	14.44(3)	D
928	14.44(4)	C	928	14.44(4)	C
929	14.45(1)(a)(i)	C	929	14.45(1)a)(i)	C
930	14.45(1)(a)(ii)	C	930	14.45(1)a)(ii)	C
931	14.45(1)(b)	C	931	14.45(1)b)	C
932	14.45(2)(a)	C	932	14.45(2)a)	C
933	14.45(2)(b)	C	933	14.45(2)b)	C
934	14.46(1)	C	934	14.46(1)	C
935	14.47	C	935	14.47	C
936	14.48(a)	C	936	14.48a)	C
937	14.48(b)	C	937	14.48b)	C
938	14.49(a)	C	938	14.49a)	C
939	14.49(b)	C	939	14.49b)	C
940	14.49(c)	A	940	14.49c)	A
941	14.50(1)	D	941	14.50(1)	D
942	14.50(2)	D	942	14.50(2)	D
943	14.50(3)(a)	C	943	14.50(3)a)	C
944	14.50(3)(b)	C	944	14.50(3)b)	C
945	14.50(3)(c)	C	945	14.50(3)c)	C
946	14.50(3)(d)	D	946	14.50(3)d)	D
947	14.50(3)(e)	D	947	14.50(3)e)	D
948	14.50(3)(f)	D	948	14.50(3)f)	D
949	14.51(4)	A	949	14.51(4)	A
950	15.3	D	950	15.3	D
951	15.4(1)(a)	D	951	15.4(1)a)	D
952	15.4(1)(b)	A	952	15.4(1)b)	A
953	15.4(1)(c)	D	953	15.4(1)c)	D
954	15.4(2)	D	954	15.4(2)	D
955	15.4(3)	A	955	15.4(3)	A
956	15.5	A	956	15.5	A
957	15.6(1)(a)	A	957	15.6(1)a)	A
958	15.6(1)(b)	A	958	15.6(1)b)	A
959	15.6(1)(c)	A	959	15.6(1)c)	A
960	15.6(2)	A	960	15.6(2)	A
961	15.7(1)	A	961	15.7(1)	A
962	15.7(2)(a)	A	962	15.7(2)a)	A
963	15.7(2)(b)	A	963	15.7(2)b)	A
964	15.7(2)(c)	A	964	15.7(2)c)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
965	15.7(2)(d)	A	965	15.7(2)(d)	A
966	15.8(1)	A	966	15.8(1)	A
967	15.8(2)(a)	A	967	15.8(2)(a)	A
968	15.8(2)(b)	A	968	15.8(2)(b)	A
969	15.9	A	969	15.9	A
970	15.10(1)	A	970	15.10(1)	A
971	15.10(2)	A	971	15.10(2)	A
972	15.11(a)	A	972	15.11(a)	A
973	15.11(b)	A	973	15.11(b)	A
974	16.2(1)	B	974	16.2(1)	B
975	16.2(2)	B	975	16.2(2)	B
976	16.3(1)	D	976	16.3(1)	D
977	16.3(2)	D	977	16.3(2)	D
978	16.3(3)	D	978	16.3(3)	D
979	16.3(4)(a)	D	979	16.3(4)(a)	D
980	16.3(4)(b)	D	980	16.3(4)(b)	D
981	16.3(4)(c)	D	981	16.3(4)(c)	D
982	16.4(1)(a)	B	982	16.4(1)(a)	B
983	16.4(1)(b)	D	983	16.4(1)(b)	D
984	16.4(1)(c)	D	984	16.4(1)(c)	D
985	16.4(1)(d)	D	985	16.4(1)(d)	D
986	16.4(1)(e)	D	986	16.4(1)(e)	D
987	16.4(1)(f)	D	987	16.4(1)(f)	D
988	16.4(2)(a)	D	988	16.4(2)(a)	D
989	16.4(2)(b)	D	989	16.4(2)(b)	D
990	16.5(1)	D	990	16.5(1)	D
991	16.5(2)	D	991	16.5(2)	D
992	16.5(3)(a)	D	992	16.5(3)(a)	D
993	16.5(3)(b)	C	993	16.5(3)(b)	C
994	16.5(3)(c)	D	994	16.5(3)(c)	D
995	16.5(4)	D	995	16.5(4)	D
996	16.6(1)(a)	C	996	16.6(1)(a)	C
997	16.6(1)(b)	C	997	16.6(1)(b)	C
998	16.6(1)(c)	B	998	16.6(1)(c)	B
999	16.6(1)(d)	B	999	16.6(1)(d)	B
1000	16.6(1)(e)	B	1000	16.6(1)(e)	B
1001	16.6(2)	B	1001	16.6(2)	B
1002	16.7(1)	D	1002	16.7(1)	D
1003	16.7(3)	D	1003	16.7(3)	D
1004	16.7(4)	D	1004	16.7(4)	D
1005	16.8(1)	D	1005	16.8(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1006	16.8(2)	D	1006	16.8(2)	D
1007	16.8(3)	D	1007	16.8(3)	D
1008	16.9(1)	B	1008	16.9(1)	B
1009	16.10(1)(a)	B	1009	16.10(1)a	B
1010	16.10(1)(b)	B	1010	16.10(1)b	B
1011	16.10(1)(c)	B	1011	16.10(1)c	B
1012	16.10(1)(d)	B	1012	16.10(1)d	B
1013	16.10(1)(e)(i)	B	1013	16.10(1)e(i)	B
1014	16.10(1)(e)(ii)	B	1014	16.10(1)e(ii)	B
1015	16.10(1)(e)(iii)	B	1015	16.10(1)e(iii)	B
1016	16.10(1)(e)(iv)	B	1016	16.10(1)e(iv)	B
1017	16.10(1)(e)(v)	B	1017	16.10(1)e(v)	B
1018	16.10(1)(e)(vi)	B	1018	16.10(1)e(vi)	B
1019	16.10(2)(a)	B	1019	16.10(2)a	B
1020	16.10(2)(b)(i)	B	1020	16.10(2)b(i)	B
1021	16.10(2)(b)(ii)	B	1021	16.10(2)b(ii)	B
1022	16.11(a)	D	1022	16.11a	D
1023	16.11(b)	D	1023	16.11b	D
1024	16.12(1)	D	1024	16.12(1)	D
1025	16.12(2)	A	1025	16.12(2)	A
1026	16.12(3)	D	1026	16.12(3)	D
1027	16.12(4)	A	1027	16.12(4)	A
1028	16.13(1)(a)(i)	A	1028	16.13(1)a(i)	A
1029	16.13(1)(a)(ii)	A	1029	16.13(1)a(ii)	A
1030	16.13(1)(a)(iii)	A	1030	16.13(1)a(iii)	A
1031	16.13(1)(a)(iv)	A	1031	16.13(1)a(iv)	A
1032	16.13(1)(a)(v)	A	1032	16.13(1)a(v)	A
1033	16.13(1)(a)(vi)	A	1033	16.13(1)a(vi)	A
1034	16.13(1)(a)(vii)	A	1034	16.13(1)a(vii)	A
1035	16.13(1)(b)	A	1035	16.13(1)b	A
1036	16.13(2)(a)	A	1036	16.13(2)a	A
1037	16.13(2)(b)	A	1037	16.13(2)b	A
1038	16.13(3)	A	1038	16.13(3)	A
1039	16.13(4)	A	1039	16.13(4)	A
1040	16.13(5)	A	1040	16.13(5)	A
1041	16.13(6)	A	1041	16.13(6)	A
1042	17.3(1)	D	1042	17.3(1)	D
1043	17.3(3)	D	1043	17.3(3)	D
1044	17.4(1)(a)	D	1044	17.4(1)a	D
1045	17.4(1)(b)	D	1045	17.4(1)b	D
1046	17.4(2)(a)(i)	D	1046	17.4(2)a(i)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1047	17.4(2)(a)(ii)	D	1047	17.4(2)a(ii)	D
1048	17.4(2)(a)(iii)	D	1048	17.4(2)a(iii)	D
1049	17.4(2)(a)(iv)	D	1049	17.4(2)a(iv)	D
1050	17.4(2)(a)(v)	D	1050	17.4(2)a(v)	D
1051	17.4(2)(a)(vi)	D	1051	17.4(2)a(vi)	D
1052	17.4(2)(a)(vii)	D	1052	17.4(2)a(vii)	D
1053	17.4(2)(a)(viii)	D	1053	17.4(2)a(viii)	D
1054	17.4(2)(a)(ix)	D	1054	17.4(2)a(ix)	D
1055	17.4(2)(b)(i)	D	1055	17.4(2)b(i)	D
1056	17.4(2)(b)(ii)	D	1056	17.4(2)b(ii)	D
1057	17.4(2)(b)(iii)	D	1057	17.4(2)b(iii)	D
1058	17.4(2)(b)(iv)	D	1058	17.4(2)b(iv)	D
1059	17.4(2)(b)(v)	D	1059	17.4(2)b(v)	D
1060	17.4(2)(b)(vi)	D	1060	17.4(2)b(vi)	D
1061	17.4(2)(b)(vii)	D	1061	17.4(2)b(vii)	D
1062	17.4(2)(b)(viii)	D	1062	17.4(2)b(viii)	D
1063	17.4(2)(b)(ix)	D	1063	17.4(2)b(ix)	D
1064	17.4(2)(c)(i)	D	1064	17.4(2)c(i)	D
1065	17.4(2)(c)(ii)	D	1065	17.4(2)c(ii)	D
1066	17.4(2)(c)(iii)	D	1066	17.4(2)c(iii)	D
1067	17.4(2)(d)	D	1067	17.4(2)d	D
1068	17.4(3)	D	1068	17.4(3)	D
1069	17.4(4)	D	1069	17.4(4)	D
1070	17.5(1)(a)	D	1070	17.5(1)a	D
1071	17.5(1)(b)	D	1071	17.5(1)b	D
1072	17.5(1)(c)	D	1072	17.5(1)c	D
1073	17.5(1)(d)	D	1073	17.5(1)d	D
1074	17.5(1)(e)	D	1074	17.5(1)e	D
1075	17.5(2)(a)	D	1075	17.5(2)a	D
1076	17.5(2)(b)	D	1076	17.5(2)b	D
1077	17.5(2)(c)	D	1077	17.5(2)c	D
1078	17.5(2)(d)(i)	D	1078	17.5(2)d(i)	D
1079	17.5(2)(d)(ii)	D	1079	17.5(2)d(ii)	D
1080	17.5(3)	D	1080	17.5(3)	D
1081	17.6(1)(a)	D	1081	17.6(1)a	D
1082	17.6(1)(b)	D	1082	17.6(1)b	D
1083	17.6(2)	D	1083	17.6(2)	D
1084	17.7(1)(a)	D	1084	17.7(1)a	D
1085	17.7(1)(b)	D	1085	17.7(1)b	D
1086	17.7(1)(c)	D	1086	17.7(1)c	D
1087	17.7(2)	D	1087	17.7(2)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1088	17.7(3)	D	1088	17.7(3)	D
1089	17.8(1)(a)	D	1089	17.8(1)a	D
1090	17.8(1)(b)	D	1090	17.8(1)b	D
1091	17.8(2)	A	1091	17.8(2)	A
1092	17.9(1)	D	1092	17.9(1)	D
1093	17.9(2)	A	1093	17.9(2)	A
1094	17.10(1)(a)	D	1094	17.10(1)a	D
1095	17.10(1)(b)	D	1095	17.10(1)b	D
1096	17.10(2)	A	1096	17.10(2)	A
1097	17.10(3)(a)(i)	A	1097	17.10(3)a(i)	A
1098	17.10(3)(a)(ii)	A	1098	17.10(3)a(ii)	A
1099	17.10(3)(a)(iii)	A	1099	17.10(3)a(iii)	A
1100	17.10(3)(b)(i)	A	1100	17.10(3)b(i)	A
1101	17.10(3)(b)(ii)	A	1101	17.10(3)b(ii)	A
1102	17.10(4)	A	1102	17.10(4)	A
1103	17.11(1)(a)	E	1103	17.11(1)a	E
1104	17.11(1)(b)	E	1104	17.11(1)b	E
1105	17.11(2)(a)	E	1105	17.11(2)a	E
1106	17.11(2)(b)	D	1106	17.11(2)b	D
1107	17.11(2)(c)	D	1107	17.11(2)c	D
1108	17.11(2)(d)	D	1108	17.11(2)d	D
1109	17.11(2)(e)	D	1109	17.11(2)e	D
1110	17.11(2)(f)	D	1110	17.11(2)f	D
1111	17.11(2)(g)	D	1111	17.11(2)g	D
1112	17.11(2)(h)	D	1112	17.11(2)h	D
1113	17.12(a)	D	1113	17.12a	D
1114	17.12(b)	D	1114	17.12b	D
1115	18.4(1)(a)	A	1115	18.4(1)a	A
1116	18.4(1)(b)	A	1116	18.4(1)b	A
1117	18.4(1)(c)	A	1117	18.4(1)c	A
1118	18.4(2)	A	1118	18.4(2)	A
1119	18.4(3)	A	1119	18.4(3)	A
1120	18.5(1)(a)	C	1120	18.5(1)a	C
1121	18.5(1)(b)	C	1121	18.5(1)b	C
1122	18.5(2)	C	1122	18.5(2)	C
1123	18.5(3)	C	1123	18.5(3)	C
1124	18.6(1)	D	1124	18.6(1)	D
1125	18.6(2)	D	1125	18.6(2)	D
1126	18.7(1)(a)	D	1126	18.7(1)a	D
1127	18.7(1)(b)	D	1127	18.7(1)b	D
1128	18.7(3)	D	1128	18.7(3)	D

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1129	18.7(4)	D	1129	18.7(4)	D
1130	18.8(1)	D	1130	18.8(1)	D
1131	18.8(2)	D	1131	18.8(2)	D
1132	18.9(1)(a)	D	1132	18.9(1)a)	D
1133	18.9(1)(b)	D	1133	18.9(1)b)	D
1134	18.9(1)(c)	D	1134	18.9(1)c)	D
1135	18.9(1)(d)	D	1135	18.9(1)d)	D
1136	18.9(1)(e)	D	1136	18.9(1)e)	D
1137	18.9(1)(f)	D	1137	18.9(1)f)	D
1138	18.9(1)(g)	D	1138	18.9(1)g)	D
1139	18.9(1)(h)	D	1139	18.9(1)h)	D
1140	18.9(1)(i)	D	1140	18.9(1)i)	D
1141	18.9(1)(j)	D	1141	18.9(1)j)	D
1142	18.9(1)(k)	D	1142	18.9(1)k)	D
1143	18.9(1)(l)	D	1143	18.9(1)l)	D
1144	18.9(2)	D	1144	18.9(2)	D
1145	18.9(3)	D	1145	18.9(3)	D
1146	18.10(1)	D	1146	18.10(1)	D
1147	18.10(2)	D	1147	18.10(2)	D
1148	18.10(3)	D	1148	18.10(3)	D
1149	18.10(4)	D	1149	18.10(4)	D
1150	18.11	D	1150	18.11	D
1151	18.12	D	1151	18.12	D
1152	18.13	D	1152	18.13	D
1153	18.14(a)	D	1153	18.14a)	D
1154	18.14(b)	D	1154	18.14b)	D
1155	18.14(c)	D	1155	18.14c)	D
1156	18.15(a)	D	1156	18.15a)	D
1157	18.15(b)	D	1157	18.15b)	D
1158	18.15(c)	D	1158	18.15c)	D
1159	18.16(a)	D	1159	18.16a)	D
1160	18.16(b)	D	1160	18.16b)	D
1161	18.17	D	1161	18.17	D
1162	18.18(a)	D	1162	18.18a)	D
1163	18.18(b)(i)	D	1163	18.18b)(i)	D
1164	18.18(b)(ii)	D	1164	18.18b)(ii)	D
1165	18.19	D	1165	18.19	D
1166	18.20(a)	D	1166	18.20a)	D
1167	18.20(b)	D	1167	18.20b)	D
1168	18.20(c)	D	1168	18.20c)	D
1169	18.20(d)	D	1169	18.20d)	D

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1170	18.21	D	1170	18.21	D
1171	18.22(a)	D	1171	18.22a)	D
1172	18.22(b)	D	1172	18.22b)	D
1173	18.23(1)	D	1173	18.23(1)	D
1174	18.23(2)	D	1174	18.23(2)	D
1175	18.24	D	1175	18.24	D
1176	18.25(a)	D	1176	18.25a)	D
1177	18.25(b)	D	1177	18.25b)	D
1178	18.26(1)(a)	D	1178	18.26(1)a)	D
1179	18.26(1)(b)	D	1179	18.26(1)b)	D
1180	18.26(2)	D	1180	18.26(2)	D
1181	18.27(1)	D	1181	18.27(1)	D
1182	18.27(2)	D	1182	18.27(2)	D
1183	18.28(1)	D	1183	18.28(1)	D
1184	18.28(2)(a)	D	1184	18.28(2)a)	D
1185	18.28(2)(b)	D	1185	18.28(2)b)	D
1186	18.28(3)	D	1186	18.28(3)	D
1187	18.29	D	1187	18.29	D
1188	18.30	D	1188	18.30	D
1189	18.31(1)(a)	D	1189	18.31(1)a)	D
1190	18.31(1)(b)	D	1190	18.31(1)b)	D
1191	18.31(1)(c)	D	1191	18.31(1)c)	D
1192	18.31(1)(d)	D	1192	18.31(1)d)	D
1193	18.31(2)	D	1193	18.31(2)	D
1194	18.31(3)	D	1194	18.31(3)	D
1195	18.32(a)	D	1195	18.32a)	D
1196	18.32(b)	D	1196	18.32b)	D
1197	18.32(c)	D	1197	18.32c)	D
1198	18.33(1)	D	1198	18.33(1)	D
1199	18.33(2)	D	1199	18.33(2)	D
1200	18.34	D	1200	18.34	D
1201	18.35	D	1201	18.35	D
1202	18.36(1)	D	1202	18.36(1)	D
1203	18.36(3)	D	1203	18.36(3)	D
1204	18.37(1)	D	1204	18.37(1)	D
1205	18.37(2)	D	1205	18.37(2)	D
1206	18.38(1)	A	1206	18.38(1)	A
1207	18.38(2)(a)	A	1207	18.38(2)a)	A
1208	18.38(2)(b)	A	1208	18.38(2)b)	A
1209	18.38(2)(c)	A	1209	18.38(2)c)	A
1210	18.38(2)(d)	A	1210	18.38(2)d)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1211	18.38(2)(e)	A	1211	18.38(2)(e)	A
1212	18.38(2)(f)	A	1212	18.38(2)(f)	A
1213	18.38(2)(g)	A	1213	18.38(2)(g)	A
1214	18.38(3)(a)	A	1214	18.38(3)(a)	A
1215	18.38(3)(b)	A	1215	18.38(3)(b)	A
1216	18.38(3)(c)	A	1216	18.38(3)(c)	A
1217	18.38(4)(a)	A	1217	18.38(4)(a)	A
1218	18.38(4)(b)	A	1218	18.38(4)(b)	A
1219	18.38(4)(c)	A	1219	18.38(4)(c)	A
1220	18.38(4)(d)	A	1220	18.38(4)(d)	A
1221	18.38(4)(e)	A	1221	18.38(4)(e)	A
1222	18.38(4)(f)	A	1222	18.38(4)(f)	A
1223	18.38(4)(g)	A	1223	18.38(4)(g)	A
1224	18.38(5)	A	1224	18.38(5)	A
1225	18.39(1)(a)	A	1225	18.39(1)(a)	A
1226	18.39(1)(b)	A	1226	18.39(1)(b)	A
1227	18.39(1)(c)	A	1227	18.39(1)(c)	A
1228	18.39(1)(d)	A	1228	18.39(1)(d)	A
1229	18.39(1)(e)	A	1229	18.39(1)(e)	A
1230	18.39(1)(f)	A	1230	18.39(1)(f)	A
1231	18.39(1)(g)	A	1231	18.39(1)(g)	A
1232	18.39(2)	A	1232	18.39(2)	A
1233	18.40	A	1233	18.40	A
1234	18.41	A	1234	18.41	A
1235	18.42	A	1235	18.42	A
1236	18.43	D	1236	18.43	D
1237	18.44	D	1237	18.44	D
1238	18.45	D	1238	18.45	D
1239	18.46(1)(a)	D	1239	18.46(1)(a)	D
1240	18.46(1)(b)	D	1240	18.46(1)(b)	D
1241	18.46(2)	D	1241	18.46(2)	D
1242	18.47	D	1242	18.47	D
1243	18.48(a)	D	1243	18.48(a)	D
1244	18.48(b)	D	1244	18.48(b)	D
1245	18.49(1)	D	1245	18.49(1)	D
1246	18.49(2)	D	1246	18.49(2)	D
1247	18.50	D	1247	18.50	D
1248	18.51	D	1248	18.51	D
1249	18.52(1)	D	1249	18.52(1)	D
1250	18.52(2)(a)	D	1250	18.52(2)(a)	D
1251	18.52(2)(b)	D	1251	18.52(2)(b)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1252	18.54(a)	D	1252	18.54a)	D
1253	18.54(b)	D	1253	18.54b)	D
1254	18.55	D	1254	18.55	D
1255	18.56(a)	D	1255	18.56a)	D
1256	18.56(b)	D	1256	18.56b)	D
1257	18.56(c)	D	1257	18.56c)	D
1258	18.57	D	1258	18.57	D
1259	18.58(1)(a)	D	1259	18.58(1)a)	D
1260	18.58(1)(b)	D	1260	18.58(1)b)	D
1261	18.58(2)	D	1261	18.58(2)	D
1262	18.59	D	1262	18.59	D
1263	18.60(a)	D	1263	18.60a)	D
1264	18.60(b)	D	1264	18.60b)	D
1265	18.61	D	1265	18.61	D
1266	18.62(a)	D	1266	18.62a)	D
1267	18.62(b)	D	1267	18.62b)	D
1268	18.62(c)	D	1268	18.62c)	D
1269	18.64(a)	D	1269	18.64a)	D
1270	18.64(b)	D	1270	18.64b)	D
1271	18.65(a)	D	1271	18.65a)	D
1272	18.65(b)	D	1272	18.65b)	D
1273	18.66	D	1273	18.66	D
1274	18.67(1)	D	1274	18.67(1)	D
1275	19.1(1)(a)	D	1275	19.1(1)a)	D
1276	19.1(1)(b)	D	1276	19.1(1)b)	D
1277	19.1(1)(c)	D	1277	19.1(1)c)	D
1278	19.1(1)(d)	D	1278	19.1(1)d)	D
1279	19.1(1)(e)	D	1279	19.1(1)e)	D
1280	19.1(1)(f)	D	1280	19.1(1)f)	D
1281	19.2(1)(a)	A	1281	19.2(1)a)	A
1282	19.2(1)(b)	C	1282	19.2(1)b)	C
1283	19.2(1)(c)	C	1283	19.2(1)c)	C
1284	19.2(2)	C	1284	19.2(2)	C
1285	19.3(1)(a)	C	1285	19.3(1)a)	C
1286	19.3(1)(b)	C	1286	19.3(1)b)	C
1287	19.3(1)(c)	C	1287	19.3(1)c)	C
1288	19.3(1)(d)	C	1288	19.3(1)d)	C
1289	19.3(1)(e)	C	1289	19.3(1)e)	C
1290	19.3(1)(f)	C	1290	19.3(1)f)	C
1291	19.3(1)(g)	C	1291	19.3(1)g)	C
1292	19.3(1)(h)	C	1292	19.3(1)h)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
1293	19.3(1)(i)	C	1293	19.3(1)(i)	C
1294	19.3(2)(a)	C	1294	19.3(2)(a)	C
1295	19.3(2)(b)	A	1295	19.3(2)(b)	A
1296	19.3(2)(c)	A	1296	19.3(2)(c)	A
1297	19.4(a)	A	1297	19.4(a)	A
1298	19.4(a.1)	A	1298	19.4a.1)	A
1299	19.4(b)	A	1299	19.4(b)	A
1300	19.4(c)	A	1300	19.4(c)	A
1301	19.4(d)	A	1301	19.4(d)	A
1302	19.4(e)	A	1302	19.4(e)	A
1303	19.4(f)	A	1303	19.4(f)	A
1304	19.4(g)	A	1304	19.4(g)	A
1305	19.5(1)	D	1305	19.5(1)	D
1306	19.5(2)	D	1306	19.5(2)	D
1307	19.5(3)	D	1307	19.5(3)	D
1308	19.5(4)(a)	D	1308	19.5(4)(a)	D
1309	19.5(4)(b)	C	1309	19.5(4)(b)	C
1310	19.5(5)	A	1310	19.5(5)	A
1311	19.6(1)(a)	C	1311	19.6(1)(a)	C
1312	19.6(1)(b)	C	1312	19.6(1)(b)	C
1313	19.6(1)(c)	C	1313	19.6(1)(c)	C
1314	19.6(1)(d)	C	1314	19.6(1)(d)	C
1315	19.6(2)(a)	C	1315	19.6(2)(a)	C
1316	19.6(2)(b)	C	1316	19.6(2)(b)	C
1317	19.6(3)(a)	C	1317	19.6(3)(a)	C
1318	19.6(3)(b)	C	1318	19.6(3)(b)	C
1319	19.6(3)(c)	C	1319	19.6(3)(c)	C
1320	19.6(4)	A	1320	19.6(4)	A
1321	19.6(5)	A	1321	19.6(5)	A
1322	19.7(1)(a)	A	1322	19.7(1)(a)	A
1323	19.7(1)(b)	A	1323	19.7(1)(b)	A
1324	19.7(1)(c)	A	1324	19.7(1)(c)	A
1325	19.7(2)(a)	A	1325	19.7(2)(a)	A
1326	19.7(2)(b)	A	1326	19.7(2)(b)	A
1327	19.7(2)(c)	A	1327	19.7(2)(c)	A
1328	19.7(2)(d)	A	1328	19.7(2)(d)	A
1329	19.7(2)(e)	A	1329	19.7(2)(e)	A
1330	19.7(2)(f)	A	1330	19.7(2)(f)	A
1331	19.7(2)(g)	A	1331	19.7(2)(g)	A
1332	19.8(1)	A	1332	19.8(1)	A
1333	19.8(2)	A	1333	19.8(2)	A

DIVISION 2**Aviation Occupational Health and Safety Regulations**

Item	Column 1	Column 2
	Provision	Violation Type
1	1.3	A
2	2.2(2)	B
3	2.2(3)	B
4	2.3(1)(a)	B
5	2.3(1)(b)	A
6	2.3(3)(a)	B
7	2.3(3)(b)	B
8	2.3(3)(c)	B
9	2.3(3)(d)	B
10	2.3(3)(e)	B
11	2.3(4)(a)	B
12	2.3(4)(b)	B
13	2.3(4)(c)	B
14	2.3(5)	A
15	2.3(6)(a)	C
16	2.3(6)(b)	A
17	2.3(6)(c)	A
18	2.4	D
19	2.5	D
20	2.6(a)	A
21	2.6(b)	A
22	2.7(1)(a)	D
23	2.7(1)(b)	D
24	2.7(2)	C
25	2.8	C
26	3.3	C
27	3.4	D
28	3.5	D
29	3.6	D
30	3.7	D
31	3.8	D
32	4.2(1)	C
33	4.2(2)	C
34	4.2(3)	C
35	4.2(4)	C
36	4.3(1)	C

SECTION 2**Règlement sur la santé et la sécurité au travail (aéronefs)**

Article	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition	Type de violation
1	1.3	A
2	2.2(2)	B
3	2.2(3)	B
4	2.3(1)a)	B
5	2.3(1)b)	A
6	2.3(3)a)	B
7	2.3(3)b)	B
8	2.3(3)c)	B
9	2.3(3)d)	B
10	2.3(3)e)	B
11	2.3(4)a)	B
12	2.3(4)b)	B
13	2.3(4)c)	B
14	2.3(5)	A
15	2.3(6)a)	C
16	2.3(6)b)	A
17	2.3(6)c)	A
18	2.4	D
19	2.5	D
20	2.6a)	A
21	2.6b)	A
22	2.7(1)a)	D
23	2.7(1)b)	D
24	2.7(2)	C
25	2.8	C
26	3.3	C
27	3.4	D
28	3.5	D
29	3.6	D
30	3.7	D
31	3.8	D
32	4.2(1)	C
33	4.2(2)	C
34	4.2(3)	C
35	4.2(4)	C
36	4.3(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
37	4.3(3)	C	37	4.3(3)	C
38	4.4(1)(a)	B	38	4.4(1)a)	B
39	4.4(1)(b)	B	39	4.4(1)b)	B
40	4.4(1)(c)	B	40	4.4(1)c)	B
41	4.4(2)	B	41	4.4(2)	B
42	4.4(3)(a)	B	42	4.4(3)a)	B
43	4.4(3)(b)	B	43	4.4(3)b)	B
44	4.4(3)(c)	B	44	4.4(3)c)	B
45	4.5	B	45	4.5	B
46	4.6	B	46	4.6	B
47	4.7	B	47	4.7	B
48	4.8	C	48	4.8	C
49	4.9(1)	B	49	4.9(1)	B
50	4.9(2)(a)	B	50	4.9(2)a)	B
51	4.9(2)(b)	B	51	4.9(2)b)	B
52	4.9(2)(c)	B	52	4.9(2)c)	B
53	4.9(3)	B	53	4.9(3)	B
54	4.9(4)	B	54	4.9(4)	B
55	4.10(1)	C	55	4.10(1)	C
56	4.10(2)	C	56	4.10(2)	C
57	4.11(a)	B	57	4.11a)	B
58	4.11(b)	C	58	4.11b)	C
59	4.11(c)	C	59	4.11c)	C
60	4.11(d)	C	60	4.11d)	C
61	4.12	B	61	4.12	B
62	4.13(a)	C	62	4.13a)	C
63	4.13(b)	C	63	4.13b)	C
64	4.14(1)	C	64	4.14(1)	C
65	4.14(2)	D	65	4.14(2)	D
66	4.15	C	66	4.15	C
67	4.16(a)	B	67	4.16a)	B
68	4.16(b)	B	68	4.16b)	B
69	4.17(a)	D	69	4.17a)	D
70	4.17(b)	D	70	4.17b)	D
71	4.17(c)	D	71	4.17c)	D
72	4.18(1)(a)	C	72	4.18(1)a)	C
73	4.18(1)(b)	C	73	4.18(1)b)	C
74	4.18(2)	C	74	4.18(2)	C
75	4.19(a)	C	75	4.19a)	C
76	4.19(b)	C	76	4.19b)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
77	4.19(c)	C	77	4.19(c)	C
78	4.20	D	78	4.20	D
79	4.21	D	79	4.21	D
80	5.3	A	80	5.3	A
81	5.4(1)(a)	C	81	5.4(1)a)	C
82	5.4(1)(b)	A	82	5.4(1)b)	A
83	5.4(2)(a)	C	83	5.4(2)a)	C
84	5.4(2)(b)	C	84	5.4(2)b)	C
85	5.4(2)(c)	C	85	5.4(2)c)	C
86	5.4(2)(d)	C	86	5.4(2)d)	C
87	5.4(2)(e)	C	87	5.4(2)e)	C
88	5.4(2)(f)	C	88	5.4(2)f)	C
89	5.4(2)(g)	C	89	5.4(2)g)	C
90	5.4(2)(h)	C	90	5.4(2)h)	C
91	5.5(a)(i)	C	91	5.5a)(i)	C
92	5.5(a)(ii)	C	92	5.5a)(ii)	C
93	5.5(b)	C	93	5.5b)	C
94	5.6	A	94	5.6	A
95	5.7(1)	A	95	5.7(1)	A
96	5.7(3)	D	96	5.7(3)	D
97	5.7(5)	D	97	5.7(5)	D
98	5.7(6)	A	98	5.7(6)	A
99	5.7(7)	A	99	5.7(7)	A
100	5.8	D	100	5.8	D
101	5.9	D	101	5.9	D
102	5.10	D	102	5.10	D
103	5.11	C	103	5.11	C
104	5.12	C	104	5.12	C
105	5.13(1)	C	105	5.13(1)	C
106	5.13(2)(a)(i)	C	106	5.13(2)a)(i)	C
107	5.13(2)(a)(ii)	C	107	5.13(2)a)(ii)	C
108	5.13(2)(a)(iii)	C	108	5.13(2)a)(iii)	C
109	5.13(2)(a)(iv)	C	109	5.13(2)a)(iv)	C
110	5.13(2)(a)(v)	C	110	5.13(2)a)(v)	C
111	5.13(2)(a)(vi)	C	111	5.13(2)a)(vi)	C
112	5.13(2)(b)(i)	C	112	5.13(2)b)(i)	C
113	5.13(2)(b)(ii)	C	113	5.13(2)b)(ii)	C
114	5.13(2)(b)(iii)	C	114	5.13(2)b)(iii)	C
115	5.13(2)(c)	C	115	5.13(2)c)	C
116	5.13(3)(a)	C	116	5.13(3)a)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
117	5.13(3)(b)	C	117	5.13(3)b	C
118	5.13(3)(c)	C	118	5.13(3)c	C
119	5.14(a)	A	119	5.14a)	A
120	5.14(b)	A	120	5.14b)	A
121	5.15	C	121	5.15	C
122	5.16(1)	D	122	5.16(1)	D
123	5.16(1.1)	D	123	5.16(1.1)	D
124	5.16(2)	D	124	5.16(2)	D
125	5.16(3)	A	125	5.16(3)	A
126	5.16(4)(a)	A	126	5.16(4)a)	A
127	5.16(4)(b)	A	127	5.16(4)b)	A
128	5.16(4)(c)	A	128	5.16(4)c)	A
129	5.16(4)(d)	A	129	5.16(4)d)	A
130	5.16(4)(e)	A	130	5.16(4)e)	A
131	5.17(1)	D	131	5.17(1)	D
132	5.17(2)	D	132	5.17(2)	D
133	5.18	C	133	5.18	C
134	5.19(1)	D	134	5.19(1)	D
135	5.19(2)	D	135	5.19(2)	D
136	5.19.1(1)	E	136	5.19.1(1)	E
137	5.19.1(2)	A	137	5.19.1(2)	A
138	5.19.2(a)	D	138	5.19.2a)	D
139	5.19.2(b)	D	139	5.19.2b)	D
140	5.19.2(c)	D	140	5.19.2c)	D
141	5.19.2(d)	D	141	5.19.2d)	D
142	5.19.2(e)	D	142	5.19.2e)	D
143	5.19.2(f)	D	143	5.19.2f)	D
144	5.19.3(a)	D	144	5.19.3a)	D
145	5.19.3(b)	D	145	5.19.3b)	D
146	5.19.4(1)(a)	D	146	5.19.4(1)a)	D
147	5.19.4(1)(b)	D	147	5.19.4(1)b)	D
148	5.19.4(2)	D	148	5.19.4(2)	D
149	5.19.5(a)	D	149	5.19.5a)	D
150	5.19.5(b)	D	150	5.19.5b)	D
151	5.19.5(c)	D	151	5.19.5c)	D
152	5.19.5(d)	D	152	5.19.5d)	D
153	5.19.5(e)	D	153	5.19.5e)	D
154	5.19.6(1)	D	154	5.19.6(1)	D
155	5.19.6(2)	D	155	5.19.6(2)	D
156	5.19.7	D	156	5.19.7	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
157	5.19.8(1)(a)	D	157	5.19.8(1)a)	D
158	5.19.8(1)(b)	D	158	5.19.8(1)b)	D
159	5.19.8(1)(c)	D	159	5.19.8(1)c)	D
160	5.19.8(2)(a)	D	160	5.19.8(2)a)	D
161	5.19.8(2)(b)	D	161	5.19.8(2)b)	D
162	5.19.8(2)(c)	D	162	5.19.8(2)c)	D
163	5.19.8(3)(a)	B	163	5.19.8(3)a)	B
164	5.19.8(3)(b)	A	164	5.19.8(3)b)	A
165	5.19.9(1)	D	165	5.19.9(1)	D
166	5.19.9(2)	D	166	5.19.9(2)	D
167	5.19.9(3)	D	167	5.19.9(3)	D
168	5.19.10(a)	B	168	5.19.10a)	B
169	5.19.10(b)	A	169	5.19.10b)	A
170	5.19.11(a)	D	170	5.19.11a)	D
171	5.19.11(b)	D	171	5.19.11b)	D
172	5.19.11(c)	D	172	5.19.11c)	D
173	5.19.11(d)	D	173	5.19.11d)	D
174	5.19.11(e)	D	174	5.19.11e)	D
175	5.19.11(f)	D	175	5.19.11f)	D
176	5.20	C	176	5.20	C
177	5.21	C	177	5.21	C
178	5.24(2)	C	178	5.24(2)	C
179	5.24(3)	C	179	5.24(3)	C
180	5.24(4)	C	180	5.24(4)	C
181	5.25(2)	C	181	5.25(2)	C
182	5.25(3)	C	182	5.25(3)	C
183	5.26(1)	C	183	5.26(1)	C
184	5.26(2)	C	184	5.26(2)	C
185	5.27(1)(a)	C	185	5.27(1)a)	C
186	5.27(1)(b)	C	186	5.27(1)b)	C
187	5.27(1)(c)	C	187	5.27(1)c)	C
188	5.27(2)(a)	C	188	5.27(2)a)	C
189	5.27(2)(b)	C	189	5.27(2)b)	C
190	5.27(2)(c)	C	190	5.27(2)c)	C
191	5.27(3)	C	191	5.27(3)	C
192	5.28(1)(a)	C	192	5.28(1)a)	C
193	5.28(1)(b)	C	193	5.28(1)b)	C
194	5.28(1)(c)	C	194	5.28(1)c)	C
195	5.28(2)	C	195	5.28(2)	C
196	5.28.1(1)	C	196	5.28.1(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
197	5.28.1(2)	B	197	5.28.1(2)	B
198	5.29(1)(a)	A	198	5.29(1)a	A
199	5.29(1)(b)	A	199	5.29(1)b	A
200	5.29(2)	A	200	5.29(2)	A
201	6.1(1)	D	201	6.1(1)	D
202	6.1(2)	D	202	6.1(2)	D
203	6.2	D	203	6.2	D
204	6.3	D	204	6.3	D
205	6.4	D	205	6.4	D
206	6.5(1)	D	206	6.5(1)	D
207	6.5(2)	D	207	6.5(2)	D
208	6.6(a)	D	208	6.6a)	D
209	6.6(b)	D	209	6.6b)	D
210	6.7	E	210	6.7	E
211	6.8	D	211	6.8	D
212	6.9	D	212	6.9	D
213	6.10(1)	D	213	6.10(1)	D
214	6.10(2)	D	214	6.10(2)	D
215	6.11	D	215	6.11	D
216	6.13	D	216	6.13	D
217	6.14(1)	A	217	6.14(1)	A
218	6.14(2)(a)	A	218	6.14(2)a)	A
219	6.14(2)(b)	A	219	6.14(2)b)	A
220	6.14(2)(c)	A	220	6.14(2)c)	A
221	6.14(2)(d)	A	221	6.14(2)d)	A
222	6.15(1)	C	222	6.15(1)	C
223	6.15(2)	D	223	6.15(2)	D
224	6.15(3)	B	224	6.15(3)	B
225	6.16	D	225	6.16	D
226	7.1	B	226	7.1	B
227	7.2	B	227	7.2	B
228	8.2(1)	D	228	8.2(1)	D
229	8.2(2)	D	229	8.2(2)	D
230	8.3(1)	C	230	8.3(1)	C
231	8.3(2)	C	231	8.3(2)	C
232	8.3(3)(a)	C	232	8.3(3)a)	C
233	8.3(3)(b)	C	233	8.3(3)b)	C
234	8.3(4)(a)	C	234	8.3(4)a)	C
235	8.3(4)(b)	C	235	8.3(4)b)	C
236	8.3(4)(c)	C	236	8.3(4)c)	C

Column 1			Column 2		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
237	8.3(5)(a)	A	237	8.3(5)a)	A
238	8.3(5)(b)	A	238	8.3(5)b)	A
239	8.4(1)	D	239	8.4(1)	D
240	8.4(2)	D	240	8.4(2)	D
241	8.5(1)(a)	D	241	8.5(1)a)	D
242	8.5(1)(b)	D	242	8.5(1)b)	D
243	8.5(2)	A	243	8.5(2)	A
244	8.6	D	244	8.6	D
245	8.7(a)	D	245	8.7a)	D
246	8.7(b)	D	246	8.7b)	D
247	8.8	D	247	8.8	D
248	8.9(1)	C	248	8.9(1)	C
249	8.9(2)	C	249	8.9(2)	C
250	8.10(1)(a)	C	250	8.10(1)a)	C
251	8.10(1)(b)	C	251	8.10(1)b)	C
252	8.10(2)	A	252	8.10(2)	A
253	8.11(1)	D	253	8.11(1)	D
254	8.11(2)	D	254	8.11(2)	D
255	8.12	D	255	8.12	D
256	8.13(a)	D	256	8.13a)	D
257	8.13(b)	D	257	8.13b)	D
258	9.2(1)	B	258	9.2(1)	B
259	9.2(2)	B	259	9.2(2)	B
260	9.3	D	260	9.3	D
261	9.4(a)	D	261	9.4a)	D
262	9.4(b)	D	262	9.4b)	D
263	9.4(c)	D	263	9.4c)	D
264	9.4(d)	D	264	9.4d)	D
265	9.4(e)	D	265	9.4e)	D
266	9.5(1)	D	266	9.5(1)	D
267	9.5(2)	D	267	9.5(2)	D
268	9.5(3)	D	268	9.5(3)	D
269	9.5(4)	A	269	9.5(4)	A
270	9.7(1)(a)	D	270	9.7(1)a)	D
271	9.7(1)(b)	D	271	9.7(1)b)	D
272	9.7(1)(c)	C	272	9.7(1)c)	C
273	9.7(2)	D	273	9.7(2)	D
274	9.8(1)	D	274	9.8(1)	D
275	9.8(2)	D	275	9.8(2)	D
276	9.8(3)	D	276	9.8(3)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
277	9.8(4)	D	277	9.8(4)	D
278	9.8(5)	D	278	9.8(5)	D
279	9.8(6)	D	279	9.8(6)	D
280	9.8(7)	D	280	9.8(7)	D
281	9.9(1)	D	281	9.9(1)	D
282	9.9(2)	D	282	9.9(2)	D
283	9.10(a)	C	283	9.10(a)	C
284	9.10(b)	B	284	9.10(b)	B
285	9.11(1)	A	285	9.11(1)	A
286	9.11(2)(a)(i)	A	286	9.11(2)a(i)	A
287	9.11(2)(a)(ii)	A	287	9.11(2)a(ii)	A
288	9.11(2)(a)(iii)	A	288	9.11(2)a(iii)	A
289	9.11(2)(a)(iv)	A	289	9.11(2)a(iv)	A
290	9.11(2)(a)(v)	A	290	9.11(2)a(v)	A
291	9.11(2)(a)(vi)	A	291	9.11(2)a(vi)	A
292	9.11(2)(a)(vii)	A	292	9.11(2)a(vii)	A
293	9.11(2)(b)	A	293	9.11(2)b	A
294	9.11(3)	A	294	9.11(3)	A
295	9.11(4)	A	295	9.11(4)	A
296	9.11(5)	A	296	9.11(5)	A
297	9.11(6)	A	297	9.11(6)	A
298	9.11(7)	A	298	9.11(7)	A
299	10.2	D	299	10.2	D
300	10.3(a)	D	300	10.3a)	D
301	10.3(b)	A	301	10.3b)	A
302	10.3(c)	D	302	10.3c)	D
303	10.4	A	303	10.4	A
304	10.5(1)	A	304	10.5(1)	A
305	10.5(2)(a)	A	305	10.5(2)a)	A
306	10.5(2)(b)	A	306	10.5(2)b)	A
307	10.5(2)(c)	A	307	10.5(2)c)	A
308	10.5(2)(d)	A	308	10.5(2)d)	A
309	10.6(1)	A	309	10.6(1)	A
310	10.6(2)(a)	A	310	10.6(2)a)	A
311	10.6(2)(b)	A	311	10.6(2)b)	A
312	10.7(1)	A	312	10.7(1)	A
313	10.7(2)	A	313	10.7(2)	A
314	10.8(a)	A	314	10.8a)	A
315	10.8(b)	A	315	10.8b)	A

DIVISION 3**Coal Mining Occupational Health and Safety Regulations**

Item	Column 1	Column 2
	Provision	Violation Type
1	4(1)(a)	A
2	4(1)(b)	A
3	4(2)	A
4	4(3)	A
5	5(a)	A
6	5(b)	A
7	7	A
8	8(1)	A
9	8(2)	C
10	8(3)	C
11	9	B
12	10	E
13	11(1)	D
14	11(2)	D
15	11(3)	D
16	11(4)	D
17	12(1)	D
18	12(2)	D
19	13(1)	E
20	13(2)	E
21	13(3)	E
22	13(4)	E
23	14(1)	E
24	14(2)(a)	D
25	14(2)(b)	D
26	14(2)(c)	D
27	15(1)	D
28	15(2)	A
29	16(1)	D
30	16(2)	D
31	17	D
32	18	D
33	19(1)(a)	D
34	19(1)(b)	D
35	19(1)(c)	D
36	19(1)(d)	D

SECTION 3**Règlement sur la santé et la sécurité dans les mines de charbon**

Article	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition	Type de violation
1	4(1)a)	A
2	4(1)b)	A
3	4(2)	A
4	4(3)	A
5	5a)	A
6	5b)	A
7	7	A
8	8(1)	A
9	8(2)	C
10	8(3)	C
11	9	B
12	10	E
13	11(1)	D
14	11(2)	D
15	11(3)	D
16	11(4)	D
17	12(1)	D
18	12(2)	D
19	13(1)	E
20	13(2)	E
21	13(3)	E
22	13(4)	E
23	14(1)	E
24	14(2)a)	D
25	14(2)b)	D
26	14(2)c)	D
27	15(1)	D
28	15(2)	A
29	16(1)	D
30	16(2)	D
31	17	D
32	18	D
33	19(1)a)	D
34	19(1)b)	D
35	19(1)c)	D
36	19(1)d)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
37	19(1)(e)	D	37	19(1)e	D
38	19(2)(a)	E	38	19(2)a	E
39	19(2)(b)	E	39	19(2)b	E
40	19(3)	D	40	19(3)	D
41	20	D	41	20	D
42	21(a)	D	42	21a	D
43	21(b)	D	43	21b	D
44	21(c)	D	44	21c	D
45	21(d)	D	45	21d	D
46	21(e)	D	46	21e	D
47	21(f)	D	47	21f	D
48	22(1)(a)	D	48	22(1)a	D
49	22(1)(b)	D	49	22(1)b	D
50	22(1)(c)	D	50	22(1)c	D
51	22(2)	D	51	22(2)	D
52	22(3)	D	52	22(3)	D
53	23	D	53	23	D
54	24	D	54	24	D
55	25 (1)	D	55	25(1)	D
56	25(2)	D	56	25(2)	D
57	25(3)(a)	D	57	25(3)a	D
58	25(3)(b)	D	58	25(3)b	D
59	25(3)(c)	D	59	25(3)c	D
60	25(3)(d)	D	60	25(3)d	D
61	25(3)(e)	D	61	25(3)e	D
62	25(3)(f)	D	62	25(3)f	D
63	25(3)(g)	D	63	25(3)g	D
64	25(3)(h)	D	64	25(3)h	D
65	25(3)(i)	D	65	25(3)i	D
66	25(3)(j)	D	66	25(3)j	D
67	25(3)(k)	D	67	25(3)k	D
68	25(3)(l)	D	68	25(3)l	D
69	26	D	69	26	D
70	27(2)	D	70	27(2)	D
71	27(3)(a)(i)	D	71	27(3)a(i)	D
72	27(3)(a)(ii)	D	72	27(3)a(ii)	D
73	27(3)(b)(i)	D	73	27(3)b(i)	D
74	27(3)(b)(ii)	D	74	27(3)b(ii)	D
75	27(3)(b)(iii)	D	75	27(3)b(iii)	D
76	27(3)(c)(i)	D	76	27(3)c(i)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
77	27(3)(c)(ii)	D	77	27(3)(c)(ii)	D
78	27(4)	A	78	27(4)	A
79	28(1)(a)	D	79	28(1)(a)	D
80	28(1)(b)	D	80	28(1)(b)	D
81	28(1)(c)	D	81	28(1)(c)	D
82	28(1)(d)	D	82	28(1)(d)	D
83	28(1)(e)	D	83	28(1)(e)	D
84	28(2)(a)	D	84	28(2)(a)	D
85	28(2)(b)	D	85	28(2)(b)	D
86	28(2)(c)	D	86	28(2)(c)	D
87	28(2)(d)	D	87	28(2)(d)	D
88	28(2)(e)	D	88	28(2)(e)	D
89	28(2)(f)	D	89	28(2)(f)	D
90	28(3)	D	90	28(3)	D
91	29(1)(a)	D	91	29(1)(a)	D
92	29(1)(b)	D	92	29(1)(b)	D
93	29(1)(c)	D	93	29(1)(c)	D
94	29(1)(d)	D	94	29(1)(d)	D
95	29(1)(e)	D	95	29(1)(e)	D
96	29(2)(a)	D	96	29(2)(a)	D
97	29(2)(b)	D	97	29(2)(b)	D
98	29(2)(c)	D	98	29(2)(c)	D
99	29(2)(d)	D	99	29(2)(d)	D
100	29(2)(e)	D	100	29(2)(e)	D
101	29(2)(f)	D	101	29(2)(f)	D
102	29(2)(g)	D	102	29(2)(g)	D
103	29(3)	D	103	29(3)	D
104	29(4)	D	104	29(4)	D
105	30(1)	D	105	30(1)	D
106	30(2)	D	106	30(2)	D
107	31(1)(a)	D	107	31(1)(a)	D
108	31(1)(b)	D	108	31(1)(b)	D
109	31(2)	B	109	31(2)	B
110	32(1)(a)	D	110	32(1)(a)	D
111	32(1)(b)	D	111	32(1)(b)	D
112	32(1)(c)	B	112	32(1)(c)	B
113	32(1)(d)	A	113	32(1)(d)	A
114	32(2)	A	114	32(2)	A
115	33(1)	A	115	33(1)	A
116	33(2)	A	116	33(2)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
117	34(1)	A	117	34(1)	A
118	34(2)(a)	A	118	34(2)a	A
119	34(2)(b)	A	119	34(2)b	A
120	34(2)(c)(i)	A	120	34(2)c(i)	A
121	34(2)(c)(ii)	A	121	34(2)c(ii)	A
122	34(2)(c)(iii)	A	122	34(2)c(iii)	A
123	34(2)(c)(iv)	A	123	34(2)c(iv)	A
124	34(2)(d)	A	124	34(2)d	A
125	34(2)(e)	A	125	34(2)e	A
126	35(1)(a)	D	126	35(1)a	D
127	35(1)(b)(i)	D	127	35(1)b(i)	D
128	35(1)(b)(ii)	D	128	35(1)b(ii)	D
129	35(1)(b)(iii)	D	129	35(1)b(iii)	D
130	35(1)(b)(iv)	D	130	35(1)b(iv)	D
131	35(1)(c)	C	131	35(1)c	C
132	35(2)	D	132	35(2)	D
133	35(3)	D	133	35(3)	D
134	36(1)	C	134	36(1)	C
135	36(2)	D	135	36(2)	D
136	37	D	136	37	D
137	38(1)	D	137	38(1)	D
138	39(1)(a)	D	138	39(1)a	D
139	39(1)(b)	D	139	39(1)b	D
140	39(2)	A	140	39(2)	A
141	40(1)(a)	A	141	40(1)a	A
142	40(1)(b)	A	142	40(1)b	A
143	40(2)(a)	A	143	40(2)a	A
144	40(2)(b)	A	144	40(2)b	A
145	40(3)(a)	C	145	40(3)a	C
146	40(3)(b)	C	146	40(3)b	C
147	40(4)	C	147	40(4)	C
148	41(1)	C	148	41(1)	C
149	41(2)	C	149	41(2)	C
150	42(1)	C	150	42(1)	C
151	42(2)	C	151	42(2)	C
152	42(3)	C	152	42(3)	C
153	43(1)(a)	C	153	43(1)a	C
154	43(1)(b)	C	154	43(1)b	C
155	43(1)(c)	C	155	43(1)c	C
156	43(2)(a)	C	156	43(2)a	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
157	43(2)(b)	C	157	43(2)(b)	C
158	44(1)(a)	C	158	44(1)(a)	C
159	44(1)(b)	C	159	44(1)(b)	C
160	44(1)(c)	C	160	44(1)(c)	C
161	44(2)	D	161	44(2)	D
162	45(1)(a)	A	162	45(1)(a)	A
163	45(1)(b)	A	163	45(1)(b)	A
164	45(1)(c)	A	164	45(1)(c)	A
165	45(1)(d)	A	165	45(1)(d)	A
166	45(2)	A	166	45(2)	A
167	45(3)	D	167	45(3)	D
168	46(1)(a)	E	168	46(1)(a)	E
169	46(1)(b)	D	169	46(1)(b)	D
170	46(1)(c)	D	170	46(1)(c)	D
171	46(2)	D	171	46(2)	D
172	47(2)	B	172	47(2)	B
173	47(3)	B	173	47(3)	B
174	47(5)	A	174	47(5)	A
175	48	D	175	48	D
176	49	D	176	49	D
177	50(1)	D	177	50(1)	D
178	50(2)	D	178	50(2)	D
179	51	D	179	51	D
180	52(1)	A	180	52(1)	A
181	52(2)	D	181	52(2)	D
182	52(3)	C	182	52(3)	C
183	52(4)	C	183	52(4)	C
184	52(5)	D	184	52(5)	D
185	52(6)	A	185	52(6)	A
186	52(7)	C	186	52(7)	C
187	53(a)	C	187	53(a)	C
188	53(b)	B	188	53(b)	B
189	54(1)	D	189	54(1)	D
190	54(2)(a)(i)	D	190	54(2)(a)(i)	D
191	54(2)(a)(ii)	D	191	54(2)(a)(ii)	D
192	54(2)(b)(i)	D	192	54(2)(b)(i)	D
193	54(2)(b)(ii)	D	193	54(2)(b)(ii)	D
194	54(2)(c)(i)	D	194	54(2)(c)(i)	D
195	54(2)(c)(ii)	D	195	54(2)(c)(ii)	D
196	54(3)(a)	D	196	54(3)(a)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
197	54(3)(b)	D	197	54(3)(b)	D
198	54(3)(c)	D	198	54(3)(c)	D
199	55(a)	D	199	55(a)	D
200	55(b)	D	200	55(b)	D
201	55(c)	D	201	55(c)	D
202	56(1)(a)	D	202	56(1)(a)	D
203	56(1)(b)	D	203	56(1)(b)	D
204	56(2)	D	204	56(2)	D
205	56(3)	D	205	56(3)	D
206	56(4)	A	206	56(4)	A
207	57(1)	D	207	57(1)	D
208	57(3)	D	208	57(3)	D
209	59(1)	C	209	59(1)	C
210	59(2)	C	210	59(2)	C
211	59(3)	A	211	59(3)	A
212	60(1)(a)	C	212	60(1)(a)	C
213	60(1)(b)	C	213	60(1)(b)	C
214	60(1)(c)	C	214	60(1)(c)	C
215	60(1)(d)(i)	C	215	60(1)(d)(i)	C
216	60(1)(d)(ii)	C	216	60(1)(d)(ii)	C
217	60(1)(e)	C	217	60(1)(e)	C
218	60(1)(f)(i)	C	218	60(1)(f)(i)	C
219	60(1)(f)(ii)	C	219	60(1)(f)(ii)	C
220	60(1)(g)	C	220	60(1)(g)	C
221	60(2)	C	221	60(2)	C
222	60(3)(a)	B	222	60(3)(a)	B
223	60(3)(b)	B	223	60(3)(b)	B
224	60(3)(c)	B	224	60(3)(c)	B
225	60(4)	B	225	60(4)	B
226	60(5)(a)	B	226	60(5)(a)	B
227	60(5)(b)	B	227	60(5)(b)	B
228	60(5)(c)	B	228	60(5)(c)	B
229	61	B	229	61	B
230	62	B	230	62	B
231	63(1)	C	231	63(1)	C
232	63(2)	C	232	63(2)	C
233	63(3)	C	233	63(3)	C
234	64(1)(a)(i)	B	234	64(1)(a)(i)	B
235	64(1)(a)(ii)	B	235	64(1)(a)(ii)	B
236	64(1)(b)	B	236	64(1)(b)	B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
237	64(2)	A	237	64(2)	A
238	65(1)(a)	C	238	65(1)a	C
239	65(1)(b)	C	239	65(1)b	C
240	65(1)(c)(i)	C	240	65(1)c(i)	C
241	65(1)(c)(ii)	C	241	65(1)c(ii)	C
242	65(1)(d)(i)	C	242	65(1)d(i)	C
243	65(1)(d)(ii)	C	243	65(1)d(ii)	C
244	65(1)(d)(iii)	C	244	65(1)d(iii)	C
245	65(1)(e)(i)	C	245	65(1)e(i)	C
246	65(1)(e)(ii)	C	246	65(1)e(ii)	C
247	65(1)(f)(i)	C	247	65(1)f(i)	C
248	65(1)(f)(ii)	C	248	65(1)f(ii)	C
249	65(1)(g)	C	249	65(1)g	C
250	65(2)	C	250	65(2)	C
251	66(1)	C	251	66(1)	C
252	66(2)(a)	C	252	66(2)a	C
253	66(2)(b)	C	253	66(2)b	C
254	66(3)	C	254	66(3)	C
255	66(4)	C	255	66(4)	C
256	66(5)(a)	C	256	66(5)a	C
257	66(5)(b)	C	257	66(5)b	C
258	66(5)(c)	C	258	66(5)c	C
259	66(6)	A	259	66(6)	A
260	67(a)	C	260	67a	C
261	67(b)	B	261	67b	B
262	68	D	262	68	D
263	69(1)	D	263	69(1)	D
264	69(2)	A	264	69(2)	A
265	69(3)(a)	A	265	69(3)a	A
266	69(3)(b)	A	266	69(3)b	A
267	69(3)(c)	A	267	69(3)c	A
268	69(3)(d)	A	268	69(3)d	A
269	69(3)(e)	A	269	69(3)e	A
270	69(3)(f)	A	270	69(3)f	A
271	69(3)(g)	A	271	69(3)g	A
272	69(3)(h)	A	272	69(3)h	A
273	69(3)(i)	A	273	69(3)i	A
274	69(3)(j)	A	274	69(3)j	A
275	69(3)(k)	A	275	69(3)k	A
276	69(3)(l)	A	276	69(3)l	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
277	69(3)(m)	A	277	69(3)m)	A
278	69(3)(n)	A	278	69(3)n)	A
279	69(3)(o)	A	279	69(3)o)	A
280	69(4)(a)	A	280	69(4)a)	A
281	69(4)(b)	A	281	69(4)b)	A
282	69(4)(c)	A	282	69(4)c)	A
283	69(4)(d)	A	283	69(4)d)	A
284	69(4)(e)	A	284	69(4)e)	A
285	69(4)(f)	A	285	69(4)f)	A
286	69(4)(g)	A	286	69(4)g)	A
287	69(4)(h)	A	287	69(4)h)	A
288	69(4)(i)	A	288	69(4)i)	A
289	69(4)(j)	A	289	69(4)j)	A
290	69(4)(k)	A	290	69(4)k)	A
291	69(4)(l)	A	291	69(4)l)	A
292	69(4)(m)	A	292	69(4)m)	A
293	69(5)(a)	A	293	69(5)a)	A
294	69(5)(b)	A	294	69(5)b)	A
295	70	C	295	70	C
296	71(1)	C	296	71(1)	C
297	71(2)(a)	C	297	71(2)a)	C
298	71(2)(b)	C	298	71(2)b)	C
299	71(3)	C	299	71(3)	C
300	72	C	300	72	C
301	73(1)	C	301	73(1)	C
302	73(2)(a)	C	302	73(2)a)	C
303	73(2)(b)	C	303	73(2)b)	C
304	74(1)	C	304	74(1)	C
305	74(2)	C	305	74(2)	C
306	74(3)(a)	C	306	74(3)a)	C
307	74(3)(b)	C	307	74(3)b)	C
308	74(3)(c)	C	308	74(3)c)	C
309	74(4)	C	309	74(4)	C
310	75	C	310	75	C
311	76	C	311	76	C
312	77(1)(a)	D	312	77(1)a)	D
313	77(1)(b)	D	313	77(1)b)	D
314	77(2)(a)	D	314	77(2)a)	D
315	77(2)(b)	D	315	77(2)b)	D
316	77(2)(c)	D	316	77(2)c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
317	77(3)	D	317	77(3)	D
318	77(4)	A	318	77(4)	A
319	78(1)	D	319	78(1)	D
320	78(2)	D	320	78(2)	D
321	78(3)	D	321	78(3)	D
322	79(1)	D	322	79(1)	D
323	79(2)	D	323	79(2)	D
324	80(1)	A	324	80(1)	A
325	80(2)	A	325	80(2)	A
326	81	D	326	81	D
327	82(a)	A	327	82a)	A
328	82(b)	C	328	82b)	C
329	82(c)(i)	C	329	82c)(i)	C
330	82(c)(ii)	C	330	82c)(ii)	C
331	82(d)	C	331	82d)	C
332	82(e)	A	332	82e)	A
333	83(1)	D	333	83(1)	D
334	83(2)	D	334	83(2)	D
335	83(3)(a)	D	335	83(3)a)	D
336	83(3)(b)	D	336	83(3)b)	D
337	83(3)(c)	D	337	83(3)c)	D
338	84(1)	D	338	84(1)	D
339	84(2)(a)	D	339	84(2)a)	D
340	84(2)(b)	D	340	84(2)b)	D
341	84(2)(c)	D	341	84(2)c)	D
342	84(3)(a)	D	342	84(3)a)	D
343	84(3)(b)	D	343	84(3)b)	D
344	84(3)(c)	D	344	84(3)c)	D
345	84(3)(d)	D	345	84(3)d)	D
346	84(3)(e)	D	346	84(3)e)	D
347	85(1)(a)	D	347	85(1)a)	D
348	85(1)(b)	D	348	85(1)b)	D
349	85(2)(a)	D	349	85(2)a)	D
350	85(2)(b)	D	350	85(2)b)	D
351	85(3)	D	351	85(3)	D
352	86(a)	D	352	86a)	D
353	86(b)	D	353	86b)	D
354	87(a)(i)	D	354	87a)(i)	D
355	87(a)(ii)	D	355	87a)(ii)	D
356	87(b)(i)	D	356	87b)(i)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
357	87(b)(ii)	D	357	87b)(ii)	D
358	87(b)(iii)	D	358	87b)(iii)	D
359	87(b)(iv)	D	359	87b)(iv)	D
360	88(1)	D	360	88(1)	D
361	88(2)	D	361	88(2)	D
362	88(3)	D	362	88(3)	D
363	88(4)	D	363	88(4)	D
364	88(5)	A	364	88(5)	A
365	88(6)(a)	D	365	88(6)a)	D
366	88(6)(b)	A	366	88(6)b)	A
367	88(6)(c)	A	367	88(6)c)	A
368	89(1)	D	368	89(1)	D
369	89(2)	D	369	89(2)	D
370	89(3)	D	370	89(3)	D
371	89(4)	D	371	89(4)	D
372	90(1)(a)	C	372	90(1)a)	C
373	90(1)(b)	C	373	90(1)b)	C
374	90(1)(c)	C	374	90(1)c)	C
375	90(1)(d)	C	375	90(1)d)	C
376	90(1)(e)	C	376	90(1)e)	C
377	90(2)	D	377	90(2)	D
378	90(3)	D	378	90(3)	D
379	91(1)	D	379	91(1)	D
380	91(2)	D	380	91(2)	D
381	91(3)	D	381	91(3)	D
382	91(4)	A	382	91(4)	A
383	92	D	383	92	D
384	93	C	384	93	C
385	94	C	385	94	C
386	95	C	386	95	C
387	96(1)	C	387	96(1)	C
388	96(2)	D	388	96(2)	D
389	96(3)	C	389	96(3)	C
390	97	D	390	97	D
391	98(1)	D	391	98(1)	D
392	98(2)(a)	D	392	98(2)a)	D
393	98(2)(b)	D	393	98(2)b)	D
394	98(3)	D	394	98(3)	D
395	99	D	395	99	D
396	100(1)	C	396	100(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
397	100(2)(a)	C	397	100(2)a)	C
398	100(2)(b)	C	398	100(2)b)	C
399	100(2)(c)	C	399	100(2)c)	C
400	101	A	400	101	A
401	102(a)	C	401	102a)	C
402	102(b)	C	402	102b)	C
403	103(1)(a)	C	403	103(1)a)	C
404	103(1)(b)	C	404	103(1)b)	C
405	103(2)	A	405	103(2)	A
406	104(1)(a)	C	406	104(1)a)	C
407	104(1)(b)	C	407	104(1)b)	C
408	104(1)(c)	C	408	104(1)c)	C
409	104(2)	A	409	104(2)	A
410	105	C	410	105	C
411	106(1)	C	411	106(1)	C
412	106(2)	A	412	106(2)	A
413	107	C	413	107	C
414	108(1)(a)	D	414	108(1)a)	D
415	108(1)(b)	D	415	108(1)b)	D
416	108(2)(a)	A	416	108(2)a)	A
417	108(2)(b)	A	417	108(2)b)	A
418	108(2)(c)	A	418	108(2)c)	A
419	108(2)(d)	A	419	108(2)d)	A
420	109	C	420	109	C
421	110(1)(a)	D	421	110(1)a)	D
422	110(1)(b)	D	422	110(1)b)	D
423	110(1)(c)	D	423	110(1)c)	D
424	110(1)(d)	D	424	110(1)d)	D
425	110(1)(e)	D	425	110(1)e)	D
426	110(2)(a)	A	426	110(2)a)	A
427	110(2)(b)	D	427	110(2)b)	D
428	111(1)	D	428	111(1)	D
429	111(2)(a)(i)	D	429	111(2)a)(i)	D
430	111(2)(a)(ii)	D	430	111(2)a)(ii)	D
431	111(2)(b)(i)	D	431	111(2)b)(i)	D
432	111(2)(b)(ii)	D	432	111(2)b)(ii)	D
433	112(1)	A	433	112(1)	A
434	112(2)	A	434	112(2)	A
435	113(1)	A	435	113(1)	A
436	113(2)(a)	A	436	113(2)a)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
437	113(2)(b)	A	437	113(2)(b)	A
438	113(2)(c)	A	438	113(2)(c)	A
439	113(2)(d)	A	439	113(2)(d)	A
440	113(2)(e)	A	440	113(2)(e)	A
441	114(1)(a)	D	441	114(1)(a)	D
442	114(1)(b)	D	442	114(1)(b)	D
443	114(1)(c)	D	443	114(1)(c)	D
444	114(2)	D	444	114(2)	D
445	114(3)	D	445	114(3)	D
446	115(1)	C	446	115(1)	C
447	115(2)	A	447	115(2)	A
448	115(3)	D	448	115(3)	D
449	115(4)	D	449	115(4)	D
450	115(5)	D	450	115(5)	D
451	115(6)	D	451	115(6)	D
452	115(7)	D	452	115(7)	D
453	116(1)	D	453	116(1)	D
454	116(2)	D	454	116(2)	D
455	116(3)	A	455	116(3)	A
456	116(4)(a)	D	456	116(4)(a)	D
457	116(4)(b)	D	457	116(4)(b)	D
458	116(5)	D	458	116(5)	D
459	117	C	459	117	C
460	118(1)	D	460	118(1)	D
461	118(2)	A	461	118(2)	A
462	119(1)	A	462	119(1)	A
463	119(2)(a)	A	463	119(2)(a)	A
464	119(2)(b)	A	464	119(2)(b)	A
465	119(3)	A	465	119(3)	A
466	120	D	466	120	D
467	121(1)	A	467	121(1)	A
468	121(2)	A	468	121(2)	A
469	122(1)	A	469	122(1)	A
470	122(2)	A	470	122(2)	A
471	123(1)(a)	C	471	123(1)(a)	C
472	123(1)(b)	C	472	123(1)(b)	C
473	123(1)(c)	C	473	123(1)(c)	C
474	123(2)(a)	C	474	123(2)(a)	C
475	123(2)(b)	C	475	123(2)(b)	C
476	123(2)(c)	C	476	123(2)(c)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
477	124(a)	C	477	124a)	C
478	124(b)	C	478	124b)	C
479	124(c)	C	479	124c)	C
480	124(d)	C	480	124d)	C
481	124(e)	C	481	124e)	C
482	125(1)	D	482	125(1)	D
483	125(2)	D	483	125(2)	D
484	125(3)	A	484	125(3)	A
485	126(1)	D	485	126(1)	D
486	126(2)	D	486	126(2)	D
487	126(3)	D	487	126(3)	D
488	127(1)	D	488	127(1)	D
489	127(2)	D	489	127(2)	D
490	128	D	490	128	D
491	129	D	491	129	D
492	130(a)	D	492	130a)	D
493	130(b)	A	493	130b)	A
494	131(1)	D	494	131(1)	D
495	131(2)(a)	C	495	131(2)a)	C
496	131(2)(b)	C	496	131(2)b)	C
497	132(1)(a)	D	497	132(1)a)	D
498	132(1)(b)	D	498	132(1)b)	D
499	132(1)(c)	D	499	132(1)c)	D
500	132(2)(a)	B	500	132(2)a)	B
501	132(2)(b)	B	501	132(2)b)	B
502	132(3)	D	502	132(3)	D
503	132(4)	A	503	132(4)	A
504	133(1)	D	504	133(1)	D
505	133(2)	D	505	133(2)	D
506	133(3)(a)	D	506	133(3)a)	D
507	133(3)(b)	D	507	133(3)b)	D
508	134(1)(a)	D	508	134(1)a)	D
509	134(1)(b)	D	509	134(1)b)	D
510	134(2)	D	510	134(2)	D
511	135(1)	D	511	135(1)	D
512	135(2)(a)	A	512	135(2)a)	A
513	135(2)(b)	A	513	135(2)b)	A
514	136	C	514	136	C
515	137(1)	D	515	137(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
516	137(2)	D	516	137(2)	D
517	137(3)	D	517	137(3)	D
518	138	D	518	138	D
519	139(1)(a)	D	519	139(1)a)	D
520	139(1)(b)	D	520	139(1)b)	D
521	139(2)	D	521	139(2)	D
522	140	D	522	140	D
523	141(1)(a)	D	523	141(1)a)	D
524	141(1)(b)	D	524	141(1)b)	D
525	141(1)(c)	D	525	141(1)c)	D
526	141(1)(d)	D	526	141(1)d)	D
527	141(1)(e)	D	527	141(1)e)	D
528	141(1)(f)	D	528	141(1)f)	D
529	141(2)	D	529	141(2)	D
530	141(3)	D	530	141(3)	D
531	141(4)	C	531	141(4)	C
532	142(1)(a)	D	532	142(1)a)	D
533	142(1)(b)	D	533	142(1)b)	D
534	142(3)	D	534	142(3)	D
535	142(4)	B	535	142(4)	B
536	143(1)(a)	B	536	143(1)a)	B
537	143(1)(b)	B	537	143(1)b)	B
538	143(1)(c)	B	538	143(1)c)	B
539	143(2)(a)	B	539	143(2)a)	B
540	143(2)(b)	B	540	143(2)b)	B
541	143(3)	B	541	143(3)	B
542	143(5)(a)	D	542	143(5)a)	D
543	143(5)(b)	D	543	143(5)b)	D
544	143(6)	A	544	143(6)	A
545	144(1)	D	545	144(1)	D
546	144(2)	D	546	144(2)	D
547	145(1)	D	547	145(1)	D
548	145(2)	D	548	145(2)	D
549	146(a)	D	549	146a)	D
550	146(b)	D	550	146b)	D
551	147(1)	D	551	147(1)	D
552	147(2)	D	552	147(2)	D
553	148(1)(a)	D	553	148(1)a)	D
554	148(1)(b)	D	554	148(1)b)	D

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
555	148(1)(c)	D	555	148(1)(c)	D
556	148(2)	D	556	148(2)	D
557	149(1)	D	557	149(1)	D
558	149(2)(a)	D	558	149(2)(a)	D
559	149(2)(b)	D	559	149(2)(b)	D
560	150(1)	B	560	150(1)	B
561	150(2)	A	561	150(2)	A
562	150(3)	A	562	150(3)	A
563	151(1)	D	563	151(1)	D
564	151(2)(a)	D	564	151(2)(a)	D
565	151(2)(b)	D	565	151(2)(b)	D
566	151(3)	D	566	151(3)	D
567	151(4)	D	567	151(4)	D
568	151(5)	D	568	151(5)	D
569	151(6)	C	569	151(6)	C
570	151(7)	C	570	151(7)	C
571	151(8)	C	571	151(8)	C
572	151(9)	A	572	151(9)	A
573	152(1)	D	573	152(1)	D
574	152(2)	C	574	152(2)	C
575	152(3)	D	575	152(3)	D
576	153(1)(a)	D	576	153(1)(a)	D
577	153(1)(b)	D	577	153(1)(b)	D
578	153(2)	D	578	153(2)	D
579	153(3)	D	579	153(3)	D
580	154(1)(a)	D	580	154(1)(a)	D
581	154(1)(b)	A	581	154(1)(b)	A
582	154(2)	A	582	154(2)	A
583	155(1)	D	583	155(1)	D
584	155(2)	D	584	155(2)	D
585	156	D	585	156	D
586	157(a)	D	586	157(a)	D
587	157(b)	D	587	157(b)	D
588	158(1)	A	588	158(1)	A
589	158(2)	A	589	158(2)	A
590	158(3)(a)	A	590	158(3)(a)	A
591	158(3)(b)	A	591	158(3)(b)	A
592	158(3)(c)	A	592	158(3)(c)	A
593	158(3)(d)	A	593	158(3)(d)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
594	158(3)(e)	A	594	158(3)e)	A
595	159(1)	D	595	159(1)	D
596	159(2)	D	596	159(2)	D
597	160(1)	B	597	160(1)	B
598	160(2)(a)	B	598	160(2)a)	B
599	160(2)(b)	B	599	160(2)b)	B
600	160(2)(c)	B	600	160(2)c)	B
601	160(2)(d)	B	601	160(2)d)	B
602	160(2)(e)	B	602	160(2)e)	B
603	160(2)(f)	B	603	160(2)f)	B
604	160(2)(g)	B	604	160(2)g)	B
605	160(2)(h)	B	605	160(2)h)	B
606	160(2)(i)	B	606	160(2)i)	B
607	160(2)(j)	B	607	160(2)j)	B
608	160(2)(k)	B	608	160(2)k)	B
609	160(2)(l)	B	609	160(2)l)	B
610	160(2)(m)	B	610	160(2)m)	B
611	160(3)(a)	B	611	160(3)a)	B
612	160(3)(b)	B	612	160(3)b)	B
613	160(3)(c)	B	613	160(3)c)	B
614	160(3)(d)	B	614	160(3)d)	B
615	160(3)(e)	B	615	160(3)e)	B
616	160(3)(f)	B	616	160(3)f)	B
617	160(4)	B	617	160(4)	B
618	160(5)	B	618	160(5)	B
619	161(1)	A	619	161(1)	A
620	161(2)	A	620	161(2)	A
621	161(3)	A	621	161(3)	A
622	162	D	622	162	D
623	163(a)	D	623	163a)	D
624	163(b)	A	624	163b)	A
625	163(c)	D	625	163c)	D
626	164(1)	A	626	164(1)	A
627	164(2)	A	627	164(2)	A
628	164(3)	A	628	164(3)	A
629	165	A	629	165	A
630	166	A	630	166	A
631	167	D	631	167	D

DIVISION 4**Maritime Occupational Health and Safety Regulations**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	4(1)	A
2	7(1)(a)	D
3	7(1)(b)	D
4	7(3)(a)	D
5	7(3)(b)	D
6	7(4)	D
7	10(a)	C
8	10(b)	C
9	10(c)	C
10	10(d)	C
11	11(3)	C
12	11(4)	C
13	11(5)	C
14	11(6)	D
15	12(1)	D
16	12(2)	D
17	12(3)	D
18	12(4)(a)	D
19	12(4)(b)	D
20	12(4)(c)	D
21	12(4)(d)(i)	D
22	12(4)(d)(ii)	D
23	12(4)(d)(iii)	D
24	12(5)(a)	D
25	12(5)(b)	D
26	12(5)(c)	D
27	12(5)(d)	D
28	12(5)(e)	D
29	12(5)(f)	D
30	12(5)(g)	D
31	12(7)(a)	C
32	12(7)(b)	C
33	12(7)(c)	C
34	12(7)(d)	C
35	12(7)(e)	C
36	12(8)	D

SECTION 4**Règlement sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	4(1)	A
2	7(1)a)	D
3	7(1)b)	D
4	7(3)a)	D
5	7(3)b)	D
6	7(4)	D
7	10a)	C
8	10b)	C
9	10c)	C
10	10d)	C
11	11(3)	C
12	11(4)	C
13	11(5)	C
14	11(6)	D
15	12(1)	D
16	12(2)	D
17	12(3)	D
18	12(4)a)	D
19	12(4)b)	D
20	12(4)c)	D
21	12(4)d)(i)	D
22	12(4)d)(ii)	D
23	12(4)d)(iii)	D
24	12(5)a)	D
25	12(5)b)	D
26	12(5)c)	D
27	12(5)d)	D
28	12(5)e)	D
29	12(5)f)	D
30	12(5)g)	D
31	12(7)a)	C
32	12(7)b)	C
33	12(7)c)	C
34	12(7)d)	C
35	12(7)e)	C
36	12(8)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
37	12(9)	D	37	12(9)	D
38	12(10)(a)	D	38	12(10)a)	D
39	12(10)(b)	D	39	12(10)b)	D
40	12(10)(c)	D	40	12(10)c)	D
41	12(10)(d)	D	41	12(10)d)	D
42	12(11)	D	42	12(11)	D
43	13(1)	D	43	13(1)	D
44	13(2)	C	44	13(2)	C
45	13(3)	D	45	13(3)	D
46	13(4)	D	46	13(4)	D
47	13(5)(a)	C	47	13(5)a)	C
48	13(5)(b)	D	48	13(5)b)	D
49	14(1)(a)	D	49	14(1)a)	D
50	14(1)(b)	D	50	14(1)b)	D
51	14(2)	D	51	14(2)	D
52	15(1)	D	52	15(1)	D
53	15(2)(a)	D	53	15(2)a)	D
54	15(2)(b)	D	54	15(2)b)	D
55	15(3)	D	55	15(3)	D
56	15(4)	C	56	15(4)	C
57	15(5)	D	57	15(5)	D
58	15(6)	D	58	15(6)	D
59	15(7)	C	59	15(7)	C
60	15(8)	D	60	15(8)	D
61	15(9)	D	61	15(9)	D
62	15(10)	D	62	15(10)	D
63	15(11)	C	63	15(11)	C
64	15(12)	C	64	15(12)	C
65	16(1)	D	65	16(1)	D
66	16(2)(a)	C	66	16(2)a)	C
67	16(2)(b)	C	67	16(2)b)	C
68	16(2)(c)	C	68	16(2)c)	C
69	16(3)	D	69	16(3)	D
70	16(4)	C	70	16(4)	C
71	16(5)	C	71	16(5)	C
72	17	C	72	17	C
73	18(1)	C	73	18(1)	C
74	18(2)	C	74	18(2)	C
75	19(5)	D	75	19(5)	D
76	20	C	76	20	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
77	21(1)	C	77	21(1)	C
78	21(2)	C	78	21(2)	C
79	22	C	79	22	C
80	23(1)	C	80	23(1)	C
81	23(2)	C	81	23(2)	C
82	23(3)	D	82	23(3)	D
83	24(1)	C	83	24(1)	C
84	24(2)	C	84	24(2)	C
85	24(3)(a)	C	85	24(3)a)	C
86	24(3)(b)	C	86	24(3)b)	C
87	25(1)	B	87	25(1)	B
88	25(2)	D	88	25(2)	D
89	26(1)	B	89	26(1)	B
90	26(2)	B	90	26(2)	B
91	26(3)	B	91	26(3)	B
92	26(4)	B	92	26(4)	B
93	27(1)(a)	B	93	27(1)a)	B
94	27(1)(b)	B	94	27(1)b)	B
95	27(2)	B	95	27(2)	B
96	28(1)(a)(i)	B	96	28(1)a)(i)	B
97	28(1)(a)(ii)	B	97	28(1)a)(ii)	B
98	28(1)(a)(iii)	B	98	28(1)a)(iii)	B
99	28(1)(b)(i)	B	99	28(1)b)(i)	B
100	28(1)(b)(ii)	B	100	28(1)b)(ii)	B
101	28(3)	B	101	28(3)	B
102	29(1)	B	102	29(1)	B
103	29(2)(a)	B	103	29(2)a)	B
104	29(2)(b)	B	104	29(2)b)	B
105	29(2)(c)	B	105	29(2)c)	B
106	30(1)(a)	B	106	30(1)a)	B
107	30(1)(b)	B	107	30(1)b)	B
108	30(1)(c)	B	108	30(1)c)	B
109	30(1)(d)	B	109	30(1)d)	B
110	30(2)(a)	B	110	30(2)a)	B
111	30(2)(b)	B	111	30(2)b)	B
112	30(2)(c)	B	112	30(2)c)	B
113	30(3)	B	113	30(3)	B
114	30(4)	B	114	30(4)	B
115	32	B	115	32	B
116	33	B	116	33	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
117	34(1)	C	117	34(1)	C
118	34(2)	B	118	34(2)	B
119	35(1)	C	119	35(1)	C
120	35(2)	B	120	35(2)	B
121	35(3)(a)	B	121	35(3)(a)	B
122	35(3)(b)	B	122	35(3)(b)	B
123	35(3)(c)	B	123	35(3)(c)	B
124	36(1)	B	124	36(1)	B
125	36(2)	B	125	36(2)	B
126	36(3)(a)	B	126	36(3)(a)	B
127	36(3)(b)	B	127	36(3)(b)	B
128	36(3)(c)	B	128	36(3)(c)	B
129	36(3)(d)	B	129	36(3)(d)	B
130	37	B	130	37	B
131	38(a)	B	131	38(a)	B
132	38(b)	B	132	38(b)	B
133	38(c)	B	133	38(c)	B
134	38(d)	B	134	38(d)	B
135	39(1)	B	135	39(1)	B
136	39(2)	B	136	39(2)	B
137	40	B	137	40	B
138	41(1)(a)	B	138	41(1)(a)	B
139	41(1)(b)	B	139	41(1)(b)	B
140	41(1)(c)	B	140	41(1)(c)	B
141	41(1)(d)	B	141	41(1)(d)	B
142	41(1)(e)	B	142	41(1)(e)	B
143	41(1)(f)	B	143	41(1)(f)	B
144	41(2)(a)	B	144	41(2)(a)	B
145	41(2)(b)	B	145	41(2)(b)	B
146	41(2)(c)	D	146	41(2)(c)	D
147	42	D	147	42	D
148	43	B	148	43	B
149	44(1)	B	149	44(1)	B
150	44(2)	B	150	44(2)	B
151	45(a)	B	151	45(a)	B
152	45(b)	B	152	45(b)	B
153	45(c)	B	153	45(c)	B
154	45(d)	B	154	45(d)	B
155	46	B	155	46	B
156	47(1)	B	156	47(1)	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
157	47(2)	B	157	47(2)	B
158	47(3)	B	158	47(3)	B
159	48(a)	B	159	48a)	B
160	48(b)	B	160	48b)	B
161	48(c)	B	161	48c)	B
162	48(d)(i)	B	162	48d)(i)	B
163	48(d)(ii)	B	163	48d)(ii)	B
164	48(d)(iii)	B	164	48d)(iii)	B
165	48(d)(iv)	B	165	48d)(iv)	B
166	48(d)(v)	B	166	48d)(v)	B
167	49(a)	B	167	49a)	B
168	49(b)	B	168	49b)	B
169	49(c)	B	169	49c)	B
170	50(a)	B	170	50a)	B
171	50(b)	B	171	50b)	B
172	50(c)	B	172	50c)	B
173	50(d)	B	173	50d)	B
174	51	B	174	51	B
175	52	B	175	52	B
176	53	B	176	53	B
177	54(a)	B	177	54a)	B
178	54(b)	B	178	54b)	B
179	54(c)	B	179	54c)	B
180	55(1)	B	180	55(1)	B
181	55(2)	C	181	55(2)	C
182	55(3)	D	182	55(3)	D
183	55(4)	B	183	55(4)	B
184	56(1)	C	184	56(1)	C
185	56(2)	B	185	56(2)	B
186	56(3)	C	186	56(3)	C
187	56(4)	C	187	56(4)	C
188	56(5)	C	188	56(5)	C
189	57	B	189	57	B
190	58(1)	B	190	58(1)	B
191	58(2)(a)	B	191	58(2)a)	B
192	58(2)(b)	B	192	58(2)b)	B
193	58(2)(c)	B	193	58(2)c)	B
194	58(2)(d)	B	194	58(2)d)	B
195	58(2)(e)	B	195	58(2)e)	B
196	59(1)	B	196	59(1)	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
197	59(2)	B	197	59(2)	B
198	59(3)	D	198	59(3)	D
199	59(4)	C	199	59(4)	C
200	61(1)	C	200	61(1)	C
201	61(2)	C	201	61(2)	C
202	62(1)(a)	C	202	62(1)a)	C
203	62(1)(b)	C	203	62(1)b)	C
204	62(1)(c)	C	204	62(1)c)	C
205	62(2)	A	205	62(2)	A
206	63	C	206	63	C
207	64	C	207	64	C
208	65(a)	B	208	65a)	B
209	65(b)	B	209	65b)	B
210	65(c)	B	210	65c)	B
211	65(d)	B	211	65d)	B
212	66(1)	C	212	66(1)	C
213	66(2)	C	213	66(2)	C
214	67	B	214	67	B
215	68(1)	C	215	68(1)	C
216	68(2)	B	216	68(2)	B
217	69	B	217	69	B
218	70(a)	B	218	70a)	B
219	70(b)	B	219	70b)	B
220	70(c)	B	220	70c)	B
221	70(d)	B	221	70d)	B
222	70(e)	B	222	70e)	B
223	71(a)	B	223	71a)	B
224	71(b)	B	224	71b)	B
225	71(c)	B	225	71c)	B
226	72(1)(a)	B	226	72(1)a)	B
227	72(1)(b)	B	227	72(1)b)	B
228	72(2)	B	228	72(2)	B
229	73(1)	C	229	73(1)	C
230	73(2)(a)	C	230	73(2)a)	C
231	73(2)(b)	C	231	73(2)b)	C
232	73(3)	C	232	73(3)	C
233	74(1)	D	233	74(1)	D
234	74(2)	A	234	74(2)	A
235	75(1)	C	235	75(1)	C
236	75(2)	C	236	75(2)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
237	76	C	237	76	C
238	77(a)	B	238	77a)	B
239	77(b)	C	239	77b)	C
240	77(c)	C	240	77c)	C
241	77(d)	C	241	77d)	C
242	78	C	242	78	C
243	79(a)	C	243	79a)	C
244	79(b)	C	244	79b)	C
245	80	C	245	80	C
246	81	D	246	81	D
247	82	C	247	82	C
248	83(1)	C	248	83(1)	C
249	83(2)	C	249	83(2)	C
250	84(a)	B	250	84a)	B
251	84(b)	B	251	84b)	B
252	84(c)	B	252	84c)	B
253	85(a)	D	253	85a)	D
254	85(b)	D	254	85b)	D
255	85(c)	D	255	85c)	D
256	86	C	256	86	C
257	87	C	257	87	C
258	88	C	258	88	C
259	89(1)	C	259	89(1)	C
260	89(2)	C	260	89(2)	C
261	91	D	261	91	D
262	92	D	262	92	D
263	93(1)	D	263	93(1)	D
264	93(2)	D	264	93(2)	D
265	94(a)	D	265	94a)	D
266	94(b)	D	266	94b)	D
267	95(1)	D	267	95(1)	D
268	95(2)	A	268	95(2)	A
269	106	D	269	106	D
270	107(1)	D	270	107(1)	D
271	107(2)	D	271	107(2)	D
272	108	D	272	108	D
273	109(a)	B	273	109a)	B
274	109(b)	B	274	109b)	B
275	109(c)	D	275	109c)	D
276	110	D	276	110	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
277	111(1)(a)	D	277	111(1)a)	D
278	111(1)(b)	D	278	111(1)b)	D
279	112	C	279	112	C
280	113(a)	D	280	113a)	D
281	113(b)	D	281	113b)	D
282	113(c)	D	282	113c)	D
283	114(1)	D	283	114(1)	D
284	114(2)	D	284	114(2)	D
285	114(3)(a)	D	285	114(3)a)	D
286	114(3)(b)	D	286	114(3)b)	D
287	114(4)	D	287	114(4)	D
288	115(1)	D	288	115(1)	D
289	115(2)	D	289	115(2)	D
290	115(3)(a)	D	290	115(3)a)	D
291	115(3)(b)	D	291	115(3)b)	D
292	115(4)	D	292	115(4)	D
293	116	D	293	116	D
294	117(a)	D	294	117a)	D
295	117(b)	D	295	117b)	D
296	117(c)	D	296	117c)	D
297	118(1)(a)	C	297	118(1)a)	C
298	118(1)(b)	C	298	118(1)b)	C
299	118(2)	A	299	118(2)	A
300	119(1)(a)(i)	A	300	119(1)a)(i)	A
301	119(1)(a)(ii)	A	301	119(1)a)(ii)	A
302	119(1)(a)(iii)	A	302	119(1)a)(iii)	A
303	119(1)(a)(iv)	A	303	119(1)a)(iv)	A
304	119(1)(a)(v)	A	304	119(1)a)(v)	A
305	119(1)(a)(vi)	A	305	119(1)a)(vi)	A
306	119(1)(b)	A	306	119(1)b)	A
307	119(2)	A	307	119(2)	A
308	120(a)	D	308	120a)	D
309	120(b)	D	309	120b)	D
310	120(c)	D	310	120c)	D
311	120(d)	D	311	120d)	D
312	120(e)	D	312	120e)	D
313	120(f)	D	313	120f)	D
314	121(1)(a)	A	314	121(1)a)	A
315	121(1)(b)	C	315	121(1)b)	C
316	121(1)(c)	C	316	121(1)c)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
317	121(2)	C	317	121(2)	C
318	122(1)(a)	C	318	122(1)a)	C
319	122(1)(b)	C	319	122(1)b)	C
320	122(1)(c)	C	320	122(1)c)	C
321	122(1)(d)	C	321	122(1)d)	C
322	122(1)(e)	C	322	122(1)e)	C
323	122(1)(f)	C	323	122(1)f)	C
324	122(1)(g)	C	324	122(1)g)	C
325	122(1)(h)	C	325	122(1)h)	C
326	122(1)(i)	C	326	122(1)i)	C
327	122(2)(a)	C	327	122(2)a)	C
328	122(2)(b)	A	328	122(2)b)	A
329	122(2)(c)	A	329	122(2)c)	A
330	123(1)(a)	A	330	123(1)a)	A
331	123(1)(b)	A	331	123(1)b)	A
332	123(1)(c)	A	332	123(1)c)	A
333	123(1)(d)	A	333	123(1)d)	A
334	123(1)(e)	A	334	123(1)e)	A
335	123(1)(f)	A	335	123(1)f)	A
336	123(1)(g)	A	336	123(1)g)	A
337	123(1)(h)	A	337	123(1)h)	A
338	123(2)	D	338	123(2)	D
339	124(1)	D	339	124(1)	D
340	124(2)	D	340	124(2)	D
341	124(3)	D	341	124(3)	D
342	124(4)(a)	D	342	124(4)a)	D
343	124(4)(b)	C	343	124(4)b)	C
344	125(1)(a)	C	344	125(1)a)	C
345	125(1)(b)	C	345	125(1)b)	C
346	125(1)(c)	C	346	125(1)c)	C
347	125(1)(d)	C	347	125(1)d)	C
348	125(2)(a)	C	348	125(2)a)	C
349	125(2)(b)	C	349	125(2)b)	C
350	125(3)(a)	C	350	125(3)a)	C
351	125(3)(b)	C	351	125(3)b)	C
352	125(3)(c)	C	352	125(3)c)	C
353	125(4)	A	353	125(4)	A
354	125(5)	A	354	125(5)	A
355	126(1)(a)	A	355	126(1)a)	A
356	126(1)(b)	A	356	126(1)b)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
357	126(1)(c)	A	357	126(1)(c)	A
358	126(2)(a)	A	358	126(2)(a)	A
359	126(2)(b)	A	359	126(2)(b)	A
360	126(2)(c)	A	360	126(2)(c)	A
361	126(2)(d)	A	361	126(2)(d)	A
362	126(2)(e)	A	362	126(2)(e)	A
363	126(2)(f)	A	363	126(2)(f)	A
364	126(2)(g)	A	364	126(2)(g)	A
365	127(1)	A	365	127(1)	A
366	127(2)	A	366	127(2)	A
367	128	D	367	128	D
368	131(1)(a)	D	368	131(1)(a)	D
369	131(1)(b)	D	369	131(1)(b)	D
370	132(1)(a)	D	370	132(1)(a)	D
371	132(1)(b)	D	371	132(1)(b)	D
372	132(2)	D	372	132(2)	D
373	132(3)	D	373	132(3)	D
374	133(1)	D	374	133(1)	D
375	133(2)	D	375	133(2)	D
376	133(3)(a)	D	376	133(3)(a)	D
377	133(3)(b)(i)	D	377	133(3)(b)(i)	D
378	133(3)(b)(ii)	D	378	133(3)(b)(ii)	D
379	133(3)(b)(iii)	D	379	133(3)(b)(iii)	D
380	133(4)	D	380	133(4)	D
381	134(1)	D	381	134(1)	D
382	134(2)	D	382	134(2)	D
383	135	D	383	135	D
384	136(1)	D	384	136(1)	D
385	136(2)(a)	D	385	136(2)(a)	D
386	136(2)(b)	D	386	136(2)(b)	D
387	136(2)(c)	D	387	136(2)(c)	D
388	136(3)(a)	D	388	136(3)(a)	D
389	136(3)(b)	D	389	136(3)(b)	D
390	136(3)(c)	D	390	136(3)(c)	D
391	136(3)(d)	A	391	136(3)(d)	A
392	136(3)(e)	A	392	136(3)(e)	A
393	137	D	393	137	D
394	138(1)	D	394	138(1)	D
395	138(2)(a)	D	395	138(2)(a)	D
396	138(2)(b)	D	396	138(2)(b)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
397	138(2)(c)	D	397	138(2)(c)	D
398	138(2)(d)	B	398	138(2)(d)	B
399	139	D	399	139	D
400	140(1)	D	400	140(1)	D
401	140(2)	D	401	140(2)	D
402	141	D	402	141	D
403	142(1)	E	403	142(1)	E
404	142(2)	D	404	142(2)	D
405	142(3)(a)	D	405	142(3)(a)	D
406	142(3)(b)	D	406	142(3)(b)	D
407	142(4)	D	407	142(4)	D
408	143	D	408	143	D
409	144(1)	E	409	144(1)	E
410	144(2)(a)	D	410	144(2)(a)	D
411	144(2)(b)	D	411	144(2)(b)	D
412	144(2)(c)	D	412	144(2)(c)	D
413	144(2)(d)	D	413	144(2)(d)	D
414	144(2)(e)	D	414	144(2)(e)	D
415	144(2)(f)	D	415	144(2)(f)	D
416	144(2)(g)	D	416	144(2)(g)	D
417	144(2)(h)	D	417	144(2)(h)	D
418	144(2)(i)	D	418	144(2)(i)	D
419	144(3)	D	419	144(3)	D
420	144(4)(a)	D	420	144(4)(a)	D
421	144(4)(b)	D	421	144(4)(b)	D
422	144(5)	D	422	144(5)	D
423	145	D	423	145	D
424	146	C	424	146	C
425	147(1)	D	425	147(1)	D
426	147(2)(a)	D	426	147(2)(a)	D
427	147(2)(b)	C	427	147(2)(b)	C
428	147(2)(c)	C	428	147(2)(c)	C
429	147(2)(d)	C	429	147(2)(d)	C
430	148(1)	A	430	148(1)	A
431	148(2)(a)	A	431	148(2)(a)	A
432	148(2)(b)	A	432	148(2)(b)	A
433	148(2)(c)	A	433	148(2)(c)	A
434	148(2)(d)	A	434	148(2)(d)	A
435	149(1)	C	435	149(1)	C
436	149(2)	D	436	149(2)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
437	149(3)(a)	B	437	149(3)a)	B
438	149(3)(b)	B	438	149(3)b)	B
439	150(1)	D	439	150(1)	D
440	150(2)	D	440	150(2)	D
441	152(2)	C	441	152(2)	C
442	152(3)	D	442	152(3)	D
443	152(4)	B	443	152(4)	B
444	154(1)(a)	D	444	154(1)a)	D
445	154(1)(b)	D	445	154(1)b)	D
446	154(1)(c)	D	446	154(1)c)	D
447	155(1)	B	447	155(1)	B
448	155(2)	B	448	155(2)	B
449	156(a)	D	449	156a)	D
450	156(b)	C	450	156b)	C
451	157(1)	B	451	157(1)	B
452	157(2)	B	452	157(2)	B
453	157(3)	B	453	157(3)	B
454	160(1)	C	454	160(1)	C
455	160(2)	C	455	160(2)	C
456	160(3)	C	456	160(3)	C
457	160(4)	C	457	160(4)	C
458	160(5)	C	458	160(5)	C
459	161(1)	D	459	161(1)	D
460	161(2)	D	460	161(2)	D
461	161(3)	D	461	161(3)	D
462	161(4)(a)	D	462	161(4)a)	D
463	161(4)(b)	D	463	161(4)b)	D
464	161(5)	D	464	161(5)	D
465	161(6)	A	465	161(6)	A
466	162(1)(a)	B	466	162(1)a)	B
467	162(1)(b)	A	467	162(1)b)	A
468	162(1)(c)(i)	D	468	162(1)c)(i)	D
469	162(1)(c)(ii)	D	469	162(1)c)(ii)	D
470	162(3)(a)	B	470	162(3)a)	B
471	162(3)(b)	B	471	162(3)b)	B
472	162(3)(c)	B	472	162(3)c)	B
473	162(3)(d)	B	473	162(3)d)	B
474	162(3)(e)	B	474	162(3)e)	B
475	162(4)(a)	B	475	162(4)a)	B
476	162(4)(b)	B	476	162(4)b)	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
477	162(4)(c)	B	477	162(4)(c)	B
478	162(5)	A	478	162(5)	A
479	162(6)(a)	A	479	162(6)(a)	A
480	162(6)(b)	C	480	162(6)(b)	C
481	164(a)	C	481	164(a)	C
482	164(b)	C	482	164(b)	C
483	164(c)	C	483	164(c)	C
484	165(a)	D	484	165(a)	D
485	165(b)	D	485	165(b)	D
486	165(c)	D	486	165(c)	D
487	165(d)	D	487	165(d)	D
488	165(e)	D	488	165(e)	D
489	166(a)	D	489	166(a)	D
490	166(b)	D	490	166(b)	D
491	167(a)	D	491	167(a)	D
492	167(b)	D	492	167(b)	D
493	167(c)	D	493	167(c)	D
494	167(d)	D	494	167(d)	D
495	167(e)	D	495	167(e)	D
496	168(1)	D	496	168(1)	D
497	168(2)	A	497	168(2)	A
498	168(3)	D	498	168(3)	D
499	169	D	499	169	D
500	170	D	500	170	D
501	171(1)(a)	D	501	171(1)(a)	D
502	171(1)(b)	D	502	171(1)(b)	D
503	171(2)(a)	D	503	171(2)(a)	D
504	171(2)(b)	D	504	171(2)(b)	D
505	171(2)(c)	D	505	171(2)(c)	D
506	171(2)(d)	D	506	171(2)(d)	D
507	171(3)(a)	D	507	171(3)(a)	D
508	171(3)(b)	D	508	171(3)(b)	D
509	171(3)(c)	D	509	171(3)(c)	D
510	171(3)(d)	D	510	171(3)(d)	D
511	171(3)(e)	D	511	171(3)(e)	D
512	171(3)(f)	D	512	171(3)(f)	D
513	171(3)(g)	D	513	171(3)(g)	D
514	171(3)(h)	D	514	171(3)(h)	D
515	171(3)(i)	D	515	171(3)(i)	D
516	172	D	516	172	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
517	173(1)(a)	D	517	173(1)a)	D
518	173(1)(b)	D	518	173(1)b)	D
519	173(1)(c)	D	519	173(1)c)	D
520	173(1)(d)	D	520	173(1)d)	D
521	173(1)(e)	D	521	173(1)e)	D
522	173(1)(f)	D	522	173(1)f)	D
523	173(2)	D	523	173(2)	D
524	173(3)(a)(i)	D	524	173(3)a)(i)	D
525	173(3)(a)(ii)	D	525	173(3)a)(ii)	D
526	173(3)(a)(iii)	D	526	173(3)a)(iii)	D
527	173(3)(b)	D	527	173(3)b)	D
528	173(3)(c)	D	528	173(3)c)	D
529	173(3)(d)(i)	D	529	173(3)d)(i)	D
530	173(3)(d)(ii)	D	530	173(3)d)(ii)	D
531	173(3)(d)(iii)	D	531	173(3)d)(iii)	D
532	173(4)	D	532	173(4)	D
533	174(1)	D	533	174(1)	D
534	174(2)(a)	D	534	174(2)a)	D
535	174(2)(b)	D	535	174(2)b)	D
536	174(3)	D	536	174(3)	D
537	176(1)	C	537	176(1)	C
538	176(2)	D	538	176(2)	D
539	176(3)(a)	D	539	176(3)a)	D
540	176(3)(b)	C	540	176(3)b)	C
541	176(4)	D	541	176(4)	D
542	176(5)	D	542	176(5)	D
543	177(1)(a)	D	543	177(1)a)	D
544	177(1)(b)	D	544	177(1)b)	D
545	177(2)(a)	D	545	177(2)a)	D
546	177(2)(b)	D	546	177(2)b)	D
547	177(2)(c)	D	547	177(2)c)	D
548	177(2)(d)	D	548	177(2)d)	D
549	178	D	549	178	D
550	179(1)	D	550	179(1)	D
551	179(2)	C	551	179(2)	C
552	179(3)	D	552	179(3)	D
553	179(4)	D	553	179(4)	D
554	180	D	554	180	D
555	181(1)	D	555	181(1)	D
556	181(2)	D	556	181(2)	D

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
557	182(1)	D	557	182(1)	D
558	182(2)	D	558	182(2)	D
559	183	D	559	183	D
560	184	D	560	184	D
561	185(1)	D	561	185(1)	D
562	185(2)	D	562	185(2)	D
563	185(3)	D	563	185(3)	D
564	185(4)(a)	D	564	185(4)a)	D
565	185(4)(b)	D	565	185(4)b)	D
566	185(4)(c)	D	566	185(4)c)	D
567	185(4)(d)	D	567	185(4)d)	D
568	185(4)(e)	D	568	185(4)e)	D
569	185(4)(f)	D	569	185(4)f)	D
570	185(5)	A	570	185(5)	A
571	185(6)	A	571	185(6)	A
572	185(7)(a)	A	572	185(7)a)	A
573	185(7)(b)	A	573	185(7)b)	A
574	185(7)(c)	A	574	185(7)c)	A
575	185(8)	A	575	185(8)	A
576	185(9)	D	576	185(9)	D
577	186(1)(a)	D	577	186(1)a)	D
578	186(1)(b)	D	578	186(1)b)	D
579	186(1)(c)	D	579	186(1)c)	D
580	186(2)	D	580	186(2)	D
581	187(1)(a)	D	581	187(1)a)	D
582	187(1)(b)	A	582	187(1)b)	A
583	187(2)(a)	A	583	187(2)a)	A
584	187(2)(b)	A	584	187(2)b)	A
585	187(3)	A	585	187(3)	A
586	188(1)	D	586	188(1)	D
587	188(3)	D	587	188(3)	D
588	188(4)	D	588	188(4)	D
589	188(5)	D	589	188(5)	D
590	188(6)(a)	D	590	188(6)a)	D
591	188(6)(b)	D	591	188(6)b)	D
592	188(6)(c)	D	592	188(6)c)	D
593	188(6)(d)	D	593	188(6)d)	D
594	188(6)(e)	D	594	188(6)e)	D
595	188(6)(f)	D	595	188(6)f)	D
596	188(6)(g)	D	596	188(6)g)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
597	190(a)	D	597	190a)	D
598	190(b)	D	598	190b)	D
599	191(a)	D	599	191a)	D
600	191(b)	D	600	191b)	D
601	192(1)	D	601	192(1)	D
602	192(2)	D	602	192(2)	D
603	193	D	603	193	D
604	194	D	604	194	D
605	195(1)(a)	D	605	195(1)a)	D
606	195(1)(b)	D	606	195(1)b)	D
607	195(2)	D	607	195(2)	D
608	196	D	608	196	D
609	197(1)(a)	D	609	197(1)a)	D
610	197(1)(b)	D	610	197(1)b)	D
611	197(2)	D	611	197(2)	D
612	199	C	612	199	C
613	200	C	613	200	C
614	203(1)	D	614	203(1)	D
615	203(2)	C	615	203(2)	C
616	203(3)	C	616	203(3)	C
617	203(4)	C	617	203(4)	C
618	203(5)(a)	C	618	203(5)a)	C
619	203(5)(b)	C	619	203(5)b)	C
620	203(6)	C	620	203(6)	C
621	203(8)	C	621	203(8)	C
622	204(1)	D	622	204(1)	D
623	204(2)	D	623	204(2)	D
624	205(1)	C	624	205(1)	C
625	205(2)	C	625	205(2)	C
626	206(1)	D	626	206(1)	D
627	206(2)	D	627	206(2)	D
628	206(3)	D	628	206(3)	D
629	206(4)	D	629	206(4)	D
630	207(1)	D	630	207(1)	D
631	207(2)	D	631	207(2)	D
632	207(3)	D	632	207(3)	D
633	207(4)	D	633	207(4)	D
634	208(1)(a)	D	634	208(1)a)	D
635	208(1)(b)	D	635	208(1)b)	D
636	208(1)(c)	D	636	208(1)c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
637	208(2)(a)	D	637	208(2)a)	D
638	208(2)(b)	D	638	208(2)b)	D
639	211(1)	D	639	211(1)	D
640	211(2)	D	640	211(2)	D
641	212(1)	D	641	212(1)	D
642	212(2)(a)	D	642	212(2)a)	D
643	212(2)(b)	D	643	212(2)b)	D
644	212(3)	D	644	212(3)	D
645	213(1)	D	645	213(1)	D
646	213(2)	D	646	213(2)	D
647	213(3)	D	647	213(3)	D
648	214(a)	D	648	214a)	D
649	214(b)(i)	D	649	214b)(i)	D
650	214(b)(ii)	D	650	214b)(ii)	D
651	215(1)	C	651	215(1)	C
652	215(2)	C	652	215(2)	C
653	216	C	653	216	C
654	217(1)	D	654	217(1)	D
655	217(2)(a)	D	655	217(2)a)	D
656	217(2)(b)	D	656	217(2)b)	D
657	217(2)(c)	D	657	217(2)c)	D
658	218	D	658	218	D
659	219(a)	D	659	219a)	D
660	219(b)	D	660	219b)	D
661	220(a)	D	661	220a)	D
662	220(b)	D	662	220b)	D
663	221(1)(a)	D	663	221(1)a)	D
664	221(1)(b)	D	664	221(1)b)	D
665	221(2)	D	665	221(2)	D
666	222	D	666	222	D
667	223	D	667	223	D
668	224	D	668	224	D
669	225	D	669	225	D
670	226(1)	C	670	226(1)	C
671	226(2)	D	671	226(2)	D
672	227(1)	C	672	227(1)	C
673	227(2)	C	673	227(2)	C
674	227(3)	C	674	227(3)	C
675	227(4)(a)	C	675	227(4)a)	C
676	227(4)(b)	C	676	227(4)b)	C
677	227(5)(a)	C	677	227(5)a)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
678	227(5)(b)	C	678	227(5)(b)	C
679	227(5)(c)	C	679	227(5)(c)	C
680	227(6)(a)	A	680	227(6)(a)	A
681	227(6)(b)	A	681	227(6)(b)	A
682	228(1)(a)	D	682	228(1)(a)	D
683	228(1)(b)	D	683	228(1)(b)	D
684	228(1)(c)	D	684	228(1)(c)	D
685	228(3)(a)	D	685	228(3)(a)	D
686	228(3)(b)	D	686	228(3)(b)	D
687	228(4)	A	687	228(4)	A
688	229(1)	D	688	229(1)	D
689	229(2)	D	689	229(2)	D
690	229(3)	D	690	229(3)	D
691	229(4)	D	691	229(4)	D
692	229(5)(a)	D	692	229(5)(a)	D
693	229(5)(b)	C	693	229(5)(b)	C
694	229(6)	D	694	229(6)	D
695	229(7)	D	695	229(7)	D
696	230(1)	D	696	230(1)	D
697	230(2)	D	697	230(2)	D
698	231(1)	D	698	231(1)	D
699	231(2)	D	699	231(2)	D
700	231(3)	D	700	231(3)	D
701	232(1)	D	701	232(1)	D
702	232(2)	C	702	232(2)	C
703	233	D	703	233	D
704	234	C	704	234	C
705	235(2)	D	705	235(2)	D
706	235(3)	D	706	235(3)	D
707	235(4)	D	707	235(4)	D
708	236(1)	D	708	236(1)	D
709	236(2)	D	709	236(2)	D
710	236(3)	D	710	236(3)	D
711	236(4)	D	711	236(4)	D
712	236(5)	D	712	236(5)	D
713	236(6)	D	713	236(6)	D
714	237	D	714	237	D
715	238(1)	D	715	238(1)	D
716	238(2)	A	716	238(2)	A
717	238(3)	A	717	238(3)	A
718	239(1)	D	718	239(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
719	239(2)(a)	D	719	239(2)a)	D
720	239(2)(b)	D	720	239(2)b)	D
721	239(2)(c)	D	721	239(2)c)	D
722	240(1)	D	722	240(1)	D
723	240(2)	D	723	240(2)	D
724	240(3)	D	724	240(3)	D
725	240(4)(a)	D	725	240(4)a)	D
726	240(4)(b)	D	726	240(4)b)	D
727	240(4)(c)	D	727	240(4)c)	D
728	241(1)	C	728	241(1)	C
729	241(2)(a)	D	729	241(2)a)	D
730	241(2)(b)	D	730	241(2)b)	D
731	241(2)(c)	D	731	241(2)c)	D
732	242(1)	C	732	242(1)	C
733	242(2)(a)	C	733	242(2)a)	C
734	242(2)(b)	C	734	242(2)b)	C
735	245(1)(a)	C	735	245(1)a)	C
736	245(1)(b)	A	736	245(1)b)	A
737	245(2)(a)	C	737	245(2)a)	C
738	245(2)(b)	C	738	245(2)b)	C
739	245(2)(c)	C	739	245(2)c)	C
740	245(2)(d)	C	740	245(2)d)	C
741	245(2)(e)	C	741	245(2)e)	C
742	245(2)(f)	C	742	245(2)f)	C
743	245(2)(g)	C	743	245(2)g)	C
744	245(2)(h)	C	744	245(2)h)	C
745	245(2)(i)	C	745	245(2)i)	C
746	245(3)(a)	C	746	245(3)a)	C
747	245(3)(b)	C	747	245(3)b)	C
748	245(4)	A	748	245(4)	A
749	246	C	749	246	C
750	247	D	750	247	D
751	248(a)	D	751	248a)	D
752	248(b)	D	752	248b)	D
753	249	D	753	249	D
754	250(1)	D	754	250(1)	D
755	250(2)	D	755	250(2)	D
756	250(3)	D	756	250(3)	D
757	250(4)	C	757	250(4)	C
758	250(5)	D	758	250(5)	D
759	251	C	759	251	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
760	252(a)	C	760	252a)	C
761	252(b)	C	761	252b)	C
762	253(1)	C	762	253(1)	C
763	253(2)(a)(i)	C	763	253(2)a)(i)	C
764	253(2)(a)(ii)	C	764	253(2)a)(ii)	C
765	253(2)(a)(iii)	C	765	253(2)a)(iii)	C
766	253(2)(a)(iv)	C	766	253(2)a)(iv)	C
767	253(2)(a)(v)	C	767	253(2)a)(v)	C
768	253(2)(a)(vi)	C	768	253(2)a)(vi)	C
769	253(2)(b)(i)	C	769	253(2)b)(i)	C
770	253(2)(b)(ii)	C	770	253(2)b)(ii)	C
771	253(2)(b)(iii)	C	771	253(2)b)(iii)	C
772	253(2)(c)(i)	C	772	253(2)c)(i)	C
773	253(2)(c)(ii)	C	773	253(2)c)(ii)	C
774	253(2)(c)(iii)	C	774	253(2)c)(iii)	C
775	253(2)(d)	C	775	253(2)d)	C
776	253(3)(a)	C	776	253(3)a)	C
777	253(3)(b)	C	777	253(3)b)	C
778	253(4)	A	778	253(4)	A
779	253(5)	A	779	253(5)	A
780	254(2)	D	780	254(2)	D
781	254(3)	A	781	254(3)	A
782	254(4)	A	782	254(4)	A
783	255(1)(a)	D	783	255(1)a)	D
784	255(1)(b)	D	784	255(1)b)	D
785	255(1)(c)	D	785	255(1)c)	D
786	255(1)(d)	D	786	255(1)d)	D
787	255(1.1)	D	787	255(1.1)	D
788	255(2)	D	788	255(2)	D
789	255(3)	A	789	255(3)	A
790	255(4)(a)	A	790	255(4)a)	A
791	255(4)(b)	A	791	255(4)b)	A
792	255(4)(c)	A	792	255(4)c)	A
793	255(4)(d)	A	793	255(4)d)	A
794	255(4)(e)	A	794	255(4)e)	A
795	255(5)	D	795	255(5)	D
796	255(6)	D	796	255(6)	D
797	256(1)(a)	D	797	256(1)a)	D
798	256(1)(b)	D	798	256(1)b)	D
799	256(2)(a)	D	799	256(2)a)	D
800	256(2)(b)	D	800	256(2)b)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
801	256(3)(a)	C	801	256(3)a)	C
802	256(3)(b)	C	802	256(3)b)	C
803	256(4)	C	803	256(4)	C
804	257	D	804	257	D
805	257.1(1)	E	805	257.1(1)	E
806	257.1(2)	A	806	257.1(2)	A
807	257.2(a)	D	807	257.2a)	D
808	257.2(b)	D	808	257.2b)	D
809	257.2(c)	D	809	257.2c)	D
810	257.2(d)	D	810	257.2d)	D
811	257.2(e)	D	811	257.2e)	D
812	257.2(f)	D	812	257.2f)	D
813	257.3(a)	D	813	257.3a)	D
814	257.3(b)	D	814	257.3b)	D
815	257.4(1)(a)	D	815	257.4(1)a)	D
816	257.4(1)(b)	D	816	257.4(1)b)	D
817	257.4(2)	D	817	257.4(2)	D
818	257.5(a)	D	818	257.5a)	D
819	257.5(b)	D	819	257.5b)	D
820	257.5(c)	D	820	257.5c)	D
821	257.5(d)	D	821	257.5d)	D
822	257.5(e)	D	822	257.5e)	D
823	257.6(1)	D	823	257.6(1)	D
824	257.6(2)	D	824	257.6(2)	D
825	257.7	D	825	257.7	D
826	257.8(1)(a)	D	826	257.8(1)a)	D
827	257.8(1)(b)	D	827	257.8(1)b)	D
828	257.8(1)(c)	D	828	257.8(1)c)	D
829	257.8(2)(a)	D	829	257.8(2)a)	D
830	257.8(2)(b)	D	830	257.8(2)b)	D
831	257.8(2)(c)	D	831	257.8(2)c)	D
832	257.8(3)(a)	B	832	257.8(3)a)	B
833	257.8(3)(b)	A	833	257.8(3)b)	A
834	257.9(1)	D	834	257.9(1)	D
835	257.9(2)	D	835	257.9(2)	D
836	257.9(3)	D	836	257.9(3)	D
837	257.91(a)	B	837	257.91a)	B
838	257.91(b)	A	838	257.91b)	A
839	257.92(a)	D	839	257.92a)	D
840	257.92(b)	D	840	257.92b)	D
841	257.92(c)	D	841	257.92c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
842	257.92(d)	D	842	257.92d)	D
843	257.92(e)	D	843	257.92e)	D
844	257.92(f)	D	844	257.92f)	D
845	258(1)(a)	C	845	258(1)a)	C
846	258(1)(b)	C	846	258(1)b)	C
847	258(1)(c)	C	847	258(1)c)	C
848	258(2)(a)	C	848	258(2)a)	C
849	258(2)(b)	C	849	258(2)b)	C
850	261	C	850	261	C
851	262(1)	C	851	262(1)	C
852	262(2)	C	852	262(2)	C
853	262(3)	C	853	262(3)	C
854	263(1)	C	854	263(1)	C
855	263(3)	C	855	263(3)	C
856	263(4)	C	856	263(4)	C
857	264(1)	C	857	264(1)	C
858	264(2)	C	858	264(2)	C
859	265(1)	C	859	265(1)	C
860	265(2)(a)	C	860	265(2)a)	C
861	265(2)(b)	C	861	265(2)b)	C
862	265(2)(c)	C	862	265(2)c)	C
863	265(3)(a)	C	863	265(3)a)	C
864	265(3)(b)	C	864	265(3)b)	C
865	265(3)(c)	C	865	265(3)c)	C
866	265(4)	C	866	265(4)	C
867	265(5)(a)	C	867	265(5)a)	C
868	265(5)(b)	C	868	265(5)b)	C
869	267	C	869	267	C
870	269	C	870	269	C
871	270(1)(a)	C	871	270(1)a)	C
872	270(1)(b)	C	872	270(1)b)	C
873	270(1)(c)	C	873	270(1)c)	C
874	270(2)	C	874	270(2)	C
875	271(1)(a)	A	875	271(1)a)	A
876	271(1)(b)	A	876	271(1)b)	A
877	271(2)	A	877	271(2)	A
878	272(1)	C	878	272(1)	C
879	272(2)	C	879	272(2)	C
880	275	D	880	275	D
881	276(a)	D	881	276a)	D
882	276(b)	A	882	276b)	A

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
883	276(c)	D	883	276c)	D
884	277	A	884	277	A
885	278(1)	A	885	278(1)	A
886	278(2)(a)	A	886	278(2)a)	A
887	278(2)(b)	A	887	278(2)b)	A
888	278(2)(c)	A	888	278(2)c)	A
889	278(2)(d)	A	889	278(2)d)	A
890	278(2)(e)	A	890	278(2)e)	A
891	279(1)(a)	A	891	279(1)a)	A
892	279(1)(b)	A	892	279(1)b)	A
893	279(1)(c)	A	893	279(1)c)	A
894	279(1)(d)	A	894	279(1)d)	A
895	279(1)(e)	A	895	279(1)e)	A
896	279(1)(f)	A	896	279(1)f)	A
897	279(1)(g)	A	897	279(1)g)	A
898	279(1)(h)	A	898	279(1)h)	A
899	279(1)(i)	A	899	279(1)i)	A
900	279(1)(j)	A	900	279(1)j)	A
901	279(1)(k)	A	901	279(1)k)	A
902	279(1)(l)	A	902	279(1)l)	A
903	279(1)(m)	A	903	279(1)m)	A
904	279(1)(n)	A	904	279(1)n)	A
905	279(1)(o)	A	905	279(1)o)	A
906	279(1)(p)	A	906	279(1)p)	A
907	279(2)(a)	A	907	279(2)a)	A
908	279(2)(b)	A	908	279(2)b)	A
909	280(1)	A	909	280(1)	A
910	280(2)(a)	A	910	280(2)a)	A
911	280(2)(b)	A	911	280(2)b)	A
912	280(2)(c)	A	912	280(2)c)	A
913	280(2)(d)	A	913	280(2)d)	A
914	280(2)(e)	A	914	280(2)e)	A
915	280(2)(f)	A	915	280(2)f)	A
916	280(2)(g)	A	916	280(2)g)	A
917	280(2)(h)	A	917	280(2)h)	A
918	280(2)(i)	A	918	280(2)i)	A
919	280(2)(j)	A	919	280(2)j)	A
920	280(2)(k)	A	920	280(2)k)	A
921	280(2)(l)	A	921	280(2)l)	A
922	280(2)(m)	A	922	280(2)m)	A
923	281	A	923	281	A

DIVISION 5**Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	1.4	A
2	3.1	C
3	3.2	B
4	3.3(2)	C
5	3.3(3)	C
6	3.3(5)	D
7	3.4(1)	D
8	3.4(2)	D
9	3.5	C
10	3.6	C
11	3.7(1)	D
12	3.7(2)(a)	D
13	3.7(2)(b)	D
14	3.7(3)	D
15	3.7(4)(a)	D
16	3.7(4)(b)	D
17	3.7(4)(c)(i)	D
18	3.7(4)(c)(ii)	D
19	3.8(1)(a)	C
20	3.8(1)(b)	C
21	3.8(1)(c)	C
22	3.8(2)(a)	C
23	3.8(2)(b)	C
24	3.9(1)(a)	C
25	3.9(1)(b)	C
26	3.9(1)(c)	C
27	3.9(2)	D
28	3.10	D
29	3.11(1)	C
30	3.11(2)	C
31	3.12(1)	C
32	3.12(2)	C
33	3.12(3)	C
34	3.13(1)	C
35	3.13(2)	C
36	3.14(1)(a)	C

SECTION 5**Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	1.4	A
2	3.1	C
3	3.2	B
4	3.3(2)	C
5	3.3(3)	C
6	3.3(5)	D
7	3.4(1)	D
8	3.4(2)	D
9	3.5	C
10	3.6	C
11	3.7(1)	D
12	3.7(2)(a)	D
13	3.7(2)(b)	D
14	3.7(3)	D
15	3.7(4)(a)	D
16	3.7(4)(b)	D
17	3.7(4)(c)(i)	D
18	3.7(4)(c)(ii)	D
19	3.8(1)(a)	C
20	3.8(1)(b)	C
21	3.8(1)(c)	C
22	3.8(2)(a)	C
23	3.8(2)(b)	C
24	3.9(1)(a)	C
25	3.9(1)(b)	C
26	3.9(1)(c)	C
27	3.9(2)	D
28	3.10	D
29	3.11(1)	C
30	3.11(2)	C
31	3.12(1)	C
32	3.12(2)	C
33	3.12(3)	C
34	3.13(1)	C
35	3.13(2)	C
36	3.14(1)(a)	C

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Column 2 Violation Type	Article	Disposition	Colonne 2 Type de violation
37	3.14(1)(b)	C	37	3.14(1)b)	C
38	3.14(1)(c)	C	38	3.14(1)c)	C
39	3.14(2)	C	39	3.14(2)	C
40	3.14(3)	C	40	3.14(3)	C
41	4.3	D	41	4.3	D
42	4.4	C	42	4.4	C
43	4.6(1)	C	43	4.6(1)	C
44	4.6(2)	D	44	4.6(2)	D
45	4.7	D	45	4.7	D
46	4.8(1)	C	46	4.8(1)	C
47	4.8(2)	C	47	4.8(2)	C
48	4.9(1)	D	48	4.9(1)	D
49	4.9(2)(a)	D	49	4.9(2)a)	D
50	4.9(2)(b)	D	50	4.9(2)b)	D
51	4.9(2)(c)	D	51	4.9(2)c)	D
52	4.9(3)(a)	C	52	4.9(3)a)	C
53	4.9(3)(b)	C	53	4.9(3)b)	C
54	4.9(3)(c)	C	54	4.9(3)c)	C
55	4.10(1)	C	55	4.10(1)	C
56	4.10(2)	D	56	4.10(2)	D
57	4.10(3)	D	57	4.10(3)	D
58	4.10(4)(a)	C	58	4.10(4)a)	C
59	4.10(4)(b)	C	59	4.10(4)b)	C
60	4.10(4)(c)	C	60	4.10(4)c)	C
61	4.10(5)	D	61	4.10(5)	D
62	4.11(1)	C	62	4.11(1)	C
63	4.11(2)(a)	D	63	4.11(2)a)	D
64	4.11(2)(b)	C	64	4.11(2)b)	C
65	4.11(2)(c)	D	65	4.11(2)c)	D
66	4.11(3)	D	66	4.11(3)	D
67	4.12(1)	D	67	4.12(1)	D
68	4.12(2)(a)	D	68	4.12(2)a)	D
69	4.12(2)(b)	D	69	4.12(2)b)	D
70	4.12(3)	C	70	4.12(3)	C
71	4.12(4)	C	71	4.12(4)	C
72	4.12(5)	D	72	4.12(5)	D
73	4.12(6)	D	73	4.12(6)	D
74	4.12(7)	D	74	4.12(7)	D
75	4.13(1)	D	75	4.13(1)	D
76	4.13(2)	C	76	4.13(2)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
77	4.13(3)(a)	E	77	4.13(3)a)	E
78	4.13(3)(b)	E	78	4.13(3)b)	E
79	4.13(5)	B	79	4.13(5)	B
80	4.13(6)	C	80	4.13(6)	C
81	4.14(1)	C	81	4.14(1)	C
82	4.14(2)	C	82	4.14(2)	C
83	4.15	C	83	4.15	C
84	4.16	C	84	4.16	C
85	5.1(1)(a)	C	85	5.1(1)a)	C
86	5.1(1)(b)	C	86	5.1(1)b)	C
87	5.2(1)	C	87	5.2(1)	C
88	5.2(2)	D	88	5.2(2)	D
89	5.2(3)(a)	D	89	5.2(3)a)	D
90	5.2(3)(b)(i)	D	90	5.2(3)b)(i)	D
91	5.2(3)(b)(ii)	D	91	5.2(3)b)(ii)	D
92	5.2(4)	D	92	5.2(4)	D
93	5.2(5)	D	93	5.2(5)	D
94	5.2(6)	D	94	5.2(6)	D
95	5.2(7)	D	95	5.2(7)	D
96	5.3(a)	C	96	5.3a)	C
97	5.3(b)	C	97	5.3b)	C
98	5.4(1)	C	98	5.4(1)	C
99	5.4(2)	C	99	5.4(2)	C
100	5.5(a)	C	100	5.5a)	C
101	5.5(b)	C	101	5.5b)	C
102	5.5(c)	C	102	5.5c)	C
103	5.6(1)(a)	A	103	5.6(1)a)	A
104	5.6(1)(b)	A	104	5.6(1)b)	A
105	5.6(1)(c)	A	105	5.6(1)c)	A
106	5.6(2)	A	106	5.6(2)	A
107	5.7	C	107	5.7	C
108	6.3	C	108	6.3	C
109	6.4(1)	C	109	6.4(1)	C
110	6.4(2)(a)	C	110	6.4(2)a)	C
111	6.4(2)(b)	C	111	6.4(2)b)	C
112	6.5	C	112	6.5	C
113	6.6	C	113	6.6	C
114	6.7	A	114	6.7	A
115	6.8(1)(a)	C	115	6.8(1)a)	C
116	6.8(1)(b)	C	116	6.8(1)b)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
117	6.9(1)	A	117	6.9(1)	A
118	6.9(2)	C	118	6.9(2)	C
119	6.10(1)	C	119	6.10(1)	C
120	6.10(2)	C	120	6.10(2)	C
121	6.10(3)	C	121	6.10(3)	C
122	6.11	A	122	6.11	A
123	6.12(1)	C	123	6.12(1)	C
124	6.12(2)(a)	A	124	6.12(2)a)	A
125	6.12(2)(b)(i)	C	125	6.12(2)b)(i)	C
126	6.12(2)(b)(ii)	C	126	6.12(2)b)(ii)	C
127	6.12(2)(b)(iii)	C	127	6.12(2)b)(iii)	C
128	6.12(2)(b)(iv)	C	128	6.12(2)b)(iv)	C
129	6.12(2)(b)(v)	C	129	6.12(2)b)(v)	C
130	6.12(2)(b)(vi)	C	130	6.12(2)b)(vi)	C
131	6.12(2)(b)(vii)	C	131	6.12(2)b)(vii)	C
132	6.12(3)	A	132	6.12(3)	A
133	7.2(1)	B	133	7.2(1)	B
134	7.2(2)	D	134	7.2(2)	D
135	7.4	B	135	7.4	B
136	7.5(1)	D	136	7.5(1)	D
137	7.5(2)(a)	D	137	7.5(2)a)	D
138	7.5(2)(b)	D	138	7.5(2)b)	D
139	7.6	B	139	7.6	B
140	8.2(1)	C	140	8.2(1)	C
141	8.2(2)	D	141	8.2(2)	D
142	8.2(3)(a)	A	142	8.2(3)a)	A
143	8.2(3)(b)(i)	D	143	8.2(3)b)(i)	D
144	8.2(3)(b)(ii)	D	144	8.2(3)b)(ii)	D
145	8.3	B	145	8.3	B
146	8.4(a)	D	146	8.4a)	D
147	8.4(b)	D	147	8.4b)	D
148	8.7(a)	C	148	8.7a)	C
149	8.7(b)	C	149	8.7b)	C
150	8.7(c)	C	150	8.7c)	C
151	9.2(1)	C	151	9.2(1)	C
152	9.2(2)(a)	D	152	9.2(2)a)	D
153	9.2(2)(b)	C	153	9.2(2)b)	C
154	9.3(1)	D	154	9.3(1)	D
155	9.3(2)	D	155	9.3(2)	D
156	9.3(3)	D	156	9.3(3)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
157	9.3(4)	D	157	9.3(4)	D
158	9.3(5)	D	158	9.3(5)	D
159	9.4	E	159	9.4	E
160	9.5	A	160	9.5	A
161	9.6(1)(a)	D	161	9.6(1)a	D
162	9.6(1)(b)	D	162	9.6(1)b	D
163	9.6(2)(a)	D	163	9.6(2)a	D
164	9.6(2)(b)	D	164	9.6(2)b	D
165	9.6(2)(c)	D	165	9.6(2)c	D
166	9.6(2)(d)	D	166	9.6(2)d	D
167	9.7	D	167	9.7	D
168	9.8(1)	D	168	9.8(1)	D
169	9.8(2)	D	169	9.8(2)	D
170	9.9	D	170	9.9	D
171	9.10(1)	D	171	9.10(1)	D
172	9.10(2)(a)	D	172	9.10(2)a	D
173	9.10(2)(b)	D	173	9.10(2)b	D
174	9.10(2)(c)	D	174	9.10(2)c	D
175	9.10(2)(d)	D	175	9.10(2)d	D
176	9.10(2)(e)	D	176	9.10(2)e	D
177	9.10(3)(a)	D	177	9.10(3)a	D
178	9.10(3)(b)	D	178	9.10(3)b	D
179	9.10(3)(c)	D	179	9.10(3)c	D
180	9.10(3)(d)	D	180	9.10(3)d	D
181	9.10(3)(e)	D	181	9.10(3)e	D
182	9.10(3)(f)	D	182	9.10(3)f	D
183	9.10(4)	A	183	9.10(4)	A
184	9.10(5)	A	184	9.10(5)	A
185	9.11(1)	D	185	9.11(1)	D
186	9.11(2)	C	186	9.11(2)	C
187	9.11(3)	D	187	9.11(3)	D
188	9.11(4)	D	188	9.11(4)	D
189	9.12(1)	D	189	9.12(1)	D
190	9.12(2)	C	190	9.12(2)	C
191	9.13	D	191	9.13	D
192	9.14(1)	D	192	9.14(1)	D
193	9.14(2)	D	193	9.14(2)	D
194	9.15(1)	C	194	9.15(1)	C
195	9.15(2)	D	195	9.15(2)	D
196	9.16	D	196	9.16	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
197	10.2(1)	C	197	10.2(1)	C
198	10.3	C	198	10.3	C
199	10.4	C	199	10.4	C
200	10.5	C	200	10.5	C
201	10.6(1)	C	201	10.6(1)	C
202	10.6(2)	C	202	10.6(2)	C
203	10.7	B	203	10.7	B
204	10.8	B	204	10.8	B
205	10.9(1)	B	205	10.9(1)	B
206	10.9(2)	B	206	10.9(2)	B
207	10.10(1)	B	207	10.10(1)	B
208	10.10(2)	B	208	10.10(2)	B
209	10.10(3)	B	209	10.10(3)	B
210	10.11(1)(a)	B	210	10.11(1)a)	B
211	10.11(1)(b)	B	211	10.11(1)b)	B
212	10.11(1)(c)	B	212	10.11(1)c)	B
213	10.11(1)(d)	B	213	10.11(1)d)	B
214	10.12	B	214	10.12	B
215	10.13	B	215	10.13	B
216	10.14(1)(a)	B	216	10.14(1)a)	B
217	10.14(1)(b)	B	217	10.14(1)b)	B
218	10.14(2)	B	218	10.14(2)	B
219	10.15	B	219	10.15	B
220	10.16	B	220	10.16	B
221	10.17(a)	B	221	10.17a)	B
222	10.17(b)	B	222	10.17b)	B
223	10.17(c)	B	223	10.17c)	B
224	10.18(1)	B	224	10.18(1)	B
225	10.18(2)	B	225	10.18(2)	B
226	10.18(3)(a)	B	226	10.18(3)a)	B
227	10.18(3)(b)	B	227	10.18(3)b)	B
228	10.18(3)(c)	B	228	10.18(3)c)	B
229	10.18(4)	B	229	10.18(4)	B
230	10.19	B	230	10.19	B
231	10.20	B	231	10.20	B
232	10.21(a)	B	232	10.21a)	B
233	10.21(b)	C	233	10.21b)	C
234	10.21(c)	C	234	10.21c)	C
235	10.22	B	235	10.22	B
236	10.23(a)	C	236	10.23a)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
237	10.23(b)	C	237	10.23b)	C
238	10.24	C	238	10.24	C
239	10.25(a)	C	239	10.25a)	C
240	10.25(b)	C	240	10.25b)	C
241	10.25(c)	C	241	10.25c)	C
242	10.25(d)	C	242	10.25d)	C
243	10.25(e)	B	243	10.25e)	B
244	10.25(f)	C	244	10.25f)	C
245	10.26(1)	C	245	10.26(1)	C
246	10.26(2)	C	246	10.26(2)	C
247	10.26(3)	C	247	10.26(3)	C
248	10.26(4)	C	248	10.26(4)	C
249	10.27(a)	B	249	10.27a)	B
250	10.27(b)	B	250	10.27b)	B
251	10.27(c)	B	251	10.27c)	B
252	10.28(1)	C	252	10.28(1)	C
253	10.28(2)	D	253	10.28(2)	D
254	10.29	C	254	10.29	C
255	10.30(1)	C	255	10.30(1)	C
256	10.30(2)	C	256	10.30(2)	C
257	10.31(a)	B	257	10.31a)	B
258	10.31(b)	B	258	10.31b)	B
259	10.31(c)	B	259	10.31c)	B
260	10.32(a)	D	260	10.32a)	D
261	10.32(b)	D	261	10.32b)	D
262	10.32(c)	D	262	10.32c)	D
263	10.33(1)	C	263	10.33(1)	C
264	10.33(2)	C	264	10.33(2)	C
265	10.33(3)	C	265	10.33(3)	C
266	10.34(a)	C	266	10.34a)	C
267	10.34(b)	C	267	10.34b)	C
268	10.34(c)	C	268	10.34c)	C
269	10.34(d)	B	269	10.34d)	B
270	10.34(e)	B	270	10.34e)	B
271	10.34(f)	B	271	10.34f)	B
272	10.35(a)	B	272	10.35a)	B
273	10.35(b)	B	273	10.35b)	B
274	10.35(c)	D	274	10.35c)	D
275	10.36	C	275	10.36	C
276	10.37	C	276	10.37	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
277	10.38(1)	C	277	10.38(1)	C
278	10.38(2)	C	278	10.38(2)	C
279	10.38(4)	C	279	10.38(4)	C
280	11.3(1)(a)	C	280	11.3(1)a)	C
281	11.3(1)(b)	A	281	11.3(1)b)	A
282	11.3(2)(a)	C	282	11.3(2)a)	C
283	11.3(2)(b)	C	283	11.3(2)b)	C
284	11.3(2)(c)	C	284	11.3(2)c)	C
285	11.3(2)(d)	C	285	11.3(2)d)	C
286	11.3(2)(e)	C	286	11.3(2)e)	C
287	11.3(2)(f)	C	287	11.3(2)f)	C
288	11.3(2)(g)	C	288	11.3(2)g)	C
289	11.3(2)(h)	B	289	11.3(2)h)	B
290	11.3(2)(i)	B	290	11.3(2)i)	B
291	11.4(a)	C	291	11.4a)	C
292	11.4(b)	C	292	11.4b)	C
293	11.5	A	293	11.5	A
294	11.6(1)	C	294	11.6(1)	C
295	11.6(2)	C	295	11.6(2)	C
296	11.7(a)	D	296	11.7a)	D
297	11.7(b)	D	297	11.7b)	D
298	11.8(1)	D	298	11.8(1)	D
299	11.8(2)	D	299	11.8(2)	D
300	11.9	C	300	11.9	C
301	11.10	D	301	11.10	D
302	11.11	D	302	11.11	D
303	11.12(1)	D	303	11.12(1)	D
304	11.12(2)	D	304	11.12(2)	D
305	11.13	C	305	11.13	C
306	11.14	D	306	11.14	D
307	11.15(1)	C	307	11.15(1)	C
308	11.15(2)	C	308	11.15(2)	C
309	11.18(a)	C	309	11.18a)	C
310	11.18(b)	C	310	11.18b)	C
311	11.18(c)	C	311	11.18c)	C
312	11.18(d)	C	312	11.18d)	C
313	11.19(1)	C	313	11.19(1)	C
314	11.19(2)(a)(i)	C	314	11.19(2)a)(i)	C
315	11.19(2)(a)(ii)	C	315	11.19(2)a)(ii)	C
316	11.19(2)(a)(iii)	C	316	11.19(2)a)(iii)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
317	11.19(2)(a)(iv)	C	317	11.19(2)a(iv)	C
318	11.19(2)(a)(v)	C	318	11.19(2)a(v)	C
319	11.19(2)(a)(vi)	C	319	11.19(2)a(vi)	C
320	11.19(2)(a)(vii)	C	320	11.19(2)a(vii)	C
321	11.19(2)(b)(i)	C	321	11.19(2)b(i)	C
322	11.19(2)(b)(ii)	C	322	11.19(2)b(ii)	C
323	11.19(2)(b)(iii)	C	323	11.19(2)b(iii)	C
324	11.19(2)(c)(i)	C	324	11.19(2)c(i)	C
325	11.19(2)(c)(ii)	C	325	11.19(2)c(ii)	C
326	11.19(2)(c)(iii)	C	326	11.19(2)c(iii)	C
327	11.19(2)(d)	C	327	11.19(2)d	C
328	11.19(3)(a)	C	328	11.19(3)a	C
329	11.19(3)(b)	C	329	11.19(3)b	C
330	11.19(3)(c)	C	330	11.19(3)c	C
331	11.20	A	331	11.20	A
332	11.22(2)	D	332	11.22(2)	D
333	11.22(3)	A	333	11.22(3)	A
334	11.22(4)	A	334	11.22(4)	A
335	11.23(1)(a)	D	335	11.23(1)a	D
336	11.23(1)(b)	D	336	11.23(1)b	D
337	11.23(1)(c)	D	337	11.23(1)c	D
338	11.23(1.1)	D	338	11.23(1.1)	D
339	11.23(2)	D	339	11.23(2)	D
340	11.23(3)	A	340	11.23(3)	A
341	11.23(4)(a)	A	341	11.23(4)a	A
342	11.23(4)(b)	A	342	11.23(4)b	A
343	11.23(4)(c)	A	343	11.23(4)c	A
344	11.23(4)(d)	A	344	11.23(4)d	A
345	11.23(4)(e)	A	345	11.23(4)e	A
346	11.24(1)	D	346	11.24(1)	D
347	11.24(2)	D	347	11.24(2)	D
348	11.25(1)	D	348	11.25(1)	D
349	11.25(2)	D	349	11.25(2)	D
350	11.26(1)	D	350	11.26(1)	D
351	11.26(2)	D	351	11.26(2)	D
352	11.26(3)	D	352	11.26(3)	D
353	11.26(4)	E	353	11.26(4)	E
354	11.27(1)	D	354	11.27(1)	D
355	11.27(2)	A	355	11.27(2)	A
356	11.27(3)(a)	A	356	11.27(3)a	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
357	11.27(3)(b)	A	357	11.27(3)(b)	A
358	11.27(3)(c)	A	358	11.27(3)(c)	A
359	11.27(3)(d)	A	359	11.27(3)(d)	A
360	11.28(1)	D	360	11.28(1)	D
361	11.28.1(1)	E	361	11.28.1(1)	E
362	11.28.1(2)	A	362	11.28.1(2)	A
363	11.28.2(a)	D	363	11.28.2(a)	D
364	11.28.2(b)	D	364	11.28.2(b)	D
365	11.28.2(c)	D	365	11.28.2(c)	D
366	11.28.2(d)	D	366	11.28.2(d)	D
367	11.28.2(e)	D	367	11.28.2(e)	D
368	11.28.2(f)	D	368	11.28.2(f)	D
369	11.28.3(a)	D	369	11.28.3(a)	D
370	11.28.3(b)	D	370	11.28.3(b)	D
371	11.28.4(1)(a)	D	371	11.28.4(1)(a)	D
372	11.28.4(1)(b)	D	372	11.28.4(1)(b)	D
373	11.28.4(2)	D	373	11.28.4(2)	D
374	11.28.5(a)	D	374	11.28.5(a)	D
375	11.28.5(b)	D	375	11.28.5(b)	D
376	11.28.5(c)	D	376	11.28.5(c)	D
377	11.28.5(d)	D	377	11.28.5(d)	D
378	11.28.5(e)	D	378	11.28.5(e)	D
379	11.28.6(1)	D	379	11.28.6(1)	D
380	11.28.6(2)	D	380	11.28.6(2)	D
381	11.28.7	D	381	11.28.7	D
382	11.28.8(1)(a)	D	382	11.28.8(1)(a)	D
383	11.28.8(1)(b)	D	383	11.28.8(1)(b)	D
384	11.28.8(1)(c)	D	384	11.28.8(1)(c)	D
385	11.28.8(2)(a)	D	385	11.28.8(2)(a)	D
386	11.28.8(2)(b)	D	386	11.28.8(2)(b)	D
387	11.28.8(2)(c)	D	387	11.28.8(2)(c)	D
388	11.28.8(3)(a)	B	388	11.28.8(3)(a)	B
389	11.28.8(3)(b)	A	389	11.28.8(3)(b)	A
390	11.28.9(1)	D	390	11.28.9(1)	D
391	11.28.9(2)	D	391	11.28.9(2)	D
392	11.28.9(3)	D	392	11.28.9(3)	D
393	11.28.10(a)	B	393	11.28.10(a)	B
394	11.28.10(b)	A	394	11.28.10(b)	A
395	11.28.11(a)	D	395	11.28.11(a)	D
396	11.28.11(b)	D	396	11.28.11(b)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
397	11.28.11(c)	D	397	11.28.11(c)	D
398	11.28.11(d)	D	398	11.28.11(d)	D
399	11.28.11(e)	D	399	11.28.11(e)	D
400	11.28.11(f)	D	400	11.28.11(f)	D
401	11.29(a)	C	401	11.29(a)	C
402	11.29(b)	C	402	11.29(b)	C
403	11.30(a)	C	403	11.30(a)	C
404	11.30(b)	C	404	11.30(b)	C
405	11.34(1)	C	405	11.34(1)	C
406	11.34(2)	C	406	11.34(2)	C
407	11.34(3)	C	407	11.34(3)	C
408	11.35(1)	C	408	11.35(1)	C
409	11.35(3)	C	409	11.35(3)	C
410	11.35(4)	C	410	11.35(4)	C
411	11.36(1)(a)	C	411	11.36(1)(a)	C
412	11.36(1)(b)	C	412	11.36(1)(b)	C
413	11.36(2)	C	413	11.36(2)	C
414	11.37(1)(a)	C	414	11.37(1)(a)	C
415	11.37(1)(b)(i)	C	415	11.37(1)(b)(i)	C
416	11.37(1)(b)(ii)	C	416	11.37(1)(b)(ii)	C
417	11.37(1)(c)	C	417	11.37(1)(c)	C
418	11.37(2)(a)	C	418	11.37(2)(a)	C
419	11.37(2)(b)	C	419	11.37(2)(b)	C
420	11.37(2)(c)	C	420	11.37(2)(c)	C
421	11.37(3)(a)	C	421	11.37(3)(a)	C
422	11.37(3)(b)	C	422	11.37(3)(b)	C
423	11.38(1)(a)	C	423	11.38(1)(a)	C
424	11.38(1)(b)	C	424	11.38(1)(b)	C
425	11.38(1)(c)	C	425	11.38(1)(c)	C
426	11.38(2)	C	426	11.38(2)	C
427	11.40	C	427	11.40	C
428	11.42	C	428	11.42	C
429	11.43(1)(a)	C	429	11.43(1)(a)	C
430	11.43(1)(b)	C	430	11.43(1)(b)	C
431	11.43(1)(c)	C	431	11.43(1)(c)	C
432	11.43(2)	C	432	11.43(2)	C
433	11.44(1)(a)	A	433	11.44(1)(a)	A
434	11.44(1)(b)	A	434	11.44(1)(b)	A
435	11.44(2)	A	435	11.44(2)	A
436	11.45(1)	C	436	11.45(1)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
437	11.45(2)	C	437	11.45(2)	C
438	12.2(1)(a)(i)	D	438	12.2(1)a(i)	D
439	12.2(1)(a)(ii)	D	439	12.2(1)a(ii)	D
440	12.2(1)(b)	D	440	12.2(1)b	D
441	12.2(1)(c)	D	441	12.2(1)c	D
442	12.2(1)(d)	D	442	12.2(1)d	D
443	12.2(1)(e)	D	443	12.2(1)e	D
444	12.2(1)(f)	D	444	12.2(1)f	D
445	12.2(1)(g)	D	445	12.2(1)g	D
446	12.2(1)(h)	D	446	12.2(1)h	D
447	12.2(2)(a)(i)	D	447	12.2(2)a(i)	D
448	12.2(2)(a)(ii)	D	448	12.2(2)a(ii)	D
449	12.2(2)(a)(iii)	D	449	12.2(2)a(iii)	D
450	12.2(2)(b)	D	450	12.2(2)b	D
451	12.2(2)(c)	D	451	12.2(2)c	D
452	12.2(2)(d)	D	452	12.2(2)d	D
453	12.2(2)(e)	D	453	12.2(2)e	D
454	12.2(2)(f)	D	454	12.2(2)f	D
455	12.2(2)(g)	D	455	12.2(2)g	D
456	12.2(3)	D	456	12.2(3)	D
457	12.2(4)	D	457	12.2(4)	D
458	12.2(5)	E	458	12.2(5)	E
459	12.2(6)	D	459	12.2(6)	D
460	12.3(a)(i)	D	460	12.3a(i)	D
461	12.3(a)(ii)	D	461	12.3a(ii)	D
462	12.3(a)(iii)	D	462	12.3a(iii)	D
463	12.3(b)	E	463	12.3b	E
464	12.3(c)(i)	D	464	12.3c(i)	D
465	12.3(c)(ii)	D	465	12.3c(ii)	D
466	12.3(d)	D	466	12.3d	D
467	12.3(e)(i)	D	467	12.3e(i)	D
468	12.3(e)(ii)	D	468	12.3e(ii)	D
469	12.3(e)(iii)	D	469	12.3e(iii)	D
470	12.4	D	470	12.4	D
471	12.5(1)	D	471	12.5(1)	D
472	12.5(2)(a)	D	472	12.5(2)a	D
473	12.5(2)(b)	D	473	12.5(2)b	D
474	12.6(1)	D	474	12.6(1)	D
475	12.6(2)(a)	D	475	12.6(2)a	D
476	12.6(2)(b)	D	476	12.6(2)b	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
477	12.6(3)	D	477	12.6(3)	D
478	12.7	A	478	12.7	A
479	12.8	A	479	12.8	A
480	13.1	D	480	13.1	D
481	13.2(a)	D	481	13.2(a)	D
482	13.2(b)	D	482	13.2(b)	D
483	13.3(a)	D	483	13.3(a)	D
484	13.3(b)	B	484	13.3(b)	B
485	13.4	D	485	13.4	D
486	13.5(1)	D	486	13.5(1)	D
487	13.5(2)	D	487	13.5(2)	D
488	13.6	D	488	13.6	D
489	13.7(1)	E	489	13.7(1)	E
490	13.7(2)	D	490	13.7(2)	D
491	13.7(3)(a)	E	491	13.7(3)(a)	E
492	13.7(3)(b)	E	492	13.7(3)(b)	E
493	13.7(4)(a)	D	493	13.7(4)(a)	D
494	13.7(4)(b)	D	494	13.7(4)(b)	D
495	13.7(4)(c)	D	495	13.7(4)(c)	D
496	13.7(5)	D	496	13.7(5)	D
497	13.7(6)	D	497	13.7(6)	D
498	13.8	D	498	13.8	D
499	13.9	D	499	13.9	D
500	13.10(1)	E	500	13.10(1)	E
501	13.10(2)(a)	D	501	13.10(2)(a)	D
502	13.10(2)(b)	D	502	13.10(2)(b)	D
503	13.10(2)(c)	D	503	13.10(2)(c)	D
504	13.10(3)	D	504	13.10(3)	D
505	13.10(4)(a)	D	505	13.10(4)(a)	D
506	13.10(4)(b)	D	506	13.10(4)(b)	D
507	13.10(5)	D	507	13.10(5)	D
508	13.11(1)	D	508	13.11(1)	D
509	13.11(2)	D	509	13.11(2)	D
510	13.11(3)	D	510	13.11(3)	D
511	13.11(4)	D	511	13.11(4)	D
512	13.12(1)	D	512	13.12(1)	D
513	13.12(2)(a)	D	513	13.12(2)(a)	D
514	13.12(2)(b)	C	514	13.12(2)(b)	C
515	13.12(2)(c)	C	515	13.12(2)(c)	C
516	13.12(2)(d)(i)	C	516	13.12(2)(d)(i)	C

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Column 2	Article	Disposition	Colonne 2
		Violation Type			Type de violation
517	13.12(2)(d)(ii)	C	517	13.12(2)d(ii)	C
518	13.12(3)	D	518	13.12(3)	D
519	13.13	D	519	13.13	D
520	13.14	C	520	13.14	C
521	13.16(1)(a)(i)	D	521	13.16(1)a(i)	D
522	13.16(1)(a)(ii)	D	522	13.16(1)a(ii)	D
523	13.16(1)(a)(iii)	D	523	13.16(1)a(iii)	D
524	13.16(1)(a)(iv)	D	524	13.16(1)a(iv)	D
525	13.16(1)(a)(v)	D	525	13.16(1)a(v)	D
526	13.16(1)(b)	D	526	13.16(1)b	D
527	13.16(2)	D	527	13.16(2)	D
528	13.16(4)	D	528	13.16(4)	D
529	13.16(5)	C	529	13.16(5)	C
530	13.17(a)	D	530	13.17a)	D
531	13.17(b)	D	531	13.17b)	D
532	13.18(1)	A	532	13.18(1)	A
533	13.18(2)(a)	A	533	13.18(2)a)	A
534	13.18(2)(b)	A	534	13.18(2)b)	A
535	13.18(2)(c)	A	535	13.18(2)c)	A
536	13.18(2)(d)	A	536	13.18(2)d)	A
537	13.19(1)	C	537	13.19(1)	C
538	13.19(2)	D	538	13.19(2)	D
539	13.19(3)	D	539	13.19(3)	D
540	13.19(4)(a)	B	540	13.19(4)a)	B
541	13.19(4)(b)	B	541	13.19(4)b)	B
542	13.20	D	542	13.20	D
543	13.21	D	543	13.21	D
544	14.2	D	544	14.2	D
545	14.3	C	545	14.3	C
546	14.4(1)	C	546	14.4(1)	C
547	14.5	C	547	14.5	C
548	14.6(a)	C	548	14.6a)	C
549	14.6(b)	C	549	14.6b)	C
550	14.7(1)	C	550	14.7(1)	C
551	14.7(3)	D	551	14.7(3)	D
552	14.8	C	552	14.8	C
553	14.9	D	553	14.9	D
554	14.10	D	554	14.10	D
555	14.11	C	555	14.11	C
556	14.12(1)	C	556	14.12(1)	C
557	14.12(2)	C	557	14.12(2)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
558	14.13(1)	D	558	14.13(1)	D
559	14.13(2)	D	559	14.13(2)	D
560	14.13(3)	D	560	14.13(3)	D
561	14.14	D	561	14.14	D
562	14.15(1)	D	562	14.15(1)	D
563	14.16(1)	D	563	14.16(1)	D
564	14.16(2)	D	564	14.16(2)	D
565	14.17(a)	D	565	14.17(a)	D
566	14.17(b)	D	566	14.17(b)	D
567	14.17(c)	D	567	14.17(c)	D
568	14.18(a)	D	568	14.18(a)	D
569	14.18(b)	D	569	14.18(b)	D
570	14.19	D	570	14.19	D
571	14.20	D	571	14.20	D
572	14.21	D	572	14.21	D
573	15.3(1)	D	573	15.3(1)	D
574	15.3(2)	D	574	15.3(2)	D
575	15.4(1)	D	575	15.4(1)	D
576	15.4(2)	D	576	15.4(2)	D
577	15.5(1)	D	577	15.5(1)	D
578	15.5(2)(a)	D	578	15.5(2)a)	D
579	15.5(2)(b)	D	579	15.5(2)b)	D
580	15.6	D	580	15.6	D
581	15.7(1)	D	581	15.7(1)	D
582	15.7(2)	D	582	15.7(2)	D
583	15.8(a)	D	583	15.8a)	D
584	15.8(b)(i)	D	584	15.8b)(i)	D
585	15.8(b)(ii)	D	585	15.8b)(ii)	D
586	15.9(1)	C	586	15.9(1)	C
587	15.9(2)	C	587	15.9(2)	C
588	15.10	C	588	15.10	C
589	15.11	C	589	15.11	C
590	15.12(1)	D	590	15.12(1)	D
591	15.12(2)(a)	D	591	15.12(2)a)	D
592	15.12(2)(b)	D	592	15.12(2)b)	D
593	15.13	D	593	15.13	D
594	15.14(a)	D	594	15.14a)	D
595	15.14(b)	D	595	15.14b)	D
596	15.15(a)	D	596	15.15a)	D
597	15.15(b)	D	597	15.15b)	D
598	15.16(a)	D	598	15.16a)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
599	15.16(b)	D	599	15.16(b)	D
600	15.17	D	600	15.17	D
601	15.18	D	601	15.18	D
602	15.19	D	602	15.19	D
603	15.20	D	603	15.20	D
604	15.21	D	604	15.21	D
605	15.22	C	605	15.22	C
606	15.23(1)	C	606	15.23(1)	C
607	15.23(2)	C	607	15.23(2)	C
608	15.24(1)	C	608	15.24(1)	C
609	15.24(2)(a)	C	609	15.24(2)(a)	C
610	15.24(2)(b)	C	610	15.24(2)(b)	C
611	15.24(3)(a)	C	611	15.24(3)(a)	C
612	15.24(3)(b)	C	612	15.24(3)(b)	C
613	15.24(3)(c)	C	613	15.24(3)(c)	C
614	15.24(4)(a)	A	614	15.24(4)(a)	A
615	15.24(4)(b)	A	615	15.24(4)(b)	A
616	15.25(1)	D	616	15.25(1)	D
617	15.25(2)	D	617	15.25(2)	D
618	15.26	D	618	15.26	D
619	15.27	D	619	15.27	D
620	15.28(1)(a)	D	620	15.28(1)(a)	D
621	15.28(1)(b)	D	621	15.28(1)(b)	D
622	15.28(1)(c)	D	622	15.28(1)(c)	D
623	15.28(2)	A	623	15.28(2)	A
624	15.29	D	624	15.29	D
625	15.30(1)	D	625	15.30(1)	D
626	15.30(2)	D	626	15.30(2)	D
627	15.30(3)	D	627	15.30(3)	D
628	15.31(1)(a)	D	628	15.31(1)(a)	D
629	15.31(1)(b)	A	629	15.31(1)(b)	A
630	15.31(2)	D	630	15.31(2)	D
631	15.32(1)	D	631	15.32(1)	D
632	15.32(2)	D	632	15.32(2)	D
633	15.33(1)	D	633	15.33(1)	D
634	15.33(2)	D	634	15.33(2)	D
635	15.34(1)	D	635	15.34(1)	D
636	15.34(2)(a)	D	636	15.34(2)(a)	D
637	15.34(2)(b)	D	637	15.34(2)(b)	D
638	15.35	D	638	15.35	D
639	15.36	D	639	15.36	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
640	15.37(1)	D	640	15.37(1)	D
641	15.38	D	641	15.38	D
642	15.39	C	642	15.39	C
643	15.40	D	643	15.40	D
644	15.41	C	644	15.41	C
645	15.42(1)	D	645	15.42(1)	D
646	15.42(2)	D	646	15.42(2)	D
647	15.42(3)	D	647	15.42(3)	D
648	15.43	D	648	15.43	D
649	15.44	D	649	15.44	D
650	15.45	D	650	15.45	D
651	15.46	D	651	15.46	D
652	15.47(1)(a)	D	652	15.47(1)a)	D
653	15.47(1)(b)(i)	D	653	15.47(1)b)(i)	D
654	15.47(1)(b)(ii)	D	654	15.47(1)b)(ii)	D
655	15.47(2)	C	655	15.47(2)	C
656	15.47(3)	D	656	15.47(3)	D
657	15.48(1)	D	657	15.48(1)	D
658	15.48(2)	D	658	15.48(2)	D
659	15.49(1)	D	659	15.49(1)	D
660	15.49(2)	D	660	15.49(2)	D
661	15.50	C	661	15.50	C
662	15.51	C	662	15.51	C
663	15.52(1)(a)	D	663	15.52(1)a)	D
664	15.52(1)(b)	D	664	15.52(1)b)	D
665	15.52(1)(c)	D	665	15.52(1)c)	D
666	15.52(2)	D	666	15.52(2)	D
667	15.53	C	667	15.53	C
668	15.54	C	668	15.54	C
669	15.55(1)	D	669	15.55(1)	D
670	15.55(2)(a)	C	670	15.55(2)a)	C
671	15.55(2)(b)	C	671	15.55(2)b)	C
672	15.55(2)(c)	D	672	15.55(2)c)	D
673	15.55(2)(d)	D	673	15.55(2)d)	D
674	15.55(2)(e)	D	674	15.55(2)e)	D
675	16.2	D	675	16.2	D
676	16.3(1)(a)	D	676	16.3(1)a)	D
677	16.3(1)(b)	D	677	16.3(1)b)	D
678	16.3(1)(c)	A	678	16.3(1)c)	A
679	16.3(2)	D	679	16.3(2)	D
680	16.3(3)	A	680	16.3(3)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
681	16.4(1)	A	681	16.4(1)	A
682	16.4(2)(a)	A	682	16.4(2)a)	A
683	16.4(2)(b)	A	683	16.4(2)b)	A
684	16.4(3)	A	684	16.4(3)	A
685	16.5	A	685	16.5	A
686	16.6(1)	A	686	16.6(1)	A
687	16.6(2)(a)	A	687	16.6(2)a)	A
688	16.6(2)(b)	A	688	16.6(2)b)	A
689	16.6(2)(c)	A	689	16.6(2)c)	A
690	16.6(2)(d)	A	690	16.6(2)d)	A
691	16.7(1)	A	691	16.7(1)	A
692	16.7(2)	A	692	16.7(2)	A
693	16.8(1)	A	693	16.8(1)	A
694	16.8(2)	A	694	16.8(2)	A
695	17.2(1)	B	695	17.2(1)	B
696	17.2(2)	B	696	17.2(2)	B
697	17.3	D	697	17.3	D
698	17.4(1)	D	698	17.4(1)	D
699	17.4(2)	D	699	17.4(2)	D
700	17.5(1)	D	700	17.5(1)	D
701	17.5(2)	D	701	17.5(2)	D
702	17.6(1)	D	702	17.6(1)	D
703	17.7	D	703	17.7	D
704	17.8(a)	B	704	17.8a)	B
705	17.8(b)	D	705	17.8b)	D
706	17.8(c)	D	706	17.8c)	D
707	17.9(1)	D	707	17.9(1)	D
708	17.9(2)(a)	D	708	17.9(2)a)	D
709	17.9(2)(b)	C	709	17.9(2)b)	C
710	17.9(3)(a)	D	710	17.9(3)a)	D
711	17.9(3)(b)	D	711	17.9(3)b)	D
712	17.10(1)(a)	C	712	17.10(1)a)	C
713	17.10(1)(b)	C	713	17.10(1)b)	C
714	17.10(1)(c)	B	714	17.10(1)c)	B
715	17.10(2)	B	715	17.10(2)	B
716	17.11(1)	D	716	17.11(1)	D
717	17.12(1)	D	717	17.12(1)	D
718	17.12(2)	D	718	17.12(2)	D
719	17.13(1)	B	719	17.13(1)	B
720	17.14(a)	B	720	17.14a)	B
721	17.14(b)(i)	B	721	17.14b)(i)	B

Column 1			Colonne 1		
Item	Provision	Column 2 Violation Type	Article	Disposition	Colonne 2 Type de violation
722	17.14(b)(ii)	B	722	17.14b)(ii)	B
723	17.14(b)(iii)	B	723	17.14b)(iii)	B
724	17.14(c)	B	724	17.14c)	B
725	17.14(d)	B	725	17.14d)	B
726	17.14(e)	C	726	17.14e)	C
727	17.14(f)(i)	B	727	17.14f)(i)	B
728	17.14(f)(ii)	B	728	17.14f)(ii)	B
729	17.14(f)(iii)	B	729	17.14f)(iii)	B
730	17.14(f)(iv)	B	730	17.14f)(iv)	B
731	17.14(g)	B	731	17.14g)	B
732	17.15(a)	D	732	17.15a)	D
733	17.15(b)	D	733	17.15b)	D
734	17.15(c)	D	734	17.15c)	D
735	17.16(1)(a)(i)	A	735	17.16(1)a)(i)	A
736	17.16(1)(a)(ii)	A	736	17.16(1)a)(ii)	A
737	17.16(1)(a)(iii)	A	737	17.16(1)a)(iii)	A
738	17.16(1)(a)(iv)	A	738	17.16(1)a)(iv)	A
739	17.16(1)(a)(v)	A	739	17.16(1)a)(v)	A
740	17.16(1)(a)(vi)	A	740	17.16(1)a)(vi)	A
741	17.16(1)(b)	A	741	17.16(1)b)	A
742	17.16(2)	A	742	17.16(2)	A
743	18.2	C	743	18.2	C
744	18.3(1)	D	744	18.3(1)	D
745	18.3(2)	C	745	18.3(2)	C
746	18.4(1)(a)	E	746	18.4(1)a)	E
747	18.4(1)(b)	E	747	18.4(1)b)	E
748	18.4(1)(c)	E	748	18.4(1)c)	E
749	18.4(2)(a)	E	749	18.4(2)a)	E
750	18.4(2)(b)	E	750	18.4(2)b)	E
751	18.4(2)(c)	D	751	18.4(2)c)	D
752	18.5(a)	D	752	18.5a)	D
753	18.5(b)	D	753	18.5b)	D
754	18.6(a)	D	754	18.6a)	D
755	18.6(b)	D	755	18.6b)	D
756	18.6(c)	D	756	18.6c)	D
757	18.6(d)	E	757	18.6d)	E
758	18.7	D	758	18.7	D
759	18.8	D	759	18.8	D
760	18.9(1)(a)	D	760	18.9(1)a)	D
761	18.9(1)(b)	D	761	18.9(1)b)	D
762	18.9(1)(c)	D	762	18.9(1)c)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
763	18.9(1)(d)	D	763	18.9(1)d)	D
764	18.9(2)	D	764	18.9(2)	D
765	18.9(3)	D	765	18.9(3)	D
766	18.10(a)	D	766	18.10a)	D
767	18.10(b)	D	767	18.10b)	D
768	18.10(c)	D	768	18.10c)	D
769	18.10(d)	D	769	18.10d)	D
770	18.11	D	770	18.11	D
771	18.12(a)	D	771	18.12a)	D
772	18.12(b)	D	772	18.12b)	D
773	18.12(c)	D	773	18.12c)	D
774	18.12(d)	D	774	18.12d)	D
775	18.12(e)(i)	D	775	18.12e)(i)	D
776	18.12(e)(ii)	D	776	18.12e)(ii)	D
777	18.12(e)(iii)	D	777	18.12e)(iii)	D
778	18.12(e)(iv)	D	778	18.12e)(iv)	D
779	18.12(e)(v)	D	779	18.12e)(v)	D
780	18.12(e)(vi)	D	780	18.12e)(vi)	D
781	18.12(f)	D	781	18.12f)	D
782	18.13(1)(a)	D	782	18.13(1)a)	D
783	18.13(1)(b)	D	783	18.13(1)b)	D
784	18.13(2)	A	784	18.13(2)	A
785	18.14(1)(a)	D	785	18.14(1)a)	D
786	18.14(1)(b)	D	786	18.14(1)b)	D
787	18.14(2)(a)	D	787	18.14(2)a)	D
788	18.14(2)(b)	D	788	18.14(2)b)	D
789	18.14(3)(a)	D	789	18.14(3)a)	D
790	18.14(3)(b)	D	790	18.14(3)b)	D
791	18.14(4)	D	791	18.14(4)	D
792	18.15	D	792	18.15	D
793	18.16	D	793	18.16	D
794	18.18(1)	A	794	18.18(1)	A
795	18.18(2)	A	795	18.18(2)	A
796	18.18(3)(a)	A	796	18.18(3)a)	A
797	18.18(3)(b)	A	797	18.18(3)b)	A
798	18.18(4)	A	798	18.18(4)	A
799	18.18(5)	A	799	18.18(5)	A
800	18.18(6)(a)	A	800	18.18(6)a)	A
801	18.18(6)(b)	A	801	18.18(6)b)	A
802	18.18(6)(c)	A	802	18.18(6)c)	A
803	18.18(7)	A	803	18.18(7)	A

DIVISION 6**On Board Trains Occupational Health and Safety Regulations**

Item	Column 1	Column 2
	Provision	Violation Type
1	1.4	A
2	2.2	C
3	2.3(1)	C
4	2.3(2)	C
5	2.4(a)	C
6	2.4(b)	C
7	2.4(c)	C
8	2.5(1)(a)	A
9	2.5(1)(b)	A
10	2.5(1)(c)	A
11	2.5(2)	A
12	2.6	C
13	3.1(1)	B
14	3.1(2)	B
15	3.3	B
16	3.4	B
17	3.4.1(1)	B
18	3.4.1(2)(a)	B
19	3.4.1(2)(b)	B
20	3.5(1)	D
21	3.5(2)(a)	D
22	3.5(2)(b)	D
23	4.2(2)	B
24	4.2(3)	B
25	4.3(1)(a)	B
26	4.3(1)(b)	A
27	4.3(3)(a)	B
28	4.3(3)(b)	B
29	4.3(3)(c)	B
30	4.3(3)(d)	B
31	4.3(3)(e)	B
32	4.3(4)(a)	B
33	4.3(4)(b)	B
34	4.3(4)(c)	B
35	4.3(5)	A
36	4.3(6)(a)	A

SECTION 6**Règlement sur la santé et la sécurité au travail (trains)**

Article	Colonne 1	Colonne 2
	Disposition	Type de violation
1	1.4	A
2	2.2	C
3	2.3(1)	C
4	2.3(2)	C
5	2.4a)	C
6	2.4b)	C
7	2.4c)	C
8	2.5(1)a)	A
9	2.5(1)b)	A
10	2.5(1)c)	A
11	2.5(2)	A
12	2.6	C
13	3.1(1)	B
14	3.1(2)	B
15	3.3	B
16	3.4	B
17	3.4.1(1)	B
18	3.4.1(2)a)	B
19	3.4.1(2)b)	B
20	3.5(1)	D
21	3.5(2)a)	D
22	3.5(2)b)	D
23	4.2(2)	B
24	4.2(3)	B
25	4.3(1)a)	B
26	4.3(1)b)	A
27	4.3(3)a)	B
28	4.3(3)b)	B
29	4.3(3)c)	B
30	4.3(3)d)	B
31	4.3(3)e)	B
32	4.3(4)a)	B
33	4.3(4)b)	B
34	4.3(4)c)	B
35	4.3(5)	A
36	4.3(6)a)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
37	4.3(6)(b)	C	37	4.3(6)b)	C
38	4.4	D	38	4.4	D
39	4.5	D	39	4.5	D
40	4.6(a)	A	40	4.6a)	A
41	4.6(b)	A	41	4.6b)	A
42	4.7(1)(a)	D	42	4.7(1)a)	D
43	4.7(1)(b)	D	43	4.7(1)b)	D
44	4.7(2)	C	44	4.7(2)	C
45	4.7(3)	D	45	4.7(3)	D
46	4.8(1)	C	46	4.8(1)	C
47	5.2(2)(a)	D	47	5.2(2)a)	D
48	5.2(2)(b)	D	48	5.2(2)b)	D
49	5.2(2)(c)	D	49	5.2(2)c)	D
50	5.3(1)	D	50	5.3(1)	D
51	5.3(2)	C	51	5.3(2)	C
52	5.3(3)	D	52	5.3(3)	D
53	6.2(1)	C	53	6.2(1)	C
54	6.3	C	54	6.3	C
55	6.4	C	55	6.4	C
56	6.5(1)	B	56	6.5(1)	B
57	6.5(2)(a)	B	57	6.5(2)a)	B
58	6.5(2)(b)	C	58	6.5(2)b)	C
59	6.6(1)(a)	B	59	6.6(1)a)	B
60	6.6(1)(b)	B	60	6.6(1)b)	B
61	6.6(1)(c)	B	61	6.6(1)c)	B
62	6.6(2)	B	62	6.6(2)	B
63	6.7(1)	C	63	6.7(1)	C
64	6.7(2)	C	64	6.7(2)	C
65	6.8	B	65	6.8	B
66	6.9	B	66	6.9	B
67	6.10(1)	B	67	6.10(1)	B
68	6.10(2)	B	68	6.10(2)	B
69	6.11(1)	B	69	6.11(1)	B
70	6.11(2)	B	70	6.11(2)	B
71	6.12	B	71	6.12	B
72	6.13(1)	B	72	6.13(1)	B
73	6.13(3)	B	73	6.13(3)	B
74	6.14(1)(a)	B	74	6.14(1)a)	B
75	6.14(1)(b)	B	75	6.14(1)b)	B
76	6.15(1)(a)	B	76	6.15(1)a)	B

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
77	6.15(1)(b)	B	77	6.15(1)(b)	B
78	6.15(3)	B	78	6.15(3)	B
79	6.15(4)	B	79	6.15(4)	B
80	6.16	B	80	6.16	B
81	6.17	B	81	6.17	B
82	6.18	B	82	6.18	B
83	6.19	C	83	6.19	C
84	6.20	C	84	6.20	C
85	6.21(a)	B	85	6.21(a)	B
86	6.21(b)	C	86	6.21(b)	C
87	6.21(c)	C	87	6.21(c)	C
88	6.21(d)	C	88	6.21(d)	C
89	6.22	B	89	6.22	B
90	6.23(a)	C	90	6.23(a)	C
91	6.23(b)	C	91	6.23(b)	C
92	6.27(1)	C	92	6.27(1)	C
93	6.27(2)	C	93	6.27(2)	C
94	6.28(a)	B	94	6.28(a)	B
95	6.28(b)	B	95	6.28(b)	B
96	6.28(c)	B	96	6.28(c)	B
97	6.29(a)	D	97	6.29(a)	D
98	6.29(b)	D	98	6.29(b)	D
99	6.29(c)	D	99	6.29(c)	D
100	6.30(1)	C	100	6.30(1)	C
101	6.30(2)	C	101	6.30(2)	C
102	6.30(6)	C	102	6.30(6)	C
103	6.31(1)(a)	C	103	6.31(1)(a)	C
104	6.31(1)(b)	C	104	6.31(1)(b)	C
105	6.32	C	105	6.32	C
106	6.33(a)	B	106	6.33(a)	B
107	6.33(b)	B	107	6.33(b)	B
108	6.33(c)	B	108	6.33(c)	B
109	7.2.1	A	109	7.2.1	A
110	7.3(1)(a)	C	110	7.3(1)(a)	C
111	7.3(1)(b)	A	111	7.3(1)(b)	A
112	7.3(2)(a)	C	112	7.3(2)(a)	C
113	7.3(2)(b)	C	113	7.3(2)(b)	C
114	7.3(2)(c)	C	114	7.3(2)(c)	C
115	7.3(2)(d)	C	115	7.3(2)(d)	C
116	7.3(2)(e)	C	116	7.3(2)(e)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
117	7.3(2)(f)	C	117	7.3(2)f	C
118	7.3(2)(g)	C	118	7.3(2)g)	C
119	7.3(2)(h)	C	119	7.3(2)h)	C
120	7.3(2)(i)	C	120	7.3(2)i)	C
121	7.4(a)(i)	C	121	7.4a)(i)	C
122	7.4(a)(ii)	C	122	7.4a)(ii)	C
123	7.4(b)	C	123	7.4b)	C
124	7.5	A	124	7.5	A
125	7.6	C	125	7.6	C
126	7.7	D	126	7.7	D
127	7.8	D	127	7.8	D
128	7.9	D	128	7.9	D
129	7.9.1	D	129	7.9.1	D
130	7.10	C	130	7.10	C
131	7.11	D	131	7.11	D
132	7.15(a)	C	132	7.15a)	C
133	7.15(b)	C	133	7.15b)	C
134	7.15(c)	C	134	7.15c)	C
135	7.16(1)	C	135	7.16(1)	C
136	7.16(2)(a)(i)	C	136	7.16(2)a)(i)	C
137	7.16(2)(a)(ii)	C	137	7.16(2)a)(ii)	C
138	7.16(2)(a)(iii)	C	138	7.16(2)a)(iii)	C
139	7.16(2)(a)(iv)	C	139	7.16(2)a)(iv)	C
140	7.16(2)(a)(v)	C	140	7.16(2)a)(v)	C
141	7.16(2)(a)(vi)	C	141	7.16(2)a)(vi)	C
142	7.16(2)(b)(i)	C	142	7.16(2)b)(i)	C
143	7.16(2)(b)(ii)	C	143	7.16(2)b)(ii)	C
144	7.16(2)(b)(iii)	C	144	7.16(2)b)(iii)	C
145	7.16(2)(c)(i)	C	145	7.16(2)c)(i)	C
146	7.16(2)(c)(ii)	C	146	7.16(2)c)(ii)	C
147	7.16(2)(c)(iii)	C	147	7.16(2)c)(iii)	C
148	7.16(3)(a)	C	148	7.16(3)a)	C
149	7.16(3)(b)	C	149	7.16(3)b)	C
150	7.16(3)(c)	C	150	7.16(3)c)	C
151	7.18(1)(a)	A	151	7.18(1)a)	A
152	7.18(1)(b)	A	152	7.18(1)b)	A
153	7.18(2)	A	153	7.18(2)	A
154	7.19(2)	D	154	7.19(2)	D
155	7.19(3)	A	155	7.19(3)	A
156	7.19(4)	A	156	7.19(4)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
157	7.20(1)(a)	D	157	7.20(1)a	D
158	7.20(1)(b)	D	158	7.20(1)b	D
159	7.20(1.1)	D	159	7.20(1.1)	D
160	7.20(2)	D	160	7.20(2)	D
161	7.20(3)	A	161	7.20(3)	A
162	7.20(4)(a)	A	162	7.20(4)a	A
163	7.20(4)(b)	A	163	7.20(4)b	A
164	7.20(4)(c)	A	164	7.20(4)c	A
165	7.20(4)(d)	A	165	7.20(4)d	A
166	7.20(4)(e)	A	166	7.20(4)e	A
167	7.21(1)	D	167	7.21(1)	D
168	7.21(2)	D	168	7.21(2)	D
169	7.21.1(a)	D	169	7.21.1a	D
170	7.21.1(b)	D	170	7.21.1b	D
171	7.21.2(1)(a)	D	171	7.21.2(1)a	D
172	7.21.2(1)(b)	D	172	7.21.2(1)b	D
173	7.21.2(2)(a)	C	173	7.21.2(2)a	C
174	7.21.2(2)(b)	C	174	7.21.2(2)b	C
175	7.23(1)	D	175	7.23(1)	D
176	7.23(2)	D	176	7.23(2)	D
177	7.23(3)	D	177	7.23(3)	D
178	7.23.1(1)	E	178	7.23.1(1)	E
179	7.23.1(2)	A	179	7.23.1(2)	A
180	7.23.2(a)	D	180	7.23.2a	D
181	7.23.2(b)	D	181	7.23.2b	D
182	7.23.2(c)	D	182	7.23.2c	D
183	7.23.2(d)	D	183	7.23.2d	D
184	7.23.2(e)	D	184	7.23.2e	D
185	7.23.2(f)	D	185	7.23.2f	D
186	7.23.3(a)	D	186	7.23.3a	D
187	7.23.3(b)	D	187	7.23.3b	D
188	7.23.4(1)(a)	D	188	7.23.4(1)a	D
189	7.23.4(1)(b)	D	189	7.23.4(1)b	D
190	7.23.4(2)	D	190	7.23.4(2)	D
191	7.23.5(a)	D	191	7.23.5a	D
192	7.23.5(b)	D	192	7.23.5b	D
193	7.23.5(c)	D	193	7.23.5c	D
194	7.23.5(d)	D	194	7.23.5d	D
195	7.23.5(e)	D	195	7.23.5e	D
196	7.23.6(1)	D	196	7.23.6(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
197	7.23.6(2)	D	197	7.23.6(2)	D
198	7.23.7	D	198	7.23.7	D
199	7.23.8(1)(a)	D	199	7.23.8(1)a)	D
200	7.23.8(1)(b)	D	200	7.23.8(1)b)	D
201	7.23.8(1)(c)	D	201	7.23.8(1)c)	D
202	7.23.8(2)(a)	D	202	7.23.8(2)a)	D
203	7.23.8(2)(b)	D	203	7.23.8(2)b)	D
204	7.23.8(2)(c)	D	204	7.23.8(2)c)	D
205	7.23.8(3)(a)	B	205	7.23.8(3)a)	B
206	7.23.8(3)(b)	A	206	7.23.8(3)b)	A
207	7.23.9(1)	D	207	7.23.9(1)	D
208	7.23.9(2)	D	208	7.23.9(2)	D
209	7.23.9(3)	D	209	7.23.9(3)	D
210	7.23.10(a)	B	210	7.23.10a)	B
211	7.23.10(b)	A	211	7.23.10b)	A
212	7.23.11(a)	D	212	7.23.11a)	D
213	7.23.11(b)	D	213	7.23.11b)	D
214	7.23.11(c)	D	214	7.23.11c)	D
215	7.23.11(d)	D	215	7.23.11d)	D
216	7.23.11(e)	D	216	7.23.11e)	D
217	7.23.11(f)	D	217	7.23.11f)	D
218	7.24(a)	C	218	7.24a)	C
219	7.24(b)	C	219	7.24b)	C
220	7.25(a)	C	220	7.25a)	C
221	7.25(b)	C	221	7.25b)	C
222	7.28(1)	C	222	7.28(1)	C
223	7.28(2)	D	223	7.28(2)	D
224	7.29(1)	C	224	7.29(1)	C
225	7.29(2)	C	225	7.29(2)	C
226	7.29(3)	C	226	7.29(3)	C
227	7.30(2)	C	227	7.30(2)	C
228	7.30(3)	C	228	7.30(3)	C
229	7.31(1)	C	229	7.31(1)	C
230	7.31(2)	C	230	7.31(2)	C
231	7.32(1)	C	231	7.32(1)	C
232	7.32(2)(a)	C	232	7.32(2)a)	C
233	7.32(2)(b)	C	233	7.32(2)b)	C
234	7.32(2)(c)	C	234	7.32(2)c)	C
235	7.32(3)(a)	C	235	7.32(3)a)	C
236	7.32(3)(b)	C	236	7.32(3)b)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
237	7.34	C	237	7.34	C
238	7.35	C	238	7.35	C
239	7.36(1)(a)	C	239	7.36(1)(a)	C
240	7.36(1)(b)	C	240	7.36(1)(b)	C
241	7.36(1)(c)	C	241	7.36(1)(c)	C
242	7.36(2)	C	242	7.36(2)	C
243	7.37(1)(a)	A	243	7.37(1)(a)	A
244	7.37(1)(b)	A	244	7.37(1)(b)	A
245	7.37(2)	A	245	7.37(2)	A
246	7.38(1)	C	246	7.38(1)	C
247	7.38(2)	C	247	7.38(2)	C
248	8.2	D	248	8.2	D
249	8.3(a)	D	249	8.3(a)	D
250	8.3(b)	D	250	8.3(b)	D
251	8.4(a)	D	251	8.4(a)	D
252	8.4(b)	B	252	8.4(b)	B
253	8.5	D	253	8.5	D
254	8.6(1)	D	254	8.6(1)	D
255	8.6(2)	D	255	8.6(2)	D
256	8.7	D	256	8.7	D
257	8.8(1)	E	257	8.8(1)	E
258	8.8(2)	E	258	8.8(2)	E
259	8.8(3)	E	259	8.8(3)	E
260	8.10	D	260	8.10	D
261	8.11	D	261	8.11	D
262	8.11.1	C	262	8.11.1	C
263	8.12(1)	A	263	8.12(1)	A
264	8.12(2)(a)	A	264	8.12(2)(a)	A
265	8.12(2)(b)	A	265	8.12(2)(b)	A
266	8.12(2)(c)	A	266	8.12(2)(c)	A
267	8.12(2)(d)	A	267	8.12(2)(d)	A
268	8.13(1)	C	268	8.13(1)	C
269	8.13(2)	D	269	8.13(2)	D
270	8.13(3)(a)	B	270	8.13(3)(a)	B
271	8.13(3)(b)	B	271	8.13(3)(b)	B
272	8.14	D	272	8.14	D
273	8.15	D	273	8.15	D
274	9.1.1	C	274	9.1.1	C
275	9.2	D	275	9.2	D
276	9.3	D	276	9.3	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
277	9.5(a)	C	277	9.5a)	C
278	9.5(b)	C	278	9.5b)	C
279	9.6(a)	C	279	9.6a)	C
280	9.6(b)	C	280	9.6b)	C
281	9.6(c)	A	281	9.6c)	A
282	9.7(a)	D	282	9.7a)	D
283	9.7(b)	D	283	9.7b)	D
284	10.1	D	284	10.1	D
285	10.2(a)	D	285	10.2a)	D
286	10.2(b)(i)	D	286	10.2b)(i)	D
287	10.2(b)(ii)	D	287	10.2b)(ii)	D
288	10.3(1)	C	288	10.3(1)	C
289	10.3(2)	C	289	10.3(2)	C
290	10.4	C	290	10.4	C
291	10.5	C	291	10.5	C
292	10.6(a)	D	292	10.6a)	D
293	10.6(b)	D	293	10.6b)	D
294	10.6.1	D	294	10.6.1	D
295	10.7	D	295	10.7	D
296	10.8	D	296	10.8	D
297	10.8.1	D	297	10.8.1	D
298	10.9	D	298	10.9	D
299	10.9.1	D	299	10.9.1	D
300	10.10(1)	C	300	10.10(1)	C
301	10.10(2)	C	301	10.10(2)	C
302	10.11(1)	C	302	10.11(1)	C
303	10.11(2)(a)	C	303	10.11(2)a)	C
304	10.11(2)(b)	C	304	10.11(2)b)	C
305	10.11(3)(a)	C	305	10.11(3)a)	C
306	10.11(3)(b)	C	306	10.11(3)b)	C
307	10.11(3)(c)	C	307	10.11(3)c)	C
308	10.11(4)	A	308	10.11(4)	A
309	10.11(5)	A	309	10.11(5)	A
310	10.12(1)	D	310	10.12(1)	D
311	10.12(1.1)	D	311	10.12(1.1)	D
312	10.12(2)	A	312	10.12(2)	A
313	10.13	D	313	10.13	D
314	10.14	D	314	10.14	D
315	10.15	D	315	10.15	D
316	10.16	D	316	10.16	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
317	10.17	D	317	10.17	D
318	10.18	D	318	10.18	D
319	10.19	C	319	10.19	C
320	10.20(1)	D	320	10.20(1)	D
321	10.20(2)(d)	D	321	10.20(2)d)	D
322	10.20(2)(e)	D	322	10.20(2)e)	D
323	10.20(2)(f)	D	323	10.20(2)f)	D
324	10.21(1)	D	324	10.21(1)	D
325	10.21(2)	D	325	10.21(2)	D
326	10.21(3)	D	326	10.21(3)	D
327	10.22(1)	D	327	10.22(1)	D
328	11.2	D	328	11.2	D
329	11.3(1)(a)	D	329	11.3(1)a)	D
330	11.3(1)(b)	D	330	11.3(1)b)	D
331	11.3(1)(c)	A	331	11.3(1)c)	A
332	11.3(2)(a)	D	332	11.3(2)a)	D
333	11.3(2)(b)	A	333	11.3(2)b)	A
334	11.4	A	334	11.4	A
335	11.5(a)	A	335	11.5a)	A
336	11.5(b)	A	336	11.5b)	A
337	11.5(c)	A	337	11.5c)	A
338	11.6(1)	A	338	11.6(1)	A
339	11.6(2)(a)	A	339	11.6(2)a)	A
340	11.6(2)(b)	A	340	11.6(2)b)	A
341	11.6(2)(c)	A	341	11.6(2)c)	A
342	11.6(2)(d)	A	342	11.6(2)d)	A
343	11.7(1)	A	343	11.7(1)	A
344	11.7(2)(a)	A	344	11.7(2)a)	A
345	11.7(2)(b)	A	345	11.7(2)b)	A
346	11.7.1	A	346	11.7.1	A
347	11.8	A	347	11.8	A
348	11.9(a)	A	348	11.9a)	A
349	11.9(b)	A	349	11.9b)	A
350	12.2(1)	D	350	12.2(1)	D
351	12.2(2)	D	351	12.2(2)	D
352	12.3(a)	C	352	12.3a)	C
353	12.3(b)	C	353	12.3b)	C
354	12.3(c)	B	354	12.3c)	B
355	12.4(1)	D	355	12.4(1)	D
356	12.4(2)	D	356	12.4(2)	D
357	12.5(1)	D	357	12.5(1)	D

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
358	12.5(2)	D	358	12.5(2)	D
359	12.5(3)	D	359	12.5(3)	D
360	12.6(a)	D	360	12.6(a)	D
361	12.6(b)	D	361	12.6(b)	D
362	12.7(1)(a)	D	362	12.7(1)(a)	D
363	12.7(1)(b)	D	363	12.7(1)(b)	D
364	12.7(1)(c)	D	364	12.7(1)(c)	D
365	12.7(1)(d)	D	365	12.7(1)(d)	D
366	12.7(1)(e)	D	366	12.7(1)(e)	D
367	12.7(1)(f)	D	367	12.7(1)(f)	D
368	12.7(2)	D	368	12.7(2)	D
369	12.8(1)(a)(i)	A	369	12.8(1)(a)(i)	A
370	12.8(1)(a)(ii)	A	370	12.8(1)(a)(ii)	A
371	12.8(1)(a)(iii)	A	371	12.8(1)(a)(iii)	A
372	12.8(1)(a)(iv)	A	372	12.8(1)(a)(iv)	A
373	12.8(1)(a)(v)	A	373	12.8(1)(a)(v)	A
374	12.8(1)(a)(vi)	A	374	12.8(1)(a)(vi)	A
375	12.8(1)(a)(vii)	A	375	12.8(1)(a)(vii)	A
376	12.8(1)(b)	A	376	12.8(1)(b)	A
377	12.8(1)(c)	A	377	12.8(1)(c)	A
378	12.8(2)	A	378	12.8(2)	A
379	12.8(3)	A	379	12.8(3)	A
380	12.8(4)	A	380	12.8(4)	A
381	12.8(5)	A	381	12.8(5)	A
382	13.2(1)	D	382	13.2(1)	D
383	13.2(2)(a)	D	383	13.2(2)(a)	D
384	13.2(2)(b)	D	384	13.2(2)(b)	D
385	13.3(a)	D	385	13.3(a)	D
386	13.3(b)	D	386	13.3(b)	D
387	13.4	C	387	13.4	C
388	13.6	A	388	13.6	A
389	13.7(1)(a)	D	389	13.7(1)(a)	D
390	13.7(1)(b)	D	390	13.7(1)(b)	D
391	13.7(1)(c)	D	391	13.7(1)(c)	D
392	13.7(1)(d)	D	392	13.7(1)(d)	D
393	13.7(2)(a)	D	393	13.7(2)(a)	D
394	13.7(2)(b)	D	394	13.7(2)(b)	D
395	13.8	D	395	13.8	D
396	13.9(a)	D	396	13.9(a)	D
397	13.9(b)	D	397	13.9(b)	D

DIVISION 7Work Place Harassment and Violence
Prevention Regulations

Column 1		Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	5(1)	A
2	5(2)	A
3	5(3)	A
4	6(1)	A
5	6(2)	A
6	7	A
7	8(a)	A
8	8(b)	A
9	8(c)	A
10	8(d)	A
11	8(e)	A
12	9(a)(i)	B
13	9(a)(ii)	B
14	9(b)	B
15	9(c)	B
16	10(1)	A
17	10(2)(a)	A
18	10(2)(b)	A
19	10(2)(c)	A
20	10(2)(d)	A
21	10(2)(e)(i)	A
22	10(2)(e)(ii)	A
23	10(2)(f)	A
24	10(2)(g)	A
25	10(2)(h)	A
26	10(2)(i)	A
27	10(2)(j)	A
28	10(2)(k)	A
29	10(3)	A
30	10(4)	A
31	11(1)	D
32	11(2)	C
33	11(3)	D
34	12(1)	C
35	12(2)(a)	C
36	12(2)(b)	C

SECTION 7Règlement sur la prévention du
harcèlement et de la violence dans le
lieu de travail

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	5(1)	A
2	5(2)	A
3	5(3)	A
4	6(1)	A
5	6(2)	A
6	7	A
7	8a)	A
8	8b)	A
9	8c)	A
10	8d)	A
11	8e)	A
12	9a)(i)	B
13	9a)(ii)	B
14	9b)	B
15	9c)	B
16	10(1)	A
17	10(2)a)	A
18	10(2)b)	A
19	10(2)c)	A
20	10(2)d)	A
21	10(2)e)(i)	A
22	10(2)e)(ii)	A
23	10(2)f)	A
24	10(2)g)	A
25	10(2)h)	A
26	10(2)i)	A
27	10(2)j)	A
28	10(2)k)	A
29	10(3)	A
30	10(4)	A
31	11(1)	D
32	11(2)	C
33	11(3)	D
34	12(1)	C
35	12(2)a)	C
36	12(2)b)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
37	12(2)(c)	C	37	12(2)(c)	C
38	12(3)	C	38	12(3)	C
39	12(4)(a)	C	39	12(4)(a)	C
40	12(4)(b)	C	40	12(4)(b)	C
41	12(4)(c)	C	41	12(4)(c)	C
42	12(5)	C	42	12(5)	C
43	12(6)	C	43	12(6)	C
44	13	A	44	13	A
45	14	B	45	14	B
46	15(3)	A	46	15(3)	A
47	19(1)	C	47	19(1)	C
48	20(a)	A	48	20(a)	A
49	20(b)	A	49	20(b)	A
50	20(c)	A	50	20(c)	A
51	20(d)	A	51	20(d)	A
52	21	A	52	21	A
53	22(a)	A	53	22(a)	A
54	22(b)	A	54	22(b)	A
55	22(c)	A	55	22(c)	A
56	22(d)	A	56	22(d)	A
57	23(1)	C	57	23(1)	C
58	25(1)	C	58	25(1)	C
59	25(2)	A	59	25(2)	A
60	26	A	60	26	A
61	27(1)(a)	A	61	27(1)(a)	A
62	27(1)(b)	A	62	27(1)(b)	A
63	27(2)(a)	A	63	27(2)(a)	A
64	27(2)(b)	A	64	27(2)(b)	A
65	28(2)(a)	A	65	28(2)(a)	A
66	28(2)(b)	A	66	28(2)(b)	A
67	28(2)(c)	A	67	28(2)(c)	A
68	28(2)(d)	A	68	28(2)(d)	A
69	29	C	69	29	C
70	30(1)(a)	C	70	30(1)(a)	C
71	30(1)(b)	C	71	30(1)(b)	C
72	30(1)(c)	C	72	30(1)(c)	C
73	30(2)	A	73	30(2)	A
74	30(3)	A	74	30(3)	A
75	31(1)	C	75	31(1)	C
76	31(2)	C	76	31(2)	C
77	33(1)	C	77	33(1)	C

Item	Column 1 Provision	Column 2 Violation Type
78	33(2)	C
79	34(a)	C
80	34(b)	C
81	35(1)(a)	A
82	35(1)(b)	A
83	35(1)(c)	A
84	35(1)(d)	A
85	35(1)(e)	A
86	35(1)(f)	A
87	35(1)(g)	A
88	35(1)(h)	A
89	35(1)(i)	A
90	35(2)	A
91	36(a)	A
92	36(b)	A
93	36(c)	A
94	36(d)(i)	A
95	36(d)(ii)	A
96	36(d)(iii)	A
97	36(d)(iv)	A
98	36(d)(v)	A
99	36(d)(vi)	A
100	36(d)(vii)	A
101	36(d)(viii)	A
102	37(1)	A
103	37(2)(a)	A
104	37(2)(b)	A
105	37(2)(c)	A
106	37(2)(d)	A
107	37(2)(e)	A

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Type de violation
78	33(2)	C
79	34a)	C
80	34b)	C
81	35(1)a)	A
82	35(1)b)	A
83	35(1)c)	A
84	35(1)d)	A
85	35(1)e)	A
86	35(1)f)	A
87	35(1)g)	A
88	35(1)h)	A
89	35(1)i)	A
90	35(2)	A
91	36a)	A
92	36b)	A
93	36c)	A
94	36d)(i)	A
95	36d)(ii)	A
96	36d)(iii)	A
97	36d)(iv)	A
98	36d)(v)	A
99	36d)(vi)	A
100	36d)(vii)	A
101	36d)(viii)	A
102	37(1)	A
103	37(2)a)	A
104	37(2)b)	A
105	37(2)c)	A
106	37(2)d)	A
107	37(2)e)	A

PART 3**Directions Issued Under Part II
of the Act**

Item	Column 1 Provision	Column 2 Violation Type
1	145(1)(a)	D
2	145(1)(b)	D

PARTIE 3**Instructions données en
application de la partie II de la
Loi**

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Type de violation
1	145(1)a)	D
2	145(1)b)	D

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
3	145(2)(a)	D
4	145(2)(b)	D
5	145(2.1)	D

PART 4**Orders Made Under Part II of the Act**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	134(1)	C

SCHEDULE 2

(Paragraphs 2(b), (e) and (f) and section 3)

Violations Under Part III of the Act and its Regulations**PART 1****Part III of the Act**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	167.1	C
2	169(1)(b)	C
3	169.1(1)	C
4	169.2(1)	C
5	170(3)	A
6	172(3)	A
7	172.1(6)	C
8	173	C
9	173.01(1)	C
10	173.01(5)	C
11	173.1(1)(a)	C
12	173.1(1)(b)	C
13	174(1)	B
14	174(4)	B
15	174(5)	B
16	174.1(4)	C
17	176(5)	A

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
3	145(2)a)	D
4	145(2)b)	D
5	145(2.1)	D

PARTIE 4**Ordonnances rendues au titre de la partie II de la Loi**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	134(1)	C

ANNEXE 2

(alinéas 2b), e) et f) et article 3)

Violations — partie III de la Loi et ses règlements**PARTIE 1****Partie III de la Loi**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	167.1	C
2	169(1)b)	C
3	169.1(1)	C
4	169.2(1)	C
5	170(3)	A
6	172(3)	A
7	172.1(6)	C
8	173	C
9	173.01(1)	C
10	173.01(5)	C
11	173.1(1)a)	C
12	173.1(1)b)	C
13	174(1)	B
14	174(4)	B
15	174(5)	B
16	174.1(4)	C
17	176(5)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
18	177(2)	A	18	177(2)	A
19	177.1(3)	C	19	177.1(3)	C
20	177.1(4)	C	20	177.1(4)	C
21	177.1(6)	A	21	177.1(6)	A
22	177.1(7)	C	22	177.1(7)	C
23	178(1)	C	23	178(1)	C
24	178(5)	C	24	178(5)	C
25	179(a)	D	25	179a)	D
26	179(b)	D	26	179b)	D
27	181.1(1)	C	27	181.1(1)	C
28	181.2	C	28	181.2	C
29	184	C	29	184	C
30	185(a)	C	30	185a)	C
31	185(b)	B	31	185b)	B
32	188(a)	B	32	188a)	B
33	188(b)	B	33	188b)	B
34	192	B	34	192	B
35	193(1)	B	35	193(1)	B
36	193(2)	B	36	193(2)	B
37	195(3)	A	37	195(3)	A
38	196(1)	B	38	196(1)	B
39	196(2)	B	39	196(2)	B
40	197(1)	B	40	197(1)	B
41	197(2)	B	41	197(2)	B
42	199	B	42	199	B
43	205(1)	C	43	205(1)	C
44	205(2)	C	44	205(2)	C
45	205(4)	A	45	205(4)	A
46	205(6)	C	46	205(6)	C
47	205.1	C	47	205.1	C
48	206(1)	C	48	206(1)	C
49	206.1(1)	C	49	206.1(1)	C
50	206.3(2)	C	50	206.3(2)	C
51	206.4(2)	C	51	206.4(2)	C
52	206.4(2.1)	C	52	206.4(2.1)	C
53	206.5(2)	C	53	206.5(2)	C
54	206.5(3)	C	54	206.5(3)	C
55	206.6(1)(a)	C	55	206.6(1)a)	C
56	206.6(1)(b)	C	56	206.6(1)b)	C
57	206.6(1)(c)	C	57	206.6(1)c)	C
58	206.6(1)(d)	C	58	206.6(1)d)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
59	206.6(1)(e)	C	59	206.6(1)(e)	C
60	206.6(2)	B	60	206.6(2)	B
61	206.7(2)	C	61	206.7(2)	C
62	206.7(2.1)	B	62	206.7(2.1)	B
63	206.8(1)	C	63	206.8(1)	C
64	206.9	C	64	206.9	C
65	207.2(2)	A	65	207.2(2)	A
66	208(1)	C	66	208(1)	C
67	209	C	67	209	C
68	209.1(1)	C	68	209.1(1)	C
69	209.1(2)	C	69	209.1(2)	C
70	209.1(3)	C	70	209.1(3)	C
71	209.1(4)	C	71	209.1(4)	C
72	209.2(1)	C	72	209.2(1)	C
73	209.2(2.1)	B	73	209.2(2.1)	B
74	209.21	B	74	209.21	B
75	209.3(1)	C	75	209.3(1)	C
76	209.3(2)	C	76	209.3(2)	C
77	210(1)	C	77	210(1)	C
78	210(2)	B	78	210(2)	B
79	212(1)	C	79	212(1)	C
80	212(2)	C	80	212(2)	C
81	212(3)	A	81	212(3)	A
82	213(1)	C	82	213(1)	C
83	213(2)	A	83	213(2)	A
84	214(1)	C	84	214(1)	C
85	218	A	85	218	A
86	221(4)	C	86	221(4)	C
87	222(1)	A	87	222(1)	A
88	226	C	88	226	C
89	230(1)	B	89	230(1)	B
90	230(2)	B	90	230(2)	B
91	231(a)	C	91	231(a)	C
92	231(b)	B	92	231(b)	B
93	232	C	93	232	C
94	235(1)	B	94	235(1)	B
95	238	C	95	238	C
96	239(1)	C	96	239(1)	C
97	239(1.1)	C	97	239(1.1)	C
98	239(5)	C	98	239(5)	C
99	239(6)	C	99	239(6)	C

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
100	239(8)	C	100	239(8)	C
101	239(10)	B	101	239(10)	B
102	239.01(1)(a)	C	102	239.01(1)a)	C
103	239.01(1)(b)	C	103	239.01(1)b)	C
104	239.01(11)	C	104	239.01(11)	C
105	239.01(12)	C	105	239.01(12)	C
106	239.01(14)	C	106	239.01(14)	C
107	239.01(16)	B	107	239.01(16)	B
108	239.1(1)	C	108	239.1(1)	C
109	239.1(2)	B	109	239.1(2)	B
110	239.1(3)	C	110	239.1(3)	C
111	239.1(5)	C	111	239.1(5)	C
112	239.1(7)	B	112	239.1(7)	B
113	239.2(1)	C	113	239.2(1)	C
114	241(1)	A	114	241(1)	A
115	247(a)	B	115	247a)	B
116	247(b)	B	116	247b)	B
117	247.5(1)	C	117	247.5(1)	C
118	247.91(2)	C	118	247.91(2)	C
119	247.93(1)	C	119	247.93(1)	C
120	247.93(2)	C	120	247.93(2)	C
121	247.95(1)	C	121	247.95(1)	C
122	247.95(2)	A	122	247.95(2)	A
123	247.96(1)	C	123	247.96(1)	C
124	247.96(2)	C	124	247.96(2)	C
125	249(4)	A	125	249(4)	A
126	251.001(6)	A	126	251.001(6)	A
127	251.001(7)	A	127	251.001(7)	A
128	251.001(9)	A	128	251.001(9)	A
129	251.12(5)	B	129	251.12(5)	B
130	252(1)	A	130	252(1)	A
131	252(2)	A	131	252(2)	A
132	253(1)	A	132	253(1)	A
133	254(1)(a)	A	133	254(1)a)	A
134	254(1)(b)	A	134	254(1)b)	A
135	254(1)(c)	A	135	254(1)c)	A
136	254(1)(d)	A	136	254(1)d)	A
137	254(1)(e)	A	137	254(1)e)	A
138	254.1(1)	B	138	254.1(1)	B
139	254.1(3)	B	139	254.1(3)	B

PART 2**Regulations Made Under Part III
of the Act****DIVISION 1****Canada Labour Standards Regulations**

Column 1		Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	4	A
2	5	A
3	6(3)(a)	A
4	6(3)(b)	A
5	6(4)	A
6	8(1)	C
7	10(2)	D
8	11.1	B
9	12(a)	A
10	12(b)	A
11	13(1)	C
12	13(3)	A
13	13(4)	B
14	14(2)	B
15	15(1)	A
16	15(2)	A
17	16	A
18	19(2)	B
19	19(3)	B
20	19(4)	B
21	21(a)	B
22	21(b)	B
23	23(1)	B
24	23(1.1)	A
25	24(1)	A
26	24(2)(a)	A
27	24(2)(b)	A
28	24(2)(c)	A
29	24(2)(d)	A
30	24(2)(e)	A
31	24(2)(f)	A
32	24(2)(g)(i)	A

PARTIE 2**Règlements pris en vertu de la
partie III de la Loi****SECTION 1****Règlement du Canada sur les normes
du travail**

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	4	A
2	5	A
3	6(3)a)	A
4	6(3)b)	A
5	6(4)	A
6	8(1)	C
7	10(2)	D
8	11.1	B
9	12a)	A
10	12b)	A
11	13(1)	C
12	13(3)	A
13	13(4)	B
14	14(2)	B
15	15(1)	A
16	15(2)	A
17	16	A
18	19(2)	B
19	19(3)	B
20	19(4)	B
21	21a)	B
22	21b)	B
23	23(1)	B
24	23(1.1)	A
25	24(1)	A
26	24(2)a)	A
27	24(2)b)	A
28	24(2)c)	A
29	24(2)d)	A
30	24(2)e)	A
31	24(2)f)	A
32	24(2)g)(i)	A

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Violation Type	Article	Disposition	Type de violation
33	24(2)(g)(ii)	A	33	24(2)(g)(ii)	A
34	24(2)(g)(iii)	A	34	24(2)(g)(iii)	A
35	24(2)(g.01)	A	35	24(2)(g.01)	A
36	24(2)(g.02)	A	36	24(2)(g.02)	A
37	24(2)(g.1)	A	37	24(2)(g.1)	A
38	24(2)(g.11)	A	38	24(2)(g.11)	A
39	24(2)(g.2)	A	39	24(2)(g.2)	A
40	24(2)(h)(i)	A	40	24(2)(h)(i)	A
41	24(2)(h)(ii)	A	41	24(2)(h)(ii)	A
42	24(2)(h)(iii)	A	42	24(2)(h)(iii)	A
43	24(2)(h.1)	A	43	24(2)(h.1)	A
44	24(2)(i)	A	44	24(2)(i)	A
45	24(2)(j)	A	45	24(2)(j)	A
46	24(2)(k)	A	46	24(2)(k)	A
47	24(2)(l)	A	47	24(2)(l)	A
48	24(2)(m)(i)	A	48	24(2)(m)(i)	A
49	24(2)(m)(ii)	A	49	24(2)(m)(ii)	A
50	24(2)(n)	A	50	24(2)(n)	A
51	24(2)(n.1)	A	51	24(2)(n.1)	A
52	24(2)(n.2)	A	52	24(2)(n.2)	A
53	24(2)(n.3)	A	53	24(2)(n.3)	A
54	24(2)(n.4)	A	54	24(2)(n.4)	A
55	24(2)(n.5)	A	55	24(2)(n.5)	A
56	24(2)(n.6)	A	56	24(2)(n.6)	A
57	24(2)(o)(i)	A	57	24(2)(o)(i)	A
58	24(2)(o)(i.1)	A	58	24(2)(o)(i.1)	A
59	24(2)(o)(ii)	A	59	24(2)(o)(ii)	A
60	24(2)(o)(iii)	A	60	24(2)(o)(iii)	A
61	24(2)(o)(iv)	A	61	24(2)(o)(iv)	A
62	24(4)(a)	A	62	24(4)(a)	A
63	24(4)(b)	A	63	24(4)(b)	A
64	24(4)(c)	A	64	24(4)(c)	A
65	25(1)	A	65	25(1)	A
66	25(2)	A	66	25(2)	A

DIVISION 2East Coast and Great Lakes Shipping
Employees Hours of Work
Regulations, 1985

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	7(3)	A
2	12(2)	A
3	13	C
4	14	C

DIVISION 3Motor Vehicle Operators Hours of
Work Regulations

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	5(1)	C
2	6(1)	C

DIVISION 4West Coast Shipping Employees
Hours of Work Regulations

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	4(1)	C
2	4(2)	C
3	5(1)	C
4	5(2)	C

DIVISION 5Standards for Work-Integrated
Learning Activities Regulations

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	4(1)(a)	A
2	4(1)(b)	A

SECTION 2Règlement de 1985 sur la durée du
travail des employés affectés au
transport maritime sur la côte est et
sur les Grands Lacs

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	7(3)	A
2	12(2)	A
3	13	C
4	14	C

SECTION 3Règlement sur la durée du travail des
conducteurs de véhicules automobiles

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	5(1)	C
2	6(1)	C

SECTION 4Règlement sur la durée du travail des
employés du transport maritime de la
côte ouest

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	4(1)	C
2	4(2)	C
3	5(1)	C
4	5(2)	C

SECTION 5Règlement sur les normes relatives
aux activités d'apprentissage en milieu
de travail

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	4(1)a)	A
2	4(1)b)	A

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
3	4(1)(c)	A
4	4(1)(d)	A
5	4(1)(e)	A
6	4(1)(f)	A
7	4(1)(g)	A
8	4(1)(h)	A
9	4(1)(i)	A
10	4(1)(j)	A
11	4(1)(k)	A
12	4(1)(l)(i)	A
13	4(1)(l)(ii)	A
14	4(1)(l)(iii)	A
15	4(1)(m)	A
16	4(2)	A

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
3	4(1)c)	A
4	4(1)d)	A
5	4(1)e)	A
6	4(1)f)	A
7	4(1)g)	A
8	4(1)h)	A
9	4(1)i)	A
10	4(1)j)	A
11	4(1)k)	A
12	4(1)l)(i)	A
13	4(1)l)(ii)	A
14	4(1)l)(iii)	A
15	4(1)m)	A
16	4(2)	A

PART 3**Orders Made or Issued Under Part III of the Act**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	251.06(1)	D
2	251.1(1)	D
3	251.12(1)	D
4	251.13(1)	D
5	251.13(1.1)	D

PARTIE 3**Ordres donnés et ordonnances rendues au titre de la partie III de la Loi**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	251.06(1)	D
2	251.1(1)	D
3	251.12(1)	D
4	251.13(1)	D
5	251.13(1.1)	D

PART 4**Conditions of a Permit Issued Under Section 176 of the Act**

	Column 1	Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	176	D

PARTIE 4**Conditions d'une dérogation octroyée en vertu de l'article 176 de la Loi**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	176	D

SCHEDULE 3

(Section 5)

Penalty Amount**PART 1****Definitions**

1 The following definitions apply in this Schedule.

business means a person other than an individual. (*entreprise*)

large business means any business that is not a micro business or a small business. (*grande entreprise*)

micro business means any business that, at the time a notice of violation is issued under subsection 276(1) of the Act, has fewer than five employees or, at the end of its last fiscal year before a notice of violation is issued, has less than \$30,000 in annual gross revenue. (*micro entreprise*)

small business means any business, other than a micro business, that, at the time a notice of violation is issued under subsection 276(1) of the Act, has fewer than 100 employees or, at the end of its last fiscal year before a notice of violation is issued, has less than \$5 million in annual gross revenue. (*petite entreprise*)

PART 2**Amount**

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Person or Department	Violation Type	Baseline Penalty Amount (\$)
1	Individual	A	200
		B	500
		C	1,000
		D	2,000
		E	4,000
2	Micro business	A	250
		B	750
		C	1,500
		D	3,500
		E	7,500

ANNEXE 3

(article 5)

Montant de la pénalité**PARTIE 1****Définitions**

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

entreprise Personne autre qu'une personne physique. (*business*)

grande entreprise Entreprise autre qu'une micro entreprise ou petite entreprise. (*large business*)

micro entreprise Entreprise qui comporte moins de cinq employés au moment où un procès-verbal est dressé au titre du paragraphe 276(1) de la Loi ou qui avait un revenu brut annuel de moins de trente mille dollars, arrêté à la fin du dernier exercice fiscal précédant le moment où le procès-verbal est dressé. (*micro business*)

petite entreprise Entreprise, autre qu'une micro entreprise, qui comporte moins de cent employés au moment où un procès-verbal est dressé au titre du paragraphe 276(1) de la Loi ou qui avait un revenu brut annuel de moins de cinq millions de dollars, arrêté à la fin du dernier exercice fiscal précédant le moment où le procès-verbal est dressé. (*small business*)

PARTIE 2**Montant**

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Auteur présumé	Type de violation	Montant de la pénalité de base (\$)
1	Personne physique	A	200
		B	500
		C	1 000
		D	2 000
		E	4 000
2	Micro entreprise	A	250
		B	750
		C	1 500
		D	3 500
		E	7 500

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Person or Department	Violation Type	Baseline Penalty Amount (\$)
3	Small business	A	500
		B	1,500
		C	3,000
		D	7,000
		E	15,000
4	Large business or department	A	2,000
		B	6,000
		C	12,000
		D	25,000
		E	50,000

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Auteur présumé	Type de violation	Montant de la pénalité de base (\$)
3	Petite entreprise	A	500
		B	1 500
		C	3 000
		D	7 000
		E	15 000
4	Grande entreprise ou ministère	A	2 000
		B	6 000
		C	12 000
		D	25 000
		E	50 000

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

While it is recognized that many federally regulated employers adhere to the requirements of the *Canada Labour Code* (the Code), improvements can still be made to ensure that employees are working in a healthy, safe and fair environment. Between April 1, 2016, and March 31, 2020,¹ non-compliance with Part II and Part III of the Code has persisted:

- Part II — About 50 500 violations were identified regarding approximately 2 340 employers, with about 43% being repeat offenders. Only 28% of serious and 47% of non-serious hazardous occurrences were reported on time. In addition to creating occupational health and safety risks, this could result in non-compliant employers gaining a competitive advantage over law-abiding employers and increasing their profits at their employees' expense, in addition to impeding the conduct of investigations.
- Part III — About 10 300 violations were identified regarding approximately 2 710 employers, with about 26% being repeat offenders, which took multiple interventions to bring them into compliance.

¹ The Regulatory Impact Analysis Statement published in the *Canada Gazette*, Part I, provided the 3-year period of April 2013–March 2016, whereas this publication provides the most recent information available, and reflects a 4-year period. The use of a longer timeframe results in a higher percentage of repeat non-compliance.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Même si l'on reconnaît qu'un grand nombre d'employeurs sous réglementation fédérale respectent les exigences du *Code canadien du travail* (le Code), il y a toujours des possibilités d'améliorations afin de s'assurer que les employés travaillent dans un environnement sain, sécuritaire et équitable. Du 1^{er} avril 2016 au 31 mars 2020¹, on a continué à déceler des cas de non-conformité à la partie II et à la partie III du Code :

- Partie II — On a relevé environ 50 500 violations concernant près de 2 340 employeurs, dont environ 43 % étaient des récidivistes. Seulement 28 % des situations graves et 47 % des situations dangereuses non graves ont été signalées à temps. En plus d'engendrer des risques pour la santé et la sécurité au travail, cette situation pourrait faire en sorte que les employeurs non conformes obtiennent un avantage concurrentiel par rapport aux employeurs respectueux des lois et augmentent leurs bénéfices aux frais de leurs employés, en plus de nuire à la conduite des enquêtes.
- Partie III — Environ 10 300 violations ont été relevées concernant près de 2 710 employeurs, dont environ 26 % étaient des récidivistes, ce qui a nécessité de multiples interventions pour assurer leur conformité.

¹ Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* prévoyait la période triennale d'avril 2013 à mars 2016, alors que la présente publication fournit les renseignements les plus récents disponibles, et tient compte d'une période de quatre ans. Le recours à une période plus longue donne lieu à un pourcentage plus élevé de cas de non-conformité à répétition.

Existing enforcement measures include assurances of voluntary compliance (AVCs), directions and orders, but these are not sufficient in all cases to promote ongoing compliance. At the same time, prosecution is reserved for more serious cases. Administrative monetary penalties (AMPs) offer an alternative measure for promoting compliance in cases that do not warrant a prosecution. Regulations are required to implement the provisions of Part IV of the Code which will be applicable to contraventions of Part II and Part III or the related regulations.

Background

The Code consolidates statutory provisions regarding industrial relations (Part I), occupational health and safety (Part II) and labour standards (Part III). It applies to industries that fall within the federal jurisdiction. This includes employers and employees in federal Crown corporations (e.g. Canada Post) and several private-sector industries, such as

- international and interprovincial transportation by land and sea, including railways, shipping, trucking and bus operations;
- airports and airlines;
- port operations;
- telecommunications and broadcasting;
- banks;
- industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada or of two or more provinces, such as grain handling and uranium mining; and
- First Nations band councils.

The application of Part II of the Code also extends to the federal public service.

Part II and Part III of the Code are currently enforced through a variety of measures, including AVCs, directions, payment orders, and prosecution. These enforcement measures are intended to stop and remedy contraventions, but do not always provide sufficient incentives to do so or to deter future non-compliance. Prosecution is reserved for more serious cases where the decision to prosecute would best serve the public interest.

The *Budget Implementation Act 2017, No. 1*, which received royal assent on June 22, 2017, includes provisions to amend Parts I, II and III of the Code and enact a new Part IV. The latter provides for the issuance of AMPs and the naming of non-compliant employers as additional compliance and enforcement measures. Among other things, Part IV sets out the review and appeal procedures

Les mesures d'application actuelles comprennent les promesses de conformité volontaire (PCV), les instructions et les ordonnances, mais ces mesures ne sont pas suffisantes dans tous les cas pour promouvoir une conformité continue, tandis que les poursuites sont réservées aux cas les plus graves. Les sanctions administratives pécuniaires (SAP) sont une autre façon de promouvoir la conformité dans les cas qui ne justifient pas une poursuite. Un règlement est requis pour mettre en œuvre les dispositions de la partie IV du Code, lesquelles s'appliqueront aux contraventions relatives à la partie II et à la partie III, ainsi qu'aux règlements connexes.

Contexte

Le Code regroupe les dispositions législatives relatives aux relations de travail (partie I), à la santé et à la sécurité au travail (partie II) et aux normes du travail (partie III). Il s'applique aux secteurs de compétence fédérale. Cela comprend les employeurs et les employés des sociétés d'État fédérales (par exemple Postes Canada) et de plusieurs industries du secteur privé, notamment :

- le transport international et interprovincial par voie terrestre et maritime, y compris les chemins de fer, le transport maritime, le camionnage et l'exploitation d'autobus;
- les aéroports et les compagnies aériennes;
- les opérations portuaires;
- les télécommunications et la radiodiffusion;
- les banques;
- les industries déclarées par le Parlement comme étant à l'avantage général du Canada ou à l'avantage de deux ou d'un plus grand nombre de provinces, comme la manutention du grain et l'extraction de l'uranium;
- les conseils de bandes des Premières Nations.

L'application de la partie II du Code s'étend aussi à la fonction publique fédérale.

Les dispositions de la partie II et de la partie III du Code sont actuellement appliquées au moyen de diverses mesures, notamment de promesses de conformité volontaire, d'instructions, d'ordres de paiement et de poursuites. Ces mesures d'application visent à mettre fin aux contraventions et à y remédier, mais elles n'offrent pas toujours suffisamment d'incitation pour y arriver ou pour décourager la non-conformité à l'avenir. Les poursuites sont réservées aux cas plus graves où la décision d'intenter une poursuite servirait le mieux l'intérêt public.

La *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*, qui a reçu la sanction royale le 22 juin 2017, comprend des dispositions visant à modifier les parties I, II et III du Code et à édicter une nouvelle partie IV. Cette dernière prévoit l'imposition de SAP et la publication des noms des employeurs non conformes à titre de mesures de conformité et d'application supplémentaires. Entre autres, la partie IV énonce les

for the new AMPs regime. It also includes provisions authorizing the Governor in Council to make regulations designating which violations of Part II and Part III may be enforced by means of an AMP, specifying the method of determining the amount of an AMP and setting out other procedural details of the AMPs regime, such as how documents will be served.

Objective

The objective of the *Administrative Monetary Penalties (Canada Labour Code) Regulations* [the Regulations] is to implement an AMPs regime and the public naming of violators as a new compliance and enforcement measure under the Code. Labour Program officials will have additional tools to help achieve higher levels of compliance with Part II and Part III of the Code and, as a result, improve working conditions for workers under federal jurisdiction.

Description

(a) Designation of violations

The Regulations designate violations under Part II and Part III of the Code, and regulations made under each of these parts. Only designated violations can be subject to an AMP. Designated violations, listed in Schedules 1 and 2 to the Regulations, include

- contraventions of specified provisions of the Code and associated regulations;
- contraventions of specified directions and orders; and
- failure to comply with specified conditions of a permit.

Most provisions which establish an obligation under Part II and Part III of the Code and their associated regulations are designated as violations, meaning that AMPs will be available to enforce a wide spectrum of violations.

(b) Method used to determine the amount of an AMP

The Regulations specify the method used to determine the amount of an AMP in a given situation when issuing the notice of violation (NoV). The baseline penalty amount applicable to a violation varies depending on the type of person or department believed to have committed a violation (referred to as “violator” for the purpose of this document) and the classification of the violation. Each designated violation is classified as either Type A, B, C, D or E, in order of increasing severity, according to the level of

procédures de révision et d’appel relatives au nouveau régime de SAP. Elle contient également des dispositions autorisant le gouverneur en conseil à prendre des règlements pour désigner les violations au titre de la partie II et de la partie III du Code qui peuvent être assujetties à une SAP, préciser la méthode d’établissement du montant d’une SAP et établir d’autres détails procéduraux du régime de SAP, comme la façon dont les documents seront signifiés.

Objectif

L’objectif du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (Code canadien du travail)* [le Règlement] est de mettre en œuvre, à titre de nouvelles mesures de conformité et d’application du Code, un régime de SAP ainsi que la publication des noms des auteurs de violations. Les fonctionnaires du Programme du travail disposeront d’outils supplémentaires pour leur permettre d’atteindre des niveaux de conformité plus élevés en ce qui a trait à la partie II et la partie III du Code et, par conséquent, d’améliorer les conditions de travail pour les travailleurs de compétence fédérale.

Description

a) Désignation des violations

Le Règlement désigne les violations aux parties II et III du Code et aux règlements pris en vertu de chacune de ces parties. Seules les violations désignées peuvent être assujetties à une SAP. Les violations désignées, énumérées aux annexes 1 et 2 du Règlement, incluent :

- la contravention à certaines dispositions du Code et des règlements connexes;
- la contravention aux instructions et ordonnances désignées;
- le non-respect des conditions précisées dans un permis.

La plupart des dispositions qui établissent une obligation en vertu des parties II et III du Code et de leurs règlements connexes sont désignées comme une violation, ce qui signifie que les SAP seront applicables pour un large éventail de violations.

b) Méthode utilisée pour déterminer le montant d’une SAP

Le Règlement précise la méthode utilisée pour déterminer le montant d’une SAP dans une situation donnée au moment d’envoyer un procès-verbal. Le montant de la pénalité de base applicable à une violation varie en fonction de la catégorie à laquelle appartient l’auteur présumé de la violation (selon qu’il s’agisse d’une personne physique, d’une personne morale ou d’un ministère) et de la classification de la violation. Chaque violation désignée est classée comme étant de type A, B, C, D ou E, par ordre

risk and/or the impact and significance of the violation, as outlined in Table 1.

Table 1: Classification method for violations under the Code

TYPE	PART II	PART III
A	Related to administrative provisions.	Related to administrative provisions.
B	Related to low-risk hazards that may result in a minor injury or illness that requires medical treatment, but that does not result in disabling injuries.	Related to the calculation and payment of wages.
C	Related to medium-risk hazards that may result in a serious injury or illness that prevents an employee from effectively performing their regular work duties.	Related to leave or other requirements, which could have an impact on financial security, or health and safety, of an individual or group of individuals.
D	Related to high-risk hazards that may result in serious injury or fatality.	Related to the employment and protection of employees who are minors.
E	Involves immediate life-threatening hazards or hazards known to cause latent occupational disease. These hazards give the employee little to no opportunity to avoid or minimize severe injury or death or occupational disease.	N/A

The baseline penalty amount for a Type A, B, C, D or E violation is predetermined and differs according to the type of violator at the time the NoV is issued. A violator may be (1) an individual; (2) a micro business (i.e. a business with fewer than five employees or less than \$30,000 in annual gross revenues); (3) a small business (i.e. a business with 5–99 employees or less than \$5 million in annual gross revenues); or (4) a large business (i.e. a business that is not a micro or small business) or government department. When a violation occurs and an AMP is identified as the most appropriate enforcement measure to encourage compliance with the Code, the baseline penalty amount is predetermined, based on the category of the violator and the type of violation as classified by the Regulations as Type A, B, C, D or E violation. No discretion exists to vary the baseline penalty.

croissant de gravité, en fonction du niveau du risque ou de l'impact et de l'importance de la violation, tel qu'il est indiqué au tableau 1.

Tableau 1 : Méthode de classification des violations en vertu du Code

TYPE	PARTIE II	PARTIE III
A	Liée à des dispositions administratives.	Liée à des dispositions administratives.
B	Concerne les dangers à faible risque qui peuvent entraîner une blessure ou une maladie mineure nécessitant un traitement médical, mais qui n'entraîne pas de blessures invalidantes.	Concerne le calcul et le versement du salaire.
C	Liée à des dangers à risque moyen qui peuvent entraîner une blessure ou une maladie grave qui empêche un employé d'effectuer efficacement ses tâches régulières.	Concerne les congés ou autres exigences qui pourraient avoir une incidence sur la sécurité financière ou la santé et la sécurité d'une personne ou d'un groupe de personnes.
D	Liée à des dangers à risque élevé qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.	Liée à l'emploi et à la protection des employés qui sont d'âge mineur.
E	Concerne des dangers immédiats potentiellement mortels ou des dangers connus pour causer des maladies professionnelles latentes. Ces dangers donnent à l'employé peu ou pas de possibilité d'éviter, ou de minimiser, des blessures graves, la mort ou des maladies professionnelles.	S.O.

Le montant de pénalité de base pour une violation de type A, B, C, D ou E est préétabli et diffère selon le type d'auteur de la violation au moment de l'envoi du procès-verbal. L'auteur d'une violation peut être : (1) une personne physique; (2) une microentreprise (c'est-à-dire une entreprise comptant moins de cinq employés ou un revenu annuel brut inférieur à 30 000 \$); (3) une petite entreprise (c'est-à-dire toute entreprise comptant de 5 à 99 employés ou un revenu annuel brut inférieur à 5 millions de dollars); (4) une grande entreprise (c'est-à-dire une entreprise qui n'est ni une microentreprise ni une petite entreprise) ou un ministère. Lorsqu'une violation est commise et qu'une SAP est identifiée comme la mesure d'application de la loi la plus appropriée pour encourager le respect du Code, le montant de la pénalité de base est déterminé à l'avance, en fonction de l'auteur de la violation et selon que le type de violation est défini par le Règlement comme

Table 2: Method used to determine the baseline penalty amount of an AMP

	Individual	Micro Business	Small Business	Large Business/ Department
A	\$200	\$250	\$500	\$2,000
B	\$500	\$750	\$1,500	\$6,000
C	\$1,000	\$1,500	\$3,000	\$12,000
D	\$2,000	\$3,500	\$7,000	\$25,000
E	\$4,000	\$7,500	\$15,000	\$50,000

The Regulations also set out the violator's history of non-compliance as an added factor that, if applicable, will increase the penalty amount. The history of non-compliance amount, which is equal to two times the baseline penalty amount, will be added to the baseline penalty amount (the final AMP amount equalling three times the baseline penalty amount) if, in the five-year period preceding the day on which the NoV is issued,

- the violator was issued an NoV for a violation that was of the same type or of a type of greater gravity, issued an injunction or found guilty of an offence;
- the previous violation, injunction or offence was for a contravention of a provision under the same Part of the Code (Part II or Part III) or regulations made under the same Part.

For example, if an employer with three employees that has contravened a provision under Part II of the Code that is classified as a Type B violation and was issued an AMP in the past five years for contravening another Part II provision classified as a Type B violation, the final AMP amount would be the baseline penalty amount plus a history of non-compliance amount. This employer falls under the micro business type; the baseline penalty amount for a Type B violation is therefore \$750. A history of non-compliance amount of \$1,500 (twice the baseline penalty amount) would be added, resulting in a final AMP amount of \$2,250.

(c) Payment of AMPs

Paragraph 270(1)(d) of the Code allows for the AMP amount, as determined by the method set out above, to be reduced if the AMP is paid within the time and manner prescribed by regulation. The Regulations provide that a

étant de type A, B, C, D ou E. Il n'existe aucun pouvoir discrétionnaire pour modifier le montant de la pénalité de base.

Tableau 2 : Méthode utilisée pour déterminer le montant de pénalité de base d'une SAP

	Personne physique	Microentreprise	Petite entreprise	Grande entreprise / ministère
A	200 \$	250 \$	500 \$	2 000 \$
B	500 \$	750 \$	1 500 \$	6 000 \$
C	1 000 \$	1 500 \$	3 000 \$	12 000 \$
D	2 000 \$	3 500 \$	7 000 \$	25 000 \$
E	4 000 \$	7 500 \$	15 000 \$	50 000 \$

Le Règlement établit également les antécédents de non-conformité de l'auteur de la violation comme facteur supplémentaire qui, le cas échéant, fera augmenter le montant de la pénalité. Le montant lié aux antécédents de non-conformité, qui est égal à deux fois le montant de la pénalité de base, sera ajouté au montant de la pénalité de base (le montant final de la SAP égalant à trois fois le montant de la pénalité de base) si, au cours de la période de cinq ans précédant la date d'envoi du procès-verbal :

- l'auteur de la violation a reçu un procès-verbal pour une violation du même type ou d'un type plus grave, est visé par une injonction ou a été trouvé coupable d'une infraction;
- la violation, l'injonction ou l'infraction précédente était liée à la contravention d'une disposition de la même partie du Code (partie II ou partie III) ou de règlements pris sous le régime de la même partie.

Par exemple, si un employeur qui compte trois employés a contrevenu à une disposition de la partie II du Code qui est classifiée comme étant une violation de type B, et a reçu une autre SAP au cours des cinq dernières années pour une contravention à une autre disposition de la partie II classifiée comme étant une violation de type B, le montant final de la SAP serait le montant de la pénalité de base plus un montant pour les antécédents de non-conformité. Cet employeur correspond au type de microentreprise; le montant de la pénalité de base pour une violation de type B est donc de 750 \$. Un montant pour les antécédents de non-conformité de 1 500 \$ (le montant de la pénalité de base multiplié par deux) serait ajouté, le montant final de la SAP totalisant dès lors 2 250 \$.

c) Paiement des SAP

L'alinéa 270(1)(d) du Code permet de réduire le montant de la SAP, tel qu'il est déterminé selon la méthode indiquée ci-dessus, si la SAP est payée dans les délais et selon les modalités prescrits par règlement. Le Règlement

violationnaire peut payer la moitié du montant de la pénalité, en satisfaction de la pénalité, si le paiement est effectué dans les 20 jours suivant la signification du procès-verbal. Cette option n'est offerte que si la violation alléguée relève d'une classification de type A, B ou C.

As outlined in the Code, once a person makes a payment, that person will be considered to have committed the violation and all related proceedings are closed. This consequence will be clearly indicated in the NoV to ensure that a person is aware of the impact of choosing early payment.

(d) Méthodes de service et demandes de révision

The Regulations set out the method by which an NoV is to be served. An NoV is the legal document which, among other things, sets out the relevant facts surrounding a violation and the penalty amount for a violation. The NoV may be served in person, or through registered mail, courier, or electronic means. If attempts to serve the NoV have been thwarted, the Regulations allow the NoV to be left in an appropriate manner, as defined in the Regulations, with the attempt at service documented. The Regulations specify the manner in which documents may be served, what is considered acceptable proof of service and the date the service is deemed to be effective.

In accordance with section 281 of the Code, a violator that is served with an NoV may, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Head of Compliance and Enforcement (HOCE) allows, make a request to the HOCE for an administrative review of the penalty, the facts of the alleged violation, or both. The Regulations prescribe that the request be made in writing and contain a statement of the grounds for review.

(e) Publication des noms et des renseignements concernant les employeurs qui ont reçu une SAP

To further strengthen compliance with Part II and Part III of the Code and their related regulations, Part IV of the Code allows for the names and information regarding employers who have received an AMP to be made publicly available. Naming of violators will provide an incentive for employers to comply with the Code and, as a result, an increase in compliance with the Code is anticipated.

The Code stipulates that only employers can be publicly named. Information will not be published until all review and appeal processes have been exhausted. Section 295 of the Code specifies that the HOCE can make public the name of an employer, the nature of the violation, the

prévoit que l'auteur présumé de la violation peut payer un montant égal à la moitié de la pénalité si le paiement est effectué dans les 20 jours qui suivent la signification du procès-verbal. Cette option n'est offerte que si la violation alléguée relève d'une classification de type A, B ou C.

Comme il est indiqué dans le Code, une fois qu'une personne effectue un paiement, elle sera considérée comme ayant commis la violation et toutes les procédures connexes seront closes. Cette conséquence sera clairement indiquée dans le procès-verbal pour s'assurer qu'une personne est consciente de l'impact du choix d'effectuer un paiement anticipé.

(d) Méthodes de signification et demandes de révision

Le Règlement établit la méthode de signification d'un procès-verbal. Un procès-verbal est le document juridique qui, entre autres choses, énonce les faits pertinents entourant une violation et le montant de la pénalité pour une violation. Il peut être signifié en personne, ou par courrier recommandé, par messagerie ou par voie électronique. Si les tentatives de signification du procès-verbal sont contrecarrées, le Règlement prévoit que le procès-verbal peut être laissé d'une manière appropriée, conformément au Règlement, avec documentation de la tentative. Le Règlement précise la manière dont les documents peuvent être signifiés, ce qui constitue une preuve de signification acceptable ainsi que la date à laquelle la signification est réputée avoir été effectuée.

Conformément à l'article 281 du Code, l'auteur d'une violation qui reçoit un procès-verbal peut, dans les 30 jours suivant sa date de signification, ou une période plus longue autorisée par le chef de la conformité et de l'application (CCA), présenter une demande au CCA pour une révision du montant de la pénalité, des faits quant à la violation alléguée, ou des deux. Le Règlement prévoit que la demande doit être présentée par écrit et comporter un exposé des motifs de révision.

(e) Publication des noms et des renseignements concernant les employeurs qui ont reçu une SAP

Dans le but de renforcer davantage la conformité à la partie II et à la partie III du Code et à leurs règlements connexes, la partie IV du Code permet que les noms et des renseignements concernant les employeurs qui ont reçu une SAP soient publiés. Le fait de nommer des auteurs de violations incitera les employeurs à se conformer au Code; on peut donc prévoir une augmentation du respect du Code.

Le Code stipule que seuls les employeurs peuvent être nommés publiquement. Les renseignements ne seront pas publiés tant que toutes les procédures de révision et d'appel n'auront pas été épuisées. L'article 295 du Code précise que le CCA peut rendre public le nom de l'employeur, la

penalty amount, as well as any other information prescribed by regulation. Table 3 identifies the information that may be published, including the other information that may be published pursuant to the Regulations.

Table 3: Information that may be published pursuant to Part IV of the Code and the Regulations

Information	Details
Legal name of the employer	This would include, where applicable, the business' registered name (the name, registered with the province, under which the business is publicly known) and corporation name.
Nature of the violation	The established short-form description would be published, along with particulars of the violation. This information would not identify any other person associated with, or affected by, the violation.
Penalty amount	The AMP amount imposed for violations would be included.
Compliance status	In the case of a contravention of an order or direction, information on the circumstances that gave rise to the order or direction, and whether or not the employer is in compliance with a provision that gave rise to the violation, and paid the AMP amount, would be included.
Dates of key decisions	This information would include the date on which the penalty was paid or the date of the review or appeal decision. Where applicable, a link to any Canada Industrial Relations Board (CIRB) decision would be added.
Location	The city, town, or other locality (e.g. village) and province or territory, to better identify the location of the employer who is responsible for the violation.

For this enforcement tool to be effective, it is important that the information on violators be published in a timely manner and be readily accessible to the federally regulated workforce. The Government of Canada website will be used for this purpose. The Labour Program has consulted with stakeholders on the implementation of the publication of names and the establishment of related policies.

(f) Power to determine wages due

Under section 288 of the Code, employees summoned to appear at an appeal proceeding by the CIRB will be entitled to be paid by their employer at the employee's regular rate of wages for the time spent at the appeal proceeding that would otherwise have been time spent at work. In the case of employees who are paid on a basis other than an hourly rate of wages, regulations are needed

nature de la violation, le montant de la pénalité, ainsi que tout autre renseignement prescrit par règlement. Le tableau 3 indique les renseignements qui peuvent être publiés, y compris ceux qui peuvent être publiés en vertu du Règlement.

Tableau 3 : Renseignements qui peuvent être publiés en vertu de la partie IV du Code et du Règlement

Renseignements	Détails
Dénomination sociale de l'employeur	Cela comprendrait, s'il y a lieu, le nom enregistré de l'entreprise (le nom, enregistré dans la province, sous lequel elle est connue publiquement) et le nom de la société.
Nature de la violation	La description abrégée établie serait publiée, de même que les détails de la violation. Ces renseignements n'identifieraient aucune autre personne associée à la violation ou touchée par celle-ci.
Montant de la pénalité	Le montant de la SAP imposé pour les violations serait inclus.
Statut de conformité	Dans le cas de la contravention à une ordonnance ou une instruction, les renseignements sur les circonstances qui ont donné lieu à l'ordonnance ou à l'instruction, et si l'employeur est conforme ou non à une disposition qui a donné lieu à la violation, et a payé le montant de la SAP, seraient inclus.
Dates des décisions clés	Ces renseignements incluraient la date à laquelle la pénalité a été payée ou la date de la décision rendue après la révision ou l'appel. Le cas échéant, un lien à toute décision du Conseil canadien des relations industrielles (CCRI) serait ajouté.
Emplacement	La ville ou autre localité (par exemple village) et la province ou le territoire, afin de mieux identifier l'emplacement de l'employeur responsable de la violation.

Pour que cet outil d'application soit efficace, il est important que les renseignements sur les auteurs de violations soient publiés en temps opportun et qu'ils soient facilement accessibles aux travailleurs sous compétence fédérale. Le site Web du gouvernement du Canada sera utilisé à cette fin. Le Programme du travail a consulté les intervenants en ce qui concerne la mise en œuvre de la publication des noms et l'établissement de politiques connexes.

f) Pouvoir de déterminer les salaires payables

En vertu de l'article 288 du Code, les employés convoqués à comparaître dans le cadre d'une procédure d'appel devant le CCRI auront le droit d'être payés par leur employeur à leur taux régulier de salaire pour le temps passé pour la procédure d'appel qui aurait autrement été du temps de travail. Dans le cas des employés qui sont payés autrement qu'à l'heure, un règlement est nécessaire

to establish a method of calculating and determining the regular rate of wages.

In the prepublication of the proposed Regulations, the manner in which to calculate the regular rate of wages covered fewer scenarios than the final Regulations. As a result of further internal analysis, it was determined that some employees' payment scenarios were not accounted for in the previous calculations. Consequently, additional calculations have been added.

For the purpose of section 288 of the Code, the Regulations provide methods for calculating the regular rate of wages of an employee who is paid on a basis other than an hourly rate. For instance, the Regulations provide that

1. if the employee worked for at least one hour in the four-week period preceding the appeal proceeding, the employee's regular rate of wages is calculated by dividing the wages earned in the four-week period by the hours worked during the same period, excluding overtime hours;
2. if the employee's wages are paid on a commission basis and the employee has completed at least 12 weeks of continuous employment preceding the appeal proceeding, the employee's regular rate of wages is calculated by dividing the amount of wages earned in the 12-week period by the number of hours worked during that period, excluding overtime hours;
3. if a collective agreement sets out a regular rate of wages, or a method for calculating it, the rules established in the collective agreement will apply; and
4. in no circumstances may an employee's regular rate of wages be less than the minimum wage rate referred to in Part III of the Code.

(g) Transitional provision regarding administrative violations (Type "A" classification)

Based on stakeholder feedback following prepublication, the Regulations include a provision to specify that for one year following the coming into force of Part IV of the Code, AMPs will not be issued for violations classified as Type A. AMPs for this type of violation can be issued following the first year that the AMPs regime is in force. This will allow stakeholders time to adjust to new Code provisions that have been introduced, and to familiarize themselves with their obligations under the Code. In an effort to promote employer compliance with record-keeping obligations, the Labour Program will also be taking measures to increase awareness of those specific obligations.

Regulatory development

Consultation

The first phase of consultations took place in Fall 2017–Winter 2018, during which time a discussion paper was

pour établir la méthode de calcul du taux régulier de salaire.

Lors de la publication préalable du règlement proposé, la manière de calculer le taux régulier de salaire touchait moins de scénarios que le règlement final. À la suite d'une analyse interne plus poussée, il a été déterminé que certains scénarios de paiement des employés n'avaient pas été pris en compte dans les calculs précédents. Par conséquent, d'autres calculs ont été ajoutés.

Pour l'application de l'article 288 du Code, le Règlement prévoit des méthodes de calcul du taux régulier de salaire d'un employé qui est payé sur une base autre qu'un taux horaire. Par exemple, le Règlement prévoit que :

1. si l'employé a travaillé pendant au moins une heure au cours de la période de quatre semaines précédant la procédure d'appel, son taux régulier de salaire est calculé en divisant le salaire gagné au cours de cette période par les heures travaillées pendant la même période, à l'exclusion des heures supplémentaires;
2. si le salaire de l'employé est payé en fonction de commissions et que l'employé compte au moins 12 semaines d'emploi continu avant la procédure d'appel, le taux normal de salaire de l'employé est calculé en divisant le montant du salaire gagné au cours de la période de 12 semaines par le nombre d'heures travaillées pendant cette période, à l'exclusion des heures supplémentaires;
3. si une convention collective prévoit un taux régulier de salaire ou une méthode de calcul de celui-ci, les règles établies dans la convention collective s'appliqueront;
4. le taux régulier de salaire d'un employé ne peut en aucun cas être inférieur au taux de salaire minimum visé à la partie III du Code.

g) Disposition transitoire concernant les violations administratives (classification de type « A »)

Sur la base de commentaires reçus des intervenants à la suite de la publication préalable, le Règlement inclut une disposition pour préciser que pendant un an après l'entrée en vigueur de la partie IV du Code, aucune SAP ne sera imposée pour les violations classifiées de type A. Les SAP pour ce type de violation pourront être imposées une fois que le régime des SAP aura été en vigueur pendant un an. Cette mesure donnera le temps aux intervenants de s'adapter aux nouvelles dispositions du Code instaurées, et pour se familiariser avec leurs obligations en vertu du Code. Dans un effort de promouvoir la conformité des employeurs à leurs obligations de tenue de documents, le Programme du travail prendra également des mesures pour les sensibiliser à ces obligations particulières.

Élaboration de la réglementation

Consultation

La première phase des consultations a eu lieu entre l'automne 2017 et l'hiver 2018, période au cours de laquelle un

provided to a broad range of stakeholders representing employers and employees, including employer organizations, businesses, labour organizations, advocates for employees' rights, and professional associations. Internal consultations were also conducted with Labour Program officials.

The main messages heard from stakeholders during those consultations were that

- AMPs should be reserved for serious or repeat violations;
- education and voluntary compliance measures should remain as primary compliance tools and prosecution should still be available for the most grievous offences;
- size of business, capacity to pay and history of non-compliance should be factors in determining the amount of an AMP; and
- certain occupational health and safety violations should be subject to higher penalties than labour standards violations.

A second phase of consultations, involving the same stakeholders, as well as other government departments responsible for the application of certain occupational health and safety regulations, commenced in December 2018. While the first phase of consultations dealt with the subject of compliance and enforcement in a general manner, the second round of consultations aimed to explain the details of the proposed AMPs regime and public naming provisions. Stakeholders were invited to provide written comments on a policy intent paper, which was circulated on December 21, 2018, for a seven-week comment period. Consultation sessions with internal and external stakeholders took place in the last two weeks of January 2019; written submissions were received in mid-February.

During this round of consultations, stakeholders noted that their original concerns were addressed in the proposed AMPs model; however, they provided the following additional suggestions regarding the regulatory proposal:

- History of non-compliance (factor which increases the amount of the AMP): the definition of "enforcement action," which was a concept proposed for the application of the factor for a history of non-compliance, was considered too narrow.
- Classification of wage-related provisions as Type "B": arguments were made that these should be classified as Type "C" to send a stronger message to protect wages and employee livelihood.
- Systemic violations (factor which would have increased the amount of the AMP): this was viewed as a way for non-compliant employers to escape multiple AMPs,

document de consultation a été remis à un large éventail d'intervenants représentant les employeurs et les employés, y compris des organisations d'employeurs, des entreprises, des organisations syndicales, des défenseurs des droits des employés et des associations professionnelles. Des consultations internes ont également été menées auprès de fonctionnaires du Programme du travail.

Les principaux messages émis par les intervenants durant ces consultations étaient les suivants :

- les SAP devraient être réservées aux violations graves ou répétées;
- les mesures d'éducation et de conformité volontaire devraient demeurer le principal outil de conformité et des poursuites devraient être encore disponibles pour les infractions les plus graves;
- la taille de l'entreprise, la capacité de payer et les antécédents de non-conformité devraient être des facteurs pris en compte pour déterminer le montant d'une SAP;
- certaines violations en matière de santé et de sécurité au travail devraient faire l'objet de sanctions plus sévères que les violations aux normes du travail.

Une deuxième phase de consultations, à laquelle ont participé les mêmes intervenants ainsi que les autres ministères responsables de l'application de certains règlements sur la santé et la sécurité au travail, a débuté en décembre 2018. Alors que la première phase des consultations portait sur les enjeux de conformité et d'application de la loi de façon générale, la deuxième phase visait quant à elle à expliquer en détail le régime de SAP proposé et les dispositions relatives à la divulgation d'auteurs de violations. Les intervenants ont été invités à fournir des commentaires écrits sur un document d'intention politique qui a été distribué le 21 décembre 2018 pour une période de commentaires de sept semaines. Des séances de consultation avec des intervenants internes et externes ont eu lieu au cours des deux dernières semaines de janvier 2019; des observations écrites ont été reçues à la mi-février.

Au cours de cette phase de consultations, les intervenants ont mentionné que leurs préoccupations initiales avaient été abordées dans le modèle de SAP proposé. Ils ont néanmoins suggéré les changements supplémentaires suivants :

- Les antécédents de non-conformité (facteur qui fait augmenter le montant de la SAP) : la définition de « mesure d'application », qui était un concept proposé pour l'application du montant pour les antécédents de non-conformité, était jugée trop restreinte.
- Classification de type « B » des dispositions relatives aux salaires : des arguments ont été présentés selon lesquels il faudrait les intégrer à la catégorie « C » afin d'envoyer un message plus fort sur l'importance de protéger les salaires et les moyens de subsistance des employés.

especially in conjunction with the early payment option.

- Reduced AMP amount for early payment: submissions were made that this should not apply to severe or repeat violations.
- Naming: some argued that all violators should be named, rather than those whose violations are classified as most serious.

To incorporate stakeholder feedback, the proposed Regulations were adjusted to bring certain monetary violations, such as failure to pay the minimum wage, into the Type C category. Furthermore, the factor of systemic violation was removed and the possibility of a reduction of the penalty when making an early payment was excluded for the more serious types of violations.

As employers are expected to already be in compliance with their obligations set out under Part II and Part III of the Code and their associated regulations, no additional costs are expected as a result of these Regulations — nor were costs presented to stakeholders during consultations.

Prepublication in the *Canada Gazette*, Part I

The regulatory proposal was prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on August 24, 2019, followed by a public comment period of 90 days. During that time, the Labour Program received nine submissions from stakeholders representing employees and employers, in addition to a submission from an individual employed by a government department.

The main comments submitted following prepublication suggested that

1. AMPs should not be issued for minor violations, such as Type A violations;
2. multiple AMPs should not be issued for similar violations that occur across worksites;
3. the factor applied for history of non-compliance unduly affects employers with multiple worksites; and
4. early payment of AMPs disproportionately impacts small businesses.

- Violations systémiques (facteur qui aurait fait augmenter le montant de la SAP) : ce facteur était perçu comme un moyen pour les employeurs non conformes d'échapper à de multiples SAP, particulièrement en conjonction avec la possibilité d'effectuer un paiement anticipé.
- Montant de la SAP réduit pour paiement anticipé : il a été avancé que cette mesure ne devrait pas s'appliquer aux violations graves ou répétées.
- Publication des noms : certains ont soutenu que tous les auteurs de violations devraient être nommés, pas uniquement ceux dont les violations sont classées comme étant les plus graves.

Afin d'intégrer les commentaires des intervenants, le Règlement a été modifié pour inclure certaines violations relatives aux salaires, comme le défaut de payer le salaire minimum, dans les violations de type C. Le facteur de violation systémique a de plus été retiré et la possibilité de réduction de la pénalité pour avoir effectué un paiement anticipé a été exclue pour les types de violations les plus graves.

Puisque les employeurs devraient déjà être en conformité avec leurs obligations établies à la partie II et à la partie III du Code et leurs règlements connexes, on ne s'attend pas à des coûts supplémentaires en raison du Règlement — et aucun coût n'a été présenté aux intervenants dans le cadre des consultations.

Publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*

Le projet de règlement a été publié préalablement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 24 août 2019, suivi d'une période de commentaires publics de 90 jours. Durant cette période, le Programme du travail a reçu neuf observations de la part d'intervenants représentant les employés et les employeurs, en plus d'une observation d'une personne à l'emploi d'un ministère.

Les principaux commentaires présentés après la publication préalable suggéraient ce qui suit :

1. Il ne faudrait pas imposer de SAP pour les violations mineures, comme celles du type A;
2. Il ne faudrait pas imposer plusieurs SAP pour des violations semblables qui s'étendent à plusieurs lieux de travail;
3. Le facteur qui s'applique pour les antécédents de non-conformité touche indûment les employeurs qui ont plusieurs lieux de travail;
4. Le paiement anticipé des SAP a des répercussions disproportionnées sur les petites entreprises.

1. Stakeholder feedback: AMPs should not be issued for Type A violations

Employer representatives submitted that AMPs should be reserved for serious or repeat violations, whereas employee representatives highlighted the importance of encouraging compliance with all obligations prescribed in the Code and its associated regulations.

In response to this feedback, a phased-in approach will be taken for violations classified as Type A. In the first year following the coming into force of the Regulations, AMPs will not be issued for violations classified as Type A. Instead, the Labour Program will increase education and awareness initiatives for all stakeholders to ensure they are aware of their obligations. This will include targeted outreach initiatives where possible.

There are several requirements in Part II and Part III of the Code and related regulations for record keeping and reporting, which would be considered Type A violations. Under Part II, these include reports that serve as an indicator of the effectiveness of occupational health and safety programs, by measuring whether the employer is investigating hazardous occurrences and correcting failures that lead to accidents. The employer's hazardous occurrence investigation reports also signal to the Labour Program when to investigate specific occurrences. Under Part III, record keeping is necessary for the assessment of most contraventions of labour standards.

With a lack of record keeping and reporting, the Labour Program is not able to fully investigate occupational health and safety and labour standards complaints, in which case employee information must be relied upon, if available. AMPs provide an effective mechanism to deal with repeat failures to submit reports, and to ensure proper record keeping for the purpose of ensuring the Labour Program can fulfill its mandate.

The Labour Program has implemented numerous legislative and regulatory changes during recent years, many of which are reflected in provisions that are designated in the schedules as Type A violations. The phased-in approach provides a transitional period for employers to ensure they are aware of their obligations and comply with all administrative requirements before AMPs are implemented for Type A violations.

1. Rétroaction des intervenants : Il ne faudrait pas imposer de SAP pour les violations de type A

Des représentants d'employeurs ont observé que les SAP devraient être réservées pour les violations graves ou répétées, tandis que les représentants d'employés ont souligné l'importance d'encourager la conformité à toutes les obligations prévues par le Code et les règlements connexes.

En réponse à cette rétroaction, une approche progressive sera adoptée en ce qui a trait aux violations classifiées de type A. Dans la première année après l'entrée en vigueur du Règlement, aucune SAP ne sera imposée pour les violations classifiées de type A. Le Programme du travail accroîtra plutôt le nombre d'initiatives d'éducation et de sensibilisation pour tous les intervenants afin de s'assurer qu'ils sont au courant de leurs obligations. Ces initiatives comprendront des initiatives de sensibilisation ciblées, là où cela est possible.

La partie II et la partie III du Code et leurs règlements connexes comptent plusieurs exigences en matière de tenue de registre et de production de rapports, lesquelles seraient considérées comme des violations de type A. En vertu de la partie II, ces exigences incluent des rapports qui servent d'indicateurs de l'efficacité des programmes de santé et sécurité au travail, en mesurant si l'employeur fait enquête sur les incidents dangereux et corrige les défaillances qui mènent à des accidents. Les rapports des employeurs sur les enquêtes d'incidents dangereux servent également à signaler au Programme du travail le moment où il doit faire enquête sur des incidents particuliers. En vertu de la partie III, la tenue de registres est nécessaire pour l'évaluation de la plupart des contraventions aux normes du travail.

En l'absence de tenue de registres et de production de rapports, le Programme du travail n'est pas en mesure d'enquêter complètement les plaintes relatives à la santé et la sécurité au travail et aux normes du travail; dans ce cas, il faut se fier aux renseignements fournis par les employés, s'il y en a. Les SAP offrent un mécanisme efficace pour composer avec le défaut à répétition de fournir des rapports, et pour veiller à une tenue de registre appropriée dans le but de s'assurer que le Programme du travail peut réaliser son mandat.

Le Programme du travail a mis en œuvre de nombreux changements législatifs et réglementaires au cours des dernières années, dont un grand nombre se reflètent dans les dispositions désignées dans les annexes comme des violations de type A. L'approche progressive offre une période de transition aux employeurs afin de s'assurer qu'ils sont au courant de leurs obligations et qu'ils se conforment à toutes les exigences administratives avant que des SAP ne soient imposées pour les violations de type A.

2. Stakeholder feedback: Multiple AMPs should not be issued for similar violations across worksites

Employer representatives expressed concerns about the Labour Program's ability to issue multiple AMPs for the same violations across worksites. They posited that if such an approach is implemented, it would lead to an employer always having a history of non-compliance (resulting in an increased AMP amount).

The Labour Program will be developing policies in consultation with stakeholders that will guide when an AMP is issued. The focus is on using a strategic approach to issue AMPs with a general principle that promotes the use of other compliance and enforcement tools (e.g. AVCs, directions, payment orders, and compliance orders) prior to an AMP being issued, in the interest of obtaining compliance. This will provide a range of opportunities to ensure compliance, consequently limiting the effect of AMPs on employers, including those with multiple worksites.

3. Stakeholder feedback: The factor applied for history of non-compliance unduly affects employers with multiple worksites

Stakeholders submitted that the application of a history of non-compliance amount could unduly burden employers with multiple worksites. Concern centred on multiple AMPs being issued to employers with multiple worksites, resulting in those employers always maintaining a history of non-compliance and therefore, continuously increased AMP amounts.

Operational guidance will be developed to ensure that AMPs will be issued strategically, and generally following the unsuccessful use of other compliance and enforcement tools. As well, the final Regulations refine the factor for history of non-compliance to ensure employers do not face increased penalties in the case of less severe violations for which they were previously issued an AMP.

Consequent to prepublication, and with the goal to determine a means of refining the factor for history of non-compliance, an in-depth analysis of the provisions of Part II and Part III of the Code resulted in a determination that it was very difficult to consistently define what is "similar in nature" across the parts. As a result, it was

2. Rétroaction des intervenants : Il ne faudrait pas imposer plusieurs SAP pour des violations semblables qui s'étendent à plusieurs lieux de travail

Des représentants des employeurs ont exprimé des préoccupations relativement à la possibilité que le Programme du travail puisse imposer plusieurs SAP pour des violations identiques qui touchent plusieurs lieux de travail. Ils ont avancé que si une telle approche était mise en œuvre, un employeur finirait par toujours avoir des antécédents de non-conformité (entraînant un montant de SAP plus élevé).

Le Programme du travail développera des politiques en consultation avec les intervenants, lesquelles guideront quand une SAP peut être émise. L'accent a été mis sur une approche stratégique pour l'imposition de SAP ayant comme principe général la promotion d'autres outils de conformité et d'application (par exemple des promesses de conformité volontaire, des instructions, des ordres de paiement et des ordres de conformité) avant qu'une SAP ne soit imposée, dans l'intérêt d'obtenir la conformité. Cela donnera un éventail de possibilités pour assurer la conformité, limitant ainsi l'effet des SAP sur les employeurs, y compris ceux qui comptent plusieurs lieux de travail.

3. Rétroaction des intervenants : Le facteur qui s'applique pour les antécédents de non-conformité touche indûment les employeurs qui ont plusieurs lieux de travail

Les intervenants ont fait valoir que l'application du montant relatif aux antécédents de non-conformité pourrait constituer un fardeau indu pour les employeurs qui comptent de multiples lieux de travail. Leur préoccupation était centrée sur le fait que des SAP multiples pourraient être émises à des employeurs ayant plusieurs lieux de travail, ce qui ferait en sorte que ces employeurs maintiennent toujours des antécédents de non-conformité et, par conséquent, des montants de SAP constamment augmentés.

Des lignes directrices opérationnelles seront élaborées pour s'assurer que les SAP seront émises de manière stratégique, généralement après l'utilisation infructueuse d'autres outils de conformité et d'application. De plus, le règlement final affine le facteur pour les antécédents de non-conformité afin de s'assurer que les employeurs ne sont pas confrontés à des pénalités dans le cas de violations moins graves pour lesquelles ils se sont déjà vu imposer une SAP.

Suite à la publication préalable, et dans le but de déterminer un moyen d'affiner le facteur d'antécédents de non-conformité, une analyse approfondie des dispositions de la partie II et de la partie III du Code a mené à une détermination qu'il était très difficile de définir uniformément ce qui est d'une « nature semblable » entre les parties.

concluded that the manner to refine what constitutes a history of non-compliance should be based on more objective terms, such as the type of violations, as designated and classified in the Regulations (schedules). This approach, in combination with strategic issuance of AMPs, endeavours to limit the application of the added history of non-compliance amount while recognizing the need to take into account previous enforcement actions when calculating AMP amounts to deter future non-compliance.

The Regulations maintain the history of non-compliance at five years and add criteria that would apply the history of non-compliance amount only in the case of past AMPs of the same part of the Code and of the same severity type or higher. As previously published, employers who have a history of non-compliance would be subject to an increase on top of the baseline penalty amount. However, this would not be applied if their previous AMP was issued for a less serious violation or resulted from a contravention of another part of the Code. For example, if an employer is facing an AMP for a Type C violation, a previous AMP for a Type A or B violation would not trigger a history of non-compliance amount. However, if that employer had a previous AMP for a Type C, D or E violation concerning the same part of the Code, the history of non-compliance amount would be applied.

In the case of a previous injunction or offence under Part II or Part III, the history of non-compliance amount would also be applied.

It is important to mention that there is no intention to apply the history of non-compliance amount when the previous AMP has been struck on review or appeal. Moreover, if a previously issued AMP has not been the subject of a final determination (i.e. if the review and appeal process concerning that AMP has not been exhausted), then it will not result in the application of the history of non-compliance amount.

4. Stakeholder feedback: Early payment of AMPs disproportionately impacts small businesses

Stakeholders stated that smaller businesses will be more likely to opt for early payment of AMPs to reduce the financial impact to their business, resulting in an increased likelihood of having a history of non-compliance amount added to subsequent AMPs.

Ainsi, il a été conclu que la manière de préciser ce qui constitue des antécédents de non-conformité devrait s'appuyer sur des conditions plus objectives, comme le type de violations, tel qu'il est désigné et classifié dans le Règlement (annexes). Cette approche, jumelée à l'imposition stratégique de SAP, cherche à limiter l'application du montant additionnel pour antécédents de non-conformité tout en reconnaissant le besoin de tenir compte des mesures d'application antérieures dans le calcul des montants des SAP afin de décourager la non-conformité future.

Le Règlement tient compte des antécédents de non-conformité sur une période de cinq ans et ajoute des critères afin de n'appliquer le montant pour les antécédents de non-conformité que dans le cas où une SAP a été émise précédemment pour une violation qui touche la même partie du Code et qui est du même type ou d'un type de gravité supérieure. Comme prévu lors de la publication préalable, les employeurs qui ont des antécédents de non-conformité seront assujettis à un montant de pénalité qui s'ajoutera au montant de la pénalité de base. Toutefois, cette augmentation ne sera pas appliquée si la SAP qui leur a été émise précédemment avait été imposée pour une violation moins grave ou une violation découlant d'une autre partie du Code. Par exemple, si un employeur se fait donner une SAP pour une violation de type C, une SAP émise précédemment pour une violation de type A ou B ne constituerait pas un antécédent de non-conformité. Cependant, si cet employeur avait reçu auparavant une SAP pour une violation en vertu de la même partie du Code classée comme étant de type C, D ou E, le montant pour antécédents de non-conformité serait appliqué.

Dans le cas d'une injonction ou d'une infraction antérieure en vertu de la partie II ou de la partie III, le montant pour antécédents de non-conformité serait également appliqué.

Il est important de mentionner qu'il n'y a aucune intention d'appliquer un montant pour antécédents de non-conformité lorsqu'une SAP émise dans le passé a été annulée à la suite d'une révision ou d'un appel. Par ailleurs, si une autre SAP donnée précédemment ne fait pas l'objet d'une décision définitive (c'est-à-dire si le processus de révision et d'appel concernant cette SAP n'a pas été épuisé), elle n'entraînera pas l'application du montant pour antécédents de non-conformité.

4. Rétroaction des intervenants : Le paiement anticipé des SAP a des répercussions disproportionnées sur les petites entreprises

Des intervenants ont affirmé que les petites entreprises auront tendance à choisir le paiement anticipé d'une SAP afin de réduire l'incidence financière sur leur entreprise, ce qui signifie qu'elles seraient donc plus susceptibles de voir un montant pour antécédents de non-conformité ajouté aux SAP subséquentes.

The early payment option remains, as this is an additional incentive for employers to pay their penalty and come into compliance with the Code. However to address the possible disproportionate impact of this provision on smaller businesses, a baseline penalty category was added for micro businesses, with lower amounts than those for small businesses. This will ensure that, at the time a notice of violation is issued, businesses with fewer than five employees, or that have less than \$30,000 in gross annual revenues, do not bear a disproportionate penalty under Part IV of the Code.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

Indigenous partners were specifically engaged as part of the consultations on this initiative. The Code applies to governance and administration of band councils and federal works, undertakings and businesses under exclusive federal jurisdiction.

The Labour Program has reached out to engage with national Indigenous organizations, as well as numerous others, and modern treaty holders in order to enable those who would be impacted to state their views on the regulatory powers established by the amendments to the Code. At the time of publication in the *Canada Gazette*, Part I, one Indigenous partner organization indicated that the regulatory proposal, as set forth in the policy intent paper, was appropriate and had no further feedback.

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, a modern treaty implications assessment was conducted for the legislative proposal indicating that it was unlikely to result in implications related to specific modern treaty obligations.

Instrument choice

The current legislative framework established under Part IV of the Code sets out specific elements of the AMP regime that must be developed by way of regulations. No other instrument was therefore considered.

Regulatory analysis

Benefits and costs

The Regulations have a low cost. The costs associated with these Regulations reflect implementation costs, while the benefits encompass the strengthening and modernization of the Code's compliance and enforcement provisions which, in turn, promote increased employer compliance with federal occupational health and safety, and labour

L'option de paiement anticipé demeure, car il s'agit d'une mesure d'incitation supplémentaire pour que les employeurs payent leur pénalité et se conforment au Code. Cependant, pour traiter les répercussions potentiellement disproportionnées que cette disposition pourrait avoir sur les petites entreprises, une catégorie de pénalité de base a été ajoutée pour les microentreprises, avec des montants inférieurs à ceux des petites entreprises. Cela fera en sorte qu'au moment où un procès-verbal est émis, les entreprises qui comptent moins de cinq employés, ou dont les revenus annuels bruts sont inférieurs à 30 000 \$ ne subiront pas une pénalité disproportionnée en vertu de la partie IV du Code.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Les partenaires autochtones ont fait l'objet d'une consultation particulière dans le cadre des consultations sur cette initiative. Le Code s'applique à la gouvernance et à l'administration des conseils de bande et des entreprises relevant exclusivement de la compétence fédérale.

Le Programme du travail a communiqué avec les organisations autochtones nationales, de même qu'avec de nombreuses autres organisations, ainsi qu'avec les signataires de traités modernes afin de permettre à ceux qui seraient concernés d'exprimer leur point de vue sur les pouvoirs de réglementation établis par les modifications au Code. Au moment de la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, une organisation partenaire autochtone a indiqué que le projet de règlement, tel qu'il était présenté dans le document d'intention politique, était approprié et qu'elle n'avait pas d'autres commentaires à ce sujet.

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une évaluation des répercussions de la proposition législative sur les traités modernes a été menée, indiquant qu'il était peu probable qu'elle ait des répercussions sur des obligations particulières découlant de ces traités.

Choix de l'instrument

Le cadre législatif actuel établi en vertu de la partie IV du Code prévoit les éléments précis du régime de SAP qui doivent être élaborés par règlement. Aucun autre instrument n'a donc été envisagé.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Le Règlement a un faible coût. Les coûts liés à ce règlement reflètent les coûts de mise en œuvre, alors que les avantages comprennent le renforcement et la modernisation des dispositions de conformité et d'application du Code qui, à leur tour, favorisent une conformité accrue des employeurs aux exigences fédérales en matière de

standards. The end result is enhanced protection of workers under federal jurisdiction.

The Regulations do not change the fundamental occupational health, safety and labour standards rights and obligations for employees and employers under Part II and Part III of the Code. Employers who comply with these legal requirements will incur no incremental costs. No costs would be passed on to the workers nor the consumers of employers under the federal jurisdiction by the AMPs regime.

In accordance with the Treasury Board of Canada Secretariat's *Policy on Cost-Benefit Analysis*, taxes, fees, levies and other charges constitute transfers from one group to another, and are therefore not considered to be compliance or administrative costs, whether they are intended as incentives to foster compliance and change behaviour or whether their purpose is to recover the costs of providing a service. Correspondingly, the costs to businesses to pay the penalty, as well as the revenue to the Government of Canada generated through AMPs, are not considered costs nor benefits within the scope of the regulatory analysis since they are outside the normal course of business, occurring only in instances of non-compliance with Part II or Part III of the Code. Implementation of the AMPs regime is motivated by improving compliance with the Code; it is not intended nor expected to generate a significant stream of revenue for the fiscal framework and the payments will go to the Consolidated Revenue Fund, not the Labour Program. This treatment of AMP costs and revenue is consistent with the analyses of the federal organizations that established AMPs systems by regulatory amendments in the past several years.

Costs to Government

AMPs: Once the Regulations are in place, Labour Program officers will continue to monitor compliance with Part II and Part III of the Code through employer workplace inspections, responding to complaints, and various other techniques to assess compliance. The Labour Program will continue to dedicate the same level of operational funding toward enforcement activities under the regulatory scenario as without the Regulations.

AMPs will be one of the available tools within the scope of the Labour Program's compliance continuum, generally used when other tools have not been effective. It is anticipated that preliminary indications of violations would incentivize the vast majority of employers to comply, thereby avoiding monetary penalties. A significant reduction in the number of violations is anticipated once the Regulations come into force. The compliance rate is expected to gradually rise as the monetary incentives of

santé et sécurité et de normes du travail. Le résultat final est une plus grande protection des travailleurs relevant de la compétence fédérale.

Le Règlement ne modifie pas les droits et les obligations des employés et des employeurs en matière de santé et sécurité et de normes du travail en vertu des parties II et III du Code. Les employeurs qui se conforment à ces exigences législatives n'engageront aucun coût supplémentaire. Aucun coût ne serait non plus transféré aux travailleurs ou aux consommateurs d'employeurs relevant de la compétence fédérale par le régime de SAP.

Conformément à la *Politique sur l'analyse coûts-avantages* du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, les taxes, les frais, les prélèvements et les autres charges constituent des transferts d'un groupe à un autre et, par conséquent, ne sont pas considérés comme des coûts de conformité ou d'administration, qu'ils soient destinés à encourager la conformité et à changer les comportements ou qu'ils visent à recouvrer les coûts de la prestation d'un service. Par conséquent, les coûts assumés par les entreprises pour payer la pénalité, de même que les revenus générés par les SAP pour le gouvernement du Canada, ne sont pas considérés comme des coûts ou des avantages dans le cadre de l'analyse réglementaire, car ils sont en dehors du cours normal des activités et n'interviennent que dans les cas de non-conformité à la partie II ou à la partie III du Code. La mise en œuvre du régime de SAP vise à renforcer la conformité des employeurs au Code; elle ne vise pas à générer un flux de revenus important pour le cadre financier — et on ne s'attend pas à ce qu'elle le fasse — et les paiements iront au Trésor, pas au Programme du travail. Ce traitement des coûts et des revenus relatifs aux SAP est conforme aux analyses des organismes fédéraux qui ont établi des systèmes de SAP par le biais de modifications réglementaires au cours des dernières années.

Coûts pour le gouvernement

SAP : Une fois le Règlement en place, les agents du Programme du travail continueront de surveiller la conformité à la partie II et à la partie III du Code au moyen d'inspections des lieux de travail des employeurs, du traitement des plaintes et de diverses autres techniques d'évaluation de la conformité. Le Programme du travail continuera de consacrer le même niveau de financement opérationnel aux activités d'application de la loi que s'il n'y avait pas le Règlement.

Les SAP seront l'un des outils disponibles dans le cadre du continuum de conformité du Programme du travail, généralement utilisés lorsque d'autres outils n'ont pas été efficaces. On prévoit que les indications préliminaires de violations inciteront la grande majorité des employeurs à se conformer aux exigences, évitant ainsi les sanctions pécuniaires. Une réduction importante du nombre de violations devrait se produire lorsque le Règlement entrera en vigueur. Le taux de conformité devrait augmenter au fur

the AMPs regime gradually become an established component of the Labour Program's compliance and enforcement measures and well known to employers.

Naming: The compliance and enforcement measure under the regulatory scenario includes a new authority for the Labour Program to make public the names of employers who have received an AMP for not complying with their obligations under Part II and Part III of the Code and their regulations. The process to publish the names of employers on the Government of Canada's website will be funded from existing compliance and enforcement resources. Minor costs will be incurred to periodically review and update the names of non-compliant employers to include on the Government of Canada's website.

Determination of the regular rate of wages: No incremental costs to the Government would be incurred as a result of the means of determining regular rate of wages specified in the Regulations; they simply specify the calculation method, which is based on information about pay and work hours that employers must already keep in their records.

Transition costs: Implementing a system to issue and track AMP payments will require funds for development and modification of existing IT systems, including the Integrated Labour System with possible coordination with the Canada Revenue Agency. Costs will be incurred by the Labour Program to develop and provide training materials for Labour Program officers conveying how to determine when violations will result in the issuance of an AMP. Educational materials will be prepared by the Labour Program and provided to employers. The total of these transition costs is anticipated to be \$1,187,500, mostly in IT costs, to be incurred in the first three years of operation.

Communication costs: A communications strategy will be developed to announce the new enforcement measures. The communications plan will employ digital media and platforms as the primary means to connect and interact with stakeholders with the aim to raise awareness of new compliance and enforcement measures. It would also include minor costs for items such as press releases and updates to the Government of Canada's website. Communication costs are estimated to be approximately \$20,000, incurred by the Labour Program in the first year of regulatory implementation.

Total costs: The total estimated costs to implement and administer these Regulations would be \$1.2 million in the

et à mesure que les incitatifs monétaires du régime des SAP deviendront une composante établie des mesures de conformité et d'application du Programme du travail, et que ce régime sera mieux connu des employeurs.

Publication des noms : La mesure de conformité et d'application dans le cadre du scénario réglementaire comprend un nouveau pouvoir pour le Programme du travail de rendre publics les noms des employeurs qui ont reçu une SAP pour ne pas avoir respecté leurs obligations en vertu des parties II et III du Code et de leurs règlements. Le processus de publication de ces noms sur le site Web du gouvernement du Canada sera financé à même les ressources existantes allouées à la conformité et à l'application de la loi. Des coûts mineurs seront engagés pour examiner et mettre à jour périodiquement les noms des employeurs non conformes qui devraient être indiqués sur le site Web du gouvernement du Canada.

Détermination du taux régulier de salaire : Les méthodes utilisées pour déterminer le taux régulier de salaire décrites dans le Règlement n'entraîneraient pas de coûts supplémentaires pour le gouvernement; le Règlement indique simplement la méthode de calcul, qui est basée sur des renseignements sur la rémunération et les heures de travail que les employeurs doivent déjà conserver dans leurs registres.

Coûts de transition : La mise en œuvre d'un système d'imposition et de suivi des SAP nécessitera des fonds pour le développement et la modification des systèmes de TI existants, y compris le Système intégré du Programme du travail, et possiblement en coordination avec l'Agence du revenu du Canada. Des coûts seraient engagés par le Programme du travail pour la préparation et la fourniture de documents de formation aux agents du Programme du travail. Ces documents les aideront à déterminer dans quelles situations des violations entraîneront l'imposition d'une SAP. Des documents explicatifs seront préparés par le Programme du travail et fournis aux employeurs. On s'attend à ce que ces coûts de transition totalisent 1 187 500 \$, une majeure partie étant attribuable aux coûts de TI qui seront engagés au cours des trois premières années d'exploitation.

Coûts de communication : Une stratégie de communication sera élaborée pour annoncer les nouvelles mesures d'application de la loi. Le plan de communication s'appuiera principalement sur l'utilisation des médias et des plateformes numériques pour interagir avec les intervenants afin de mieux faire connaître les nouvelles mesures de conformité et d'application de la loi. Il y aura des coûts mineurs pour des éléments tels que les communiqués de presse et les mises à jour du site Web du gouvernement du Canada. Les coûts de communication assumés par le Programme du travail sont estimés à 20 000 \$ au cours de la première année de mise en œuvre du Règlement.

Coûts totaux : Le coût total estimé pour mettre en œuvre et appliquer ce règlement serait de 1,2 million de dollars

10-year period following the coming into force of the Regulations. These costs will be fully incurred by the Government of Canada and absorbed by existing budgetary resources of the Labour Program.

Small business lens

The small business lens does not apply, as the Regulations will not result in administrative or compliance costs on small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply, as there is no incremental change in the administrative burden on businesses.

Regulatory cooperation and alignment

AMP regimes are currently used to foster compliance with a wide range of legal requirements in the United States, Australia and Britain, as well as in Canada, at both the federal and provincial levels.

AMPs and the naming of violators are used to enforce occupational health and safety and labour standards in several Canadian provinces and one territory:

- Alberta, Nova Scotia and Quebec include AMPs in their occupational health and safety legislation. Alberta publishes names of violators under occupational health and safety.
- New Brunswick has included AMPs in its employment standards legislation.
- British Columbia uses AMPs in both occupational health and safety and employment standards legislation. Also included in their employment standards legislation is the authority to name violators.
- Manitoba uses AMPs in both occupational health and safety and employment standards legislation. Manitoba publishes names of violators under their employment standards legislation.
- Yukon includes AMPs in its occupational health and safety and employment standards legislation.
- Ontario issues tickets for employment standards violations under the authority of its *Provincial Offences Act* and publishes the names of those who have been issued tickets.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program*

au cours de la période de 10 ans suivant l'entrée en vigueur du Règlement. Ces coûts seront entièrement assumés par le gouvernement du Canada et absorbés par les ressources budgétaires existantes du Programme du travail.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car le Règlement n'entraînera pas de coûts administratifs ou de conformité pour les petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, puisque rien ne vient alourdir les coûts d'administration des entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Les régimes de SAP sont actuellement utilisés pour favoriser la conformité à plusieurs exigences législatives aux États-Unis, en Australie et en Grande-Bretagne, ainsi qu'au Canada, aux niveaux fédéral et provincial.

Les SAP et la publication des noms des auteurs de violations sont utilisées pour l'application des exigences en matière de santé et de sécurité au travail et de normes du travail dans plusieurs provinces canadiennes et un territoire :

- L'Alberta, la Nouvelle-Écosse et le Québec incluent des SAP dans leurs lois sur la santé et la sécurité au travail. L'Alberta publie les noms des auteurs de violations en matière de santé et de sécurité au travail.
- Le Nouveau-Brunswick a inclus des SAP dans sa législation sur les normes d'emploi.
- La Colombie-Britannique utilise des SAP dans les lois relatives à la santé et la sécurité au travail et aux normes d'emploi. La législation sur les normes d'emploi prévoit également le pouvoir de nommer les auteurs de violations.
- Le Manitoba utilise des SAP dans les lois relatives à la santé et la sécurité au travail et aux normes d'emploi. Le Manitoba publie les noms des auteurs de violations en vertu de sa législation sur les normes d'emploi.
- Le Yukon inclut des SAP dans ses lois relatives à la santé et la sécurité au travail et aux normes d'emploi.
- L'Ontario donne des contraventions pour des violations aux normes d'emploi en vertu de sa *Loi sur les infractions provinciales* et publie les noms de ceux qui ont reçu des contraventions.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et*

Proposals, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these Regulations.

A departmental GBA+ assessment conducted in support of the legislative changes to the Code reveals that changes to update compliance and enforcement measures would result in positive outcomes for vulnerable workers, including members of Indigenous communities, new immigrants, ethnic minorities, youth and persons with disabilities, and individuals in positions of precarious employment.

Recognizing that positions of precarious employment are rising in Canada, it was found that vulnerable workers would benefit from updated compliance and enforcement measures that support compliance with labour standards and occupational health and safety obligations, as it is generally these individuals who are denied these rights and protections.

Among women workers, research² suggests that more robust enforcement measures would result in an increase of job security, labour force attachment, and confidence in redress avenues and complaint handling while decreasing income inequality, poverty and barriers to enforcing their rights. Research findings also indicate that experiences of discrimination, harassment, and violence could be mitigated through a proactive and updated compliance and enforcement regime.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

In addition to the implementation of the Regulations, the Labour Program will have a new compliance tool available to encourage compliance with Part III of the Code. Compliance orders constitute a new enforcement tool under Part III of the Code, which was also enacted by the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*; the provisions regarding this tool come into force at the same time as Part IV of the Code and these Regulations.

If an employer is contravening or has contravened a labour standards provision, the Labour Program will have

de programmes, une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation stratégique de l'environnement n'est pas requise.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été identifiée en ce qui concerne le Règlement.

Une évaluation ministérielle de l'ACS+ effectuée à l'appui des modifications législatives au Code révèle que les changements visant à mettre à jour les mesures de conformité et d'application de la loi produiraient des résultats positifs pour les travailleurs vulnérables, y compris les membres des collectivités autochtones, les nouveaux immigrants, les minorités ethniques, les jeunes et les personnes handicapées, ainsi que les personnes occupant des emplois précaires.

Reconnaissant que les emplois précaires sont à la hausse au Canada, il a été constaté que les travailleurs vulnérables bénéficieraient de mesures de conformité et d'application mises à jour qui soutiennent le respect des obligations en matière de normes du travail et de santé et sécurité au travail, car ce sont généralement ces personnes qui se voient refuser ces droits et protections.

Parmi les travailleuses, la recherche² suggère que des mesures d'application plus robustes se traduiraient par une augmentation de la sécurité d'emploi, de la participation au marché du travail et de la confiance dans les recours et le traitement des plaintes, tout en réduisant l'inégalité des revenus, la pauvreté et les obstacles à l'application de leurs droits. Les résultats de la recherche indiquent également que les expériences en matière de discrimination, de harcèlement et de violence pourraient être atténuées grâce à un régime de conformité et d'application de la loi proactif et à jour.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

En plus de la mise en œuvre du Règlement, le Programme du travail aura un nouvel outil de conformité à sa disposition afin de favoriser la conformité à la partie III du Code. L'ordre de conformité constitue un nouvel outil d'application de la loi en vertu de la partie III du Code, qui a également été édicté par le biais de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*; les dispositions concernant cet outil entreront en vigueur en même temps que la partie IV du Code et le Règlement.

Si un employeur contrevient ou a contrevenu à une disposition relative aux normes du travail, le Programme du

² Tucker-Simmons (2013). [Open for Business, Closed for Workers: Employment Standards, the Enforcement Deficit, and Vulnerable Workers in Canada \(PDF\)](#).

² Tucker-Simmons (2013). [Open for Business, Closed for Workers: Employment Standards, the Enforcement Deficit, and Vulnerable Workers in Canada \(PDF, disponible en anglais seulement\)](#).

the power to issue a written compliance order requiring the employer to cease the contravention and take any specified steps, within a stated period, to ensure that the contravention does not continue or reoccur.

Failure to comply with a compliance order could lead to a notice of violation under the AMP regime.

Implementation of these Regulations will require the development of work instruments and tools, training material, and communications tools to inform employers, employees, federal public servants, the inspectorate, as well as Canadians in general. The Labour Program will endeavour to undertake a more targeted approach to education, using existing fora to identify and leverage opportunities as they arise.

Additionally, before the new measures can be implemented, it will be necessary to train Labour Program staff to enable them to effectively apply the new tools to enforce occupational health and safety and labour standard protections in a consistent manner. The Labour Program will put in place oversight measures to ensure consistent application of the regime, as well as to identify issues and opportunities for communication and training as they emerge.

Once implemented, the Labour Program will remain responsible for the management and monitoring of the Regulations in the medium-term, to ensure that AMPs meet their objectives and that they are both effective and efficient.

Compliance and enforcement

Currently, compliance with Part II and Part III of the Code is achieved using a variety of approaches, including education and counselling, investigation of complaints and inspection of workplaces. Until the introduction of Part IV of the Code, there was no AMP regime under Part II and Part III of the Code. That approach left gaps in the compliance measures that did not allow for the realization of the full value of the Code's protections for federally regulated workers.

It is anticipated that the new Part IV of the Code, and these Regulations, will help fill the existing gaps in terms of enforcement of the Code. This may result in the decline in the actual instances of fatalities, disabling injuries, reprisals, and unpaid wages, which would allow for a reduction of a number of chronic issues among some federally regulated employers.

The Regulations support a proactive approach to compliance and enforcement. AMPs will be one of the tools

travail aura le pouvoir d'ordonner par écrit à l'employeur de mettre fin à la contravention et de prendre, dans un délai précisé, toute mesure qu'il précise pour empêcher la continuation ou la répétition de la contravention

Le défaut de se conformer à un ordre de conformité pourrait mener à un procès-verbal en vertu du régime de SAP.

La mise en œuvre de ce règlement nécessitera l'élaboration d'outils de travail, de matériel de formation et d'outils de communication pour informer les employeurs, les employés, les fonctionnaires fédéraux, l'inspectorat, ainsi que la population canadienne en général. Le Programme du travail s'efforcera d'entreprendre une approche plus ciblée à l'éducation, en utilisant les forums existants pour cerner et tirer parti des possibilités à mesure qu'elles se présentent.

De plus, avant que les nouvelles mesures puissent être mises en œuvre, il faudra former le personnel du Programme du travail pour qu'il soit en mesure d'utiliser efficacement les nouveaux outils afin de garantir une application uniforme des mesures de protection en matière de santé et de sécurité et de normes du travail. Le Programme du travail mettra en place des mesures de surveillance afin d'assurer l'application uniforme du régime, ainsi que pour relever les problèmes et les possibilités de communication et de formation à mesure qu'ils surviennent.

Lorsqu'il aura été mis en œuvre, le Programme du travail demeurera responsable de la gestion et de la surveillance du Règlement à moyen terme pour s'assurer que les SAP atteignent leurs objectifs et qu'elles sont à la fois efficaces et efficientes.

Conformité et application

À l'heure actuelle, la conformité aux parties II et III du Code est assurée au moyen de diverses approches — sensibilisation, conseils, enquêtes sur les plaintes et inspection des lieux de travail. Avant l'instauration de la partie IV du Code, il n'y avait pas de régime de SAP en vertu de la partie II et de la partie III du Code. Cette approche présentait des lacunes dans les mesures de conformité, lesquelles ne permettaient pas de réaliser la pleine valeur des mesures de protection du Code pour les travailleurs assujettis à la législation fédérale.

On prévoit que la nouvelle partie IV du Code et ce règlement contribueront à combler les lacunes existantes au chapitre de l'application du Code. Cela pourrait entraîner une diminution des décès et des blessures invalidantes, ainsi que des cas de repréailles et de salaires impayés, ce qui permettrait de réduire un certain nombre de problèmes chroniques chez certains employeurs relevant de la compétence fédérale.

Le Règlement appuie une approche proactive à la conformité et à l'application. Les SAP seront l'un des outils du

within the Labour Program's usage of the compliance continuum, which is comprised of a suite of enforcement tools to address non-compliance under Part II and Part III of the Code aimed at educating employers and employees. As a result, it is anticipated that AMPs will generally be issued after voluntary compliance measures have been exhausted, unless the nature of the violation and/or the employer's history of compliance dictate otherwise. Public naming is another enforcement tool added with the aim of deterring non-compliance and creating an additional incentive to comply with Part II and Part III of the Code.

When the Regulations are in force, AMPs will be issued centrally, by the Labour Program, to allow for consistency and a high level of oversight. Some of the occupational health and safety regulations under Part II of the Code are enforced by extended jurisdiction partners. Occupational health and safety regulations that apply to employees employed on ships, trains or aircraft are enforced by Transport Canada. Those that apply to employees employed on or in connection with exploration or drilling for or the production, conservation, processing or transportation of oil or gas in frontier lands are enforced by Natural Resources Canada/Canada Energy Regulator and by Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. Extended jurisdiction partners will continue to enforce Part II of the Code; however, the Labour Program will oversee the issuance of AMPs based on extended jurisdiction partner recommendations.

Coming into force

These Regulations come into force on January 1, 2021.

Contact

Danijela Hong
Director
Labour Standards and Wage Earner Protection Program
Labour Program
Employment and Social Development Canada
Place du Portage, Phase II, 10th Floor
165 de l'Hôtel-de-Ville Street
Gatineau, Quebec
K1A 0J9
Email: NC-LP-Consultations_Consultations-PT-GD@labour-travail.gc.ca

continuum de conformité utilisés par le Programme du travail, lequel comprend une série d'outils d'application pour traiter les cas de non-conformité en vertu des parties II et III du Code visant à sensibiliser les employeurs et les employés. Ainsi, on prévoit que les SAP seront généralement imposées une fois que les mesures de conformité volontaire auront été épuisées, à moins que la nature de la violation ou les antécédents de conformité de l'employeur ne dictent le contraire. La publication des noms des auteurs de violations est un autre outil d'application de la loi qui vise à prévenir la non-conformité et à créer une incitation supplémentaire pour se conformer à la partie II et à la partie III du Code.

Une fois le Règlement en vigueur, les SAP seront émises de manière centralisée, par le Programme du travail, afin d'assurer l'uniformité et un niveau de surveillance élevé. Certains des règlements sur la santé et la sécurité au travail en vertu de la partie II du Code sont appliqués par d'autres partenaires compétents des administrations concernées. Les règlements relatifs à la santé et la sécurité au travail qui s'appliquent aux employés à bord des navires, des trains ou des aéronefs sont appliqués par Transports Canada. Ressources naturelles Canada, la Régie de l'énergie du Canada et Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada appliquent ceux qui visent les employés affectés à l'exploration ou au forage, ou à la production, à la conservation, au traitement ou au transport du pétrole ou du gaz dans les régions pionnières. D'autres partenaires compétents des administrations concernées continueront d'appliquer la partie II du Code, mais le Programme du travail supervisera l'émission des SAP en fonction de leurs recommandations.

Entrée en vigueur

Ce règlement entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

Personne-ressource

Danijela Hong
Directrice
Normes du travail et Programme de protection des salariés
Programme du travail
Emploi et Développement social Canada
Place du Portage, Phase II, 10^e étage
165, rue de l'Hôtel-de-Ville
Gatineau (Québec)
K1A 0J9
Courriel : NC-LP-Consultations_Consultations-PT-GD@labour-travail.gc.ca

Registration
SOR/2020-261 December 4, 2020

GREENHOUSE GAS POLLUTION PRICING ACT

P.C. 2020-979 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 166 and 168 of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*^a, taking into account, as the primary factor, the stringency of the provincial pricing mechanisms for greenhouse gas emissions, makes the annexed *Regulations Amending Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act and the Fuel Charge Regulations*.

Regulations Amending Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act and the Fuel Charge Regulations

Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act

1 Item 2 in Table 1 of Part 1 of Schedule 1 to the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*¹ is repealed.

2 Paragraphs 1(b), 2(b), 3(b), 4(b), 5(b), 6(b), 7(b), 8(b), 9(b), 10(b), 11(b), 12(b), 13(b), 14(b), 15(b), 16(b), 17(b), 18(b), 19(b), 20(b), 21(b) and 22(b) in Table 2 of Schedule 2 to the Act are repealed.

3 Paragraphs 1(b), 2(b), 3(b), 4(b), 5(b), 6(b), 7(b), 8(b), 9(b), 10(b), 11(b), 12(b), 13(b), 14(b), 15(b), 16(b), 17(b), 18(b), 19(b), 20(b), 21(b) and 22(b) in Table 3 of Schedule 2 to the Act are repealed.

4 Paragraphs 1(b), 2(b), 3(b), 4(b), 5(b), 6(b), 7(b), 8(b), 9(b), 10(b), 11(b), 12(b), 13(b), 14(b), 15(b), 16(b), 17(b), 18(b), 19(b), 20(b), 21(b) and 22(b) in Table 4 of Schedule 2 to the Act are repealed.

Enregistrement
DORS/2020-261 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LA TARIFICATION DE LA POLLUTION CAUSÉE PAR LES GAZ À EFFET DE SERRE

C.P. 2020-979 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre des Finances et en vertu des articles 166 et 168 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, tenant compte avant tout de la rigueur des systèmes provinciaux de tarification des émissions de gaz à effet de serre, prend le *Règlement modifiant la partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre et le Règlement sur la redevance sur les combustibles*, ci-après.

Règlement modifiant la partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre et le Règlement sur la redevance sur les combustibles

Partie 1 de l'annexe 1 et annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre

1 L'article 2 du tableau 1 de la partie 1 de l'annexe 1 de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*¹ est abrogé.

2 Les alinéas 1b), 2b), 3b), 4b), 5b), 6b), 7b), 8b), 9b), 10b), 11b), 12b), 13b), 14b), 15b), 16b), 17b), 18b), 19b), 20b), 21b) et 22b) du tableau 2 de l'annexe 2 de la même loi sont abrogés.

3 Les alinéas 1b), 2b), 3b), 4b), 5b), 6b), 7b), 8b), 9b), 10b), 11b), 12b), 13b), 14b), 15b), 16b), 17b), 18b), 19b), 20b), 21b) et 22b) du tableau 3 de l'annexe 2 de la même loi sont abrogés.

4 Les alinéas 1b), 2b), 3b), 4b), 5b), 6b), 7b), 8b), 9b), 10b), 11b), 12b), 13b), 14b), 15b), 16b), 17b), 18b), 19b), 20b), 21b) et 22b) du tableau 4 de l'annexe 2 de la même loi sont abrogés.

^a S.C. 2018, c. 12, s. 186

¹ S.C. 2018, c. 12, s. 186

^a L.C. 2018, ch. 12, art. 186

¹ L.C. 2018, ch. 12, art. 186

Fuel Charge Regulations

5 Paragraph 6(b) of the *Fuel Charge Regulations*² is repealed.

Coming into Force

6 These Regulations are deemed to have come into force on April 1, 2020.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* (GGPPA)¹ provides the legal framework and enabling authorities for the federal carbon pollution pricing backstop system (the federal backstop system) to ensure that the pricing of greenhouse gas (GHG) emissions applies broadly in Canada. The federal backstop system has two components: a regulatory charge on fossil fuels (the fuel charge) and an output-based pricing system (OBPS) for large industry. Further, the GGPPA provides the Governor in Council with the authority to determine in which provinces, territories and areas the GGPPA applies, by amending Schedule 1 to the GGPPA through regulations and, with respect to the fuel charge, by amending Schedule 2 to the GGPPA through regulations. Amendments to Schedule 1 take into account recommendations resulting from the assessment of the stringency of provincial and territorial pollution pricing systems and alignment with the benchmark elements of the Pan-Canadian Approach to Pricing Carbon Pollution (the Benchmark), including the additional published guidance on the Benchmark.^{2,3} The federal backstop system applies, in whole or in part, in those provinces, territories and areas listed in Schedule 1 to the GGPPA. As of January 1, 2020, Part 1 of Schedule 1 lists Ontario, New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Yukon and Nunavut.

² S.C. 2018, c. 12, s. 187

¹ The long title of the GGPPA is *An Act to mitigate climate change through the pan-Canadian application of pricing mechanisms to a broad set of greenhouse gas emission sources and to make consequential amendments to other Acts*.

² [Guidance on the pan-Canadian carbon pollution pricing benchmark](#). Government of Canada.

³ [Supplemental benchmark guidance](#). Government of Canada.

Règlement sur la redevance sur les combustibles

5 L'alinéa 6b) du *Règlement sur la redevance sur les combustibles*² est abrogé.

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2020.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

La *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* (la Loi)¹ établit un cadre juridique et des pouvoirs habilitants pour l'établissement d'un filet de sécurité fédéral pour la tarification de la pollution par le carbone (filet de sécurité fédéral) dans le but de veiller à ce que la tarification des émissions de gaz à effet de serre (GES) soit appliquée de façon étendue au Canada. Le filet de sécurité fédéral comporte deux composantes : une redevance réglementaire sur les combustibles fossiles (redevance sur les combustibles) et un système de tarification fondé sur le rendement (STFR) pour les grandes industries. En outre, la Loi donne au gouverneur en conseil le pouvoir de déterminer dans quelles provinces, quels territoires et quelles zones la Loi s'applique, en en modifiant l'annexe 1 par voie réglementaire et, en ce qui a trait à la redevance sur les combustibles, en en modifiant l'annexe 2 également par voie réglementaire. Les modifications de l'annexe 1 prennent en compte les recommandations émanant de l'évaluation de la rigueur des systèmes de tarification de la pollution des provinces et des territoires et l'harmonisation aux éléments du modèle de l'Approche pancanadienne pour une tarification de la pollution par le carbone (le Modèle), y compris les documents d'orientation supplémentaires concernant le Modèle^{2,3}. Le filet de sécurité fédéral s'applique, en tout ou en partie, aux provinces, aux territoires et aux zones inscrits à l'annexe 1 de la Loi. En date du 1^{er} janvier 2020, la partie 1 de l'annexe 1 inscrivait l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, le

² L.C. 2018, ch. 12, art. 187

¹ Le long titre de la Loi est *Loi visant à atténuer les changements climatiques par l'application pancanadienne de mécanismes de tarification à un large éventail de sources d'émissions de gaz à effet de serre et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*.

² [Directives concernant le modèle pancanadien de tarification de la pollution par le carbone](#). Gouvernement du Canada.

³ [Document d'orientation de référence supplémentaire](#). Gouvernement du Canada.

On December 11, 2019, the Government of Canada announced that a provincial tax on carbon emitting products proposed by the Government of New Brunswick, to come into effect April 1, 2020, meets the federal stringency requirements for the sources that it covers.⁴ The New Brunswick Legislative Assembly subsequently enacted the provincial tax on carbon emitting products, which came into force on April 1, 2020, as proposed. To give effect to the Government of Canada's announcement, New Brunswick will be removed from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the GGPPA so that the fuel charge component of the federal backstop system ceases to apply in that province as of April 1, 2020.

Background

At the United Nations Framework Convention on Climate Change Conference in December 2015, the international community, including Canada, concluded the Paris Agreement, which intends to reduce GHG emissions to limit the rise in global average temperature to less than two degrees Celsius (2 °C) and to pursue efforts to limit it to 1.5 °C above pre-industrial levels. It is widely recognized that economy-wide pollution pricing is the most efficient way to reduce GHG emissions. Pricing carbon pollution drives innovative solutions to provide low-carbon choices for consumers and businesses. As part of its commitments made under the Paris Agreement, Canada pledged to reduce national GHG emissions by 30% below 2005 levels by 2030.

In October 2016, the Government of Canada published the Pan-Canadian Approach to Pricing Carbon Pollution, which outlines the principles on which the pricing of carbon pollution in Canada will be based.⁵ This publication also states that a federal backstop system will apply in all Canadian jurisdictions that do not have a carbon pollution pricing system in place that aligns with the Benchmark by 2018. The Benchmark is intended to ensure that pollution pricing applies to a broad set of emission sources across Canada, with increasing stringency over time. The Benchmark was published in Part II of the *Canada Gazette* on October 31, 2018, as an annex at the end of the Regulatory Impact Analysis Statement for the *Order Amending Part 2 of Schedule 1 to the Greenhouse Gas Pollution*

Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, le Yukon et le Nunavut.

Le 11 décembre 2019, le gouvernement du Canada a annoncé qu'une taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick et devant entrer en vigueur le 1^{er} avril 2020, satisfait aux exigences fédérales en matière de rigueur pour les sources qu'elle couvre⁴. Par la suite, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a promulgué la taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, laquelle est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2020, telle que proposée. Afin de donner effet à l'annonce du gouvernement du Canada, le Nouveau-Brunswick sera retiré de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi de sorte que la composante de la redevance sur les combustibles du filet de sécurité fédéral cesse de s'appliquer à la province en date du 1^{er} avril 2020.

Contexte

Lors de la conférence de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques en décembre 2015, la communauté internationale, y compris le Canada, a conclu l'Accord de Paris, accord dont l'objectif est de réduire les émissions de GES pour contenir la hausse de la température mondiale moyenne au-dessous de deux degrés Celsius (2 °C) et de poursuivre les efforts en vue de la limiter à 1,5 °C au-dessus des niveaux préindustriels. Il est largement reconnu que la tarification de la pollution à l'échelle de l'ensemble de l'économie constitue le moyen le plus efficace de réduire les émissions de GES. La tarification de la pollution apporte des solutions novatrices permettant d'offrir aux consommateurs et aux entreprises des options à faibles émissions de carbone. Pour respecter les engagements pris en vertu de l'Accord de Paris, le Canada s'est engagé, d'ici 2030, à réduire les émissions nationales de GES de 30 % par rapport aux niveaux de 2005.

En octobre 2016, le gouvernement du Canada a publié l'Approche pancanadienne pour une tarification de la pollution par le carbone, qui décrit les principes sur lesquels se fondera la tarification de la pollution par le carbone au Canada⁵. On peut également lire dans cette publication qu'un filet de sécurité fédéral s'appliquera dans l'ensemble des provinces et territoires canadiens n'ayant pas mis en place de système de tarification de la pollution qui respecte le Modèle d'ici 2018. L'objectif du Modèle est de veiller à ce que la tarification de la pollution s'applique à un vaste ensemble de sources d'émissions partout au Canada, et que sa rigueur augmente au fil du temps. Le Modèle a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 31 octobre 2018 en tant qu'annexe à la fin du résumé de

⁴ [New Brunswick's government to put a price on carbon pollution from fuels, next year.](#) Government of Canada.

⁵ [Pan-Canadian Approach to Pricing Carbon Pollution.](#) Government of Canada.

⁴ [Le gouvernement du Nouveau-Brunswick mettra en place, l'an prochain, une tarification visant la pollution par le carbone due aux combustibles.](#) Gouvernement du Canada.

⁵ [Approche pancanadienne pour une tarification de la pollution par le carbone.](#) Gouvernement du Canada.

*Pricing Act*⁶ and on April 3, 2019, as an annex at the end of the Regulatory Impact Analysis Statement for the *Regulations Amending Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*.⁷

Part 1 of the GGPPA, administered by the Canada Revenue Agency, establishes a regulatory charge on fossil fuels that is generally paid by fuel producers or distributors and generally applies to fossil fuels produced, delivered or used in a backstop jurisdiction, brought into a backstop jurisdiction from another place in Canada, or imported into Canada at a location in a backstop jurisdiction. Part 1 of the GGPPA provides the legal framework and enabling authorities for the fuel charge with the aim of ensuring that the pricing of GHG emissions applies broadly in Canada. The fuel charge applies at the rates set out in Schedule 2 to the GGPPA and those rates vary by fuel type based on global warming potential factors and emissions factors associated with the combustion of each fuel type. As of April 1, 2020, the rates represent a carbon price of \$30 per tonne, and will increase annually by \$10 on April 1 of each year, rising to \$50 per tonne in 2022.

Part 2 of the GGPPA, administered by the Department of the Environment, provides authority to establish an OBPS. The aim of the OBPS is to minimize competitiveness risks for emissions-intensive and trade-exposed facilities in backstop jurisdictions, while retaining a price signal on pollution and thus an incentive to reduce GHG emissions. Facilities participating in the OBPS are generally able to purchase charge-free fuel and instead face a compliance obligation on the portion of their GHG emissions that exceed prescribed limits. Participants have the option to comply with the OBPS regulations by either remitting eligible compliance units or paying the excess emissions charge, or through a combination of these options.

Schedule 1 to the GGPPA is divided into two parts. Part 1 of the GGPPA (the fuel charge) applies in the backstop jurisdictions listed in Part 1 of Schedule 1 to the GGPPA. Similarly, facilities that meet specified criteria and are located in any of the backstop jurisdictions listed in Part 2 of Schedule 1 to the GGPPA are subject to Part 2 of the GGPPA (the OBPS).

l'étude d'impact de la réglementation pour le *Décret modifiant la partie 2 de l'annexe 1 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*⁶ et le 3 avril 2019 en tant qu'annexe à la fin du résumé de l'étude d'impact de la réglementation pour le *Règlement modifiant la partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*⁷.

La partie 1 de la Loi, administrée par l'Agence du revenu du Canada, établit une redevance réglementaire sur les combustibles fossiles qui est généralement payée par les producteurs ou les distributeurs de combustibles, et qui s'applique de façon générale aux combustibles fossiles produits, livrés ou utilisés dans une administration assujettie au filet de sécurité fédéral, transférés dans une administration assujettie au filet de sécurité fédéral d'un autre lieu au Canada, ou importés au Canada à un emplacement dans une administration assujettie au filet de sécurité fédéral. La partie 1 de la Loi établit un cadre juridique et des pouvoirs habilitants pour la redevance sur les combustibles dans le but de s'assurer que la tarification des émissions de GES s'applique dans l'ensemble du Canada. La redevance sur les combustibles s'applique aux taux prévus à l'annexe 2 de la Loi, et ces taux varient en fonction du type de combustible et sont fondés sur les facteurs de potentiel de réchauffement planétaire et les facteurs d'émission associés à la combustion de chaque type de combustible. Au 1^{er} avril 2020, les taux représentent un prix du carbone de 30 \$ la tonne, et augmenteront annuellement de 10 \$ le 1^{er} avril de chaque année, jusqu'à 50 \$ la tonne en 2022.

La partie 2 de la Loi, administrée par le ministère de l'Environnement, donne le pouvoir de créer un STFR. Le but du STFR est de réduire les risques de concurrence des installations à forte intensité d'émissions qui sont exposées aux échanges commerciaux dans les administrations assujetties au filet de sécurité fédéral, tout en conservant le signal du prix de la pollution et, par conséquent, une mesure incitative pour réduire les émissions de GES. Les installations qui participent au STFR peuvent généralement acheter du combustible libre de redevances, mais font face à une obligation de conformité pour la portion de leurs émissions de GES qui excède la limite réglementaire. Les participants ont l'option de respecter leur obligation envers le règlement sur le STFR en remettant des unités de conformité admissibles, en payant la redevance sur les émissions excédentaires ou une combinaison des deux.

L'annexe 1 de la Loi est divisée en deux parties. La partie 1 de la Loi (redevance sur les combustibles) s'applique aux administrations assujetties au filet de sécurité fédéral inscrites à la partie 1 de l'annexe 1 de la Loi. De la même façon, les installations qui remplissent des critères spécifiques et sont situées dans des administrations assujetties au filet de sécurité fédéral inscrites à la partie 2 de

⁶ SOR/2018-212

⁷ SOR/2019-79

⁶ DORS/2018-212

⁷ DORS/2019-79

On December 11, 2019, the Government of Canada announced that a provincial tax on carbon emitting products proposed by the Government of New Brunswick, to come into effect April 1, 2020, meets the federal stringency requirements for the sources that it covers. The New Brunswick Legislative Assembly subsequently enacted the provincial tax on carbon emitting products, which came into force on April 1, 2020, as proposed. To give effect to the Government of Canada's announcement, New Brunswick will be removed from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the GGPPA so that the fuel charge component of the federal backstop system ceases to apply in that province as of April 1, 2020.

Objective

The objective of the *Regulations Amending Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act and the Fuel Charge Regulations* (the Regulations) is to cease the application of the fuel charge in New Brunswick effective April 1, 2020, by removing the references to the province from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 of the GGPPA.

Description

In accordance with the GGPPA, the Regulations remove the reference to New Brunswick from Part 1 of Schedule 1 to the GGPPA.

The Regulations also amend Schedule 2 of the GGPPA, which sets out the rates of the fuel charge that apply in each jurisdiction. The Regulations amend Schedule 2 by removing all references to New Brunswick and by removing the corresponding fuel charge rates. Finally, and as a consequential amendment, the Regulations remove a reference to New Brunswick in the *Fuel Charge Regulations*.

The Regulations are deemed to have come into force on April 1, 2020.

Regulatory development

Consultation

In March 2016, Canada's first ministers committed to putting Canada on a credible path to meet or exceed its commitments made under the Paris Agreement. The first ministers agreed that such a commitment would require transitioning to a low-carbon economy by adopting a broad range of domestic measures, including pollution

l'annexe 1 de la Loi sont assujetties à la partie 2 de la Loi (le STFR).

Le 11 décembre 2019, le gouvernement du Canada a annoncé qu'une taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick et devant entrer en vigueur le 1^{er} avril 2020, satisfait aux exigences fédérales en matière de rigueur pour les sources qu'elle couvre. Par la suite, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a promulgué la taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, laquelle est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2020, telle que proposée. Afin de donner effet à l'annonce du gouvernement du Canada, le Nouveau-Brunswick sera retiré de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi de sorte que la composante de la redevance sur les combustibles du filet de sécurité fédéral cesse de s'appliquer à la province en date du 1^{er} avril 2020.

Objectif

L'objectif du *Règlement modifiant la partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre et le Règlement sur la redevance sur les combustibles* (le Règlement) consiste à cesser l'application de la redevance sur les combustibles au Nouveau-Brunswick à compter du 1^{er} avril 2020 en éliminant les mentions de la province de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi.

Description

Conformément à la Loi, le Règlement élimine la mention du Nouveau-Brunswick à la partie 1 de l'annexe 1 de la Loi.

Le Règlement modifie également l'annexe 2 de la Loi, qui établit les taux de la redevance sur les combustibles qui s'appliquent dans chaque administration. Le Règlement modifie l'annexe 2 en éliminant les mentions du Nouveau-Brunswick et en éliminant les taux de la redevance sur les combustibles correspondants. Enfin, en tant que modification corrélative, le Règlement élimine une mention du Nouveau-Brunswick dans le *Règlement sur la redevance sur les combustibles*.

Le Règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2020.

Élaboration de la réglementation

Consultation

En mars 2016, les premiers ministres du Canada se sont engagés à mettre le Canada sur une voie crédible pour respecter ou même aller au-delà de ses engagements en vertu de l'Accord de Paris. Ils ont convenu que cela exigera une transition vers une économie à faible émission de carbone, qui passera par une gamme de mesures nationales,

pricing, adapted to the specific circumstances of each province and territory.

On December 9, 2016, the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change (the Pan-Canadian Framework) was finalized at a climate-focused first ministers meeting in Ottawa. A central component of the Pan-Canadian Framework is the pricing of carbon pollution, which is expected to lead to substantial GHG emission reductions, contributing to meeting Canada's international commitments and the transition to a low-carbon economy.

In May 2017, the Government of Canada released a technical paper on the federal backstop system describing the two main components of the system:

- (i) a charge on fossil fuels that is generally payable by fuel producers or distributors, with rates that will be set for each fuel such that they are equivalent to \$20 per tonne of CO₂ equivalent (CO₂e) in 2019, rising by \$10 per year to \$50 per tonne of CO₂e in 2022; and
- (ii) an OBPS for large facilities in emissions-intensive and trade-exposed sectors, with an opportunity for smaller facilities in these sectors to voluntarily participate in the system.⁸

In December 2017, the Government of Canada requested that provinces and territories provide information by September 1, 2018, describing how they intend to meet the Benchmark.

In January 2018, the federal government released draft legislative proposals relating to the proposed federal backstop system for public comment. On March 27, 2018, the Government of Canada tabled the GGPPA in the House of Commons, as part of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 1* (Bill C-74). On June 21, 2018, Bill C-74, including the GGPPA, received royal assent.⁹

Also in January 2018, the Government of Canada released a draft regulatory framework for the OBPS outlining the design of the system.¹⁰ In May 2018, the Department of the Environment published a document related to the regulatory framework that provides additional details on

notamment en matière de tarification de la pollution, adaptées au contexte propre à chaque province et territoire.

Le 9 décembre 2016, le Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques (le Cadre pancanadien) a été achevé lors d'une réunion axée sur le climat et à laquelle ont participé les premiers ministres à Ottawa. Un élément central du Cadre pancanadien est la tarification de la pollution par le carbone. Il est prévu que la tarification de la pollution par le carbone entraînera des réductions substantielles des émissions de GES, ce qui contribuera à la réalisation des engagements internationaux du Canada et à la transition vers une économie à faibles émissions de carbone.

En mai 2017, le gouvernement du Canada a publié un document technique relatif au filet de sécurité fédéral, qui décrit les deux volets principaux du système :

- (i) une redevance sur les combustibles fossiles qui est généralement payable par les producteurs ou les distributeurs de combustibles, et dont les taux seront établis pour chaque combustible de façon à équivaloir à 20 \$ la tonne d'équivalent CO₂ (éq. CO₂) en 2019, et augmenteront de 10 \$ par année pour s'établir à 50 \$ la tonne d'éq. CO₂ en 2022;
- (ii) un STFR pour les installations d'envergure dans les secteurs à forte intensité d'émissions qui sont exposés aux échanges commerciaux, avec l'option pour les petites installations dans ces secteurs de participer au système de façon volontaire.⁸

En décembre 2017, le gouvernement du Canada a demandé aux provinces et aux territoires de fournir de l'information au plus tard le 1^{er} septembre 2018 décrivant comment ils ont l'intention de respecter le Modèle.

En janvier 2018, le gouvernement fédéral a publié pour commentaires des propositions législatives relatives au filet de sécurité fédéral proposé. Le 27 mars 2018, le gouvernement du Canada a déposé à la Chambre des communes la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2018* (projet de loi C-74), qui comprenait la Loi. Le 21 juin 2018, le projet de loi C-74, comprenant la Loi, a reçu la sanction royale.⁹

Toujours en janvier 2018, le gouvernement du Canada a publié un projet de cadre réglementaire pour le STFR qui décrit la forme que prendra le système¹⁰. En mai 2018, le ministère de l'Environnement a publié un document connexe au cadre de réglementation qui fournit d'autres précisions sur les unités de conformité et leur utilisation

⁸ [Technical paper: Federal carbon pricing backstop](#). Government of Canada.

⁹ [Greenhouse Gas Pollution Pricing Act](#)

¹⁰ [Carbon pricing: regulatory framework for the output-based pricing system](#). Government of Canada.

⁸ [Document technique relatif au filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone](#). Gouvernement du Canada.

⁹ [Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre](#)

¹⁰ [La tarification du carbone : cadre de réglementation du système de tarification fondé sur le rendement](#). Gouvernement du Canada.

compliance units and their use in the OBPS.¹¹ In setting output-based standards, the Department of the Environment is taking into account the emissions intensity and trade exposure of each sector, as well as other factors that may lead a sector to be at competitiveness risk due to the pricing of pollution.

On October 23, 2018, after the review of each provincial and territorial system, the federal government announced its intention to implement the federal backstop system, in whole or in part, in 2019, in any province or territory that has requested it or that does not have a pollution pricing system in place that aligns with the Benchmark. The assessment process considered how the elements of the given provincial or territorial pollution pricing system contribute as a whole to meeting the Benchmark.

At the time of the initial assessment, New Brunswick did not have a carbon pollution pricing system that met the Benchmark. As a result, the province was added to Part 1 and Part 2 of Schedule 1 and to Schedule 2 to the GGPPA such that the federal fuel charge applied in the province as of April 1, 2019, and the federal OBPS applied in the province as of January 1, 2019. The federal government is committed to ensuring that the provinces and territories have the flexibility to design their own policies and programs, while ensuring that carbon pollution pricing applies to a broad set of GHG emission sources across Canada with increasing stringency over time.

In December 2019, the Government of New Brunswick proposed to implement a provincial tax on carbon emitting products in the province. The Government of Canada announced on December 11, 2019, that the provincial tax on carbon emitting products proposed by the Government of New Brunswick meets the federal stringency requirements for the sources that it covers. The New Brunswick Legislative Assembly has subsequently enacted legislation enabling the provincial tax on carbon emitting products, which received royal assent on March 17, 2020. Also, a draft version of the Regulations was released publicly by the Department of Finance on March 20, 2020.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

In respect of the Regulations, no impacts have been identified in respect of the Government's obligations in relation to Indigenous rights protected by section 35 of the

dans le STFR¹¹. Dans le cadre du développement des normes fondées sur le rendement, le ministère de l'Environnement tient compte de l'intensité des émissions et de l'exposition aux échanges commerciaux de chaque secteur, ainsi que d'autres facteurs qui pourraient menacer la position concurrentielle d'un secteur en raison de la tarification de la pollution.

Le 23 octobre 2018, après un examen de chaque système provincial et territorial, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il mettra en œuvre le filet de sécurité fédéral, en tout ou en partie, en 2019, dans toute province ou tout territoire qui en fait la demande ou qui ne dispose pas d'un système de tarification de la pollution en place qui respecte le Modèle. Le processus d'évaluation tenait compte de la façon dont les éléments du système donné de tarification de la pollution provinciale ou territoriale contribuent, dans l'ensemble, à répondre aux exigences du Modèle.

Au moment de l'évaluation initiale, le Nouveau-Brunswick n'avait pas de système de tarification de la pollution causée par le carbone qui répondait aux exigences du Modèle. Par conséquent, la province a été ajoutée à la partie 1 et à la partie 2 de l'annexe 1 et à l'annexe 2 de la Loi de sorte que la redevance fédérale sur les combustibles s'applique à la province depuis le 1^{er} avril 2019 et que le STFR fédéral s'applique à la province depuis le 1^{er} janvier 2019. Le gouvernement fédéral s'est engagé à veiller à ce que les provinces et les territoires aient la souplesse de concevoir leurs propres politiques et programmes, tout en veillant à ce que la tarification de la pollution s'applique à un vaste ensemble de sources d'émission de GES partout au Canada, et que sa rigueur augmente au fil du temps.

En décembre 2019, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a proposé de mettre en œuvre une taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone dans la province. Le 11 décembre 2019, le gouvernement du Canada a annoncé que la taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, satisfait aux exigences fédérales en matière de rigueur pour les sources qu'elle couvre. Par la suite, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a promulgué une loi autorisant la taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, qui a reçu la sanction royale le 17 mars 2020. De plus, le ministère des Finances a publié un avant-projet de règlement le 20 mars 2020.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

En ce qui concerne le Règlement, aucune répercussion n'a été relevée quant aux obligations du gouvernement relatives aux droits des Autochtones garantis par l'article 35

¹¹ Carbon pricing: compliance options under the federal output-based pricing system. Government of Canada.

¹¹ Tarification du carbone : options de conformité conformément au système fédéral de tarification basé sur le rendement. Gouvernement du Canada.

Constitution Act, 1982, modern treaties or international human rights obligations.

Instrument choice

Under the GGPPA, the Governor in Council is provided with the authority to determine in which provinces, territories and areas the GGPPA applies, by amending Schedule 1 to the GGPPA through regulations and, with respect to the fuel charge, by amending Schedule 2 to the GGPPA through regulations. Therefore, the Regulations, removing New Brunswick from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the GGPPA, are the appropriate instrument choice.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Removing New Brunswick from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the GGPPA does not increase or decrease the legislative or regulatory requirements of the GGPPA, as any requirements relating to the fuel charge under Part 1 of the GGPPA are derived from the GGPPA itself. Accordingly, the Regulations do not increase or decrease the level of costs imposed on Canadians, businesses, governments or other stakeholders.

Small business lens

As the fuel charge requirements under Part 1 of the GGPPA generally apply to fuel producers and fuel distributors upstream in the distribution chain (which are generally medium or large-sized businesses), small businesses are not expected to be affected by removing New Brunswick from Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the GGPPA.

One-for-one rule

The Regulations cease the application of Part 1 of the GGPPA in New Brunswick, and any requirements relating to the fuel charge under Part 1 of the GGPPA are derived from the GGPPA itself. Accordingly, the Regulations do not increase or decrease the level of administrative burden imposed on business; therefore, the one-for-one rule does not apply.

Regulatory cooperation and alignment

The Regulations are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

de la *Loi constitutionnelle de 1982*, aux traités modernes ou aux obligations internationales en matière des droits de la personne.

Choix de l'instrument

En vertu de la Loi, le gouverneur en conseil a le pouvoir de déterminer les provinces, les territoires et les zones où la Loi s'applique, en modifiant l'annexe 1 de la Loi par règlement, et relativement à la redevance sur les combustibles, en modifiant l'annexe 2 de la Loi par règlement. Par conséquent, le Règlement éliminant le Nouveau-Brunswick de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi est le choix d'instrument approprié.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Le retrait du Nouveau-Brunswick de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi ne fait ni augmenter ni diminuer les exigences législatives ou réglementaires de la Loi, car toute exigence liée à la redevance sur les combustibles en vertu de la partie 1 de la Loi découle de la Loi elle-même. Par conséquent, le Règlement ne fait ni augmenter ni diminuer le niveau des coûts imposés aux Canadiens, aux entreprises, aux gouvernements ou à d'autres intervenants.

Lentille des petites entreprises

Comme les exigences relatives aux redevances sur les combustibles en vertu de la partie 1 de la Loi s'appliquent généralement aux producteurs et distributeurs de combustibles en amont de la chaîne de distribution (lesquels sont généralement de moyennes ou grandes entreprises), on ne s'attend pas à ce que les petites entreprises soient touchées par le retrait du Nouveau-Brunswick de la partie 1 de l'annexe 1 et de l'annexe 2 de la Loi.

Règle du « un pour un »

Le Règlement met fin à l'application de la partie 1 de la Loi au Nouveau-Brunswick, et toute exigence relative à la redevance sur les combustibles en vertu de la partie 1 de la Loi découle de la Loi elle-même. Par conséquent, le Règlement ne fait ni augmenter ni diminuer le niveau du fardeau administratif imposé aux entreprises, si bien que la règle du « un pour un » ne s'applique pas.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le Règlement n'est pas lié à un plan de travail ni à un engagement en vertu d'un forum de coopération réglementaire officiel.

Strategic environmental assessment

The Regulations cease the application of the federal fuel charge in New Brunswick, as the Government of New Brunswick is implementing a provincial tax on carbon emitting products that meets the federal stringency requirements for the sources that it covers. As part of the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change, the federal government is committed to ensuring that the provinces and territories have the flexibility to design their own policies and programs, while ensuring that carbon pollution pricing applies to a broad set of GHG emission sources across Canada with increasing stringency over time.

In combination with other measures outlined in the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change, carbon pollution pricing systems provide incentives to reduce energy use through conservation and efficiency measures. Carbon pollution pricing systems also serve to drive fuel switching and technology advances, and thus ultimately lead to reductions in GHG emissions and air pollution. These outcomes will directly and indirectly contribute to all the 2019–2022 Federal Sustainable Development Strategy goals, but specifically the goals of effective action on climate change, clean growth, and clean energy.

Gender-based analysis plus

The Regulations cease the application of the federal fuel charge in New Brunswick, as the Government of New Brunswick implemented a provincial tax on carbon emitting products, effective April 1, 2020, that meets the federal stringency requirements for the sources that it covers. Carbon pollution pricing is an essential component of the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change. The gender-based analysis plus (GBA+) on the Pan-Canadian Framework concluded that the application of carbon pollution pricing can have disproportionate impacts on low-income and vulnerable populations. The extent to which any such impacts are neutralized or mitigated will depend on how the Government of New Brunswick uses the proceeds from its provincial tax on carbon emitting products.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The Regulations will be administered and enforced by the Canada Revenue Agency and, at the border, by the Canada

Évaluation environnementale stratégique

Le Règlement met fin à l'application de la redevance fédérale sur les combustibles au Nouveau-Brunswick, puisque le gouvernement du Nouveau-Brunswick met en œuvre une taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, laquelle répond aux exigences fédérales en matière de rigueur pour les sources qu'elle couvre. Au titre du Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques, le gouvernement fédéral s'est engagé à veiller à ce que les provinces et les territoires aient la souplesse de concevoir leurs propres politiques et programmes, tout en veillant à ce que la tarification de la pollution s'applique à un vaste ensemble de sources d'émission de GES partout au Canada, et que sa rigueur augmente au fil du temps.

Jumelés aux autres méthodes prévues dans le Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques, les systèmes de tarification de la pollution causée par le carbone offrent des mesures incitatives pour réduire la consommation d'énergie par des mesures de conservation et d'efficacité. Les systèmes de tarification de la pollution par le carbone servent également à encourager le changement de combustible et les avancées technologiques, ce qui aboutit à des baisses des émissions de GES et de la pollution atmosphérique. Ces résultats contribueront directement et indirectement à l'atteinte de tous les objectifs de la Stratégie fédérale de développement durable 2019-2022, mais particulièrement aux objectifs des mesures relatives aux changements climatiques, de croissance propre et d'énergie propre.

Analyse comparative entre les sexes plus

Le Règlement met fin à l'application de la redevance fédérale sur les combustibles au Nouveau-Brunswick, car le gouvernement du Nouveau-Brunswick a mis en œuvre une taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone, à compter du 1^{er} avril 2020, qui répond aux exigences fédérales en matière de rigueur pour les sources qu'elle couvre. La tarification de la pollution par le carbone est une composante essentielle du Cadre pancanadien pour la croissance propre et les changements climatiques. Selon l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) du Cadre pancanadien, l'application de la tarification de la pollution par le carbone peut avoir des répercussions disproportionnées sur les populations vulnérables et à faible revenu. La mesure dans laquelle ces répercussions sont neutralisées ou atténuées dépendra de la façon dont le gouvernement du Nouveau-Brunswick utilise les produits de sa taxe provinciale sur les produits émetteurs de carbone.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Le Règlement sera administré et appliqué par l'Agence du revenu du Canada, et à la frontière, par l'Agence des

Border Services Agency as part of the fuel charge regime under Part 1 of the GGPPA.

services frontaliers du Canada dans le cadre du régime relatif à la redevance sur les combustibles en vertu de la partie 1 de la Loi.

Contacts

Gervais Coulombe
Sales Tax Division
Tax Policy Branch
Department of Finance Canada
90 Elgin Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-369-3773

Ron Hagmann
Excise and GST/HST Rulings Directorate
Canada Revenue Agency
Place de Ville, Tower A, 9th Floor
320 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Telephone: 613-670-7360

Personnes-ressources

Gervais Coulombe
Division de la taxe de vente
Direction de la politique de l'impôt
Ministère des Finances Canada
90, rue Elgin
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-369-3773

Ron Hagmann
Direction de l'accise et des décisions de la TPS/TVH
Agence du revenu du Canada
Place de Ville, tour A, 9^e étage
320, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : 613-670-7360

Registration
SOR/2020-262 December 4, 2020

FOOD AND DRUGS ACT

P.C. 2020-980 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 30^a of the *Food and Drugs Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations and the Medical Devices Regulations (Post-market Surveillance of Medical Devices)*.

Regulations Amending the Food and Drug Regulations and the Medical Devices Regulations (Post-market Surveillance of Medical Devices)

Food and Drug Regulations

1 The portion of subsection C.01.014.6(3) of the *Food and Drug Regulations*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) The Minister may cancel the assignment of a drug identification number for a drug if, after he or she has, under section 21.31 of the Act, ordered the holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph C.01.052(1)(a)(i) or (iii) to conduct an assessment of the drug in order to provide evidence establishing that the benefits associated with the drug outweigh the risks of injury to health,

2 The portion of subsection C.01.050(2) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Le titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique délivrée à l'égard d'une drogue appartenant à l'une des catégories mentionnées au paragraphe (4) fournit au ministre les renseignements dont il a reçu communication ou a connaissance concernant tout risque grave de préjudice à la santé humaine et se rapportant à la sécurité de la drogue en ce qui concerne :

Enregistrement
DORS/2020-262 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

C.P. 2020-980 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 30^a de la *Loi sur les aliments et drogues*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues et le Règlement sur les instruments médicaux (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux)*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues et le Règlement sur les instruments médicaux (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux)

Règlement sur les aliments et drogues

1 Le passage du paragraphe C.01.014.6(3) du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre peut annuler l'identification numérique attribuée à une drogue si, après qu'il a ordonné en vertu de l'article 21.31 de la Loi au titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique visée aux sous-alinéas C.01.052(1)a)(i) ou (iii) d'effectuer une évaluation de la drogue en vue de fournir des preuves établissant que les bénéfices liés à la drogue l'emportent sur les risques de préjudice à la santé :

2 Le passage du paragraphe C.01.050(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Le titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique délivrée à l'égard d'une drogue appartenant à l'une des catégories mentionnées au paragraphe (4) fournit au ministre les renseignements dont il a reçu communication ou a connaissance concernant tout risque grave de préjudice à la santé humaine et se rapportant à la sécurité de la drogue en ce qui concerne :

^a S.C. 2019, c. 29, s. 172

^b R.S., c. F-27

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 2019, ch. 29, art. 172

^b L.R., ch. F-27

¹ C.R.C., ch. 870

3 (1) Subsection C.01.052(1) of the Regulations is replaced by the following:

C.01.052 (1) The Minister's power to make an order under section 21.31 of the Act in respect of a drug is subject to the following conditions:

(a) the person to whom the order is made shall be the holder of one or more of the following therapeutic product authorizations in respect of the drug:

(i) a drug identification number that has been assigned under subsection C.01.014.2(1),

(ii) an establishment licence that has been issued under subsection C.01A.008(1), and

(iii) a notice of compliance that has been issued under section C.08.004 or C.08.004.01; and

(b) the Minister shall have reasonable grounds to believe that

(i) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(i) or (iii), the benefits or risks of injury to health associated with the drug are significantly different than they were when the authorization was issued,

(ii) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(ii) who is an importer, the manner in which one or more of the following activities is conducted may present a risk of injury to health associated with the drug:

(A) *importation*, as defined in subsection C.01A.001(1), of the drug,

(B) *fabrication* or *packaging/labelling*, as defined in subsection C.01A.001(1), of the drug outside Canada, or

(C) testing of the drug outside Canada, and

(iii) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(ii) who is not an importer, the manner in which an activity that is authorized under the authorization is conducted may present a risk of injury to health associated with the drug.

(2) The portion of subsection C.01.052(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) The Minister shall, after examining the results of an assessment that was ordered under section 21.31 of the Act in respect of a drug,

3 (1) Le paragraphe C.01.052(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

C.01.052 (1) Le pouvoir du ministre de donner un ordre visant une drogue en vertu de l'article 21.31 de la Loi est assujéti aux conditions suivantes :

a) la personne à qui l'ordre est donné est titulaire de l'une des autorisations relatives à un produit thérapeutique ci-après à l'égard de la drogue :

(i) l'identification numérique attribuée en application du paragraphe C.01.014.2(1),

(ii) la licence d'établissement délivrée en application du paragraphe C.01A.008(1),

(iii) l'avis de conformité délivré en application des articles C.08.004 ou C.08.004.01;

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire :

(i) s'agissant du titulaire de l'une des autorisations relatives à un produit thérapeutique visées aux sous-alinéas a)(i) ou (iii), que les bénéfices ou les risques de préjudice à la santé liés à la drogue sont considérablement différents de ce qu'ils étaient au moment où l'autorisation a été délivrée,

(ii) s'agissant du titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique visée au sous-alinéa a)(ii) qui est un importateur, que la façon dont l'une ou plusieurs des activités ci-après sont menées est susceptible de présenter un risque de préjudice à la santé lié à la drogue :

(A) *importer* la drogue, au sens du paragraphe C.01A.001(1),

(B) *manufacturer* ou *emballer-étiqueter* la drogue à l'étranger, au sens du paragraphe C.01A.001(1),

(C) analyser la drogue à l'étranger,

(iii) s'agissant du titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique visée au sous-alinéa a)(ii) qui n'est pas un importateur, que la façon dont est menée une activité autorisée par l'autorisation est susceptible de présenter un risque de préjudice à la santé lié à la drogue.

(2) Le passage du paragraphe C.01.052(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Au terme de son examen des résultats d'une évaluation visant une drogue qu'il a ordonnée en vertu de l'article 21.31 de la Loi, le ministre :

4 Section C.01.053 of the Regulations is replaced by the following:

C.01.053 The Minister's power to make an order under section 21.32 of the Act in respect of a drug is subject to the following conditions:

(a) the person to whom the order is made shall be the holder of one or more of the following therapeutic product authorizations in respect of the drug:

(i) a drug identification number that has been assigned under subsection C.01.014.2(1),

(ii) an establishment licence that has been issued under subsection C.01A.008(1), and

(iii) a notice of compliance that has been issued under section C.08.004 or C.08.004.01;

(b) the Minister shall have reasonable grounds to believe that

(i) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(i) or (iii), there are significant uncertainties relating to the benefits or harms associated with the drug,

(ii) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(ii) who is an importer, the manner in which one or more of the following activities is conducted has introduced significant uncertainties relating to the benefits or harms associated with the drug:

(A) *importation*, as defined in subsection C.01A.001(1), of the drug,

(B) *fabrication* or *packaging/labelling*, as defined in subsection C.01A.001(1), of the drug outside Canada, or

(C) testing of the drug outside Canada,

(iii) in the case of a holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph (a)(ii) who is not an importer, the manner in which an activity that is authorized under the authorization is conducted has introduced significant uncertainties relating to the benefits or harms associated with the drug,

(iv) the holder of the therapeutic product authorization is unable to provide the Minister with information that is sufficient to manage those uncertainties, and

(v) the applicable requirements of these Regulations, together with any terms and conditions that

4 L'article C.01.053 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

C.01.053 Le pouvoir du ministre de donner un ordre visant une drogue en vertu de l'article 21.32 de la Loi est assujéti aux conditions suivantes :

a) la personne à qui l'ordre est donné est titulaire de l'une des autorisations relatives à un produit thérapeutique ci-après à l'égard de la drogue :

(i) l'identification numérique attribuée en application du paragraphe C.01.014.2(1),

(ii) la licence d'établissement délivrée en application du paragraphe C.01A.008(1),

(iii) l'avis de conformité délivré en application des articles C.08.004 ou C.08.004.01;

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire, à la fois :

(i) s'agissant du titulaire de l'une des autorisations relatives à un produit thérapeutique visées aux sous-alinéas a)(i) ou (iii), que les bénéfices ou les effets nocifs liés à la drogue font l'objet d'incertitudes importantes,

(ii) s'agissant du titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique visée au sous-alinéa a)(ii) qui est un importateur, que la façon dont l'une ou plusieurs des activités ci-après sont menées a créé des incertitudes importantes en ce qui concerne les bénéfices ou les effets nocifs liés à la drogue :

(A) *importer* la drogue, au sens du paragraphe C.01A.001(1),

(B) *manufacturer* ou *emballer-étiqueter* la drogue à l'étranger, au sens du paragraphe C.01A.001(1),

(C) analyser la drogue à l'étranger,

(iii) s'agissant du titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique visée au sous-alinéa a)(ii) qui n'est pas un importateur, que la façon dont est menée une activité autorisée par l'autorisation a créé des incertitudes importantes en ce qui concerne les bénéfices ou les effets nocifs liés à la drogue,

(iv) que le titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique n'est pas en mesure de fournir au ministre des renseignements suffisants pour gérer ces incertitudes,

(v) que les exigences applicables du présent règlement ainsi que toute condition dont l'autorisation

have been imposed on the authorization, do not allow for sufficient information to be obtained to manage those uncertainties; and

(c) the Minister shall take into account the following matters:

(i) whether the activities that the holder of the therapeutic product authorization will be ordered to undertake are feasible, and

(ii) whether there are less burdensome ways of obtaining additional information about the drug's effects on health or safety.

5 The portion of subsection C.08.006(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) The Minister may, by notice to a manufacturer, suspend for a definite or indefinite period a notice of compliance issued to that manufacturer in respect of a new drug submission, an extraordinary use new drug submission, an abbreviated new drug submission, an abbreviated extraordinary use new drug submission or a supplement to any of those submissions if, after the Minister has, under section 21.31 of the Act, ordered the holder of a therapeutic product authorization referred to in subparagraph C.01.052(1)(a)(iii) to conduct an assessment of the new drug in order to provide evidence establishing that the benefits associated with the drug outweigh the risks of injury to health,

Medical Devices Regulations

6 (1) The definition *système de gestion de la qualité* in section 1 of the French version of the *Medical Devices Regulations*² is replaced by the following:

système de gestion de la qualité Vaut mention de l'expression « système de management de la qualité » figurant à la norme nationale du Canada CAN/CSA-ISO 13485 intitulée *Dispositifs médicaux — Systèmes de management de la qualité — Exigences à des fins réglementaires*, avec ses modifications successives. (*French version only*)

(2) Section 1 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

regulatory agency means a government agency or other entity outside Canada that has a legal right to control the manufacturing, use or sale of medical devices within its

est assortie ne permettent pas de recueillir des renseignements suffisants pour gérer ces incertitudes;

(c) le ministre tient compte des éléments suivants :

(i) la faisabilité des activités qu'il ordonnera au titulaire de l'autorisation relative à un produit thérapeutique de mener,

(ii) l'existence de moyens moins exigeants de recueillir des renseignements supplémentaires quant aux effets de la drogue sur la santé ou la sécurité.

5 Le passage du paragraphe C.08.006(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre peut suspendre, pour une période déterminée ou indéterminée, l'avis de conformité délivré à un fabricant à l'égard d'une présentation de drogue nouvelle, d'une présentation de drogue nouvelle pour usage exceptionnel, d'une présentation abrégée de drogue nouvelle, d'une présentation abrégée de drogue nouvelle pour usage exceptionnel ou d'un supplément à l'une de ces présentations en envoyant au fabricant une notification indiquant que cette mesure est nécessaire si, après qu'il a ordonné en vertu de l'article 21.31 de la Loi au titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique visée au sous-alinéa C.01.052(1)a)(iii) d'effectuer une évaluation de la drogue nouvelle en vue de fournir des preuves établissant que les bénéfices liés à la drogue l'emportent sur les risques de préjudice à la santé :

Règlement sur les instruments médicaux

6 (1) La définition de *système de gestion de la qualité*, à l'article 1 de la version française du *Règlement sur les instruments médicaux*², est remplacée par ce qui suit :

système de gestion de la qualité Vaut mention de l'expression « système de management de la qualité » figurant à la norme nationale du Canada CAN/CSA-ISO 13485 intitulée *Dispositifs médicaux — Systèmes de management de la qualité — Exigences à des fins réglementaires*, avec ses modifications successives. (*French version only*)

(2) L'article 1 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

organisme de réglementation Organisme gouvernemental ou autre entité, ailleurs qu'au Canada, qui est

² SOR/98-282

² DORS/98-282

jurisdiction and that may take enforcement action to ensure that medical devices marketed within its jurisdiction comply with the applicable legal requirements. (*organisme de réglementation*)

7 (1) Subsection 25(1) of the Regulations is replaced by the following:

25 (1) If the Minister believes on reasonable grounds, after reviewing a report or information brought to his or her attention, that a Class I medical device may not meet the applicable requirements of sections 10 to 20, the Minister may request the manufacturer to submit, on or before the day specified in the request, an analysis or other information to enable him or her to determine whether the device meets those requirements.

(2) The portion of subsection 25(2) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

(2) The Minister may direct the manufacturer to stop the sale of the medical device if

(a) the manufacturer has not complied with the request on or before the day specified in the request; or

(3) Paragraph 25(2)(b) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(b) the Minister determines, on the basis of the information submitted, that the device does not meet the applicable requirements of sections 10 to 20.

(4) The portion of subsection 25(3) of the Regulations before paragraph (c) is replaced by the following:

(3) The Minister shall lift the direction to stop the sale if

(a) the Minister determines, on the basis of the information submitted, that the medical device meets the applicable requirements of sections 10 to 20;

(b) corrective action has been taken to ensure that the medical device meets the applicable requirements of sections 10 to 20; or

8 (1) Paragraph 32(2)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) a copy of the quality management system certificate certifying that the quality management system under which the device is manufactured meets the requirements set out in the National Standard of Canada CAN/CSA-ISO 13485, *Medical devices — Quality management systems — Requirements for regulatory purposes*, as amended from time to time.

habilité à contrôler la fabrication, l'utilisation ou la vente d'instruments médicaux sur le territoire relevant de sa compétence et qui peut prendre des mesures d'exécution pour veiller à ce que les instruments médicaux qui y sont commercialisés satisfassent aux exigences légales qui s'appliquent. (*regulatory agency*)

7 (1) Le paragraphe 25(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

25 (1) Si le ministre a des motifs raisonnables de croire, à la suite de l'examen de tout rapport ou renseignement portés à sa connaissance, qu'un instrument médical de classe I peut ne pas satisfaire aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20, il peut demander au fabricant de lui fournir, dans le délai précisé, une analyse ou tout autre renseignement visant à lui permettre de déterminer si l'instrument satisfait ou non à ces exigences.

(2) Le passage du paragraphe 25(2) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(2) Le ministre peut ordonner au fabricant de cesser la vente de l'instrument médical dans les cas suivants :

a) le fabricant n'a pas obtempéré à la demande de renseignements dans le délai qui y était précisé;

(3) L'alinéa 25(2)(b) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(b) the Minister determines, on the basis of the information submitted, that the device does not meet the applicable requirements of sections 10 to 20.

(4) Le passage du paragraphe 25(3) du même règlement précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre lève l'ordre de cessation de vente dans les cas suivants :

a) le ministre détermine, selon les renseignements fournis, que l'instrument médical satisfait aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20;

b) des mesures correctives ont été prises pour que l'instrument médical satisfasse aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20;

8 (1) L'alinéa 32(2)(f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) une copie du certificat de système de gestion de la qualité attestant que le système de gestion de la qualité auquel est soumise la fabrication de l'instrument satisfait aux exigences de la norme nationale du Canada CAN/CSA-ISO 13485 intitulée *Dispositifs médicaux — Systèmes de management de la qualité — Exigences à des fins réglementaires*, avec ses modifications successives.

(2) Paragraph 32(3)(j) of the Regulations is replaced by the following:

(j) a copy of the quality management system certificate certifying that the quality management system under which the device is designed and manufactured meets the requirements set out in the National Standard of Canada CAN/CSA-ISO 13485, *Medical devices — Quality management systems — Requirements for regulatory purposes*, as amended from time to time.

(3) Paragraph 32(4)(p) of the Regulations is replaced by the following:

(p) a copy of the quality management system certificate certifying that the quality management system under which the device is designed and manufactured meets the requirements set out in the National Standard of Canada CAN/CSA-ISO 13485, *Medical devices — Quality management systems — Requirements for regulatory purposes*, as amended from time to time.

9 Section 39 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**Requests by Minister**

39 If the Minister believes on reasonable grounds, after reviewing a report or information brought to his or her attention, that a licensed medical device may not meet the applicable requirements of sections 10 to 20, the Minister may request the manufacturer to submit, on or before the day specified in the request, samples — or an analysis or other information — to enable him or her to determine whether the device meets those requirements.

10 Paragraph 40(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) the licensee has not complied with a request made under section 39 on or before the day specified in the request;

(d.1) the samples — or the analysis or other information — submitted by the licensee in response to a request made under section 39 are insufficient to enable the Minister to determine whether the medical device meets the applicable requirements of sections 10 to 20;

11 The Regulations are amended by adding the following after section 41:

41.1 The Minister may suspend a medical device licence if, after he or she has, under section 21.31 of the Act, ordered the licensee to conduct an assessment of the medical device in order to provide evidence establishing that

(2) L'alinéa 32(3)(j) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

j) une copie du certificat de système de gestion de la qualité attestant que le système de gestion de la qualité auquel sont soumises la conception et la fabrication de l'instrument satisfait aux exigences de la norme nationale du Canada CAN/CSA-ISO 13485 intitulée *Dispositifs médicaux — Systèmes de management de la qualité — Exigences à des fins réglementaires*, avec ses modifications successives.

(3) L'alinéa 32(4)(p) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

p) une copie du certificat de système de gestion de la qualité attestant que le système de gestion de la qualité auquel sont soumises la conception et la fabrication de l'instrument satisfait aux exigences de la norme nationale du Canada CAN/CSA-ISO 13485 intitulée *Dispositifs médicaux — Systèmes de management de la qualité — Exigences à des fins réglementaires*, avec ses modifications successives.

9 L'article 39 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**Demandes du ministre**

39 Si le ministre a des motifs raisonnables de croire, à la suite de l'examen de tout rapport ou renseignement portés à sa connaissance, qu'un instrument médical homologué peut ne pas satisfaire aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20, il peut demander au fabricant de lui fournir, dans le délai précisé, des échantillons, une analyse ou tout autre renseignement visant à lui permettre de déterminer si l'instrument satisfait ou non à ces exigences.

10 L'alinéa 40(1)(d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) il n'a pas obtempéré à une demande faite en vertu de l'article 39 dans le délai qui y était précisé;

d.1) les échantillons, l'analyse ou les autres renseignements fournis par le titulaire en réponse à une demande faite en vertu de l'article 39 sont insuffisants pour permettre au ministre de déterminer si l'instrument médical satisfait ou non aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20;

11 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 41, de ce qui suit :

41.1 Le ministre peut suspendre l'homologation d'un instrument médical si, après avoir ordonné au titulaire en vertu de l'article 21.31 de la Loi d'effectuer une évaluation de l'instrument en vue de fournir des preuves établissant

the benefits associated with the device outweigh the risks to the health or safety of patients, users or other persons,

- (a) the licensee has not complied with the order; or
- (b) the licensee has complied with the order but the Minister determines that the results of the assessment are not sufficient to establish that the benefits associated with the device outweigh the risks to the health or safety of patients, users or other persons.

12 Paragraph 45(h) of the Regulations is replaced by the following:

(h) if the establishment imports Class I medical devices, an attestation by a senior official of the establishment that the establishment has documented procedures in place in respect of the making of reports under subsections 59(1) and (1.1);

(h.1) if the establishment imports Class II, III or IV medical devices, an attestation by a senior official of the establishment that the establishment has documented procedures in place in respect of the making of reports under subsection 59(1) and the provision of information under section 61.2;

13 The heading before section 59 of the Regulations is replaced by the following:

Incident Reporting

14 Subsection 59(1) of the Regulations is replaced by the following:

59 (1) The manufacturer and the importer of a medical device shall each make a preliminary and a final report to the Minister concerning any incident that comes to their attention occurring in Canada that involves the device if

- (a) the device is sold in Canada; and
- (b) the incident
 - (i) is related to a failure of the device or a deterioration in its effectiveness or any inadequacy in its labelling or in its directions for use, and
 - (ii) has led to the death or a serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person, or could do so were the incident to recur.

(1.1) Subject to subsection (2), the manufacturer and the importer of a Class I medical device shall each make a

que les avantages liés à l'instrument l'emportent sur les risques pour la santé ou la sûreté des patients, des utilisateurs ou d'autres personnes :

- a) le titulaire ne s'est pas conformé à l'ordre;
- b) le titulaire s'est conformé à l'ordre, mais le ministre conclut que les résultats de l'évaluation sont insuffisants pour établir que les avantages liés à l'instrument l'emportent sur les risques pour la santé ou la sûreté des patients, des utilisateurs ou d'autres personnes.

12 L'alinéa 45h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) dans le cas d'un établissement qui importe des instruments médicaux de classe I, une attestation d'un dirigeant de l'établissement portant que celui-ci a mis en œuvre une procédure écrite concernant la présentation de rapports en application des paragraphes 59(1) et (1.1);

h.1) dans le cas d'un établissement qui importe des instruments médicaux de classe II, III ou IV, une attestation d'un dirigeant de l'établissement portant que celui-ci a mis en œuvre une procédure écrite concernant la présentation de rapports en application du paragraphe 59(1) et la fourniture de renseignements en application de l'article 61.2;

13 L'intertitre précédant l'article 59 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Rapports d'incident

14 Le paragraphe 59(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

59 (1) Le fabricant et l'importateur d'un instrument médical présentent chacun au ministre un rapport préliminaire et un rapport final sur tout incident dont ils ont connaissance qui s'est produit au Canada et qui met en cause l'instrument lorsque, à la fois :

- a) l'instrument est vendu au Canada;
- b) les conditions ci-après sont réunies :
 - (i) d'une part, l'incident est lié à une défaillance de l'instrument, à une dégradation de son efficacité ou à un étiquetage ou un mode d'emploi défectueux,
 - (ii) d'autre part, l'incident a entraîné la mort ou une détérioration grave de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou serait susceptible de le faire s'il se reproduisait.

(1.1) Sous réserve du paragraphe (2), le fabricant et l'importateur d'un instrument médical de classe I présentent

preliminary and a final report to the Minister concerning any incident that comes to their attention occurring outside Canada that involves the device if the conditions in paragraphs (1)(a) and (b) are met.

15 Subsection 61.1(1) of the Regulations is replaced by the following:

61.1 (1) Despite subsection 59(1) or (1.1), the manufacturer of a medical device may permit the importer of the device to prepare and submit the preliminary and final reports on the manufacturer's behalf if the information that the manufacturer and the importer must include is identical.

16 The Regulations are amended by adding the following after section 61.1:

Serious Risk of Injury to Human Health

61.2 (1) This section applies to a holder of one of the following therapeutic product authorizations:

- (a) a medical device licence; and
- (b) an establishment licence to import Class II, III or IV medical devices.

(2) The holder of a therapeutic product authorization issued in respect of a medical device shall submit to the Minister information in respect of any serious risk of injury to human health that the holder receives or becomes aware of and that is relevant to the safety of the device, regarding

- (a) risks that have been communicated by any regulatory agency that is set out in the *List of Regulatory Agencies for the Purposes of Section 61.2 of the Medical Devices Regulations*, published by the Government of Canada on its website, as amended from time to time, or by any person who is authorized to manufacture or sell a medical device within the jurisdiction of such a regulatory agency, and the manner of the communication;
- (b) changes that have been made to the labelling of any medical device and that have been communicated to or requested by any regulatory agency that is set out in the list referred to in paragraph (a); and
- (c) recalls, reassessments and suspensions or revocations of authorizations, including licences, in respect of any medical device, that have taken place within the jurisdiction of any regulatory agency that is set out in the list referred to in paragraph (a).

chacun au ministre un rapport préliminaire et un rapport final sur tout incident dont ils ont connaissance qui s'est produit à l'étranger et qui met en cause l'instrument lorsque les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b) sont réunies.

15 Le paragraphe 61.1(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

61.1 (1) Malgré les paragraphes 59(1) ou (1.1), le fabricant d'un instrument médical peut permettre à l'importateur de l'instrument de préparer et de soumettre, en son nom, le rapport préliminaire et le rapport final si les renseignements que chacun d'eux doit y inclure sont identiques.

16 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 61.1, de ce qui suit :

Risque grave de préjudice à la santé humaine

61.2 (1) Le présent article s'applique au titulaire de l'une des autorisations relatives à un produit thérapeutique suivantes :

- a) l'homologation d'un instrument médical;
- b) la licence d'établissement autorisant l'importation d'instruments médicaux de classe II, III ou IV.

(2) Le titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique délivrée à l'égard d'un instrument médical fournit au ministre les renseignements dont il a reçu communication ou a connaissance concernant tout risque grave de préjudice à la santé humaine et se rapportant à la sécurité de l'instrument en ce qui concerne :

- a) les risques communiqués, et la façon dont ils l'ont été, par tout organisme de réglementation mentionné dans la *Liste des organismes de réglementation pour l'application de l'article 61.2 du Règlement sur les instruments médicaux*, publiée par le gouvernement du Canada sur son site Web, avec ses modifications successives, ou par toute personne autorisée à fabriquer ou à vendre un instrument médical sur le territoire relevant de la compétence d'un tel organisme;
- b) les changements apportés à l'étiquetage de tout instrument médical à la demande de tout organisme de réglementation mentionné dans la liste visée à l'alinéa a) ou communiqués à un tel organisme;
- c) les rappels, les réévaluations et les suspensions ou révocations d'autorisations, notamment de licences, relativement à tout instrument médical sur le territoire relevant de la compétence de tout organisme de réglementation mentionné dans la liste visée à l'alinéa a).

(3) The information shall be submitted to the Minister within 72 hours after the holder receives or becomes aware of it, whichever occurs first.

61.3 (1) Despite subsection 61.2(2), if the holder of a therapeutic product authorization issued in respect of a medical device is the manufacturer, they may permit the importer of the device to submit the information required under that subsection on the manufacturer's behalf if the information that the manufacturer and the importer must submit is identical.

(2) The manufacturer shall advise the Minister in writing if the manufacturer has permitted the importer to submit the information on the manufacturer's behalf.

Summary Report

61.4 (1) The holder of a medical device licence shall prepare

(a) in the case of a Class II medical device, on a biennial basis, a summary report of the information that pertains to the matters referred to in subsection (2) and that the licensee received or became aware of during the previous 24 months; and

(b) in the case of a Class III or IV medical device, on an annual basis, a summary report of the information that pertains to the matters referred to in subsection (2) and that the licensee received or became aware of during the previous 12 months.

(2) The matters to be covered by the summary report are

(a) adverse effects;

(b) problems referred to in paragraph 57(1)(a);

(c) incidents referred to in subsection 59(1); and

(d) serious risks of injury to human health that are relevant to the safety of the medical device and are referred to in subsection 61.2(2).

(3) The summary report shall contain a concise critical analysis of the information referred to in subsection (1).

(4) In preparing the summary report, the licensee shall determine, on the basis of the analysis referred to in subsection (3), whether what is known about the benefits and risks associated with the medical device has changed as described in any of the following paragraphs:

(a) any of the benefits that may be obtained by patients through the use of the medical device could be less;

(3) Il fournit ces renseignements au ministre au plus tard soixante-douze heures après en avoir reçu communication ou en avoir eu connaissance, selon la première des deux éventualités à survenir.

61.3 (1) Malgré le paragraphe 61.2(2), le titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique délivrée à l'égard d'un instrument médical dont il est le fabricant peut permettre à l'importateur de fournir, en son nom, les renseignements visés à ce paragraphe, si les renseignements que chacun d'eux doit fournir sont identiques.

(2) S'il permet à l'importateur de fournir les renseignements en son nom, le fabricant en avise par écrit le ministre.

Rapport de synthèse

61.4 (1) Le titulaire de l'homologation d'un instrument médical prépare :

a) s'agissant d'un instrument médical de classe II, un rapport de synthèse biennal qui porte sur les renseignements visés au paragraphe (2) dont il a reçu communication ou a pris connaissance au cours des vingt-quatre derniers mois;

b) s'agissant d'un instrument médical de classe III ou IV, un rapport de synthèse annuel qui porte sur les renseignements visés au paragraphe (2) dont il a reçu communication ou a pris connaissance au cours des douze derniers mois.

(2) Les renseignements précisés dans le rapport de synthèse sont les suivants :

a) les effets nocifs;

b) les problèmes visés à l'alinéa 57(1)a);

c) les incidents visés au paragraphe 59(1);

d) les risques graves de préjudice à la santé humaine se rapportant à la sécurité de l'instrument visés au paragraphe 61.2(2).

(3) Le rapport de synthèse comprend une analyse critique et concise des renseignements visés au paragraphe (1).

(4) Dans le cadre de la préparation du rapport de synthèse, le titulaire évalue, en se fondant sur l'analyse visée au paragraphe (3), si ce qui est connu à propos des avantages et des risques liés à l'instrument médical a changé de l'une des manières suivantes :

a) les avantages que pourrait tirer le patient de l'utilisation de l'instrument pourraient être moindres;

- (b)** in respect of any of the risks,
 - (i)** the risk is more likely to occur, or
 - (ii)** if the risk occurs, the consequences for the health or safety of patients, users or other persons could be more serious; and
- (c)** a new risk has been identified.

(5) The licensee shall include the conclusions they reach under subsection (4) in the summary report.

(6) If, in preparing the summary report, the licensee concludes that what is known about the benefits and risks associated with the medical device has changed as described in any of paragraphs (4)(a) to (c), they shall notify the Minister, in writing, within 72 hours after having reached the conclusion, unless that has already been done.

61.5 (1) The Minister may, for the purposes of determining whether a medical device meets the applicable requirements of sections 10 to 20, request that the holder of a medical device licence issued in respect of the device submit, on or before the day specified in the request, any of the following:

- (a)** summary reports; or
- (b)** information on the basis of which summary reports were prepared.

(2) The licensee shall submit to the Minister the summary reports or information, or both, that the Minister requests not later than the day specified in the request.

61.6 (1) The holder of a medical device licence shall maintain records of the summary reports and the information on the basis of which those reports were prepared.

(2) The licensee shall retain the records for seven years after the day on which they were created.

17 The Regulations are amended by adding the following after section 62:

Assessments Ordered Under Section 21.31 of the Act

62.1 (1) The Minister's power to make an order under section 21.31 of the Act in respect of a medical device is subject to the following conditions:

- (a)** the person to whom the order is made shall be the holder of a medical device licence issued in respect of the device; and

b) pour chacun des risques, selon le cas :

- (i)** la probabilité que le risque survienne est plus élevée,
- (ii)** si le risque survenait, les répercussions sur la santé ou la sûreté des patients, des utilisateurs ou d'autres personnes pourraient être plus élevées;

c) un nouveau risque a été identifié.

(5) Le titulaire fait état, dans le rapport de synthèse, des conclusions qu'il a tirées en application du paragraphe (4).

(6) Si le titulaire conclut, dans le cadre de la préparation du rapport de synthèse, que ce qui est connu à propos des avantages et des risques liés à l'instrument médical a changé de l'une des manières visées aux alinéas (4)a) à c), il en informe le ministre par écrit dans les soixante-douze heures après être arrivé à cette conclusion, si ce n'est déjà fait.

61.5 (1) Pour déterminer si un l'instrument médical satisfait aux exigences applicables prévues aux articles 10 à 20, le ministre peut demander au titulaire de l'homologation délivrée à l'égard de l'instrument de lui présenter, dans le délai précisé, ce qui suit :

- a)** ses rapports de synthèse;
- b)** les renseignements sur lesquels sont fondés les rapports de synthèse.

(2) Le titulaire fournit au ministre, sur demande, ses rapports de synthèse ou les renseignements, ou les deux, dans le délai précisé.

61.6 (1) Le titulaire de l'homologation d'un instrument médical tient des dossiers contenant ses rapports de synthèse et les renseignements sur lesquels ces rapports sont fondés.

(2) Le titulaire conserve les dossiers pendant sept ans après leur date de création.

17 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 62, de ce qui suit :

Évaluations ordonnées en vertu de l'article 21.31 de la Loi

62.1 (1) Le pouvoir du ministre de donner un ordre visant un instrument médical en vertu de l'article 21.31 de la Loi est assujéti aux conditions suivantes :

- a)** la personne à qui l'ordre est donné est titulaire de l'homologation délivrée à l'égard de l'instrument;

(b) the Minister shall have reasonable grounds to believe that the benefits — or the risks to the health or safety of patients, users or other persons — that are associated with the device are significantly different than they were when the medical device licence was issued or amended.

(2) The Minister shall, after examining the results of an assessment that was ordered under section 21.31 of the Act in respect of a medical device,

(a) provide the holder of the medical device licence issued in respect of the device with the results of the examination; and

(b) ensure that a summary of the results of the examination, together with a description of any steps that the Minister has taken or may take as a consequence of the examination, is published on the Government of Canada website.

Activities Ordered Under Section 21.32 of the Act

62.2 The Minister's power to make an order under section 21.32 of the Act in respect of a medical device is subject to the following conditions:

(a) the person to whom the order is made shall be the holder of a medical device licence issued in respect of the device;

(b) the Minister shall have reasonable grounds to believe that

(i) there are significant uncertainties relating to the benefits or adverse effects associated with the device,

(ii) the licensee is unable to provide the Minister with information that is sufficient to manage those uncertainties, and

(iii) the applicable requirements of these Regulations, together with any terms and conditions that have been imposed on the medical device licence, do not allow for sufficient information to be obtained to manage those uncertainties; and

(c) the Minister shall take into account the following matters:

(i) whether the activities that the licensee will be ordered to undertake are feasible, and

(ii) whether there are less burdensome ways of obtaining additional information about the device's effects on the health or safety of patients, users or other persons.

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire que les avantages — ou les risques pour la santé ou la sûreté des patients, des utilisateurs ou d'autres personnes — liés à l'instrument sont considérablement différents de ce qu'ils étaient au moment où l'homologation a été délivrée ou modifiée.

(2) Au terme de son examen des résultats d'une évaluation visant un instrument médical qu'il a ordonnée en vertu de l'article 21.31 de la Loi, le ministre :

a) communique les résultats de l'examen au titulaire de l'homologation délivrée à l'égard de l'instrument;

b) veille à ce qu'un résumé des résultats de l'examen ainsi que la description, le cas échéant, des mesures qu'il a prises ou peut prendre à la suite de cet examen soient publiés sur le site Web du gouvernement du Canada.

Activités ordonnées en vertu de l'article 21.32 de la Loi

62.2 Le pouvoir du ministre de donner un ordre visant un instrument médical en vertu de l'article 21.32 de la Loi est assujéti aux conditions suivantes :

a) la personne à qui l'ordre est donné est titulaire de l'homologation délivrée à l'égard de l'instrument;

b) le ministre a des motifs raisonnables de croire, à la fois :

(i) que les avantages ou les effets nocifs liés à l'instrument font l'objet d'incertitudes importantes,

(ii) que le titulaire n'est pas en mesure de fournir au ministre des renseignements suffisants pour gérer ces incertitudes,

(iii) que les exigences applicables du présent règlement ainsi que toute condition dont l'homologation est assortie ne permettent pas de recueillir des renseignements suffisants pour gérer ces incertitudes;

c) le ministre tient compte des éléments suivants :

(i) la faisabilité des activités qu'il ordonnera au titulaire de mener,

(ii) l'existence de moyens moins exigeants de recueillir des renseignements supplémentaires quant aux effets de l'instrument sur la santé ou la sûreté des patients, des utilisateurs ou d'autres personnes.

18 The heading before section 77 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

Incident Reporting

19 Section 77 of the Regulations is replaced by the following:

77 The health care professional referred to in subsection 71(1) shall, within 72 hours after becoming aware of an incident that involves the medical device for which an authorization has been issued under section 72 and that meets the following conditions, report the incident to the Minister and to the manufacturer or importer of the device and specify the nature of the incident and the circumstances surrounding it:

- (a) the incident is related to a failure of the device or a deterioration in its effectiveness or any inadequacy in its labelling or in its directions for use; and
- (b) the incident has led to the death or a serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person or could do so were the incident to recur.

20 Subparagraph 81(k)(v) of the Regulations is replaced by the following:

(v) in the event of an incident involving the device and that meets the following conditions, report the incident and the circumstances surrounding it to the Minister and to the manufacturer or importer of the device within 72 hours after the qualified investigator becomes aware of the incident:

- (A) the incident is related to a failure of the device or a deterioration in its effectiveness or any inadequacy in its labelling or in its directions for use, and
- (B) the incident has led to the death or a serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person or could do so were the incident to recur.

21 Paragraph 88(c) of the Regulations is replaced by the following:

- (c) sections 59 to 61.1 with respect to reports on incidents;

22 The Regulations are amended by adding the following after section 88:

88.1 Subsections 61.2(2) and (3) and section 61.3 apply in respect of medical devices to which this Part applies except that the references to a holder of a therapeutic product authorization in those provisions shall be read as references to a holder of an authorization issued under subsection 83(1).

18 L'intertitre précédant l'article 77 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Incident Reporting

19 L'article 77 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

77 Le professionnel de la santé visé au paragraphe 71(1) signale, dans les soixante-douze heures après en avoir eu connaissance, tout incident qui met en cause l'instrument médical à l'égard duquel une autorisation a été délivrée en application de l'article 72, et il en précise la nature et les circonstances au ministre, ainsi qu'au fabricant ou à l'importateur, lorsque l'incident, à la fois :

- a) est lié à une défaillance de l'instrument, à une dégradation de son efficacité ou à un étiquetage ou à un mode d'emploi défectueux;
- b) a entraîné la mort ou une détérioration grave de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou serait susceptible de le faire s'il se reproduisait.

20 Le sous-alinéa 81k)(v) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(v) qu'en cas d'un incident qui met en cause l'instrument, il signalera l'incident et les circonstances l'entourant au ministre, ainsi qu'au fabricant ou à l'importateur, dans les soixante-douze heures après en avoir eu connaissance, lorsque l'incident, à la fois :

- (A) est lié à une défaillance de l'instrument, à une dégradation de son efficacité ou à un étiquetage ou un mode d'emploi défectueux,
- (B) a entraîné la mort ou une détérioration grave de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou serait susceptible de le faire s'il se reproduisait.

21 L'alinéa 88c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- c) les articles 59 à 61.1 visant les rapports d'incidents;

22 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 88, de ce qui suit :

88.1 Les paragraphes 61.2(2) et (3) et l'article 61.3 s'appliquent à l'égard des instruments médicaux visés par la présente partie. Toutefois la mention du titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique dans ces dispositions vaut mention du titulaire d'une autorisation délivrée en vertu du paragraphe 83(1).

Coming into Force

23 (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day that, in the sixth month after the month in which they are published in the *Canada Gazette*, Part II, has the same calendar number as the day on which they are published or, if that sixth month has no day with that number, the last day of that sixth month.

(2) The heading before section 61.4 and sections 61.4, 61.5 and 61.6 of the *Medical Devices Regulations*, as enacted by section 16 of these Regulations, come into force on the first anniversary of the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Health Canada (the Department) has the authority to regulate the safety, efficacy and quality of drugs and the safety, effectiveness and quality of medical devices. Health Canada's authority is derived from the *Food and Drugs Act* (FDA), and its associated regulations, the *Food and Drug Regulations* (FDR) and the *Medical Devices Regulations* (MDR).

Health Canada increasingly regulates drugs and medical devices from a life cycle approach whereby evaluation occurs throughout the life cycle (i.e. both before and after products reach the market). Regulatory agencies worldwide have adopted this approach in recognition that important information about the safety and effectiveness of drugs and medical devices can be learned only after a product is marketed and more people use it. However, Health Canada is currently limited in what it can require from medical device authorization holders once their products are approved for sale in Canada.

In 2014, the *Protecting Canadians from Unsafe Drugs Act* (*Vanessa's Law*) [Vanessa's Law] amended the FDA to improve the safety of therapeutic products (drugs and medical devices) by introducing measures to, among other things,

- (a) allow the Minister of Health (the Minister) the power to compel an assessment of a marketed therapeutic product;

Entrée en vigueur

23 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour qui, dans le sixième mois suivant le mois de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*, porte le même quantième que le jour de sa publication ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce sixième mois.

(2) L'intertitre précédant l'article 61.4 et les articles 61.4, 61.5 et 61.6 du *Règlement sur les instruments médicaux* qui sont édictés par l'article 16 du présent règlement entrent en vigueur au premier anniversaire de la date de publication du présent règlement dans la *Partie II de la Gazette du Canada*.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Santé Canada (le Ministère) a le pouvoir de réglementer la sécurité, l'efficacité et la qualité des médicaments, ainsi que la sécurité, l'efficacité et la qualité des instruments médicaux. Santé Canada tient son pouvoir de la *Loi sur les aliments et les drogues* (LAD), ainsi que de ses règlements connexes, soit le *Règlement sur les aliments et les drogues* (RAD) et le *Règlement sur les instruments médicaux* (RIM).

Santé Canada réglemente de plus en plus les drogues et les instruments médicaux en utilisant une approche axée sur le cycle de vie, ce qui signifie que l'évaluation s'effectue tout au long du cycle de vie des produits (c'est-à-dire avant et après leur mise en marché). Les organismes de réglementation de partout au monde ont adopté cette démarche en reconnaissance du fait que certains renseignements importants au sujet de la sécurité et de l'efficacité de médicaments et d'instruments médicaux peuvent seulement être obtenus après la mise en marché d'un produit et l'utilisation de celui-ci par un plus grand nombre de gens. Toutefois, Santé Canada est présentement limité relativement à ce qu'il peut exiger des titulaires d'une autorisation relative à un instrument médical une fois que les produits sont homologués pour la vente au Canada.

En 2014, la *Loi visant à protéger les Canadiens contre les drogues dangereuses* (*Loi de Vanessa*) [Loi de Vanessa] a modifié la LAD afin de rehausser la sécurité des produits thérapeutiques (soit les drogues et les instruments médicaux) en introduisant des mesures visant, entre autres, à :

- a) accorder au ministre de la Santé (le ministre) le pouvoir d'exiger une évaluation d'un produit thérapeutique commercialisé;

(b) allow the Minister the power to compel additional tests and studies regarding a marketed therapeutic product; and

(c) require product authorization holders to provide information about foreign risk actions for their products.

Regulations regarding these provisions were introduced by Health Canada in 2017 and came into force in 2018 with respect to drugs; these regulations will now bring these provisions into effect for medical devices.

To appropriately implement a life cycle approach for medical devices, additional authorities are required to monitor devices once they are on the market. The Regulations will also

(a) require medical device manufacturers to prepare summary reports;¹ and

(b) provide the Minister with the power to request that medical device manufacturers provide an analysis of the safety and effectiveness of their product for the purpose of conducting a post-market safety review.

Finally, these Regulations will change the reference to the International Organisation for Standardization (ISO) standard for Quality Systems Management of medical devices, included in the MDR, to an ambulatory reference, thereby facilitating international harmonization and allowing certainty for medical device manufacturers.

Background

Vanessa's Law provisions that require supporting regulations

Power to issue orders

The amendments to the FDA through Vanessa's Law strengthen Health Canada's ability to collect post-market safety information and take appropriate action in situations where a serious risk to health is identified. While several amendments came into force immediately (e.g. the power to recall unsafe therapeutic products, the power to compel label changes and the possibility of tougher fines and penalties for contraventions), other powers require

b) permettre au ministre d'exiger la réalisation d'essais et d'études supplémentaires au sujet d'un produit thérapeutique commercialisé;

c) exiger des titulaires d'une autorisation relative à un produit de fournir des renseignements au sujet des mesures de gestion du risque prises à l'étranger à l'égard de leurs produits.

Santé Canada a introduit un règlement à cette fin à l'égard des médicaments en 2017. Ce règlement est entré en vigueur en 2018; le présent règlement vise à permettre l'entrée en vigueur de ces dispositions à l'égard des instruments médicaux.

D'autres autorisations seront nécessaires afin de mettre en œuvre une approche tout au long du cycle de vie des instruments médicaux afin de les surveiller adéquatement après leur mise en marché. Le Règlement :

a) exigera des fabricants d'instruments médicaux qu'ils préparent des rapports de synthèse¹;

b) accordera au ministre le pouvoir d'exiger des fabricants d'instruments médicaux qu'ils fournissent une analyse sur la sécurité et l'efficacité de leur produit afin de réaliser des examens de sécurité après la mise en marché.

Enfin, ce règlement modifiera la référence à la norme de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) relative au système de gestion de la qualité des instruments médicaux et figurant dans le RIM. Il s'agira désormais d'une incorporation par renvoi, permettant ainsi de faciliter l'harmonisation internationale et d'accorder un certain degré de certitude aux fabricants d'instruments médicaux.

Contexte

Dispositions de la Loi de Vanessa nécessitant un règlement

Pouvoir d'émettre une ordonnance

Les modifications apportées à la LAD par la Loi de Vanessa renforcent la capacité de Santé Canada à recueillir des renseignements sur la sécurité postcommercialisation et à adopter des mesures appropriées dans des circonstances où l'on relève des risques importants pour la santé. Tandis que plusieurs modifications sont entrées en vigueur immédiatement (par exemple le pouvoir de rappeler les produits thérapeutiques dangereux, le pouvoir d'exiger la

¹ The term "annual summary report," used in the *Canada Gazette*, Part I, Regulatory Impact Analysis Statement, has been replaced by "summary report" throughout this document. The shift in terminology is to accommodate a different reporting period for Class II devices.

¹ Le terme « rapport de synthèse annuel », utilisé dans le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de la Partie I de la *Gazette du Canada*, a été remplacé par « rapport de synthèse » dans tout le présent document. Le changement de terminologie vise à tenir compte d'une période de rapport différente pour les instruments de classe II.

regulations to clarify their scope. These include the Minister's power to

- order the holder of a therapeutic product authorization to conduct an assessment and provide the Minister with the results of the assessment (under section 21.31); and
- order the holder of a therapeutic product authorization to compile information, conduct tests or studies or monitor experience and provide the Minister with the information or the results (under section 21.32).

These order powers are intended to be used to gather information to resolve uncertainties that may arise respecting the benefits and harms associated with a therapeutic product, in this case, medical devices. The power to order an "assessment" requires that an authorization holder determine the risk/benefit profile of a product by considering all the information that it currently holds. The power to order tests and studies or the monitoring of experience allows the Minister to require the authorization holder to create or compile new information in order to resolve uncertainties about safety and effectiveness. Uncertainties could be identified in new information that was not previously available to the Minister, such as a post-market safety signal obtained through a review of medical device incident reports. Without additional information to resolve the uncertainties, the Minister could not reasonably decide whether there was a significant change to the safety and effectiveness of the device that would constitute an elevated risk to patients and that could warrant further action to mitigate the risk. Regulations are required to clarify the circumstances and scope of the power that the Minister could exercise in orders made pursuant to sections 21.31 and 21.32.

Notifying Health Canada of foreign risk actions

Amendments to the MDR are necessary to support the receipt of more targeted and timely safety information regarding devices on the market in foreign jurisdictions and in Canada. Currently, Health Canada monitors the safety of medical devices for sale in Canada through the receipt of reports of incidents involving medical devices. The MDR require manufacturers and importers to submit reports of incidents that have occurred inside and outside Canada (subsection 59(1)). Subsection 59(2) specifies that incidents that occur outside Canada must only be reported

modification d'étiquettes et la possibilité d'imposer des amendes et des peines plus sévères en cas d'infraction), d'autres pouvoirs doivent faire l'objet d'un règlement afin de clarifier leur portée. Il s'agit notamment des pouvoirs ministériels suivants :

- ordonner au titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique de réaliser une évaluation et de fournir les résultats de ladite évaluation au ministre (aux termes de l'article 21.31);
- ordonner au titulaire d'une autorisation relative à un produit thérapeutique de recueillir des renseignements, de réaliser des essais ou des études, ou de surveiller l'expérience et de fournir les résultats de ces activités au ministre (aux termes de l'article 21.32).

Ces pouvoirs d'émettre des ordonnances visent à être utilisés pour recueillir des renseignements et régler les incertitudes découlant éventuellement des bienfaits et des effets indésirables associés à un produit thérapeutique, en l'occurrence, les instruments médicaux. Le pouvoir d'ordonner une « évaluation » exige qu'un titulaire d'une autorisation détermine le profil des risques et des bienfaits d'un produit en tenant compte de tous les renseignements en sa possession. Le pouvoir d'ordonner des essais et des études, ou de surveiller l'expérience, permet au ministre d'exiger du titulaire d'une autorisation qu'il crée ou recueille de nouveaux renseignements afin d'apaiser les incertitudes liées à la sécurité et à l'efficacité d'un produit. Les incertitudes pourraient être relevées dans de nouveaux renseignements auparavant indisponibles au ministre, comme des questions soulevées relativement à la sécurité d'un produit après sa mise en marché et obtenues à l'issue d'un examen des déclarations d'effets indésirables liés à des instruments médicaux. Faute de renseignements supplémentaires pour apaiser les incertitudes, le ministre ne pourrait pas raisonnablement déterminer s'il y a eu un changement considérable ou non à la sécurité ou à l'efficacité d'un instrument de sorte qu'il constitue un risque plus important pour les patients justifiant une mesure supplémentaire afin d'atténuer le risque en question. Des dispositions réglementaires sont nécessaires pour clarifier les circonstances et la portée du pouvoir que le ministre pourrait exercer dans les ordonnances faites en vertu des articles 21.31 et 21.32.

Aviser Santé Canada des mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger

Les modifications au RIM sont nécessaires pour soutenir la réception plus rapide de renseignements ciblés sur la sécurité des instruments vendus sur les marchés étrangers et au Canada. À l'heure actuelle, Santé Canada surveille la sécurité des instruments médicaux vendus au Canada par l'entremise des rapports sur les incidents liés à un instrument médical. Le RIM exige des fabricants et des importateurs qu'ils soumettent des rapports sur les incidents qui se sont produits à l'intérieur et à l'extérieur du Canada [paragraphe 59(1)]. Le paragraphe 59(2)

if the regulatory agency of the country in which the incident occurred has required the manufacturer to take corrective action or if the manufacturer has indicated their intent to do so to the regulatory agency. The same reporting requirements apply to all classes of medical devices, from the lowest risk (Class I) to the most invasive devices (Class IV).²

The current information received by Health Canada on medical device foreign risk actions pursuant to section 59 does not meet Health Canada's needs as it is not timely, nor does it contain the most relevant information. Paragraph 60(1)(b) specifies that preliminary reports for incidents occurring outside Canada must be reported by the manufacturer or importer to Health Canada "as soon as possible" instead of specifying a clear timeline. Further, the MDR do not impose a timeline for the submission of a final report. Information submitted to Health Canada by manufacturers or importers focuses on the incident rather than the actions taken in response to the incident. Without timely and relevant information, Health Canada is hampered in its ability to act quickly if there is a serious risk to Canadian patients from a medical device.

Amendments made to the FDA as part of Vanessa's Law allow for the development of regulations requiring holders of medical device authorizations to provide the Minister with information on actions taken outside Canada relevant to medical devices marketed in Canada. Paragraph 30(1.2)(d) allows for regulations requiring the reporting of the following actions to Health Canada:

- risks that have been communicated outside Canada;
- changes that have taken place to labelling outside Canada; and
- recalls, reassessments and suspensions or revocations of authorizations, including licences, that have taken place outside of Canada.

These Regulations will provide Health Canada with more targeted and pertinent information about actions taken in other countries in respect of serious risks of injury to

précise que les incidents qui se produisent à l'extérieur du Canada doivent seulement être déclarés si l'agence de réglementation du pays dans lequel s'est produit l'incident a exigé du fabricant qu'il adopte des correctifs, ou si le fabricant a indiqué son intention d'adopter de telles mesures à l'agence de réglementation en question. Les mêmes exigences de rapports s'appliquent à toutes les classes d'instruments médicaux, des instruments de la plus faible classe de risques (classe I) aux instruments les plus invasifs (classe IV).²

Les renseignements reçus à l'heure actuelle par Santé Canada en vertu de l'article 59 et relativement aux mesures d'atténuation des risques adoptées par des gouvernements étrangers ne satisfont pas aux besoins du Ministère, car ils ne lui sont pas fournis en temps opportun et ne comprennent pas les renseignements les plus pertinents. L'alinéa 60(1)(b) précise que les rapports d'incidents préliminaires relatifs à des incidents survenus à l'extérieur du Canada doivent être soumis à Santé Canada par le fabricant ou l'importateur « dans les plus brefs délais », au lieu d'établir un échéancier précis. De plus, le RIM n'impose aucun échéancier pour la soumission du rapport final. En outre, les renseignements soumis à Santé Canada par les fabricants ou les importateurs portent seulement sur l'incident, plutôt que sur les mesures adoptées en réaction à celui-ci. À défaut d'obtenir des renseignements pertinents en temps opportun, la capacité de Santé Canada à agir rapidement en cas de risque grave pour les patients canadiens découlant d'un instrument médical s'en trouve entravée.

Les modifications apportées à la LAD dans le cadre de la Loi de Vanessa permettent l'adoption de règlements exigeant des titulaires d'une autorisation liée à un instrument médical qu'ils fournissent au ministre des renseignements sur les mesures adoptées à l'étranger relativement aux instruments médicaux commercialisés au Canada. L'alinéa 30(1.2)(d) permet l'adoption de règlements exigeant la déclaration des mesures suivantes à Santé Canada :

- risques communiqués à l'extérieur du Canada;
- changements apportés à l'étiquetage à l'extérieur du Canada;
- rappels, réévaluations et suspensions ou révocations d'autorisations, notamment de licences, survenus à l'extérieur du Canada.

Le Règlement permettra à Santé Canada d'obtenir des renseignements plus ciblés et pertinents au sujet des mesures adoptées dans d'autres pays en ce qui a trait aux

² Health Canada relies on rules in the MDR to categorize medical devices into one of four risk classifications: Class I, II, III or IV. Class I represents devices that are the lowest risk to health (for example, a wound dressing), and Class IV represents devices that are the highest risk to health (for example, a coronary stent).

² Santé Canada s'appuie sur les règles du RIM pour répartir les instruments médicaux en quatre classes de risque : soit la classe I, II, III ou IV. La classe I regroupe les instruments présentant le risque le plus faible pour la santé (par exemple un pansement pour plaie), tandis que la classe IV comprend les instruments qui présentent un risque plus élevé pour la santé (par exemple une endoprothèse coronaire).

human health for medical devices that are marketed in Canada. This is particularly important for actions that are typically not made public, such as reassessments, and that are therefore less likely to come to Health Canada's attention.

Having better information will permit Health Canada to follow up appropriately with either the medical device authorization holder or the foreign regulatory jurisdiction. It will also enable Health Canada to act sooner if there is a serious risk posed by the device. To implement the amendments, other sections of the MDR which require similar information (i.e. section 59 of the MDR) will be modified to ensure that there is no duplication.

Regulations to improve post-market surveillance

Summary reports

Amendments to the MDR are necessary to implement summary reports, a post-market vigilance tool that is lacking for medical devices. Similar reporting obligations are a requirement of the 2017 European Commission regulations for medical devices that will be fully implemented for most devices³ by May 26, 2021. Implementation of the European regulations was originally intended to take place by May 26, 2020, but was postponed by one year due to the COVID-19 pandemic. The addition of such requirements to the MDR will reflect international standards that support the post-market surveillance of medical devices.

Issue-related analysis of safety and effectiveness

Existing information-request provisions in the MDR, sections 25 and 39, allow Health Canada to request information or samples to determine whether the device meets the applicable safety and effectiveness requirements. The ability to require manufacturers to analyze these elements and submit their analysis in light of specific real world situations will facilitate better tracking and reporting of issues that can have an impact on the safety of devices for Canadians. Such requirements exist in the FDR (C.01.019), which allow Health Canada to request a critical analysis of a drug product for the purpose of post-market assessment.

risques graves de préjudice à la santé humaine découlant d'instruments médicaux commercialisés au Canada. Il s'agit d'un élément particulièrement important pour les mesures qui ne sont généralement pas rendues publiques, comme les réévaluations, et qui sont, conséquemment, moins susceptibles d'être portées à l'attention de Santé Canada.

Santé Canada, muni de meilleurs renseignements, sera davantage en mesure d'effectuer un suivi adéquat soit auprès du titulaire de l'autorisation liée à l'instrument médical, soit auprès de l'autorité de réglementation étrangère. Ceci permettra également à Santé Canada d'agir plus rapidement en cas de risque grave lié à l'instrument médical. D'autres articles du RIM, exigeant des renseignements semblables (c'est-à-dire l'article 59 du RIM), seront modifiés pour mettre en œuvre les modifications afin de s'assurer de l'absence de dédoublement.

Réglementation visant à améliorer la surveillance après la mise en marché

Rapports de synthèse

Il est nécessaire de modifier le RIM afin de mettre en œuvre l'outil de vigilance postcommercialisation dont sont dépourvus les instruments médicaux : les rapports de synthèse. Le règlement de 2017 de la Commission européenne sur les instruments médicaux, qui sera entièrement mis en application à l'égard de la majeure partie des instruments³ d'ici le 26 mai 2021, comporte des exigences de production de rapports semblables. La mise en œuvre du règlement européen était prévue initialement pour le 26 mai 2020, mais elle a été reportée d'un an en raison de la pandémie de COVID-19. L'ajout de telles exigences au RMI sera conforme aux normes internationales étayant la surveillance après la mise en marché des instruments médicaux.

Analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème

Les dispositions actuelles du RIM portant sur les demandes de renseignements, soit les articles 25 et 39, permettent à Santé Canada de demander des renseignements ou des échantillons afin de déterminer si l'instrument satisfait aux exigences de sécurité et d'efficacité en vigueur. La capacité d'exiger des fabricants qu'ils analysent ces éléments relativement à des conditions réelles favorisera un meilleur suivi et rapport des enjeux pouvant avoir une incidence sur la sécurité des instruments pour les Canadiens. Le RAM comprend déjà de telles exigences (C.01.019), ce qui permet à Santé Canada de demander une analyse critique d'un médicament aux fins d'une évaluation postcommercialisation.

³ The transitional provisions mean that provisions regarding in vitro devices will not be fully implemented until 2022 in the European Union.

³ Les dispositions transitoires signifient que les dispositions concernant les instruments in vitro ne seront pas entièrement mises en œuvre dans l'Union européenne jusqu'en 2022.

Removing unnecessary burden: revising the reference to quality standards

The MDR require that medical device manufacturers provide copies of a quality management certificate to certify that they comply with the specified International Organization for Standardization (ISO) standard set out in the application section of the Regulations (section 32). Because the ISO standard is specifically mentioned in the Regulations by name, the Regulations must be amended each time the ISO standard changes. Given the global nature of medical device manufacturing and widespread use of the standard, manufacturers of medical devices undertake to revise their manufacturing processes once a change to the ISO standard is released; however, an amendment to the MDR is required in order to refer to the changed standard in Canada. Failure to amend the Regulations in a timely fashion will result in Canada continuing to refer to an outdated standard, while other countries have adopted the new ISO standard. This could lead to uncertainty for manufacturers and potential delay in medical devices being brought to the Canadian market. Section 30.5 of the FDA allows for regulations that reference a document that is amended from time to time (i.e. ambulatory reference).

Objectives

The objectives of the regulatory amendments are to

- (1) operationalize the powers included in Vanessa's Law to require assessments, tests and studies by establishing the rules needed to structure the exercise of those powers for medical devices;
- (2) support post-market medical device safety by creating new rules for reporting actions in foreign jurisdictions for the highest-risk medical devices, which will provide timely and targeted information;
- (3) require medical device manufacturers to periodically review safety information about their products and notify Health Canada when there has been a change in the risk/benefit profile;
- (4) create a transactional tool by which Health Canada can ask medical device authorization holders to analyze the safety and effectiveness of their products in response to a post-market signal; and
- (5) provide greater certainty for medical device manufacturers about the standards they must meet regarding quality management for medical devices.

Élimination du fardeau inutile : révision du renvoi aux normes de qualité

Le RIM exige que les fabricants d'instruments médicaux fournissent des copies d'un certificat de gestion de la qualité attestant de leur conformité à la norme de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) établie à l'article applicable du Règlement (article 32). Or, la norme de l'ISO est nommée par son nom dans le Règlement. Conséquemment, le Règlement doit être modifié chaque fois que la norme de l'ISO est modifiée. Étant donné la nature mondiale de l'industrie de fabrication d'instruments médicaux et l'utilisation répandue de la norme en question, les fabricants d'instruments médicaux procèdent à la révision de leurs processus de fabrication lorsqu'un changement à la norme de l'ISO est publié. Toutefois, le RIM doit faire l'objet d'une modification officielle afin d'effectuer un renvoi à la norme à jour pour le Canada. Tout défaut de modifier rapidement le Règlement signifierait que le Canada continuerait de suivre une norme désuète, tandis que les autres pays auraient adopté la nouvelle norme de l'ISO. Ceci pourrait générer des incertitudes pour les fabricants ainsi que des retards éventuels pour l'entrée d'instruments médicaux sur le marché canadien. L'article 30.5 de la LAD permet d'adopter des règlements renvoyant à un document modifié de façon ponctuelle (c'est-à-dire un renvoi dynamique).

Objectifs

Les objectifs des modifications réglementaires sont les suivants :

- (1) mettre en pratique les pouvoirs prévus dans la Loi de Vanessa visant l'exigence d'évaluations, d'essais et d'études par l'établissement des règles nécessaires pour encadrer l'exercice de ces pouvoirs à l'égard des instruments médicaux;
- (2) favoriser la sécurité postcommercialisation des instruments médicaux en adoptant de nouvelles règles pour la déclaration des mesures adoptées dans d'autres pays à l'égard d'instruments médicaux comportant le risque le plus élevé, lesquelles permettront d'obtenir rapidement des renseignements ciblés;
- (3) exiger des fabricants d'instruments médicaux qu'ils procèdent à l'évaluation ponctuelle des renseignements quant à la sécurité de leurs produits et qu'ils informent Santé Canada en cas de changement au profil des risques et des avantages;
- (4) créer un outil transactionnel par l'entremise duquel Santé Canada peut demander aux titulaires d'une autorisation liée à un instrument médical d'analyser la sécurité et l'efficacité de ses produits en réponse aux questions soulevées après la mise en marché de ceux-ci;
- (5) fournir plus de certitude aux fabricants d'instruments médicaux quant aux normes à respecter en matière de gestion de la qualité des instruments médicaux.

Together, the regulatory amendments will enable Health Canada to regulate medical devices more efficiently and effectively, based on a life cycle approach.

Description

Vanessa's Law provisions that require supporting regulations

These regulatory amendments add provisions to the MDR to support sections 21.31 and 21.32 of Vanessa's Law so as to fully operationalize the Minister's authority to order medical device licence holders to conduct an assessment, collect information, conduct additional tests and studies, and/or monitor experience. The Regulations will apply to medical device licence holders for Class II, III and IV medical devices. They will not apply to establishment licence holders for Class I medical devices, as these products are not licensed and establishment licence holders who import or distribute these products may not have access to the information required to conduct an assessment or carry out tests and studies.

The regulatory amendments also include amendments to the FDR to clarify the regulations currently in place with respect to the assessment power and the authority to require tests and studies for drugs. By amending the FDR, any potential inconsistencies or conflict in interpretation between the regulatory provisions for therapeutic products that are drugs and therapeutic products that are medical devices will be eliminated.

Assessments ordered under section 21.31 of the Act

An order under section 21.31 may be issued by the Minister when new information has surfaced and the Minister wants a new assessment of the risk/benefit profile of the product considering both the old and new information. The Regulations will establish the following with respect to an order made under section 21.31 of the Act:

- The order must relate to a Class II, III or IV medical device;
- The person to whom the order relates must be the holder of the authorization (i.e. the medical device licence) for that device;
- The Minister must have reasonable grounds to believe that the benefits or risk of injury to health associated with the medical device are significantly different than they were when the licence was issued;

Mises ensemble, les modifications réglementaires permettront à Santé Canada de réglementer les instruments médicaux plus efficacement et concrètement en fonction d'une démarche tout au long du cycle de vie.

Description

Dispositions de la Loi de Vanessa nécessitant un règlement

Ces modifications réglementaires viennent ajouter des dispositions au RIM afin de soutenir la mise en application des articles 21.31 et 21.32 de la Loi de Vanessa afin de mettre en pratique entièrement le pouvoir ministériel d'ordonner aux titulaires d'une licence liée à un instrument médical de réaliser une évaluation, de recueillir des renseignements, de réaliser des essais ou des études supplémentaires, ou de surveiller l'expérience de la mise en marché. Le Règlement s'appliquera aux titulaires d'une homologation d'un instrument médical de classe II, III et IV. Il ne s'appliquera pas aux titulaires d'une licence d'établissement à l'égard d'instruments médicaux de la classe I, car ces produits ne sont pas homologués et les titulaires d'une licence d'établissement qui importent ou distribuent ces produits n'ont pas nécessairement accès aux renseignements requis pour mener une évaluation ou réaliser des essais et des études.

La modification réglementaire comprend également des modifications au RAM afin de clarifier la réglementation en vigueur en ce qui a trait au pouvoir d'évaluation et d'exiger des essais et des études à l'égard de médicaments. En modifiant le RAM, toute incohérence ou tout conflit éventuel dans l'interprétation des dispositions réglementaires relatives aux produits thérapeutiques qui sont des médicaments et aux produits thérapeutiques qui sont des instruments médicaux sera éliminé.

Évaluations ordonnées aux termes de l'article 21.31 de la Loi

Le ministre peut délivrer une ordonnance en vertu de l'article 21.31 advenant la découverte de nouveaux renseignements l'incitant à vouloir obtenir une nouvelle évaluation du profil des risques et des bienfaits du produit en tenant compte de tous les renseignements, antérieurs et nouveaux. Le Règlement établira les éléments suivants à l'égard d'un ordre délivré en vertu de l'article 21.31 de la Loi :

- L'ordre doit viser un instrument médical de classe II, III ou IV;
- La personne visée par l'ordre doit être le titulaire de l'autorisation (c'est-à-dire de l'homologation d'un instrument médical) à l'égard de l'instrument;
- Le ministre doit avoir des motifs raisonnables de croire que les bienfaits ou les risques de préjudice pour la santé associés à l'instrument médical sont considérablement

- The Minister shall, after examining the results of an assessment, inform the medical device licence holder of the results of the examination;
- The Minister shall publish on the Government of Canada website a summary of the results of the examination along with a description of the action that the Minister has taken or may take as a consequence of the examination; and
- If the licence holder fails to comply with the order or if the results of the assessment are inadequate, the Minister may suspend the medical device licence.

Tests, studies and other activities ordered under section 21.32 of the Act

Orders for tests and studies may be used when the Minister deems that it is necessary for the medical device licence holder to monitor the benefits, harms and uncertainties of a device through conducting tests or studies, monitoring experience with the device or compiling information. The tests and studies order could be used to monitor benefits and harms associated with a device, for example, monitoring long-term complications with a device. The tests and studies provision could also address benefits and harms that are outside the stated use of a device or the parameters of the device licence, for example, when there are concerns regarding the risks of off-label device use. The Regulations will establish the following with respect to an order made under section 21.32 of the Act:

- The order must relate to a Class II, III or IV medical device;
- The person to whom the order relates must be the holder of the authorization (i.e. the medical device licence) for that device;
- The Minister must have reasonable grounds to believe that there are significant uncertainties relating to the benefits and harms associated with the medical device;
- The medical device licence holder must be currently unable to provide the Minister with information to manage those uncertainties;
- Any applicable requirements of the MDR as well as any terms and conditions made on the licence do not allow for sufficient information to be obtained to manage those uncertainties; and
- Before issuing an order, the Minister must consider whether the information-gathering activities proposed for the order are feasible and whether there are other less burdensome means of obtaining the information.

différents de ce qu'ils étaient au moment de la délivrance de la licence;

- Le ministre informera, après avoir examiné les résultats de l'évaluation, le titulaire d'une homologation d'un instrument médical des résultats de l'examen;
- Le ministre publiera sur le site Web du gouvernement du Canada un sommaire des résultats de l'examen ainsi qu'une description des mesures qu'il a prises ou pourrait prendre à la suite de l'examen;
- En cas de défaut par le titulaire d'une licence à se conformer à l'ordre ou advenant que les résultats de l'évaluation soient inadéquats, le ministre pourra suspendre l'homologation d'un instrument médical.

Essais, études et autres activités ordonnées en application de l'article 21.32 de la Loi

Les ordonnances exigeant des essais et des études seront utilisées lorsque le ministre estime qu'il est nécessaire que le titulaire d'une homologation d'un instrument médical surveille les avantages, les effets indésirables et les incertitudes liés à un instrument en réalisant des essais ou des études ou par la surveillance de l'expérience quant à un instrument ou en recueillant des renseignements. L'ordre visant des essais ou des études pourrait être utilisé pour effectuer le suivi des bienfaits et des effets indésirables liés à un instrument, par exemple, la surveillance à long terme des complications liées à l'utilisation de celui-ci. La présentation d'essais et d'études pourrait également permettre de prendre en compte les bienfaits et les effets indésirables outrepassant l'utilisation prévue d'un instrument ou les paramètres de la licence de l'instrument, par exemple, dans le cas de préoccupations entourant les effets indésirables découlant d'un usage hors indication d'un instrument. Le Règlement établira les éléments suivants à l'égard d'un ordre délivré en vertu de l'article 21.32 de la Loi :

- L'ordre doit viser un instrument médical de classe II, III ou IV;
- La personne visée par l'ordre doit être le titulaire de l'autorisation (c'est-à-dire de l'homologation d'un instrument médical) à l'égard de l'instrument;
- Le ministre doit avoir des motifs raisonnables de croire que les bienfaits et les effets indésirables liés à l'instrument médical soulèvent des incertitudes importantes;
- Le titulaire d'une homologation d'un instrument médical doit être dans l'incapacité immédiate de fournir au ministre des renseignements lui permettant de gérer ces incertitudes;
- Toute exigence applicable du RIM ainsi que toute modalité établie à l'égard de la licence ne permettent pas d'obtenir suffisamment de renseignements pour gérer ces incertitudes;
- Avant d'émettre une ordonnance, le ministre déterminera si les activités de collecte de renseignements

Activities specified in the order could include compiling information about the use of the device in other jurisdictions, conducting additional testing regarding the use of the device or monitoring the safety and effectiveness of the device on patients through a registry.

Notifying Health Canada of foreign risk actions

The MDR will be amended to require medical device licence holders and importers for Class II, III and IV medical devices to advise Health Canada when they, or certain foreign regulators, take any of the following actions outside of Canada with respect to a serious risk⁴ related to a device on the market in Canada:

- the communication of risks related to the medical device;
- labelling changes on the device;
- recalls;
- reassessments; and
- suspensions or revocations of the device licence.

Medical device licence holders and importers for Class II, III and IV medical devices will be expected to set up systems to monitor the information above in relevant foreign jurisdictions and, as per the Regulations, will be required to notify Health Canada within 72 hours of receiving the information above. As a result, preliminary and final reports with respect to incidents in foreign jurisdictions under section 59 will be repealed for these classes of device. No product licences are issued with respect to Class I devices; however, the sale and import of Class I devices are subject to the medical device establishment licence requirements of the Regulations. Manufacturers and importers of Class I devices will continue to be subject to the reporting provisions for domestic and foreign reports that currently exist under section 59 of the MDR.

⁴ The elements used to determine “serious risk” can include, but are not limited, to (a) the seriousness of the adverse health consequence; (b) the vulnerability of the patient population; and (c) the extent of the population’s exposure to the therapeutic product. For more information on serious risk, see Annex A of the Health Canada document [Amendments to the Food and Drugs Act: Guide to New Authorities](#).

proposées dans l’ordre éventuel sont réalisables et évaluera la possibilité de recourir à d’autres moyens moins lourds pour obtenir les renseignements nécessaires.

L’ordonnance pourrait notamment exiger la collecte de renseignements sur l’utilisation de l’instrument dans d’autres juridictions, la réalisation d’essais supplémentaires au sujet de l’utilisation de l’instrument, ou la surveillance de la sécurité et de l’efficacité de l’instrument pour les patients par l’entremise d’un registre.

Aviser Santé Canada des mesures prises au sujet des risques survenus à l’étranger

Le RIM sera modifié pour exiger des titulaires d’une homologation d’un instrument médical et des importateurs d’instruments médicaux de classe II, III et IV qu’ils informent Santé Canada lorsqu’ils, ou certaines autorités de réglementation, prennent l’une des mesures suivantes en lien avec un instrument vendu sur le marché au Canada et présentant un risque grave⁴ :

- la communication des risques liés à l’instrument médical;
- les changements apportés à l’étiquetage de l’instrument;
- les rappels;
- les réévaluations;
- les suspensions ou les révocations de l’homologation d’un instrument.

Les importateurs et les titulaires de l’homologation d’un instrument médical de classe II, III et IV devront établir des systèmes afin de surveiller les éléments susmentionnés dans les pays étrangers ciblés et seront tenus, conformément au Règlement, de les déclarer à Santé Canada dans un délai de 72 heures suivant la réception de ces renseignements. Par conséquent, les rapports préliminaires et finaux concernant les rapports d’incidents survenus à l’étranger en vertu de l’article 59 seront abrogés pour ces classes d’instruments. Aucune licence n’est délivrée à l’égard des instruments de classe I; toutefois, la vente et l’importation des instruments médicaux de classe I sont assujetties aux dispositions quant aux licences d’établissement aux termes du Règlement. Les fabricants et les importateurs des instruments de classe I continueront d’être assujettis aux dispositions existantes relativement aux rapports d’incidents survenus au Canada ou à l’étranger aux termes de l’article 59 du RIM.

⁴ Les éléments suivants, qui ne constituent pas une liste exhaustive, peuvent être utilisés pour établir la présence d’un « risque grave », notamment : a) la gravité de l’effet indésirable sur la santé; b) la vulnérabilité de la population de patients; c) l’étendue de l’exposition de la population au produit thérapeutique. Consulter l’annexe A du document [Modifications à la Loi sur les aliments et drogues : Guide pour l’application des nouveaux pouvoirs de Santé Canada](#) pour obtenir davantage de renseignements sur les risques graves.

For Class II, III and IV medical devices, the intention is to limit the list of relevant foreign jurisdictions to foreign jurisdictions with regulatory bodies with which Health Canada has a Memorandum of Understanding or Mutual Recognition Agreement for medical devices and those countries that are part of the International Medical Device Regulators Forum. The relevant foreign jurisdictions will be set out in a document, the *List of Regulatory Agencies for the Purposes of Section 61.2 of the Medical Devices Regulations*, which will be incorporated by reference into the Regulations to ensure flexibility should agreements or membership change over time. At the present time, the list contains 39 jurisdictions. Restricting the number of jurisdictions and specifying a timeline to report for medical device licence holders will provide Health Canada with targeted information from key regulatory partners and be less burdensome for reporting by medical device authorization holders. Section 59 of the MDR, which currently refers to the reporting of incidents involving medical devices that occur outside Canada, will be amended to align with the new foreign risk reporting requirements for Class II, III and IV medical devices.

Devices under investigational testing are currently subject to mandatory problem reporting requirements under section 59. The amendments will maintain the current requirements for Class I devices under investigational testing; however, the Regulations will be amended so that manufacturers and importers of Class II, III and IV devices that are authorized for investigational testing will be required to follow the new foreign reporting provisions.

Regulations to improve post-market surveillance

Summary reports

The Regulations will be amended to require medical device licence holders (i.e. manufacturers of Class II, III and IV devices) to:

(1) review the information they received under the Regulations or became aware of during either the previous 24 months (in the case of Class II devices), or the previous 12 months (in the case of Class III and IV devices), about the medical device related to

- adverse effects;
- reported problems;
- incidents; and
- risks;

En ce qui a trait aux instruments de classe II, III et IV, l'intention est de limiter la liste de pays étrangers ciblés aux pays ayant des organismes de réglementation qui ont conclu des protocoles d'entente ou des accords de reconnaissance mutuelle avec Santé Canada à l'égard des instruments médicaux ainsi qu'aux pays membres du International Medical Device Regulators Forum. Les administrations étrangères pertinentes seront ajoutées à la *Liste proposée des organismes de réglementation pour l'application de l'article 61.2 du Règlement sur les instruments médicaux*, laquelle sera incorporée par renvoi dans le Règlement afin d'assurer une certaine souplesse en cas de modification des accords ou de la liste de membres au fil du temps. À l'heure actuelle, la liste comprend 39 juridictions. En restreignant le nombre de juridictions et en précisant un échéancier de production de rapports pour les titulaires d'une homologation d'un instrument médical, Santé Canada sera en mesure d'obtenir des renseignements ciblés de la part de ses principaux partenaires réglementaires et de soulager le fardeau de production de rapports imposé aux titulaires d'une homologation d'un instrument médical. L'article 59 du RIM, lequel fait présentement référence à la production de rapports d'incident survenu à l'étranger relativement à un instrument médical, sera modifié pour s'harmoniser aux nouvelles exigences de production de rapports sur les risques liés aux instruments médicaux de classe II, III et IV.

Les instruments en cours d'essais expérimentaux sont présentement assujettis aux exigences de production de rapport établies par l'article 59. Les modifications maintiendront les exigences actuelles relatives aux instruments de classe I en cours d'essais expérimentaux; toutefois, le Règlement sera modifié de manière à ce que les fabricants et les importateurs d'instruments de classe II, III et IV autorisés pour des essais expérimentaux soient tenus de respecter les nouvelles dispositions en matière de rapport quant aux mesures prises par des pays étrangers.

Réglementation visant à améliorer la surveillance après la mise en marché

Rapport de synthèse

Le Règlement sera modifié pour exiger des titulaires d'une homologation d'un instrument médical (c'est-à-dire, les fabricants d'instruments de classe II, III et IV) qu'ils :

(1) révisent les renseignements reçus en vertu du Règlement ou appris au cours des 24 derniers mois (pour les instruments de classe II) ou des 12 derniers mois (pour les instruments de classe III et IV) au sujet des éléments suivants concernant l'instrument médical visé :

- effets indésirables;
- problèmes signalés;
- incidents;
- risques;

(2) prepare a summary report.

In preparing the report, licence holders will need to assess the benefits and risks of their devices and determine whether

- there has been a decrease in any of the benefits of the device;
- the risks are more likely to occur;
- the consequences for patients or users may be more serious if a risk occurs; or
- any new risk has been identified.

If, after preparing the report, a licence holder finds that there has been a change in the risk-benefit profile of the medical device, they will be required to notify Health Canada in writing within 72 hours.

The requirement will also specify that

- the Minister may request the summary reports and the information used to create them;
- the Minister may set a date when the summary reports must be submitted to Health Canada once requested; and
- manufacturers are required to retain copies of the summary reports for seven years.

Additional information regarding the preparation of a summary report will be provided in guidance.

Issue-related analysis of safety and effectiveness

Sections 25 and 39 of the MDR will be amended to give the Minister the ability to require manufacturers of Class I devices and medical device licence holders for Class II, III and IV devices to prepare an analysis of an issue related to the safety and effectiveness of a device when requested to do so. The analysis will be requested when the Minister needs it in order to complete a post-market review of safety and effectiveness in response to a signal regarding the device. In keeping with the current requirements of sections 25 and 39, the Minister could request that the manufacturer provide analysis regarding a particular event or events related to the safety and effectiveness requirements set out in sections 10–20 of the Regulations. The intention is to provide details regarding the form of the analysis in guidance, which could include

- analysis of the device incidents;
- exposure data;
- the manufacturer's conclusions regarding the safety and effectiveness of the device; and
- if necessary, a risk mitigation strategy.

(2) préparent un rapport de synthèse.

Les titulaires d'une homologation devront évaluer les bienfaits et les risques liés à leurs instruments dans le cadre de la préparation de leur rapport et déterminer les éléments suivants :

- s'il y a eu une diminution de l'un ou l'autre des bienfaits de l'instrument;
- si les risques sont plus susceptibles de se produire;
- la possibilité de gravité accrue des conséquences pour les patients ou les utilisateurs, advenant la survenance du risque;
- si de nouveaux risques ont été relevés.

Si, une fois le rapport préparé, le titulaire d'une homologation constate qu'il y a eu un changement dans le profil de risque et des avantages de l'instrument médical, il devra en aviser Santé Canada par écrit à l'intérieur d'un délai de 72 heures.

L'exigence précisera également que :

- le ministre peut demander les rapports de synthèse ainsi que les renseignements utilisés pour les rédiger;
- le ministre peut fixer une date pour la soumission des rapports de synthèse à Santé Canada, une fois la demande formulée;
- les fabricants sont tenus de conserver des copies des rapports de synthèse pendant une période de sept ans.

D'autres renseignements concernant la préparation d'un rapport de synthèse seront fournis dans des lignes directrices.

Analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème

Les articles 25 et 39 du RIM seront modifiés afin d'accorder au ministre le pouvoir d'exiger des fabricants d'instruments de classe I et aux titulaires d'une homologation d'un instrument médical de classe II, III ou IV qu'ils préparent, à la demande de Santé Canada, une analyse d'un enjeu lié à la sécurité et à l'efficacité d'un instrument médical. Le ministre demandera une analyse lorsque celle-ci sera nécessaire pour réaliser un examen après la mise en marché quant à la sécurité et l'efficacité d'un instrument suivant un rapport d'incident à son sujet. Conformément aux exigences actuelles prévues aux articles 25 et 39, le ministre pourra demander au fabricant de fournir une analyse concernant un ou des incidents en particulier portant sur les exigences relatives à la sécurité et à l'efficacité qui figurent aux articles 10 à 20 du Règlement. Des renseignements détaillés concernant la forme de l'analyse devraient être présentés dans des lignes directrices, lesquels pourraient inclure les éléments suivants :

- une analyse des incidents liés à l'instrument;
- des données sur l'exposition;

Other additional information relating to the applicable safety and effectiveness standards could also be requested. Paragraph 40(1)(d) of the MDR will also be amended so that, should manufacturers fail to comply with a request for analysis pursuant to section 39, the Minister will have the ability to suspend the licence for devices from Class II through Class IV. The Minister will also have the discretion to order a stop sale of Class I devices (pursuant to subsection 25(2)) should a manufacturer not comply with a request for analysis pursuant to section 25.

Removing unnecessary burden: revising the reference to quality standards

Section 32 of the MDR will be amended to provide an ambulatory incorporation by reference to the ISO document that addresses quality management systems for medical devices.

Coming into force

These regulatory amendments, with the exception of the summary report requirements, will come into force 6 months after they are published in the *Canada Gazette*, Part II. The summary report requirements will come into force 12 months after the Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II, to allow for alignment with similar requirements in the European Commission's regulations, whose application date was postponed to May 26, 2021.

Regulatory development

Consultations

Consultations prior to prepublication in the *Canada Gazette*, Part I

Health Canada has engaged stakeholders extensively since 2010 to understand their various positions on the concepts underlying Vanessa's Law. For example, Health Canada hosted a series of three technical discussions with stakeholders in late 2010 and early 2011 on regulatory modernization and regulating drugs and medical devices based on a life cycle approach. These discussions covered topics such as terms and conditions, tests and studies, suspension, and revocation. Many of these components resulted in provisions found under Vanessa's Law. For more information on these technical discussions, visit [Health Canada's website](#).

- les conclusions du fabricant au sujet de la sécurité et de l'efficacité de l'instrument;
- si nécessaire, une stratégie d'atténuation des risques.

D'autres renseignements concernant les normes applicables en matière de sécurité et d'efficacité pourraient également être demandés. L'alinéa 40(1)d) du RIM sera également modifié afin que Santé Canada ait le pouvoir de suspendre l'homologation d'instruments de classe II à IV en cas de défaut par le fabricant de se conformer à une demande d'analyse formulée aux termes de l'article 39. Le ministre pourra également, à sa discrétion, ordonner l'arrêt de la vente d'instruments de classe I [en vertu du paragraphe 25(2)] si un fabricant ne se conforme pas à une demande d'analyse conformément à l'article 25.

Élimination du fardeau inutile : révision du renvoi aux normes de qualité

L'article 32 du RIM sera modifié afin d'incorporer par renvoi le document de l'ISO portant sur les systèmes de gestion de la qualité des instruments médicaux.

Entrée en vigueur

Les modifications susmentionnées, à l'exception des exigences relatives aux rapports de synthèse, entreront en vigueur 6 mois après le jour de leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les exigences relatives aux rapports de synthèse entreront en vigueur 12 mois après la publication du Règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada* afin de permettre l'harmonisation avec des exigences similaires du règlement de la Commission européenne dont la date d'entrée en vigueur a été reportée au 26 mai 2021.

Élaboration de la réglementation

Consultations

Consultations préalables à la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*

Santé Canada a consulté les intervenants de façon exhaustive depuis 2010 afin de comprendre leurs différents points de vue à l'égard des concepts sous-jacents à la Loi de Vanessa. Par exemple, Santé Canada a organisé une série de trois discussions techniques avec des intervenants vers la fin 2010 et au début 2011 au sujet de la modernisation réglementaire des drogues et des instruments médicaux en fonction d'une approche axée sur le cycle de vie. Ces discussions portaient sur des sujets comme les modalités, les essais et les études, les suspensions et les révocations. Bon nombre de ces composantes ont donné lieu aux dispositions qu'on retrouve dans la Loi de Vanessa. Veuillez consulter le [site Web de Santé Canada](#) pour obtenir plus de renseignements sur ces discussions techniques.

A notice of intent (NOI) was posted on the Health Canada website on April 10, 2018, announcing Health Canada's intention to propose regulatory changes to strengthen the post-market surveillance and risk management of medical devices in Canada, including regulations relating to Vanessa's Law. The NOI was also sent by email to all medical device licence holders (roughly 3 700 manufacturers of Class II, III and IV devices, both Canadian and foreign). Three stakeholders posed questions of clarification following the email, but none raised concerns with the proposals.

From May to July 2018, the regulatory proposals were presented at several events including two conferences held on May 16, 2018: the Canadian Association of Professional Regulatory Affairs conference and the biannual MedTech conference. Health Canada also discussed the proposal during a bilateral meeting with Medtech, formerly known as MEDEC,⁵ in May 2018. An additional webinar presentation was made to 60 representatives from Medtech companies on July 11, 2018, as part of a larger session on all device-related initiatives under the [Regulatory Review of Drugs and Devices](#). Throughout these events, points of clarification were asked regarding the proposals, for example regarding the scope of applicable devices, timelines and how often Health Canada anticipates using the order powers. No negative feedback was received during these meetings regarding the nature or impact of these proposals.

In addition to the events held between May and July 2018, a webinar was held on November 22, 2018, with over 200 industry representatives. The purpose of the online information session was to provide additional details on the proposals to medical device manufacturers and importers. There were no comments received; however, participants did ask questions about the timing of the proposal and when draft regulations could be expected. Participants who were not able to participate in the webinar were sent the presentation materials and a link to the audio version of the webinar. Following the webinar, one set of follow-up questions was received regarding the anticipated use of the tests and studies provision. An update was given to Medtech on November 8, 2018, during a bilateral meeting between Medtech and Health Canada.

⁵ Medtech is a national association representing 100 of the largest medical device manufacturers in Canada. While it is considered the primary medical device stakeholder in Canada, it only represents a fraction of medical device manufacturers in Canada.

Santé Canada a publié sur son site Web le 10 avril 2018 un avis d'intention (AI) annonçant son intention de proposer des changements réglementaires afin de renforcer la surveillance après la mise en marché des instruments médicaux au Canada ainsi que la gestion des risques, en proposant l'adoption de règlements liés à la Loi de Vanessa. L'AI a également été envoyée par courriel à tous les titulaires d'une homologation d'instrument médical (soit environ 3 700 fabricants d'instruments de classe II, III et IV, situés au Canada et à l'étranger). Trois intervenants ont demandé des clarifications à la suite du courriel, mais aucun n'a soulevé de préoccupation en lien avec les modifications proposées.

De mai à juillet 2018, le projet de règlement a été présenté dans le cadre de plusieurs activités, incluant deux conférences qui se sont tenues le 16 mai 2018, soit celle de l'Association canadienne des professionnels en réglementation et la conférence bisannuelle MedTech. Santé Canada a également discuté de son projet de règlement au cours d'une rencontre bilatérale avec MedTech, anciennement MEDEC⁵, en mai 2018. Une présentation par webinar a été adressée à 60 représentants de sociétés membres de MedTech le 11 juillet 2018 dans le cadre d'une séance plus générale portant sur toutes les initiatives liées aux instruments médicaux organisée dans le cadre de l'[examen réglementaire des médicaments et des instruments](#). Tout au long de ces événements, on a demandé la clarification de certains éléments au sujet du projet de règlement; par exemple sur la gamme d'instruments visés, les échéanciers et la fréquence à laquelle Santé Canada prévoit utiliser les pouvoirs d'ordonnance du ministre. Aucune rétroaction négative n'a été reçue au cours de ces réunions quant à la nature ou à l'incidence du projet de règlement.

En plus des activités tenues de mai à juin 2018, un webinar regroupant plus de 200 représentants de l'industrie a été organisé le 22 novembre 2018. La séance d'information en ligne visait à fournir des détails supplémentaires sur le projet de règlement aux fabricants et aux importateurs d'instruments médicaux. Aucun commentaire n'a été reçu; toutefois, les participants ont posé des questions au sujet du caractère opportun du projet ainsi que du moment auquel ils pouvaient s'attendre au dépôt du projet de règlement. Les participants qui n'étaient pas en mesure de participer au webinar ont reçu les documents de la présentation ainsi qu'un lien vers la version audio de celui-ci. À la suite du webinar, un ensemble de questions de suivi a été reçu au sujet de l'utilisation prévue de la disposition relative aux essais et aux études. Une mise à jour a été remise à MedTech le 8 novembre 2018 au cours d'une réunion bilatérale entre MedTech et Santé Canada.

⁵ MedTech est une association regroupant 100 des plus importants fabricants d'instruments médicaux au Canada. Bien qu'elle soit considérée comme étant la principale intervenante relativement aux instruments médicaux au Canada, elle représente seulement une partie des fabricants d'instruments médicaux établis au Canada.

A costing survey was sent out on January 7, 2019, to all medical device licence holders and establishment licence holders for importation, those who hold establishment licences to manufacture Class I devices, and industry associations, to support the cost-benefit analysis. A webinar was held on January 15, 2019, to review the costing survey with industry, and to answer questions on the survey itself. Approximately 200 stakeholders dialled in to the presentation and were offered the opportunity to ask questions about the costing survey and the proposal. Some participants asked about the applicability of the provisions to different device classes but no negative comments were made about the proposal.

Summary of comments received during prepublication in the *Canada Gazette*, Part I

The proposed Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on June 15, 2019, under their former title, *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Food and Drugs Act (Post-market Surveillance of Medical Devices)*. The title has since been changed to *Regulations Amending the Food and Drug Regulations and the Medical Devices Regulations (Post-market Surveillance of Medical Devices)* to align with current drafting standards. A supporting draft guidance document was also made available on Canada.ca. The Regulations and the guidance document were posted for a 70-day comment period, and the Department received comments from 28 different stakeholders. Respondents included 22 medical device manufacturers, 5 associations, and 1 patient advocacy group.

Overall, industry stakeholders were supportive of Health Canada's efforts. However, concerns were expressed over the annual reporting requirement for Class II devices, the absence of flexibility in reporting timelines, not including additional flexibility for grouping devices, the timelines for foreign risk notifications, the misalignment between Medical Device Single Audit Program (MDSAP) signatory countries, and the requirements placed on health care professionals accessing medical devices under the Special Access Program to report on incidents that occurred outside of Canada.

1. Medical Device Single Audit Program (MDSAP) and ISO 13485

Some industry stakeholders and industry associations were of the view that the requirement for summary reports does not provide any additional benefit to the safety of Canadians as the MDSAP audits manufacturers against the standards of ISO 13485, which requires continuous

Un sondage sur les coûts a été envoyé le 7 janvier 2019 à tous les titulaires d'une homologation d'instrument médical, à tous les titulaires d'une licence d'établissement à des fins d'importation et de fabrication d'instruments de classe I, et à toutes les associations de l'industrie en vue d'appuyer la préparation de l'analyse coûts-avantages. Un webinaire a été organisé le 15 janvier 2019 afin d'examiner le sondage sur les coûts avec les membres de l'industrie et de répondre aux questions sur le sondage en soi. Environ 200 intervenants ont regardé la présentation et ont eu l'occasion de poser des questions au sujet du sondage sur les coûts et du projet de règlement. Certains participants ont posé des questions sur l'applicabilité des dispositions à différentes classes d'instruments, mais aucun commentaire négatif n'a été reçu au sujet du projet de règlement.

Résumé des commentaires reçus au cours du processus de publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*

Le projet de règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 juin 2019, sous son ancien titre, *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les aliments et drogues (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux)*. Le titre a depuis été changé en *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues et le Règlement sur les instruments médicaux (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux)* afin de s'harmoniser aux normes de rédaction actuelles. Une ligne directrice à l'appui du projet a également été publiée sur Canada.ca. Le Règlement et la ligne directrice ont été publiés pendant 70 jours et le Ministère a reçu les commentaires de 28 intervenants différents. Les répondants comprenaient 22 fabricants d'instruments médicaux, 5 associations et 1 groupe de défense des patients.

Dans l'ensemble, les intervenants de l'industrie ont soutenu les efforts de Santé Canada. Toutefois, ils ont exprimé des préoccupations concernant l'exigence de rapport annuel pour les instruments de classe II, l'absence de flexibilité dans les délais de production de rapports, sans compter la flexibilité supplémentaire pour le regroupement des instruments, les délais pour les notifications de risque à l'étranger, le décalage entre les pays signataires du Programme d'audit unique pour le matériel médical (MDSAP) et les exigences imposées aux professionnels de la santé qui accèdent aux instruments médicaux dans le cadre du Programme d'accès spécial pour signaler les incidents survenus à l'extérieur du Canada.

1. Programme d'audit unique pour le matériel médical (MDSAP) et ISO 13485

Certains intervenants et associations de l'industrie estiment que l'exigence de rapports de synthèse n'apporte aucun avantage supplémentaire pour la sécurité des Canadiens, car le MDSAP assure la vérification des fabricants par rapport à la norme ISO 13485, laquelle exige la

monitoring and risk management of devices. Since the globally accepted ISO standards require complaint handling and risk management processes to include regular trending and signalling tools to identify changes to the product risk profiles, the current ISO system is the timeliest tool for managing risks. Associations also stated that the new summary report requirement deviates from Health Canada's directive to have harmonized quality and reporting standards between MDSAP signatory countries, which include the United States, Australia, Brazil, and Japan. Currently, summary reports are not required by any other MDSAP signatory country, and as such, the associations stated that this specific Canadian requirement will place undue and unique burden on the Canadian industry, which could make it less competitive and innovative.

Health Canada response: Health Canada agrees with stakeholders that the ISO 13485 standard requiring continuous monitoring and risk management of devices covers the majority of the information that Health Canada is seeking. However, Health Canada maintains that in addition to this information it needs a manufacturer to conduct an aggregate analysis, prepare summary reports, notify Health Canada if there is a significant change associated with the risks and benefits associated with a device, and provide supporting information when requested. This is to better support the post-market safety and effectiveness of medical devices used by Canadians.

ISO 13485, which manufacturers of Class II, III and IV devices are required to follow under the MDR, already includes requirements related to the collection and analysis of post-market information that Health Canada would want included in a summary report. The summary report requirement is compatible with ISO 13485 and is not unreasonably burdensome as the collection and analysis of data is already built into manufacturers' quality management system. Furthermore, based on stakeholder feedback, Health Canada has made adjustments to the Regulations to reduce the burden associated with the summary report requirement (see below for further details).

MDSAP is designed to allow a single audit of manufacturers' quality management system to be acceptable to all participating regulators. The criteria used during MDSAP audits are ISO 13485 and the applicable regulatory requirements of the participating jurisdictions. As such, MDSAP audits cover regulatory requirements that are applicable to only certain jurisdictions but not others.

surveillance et la gestion continue des risques associés aux instruments. Le système ISO actuel est l'outil le plus opportun pour gérer les risques, car les normes ISO acceptées dans le monde entier exigent que les processus de traitement des plaintes et de gestion des risques comprennent des outils réguliers d'établissement de tendances et de signalisation pour cerner les changements dans les profils de risque des produits. Les associations ont également déclaré que la nouvelle exigence relative au rapport de synthèse s'écarte de la directive de Santé Canada visant à harmoniser les normes de qualité et de rapport entre les pays signataires du MDSAP, qui comprennent les États-Unis, l'Australie, le Brésil et le Japon. À l'heure actuelle, aucun autre pays signataire du MDSAP n'exige de rapports de synthèse et, par conséquent, les associations ont déclaré que cette exigence canadienne spécifique imposera un fardeau indu et unique à l'industrie canadienne, ce qui pourrait la rendre moins compétitive et moins innovante.

Réponse de Santé Canada : Santé Canada reconnaît, à l'instar des intervenants, que la norme ISO 13485, qui exige une surveillance et une gestion continues des risques liés aux instruments, couvre la majorité des renseignements que Santé Canada cherche à obtenir. Toutefois, Santé Canada maintient qu'en plus de ces renseignements, il faut qu'un fabricant effectue une analyse globale, prépare des rapports de synthèse, avise Santé Canada s'il y a un changement important associé aux risques et aux avantages d'un instrument et fournisse, sur demande, des renseignements justificatifs. Il s'agit de mieux encadrer la sécurité et l'efficacité postcommercialisation des instruments médicaux utilisés par les Canadiens.

La norme ISO 13485, que les fabricants d'instruments de classe II, III et IV sont tenus de respecter aux termes du RIM, comprend déjà des exigences relatives à la collecte et à l'analyse de renseignements après la mise en marché que Santé Canada voudrait voir figurer dans un rapport de synthèse. L'exigence relative au rapport de synthèse est compatible avec la norme ISO 13485 et ne représente pas un fardeau déraisonnable, car la collecte et l'analyse des données sont déjà intégrées dans le système de gestion de la qualité des fabricants. En outre, en réponse aux commentaires des intervenants, Santé Canada a apporté des ajustements à la réglementation afin de réduire le fardeau associé à l'exigence de production de rapports de synthèse (voir ci-dessous pour plus de détails).

Le MDSAP est conçu de sorte qu'une seule vérification du système de gestion de la qualité des fabricants serait acceptable pour toutes les autorités de réglementation participantes. Les critères utilisés lors des vérifications du MDSAP sont la norme ISO 13485 et les exigences réglementaires applicables des juridictions participantes. Par conséquent, les vérifications du MDSAP couvrent des exigences réglementaires qui ne sont applicables qu'à certaines juridictions, mais pas à d'autres.

2. Summary reports

(i) Annual summary reporting for Class II devices

The majority of medical device stakeholders and all of the industry associations expressed concerns with the proposed annual reporting requirements for Class II devices. Stakeholders suggested that the requirements would be too burdensome for most device manufacturers, especially since it is not harmonized with similar requirements in other major jurisdictions (i.e. the European Union). In particular, stakeholders were concerned that requiring summary reports on an annual basis for Class II devices would put Canada at odds with other jurisdictions such as the European Union. Stakeholders strongly suggested that Health Canada harmonize the reporting period for Class II devices with that of the European Commission's new regulations to reduce the burden on the Canadian medical device industry.

Health Canada response: The Department has revised the Regulations to reduce the reporting requirements for Class II devices so that the reporting time period of the required report is harmonized with the requirement of the European Commission, being every other year. This will reduce the burden on industry while ensuring the Department receives the safety information that it requires.

(ii) Flexible reporting dates and device grouping for summary reports

Approximately half of the industry stakeholders and one association commented that the Regulations need to provide more flexibility to licence holders regarding the preparation date of the reports and the ability to group medical devices in summary reports. Industry commented that basing the date the reports should be prepared on the anniversary date of the Canadian device licence would bring them out of alignment with reports that are being created for other jurisdictions. In addition, stakeholders stated that each licence number having its own report instead of grouping devices where and when it makes sense in the same report would be too burdensome for industry.

Health Canada response: The Department acknowledges the operational challenges posed to licence holders and has amended the Regulations to provide additional flexibility for reporting dates. The amended Regulations no longer require report timelines to be

2. Rapports de synthèse

(i) Rapport de synthèse annuel pour les instruments de classe II

La majorité des intervenants du secteur des instruments médicaux et toutes les associations de l'industrie ont exprimé leurs préoccupations concernant les exigences de rapport annuel proposées pour les instruments de classe II. Les intervenants ont suggéré que les exigences seraient trop lourdes pour la plupart des fabricants d'instruments, surtout parce qu'elles ne sont pas harmonisées avec les exigences similaires d'autres grandes juridictions (c'est-à-dire l'Union européenne). Plus particulièrement, les intervenants craignaient que le fait d'exiger la production de rapports de synthèse annuels pour les instruments de classe II ne mette le Canada en porte-à-faux avec d'autres juridictions telles que l'Union européenne. Les intervenants ont fortement suggéré que Santé Canada harmonise la période de production de rapport pour les instruments de classe II avec celle de la nouvelle réglementation de la Commission européenne afin de réduire le fardeau de l'industrie canadienne des instruments médicaux.

Réponse de Santé Canada : Le Ministère a révisé la réglementation afin de réduire les exigences de production de rapport pour les instruments de classe II, de sorte que la période de production de rapport requise soit harmonisée avec l'exigence de la Commission européenne, laquelle est d'une année sur deux. Cela permettra de réduire la charge de travail de l'industrie tout en s'assurant que le Ministère reçoive les informations de sécurité dont il a besoin.

(ii) Dates flexibles de production de rapports et regroupement des instruments pour les rapports de synthèse

Environ la moitié des intervenants de l'industrie et une association ont fait remarquer que la réglementation doit offrir plus de souplesse aux titulaires de licence en ce qui concerne la date de préparation des rapports et la possibilité de regrouper les instruments médicaux dans des rapports de synthèse. L'industrie a fait remarquer que le fait de fonder la date de production des rapports sur la date anniversaire de l'homologation canadienne des instruments les rendrait non conformes aux rapports qui sont créés pour d'autres administrations. En outre, les intervenants ont déclaré que le fait que chaque numéro d'homologation ait son propre rapport au lieu de regrouper les instruments, lorsque logique, dans un même rapport serait trop lourd pour l'industrie.

Réponse de Santé Canada : Le Ministère reconnaît les défis opérationnels que devront surmonter les titulaires de licence et a modifié le Règlement de façon à leur offrir une plus grande souplesse en ce qui concerne les dates de production de rapports. Le règlement

based on the anniversary date for the Canadian device licence. Additional flexibility for the grouping of devices will be provided in guidance. As licence holders are the most knowledgeable about their devices, they are typically in the best position to determine how best to group their devices to conduct an aggregate analysis, as required by the summary report, to both track and identify changes in the risks or benefits of their devices. The changes made to permit the grouping of medical devices reduces unnecessary regulatory burden without compromising on a prudent approach to safety oversight.

3. Low-risk Class II medical devices

All of the industry associations that responded suggested that the Department should create an administrative list of low-risk Class II medical devices that are exempt from the summary report requirement. They stated that the low-risk Class II medical devices that are sold at retail, and do not require any intervention from a health care professional, should not be subject to the summary report requirements. Industry also suggested that including a requirement for all Class II medical devices (e.g. electric toothbrushes) was not consistent with a risk-based approach to regulating.

Health Canada response: The Department already applies a risk-based approach to regulating devices based on the classification system embedded within the MDR. The Department also took into consideration that licence holders of Class II devices regularly conduct ongoing risk management as part of their required compliance to ISO 13485. The Department is of the view that Class II devices are classified as such because they meet the risk profile of a Class II device based on past decisions and experiences. For this reason, the Department does not support the creation of a subclass of Class II medical devices. The regulatory amendments recognize the need for more of a risk-based approach to the summary report requirement for Class II devices by requiring reports for all Class II devices every two years, allowing greater flexibility in the timelines to prepare the reports, and allowing greater flexibility for grouping devices in reports.

modifié n'exige plus que les délais de production de rapports soient fondés sur la date d'anniversaire de l'homologation de l'instrument canadien. La catégorisation des appareils sera assouplie dans la ligne directrice. Les titulaires de licence étant les mieux informés sur leurs instruments, ils sont habituellement les mieux placés pour déterminer la meilleure façon de regrouper leurs instruments afin de réaliser une analyse globale, comme l'exige le rapport de synthèse, pour à la fois suivre et cerner les changements dans les risques ou les avantages de leurs instruments. Les modifications apportées pour permettre le regroupement des instruments médicaux réduisent le fardeau réglementaire inutile sans compromettre une approche prudente de la surveillance de la sécurité.

3. Instruments médicaux de classe II à faible risque

Toutes les associations de l'industrie qui ont répondu à la consultation ont suggéré que le Ministère devrait créer une liste administrative des instruments médicaux de classe II à faible risque qui sont exemptés de l'obligation de production d'un rapport de synthèse. Ils ont déclaré que les instruments médicaux de classe II à faible risque qui sont vendus au détail et qui ne nécessitent aucune intervention d'un professionnel de la santé ne devraient pas être soumis aux exigences relatives au rapport de synthèse. L'industrie a également suggéré que l'inclusion d'une exigence pour tous les instruments médicaux de classe II (par exemple, les brosses à dents électriques) n'était pas conforme à une approche de la réglementation basée sur le risque.

Réponse de Santé Canada : Le Ministère applique déjà une approche fondée sur le risque pour réglementer les instruments en se basant sur le système de classification intégré au RIM. Le Ministère a également pris en considération le fait que les titulaires d'une licence pour les instruments de classe II effectuent régulièrement une gestion continue des risques dans le cadre de leur conformité obligatoire à la norme ISO 13485. Le Ministère estime que les instruments de classe II sont classés comme tels parce qu'ils répondent au profil de risque d'un instrument de classe II selon les décisions et les expériences passées. Pour cette raison, le Ministère n'est pas favorable à la création d'une sous-classe d'instruments médicaux de classe II. Les modifications réglementaires viennent reconnaître la nécessité d'adopter une approche davantage axée sur le risque en ce qui concerne l'exigence de production de rapports de synthèse pour les instruments de classe II en exigeant des rapports bisannuels pour tous les instruments de classe II; et en permettant une plus grande souplesse dans les délais de préparation des rapports et dans le regroupement des instruments dans ceux-ci.

4. Foreign risk notification timelines

A few industry stakeholders and one association commented that the timelines for foreign risk notifications would not always provide sufficient time for reporting to Health Canada. They suggested that the timeline should be revised from 72 hours to 10 days to permit them to assess whether or not the foreign risk notification is reportable for a particular device since devices may minimally vary across different jurisdictions, so the scope would need to be carefully examined. In addition, the regulatory requirements between the jurisdictions that the foreign actions occur in will also vary and impact the ability to report to Health Canada. For instance, if the difference between Canada and the foreign jurisdiction is only the language of the labels then the ability to report within 72 hours would not be anticipated to be an issue. However, since reporting requirements differ across international regulators, there will be several circumstances where it would not be workable to provide information to each regulator within 72 hours.

Health Canada response: The Department will maintain the 72-hour timeline for the foreign risk notification to minimize the negative impact of medical device problems that have been identified in a foreign jurisdiction with which Health Canada has a bilateral agreement. A 10- or 15-day reporting timeline to submit an incident report is typical for reporting internationally; however, the Minister must receive information in respect of an action taken to mitigate a serious risk of injury to human health that the licence holder receives or becomes aware of on an expedited basis to protect human health.

5. Health care professionals reporting incidents that occurred outside of Canada

An industry association commented that the approach of requiring health care professionals referred to under subsection 71(1) of the MDR (i.e. the special access program for devices) to provide foreign risk notifications is not a reasonable approach since health care professionals have little or no ability to learn of incidents occurring outside of Canada.

Health Canada response: After considering how unlikely it is that a health care professional would become aware of foreign risk notifications, the Department has removed the proposed requirement on health care professionals to report foreign risk actions affecting custom devices and medical devices imported or sold for special access, and devices authorized for investigational testing. The Department is always looking for meaningful ways to improve its

4. Délais de notification des risques à l'étranger

Quelques intervenants de l'industrie et une association ont fait remarquer que les délais pour les notifications de risques étrangers ne laissent pas toujours suffisamment de temps pour la déclaration à Santé Canada. Ils ont suggéré que le délai soit révisé de 72 heures à 10 jours pour leur permettre d'évaluer si la notification de risque étranger doit être déclarée ou non pour un instrument donné, car les instruments peuvent comporter des variantes minimales d'une juridiction à l'autre, de sorte que le champ d'application devrait être examiné avec soin. En outre, les exigences réglementaires entre les juridictions où les actions étrangères se produisent varieront également et auront une incidence sur la capacité de produire des rapports à Santé Canada. Par exemple, si la différence entre le Canada et la juridiction étrangère réside uniquement dans la langue des étiquettes, la possibilité de faire une déclaration dans les 72 heures ne devrait pas poser de problème. Toutefois, comme les exigences de production de rapports varient entre les différentes administrations internationales, il y aura plusieurs situations où il ne serait pas réaliste de fournir les renseignements à chaque administration à l'intérieur d'un délai de 72 heures.

Réponse de Santé Canada : Le Ministère maintiendra le délai de 72 heures pour la notification des risques à l'étranger afin de réduire au minimum l'incidence négative des problèmes liés aux instruments médicaux qui ont été cernés dans une juridiction étrangère avec laquelle Santé Canada a conclu un accord bilatéral. Le délai de 10 ou 15 jours pour soumettre un rapport d'incident est habituel pour les rapports internationaux; cependant, le ministre doit recevoir des informations concernant une mesure prise pour atténuer un risque grave d'atteinte à la santé humaine que le titulaire de la licence reçoit ou dont il prend connaissance de manière accélérée afin de protéger la santé humaine.

5. Professionnels de la santé déclarant des incidents survenus à l'étranger

Une association de l'industrie a fait remarquer que l'approche consistant à exiger des professionnels de la santé visés au paragraphe 71(1) du RIM (c'est-à-dire le programme d'accès spécial pour les instruments) qu'ils fournissent des notifications de risques étrangers n'est pas une approche raisonnable puisque les professionnels de la santé ont peu ou pas de capacité à se renseigner sur les incidents survenant à l'extérieur du Canada.

Réponse de Santé Canada : Après avoir pris en compte la faible probabilité qu'un professionnel de la santé ait connaissance des notifications de risque étranger, le Ministère a supprimé l'obligation proposée et imposée aux professionnels de la santé de signaler les mesures de gestion du risque prises à l'étranger relativement aux instruments sur mesure et aux instruments médicaux importés ou vendus à des fins d'accès spécial, ainsi que les

understanding of devices and the impacts they have on Canadians, and it remains committed to taking a risk-based approach to safety oversight.

6. Costing of the Regulations

Two industry associations commented that Health Canada significantly underestimated the incremental costs of these Regulations. The most significant concern challenged the notion that the estimated incremental cost of the summary report requirements accurately reflects the costs that would be borne by stakeholders since the analysis assumed that there would be no additional cost associated with creating a report, but only with submitting it. In addition, the commenters noted that if the timing of the summary report preparation in Canada does not coincide with or provide enough flexibility to coincide with the timing of report preparation in other jurisdictions, there would be a cost to compile data specific to the reporting period in Canada. Several industry stakeholders and all of the associations mentioned that the requirement to prepare a summary report annually for Class II devices does not align with the biennial requirement in other jurisdictions, and the manufacturer would be obligated to prepare a Canadian-specific summary report; this would represent an incremental cost. Finally, the obligation to prepare a summary report per individual licence held by the manufacturer does not mirror the international standard where device manufacturers are permitted to group licences in preparing their summary report.

Health Canada response: The Department already requires manufacturers of Class II, III, and IV devices to follow the ISO 13485 standard. As part of that standard, manufacturers are already required to conduct ongoing risk management of their devices, and that information would be compiled to satisfy the summary report requirement.

The Department has revised the Regulations to provide more flexibility in the timing of summary reports to reduce unnecessary burden on manufacturers who market the same device in other jurisdictions, which will allow them to comply with their international and Canadian obligations with the same report. In addition, the reporting period for Class II devices has been amended to align with the European Union, and additional flexibility has been provided by allowing manufacturers to group similar licensed devices. In light of the changes made, Health Canada believes that the concerns identified have been addressed and that the original cost estimate of preparing the summary report should be maintained.

instruments autorisés pour les essais expérimentaux. Le Ministère est toujours à la recherche de moyens valables d'améliorer sa compréhension des instruments et de leur incidence sur les Canadiens et reste déterminé à adopter une démarche fondée sur le risque pour la surveillance de la sécurité.

6. Calcul du coût de la réglementation

Deux associations de l'industrie ont fait remarquer que Santé Canada avait considérablement sous-estimé les coûts supplémentaires liés à cette réglementation. La préoccupation la plus importante a remis en question l'idée que le coût supplémentaire estimé des exigences relatives au rapport de synthèse reflète adéquatement les coûts qui seraient engagés par les intervenants, car l'analyse supposait qu'il n'y aurait pas de coût supplémentaire lié à la création d'un rapport, mais uniquement à sa présentation. En outre, les intervenants ont fait remarquer que si le moment de la préparation du rapport de synthèse au Canada ne coïncide pas avec celui de la préparation du rapport dans d'autres juridictions ou n'offre pas suffisamment de souplesse pour le faire, la compilation de données propres à la période de référence au Canada entraînerait des coûts. Plusieurs intervenants de l'industrie et toutes les associations ont mentionné que l'exigence de préparer un rapport de synthèse annuel pour les instruments de classe II ne correspondait pas à l'exigence biennale de production de rapports dans d'autres juridictions. Par conséquent, le fabricant serait obligé de préparer un rapport de synthèse propre au Canada, ce qui représenterait un coût supplémentaire. Enfin, l'obligation de préparer un rapport de synthèse par licence individuelle détenue par le fabricant ne correspond pas à la norme internationale selon laquelle les fabricants d'instruments sont autorisés à regrouper les licences lors de la préparation de leur rapport de synthèse.

Réponse de Santé Canada : Le Ministère exige déjà que les fabricants d'instruments de classe II, III et IV suivent la norme ISO 13485. Dans le cadre de cette norme, les fabricants sont déjà tenus de procéder à une gestion continue des risques de leurs instruments, et ces informations seraient compilées pour satisfaire à l'exigence de production d'un rapport de synthèse.

Le Ministère a révisé le Règlement afin de donner plus de souplesse dans le calendrier des rapports de synthèse pour réduire le fardeau inutile imposé aux fabricants qui commercialisent le même instrument dans d'autres juridictions, ce qui leur permettra de se conformer à leurs obligations internationales et canadiennes avec le même rapport. En outre, la période de rapport pour les instruments de classe II a été modifiée pour s'harmoniser à celle de l'Union européenne, et une flexibilité supplémentaire a été prévue en permettant aux fabricants de regrouper les instruments homologués similaires. À la lumière des modifications apportées, Santé Canada estime que les préoccupations cernées ont été prises en compte et que

7. Patient advocacy and safety

One patient safety advocate commented that the end users of medical devices (i.e. patients) have not been given the resources they need to participate in the post-market surveillance of medical devices implanted in their body. They suggested that a stronger link needs to be made between patients, physicians, and regulators to ensure that patients have access to meaningful post-market surveillance in real time.

Health Canada response: Health Canada recognizes the importance to patients of participation in post-market surveillance, as well as having access to meaningful post-market information on medical device issues. While no changes were made to the Regulations in response to this comment as it is outside the scope of the Regulations, Health Canada notes that there are existing and recently introduced mechanisms that improve information sharing and support patient participation in post-market surveillance. Patients may participate in post-market surveillance by submitting a report to Health Canada on negative experiences with their medical device. Health Canada will use this information to identify problematic medical device trends. The Consumer Medical Device Report Form used to report a medical device incident can be found by visiting the [Health Canada website](#). With respect to patient access to post-market surveillance information about medical devices, Health Canada continues to implement its Medical Device Action Plan, published in December 2018, which commits to providing more information to Canadians. As part of the Plan, the Department has been publishing incident data since January 2019 in order to communicate medical device issues to end users. The Department is committed to consulting on medical device projects with provinces and territories, patients, the health care community and industry to improve outcomes for all Canadians.

Additional stakeholder feedback

After the beginning of the COVID-19 pandemic and the decision by the European Commission on April 23, 2020, to delay the application date of the European Medical Device Regulation until May 26, 2021, Canadian medical device manufacturing stakeholders requested that the coming-into-force of the summary report requirement be delayed in order to align with the European requirement.

l'estimation initiale des coûts de préparation du rapport de synthèse devrait être maintenue.

7. Sécurité et défense des patients

Un défenseur de la sécurité des patients a fait remarquer que les utilisateurs finaux des instruments médicaux (c'est-à-dire les patients) n'ont pas reçu les ressources dont ils ont besoin pour participer à la surveillance post-commercialisation des instruments médicaux implantés dans leur corps. Ils ont suggéré qu'un lien plus fort doit être établi entre les patients, les médecins et les autorités de réglementation pour garantir que les patients aient accès en temps réel à un mécanisme valable de surveillance postcommercialisation.

Réponse de Santé Canada : Santé Canada reconnaît l'importance pour les patients de participer à la surveillance après la mise en marché et d'avoir accès à des renseignements valables sur les questions relatives aux instruments médicaux après leur mise en marché. Aucun changement n'a été apporté au Règlement en réponse à ce commentaire, car il est hors de la portée du Règlement. Toutefois, Santé Canada fait valoir qu'il existe des mécanismes existants et récemment introduits qui améliorent la communication de l'information et soutiennent la participation des patients à la surveillance postcommercialisation. Les patients peuvent participer à la surveillance postcommercialisation en soumettant à Santé Canada un rapport sur les expériences négatives qu'ils ont eues avec leur instrument médical. Santé Canada utilisera ces informations pour relever les tendances problématiques en matière d'instruments médicaux. Le formulaire de déclaration lié aux instruments médicaux à l'intention des consommateurs utilisé pour signaler un incident relatif à un instrument médical peut être consulté sur le [site Web de Santé Canada](#). En ce qui concerne l'accès des patients aux informations de surveillance postcommercialisation des instruments médicaux, Santé Canada poursuit la mise en œuvre de son Plan d'action sur les instruments médicaux, publié en décembre 2018, lequel vise à fournir davantage d'informations aux Canadiens. Dans le cadre de ce plan, le Ministère publie des données sur les incidents depuis janvier 2019 afin de communiquer les problèmes liés aux instruments médicaux aux utilisateurs finaux. Le Ministère s'est engagé à consulter les gouvernements provinciaux et territoriaux, les patients, le milieu de la santé et l'industrie sur les projets relatifs aux instruments médicaux afin d'améliorer les résultats pour tous les Canadiens.

Autres commentaires des intervenants

Après le début de la pandémie de la COVID-19 et la décision prise par la Commission européenne le 23 avril 2020 de reporter la date d'entrée en vigueur du Règlement européen sur les instruments médicaux au 26 mai 2021, les intervenants canadiens du secteur de la fabrication des instruments médicaux ont demandé que l'entrée en vigueur des exigences relatives aux rapports de synthèse

The Regulations were revised to delay the coming into force of the summary report requirement by a further 6 months, to 12 months after publication in the *Canada Gazette*, Part II. This will delay their coming into force until late 2021.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

Indigenous peoples are not expected to be disproportionately impacted by these regulatory amendments.

Instrument choice

Health Canada considered regulatory and non-regulatory options including:

Status quo

1. Vanessa's Law order powers under sections 21.31 and 21.32 of the FDA

Vanessa's Law order powers under sections 21.31 (to require assessment) and 21.32 (to require tests and studies) of the FDA are not currently being used for medical devices. Regulations are required to clarify the circumstances and scope of the power that the Minister may exercise in orders made pursuant to sections 21.31 and 21.32.

2. Notifying Health Canada of foreign risk actions

The existing requirements specifying the content of the incident reports (subsection 60(2) and section 61 of the MDR) do not provide Health Canada with sufficiently detailed information regarding the corrective actions taken in the foreign jurisdictions and the potential impact of those corrective actions on medical devices in Canada. Furthermore, the existing Regulations specify only that the manufacturer should send in the reports "as soon as possible" (paragraph 60(1)(b) of the MDR) instead of a specific time frame.

3. Summary reports

Health Canada does not currently receive any information comparable to the summary report for medical devices. If the status quo is maintained, Health Canada will not have access to periodic analyses of incidents for Class II, III and IV medical devices.

soit retardée afin qu'elles soient harmonisées avec l'exigence européenne. Le Règlement a été révisé pour retarder l'entrée en vigueur des exigences relatives aux rapports de synthèse de 6 mois de plus, de sorte qu'elles entreraient en vigueur 12 mois après la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Ceci retardera leur entrée en vigueur jusqu'à la fin de 2021.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Il a été déterminé que les peuples autochtones ne devraient pas être disproportionnellement touchés par ces modifications réglementaires.

Choix de l'instrument

Santé Canada a soupesé différentes options réglementaires et non réglementaires, notamment :

Statu quo

1. Pouvoirs conférés par la Loi de Vanessa aux termes des articles 21.31 et 21.32 de la LAD

Les pouvoirs d'ordonnance prévus par la Loi de Vanessa en vertu des articles 21.31 (soit d'exiger une évaluation) et 21.32 (soit d'exiger des essais et des études) de la LAD ne sont actuellement pas utilisés à l'égard des instruments médicaux. Des dispositions réglementaires sont nécessaires pour clarifier les circonstances et la portée du pouvoir que le ministre pourrait exercer dans les ordonnances proclamées aux termes des articles 21.31 et 21.32.

2. Aviser le Ministère des mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger

Les exigences existantes relativement au contenu des rapports d'incidents [paragraphe 60(2) et article 61 du RIM] ne permettent pas à Santé Canada d'obtenir des renseignements suffisamment détaillés au sujet des mesures correctives adoptées par les autorités étrangères et de l'incidence éventuelle de ces mesures correctives sur les instruments médicaux au Canada. De plus, le règlement actuel précise seulement que le fabricant devrait envoyer le rapport « dans les plus brefs délais » [alinéa 60(1)b) du RIM] au lieu d'indiquer une échéance exacte.

3. Rapports de synthèse

À l'heure actuelle, Santé Canada ne reçoit aucun renseignement comparable au contenu d'un rapport de synthèse pour les instruments médicaux. Si le statu quo est maintenu, Santé Canada n'aura pas accès aux analyses annuelles des incidents liés aux instruments médicaux de classe II, III et IV.

4. Issue-related analysis of safety and effectiveness

While Health Canada currently requests some analytical information from manufacturers on a voluntary basis, there is no obligation for manufacturers to provide this information.

5. Revising the reference to quality standards

At the present time, the reference to the ISO standard is included directly in the Regulations and therefore, when the international standard is updated, it requires a change in the Regulations to reference the new standard. There is no non-regulatory option to address a change to the international standard.

Consideration of non-regulatory options

1. Vanessa's Law order powers under sections 21.31 and 21.32 of the FDA

The orders that the Minister may issue under sections 21.31 and 21.32 can be time-consuming and financially burdensome for authorization holders. A non-regulatory option could lead to uneven application of the order powers for devices. Further, it would be inconsistent with the approach for drugs, for which regulations were introduced in 2018.

2. Notifying Health Canada of foreign risk actions

After consideration, Health Canada determined that issuing guidance would not be sufficient to receive additional information about corrective actions resulting from incidents, due to the prescriptive nature of the existing incident report sections in the MDR. In addition, a non-regulatory approach would not be consistent with the approach taken for drugs and will therefore result in inconsistencies across product lines.

3. Summary reports

Health Canada considered using guidance for the summary report provision; however, in that instance, Health Canada would not be able to require manufacturers to notify when there was a change to the risk/benefit profile of a device. Given that this is an important safety component of this reporting requirement, Health Canada decided that a regulatory option is preferable.

4. Analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème

Santé Canada demande des renseignements analytiques aux fabricants sur une base volontaire; toutefois, ils ne sont nullement obligés de fournir ces renseignements.

5. Révision du renvoi aux normes de qualité

À l'heure actuelle, le renvoi à la norme de l'ISO figure expressément dans le Règlement, ce qui signifie qu'il doit être modifié lorsque la norme internationale est mise à jour afin de renvoyer à la nouvelle norme. Il n'existe aucune option non réglementaire en réponse à une modification de la norme internationale.

Examen des options non réglementaires

1. Pouvoirs conférés par la Loi de Vanessa en vertu des articles 21.31 et 21.32 de la LAD

Les ordonnances ministérielles prévues aux termes des articles 21.31 et 21.32 peuvent être à la fois chronophages et exigeantes sur le plan financier pour les titulaires d'autorisations. L'adoption d'une option non réglementaire pourrait mener à une application inégale des pouvoirs d'ordonnance à l'égard des instruments. De plus, cette option serait incohérente par rapport à l'approche prise à l'égard des drogues pour laquelle une réglementation a été déposée en 2018.

2. Aviser le Ministère des mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger

Après avoir soupesé ces éléments, Santé Canada a déterminé que la publication d'un guide ne serait pas suffisante pour obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des mesures correctives adoptées à la suite d'incidents en raison de la nature prescriptive des articles relatifs aux rapports d'incidents existants dans le RIM. De plus, l'adoption d'une démarche non réglementaire constituerait une incohérence par rapport à la démarche adoptée à l'égard des médicaments, ce qui donnerait lieu à des écarts dans les différentes gammes de produits.

3. Rapports de synthèse

Santé Canada a examiné la possibilité d'utiliser des lignes directrices relativement à la production de rapports de synthèse annuels; toutefois, Santé Canada ne serait pas en mesure d'exiger des fabricants qu'ils l'avisent en cas de changement au profil des risques et des bienfaits d'un instrument. Il s'agit d'une composante de sécurité importante de cette exigence de production de rapports. Santé Canada a ainsi déterminé qu'il serait préférable de recourir à une option réglementaire.

4. Issue-related analysis of safety and effectiveness

Consideration was given to making issue-related analysis a guidance-based tool, but this was not the preferred approach for the following reasons: (1) Health Canada could not require manufacturers to provide analysis of the safety and effectiveness of their devices with respect to particular signals; and (2) Health Canada already has a tool that requires manufacturers to provide information when there is a question about safety or effectiveness, but it does not specify “analysis” and is therefore insufficient.

5. Revising the reference to quality standards

As described above, there is no non-regulatory option to address a change to the international standard that is referenced in the MDR.

Regulatory

1. Vanessa’s Law order powers under sections 21.31 and 21.32 of the FDA

Regulations are the preferred option in order to specify how and when the Minister will be authorized to exercise these powers. They will set, in the MDR, the thresholds and procedures to be used with these powers. The Regulations are meant to ensure the effectiveness of the new provision of the Act and provide transparency while outlining procedural fairness steps for medical device licence holders.

2. Notifying Health Canada of foreign risk actions

Regulations are necessary for this provision, as the existing mandatory incident reporting requirements for foreign incidents do not provide sufficient information for licensed and higher-risk products.

3. Summary reports

Regulations are necessary as, in the absence of regulations, Health Canada would not be able to compel manufacturers to prepare summary reports and provide them to Health Canada when requested.

4. Issue-related analysis of safety and effectiveness

Given that sections 25 and 39 specify that information may be requested from manufacturers, amending the MDR will allow Health Canada to request an analysis of that

4. Analyse de la sécurité et de l’efficacité liées à un problème

Santé Canada a examiné la possibilité de créer des lignes directrices liées à la préparation d’analyses liées aux problèmes, mais cette approche n’a pas été retenue pour les motifs suivants : (1) Santé Canada ne pourrait pas exiger des fabricants qu’ils fournissent une analyse de la sécurité et de l’efficacité de leurs instruments en ce qui a trait à des signaux particuliers; (2) Santé Canada dispose déjà d’un outil exigeant des fabricants qu’ils fournissent des renseignements lorsqu’on soulève une question au sujet de la sécurité ou de l’efficacité, mais il ne fait pas précisément référence à une analyse, ce qui le rend insuffisant à cette fin.

5. Révision du renvoi aux normes de qualité

Comme nous l’avons décrit dans les précédentes, il n’existe aucune option non réglementaire en réponse à une modification de la norme internationale qui fait l’objet d’un renvoi dans le RIM.

Option réglementaire

1. Pouvoirs conférés par la Loi de Vanessa en vertu des articles 21.31 et 21.32 de la LAD

La voie réglementaire est privilégiée afin de préciser la façon et le moment où le ministre serait autorisé à exercer ces pouvoirs. Les dispositions fixeraient, dans le RIM, les seuils et les procédures à respecter en ce qui a trait à ces pouvoirs. Le Règlement vise à s’assurer de l’efficacité de ces nouvelles dispositions de la Loi et à rehausser la transparence en décrivant les étapes d’équité procédurales relatives aux titulaires d’une homologation d’instrument médical.

2. Aviser le Ministère des mesures prises au sujet des risques survenus à l’étranger

Cet élément exige l’adoption d’une disposition réglementaire, car les exigences existantes de déclaration obligatoire des incidents qui se sont produits à l’étranger ne permettent pas d’obtenir suffisamment de renseignements sur les produits homologués et à risque plus élevé.

3. Rapports de synthèse

À défaut d’adopter des dispositions réglementaires, Santé Canada ne serait pas en mesure d’obliger les fabricants à préparer des rapports de synthèse et à les lui soumettre, sur demande.

4. Analyse de la sécurité et de l’efficacité liées à un problème

Les articles 25 et 39 précisent que le ministre peut demander des renseignements aux fabricants; or, la modification du RIM permettra à Santé Canada de demander une

information, and specify the time frame in which the manufacturer must submit the analysis.

5. Revising the reference to quality standards

As described above, currently, regulatory amendments are always required to address a change to the specific international standard that is referenced in the MDR. The ambulatory reference provision will eliminate the need for further regulatory amendments each time the international standard is changed.

Regulatory analysis

Benefits and costs

An analysis of the reported costs and benefits determined that the Regulations will have a low-cost impact on the medical device industry. This section provides a description of the methodology used in the analysis, a quantitative depiction of costs and a qualitative listing of potential direct benefits due to the regulatory package.

Table 1 outlines the incremental costs to industry should it be required to report on an incident involving a medical device under either of the two regulatory amendments. Costs reflect the average for each activity based on survey responses.

Table 1: Cost-benefit statement (in 2019 dollars)*

	Stakeholder	Base Year Year 1	Final Year Year 10	Total (Present Value)	Annual Average *
Quantitative impacts					
Summary report	Industry	\$228,900	\$457,800	\$3,211,573	\$434,910
Analysis of safety and effectiveness	Industry	\$486,150	\$486,150	\$3,653,530	\$486,150
Total costs		\$715,050	\$943,950	\$6,865,103	\$921,060

* The annual average is the total cost over 10 years in current dollars, divided by 10.

Tableau 1 : Énoncé des coûts-avantages (en dollars de 2019)*

	Intervenant	Année de référence Année 1	Année de référence Année 10	Valeur totale actualisée	Moyenne annuelle *
Répercussions quantitatives					
Rapport de synthèse	Industrie	228 900 \$	457 800 \$	3 211 573 \$	434 910 \$
Analyse de la sécurité et de l'efficacité	Industrie	486 150 \$	486 150 \$	3 653 530 \$	486 150 \$
Total des coûts		715 050 \$	943 950 \$	6 865 103 \$	921 060 \$

* La moyenne annuelle est le coût total pour une période de 10 ans, calculé en dollars actuels et divisé par 10.

analyse de ces renseignements et de préciser un échéancier à l'intérieur duquel le fabricant doit soumettre ladite analyse.

5. Révision du renvoi aux normes de qualité

Tel qu'il a été mentionné précédemment, des modifications réglementaires sont toujours nécessaires pour prendre en compte une modification à la norme internationale précise énoncée dans le RIM. Le renvoi dynamique permettra d'éliminer cette nécessité d'apporter une modification législative chaque fois que la norme internationale est modifiée.

Analyse réglementaire

Avantages et coûts

L'analyse des coûts et des avantages rapportés indique que le Règlement aura de faibles répercussions financières sur l'industrie des instruments médicaux. Cette section présente une description de la méthode utilisée pour l'analyse, la représentation quantitative des coûts et l'établissement de la liste qualitative des avantages directs éventuels du dossier réglementaire.

Le tableau 1 décrit les coûts supplémentaires encourus par l'industrie advenant qu'elle soit tenue de déclarer un incident impliquant un instrument médical en vertu de l'une ou de l'autre des modifications réglementaires. Les coûts correspondent au coût moyen de chaque activité selon les réponses obtenues à l'issue du sondage.

Methodology

A survey was drafted and distributed to over 4 000 potentially impacted stakeholders in order to determine the costs and benefits of the regulatory amendments; the survey was sent to industry associations, some establishment licence holders (importers and Class I device manufacturers) and medical device licence holders.

Responses were divided into two categories: those originating from Canada and those originating from outside of Canada. This categorization was used to determine the effect of the Regulations on Canadian respondents and to use foreign responses as a comparator to determine response validity. Health Canada estimates were used to determine the multiplier that best represented the number of potentially affected regulatees for each regulatory amendment in order to determine the total estimated cost to industry. The mean cost for each regulatory amendment was used as the basis for the cost calculation. The mean was further adjusted to account for outliers in the responses. These outliers were most likely due to respondents providing numerical values that represented the costs per activity for the entire company's product lines.

The formula for calculating the costs is as follows:

$$M^{\text{adjust}} \times N = \text{cost of activity}$$

Where

M^{adjust} represents the adjusted mean cost for a given activity; and

N represents the number of times the activity is expected to occur each year.

Annual costs are presented over a 10-year period starting in 2020 and are discounted at 7%, as per Treasury Board requirements.⁶ Only costs that were determined to be incremental (i.e. outside of existing legislation and/or regulations) were included as being the cost of the regulatory proposal.

Costs

In the analysis and assessment of anticipated costs to industry, Health Canada only provided incremental cost estimates where new activities through the Regulations were identified. Activities that were already a requirement under existing regulations or legislation were not included

Méthode

Un sondage a été préparé et distribué à plus de 4 000 intervenants éventuels afin de déterminer les coûts et les avantages des modifications réglementaires. Le sondage a été envoyé aux associations de l'industrie, à certains titulaires de licences d'établissement (importateurs et fabricants d'instruments de classe I) ainsi qu'aux titulaires de l'homologation d'un instrument médical.

Les réponses se divisaient en deux catégories, soit les réponses provenant du Canada et celles provenant de l'étranger. Cette catégorisation a été utilisée pour déterminer l'effet du Règlement sur les répondants canadiens et mettre à profit les réponses provenant de l'étranger en guise de point de comparaison pour déterminer la validité des réponses obtenues. Les estimations de Santé Canada ont été utilisées pour déterminer le facteur de multiplication le plus représentatif du nombre d'entités qui seraient réglementées eu égard à chaque modification réglementaire afin d'établir le total estimatif des coûts encourus par l'industrie. Le coût moyen de chaque modification réglementaire a été utilisé en guise de base pour le calcul des coûts. Ce coût moyen a ensuite été ajusté pour tenir compte des valeurs aberrantes dans les réponses. Ces valeurs aberrantes proviennent probablement de répondants qui ont fourni des valeurs numériques représentant les coûts par activité pour l'ensemble de la gamme de produits de leur entreprise.

La formule suivante a été utilisée pour le calcul des coûts :

$$M^{\text{ajustée}} \times N = \text{coût de l'activité}$$

Où

$M^{\text{ajustée}}$ représente le coût moyen ajusté d'une activité donnée;

N représente le nombre de fois que l'activité devrait se produire, par année, selon les prévisions.

Les coûts annuels sont présentés sur un horizon de 10 ans à compter de 2020, et comportent une réduction de 7 % conformément aux exigences du Conseil du Trésor⁶. Seuls les coûts dits supplémentaires (c'est-à-dire qui sont externes à la législation ou à la réglementation actuelle) ont été inclus comme étant liés au projet de règlement.

Coûts

Santé Canada a seulement fourni les coûts supplémentaires estimatifs dans l'analyse et l'évaluation des coûts anticipés pour l'industrie lorsqu'on identifiait de nouvelles activités découlant du projet de règlement. Les activités qui étaient déjà exigées en vertu des lois et des

⁶ Treasury Board Secretariat, *Policy on Cost-Benefit Analysis*.

⁶ Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, *Politique sur l'analyse coût-avantages*.

in the final cost estimates. The net impact on government resources is not expected to be significant.

1. Vanessa's Law order powers under sections 21.31 and 21.32 of the FDA

The costs that will be imposed on manufacturers, should the Minister choose to exercise the power to require an assessment, a test or a study, stem from the Act and not the amendments (as was the case for similar regulations that were brought into force for prescription drugs)⁷. It is estimated that these powers may be exercised twice a year for assessments, and twice a year for tests and studies. The survey was used to ask stakeholders how much the incremental cost of the Minister's use of these powers will be. The average cost submitted from the survey responses to conduct an assessment was \$42,484 and the average cost for additional tests and studies ranged from \$76,137 to \$769,384, depending upon the complexity of the request. However, as the costs are borne by the Act, they have not been included to calculate the net cost of the regulations.

2. Summary reports

Current ISO standard 13485 (Quality Management Systems for Medical Devices), and post-market reporting requirements in the European Union, instruct medical device manufacturers to compile information that Health Canada wants included in the summary report, such as an investigation into all reported complaints or significant changes in a device's risk-benefit profile. The Regulations specify that manufacturers will compile this information into a summary report with content specified by Health Canada. Therefore, there will be costs associated with the Regulation for Class II, Class III and Class IV device manufacturers if a report must be submitted. Following a review of input from the *Canada Gazette*, Part I, comment period, additional clarification has been made in both the Regulations and guidance to provide instruction for the frequency of the summary reports, flexible reporting dates, grouping of certain products under a single report and the ability to submit reports from other jurisdictions. Further, the coming into force period for this provision was extended to one year in order to allow alignment with the European Union.

règlements actuels ont été exclues des estimations finales des coûts. Les répercussions nettes prévues pour les ressources gouvernementales ne sont pas significatives.

1. Pouvoirs conférés par la Loi de Vanessa en vertu des articles 21.31 et 21.32 de la LAD

Advenant que le ministre choisisse d'exercer son pouvoir d'exiger une évaluation, un essai ou une étude, les coûts qui seront imposés aux fabricants découleraient subséquentement de la Loi, et non des modifications proposées (à l'instar des dispositions réglementaires semblables qui sont entrées en vigueur à l'égard des drogues sur ordonnance⁷). On estime que ces pouvoirs pourraient être exercés deux fois par année pour ce qui est à la fois des évaluations, et des essais et des études. Le sondage a été utilisé afin de demander aux intervenants de définir les coûts supplémentaires qui découleraient de l'utilisation par le ministre de ces pouvoirs. Le coût moyen établi à partir des réponses du sondage pour la conduite d'une évaluation était de 42 484 \$; le coût moyen variait de 76 137 \$ à 769 384 \$ pour la réalisation d'essais et d'études supplémentaires, selon le degré de complexité de la demande. Ces coûts sont attribuables à l'application de la Loi. Par conséquent, ils n'ont pas été utilisés pour calculer le coût net découlant du projet de règlement.

2. Rapports de synthèse

La norme ISO 13485 actuelle (systèmes de gestion de la qualité des instruments médicaux) et les exigences de l'Union européenne en matière de rapports après la mise sur le marché obligent les fabricants d'instruments médicaux à compiler les informations que Santé Canada souhaite voir figurer dans le rapport sommaire, comme une enquête sur toutes les plaintes signalées ou les changements importants dans le profil risques-avantages d'un instrument. Le Règlement précise que les fabricants doivent colliger ces renseignements dans un rapport de synthèse, dont le contenu sera précisé par Santé Canada. Par conséquent, il y aura des coûts associés à la mise en œuvre du Règlement à l'égard des fabricants d'instruments de classe II, III et IV si un rapport doit être produit. À la suite d'un examen des contributions obtenues à l'issue de la période de commentaires suivant la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, des clarifications supplémentaires ont été apportées tant dans le Règlement que dans les lignes directrices afin de fournir des instructions sur la fréquence des rapports de synthèse, les dates de production de rapport flexibles, le regroupement de certains produits sous un seul rapport et la possibilité de soumettre des rapports provenant d'autres administrations. De plus, l'entrée en vigueur de cette disposition a été retardée d'un an afin de permettre l'harmonisation avec la réglementation de l'Union européenne.

⁷ *Regulations Amending the Food and Drug Regulations and the Regulations Amending the Food and Drug Regulations (DIN Requirements for Drugs Listed in Schedule C to the Food and Drugs Act that are in Dosage Form): SOR/2018-84*

⁷ *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues et Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (exigences d'identification numériques pour les drogues sous forme posologique visées à l'annexe C de la Loi sur les aliments et drogues): DORS/2018-84*

With the Regulations in place, Health Canada expects to receive approximately 30 of these types of reports annually; this figure was determined by taking the average number of letters requested annually since 2013–2014. The cost estimate takes into account industry that is headquartered in Canada and those members of industry with Canadian staff, but that may be headquartered elsewhere. While similar regulations are underway in other regulatory jurisdictions and quality management standards require an ongoing record of changes in the risk-benefit profile of a medical device, the costs were still assumed to be a new activity. The cost calculation takes into account that while reports from other jurisdictions will be accepted, some additional work may be required. Based on survey responses and applying the mean adjustment to account for the outliers, the cost to industry per product report will be \$15,260. This figure includes the collection and collation of reports, an analysis of the information, potential analytical adjustments for Canadian-specific risk-benefit changes, and the submission of the report (i.e. including internal approvals) to Health Canada. The total cost across all medical device manufacturers will be \$457,800 per year in current dollars; however, due to the additional six months of the coming into force period for this provision, the cost in year one will be \$228,900. The total present value (PV), discounted at 7% over a period of 10 years will be \$3.2 million.

3. Amendments to sections 25 and 39: analysis of safety and effectiveness

The analysis, activities and processes that will be associated with the completion of these reports may be wide-ranging and infrequent, as they will be specific to an already identified risk communicated to the manufacturer by Health Canada. It is anticipated that in a given year, Health Canada will only ask a very small number of manufacturers to provide these reports, as the amendment is only intended to be used in the event that a signal has been identified by Health Canada and there is insufficient information to determine whether risk mitigation is necessary.

With the Regulations in place, Health Canada expects to request and receive approximately 30 of these types of reports annually; this figure was determined by taking the average number of letters requested annually since 2013–2014. Although some of these reports may be reported to Health Canada on a voluntary basis, in order to produce a conservative estimate, the costs are considered to be new activities. Based on survey responses, the mean adjusted (i.e. removal of outliers) cost per product report will be \$16,205. Activities associated with the completion of these reports will include the collection of specified issue

En outre, une fois le Règlement en vigueur, Santé Canada s'attend à recevoir environ 30 rapports de ce type par année. Ce nombre a été estimé à partir du nombre moyen de lettres demandées tous les ans depuis 2013-2014. L'estimation des coûts tient compte à la fois des industries ayant leur siège social au Canada et de celles comptant du personnel canadien, mais pouvant avoir leur siège ailleurs. Bien que des règlements similaires soient en vigueur dans d'autres juridictions réglementaires et que les normes de gestion de la qualité exigent un enregistrement continu des changements dans le profil des risques et des avantages d'un instrument médical, les coûts étaient toujours présumés associés à une nouvelle activité. Le calcul des coûts tient compte du fait que, bien que les rapports d'autres juridictions soient acceptés, un certain travail supplémentaire pourrait être nécessaire. Selon les réponses fournies au sondage, et en appliquant l'ajustement de la moyenne pour tenir compte des valeurs aberrantes, le coût, par produit, pour l'industrie, s'élèvera à 15 260 \$. Ce chiffre comprend la collecte et le regroupement des rapports, l'analyse des informations, les ajustements analytiques potentiels pour les modifications des risques et des avantages propres au Canada et la présentation du rapport (c'est-à-dire y compris les approbations internes) à Santé Canada. Le coût total par année pour l'ensemble des fabricants d'instruments médicaux s'élèvera à 457 800 \$ par année en dollars actuels. Toutefois, en raison des six mois supplémentaires de la période d'entrée en vigueur de cette disposition, le coût de la première année sera de 228 900 \$. La valeur actuelle (VA) totale, suivant l'application d'une réduction de 7 % sur une période de 10 ans, sera de 3,2 millions de dollars.

3. Modifications aux articles 25 et 39 : analyse de la sécurité et de l'efficacité

L'analyse, les activités et les processus qui seraient associés à la réalisation de ces rapports peuvent être à la fois vastes et peu fréquents, car ils seraient propres à un risque déjà cerné et communiqué au fabricant par Santé Canada. En moyenne, on prévoit que Santé Canada demanderait seulement à un très petit nombre de fabricants de fournir ces rapports, car la modification proposée vise seulement à servir advenant que Santé Canada identifie un signal et dispose de renseignements insuffisants pour déterminer la nécessité d'adopter des mesures d'atténuation des risques.

En outre, une fois le Règlement en vigueur, Santé Canada s'attend à demander et à recevoir environ 30 rapports de ce type par année. Ce nombre a été estimé à partir du nombre moyen de lettres demandées tous les ans depuis 2013-2014. Bien que certains de ces rapports puissent être signalés à Santé Canada sur une base volontaire afin de produire une estimation prudente des coûts, ceux-ci sont considérés comme étant de nouvelles activités. Selon les réponses fournies au sondage, le coût moyen ajusté (c'est-à-dire sans valeurs aberrantes) par rapport, par produit, s'élèvera à 16 205 \$. Les activités liées à la

information and/or materials, the completion of an analytical report, and the submission of the report to Health Canada. The total cost to industry for this amendment will be \$486,150 per year in current dollars or \$3.7 million PV over a period of 10 years.

Benefits

There are a number of benefits associated with the amendments that, in concert, will improve Health Canada's ability to take risk mitigation measures when a risk is identified. The direct benefit of the Regulations is information gathering for the purposes of mitigating risk to health; this direct benefit cannot be quantified.

1. Ability to collect necessary risk data

Medical devices cover a wide range of classes, each with varying risk and benefit thresholds. While a number of vigilance reporting regulations are already in place, the Regulations will provide Health Canada with an additional means of collecting risk information. For example, when a potential risk comes to the attention of Health Canada, the Regulations will provide new measures to allow for the study of a specific issue related to the device.

2. Provide greater certainty to industry and critical information to Health Canada

Under the current Regulations, manufacturers may be asked to provide additional post-market information to Health Canada when a risk has been identified; however, they are not required to provide analysis. As a result, in the absence of the requirement for analysis, manufacturers may not provide Health Canada with critical analysis and Health Canada may face delays in receiving the specific information needed to perform a risk assessment. The amendment will eliminate any uncertainty by clarifying the type of information that Health Canada may ask for in a post-market analysis and how it ought to be presented. Further, the Regulations will specify when additional information could be requested and the form in which it must be presented, allowing industry to better prepare for requests for post-market reports.

3. Ambulatory reference to ISO 13485 standard

Survey responses indicated that industry was supportive of the amendment to include an ambulatory reference to the latest ISO 13485 standard. This will continue Health

réalisation de ces rapports comprendront la collecte de renseignements ou de documents précis au sujet d'un enjeu défini, la préparation d'un rapport analytique et la soumission du rapport à Santé Canada. Le coût total pour l'industrie de cette modification s'élèvera à 486 150 \$ par année en dollars actuels ou à 3,7 millions de dollars en VA sur une période de 10 ans.

Avantages

Les modifications comportent de nombreux avantages qui, rassemblés, amélioreront la capacité de Santé Canada à adopter des mesures d'atténuation des risques, le cas échéant. L'avantage direct du Règlement est la collecte de renseignements à des fins d'atténuation des risques pour la santé. Cet avantage direct ne peut être quantifié.

1. Capacité à recueillir les données nécessaires sur les risques

Les instruments médicaux se divisent en une vaste gamme de classes, lesquelles comportent différents seuils de risques et d'avantages. De nombreux règlements portant sur la production de rapports de vigilance existent à l'heure actuelle; toutefois, le Règlement accordera à Santé Canada de nouveaux moyens pour recueillir les renseignements sur les risques. Par exemple, lorsque Santé Canada prendra connaissance d'un risque, le Règlement lui accordera de nouvelles mesures lui permettant d'étudier un enjeu particulier en lien avec l'instrument en question.

2. Offrir davantage de certitude à l'industrie et des renseignements essentiels à Santé Canada

En vertu du règlement actuel, les fabricants pourraient se voir demander par Santé Canada de fournir des renseignements supplémentaires suivant la mise en marché d'un instrument lorsqu'un risque est identifié. Toutefois, ils ne sont pas tenus de fournir une analyse. Par conséquent, en l'absence d'une telle exigence, les fabricants pourraient ne pas fournir à Santé Canada une analyse critique et le Ministère pourrait être confronté à des retards dans la réception de renseignements spécifiques afin d'être en mesure de réaliser une évaluation des risques. Cette modification éliminera toute incertitude à ce chapitre en clarifiant le type de renseignements que Santé Canada demanderait dans le cadre d'une analyse post-commercialisation ainsi que la façon dont ils devraient être présentés. De plus, la réglementation précisera les moments où Santé Canada pourrait demander des renseignements et la façon dont ils devront être présentés, ce qui permettra à l'industrie de mieux se préparer aux demandes de rapports postcommercialisation.

3. Renvoi dynamique à la norme ISO 13485

Les réponses au sondage ont indiqué que l'industrie était favorable à la modification visant à inclure un renvoi ambulatorie à la plus récente norme ISO 13485. Ceci

Canada's alignment of the Regulations with those of similar regulatory jurisdictions and allow industry to use a single audit standard in all of their markets. This will improve certainty for manufacturers and avoid potential delay in medical devices being brought to the Canadian market. It will also eliminate the need for a regulatory amendment each time the international standard changes.

4. Notifying Health Canada of foreign risk actions

Under section 59 of the MDR, medical device manufacturers are presently required to report to Health Canada incidents involving a medical device occurring inside or outside Canada. The regulatory amendments will limit the amount of information required in these reports and specify which jurisdictions manufacturers will be required to report on for products in Class II, III and IV. Because the MDR currently have a reporting requirement for actions in foreign jurisdictions and the Regulations will focus reporting to key international regulatory jurisdictions and specific activities for reporting, no new costs are anticipated. Health Canada currently receives approximately 900–1 000 reports per year. By specifying the reporting jurisdictions and providing a list of notifiable actions, the amendments are anticipated to reduce this figure to an average of 441 reports per year from all manufacturers in and outside of Canada.

5. More timely communication of risks

A component of Health Canada's mandate to help ensure the health and safety of the Canadian population through the regulation of the sale of therapeutic products is the timely communication of risks to Canadians. The Regulations will facilitate the communication of medical device risks by supporting the gathering of information of intrinsic value. Health Canada could then share the submitted information with Canadians through updates to product labelling, public statements, or information accessible by Canadians on the Government of Canada website. Similarly, by placing an emphasis on the analysis and study of the identified potential risk instead of simply reporting on the incident, industry will be in a stronger position to communicate their strategies to resolve the identified issue to Health Canada.

Total cost-benefit statement

Over a 10-year period, the Regulations represent an average annual cost burden on the medical device industry of \$921,060 or \$6.87 million PV over 10 years. This cost will

permettra de poursuivre l'harmonisation de Santé Canada aux juridictions réglementaires semblables et permettra à l'industrie de s'appuyer sur une seule norme de vérification pour l'ensemble de leurs marchés. Ceci pourrait régler certaines incertitudes qu'éprouvent les fabricants et éviter des retards éventuels dans l'entrée sur le marché canadien d'instruments médicaux. Il éliminera également la nécessité d'apporter une modification réglementaire chaque fois que la norme internationale est modifiée.

4. Aviser Santé Canada des mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger

En vertu de l'article 59 du RIM, les fabricants d'instruments médicaux sont présentement tenus d'aviser Santé Canada de tout incident impliquant un instrument médical, qu'il se produise au Canada ou à l'étranger. Le Règlement limitera les renseignements nécessaires dans ces rapports et précisera les pays dans lesquels les fabricants seraient tenus de déclarer les incidents liés aux produits de classe II, III et IV. Le RIM comprend déjà une disposition portant sur la déclaration des mesures adoptées dans des juridictions étrangères et le Règlement se concentrera sur la déclaration d'activités précises survenant dans les principales juridictions réglementaires. Par conséquent, nous n'anticipons aucun nouveau coût pour l'industrie à cet égard. Santé Canada reçoit actuellement environ de 900 à 1 000 rapports par an. En précisant les juridictions qui doivent faire rapport et en fournissant une liste des mesures devant être signalées, les modifications devraient réduire ce chiffre à une moyenne de 441 rapports par an de tous les fabricants au Canada et à l'étranger.

5. Communication plus rapide des risques

Le mandat de Santé Canada vise, entre autres, à assurer la santé et la sécurité de la population canadienne par l'entremise de la réglementation de la vente de produits thérapeutiques. L'une des mesures de sécurité est la communication rapide des risques aux Canadiens. Le Règlement facilitera la communication des risques liés aux instruments médicaux en soutenant la collecte de renseignements de valeur intrinsèque. Santé Canada pourra ensuite faire part des renseignements reçus aux Canadiens par l'entremise des mises à jour à l'étiquetage des produits, de déclarations publiques, ou de la publication de renseignements accessibles par les Canadiens sur le site Web du gouvernement du Canada. De façon similaire, en mettant l'accent sur l'analyse et l'étude des risques éventuels cernés plutôt que de simplement exiger la déclaration d'un incident, l'industrie sera en meilleure position pour communiquer ses stratégies à Santé Canada en vue de régler le problème.

Énoncé des coûts-avantages totaux

Le Règlement représente un fardeau financier annuel de 921 060 \$, ou de 6,87 millions de dollars selon la VA, sur 10 ans pour l'industrie des instruments médicaux. Ce coût

be offset by a number of qualitative benefits that will increase post-market surveillance of medical devices and remove unnecessary burden to industry.

Small business lens

Primarily based in Ontario, Quebec and British Columbia,⁸ Canada's medical device sector is comprised of approximately 1 500 companies, employing 35 000 people;⁹ the sector is dominated by small and medium-sized enterprises (SMEs).¹⁰ Over half of its companies (57%) have fewer than 25 employees and 37% have 25 to 49 employees. Only 4% of companies hire 50 to 150 employees and fewer than 1% have more than 150 employees.¹¹ Nearly 90% of the medical device facilities in Canada are Canadian-owned;¹² however, foreign-owned global companies enjoy a larger share of the Canadian market.¹³

Canada's medical device sector is export-oriented, often bypassing the domestic market due to the stringent regulatory structures and relatively small market size.¹⁴ From 2011 to 2016, Canadian medical device exports increased from \$1.8 billion to \$3.1 billion.¹⁵ In 2016, Canada's medical device exports to the United States were \$2.1 billion, or 67% of Canada's total medical device exports.¹⁶ Netherlands (4%), Germany (4%), and China (3%) ranked the next three largest export destinations for Canada's medical devices.¹⁷

Many small business respondents expressed general concerns about how increased regulation may negatively

sera compensé par de nombreux avantages qualitatifs qui augmenteront la surveillance après la mise en marché des instruments médicaux et élimineront un fardeau inutile imposé à l'industrie.

Lentille des petites entreprises

Le secteur des instruments médicaux est principalement établi en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique⁸. Le secteur comprend environ 1 500 entreprises employant 35 000 personnes⁹. Il est principalement composé de petites et moyennes entreprises (PME)¹⁰. Plus de la moitié des entreprises (57 %) comptent moins de 25 employés et 37 % ont de 25 à 49 employés. Seulement 4 % des entreprises emploient de 50 à 150 employés et moins de 1 % ont plus de 150 employés¹¹. Près de 90 % des établissements d'instruments médicaux au Canada appartiennent à des entités canadiennes¹²; toutefois, les entreprises internationales appartenant à des entités étrangères occupent une plus grande part du marché canadien¹³.

Le secteur canadien des instruments médicaux est axé sur l'exportation. Il évite souvent le marché intérieur en raison de la rigueur des structures réglementaires et de la taille relativement petite du marché¹⁴. De 2011 à 2016, les exportations canadiennes d'instruments médicaux ont augmenté de 1,8 milliard de dollars à 3,1 milliards de dollars¹⁵. En 2016, les exportations canadiennes d'instruments médicaux vers les États-Unis s'élevaient à 2,1 milliards de dollars ou 67 % de toutes les exportations canadiennes d'instruments médicaux¹⁶. Les Pays-Bas (4 %), l'Allemagne (4 %) et la Chine (3 %) étaient les trois prochains plus grands importateurs d'instruments médicaux canadiens¹⁷.

De nombreuses petites entreprises ont exprimé leur préoccupation générale quant à l'incidence négative de ce

⁸ Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED). [Medical Devices — Industry Profile](#). Retrieved on February 1, 2019, from the ISED website.

⁹ MEDEC. Retrieved on February 1, 2019, from the MEDEC website.

¹⁰ Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED). [Medical Devices — Industry Profile](#). Retrieved on February 1, 2019, from the ISED website.

¹¹ Snowdon, A., Zur, R., and Shell, J. (2011). Transforming Canada into a global centre for medical device innovation and adoption. Ivey Centre for Health Innovation and Leadership, University of Western Ontario.

¹² *Ibid.*

¹³ Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED). [Medical Devices — Industry Profile](#). Retrieved on February 1, 2019, from the ISED website.

¹⁴ Snowdon, A., Zur, R., and Shell, J. (2011). Transforming Canada into a global centre for medical device innovation and adoption. Ivey Centre for Health Innovation and Leadership, University of Western Ontario.

¹⁵ Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED). [Medical Devices — Industry Profile](#). Retrieved on February 1, 2019, from the ISED website.

¹⁶ *Ibid.*

¹⁷ *Ibid.*

⁸ Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). [Appareils médicaux — Profil industriel](#). Récupéré le 1^{er} février 2019 du site Web d'ISDE.

⁹ MEDEC ([disponible en anglais seulement](#)). Récupéré le 1^{er} février 2019 du site Web de MEDEC.

¹⁰ Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). [Appareils médicaux — Profil industriel](#). Récupéré le 1^{er} février 2019 du site Web d'ISDE.

¹¹ Snowdon, A., Zur, R., et Shell, J. (2011). Transforming Canada into a global centre for medical device innovation and adoption. Ivey Centre for Health Innovation and Leadership, University of Western Ontario.

¹² *Ibid.*

¹³ Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). [Appareils médicaux — Profil industriel](#). Récupéré le 1^{er} février 2019 du site Web d'ISDE.

¹⁴ Snowdon, A., Zur, R., et Shell, J. (2011). Transforming Canada into a global centre for medical device innovation and adoption. Ivey Centre for Health Innovation and Leadership, University of Western Ontario.

¹⁵ Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). [Appareils médicaux — Profil industriel](#). Récupéré le 1^{er} février 2019 du site Web d'ISDE.

¹⁶ *Ibid.*

¹⁷ *Ibid.*

impact their business. The majority of the Canadian medical device industry is comprised of small business; approximately 40% of SMEs will be affected by the Regulations annually. Small business concerns were accounted for by designing the Regulations to promote good post-market surveillance that aligns with existing industry best practices. Furthermore, small businesses are already subject to some aspects of the Regulations. For example, they are required to report foreign incidents under the previous subsection 59(2). In addition, the collection and analysis of data needed to prepare a summary report is already built into a manufacturer's quality management system as per ISO 13485. For these reasons, further flexibility for small businesses, such as an exemption, was not considered to be appropriate or necessary.

The Regulations will only require additional action by small businesses in the event of there being a change in risk linked to a device. Industry survey responses indicated that the majority of devices sold in Canada are manufactured in foreign jurisdictions and only a relatively small product line of devices are produced by Canadian firms.

One-for-one rule

The Regulations include two provisions that would add new regulatory burden and one provision which would remove burden. The provisions will be a net "OUT" of regulatory burden for Canadian firms.

The entirety of the cost calculations represents an administrative burden due to the additional reporting requirements. Administrative burden calculations are aggregated from survey responses, and mean values are used in order to develop cost-per-activity figures. The average wage is \$58 per hour, which is an average of all submitted staffing levels (i.e. all staffing levels presented as a single hourly wage) per industry respondent. It was necessary to use a single average hourly wage due to the high variability between the amount and level of staffing required. It will take industry respondents approximately 263 hours to complete the summary report and 279 hours to complete the analysis of safety and effectiveness; this represents the average time in hours to complete each type of report inclusive of all staffing levels. All reported wage costs are associated with the completion of the two required reports in the event that a change in a medical device risk occurs. The regulatory amendments for summary reports and issue-related analysis of safety and effectiveness will impose an administrative burden on industry. This will increase administrative burden by approximately \$497,572 per year (2012 dollars, discounted to 2012), or \$3,887 per firm.

ajout réglementaire sur leurs opérations. La majorité de l'industrie canadienne des instruments médicaux est composée de petites entreprises; environ 40 % des PME seront touchées par la réglementation chaque année. Les préoccupations des petites entreprises ont été prises en compte en concevant la réglementation pour promouvoir une bonne surveillance après la mise sur le marché qui s'harmonise aux pratiques exemplaires de l'industrie. En outre, les petites entreprises sont déjà soumises à certains volets de la réglementation. Par exemple, elles sont tenues de signaler les incidents survenus à l'étranger aux termes de l'ancien paragraphe 59(2). En outre, la collecte et l'analyse des données nécessaires à la préparation d'un rapport de synthèse sont déjà intégrées dans le système de gestion de la qualité d'un fabricant, conformément à la norme ISO 13485. Pour ces raisons, l'ajout d'une flexibilité supplémentaire pour les petites entreprises, telle qu'une exemption, n'a pas été jugé approprié ou nécessaire.

Le Règlement exigera des mesures supplémentaires des petites entreprises advenant un changement au risque posé par un instrument. Les réponses au sondage réalisé auprès des membres de l'industrie indiquent que la majeure partie des instruments vendus au Canada sont fabriqués à l'étranger, tandis qu'une gamme relativement réduite d'instruments sont produits par des sociétés canadiennes.

Règle du « un pour un »

Le Règlement comprend deux dispositions qui ajouteraient un nouveau fardeau réglementaire, et une disposition qui éliminerait une part du fardeau réglementaire. Ces dispositions donneront lieu à une réduction nette du fardeau réglementaire pour les entreprises canadiennes.

Tous les coûts calculés représentent le fardeau administratif découlant des exigences additionnelles quant à la production de rapports. Les calculs du fardeau administratif sont agrégés en fonction des réponses obtenues au sondage; la moyenne sert à établir un coût par activité. Le salaire moyen s'élève à 58 \$ l'heure, ce qui représente la moyenne de tous les niveaux de dotation soumis (c'est-à-dire tous les niveaux de dotation présentés sous la forme d'un salaire horaire unique) par répondant de l'industrie. Un seul taux horaire moyen a dû être utilisé en raison des différences importantes entre le montant et le niveau de dotation requis. Les répondants de l'industrie auront besoin d'environ 263 heures pour réaliser un rapport de synthèse et de 279 heures pour réaliser une analyse de la sécurité et de l'efficacité. Ceci représente la moyenne du temps en heures requis pour réaliser chaque type de rapport, incluant tous les niveaux de dotation. Tous les coûts salariaux rapportés correspondent à la réalisation des deux rapports exigés advenant un changement au risque que présente un instrument médical. Les modifications réglementaires concernant les rapports de synthèse et l'analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème imposeront un fardeau administratif à l'industrie. Cela

Limiting reporting to a list of specified events in the foreign risk notification amendments is anticipated to reduce the overall administrative burden on firms identified as operating in Canada. A Canadian firm was identified as either having operations or staff in Canada. Using the 2018 reporting year as a proxy, the number of reports submitted by Canadian firms could be reduced by 55%, or 98 fewer reports annually. The reduction in the number of firms is due to changes to the requirements of notifiable events. This figure does not include changes to the number of reporting jurisdictions. This estimate is based upon the analysis of the total number of Canadian firms that provided a foreign risk notification and then examining which of these submissions would be in compliance with the new Regulations. Based upon survey information submitted by industry and an analysis of submitted reports to Health Canada, the average cost for submitting a report about foreign risk actions is \$19,302 per report. This reduction would lead to an ongoing administrative savings of \$1,892,772 and approximately 333 fewer hours to complete the reports. It should be noted there is high variability in the number of foreign risk notifications received each year by Health Canada. This will reduce administrative burden by approximately \$1,029,543 per year (2012 dollars, discounted to 2012), or \$8,043 per firm.

These Regulations will represent a net administrative burden “OUT” of \$531,971 per year (annualized in 2012 dollars) or \$4,156 per firm.

Regulatory cooperation and alignment

While these Regulations are not part of any existing formal regulatory cooperation initiative, they will provide for alignment with other jurisdictions in some cases, although they will create specific Canadian requirements in others. Analysis of the European and American medical device regulations was undertaken by Health Canada as part of the policy analysis for the Regulations. The analysis considered whether the regulations in Europe and in the United States would be appropriate for a Canadian context, and which regulations would yield the most robust post-market surveillance information for medical devices. Given the differences between the regulatory schemes for medical devices in Europe, the United States and Canada, not all regulations were deemed appropriate for the Canadian context.

augmentera le fardeau administratif d'environ 497 572 \$ par an (en dollars de 2012, actualisés à 2012), soit 3 887 \$ par entreprise.

Les modifications apportées au Règlement limiteront les avis de mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger à une liste précise et réduiront le fardeau administratif global de cette industrie. Une entreprise canadienne a été identifiée comme étant soit active au Canada ou comme y ayant du personnel. En utilisant 2018 comme année de référence, le nombre de rapports soumis par les entreprises canadiennes pourrait être réduit de 55 %, soit 98 rapports de moins par an. La réduction du nombre d'entreprises est due à la modification des exigences relatives aux incidents devant être déclarés. Ce chiffre n'inclut pas les changements dans le nombre de juridictions où des rapports doivent être produits. Cette estimation est fondée sur l'analyse du nombre total d'entreprises canadiennes qui ont fourni une notification de risque à l'étranger, puis sur l'examen des submissions parmi celles-ci qui seraient conformes à la nouvelle réglementation. Selon les renseignements issus du sondage auprès des membres de l'industrie et l'analyse des rapports soumis à Santé Canada, le coût moyen de préparation d'un rapport sur les mesures relatives aux risques prises à l'étranger s'élève à 19 302 \$. Cette réduction engendrerait une économie de coûts administratifs continus de 1 892 772 \$ et environ 333 heures de moins pour remplir les rapports. Il convient de mentionner que le nombre de notifications de risque étranger reçues chaque année par Santé Canada varie fortement. Cela réduira les coûts liés au fardeau administratif d'environ 1 029 543 \$ par an (en dollars de 2012, actualisés à 2012), soit 8 043 \$ par entreprise.

Ce règlement représentera un fardeau administratif net « À EXCLURE » de 531 971 \$ par an (annualisée en dollars de 2012) ou 4 156 \$ par entreprise.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le présent règlement ne fait partie d'aucune initiative de coopération réglementaire formelle; toutefois, il permettra de s'harmoniser à d'autres juridictions, dans certains cas, tout en créant des exigences propres au Canada. Santé Canada a entrepris une analyse de la réglementation européenne et américaine en matière d'instruments médicaux dans le cadre de l'analyse des politiques en vue du Règlement. L'analyse a été effectuée afin de déterminer si la réglementation européenne et américaine serait appropriée dans le contexte canadien et de déterminer les dispositions réglementaires qui permettraient d'obtenir les renseignements de surveillance après la mise en marché le plus rigoureux au sujet des instruments médicaux. Étant donné les différences entre les régimes réglementaires européens, américains et canadiens au sujet des instruments médicaux, tous ces règlements ne se sont pas avérés appropriés au contexte canadien.

Vanessa's Law provisions that require supporting regulations

1. Ability to request an assessment

No similar provisions were found in the European Union, Australia or the United States requiring manufacturers to conduct an assessment of their device at the request of the regulator in light of new information. Nevertheless, this provision is part of Vanessa's Law and is intended to be applied to therapeutic products in Canada, both drugs and devices. The ability to request an assessment will improve Health Canada's ability to regulate devices from a life cycle approach.

2. Ability to request tests and studies

The U.S. Food and Drug Administration (U.S. FDA) may issue requirements for manufacturers to conduct post-market tests and studies under section 522 of the *Federal Food, Drug and Cosmetic Act*. The Secretary may issue the order at the time of approval of a device or at any time thereafter. The order can only be applied to medium-to-high-risk devices. The regulations prescribe the amount of time allotted to the manufacturer to begin the study. The U.S. FDA may also take further action with regard to label changes or the marketing of the device once the term of study is complete.

The tests and studies provision will function in a similar manner to the studies requested by the U.S. FDA under section 522. The Minister will be able to issue the order at any point when new information points to new uncertainties about the safety and effectiveness of a medium-to-higher-risk medical device. The Minister will then be able to take further action depending on the results of the study.

3. Foreign risk notification

The provision on foreign risk notification can be compared to mandatory reporting requirements in the United States and Europe, which require manufacturers to report adverse medical device incidents and/or corrective actions that have occurred in other countries. The European Union regulations require manufacturers to have systems in place to report field safety corrective actions (FSCA). The American medical device regulations also require manufacturers to have systems to report both device incidents and FSCAs. Neither the United States nor the European Union have differing requirements for lower-risk

Dispositions de la Loi de Vanessa nécessitant un règlement

1. Capacité d'exiger une évaluation

Nous n'avons retrouvé aucune disposition semblable dans l'Union européenne, en Australie ou aux États-Unis exigeant des fabricants qu'ils réalisent une évaluation de leur instrument à la demande de l'autorité de réglementation à la suite de la réception de nouveaux renseignements. Néanmoins, cette disposition fait partie de la Loi de Vanessa et vise à être appliquée à l'égard des produits thérapeutiques au Canada, qu'il s'agisse de médicaments ou d'instruments médicaux. La capacité de demander une évaluation améliorera la capacité de Santé Canada de réglementer les instruments selon une approche tout au long du cycle de vie.

2. Capacité d'exiger des essais et des études

La Food and Drug Administration (FDA) des États-Unis peut exiger des fabricants qu'ils réalisent des essais et des études après la mise en marché, en vertu de l'article 522 de la *Federal Food, Drug and Cosmetic Act*. Le secrétaire peut délivrer cette ordonnance au moment de l'homologation de l'instrument ou à tout moment par la suite. L'ordonnance peut seulement viser des instruments présentant un risque modéré à élevé. La réglementation prévoit le temps accordé au fabricant pour entreprendre l'étude. La FDA peut également adopter d'autres mesures en ce qui a trait à la modification des étiquettes ou à la mise en marché de l'instrument une fois l'étude achevée.

La disposition au sujet des essais et des études fonctionnerait de façon semblable aux études demandées par la FDA aux termes de l'article 522. Le ministre serait en mesure de rendre une ordonnance à tout moment lorsque de nouveaux renseignements révèlent de nouvelles préoccupations au sujet de la sécurité et de l'efficacité d'un instrument médical présentant un risque variant de modéré à élevé. Le ministre sera alors en mesure d'adopter d'autres mesures selon les résultats de l'étude.

3. Communications provenant des pays étrangers au sujet des risques

La disposition portant sur la communication provenant des pays étrangers au sujet des risques est comparable aux exigences de déclaration obligatoire prévues par la réglementation américaine et européenne, lesquelles obligent les fabricants à déclarer tout incident lié à un effet indésirable d'un instrument médical s'étant produit ou toute mesure corrective prise dans d'autres pays. La réglementation de l'Union européenne exige que les fabricants disposent de systèmes pour déclarer l'adoption de mesures correctives de sécurité (FSCA). La réglementation américaine sur les instruments médicaux exige également des

devices¹⁸ as compared with these Regulations. While the United States and the European Union collect this information from all other countries, as will continue to be the case for Class I devices in Canada, for Class II, III and IV devices, these Regulations will limit the relevant jurisdictions as mentioned in the “Description” section above. This will ensure that Health Canada receives timely, targeted and high quality information without being unnecessarily burdensome on medical device authorization holders.

Regulations to improve post-market surveillance

1. Summary reports

In May of 2017, the European Commission passed [new regulations \(PDF\)](#) that set out more stringent post-market requirements for medical devices. Manufacturers must be in compliance with the new requirements by May 26, 2021, (2022 for in vitro diagnostic devices). As per these new Regulations, manufacturers of some medium-risk and all higher-risk devices must annually prepare a periodic safety update report, for each device, category or group of devices. Other medium-risk device manufacturers will be required to prepare a report biennially. Manufacturers of low-risk devices are exempt from this requirement. Manufacturers are required to report any statistically significant increase in the frequency or severity of (1) non-serious incidents or (2) expected undesirable side effects that could have a significant impact on the benefit-risk analysis.

The summary report provision under the MDR will set out similar requirements in that it only applies to medium-to-higher-risk devices, and that manufacturers are required to report increases in the frequency of device incidents or new incidents that are occurring. Certain medium-risk device manufacturers will be required to prepare a report every two years under Canadian regulations, which aligns with the European Commission’s regulations.

fabricants qu’ils disposent de systèmes pour déclarer à la fois les incidents liés aux instruments et les FSCA. Ni les États-Unis ni l’Union européenne n’ont des exigences différentes à l’égard des instruments présentant un risque plus faible¹⁸, à l’instar du présent règlement. Les États-Unis et l’Union européenne recueillent ces informations auprès de tous les autres pays, comme ce sera toujours le cas pour les instruments de classe I au Canada; toutefois, pour les instruments de classe II, III et IV, la réglementation limitera les pays concernés, comme il est indiqué dans la section « Description » ci-dessus. Cela permettra à Santé Canada de recevoir rapidement des informations ciblées et de grande qualité sans que cela soit une charge inutile pour les titulaires d’autorisations d’instruments médicaux.

Réglementation visant à améliorer la surveillance après la mise en marché

1. Rapports de synthèse

En mai 2017, la Commission européenne a adopté une [nouvelle réglementation \(PDF\)](#) établissant des exigences plus rigoureuses suivant la mise en marché d’un instrument médical. Les fabricants doivent respecter les nouvelles exigences d’ici le 26 mai 2021 (2022 pour les instruments diagnostiques in vitro). Conformément à la nouvelle réglementation, les fabricants de certains instruments présentant un risque modéré et de tous les instruments à risque élevé doivent préparer un rapport périodique de mise à jour sur la sécurité pour chaque instrument, classe ou groupe d’instruments. D’autres fabricants d’instruments à risque modéré seront tenus de préparer un rapport tous les deux ans. Les fabricants d’instruments présentant un risque faible sont exemptés de cette exigence. Les fabricants sont tenus de rapporter toute augmentation statistiquement considérable dans la fréquence ou la gravité (1) des incidents mineurs ou (2) des effets indésirables attendus qui pourraient avoir une incidence notable sur l’analyse des bienfaits et des risques.

La disposition sur le rapport de synthèse du RIM définira des exigences semblables. En outre, elle s’appliquera uniquement aux instruments présentant un risque variant de modéré à élevé, et précisera que les fabricants sont tenus de déclarer tout nouvel incident ou toute augmentation dans la fréquence des incidents liés à l’instrument. Certains fabricants d’instruments à moyen risque seront tenus de préparer un rapport tous les deux ans aux termes de la réglementation canadienne, et conformément à la réglementation de la Commission européenne.

¹⁸ It is important to note that while Canada has four classes of medical devices, both the United States and the European Union each have only three. Therefore, each device class in the United States and the European Union contains a wider variety of devices than does each Canadian class of device.

¹⁸ Toutefois, il importe de souligner que le Canada dispose de quatre classes d’instruments médicaux, tandis que les États-Unis et l’Union européenne en ont trois. Par conséquent, chaque classe d’instruments établie aux États-Unis et dans l’Union européenne contient plus d’instruments que les classes d’instruments canadiennes.

The U.S. FDA has been shifting its surveillance model of medical devices toward a total product life cycle approach by leveraging expertise, data, knowledge and tools at all stages of a device's life. In addition, as part of this approach, the U.S. FDA is exploring regulatory options to streamline and modernize timely implementation of post-market mitigation.

The U.S. FDA also has an annual reporting regulatory mechanism for devices. This requirement is used as a condition of pre-market approval for Class III devices, the highest-risk class. The U.S. FDA has the authority to request supporting and additional information, including copies of the reports.

2. Issue-related analysis of safety and effectiveness

These amendments to the MDR are not modelled directly after European or American medical device regulations, but after existing Canadian drug regulations. The drug regulations function well in order to address issues raised through post-market safety assessments, so it was determined that this approach will also work well for medical devices, by amending the existing provisions.

Removing unnecessary burden: revising the reference to quality standards

This amendment will allow Canada to maintain regulatory requirements that are harmonized with those of its global trading partners, and allow current import and export schemes to remain in place. For example, the European Union uses the ISO standards, and the United States, while not formally referencing the ISO standard in their Quality System Regulations (QSR), replaced certain aspects of the existing QSR with specifications outlined in the most up-to-date ISO 13485 standard in spring 2019.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus (GBA+)

Evidence suggests that women are impacted differently than men by medical devices. There are numerous devices intended for use by women, such as breast implants,

La FDA des États-Unis effectue un virage d'un modèle de surveillance des instruments médicaux vers une approche axée sur le cycle de vie d'un produit en mettant à profit l'expertise, les données, les connaissances et les outils à toutes les étapes de la vie d'un instrument. De plus, dans le cadre de cette approche, la FDA examine différentes options réglementaires afin de rationaliser et de moderniser la mise en œuvre en temps opportun des mesures d'atténuation après la mise en marché.

La FDA dispose également d'un mécanisme de production de rapports annuels à l'égard des instruments. Cette exigence est également une condition à l'obtention de l'homologation d'un instrument de classe III avant sa mise en marché. Il s'agit de la classe présentant le risque le plus élevé. La FDA a le pouvoir de demander des renseignements justificatifs et supplémentaires, incluant des copies de rapports.

2. Analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème

Les modifications au RIM ne correspondent pas directement à la réglementation européenne ou américaine relative aux instruments médicaux. Elles s'harmonisent plutôt à la réglementation canadienne actuelle des médicaments. La réglementation sur les médicaments fonctionne bien du point de vue de la réaction aux problèmes soulevés dans le cadre d'évaluations postcommercialisation. Il a été conclu que cette démarche, par la voie d'une modification réglementaire, fonctionnerait également bien pour les instruments médicaux.

Élimination du fardeau inutile : révision du renvoi aux normes de qualité

Cette modification permettra au Canada de maintenir des exigences réglementaires correspondant à celles de ses partenaires commerciaux mondiaux et rendra possible la conservation des mécanismes d'importation et d'exportation actuels. Par exemple, l'Union européenne utilise les normes ISO tandis que les États-Unis, sans renvoyer formellement à la norme ISO dans leur Quality System Regulations (QSR), ont remplacé certains éléments de leur QSR par les spécifications décrites dans la plus récente norme ISO 13485 au printemps 2019.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l'exploration préliminaire a permis de conclure qu'aucune analyse détaillée n'était nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

Les données probantes suggèrent que les femmes sont touchées différemment par les instruments médicaux que les hommes. Il existe de nombreux instruments destinés

vaginal meshes and methods of birth control, which have caused many reported health problems from proper use, in Canada and abroad. Furthermore, there are differences in how devices intended for both sexes affect women. For example, one study found that women experience more hypersensitivity than men to metals used in joint implants,¹⁹ while another study found that women who received a particular type of cardiac implant were three times more likely than men to experience stroke.²⁰

Some differences in how men and women react can be due to sex-related differences in anatomy (e.g. women's smaller heart size) or gender-related differences (due to many women's caregiving role, they may not take the same recovery time as men after implant surgery). Other groups, such as seniors and those with disabilities, also use devices more frequently than other populations. Therefore, changes in risk management for devices also affect them to a greater degree than they do for the general population.

Health Canada's pre-market work related to drugs and medical devices takes sex, gender and age into account through the drug and medical device review processes, and these processes will remain intact. Health Canada issued a guidance document in 2013 outlining key considerations for including women in pre-market studies for therapeutic products: [Guidance Document: Considerations for Inclusion of Women in Clinical Trials and Analysis of Sex Differences](#). Once therapeutic products are on the market, identified risks to particular groups such as women or children are taken into consideration, usually through additional risk management measures. For example, Health Canada has issued notices to the public and health professionals regarding additional risks present for children using pacemakers²¹ and women using metal-on-metal hip implants.²²

¹⁹ Caceido, MS et al., *Females with Unexplained Joint Pain Following Total Joint Arthroplasty Exhibit a Higher Rate and Severity of Hypersensitivity to Implant Metals Compared with Males: Implications of Sex-Based Bioreactivity Differences*, The Journal of Bone and Joint Surgery, Issue: Volume 99(8), April 19, 2017, p 621–628.

²⁰ Hallman, Ben. *Are women more likely to be harmed by medical device failures?*, International Consortium of Investigative Journalists. December 17, 2018.

²¹ [Rare risk of cardiac strangulation in children with epicardial pacemaker leads](#)

²² [Metal-on-Metal Hip Implants - Information for Orthopaedic Surgeons Regarding Patient Management Following Surgery - For Health Professionals](#)

à l'usage des femmes, comme des implants mammaires, des treillis vaginaux et des méthodes de contraception. On a signalé de nombreux problèmes de santé associés à l'utilisation adéquate de ces instruments, que ce soit au Canada ou à l'étranger. De plus, il y a des différences dans la façon dont les instruments unisexes affectent les femmes. Par exemple, dans une étude, on a découvert que les femmes éprouvaient plus souvent de l'hypersensibilité aux implants articulaires que les hommes¹⁹. Dans une autre étude, on a conclu que les femmes recevant un certain type d'implant cardiaque étaient trois fois plus susceptibles que les hommes de subir un accident vasculaire cérébral²⁰.

Certaines différences entre les réactions des hommes et des femmes peuvent être reliées à des différences anatomiques liées au sexe (par exemple la plus petite taille du cœur de la femme) ou à des différences liées aux genres (en outre, les femmes jouant souvent un rôle d'aidant ne prennent pas nécessairement le même temps de convalescence que les hommes après la pose d'un implant). D'autres groupes, comme les personnes âgées et les personnes handicapées, utilisent également des instruments médicaux plus souvent que d'autres populations. Conséquemment, les changements aux méthodes de gestion des risques des instruments auront une incidence plus importante sur ces groupes que sur la population générale.

Les travaux réalisés par Santé Canada avant la mise en marché des drogues et des instruments médicaux prennent en compte des facteurs comme le sexe, le genre et l'âge. Ces facteurs sont intégrés aux processus d'examen des instruments médicaux, qui ne seront pas modifiés. Santé Canada a publié un document d'orientation en 2013 décrivant les principaux facteurs à prendre en compte, relativement à l'inclusion des femmes dans les études avant la mise en marché de produits thérapeutiques : [Ligne directrice : Considérations relatives à l'inclusion des femmes dans les essais cliniques et à l'analyse des données selon le sexe](#). Une fois les produits thérapeutiques mis sur le marché, les risques décelés à l'égard de groupes particuliers, comme les femmes et les enfants, sont pris en compte, habituellement dans le cadre de mesures supplémentaires de gestion des risques. Par exemple, Santé

¹⁹ Caceido, MS et coll., « Females with Unexplained Joint Pain Following Total Joint Arthroplasty Exhibit a Higher Rate and Severity of Hypersensitivity to Implant Metals Compared with Males: Implications of Sex-Based Bioreactivity Differences », The Journal of Bone and Joint Surgery, volume 99(8), le 19 avril 2017, p. 621-628.

²⁰ Hallman, Ben. *Are women more likely to be harmed by medical device failures?* (disponible en anglais seulement), International Consortium of Investigative Journalists, le 17 décembre 2018.

In May 2019, Health Canada launched a new expert advisory committee on women's health issues related to drugs and devices, in collaboration with the Canadian Institutes for Health Research.²³

These Regulations will provide Health Canada with greater authority to compel information from manufacturers when there is evidence of a problem, including identified risks or uncertainties related to specific groups such as women, people with disabilities, or children.

Vanessa's Law provisions that require supporting regulations

1. Ability to request assessment

The Regulations will facilitate the exercise by Health Canada of its authority under section 21.31 of the FDA to compel medical device licence holders to reassess the risk/benefit profile of their products in light of new information, including information indicating that a certain group is disproportionately affected by a device (e.g. that women are experiencing a higher rate of stroke from a cardiac device). Based on the results of the medical device licence holder's assessment, Health Canada could take action such as a change to the device's labelling or revisions to the device's indications that would better protect that group with regard to the device.

2. Ability to request tests and studies

Similarly, the Regulations will facilitate the exercise by Health Canada of its authority under section 21.32 of the FDA to ask the medical device licence holder to monitor the impact of any device more closely, including products aimed at women, such as breast implants or vaginal mesh. Furthermore, the tests and studies provision could be used to request studies or information on uncertainties outside the parameters of the licence. This could include studies on off-label use, which could be targeted at pediatric populations, but also uncertainties related to any

Canada a émis des avis au public et aux professionnels de la santé au sujet des risques supplémentaires pour les enfants utilisant un stimulateur cardiaque²¹ et les femmes recevant une prothèse de hanche avec couple de frottement métal-métal²².

Santé Canada a mis sur pied en mai 2019 un nouveau comité consultatif formé d'experts sur les problèmes de santé des femmes liés aux médicaments et aux instruments, en collaboration avec les Instituts de recherche en santé du Canada²³.

Le Règlement accordera davantage de pouvoir à Santé Canada, lui permettant d'obliger les fabricants à lui remettre des renseignements en cas de problème avéré, y compris des risques ou des incertitudes cernés en ce qui concerne des groupes particuliers, comme les femmes, les personnes handicapées ou les enfants.

Dispositions de la Loi de Vanessa nécessitant un règlement

1. Capacité de demander une évaluation

Le Règlement facilitera l'exercice par Santé Canada du pouvoir qui lui est conféré par l'article 21.31 de la LAD, soit d'exiger les titulaires de l'homologation d'un instrument médical à réévaluer le profil des risques et des avantages de leurs produits à la lumière de nouveaux renseignements, y compris de renseignements indiquant qu'un certain groupe est disproportionnellement touché par un instrument (par exemple qu'on remarque un taux plus élevé d'accidents cardiovasculaires chez les femmes ayant reçu un stimulateur cardiaque). À la suite de l'évaluation menée par le titulaire de l'homologation d'un instrument médical, Santé Canada pourra ensuite prendre des mesures, telles qu'apporter des modifications à l'étiquette de l'instrument ou apporter des révisions aux indications de celui-ci, afin de mieux protéger le groupe visé quant à cet instrument.

2. Capacité d'exiger des essais et des études

De façon similaire, le Règlement permettra à Santé Canada d'exercer le pouvoir que lui confère l'article 21.32 de la LAD, soit d'exiger au titulaire de l'homologation d'un instrument médical de surveiller les effets de tout instrument de façon plus rigoureuse, y compris les produits destinés aux femmes, comme les implants mammaires ou le treillis vaginal. De plus, la disposition sur les essais et les études pourrait être utilisée pour demander la réalisation d'études ou l'obtention de renseignements sur les incertitudes situées à l'extérieur des paramètres de

²³ [Health Products for Women](#). December 20, 2018.

²¹ [Faible risque de constriction cardiaque chez les enfants portant un stimulateur cardiaque avec sonde épicaudique](#)

²² [Prothèses de hanche avec couple de frottement métal-métal - Renseignements à l'attention des chirurgiens orthopédiques concernant la gestion des patients suite à une chirurgie - Pour les professionnels de la santé](#)

²³ [Produits de santé destinés aux femmes](#), le 20 décembre 2018.

sub-population (e.g. women of childbearing age or post-menopausal women).

3. Notifying Health Canada of foreign risk actions

The Regulations to require medical device authorization holders to inform Health Canada about foreign risk actions could also be a valuable tool to support the health of specific sub-populations. Through this provision, Health Canada will receive information indicating corrective actions (recalls, communications of risk, labelling revisions, etc.) taken in other jurisdictions due to serious risk, including corrective actions due to an identified serious risk to sub-populations, such as those with disabilities, women, children, etc. By receiving this information in an expedited time frame (72 hours), Health Canada will then be able to better assess the risks to Canadians and take appropriate action (such as through a risk advisory, labelling revision, or recall).

Regulations to improve post-market surveillance

1. Summary reports

The Regulations on summary reports will require manufacturers to perform aggregate analyses of the incidents and problems identified with their device. These types of aggregate analyses could be used by manufacturers to both track and identify changes in the risks or benefits of their device, including risks posed to specific sub-populations.

2. Issue-related analysis of safety and effectiveness

The ability to request an issue-related analysis of the safety and effectiveness of a device will provide Health Canada with the ability to target issues relating to a device, including those affecting women or other sub-populations who might be differently affected by a medical device. For example, if scientific literature were to identify that women were experiencing adverse incidents at a higher rate than men in relation to a particular device, then Health Canada would be able to request an issue-related analysis from the manufacturer specific to that population.

l'homologation. Ceci pourrait comprendre des études sur les utilisations hors indication d'un instrument, qui pourraient être ciblées sur la population pédiatrique, mais également sur les incertitudes touchant tout sous-groupe de la population (par exemple les femmes en âge de procréer ou les femmes ménopausées).

3. Aviser Santé Canada des mesures prises au sujet des risques survenus à l'étranger

Le Règlement exigera des titulaires de l'homologation d'un instrument médical qu'ils informent Santé Canada de toutes mesures relatives aux risques prises à l'étranger, ce qui pourrait être un outil précieux pour favoriser la santé de sous-groupes particuliers de la population. Grâce à cette disposition, Santé Canada recevra des renseignements indicateurs des mesures correctives (rappels, communications des risques, révisions des étiquettes, etc.) prises dans d'autres administrations en réaction à des risques graves, ce qui inclut les mesures correctives adoptées en cas de découverte d'un risque grave pour des sous-populations, comme les personnes handicapées, les femmes, les enfants, etc. En recevant ces renseignements à l'intérieur d'un délai expéditif (72 heures), Santé Canada sera alors en mesure de mieux comprendre les risques pour les Canadiens et d'adopter des mesures appropriées (communication des risques, modifications des étiquettes, rappels, etc.).

Réglementation visant à améliorer la surveillance après la mise en marché

1. Rapports de synthèse

Le Règlement sur les rapports de synthèse exigera des fabricants qu'ils réalisent des analyses agrégées des incidents et des problèmes cernés à l'égard de leur instrument. Ces types d'analyses agrégées pourraient être utilisés par les fabricants à la fois pour effectuer le suivi et pour découvrir les changements aux risques ou aux avantages de leur instrument, y compris les risques propres à des sous-populations.

2. Analyse de la sécurité et de l'efficacité liées à un problème

La capacité de demander une analyse de la sécurité et de l'efficacité d'un instrument en fonction d'un problème accordera à Santé Canada la capacité de cibler les problèmes liés à un instrument, y compris ceux touchant les femmes ou d'autres sous-populations pouvant être affectées différemment par un instrument médical. Santé Canada sera en mesure de demander une analyse fondée sur un enjeu particulier pour une population précise au fabricant d'un instrument si, par exemple, dans la littérature scientifique, on indique que les femmes éprouvent un taux plus élevé d'effets indésirables que les hommes en lien avec un instrument en particulier.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

These amendments will not alter existing compliance and enforcement mechanisms under the provisions of the Act and the MDR. For example, if a manufacturer were to refuse to comply with an assessment order, the Minister could seek an injunction or recommend prosecution, which could result in the imposition of fines and penalties.

Health Canada intends to work with manufacturers to achieve compliance with all regulations by addressing issues and providing the necessary information to comply by way of guidance documents and corresponding templates.

To provide regulated parties with time to adjust to the Regulations, there will be a delayed coming into force as part of implementation. The Regulations, except for the summary report requirements, will come into force 6 months after they are published in the *Canada Gazette*, Part II. The summary report requirements will come into force 12 months after the Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II, to allow for alignment with similar requirements in the European Union, which have been postponed. Implementation activities, such as the training of staff, the development of standard operating procedures, as well as the updating of internal databases and Health Canada's website, will be needed to support these amendments. Resources for these few incremental implementation activities will be drawn from existing departmental funds.

Contact

Bruno Rodrigue
Executive Director
Office of Legislative and Regulatory Modernization
Policy, Planning and International Affairs Directorate
Health Products and Food Branch
Health Canada
Holland Cross, Suite 14
11 Holland Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Address locator: 3000A
Email: hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Ces modifications ne changeront pas les mécanismes de conformité et d'application prévus à la Loi et dans le RIM. Par exemple, le ministre pourrait demander une injonction ou recommander le dépôt d'une poursuite judiciaire à l'encontre d'un fabricant refusant de respecter une ordonnance exigeant une évaluation d'un instrument, ce qui pourrait donner lieu à l'imposition de peines et d'amendes.

Santé Canada prévoit travailler avec les fabricants afin de s'assurer de leur conformité à toutes les dispositions réglementaires en réglant les problèmes et en leur fournissant les renseignements nécessaires afin qu'ils puissent s'y conformer par l'entremise de lignes directrices et de gabarits correspondants.

L'entrée en vigueur du Règlement sera retardée dans le cadre de la mise en œuvre afin de donner aux parties assujetties à la réglementation le temps de s'y adapter. Le Règlement, à l'exception des exigences relatives aux rapports de synthèse, entrera en vigueur 6 mois après le jour de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les exigences relatives aux rapports de synthèse entreront en vigueur 12 mois après la publication du Règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada* afin de permettre l'harmonisation avec des exigences similaires du règlement de la Commission européenne dont l'entrée en vigueur a été reportée. Des activités de mise en œuvre, comme la formation du personnel, l'élaboration de procédures opérationnelles normalisées ainsi que la mise à jour des bases de données internes et du site Web de Santé Canada, seront nécessaires pour appuyer ces modifications. Les ressources nécessaires à ces quelques activités supplémentaires pour la mise en œuvre seront puisées à même les fonds ministériels existants.

Personne-ressource

Bruno Rodrigue
Directeur exécutif
Bureau de la modernisation des lois et des règlements
Direction des politiques, de la planification et des affaires internationales
Direction générale des produits de santé et des aliments
Santé Canada
Holland Cross, bureau 14
11, avenue Holland
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Indice de l'adresse : 3000A
Courriel : hc.lrm.consultations-mlr.sc@canada.ca

Registration
SOR/2020-263 December 4, 2020

PEST CONTROL PRODUCTS ACT

P.C. 2020-981 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to section 67^a of the *Pest Control Products Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Pest Control Products Regulations (Sodium Bromide and Potassium Monopersulfate)*.

Regulations Amending the Pest Control Products Regulations (Sodium Bromide and Potassium Monopersulfate)

Amendment

1 Items 4 and 5 of the table to section 8 of Schedule 2 to the *Pest Control Products Regulations*¹ are repealed.

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

In 2018, the Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada finalized its re-evaluation of sodium bromide and concluded via the [Re-evaluation Decision RVD2018-36, Sodium Bromide and Its Associated End-use Products](#) (Re-evaluation Decision RVD2018-36) that the health risks associated with the use of sodium bromide at a 35% concentration used in conjunction with potassium monopersulfate at a 32% concentration (collectively referred to as SBPM) in spa products were not acceptable since the bromide exposure estimates were close to the levels associated with thyroid effects. Furthermore, the contribution of bromide exposure from spa uses is significant when taking into consideration background exposure

Enregistrement
DORS/2020-263 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES

C.P. 2020-981 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu de l'article 67^a de la *Loi sur les produits antiparasitaires*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les produits antiparasitaires (bromure de sodium et monopersulfate de potassium)*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur les produits antiparasitaires (bromure de sodium et monopersulfate de potassium)

Modification

1 Les articles 4 et 5 du tableau de l'article 8 de l'annexe 2 du *Règlement sur les produits antiparasitaires*¹ sont abrogés.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

En 2018, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a terminé sa réévaluation du bromure de sodium et a conclu dans sa [Décision de réévaluation RVD2018-36, Bromure de sodium et préparations commerciales connexes](#) (Décision de réévaluation RVD2018-36) que les risques sanitaires associés à l'utilisation de produits pour spas contenant du bromure de sodium à une concentration de 35 % et du monopersulfate de potassium à une concentration de 32 % (groupe de produits ci-après nommé BSMP) ne sont pas acceptables, car les estimations de l'exposition au bromure s'approchaient des concentrations associées à des effets sur la glande thyroïde. En outre, la contribution de l'exposition au bromure

^a S.C. 2020, c. 1, s. 206

^b S.C. 2002, c. 28

¹ SOR/2006-124

^a L.C. 2020, ch. 1, art. 206

^b L.C. 2002, ch. 28

¹ DORS/2006-124

levels due to bromide naturally present in foods. SBPM are active ingredients used together to control bacteria and algae in spa waters. Given that these products are not authorized products (see the Background section below) and the health concerns set out in Re-evaluation Decision RVD2018-36, regulatory amendments to the *Pest Control Products Regulations* (PCPR) are required to provide regulatory clarity and reflect the outcome of the re-evaluation decision.

Background

The Minister of Health's primary mandate under the *Pest Control Products Act* (PCPA) is to prevent unacceptable risks to individuals and the environment from the use of pest control products. Before a pest control product can be used or sold in Canada, it must be registered or otherwise authorized under the PCPA. Products must undergo a thorough pre-market, science-based assessment by Health Canada, meet health and environmental protection standards, and have acceptable value. If the specified uses of a pest control product pose unacceptable risks to human health or the environment, it is not approved for use in Canada.

Health Canada also conducts post-market reviews of registered pest control products. Cyclical re-evaluations are conducted every 15 years to determine whether the use of these products continue to be acceptable according to current standards. Special reviews¹ may be conducted when there is an aspect of concern about the product that creates reasonable grounds there may be unacceptable risk or unacceptable value, or when a country member of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) bans all uses of a product for health or environmental reasons. In all cases, the Minister of Health can decide to confirm the registration, modify it (e.g. by establishing measures to mitigate risks), or, in cases where risks are not acceptable and cannot be mitigated, cancel it.

Section 4 and Schedule 2 of the PCPR are used to exempt certain products from registration (i.e. they are "authorized"), provided the conditions set out in the PCPR are satisfied. While these products, which are generally considered lower risk, are exempt from registration, they remain regulated under the PCPA and subject to compliance and enforcement activities.

¹ Rather than initiating a new special review, the PCPA allows the evaluation of the aspect of concern to be included in another ongoing post-market review.

provenant de l'utilisation de produits pour spas est importante, compte tenu des niveaux d'exposition associés au bromure présent naturellement dans les aliments. Les principes actifs BSMP sont utilisés conjointement afin de lutter contre les bactéries et les algues dans l'eau des spas. Compte tenu du fait que ces produits ne sont pas homologués (voir la section Contexte ci-dessous) et des préoccupations relatives à la santé établies dans la Décision de réévaluation RVD2018-36, des modifications réglementaires du *Règlement sur les produits antiparasitaires* sont nécessaires, par souci de clarté réglementaire et de conformité avec les résultats exposés dans la décision de réévaluation.

Contexte

Le ministre de la Santé a comme mission première de prévenir les risques inacceptables pour les individus et l'environnement que présente l'utilisation des produits antiparasitaires. Avant qu'un produit antiparasitaire puisse être utilisé ou vendu au Canada, il doit être homologué ou autrement autorisé en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. Les produits doivent faire l'objet d'une évaluation préalable à la commercialisation rigoureuse et fondée sur des données scientifiques par Santé Canada, satisfaire les normes en matière de protection de la santé et de l'environnement, et avoir une valeur acceptable. Si les utilisations propres au produit antiparasitaire présentent un risque inacceptable pour la santé humaine ou l'environnement, ce produit n'est pas autorisé au Canada.

Santé Canada procède également à des examens postérieurs à la commercialisation des produits antiparasitaires. Une réévaluation cyclique d'un produit est réalisée tous les 15 ans pour déterminer si son utilisation est toujours acceptable conformément aux normes actuelles. L'examen spécial¹ peut s'avérer nécessaire si un aspect préoccupant au sujet du produit constitue un motif valable de croire que le risque ou la valeur est devenu inacceptable, ou si un pays membre de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) interdit toutes les utilisations d'un produit pour des raisons relatives à la santé ou à l'environnement. Dans tous les cas, le ministre de la Santé peut confirmer l'homologation, la modifier (par exemple, en imposant des mesures d'atténuation des risques) ou, si les risques ne sont pas acceptables et ne peuvent être atténués, la révoquer.

L'article 4 et l'annexe 2 du *Règlement sur les produits antiparasitaires* visent les produits antiparasitaires exemptés de l'homologation (c'est-à-dire qu'ils sont « autorisés »), pourvu que soient respectées les conditions prescrites dans ledit Règlement. Bien que ces produits, généralement jugés à risque réduit, soient exemptés de l'homologation, ils demeurent assujettis à la *Loi sur les*

¹ Plutôt que d'entamer un nouvel examen spécial, la *Loi sur les produits antiparasitaires* permet d'inclure l'évaluation d'un aspect préoccupant à un examen postérieur à la commercialisation en cours.

In order for a spa product to be exempt from registration under the PCPA, one of the conditions it must meet is that its active ingredient, as listed on Schedule 2, must be a registered active ingredient of the type and concentration set out in the schedule (paragraph 8(b) of Schedule 2). While SBPM (i.e. active ingredients) are listed on Schedule 2, their registrations were discontinued; therefore, spa products containing SBPM are not authorized products as they do not meet the condition set out in paragraph 8(b) of Schedule 2. In addition, they pose health risks to individuals per the Re-evaluation Decision RVD2018-36. These regulatory amendments will provide greater clarity that SBPM are not authorized products.

In 2018, PMRA finalized its re-evaluation of sodium bromide, which ultimately included all products containing sodium bromide that were registered in Canada, electrolysis devices that may be used with sodium bromide products, as well as sodium bromide used in combination with potassium monopersulfate. PMRA published the [Re-evaluation Decision RVD2018-36](#), which concluded that the health risks associated with the use of SBPM in spa products were not acceptable since the bromide exposure estimates were close to the levels associated with thyroid effects.

Objective

Given the health concerns identified, SBPM is being removed from Schedule 2 to provide regulatory clarity that these products are not authorized. This is consistent with the objective of the PCPA, which is to prevent unacceptable risks to individuals and the environment from the use of pest control products and encourage public awareness of the status of the products.

Description

The amendments will remove sodium bromide at a 35% concentration and potassium monopersulfate at a 32% concentration from the list of spa products in Schedule 2 that, subject to certain conditions, such as the requirement that the active ingredient be registered, are exempt from registration.

Regulatory development

Consultation

In 2017, PMRA published its [Proposed Re-evaluation Decision PRVD2017-10, Sodium Bromide](#) on the Government of Canada's website for public consultation. This

produits antiparasitaires et à ses activités de conformité et d'application de la loi.

L'une des conditions que doit satisfaire un produit pour spas afin d'être exempté de l'homologation en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* veut que son principe actif, comme indiqué à l'annexe 2, soit un principe actif homologué dont le type et la concentration sont indiqués à l'alinéa (8)b de l'annexe 2. Bien que BSMP (c'est-à-dire les principes actifs) figurent à l'annexe 2, leur homologation a été annulée. Par conséquent, les produits pour spas contenant BSMP ne sont pas homologués, car ils ne satisfont plus la condition de l'alinéa (8)b de l'annexe 2. De plus, ils présentent des risques pour la santé humaine, conformément à la Décision de réévaluation RVD2018-36. Ces modifications réglementaires permettent de clarifier que BSMP ne constituent pas des produits autorisés.

En 2018, l'ARLA a terminé sa réévaluation du bromure de sodium, laquelle vise tous les produits homologués au Canada qui contiennent du bromure de sodium, les électrolyseurs qui peuvent être utilisés avec des produits contenant du bromure de sodium ainsi que les produits contenant du bromure de sodium employé en association avec du monopersulfate de potassium. L'ARLA a publié sa [Décision de réévaluation RVD2018-36](#) et a conclu que les risques sanitaires associés à l'utilisation de BSMP dans les produits pour spas ne sont pas acceptables, car les estimations de l'exposition au bromure s'approchaient des concentrations associées à des effets sur la glande thyroïde.

Objectif

Compte tenu de préoccupations sanitaires relevées, BSMP sera retiré de l'annexe 2 afin de clarifier sur le plan réglementaire que ces produits ne sont pas autorisés. Cela concorde avec la mission de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, qui consiste à prévenir les risques inacceptables pour les individus et l'environnement que présente l'utilisation des produits antiparasitaires, et incite le public à mieux comprendre l'état des produits.

Description

La modification consiste au retrait du bromure de sodium à une concentration de 35 % et du monopersulfate de potassium à une concentration de 32 % de la liste des produits pour spas figurant à l'annexe 2 qui, sous certaines conditions comme celle selon laquelle le principe actif doit être homologué, sont exemptés de l'homologation.

Élaboration de la réglementation

Consultation

En 2017, l'ARLA a publié son [Projet de décision de réévaluation PRVD2017-10, Bromure de sodium](#) sur le site Web du gouvernement du Canada à des fins de consultation du

proposed re-evaluation decision indicated that the health risks associated with the use of SBPM in spa products were not acceptable, since the bromide exposure estimates were close to the levels associated with thyroid effects. Due to the health risks identified, it was proposed that SBPM be removed from Schedule 2. The proposed decision was published with a 90-day comment period. No comments on the removal of SBPM were received.

Also in 2018, PMRA further consulted the public and stakeholders including industry associations and non-governmental organizations (NGOs), on a regulatory proposal to remove SBPM from the schedule. Specifically, a consultation document, entitled “[Consultation on Proposed Amendments to the Pest Control Products Regulations \(Product Exemptions\) - Pre-Consultation, PRO2018-03](#),” was published on the Government of Canada’s website with a 90-day comment period. Shortly after publication, a webinar session was conducted to present the proposal to stakeholders. No comments on the proposal were received.

Given the extensive consultation that PMRA conducted and that no incremental impacts on stakeholders are expected, as the Regulations simply provide regulatory clarity that SBPM are not authorized, the Regulations were not republished for further consultation.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

No impacts have been identified in respect of the Government’s obligations in relation to Indigenous rights protected by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, or its modern treaty obligations.

Instrument choice

The re-evaluation decision noted that, given the identified health risks, it is necessary to remove SBPM from Schedule 2, thereby further clarifying that the products are not authorized. As such, status quo was not recommended. The only means by which Schedule 2 can be amended is by regulatory amendment.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Sodium bromide at a 35% concentration and potassium monopersulfate at a 32% concentration are currently not authorized, and will remain so with the coming into force of Regulations. The Regulations therefore are not expected to impose any incremental costs on stakeholders.

public. Ce projet de décision de réévaluation a indiqué que les risques sanitaires associés à l’utilisation de BSMP dans les produits pour spas ne sont pas acceptables, car les estimations de l’exposition au bromure s’approchaient des concentrations associées à des effets sur la glande thyroïde. Compte tenu des risques relevés, il a été proposé que BSMP soit retiré de l’annexe 2. Le projet de décision a été publié en vue d’une consultation de 90 jours. L’ARLA n’a reçu aucune observation au sujet du retrait de BSMP.

En 2018, l’ARLA a mené une autre consultation du public et des intervenants, y compris les associations de l’industrie et les organisations non gouvernementales, au sujet du projet de règlement qui consistait à retirer BSMP de l’annexe 2. Un document de consultation intitulé « [Consultation sur les modifications réglementaires proposées au Règlement sur les produits antiparasitaires \(exemptions de produits\) - Consultation préalable, PRO2018-03](#) » a été publié sur le site Web du gouvernement du Canada en vue d’une consultation de 90 jours. Peu de temps après, une séance webinaire a eu lieu afin de présenter le projet aux intervenants. L’ARLA n’a reçu aucune observation au sujet du projet.

Compte tenu de la vaste consultation qu’a menée l’ARLA et du fait qu’on ne prévoit aucune incidence différentielle pour les intervenants, puisque la modification ne visait qu’à clarifier que BSMP n’est pas autorisé, le Règlement n’a pas fait l’objet d’une autre consultation préalable à la publication.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Aucune incidence n’a été relevée en ce qui concerne les obligations du gouvernement à l’égard des droits des peuples autochtones prévus par l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou ses obligations issues des traités modernes.

Choix de l’instrument

La décision de réévaluation indique que, compte tenu des risques sanitaires relevés, il est nécessaire de retirer BSMP de l’annexe 2 et de clarifier que les produits qui en contiennent ne sont plus autorisés. De ce fait, le statu quo n’était pas recommandé. L’annexe 2 ne peut être modifiée que par modification réglementaire.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Le bromure de sodium à une concentration de 35 % et le monopersulfate de potassium à une concentration de 32 % ne sont pas actuellement autorisés et demeureront ainsi à l’entrée en vigueur du Règlement. De ce fait, les intervenants ne devraient pas subir de coûts différentiels.

However, the Regulations are expected to provide regulatory clarity, which will reduce the risk of these products being sold and used and the associated health risks.

Health Canada intends to conduct a marketplace promotion program after the *Canada Gazette*, Part II, publication to promote awareness of the regulatory changes and compliance within the spa sector as part of its annual program. Costs associated with compliance promotion are expected to be negligible.

Small business lens

The small business lens does not apply to these Regulations, as no incremental impacts on small businesses are expected.

One-for-one rule

The amendments do not impose any administrative requirements and administrative burden on stakeholders.

Regulatory cooperation and alignment

These Regulations remove SPBM from Schedule 2 to provide regulatory clarity that the products are not authorized in Canada. The Regulations support the objective of the PCPA, which is to prevent unacceptable risks to individuals and the environment from the use of pest control products.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these Regulations.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The amendments will come into force on the day they are registered. As mentioned above, Health Canada intends to conduct a marketplace promotion program after the *Canada Gazette*, Part II, publication to promote awareness of the regulatory changes and compliance within the spa sector as part of its annual program.

Toutefois, le Règlement devrait apporter une clarification sur le plan de la réglementation, ce qui réduit le risque que ces produits soient vendus ou utilisés et les risques sanitaires connexes.

Après la publication de la Partie II de la *Gazette du Canada*, Santé Canada entend mettre en œuvre un programme de promotion du marché afin de promouvoir la compréhension des modifications réglementaires et de la conformité au sein du secteur des spas, dans le cadre de son programme annuel. Les coûts liés à la promotion de la conformité devraient être négligeables.

Lentille des petites entreprises

Puisque ce règlement ne devrait avoir aucune incidence différentielle sur les petites entreprises, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas.

Règle du « un pour un »

Les modifications n'imposent aucune exigence administrative ni aucun fardeau administratif aux intervenants.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Ce règlement retire BSMP de l'annexe 2 afin de clarifier sur le plan réglementaire que les produits ne sont pas autorisés au Canada. Le Règlement appuie la mission de la *Loi sur les produits antiparasitaires* de prévenir les risques inacceptables pour les individus et l'environnement que présente l'utilisation des produits antiparasitaires

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a conclu que l'évaluation environnementale stratégique n'est pas requise.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence sur l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été relevée à l'égard de ce règlement.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Les modifications entreront en vigueur à la date de leur enregistrement. Comme il est susmentionné, après la publication de la Partie II de la *Gazette du Canada*, Santé Canada entend mettre en œuvre un programme de promotion du marché afin de promouvoir la compréhension des modifications réglementaires et de la conformité au sein du secteur des spas, dans le cadre de son programme annuel.

Health Canada encourages, promotes, maintains and enforces compliance with the PCPA through active prevention; inspections, including surveillance; and enforcement response actions. Active prevention aims to educate, facilitate and promote compliance as well as to communicate regulatory information. Inspections are designed to determine the level of compliance of users, distributors and registrants of pesticides with the general provisions of the PCPA and its regulations, as well as specific terms and conditions of registration.

Enforcement response may include warning letter; detention, seizure and forfeiture of products; compliance orders under the PCPA; and notices of violation (NOV) with warning or monetary penalty under the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*.

Compliance with the PCPA and its regulations is achieved through a network of officers and inspectors across Canada. Health Canada regional offices also have formal agreements with provincial pesticide regulatory departments, providing a basis to collaborate with them in inspections and in the development and delivery of compliance activities.

Contact

Brenda Tang
Policy, Communications and Regulatory Affairs
Directorate
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Email: hc.pmra.regulatory.affairs-affaires.reglementaires.arla.sc@canada.ca

Santé Canada encourage et assure la promotion, le maintien et l'application des dispositions de la *Loi sur les produits antiparasitaires* grâce à des mesures de prévention active, des inspections (y compris des activités de surveillance) ainsi que des mesures d'application de la loi. La prévention active vise à faire connaître, à favoriser et à promouvoir le respect de la loi et à communiquer l'information relative à la réglementation. Les inspections ont pour but de déterminer le degré de conformité des utilisateurs, des distributeurs et des titulaires de pesticides aux dispositions générales de la *Loi sur les produits antiparasitaires* et de ses règlements, de même qu'aux modalités particulières et aux conditions d'homologation.

Quelques-unes des interventions possibles en application de la loi suivent : lettre d'avertissement; détention, saisie et confiscation de produits; ordonnances exécutoires en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*; et procès-verbaux comportant un avertissement ou une sanction pécuniaires aux termes de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'alimentaire*.

Le respect de la *Loi sur les produits antiparasitaires* et de ses règlements d'application est assuré par un réseau d'agents et d'inspecteurs partout au Canada. Les bureaux régionaux de Santé Canada ont conclu des ententes officielles avec les ministères provinciaux de réglementation des pesticides, jetant ainsi les bases d'une collaboration pour réaliser les inspections et pour la création et la mise en œuvre d'activités d'application de la loi.

Personne-ressource

Brenda Tang
Direction des politiques, des communications et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Courriel : hc.pmra.regulatory.affairs-affaires.reglementaires.arla.sc@canada.ca

Registration
SOR/2020-264 December 4, 2020

COPYRIGHT ACT

P.C. 2020-982 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry and the Minister of Canadian Heritage, pursuant to paragraphs 66.91(2)(a)^a and (d)^a of the *Copyright Act*^b, makes the annexed *Time Limits in Respect of Matters Before the Copyright Board Regulations*.

Time Limits in Respect of Matters Before the Copyright Board Regulations

Definition

Definition of Act

1 In these Regulations, **Act** means the *Copyright Act*.

Time Limits

Proposed tariff

2 The Board must make a decision with respect to the approval of a proposed tariff under subsection 70(1) or 83(8) of the Act

(a) if the Board holds any written or oral hearings in respect of the proposed tariff, within the period of 12 months after the day that is fixed by the Board or a case manager as the final day on which any party may present their written or oral submissions to the Board; and

(b) in any other case, before the day on which the effective period of the proposed tariff begins.

Royalty rates or terms and conditions

3 The Board must make a decision with respect to the fixing of royalty rates or their related terms and conditions, or both, under subsection 71(2) of the Act within the period of 12 months after the day that is fixed by the Board or a case manager as the final day on which any party may present their written or oral submissions to the Board.

Enregistrement
DORS/2020-264 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR

C.P. 2020-982 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien et en vertu des alinéas 66.91(2)a)^a et d)^a de la *Loi sur le droit d'auteur*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement prévoyant les délais concernant les affaires dont la Commission du droit d'auteur est saisie*, ci-après.

Règlement prévoyant les délais concernant les affaires dont la Commission du droit d'auteur est saisie

Définition

Définition de Loi

1 Dans le présent règlement, **Loi** s'entend de la *Loi sur le droit d'auteur*.

Délais

Projets de tarif

2 La Commission rend une décision relativement à l'homologation d'un projet de tarif en vertu des paragraphes 70(1) ou 83(8) de la Loi dans les délais suivants :

a) dans le cas où la Commission tient des audiences ou des audiences sur pièces relativement au projet de tarif, dans la période de douze mois suivant la dernière date, fixée par la Commission ou le gestionnaire de l'instance, à laquelle les parties peuvent présenter oralement ou par écrit leurs observations à la Commission;

b) dans les autres cas, avant que la période d'application du projet de tarif soit commencée.

Redevances ou modalités

3 La Commission rend une décision relativement à la fixation des redevances ou modalités afférentes, ou les deux, en vertu du paragraphe 71(2) de la Loi, dans la période de douze mois suivant la dernière date, fixée par la Commission ou le gestionnaire de l'instance, à laquelle les parties peuvent présenter oralement ou par écrit leurs observations à la Commission.

^a S.C. 2018, c. 27, s. 295

^b R.S., c. C-42

^a L.C. 2018, ch. 27, art. 295

^b L.R., ch. C-42

Final day for submissions

4 If, on or after the day fixed by the Board or a case manager as the final day on which any party may present their written or oral submissions to the Board, the Board or a case manager fixes another day as the final day on which any party may present their written or oral submissions to the Board, that later day is not considered to be the final day for the purpose of determining the 12-month period referred to in paragraph 2(a) or section 3.

Notice to parties

5 The Board or a case manager must, within the period of three months after the day on which the Board publishes a proposed tariff under section 68.2 or subsection 83(5) of the Act, notify the collective society that filed the proposed tariff and any person or entity that filed an objection to the proposed tariff as to whether the Board will hold a written or oral hearing in respect of the proposed tariff.

Extension of time limit

6 (1) The Board or a case manager may, in exceptional circumstances, give a direction or make an order that extends a period referred to in section 2 or 3 and sets out the extended period and the exceptional circumstances that justify the extension.

Notice

(2) After a direction is given or an order is made, the Board must publish, in the manner that it sees fit, a notice of the direction or order.

Transitional Provisions

Conformity with these Regulations

7 Subject to sections 8 to 11, every matter that is pending before the Board on the day on which these Regulations come into force must be continued under and in conformity with sections 1 to 6 in so far as it may be done consistently with those provisions.

Notice not provided

8 If, in respect of a matter pending before the Board, on the day on which these Regulations come into force, the Board or a case manager has not notified the collective society that filed a proposed tariff and any person or entity that filed an objection to the proposed tariff as to whether the Board will hold a written or oral hearing in respect of the proposed tariff and the three-month period referred to in section 5 has ended, the Board or a case manager must provide the notice within two months after the day on which these Regulations come into force.

Dernière date — observations

4 Si, à la dernière date ou après la dernière date, fixée par la Commission ou le gestionnaire de l'instance, à laquelle les parties peuvent présenter oralement ou par écrit leurs observations à la Commission, cette dernière ou le gestionnaire de l'instance fixe une date postérieure à laquelle les parties peuvent présenter oralement ou par écrit leurs observations à la Commission, cette date postérieure n'est pas considérée comme étant la dernière date aux fins de la détermination de la période de douze mois prévue à l'alinéa 2a) ou à l'article 3.

Avis aux parties

5 La Commission ou le gestionnaire de l'instance avise la société de gestion qui a déposé le projet de tarif, et toute personne ou entité ayant déposé une opposition à celui-ci, de la tenue ou non d'une audience ou d'une audience sur pièces à l'égard du projet de tarif dans la période de trois mois suivant la date de la publication du projet de tarif par la Commission, en application de l'article 68.2 ou du paragraphe 83(5) de la Loi.

Prorogation du délai

6 (1) Dans des circonstances exceptionnelles, la Commission ou le gestionnaire de l'instance peut donner une directive ou rendre une ordonnance visant à proroger le délai prévu à l'article 2 ou 3 et indiquant le nouveau délai et les circonstances exceptionnelles le justifiant.

Avis

(2) Après avoir donné une directive ou rendu une ordonnance la Commission publie, de la manière qu'elle estime indiquée, un avis de la directive ou de l'ordonnance.

Dispositions transitoires

Conformité avec le présent règlement

7 Sous réserve des articles 8 à 11, toute affaire dont la Commission est saisie, qui est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, se poursuit conformément aux articles 1 à 6 dans la mesure de sa compatibilité avec ceux-ci.

Avis non envoyé

8 Dans le cadre d'une affaire dont la Commission est saisie et qui est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, si la Commission ou le gestionnaire de l'instance n'a pas avisé la société de gestion qui a déposé le projet de tarif, et toute personne ou entité ayant déposé une opposition à celui-ci, de la tenue ou non d'une audience ou d'une audience sur pièces par la Commission à l'égard du projet de tarif et si la période d'avis de trois mois prévue à l'article 5 est expirée, la Commission ou le gestionnaire de l'instance envoie un tel avis au plus tard deux mois après la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

No hearing

9 If, in respect of a proposed tariff, on the day on which these Regulations come into force, the effective period of the proposed tariff has begun and if, at any time before the end of two months after the day on which these Regulations come into force, the Board or a case manager notifies the collective society that filed the proposed tariff and any person or entity that filed an objection to the proposed tariff that the Board will not hold any written or oral hearings in respect of the proposed tariff, the Board must make a decision with respect to the approval of the proposed tariff, under subsection 70(1) or 83(8) of the Act, within 12 months after the day on which these Regulations come into force.

Hearing held

10 If, in respect of a matter pending before the Board, on the day on which these Regulations come into force, the Board has already held a hearing in respect of the matter and the 12-month period referred to in paragraph 2(a) or section 3 has ended or will end in less than six months, the Board must make a decision referred to in that paragraph or section within six months after the day on which these Regulations come into force.

No extension

11 The period within which the Board must make its decision under section 9 or 10 may not be extended under section 6.

Coming into Force

Registration

12 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The Copyright Board (the Board) is an administrative tribunal responsible for deciding royalty rates and related terms and conditions for uses of copyrighted content that is collectively managed, among other duties. Delays in the decision-making processes of the Board are a longstanding and significant issue. As a result of these delays, Board-set royalties are often payable retroactively. This state of affairs poses several related consequences:

- **Marketplace uncertainty:** Persons making use of copyrighted content subject to a Board proceeding before the Board has rendered its decision risk retroactive payment of royalties that could be greater than what users were expecting or had been paying previously.

Aucune audience

9 À l'égard d'un projet de tarif à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, si la période d'application de ce projet de tarif est commencée et qu'en tout temps avant la fin des deux mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, la Commission ou le gestionnaire de l'instance a avisé la société de gestion qui a déposé le projet de tarif, et toute personne ou entité ayant déposé une opposition au projet de tarif, que la Commission ne tiendra pas une audience ou une audience sur pièces à l'égard de celui-ci, la Commission rend une décision relativement à l'homologation du projet de tarif en vertu des paragraphes 70(1) ou 83(8) de la Loi dans les douze mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Audience tenue

10 Dans le cadre d'une affaire dont la Commission est saisie et qui est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, si celle-ci a déjà tenu une audience relativement à cette affaire et que la période de douze mois prévue à l'alinéa 2a) ou à l'article 3 est expirée ou expire moins de six mois plus tard, la Commission rend la décision visée à cet alinéa ou à cet article dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Aucune prorogation

11 Les délais dans lesquels la Commission doit rendre une décision en application des articles 9 et 10 ne peuvent pas être prorogés en vertu de l'article 6.

Entrée en vigueur

Enregistrement

12 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

La Commission du droit d'auteur (la Commission) est un tribunal administratif responsable de la détermination des taux de redevance et des modalités d'utilisation de contenus protégés par le droit d'auteur qui sont gérés collectivement, entre autres obligations. Les délais de prise de décision par la Commission sont un problème important et de longue date. En raison de ces retards, les redevances établies par la Commission sont souvent payables rétroactivement. De nombreuses conséquences connexes découlent de cet état de fait :

- **Incertitude du marché :** Les personnes qui utilisent du contenu protégé par le droit d'auteur, sous réserve d'une instance devant la Commission avant que celle-ci

Businesses seeking to provide innovative services to Canadians that rely upon such uses (e.g. digital streaming services) may therefore delay or decide against doing so because their costs would be unknown at the time their services would have been provided. The development and growth of businesses in Canada would thus be limited.¹

- **Constrained rights holder and creator remuneration:** Rights holders and creators could similarly be harmed both through an underdeveloped market for copyrighted content in Canada and because delays may prevent them from receiving timely payment for corresponding uses or from being fully compensated because of difficulties with retroactive payment collection and distribution.
- **Additional costs to participants:** Decision-making delays also result in additional legal costs for participants while the Board remains seized of their matters. As a result, Board proceedings may be inaccessible to some would-be participants.
- **Frozen capital:** Pending a Board decision, some users may maintain reserves to account for possible increases in royalty rates. This capital, which could otherwise be put to more productive uses, is effectively frozen.
- **Limited access to copyrighted content:** These potential obstacles could deter the creation and dissemination of copyrighted content, which would harm Canadians generally given the significant and increasing ways in which such content features in daily life.

The present Regulations are a key element of the Government's comprehensive plan to address the issue of decision-making delays of the Board, while preserving the independence of its decision-making process.

Background

The functions, independence and importance of the Copyright Board

The Board is an independent administrative tribunal created by the *Copyright Act* (the Act) primarily to facilitate the collective administration of rights established therein

ait rendu sa décision, risquent de devoir faire un paiement rétroactif de redevances pouvant être supérieures à ce que les utilisateurs s'attendaient de payer ou avaient payé auparavant. Les entreprises qui cherchent à fournir aux Canadiens des services novateurs qui dépendent de telles utilisations (par exemple les services de diffusion en continu numériques) peuvent par conséquent retarder l'offre de tels services ou refuser de les offrir, car les coûts de ces services seraient inconnus au moment de leur prestation. Le développement et la croissance des entreprises au Canada seraient donc limités¹.

- **Rémunération restreinte du titulaire des droits et du créateur :** Les titulaires de droits et les créateurs pourraient également subir un préjudice en raison d'un marché sous-développé du contenu protégé par le droit d'auteur au Canada et parce que les délais pourraient les empêcher de recevoir un paiement en temps opportun pour les utilisations correspondantes ou d'être pleinement indemnisés en raison des difficultés liées à la perception et à la distribution des paiements rétroactifs.
- **Coûts supplémentaires pour les participants :** Les retards dans la prise de décision entraînent également des frais juridiques supplémentaires pour les participants pendant que la Commission demeure saisie de leurs affaires. Par conséquent, l'accès aux procédures de la Commission pourrait être restreint pour certains participants.
- **Gel de capital :** Dans l'attente d'une décision par la Commission, certains utilisateurs peuvent garder des réserves pour tenir compte d'augmentations possibles des taux de redevances. Ce capital, qui pourrait autrement être utilisé de manière plus productive, est en effet gelé.
- **Accès limité au contenu protégé par le droit d'auteur :** Ces obstacles potentiels pourraient dissuader la création et la diffusion de contenu protégé par le droit d'auteur, ce qui nuirait aux Canadiens en général, compte tenu de l'importance et de l'augmentation des façons, dont ce contenu est présenté au quotidien.

Le Règlement est un élément clé du vaste programme de gouvernement visant à régler le problème des délais dans la prise de décision de la Commission, tout en préservant l'indépendance de son processus décisionnel.

Contexte

Fonctions, indépendance et importance de la Commission du droit d'auteur

La Commission est un tribunal administratif indépendant créé par la *Loi sur le droit d'auteur* (la Loi) principalement pour faciliter la gestion collective des droits qui y

¹ House of Commons, Standing Committee on Canadian Heritage, *Review of the Canadian Music Industry* (June 2014) [Chair: Gordon Brown].

¹ Comité permanent du Patrimoine canadien de la Chambre des communes, *Examen de l'industrie canadienne de la musique* (juin 2014) [président : Gordon Brown].

by setting royalty rates and related terms and conditions for the use of copyrighted content where such rates or terms and conditions cannot be independently determined. The Board sets such rates and terms and conditions through tariffs of general application as well as in certain individual cases.

The Board is an important Canadian institution, and increasingly so. In 2018, royalties generated by Board decisions amounted to approximately \$503 million. Its decisions span a broad range of fields, including music played in public venues, music streaming, copying of educational materials and retransmission of distant radio and television signals. As innovative technologies have emerged and legislative reforms affecting copyright have been enacted, the Board has evolved to perform its functions in an increasingly dynamic landscape. As such, the Board has been at the forefront of cases interpreting new provisions of the Act and applying them to changing uses and technologies relating to such issues as peer-to-peer file sharing, Internet service provider liability, levies upon digital audio recording media, cloud computing and digital interactive services, among many others. In all contexts, the success of this system is based, in part, upon the timeliness of decision-making processes relating to the Board.

Previous research regarding delays at the Copyright Board

Delays in Board decision-making have been noted and studied by the Government, the Board and stakeholders for many years. A backlog of proposed tariffs was reported by the Board throughout the 1990s² and, although it abated somewhat in the early 2000s, the issue re-emerged prominently in 2014 when the Standing Committee on Canadian Heritage studied the music industry and recommended further study of the time it takes the Board to approve tariffs.³

Consequently, a government-commissioned study in 2015 found that, between 1999 and 2013, tariffs were approved an average of 3.5 years after being filed and proposed tariffs filed but not yet approved had been pending for an average of 5.3 years.⁴ A 2016 report of the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce indicated that decision-making delays were increasing: at that point, it

sont établis en fixant les taux de redevance et les modalités connexes pour l'utilisation de contenu protégé par le droit d'auteur lorsque ces taux ou modalités ne peuvent être déterminés de façon indépendante. La Commission fixe ces taux et modalités au moyen de tarifs d'application générale ainsi que pour certains cas particuliers.

La Commission est une importante institution canadienne qui, avec le temps, devient de plus en plus pertinente. En 2018, les redevances générées par les décisions de la Commission s'élevaient à environ 503 millions de dollars. Ses décisions couvrent un large éventail de domaines, y compris la musique qui est jouée dans des lieux publics, la diffusion de musique en continu, la reproduction de matériel éducatif et la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision. Au fur et à mesure que de nouvelles technologies sont apparues et que des réformes législatives touchant le droit d'auteur ont été adoptées, la Commission a évolué pour s'acquitter de ses fonctions dans un contexte de plus en plus dynamique. À ce titre, la Commission a été la première à interpréter les nouvelles dispositions de la Loi en les appliquant aux utilisations changeantes et aux technologies liées à des questions relatives aux échanges de fichiers par réseau poste à poste, la responsabilité des fournisseurs de services Internet, les redevances sur les supports audionumériques, l'informatique en nuage et les services interactifs numériques, parmi tant d'autres. Dans tous les contextes, le succès de ce système repose, en partie, sur la rapidité des processus décisionnels concernant la Commission.

Recherche antérieure sur les délais de prise de décision de la Commission du droit d'auteur

Depuis de nombreuses années, le gouvernement, la Commission et des intervenants constatent et étudient les délais dans la prise de décision de la Commission. La Commission a signalé un retard dans les tarifs proposés au cours des années 1990² et, bien qu'il se soit quelque peu atténué au début des années 2000, la question a refait surface en 2014 lorsque le Comité permanent du patrimoine canadien a étudié l'industrie de la musique et recommandé une étude plus approfondie du temps nécessaire pour que la Commission approuve les tarifs³.

Par conséquent, une étude commandée par le gouvernement en 2015 a révélé qu'entre 1999 et 2013, les tarifs ont été approuvés en moyenne 3,5 ans après avoir été déposés et les projets de tarifs déposés, mais non encore approuvés, étaient en attente depuis en moyenne 5,3 ans⁴. Un rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce datant de 2016 indique que les délais dans la

² Copyright Board, [Annual Report \(1998-1999\) \[PDF\]](#), p 5.

³ House of Commons, Standing Committee on Canadian Heritage, [Review of the Canadian Music Industry](#) (June 2014) [Chair: Gordon Brown].

⁴ Jeremy de Beer, [Canada's Copyright Tariff Setting Process: An Empirical Review \[PDF\]](#) [April 2015].

² Commission du droit d'auteur, [Rapport annuel \(1998-1999\) \[PDF\]](#), p. 5.

³ Comité permanent du Patrimoine canadien de la Chambre des communes, [Examen de l'industrie canadienne de la musique](#) (juin 2014) [président : Gordon Brown].

⁴ Jeremy de Beer, [Processus de fixation des tarifs de droit d'auteur au Canada : Un examen empirique \[PDF\]](#) [avril 2015].

was taking an average of 3.5 to 7 years for tariffs to be approved. Related studies in which decision-making delays at the Board have been analyzed include a 2016 government-commissioned paper⁵ and a 2015 discussion paper by a working group convened by the Board to investigate and improve the efficiency and effectiveness of its decision-making processes.⁶

According to these studies and other stakeholder consultations, a significant contributor to delays is the amount of time the Board takes to render decisions after final oral hearings or the filing of parties' final written submissions. The 2015 government-commissioned study found that the median time it took the Board to render a decision between 1999 and 2013 was 1.44 years following a final oral hearing. However, in certain cases, the study found that this waiting period could be up to three years following a final oral hearing.

Other causes of delays in Board decision-making have included improperly calibrated timelines previously set out in the Act (e.g. the times by which proposed tariffs are to be filed, the minimum proposed duration of tariffs and the length of time during which objections to proposed tariffs may be filed) and party conduct during proceedings (e.g. protracted discovery processes and multiple procedural motions) as well as outside of proceedings (e.g. requests that the Board delay the initiation of proceedings).

Government and Copyright Board action regarding delays

The Government has taken significant action to address the problem of decision-making delays. In collaboration with the Board, the Government undertook extensive technical consultations in 2017 seeking stakeholder input on potential legislative and regulatory changes to the Board's decision-making processes.⁷ In parallel, Budget 2018 increased the Board's Parliamentary appropriation by over 30% so it could hire additional staff and implement new systems, including case management, which received strong support in the consultations. The Governor in Council (the GIC) also appointed a new vice-chair and additional Board members in the fall of 2018. Legislative amendments to the Act flowing from the consultations were included in the *Budget Implementation*

prise de décision sont en hausse : à cette époque, il fallait en moyenne entre 3,5 et 7 ans pour que les tarifs soient approuvés. Parmi les études connexes dans lesquelles les délais de prise de décision par la Commission ont été analysés, citons au passage un document commandé par le gouvernement en 2016⁵ ainsi qu'un document de travail de 2015 rédigé par un groupe de travail, mis sur pied par la Commission, afin d'étudier et d'améliorer l'efficacité de ses processus décisionnels⁶.

Selon ces études et des consultations auprès d'autres intervenants, le temps que la Commission prend pour rendre ses décisions après les audiences finales ou le dépôt des observations finales écrites des parties est un facteur de retard important. L'étude commandée par le gouvernement en 2015 a révélé que le temps moyen nécessaire à la Commission pour rendre une décision entre 1999 et 2013 était de 1,44 an après une audience finale. Toutefois, dans certains cas, l'étude a révélé que cette période d'attente pouvait aller jusqu'à trois ans après une dernière audience.

Parmi les autres causes de délais dans la prise de décision par la Commission, citons les délais inappropriés prévus dans la Loi précédemment (par exemple les délais pour le dépôt des projets de tarifs, la durée minimale proposée des tarifs et la durée pendant laquelle les objections aux projets de tarifs peuvent être déposées) et la conduite des parties pendant les procédures (par exemple les processus préalables prolongés et les multiples requêtes procédurales) ainsi qu'en dehors des procédures (par exemple les demandes pour que la Commission retarde le déclenchement des procédures).

Mesures prises par le gouvernement et la Commission du droit d'auteur concernant les délais

Le gouvernement a pris des mesures importantes pour remédier au problème des délais de prise de décision. En collaboration avec la Commission, le gouvernement a entrepris de vastes consultations techniques en 2017 afin de recueillir les commentaires des parties prenantes sur les modifications législatives et réglementaires qui pourraient être apportées aux processus décisionnels de la Commission.⁷ Parallèlement, le budget de 2018 a augmenté de plus de 30 % les crédits parlementaires alloués à la Commission afin qu'elle puisse embaucher du personnel supplémentaire et mettre en œuvre de nouveaux systèmes, y compris la gestion de cas, qui a bénéficié d'un soutien important lors des consultations. Le gouverneur en conseil (le GC) a également nommé une nouvelle

⁵ Paul Daly, *Best practices in administrative decision-making: viewing the Copyright Board of Canada in a comparative light* (2016).

⁶ Working Committee on the Operations, Procedures and Processes of the Copyright Board, *Discussion Paper on Two Procedural Issues: Identification and Disclosure of Issues to be Addressed During a Tariff Proceeding and Interrogatory Process* (PDF) [February 2015].

⁷ *Reforms to the Copyright Board of Canada*.

⁵ Paul Daly, *Pratiques exemplaires en matière de prise de décisions administratives : Examen de la Commission du droit d'auteur du Canada sous un éclairage comparatif* (2016).

⁶ Comité de travail sur les opérations, les procédures et les processus de la Commission du droit d'auteur, *Document de travail sur deux questions de procédure : la détermination et la communication des questions à régler dans une instance tarifaire, et le processus des demandes de renseignements* (PDF) [février 2015].

⁷ *Réforme de la Commission du droit d'auteur*.

Act, 2018, No. 2, which entered into force on April 1, 2019. The legislative changes notably include a direction requiring the Board to deal with all matters before it as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit; the empowerment of case managers to ensure parties more efficiently work towards the final stages of Board proceedings; and a recalibration of timelines currently set out in the Act, including a requirement for collective societies to file proposed tariffs earlier and for longer effective periods. The objective of these new measures is to facilitate faster proceedings and more tariffs being approved before their effective dates. In parallel, the Board is preparing regulations to provide further clarity on various procedural matters.

The legislative changes also include a new power allowing the GIC to set regulations governing timelines for any step of Board proceedings, including the time the Board takes to render decisions. Such time limits are the subject of the current Regulations.

Objective

The objective of these Regulations is to improve the efficiency of the Board's decision-making processes and the predictability of its decision-making timelines, in accordance with the reasonable expectations of stakeholders and the public while preserving the Board's independence and ensuring it has the necessary time to render decisions effectively and fairly.

Description

The Regulations specify time limits by which the Board must render final decisions in its proceedings, varying according to the types of such proceedings:

- In a tariff proceeding where no hearing of the matter is held, the Board would be required to make its final decision before the effective period of the proposed tariff is to begin.
- In a tariff proceeding where a hearing of the matter is held as well as in an individual dispute proceeding, in which a hearing of the matter is always held, the Board would be required to make its final decision no later than 12 months after the final day on which parties could present their submissions on the substance of the matter to the Board. These submissions would comprise the hearing for the purposes of this time limit, as opposed to potentially earlier submissions limited to interlocutory or procedural issues.

vice-présidente et des commissaires supplémentaires à l'automne 2018. Les modifications législatives apportées à la Loi à la suite de consultations ont été incluses dans la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2019. Les modifications législatives comprennent notamment : une directive obligeant la Commission à traiter toutes les questions dont elle est saisie, dans la mesure où l'équité et les circonstances le permettent, avec célérité et sans formalisme; l'habilitation des gestionnaires de cas pour veiller à ce que les parties travaillent plus efficacement, tout particulièrement aux dernières étapes des procédures de la Commission; et un réétalonnage des délais actuellement établis dans la Loi, y compris l'obligation pour les sociétés de gestion de déposer les projets de tarifs plus tôt et pour des périodes d'application plus longues. L'objectif de ces nouvelles mesures est de faciliter l'accélération des procédures et l'approbation d'un plus grand nombre de tarifs avant leur date d'entrée en vigueur. Parallèlement, la Commission prépare des règlements pour clarifier diverses questions de procédure.

Les modifications législatives prévoient également un nouveau pouvoir permettant au GC d'établir des règlements régissant les délais de toutes les étapes des procédures de la Commission, y compris le temps qu'elle prend pour rendre ses décisions. Ces délais font l'objet du présent règlement.

Objectif

L'objectif de ce règlement est d'améliorer l'efficacité des processus décisionnels de la Commission et la prévisibilité de ses délais de prise de décision, conformément aux attentes raisonnables des parties prenantes et du public tout en préservant l'indépendance de la Commission et en s'assurant qu'il dispose du temps nécessaire pour rendre des décisions efficaces et équitables.

Description

Le Règlement précise les délais dans lesquels la Commission doit rendre des décisions finales et qui varient selon le type d'instances :

- Dans le cas d'une instance d'approbation de tarif où aucune audience n'est tenue, la Commission rendrait sa décision finale avant le début de la période d'application du projet de tarif.
- Dans le cas d'une instance d'approbation de tarif où une audience est tenue ainsi que dans le cadre d'une instance individuelle de règlement des différends, où une audience a toujours lieu, la Commission rendrait sa décision finale au plus tard 12 mois suivant la dernière date à laquelle les parties peuvent présenter oralement ou par écrit leurs observations à la Commission. Ces observations comprendraient l'audience aux fins de ce délai, plutôt que les observations antérieures qui pourraient se limiter aux questions de procédures ou procédures interlocutoires.

The format and scope of such hearings are intended to be flexible. For instance, the Board could structure or restructure a hearing to proceed in multiple phases as well as orally or in writing or by a combination of both. Likewise, it is also intended that the Board could restructure a hearing to be more or less intensive than initially planned. In this regard, it is expected that written hearings could comprise any final written submissions from parties or third parties that the Board invites where it determines that previously planned hearings are no longer necessary to the extent the Board originally expected (e.g. upon filing of terms of settlement between parties, partial withdrawal of a proposed tariff or withdrawal of objections to a proposed tariff). For the purposes of the relevant time limit, any such structuring or restructuring would need to occur in advance of the final day on which parties could present their submissions to the Board but otherwise would be at the Board's discretion based on the facts of the case, subject to potential Board-made regulations limiting that discretion in certain cases.

Whether a hearing would be held in a given tariff proceeding would be at the Board's discretion based on the facts of each case, subject to potential Board-made regulations limiting that discretion in certain cases. Nevertheless, it is anticipated that circumstances in which the Board would likely not hold hearings — whereby the shorter decision-making time limit specified above would apply — could include cases concerning a proposed renewal tariff that is unopposed and has not substantially changed over its predecessor tariff, in that the proposed renewal tariff

- (a) changes only the dates of its predecessor tariff's effective period;
- (b) includes, in the Board's preliminary view, only minor changes to the definitional or administrative provisions of its predecessor tariff;
- (c) changes only the royalty rate(s) of its predecessor tariff in such a way that, in the Board's preliminary view, approximates an inflationary adjustment; or
- (d) includes some combination of factors (a), (b) or (c).

For the purposes of the Regulations, where a hearing is held, the Board would fix the final day on which parties could present their submissions thereto. Although the Board would remain free to ask questions or make requests of parties or third parties at any time during a proceeding, such a question or request sent on or after that day would not have the effect of retroactively creating a new "final day" and thereby delaying the Board's decision-making time limit but rather would fall within the Board's

Le format et l'étendue de ces audiences se veulent souples. Par exemple, la Commission pourrait structurer ou restructurer une audience pour qu'elle se déroule en plusieurs étapes aussi bien oralement que par écrit ou une combinaison des deux. De même, il est également prévu que la Commission pourrait restructurer une audience pour qu'elle soit plus ou moins intensive que prévu au préalable. À cet égard, il est prévu que les audiences écrites pourraient comprendre toutes les observations écrites et finales des parties ou des tiers que la Commission invite lorsqu'elle détermine que les audiences précédemment prévues ne sont plus nécessaires dans la mesure où la Commission le prévoyait d'entrée de jeu (par exemple lors du dépôt d'un règlement entre les parties, d'un retrait partiel d'un projet de tarif ou d'un retrait d'objections à un projet de tarif). Aux fins du délai pertinent, une telle structuration ou restructuration devrait se produire avant l'audience, mais serait par contre laissée à la discrétion de la Commission en fonction des faits de la cause, sous réserve des règlements potentiels de la Commission limitant cette discrétion dans certains cas.

Il incombera à la Commission de déterminer si une audience aura lieu ou non pour une instance tarifaire donnée. Ce choix s'effectuera en tenant compte des faits de chaque affaire, sous réserve des règlements éventuels de la Commission limitant ce pouvoir discrétionnaire dans certains cas. Néanmoins, il est prévu que dans certains cas la Commission ne tiendrait probablement pas d'audience et l'on appliquerait le délai décisionnel plus court mentionné ci-dessus. Parmi ces cas, on retrouve ceux concernant un projet de tarif de renouvellement qui n'est pas contesté et dont le projet de tarif n'a pas changé considérablement par rapport au tarif précédent, en l'occurrence le tarif de renouvellement proposé :

- a) ne modifie que les dates de la période d'application du tarif précédent;
- b) ne comporte, selon l'opinion préliminaire de la Commission, que des modifications mineures aux dispositions définitionnelles ou administratives du tarif précédent;
- c) ne modifie que le taux de redevance du tarif précédent de telle sorte que, de l'avis préliminaire de la Commission, il s'apparente à un rajustement inflationniste;
- d) comprend une combinaison des facteurs a), b) ou c).

Aux fins du Règlement, lorsqu'une audience est tenue, la Commission fixerait la dernière date à laquelle les parties pourraient soumettre leurs observations écrites à la Commission ou présenter leurs observations devant celle-ci. Même si la Commission restait libre de poser des questions ou de faire des demandes à des parties ou à des tiers à tout moment au cours d'une procédure, une telle question ou demande envoyée après cette date n'aurait pas l'effet de créer rétroactivement une nouvelle « dernière

12-month deliberation period. Similarly, a subsequent hearing phase scheduled on or after a previously fixed “final day” would not have the effect of retroactively delaying the Board’s decision-making time limit. Instead, as noted above, for the purposes of the Regulations, multiple phases of hearings would need to be set proactively.

In order to inform parties which decision-making time limit they should expect in tariff proceedings, the Board would be required to inform every party to such a proceeding no later than three months after the Board publishes the proposed tariff at issue whether a hearing would be held. The Board need not schedule a hearing at that time. Rather, the scheduling or rescheduling of a hearing would be at the Board’s discretion based on the facts of each case, including upon the request of a party or by the Board’s own initiative regardless of a party’s request, subject to potential Board-made regulations limiting that discretion in certain cases.

The Regulations would also allow the Board to take time to render its decisions beyond the time limits mentioned above in exceptional circumstances and following public notification. In its order or direction extending a decision-making time limit in this way, the Board would be required to set out the reasons for the delay and the timeline by which the decision would be made. The Board would be required to provide this public notification before the otherwise applicable time limit. The precise thresholds for such exceptional circumstances and public notification would be determined on a case-by-case basis. However, such exceptional circumstances would generally be limited to situations outside the Board’s control (e.g. the release of a court decision on issues being considered in a matter before the Board).

The Regulations also include targeted transitional time limits intended to advance or bring to timely conclusion matters pending before the Board for which the otherwise applicable time limits described above would have already passed or be unfeasible.

Regulatory development

Consultation

In the 2017 technical consultations mentioned above, the majority of participating stakeholders expressed strong support for applying decision-making deadlines to the Board. Specific suggestions included a deadline following

date » et de retarder le délai de décision de la Commission mais relèverait plutôt du délai de délibération de 12 mois de la Commission. De même, une phase d’audience ultérieure prévue à la ou après une « dernière date » préalablement fixée n’aurait pas d’effet de retarder rétroactivement le délai de décision de la Commission. Au lieu de cela, comme indiqué ci-dessus, aux fins du Règlement, plusieurs phases d’audience devraient être fixées de manière proactive.

Dans le but d’informer les parties de la date limite de prise de décision à laquelle elles devraient s’attendre dans le cadre d’une instance d’approbation de tarif, la Commission serait tenue d’informer chaque partie d’une telle instance, au plus tard trois mois suivant la date de la publication du projet de tarif par la Commission, si une audience aurait lieu. Cependant, la Commission n’a pas besoin de prévoir une audience à ce moment-là. Au contraire, la mise au rôle ou le changement d’une telle audience serait à la discrétion de la Commission en fonction des faits de chaque affaire, y compris celle pouvant être fixée par la Commission à la demande d’une partie ou de sa propre initiative, quelle que soit la demande de l’une ou l’autre partie, sous réserve des règlements potentiels de la Commission limitant cette discrétion dans certains cas.

Le Règlement permettrait également à la Commission de prendre plus de temps pour rendre ses décisions au-delà des délais susmentionnés dans des circonstances exceptionnelles et après la diffusion d’un avis public. Dans son ordonnance ou directive prorogeant ainsi un délai de prise de décision, la Commission serait tenue d’exposer les raisons du retard et le délai dans lequel la décision serait prise. La Commission serait tenue de fournir cet avis public avant la date limite par ailleurs applicable. Les seuils précis applicables à ces circonstances exceptionnelles et à la diffusion d’un avis public seraient déterminés au cas par cas. Toutefois, ces circonstances exceptionnelles devraient généralement se limiter à des situations indépendantes de la volonté de la Commission (par exemple la publication d’une décision judiciaire sur des questions examinées dans le cadre d’une affaire portée devant la Commission).

Le Règlement comprend également des délais de transition prévus afin de faire avancer ou de conclure en temps opportun les affaires en cours dont la Commission est saisie pour lesquelles les délais autrement applicables et décrits ci-dessus auraient déjà expiré ou seraient impossibles.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Lors des consultations techniques de 2017 mentionnées ci-dessus, la majorité des intervenants participants ont exprimé leur ferme soutien à l’application des délais de prise de décision de la Commission. Parmi les suggestions

final oral hearings (e.g. 3, 6 or 12 months) by which the Board must render its final decisions; an overall deadline following the initiation of proceedings (e.g. 24 months) by which the Board must render its final decisions; and a requirement that tariffs simply be approved before their proposed effective dates in all cases.

A minority of participating stakeholders opposed the concept of decision-making deadlines for the Board. The primary concerns of such stakeholders were that the volume and complexity of the Board's work does not fit neatly into a one-size-fits-all approach and that deadlines that are too short or inflexible could raise issues of procedural fairness and thus increase the frequency of courts' judicial review of Board decisions. The Board shares these concerns.

As detailed above, these concerns have been taken into account by prescribing decision-making time limits to the steps after parties' final substantive submissions, tailoring the time limits to the different types of Board proceedings and including a mechanism to deal transparently with exceptional circumstances where additional decision-making time is required.

A proposed version of these Regulations was prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on April 27, 2019. During the 30-day consultation period that followed, the departments received 12 written submissions from stakeholders across a variety of copyright-related fields, including organizations representing rights holders, users and legal practitioners. These stakeholders were generally supportive of the proposal and suggested certain amendments on select issues. The Regulations reflect this feedback in four primary ways. First, the commencement of the Board's decision-making time limit in matters where hearings are held has been clarified to make the timing of Board decision-making more predictable. Second, the "exceptional circumstances" mechanism through which the Board could extend its decision-making time limits has been amended. Third, the timing and communication of decisions relating to Board hearings have been clarified. Fourth, the application of certain provisions upon coming into force has been amended. The Regulations also include several minor technical amendments that do not bear on the Regulations' underlying policies. Furthermore, in response to comments made on the proposed Regulations, the expected nature of Board hearings described in this document has been clarified.

spécifiques, on peut citer : une date limite après les audiences finales (par exemple 3, 6 ou 12 mois) au terme de laquelle la Commission doit rendre ses décisions finales; une date limite globale après le début des instances (par exemple 24 mois) au terme de laquelle la Commission doit rendre ses décisions finales; et une exigence voulant que les tarifs soient simplement approuvés avant leur date d'entrée en vigueur proposée dans tous les cas.

Une minorité d'intervenants participants se sont opposés à l'idée d'une date limite pour la prise de décision par la Commission. Les préoccupations principales de ces intervenants étaient que le volume et la complexité du travail de la Commission ne s'inscrivent pas parfaitement dans une approche uniforme et que des délais trop courts ou trop rigides pourraient soulever des questions d'équité procédurale et ainsi augmenter la fréquence du contrôle judiciaire des décisions de la Commission par les tribunaux. La Commission partage ces préoccupations.

Comme indiqué plus haut, ces préoccupations ont été prises en compte en prescrivant les délais de prise de décision aux étapes suivant la conclusion des observations finales de fond des parties, en adaptant les délais aux différents types de procédures de la Commission et en prévoyant un mécanisme permettant de traiter de manière transparente les circonstances exceptionnelles dans lesquelles un temps de décision supplémentaire est nécessaire.

Une version proposée de ce règlement a été publiée au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 27 avril 2019. Au cours de la période de consultation de 30 jours suivant la publication préalable, les ministères ont reçu 12 observations écrites d'intervenants de divers secteurs liés au droit d'auteur, y compris les organisations représentant les titulaires de droits d'auteur, les utilisateurs et les praticiens du droit. Ces intervenants étaient généralement en faveur de la proposition et ont suggéré certains amendements sur certaines questions. Le Règlement reflète ces commentaires de quatre façons principales. Premièrement, le début du délai de décision de la Commission dans les affaires où des audiences ont lieu a été clarifié pour rendre la prise de décision de la Commission plus prévisible. Deuxièmement, le mécanisme permettant à la Commission de proroger ses délais de décision dans des « circonstances exceptionnelles » a été modifié. Troisièmement, le calendrier et la communication des décisions découlant des audiences de la Commission ont été clarifiés. Quatrièmement, l'application de certaines dispositions à l'entrée en vigueur du règlement a été modifiée. Le Règlement comprend également plusieurs modifications techniques mineures qui ne modifient pas les politiques sous-jacentes. De plus, en réponse à des commentaires portant sur le projet de règlement, la description de la nature attendue des audiences de la Commission a été clarifiée dans ce document.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

As required by the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, the Regulations' possible treaty implications were assessed. No such implications were identified, including with respect to the issue of jurisdiction.

Instrument choice

In developing the Regulations, a range of substantive options were considered. Taking no action was one such option but decided against given the urgent need to make the Board's decision-making processes more efficient and timelines more predictable as well as stakeholder consensus that deadlines would be helpful to those ends. Different time limits were also considered, including an overall time limit for Board proceedings as well as time limits that were shorter or longer than the ones prescribed. The model and time limits prescribed were ultimately selected because they are expected to achieve timeliness in line with the reasonable expectations of stakeholders and the public while also ensuring that the Board has the necessary time to render decisions effectively and fairly.

Other instruments for implementing decision-making time limits were considered as well. The possibility of the Board enacting time limits by way of its own regulations or a practice notice published on its website was one such alternative but the Government believes that the seriousness of the issue of delays in Board decision-making warranted time limits being established independently. Significantly, Parliament purposefully provided a new provision in the Act to allow for this approach.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Implementation of the prescribed time limits will result in faster decision-making by the Board in many cases. Moreover, it is anticipated that the majority of proposed tariffs will be subject to the shorter decision-making time limit, thereby eliminating retroactivity in the large majority of cases. In all cases, parties will also have greater insight into the times by which they could expect Board decisions regarding matters affecting their interests.

No incremental source of funding will be required to implement the Regulations. The cost of the resources required to meet the time limits prescribed will be fully covered by the Board's existing level of funding. As noted above, the Board's annual budget going forward includes a 30% increase over its 2017–2018 level of funding, as

Obligations relatives aux traités modernes et mobilisation et consultation des Autochtones

Comme l'exige la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, les répercussions possibles du Règlement sur les traités ont été évaluées. Aucune implication de ce type n'a été identifiée, y compris en ce qui concerne la question de la compétence.

Choix de l'instrument

Lors de l'élaboration du Règlement, une série d'options pertinentes ont été examinées. L'inaction était l'une de ces options, mais elle a été rejetée en raison de la nécessité urgente de rendre les processus décisionnels de la Commission plus efficaces et les délais plus prévisibles, ainsi que du consensus des intervenants selon lequel les délais seraient utiles à ces fins. Différents délais ont également été envisagés, y compris un délai global pour les audiences de la Commission ainsi que des délais plus courts ou plus longs que ceux qui sont prescrits. Le modèle et les délais proposés ont finalement été choisis parce qu'on s'attend à ce qu'ils soient conformes aux attentes raisonnables des intervenants et du public, tout en s'assurant que la Commission dispose du temps nécessaire pour rendre des décisions efficaces et justes.

D'autres instruments de mise en œuvre des délais de prise de décision ont également été envisagés. La possibilité que la Commission fixe des délais par le biais de son propre règlement ou d'un avis de pratique publié sur son site Web constituait l'une de ces façons, mais le gouvernement estime que la gravité de la question des retards dans la prise de décision de la Commission justifiait que les délais soient fixés de façon indépendante. Il est important de noter que le Parlement a délibérément prévu une nouvelle disposition dans la Loi pour permettre cette approche.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Dans de nombreux cas, la mise en œuvre des délais prescrits permettra d'accélérer la prise de décision par la Commission. De plus, on prévoit que la majorité des projets de tarifs seront assujettis au délai de la prise de décision plus court, ce qui éliminerait la rétroactivité dans la grande majorité des cas. Dans tous les cas, les parties auront également une meilleure idée du moment où elles pourraient s'attendre à ce que la Commission rende des décisions sur des questions touchant leurs intérêts.

Aucune source de financement supplémentaire ne sera requise pour mettre en œuvre le Règlement. Le coût des ressources nécessaires pour respecter les délais prescrits sera entièrement couvert par le niveau de financement actuel de la Commission. Comme mentionné précédemment, le budget annuel de la Commission pour l'avenir

adopted in Budget 2018 as part of Canada's Intellectual Property Strategy. Such funding was provided to fund the implementation of reforms, including the establishment of case management and new decision-making time limits. In particular, the Board is expected to use these increased funds to create several new staff positions that will increase its administrative, legal and economic capabilities to make decisions faster.

Small business lens

In accordance with the *Policy on Limiting Regulatory Burden on Business*, the Regulations are not anticipated to have any associated costs for small businesses. Rather, they are expected to benefit small businesses by providing greater market certainty, among other benefits explained above.

One-for-one rule

In accordance with the *Red Tape Reduction Act*, the *Red Tape Reduction Regulations* and the *Policy on Limiting Regulatory Burden on Business*, the one-for-one rule does not apply to these Regulations because they will not impose or change any administrative costs on businesses. Rather, the regulatory change will apply to a government entity that does not have a competitive or for-profit motive (i.e. the Board).

Regulatory cooperation and alignment

The Regulations are unrelated to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum to which Canada is subject. Nevertheless, decision-making time limit models of similar tribunals in other countries were considered, including that of the United States Copyright Royalty Board. However, given the differences in countries' legislative and regulatory frameworks for such tribunals and the desire expressed by a majority of stakeholders to maintain reasonable flexibility in the pace of Board proceedings, the present model was developed, unique to the Canadian experience with time limits tailored to specific procedural steps and scenarios.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

prévoit une augmentation de 30 % par rapport au niveau de financement de 2017-2018, adopté dans le budget de 2018 dans le cadre de la Stratégie en matière de propriété intellectuelle du Canada. Ces fonds ont servi à financer la mise en œuvre des réformes, y compris la mise en place d'un système de gestion de cas et de nouveaux délais pour la prise de décision. En particulier, on s'attend à ce que la Commission utilise ces fonds accrus pour créer plusieurs nouveaux postes qui augmenteront ses capacités administratives, juridiques et économiques lui permettant de prendre des décisions plus rapidement.

Lentille des petites entreprises

Conformément à la *Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises*, le Règlement ne devrait pas entraîner de coûts connexes pour les petites entreprises. On s'attend plutôt à ce qu'il profite aux petites entreprises en offrant une plus grande certitude du marché, entre autres avantages expliqués ci-dessus.

Règle du « un pour un »

Conformément à la *Loi sur la réduction de la paperasse*, au *Règlement sur la réduction de la paperasse* et à la *Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises*, la règle du « un pour un » ne s'applique pas à ce règlement, car il n'imposera ni ne modifiera aucun coût administratif aux entreprises. La modification réglementaire s'appliquera plutôt à une entité gouvernementale qui n'a pas de motif concurrentiel ou à but lucratif (c'est-à-dire la Commission).

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le Règlement n'est pas lié à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d'un forum de coopération officielle en matière de réglementation auquel le Canada est assujéti. Néanmoins, des modèles de délai de décision de tribunaux similaires dans d'autres pays ont été considérés, y compris celui du Copyright Royalty Board des États-Unis. Cependant, étant donné les différences dans les cadres législatifs et réglementaires des tribunaux d'autres pays, et le désir d'une majorité d'intervenants de maintenir une flexibilité raisonnable dans le rythme des procédures de la Commission, le modèle actuel a été développé pour le contexte unique du Canada, incluant des délais adaptés à des étapes et des scénarios procéduraux spécifiques.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, un examen préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these Regulations.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

The prescribed time limits and transitional time limits will enter into force on the day on which the Regulations are registered and will be implemented in respect of proceedings commenced by or subsequent to that time, as appropriate, ensuring the Board will have sufficient time to realign its resources and practices in all such cases.

Compliance and enforcement

The Board's compliance with the prescribed decision-making time limits will be assessed by the departments' ongoing monitoring of the Board's operations and stakeholder engagement and the Board's annual report on its activities to Parliament. The Board is expected to publish relevant data about its decision-making timeliness in this annual report.

Contacts

Martin Simard
Director
Copyright and Trademark Policy Directorate
Department of Innovation, Science and Economic
Development
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Telephone: 613-291-3163
Email: martin.simard@canada.ca

Drew Olsen
Senior Director
Marketplace and Legislative Policy
Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: 819-934-2825
Email: drew.olsen@canada.ca

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence liée à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été relevée pour ce règlement.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

Les délais prescrits et les délais de transition entreront en vigueur à la date de l'enregistrement du Règlement et seront appliqués aux procédures introduites à cette date ou ultérieurement, le cas échéant, en veillant à ce que la Commission puisse disposer de suffisamment de temps pour réaligner ses ressources et ses pratiques dans tous ces cas.

Conformité et application

La conformité par la Commission des délais prescrits pour la prise de décision sera évaluée par la surveillance continue des activités de la Commission par les ministères et la participation des intervenants aussi bien que le rapport annuel de la Commission au Parlement sur ses activités. On s'attend à ce que La Commission publie des données pertinentes sur son opportunité de prise de décision dans ce rapport annuel.

Personnes-ressources

Martin Simard
Directeur
Direction de la politique du droit d'auteur et des marques
de commerce
Ministère de l'Innovation, des Sciences et du Développement
économique
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : 613-291-3163
Courriel : martin.simard@canada.ca

Drew Olsen
Directeur principal
Politique législative et du marché
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : 819-934-2825
Courriel : drew.olsen@canada.ca

Registration
SOR/2020-265 December 4, 2020

GARNISHMENT, ATTACHMENT AND PENSION
DIVERSION ACT

P.C. 2020-984 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, made after consultation between the Minister and the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, pursuant to sections 12^a, 24^b, 29 and 46^c of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*^d, makes the annexed *Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations and the Pension Diversion Regulations*.

Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations and the Pension Diversion Regulations

Garnishment and Attachment Regulations

1 The long title of the *Garnishment and Attachment Regulations*¹ is replaced by the following:

Garnishment and Attachment Regulations

2 The heading before section 1 and sections 1 and 2 of the Regulations are replaced by the following:

Definition

2 In these Regulations, *Act* means the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*.

3 Section 3 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

3 La demande visée aux paragraphes 6(1) ou 18(1) de la Loi est présentée en la forme prévue à l'annexe.

4 (1) Paragraphs 4(1)(f) to (h) of the Regulations are replaced by the following:

(f) if the garnishee summons is issued in Quebec, either in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or by the

Enregistrement
DORS/2020-265 Le 4 décembre 2020

LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE
PENSIONS

C.P. 2020-984 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation du ministre de la Justice, après consultation par celui-ci du président du Sénat et du président de la Chambre des communes et en vertu des articles 12^a, 24^b, 29 et 46^c de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*^d, son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt et le Règlement sur la distraction de pensions*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt et le Règlement sur la distraction de pensions

Règlement sur la saisie-arrêt

1 Le titre intégral du *Règlement sur la saisie-arrêt*¹ est remplacé par ce qui suit :

Règlement sur la saisie-arrêt

2 L'intertitre précédant l'article 1 et les articles 1 et 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Définition

2 Dans le présent règlement, *Loi* s'entend de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*.

3 L'article 3 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3 La demande visée aux paragraphes 6(1) ou 18(1) de la Loi est présentée en la forme prévue à l'annexe.

4 (1) Les alinéas 4(1)(f) à (h) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(f) s'il est délivré au Québec soit dans la région de la capitale nationale délimitée à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*, soit par l'autorité provinciale

^a S.C. 2019, c. 16, s. 90

^b S.C. 2019, c. 16, s. 99

^c S.C. 2019, c. 16, s. 115

^d R.S., c. G-2

¹ SOR/83-212

^a L.C. 2019, ch. 16, art. 90

^b L.C. 2019, ch. 16, art. 99

^c L.C. 2019, ch. 16, art. 115

^d L.R., ch. G-2

¹ DORS/83-212

provincial enforcement service in relation to an order made in the National Capital Region or outside Quebec for the payment of maintenance, alimony or support,

Garnishment Registry
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8;

(g) subject to paragraph (h), if the garnishee summons is issued in Ontario,

Garnishment Registry
Department of Justice
Ontario Regional Office, Toronto
Suite 400
120 Adelaide Street West
Toronto, Ontario M5H 1T1;

(h) if the garnishee summons is issued in Ontario, either in the Northwest Region, Northeast Region, East Region or Central East Region prescribed under the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C.43, or by the provincial enforcement service in relation to an order made in one of those regions or outside Ontario for the payment of maintenance, alimony or support,

Garnishment Registry
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8;

(2) Paragraph 4(1)(j) of the Regulations is replaced by the following:

(j) if the garnishee summons is issued in Saskatchewan,

Garnishment Registry
Department of Justice
Prairie Region — Saskatoon Office
Suite 410
410 - 22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 5T6;

(3) Subsection 4(1) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (l) and by replacing paragraphs (m) to (o) with the following:

(m) if the garnishee summons is issued in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut,

Garnishment Registry
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0H8.

relativement à une ordonnance alimentaire rendue dans cette région ou à l'extérieur du Québec :

Greffé de la saisie-arrêt
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H8;

g) sous réserve de l'alinéa h), s'il est délivré en Ontario :

Greffé de la saisie-arrêt
Ministère de la Justice
Bureau régional de l'Ontario – Toronto
120, rue Adelaide Ouest, bureau 400
Toronto (Ontario) M5H 1T1;

h) s'il est délivré en Ontario soit dans les régions du Nord-Ouest, du Nord-Est, de l'Est ou du Centre-Est établies sous le régime de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43, soit par l'autorité provinciale relativement à une ordonnance alimentaire rendue dans l'une de ces régions ou à l'extérieur de l'Ontario :

Greffé de la saisie-arrêt
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H8;

(2) L'alinéa 4(1)j) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

j) s'il est délivré en Saskatchewan :

Greffé de la saisie-arrêt
Ministère de la Justice
Région des Prairies — Bureau de Saskatoon
410, 22^e Rue Est, bureau 410
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 5T6;

(3) Les alinéas 4(1)m) à o) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

m) s'il est délivré au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut :

Greffé de la saisie-arrêt
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H8.

5 (1) The portion of section 4.1 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

4.1 Service of documents on a parliamentary entity in connection with garnishment proceedings permitted by Division IV of Part I of the Act must be effected at the following places:

(2) Section 4.1 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (e) and by replacing paragraph (f) with the following:

(f) in the case of the Parliamentary Protective Service,

Garnishment Registry
Parliamentary Protective Service
Office of the Chief Legal Counsel
Room 505
155 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0B8; and

(g) in the case of the office of the Parliamentary Budget Officer,

Garnishment Registry
Office of the Parliamentary Budget Officer
Room 914
99 Bank Street
Ottawa, Ontario K1A 0A9.

6 Section 4.2 of the Regulations is replaced by the following:

4.2 (1) Service in accordance with sections 4 and 4.1 may be effected by mail, registered mail or any means of electronic communication that is agreed to by the recipient.

(2) Service in accordance with sections 4 and 4.1 is deemed to be effected

(a) in the case of service by fax or another means of electronic communication, on the day on which it is received, unless it is received after 5:00 p.m. local time or on a day that is a Saturday or a holiday, in which case service is deemed to be effected the following day that is not a Saturday or a holiday; and

(b) in the case of service by mail or registered mail, on the day on which it is received.

5 (1) Le passage de l'article 4.1 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4.1 La signification à une entité parlementaire de documents relatifs à une saisie-arrêt prévue par la section IV de la partie I de la Loi se fait aux adresses suivantes :

(2) L'alinéa 4.1f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) au Service de protection parlementaire :

Greffe de la saisie-arrêt
Service de protection parlementaire
Bureau du conseiller juridique principal
155, rue Queen, bureau 505
Ottawa (Ontario) K1A 0B8;

g) au bureau du directeur parlementaire du budget :

Greffe de la saisie-arrêt
Bureau du directeur parlementaire du budget
99, rue Bank, bureau 914
Ottawa (Ontario) K1A 0A9.

6 L'article 4.2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4.2 (1) La signification visée aux articles 4 et 4.1 peut se faire par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique dont il a été convenu avec le destinataire.

(2) La signification visée aux articles 4 et 4.1 est réputée effectuée :

a) en cas de signification par télécopieur ou par tout autre moyen de communication électronique, à la date de réception du document, à moins que celui-ci ne soit reçu après 17 h, heure locale, ou un samedi ou un jour férié, auxquels cas la signification est réputée effectuée le premier jour — autre qu'un samedi ou un jour férié — suivant sa réception;

b) en cas de signification par courrier ou par courrier recommandé, à la date de réception du document.

7 The heading before section 4.3 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

Façon de donner suite

8 (1) The portion of section 4.3 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

4.3 (1) Her Majesty or a parliamentary entity may respond to a garnishee summons by notice indicating

(2) Section 4.3 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):

(2) The notice may be sent by mail, registered mail or any means of electronic communication.

9 Section 4.4 of the Regulations is replaced by the following:

4.4 If the debtor is no longer an employee of Her Majesty or a parliamentary entity, a garnishee summons ceases to bind Her Majesty or the parliamentary entity six months after the day on which the last payment of salary to the debtor was made.

10 The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in Schedule 1 to these Regulations.

Pension Diversion Regulations

11 The long title of the *Pension Diversion Regulations*² is replaced by the following:

Pension Diversion Regulations

12 Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

13 The definition *plan member* in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

plan member means a person who is or may be entitled to a pension benefit under the *Public Service Superannuation Act*, under Part I of the *Canadian Forces Superannuation Act* or under the *Reserve Force Pension Plan Regulations* and against whom there is a financial support order. (*participant au régime*)

² SOR/84-48

7 L'intertitre précédant l'article 4.3 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Façon de donner suite

8 (1) Le passage de l'article 4.3 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4.3 (1) Sa Majesté et toute entité parlementaire peuvent donner suite à un bref de saisie-arrêt par avis mentionnant, à la fois :

(2) L'article 4.3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 4.3(1), de ce qui suit :

(2) L'avis peut être donné par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique.

9 L'article 4.4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4.4 Dans le cas où le débiteur cesse d'être un employé de Sa Majesté ou de l'entité parlementaire, le bref de saisie-arrêt cesse d'être opposable à Sa Majesté ou à l'entité parlementaire six mois après la date à laquelle le dernier traitement a été versé au débiteur.

10 L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe 1 du présent règlement.

Règlement sur la distraction de pensions

11 Le titre intégral du *Règlement sur la distraction de pensions*² est remplacé par ce qui suit :

Règlement sur la distraction de pensions

12 L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

13 La définition de *participant au régime*, à l'article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

participant au régime Personne qui a droit ou peut avoir droit à une prestation de pension en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve* et qui est visée par une ordonnance de soutien financier. (*plan member*)

² DORS/84-48

14 (1) The portion of subsection 3(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

3 (1) An application referred to in subsection 33(1) of the Act shall be signed by the applicant or the person or provincial enforcement service making the application on the applicant's behalf and shall contain the following information:

(2) Clause 3(1)(a)(i)(C) of the Regulations is replaced by the following:

(C) most recent address known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application and the year that the recipient was known to reside at that address,

(3) Clauses 3(1)(a)(i)(G) and (H) of the Regulations are replaced by the following:

(G) most recent place of employment in the public service of Canada known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application, and

(H) most recent year of employment in the public service of Canada known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application,

(4) Subparagraph 3(1)(a)(iii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(iii) any other information that would aid in establishing the recipient's identification;

(5) Paragraph 3(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) where the application is made on behalf of the applicant by another person or a provincial enforcement service, that person's or provincial enforcement service's full name, address and legal relationship to the applicant;

(6) Paragraph 3(1)(f) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

f) le montant qui, à la date de la requête, est payable au titre de l'ordonnance de soutien financier en des versements périodiques, en une somme globale ou en une combinaison des deux;

14 (1) Le passage du paragraphe 3(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3 (1) La requête visée au paragraphe 33(1) de la Loi porte la signature soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête au nom de ce dernier et contient les renseignements suivants :

(2) La division 3(1)a)(i)(C) du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(C) sa dernière adresse, connue soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête, ainsi que l'année pendant laquelle il est établi que le prestataire y a résidé,

(3) Les divisions 3(1)a)(i)(G) et (H) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

(G) son dernier lieu de travail au sein de la fonction publique du Canada connu soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête,

(H) sa dernière année de service au sein de la fonction publique du Canada connue soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête,

(4) Le sous-alinéa 3(1)a)(iii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) any other information that would aid in establishing the recipient's identification;

(5) L'alinéa 3(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) lorsque la requête est présentée au nom du requérant par une autre personne ou par une autorité provinciale, les nom et adresse de cette autre personne ou de cette autorité et la nature des liens juridiques qui l'unissent au requérant;

(6) L'alinéa 3(1)f) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) le montant qui, à la date de la requête, est payable au titre de l'ordonnance de soutien financier en des versements périodiques, en une somme globale ou en une combinaison des deux;

(7) Subsection 3(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (e), by adding “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) a declaration that the information in the application is correct and that the information was provided for the purpose of applying for a diversion of a pension benefit under the Act.

(8) Subsection 3(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) If an applicant or a person or provincial enforcement service making an application is unable to provide the recipient’s date of birth but provides other information sufficient to enable the Minister to identify the recipient within a reasonable time, the requirement that the application contain the recipient’s date of birth shall be waived.

15 (1) The portion of section 4 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

4 An application referred to in subsection 33(1) of the Act shall be accompanied by the following documentation:

(2) Paragraph 4(b) of the Regulations is repealed.

(3) Section 4 of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) a certified copy of the financial support order or, if the application is made by a provincial enforcement service, a copy of that order.

16 The Regulations are amended by adding the following after section 4:

4.1 (1) A statement of arrears of maintenance, alimony or support submitted under subsection 33(2.2) of the Act shall contain the following information:

- (a)** the recipient’s given names and surname;
- (b)** the applicant’s given names and surname;
- (c)** if known, the recipient’s social insurance number and date of birth;
- (d)** if known, the recipient’s pension, annuity or superannuation number;
- (e)** the amount of the arrears, including interest; and
- (f)** a declaration made by the provincial enforcement service that the information in the statement is correct and that the information was provided for diversion of a pension benefit under the Act.

(7) Le paragraphe 3(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :

g) une attestation portant que les renseignements contenus dans la requête sont exacts et qu’ils sont fournis aux fins de demande de distraction des prestations de pension au titre de la Loi.

(8) Le paragraphe 3(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) S’il n’est pas en mesure de fournir la date de naissance du prestataire, le requérant ou la personne ou l’autorité provinciale qui présente la requête en est dispensé s’il donne suffisamment d’autres renseignements pour permettre au ministre d’identifier ce dernier dans un délai raisonnable.

15 (1) Le passage de l’article 4 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

4 La requête est accompagnée des documents suivants :

(2) L’alinéa 4b) du même règlement est abrogé.

(3) L’article 4 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) une copie certifiée conforme de l’ordonnance de soutien financier ou, lorsque la requête est présentée par une autorité provinciale, une copie de cette ordonnance.

16 Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 4, de ce qui suit :

4.1 (1) L’état des arriérés alimentaires fourni en application du paragraphe 33(2.2) de la Loi contient les renseignements suivants :

- a)** les nom et prénoms du prestataire;
- b)** les nom et prénoms du requérant;
- c)** le numéro d’assurance sociale du prestataire et sa date de naissance, s’ils sont connus;
- d)** le numéro de la pension, de la rente ou de la pension de retraite du prestataire, s’il est connu;
- e)** le montant des arriérés alimentaires, y compris les intérêts;
- f)** une attestation de l’autorité provinciale portant que les renseignements contenus dans l’état des arriérés alimentaires sont exacts et qu’ils sont fournis aux fins de distraction des prestations de pension au titre de la Loi.

(2) The statement of arrears may accompany the application made under subsection 33(1) of the Act or may be submitted later in accordance with section 5.

17 Section 5 of the Regulations is replaced by the following:

5 (1) An application referred to in subsection 33(1) of the Act and a statement of arrears of maintenance, alimony or support shall be sent to the applicable address, as follows:

(a) if the recipient was a member of the Canadian Forces

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 9500
Matane, Quebec G4W 0H3;

(b) if the recipient was a judge or prothonotary to whom the *Judges Act* applies

Minister of Justice
Attention: General Counsel, Legal Services
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario K1A 1E3;

(c) if the recipient was a member of the Senate

President of the Treasury Board
Attention: Human Resources, Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4;

(d) if the recipient was a member of the House of Commons

Minister of Public Works and Government Services
Attention: Pension and Entitlement Officer – Members of Parliament Retiring Allowances
Government of Canada Pension Centre
P.O. Box 5155
Shediac, New Brunswick E4P 8T9;

(e) if the recipient was a member of the Royal Canadian Mounted Police

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8500
Matane, Quebec G4W 0E2; and

(2) L'état des arriérés alimentaires peut être joint à la requête ou être fourni ultérieurement conformément à l'article 5.

17 L'article 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

5 (1) La requête et l'état des arriérés alimentaires sont transmis aux destinataires suivants :

a) si le prestataire faisait partie des Forces canadiennes :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada – Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 9500
Matane (Québec) G4W 0H3;

b) si le prestataire était un juge ou un protonotaire visé par la *Loi sur les juges* :

Ministre de la Justice
À l'attention de l'avocat général des Services juridiques
Commissariat à la magistrature fédérale
99, rue Metcalfe, 8^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1E3;

c) si le prestataire était un sénateur :

Président du Conseil du Trésor
À l'attention des Ressources humaines, Sénat du Canada
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4;

d) si le prestataire était un député de la Chambre des communes :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
À l'attention de l'agent des allocations de pension aux membres du Parlement – Allocations de retraite des parlementaires
Centre des pensions du gouvernement du Canada
C.P. 5155
Shediac (Nouveau-Brunswick) E4P 8T9;

e) si le prestataire était membre de la Gendarmerie royale du Canada :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada – Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8500
Matane (Québec) G4W 0E2;

(f) in any other case, or in cases of doubt

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail
Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8000
Matane, Quebec G4W 4T6.

(2) The application and statement of arrears may be sent by mail, registered mail or any means of electronic communication that is agreed to by the Minister.

18 (1) Subparagraph 7(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) a duly completed application for diversion of the recipient's pension benefit has been made on behalf of named persons, domiciled and habitually resident at the time of the application in a stated province, territory or foreign country or place,

(2) Subparagraph 7(a)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) a diversion of a stated amount or stated portion of the net pension benefit will be made for the benefit of the applicant no later than a stated date, and

(3) Paragraph 7(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) be accompanied by a copy of the financial support order on which the application is based and the statement of arrears of maintenance, alimony or support, if any; and

(4) The portion of paragraph 7(c) of the French version of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

c) est transmis de la façon suivante :

(5) Subparagraph 7(c)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) if the recipient's latest known address is in Canada, by mail, registered mail with an acknowledgment of receipt or any means of electronic communication, and

19 Section 8 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

8 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une

f) dans les autres cas ou en cas d'incertitude :

Ministre des Travaux publics et des Services
gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada –
Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8000
Matane (Québec) G4W 4T6.

(2) La requête et l'état des arriérés alimentaires sont transmis par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique dont il a été convenu avec le ministre.

18 (1) Le sous-alinéa 7a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) qu'une requête, dûment établie, visant la distraction des prestations de pension du prestataire a été présentée au nom des personnes qui y sont nommées, domiciliées et habituellement résidentes à la date de la requête dans la province, le territoire ou le pays ou le lieu étranger indiqué,

(2) Le sous-alinéa 7a)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) que la distraction d'une somme déterminée ou d'une partie déterminée de la prestation nette de pension sera effectuée pour le compte du requérant au plus tard à la date précisée,

(3) L'alinéa 7b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) est accompagné d'une copie de l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la requête est fondée et de l'état des arriérés alimentaires, le cas échéant;

(4) Le passage de l'alinéa 7c) de la version française du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) est transmis de la façon suivante :

(5) Le sous-alinéa 7c)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) si la dernière adresse connue du prestataire est au Canada, par courrier, par courrier recommandé avec avis de réception ou par tout moyen de communication électronique,

19 L'article 8 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une

série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué avant les versements périodiques, le montant à distraire de la prestation nette de pension se calcule en conformité avec les dispositions pertinentes de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un seul type de paiement ou de versement.

20 (1) The portion of section 9 of the French version of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

9 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué en même temps que l'un des versements périodiques, les règles ci-après s'appliquent au calcul du montant à distraire de la prestation nette de pension du prestataire :

a) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit seulement le paiement d'une somme globale, le montant spécifié dans l'ordonnance est d'abord imputé à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et toute partie de ce montant qui reste impayée est considérée comme un nouveau paiement d'une somme globale à effectuer conformément à l'article 37 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques;

(2) Paragraph 9(c) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

c) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit à la fois le paiement d'une somme globale et des versements périodiques, la somme globale est imputée à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et les versements périodiques sont imputés à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en des versements périodiques, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques.

21 The Regulations are amended by adding the following after section 9.1:

10 The notification referred to in paragraph 39(1)(b) of the Act may be sent by mail, registered mail or any means of electronic communication.

série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué avant les versements périodiques, le montant à distraire de la prestation nette de pension se calcule en conformité avec les dispositions pertinentes de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un seul type de paiement ou de versement.

20 (1) Le passage de l'article 9 de la version française du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

9 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué en même temps que l'un des versements périodiques, les règles ci-après s'appliquent au calcul du montant à distraire de la prestation nette de pension du prestataire :

a) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit seulement le paiement d'une somme globale, le montant spécifié dans l'ordonnance est d'abord imputé à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et toute partie de ce montant qui reste impayée est considérée comme un nouveau paiement d'une somme globale à effectuer conformément à l'article 37 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques;

(2) L'alinéa 9c) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit à la fois le paiement d'une somme globale et des versements périodiques, la somme globale est imputée à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et les versements périodiques sont imputés à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en des versements périodiques, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques.

21 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 9.1, de ce qui suit :

10 La notification visée à l'alinéa 39(1)b) de la Loi peut se faire par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique.

10.1 The copy of a varied financial support order referred to in subsection 39(5) of the Act shall be a certified copy unless it is submitted by a provincial enforcement service.

22 (1) The portion of subsection 11(1) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

11 (1) Une demande visant la modification de la somme distraite peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

(2) Paragraphs 11(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) the financial support order or the statement of arrears of maintenance, alimony or support on which the diversion is based has been varied or replaced by another financial support order or statement of arrears, as the case may be, that would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(a.1) a statement of arrears of maintenance, alimony or support has been submitted that would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(b) there has been a change in the applicant's or recipient's habitual residence and that change would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(3) Paragraph 11(1)(c) and (d) of the French version of the are replaced by the following:

c) le statut de la personne au nom de laquelle les sommes distraites sont reçues subit une modification;

d) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui entraîne une modification de la somme devant être payée au titre de l'ordonnance;

(4) Paragraph 11(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) a written request for a reduction in the amount being diverted has been made by and signed by the applicant or the person or provincial enforcement service to whom diversion payments are being made for the benefit of the applicant.

10.1 La copie de l'ordonnance de soutien financier modifiée visée au paragraphe 39(5) de la Loi doit être certifiée conforme sauf si elle est fournie par une autorité provinciale.

22 (1) Le passage du paragraphe 11(1) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

11 (1) Une demande visant la modification de la somme distraite peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

(2) Les alinéas 11(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) l'ordonnance de soutien financier ou l'état des arriérés alimentaires sur lequel la distraction est fondée a été modifié ou a été remplacé par une autre ordonnance de soutien financier ou un autre état des arriérés alimentaires, selon le cas, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

a.1) un état des arriérés alimentaires est fourni, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

b) la résidence habituelle du requérant ou du prestataire a changé, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

(3) Les alinéas 11(1)c) et d) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

c) le statut de la personne au nom de laquelle les sommes distraites sont reçues subit une modification;

d) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui entraîne une modification de la somme devant être payée au titre de l'ordonnance;

(4) L'alinéa 11(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) le requérant ou la personne ou l'autorité provinciale qui reçoit les sommes distraites pour le compte du requérant a présenté par écrit une demande de réduction de la somme distraite portant sa signature.

(5) The portion of subsection 11(2) of the French version of the Regulations before paragraph (c) is replaced by the following:

(2) Une demande visant la cessation d'une distraction peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

a) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui a pour effet de mettre fin à l'ordonnance;

b) l'ordonnance cesse d'avoir effet, est rescindée ou est annulée par suite d'une autre ordonnance ou d'un jugement rendu par un tribunal;

(6) Paragraph 11(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) a written request to terminate the diversion has been made by and signed by the applicant or the person or provincial enforcement service to whom diversion payments are being made for the benefit of the applicant.

(7) The portion of subsection 11(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) An application referred to in subsection (1) or (2) shall be signed by or on behalf of the applicant or recipient and shall contain

(8) Paragraph 11(3)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) une demande écrite visant la modification de la somme distraite ou la cessation de la distraction;

(9) The portion of subsection 11(3) of the English version of the Regulations after paragraph (d) is repealed.

23 (1) Paragraph 12(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) tout arriéré d'impôt sur le revenu, pour lequel une retenue est exigée en vertu de l'article 224.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et tout montant qui doit être retenu à titre d'impôt sur le revenu relativement à un prestataire domicilié à l'étranger ou au paiement d'une somme globale;

(2) Paragraph 12(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) any amount deducted from the recipient's pension benefit for instalments being paid in respect of elective service and deficiencies in pension contributions for current or elective service;

(5) Le passage du paragraphe 11(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

(2) Une demande visant la cessation d'une distraction peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

a) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui a pour effet de mettre fin à l'ordonnance;

b) l'ordonnance cesse d'avoir effet, est rescindée ou est annulée par suite d'une autre ordonnance ou d'un jugement rendu par un tribunal;

(6) L'alinéa 11(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le requérant ou la personne ou l'autorité provinciale qui reçoit les sommes distraites pour le compte du requérant a présenté par écrit une demande de cessation de la distraction portant sa signature.

(7) Le passage du paragraphe 11(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) La demande visée aux paragraphes (1) ou (2) est signée par le requérant ou le prestataire ou au nom de l'un ou de l'autre, et contient ce qui suit :

(8) L'alinéa 11(3)a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) une demande écrite visant la modification de la somme distraite ou la cessation de la distraction;

(9) Le passage du paragraphe 11(3) de la version anglaise du même règlement suivant l'alinéa d) est abrogé.

23 (1) L'alinéa 12a) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) tout arriéré d'impôt sur le revenu, pour lequel une retenue est exigée en vertu de l'article 224.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et tout montant qui doit être retenu à titre d'impôt sur le revenu relativement à un prestataire domicilié à l'étranger ou au paiement d'une somme globale;

(2) L'alinéa 12b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire pour les versements effectués au titre des cotisations visant le service accompagné d'option et pour l'insuffisance des cotisations pour le service courant ou le service accompagné d'option;

24 Sections 14 to 16 of the Regulations are replaced by the following:

14 An application under section 35.3 of the Act shall be made in the form set out in Schedule II and be accompanied by a copy of the financial support order, which shall be a certified copy unless the application is made by a provincial enforcement service.

15 If a person or provincial enforcement service who makes an application referred to in section 35.3 of the Act is unable to provide the plan member's date of birth but provides other information sufficient to enable the Minister to identify the plan member within a reasonable time, the requirement that the application contain the plan member's date of birth shall be waived.

16 An application referred to in section 35.3 of the Act shall be sent to

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8000
Matane, Quebec G4W 4T6.

25 (1) The portion of section 17 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

17 If an application is made under section 35.3 of the Act, the Minister shall provide the following information to the person or provincial enforcement service making the application:

(a) the date on which the plan member ceased to be employed in the public service of Canada, ceased to be required to make contributions under the *Canadian Forces Superannuation Act* or ceased to be a participant under subsection 5(1) of the *Reserve Force Pension Plan Regulations*, as well as the period of pensionable service to the credit of the plan member;

(2) Paragraph 17(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) whether the plan member is, at the time of the application, eligible to exercise an option for a benefit under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Reserve Force Pension Plan Regulations*;

26 Section 18 of the Regulations is replaced by the following:

18 If an application referred to in section 35.3 of the Act is received and the person named as a plan member in the application has not yet exercised an option under any of

24 Les articles 14 à 16 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

14 La demande visée à l'article 35.3 de la Loi est présentée en la forme prévue à l'annexe II et est accompagnée d'une copie de l'ordonnance de soutien financier. La copie doit être certifiée conforme sauf si la demande est présentée par une autorité provinciale.

15 Si elle n'est pas en mesure de fournir la date de naissance du participant au régime, la personne ou l'autorité provinciale qui présente la demande en est dispensée si elle communique suffisamment d'autres renseignements pour permettre au ministre d'identifier ce dernier dans un délai raisonnable.

16 La demande est transmise au destinataire suivant :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada – Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8000
Matane (Québec) G4W 4T6.

25 (1) Le passage de l'article 17 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

17 Lorsqu'il est saisi de la demande, le ministre fournit les renseignements ci-après à la personne ou à l'autorité provinciale qui l'a présentée :

a) la date à laquelle le participant au régime a cessé d'être employé dans la fonction publique du Canada, a cessé d'être tenu de verser des contributions au titre de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou a cessé d'être un participant au titre du paragraphe 5(1) du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve* ainsi que les années de service ouvrant droit à pension à son crédit;

(2) L'alinéa 17c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) si le participant au régime a, à la date de la demande, le droit d'exercer un choix à l'égard des prestations en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*;

26 L'article 18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

18 Lorsque la personne nommée dans la demande comme participant au régime n'a pas exercé de choix au titre de l'un des articles 12 à 13.001 de la *Loi sur la pension*

sections 12 to 13.001 of the *Public Service Superannuation Act*, section 18 of the *Canadian Forces Superannuation Act* or section 45 of the *Reserve Force Pension Plan Regulations*, the application shall be retained by the Minister for a period of 12 months and the Minister shall inform the person or provincial enforcement service that made the application of any option exercised by the plan member during that 12-month period.

27 Items 1 to 3 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

1 The Public Service Management Insurance Plan established under the *Financial Administration Act*.

2 A Royal Canadian Mounted Police group life insurance plan.

28 Schedule II to the Regulations is replaced by the Schedule II set out in Schedule 2 to these Regulations.

Coming into Force

29 These Regulations come into force on the day on which subsection 106(2) of *An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act*, chapter 16 of the Statutes of Canada, 2019, comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE 1

(Section 10)

SCHEDULE

(Section 3)



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

Application Under Part I of the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and Section 3 of the Garnishment and Attachment Regulations

A copy of the order against the debtor and a garnishee summons must be served with this application at the place specified in the *Garnishment and Attachment Regulations*.

de la fonction publique ou n'a pas exercé d'option au titre de l'article 18 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de l'article 45 du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*, le ministre garde la demande pour une période de douze mois et avise la personne ou l'autorité provinciale qui l'a présentée de tout choix ou de toute option qu'exerce le participant au régime au cours de cette période.

27 Les articles 1 à 3 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

1 Le Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique établi sous le régime de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2 Les régimes collectifs d'assurance-vie de la Gendarmerie royale du Canada.

28 L'annexe II du même règlement est remplacée par l'annexe II figurant à l'annexe 2 du présent règlement.

Entrée en vigueur

29 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 106(2) de la *Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi*, chapitre 16 des Lois du Canada (2019), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

ANNEXE 1

(article 10)

ANNEXE

(article 3)

Protected when received by the Department of Justice
Protégé dès réception par le ministère de la Justice

Demande au titre de la partie I de la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et de l'article 3 du Règlement sur la saisie-arrêt

Une copie de l'ordonnance visant le débiteur et un bref de saisie-arrêt doivent être signifiés avec la présente demande à l'endroit prévu par le *Règlement sur la saisie-arrêt*.

PART 1**Debtor's Information**

Please provide the following information concerning the debtor.

PARTIE 1**Renseignements sur le débiteur**

Veuillez fournir les renseignements ci-après au sujet du débiteur.

1 Name (given names, surname) Nom (prénoms, nom de famille)		2 Date of birth (if known) Y- A M D-J Date de naissance (si elle est connue)
3 Most recent known address Dernière adresse connue	Postal code / Code postal	4 Social Insurance No. (optional) N° d'assurance sociale (facultatif)

Check one of the items from items 5 to 16.

Cocher une des cases des articles 5 à 16.

5 Debtor is employed in a department/Crown corporation:

Le débiteur est au service d'un ministère/d'une société d'État :

(a) Name of department/Crown Corporation

a) Nom du ministère/de la société d'État

(b) Branch/Division where employed (if known)

b) Direction générale/division où travaille le débiteur (si elle est connue)

(c) Place of employment (full address)

c) Lieu de travail (adresse complète)

(d) Personal record identifier (optional)

d) Code d'identification de dossier personnel (facultatif)

(e) Personnel office address (if known)

e) Adresse du bureau du personnel (si elle est connue)

6 Debtor is a senator or an employee of a senator or an employee of the Senate

Le débiteur est un sénateur ou un employé d'un sénateur ou un employé du Sénat

8 Debtor is a member of the staff of the Library of Parliament

Le débiteur est un membre du personnel de la bibliothèque du Parlement

10 Debtor is a member of the staff of the office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner

Le débiteur est un membre du personnel du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

7 Debtor is a member or an employee of a member or an employee of the House of Commons

Le débiteur est un député ou un employé d'un député ou un employé de la Chambre des communes

9 Debtor is a member of the staff of the office of the Senate Ethics Officer

Le débiteur est un membre du personnel du bureau du conseiller sénatorial en éthique

11 Debtor is a member of the staff of the Parliamentary Protective Service

Le débiteur est un membre du personnel du Service de protection parlementaire

PART 2**Summons Information**

Please provide the following information concerning the amount due.

22 Name of issuer of garnishee summons
Nom de l'entité qui a délivré le bref de saisie-arrêt

23 Address of issuer
Adresse de l'entité

City Province

Ville Province

Check item 24 or 25, as applicable, and fill in.

Cocher la case de l'article 24 ou 25, selon le cas, et remplir

24 Order is for family support
L'ordonnance vise une obligation alimentaire

Periodic support payment due:	<input type="checkbox"/> Weekly	<input type="checkbox"/> Every two weeks	<input type="checkbox"/> Semi-monthly	<input type="checkbox"/> Monthly	<input type="checkbox"/> Annually	\$ _____
Païement périodique dû :	<input type="checkbox"/> Hebdomadaire	<input type="checkbox"/> Aux deux semaines	<input type="checkbox"/> Bimensuel	<input type="checkbox"/> Mensuel	<input type="checkbox"/> Annuel	_____ \$
Arrears due up to application date (including interest and costs)						\$ _____
Arriérés à la date de la demande (incluant intérêts et dépens)						_____ \$

25 Order is for a debt other than family support
L'ordonnance vise une dette autre qu'une obligation alimentaire

Amount due, including interest and costs to date	\$ _____
Somme due incluant les intérêts et dépens à ce jour	_____ \$

PART 3**Declaration**

Correspondence requested in: English French
Correspondance demandée en : Anglais Français

I declare that the information given in this application is correct and is provided for the purpose of applying for garnishment of federal monies in accordance with Part I of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*.

PARTIE 3**Attestation**

J'atteste que les renseignements donnés dans la présente demande sont exacts et sont fournis pour les besoins de la demande de saisie-arrêt de sommes fédérales au titre de la partie I de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*.

Signature of applicant Signature du demandeur		Date (YYYY/MM/DD) Date (AAAA-MM-JJ)	
Name of applicant (in block letters) Nom du demandeur (en caractères d'imprimerie)		Telephone No. N° de téléphone	
Mailing address of applicant Adresse postale du demandeur		Postal code Code postal	



(2015/07)

SCHEDULE 2

(Section 28)

ANNEXE 2

(article 28)

SCHEDULE II

(Section 14)

ANNEXE II

(article 14)



Public Works and Governments
Services Canada

Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

Protected "B" when completed
Protégé « B » une fois rempli

**Application Under Section 35.3
of the Garnishment, Attachment
and Pension Diversion Act and
Section 14 of the Pension
Diversion Regulations**

**Demande au titre de
l'article 35.3 de la Loi sur la
saisie-arrêt et la distraction de
pensions et de l'article 14 du
Règlement sur la distraction de
pensions**

PART 1

Plan Member

Please provide the following information concerning the plan member.

PARTIE 1

Participant au régime

Veillez fournir les renseignements ci-après au sujet du participant au régime.

1 Name (given names, surname) – Nom (prénoms, nom de famille)		2 Date of birth – Date de naissance	
		Y-A M D-J	
3 Most recent known address Dernière adresse connue	Postal code – Code postal	4 Social Insurance No. (optional) N° d'assurance sociale (facultatif)	
5 Last public service employer – Dernier employeur dans la fonction publique			
Department – Agency / Crown corporation Ministère – Organisme / Société d'État	Branch Direction générale	Location Lieu	

accordance with the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and *Pension Diversion Regulations*. I understand that a notation reflecting that such a request has been made will be placed on the plan member's personal record once the information is sent to me.

partie 1 de la présente demande, au titre de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* et du *Règlement sur la distraction de pensions*. Je comprends qu'une note faisant état de ma demande sera versée au dossier personnel du participant au régime quand les renseignements m'auront été envoyés.

Signature

Date (YYYY/MM/DD)

Date (AAAA-MM-JJ)

Minister of Public Works and Government Services / Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux

Government of Canada Pension Centre – Mail Facility / Centre des pensions du gouvernement du Canada – Service du courrier

150 Dion Boulevard / 150, boulevard Dion

Send the duly completed application to

P.O. Box 8000 / C.P. 8000

Transmettez la demande dûment remplie à l'adresse

Matane, Quebec G4W 4T6 / Matane (Québec) G4W 4T6

PWGSC-TPSGC 2491 (2/97)

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the regulations.)

Executive summary

Issues: An Act to amend the *Divorce Act*, the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* and the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and to make consequential amendments to another Act (former Bill C-78) received royal assent on June 21, 2019.

Because of the changes made to Part III of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEAA) and to Parts I and II of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* (GAPDA), three regulations are amended.

Description: The *Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations* (the Licence Denial Regulations) prescribed forms that a provincial enforcement service (PES) was required to complete to make a licence denial application and to terminate licence denial under Part III of the FOAEAA. They also provided a template for the affidavit that was required in support of an application. The amendments to the Licence Denial Regulations reflect the changes to the Act, which removed the requirement to submit an affidavit and the need for information to be provided using prescribed forms. Accordingly, the prescribed application and request for termination forms and the affidavit template are removed from the schedules. The Regulations instead list the information required for licence denial applications.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie des règlements.)

Résumé

Enjeux : La Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi (projet de loi C-78) a reçu la sanction royale le 21 juin 2019.

Étant donné les modifications apportées à la partie III de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (LAEOEF) et aux parties I et II de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* (LSADP), trois règlements sont modifiés.

Description : Le *Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (le Règlement sur le refus d'autorisation) prévoyait les formulaires qu'une autorité provinciale (AP) devait remplir pour soumettre une demande de refus d'autorisation ou pour mettre fin au refus d'autorisation en vertu de la partie III de la LAEOEF. Le Règlement prévoyait aussi un modèle d'affidavit exigé à l'appui d'une demande. Les modifications au Règlement sur le refus d'autorisation reflètent les modifications apportées à la Loi, qui suppriment l'obligation de soumettre un affidavit et la nécessité de fournir les renseignements au moyen des formulaires prévus. Par conséquent, les formulaires de demande et de cessation d'effet qui étaient prévus, de même que le modèle d'affidavit, sont supprimés des annexes. Le Règlement

The *Garnishment and Attachment Regulations* (the Garnishment Regulations) and the *Pension Diversion Regulations* (the Diversion Regulations) contain addresses and methods for service to effect salary garnishment against parliamentarians, federal employees and contractors, and diversion of federal pension benefits paid under the superannuation acts listed in the schedule to the GAPDA. To align with changes to Parts I and II of the GAPDA, the regulations are amended to reflect new defined terms; provide greater flexibility for service of documents and responses by allowing for the submission of documents and responses by electronic means where an agreement is in place; include a provision specifying that salary garnishment ceases to be binding six months after the last salary payable to a former employee is paid; and allow a PES to apply for pension diversion with a copy of a support order that is not court certified and a statement of arrears. Other amendments update the addresses where documents are to be submitted.

Rationale: The regulatory changes ensure a comprehensive legal framework and correct information; better assist provinces and territories (PTs) with their enforcement activities; improve the efficiency of support enforcement tools by reducing burdens on PESs, creditors and courts; and allow the submission of documents by electronic communications.

Costs associated with the regulatory changes are low. Simplifying processes benefits stakeholders, including federal departments, parliamentary entities, PTs, courts and support creditors, and lowers their costs. Any federal costs associated with effecting the changes will be absorbed through existing resources and funding announced in the Budget 2017 for the implementation of amendments to federal support enforcement legislation. Costs for PTs include system changes and staff training. Existing personnel will carry out these tasks.

contient plutôt une liste des renseignements requis pour les demandes de refus d'autorisation.

Le *Règlement sur la saisie-arrêt* et le *Règlement sur la distraction de pensions* (le Règlement sur la distraction) contiennent les adresses et les modes de signification pour procéder à la saisie-arrêt du traitement des parlementaires, des employés et entrepreneurs fédéraux, ainsi qu'à la distraction des prestations de pension fédérale versées en vertu des lois régissant les régimes de pension qui figurent à l'annexe de la LSADP. Pour tenir compte des modifications apportées aux parties I et II de la LSADP, les règlements sont modifiés pour refléter les nouveaux termes définis; fournir une plus grande flexibilité pour signifier les documents et y donner suite, en autorisant la soumission des documents et des réponses par des moyens électroniques lorsqu'un accord en ce sens a été établi; comprendre une disposition précisant que la saisie du traitement cesse d'être opposable six mois après que le dernier traitement payable à un ancien employé a été payé; permettre à une AP de demander une distraction de pension au moyen d'une copie d'une ordonnance qui n'a pas été certifiée conforme par un tribunal et d'un état des arriérés. D'autres modifications mettent à jour les adresses où les documents doivent être envoyés.

Justification : Les modifications réglementaires garantissent un cadre juridique complet et des renseignements exacts; aident mieux les provinces et territoires (PT) dans leurs activités d'exécution; améliorent l'efficacité des outils d'exécution des obligations alimentaires en réduisant le fardeau des AP, des créanciers et des tribunaux; permettent la soumission des documents par des moyens de communication électroniques.

Les coûts associés aux modifications réglementaires sont faibles. Le fait de simplifier les procédures est bénéfique pour les intervenants, notamment les ministères fédéraux, les entités parlementaires, les PT, les tribunaux et les créanciers alimentaires, et leur permet de réduire leurs coûts. Tous les coûts fédéraux associés à la mise en œuvre des modifications seront absorbés par les ressources existantes et le financement annoncé dans le Budget 2017 pour la mise en œuvre des modifications à la législation fédérale en matière d'exécution des obligations alimentaires. Les coûts des PT comprennent les modifications des systèmes et la formation du personnel. Le personnel existant effectuera ces tâches.

Issues

Part III of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEAA) and Parts I and II of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* (GAPDA) were amended to increase the efficiency and

Enjeux

La partie III de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (LAEDEF) ainsi que les parties I et II de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* (LSADP) ont été modifiées pour accroître l'efficacité

efficacy of federal, provincial and territorial (FPT) support enforcement tools. Because of those changes and other changes made to FPT legislation and practices, the three regulations noted below were outdated and inaccurate.

Background

The FOAEAA and the GAPDA are tools to help enforce family support obligations. The FOAEAA, Part III, allows the suspension or denial of federal licences, including Canadian passports, to a support debtor (person who owes child and/or spousal support) who is in arrears. The GAPDA, Part I, allows the garnishment of federal salaries and payments to enforce any civil debt, including a support obligation. The GAPDA, Part II, allows for the diversion of certain federal pension benefits to pay support orders only.

An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act (S.C. 2019, c. 16) [former Bill C-78] received royal assent on June 21, 2019.

The enactment of former Bill C-78 amended the FOAEAA, Part III, and the GAPDA, Parts I and II, as described below. Regulatory amendments were required to reflect and support the implementation of changes made to FPT legislation and practices. Some legislative amendments to the GAPDA came into force upon royal assent, while other amendments came into force at the same time as amendments to the GAPDA regulations noted below. Legislative amendments to the FOAEAA, Part III, are expected to come into force on November 12, 2021.

FOAEAA, Part III — Licence Denial Regulations

Federal licence denial under the FOAEAA, Part III, applies to individuals who have failed to meet support obligations for three payment periods or have accumulated arrears of at least \$3,000. At the request of a provincial enforcement service (PES), the federal government can suspend, deny or refuse to renew licences listed in the schedule to the Act, including Canadian passports.

Formerly, the PES had to submit an application in the form prescribed by the Licence Denial Regulations as well as an affidavit in the prescribed form.

The Minister of Justice receives applications and provides the ministers who are responsible for the federal licences

des outils fédéraux, provinciaux et territoriaux (FPT) d'exécution des ordonnances alimentaires. En raison de ces modifications, et d'autres modifications apportées à la législation et aux pratiques FPT, les trois règlements indiqués ci-dessous étaient désuets et inexacts.

Contexte

La LAEOEF et la LSADP sont des outils d'aide à l'exécution des ordonnances alimentaires. La partie III de la LAEOEF permet de suspendre ou de refuser des autorisations fédérales, y compris les passeports canadiens, à un débiteur alimentaire (une personne qui doit une pension alimentaire) qui a des arriérés. La partie I de la LSADP permet la saisie-arrêt des traitements et paiements fédéraux pour satisfaire toute créance civile, y compris une obligation alimentaire. La partie II de la LSADP permet la distraction de certaines prestations de pension fédérale pour satisfaire une ordonnance alimentaire.

La Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi (L.C. 2019, ch. 16) [projet de loi C-78] a reçu la sanction royale le 21 juin 2019.

La promulgation du projet de loi C-78 a modifié la partie III de la LAEOEF ainsi que les parties I et II de la LSADP comme il est décrit ci-dessous. Des modifications réglementaires étaient nécessaires pour refléter et appuyer la mise en œuvre des changements apportés à la législation et aux pratiques FPT. Certaines modifications législatives apportées à la LSADP sont entrées en vigueur à la sanction royale, alors que d'autres modifications sont entrées en vigueur en même temps que les modifications aux règlements pris en vertu de la LSADP indiquées ci-dessous. Les modifications législatives apportées à la partie III de la LAEOEF devraient entrer en vigueur le 12 novembre 2021.

LAEOEF, partie III — Règlement sur le refus d'autorisation

Le refus d'autorisation fédérale en vertu de la partie III de la LAEOEF s'applique aux personnes qui n'ont pas respecté leurs obligations alimentaires pendant trois périodes de paiement ou qui ont accumulé des arriérés d'au moins 3 000 \$. À la demande d'une autorité provinciale (AP), le gouvernement fédéral peut suspendre, refuser ou refuser de renouveler les autorisations énumérées à l'annexe de la Loi, notamment les passeports canadiens.

Auparavant, l'AP devait soumettre une demande en la forme prévue par le Règlement sur le refus d'autorisation, ainsi qu'un affidavit en la forme réglementaire.

Le ministre de la Justice reçoit les demandes et fournit aux ministres responsables des autorisations fédérales les

with the necessary information to help them confirm the identity of the debtor. Those ministers must suspend the debtor's licence, or refuse to issue or renew a licence to the debtor. To stop a suspension or denial action, the PES had to submit a request to the Minister of Justice in the prescribed form.

Legislative amendments to the FOAEAA, Part III, included in former Bill C-78

- removed the requirement that a PES submit an affidavit in support of an application; and
- replaced the requirement that forms be prescribed by regulations with the requirement that they be in a form approved by the Minister of Justice.

GAPDA, Part I – Garnishment Regulations

The GAPDA, Part I, provides for the garnishment of salaries and payments to senators, members of Parliament, and federal employees and contractors. A support creditor (person to whom support is owed) must serve an application, a copy of the order against the debtor, and a garnishee summons on the appropriate garnishment registry of Her Majesty, the Senate, House of Commons or other parliamentary entity listed in Division IV of the GAPDA, Part I.

The Garnishment Regulations list the addresses of Department of Justice garnishment registries that receive and review all garnishment documents pertaining to Crown employees and contractors. Those registries then forward the documents and instructions to departmental compensation offices. Other registries are specified for garnishments relating to parliamentary entities.

Under the GAPDA, Part I, garnishment documents can be served or responded to by any method permitted under provincial or territorial law or as prescribed in the Garnishment Regulations. The Garnishment Regulations formerly allowed only a PES to serve documents electronically in a usable format. Although not limited to a PES, a similar rule was prescribed for methods of response.

Creditors formerly served garnishee summonses issued in Nunavut and in the Northwest Territories on the Northwest Territories Garnishment Registry. They served garnishee summonses issued in the Yukon on the garnishment registry located in that territory. Together these garnishment registries received on average fewer than five garnishee summonses per year. Although the registries rarely received garnishee summonses, personnel, training and other expenditures were needed to ensure compliance with registry obligations under the GAPDA.

renseignements nécessaires pour les aider à confirmer l'identité du débiteur. Ces ministres doivent suspendre l'autorisation du débiteur ou refuser de lui délivrer ou de lui renouveler une autorisation. Pour mettre fin à une mesure de suspension ou de refus, l'AP devait présenter une demande au ministre de la Justice, en la forme prévue.

Les modifications législatives à la partie III de la LAEOEF prévues dans le projet de loi C-78 :

- ont supprimé l'exigence selon laquelle une AP doit soumettre un affidavit à l'appui d'une demande;
- ont remplacé l'exigence selon laquelle les formulaires doivent être prévus par règlement par l'exigence voulant qu'ils soient en la forme approuvée par le ministre de la Justice.

LSADP, partie I – Règlement sur la saisie-arrêt

La partie I de la LSADP prévoit la saisie-arrêt des traitements et des paiements versés aux sénateurs, aux députés, ainsi qu'aux fonctionnaires et entrepreneurs fédéraux. Un créancier doit signifier une demande, une copie de l'ordonnance à l'encontre du débiteur, ainsi qu'un bref de saisie-arrêt au greffe approprié de Sa Majesté, du Sénat, de la Chambre des communes ou de toute autre entité parlementaire énumérée à la section IV de la partie I de la LSADP.

Le *Règlement sur la saisie-arrêt* renferme la liste des adresses des greffes de saisie-arrêt du ministère de la Justice qui reçoivent et examinent tous les documents de saisie-arrêt qui ont trait aux fonctionnaires et aux entrepreneurs de la Couronne. Ces greffes acheminent ensuite les documents et les instructions aux bureaux de rémunération ministériels. D'autres greffes sont indiqués pour les saisies-arrêts relatives aux entités parlementaires.

En vertu de la partie I de la LSADP, les documents de saisie-arrêt peuvent être signifiés ou il peut y être donné suite par tout moyen permis par la loi d'une province ou d'un territoire, ou par tout moyen prévu par le *Règlement sur la saisie-arrêt*. Le *Règlement* autorisait seulement une AP à signifier les documents par voie électronique dans un format utilisable. Bien qu'elle ne s'appliquait pas uniquement aux AP, une règle similaire était prévue pour les moyens de donner suite aux brefs.

Les créanciers signifiaient les brefs de saisie-arrêt délivrés au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest au greffe de la saisie-arrêt des Territoires du Nord-Ouest, et ceux qui étaient délivrés au Yukon, au greffe de saisie-arrêt de ce territoire. Ensemble, ces greffes recevaient en moyenne moins de cinq brefs de saisie-arrêt par année. Même si les greffes recevaient rarement des brefs de saisie-arrêt, du personnel, de la formation et d'autres dépenses étaient nécessaires pour veiller au respect des obligations du greffe prévues par la LSADP.

Legislative amendments to the GAPDA, Part I,

- defined the terms *provincial enforcement service*, *order* and *parliamentary entity* and changed terminology to ensure consistency between French and English versions;
- provided greater flexibility for service of documents and responses, allowing regulations that permit the electronic exchange of documents where an agreement is in place; and
- provided regulation-making authority to add periods and circumstances where garnishee summonses cease to be binding.

On June 22, 2017, *An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures* amended the *Parliament of Canada Act* to provide for the appointment and tenure of the Parliamentary Budget Officer (PBO) to be that of an officer of Parliament. The PBO was also included in the garnishment regime under the GAPDA, Part I. Amendments are required to prescribe an address for service of documents on the PBO for the purposes of the GAPDA garnishment regime.

GAPDA, Part II – Diversion Regulations

The GAPDA, Part II, currently provides for the diversion of designated federal pension benefits to satisfy support orders. A support creditor, or a person on behalf of a support creditor, can apply for pension diversion by submitting to the appropriate minister the prescribed information, a certified copy of the support order and any other prescribed documentation. Copies of any varied financial support orders must also be certified.

When a person fails to pay their support obligations, the amounts owed accumulate. This accumulation is called the “arrears.” Only arrears that were included in an order were enforceable under the GAPDA, Part II. Under some pension acts, a pension recipient can choose to start receiving their pension benefits later instead of upon retirement. This is a deferral. Under section 35.1 of the GAPDA, where a person entitled to a deferred annuity under the *Public Service Superannuation Act* is not paying their support obligation, a support creditor can ask the court to make an order deeming the person to have opted for an immediate annual allowance. Once the payment of pension benefits to the person has begun, the diversion can proceed.

Les modifications législatives à la partie I de la LSADP :

- ont défini les termes *autorité provinciale*, *ordonnance* et *entité parlementaire*, et ont modifié la terminologie pour garantir la cohérence entre les versions française et anglaise;
- ont fourni une flexibilité accrue pour la signification des documents et des réponses, en autorisant la prise de règlements qui permettent la transmission des documents par voie électronique lorsqu’un accord en ce sens a été établi;
- ont prévu un pouvoir réglementaire afin d’ajouter les délais et les situations où les brefs de saisie-arrêt cessent d’être opposables.

Le 22 juin 2017, la *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d’autres mesures* a modifié la *Loi sur le Parlement du Canada* afin de prévoir que la nomination et le mandat du directeur parlementaire du budget (DPB) soient ceux d’un agent du Parlement. Le DPB a également été ajouté au régime de saisie-arrêt prévu à la partie I de la LSADP. Des modifications étaient nécessaires afin de prévoir une adresse pour la signification de documents au DPB aux fins du régime de saisie-arrêt de la LSADP.

LSADP, partie II – Règlement sur la distraction

La partie II de la LSADP prévoit actuellement la distraction des prestations de pension fédérale désignées pour satisfaire des ordonnances alimentaires. Un créancier alimentaire (une personne à qui on doit une pension alimentaire), ou toute personne agissant au nom du créancier alimentaire, peut présenter une demande de distraction en soumettant au ministre compétent les renseignements réglementaires, une copie certifiée conforme de l’ordonnance alimentaire et tout autre document réglementaire. Les copies de toute ordonnance alimentaire modifiée doivent aussi être certifiées conformes.

Lorsqu’une personne ne paie pas ses obligations alimentaires, les montants dus s’accumulent. On appelle cette accumulation les « arriérés ». Seuls les arriérés qui étaient inclus dans une ordonnance étaient exécutoires au titre de la partie II de la LSADP. Aux termes de certaines lois régissant les régimes de retraite, le prestataire d’une pension peut choisir de commencer à recevoir ses prestations de pension plus tard qu’au moment de la retraite. C’est ce qu’on appelle une pension différée. En vertu de l’article 35.1 de la LSADP, lorsqu’une personne ayant droit à une pension différée sous le régime de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ne paie pas son obligation alimentaire, un créancier alimentaire peut demander au tribunal de rendre une ordonnance selon laquelle la personne est présumée avoir opté pour une allocation annuelle immédiate. La distraction de pension peut commencer lorsque le versement des prestations de pension à la personne débute.

The Diversion Regulations set out the addresses where pension diversion applications are to be sent by mail.

Legislative amendments to the GAPDA, Part II, included in former Bill C-78

- changed terminology used in various provisions;
- removed the certification requirements from the Act;
- provided that a PES could make an application on behalf of a person;
- provided that a PES could enforce arrears that were not set out in a support order; and
- extended the deeming remedy under section 35.1 to pension benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Reserve Force Pension Plan Regulations*.

The *Judges Act* and the *Federal Courts Act* were amended by the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 2* on December 16, 2014. The amendments brought prothonotaries under the same annuity and administrative processes that apply to federally appointed judges. Consequential amendments to the GAPDA added the term *prothonotaries* to the provisions applicable to judges subject to the *Judges Act*.

Currently, the Diversion Regulations prescribe the deductions applicable to pension benefits before diversion is applied. These deductions include premium payments for the recipient's enrollment in a group life insurance plan listed in Schedule I of the Diversion Regulations. With time, group life insurance plans have changed; new ones have been established while others no longer exist. Sections 1 to 3 of Schedule I were therefore inaccurate.

Objective

The regulatory amendments support implementation of the legislative amendments made to Part III of the FOAEAA and to Parts I and II of the GAPDA. They further the goal of improving the efficiency and efficacy of the support enforcement regime, and ensure that the legal framework is comprehensive by ensuring consistency between the regulations and their enabling Acts. The regulatory amendments also update provisions to correct inaccuracies as well as to ensure that the regulations are reflective of other changes to FPT legislation and practices. The regulatory amendments better assist and guide the PTs with their enforcement activities and foster better FPT cooperation.

Le Règlement sur la distraction renferme la liste des adresses où les demandes de distraction de pensions doivent être envoyées par la poste.

Les modifications à la partie II de la LSADP prévues dans le projet de loi C-78 :

- ont modifié la terminologie employée dans diverses dispositions;
- ont supprimé de la Loi l'exigence relative à la certification;
- ont prévu qu'une AP pourrait présenter une demande au nom d'une personne;
- ont prévu qu'une AP pourrait exécuter des arriérés qui n'ont pas été établis dans une ordonnance alimentaire;
- ont élargi la portée du recours fondé sur une présomption prévu à l'article 35.1 aux prestations de pension payables en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*.

Le 16 décembre 2014, la *Loi n° 2 sur le plan d'action économique de 2014* a modifié la *Loi sur les juges* et la *Loi sur les Cours fédérales*. Ces modifications ont attribué aux protonotaires la même pension et les ont assujettis aux mêmes procédures administratives que celles des juges nommés par le gouvernement fédéral. Des modifications corrélatives à la LSADP ont ajouté le terme *protonotaire* aux dispositions qui s'appliquaient aux juges visés par la *Loi sur les juges*.

Actuellement, le Règlement sur la distraction prévoit les déductions applicables aux prestations de pension avant que la distraction soit appliquée. Ces déductions comprennent les paiements de la prime afférente à la participation du prestataire à un régime collectif d'assurance-vie énoncé dans la liste figurant à l'annexe I du Règlement sur la distraction. Les régimes collectifs d'assurance-vie ont changé au fil des ans; de nouveaux ont été établis, alors que d'autres n'existent plus. Par conséquent, les articles 1 à 3 de l'annexe I étaient inexacts.

Objectif

Les modifications réglementaires appuient la mise en œuvre des modifications législatives apportées à la partie III de la LAEOEF et aux parties I et II de la LSADP. Elles permettent de poursuivre l'objectif consistant à améliorer l'efficacité du régime d'exécution des obligations alimentaires et de veiller à ce que le cadre juridique soit complet, en assurant la cohérence entre les règlements et leur loi habilitante. Les modifications réglementaires mettent aussi à jour des dispositions afin de corriger des inexactitudes et de faire en sorte que les règlements reflètent d'autres changements apportés aux lois et aux pratiques FPT. Les modifications réglementaires aident et guident mieux les PT dans leurs activités d'exécutions et favorisent une collaboration FPT accrue.

Reduction of burdens

The Licence Denial Regulations amendments reduce burdens for PESs and increase efficiency by removing the need to submit an affidavit. Removing the application form from these Regulations also provides administrative flexibility and efficiency to the federal government should modifications to the information requirements be needed.

The Diversion Regulations amendments reduce burdens and increase efficiency for support creditors whose order is being enforced by a PES. Support creditors no longer need to obtain certification of the order or a court order for arrears before a PES could apply on their behalf for pension diversion. This in turn reduces the use of court time and facilitates the process for PESs.

Efficient submission of documents

Regulatory amendments ensure that creditors submit their garnishment and diversion documents to the correct address. Regulatory amendments also provide greater certainty as to when documents and responses are deemed submitted, and as to when garnishment terminates.

Submission of documents by electronic communications improves the efficiency of the garnishment and diversion processes by reducing reliance on paper and providing for cost-effective management of records. The ability to submit documents electronically facilitates the enforcement efforts of provinces and territories and fosters FPT cooperation. It also takes advantage of technological capacity.

To centralize the processing of garnishee summons where the numbers do not warrant a regional service and better allocate Department of Justice resources, the Garnishment Regulations transfer the registry function for the territories to the registry located in the National Capital Region (NCR).

Description

In light of the changes in federal legislation and practices described above, the three regulations are amended as follows.

FOAEAA, Part III — Licence Denial Regulations

Amendments remove the forms in Schedules 1 and 3 of the Licence Denial Regulations. The Regulations list the

Réduction du fardeau

Les modifications au Règlement sur le refus d'autorisation réduisent le fardeau des AP et augmentent l'efficacité en supprimant la nécessité de soumettre un affidavit. Le fait de supprimer le formulaire de demande du Règlement procure aussi au gouvernement fédéral de la flexibilité et des gains d'efficacité sur le plan administratif si des modifications aux exigences concernant les renseignements étaient nécessaires.

Les modifications au Règlement sur la distraction réduisent le fardeau et améliorent l'efficacité pour les créanciers alimentaires dont l'ordonnance est exécutée par une AP. Les créanciers alimentaires n'ont plus besoin d'obtenir une copie certifiée conforme de l'ordonnance ou une ordonnance du tribunal concernant les arriérés pour que l'AP puisse présenter une demande de distraction de pension en leur nom. Cette mesure permet de réduire l'utilisation du temps des tribunaux et facilite la procédure pour les AP.

Soumission efficace des documents

Les modifications réglementaires permettent de faire en sorte que les créanciers soumettent leurs documents de saisie-arrêt et de distraction à la bonne adresse. Les modifications réglementaires fournissent aussi une plus grande certitude quant au moment où les documents et les réponses sont réputés avoir été soumis, et celui où la saisie-arrêt prend fin.

La soumission des documents par des moyens de communication électroniques améliore l'efficacité des processus de saisie-arrêt et de distraction en réduisant l'utilisation de papier et permet une gestion rentable des dossiers. La capacité de soumettre des documents par voie électronique facilite les efforts d'exécution des provinces et des territoires et favorise la collaboration FPT. Cette méthode tire également parti de la capacité technologique.

Afin de centraliser le traitement des brefs de saisie-arrêt là où le nombre ne justifie pas un service régional et de mieux affecter les ressources du ministère de la Justice, le *Règlement sur la saisie-arrêt* transfère la fonction de greffe pour les territoires au greffe situé dans la région de la capitale nationale (RCN).

Description

À la lumière des changements apportés à la législation et aux pratiques fédérales décrites ci-dessus, les trois règlements sont modifiés de la manière suivante.

LAEOEF, partie III — Règlement sur le refus d'autorisation

Des modifications suppriment les formulaires figurant aux annexes 1 et 3 du Règlement sur le refus d'autorisation. Le

information to be included in a licence denial application, which are the same as was required in Schedule 1. A PES now submits licence denial applications and requests to terminate licence denials in a form approved by the Minister of Justice, as opposed to a form prescribed in the Regulations.

Amendments also remove the affidavit in Schedule 2 of the Regulations, consistent with the removal of this requirement in former Bill C-78.

GAPDA, Part I – Garnishment Regulations

Periods and circumstances

Garnishee summonses, which are issued in accordance with federal or provincial garnishment law, have differing periods of validity across the country. Garnishee summonses served on a federal department binds Her Majesty as a whole and not solely the department on which it was served. A summons is actioned by the compensation services of the department and may continue to bind Her Majesty for many years after the debtor has left their employment at that department. If a different department in another city or province later employs that employee while the garnishee summons is still valid, the summons is binding on the new department, but that department may not be aware of it as there is no central database with all Crown employee information. As a result, departments are at risk of unknowingly not complying with legal obligations.

The same issue occurs for parliamentary entities. A garnishee summons served on a parliamentary entity (for example, the Senate) could bind that parliamentary entity (i.e. the Senate) for many years after the debtor has left their employment with the parliamentary entity. This creates risks where an employee may work for a parliamentary entity where a garnishee summons is binding, leave to work for a separate employer (for example, a federal department or another parliamentary entity), only to return years later to the parliamentary entity where the summons is still binding. Due to the mobility of federal employees, it is difficult to keep track of their various periods of employment within the public service while garnishee summonses may still be binding.

The regulatory amendment specifies that salary garnishment ceases six months from the date the last salary payable to a former employee of Her Majesty or parliamentary entity is paid. The specified period is long enough to facilitate the uniform management of garnishee summonses across Canada while ensuring that a debtor does

Règlement contient la liste des renseignements à inclure dans une demande de refus d'autorisation, qui sont les mêmes que ceux qui figuraient à l'annexe 1. Une AP soumet dorénavant des demandes de refus d'autorisation et des demandes visant à mettre fin au refus d'autorisation en la forme approuvée par le ministre de la Justice plutôt qu'en la forme réglementaire.

Des modifications suppriment aussi l'affidavit figurant à l'annexe 2 du Règlement, conformément à la suppression de cette exigence dans le projet de loi C-78.

LSADP, partie I – Règlement sur la saisie-arrêt

Délais et circonstances

Les brefs de saisie-arrêt, qui sont émis conformément aux lois fédérales ou provinciales en matière de saisie-arrêt, ont différents délais de validité d'un bout à l'autre du pays. Les brefs de saisie-arrêt signifiés à un ministère fédéral sont opposables à Sa Majesté dans son ensemble, et non pas uniquement au ministère auquel ils ont été signifiés. Un bref est traité par les services de rémunération du ministère et peut continuer d'être opposable à Sa Majesté pendant de nombreuses années après que le débiteur a quitté son emploi à ce ministère. Si un autre ministère situé dans une autre ville ou une autre province recrute cet employé alors que le bref est toujours valide, le bref est opposable à ce nouveau ministère, mais ce dernier peut ne pas être au courant, puisqu'il n'existe pas de base de données centrale contenant les renseignements de tous les employés de la Couronne. Par conséquent, les ministères courent le risque de ne pas respecter leurs obligations légales sans le savoir.

Le même problème peut se poser pour les entités parlementaires lorsqu'un bref de saisie-arrêt signifié à une entité parlementaire (par exemple le Sénat) pourrait être opposable à cette entité parlementaire (soit le Sénat) pendant plusieurs années après que le débiteur a quitté son emploi auprès de cette entité. Cette situation crée des risques lorsqu'un employé peut travailler pour une entité parlementaire à laquelle un bref de saisie-arrêt est opposable, quitte son emploi pour aller travailler pour un autre employeur (par exemple un ministère fédéral ou une autre entité parlementaire), puis revient, des années plus tard, à l'emploi de l'entité parlementaire à laquelle le bref est toujours opposable. En raison de la mobilité des employés fédéraux, il est difficile de garder la trace de leurs diverses périodes d'emploi dans la fonction publique fédérale alors que des brefs de saisie-arrêt peuvent être toujours opposables.

La modification réglementaire précise que la saisie-arrêt du traitement prend fin six mois après la date du versement du dernier traitement payable à un ancien employé de Sa Majesté ou d'une entité parlementaire. Le délai précisé est assez long pour favoriser une gestion uniforme des brefs de saisie-arrêt partout au Canada tout en s'assurant

not leave a job to avoid garnishment, only to return to the same job. The regulatory authority allows for the addition of other periods and circumstances as needed.

Addresses

An amendment prescribes a registry address in section 4.1 of the Garnishment Regulations for the service of garnishment documents relating to the PBO.

Because very few garnishment applications were received from the territories, it was more efficient to transfer the registry responsibilities for Nunavut, Yukon and the Northwest Territories to the registry located in the NCR. Amendments therefore effect this transfer of responsibility. Other amendments update the addresses for the other registries in sections 4 and 4.1.

Schedule to the Garnishment Regulations

Legislative amendments added the PBO to the garnishment regime under the GAPDA, Part I, and defined the terms *order* and *parliamentary entity* in section 2 of the Act. The GAPDA, Part I, application form (JUS form 339) is amended to reflect these changes.

GAPDA, Parts I and II — Garnishment Regulations and Diversion Regulations

Terminology

Amendments to the Garnishment Regulations reflect the three definitions added to Part I of the GAPDA. The definition of *provincial enforcement service* in section 2 of the Garnishment Regulations is repealed, as the term is now defined in section 2 of the Act. The words “or judgment” are removed from the provisions that refer to “order or judgment,” as the definition of *order* added to Part I of the GAPDA includes a judgment. Finally, the defined term *parliamentary entity*, which includes the PBO, replaces the list of the parliamentary entities’ names in the appropriate provisions. These amendments also ensure that the regulatory provisions apply to the PBO.

Amendments also reflect the terminology now being used in Parts I and II of the GAPDA. For example, in the French version of sections 7 and 11 of the GAPDA, Part I, the words “actes” and “comparaître” were respectively changed to “documents” and “façon de donner suite.” Another example, in the English version of section 36 of the GAPDA, Part II, the word “ordinarily” was changed to “habitually.” The appropriate sections of the two regulations are similarly changed.

qu’un débiteur ne quitte pas un emploi afin d’éviter la saisie-arrêt, puis de revenir à ce même emploi plus tard. Le pouvoir réglementaire autorise l’ajout d’autres délais et circonstances, au besoin.

Adresses

Une modification prévoit une adresse du greffe à l’article 4.1 du *Règlement sur la saisie-arrêt* pour la signification des documents de saisie-arrêt concernant le DPB.

Étant donné que très peu de demandes de saisie-arrêt étaient reçues des territoires, il était plus efficace de transférer les responsabilités du greffe pour le Nunavut, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest au greffe situé dans la RCN. Par conséquent, les modifications donnent effet à ce transfert de responsabilités. D’autres modifications mettent à jour les adresses des autres greffes aux articles 4 et 4.1.

Annexe au *Règlement sur la saisie-arrêt*

Des modifications législatives ont ajouté le DPB au régime de saisie-arrêt prévu par la partie I de la LSADP et ont défini les termes *ordonnance* et *entité parlementaire* à l’article 2 de la Loi. Le formulaire de demande en vertu de la partie I de la LSADP (formulaire JUS 339) est modifié pour refléter ces changements.

LSADP, parties I et II — Règlement sur la saisie-arrêt et Règlement sur la distraction

Terminologie

Les modifications au *Règlement sur la saisie-arrêt* tiennent compte des trois définitions ajoutées à la partie I de la LSADP. La définition d’*autorité provinciale*, à l’article 2 du *Règlement sur la saisie-arrêt*, est abrogée, puisque le terme est maintenant défini à l’article 2 de la Loi. Les mots « à un jugement ou » sont supprimés des dispositions qui font référence à « à un jugement ou à une ordonnance », puisque la définition d’*ordonnance* ajoutée à la partie I de la LSADP comprend les jugements. Finalement, le terme défini *entité parlementaire*, qui comprend le DPB, remplace la liste des noms des entités parlementaires dans les dispositions appropriées. Ces modifications permettent aussi de s’assurer que les dispositions réglementaires s’appliquent au DPB.

Les modifications reflètent aussi la terminologie qui est maintenant utilisée dans les parties I et II de la LSADP. Par exemple, dans la version française des articles 7 et 11 de la partie I de la LSADP, les mots « actes » et « comparaître » ont été remplacés, respectivement, par « documents » et « façon de donner suite ». Voici un autre exemple : dans la version anglaise de l’article 36 de la partie II de la LSADP, le mot « ordinarily » a été remplacé par « habitually ». Les articles appropriés des deux règlements sont modifiés de façon similaire.

Submission of documents

The Garnishment Regulations and the Diversion Regulations are amended to allow, in addition to methods permitted under provincial and territorial law, the exchange of documents by regular mail, by registered mail and by any electronic means that has been agreed on by the applicable registry or pension centre and the other party. This extends the application of the provision in the Garnishment Regulations, which allowed PESs to serve garnishment documents by electronic means, to all creditors, and it allows the exchange of documents electronically under the Diversion Regulations.

These amendments ensure that the electronic format used is compatible with the computer systems of both the creditor and the registry or pension centre while ensuring that the registry or pension centre receives the documents in a manner that is consistent with its privacy obligations. They also provide flexibility to enable the use of new technologies as they become available. The electronic exchange of documents has proven to be reliable, easy to operate and a better use of available resources in other settings, such as in the administration of the FOAEAA. Making the processing of documents more efficient reduces the use of paper and ink and decreases the risk attributable to human error.

Amendments remove any reference to paper submission in the Garnishment Regulations and the Diversion Regulations, which allows both paper and electronic submissions.

GAPDA, Part II – Diversion Regulations

PES

The GAPDA was amended to explicitly acknowledge that a PES can make applications on behalf of support creditors and receive pension diversion payments for their benefit. Amendments to the Diversion Regulations reflect this.

Certification

Legislative amendments to the GAPDA removed the need to submit a certified copy of a support order with a pension diversion application or of a varied financial support order to effect a variation. The Diversion Regulations maintain the certification requirement to apply for pension diversion, to obtain information under section 35.3 of the GAPDA, or to effect a variation. However, the requirement does not apply if a PES submits the documents. Removing the certification requirement for PESs significantly streamlines the diversion process for PESs by eliminating burdens (i.e. time and cost) involved for support

Soumission de documents

Le *Règlement sur la saisie-arrêt* et le *Règlement sur la distraction* sont modifiés pour permettre, outre les méthodes autorisées par les lois provinciales et territoriales, la transmission de documents par la poste, par courrier recommandé, et par tout moyen électronique convenu entre le greffe ou le centre de pension concerné et l'autre partie. Cette modification élargit la portée de la disposition du *Règlement sur la saisie-arrêt*, qui autorisait les AP à signifier les documents de saisie-arrêt par des moyens de communication électronique, à tous les créanciers. Elle permet aussi la transmission de documents par voie électronique aux termes du *Règlement sur la distraction*.

Ces modifications assurent que le format électronique utilisé est compatible avec les systèmes informatiques du créancier et du greffe ou du centre de pensions, tout en garantissant que le greffe ou le centre de pensions reçoit les documents d'une manière qui soit conforme à ses obligations en matière de protection des renseignements personnels. Elles offrent de la flexibilité quant à l'utilisation de nouvelles technologies à mesure qu'elles font leur apparition. La transmission électronique de documents s'est avérée fiable, facile à utiliser et constitue une meilleure utilisation des ressources disponibles dans d'autres cadres, comme l'administration de la LAEOEF. Le fait d'accroître l'efficacité du traitement des documents permet de réduire l'utilisation de papier et d'encre ainsi que le risque d'erreur humaine.

Les modifications suppriment toute référence à la soumission de documents papier dans le *Règlement sur la saisie-arrêt* et le *Règlement sur la distraction*, ce qui permet la soumission tant sur papier que par voie électronique.

LSADP, partie II – Règlement sur la distraction

AP

La LSADP a été modifiée pour reconnaître explicitement qu'une AP peut présenter des demandes au nom des créanciers alimentaires et recevoir les paiements de distraction de pensions pour eux. Les modifications au *Règlement sur la distraction* reflètent ce changement.

Certification

Les modifications apportées à la LSADP ont supprimé la nécessité de soumettre une copie certifiée conforme d'une ordonnance alimentaire avec une demande de distraction de pension ou d'une ordonnance alimentaire modifiée pour donner effet à une modification. Le *Règlement sur la distraction* conserve l'exigence relative à la certification pour demander une distraction de pension, pour obtenir de l'information en vertu de l'article 35.3 de la LSADP ou pour procéder à une modification. Toutefois, l'exigence ne s'applique pas si une AP soumet le document. La suppression de l'exigence relative à la certification pour les AP

creditors and PESs to obtain and submit a certified copy of the order. By eliminating these additional steps, a pension diversion application could be made sooner — without additional cost — and support received sooner, thereby increasing access to justice and reducing the burden on courts. Support creditors, or a person or PES on the support creditor's behalf, are required to declare that the information is valid under section 3 of the Diversion Regulations.

Statement of arrears

Enforcing arrears, including those that accumulate between the date the application is made and the date the diversion of benefits begins, was costly and cumbersome, as support creditors had to address the court to obtain an order setting those arrears. The legislative amendments to Part II of the GAPDA allow a PES to enforce arrears in relation to a pension diversion application by submitting a statement of arrears. This reduces the burdens placed on support creditors by eliminating the need to return to court, thereby reducing the burden on courts.

A new section in the Diversion Regulations specifies the information that a PES must provide in a statement of arrears.

Deemed option for annual allowance (section 35.1)

As the remedy available to support creditors under section 35.1 of the GAPDA is now applicable to pension benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Reserve Force Pension Plan Regulations*, the definition of *plan member* in section 2, paragraph 17(a) and section 18 of the Diversion Regulations is amended to refer to those benefits.

Addresses

Section 5 of the Diversion Regulations is amended to update the mailing addresses for pension diversion applications. This amendment reflects changes to government office locations and changes to the names of government institutions. The Order in Council SI/84-6, which designates responsible ministers for the purposes of Part II of the GAPDA, would also be amended to remove any discrepancies with the Diversion Regulations.

simplifie considérablement le processus de distraction pour ces dernières, en éliminant les fardeaux (c'est-à-dire le temps et les coûts) des créanciers alimentaires et des AP pour obtenir et soumettre une copie certifiée conforme de l'ordonnance. Le fait d'éliminer ces étapes additionnelles permet de présenter une demande de distraction de pension plus rapidement — sans coût additionnel — et de recevoir le soutien financier plus rapidement, ce qui augmente l'accès à la justice et réduit le fardeau des tribunaux. Un créancier alimentaire, ou une personne ou l'AP agissant au nom du créancier alimentaire, doit signer une déclaration selon laquelle les renseignements sont valides en vertu de l'article 3 du Règlement sur la distraction.

État des arriérés

L'exécution des arriérés, notamment ceux qui s'accumulent entre la date à laquelle la demande est faite et la date à laquelle la distraction des prestations commence, était coûteuse et lourde, puisque les créanciers alimentaires devaient s'adresser au tribunal pour obtenir une ordonnance établissant ces arriérés. Les modifications législatives à la partie II de la LSADP permettent à une AP d'exécuter les arriérés relativement à une demande de distraction de pension en soumettant un état des arriérés. Cette mesure élimine la nécessité pour les créanciers alimentaires de retourner devant le tribunal, ce qui réduit le fardeau qui leur est imposé, et le fardeau des tribunaux.

Un nouvel article dans le Règlement sur la distraction précise les renseignements qu'une AP doit fournir dans un état des arriérés.

Option présumée pour l'allocation annuelle (article 35.1)

Puisque le recours disponible pour les créanciers alimentaires aux termes de l'article 35.1 de la LSADP s'applique maintenant aussi aux prestations de pension payables en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*, la définition de *participant au régime* à l'article 2, à l'alinéa 17a) et à l'article 18 du Règlement sur la distraction est modifiée pour faire référence à ces prestations.

Adresses

L'article 5 du Règlement sur la distraction est modifié pour mettre à jour les adresses postales pour les demandes de distraction de pension. Cette modification reflète les changements apportés aux emplacements des bureaux gouvernementaux et aux noms des institutions gouvernementales. Le décret TR/84-6, qui désigne les ministres responsables aux fins de la partie II de la LSADP, serait aussi modifié pour éliminer toute disparité avec le Règlement sur la distraction.

Prothonotaries

Paragraph 5(b) of the Diversion Regulations is amended to add a reference to prothonotaries to whom the *Judges Act* applies, in order to indicate to prospective applicants that pension diversion applications concerning prothonotaries should be mailed to the mailing address provided for pension diversion applications concerning judges.

Pension benefit deductions

Group life insurance plans in sections 1 and 3 of Schedule I to the Diversion Regulations that were no longer active are removed, while the Public Service Management Insurance Plan established pursuant to the *Financial Administration Act* is added. Section 2 of Schedule I is amended to remove the reference to specific Royal Canadian Mounted Police (RCMP) life insurance plans in favour of a general reference to RCMP group life insurance to encompass all of the RCMP's group life insurance plans.

Regulatory development

Consultation

The majority of amendments to the three regulations were required following amendments made to their enabling statute and other changes made to FPT legislation and practices.

The key stakeholders affected by the amendments to the regulations are the Department of Justice Family Law Assistance Services, garnishment registries, pension centre, other federal departments, Crown corporations subject to garnishment under the GAPDA and parliamentary entities that receive and process licence denial under the FOAEAA, and garnishment or diversion applications under the GAPDA. These stakeholders were supportive of the legislative amendments made to the FOAEAA, Part III, and to the GAPDA, Parts I and II. They were also consulted on the regulatory amendments that implement the legislative amendments and the other technical amendments and were supportive of these changes.

Other stakeholders are PESs, which submit licence denial, garnishment and diversion applications on behalf of support creditors. The amendments to the regulations are the result of, among other things, FPT collaboration on issues of support enforcement and the improvement of federal support enforcement tools. Feedback from provincial and territorial officials on the changes has been positive. Collaboration will continue through regular FPT conference calls of the Enforcement Subcommittee of the Coordinating Committee of Senior Officials — Family Justice and the Maintenance Enforcement Program Directors Group. Since PES systems must interact properly with the

Protonotaires

L'alinéa 5b) du Règlement sur la distraction est modifié pour ajouter une référence aux protonotaires, à qui la *Loi sur les juges* s'applique, afin d'indiquer aux requérants potentiels que les demandes de distraction de pension concernant les protonotaires doivent être envoyées à l'adresse postale fournie pour les demandes de distraction de pension concernant les juges.

Déductions des prestations de pension

Les régimes collectifs d'assurance-vie figurant aux articles 1 et 3 de l'annexe I du Règlement sur la distraction qui n'étaient plus actifs sont supprimés, alors que le Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique, établi en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, est ajouté. L'article 2 de l'annexe I est modifié pour remplacer la référence à des régimes spécifiques d'assurance-vie de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) par une référence générale à l'assurance-vie collective de la GRC, afin d'englober tous les régimes collectifs d'assurance-vie de la GRC.

Élaboration de la réglementation

Consultation

La majorité des modifications aux trois règlements étaient nécessaires à la suite des modifications apportées à leurs lois habilitantes et d'autres changements apportés aux lois et aux pratiques FPT.

Les principaux intervenants touchés par les modifications réglementaires sont les Services d'aide au droit familial du ministère de la Justice, les greffes de la saisie-arrêt, le centre de pensions, d'autres ministères fédéraux, les sociétés d'État assujetties à la saisie-arrêt en vertu de la LSADP ainsi que les entités parlementaires qui reçoivent et traitent des demandes de refus d'autorisation en vertu de la LAEOEF, et de saisie-arrêt ou de distraction en vertu de la LSADP. Ces intervenants ont appuyé les modifications apportées à la partie III de la LAEOEF et aux parties I et II de la LSADP. Ils ont aussi été consultés au sujet des modifications réglementaires qui mettent en œuvre les modifications législatives, ainsi que les autres modifications de nature technique, et ils les appuient également.

D'autres intervenants sont les AP, qui soumettent des demandes de refus d'autorisation, de saisie-arrêt ou de distraction au nom des créanciers alimentaires. Les modifications réglementaires découlent, entre autres, de la collaboration FPT sur les questions d'exécution et sur l'amélioration des outils d'exécution du gouvernement fédéral. La rétroaction des représentants des PT au sujet des changements a été positive. La collaboration se poursuivra au moyen de conférences téléphoniques FPT régulières du Sous-comité de l'exécution du Comité de coordination des hauts fonctionnaires — Justice familiale et du Groupe des directeurs des programmes d'exécution des ordonnances

FOAEAA system, FPT collaboration will also continue through the FPT FOAEAA Systems Working Group (which specifically discusses technical changes and enhancements to the FOAEAA system) to ensure that the Licence Denial Regulations are operationalized properly.

The speakers of the Senate and of the House of Commons were consulted in accordance with sections 24 and 29 of the GAPDA prior to making the Garnishment Regulations. No comments were received from either speaker.

Proposed regulatory changes were prepublished in the *Canada Gazette* on August 29, 2020, followed by a 30-day consultation period. Minor comments were received from departmental officials. The following changes were made based on comments received:

Licence Denial Regulations

Departmental officials suggested that the proposed subparagraph 2(a)(vi) which would have required the surname of the debtor's mother at birth be changed to require the surname of the debtor's parents at birth. The suggested text would align the provision with the Government of Canada's *Policy Direction to Modernize the Government of Canada's Sex and Gender Information Practices* and be consistent with the information required under paragraph 2(e) of the *Social Insurance Number Regulations*.

Diversion Regulations

Departmental officials suggested adding precision in a few provisions by adding "of Canada" after "public service". Clauses 3(1)(a)(i)(G) and (H) and paragraph 17(a) of the Diversion Regulations were therefore amended. A new address for submission of documents under the regulations where the recipient was a member of the House of Commons was also provided.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

There are no modern treaty obligations relevant to the regulations and there was no specific engagement or consultation with Indigenous peoples.

Instrument choice

A regulatory amendment was the only option considered. The legislation requires that certain details of the legislative framework be set out in the regulations. As regulations are law, they continue to be in force until amended.

alimentaires. Étant donné que les systèmes des AP doivent interagir correctement avec le système de la LAEOEF, la collaboration FPT se poursuivra également grâce au Groupe de travail FPT sur les systèmes de la LAEOEF (qui discute précisément des modifications techniques et des améliorations au système de la LAEOEF) pour s'assurer que le Règlement sur le refus d'autorisation est appliqué de manière adéquate.

Les présidents du Sénat et de la Chambre des communes ont été consultés conformément aux articles 24 et 29 de la LSADP avant la prise du *Règlement sur la saisie-arrêt*. Aucun commentaire n'a été reçu.

La publication au préalable des modifications réglementaires proposées a eu lieu le 29 août 2020 dans la *Gazette du Canada* suivie d'une période de consultation de trente jours. Des représentants ministériels ont soumis quelques commentaires mineurs. Les changements suivants ont été effectués pour faire suite aux commentaires :

Règlement sur le refus d'autorisation

Les représentants du ministère ont suggéré que le sous-alinéa 2a)(vi) proposé, où l'on aurait demandé le nom de famille de la mère du débiteur à sa naissance, soit modifié pour que l'on demande le nom de famille des parents du débiteur à sa naissance. Le texte suggéré harmoniserait la disposition aux *Orientations stratégiques pour moderniser les pratiques du gouvernement du Canada en matière d'information relative au sexe et au genre* et est conforme aux renseignements demandés sous l'alinéa 2e) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*.

Règlement sur la distraction

Les représentants ministériels ont suggéré certaines précisions aux dispositions réglementaires en ajoutant « du Canada » après « fonction publique ». Les divisions 3(1)a)(i)(G) et (H) et l'alinéa 17a) du Règlement sur la distraction ont été modifiés. Une nouvelle adresse a aussi été fournie pour la soumission de documents sous le règlement où le prestataire était un député de la Chambre des communes.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Aucune obligation découlant des traités modernes ne s'applique aux règlements, et il n'y a pas eu de mobilisation ou de consultation particulière avec les peuples autochtones.

Choix de l'instrument

Une modification réglementaire a été la seule option envisagée. La législation exige que certains détails du cadre législatif soient établis par règlement. Comme les règlements ont force de loi, ils demeurent en vigueur jusqu'à ce

Without the regulatory amendments, there would be a lack of consistency in terminology used in related statutory instruments; inaccuracies in the three regulations; burdens and paper-only submissions that would continue to reduce the efficiency of the enforcement measures; and a lack of certainty as to when garnishment ends. Without the regulatory amendments, policy choices made by Parliament on these issues would be ineffective and the acts and regulations would be internally inconsistent.

Regulatory analysis

Benefits and costs

FPT system changes will be required to implement changes to the licence denial application form and the removal of the affidavit form under the FOAEAA, Part III. PTs were consulted and will be responsible for their implementation costs. The cost is not expected to be significant because the necessary work is expected to be minor (e.g. amending existing systems and forms, staff training related to the legislative amendments) and will be done by existing personnel in the PTs.

The territories' registries combined received fewer than five new garnishment files every year and few are presently active. The transfer of registry responsibilities from the territories' registries to the registry located in the NCR is expected to result in minimal impacts and costs given the low volume of applications from these sites. There is no additional costs for creditors.

Once the regulatory amendments under the GAPDA are made, FPT governments may consider implementing electronic submission of documents. Electronic submission of documents would benefit the provinces and territories and increase efficiencies by ensuring that the documents are processed in a timely fashion, and by reducing the costs associated with printing, postage and document retention, while providing better protection of privacy. At the federal level, garnishment files continue to be processed under the current information system at no additional cost. The needs of PTs may vary from one jurisdiction to the next and will be assessed on a case-by-case basis. Creditors and PESs are able to continue to submit documents by any methods presently used.

The regulatory amendments to the Diversion Regulations under the GAPDA, Part II, allow a PES to apply on behalf of a support creditor with an uncertified copy of the support order and a statement of arrears, instead of a court order for arrears. This significantly increases the efficiency and effectiveness of this enforcement measure by

qu'ils soient modifiés. Sans les modifications réglementaires, la terminologie utilisée dans les instruments législatifs connexes ne serait pas uniforme; il y aurait des inexactitudes dans les trois règlements; les fardeaux et les soumissions sur papier uniquement continueraient de réduire l'efficacité des mesures d'exécution; et le moment où la saisie-arrêt prend fin demeurerait incertain. Sans les modifications réglementaires, les choix en matière de politiques faits par le Parlement sur ces questions seraient inefficaces, et les lois et les règlements seraient intrinsèquement incohérents.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Des changements aux systèmes FPT seront nécessaires pour mettre en œuvre les modifications apportées au formulaire de demande de refus d'autorisation et pour supprimer le formulaire d'affidavit en vertu de la partie III de la LAEOEF. Les PT ont été consultés et seront responsables de leurs coûts de mise en œuvre. Le coût ne devrait pas être important, parce que le travail nécessaire devrait être mineur (par exemple la modification des systèmes et des formulaires actuels, la formation du personnel liée aux modifications législatives) et sera effectué par le personnel existant dans les PT.

Ensemble, les greffes des territoires combinés recevaient moins de cinq dossiers de saisie-arrêt par année, et peu d'entre eux sont actuellement actifs. Le transfert des responsabilités de greffe des territoires au registre situé dans la RCN devrait entraîner des répercussions et des coûts minimes étant donné le faible volume de demandes de ces sites. Il n'y a aucun coût additionnel pour les créanciers.

Lorsque les modifications réglementaires au titre de la LSADP auront été apportées, les gouvernements FPT pourront envisager de mettre en œuvre la soumission des documents par voie électronique. La soumission des documents par voie électronique serait bénéfique pour les provinces et les territoires et permettrait des gains d'efficacité en assurant que les documents soient traités rapidement, et en réduisant les coûts associés à l'impression, aux frais de poste et à la conservation des documents, tout en offrant une meilleure protection de la vie privée. Au niveau fédéral, les dossiers de saisie-arrêt continuent d'être traités dans le cadre du système d'information actuel sans coût additionnel. Les besoins des PT pourraient varier d'un ressort à l'autre et seront évalués au cas par cas. Les créanciers et les AP peuvent continuer de soumettre les documents selon les méthodes actuelles.

Les modifications au Règlement sur la distraction au titre de la partie II de la LSADP autorisent une AP à présenter une demande au nom d'un créancier alimentaire avec une copie non certifiée de l'ordonnance alimentaire et un état des arriérés, plutôt qu'avec une ordonnance établissant les arriérés. Cette façon de faire augmente considérablement

alleviating the burden placed on support creditors to obtain a certified copy of the court order and the need to go back to court to obtain another court order for any arrears that have accrued before the diversion was begun.

Small business lens

Analysis under the small business lens determined that the regulatory changes will not impact small businesses in Canada.

One-for-one rule

For the Licence Denial Regulations, the one-for-one rule does not apply, as there is no incremental change in administrative burden on business. The regulatory change repeals an existing regulation and replaces it with a new regulatory title, which results in no net increase or decrease in regulatory titles.

For the Garnishment Regulations and the Diversion Regulations, the one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no incremental change in administrative burden on businesses. In addition, the regulatory amendments do not result in a new regulatory title.

Regulatory cooperation and alignment

Enforcement of judgment debts, including support obligations, is primarily a provincial and territorial responsibility. However, the federal government provides tools to assist creditors in their enforcement activities. There are ongoing cooperation efforts to align FPT enforcement tools. Harmonizing process requirements across jurisdictions increases their efficiency.

The regulations align federal support enforcement tools with requirements found in provinces and territories. For example, under provincial and territorial law, PESs enforce support obligations — including arrears — without the need to obtain a certified copy of the order and without an accompanying affidavit.

FPT collaboration will continue to ensure that PES systems interact effectively with the FOAEAA system.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program*

l'efficacité de cette mesure d'exécution en allégeant le fardeau des créanciers alimentaires, qui n'ont plus besoin d'obtenir de copie certifiée conforme de leur ordonnance ni de s'adresser au tribunal pour obtenir une autre ordonnance concernant les arriérés qui auraient pu s'accumuler avant le début de la distraction.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux modifications, car celles-ci n'ont aucune répercussion sur les petites entreprises et ne leur imposent aucun fardeau.

Règle du « un pour un »

Pour le Règlement sur le refus d'autorisation, la règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications, car celles-ci n'entraînent aucun changement aux coûts administratifs des entreprises. La modification réglementaire supprime un règlement existant et le remplace par un nouveau titre, ce qui n'augmente pas ni ne diminue les titres réglementaires.

Pour le Règlement sur la saisie-arrêt et le Règlement sur la distraction, la règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications, car celles-ci n'entraînent aucun changement aux coûts administratifs des entreprises. De plus, les modifications n'introduisent pas de nouveau titre réglementaire.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

L'exécution des créances exécutoires, y compris les obligations alimentaires, est principalement une responsabilité provinciale et territoriale. Toutefois, le gouvernement fédéral fournit les outils pour aider les créanciers dans leurs activités d'exécution. Des efforts de coopération constants sont déployés pour harmoniser les outils d'exécution FPT. Le fait d'harmoniser les exigences relatives aux processus dans tous les ressorts accroît leur efficacité.

Les règlements harmonisent les outils d'exécution fédéraux avec les exigences établies dans les provinces et territoires. Par exemple, en vertu du droit provincial et territorial, les AP exécutent les obligations alimentaires — y compris les arriérés — sans qu'il soit nécessaire d'obtenir une copie certifiée conforme de l'ordonnance et sans avoir à y joindre un affidavit.

La collaboration FPT se poursuivra pour s'assurer que les systèmes des AP interagissent efficacement avec le système de la LAEOEF.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans*

Proposals, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

A gender-based analysis plus (GBA+) was done for former Bill C-78. Although current federal family legislation is gender-neutral and there are no presumptions that favour mothers or fathers, there are gender dimensions to child and spousal support. Canadian support enforcement data show that over 90% of payors are men and over 90% of recipients are women.

Given the significant gender imbalance in the receipt of child and spousal support, men and women will likely experience the effects of amendments to enforcement tools differently. Men who default on their support obligations may experience more pressure to pay. Women, who are more likely to lead single-parent families and experience greater economic challenges following separation and divorce, may see support payments increase.

The majority of the amendments to the three regulations are administrative and required following amendments made to their enabling statute. They are not expected, in and of themselves, to have any differential impacts on the basis of gender, sex, age, race, etc.

Rationale

Regulatory amendments support the implementation of changes to the FOAEAA and the GAPDA introduced in former Bill C-78 and other Acts. Regulatory amendments are the only means to ensure consistent terminology between the enabling Act and the regulations, to correct current inaccuracies and ensure the regulations are reflective of changes to FPT legislation and practices.

Failure to amend the regulations would result in less efficient support enforcement tools. The FOAEAA, Part III, would continue to require an affidavit and the GAPDA, Part II, to require a certified order and an order setting out arrears, which impose unnecessary burdens on PESs. Allowing the exchange of documents by an electronic means that has been agreed on by the applicable registry or pension centre and the other party improves processes under the GAPDA. Electronic documents, as opposed to hard copies, also allow for cost-effective management of records. The amendment saves staff time in receiving, processing and filing each document served in paper format and allows the use of technology to transfer

et de programmes, une analyse préliminaire a conclu qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus

Une analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été menée pour le projet de loi C-78. Bien que les lois fédérales en matière familiale soient neutres en matière de genres et qu'il n'y ait aucune présomption favorisant les mères ou les pères, les pensions alimentaires pour enfants et pour époux comportent des aspects liés au genre. Selon les données canadiennes sur l'exécution des obligations alimentaires, plus de 90 % des payeurs sont des hommes et plus de 90 % des bénéficiaires sont des femmes.

Étant donné l'important déséquilibre entre les genres pour ce qui est de la réception de la pension alimentaire pour enfant et pour époux, les hommes et les femmes vivront probablement différemment les effets des modifications apportées aux outils d'exécution. Les hommes qui ne paient pas leurs obligations alimentaires pourraient subir plus de pression pour payer. Les femmes, qui sont plus susceptibles d'être chefs de familles monoparentales et d'éprouver de plus grandes difficultés sur le plan économique après une séparation ou un divorce, pourraient voir les paiements de pension alimentaire augmenter.

La majorité des modifications aux trois règlements sont de nature administrative et sont nécessaires à la suite des modifications apportées à leurs lois habilitantes. Elles ne devraient pas, en soi, avoir de répercussions différentielles basées sur le genre, le sexe, l'âge, la race, etc.

Justification

Les modifications réglementaires appuient la mise en œuvre des modifications à la LAEOEF et à la LSADP introduites dans le projet de loi C-78 et d'autres lois. Les modifications réglementaires sont la seule façon d'assurer une terminologie uniforme entre la loi habilitante et les règlements, de corriger les inexactitudes actuelles et de garantir que les règlements reflètent les modifications apportées aux lois et aux pratiques FPT.

Le fait de ne pas modifier les règlements donnerait lieu à des outils d'exécution moins efficaces. La partie III de la LAEOEF continuerait d'exiger un affidavit, et la partie II de la LSADP, une ordonnance certifiée conforme et une ordonnance qui établit les arriérés, ce qui impose des fardeaux inutiles aux AP. Le fait d'autoriser la transmission de documents par un moyen de communication électronique convenu entre le greffe ou le centre de pension concerné et l'autre partie permet d'améliorer les procédures prévues par la LSADP. De plus, contrairement aux copies papier, les documents électroniques permettent une gestion des dossiers peu coûteuse. La modification permet au personnel d'économiser du temps pour

information in a manner that is more secure than the present manual exchange of documents.

Without these regulatory amendments, the FOAEAA, Part III, forms would continue to be prescribed, thereby reducing the federal government's flexibility to amend the forms as needed.

Under the GAPDA, Part I, not limiting the period of validity of garnishee summonses exposed the Crown to the risk of not complying with legal obligations to garnish. The impact of transferring registry responsibilities for Yukon, Nunavut and the Northwest Territories to the NCR Registry is minimal, with any costs absorbed through existing resources, given the low volume of applications from these sites.

Implementation

The Garnishment Regulations and the Diversion Regulations come into force at the same time as the remaining legislative amendments made to the GAPDA. The Licence Denial Regulations, along with the legislative amendments made to the FOAEAA, Part III, are expected to come into force on November 12, 2021.

Implementation of these amendments is carried out by the garnishment registries, the pension centre or the Department of Justice Family Law Assistance Services, all of which are responsible for administering garnishment, diversion and licence denial processes within the federal government departments, the prescribed Crown corporations and the parliamentary entities. Compliance with the GAPDA and the FOAEAA, Part III, and their regulations continues to be assured by those parties. Any costs associated with these amendments will be absorbed through existing resources and funding announced in the Budget 2017 for the implementation of amendments to federal support enforcement legislation.

Collaboration is ongoing with the provinces and territories to ensure effective and efficient implementation.

Contact

Sylviane Deslauriers
Counsel
Family and Children's Law Team
Family Law and Youth Justice Policy Section
Department of Justice
Email: commentsFOAEAA-GAPDA.commentairesLAEOEF-LSADP@justice.gc.ca

recevoir, traiter et classer chaque document signifié en format papier, et elle permet d'utiliser la technologie pour transférer les renseignements d'une manière plus sécuritaire que la méthode actuelle d'échange manuel de documents.

Sans ces modifications réglementaires, les formulaires prévus à la partie III de la LAEOEF continueraient d'être exigés, ce qui réduirait la flexibilité du gouvernement fédéral de modifier les formulaires au besoin.

Aux termes de la partie I de la LSADP, le fait de ne pas limiter le délai de validité des brevets de saisie-arrêt expose la Couronne au risque de ne pas respecter ses obligations légales de procéder à des saisies-arrêts. Les répercussions du transfert des responsabilités du greffe pour le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest au greffe de la RCN sont minimales, et les coûts éventuels sont payés à même les ressources existantes étant donné le faible volume de demandes provenant de ces sites.

Mise en œuvre

Le *Règlement sur la saisie-arrêt* et le *Règlement sur la distraction* entrent en vigueur en même temps que le reste des modifications apportées à la LSADP. Le *Règlement sur le refus d'autorisation* de même que les modifications apportées à la partie III de la LAEOEF devraient entrer en vigueur le 12 novembre 2021.

Ces modifications sont mises en œuvre par les greffes de la saisie-arrêt, le centre de pensions ou les Services d'aide au droit familial du ministère de la Justice, qui sont tous responsables de l'administration des processus de saisie-arrêt, de distraction et de refus d'autorisation dans les ministères fédéraux, les sociétés d'État désignées et les entités parlementaires. Ces parties continuent de veiller au respect de la LSADP et de la partie III de la LAEOEF et de leurs règlements d'application. Tous les coûts associés à ces modifications seront payés à même les ressources existantes et le financement annoncé dans le budget de 2017 pour la mise en œuvre des modifications aux lois fédérales en matière d'exécution des obligations alimentaires.

La collaboration se poursuit avec les provinces et les territoires pour assurer l'efficacité de la mise en œuvre.

Personne-ressource

Sylviane Deslauriers
Avocate
Équipe du droit de la famille et des enfants
Section de la politique en matière de droit de la famille et de la justice pour les jeunes
Ministère de la Justice
Courriel : commentsFOAEAA-GAPDA.commentairesLAEOEF-LSADP@justice.gc.ca

Registration
SOR/2020-266 December 4, 2020

FAMILY ORDERS AND AGREEMENTS
ENFORCEMENT ASSISTANCE ACT

P.C. 2020-985 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to sections 78^a of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*^b, makes the annexed *Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations, 2021*.

Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations, 2021

Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement

Definition of Act

1 In these Regulations, **Act** means the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Content of licence denial application

2 A licence denial application referred to in subsection 67(2) of the Act must contain the following information:

- (a)** the name and reference number of the provincial enforcement service making the application;
- (b)** the date on which the provincial enforcement service sent the notice referred to in paragraph 67(3)(c) of the Act to the debtor;
- (c)** a declaration by the provincial enforcement service that the information in the application is correct and that the information was provided for the purpose of a licence denial under the Act;
- (d)** in respect of the debtor,
 - (i)** their surname and given names,
 - (ii)** their last known address,

Enregistrement
DORS/2020-266 Le 4 décembre 2020

LOI D'AIDE À L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ET
DES ENTENTES FAMILIALES

C.P. 2020-985 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 78^a de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (2021)*, ci-après.

Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (2021)

Refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

Définition de Loi

1 Dans le présent règlement, **Loi** s'entend de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Contenu de la demande de refus d'autorisation

2 La demande de refus d'autorisation visée au paragraphe 67(2) de la Loi contient les renseignements suivants :

- a)** les nom et numéro de référence de l'autorité provinciale qui la présente;
- b)** la date à laquelle l'autorité provinciale a envoyé au débiteur l'avis visé à l'alinéa 67(3)c) de la Loi;
- c)** une attestation de l'autorité provinciale portant que les renseignements contenus dans la demande sont exacts et qu'ils sont fournis aux fins de refus d'autorisation au titre de la Loi;
- d)** les renseignements ci-après au sujet du débiteur :
 - (i)** ses nom et prénoms,
 - (ii)** sa dernière adresse connue,

^a S.C. 2019, c. 16, s. 78

^b R.S., c. 4 (2nd Suppl.)

^a L.C. 2019, ch. 16, art. 78

^b L.R., ch. 4 (2^e suppl.)

- (iii) their phone number and email address, if they are known,
 - (iv) their date of birth,
 - (v) their gender,
 - (vi) their social insurance number, if known,
 - (vii) the surnames at birth of their parents, if known,
 - (viii) the city and country of their birth, if known,
 - (ix) their height, if known,
 - (x) their eye colour, if known,
 - (xi) their employer's name and address, if they are known, and
 - (xii) the language of their choice for correspondence, if known; and
- (e) in respect of the support order,
- (i) the name of the court that issued the support order,
 - (ii) the date the support order was issued,
 - (iii) the names of the parties set out in the support order,
 - (iv) the amount in arrears or the payment periods in default, and
 - (v) whether payments set out in the support order must be made every week, every two weeks, twice a month, every month, every quarter, twice a year or every year.

Sending applications and requests to Minister

3 Applications referred to in subsection 67(2) of the Act and requests referred to in subsection 72(2) of the Act are to be sent by mail to the Department of Justice, Family Law Assistance Services, Ottawa, Ontario K1A 0H8, or by the means of electronic communication that has been agreed on by the provincial enforcement service and the Minister.

Repeal

4 *The Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations*¹ are repealed.

- (iii) ses numéro de téléphone et adresse électronique, s'ils sont connus,
- (iv) sa date de naissance,
- (v) son genre,
- (vi) son numéro d'assurance sociale, s'il est connu,
- (vii) le nom de famille de ses parents au moment de leur naissance, s'il est connu,
- (viii) la ville et le pays de sa naissance, s'ils sont connus,
- (ix) sa taille, si elle est connue,
- (x) la couleur de ses yeux, si elle est connue,
- (xi) les nom et adresse de son employeur, s'ils sont connus,
- (xii) son choix de langue de correspondance, s'il est connu;

e) les renseignements ci-après au sujet de l'ordonnance alimentaire :

- (i) le nom du tribunal qui l'a rendue,
- (ii) la date à laquelle elle a été rendue,
- (iii) le nom des parties qui y sont énoncées,
- (iv) le montant des arriérés ou les périodes de paiement correspondant aux arriérés,
- (v) la fréquence des paiements qui y est prévue, à savoir une fois par semaine ou par deux semaines, une fois ou deux fois par mois, une fois par trimestre ou une fois ou deux fois par année.

Envoi des demandes au ministre

3 Les demandes visées aux paragraphes 67(2) et 72(2) de la Loi sont envoyées par la poste au ministère de la Justice, Services d'aide au droit familial, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 ou par le moyen de communication électronique sur lequel se sont entendus l'autorité provinciale et le ministre.

Abrogation

4 *Le Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*¹ est abrogé.

¹ SOR/97-180

¹ DORS/97-180

Coming into Force

S.C. 2019, c. 16

5 These Regulations come into force on the day on which subsection 73(2) of *An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at [page 3910](#), following SOR/2020-265.

Entrée en vigueur

L.C. 2019, ch. 16

5 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 73(2) de la *Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la [page 3910](#), à la suite du DORS/2020-265.

PART 3**REASON FOR APPLICATION**

- A - Person in default of the support provision 11
- B - Person believed to have possession of the child or children in contravention of the custody provision 12
- C - Person charged with an offence under section 282 or 283 of the *Criminal Code* 13
- D - Missing child 14
- E - Person believed to have possession of a child or children in contravention of the access right 15

PARTIE 3**MOTIF DE LA DEMANDE**

- A - Personne ne s'étant pas conformée à la disposition alimentaire
- B - Personne soupçonnée de détenir un enfant ou des enfants en violation de la disposition de garde
- C - Personne accusée d'une infraction aux articles 282 ou 283 du *Code criminel*
- D - Enfant porté disparu
- E - Personne soupçonnée de détenir un enfant ou des enfants en violation du droit d'accès

PART 4**DOCUMENTS**

All applications must be accompanied by the following documents:

- a)** where the application is made by an officer or judge of a court,
- (i)** a copy of the family provision to which the application relates,
 - (ii)** the court's authorization obtained under section 12 of the Act, and
 - (iii)** a copy of the affidavit submitted in support of the application for the court's authorization;
- b)** where the application is made by a provincial enforcement service, an affidavit in support of the application in accordance with subsection 14(4) of the Act;
- c)** where the application is made by a peace officer investigating a child abduction pursuant to section 282 or 283 of the *Criminal Code*,
- (i)** a copy of the *Criminal Code* information, and
 - (ii)** an affidavit in support of the application in accordance with subsection 14(5) of the Act.

PARTIE 4**DOCUMENTS**

Les documents suivants doivent être joints au présent formulaire :

- a)** dans le cas où la demande est présentée par un juge ou un fonctionnaire d'un tribunal :
- (i)** une copie de la disposition familiale en cause,
 - (ii)** l'autorisation du tribunal accordée au titre de l'article 12 de la Loi,
 - (iii)** une copie de l'affidavit à l'appui de la demande d'autorisation du tribunal;
- b)** dans le cas où la demande est présentée par l'autorité provinciale, un affidavit à l'appui de la demande en conformité avec le paragraphe 14(4) de la Loi;
- c)** dans le cas où la demande est présentée par un agent de la paix enquêtant sur un enlèvement d'enfant au sens des articles 282 ou 283 du *Code criminel* :
- (i)** une copie de la dénonciation en vertu du *Code criminel*,
 - (ii)** un affidavit à l'appui de la demande en conformité avec le paragraphe 14(5) de la Loi.

Application reference code no. 02
 N° de code de la demande

Court or provincial enforcement service reference no. 03
 N° de référence du tribunal ou de l'autorité provinciale

Garnishee summons issue date 04
 Date du bref de saisie-arrêt
 Year / Année Month / Mois Day / Jour

PART 2
DEBTOR / CREDITOR
INFORMATION

PARTIE 2
RENSEIGNEMENTS SUR LE
DÉBITEUR / CRÉANCIER

Debtor / Débiteur
 Surname 05
 Nom de famille

First name 06
 Prénom

Second name 07
 Second prénom

Date of birth 08
 Date de naissance
 Year / Année Month / Mois Day / Jour

- 09 Gender
- Male
 - Female
 - Another gender
 - Information not available
- Genre
- Masculin
 - Féminin
 - Autre genre
 - Information non disponible

PART 3**GARNISHEE SUMMONS FINANCIAL TERMS****PARTIE 3****DISPOSITIONS FINANCIÈRES DU BREF DE SAISIE-ARRÊT**

Lump sum amount 21 \$, .
Somme globale

Periodic payments 22 \$, .
Paiements périodiques

Payment period code 23 A Weekly E Semi-annually
Paiements périodiques Hebdomadaire Semestriel
B Bi-weekly F Annually
Aux deux semaines Annuel
C Monthly G Semi-monthly
Mensuel Bimensuel
D Quarterly
Trimestriel

Are periodic payments cumulative? 12 1 No 2 Yes
Les paiements périodiques sont-ils cumulatifs? Non Oui

Garnishment Options / Options visant la saisie-arrêt**25 Default holdbacks / Retenues par défaut**

Amount or percentage you wish to be exempt from garnishment. / Montant ou pourcentage d'exonération de la saisie-arrêt que vous souhaitez obtenir.

A No holdback

Aucune retenue

B Percentage* %

Pourcentage*

C Fixed amount* \$, .

Montant fixe*

26 Specific holdbacks per source of funds / Retenues spécifiques par source de fonds

Fill in A or B if you wish exemptions from garnishment to differ from default above, **or C** if you wish to have a set amount garnished per transaction.

Remplissez A ou B si vous souhaitez obtenir une exonération de saisie-arrêt pour différer les retenues par défaut mentionnées ci-dessus, **ou C** si vous souhaitez établir un montant à saisir par transaction.

For A and B, indicate the amount or percentage you want exempted from garnishment. / **Pour A et B**, indiquez le montant ou le pourcentage d'exonération de la saisie-arrêt que vous souhaitez obtenir.

For C, indicate the specific amount to be garnished. / **Pour C**, indiquez le montant précis à saisir.

A	Or	B	Or	C	Or	D
Percentage		Fixed Amount		Amount to garnish per transaction		Source department
Pourcentage	Ou	Montant fixe	Ou	Montant à saisir par transaction		Ministère payeur
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$	<input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		\$ <input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$	<input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		\$ <input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$	<input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		\$ <input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$	<input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		\$ <input type="text"/> , <input type="text"/> . <input type="text"/>		_____

PART 4
DOCUMENTS

This application must be accompanied by a garnishee summons.

PARTIE 4
DOCUMENTS

La présente demande doit être accompagnée d'un bref de saisie-arrêt.

PART 5
DECLARATION

I declare that the information given in this application is true and is for the purpose of applying for the interception of federal moneys in accordance with the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

PARTIE 5
ATTESTATION

J'atteste que les renseignements donnés dans la présente demande sont vrais et sont fournis aux fins de la demande d'interception de sommes fédérales en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Y - A M D - J

Name of declarant (print)
Nom de l'attestataire (en caractères
d'imprimerie)

Signature of declarant
Signature de l'attestataire

Date



PART 2

DEBTOR INFORMATION

PARTIE 2

RENSEIGNEMENTS SUR LE DÉBITEUR

Surname 05

Nom de famille

First name 06

Prénom

Second name 07

Second prénom

Date of birth 08 09 Gender

Date de naissance Year / Année Month / Mois Day / Jour

Male

Female

Another gender

Information not available

Genre

Masculin

Féminin

Autre genre

Information non disponible

Social Insurance Number 10

Numéro d'assurance sociale

Mother's surname at her birth 11

Nom de famille de la mère à sa naissance

Height 12 ▶ Metric (M) or Imperial (I)

Taille (if known / si elle est connue) Métrique (M) ou impérial (I)

PART 5**DECLARATION**

I declare that the information given in this application is true and is for the purpose of applying for licence denial in accordance with the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

PARTIE 5**ATTESTATION**

J'atteste que les renseignements donnés dans la présente demande sont vrais et sont fournis aux fins de la demande de refus d'autorisation en conformité avec la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Y - A M D - J

Name of declarant (print)
Nom de l'attestataire (en caractères
d'imprimerie)

Signature of declarant
Signature de l'attestataire

Date



JUS 342 (2013/06)

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The regulations made under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEAA) were not aligned with the Government of Canada's *Policy Direction to Modernize the Government of Canada's Sex and Gender Information Practices* (Policy Direction).

Background

FOAEAA provides measures to assist the provinces and territories with their family support obligation enforcement activities. FOAEAA is divided into three Parts and regulations have been made under each Part.

1. Part I allows for the search and release of a person's (such as a support debtor's) home address and employer's name and address from federal information banks designated by the *Release of Information for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations*. Although peace officers and court officials may also submit applications to locate individuals, generally all FOAEAA Part I applications are submitted by provincial enforcement services (PES). The information is intended to assist PES in locating family support debtors for the purposes of recovering arrears of family support obligations. To effect a search, a PES must submit to the Minister of Justice the application prescribed in the *Release of Information for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations* with a search request.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Les règlements pris en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (LAEOEF) ne s'harmonisaient pas avec les *Orientations stratégiques pour moderniser les pratiques du gouvernement du Canada en matière d'information relative au sexe et au genre* (Orientations stratégiques).

Contexte

La LAEOEF fournit des outils aux provinces et territoires pour les aider avec leurs activités d'exécution des obligations alimentaires. La LAEOEF est divisée en trois parties et des règlements ont été pris en vertu de chaque partie.

1. La partie I prévoit la recherche et la communication de l'adresse d'une personne (comme un débiteur alimentaire) ainsi que du nom et de l'adresse de son employeur en consultant les fichiers fédéraux désignés selon le *Règlement sur la communication de renseignements pour l'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*. Même si les agents de la paix et les fonctionnaires du tribunal peuvent aussi soumettre une demande de recherche pour retrouver une personne, en général, toutes les demandes de recherche effectuées au titre de la partie I de la LAEOEF sont soumises par les autorités provinciales (AP). Les renseignements visent à aider les AP à retrouver les débiteurs pour assurer le recouvrement des arriérés de pension alimentaire. Afin d'effectuer une recherche, une AP doit soumettre au ministre de la Justice le formulaire prévu au *Règlement sur la communication de*

2. Under Part II, federal payments (such as Employment Insurance, Canada Pension Plan payments and Income Tax Refunds) designated under the *Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations* may be garnished to pay family support obligations. To effect garnishment, an applicant (such as a PES) must serve on the Minister of Justice the application prescribed in the *Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations* with a garnishment request.
3. Under Part III, the federal government can — at the request of a PES — suspend, deny or refuse to renew licences listed in the FOAEAA Schedule, including Canadian passports. A PES must submit the application prescribed in the *Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations* with a licence denial request. Federal licence denial under this Part targets individuals who have failed to meet family support obligations for three payment periods or have accumulated arrears of at least \$3,000.

Under the three FOAEAA regulations, the prescribed application forms collected information concerning the “sex” of the person to be located or the support debtor and offered only two options (“Male” and “Female”). It also collected the surname of the person’s mother at her birth. The collection of this information was for identification purposes and directly related to the FOAEAA operations, its ability to accurately identify support debtors and process the enforcement measure requested under each part of FOAEAA. The information collected was also used to inform mandatory gender-based analysis of federal government activities and for policy development. The collection of “sex” rather than “gender” information did not, however, fulfill a specific program requirement (for example, a requirement related to health).

Over a period of two years, the Treasury Board of Canada Secretariat and the Department of Justice worked with 30 departments and agencies to develop a policy direction to modernize how the Government of Canada handles sex and gender information. In September 2018, the Government of Canada issued a government-wide policy direction that balances inclusive practices with program requirements. Federal departments were directed to review their information practices in alignment with the

renseignements pour l’aide à l’exécution des ordonnances et des ententes familiales avec sa demande de communication de renseignements.

2. Aux termes de la partie II, certaines sommes fédérales (par exemple les paiements d’assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada et les remboursements d’impôt sur le revenu) désignées au *Règlement sur la saisie-arrêt pour l’exécution des ordonnances et des ententes alimentaires* peuvent faire l’objet d’une saisie-arrêt pour payer les obligations alimentaires. Pour effectuer une saisie-arrêt, un demandeur (comme une AP) doit signifier au ministre de la Justice le formulaire prévu au *Règlement sur la saisie-arrêt pour l’exécution des ordonnances et des ententes alimentaires* avec sa demande de saisie-arrêt.
3. Aux termes de la partie III, le gouvernement fédéral peut, à la demande d’une AP, suspendre, refuser ou refuser de renouveler les autorisations figurant à l’annexe de la LAEOEF, notamment les passeports canadiens. Une AP doit soumettre le formulaire prévu au *Règlement sur le refus d’autorisation pour l’exécution des ordonnances et des ententes familiales* avec sa demande de refus d’autorisation. Les refus d’autorisation prévus dans cette partie de la loi visent des personnes qui n’ont pas acquitté intégralement leur obligation alimentaire pour trois périodes de paiement, ou qui ont accumulé des arriérés totalisant un montant d’au moins 3 000 \$.

Conformément aux trois règlements pris sous la LAEOEF, les formulaires de demande prévus permettaient de recueillir des renseignements sur le « sexe » des personnes recherchées ou des débiteurs alimentaires, et offraient seulement deux options (« mâle » et « femelle »). Les formulaires recueillaient aussi le nom de famille de la mère à sa naissance. La collecte de ces renseignements servait uniquement à identifier les personnes et était directement liée aux activités de la LAEOEF, à sa capacité d’identifier correctement les débiteurs alimentaires et de traiter les mesures d’exécution demandées en vertu de chaque partie de la LAEOEF. Les renseignements recueillis étaient aussi utilisés pour éclairer l’analyse comparative entre les sexes obligatoire pour les activités du gouvernement fédéral et pour l’élaboration des politiques. Cependant, les renseignements recueillis sur le « sexe » plutôt que le « genre » n’étaient cependant pas utilisés pour répondre aux exigences d’un programme spécifique (par exemple, une exigence liée à la santé).

Au cours d’une période de deux ans, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère de la Justice ont collaboré avec 30 ministères et organismes afin d’élaborer des orientations pour moderniser les pratiques du gouvernement du Canada en matière d’information relative au sexe et au genre. En septembre 2018, le gouvernement du Canada a publié à l’échelle du gouvernement les orientations stratégiques qui établissent un équilibre entre les pratiques inclusives et les exigences des programmes. On

new Policy Direction to ensure that a clear rationale exists for the collection of sex or gender information. The federal government's Policy Direction recommends that programs collect gender information by default (as opposed to sex information), and to collect sex information only where biological information is required. It also recommends that a third gender option ("another gender") be offered in addition to female and male when requesting gender information.

Objective

The government-wide Policy Direction sets out the Government of Canada's objectives of promoting and protecting gender equality, diversity and inclusion. The changes ensure that the regulations made under FOAEAA align with the objectives of the Policy Direction and that the FOAEAA application forms collect accurate, appropriate and relevant information about individuals for the purposes of the enforcement measures.

In addition, synchronizing the amendments to the three FOAEAA regulations ensures that the FOAEAA system collects identical information in the application forms set out in the regulations made under FOAEAA.

Description

The amendments to the three regulations made under FOAEAA require that applicants (such as a PES) indicate the gender of support debtors (persons who owe child and/or spousal support) or persons to be located rather than their sex, and the "Surname at birth of each parent" of the person. These amendments align the regulations with the Policy Direction, which recommends that gender information be collected by default and that sex information only be collected for programs or services where biological information is required.

In accordance with the Policy Direction, the FOAEAA application forms have also been revised to offer a third gender option ("another gender"). A fourth option ("information not available") is also offered. Without a fourth option, applicants (such as a PES) that do not have a debtor's gender information would be unable to apply under FOAEAA for help in enforcing a support obligation. Rather than simply denying access to the enforcement tool for the benefit of support recipients, a fourth option is added to allow for the FOAEAA application to proceed in cases where the other pieces of information are enough to correctly identify the debtor.

a demandé aux ministères fédéraux d'examiner leurs pratiques conformément aux nouvelles Orientations stratégiques pour s'assurer que la collecte de renseignements concernant le sexe et le genre soit clairement motivée. Les Orientations stratégiques du gouvernement fédéral recommandent que les programmes recueillent des renseignements sur le genre par défaut (plutôt que des renseignements sur le sexe), et qu'ils recueillent des renseignements sur le sexe *uniquement* lorsque des renseignements biologiques sont requis. Elles recommandent aussi qu'une troisième option relative au genre (« autre genre ») soit offerte, en plus des genres féminin et masculin, lorsqu'on demande l'information sur le genre.

Objectif

Les Orientations stratégiques à l'échelle du gouvernement décrivent les objectifs du gouvernement du Canada de promouvoir et de protéger l'égalité, la diversité et l'inclusion des personnes de diverses identités de genre. Les modifications sont effectuées afin d'assurer que les règlements pris en vertu de la LAEOEF s'harmonisent avec les objectifs des Orientations stratégiques, et que les formulaires de demande prévus par la LAEOEF recueillent des renseignements exacts, appropriés et pertinents au sujet des personnes aux fins des mesures d'exécution.

De plus, la synchronisation des modifications aux trois règlements pris sous la LAEOEF garantit que le système de la LAEOEF recueille des informations identiques dans les formulaires de demande énoncés dans les règlements pris en vertu de la LAEOEF.

Description

Les modifications aux trois règlements pris en vertu de la LAEOEF prévoient que les demandeurs (tels que les AP) indiquent le genre des débiteurs alimentaires ou des personnes recherchées plutôt que leur sexe et le « Nom de famille à la naissance de chaque parent » de la personne. Ces modifications aident à assurer l'harmonisation des règlements aux Orientations stratégiques, qui recommandent que les renseignements sur le genre soient recueillis par défaut, et que les renseignements sur le sexe soient recueillis seulement pour les programmes et les services pour lesquels des renseignements biologiques sont requis.

Conformément aux Orientations stratégiques, les formulaires de demande de la LAEOEF ont été également modifiés pour offrir une troisième option de genre (« autre genre »). Une quatrième option (« information non disponible ») est également offerte. Sans une quatrième option, les demandeurs (comme une AP) qui ne disposent pas d'informations sur le genre d'un débiteur ne pourraient pas faire de demande sous la LAEOEF pour aider à l'exécution d'une obligation alimentaire. Plutôt que de simplement refuser l'accès à l'outil d'exécution au profit des bénéficiaires de la pension alimentaire, une quatrième option est ajoutée pour permettre aux demandes sous la

The three regulations are specifically amended as follows:

1. Release of Information for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations

The word “sex” was replaced by “gender” and two additional options “another gender” and “information not available” were added to item 08 of the application form set out in Schedule 1. The words “Mother’s surname at her birth” was replaced by “Surname at birth of each parent” at item 10 of the same form.

2. Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations

The word “sex” was replaced by “gender” and two additional options “another gender” and “information not available” were added to item 09 of the application form set out in Schedule 1. The words “Mother’s surname at her birth” was replaced by “Surname at birth of each parent” at item 11 of the same form.

3. Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations

The word “sex” was replaced by “gender” in subparagraph 2(a)(iv). The word “sex” was replaced by “gender” and two options “another gender” and “information not available” were added to item 09 of the application form set out in Schedule 1. Through a separate regulatory change to the *Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations*, the words “Mother’s surname at her birth” will be replaced by “Surname at birth of each parent” in subparagraph 2(a)(vi).

Regulatory development

Consultation

Federal partners, including the Social Insurance Number registry, Employment and Social Development Canada, Transport Canada and the Canada Revenue Agency, and PES whose systems must interact properly with the FOAEAA system and who are affected by the new application forms have been consulted prior to making the Regulations.

LAEOEF de se poursuivre dans les cas où les autres informations sont suffisantes pour identifier correctement le débiteur.

Les trois règlements ont été modifiés de la manière suivante :

1. Règlement sur la communication de renseignements pour l'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

La rubrique 08 du formulaire de demande prévu à l'annexe 1 a été modifiée pour remplacer le mot « sexe » par « genre » et pour offrir deux autres options, soit « autre genre » et « information non disponible ». Les mots « Nom de famille de la mère à sa naissance » ont été remplacés par les mots « Nom de famille à la naissance de chaque parent » sous la rubrique 10 du même formulaire.

2. Règlement sur la saisie-arrêt pour l'exécution des ordonnances et d'ententes alimentaires

La rubrique 09 du formulaire de demande prévu à l'annexe 1 a été modifiée pour remplacer le mot « sexe » par « genre » et pour offrir deux autres options, soit « autre genre » et « information non disponible ». Les mots « Nom de famille de la mère à sa naissance » ont été remplacés par les mots « Nom de famille à la naissance de chaque parent » sous la rubrique 11 du même formulaire.

3. Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

Le mot « sexe » a été remplacé par « genre » au sous-alinéa 2a)(iv). La rubrique 09 du formulaire de demande prévu à l'annexe 1 a été modifiée pour remplacer le mot « sexe » par « genre » et pour offrir deux autres options, soit « autre genre » et « information non disponible ». Les mots « Nom de famille de la mère à sa naissance » seront remplacés par les mots « Nom de famille à la naissance de chaque parent » au sous-alinéa 2a)(vi) à la suite d'une modification réglementaire séparée au *Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Les partenaires fédéraux, notamment le registre des numéros d'assurance sociale, Emploi et Développement social Canada, Transports Canada et l'Agence du revenu du Canada, et les AP dont les systèmes doivent interagir correctement avec le système de la LAEOEF et qui sont touchés par les nouveaux formulaires de demande ont été consultés avant de prendre le Règlement.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

There are no modern treaty obligations relevant to this proposal and there was no specific engagement or consultation with Indigenous peoples.

Instrument choice

A regulatory amendment was the only option considered. As regulations are law, they may only be changed by regulatory amendment. Without these regulatory amendments, the application forms prescribed in the regulations made under FOAEAA would continue to not align with the Policy Direction.

Regulatory analysis

Benefits and costs

There are costs associated with changes to the application forms and changes to the federal FOAEAA system to implement the regulatory amendments. These costs are minimal and can be absorbed by existing resources.

Provinces and territories were consulted and will be responsible for their implementation costs. The cost is not expected to be significant because the necessary work is expected to be minor (for example amending existing systems and forms) and will be done by existing personnel resources in the provinces and territories.

Small business lens

Analysis under the small business lens determined that the regulatory changes will not affect small businesses in Canada.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply, as there is no incremental change in administrative burden on business.

Regulatory cooperation and alignment

To ensure that the amendments are operationalized properly, collaboration will continue through regular federal-provincial-territorial (FPT) conference calls and in-person meetings of the Maintenance Enforcement Program Directors Working Group, and the FPT FOAEAA System Working Group (which specifically discusses technical changes and enhancements to the FOAEAA system).

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Aucune obligation découlant des traités modernes ne s'applique à la présente proposition, et il n'y a pas eu de mobilisation ou de consultation particulière avec les peuples autochtones.

Choix de l'instrument

Une modification réglementaire a été la seule option envisagée. Comme les règlements ont force de loi, ils ne peuvent être changés que par modification réglementaire. Sans ces modifications réglementaires, les formulaires de demande prévus aux règlements pris en vertu de la LAEOEF continueraient de ne pas s'harmoniser avec les Orientations stratégiques.

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

Des coûts sont associés aux changements apportés aux formulaires de demande et au système fédéral de la LAEOEF pour mettre en œuvre les modifications réglementaires. Les coûts sont minimes et seront absorbés par les ressources existantes.

Les provinces et les territoires ont été consultés et seront responsables de leurs coûts de mise en œuvre. Le coût ne devrait pas être important, parce que le travail nécessaire devrait être mineur (par exemple, modification des systèmes et des formulaires actuels) et sera effectué par le personnel existant dans les provinces et territoires.

Lentille des petites entreprises

L'analyse sous la lentille des petites entreprises a déterminé que les modifications réglementaires n'auront aucune incidence sur les petites entreprises au Canada.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications, car celles-ci n'entraînent aucun changement aux coûts administratifs des entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Pour s'assurer que les modifications sont appliquées de manière adéquate, la collaboration se poursuivra au moyen de conférences téléphoniques et de réunions fédérales, provinciales et territoriales (FPT) régulières du Groupe des directeurs des programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et du Groupe de travail FPT sur les systèmes de la LAEOEF (qui discute précisément des modifications techniques et des améliorations au système de la LAEOEF).

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The distinction between sex and gender is very important for those who have a gender identity or lived experience that does not align with their sex at birth. Studies have shown that people who have identity documents that do not correspond with their lived gender are more likely to face discrimination and violence.

Various elements of information are required to ensure the correct debtor is identified, and gender information is an important piece of information for this purpose. The more information is missing, the less likely the debtor will be identified and the FOAEAA application will be rejected, to the detriment of support recipients.

The regulatory changes are expected to have an impact on transgender, non-binary and two-spirit individuals who do not identify exclusively as “female” or “male.” The inclusion of the options for gender is expected to provide an identifier that is inclusive of their gender identity, contributing to advancing equality between persons.

Furthermore, the regulatory changes will support the accurate collection of gender information to inform mandatory gender-based analysis of federal government activities and for policy development.

Rationale

Failure to amend the regulations made under FOAEAA would result in the regulations not being in alignment with the objectives of the Policy Direction and that relevant information about individuals for the purposes of the FOAEAA enforcement measures would not be collected accurately and appropriately.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Collaboration is ongoing with the PT to ensure an effective and efficient implementation. In addition, collaboration is also taking place with federal departments that may be affected by the changes, including Transport Canada and Employment and Social Development Canada. These departments are aware of the changes and their implementation dates.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a conclu qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

La différence entre le sexe et le genre est cruciale pour les personnes dont l'identité de genre ou le vécu ne correspond pas à leur sexe à la naissance. Des études ont montré que les personnes possédant des pièces d'identité qui ne correspondent pas au genre selon lequel elles vivent sont plus susceptibles d'être victimes de discrimination et de violence.

Divers éléments d'information sont nécessaires pour garantir l'identification du débiteur, et les renseignements sur le genre sont un élément d'information important à cette fin. Plus il manque d'informations, moins les chances d'identifier le débiteur sont présentes et la demande sous la LAEOEF sera rejetée, au détriment des bénéficiaires des pensions alimentaires.

Il est attendu que les modifications aux règlements auront un impact pour les personnes transgenres, non binaires et bispirituelles qui ne s'identifient pas exclusivement en tant que « femelle » ou « mâle ». Les options prévues pour le genre pourraient fournir un identifiant inclusif en ce qui touche leur identité de genre, ce qui contribuerait à faire progresser l'égalité entre les personnes.

De plus, les modifications réglementaires faciliteront la collecte précise de données sur le genre pour éclairer l'analyse comparative entre les sexes obligatoire pour les activités du gouvernement fédéral et pour l'élaboration de politiques.

Justification

S'ils n'étaient pas modifiés, les règlements pris en vertu de la LAEOEF ne s'harmoniseraient pas aux Orientations stratégiques et ne pourraient pas assurer que la LAEOEF recueille des renseignements exacts, appropriés et pertinents au sujet des individus aux fins des mesures d'exécution.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

La collaboration se poursuit avec les PT pour assurer l'efficacité de la mise en œuvre. De plus, une collaboration est également en cours avec les ministères fédéraux qui pourraient être touchés par les changements, notamment Transports Canada et Emploi et Développement social Canada. Ces ministères sont au courant des changements et des dates pour leur mise en vigueur.

The Regulations come into force on December 22, 2020, with the exception of the following changes which are expected to come into force on November 12, 2021:

- The replacement of “Mother’s surname at her birth” with “Surname at birth of each parent” (*Release of Information for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations*, Schedule 1, item 10; and *Family Support Orders and Agreements Garnishment Regulations*, Schedule 1, item 11).

Contact

Sylviane Deslauriers
Counsel
Family and Children’s Law Team
Family Law and Youth Justice Policy Section
Department of Justice Canada
Government of Canada
Email: commentsFOAEAA-GAPDA.commentairesLAEOEF-LSADP@justice.gc.ca

Le Règlement entre en vigueur le 22 décembre 2020, à l’exception des changements suivants qui entreraient en vigueur le 12 novembre 2021 :

- Le remplacement des mots « Nom de famille de la mère à sa naissance » par « Nom de famille à la naissance de chaque parent » (*Règlement sur la communication de renseignements pour l’aide à l’exécution des ordonnances et des ententes familiales*, Annexe 1, article 10; *Règlement sur la saisie-arrêt pour l’exécution des ordonnances et des ententes alimentaires*, Annexe 1, article 11.)

Personne-ressource

Sylviane Deslauriers
Avocate
Équipe du droit de la famille et des enfants
Section de la politique en matière de droit de la famille et de la justice pour les jeunes
Ministère de la Justice Canada
Gouvernement du Canada
Courriel : commentsFOAEAA-GAPDA.commentairesLAEOEFL-SADP@justice.gc.ca

Registration
SOR/2020-268 December 7, 2020

FIRST NATIONS FISCAL MANAGEMENT ACT

Whereas, in accordance with paragraph 2(3)(a) of the *First Nations Fiscal Management Act*^a, the council of the band referred to in the annexed Order has requested that the name of the band be added to the schedule to that Act;

Therefore, the Minister of Crown-Indigenous Relations, pursuant to subsection 2(3)^b of the *First Nations Fiscal Management Act*^a, makes the annexed *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act*.

Gatineau, December 4, 2020

Carolyn Bennett
Minister of Crown-Indigenous Relations

Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act

Amendment

1 The schedule to the *First Nations Fiscal Management Act*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Kitigan Zibi Anishinabeg

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

First Nations wishing to access the full array of services available through the national First Nation institutions created under the *First Nations Fiscal Management Act* (the Act) first require addition to the schedule to that Act.

^a S.C. 2005, c. 9; S.C. 2012, c. 19, s. 658

^b S.C. 2015, c. 36, s. 177(2)

¹ S.C. 2005, c. 9; S.C. 2012, c. 19, s. 658

Enregistrement
DORS/2020-268 Le 7 décembre 2020

LOI SUR LA GESTION FINANCIÈRE DES PREMIÈRES NATIONS

Attendu que, en vertu de l'alinéa 2(3)a) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*^a, le conseil de la bande visée dans l'arrêté ci-après a demandé que le nom de sa bande soit ajouté à l'annexe de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 2(3)^b de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*^a, la ministre des Relations Couronne-Autochtones prend l'Arrêté modifiant l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, ci-après.

Gatineau, le 4 décembre 2020

La ministre des Relations Couronne-Autochtones
Carolyn Bennett

Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations

Modification

1 L'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Première Nation anishinabe Kitigan Zibi

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

Les Premières Nations désireuses de se prévaloir de tous les services offerts par les institutions nationales des Premières Nations créées en vertu de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* (la Loi) doivent d'abord

^a L.C. 2005, ch. 9; L.C. 2012, ch. 19, art. 658

^b L.C. 2015, ch. 36, par. 177(2)

¹ L.C. 2005, ch. 9; L.C. 2012, ch. 19, art. 658

Subsection 2(3) of the Act states that, at the request of a First Nation, the Minister of Crown-Indigenous Relations may, by order, amend the schedule to the Act in order to add, change or delete the name of the First Nation.

The Kitigan Zibi Anishinabeg First Nation in Quebec has requested, via a band council resolution, to be added to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act*.

Background

The *First Nations Fiscal Management Act*¹ came into force on April 1, 2006. It supports economic development and well-being in First Nation communities by enhancing First Nations property taxation, creating a First Nations bond financing regime and supporting First Nations' capacity in financial management. These objectives are achieved through the national First Nation institutions established through the *First Nations Fiscal Management Act*. These institutions are the First Nations Finance Authority, the First Nations Tax Commission and the First Nations Financial Management Board.

Objective

The objective of this initiative is to add the name of the aforementioned First Nation to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act* through an order made under subsection 2(3) of the Act by the Minister of Crown-Indigenous Relations.

This First Nation will have the ability to access some or all of the services available under the *First Nations Fiscal Management Act*. The national First Nation institutions will work closely with First Nations who wish to implement property tax systems and strong financial management practices, and who wish to access the First Nations bond financing regime.

Description

The *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act*, made pursuant to subsection 2(3) of the Act, adds the name of the Kitigan Zibi Anishinabeg First Nation to the schedule.

The First Nation may — should its government so choose — impose property taxes and use property tax revenues or other revenues to invest in and support

être inscrites à l'annexe de cette loi. Le paragraphe 2(3) de la Loi affirme qu'à la demande d'une Première Nation, le ministre des Relations Couronne-Autochtones peut, par arrêté, modifier l'annexe de la Loi pour ajouter, changer ou retrancher le nom de la Première Nation.

La Première Nation anishinabe Kitigan Zibi, située au Québec, a demandé, par le biais d'une résolution de conseil de bande, à être inscrite à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

Contexte

La *Loi sur la gestion financière des premières nations*¹ est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2006. Elle favorise le développement économique et le bien-être des collectivités des Premières Nations par le renforcement de leur régime d'impôt foncier, la mise en place d'un régime de financement par obligations et le soutien de leur capacité de gestion financière. L'atteinte de ces objectifs passe par l'entremise des institutions nationales des Premières Nations établies en vertu de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* : l'Administration financière des Premières nations, la Commission de la fiscalité des premières nations, et le Conseil de gestion financière des Premières Nations.

Objectif

L'objectif de cette initiative est d'ajouter le nom de la Première Nation susmentionnée à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* au moyen d'un arrêté pris par la ministre des Relations Couronne-Autochtones en vertu du paragraphe 2(3) de la Loi.

Cette Première Nation pourra accéder à une partie ou à la totalité des services offerts sous le régime de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*. Les institutions nationales des Premières Nations collaboreront étroitement avec les Premières Nations qui désirent mettre en œuvre des systèmes d'impôts fonciers et des pratiques de gestion financière solides, et qui souhaitent accéder au régime de financement par obligations des Premières Nations.

Description

L'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations*, pris en vertu du paragraphe 2(3) de la Loi, ajoute à l'annexe le nom de la Première Nation anishinabe Kitigan Zibi.

La Première Nation peut, si son gouvernement choisit de le faire, percevoir des impôts fonciers et investir les revenus de ces impôts, ainsi que d'autres revenus, dans des

¹ The title of the Act was changed from the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act* to the *First Nations Fiscal Management Act* on April 1, 2013, upon the dissolution of the First Nations Statistical Institute.

¹ Le titre de la Loi a été changé de *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations* à *Loi sur la gestion financière des premières nations* le 1^{er} avril 2013 à la suite de la dissolution de l'Institut de la statistique des premières nations.

community projects under the framework of the *First Nations Fiscal Management Act*, as an alternative to the existing property tax jurisdiction available to First Nations under section 83 of the *Indian Act*. First Nations added to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act* are also able to seek certification in the areas of financial performance and financial management systems. Once certified, First Nations may apply for access to a First Nations bond financing regime based on their property tax or other revenue streams.

Regulatory development

Consultation

Given that the *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act* implements the request by the aforementioned First Nation to come under the Act, it was not considered necessary to undertake consultations over and above those already conducted by that First Nation with the residents of its community.

The *First Nations Fiscal Management Act* national institutions work closely with all First Nations who have requested to be added to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act*.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

There is no potential modern treaty implication, as the initiative responds to the needs and interests of the aforementioned First Nation. This initiative does not require the Government of Canada to fulfil any consultation or engagement requirements described in a modern treaty.

Instrument choice

Non-regulatory options were not considered, as subsection 2(3) of the *First Nations Fiscal Management Act* provides the necessary authority for the Minister of Crown-Indigenous Relations to amend the schedule to the Act in order to add, change or delete the name of a First Nation.

Regulatory analysis

The *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act* is carried out in response to a request from the aforementioned First Nation who wishes to access some or all of the services available under the Act.

projets communautaires et les appuyer selon le cadre de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*. Ces mesures viendraient alors remplacer la compétence en matière d'imposition foncière prévue actuellement à l'article 83 de la *Loi sur les Indiens*. Les Premières Nations figurant à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* peuvent aussi demander l'examen de leur rendement financier ainsi que la certification de leurs régimes de gestion financière. Une fois certifiées, les Premières Nations ont également accès à un régime de financement par obligations fondé sur leurs impôts fonciers ou autres sources de revenus.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Étant donné que l'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations* met en œuvre la demande d'inscription à l'annexe de la Loi de la Première Nation susmentionnée, il n'a pas été jugé nécessaire de tenir des consultations en plus de celles qui avaient été faites par cette Première Nation auprès des résidents de sa collectivité.

Les institutions nationales des Premières Nations établies en vertu de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* collaborent étroitement avec les Premières Nations qui ont demandé à être inscrites à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Cette initiative n'implique aucune obligation potentielle relative aux traités modernes puisqu'elle répond aux besoins et aux intérêts de la Première Nation susmentionnée. Aucune exigence de consultation ni de mobilisation prescrite dans un traité moderne n'est donc imposée au gouvernement du Canada dans le cadre de cette initiative.

Choix de l'instrument

Des options non réglementaires n'ont pas été envisagées puisque le paragraphe 2(3) de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* confère au ministre des Relations Couronne-Autochtones l'autorité nécessaire pour modifier l'annexe de la Loi afin d'ajouter, de changer ou de retrancher le nom d'une Première Nation.

Analyse de la réglementation

L'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations* est pris à la demande de la Première Nation susmentionnée qui désire se prévaloir d'une partie ou de la totalité des services offerts sous le régime de la Loi.

The Act provides First Nation governments with authority over financial management, property taxation and local revenues, and financing for infrastructure and economic development. The Act will enable the aforementioned First Nation to participate more fully in the Canadian economy while meeting local needs by strengthening real property tax and financial management systems; providing more revenue raising tools, strong standards for accountability, and access to capital markets available to other governments; and allowing for the borrowing of funds for the development of infrastructure on reserve through a cooperative, public-style bond issuance.

A regulation made under the Act allows First Nations to securitize their own revenue sources. This has the potential to greatly expand the opportunity for First Nations to make investments from their own resources to fund their participation in the economic expansion occurring in their traditional territories. First Nations throughout Canada are asking to be added to the schedule to the Act.

Benefits and costs

There are no costs associated with amending the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act* in order to add, change or delete the name of a First Nation. The Act is one of a few optional initiatives supported by the Government of Canada that modernize, through legislation, various aspects of First Nation governance previously dealt with under the *Indian Act*. The goal of this support in the implementation of the Act is to enhance First Nations' governance capacity in support of improved economic development and well-being in First Nation communities.

Small business lens

The small business lens does not apply to this initiative, as it does not impose any level of compliance and/or administrative costs on small businesses.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to this initiative, as it does not result in any administrative costs or savings for businesses.

Regulatory cooperation and alignment

Given that opting into the *First Nations Fiscal Management Act* is made at the request of the aforementioned

La Loi procure aux gouvernements des Premières Nations des pouvoirs dans les domaines de gestion financière, d'impôts fonciers et de revenus locaux, et dans le financement des infrastructures et le développement économique. La Loi permettra à la Première Nation susmentionnée de participer davantage à l'économie canadienne tout en répondant aux besoins locaux : en renforçant les systèmes d'impôt foncier et de gestion financière des Premières Nations; en procurant aux Premières Nations davantage d'outils de perception de recettes, des normes rigoureuses de reddition de comptes et un accès aux marchés financiers auxquels ont accès d'autres administrations; en permettant l'emprunt de fonds pour la construction d'infrastructures dans les réserves, dans le cadre de l'émission d'obligations de type public.

Un règlement pris en vertu de la Loi permet aux Premières Nations de sécuriser leurs propres sources de revenus. L'exercice pourrait élargir considérablement la possibilité, pour les Premières Nations, d'investir leurs propres ressources afin de financer leur participation au développement économique qui se produit dans leurs territoires traditionnels. Des Premières Nations dans tout le pays demandent à être inscrites à l'annexe de la Loi.

Avantages et coûts

Il n'y a aucun coût associé à la modification de l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* pour ajouter, changer ou retrancher le nom d'une Première Nation. La Loi est l'une de quelques initiatives optionnelles appuyées par le gouvernement du Canada qui modernisent, par l'intermédiaire de moyens législatifs, divers aspects de la gouvernance des Premières Nations qui étaient auparavant régis par la *Loi sur les Indiens*. L'objectif de cet appui à la mise en œuvre de la Loi vise à rehausser les capacités des Premières Nations en matière de gouvernance qui sont nécessaires à l'amélioration du développement économique et du bien-être au sein des communautés.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cette initiative, car elle n'impose aucuns frais de conformité ou frais d'administration aux petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à cette initiative, car elle n'entraîne aucune augmentation ni réduction des coûts administratifs pour les entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Étant donné que la Première Nation susmentionnée a décidé, par le biais d'une résolution de leur conseil,

First Nation, through resolution of its council, this initiative is not under a regulatory cooperation work plan.

Strategic environmental assessment

Given that the *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act* results solely in the addition of the aforementioned First Nation to the schedule to the Act, no potential environmental effects have been identified for this initiative.

Gender-based analysis plus

Given that the *Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act* results solely in the addition of the aforementioned First Nation to the schedule to the Act, no gender-based analysis plus (GBA+) issues have been identified for this initiative. A full GBA+ has been completed for the *First Nations Fiscal Management Act* regime overall, and found that the regime has the potential for positive impacts on Indigenous communities, including Indigenous women, elderly people, and children.

Rationale

The name of the aforementioned First Nation is added to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act* at the request of the council of the First Nation.

By joining the *First Nations Fiscal Management Act*, the aforementioned First Nation may choose to implement a property tax system under the Act, seek certification of their financial performance and financial management systems, and/or participate in a First Nations bond financing regime. These tools and services are provided to build economic infrastructure, promote economic growth and attract investment on reserve, thereby increasing the well-being of First Nations communities.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

There are no compliance and enforcement requirements associated with this initiative, and no implementation or ongoing costs can be directly associated with adding a First Nation to the schedule to the *First Nations Fiscal Management Act*.

d'adhérer à la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, cette initiative ne fait pas partie d'un plan de travail officiel de coopération en matière de réglementation.

Évaluation environnementale stratégique

Étant donné que l'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations* vise exclusivement l'inscription de la Première Nation susmentionnée à l'annexe de la Loi, aucune répercussion relative à l'environnement n'a été soulevée dans le cadre de cette initiative.

Analyse comparative entre les sexes plus

Étant donné que l'*Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations* vise exclusivement l'inscription de la Première Nation susmentionnée à l'annexe de la Loi, aucune répercussion relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été soulevée dans le cadre de cette initiative. Une ACS+ approfondie a été réalisée pour le régime créé par la *Loi sur la gestion financière des premières nations* dans son intégralité. Cette analyse a révélé que le régime est susceptible d'entraîner des retombées positives sur les collectivités autochtones, y compris les femmes autochtones, les personnes âgées et les enfants.

Justification

Le nom de la Première Nation susmentionnée est ajouté à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* à la demande du conseil de la Première Nation.

En adhérant au régime de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*, une Première Nation peut choisir de mettre en œuvre un régime d'impôt foncier en vertu de la Loi, de demander l'examen de son rendement financier et la certification de ses régimes de gestion financière ou de participer à un régime de financement par obligations des Premières Nations. Ces outils et services sont fournis dans le but d'établir une infrastructure économique, de promouvoir la croissance économique et d'attirer des investissements dans les réserves, ce qui aura pour effet d'accroître le bien-être des collectivités des Premières Nations.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Cette initiative ne comprend aucune exigence en matière de conformité et d'application. Aucuns frais de mise en œuvre ou permanents ne peuvent être associés à l'ajout d'une Première Nation à l'annexe de la *Loi sur la gestion financière des premières nations*.

Contacts

For the First Nations Tax Commission:

Clarine Ostrove
Legal Counsel
c/o Mandell Pinder
422-1080 Mainland Street
Vancouver, British Columbia
V6B 2T4
Telephone: 604-681-4146
Fax: 604-681-0959

For Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs
Canada:

Leane Walsh
Director
Fiscal Policy and Investment Readiness Directorate
Resolution and Partnerships Sector
10 Wellington Street, 17th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H4
Telephone: 613-617-7914

Personnes-ressources

Pour la Commission de la fiscalité des premières nations :

Clarine Ostrove
Avocate-conseil
a/s de Mandell Pinder
422-1080, rue Mainland
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 2T4
Téléphone : 604-681-4146
Télécopieur : 604-681-0959

Pour Relations Couronne-Autochtones et Affaires du
Nord Canada :

Leane Walsh
Directrice
Direction des politiques budgétaires et préparation à
l'investissement
Secteur de résolution et partenariats
10, rue Wellington, 17^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : 613-617-7914

Registration
SOR/2020-269 December 11, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order that is added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) or (5) of that Act;

Whereas, in respect of the substance being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that that substance has been manufactured in or imported by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-87-14-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 9, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-87-14-01 Amending the Domestic
Substances List**

Amendments

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

10016-20-3 N
35415-27-1 N

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-247

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-269 Le 11 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant celles des substances visées par l'arrêté ci-après qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application des paragraphes 87(1) ou (5) de cette loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que celle de ces substances qui est inscrite sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 87(1) de cette loi a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à celle fixée par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-87-14-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 9 décembre 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-87-14-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

10016-20-3 N
35415-27-1 N

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c SOR/2005-247

¹ DORS/94-311

61800-40-6 N	61800-40-6 N
113184-29-5 N	113184-29-5 N
119275-52-4 N-P	119275-52-4 N-P
142982-20-5 N-P	142982-20-5 N-P
193562-35-5 N-P	193562-35-5 N-P
472976-92-4 N-P	472976-92-4 N-P
1078715-97-5 N	1078715-97-5 N
2220127-36-4 N-P	2220127-36-4 N-P
2361055-93-6 N	2361055-93-6 N

2 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

2 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

19482-0 N	Castor oil, polymer with 1,1'-methylenebis[isocyanatobenzene] and polypropylene glycol, polyalkoxymetalloid-N-[(polyalkoxymetalloid)alkyl]-1-propanamine-blocked Huile de ricin polymérisée avec du méthylènebis[isocyanatobenzène] et du poly(propane-1,2-diol), séquencé avec un polyalcoxymétalloïde[(polyalcoxymétalloïde)alkyl]propanamine
19484-2 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, cyclohexyl ester, polymers with halogenated polyalkylene, 2-hydroxyethyl methacrylate, iso-Bu methacrylate and Me methacrylate 2-Méthylprop-2-énoate de cyclohexyle polymérisé avec un poly(alcane-1,2-diyle) halogéné, du 2-méthylprop-2-énoate de 2-hydroxyéthyle, du 2-méthylprop-2-énoate de 2-méthylpropyle et du 2-méthylprop-2-énoate de méthyle
19486-4 N-P	2-Propenoic acid, 2-carboxyethyl ester, polymer with ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate and alkyl 2-propenoate Prop-2-énoate de 2-carboxyéthyle polymérisé avec du styrène, du prop-2-énoate de 2-éthylhexyle et un prop-2-énoate d'alkyle
19487-5 N	Siloxanes and silicones, di-Me, [poly[[[(substituted-alkeneyl)substituted]alkyl]substituted alkyl] substituted alkyl group-terminated Polydiméthylsiloxanes à terminaisons [poly[[[alcènyl substitué]substitué]alkyl]alkyl substitué] alkyles substitués
19488-6 N	Terpenes and terpenoids, turpentine-oil, trialkyl carbopolycycle fraction, polymers with styrene and turpentine-oil trialkyl carbopolycycle fraction terpenes Terpènes et terpénoïdes, fraction trialkylcarbopolycycle d'huile de térébenthine polymérisée avec du styrène et des terpènes de la fraction trialkylcarbopolycycle d'huile de térébenthine
19490-8 N-P	Alkenoic acid, alkyl-, telomer with butyl 2-propenoate, N-(1,1-dimethyl-3-oxobutyl)-2-propenamide, ethylalkyl mercaptoalkanoate and methyl 2-methyl-2-propenoate Acide alkylalcénoïque télomérisé avec du prop-2-énoate de butyle, du N-(2-méthyl-4-oxopentane-2-yl)prop-2-énamide, un sulfanylalcanoate d'éthylalkyle et du 2-méthylprop-2-énoate de méthyle

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at [page 3960](#), following SOR/2020-270.

Entrée en vigueur

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la [page 3960](#), à la suite du DORS/2020-270.

Registration
SOR/2020-270 December 11, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 112(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the living organism referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the living organism being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 112(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the living organism has been manufactured in or imported by the person who provided the information prescribed by the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 108 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 109(1)(a) of that Act in respect of the living organism are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 112(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-112-14-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 9, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-112-14-01 Amending the
Domestic Substances List**

Amendment

1 Part 5 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Organisms/Organismes”:

Non-genetically modified human lymphocytes N

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-248

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-270 Le 11 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 112(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant l'organisme vivant visé par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que l'organisme vivant qui est inscrit sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 112(1) de cette loi a été fabriqué ou importé par la personne qui a fourni les renseignements prévus par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 108 de cette loi est expiré;

Attendu que l'organisme vivant n'est assujéti à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 109(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 112(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-112-14-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 9 décembre 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-112-14-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modification

1 La partie 5 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, sous l'intertitre « Organisms/Organismes », selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Lymphocytes humains non génétiquement modifiés N

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-248

¹ DORS/94-311

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the orders.)

Issues

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) assessed information on 18 substances (17 chemicals and polymers, and one living organism) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, as set out in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Therefore, under the authority of sections 87 and 112 of CEPA, the Minister of the Environment (the Minister) is adding these 18 substances to the *Domestic Substances List*.

Background

Assessment of substances new to Canada

Substances that are not on the *Domestic Substances List* are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA, as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. CEPA and these regulations ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain quantities are assessed to identify potential risks to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

For more information on the thresholds and scope of these regulations, please see section 1 in the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* and section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

Domestic Substances List

The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) provides an [inventory of substances](#) in the Canadian marketplace. It was originally published in the *Canada Gazette*, Part II, in 1994. The current structure of the *Domestic Substances List* was established in 2001 ([Order 2001-87-04-01](#)

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Enjeux

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements concernant 18 substances nouvelles (17 substances chimiques et polymères et un organisme vivant) au Canada et ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, tels qu'ils sont établis dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Par conséquent, le ministre de l'Environnement (le ministre) inscrit ces 18 substances à la *Liste intérieure* en vertu des articles 87 et 112 de la LCPE.

Contexte

Évaluation des substances nouvelles au Canada

Les substances qui ne figurent pas à la *Liste intérieure* sont considérées comme étant nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE, ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. La LCPE et ces règlements font en sorte que les substances nouvelles commercialisées au Canada au-delà de certaines quantités soient évaluées afin d'identifier les risques éventuels pour l'environnement ou la santé humaine et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les seuils et la portée des règlements, veuillez consulter la section 1 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* et la section 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : Organismes*.

Liste intérieure

La *Liste intérieure* (DORS/94-311) est une [liste de substances](#) commercialisées au Canada, initialement publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 1994. La structure courante de la *Liste intérieure* a été établie en 2001 ([Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure](#)

[Amending the Domestic Substances List \(PDF\)](#) [SOR/2001-214]), and amended in 2012 ([Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List](#) [SOR/2012-229]). The *Domestic Substances List* is amended, on average, 12 times per year to add, update or delete substances.

The *Domestic Substances List* includes eight parts defined as follows:

Part 1	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4 that are identified by their Chemical Abstracts Service (CAS) registry number ¹ , or their Substance Identity Number assigned by the Department of the Environment and the name of the substance.
Part 2	Sets out chemicals and polymers subject to Significant New Activity (SNAc) requirements that are identified by their CAS registry number.
Part 3	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment.
Part 4	Sets out chemicals and polymers subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.
Part 5	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number or specific substance name.
Part 6	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number or specific substance name.
Part 7	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN.
Part 8	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.

Adding substances to the Domestic Substances List

Chemicals or polymers must be added to the *Domestic Substances List* under section 66 of CEPA if they were

¹ The Chemical Abstracts Service registry number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

(PDF) [DORS/2001-214]), et modifiée en 2012 ([Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure](#) [DORS/2012-229]). La *Liste intérieure* est modifiée en moyenne 12 fois par année afin d'y inscrire, de mettre à jour ou de radier des substances.

La *Liste intérieure* est composée des huit parties suivantes :

Partie 1	Substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro d'enregistrement CAS) ¹ ou par leur numéro d'identification de substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique.
Partie 2	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) qui sont désignés par leur numéro d'enregistrement CAS.
Partie 3	Substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée et leur numéro d'identification confidentielle (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement.
Partie 4	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 5	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire (IUBMB) ou par leur dénomination spécifique.
Partie 6	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur numéro de l'ATCC, leur numéro de l'IUBMB ou par leur dénomination spécifique.
Partie 7	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 8	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

Ajout de substances à la Liste intérieure

Selon l'article 66 de la LCPE, une substance chimique ou un polymère doit être inscrit à la *Liste intérieure* si, entre

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux exigences réglementaires ou si elle est nécessaire aux rapports à fournir au gouvernement du Canada lorsque ceux-ci sont exigés en vertu de la loi ou d'une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

manufactured in, or imported into, Canada by any person (individual or corporation) between January 1, 1984, and December 31, 1986, in a quantity greater than or equal to 100 kg in any one calendar year or if, during this period, they were in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under section 105 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if, during this period, they entered or were released into the environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or the legislature of a province.

In addition, new substances must be added to the *Domestic Substances List* under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA within 120 days after the following criteria have been met:

- The Minister has been provided with the regulatory information regarding the substance. The information to be provided is set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*;
- The ministers are satisfied that the substance has already been manufactured in, or imported into, Canada in the prescribed quantity or conditions by the person who provided the information;
- The period prescribed under sections 83 and 108 of CEPA for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- The substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)(a) or 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

Adding 18 substances to the Domestic Substances List

The ministers assessed information on 18 substances (17 chemicals and polymers, and one living organism) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA. These 18 substances are therefore being added to the *Domestic Substances List* and, as a result, are no longer subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, nor to the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

Objective

The objective of *Order 2020-87-14-01 Amending the Domestic Substances List* is to add 17 substances to the *Domestic Substances List*.

le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, cette substance chimique ou ce polymère a été fabriqué ou importé au Canada par une personne (physique ou morale) en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile ou si, pendant cette période, cette substance chimique ou ce polymère a été commercialisé ou a été utilisé à des fins de fabrication commerciale au Canada.

Un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* aux termes de l'article 105 de la LCPE si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté sans être assujéti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

De plus, selon les paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- Le ministre a reçu les renseignements réglementaires concernant la substance. Les renseignements à fournir sont énoncés dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;
- Les ministres sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada dans les quantités ou selon les conditions fixées par règlement par la personne qui a fourni les renseignements;
- Le délai prévu en vertu des articles 83 et 108 de la LCPE pour l'évaluation des renseignements soumis relativement à la substance est expiré;
- Aucune condition n'a été adoptée aux termes des alinéas 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Adjonction de 18 substances à la Liste intérieure

Les ministres ont évalué les renseignements concernant 18 substances nouvelles (17 substances chimiques et polymères et un organisme vivant) au Canada et ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, en vertu des paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE. Ces 18 substances sont par conséquent inscrites à la *Liste intérieure*, et ne sont donc plus assujétiées au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, ni au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

Objectif

L'objectif de l'*Arrêté 2020-87-14-01 modifiant la Liste intérieure* est d'inscrire 17 substances à la *Liste intérieure*.

The objective of *Order 2020-112-14-01 Amending the Domestic Substances List* is to add one substance to the *Domestic Substances List*.

Order 2020-87-14-01 and Order 2020-112-14-01 (the orders) are expected to facilitate access to these 18 substances for businesses, as those substances are no longer subject to requirements under subsection 81(1) or 106(1) of CEPA.

Description

The Order 2020-87-14-01 is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 87(1) and 87(5) of CEPA to add 17 substances (chemicals and polymers) to the *Domestic Substances List*:

- Eleven substances identified by their CAS registry number are added to Part 1 of the *Domestic Substances List*; and
- Six substances identified by their masked name and their CAN are added to Part 3 of the *Domestic Substances List*. Masked names are regulated under the *Masked Name Regulations* and are created to protect confidential business information.

The Order 2020-112-14-01 is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 112(1) of CEPA to add one living organism to the *Domestic Substances List*:

- One substance identified by its specific substance name is added to Part 5 of the *Domestic Substances List*.

Regulatory development

Consultation

As CEPA does not prescribe any public comment period before adding a substance to the *Domestic Substances List*, no consultation period for the orders was deemed necessary.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The assessment of modern treaty implications made in accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation* concluded that orders amending the *Domestic Substances List* do not introduce any new regulatory requirements, and therefore do not result in any impact on modern treaty rights or obligations.

Instrument choice

Under CEPA, the Minister is required to add a substance to the *Domestic Substances List* when it is determined to meet the criteria for addition. Orders amending the *Domestic Substances List* are the only regulatory

L'objectif de l'Arrêté 2020-112-14-01 modifiant la *Liste intérieure* est d'inscrire une substance à la *Liste intérieure*.

L'Arrêté 2020-87-14-01 et l'Arrêté 2020-112-14-01 (les arrêtés) devraient faciliter l'accès aux 18 substances pour l'industrie puisqu'elles ne sont plus désormais assujetties aux exigences du paragraphe 81(1) ou 106(1) de la LCPE.

Description

L'Arrêté 2020-87-14-01 est un texte juridique pris par le ministre en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la LCPE visant à inscrire 17 substances chimiques et polymères à la *Liste intérieure* :

- Onze substances désignées par leur numéro d'enregistrement CAS sont inscrites à la partie 1 de la *Liste intérieure*;
- Six substances désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC sont inscrites à la partie 3 de la *Liste intérieure*. Les dénominations maquillées sont réglementées dans le *Règlement sur les dénominations maquillées* et sont créées dans le but de protéger les renseignements commerciaux à caractère confidentiel;

L'Arrêté 2020-112-14-01 est pris en vertu du paragraphe 112(1) de la LCPE pour inscrire un organisme vivant à la *Liste intérieure* :

- Une substance désignée par sa dénomination spécifique est inscrite à la partie 5 de la *Liste intérieure*.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Dans la mesure où la LCPE ne prescrit aucune période de consultation publique préalablement à l'ajout d'une substance à la *Liste intérieure*, aucune consultation n'a été jugée nécessaire pour les arrêtés.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

L'évaluation des obligations relatives aux traités modernes effectuée conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes* a conclu que les arrêtés modifiant la *Liste intérieure* n'introduisent aucune nouvelle exigence réglementaire et n'auront donc pas d'impacts sur les droits issus de traités modernes ni sur les obligations connexes.

Choix de l'instrument

Aux termes de la LCPE, lorsqu'il est établi qu'une substance satisfait aux critères relatifs à son inscription, le ministre doit l'ajouter à la *Liste intérieure*. Un arrêté de modification de la *Liste intérieure* est le seul texte

instrument that allows the Minister to comply with this obligation.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Adding 18 substances to the *Domestic Substances List* does not have any impact (benefits or costs), as it is administrative in nature and is a federal obligation under section 87 or 112 of CEPA that is triggered once a substance meets the criteria for addition.

Small business lens

The [small business lens](#) analysis concluded that the orders have no associated impact on small businesses, as it does not impose any administrative or compliance costs on businesses.

One-for-one rule

The [one-for-one rule](#) does not apply to the orders, as there are no incremental changes in administrative burden imposed on industry.

Regulatory cooperation and alignment

There are no international agreements or obligations directly associated with the orders.

Strategic environmental assessment

In accordance with the [Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals](#), a preliminary scan of additions to the *Domestic Substances List* concluded that a strategic environmental assessment is not required for the orders.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The orders are not expected to have any impact on specific groups based on factors such as sex, gender identity, ethnicity, ability, age, religion, language, geography, culture, income, sexual orientation or education, as they do not introduce any new regulatory requirements.

Implementation, compliance and enforcement

Implementation

The orders are now in force. Developing an implementation plan is not required when adding substances to the *Domestic Substances List*. The orders do not constitute an

réglementaire disponible pour que le ministre se conforme à cette obligation.

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

L'inscription des 18 substances à la *Liste intérieure* n'a pas d'impact (coûts ou avantages) puisqu'elle est de nature administrative et représente une obligation fédérale aux termes de l'article 87 ou 112 de la LCPE, amorcée lorsqu'une substance satisfait aux critères d'inscription à la *Liste intérieure*.

Lentille des petites entreprises

L'analyse relativement à la [lentille des petites entreprises](#) a permis de conclure que les arrêtés n'auront pas d'impact sur les petites entreprises, car ceux-ci n'imposent pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs pour les entreprises.

Règle du « un pour un »

La [règle du « un pour un »](#) ne s'applique pas aux arrêtés, car ceux-ci n'augmentent pas le fardeau administratif imposé à l'industrie.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Il n'y a pas d'obligations ni d'accords internationaux directement liés aux arrêtés.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la [Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes](#), une évaluation préliminaire des adjonctions à la *Liste intérieure* a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise pour les arrêtés.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

On ne s'attend pas à ce que les arrêtés aient un impact sur un groupe en particulier en fonction de facteurs tels que le sexe, l'identité de genre, l'origine ethnique, les handicaps, l'âge, la religion, la langue, le lieu de résidence, la culture, le revenu, l'orientation sexuelle ou la scolarité, car ils n'introduisent pas de nouvelles exigences réglementaires.

Mise en œuvre, conformité et application

Mise en œuvre

Les arrêtés sont maintenant en vigueur. Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre lorsque des substances sont inscrites à la *Liste intérieure*. Les arrêtés ne

endorsement from the Government of Canada of the substances to which they relate, nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to these substances or to activities involving it.

Compliance

Where a person has questions concerning their obligation to comply with an order, believes that they may be out of compliance, or would like to request a pre-notification consultation, they are encouraged to contact the Substances Management Information Line at eccc.substances.eccc@canada.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), or 819-938-3232 (outside of Canada).

Enforcement

The orders are made under the authority of CEPA, which is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA, 1999)*. In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations, and consistency in enforcement when deciding which enforcement measures to take. Suspected violations can be reported to the Enforcement Branch of the Department of the Environment by email at ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Contact

Pascal Roberge
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line:
Phone Number: 1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
or 819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

constituent ni une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances auxquelles ils sont associés ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à ces substances ou à des activités les concernant.

Conformité

Si une personne a des questions concernant son obligation de se conformer aux dispositions d'un arrêté, si elle se croit en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca, ou par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

Application

Les arrêtés sont pris sous le régime de la LCPE, qui est appliquée conformément à la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999 (LCPE, 1999)*. En cas de non-conformité, les facteurs comme la nature de l'infraction présumée, l'efficacité des efforts pour obtenir la conformité avec la LCPE et les règlements connexes et la cohérence dans l'application sont pris en considération au moment du choix des mesures d'application de la loi. Les infractions présumées peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi du ministère de l'Environnement par courriel à ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Personne-ressource

Pascal Roberge
Directeur exécutif par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances :
Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
ou 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2020-271 December 13, 2020

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)^a and subsection 18(3)^b of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*^c, makes the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*.

Ottawa, December 9, 2020

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law

Amendment

1 Section 24 of the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*¹ is replaced by the following:

24 (1) The member institution shall create and maintain records that accurately and fully describe and disclose

- (a) its assets, whether on- or off-balance sheet;
- (b) its deposit liabilities, consisting of insured and uninsured deposits;
- (c) its other actual or contingent liabilities, whether on- or off-balance sheet;
- (d) its revenue;
- (e) its expenses;
- (f) its shareholders' equity or, in the case of an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies, its equivalent; and
- (g) the information on which the information that it provides in the Reporting Form submitted under the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* is based.

Enregistrement
DORS/2020-271 Le 13 décembre 2020

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

En vertu de l'alinéa 11(2)g)^a et du paragraphe 18(3)^b de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*^c, le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*, ci-après.

Ottawa, le 9 décembre 2020

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts

Modification

1 L'article 24 de l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*¹ est remplacé par ce qui suit :

24 (1) L'institution membre est tenue d'établir et de tenir à jour des registres qui présentent et décrivent de façon fidèle et exhaustive les renseignements suivants :

- a) ses éléments d'actif, figurant au bilan ou hors-bilan;
- b) son passif-dépôts constitué des dépôts assurés et non assurés;
- c) son passif effectif ou éventuel, figurant au bilan ou hors-bilan;
- d) ses revenus;
- e) ses dépenses;
- f) l'avoir de ses actionnaires, ou l'équivalent dans le cas d'une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- g) les données qui lui ont servi pour établir les données inscrites dans le formulaire de déclaration transmis au titre du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*.

^a R.S., c. 18 (3rd Suppl.), s. 51

^b S.C. 2007, c. 6, s. 405

^c R.S., c. C-3

¹ SOR/93-516; SOR/2008-293, s. 1

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), art. 51

^b L.C. 2007, ch. 6, art. 405

^c L.R., ch. C-3

¹ DORS/93-516; DORS/2008-293, art. 1

(2) The member institution shall retain the records referred to in paragraphs (1)(b) and (g) for a period of six years after the day on which they are created and during that period shall not remove them from Canada except with the prior written consent of the Corporation.

(3) If the member institution amalgamates with another member institution or acquires all or substantially all of the assets of another member institution, the institution that results from the amalgamation or acquisition shall retain the records referred to in paragraphs (1)(b) and (g) of each predecessor member institution for a period of six years after the day on which the amalgamation or acquisition occurs and during that period shall not remove them from Canada except with the prior written consent of the Corporation.

(4) Despite subsections (2) and (3), the member institution may retain the records referred to in paragraphs (1)(b) and (g) outside of Canada if it is a subsidiary of a *foreign bank*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, that is incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV to that Act is applicable or of a *regulated foreign entity*, as defined in section 2 of that Act.

Coming into Force

2 This By-law comes into force on the day on which section 21 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*, chapter 1 of the Statutes of Canada, 2020, comes into force, but if it is registered after that day, it comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the By-law.)

Background

Pursuant to paragraph 11(2)(g) and subsection 18(3) of the CDIC Act, the CDIC Board of Directors is authorized to prescribe the policy of deposit insurance through by-laws which clarifies CDIC's ability to obtain the information it needs directly from its member institutions. The *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (the Policy by-law) requires CDIC member institutions to: (i) comply with all relevant acts, by-laws, and undertakings/agreements with CDIC, (ii) have appropriate, effective, and prudent practices in respect of corporate governance, risk management, liquidity and capital management, and controls in respect of its operations, (iii) pay premiums (plus related interest and surcharges),

(2) L'institution membre est tenue de conserver les registres relatifs aux renseignements visés aux alinéas (1)b) et g) pendant les six ans qui suivent la date de leur établissement et ne peut les sortir du Canada pendant cette période qu'avec le consentement préalable de la Société, donné par écrit.

(3) Si l'institution membre fusionne avec une autre institution membre ou acquiert la totalité ou la quasi-totalité de l'actif d'une autre institution membre, l'institution issue de la fusion ou de l'acquisition est tenue de conserver les registres relatifs aux renseignements visés aux alinéas (1)b) et g) de chaque institution membre remplacée pendant les six ans qui suivent la date de la fusion ou de l'acquisition et ne peut les sortir du Canada pendant cette période qu'avec le consentement préalable de la Société, donné par écrit.

(4) Malgré les paragraphes (2) et (3), l'institution membre est autorisée à conserver les registres relatifs aux renseignements visés aux alinéas (1)b) et g) à l'extérieur du Canada si elle est soit une filiale d'une *banque étrangère*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de cette loi s'applique, soit une filiale d'une *entité étrangère réglementée* au sens de l'article 2 de cette loi.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 21 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*, chapitre 1 des Lois du Canada (2020), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

Contexte

Conformément à l'alinéa 11(2)g) et au paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC, le conseil d'administration de la SADC peut, par règlement administratif, fixer les modalités de la police d'assurance-dépôts précisant la capacité de la SADC à obtenir directement de ses institutions membres les renseignements dont elle a besoin. En vertu du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* (le Règlement) une institution membre de la SADC est tenue de : (i) respecter toute loi et tout règlement administratif applicable, ainsi que tout engagement pris avec la SADC; (ii) disposer de pratiques adéquates, efficaces et prudentes en matière de régie d'entreprise, de gestion du risque et de gestion des

(iv) keep prescribed information confidential (i.e. premium categorization details, stage ratings, and examiner ratings), (v) provide CDIC with prescribed information (e.g. filings in respect of premium calculations) and certain information upon request by CDIC (e.g. for compliance assessment purposes or in respect of resolution planning), (vi) prepare and maintain prescribed financial records, (vii) submit to annual examinations by the Superintendent of Financial Institutions and to special examinations on behalf of CDIC (and at such time as CDIC may require), and (viii) comply with obligations post-termination/cancellation until no CDIC-insured deposits are held. The CDIC Board of Directors amended the By-law on March 3, 1999, March 7, 2002, April 15, 2005, October 8, 2008, and March 5, 2014.

Issues

Consequential amendments are required to be made to the CDIC Policy By-law in order to achieve compliance with Canada's commitments under the *Canada–United States–Mexico Agreement* (CUSMA). When CUSMA entered into force on July 1, 2020, it provided new commitments related to data localization that revises a government's ability to impose local data storage requirements on foreign-owned financial institutions, with safeguards to ensure that regulators will have immediate, direct, complete and ongoing access to the information they need. Section 18(3.1) was added to the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (the CDIC Act) to address portions of this commitment, while the localization of records rests with the By-laws made under the Act.

The CDIC Policy By-law currently requires member institutions to prepare and maintain records related to deposit liabilities and to retain these records in Canada for a period of six years. The amendments to the CDIC Policy By-law do two things: (1) consolidate the record retention requirements by migrating the requirement for member institutions to maintain records related to the information provided in the Reporting Form referred to in the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law* to the Policy By-law; and (2) exempt certain member institutions — subsidiaries of a *foreign bank*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, that is incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV of that Act is applicable or it is a subsidiary of a *regulated foreign entity*, as defined in that section — to maintain these records in Canada, conditional on the requirements imposed in section 18(3.1) of the CDIC Act.

liquidités et du capital, et de mécanismes de contrôle de son fonctionnement adéquats, efficaces et prudents; (iii) payer des primes (plus les intérêts ou les augmentations applicables); (iv) garder confidentiels les renseignements prévus par la police (c'est-à-dire les informations relatives à la catégorie de prime, la cote de stade d'intervention et la cote d'inspection); (v) fournir à la SADC les renseignements prévus par la police (par exemple, la déclaration et les autres formulaires soumis aux fins du calcul de la prime) et toute autre donnée que peut demander la SADC (notamment aux fins de la vérification de la conformité ou de la planification de règlement); (vi) établir et tenir à jour les registres financiers prévus par la police; (vii) se soumettre aux examens annuels que le surintendant mène au nom de la SADC et aux examens spéciaux qu'il peut effectuer aux moments fixés par celle-ci; (viii) respecter les obligations qui lui incombent après la résiliation ou l'annulation de sa police tant qu'elle détient des dépôts assurés par la SADC. Le conseil d'administration de la SADC a modifié le Règlement le 3 mars 1999, le 7 mars 2002, le 15 avril 2005, le 8 octobre 2008 et le 5 mars 2014.

Enjeux

Des changements doivent être apportés au Règlement pour que la SADC puisse remplir ses engagements en vertu de l'*Accord Canada–États-Unis–Mexique* (ACEUM). Avec l'entrée en vigueur de l'ACEUM, le 1^{er} juillet 2020, de nouvelles obligations relatives au lieu d'hébergement des données modifient la capacité du gouvernement d'imposer des exigences en la matière aux institutions financières sous contrôle étranger. Des mesures permettent toutefois de veiller à ce que les organismes de réglementation aient un accès immédiat, direct, complet et continu aux renseignements dont ils ont besoin. Le paragraphe 18(3.1) a été ajouté à la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la Loi sur la SADC) pour satisfaire à certaines de ces obligations, tandis que le lieu d'hébergement des données est régi par les règlements administratifs pris en vertu de la Loi sur la SADC.

Le Règlement prévoit que les institutions membres établissent et tiennent à jour des registres relatifs à leur passif-dépôts, et qu'elles les conservent, au Canada, pendant six ans. Les modifications du Règlement ont pour but de : (1) regrouper les exigences en matière de conservation des registres en transférant dans le *Règlement la disposition du Règlement administratif sur les primes différentielles* obligeant les institutions membres à maintenir des registres relatifs aux renseignements fournis dans le formulaire de déclaration; (2) exempter certaines institutions membres — filiale d'une *banque étrangère*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire étranger auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de cette loi s'applique, soit une filiale d'une *entité étrangère réglementée* au sens de cet article — du maintien de tels registres au Canada, sous réserve des exigences du paragraphe 18(3.1) de la Loi sur la SADC.

The amendments are required for CDIC to be compliant with Canada's obligations under CUSMA and are therefore consequential in nature.

Objectives

The main objective of the Amending By-law is to address the issues mentioned above.

Description

The table below provides a description of the changes.

Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-Law

Amending By-law Section	By-law Section	Rationale
1	24 (1), (2) and (3)	<p>The amendments consolidate record retention requirements for member institutions in the Policy By-law. It migrates the requirement for member institutions to maintain records related to information provided in the Reporting Form from the CDIC Differential Premiums By-law to the Policy By-law.</p> <p>The amendments maintain the requirement that the records of deposit liabilities as well as the information on which the information provided by the member institution in the Reporting Form submitted under the <i>Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law</i> is based, must be kept in Canada for a period of six years.</p>
1	24 (4)	<p>The amendment provides an exception to certain member institutions — a subsidiary of a <i>foreign bank</i>, as defined in section 2 of the <i>Bank Act</i>, that is incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV of that Act is applicable or it is a subsidiary of a <i>regulated foreign entity</i>, as defined in that section — from the requirement to retain the records mentioned in paragraph (2) and (3) in Canada if certain conditions are met. The amendment is consequential to ensuring CDIC is compliant with Canada's commitments under CUSMA.</p>

Les modifications susmentionnées découlent de l'obligation pour la SADC de remplir ses engagements en vertu de l'ACEUM.

Objectifs

Le règlement modificatif vise à apporter les modifications susmentionnées.

Description

Le tableau qui suit décrit les modifications.

Règlement administratif relatif à la police d'assurance-dépôts

Article du règlement modificatif	Article du règlement administratif	Justification
1	24 (1), (2) et (3)	<p>Les modifications regroupent dans le <i>Règlement administratif relatif à la police d'assurance-dépôts</i> les exigences de maintien de registres pour les institutions membres. Ainsi, l'obligation pour les institutions membres de maintenir des registres relatifs aux renseignements fournis dans le formulaire de déclaration passe du <i>Règlement administratif sur les primes différentielles</i> au <i>Règlement administratif relatif à la police d'assurance-dépôts</i>.</p> <p>Ces modifications maintiennent l'obligation pour les institutions membres de conserver au Canada, pendant six ans, les registres relatifs à leur passif-dépôts ainsi que les données sur lesquelles s'appuient les renseignements fournis dans le formulaire de déclaration transmis au titre du <i>Règlement administratif sur les primes différentielles</i>.</p>
1	24 (4)	<p>Cette modification fait une exception dans le cas de certaines institutions membres — filiale d'une <i>banque étrangère</i>, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les banques</i>, constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire étranger auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de cette loi s'applique, soit une filiale d'une <i>entité étrangère réglementée</i> au sens de cet article — qui sont autorisées à conserver les registres visés aux paragraphes (2) et (3) à l'extérieur du Canada, à certaines conditions. La modification découle de l'obligation pour la SADC de remplir ses engagements en vertu de l'ACEUM.</p>

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

Alternatives

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

Consultation

The amendments are consequential to a government of Canada legal obligation in CUSMA and requires CDIC to implement and comply with the legal requirement. As such, no consultation is necessary.

Rationale

The Amending By-law ensures that CDIC can meet Canada's commitments under CUSMA and ensure that all record retention requirements for member institutions are captured in the policy of deposit insurance. The Amending By-law achieves the stated objective and addresses the identified issues. The Amending By-law does not impose any additional regulatory costs or administrative burden on industry.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The amending by-law comes into force on the day on which section 21 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*, chapter 1 of the Statutes of Canada, 2020, comes into force, but if it is registered after that day, it comes into force on the day on which it is registered.

Contact

Mueed Peerbhoy
Senior Legal Counsel
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 6L2
Telephone: 343-572-9516
Email: mpeerbhoy@cdic.ca

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas au règlement proposé, car il n'y a aucun changement dans les coûts administratifs.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car la proposition n'entraîne aucun coût pour les petites entreprises.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

Consultation

Il s'agit de modifications découlant d'une obligation légale du gouvernement du Canada au titre de l'ACEUM que la SADC doit appliquer et respecter. En conséquence, aucune consultation n'est requise.

Justification

Le règlement modificatif veille à ce que la SADC puisse remplir ses engagements en vertu de l'ACEUM et à ce que toutes les exigences en matière de conservation des registres visant les institutions membres se retrouvent dans la police d'assurance-dépôts. Les modifications proposées dans le règlement modificatif permettent à la SADC de réaliser l'objectif établi et de relever les enjeux susmentionnés. Le règlement modificatif ne donne lieu à aucuns frais réglementaires ou administratifs supplémentaires.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 21 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*, chapitre 1 des Lois du Canada (2020), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

Personne-ressource

Mueed Peerbhoy
Conseiller juridique principal
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6L2
Téléphone : 343-572-9516
Courriel : mpeerbhoy@sadc.ca

Registration
SOR/2020-272 December 13, 2020

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(f)^a of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*^b, makes the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law (Signage and Display Requirements)*.

Ottawa, December 9, 2020

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law (Signage and Display Requirements)

Amendments

1 The definition *place of business* in section 1 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law*¹ is replaced by the following:

place of business means a physical location in Canada where a member institution carries on business, where a person may make a deposit or commence a transaction to open a deposit account with the assistance of a representative of the member institution and where the majority of the deposit-taking activities relate to deposits eligible to be insured by the Corporation, but does not include an automated teller machine. (*lieu d'affaires*)

2 Subsection 3(2) of the By-law is replaced by the following:

(2) A member institution whose policy of deposit insurance is terminated or cancelled shall immediately remove from each of its places of business, each of its electronic business sites and each of its other websites and electronic sites all references to its status as a member institution and to the deposit insurance provided by the Corporation, including displays of the membership sign, brochure and badge.

^a S.C. 1992, c. 26, s. 4

^b R.S., c. C-3

¹ SOR/96-542

Enregistrement
DORS/2020-272 Le 13 décembre 2020

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

En vertu de l'alinéa 11(2)f)^a de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*^b, le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts (exigences en matière d'affichage)*, ci-après.

Ottawa, le 9 décembre 2020

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts (exigences en matière d'affichage)

Modifications

1 La définition de *lieu d'affaires*, à l'article 1 du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts*¹, est remplacée par ce qui suit :

lieu d'affaires Endroit physique au Canada où l'institution membre exerce ses activités commerciales, où une personne peut faire un dépôt ou entreprendre des démarches en vue d'ouvrir un compte de dépôt avec l'aide d'un représentant de l'institution et où la majorité des activités de prise de dépôts a trait à des dépôts assurables par la Société. Sont exclus de la présente définition les guichets automatiques bancaires. (*place of business*)

2 Le paragraphe 3(2) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(2) L'institution membre dont la police d'assurance-dépôts est résiliée ou annulée retire immédiatement de chacun de ses lieux d'affaires, de chacun de ses sites d'affaires électroniques et de chacun de ses autres sites Web et autres sites électroniques toute mention de sa qualité d'institution membre et de l'assurance-dépôt fournie par la Société, notamment tout avis d'adhésion, toute brochure et tout macaron.

^a L.C. 1992, ch. 26, art. 4

^b L.R., ch. C-3

¹ DORS/96-542

3 The portion of subsection 4(2) of the By-law before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) The representations may appear anywhere in the advertising of a member institution, if the location at which and the manner in which they are displayed do not give the impression that

4 (1) The portion of subsection 9(2) of the By-law before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) If a member institution issues an instrument to a person evidencing that the member institution has received or is holding money that constitutes both a deposit that is eligible to be insured by the Corporation and a deposit that is not eligible to be insured by the Corporation, the member institution shall include on the face of the instrument, in the location specified, a warning statement in substantially the same words as one of the following statements:

(2) Subsection 9(3) of the By-law is replaced by the following:

(3) If a person communicates by telephone with a member institution to make a deposit or commence a transaction to open a deposit account referred to in subsection (1) or (2), the member institution shall

(a) make an oral representation in substantially the same words as one of the statements set out in subsection (2); and

(b) issue to the person in writing, in paper or electronic form, a notice that includes one of the statements set out in subsection (2).

5 Paragraphs 10(b) and (c) of the By-law are replaced by the following:

(b) makes the list available on its website in a location that a depositor would be reasonably expected to look for information about the member institution's trade names;

(c) provides the Corporation with a copy of the list with its Return of Insured Deposits;

Coming into Force

6 This By-law comes into force on the day on which it is registered.

3 Le passage du paragraphe 4(2) du même règlement administratif précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Les déclarations peuvent paraître en tout endroit dans la publicité de l'institution membre, à condition que leur emplacement et la façon de les afficher ne donnent pas l'impression :

4 (1) Le passage du paragraphe 9(2) du même règlement administratif précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Si l'institution membre délivre à une personne un document attestant à la fois qu'elle a reçu ou qu'elle détient des fonds qui constituent des dépôts assurables par la Société ainsi que des fonds qui constituent des dépôts qui ne sont pas assurables par la Société, elle appose au recto de ce document, à l'endroit prévu ci-après, l'une des mentions d'avertissement ci-après ou une mention analogue :

(2) Le paragraphe 9(3) du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(3) Si une personne communique avec une institution membre pour faire un dépôt ou entreprendre des démarches en vue d'ouvrir un compte de dépôt visé aux paragraphes (1) ou (2), par téléphone, l'institution membre :

a) fait une déclaration de vive voix conforme en substance à l'une des mentions visées au paragraphe (2);

b) délivre à la personne un avis par écrit, sur support papier ou électronique, comportant l'une des mentions visées au paragraphe (2).

5 Les alinéas 10b) et c) du même règlement administratif sont remplacés par ce qui suit :

b) elle affiche la liste sur son site Web, à un endroit où il est raisonnable de s'attendre à ce que le déposant la consulte pour se renseigner sur les noms commerciaux qu'elle utilise;

c) elle fournit à la Société une copie de la liste avec sa Déclaration des dépôts assurés;

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the By-law.)

Background

The *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law* (the By-law) governs what member institutions of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) can say about their membership status and about the federal deposit insurance protection provided by CDIC. The Board of Directors of CDIC made the By-law on December 4, 1996, pursuant to paragraph 11(2)(f) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act). Paragraph 11(2)(f) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws respecting representations by member institutions and other persons with respect to (i) what constitutes, or does not constitute, a deposit; (ii) what constitutes, or does not constitute, a deposit that is insured by the Corporation; and (iii) who is a member institution. The CDIC Board of Directors amended the By-law on November 26, 1997, September 29, 1999, December 1, 1999, October 10, 2001, December 6, 2006, March 3, 2016, September 27, 2017, and June 5, 2019.

Issues

Amendments to the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law* are required to address potential depositor confusion resulting from the duplication of signage and brochure display requirements.

Currently, the By-law imposes signage and brochure display requirements to any physical location in Canada where a member institution carries on business and where a person may make a deposit or commence a transaction to open a deposit account with the assistance of a representative of the member institution.

Due to the application of similar signage requirements imposed by provincial authorities, certain locations are subjected to multiple signage requirements leading to potential depositor confusion. Amending the definition of “place of business” will establish when CDIC signage is required and when it is not, by clarifying that CDIC signage and brochure display are only required for those locations where the majority of the deposit-taking activities relate to deposits eligible to be insured by the Corporation. This amendment mitigates the risk of depositor confusion caused by multiple signage requirements. The

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

Contexte

Le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts* encadre ce que les institutions membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) peuvent déclarer au sujet de leur qualité de membre de la SADC et de la protection offerte par le régime fédéral d'assurance-dépôts. Le conseil d'administration de la SADC a pris le règlement administratif le 4 décembre 1996, conformément à l'alinéa 11(2)f de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la Loi sur la SADC). L'alinéa 11(2)f autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre des règlements administratifs pour régir les déclarations des institutions membres ou de quiconque : (i) sur ce qui constitue ou non un dépôt; (ii) sur ce qui constitue ou non un dépôt qui est assuré par la Société; (iii) relativement à la qualité d'institution membre. Le conseil d'administration de la SADC a modifié le règlement administratif le 26 novembre 1997, le 29 septembre 1999, le 1^{er} décembre 1999, le 10 octobre 2001, le 6 décembre 2006, le 3 mars 2016, le 27 septembre 2017 et le 5 juin 2019.

Enjeux

Il convient de modifier le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts* pour éviter de confondre les déposants avec le chevauchement des exigences visant l'affichage d'avis d'adhésion et de brochures.

À l'heure actuelle, le règlement administratif impose d'afficher l'avis d'adhésion et de mettre à la disposition des déposants la brochure de la SADC dans tout endroit physique au Canada où une institution membre exerce ses activités commerciales et où une personne peut faire un dépôt ou entreprendre des démarches en vue d'ouvrir un compte de dépôt avec l'aide d'un représentant de l'institution.

Étant donné que les autorités provinciales imposent des exigences semblables en matière d'affichage, certains lieux sont soumis à de multiples exigences en matière d'affichage qui peuvent semer la confusion dans l'esprit des déposants. La modification de la définition de « lieu d'affaires » permettra de préciser quand l'avis d'adhésion à la SADC est requis et quand il ne l'est pas. Elle indiquera clairement qu'il faut afficher l'avis d'adhésion et la brochure de la SADC seulement dans les lieux où la majorité des activités de prise de dépôts a trait à des dépôts assurables par la SADC. Cette modification réduira le risque de

requirement that a member institution provide depositors with an abbreviated brochure, as part of the account opening process for a deposit that is eligible to be insured by the Corporation, remains in place. This provides the necessary assurance that depositors are appropriately informed as to the applicability of CDIC deposit protection.

Other amendments improve clarity and remove redundancies.

Objective

The main objective of the Amending By-law is to address the issues mentioned above.

Description

The table below provides a description of the changes.

Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-Law

Amending By-law Section	By-law Section	Rationale
1	1	Amendment excludes locations from CDIC's signage requirements where a CDIC member institution conducts business but where the majority of the deposit-taking business does not relate to deposits that are eligible to be insured by CDIC. The amendment ensures that signage and display requirements are not duplicative with current requirements of provincial authorities.
2	3(2)	Amendment expands the scope of application of the requirement to remove CDIC references upon termination of the policy of deposit insurance to those websites and electronic sites that may not be captured by the definition of "electronic business site."
3	4(2)	Amendment aligns this provision with the prior repeal of subsection 4(3).
4(1)	9(2)	Amendment required to align with prior repeal of paragraph 9(2)(a), which resulted in all the statements having a specified placement location.

confusion des déposants causé par les multiples exigences d'affichage. Il demeure qu'une institution membre doit, lors des démarches entreprises en vue d'ouvrir un compte de dépôt assurable par la Société, remettre au déposant un exemplaire de la brochure condensée. Le maintien de cette exigence donne l'assurance raisonnable que les déposants sont informés correctement sur les modalités d'application de l'assurance-dépôts de la SADC.

D'autres modifications permettent d'apporter des précisions et de supprimer les redondances.

Objectif

Le règlement administratif modificatif vise essentiellement à apporter les modifications susmentionnées.

Description

Le tableau qui suit décrit les modifications.

Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts

Article du règlement administratif modificatif	Article du règlement administratif	Justification
1	1	Modification qui soustrait certains lieux aux exigences en matière d'affichage, soit ceux où l'institution membre de la SADC mène ses activités, mais où la majorité des activités de prise de dépôts n'ont pas trait à des dépôts assurables par la SADC. Cette modification supprime tout chevauchement avec les exigences en matière d'affichage des autorités provinciales.
2	3(2)	Modification qui élargit le champ d'application de l'exigence relative au retrait des mentions de la SADC. À la résiliation ou l'annulation de la police d'assurance-dépôts, toute mention de la SADC doit être retirée de sites Web et autres sites électroniques qui pourraient ne pas être inclus dans la définition de « site d'affaires électronique ».
3	4(2)	Modification qui tient compte de l'abrogation antérieure du paragraphe 4(3).
4(1)	9(2)	Modification qui tient compte de l'abrogation antérieure de l'alinéa 9(2)(a) qui avait pour effet d'attribuer à chaque déclaration un emplacement précis.

Amending By-law Section	By-law Section	Rationale
4(2)	9(3)	Amendment clarifies that subsection 9(3) applies to transactions that are made by telephone.
5	10(b)	Amendment clarifies where the list of member institution trade names is to be displayed on member websites.
5	10(c)	Amendment removes a date that is no longer applicable to clarify that member institutions must provide their list of trade names annually, together with their Return of Insured Deposits.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

Alternatives

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

Consultation

The amendments were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, for a 30-day comment period. No comments were received.

Rationale

The Amending By-law ensures the By-law remains clear and up to date, and that CDIC signage requirements only apply to locations where the majority of the deposit-taking activities relate to deposits eligible to be insured by the Corporation. The Amending By-law achieves the stated objective and addresses the identified issues. The Amending By-law does not impose any additional regulatory costs or administrative burden on industry.

Article du règlement administratif modificatif	Article du règlement administratif	Justification
4(2)	9(3)	Modification qui permet de stipuler que le paragraphe 9(3) s'applique aux opérations faites par téléphone.
5	10(b)	Modification qui permet de préciser où une institution membre doit afficher la liste de ses noms commerciaux, sur son site Web.
5	10(c)	Modification retirant une date qui ne s'applique plus pour préciser que l'institution membre doit fournir la liste de ses noms commerciaux annuellement, avec sa Déclaration des dépôts assurés.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas au règlement administratif modificatif proposé, car il n'y a aucun changement dans les coûts administratifs.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car la proposition n'entraîne aucun coût pour les petites entreprises.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

Consultation

Le règlement modificatif a été publié au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 octobre 2020 et soumis à une période de consultation de 30 jours. Aucun commentaire n'a été reçu.

Justification

Le règlement administratif modificatif veillera à ce que le règlement administratif demeure clair et à jour, et que les exigences de la SADC en matière d'affichage ne s'appliquent qu'aux lieux d'affaires où la majorité des activités de prise de dépôts a trait à des dépôts assurables par la SADC. Le règlement administratif modificatif permettra à la SADC de réaliser l'objectif établi et de relever les enjeux susmentionnés. Le règlement administratif modificatif ne devrait donner lieu à aucuns frais réglementaires ou administratifs supplémentaires.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The amendments come into force on the date of registration of the Amending By-law. There are no compliance or enforcement issues.

Contact

Mueed Peerbhoy
Senior Legal Counsel
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 6L2
Telephone: 343-572-9516
Email: mpeerbhoy@cdic.ca

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Les modifications entreront en vigueur le jour de l'enregistrement du règlement administratif modificatif. Aucun mécanisme visant à en assurer le respect n'est requis.

Personne-ressource

Mueed Peerbhoy
Conseiller juridique principal
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6L2
Téléphone : 343-572-9516
Courriel : mpeerbhoy@sadc.ca

Registration
SOR/2020-273 December 13, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 87(5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each substance referred to in the annexed Order that is added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 87(5) of that Act;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-87-15-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 10, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-87-15-01 Amending the Domestic
Substances List**

Amendments

1 Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

3084-40-0 N

13718-94-0 N

31727-13-6 N-P

646054-62-8 N-P

1373521-46-0 N-P

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-273 Le 13 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 87(5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant celles des substances visées par l'arrêté ci-après qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 87(5) de cette loi;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-87-15-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 10 décembre 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-87-15-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modifications

1 La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

3084-40-0 N

13718-94-0 N

31727-13-6 N-P

646054-62-8 N-P

1373521-46-0 N-P

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

¹ DORS/94-311

2 Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

2 La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

19491-9 N-P	Carbonic acid, dialkyl ester, polymer with 1,4-butanediol, 1,6-hexanediol and 1,1'-alkenylbis[4-isocyanatobenzene] Carbonate de dialkyle polymérisé avec du butane-1,4-diol, de l'hexane-1,6-diol et un 1,1'-alcénylbis[4-isocyanatobenzène]
19492-0 N	2-Propenoic acid, 2-hydroxyalkyl ester, reaction products with <i>O,O</i> -bis(1,3-dialkylalkyl) hydrogen phosphorodithioate and dialkyl phosphonate Prop-2-énoate de 2-hydroxyalkyle, produits de la réaction avec de l'hydrogénophosphorodithioate de <i>O,O</i> -bis(4-alkylalcane-2-yle) et du phosphonate de dialkyle

Coming into Force

Entrée en vigueur

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at [page 3980](#), following SOR/2020-274.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la [page 3980](#), à la suite du DORS/2020-274.

Registration
SOR/2020-274 December 13, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under paragraph 112(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of each living organism referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the living organisms being added to the *Domestic Substances List*^b pursuant to subsection 112(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the living organisms have been manufactured or imported by the person who provided the information prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*^c;

Whereas the period for assessing the information under section 108 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 109(1)(a) of that Act in respect of the living organisms are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 112(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2020-112-15-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 10, 2020

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

**Order 2020-112-15-01 Amending the
Domestic Substances List**

Amendments

1 Part 5 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Organisms/Organismes”:

Recombinant non-replicating Human adenovirus C, E1/E3 deleted, encoding for a human interferon alpha-2b cDNA driven by cytomegalovirus and adenovirus type 2 tripartite leader N

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

^c SOR/2005-248

¹ SOR/94-311

Enregistrement
DORS/2020-274 Le 13 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'alinéa 112(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant les organismes vivants visés par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les organismes vivants qui sont inscrits sur la *Liste intérieure*^b en application du paragraphe 112(1) de cette loi ont été fabriqués ou importés par la personne qui a fourni les renseignements prévus par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*^c;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 108 de cette loi est expiré;

Attendu que les organismes vivants ne sont assujettis à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 109(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu du paragraphe 112(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2020-112-15-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 10 décembre 2020

Le ministre de l'Environnement
Jonathan Wilkinson

**Arrêté 2020-112-15-01 modifiant la Liste
intérieure**

Modifications

1 La partie 5 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, sous l'intertitre, « Organisms/Organismes », selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Adénovirus humain C recombinant et non-répliatif, E1/E3 supprimé, contenant un ADNc codant pour un interféron alpha-2b humain contrôlé par un promoteur de cytomégalovirus et le leader tripartite de l'adénovirus de type 2 N

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

^c DORS/2005-248

¹ DORS/94-311

2 Part 7 of the List is amended by adding the following in numerical order:

19493-1 N Recombinant paramyxovirus encoding transgene (MRK-RPET-001)

2 La partie 7 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

19493-1 N Paramyxovirus recombinant codant pour un transgène (MRK-RPET-001)

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the orders.)

Issues

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) assessed information on nine substances (seven chemicals and polymers, and two living organisms) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, as set out in the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA). Therefore, under the authority of sections 87 and 112 of CEPA, the Minister of the Environment (the Minister) is adding these nine substances to the *Domestic Substances List*.

Background

Assessment of substances new to Canada

Substances that are not on the *Domestic Substances List* are considered new to Canada and are subject to notification and assessment requirements set out in sections 81, 83, 106 and 108 of CEPA, as well as in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*. CEPA and these regulations ensure that new substances introduced to the Canadian marketplace over certain quantities are assessed to identify potential risks to the environment and human health, and that appropriate control measures are taken, if deemed necessary.

For more information on the thresholds and scope of these regulations, please see section 1 in the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* and section 2 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Organisms*.

Entrée en vigueur

3 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Enjeux

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements concernant neuf substances nouvelles (sept substances chimiques et polymères et deux organismes vivants) au Canada et ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, tels qu'ils sont établis dans la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]. Par conséquent, le ministre de l'Environnement (le ministre) inscrit ces neuf substances à la *Liste intérieure* en vertu des articles 87 et 112 de la LCPE.

Contexte

Évaluation des substances nouvelles au Canada

Les substances qui ne figurent pas à la *Liste intérieure* sont considérées comme étant nouvelles au Canada et doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation. Ces exigences sont exprimées aux articles 81, 83, 106 et 108 de la LCPE, ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*. La LCPE et ces règlements font en sorte que les substances nouvelles commercialisées au Canada au-delà de certaines quantités soient évaluées afin d'identifier les risques éventuels pour l'environnement ou la santé humaine et pour que les mesures de contrôle appropriées soient mises en place, si cela est jugé nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les seuils et la portée des règlements, veuillez consulter la section 1 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères* et la section 2 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : organismes*.

Domestic Substances List

The *Domestic Substances List* (SOR/94-311) provides an [inventory of substances](#) in the Canadian marketplace. It was originally published in the *Canada Gazette*, Part II, in 1994. The current structure of the *Domestic Substances List* was established in 2001 ([Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List \(PDF\)](#) [SOR/2001-214]), and amended in 2012 ([Order 2012-87-09-01 Amending the Domestic Substances List](#) [SOR/2012-229]). The *Domestic Substances List* is amended, on average, 12 times per year to add, update or delete substances.

The *Domestic Substances List* includes eight parts defined as follows:

Part 1	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 2, 3 or 4 that are identified by their Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number ¹ , or their Substance Identity Number assigned by the Department of the Environment and the name of the substance.
Part 2	Sets out chemicals and polymers subject to Significant New Activity (SNAc) requirements that are identified by their CAS Registry Number.
Part 3	Sets out chemicals and polymers, except those referred to in Part 4, that are identified by their masked name and their Confidential Accession Number (CAN) assigned by the Department of the Environment.
Part 4	Sets out chemicals and polymers subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.
Part 5	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 6, 7 or 8, that are identified by their American Type Culture Collection (ATCC) number, International Union of Biochemistry and Molecular Biology (IUBMB) number or specific substance name.
Part 6	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their ATCC number, IUBMB number or specific substance name.
Part 7	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms, except those referred to in Part 8, that are identified by their masked name and their CAN.
Part 8	Sets out inanimate biotechnology products and living organisms subject to SNAc requirements that are identified by their masked name and their CAN.

¹ The Chemical Abstracts Service registry number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Liste intérieure

La *Liste intérieure* (DORS/94-311) est une [liste de substances](#) commercialisées au Canada, initialement publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 1994. La structure courante de la *Liste intérieure* a été établie en 2001 ([Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure \(PDF\)](#) [DORS/2001-214]), et modifiée en 2012 ([Arrêté 2012-87-09-01 modifiant la Liste intérieure](#) [DORS/2012-229]). La *Liste intérieure* est modifiée en moyenne 12 fois par année afin d'y inscrire, de mettre à jour ou de radier des substances.

La *Liste intérieure* est composée des huit parties suivantes :

Partie 1	Substances chimiques et polymères non visés aux parties 2, 3 ou 4 et désignés par leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro d'enregistrement CAS) ¹ ou par leur numéro d'identification de substance attribué par le ministère de l'Environnement et leur dénomination spécifique.
Partie 2	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux nouvelles activités (NAc) qui sont désignés par leur numéro d'enregistrement CAS.
Partie 3	Substances chimiques et polymères non visés à la partie 4 et désignés par leur dénomination maquillée et leur numéro d'identification confidentielle (NIC) attribué par le ministère de l'Environnement.
Partie 4	Substances chimiques et polymères visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 5	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés aux parties 6, 7 ou 8 et désignés par leur numéro de l'American Type Culture Collection (ATCC), leur numéro de l'Union internationale de biochimie et de biologie moléculaire (IUBMB) ou par leur dénomination spécifique.
Partie 6	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur numéro de l'ATCC, leur numéro de l'IUBMB ou par leur dénomination spécifique.
Partie 7	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants non visés à la partie 8 et désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.
Partie 8	Produits biotechnologiques inanimés ou organismes vivants visés par des exigences relatives aux NAc qui sont désignés par leur dénomination maquillée et leur NIC.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux exigences réglementaires ou si elle est nécessaire aux rapports à fournir au gouvernement du Canada lorsque ceux-ci sont exigés en vertu de la loi ou d'une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Adding substances to the Domestic Substances List

Chemicals or polymers must be added to the *Domestic Substances List* under section 66 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person (individual or corporation) between January 1, 1984, and December 31, 1986, in a quantity greater than or equal to 100 kg in any one calendar year or if, during this period, they were in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Living organisms must be added to the *Domestic Substances List* under section 105 of CEPA if they were manufactured in, or imported into, Canada by any person between January 1, 1984, and December 31, 1986, and if, during this period, they entered or were released into the environment without being subject to conditions under an Act of Parliament or the legislature of a province.

In addition, new substances must be added to the *Domestic Substances List* under subsection 87(1), 87(5) or 112(1) of CEPA within 120 days after the following criteria have been met:

- The Minister has been provided with the regulatory information regarding the substance. The information to be provided is set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*;
- The ministers are satisfied that the substance has already been manufactured in, or imported into, Canada in the prescribed quantity or conditions by the person who provided the information;
- The period prescribed under sections 83 and 108 of CEPA for the assessment of the information submitted for the substance has expired; and
- The substance is not subject to any conditions imposed pursuant to paragraph 84(1)(a) or 109(1)(a) of CEPA on its import or manufacture.

Adding nine substances to the Domestic Substances List

The ministers assessed information on nine substances (seven chemicals and polymers, and two living organisms) new to Canada and determined that they meet the criteria for addition to the *Domestic Substances List*, under subsection 87(5) or 112(1) of CEPA. These nine substances are therefore being added to the *Domestic Substances List* and, as a result, are no longer subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, nor to the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

Ajout de substances à la Liste intérieure

Selon l'article 66 de la LCPE, une substance chimique ou un polymère doit être inscrit à la *Liste intérieure* si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, cette substance chimique ou ce polymère a été fabriqué ou importé au Canada par une personne (physique ou morale) en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile ou si, pendant cette période, cette substance chimique ou ce polymère a été commercialisé ou a été utilisé à des fins de fabrication commerciale au Canada.

Un organisme vivant doit être inscrit à la *Liste intérieure* aux termes de l'article 105 de la LCPE si, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, il a été fabriqué ou importé au Canada par une personne et si, pendant cette période, il a pénétré dans l'environnement ou y a été rejeté sans être assujéti à des conditions fixées aux termes de toute loi fédérale ou d'une loi provinciale.

De plus, selon les paragraphes 87(1), 87(5) ou 112(1) de la LCPE, une substance doit être ajoutée à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- Le ministre a reçu les renseignements réglementaires concernant la substance. Les renseignements à fournir sont énoncés dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*;
- Les ministres sont convaincus que la substance a déjà été fabriquée ou importée au Canada dans les quantités ou selon les conditions fixées par règlement par la personne qui a fourni les renseignements;
- Le délai prévu en vertu des articles 83 et 108 de la LCPE pour l'évaluation des renseignements soumis relativement à la substance est expiré;
- Aucune condition n'a été adoptée aux termes des alinéas 84(1)a) ou 109(1)a) de la LCPE relativement à l'importation ou à la fabrication de la substance.

Adjonction de neuf substances à la Liste intérieure

Les ministres ont évalué les renseignements concernant neuf substances nouvelles (sept substances chimiques et polymères et deux organismes vivants) au Canada et ont déterminé que ces substances satisfont aux critères relatifs à leur inscription à la *Liste intérieure*, en vertu des paragraphes 87(5) ou 112(1) de la LCPE. Ces neuf substances sont par conséquent inscrites à la *Liste intérieure*, et ne sont donc plus assujétiées au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, ni au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

Objective

The objective of *Order 2020-87-15-01 Amending the Domestic Substances List* is to add seven substances to the *Domestic Substances List*.

The objective of *Order 2020-112-15-01 Amending the Domestic Substances List* is to add two substances to the *Domestic Substances List*.

Order 2020-87-15-01 and Order 2020-112-15-01 (the orders) are expected to facilitate access to these nine substances for businesses, as those substances are no longer subject to requirements under subsection 81(1) or 106(1) of CEPA.

Description

The Order 2020-87-15-01 is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 87(5) of CEPA to add seven substances (chemicals and polymers) to the *Domestic Substances List*:

- Five substances identified by their CAS Registry Number are added to Part 1 of the *Domestic Substances List*; and
- Two substances identified by their masked name and their CAN are added to Part 3 of the *Domestic Substances List*. Masked names are regulated under the *Masked Name Regulations* and are created to protect confidential business information.

The Order 2020-112-15-01 is a legal instrument made by the Minister pursuant to subsection 112(1) of CEPA to add two living organisms to the *Domestic Substances List*:

- One substance identified by its specific substance name is added to Part 5 of the *Domestic Substances List*; and
- One substance identified by its masked name and its CAN is added to Part 7 of the *Domestic Substances List*.

Regulatory development

Consultation

As CEPA does not prescribe any public comment period before adding a substance to the *Domestic Substances List*, no consultation period for the orders was deemed necessary.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The assessment of modern treaty implications made in accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation* concluded that orders amending the *Domestic Substances List* do

Objectif

L'objectif de l'Arrêté 2020-87-15-01 modifiant la *Liste intérieure* est d'inscrire sept substances à la *Liste intérieure*.

L'objectif de l'Arrêté 2020-112-15-01 modifiant la *Liste intérieure* est d'inscrire deux substances à la *Liste intérieure*.

L'Arrêté 2020-87-15-01 et l'Arrêté 2020-112-15-01 (les arrêtés) devraient faciliter l'accès aux neuf substances pour l'industrie puisqu'elles ne sont plus désormais assujetties aux exigences du paragraphe 81(1) ou 106(1) de la LCPE.

Description

L'Arrêté 2020-87-15-01 est un texte juridique pris par le ministre en vertu du paragraphe 87(5) de la LCPE visant à inscrire sept substances chimiques et polymères à la *Liste intérieure* :

- Cinq substances désignées par leur numéro d'enregistrement CAS sont inscrites à la partie 1 de la *Liste intérieure*;
- Deux substances désignées par leur dénomination maquillée et leur NIC sont inscrites à la partie 3 de la *Liste intérieure*. Les dénominations maquillées sont réglementées dans le *Règlement sur les dénominations maquillées* et sont créées dans le but de protéger les renseignements commerciaux à caractère confidentiel.

L'Arrêté 2020-112-15-01 est pris en vertu du paragraphe 112(1) de la LCPE pour inscrire deux organismes vivants à la *Liste intérieure* :

- Une substance désignée par sa dénomination spécifique est inscrite à la partie 5 de la *Liste intérieure*;
- Une substance désignée par sa dénomination maquillée et son NIC est inscrite à la partie 7 de la *Liste intérieure*.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Dans la mesure où la LCPE ne prescrit aucune période de consultation publique préalablement à l'ajout d'une substance à la *Liste intérieure*, aucune consultation n'a été jugée nécessaire pour les arrêtés.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

L'évaluation des obligations relatives aux traités modernes effectuée conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes* a conclu que les arrêtés modifiant la *Liste*

not introduce any new regulatory requirements, and therefore do not result in any impact on modern treaty rights or obligations.

Instrument choice

Under CEPA, the Minister is required to add a substance to the *Domestic Substances List* when it is determined to meet the criteria for addition. Orders amending the *Domestic Substances List* are the only regulatory instrument that allows the Minister to comply with this obligation.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Adding nine substances to the *Domestic Substances List* does not have any impact (benefits or costs), as it is administrative in nature and is a federal obligation under section 87 or 112 of CEPA that is triggered once a substance meets the criteria for addition.

Small business lens

The [small business lens](#) analysis concluded that the orders have no associated impact on small businesses, as it does not impose any administrative or compliance costs on businesses.

One-for-one rule

The [one-for-one rule](#) does not apply to the orders, as there are no incremental changes in administrative burden imposed on industry.

Regulatory cooperation and alignment

There are no international agreements or obligations directly associated with the orders.

Strategic environmental assessment

In accordance with the [Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals](#), a preliminary scan of additions to the *Domestic Substances List* concluded that a strategic environmental assessment is not required for the orders.

Gender-based analysis plus (GBA+)

The orders are not expected to have any impact on specific groups based on factors such as sex, gender identity, ethnicity, ability, age, religion, language, geography, culture, income, sexual orientation or education, as they do not introduce any new regulatory requirements.

intérieure n'introduisent aucune nouvelle exigence réglementaire et n'auront donc pas d'impacts sur les droits issus de traités modernes ni sur les obligations connexes.

Choix de l'instrument

Aux termes de la LCPE, lorsqu'il est établi qu'une substance satisfait aux critères relatifs à son inscription, le ministre doit l'ajouter à la *Liste intérieure*. Un arrêté de modification de la *Liste intérieure* est le seul texte réglementaire disponible pour que le ministre se conforme à cette obligation.

Analyse de la réglementation

Coûts et avantages

L'inscription des neuf substances à la *Liste intérieure* n'a pas d'impact (coûts ou avantages) puisqu'elle est de nature administrative et représente une obligation fédérale aux termes de l'article 87 ou 112 de la LCPE, amorcée lorsqu'une substance satisfait aux critères d'inscription à la *Liste intérieure*.

Lentille des petites entreprises

L'analyse relativement à la [lentille des petites entreprises](#) a permis de conclure que les arrêtés n'auront pas d'impact sur les petites entreprises, car ceux-ci n'imposent pas de coûts de conformité ni de coûts administratifs pour les entreprises.

Règle du « un pour un »

La [règle du « un pour un »](#) ne s'applique pas aux arrêtés, car ceux-ci n'augmentent pas le fardeau administratif imposé à l'industrie.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Il n'y a pas d'obligations ni d'accords internationaux directement liés aux arrêtés.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la [Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes](#), une évaluation préliminaire des adjonctions à la *Liste intérieure* a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas requise pour les arrêtés.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

On ne s'attend pas à ce que les arrêtés aient un impact sur un groupe en particulier en fonction de facteurs tels que le sexe, l'identité de genre, l'origine ethnique, les handicaps, l'âge, la religion, la langue, le lieu de résidence, la culture, le revenu, l'orientation sexuelle ou la scolarité, car ils n'introduisent pas de nouvelles exigences réglementaires.

Implementation, compliance and enforcement

Implementation

The orders are now in force. Developing an implementation plan is not required when adding substances to the *Domestic Substances List*. The orders do not constitute an endorsement from the Government of Canada of the substances to which they relate, nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to these substances or to activities involving it.

Compliance

Where a person has questions concerning their obligation to comply with an order, believes that they may be out of compliance, or would like to request a pre-notification consultation, they are encouraged to contact the Substances Management Information Line at eccc.substances.eccc@canada.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), or 819-938-3232 (outside of Canada).

Enforcement

The orders are made under the authority of CEPA, which is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA, 1999)*. In instances of non-compliance, consideration is given to factors such as the nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations, and consistency in enforcement when deciding which enforcement measures to take. Suspected violations can be reported to the Enforcement Branch of the Department of the Environment by email at ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Contact

Pascal Roberge
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Department of the Environment
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line:
Phone Number: 1-800-567-1999 (toll-free in Canada)
or 819-938-3232 (outside of Canada)
Fax: 819-938-5212
Email: eccc.substances.eccc@canada.ca

Mise en œuvre, conformité et application

Mise en œuvre

Les arrêtés sont maintenant en vigueur. Il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre lorsque des substances sont inscrites à la *Liste intérieure*. Les arrêtés ne constituent ni une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances auxquelles ils sont associés ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à ces substances ou à des activités les concernant.

Conformité

Si une personne a des questions concernant son obligation de se conformer aux dispositions d'un arrêté, si elle se croit en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, elle est invitée à communiquer avec la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à eccc.substances.eccc@canada.ca, ou par téléphone au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou au 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

Application

Les arrêtés sont pris sous le régime de la LCPE, qui est appliquée conformément à la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999 (LCPE, 1999)*. En cas de non-conformité, les facteurs comme la nature de l'infraction présumée, l'efficacité des efforts pour obtenir la conformité avec la LCPE et les règlements connexes et la cohérence dans l'application sont pris en considération au moment du choix des mesures d'application de la loi. Les infractions présumées peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi du ministère de l'Environnement par courriel à ec.enviroinfo.ec@canada.ca.

Personne-ressource

Pascal Roberge
Directeur exécutif par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Ministère de l'Environnement
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances :
Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
ou 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-938-5212
Courriel : eccc.substances.eccc@canada.ca

Registration
SOR/2020-275 December 16, 2020

AERONAUTICS ACT

P.C. 2020-1055 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 4.9^a and paragraphs 7.6(1)(a)^b and (b)^c of the *Aeronautics Act*^d, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and X – Offsetting of CO₂ Emissions – CORSIA)*.

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and X – Offsetting of CO₂ Emissions – CORSIA)

Amendments

1 Part X of Schedule II to Subpart 3 of Part I of the *Canadian Aviation Regulations*¹ is replaced by the following:

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	PART X – GREENHOUSE GAS EMISSIONS FROM INTERNATIONAL AVIATION – CORSIA	
Subsection 1000.10(1)	5,000	25,000
Subsection 1000.10(2)	5,000	25,000
Subsection 1000.10(3)	5,000	25,000
Subsection 1000.10(4)	5,000	25,000
Subsection 1000.12(1)	5,000	25,000
Subsection 1000.12(2)	5,000	25,000
Subsection 1000.12(4)	5,000	25,000
Subsection 1000.12(5)	5,000	25,000
Subsection 1000.13(1)	5,000	25,000
Subsection 1000.13(2)	5,000	25,000

^a S.C. 2014, c. 39, s. 144

^b S.C. 2015, c. 20, s. 12

^c S.C. 2004, c. 15, s. 18

^d R.S., c. A-2

¹ SOR/96-433

Enregistrement
DORS/2020-275 Le 16 décembre 2020

LOI SUR L'ÂÉRONAUTIQUE

C.P. 2020-1055 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 4.9^a et des alinéas 7.6(1)a)^b et b)^c de la *Loi sur l'aéronautique*^d, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et X – compensation des émissions de CO₂ – CORSIA)*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et X – compensation des émissions de CO₂ – CORSIA)

Modifications

1 La partie X de l'annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du *Règlement de l'aviation canadien*¹ est remplacée par ce qui suit :

Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	PARTIE X – ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE DE L'AVIATION INTERNATIONALE – CORSIA	
Paragraphe 1000.10(1)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.10(2)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.10(3)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.10(4)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.12(1)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.12(2)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.12(4)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.12(5)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.13(1)	5 000	25 000
Paragraphe 1000.13(2)	5 000	25 000

^a L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^b L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^c L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^d L.R., ch. A-2

¹ DORS/96-433

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
Subsection 1000.13(3)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.13(3)	5 000	25 000
Subsection 1000.13(4)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.13(4)	5 000	25 000
Subsection 1000.13(5)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.13(5)	5 000	25 000
Section 1000.14	5,000	25,000	Article 1000.14	5 000	25 000
Subsection 1000.15(1)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.15(1)	5 000	25 000
Subsection 1000.15(2)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.15(2)	5 000	25 000
Subsection 1000.20(1)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.20(1)	5 000	25 000
Subsection 1000.20(3)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.20(3)	5 000	25 000
Section 1000.21	5,000	25,000	Article 1000.21	5 000	25 000
Paragraph 1000.30(1)(a)	5,000	25,000	Alinéa 1000.30(1)a)	5 000	25 000
Paragraph 1000.30(1)(b)	5,000	25,000	Alinéa 1000.30(1)b)	5 000	25 000
Subsection 1000.30(2)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.30(2)	5 000	25 000
Subsection 1000.30(3)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.30(3)	5 000	25 000
Paragraph 1000.31(1)(a)	5,000	25,000	Alinéa 1000.31(1)a)	5 000	25 000
Paragraph 1000.31(1)(b)	5,000	25,000	Alinéa 1000.31(1)b)	5 000	25 000
Subsection 1000.31(2)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.31(2)	5 000	25 000
Subsection 1000.31(3)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.31(3)	5 000	25 000
Subsection 1000.32(1)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.32(1)	5 000	25 000
Subsection 1000.35(1)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.35(1)	5 000	25 000
Subsection 1000.35(2)	5,000	25,000	Paragraphe 1000.35(2)	5 000	25 000

2 Part X of the Regulations is replaced by the following:

Part X — Greenhouse Gas Emissions from International Aviation — CORSIA

Division I — General

Interpretation

1000.01 The following definitions apply in this Part.

CO₂ means carbon dioxide. (*CO₂*)

compliance period means one of the three-year periods set out in subsection 1020.01(2) of the CORSIA Standard. (*période de conformité*)

CORSIA means the International Civil Aviation Organization's (ICAO) Carbon Offsetting and Reduction Scheme

2 La partie X du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Partie X — Émissions de gaz à effet de serre de l'aviation internationale — CORSIA

Section I — Généralités

Définitions et interprétation

1000.01 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

carburant admissible CORSIA S'entend au sens du paragraphe 1020.01(1) de la Norme du CORSIA. (*CORSIA eligible fuel*)

CO₂ Dioxyde de carbone. (*CO₂*)

CORSIA Le Régime de compensation et de réduction du carbone pour l'aviation internationale, prévu au volume IV

for International Aviation set out in Volume IV of Annex 16 to the Convention. (*CORSIA*)

CORSIA eligible emissions unit has the same meaning as in subsection 1020.01(1) of the CORSIA Standard. (*unité d'émissions admissible du CORSIA*)

CORSIA eligible fuel has the same meaning as in subsection 1020.01(1) of the CORSIA Standard. (*carburant admissible CORSIA*)

CORSIA Standard means Standard 1020 — *CORSIA*, published by the Department of Transport. (*Norme du CORSIA*)

new entrant has the same meaning as in CORSIA and, for the purposes of interpreting this definition, “aeroplane operator” is to be read as “private operator” or “air operator”. (*nouveau venu*)

Application

1000.02 (1) This Part applies to Canadian private operators and Canadian air operators that produce — from the use of one or more large aeroplanes — more than 10 000 t of CO₂ emissions from flights between contracting states during a calendar year.

(2) For the purposes of subsection (1), the emissions are calculated in accordance with section 1000.03.

(3) For the purposes of this Part, flights are attributed to a private operator or air operator in accordance with section 1020.02 of the CORSIA Standard and the flight departure time (UTC) determines the calendar year to which a flight belongs.

(4) The following flights are exempt from the application of subsection (1):

- (a)** humanitarian flights;
- (b)** medical evacuation flights;
- (c)** fire-fighting flights; and
- (d)** positioning flights required in relation to the flights referred to in paragraphs (a) to (c).

de l'annexe 16 de la Convention de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). (*CORSIA*)

Norme du CORSIA La norme 1020 — *CORSIA*, publiée par le ministère des Transports. (*CORSIA Standard*)

nouveau venu S'entend au sens du CORSIA et, pour l'interprétation de cette définition, « exploitant d'avions » vaut mention de « exploitant privé » ou de « exploitant aérien ». (*new entrant*)

période de conformité Une des périodes de trois ans mentionnées au paragraphe 1020.01(2) de la Norme du CORSIA. (*compliance period*)

unité d'émissions admissible du CORSIA S'entend au sens du paragraphe 1020.01(1) de la Norme du CORSIA. (*CORSIA eligible emissions unit*)

Application

1000.02 (1) La présente partie s'applique à tout exploitant privé canadien et à tout exploitant aérien canadien qui, au cours d'une année civile, produisent, par l'utilisation d'un ou de plusieurs gros avions, plus de 10 000 t d'émissions de CO₂ provenant de vols entre États contractants.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les émissions sont calculées conformément à l'article 1000.03.

(3) Pour l'application de la présente partie, les vols sont attribués à un exploitant privé ou à un exploitant aérien conformément à l'article 1020.02 de la Norme du CORSIA et l'année civile correspondant à un vol est établie selon l'heure de départ (UTC).

(4) Sont soustraits à l'application du paragraphe (1) :

- a)** les vols humanitaires;
- b)** les vols d'évacuation médicale;
- c)** les vols de lutte contre les incendies;
- d)** les vols de mise en place exigés relativement aux vols visés aux alinéas a) à c).

Calculation Method

1000.03 (1) CO₂ emissions are to be determined using the following formula and expressed in tonnes:

$$\sum_f M_f \times FCF_f$$

where

M_f is the mass of fuel *f* used, expressed in tonnes and calculated according to

- (a) a method described in subsection 1020.03(1) of the CORSIA Standard, subject to subsection (2); or
- (b) a method described in subsection 1020.03(2) of the CORSIA Standard; and

FCF_f is the fuel conversion factor of given fuel *f*, expressed in kg CO₂/kg fuel, and is equal to

- (a) 3.16 for Jet-A and Jet-A1 fuels; or
- (b) 3.10 for aviation gasoline (*AvGas*) and Jet-B fuel.

(2) For the purposes of the methods described in paragraphs 1020.03(1)(a) and (b) of the CORSIA Standard, if a flight is operated on behalf of a private operator or air operator, that operator must ensure that the fuel measurement values calculated according to the method described in paragraph 1020.03(1)(c) of the CORSIA Standard are provided to it and taken into account in its calculations.

[1000.04 to 1000.09 reserved]

Division II — Monitoring

Emissions Monitoring Plan

1000.10 (1) Within 90 days after the day on which a private operator or air operator becomes subject to this Part, the operator must submit to the Minister for approval an emissions monitoring plan for its flights between contracting states — other than flights referred to in subsection 1000.02(4) — that are conducted using one or more large aeroplanes.

(2) The plan must contain the information referred to in subsections 1020.10(1) to (3) of the CORSIA Standard.

Méthode de calcul

1000.03 (1) Les émissions de CO₂ sont calculées selon la formule ci-après et exprimées en tonnes métriques :

$$\sum_f M_f \times FCF_f$$

où

M_f représente la masse du carburant *f* utilisé, exprimée en tonnes métriques et calculée selon l'une des méthodes suivantes :

- a) sous réserve du paragraphe (2), une méthode décrite au paragraphe 1020.03(1) de la Norme du CORSIA;
- b) une méthode décrite au paragraphe 1020.03(2) de la Norme du CORSIA;

FCF_f le facteur de conversion du carburant *f* donné, exprimé en kg de CO₂/kg de carburant, égal :

- a) à 3,16 pour les carburants Jet-A et Jet-A1;
- b) à 3,10 pour le carburant d'aviation (*AvGas*) et le carburant Jet-B.

(2) Pour l'application des méthodes décrites aux alinéas 1020.03(1)a) et b) de la Norme du CORSIA, si un vol est effectué pour le compte d'un exploitant privé ou d'un exploitant aérien, celui-ci veille à ce que les quantités mesurées de carburant selon la méthode décrite à l'alinéa 1020.03(1)c) de la Norme du CORSIA lui soient communiquées et soient prises en considération dans ses calculs.

[1000.04 à 1000.09 réservés]

Section II — Surveillance

Plan de surveillance des émissions

1000.10 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle il devient assujéti à la présente partie, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre, pour approbation, un plan de surveillance des émissions pour ses vols entre des États contractants, autres que les vols visés au paragraphe 1000.02(4), effectués au moyen d'un ou de plusieurs gros avions.

(2) Le plan contient les renseignements visés aux paragraphes 1020.10(1) à (3) de la Norme du CORSIA.

(3) The private operator or air operator must choose one of the following monitoring methods:

(a) in the case of flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard,

(i) a method described in subsection 1020.03(1) or (2) of the CORSIA Standard, if the annual CO₂ emissions from those flights are less than 50 000 t, or

(ii) a method described in subsection 1020.03(1) of the CORSIA Standard, if the annual CO₂ emissions from those flights are equal to or greater than 50 000 t; or

(b) in any other case, a method described in subsection 1020.03(1) or (2) of the CORSIA Standard.

(4) A private operator or air operator whose emissions monitoring plan was approved by the Minister before January 1, 2021 must submit to the Minister, no later than February 28, 2021,

(a) if the monitoring method identified in that plan meets the requirements of subsection (3), the information referred to in paragraphs 1020.10(2)(g), (i), (j) and (k) of the CORSIA Standard; or

(b) if the monitoring method identified in that plan does not meet the requirements of subsection (3), an amended plan for approval that identifies a method chosen in accordance with subsection (3) and contains the information referred to in subsection (2).

Approval

1000.11 The Minister must approve the emissions monitoring plan if

(a) the information referred to in subsection 1000.10(2) is provided;

(b) a monitoring method is chosen in accordance with subsection 1000.10(3); and

(c) the information referred to in subsections 1020.10(2) and (3) of the CORSIA Standard and submitted in accordance with section 1000.10 is consistent with the chosen monitoring method and the activities of the private operator or air operator, as applicable.

Amendment

1000.12 (1) Subject to subsection (2), if any of the information referred to in subsection 1020.10(2) of the CORSIA Standard is amended, the private operator or air operator must submit an amended emissions monitoring plan to the Minister for approval before it is implemented.

(3) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien choisit l'une des méthodes de surveillance suivantes :

a) dans le cas de vols entre des États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA :

(i) une méthode décrite au paragraphe 1020.03(1) ou (2) de la Norme du CORSIA, si les émissions annuelles de CO₂ de ces vols sont inférieures à 50 000 t,

(ii) une méthode décrite au paragraphe 1020.03(1) de la Norme du CORSIA, si les émissions annuelles de CO₂ de ces vols sont égales ou supérieures à 50 000 t;

b) dans tout autre cas, une méthode décrite au paragraphe 1020.03(1) ou (2) de la Norme du CORSIA.

(4) Au plus tard le 28 février 2021, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien, dont le plan de surveillance des émissions a été approuvé par le ministre avant le 1^{er} janvier 2021, lui présente, selon le cas :

a) si la méthode de surveillance indiquée dans ce plan est conforme aux exigences du paragraphe (3), les renseignements visés aux alinéas 1020.10(2)g), i), j) et k) de la Norme du CORSIA;

b) si la méthode de surveillance indiquée dans ce plan n'est pas conforme aux exigences du paragraphe (3), un plan modifié pour approbation indiquant la méthode choisie conformément au paragraphe (3) et comprenant les renseignements visés au paragraphe (2).

Approbation

1000.11 Le ministre approuve le plan de surveillance des émissions si, à la fois :

a) les renseignements visés au paragraphe 1000.10(2) sont fournis;

b) une méthode de surveillance est choisie conformément au paragraphe 1000.10(3);

c) les renseignements visés aux paragraphes 1020.10(2) et (3) de la Norme du CORSIA et présentés conformément à l'article 1000.10 sont compatibles avec la méthode de surveillance choisie et avec les activités de l'exploitant privé ou de l'exploitant aérien, selon le cas.

Modification

1000.12 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si l'un des renseignements visés au paragraphe 1020.10(2) de la Norme du CORSIA est modifié, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre, pour approbation, un plan de surveillance des émissions modifié avant de le mettre en œuvre.

(2) If the information referred to in paragraph 1020.10(2)(i), (j) or (k) of the CORSIA Standard is amended, the private operator or air operator must submit an amended emissions monitoring plan to the Minister for approval no later than September 30 of the year preceding the beginning of the next compliance period.

(3) If there is a change to the information referred to in subsection 1020.10(1) of the CORSIA Standard, the private operator or air operator must submit the updated information to the Minister without delay.

(4) If the annual CO₂ emissions from a private operator's or air operator's flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard increase to an amount equal to or greater than 50 000 t for two consecutive years, the operator must choose a monitoring method in accordance with subparagraph 1000.10(3)(a)(ii) and submit an amended emissions monitoring plan to the Minister for approval before it is implemented and no later than September 30 of the year following the two consecutive years of increased emissions.

(5) If the annual CO₂ emissions from a private operator's or air operator's flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard decrease to an amount less than 50 000 t for two consecutive years, the operator may choose a different monitoring method in accordance with subparagraph 1000.10(3)(a)(i) and, if a different monitoring method is chosen, must submit an amended emissions monitoring plan to the Minister for approval before it is implemented and no later than September 30 of the year following the two consecutive years of decreased emissions.

Implementation of Monitoring Plan

1000.13 (1) Subject to subsection (5), a private operator or air operator must implement its emissions monitoring plan as soon as it is approved.

(2) Subject to subsections (3) to (5), the private operator or air operator must use the monitoring method identified in its approved emissions monitoring plan for at least an entire compliance period.

(3) If a private operator or air operator changes its monitoring method in accordance with subsection 1000.12(4) or (5), the operator must use the new method beginning on January 1 of the year after the year in which the amended emissions monitoring plan is approved.

(4) If a private operator or air operator changes its monitoring method as a corrective measure taken under subparagraph 1000.15(1)(a)(ii), the operator must use the new method as soon as its amended emissions monitoring plan is approved.

(2) Si les renseignements visés à l'alinéa 1020.10(2)i, j) ou k) de la Norme du CORSIA sont modifiés, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre, pour approbation, un plan de surveillance des émissions modifié au plus tard le 30 septembre de l'année précédant le début de la période de conformité suivante.

(3) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente sans délai au ministre tout changement apporté aux renseignements visés au paragraphe 1020.10(1) de la Norme du CORSIA.

(4) Si les émissions annuelles de CO₂ des vols d'un exploitant privé ou d'un exploitant aérien entre des États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA augmentent et sont égales à ou sont supérieures à 50 000 t durant deux années consécutives, l'exploitant choisit une méthode de surveillance conformément au sous-alinéa 1000.10(3)a)(ii) et présente au ministre un plan de surveillance des émissions modifié pour approbation avant de le mettre en œuvre, mais au plus tard le 30 septembre de l'année suivant les deux années consécutives d'augmentation des émissions.

(5) Si les émissions annuelles de CO₂ des vols d'un exploitant privé ou d'un exploitant aérien entre des États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA diminuent et sont inférieures à 50 000 t durant deux années consécutives, l'exploitant peut choisir une méthode de surveillance différente conformément au sous-alinéa 1000.10(3)a)(i) et, si une méthode de surveillance différente est choisie, il présente au ministre son plan de surveillance des émissions modifié pour approbation avant de le mettre en œuvre, mais au plus tard le 30 septembre de l'année suivant les deux années consécutives de diminution des émissions.

Mise en œuvre du plan de surveillance

1000.13 (1) Sous réserve du paragraphe (5), l'exploitant privé ou l'exploitant aérien met en œuvre son plan de surveillance des émissions dès qu'il est approuvé.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), il utilise la méthode de surveillance indiquée dans son plan de surveillance des émissions approuvé pendant au moins toute une période de conformité.

(3) S'il modifie sa méthode de surveillance conformément au paragraphe 1000.12(4) ou (5), il utilise la nouvelle méthode à partir du 1^{er} janvier de l'année suivant l'année de l'approbation du plan de surveillance des émissions modifié.

(4) S'il modifie sa méthode de surveillance dans le cadre d'une mesure corrective prise en application du sous-alinéa 1000.15(1)a)(ii), il utilise la nouvelle méthode dès que son plan de surveillance des émissions modifié est approuvé.

(5) A new entrant must implement its approved emissions monitoring plan on January 1 of the year after the year during which the new entrant becomes subject to this Part.

Data Gaps — Threshold

1000.14 A private operator or air operator that uses a monitoring method described in subsection 1020.03(1) of the CORSIA Standard must not have data gaps related to fuel quantities in respect of more than 5% of its flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard.

Data Gaps — Requirements

1000.15 (1) If there are data gaps in respect of a private operator's or air operator's flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard, the operator must,

(a) if the gaps are in respect of more than 5% of those flights,

(i) notify the Minister of the reasons for the gaps within three months after the day on which it becomes aware of those gaps,

(ii) take corrective measures before submitting the verified emissions report referred to in section 1000.30, which may include changing the monitoring method if an amended emissions monitoring plan is submitted to the Minister in accordance with section 1000.12 and the Minister approves it, and

(iii) fill in the gaps before submitting the verified emissions report referred to in section 1000.30 using one of the monitoring methods described in subsection 1020.03(1) of the CORSIA Standard, which is to be pre-approved by the Minister if the requirements related to that method are met; or

(b) if the gaps are in respect of no more than 5% of those flights,

(i) take corrective measures, and

(ii) fill in the gaps using one of the monitoring methods described in section 1020.15 of the CORSIA Standard before submitting the verified emissions report referred to in section 1000.30.

(2) If there are data gaps in respect of a private operator's or air operator's flights between contracting states other

(5) Tout nouveau venu met en œuvre son plan de surveillance des émissions approuvé dès le 1^{er} janvier de l'année suivant l'année au cours de laquelle il devient assujéti à la présente partie.

Données manquantes — seuil

1000.14 L'exploitant privé ou l'exploitant aérien qui utilise une méthode de surveillance décrite au paragraphe 1020.03(1) de la Norme du CORSIA ne doit pas avoir de données manquantes relatives aux quantités de carburant à l'égard de plus de 5 % de ses vols entre des États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA.

Données manquantes — exigences

1000.15 (1) S'il manque des données à l'égard de ses vols entre des États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien doit, selon le cas :

a) s'il manque des données à l'égard de plus de 5 % de ces vols, à la fois :

(i) communiquer au ministre les raisons du manque de données dans les trois mois suivant la date à laquelle il en a eu connaissance,

(ii) prendre des mesures correctives avant de présenter la déclaration des émissions vérifiée visée à l'article 1000.30, qui peuvent comprendre le changement de la méthode de surveillance si un plan de surveillance des émissions modifié est présenté au ministre conformément à l'article 1000.12 et que ce dernier l'approuve,

(iii) combler le manque de données avant de présenter la déclaration des émissions vérifiée visée à l'article 1000.30, en utilisant l'une des méthodes de surveillance décrites au paragraphe 1020.03(1) de la Norme du CORSIA qui doit être préalablement approuvée par le ministre si les exigences qui y sont liées sont respectées;

b) s'il manque des données à l'égard de 5 % de ces vols ou moins, à la fois :

(i) prendre des mesures correctives,

(ii) combler le manque de données en utilisant l'une des méthodes de surveillance décrites à l'article 1020.15 de la Norme du CORSIA avant de présenter la déclaration des émissions vérifiée visée à l'article 1000.30.

(2) S'il manque des données à l'égard de ses vols entre États contractants, autres que les vols entre des États visés

than the flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard, the operator must

- (a) take corrective measures; and
- (b) fill in the gaps using one of the monitoring methods described in section 1020.15 of the CORSIA Standard before submitting the verified emissions report referred to in section 1000.30.

[1000.16 to 1000.19 reserved]

Division III — Offsetting

Obligation to Offset

1000.20 (1) For each compliance period, a private operator or air operator must offset the final amount of CO₂ emissions calculated in accordance with subsection 1000.24(1) and indicated in a notice provided by the Minister by cancelling, within a registry referred to in section 1020.20 of the CORSIA Standard, an amount of CORSIA eligible emissions units equal to the amount indicated in the notice, by the later of

- (a) the last day of the 13th month after the end of the compliance period to which the notice relates; and
- (b) the 60th day after the day on which the operator receives the notice.

(2) For the purposes of calculating offsetting obligations, the CO₂ emissions to be taken into account are those from flights between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard — other than flights referred to in subsection 1000.02(4) — that are conducted using one or more large aeroplanes.

(3) A private operator or air operator must ensure that the information referred to in subsection 1020.30(4) of the CORSIA Standard in respect of each of its cancelled CORSIA eligible emissions units for a given compliance period is published on the website of the registry referred to in subsection (1).

Prohibition

1000.21 A private operator or air operator must not operate an aircraft for a flight between states referred to in subsection 1020.10(4) of the CORSIA Standard unless that operator has offset its CO₂ emissions in accordance with subsection 1000.20(1) of these Regulations.

au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien doit, à la fois :

- a) prendre des mesures correctives;
- b) combler le manque de données en utilisant l'une des méthodes de surveillance décrites à l'article 1020.15 de la Norme du CORSIA avant de présenter la déclaration des émissions vérifiée visée à l'article 1000.30.

[1000.16 à 1000.19 réservés]

Section III — Compensation

Exigences de compensation

1000.20 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien compense, pour chaque période de conformité, la quantité d'émissions de CO₂ finale calculée conformément au paragraphe 1000.24(1) et indiquée dans un avis transmis par le ministre, en annulant, dans un registre visé à l'article 1020.20 de la Norme du CORSIA, les unités d'émissions admissibles du CORSIA en une quantité égale à celle indiquée dans l'avis, au plus tard au dernier en date des jours suivants :

- a) le dernier jour du treizième mois suivant la fin de la période de conformité sur laquelle porte l'avis;
- b) le soixantième jour suivant la date de réception de l'avis par l'exploitant.

(2) Pour le calcul des exigences de compensation, les émissions de CO₂ à prendre en compte sont celles provenant des vols entre les États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA, autres que les vols visés au paragraphe 1000.02(4), effectués au moyen d'un ou de plusieurs gros avions.

(3) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien veille à ce que les renseignements visés au paragraphe 1020.30(4) de la Norme du CORSIA concernant chacune des unités d'émissions admissibles du CORSIA annulées pour une période de conformité donnée soient publiés sur le site Web du registre visé au paragraphe (1).

Interdiction

1000.21 Il est interdit à un exploitant privé et à un exploitant aérien d'utiliser un aéronef pour un vol entre les États visés au paragraphe 1020.10(4) de la Norme du CORSIA à moins d'avoir compensé ses émissions de CO₂ conformément au paragraphe 1000.20(1) du présent règlement.

Calculation of Annual Offsetting Obligations

1000.22 (1) The Minister must calculate the amount of CO₂ emissions, expressed in tonnes, required to be offset by a private operator or air operator for a given calendar year, without consideration of any reduction resulting from the use of CORSIA eligible fuels, using the following formula:

$$\%S_y \times (OE_y \times SGF_y) + \%O_y \times (OE_y \times OGF_y)$$

where

%S_y is the per cent sectoral for the given calendar year *y*, as indicated in subsection 1020.22(2) of the CORSIA Standard;

OE_y is the CO₂ emissions from the operator's flights referred to in subsection 1000.20(2) for the given calendar year *y*;

SGF_y is the sector's growth factor for the given calendar year *y* referred to in subsection 1020.22(3) of the CORSIA Standard;

%O_y is the per cent individual for the given calendar year *y*, as indicated in subsection 1020.22(2) of the CORSIA Standard; and

OGF_y is the operator's growth factor for the given calendar year *y*, calculated in accordance with the formula set out in subsection (2).

(2) The Minister must, taking into account the CO₂ emissions set out in the verified emissions report submitted by the private operator or air operator, calculate the operator's growth factor for a given calendar year using the following formula:

$$\frac{(OE_y - OE_{B,y})}{OE_y}$$

where

OE_y is the CO₂ emissions from the operator's flights referred to in subsection 1000.20(2) for the given calendar year *y*; and

OE_{B,y} is the value set out in subsection 1020.22(4) of the CORSIA Standard.

(3) In the case of a new entrant, the Minister must not take into account the CO₂ emissions produced by the new entrant during the shorter of the following periods:

(a) the period beginning on the day on which the new entrant becomes subject to this Part and ending on January 1 of the third year after that day; and

Calcul des exigences annuelles de compensation

1000.22 (1) Le ministre calcule la quantité d'émissions de CO₂, exprimée en tonnes métriques, que l'exploitant privé ou l'exploitant aérien doit compenser pour une année civile donnée, sans tenir compte des réductions liées à l'utilisation de carburants admissibles CORSIA, selon la formule suivante :

$$\%S_y \times (OE_y \times SGF_y) + \%O_y \times (OE_y \times OGF_y)$$

où

%S_y représente le pourcentage sectoriel pour l'année civile donnée *y*, indiqué au paragraphe 1020.22(2) de la Norme du CORSIA;

OE_y les émissions de CO₂ des vols de l'exploitant visés au paragraphe 1000.20(2), pour l'année civile donnée *y*;

SGF_y le facteur de croissance sectorielle pour l'année civile donnée *y*, visé au paragraphe 1020.22(3) de la Norme du CORSIA;

%O_y le pourcentage individuel pour l'année civile donnée *y*, indiqué au paragraphe 1020.22(2) de la Norme du CORSIA;

OGF_y le facteur de croissance de l'exploitant pour l'année civile donnée *y*, calculé conformément à la formule prévue au paragraphe (2).

(2) Le ministre calcule le facteur de croissance de l'exploitant privé ou l'exploitant aérien pour une année civile donnée selon la formule ci-après, en tenant compte des émissions de CO₂ figurant dans la déclaration des émissions vérifiées présentée par l'exploitant :

$$\frac{(OE_y - OE_{B,y})}{OE_y}$$

où

OE_y représente les émissions de CO₂ des vols de l'exploitant visés au paragraphe 1000.20(2) pour l'année civile donnée *y*;

OE_{B,y} la valeur prévue au paragraphe 1020.22(4) de la Norme du CORSIA.

(3) Dans le cas d'un nouveau venu, le ministre ne tient pas compte des émissions de CO₂ que le nouveau venu produit durant la plus courte des périodes suivantes :

a) celle commençant à la date à laquelle le nouveau venu devient assujéti à la présente partie et se terminant le 1^{er} janvier de la troisième année suivant cette date;

(b) the period beginning on the day on which the new entrant becomes subject to this Part and ending on December 31 of the year preceding the year during which the CO₂ emissions from its flights referred to in subsection 1000.20(2) exceed the threshold set out in subsection 1020.22(1) of the CORSIA Standard.

Calculation of Reductions from Use of CORSIA Eligible Fuels

1000.23 (1) A private operator or air operator may claim an emissions reduction resulting from the use of CORSIA eligible fuels in a given calendar year and, if a claim is made, the reduction is to be calculated for each CORSIA eligible fuel using the following formula and be expressed in tonnes:

$$FCF \times \left[\sum_f MS_{f,y} \times \left(1 - \frac{LS_f}{LC} \right) \right]$$

where

FCF is the fuel conversion factor, expressed in kg CO₂/kg fuel, and is equal to

- (a) 3.16 for Jet-A and Jet-A1 fuels; or
- (b) 3.10 for aviation gasoline (*AvGas*) and Jet-B fuel;

MS_{f,y} is the total mass, expressed in tonnes, of a given CORSIA eligible fuel *f* claimed for the given calendar year *y*, as calculated in accordance with subsection 1020.23(3) of the CORSIA Standard and as reported in accordance with section 1000.30 of these Regulations;

LS_f is the life-cycle emissions value for a given CORSIA eligible fuel *f*, calculated in accordance with subsection (2) and expressed in gCO₂e/MJ; and

LC is the life-cycle emissions value for fuel, expressed in gCO₂e/MJ and equal to

- (a) 89 for jet fuels; and
- (b) 95 for aviation gasoline (*AvGas*).

(2) For the purposes of calculating the life-cycle emissions value for a CORSIA eligible fuel,

(a) if a default life-cycle emissions value is used, the private operator or air operator must use the value referred to in subsection 1020.23(1) of the CORSIA Standard; or

(b) celle commençant à la date à laquelle il devient assujéti à la présente partie et se terminant le 31 décembre de l'année précédant l'année au cours de laquelle la quantité des émissions de CO₂ de ses vols visés au paragraphe 1000.20(2) dépasse le seuil prévu au paragraphe 1020.22(1) de la Norme du CORSIA.

Calcul des réductions — utilisation de carburants admissibles CORSIA

1000.23 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien peut réclamer une réduction de ses émissions liées à l'utilisation de carburants admissibles CORSIA durant une année civile donnée et, si une réclamation est présentée, la réduction est calculée pour chaque carburant admissible CORSIA selon la formule ci-après et est exprimée en tonnes métriques :

$$FCF \times \left[\sum_f MS_{f,y} \times \left(1 - \frac{LS_f}{LC} \right) \right]$$

où

FCF représente le facteur de conversion du carburant, exprimé en kg de CO₂/kg, égal :

- a) à 3,16 pour les carburants Jet-A et Jet-A1;
- b) à 3,10 pour le carburant d'aviation (*AvGas*) et le carburant Jet-B;

MS_{f,y} la masse totale, exprimée en tonnes métriques, d'un carburant admissible CORSIA *f* donné réclamée pour l'année civile donnée *y*, telle qu'elle est calculée conformément au paragraphe 1020.23(3) de la Norme du CORSIA et communiquée conformément à l'article 1000.30 du présent règlement;

LS_f la valeur des émissions du cycle de vie du carburant admissible CORSIA *f* donné, calculée conformément au paragraphe (2) et exprimée en gCO₂e/MJ;

LC la valeur des émissions du cycle de vie du carburant, exprimée en gCO₂e/MJ et égal :

- a) à 89 pour les carburéacteurs;
- b) à 95 pour le carburant d'aviation (*AvGas*).

(2) Pour le calcul de la valeur des émissions du cycle de vie pour un carburant admissible CORSIA :

a) dans le cas où une valeur par défaut des émissions du cycle de vie est utilisée, l'exploitant utilise la valeur visée au paragraphe 1020.23(1) de la Norme du CORSIA;

(b) if an actual life-cycle emissions value is used, the private operator or air operator must

(i) use the calculation methodology referred to in paragraph 1020.23(2)(a) of the CORSIA Standard, and

(ii) ensure that the application of the calculation methodology is verified in accordance with paragraph 1020.23(2)(b) of the CORSIA Standard.

(3) In order to claim an emissions reduction resulting from the use of CORSIA eligible fuels during a given compliance period, a private operator or air operator must submit the information required by subparagraph 1000.30(1)(a)(ii) no later than in its verified emissions report in respect of the final year of that compliance period.

Calculation of Final Offsetting Obligations

1000.24 (1) The Minister must calculate, for each private operator and air operator, the final amount of CO₂ emissions that that operator is required to offset for a given compliance period, rounded up to the nearest tonne, using the following formula:

$$(OR_{1,c} + OR_{2,c} + OR_{3,c}) - (ER_{1,c} + ER_{2,c} + ER_{3,c})$$

where

OR_{y,c} is the amount of CO₂ emissions that the operator is required to offset for the given calendar year *y* (where *y* = 1, 2 or 3) of the compliance period *c*, calculated in accordance with section 1000.22; and

ER_{y,c} is the emissions reduction claimed resulting from the use of CORSIA eligible fuels in the given calendar year *y* (where *y* = 1, 2 or 3) of the compliance period *c*, calculated in accordance with section 1000.23.

(2) If the amount of CO₂ emissions calculated in accordance with subsection (1) is a negative amount for a given compliance period, that amount cannot be used to reduce the private operator's or air operator's emissions-offsetting obligations for a subsequent compliance period.

[1000.25 to 1000.29 reserved]

Division IV — Reporting, Verification and Record Keeping

Verified Emissions Report

1000.30 (1) A private operator or air operator must submit to the Minister, no later than April 30 of the calendar

b) dans le cas où une valeur réelle des émissions du cycle de vie est utilisée, l'exploitant, à la fois :

(i) utilise la méthode de calcul visée à l'alinéa 1020.23(2)a) de la Norme du CORSIA,

(ii) veille à ce que l'application de la méthode de calcul soit vérifiée conformément à l'alinéa 1020.23(2)b) de la Norme du CORSIA.

(3) Pour réclamer une réduction des émissions liée à l'utilisation de carburants admissibles CORSIA au cours d'une période de conformité donnée, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente les renseignements exigés au sous-alinéa 1000.30(1)a)(ii) au plus tard dans sa déclaration des émissions vérifiée portant sur la dernière année de la période de conformité en question.

Calcul des exigences de compensation finales

1000.24 (1) Le ministre calcule la quantité des émissions de CO₂ finale que l'exploitant privé ou l'exploitant aérien doit compenser pour une période de conformité donnée, arrondie à la tonne métrique supérieure, selon la formule suivante :

$$(OR_{1,c} + OR_{2,c} + OR_{3,c}) - (ER_{1,c} + ER_{2,c} + ER_{3,c})$$

où

OR_{y,c} représente la quantité des émissions de CO₂ que l'exploitant est tenu de compenser pour l'année civile donnée *y* (où *y* = 1, 2 ou 3) de la période de conformité *c*, calculée conformément à l'article 1000.22;

ER_{y,c} la réduction des émissions réclamée liée à l'utilisation de carburants admissibles CORSIA au cours de l'année civile donnée *y* (où *y* = 1, 2 ou 3) de la période de conformité *c*, calculée conformément à l'article 1000.23.

(2) Si la quantité des émissions de CO₂ calculée conformément au paragraphe (1) est négative pour une période de conformité donnée, elle ne peut être utilisée pour réduire les exigences de compensation des émissions de l'exploitant privé ou de l'exploitant aérien pour une période de conformité subséquente.

[1000.25 à 1000.29 réservés]

Section IV — Déclaration, vérification et dossiers

Déclaration des émissions vérifiées

1000.30 (1) Au plus tard le 30 avril de l'année civile suivant celle au cours de laquelle la surveillance des

year following the calendar year during which the monitoring of emissions was carried out,

(a) a verified emissions report containing the information referred to in

(i) subsection 1020.30(1) of the CORSIA Standard, and

(ii) subsection 1020.30(2) of the CORSIA Standard, if an emissions reduction resulting from the use of CORSIA eligible fuel is being claimed; and

(b) the verification report associated with the report referred to in paragraph (a) containing the information referred to in paragraph 1020.32(3)(j) of the CORSIA Standard.

(2) The private operator or air operator must ensure that the verification body submits to the Minister, with the operator's prior authorization, the reports referred to in subsection (1) no later than April 30 of the calendar year following the calendar year during which the monitoring of emissions was carried out.

(3) Despite subsections (1) and (2), the verified emissions report and associated verification report for the year 2020 must contain the information referred to in, and be submitted in accordance with, section 1000.20, as it read before January 1, 2021.

Verified Emissions Unit Cancellation Report

1000.31 (1) A private operator or air operator must submit to the Minister, for a given compliance period,

(a) a verified emissions unit cancellation report containing the information referred to in subsections 1020.30(3) to (5) of the CORSIA Standard; and

(b) the verification report associated with the report referred to in paragraph (a) containing the information referred to in paragraph 1020.32(3)(j) of the CORSIA Standard.

(2) The private operator or air operator must submit to the Minister the reports referred to in subsection (1) by the later of

(a) the last day of the 16th month after the end of the given compliance period; and

(b) the last day of the 5th month after the day on which the operator receives the notice referred to in subsection 1000.20(1).

(3) The private operator or air operator must ensure that the verification body submits to the Minister, with the

émissions a été effectuée, l'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre, à la fois :

a) une déclaration des émissions vérifiée contenant les renseignements suivants :

(i) ceux visés au paragraphe 1020.30(1) de la Norme du CORSIA,

(ii) ceux visés au paragraphe 1020.30(2) de la Norme du CORSIA, si une réduction des émissions est réclamée en raison de l'utilisation de carburants admissibles CORSIA;

b) le rapport de vérification connexe à la déclaration visée à l'alinéa a) contenant les renseignements visés à l'alinéa 1020.32(3)(j) de la Norme du CORSIA.

(2) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien veille à ce que l'organisme de vérification présente au ministre, avec son autorisation préalable, les documents visés au paragraphe (1) au plus tard le 30 avril de l'année civile suivant celle au cours de laquelle la surveillance des émissions a été effectuée.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), la déclaration des émissions vérifiée et le rapport de vérification connexe portant sur l'année 2020 contiennent les renseignements visés à l'article 1000.20 dans sa version antérieure au 1^{er} janvier 2021 et sont présentés conformément à cet article.

Rapport d'annulation des unités d'émissions vérifiées

1000.31 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre, pour une période de conformité donnée, à la fois :

a) un rapport d'annulation des unités d'émissions vérifiées contenant les renseignements visés aux paragraphes 1020.30(3) à (5) de la Norme du CORSIA;

b) le rapport de vérification connexe au rapport visé à l'alinéa a) contenant les renseignements visés à l'alinéa 1020.32(3)(j) de la Norme du CORSIA.

(2) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien présente au ministre les rapports visés au paragraphe (1) au dernier jour en date des jours suivants :

a) le dernier jour du seizième mois suivant la fin de la période de conformité donnée;

b) le dernier jour du cinquième mois suivant la date de réception par l'exploitant de l'avis visé au paragraphe 1000.20(1).

(3) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien veille à ce que l'organisme de vérification présente au ministre, avec son

operator's prior authorization, the reports referred to in subsection (1) by the later of the dates set out in subsection (2).

Verification Body

1000.32 (1) A private operator or air operator must select a verification body that is accredited as meeting the requirements set out in subsection 1020.32(2) of the CORSIA Standard by a national accreditation body that is a member of the International Accreditation Forum and that meets the requirements referred to in subsection 1020.32(1) of the CORSIA Standard.

(2) The private operator or air operator must ensure that the verification of the emissions report and the emissions unit cancellation report is conducted in accordance with the requirements set out in subsection 1020.32(3) of the CORSIA Standard.

Parent Company and Subsidiaries

1000.33 A private operator or air operator and one or more other private operators or air operators may consolidate their emissions monitoring plans, verified emissions reports, verified emissions unit cancellation reports and associated verification reports if

(a) they are in a parent-subsidiary relationship in which the subsidiary is wholly owned by the parent company or they are wholly owned subsidiaries of the same parent company; and

(b) the consolidated emissions monitoring plan establishes that the subsidiary is wholly owned.

Publication

1000.34 (1) A private operator or air operator that uses a monitoring method described in subsection 1020.03(1) of the CORSIA Standard may make a request to the Minister that certain information be considered confidential, in the cases set out in section 1020.34 of the CORSIA Standard, and must indicate the reasons for the request.

(2) The Minister must determine that information is confidential if it is established that publication would harm the commercial interests of the private operator or air operator and such information must be designated as confidential when provided to ICAO.

autorisation préalable, les rapports visés au paragraphe (1) au dernier jour en date des jours indiqués au paragraphe (2).

Organisme de vérification

1000.32 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien choisit un organisme de vérification accrédité comme étant conforme aux exigences prévues au paragraphe 1020.32(2) de la Norme du CORSIA par un organisme national d'accréditation qui est membre du International Accreditation Forum et qui est conforme aux exigences visées au paragraphe 1020.32(1) de la Norme du CORSIA.

(2) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien veille à ce que la vérification de la déclaration des émissions et du rapport d'annulation des unités d'émissions soit effectuée selon les exigences prévues au paragraphe 1020.32(3) de la Norme du CORSIA.

Société mère et filiales

1000.33 Un exploitant privé ou un exploitant aérien et un ou plusieurs autres exploitants privés ou exploitants aériens peuvent consolider leurs plans de surveillance des émissions, déclarations des émissions vérifiées, rapports d'annulation des unités d'émissions vérifiés et rapports de vérification connexes si les conditions suivantes sont réunies :

a) ils ont une relation société mère-filiale dans laquelle la filiale est la propriété à cent pour cent de la société mère ou ils sont des filiales à cent pour cent d'une même société mère;

b) le plan de surveillance des émissions consolidé démontre que la filiale est en propriété à cent pour cent.

Publication

1000.34 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien qui utilise une méthode de surveillance décrite au paragraphe 1020.03(1) de la Norme du CORSIA peut demander au ministre que certains renseignements soient considérés comme confidentiels dans les cas prévus à l'article 1020.34 de la Norme du CORSIA en indiquant les motifs de leur demande.

(2) Le ministre décide que les renseignements sont confidentiels s'il est établi que leur publication est préjudiciable aux intérêts commerciaux de l'exploitant privé ou de l'exploitant aérien et ces renseignements sont désignés comme étant confidentiels lorsqu'ils sont transmis à l'OACI.

Records

1000.35 (1) A private operator or air operator must retain a copy of the emissions monitoring plans, the verified emissions reports, the verified emissions unit cancellation reports, the authorizations referred to in subsections 1000.30(2) and 1000.31(3) and the associated verification reports, together with the supporting documents, for at least 10 years after the day on which they are made.

(2) The private operator or air operator must provide the Minister with a copy of the records referred to in subsection (1) on request.

Coming into Force

3 These Regulations come into force on January 1, 2021.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issues: Aviation is responsible for approximately 2% of global carbon dioxide (CO₂) emissions, with international aviation representing roughly two thirds of the total emissions from aviation.¹ The International Civil Aviation Organization (ICAO) estimates that without corrective action, emissions from international aviation could grow by 60% to 80% between 2020 and 2035.² Advances in aircraft technology, operational improvements, and a greater use of sustainable aviation fuels will not be enough to ensure carbon neutral growth of international aviation from 2020. In order to respond to the projected growth in greenhouse gas (GHG) emissions, Member States of ICAO have agreed to implement the Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation (CORSIA), which requires amendments to the *Canadian Aviation Regulations* (CARs).

Description: The amendments to the CARs add the specific requirements for private operators or air operators (operators) who fly internationally to offset their assigned share of the increase in global GHG emissions from the international aviation sector beyond

¹ [Aviation's Contribution to Climate Change \(PDF\)](#)

² Estimates predate impact of COVID-19.

Dossiers

1000.35 (1) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien conserve une copie des plans de surveillance des émissions, des déclarations des émissions vérifiées, des rapports d'annulation des unités d'émissions vérifiées, des autorisations visées aux paragraphes 1000.30(2) et 1000.31(3) et des rapports de vérification connexes, de même que tous les documents à l'appui, pendant au moins dix ans après la date à laquelle ils ont été établis.

(2) L'exploitant privé ou l'exploitant aérien fournit au ministre, sur demande, une copie des renseignements visés au paragraphe (1).

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeux : L'aviation est responsable d'environ 2 % de toutes les émissions de dioxyde de carbone (CO₂) au monde, et l'aviation internationale produit à peu près les deux tiers des émissions totales produites par l'aviation¹. Si aucune mesure corrective n'est prise, l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) estime que les émissions provenant de l'aviation internationale pourraient croître de 60 % à 80 % entre 2020 et 2035². L'évolution de la technologie des aéronefs, les améliorations opérationnelles et une plus grande utilisation de carburants d'aviation durables ne suffiront pas à assurer la croissance neutre en carbone de l'aviation internationale à compter de 2020. Afin de limiter l'augmentation prévue des émissions de gaz à effet de serre (GES), les États membres de l'OACI ont convenu de mettre en œuvre le Régime de compensation et de réduction de carbone pour l'aviation internationale (CORSIA), ce qui requiert des modifications au *Règlement de l'aviation canadien* (RAC).

Description : Cette modification au RAC ajoute des exigences précises à l'intention des exploitants privés et des exploitants aériens (exploitants) qui effectuent des vols internationaux pour qu'ils compensent leur part attribuée de l'augmentation des émissions

¹ [Aviation's Contribution to Climate Change \(PDF, disponible en anglais seulement\)](#)

² L'estimation réalisée précède les répercussions de la COVID-19.

2020 levels by using CORSIA Eligible Fuels (CEF)³ or acquiring and cancelling emissions units on the international carbon market. These amendments will come into force in Canada on January 1, 2021.

Rationale: Incorporating the requirements related to the offsetting obligations of CORSIA into Canadian domestic law will (1) fulfill Canada's international climate change obligations for this ICAO initiative; and (2) contribute to efforts to reduce the global concentration of CO₂ in the atmosphere. The amendments will require affected Canadian operators to acquire a total of between 54.4 million and 71.9 million tonnes (Mt) of CO₂ emissions offset units between 2021 and 2035, resulting in a global benefit from avoided damage due to climate change that has a monetized present value range of \$1.6 billion to \$2.1 billion.⁴ The range for the present value total cost of acquiring offsetting emissions units and the associated monitoring, verification and reporting requirements will be between \$1.2 billion and \$1.6 billion. The net present value of these amendments will be between \$362.9 million and \$472.7 million from 2021 to 2035.

Issues

According to ICAO, aviation is responsible for approximately 2% of global CO₂ emissions, with international aviation representing roughly two thirds of the total emissions from aviation. ICAO estimates that without corrective action, emissions from international aviation could grow by 60% to 80% between 2020 and 2035. Despite ongoing efforts to respond to growing emissions through advances in aircraft technology, operational improvements, and a greater use of sustainable aviation fuels, these efforts will not be enough to ensure carbon neutral growth of international aviation from 2020.

³ CEF means the neat (unblended) portion of a CORSIA sustainable aviation fuel, or a CORSIA lower carbon aviation fuel, which a private operator or air operator may use to reduce their offsetting obligations. These fuels must meet the CORSIA sustainability requirements, including that they emit at least 10% less than conventional fuels on a life cycle basis. CEF can be either renewable or waste-derived fuels, in which the reductions come primarily from the type of feedstock or lower carbon fossil fuels, in which the reductions come from improved production methods. This term is defined at item 1020.01 of Standard 1020 – CORSIA (CORSIA Standard).

⁴ Estimates as of July 20, 2020, accounting for COVID-19.

mondiales de GES provenant du secteur de l'aviation internationale au-delà des niveaux de 2020 en utilisant des carburants admissibles CORSIA (CAC³) ou en acquérant et annulant des unités d'émissions sur le marché international du carbone. Cette modification entrera en vigueur au Canada le 1^{er} janvier 2021.

Justification : L'intégration à la législation canadienne des exigences relatives aux obligations en matière de compensation du CORSIA permettra : (1) de respecter les obligations internationales du Canada en matière de changement climatique dans le cadre de cette initiative de l'OACI; (2) de contribuer aux efforts pour réduire la concentration mondiale de CO₂ dans l'atmosphère. La modification obligera les exploitants canadiens concernés à acquérir un total de 54,4 millions à 71,9 millions de tonnes (Mt) en unités de compensation des émissions de CO₂ de 2021 à 2035, ce qui permettra d'éviter des dommages à l'échelle planétaire en raison du changement climatique dont la valeur monétaire actualisée se situe entre 1,6 milliard de dollars et 2,1 milliards de dollars⁴. Les coûts totaux en dollars d'aujourd'hui pour l'acquisition d'unités de compensation des émissions et les exigences relatives à la surveillance, à la vérification et à la production de rapports connexes se chiffreront entre 1,2 milliard de dollars et 1,6 milliard de dollars. La valeur nette en dollars d'aujourd'hui de ces modifications s'élèvera à un montant entre 362,9 millions de dollars et 472,7 millions de dollars de 2021 à 2035.

Enjeux

Selon l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), l'aviation est responsable d'environ 2 % de toutes les émissions de dioxyde de carbone (CO₂) au monde, et l'aviation internationale produit à peu près les deux tiers des émissions totales de l'aviation. Si aucune mesure corrective n'est prise, l'OACI estime que les émissions provenant de l'aviation internationale pourraient croître de 60 % à 80 % entre 2020 et 2035. Les efforts en cours pour limiter l'augmentation des émissions de GES, grâce à l'évolution de la technologie des aéronefs, aux améliorations opérationnelles et à une plus grande utilisation de

³ CAC signifie la partie non traitée (non mélangée) d'un carburant d'aviation durable admissible au programme CORSIA, ou d'un carburant d'aviation à faible teneur en carbone admissible au programme CORSIA, qu'un exploitant privé ou un exploitant aérien peut utiliser pour réduire ses obligations en matière de compensation. Les carburants visés doivent satisfaire aux exigences en matière de durabilité du CORSIA, notamment en ce qui concerne la réduction des émissions d'au moins 10 % par rapport aux carburants conventionnels au cours du cycle de vie. Les CAC peuvent être des combustibles renouvelables ou dérivés de déchets pour lesquels les réductions proviennent surtout du type de matière première, ou des combustibles fossiles à faible teneur en carbone pour lesquels les réductions proviennent de méthodes de production améliorées. Ce terme est défini au point 1020.01 de la norme 1020 – CORSIA (Norme du CORSIA).

⁴ Estimations en date du 20 juillet 2020, tenant compte de la COVID-19.

Background

Global context

GHG emissions are contributing to a global warming trend that is associated with climate change, which will lead to changes in average climate conditions and extreme weather events. Science confirms that the impacts of climate change will worsen as the global average surface temperature becomes increasingly warmer. Canada's climate is warming at twice the global rate and, in the North, at three times that rate. If no action is taken on climate change, the severity of impacts already being felt in Canada (e.g. floods, fires, heat waves and droughts) will increase.

The Paris Agreement aims to address climate change by limiting global warming to well below 2 °C above pre-industrial era levels, and strives to hold the increase to 1.5 °C, by undertaking rapid emission reductions and reaching global carbon neutrality in the second half of this century. To that end, it requires each country to communicate national GHG targets every five years, representing an ambitious progression over time to meet the commitments in the Paris Agreement. Emissions from international transportation fuels are not addressed in the Agreement because it is difficult to attribute responsibility for these emissions to a single country's national target. A consistent approach is necessary to ensure a fair playing field and avoid a patchwork of approaches. Targets and measures for the international aviation and marine sectors are negotiated at ICAO and the International Maritime Organization, respectively, which are better equipped to address their transboundary nature.

At the 37th ICAO Assembly in October 2010, Member States adopted a new resolution on climate change, which set aspirational reduction goals for international aviation emissions, including a global annual average fuel efficiency improvement of 2% until 2020, and a medium-term goal of keeping the annual global net carbon emissions from international aviation at 2020 levels. At the 39th Assembly in October 2016, Member States, including Canada, agreed to implement CORSIA to help achieve the aspirational goal of carbon-neutral growth from international aviation from 2020 onward, and ultimately developed it into a standard made pursuant to the Convention on International Civil Aviation and set out in Annex 16, Volume IV.

carburants d'aviation durables, ne suffiront pas à assurer la croissance neutre en carbone de l'aviation internationale à compter de 2020.

Contexte

Contexte mondial

Les émissions de GES contribuent à une tendance mondiale au réchauffement qui est associée au changement climatique, ce qui mènera à des changements dans les conditions climatiques moyennes et à des événements météorologiques extrêmes. Les travaux scientifiques confirment que les répercussions du changement climatique s'aggraveront au fur et à mesure que la température de surface moyenne de la planète augmentera. Au Canada, le climat se réchauffe deux fois plus vite que sur le reste de la planète (trois fois plus vite dans le Nord). Si aucune mesure n'est prise concernant le changement climatique, la gravité des répercussions déjà ressenties au Canada (par exemple inondations, feux, canicules et sécheresses) augmentera.

L'Accord de Paris a pour but de lutter contre le changement climatique en limitant la hausse des températures mondiales en deçà de 2 °C par rapport à celles de l'ère pré-industrielle, et s'efforce de limiter l'augmentation à 1,5 °C, en entreprenant des réductions rapides des émissions pour atteindre la neutralité carbone au cours de la deuxième moitié de ce siècle. À cette fin, il faudra que chaque pays communique des cibles nationales en matière de GES tous les cinq ans, cibles qui représentent une progression ambitieuse au fil du temps pour honorer les engagements pris dans le cadre de l'Accord de Paris. Les émissions provenant des carburants du transport international ne sont pas visées par l'Accord, car il est difficile d'imputer la responsabilité de ces émissions à la cible nationale d'un seul pays. Une approche uniforme est nécessaire pour assurer des conditions équitables et éviter une disparité des approches. Par conséquent, les cibles et mesures pour les secteurs du transport aérien et maritime internationaux sont négociées à l'OACI et à l'Organisation maritime internationale, respectivement, qui sont mieux outillées pour tenir compte de leur nature internationale.

Lors de la 37^e assemblée de l'OACI tenue en octobre 2010, les États membres ont adopté une nouvelle résolution sur le changement climatique, qui fixe des objectifs idéaux de réduction des émissions produites par l'aviation internationale, y compris une amélioration moyenne annuelle, à l'échelle mondiale, de l'efficacité énergétique de 2 % jusqu'en 2020, ainsi que l'objectif à moyen terme de maintenir les émissions annuelles nettes de carbone à l'échelle mondiale produites par l'aviation internationale aux niveaux de 2020. Lors de la 39^e assemblée tenue en octobre 2016, les États membres, y compris le Canada, ont convenu de mettre en œuvre CORSIA afin d'atteindre l'objectif idéal de croissance neutre en carbone de l'aviation internationale à compter de 2020 et, conformément à la Convention de l'aviation civile internationale, ils ont ultimement fait de ce régime une norme qui a été intégrée à l'annexe 16 du volume IV.

Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation

CORSIA is a global market-based measure that requires operators to acquire and cancel emissions units to offset a portion of their CO₂ emissions from 2021 to 2035, based on the growth of the sector from the baseline. Generally speaking, an emissions unit is a tradable certificate representing a GHG reduction, or removal by carbon sink in another sector (e.g. energy, waste, forestry), which can be acquired and cancelled by an operator to offset its own emissions. Cancelling an emission unit renders it unusable for any other purpose, such as application toward a domestic compliance obligation or a national GHG target under the Paris Agreement.

A number of offsetting programs have been established to issue and track emissions units for sale in domestic and international carbon markets. ICAO has agreed to eligibility criteria for emissions units and has set up a Technical Advisory Body (TAB) to assess offsetting programs against these criteria. Any existing program around the world can apply to provide the opportunity for their clients to sell units to operators to meet their CORSIA obligations. However, the transfer of units must be authorized by the relevant Member State under the Paris Agreement and accounted for against its national target, to ensure that no emission reduction or removal is double-counted. After a program applies, the TAB then conducts an assessment of program applications against emissions unit criteria, and makes recommendations to the ICAO Council. Six offsetting programs have been approved to date, and more are under review. Transport Canada will monitor the ongoing CORSIA processes and availability of emissions units; any issues are expected to be addressed at ICAO.

The amount of offsetting obligations is determined annually; however, units only have to be cancelled 13 months after the end of the compliance cycle. For example, after each of 2021, 2022 and 2023, operators will be advised of the offsetting obligations they have accrued for each of those years. In 2024, they will be advised of their final obligation for 2021–2023, after reductions from CEF have been taken into account. Subsequently, they must cancel the necessary amount of emissions units for 2021–2023 by January 31, 2025, and report on those cancellations by April 2025.

For the first nine years (2021 to 2029), each operator's offsetting obligation is based on the emissions of the

Le Régime de compensation et de réduction de carbone pour l'aviation internationale

CORSIA est une mesure mondiale axée sur le marché qui oblige les exploitants à acquérir et à annuler des unités d'émissions pour compenser une partie de leurs émissions de CO₂ de 2021 à 2035, le montant étant basé sur la croissance du secteur par rapport au niveau de référence. De façon générale, une unité d'émissions est un certificat négociable représentant une réduction ou un retrait de GES par un puits de carbone d'un autre secteur (par exemple énergie, déchets, exploitation forestière), qui peut être acquis et annulé par un exploitant pour compenser ses propres émissions. L'annulation d'une unité d'émissions rend le certificat inutilisable à d'autres fins, notamment en vue de respecter une obligation de conformité nationale ou d'atteindre une cible nationale en matière de GES dans le cadre de l'Accord de Paris.

Un certain nombre de programmes de compensation ont été mis sur pied pour attribuer et suivre les unités d'émissions en vente sur les marchés nationaux et internationaux du carbone. L'OACI a accepté les critères d'admissibilité aux unités d'émissions et a mis sur pied un organe consultatif technique (TAB) qui évaluera les programmes de compensation en fonction de ces critères. Tout programme existant dans le monde peut présenter une demande pour offrir la chance à ses clients de vendre des unités aux exploitants pour que ces derniers respectent leurs obligations dans le cadre de CORSIA. Toutefois, le transfert d'unités doit être autorisé par l'État membre concerné en application de l'Accord de Paris et doit être comptabilisé en fonction de la cible nationale, ce qui a pour but de veiller à ce que la réduction des émissions ou leur retrait ne soit pas compté deux fois. Lorsqu'une demande est présentée, le TAB l'évalue pour déterminer si elle répond aux critères d'admissibilité, et formule des recommandations à l'intention du Conseil de l'OACI. Six programmes de compensation ont été approuvés jusqu'à maintenant, et d'autres sont en cours d'examen. Transports Canada surveillera les processus de CORSIA en cours ainsi que la disponibilité des unités d'émissions, et tout problème devrait être réglé par l'OACI.

La quantité d'obligations en matière de compensation est déterminée annuellement; néanmoins, les unités ne doivent pas être annulées avant le treizième mois suivant la fin de la période de conformité. Par exemple, après chacune des années 2021, 2022 et 2023, les exploitants seront informés des obligations en matière de compensation qu'ils ont cumulées pour chacune de ces années. En 2024, ils seront informés de leur obligation finale pour la période de 2021 à 2023, une fois que les réductions de CAC ont été prises en compte. Par la suite, ils doivent annuler la quantité nécessaire d'unités d'émissions pour la période de 2021 à 2023 au plus tard le 31 janvier 2025 et déclarer ces unités annulées au plus tard en avril 2025.

Pour les neuf premières années (de 2021 à 2029), l'exigence de compensation de chaque exploitant est fondée

operator on routes subject to offsetting and the growth of the sector on these routes. For the last six years (2030 to 2035), the operators' obligations would include a portion based on their individual growth since 2020 on routes subject to offsetting. Although the exact offsetting proportions between individual growth and global growth have not yet been agreed to at ICAO, operators will be responsible for at least 20% individual growth in emissions for 2030–2032 (no more than 80%, sectoral) and at least 70% for 2033–2035 (no more than 30%, sectoral). The ICAO assembly will decide on the exact proportions ahead of those compliance periods. Operators can reduce these obligations through the use of CEF that have a life cycle emissions factor of at least 10% less than conventional fossil fuels, as the reduction in life cycle value will be credited against their offsetting obligation.

The offsetting provisions will apply for all operators on a route where both ends are included in the offsetting,⁵ regardless of their State of registration.

The COVID-19 pandemic has resulted in a sharp decline in aviation activity. Measures put in place to limit the spread of COVID-19 have resulted in a significant reduction in the number of flights being operated and fewer passengers allowed on flights to ensure that passengers and crew are safe. Reduced operations are expected to substantially lower CO₂ emissions for 2020 and following years.

The baseline for CORSIA was originally set to be the average of 2019 and 2020. However, due to the significant impact of COVID-19 on the activity and emissions of the sector in 2020, the use of the two-year average baseline would have resulted in significantly higher offsetting requirements than intended. As a result, the ICAO Council decided to use emissions from 2019 as a proxy for 2020 emissions during the pilot phase (2021 to 2023). Over the full Scheme, using 2019 instead of the average of 2019 and 2020 would result in offsetting obligations of a similar order of magnitude compared to those based on the expected pre-COVID baseline. A discussion will be held at the next ICAO Assembly in the fall of 2022 to determine if any other changes are needed, including to the baseline for years beyond the pilot.

sur les émissions de l'exploitant pour les routes assujetties aux compensations et sur la croissance du secteur sur ces routes. Pour les six dernières années (de 2030 à 2035), les obligations des exploitants comprendront une partie fondée sur leur croissance individuelle depuis 2020 pour les routes assujetties aux compensations. Bien que les proportions exactes de compensation entre la croissance individuelle et la croissance mondiale n'aient pas encore été établies à l'OACI, les exploitants seront responsables d'au moins 20 % de l'augmentation individuelle des émissions pour la période de 2030 à 2032 (maximum de 80 % de croissance du secteur) et d'au moins 70 % pour la période de 2033 à 2035 (maximum de 30 % de croissance du secteur). L'assemblée de l'OACI décidera les proportions exactes avant le début de ces périodes de conformité. Les exploitants peuvent réduire ces exigences en utilisant des CAC qui ont un facteur émissions durant le cycle de vie d'au moins 10 % inférieur aux carburants fossiles conventionnels, puisque la réduction de la valeur du cycle de vie sera appliquée à leur exigence de compensation.

Les dispositions relatives à la compensation s'appliqueront à tous les exploitants pour les routes où l'état de l'origine et l'état de la destination font partie de la compensation⁵, peu importe l'État d'immatriculation.

La pandémie de COVID-19 a entraîné une diminution marquée de l'activité aérienne. Les mesures mises en place pour limiter la propagation de la COVID-19 ont entraîné une réduction importante du nombre de vols offerts et moins de passagers sont permis à bord des vols pour assurer la sécurité des passagers et de l'équipage. Les opérations réduites devraient grandement diminuer les émissions de CO₂ pour 2020 et les années suivantes.

Le niveau de référence de CORSIA a été établi au départ pour correspondre à la moyenne des émissions de 2019 et 2020. Toutefois, en raison des répercussions importantes de la COVID-19 sur l'activité et les émissions du secteur en 2020, l'utilisation de la moyenne de ces deux années pour le niveau de référence aurait entraîné des exigences de compensations beaucoup plus élevées que prévu. Par conséquent, le Conseil de l'OACI a décidé d'utiliser les émissions de 2019 comme mesure indicative pour les émissions de 2020 au cours de la phase pilote (de 2021 à 2023). Tout au long de la période pour laquelle le Régime sera en vigueur, l'utilisation des données de 2019 au lieu de la moyenne de 2019 et 2020 entraînerait des obligations de compensation d'un même ordre d'importance que celui basé sur le niveau de référence attendu pré-COVID-19. Une discussion sera tenue lors de la prochaine assemblée de l'OACI à l'automne 2022 afin de déterminer si d'autres changements sont nécessaires, y compris des changements au niveau de référence pour les années au-delà de la phase pilote.

⁵ The list of Member States included in the offsetting component is available on the ICAO CORSIA website. For more information, visit [CORSIA States for Chapter 3 State Pairs](#).

⁵ La liste des États membres inclus dans la phase de compensation est disponible sur le site Web CORSIA de l'OACI. Pour de plus amples renseignements, consultez [CORSIA States for Chapter 3 State Pairs](#) (disponible en anglais seulement).

Legislative underpinning

The *Aeronautics Act* provides that the Governor in Council may make regulations respecting aeronautics and regulations respecting the application of the Convention on International Civil Aviation. These amendments will require operators to offset their assigned share of the increase in global CO₂ emissions beyond 2020 levels, by using CEF and acquiring and cancelling emissions units on the international carbon market.

Canada is implementing CORSIA through two sets of amendments to the CARs, made under section 4.9 and paragraphs 7.6(1)(a) and (b) of the *Aeronautics Act*.

(1) The first set of amendments was published in the *Canada Gazette*, Part II, in November 2018 and came into force on January 1, 2019. Those amendments required operators to monitor and verify their annual CO₂ emissions, and to report them to Transport Canada. As a result, all operators that reach the CORSIA applicability threshold are required to (1) submit a detailed emissions monitoring plan (EMP); (2) undertake annual monitoring of emissions and complete an annual emissions report; (3) have that report verified by an eligible third-party verification body; and (4) submit the emissions report and associated verification report to Transport Canada.

(2) The second set of amendments, which are addressed in this Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS), will implement carbon offsetting requirements for operators. In addition to continuing to require them to monitor, report and verify their annual CO₂ emissions, the amendments will

- a. require operators to acquire and cancel a sufficient number of emissions units to meet their offsetting requirements;
- b. include provisions to reduce offsetting obligations from the use of sustainable CEF; and
- c. require operators whose existing EMPs do not already cover the new requirements (such as how they will identify which flights are subject to offsetting) to update them.

Objective

The objective of these amendments is to incorporate the requirements related to the offsetting obligations of

Fondement législatif

La *Loi sur l'aéronautique* stipule que le gouverneur en conseil peut établir les règlements concernant l'aéronautique et l'application de la Convention de l'aviation civile internationale. Cette modification obligera les exploitants à compenser leur part attribuée de l'augmentation mondiale des émissions de CO₂ au-delà des niveaux de 2020 en utilisant des carburants admissibles CORSIA ou en achetant et annulant des unités d'émissions sur le marché international du carbone.

Le Canada met en œuvre CORSIA par l'intermédiaire de deux séries de modifications au RAC apportées en vertu de l'article 4.9 et des alinéas 7.6(1)a) et b) de la *Loi sur l'aéronautique*.

(1) La première série de modifications a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en novembre 2018 et les modifications sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2019. Ces modifications obligeaient les exploitants à surveiller et à vérifier leurs émissions annuelles de CO₂ et à faire rapport sur celles-ci à Transports Canada. En conséquence, tous les exploitants qui atteignent le seuil d'applicabilité de CORSIA sont tenus de : (1) présenter un plan de surveillance des émissions (PSE) détaillé; (2) surveiller annuellement leurs émissions et produire un rapport annuel sur les émissions; (3) faire vérifier ce rapport par un organisme de vérification tiers admissible; (4) présenter le rapport sur les émissions et le rapport de vérification connexe à Transports Canada.

(2) La deuxième série de modifications, dont il est question dans le présent résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR), permettra de mettre en œuvre des exigences relatives à la compensation des émissions de carbone pour les exploitants. En plus de continuer d'exiger que les exploitants surveillent et vérifient leurs émissions annuelles de CO₂ et qu'ils fassent rapport sur celles-ci, les modifications :

- a. obligeront les exploitants à acquérir et à annuler un nombre suffisant d'unités d'émissions pour qu'ils respectent leurs obligations en matière de compensation;
- b. comprendront des dispositions sur la réduction des exigences en matière de compensation pour l'utilisation de CAC;
- c. obligeront les exploitants dont les PSE existants n'englobent pas encore les nouvelles exigences (par exemple comment les exploitants établiront quels vols sont assujettis à une compensation) de mettre à jour leurs plans.

Objectif

L'objectif de ces modifications est d'intégrer les exigences relatives aux obligations en matière de compensation de

CORSIA into Canadian domestic law. Doing so would fulfill Canada's international climate change obligations for this ICAO initiative, and require Canada's operators to do their part to maintain the annual global net carbon emissions from international aviation at 2020 levels.

Description

These amendments, and the CORSIA Standard, will apply to operators that offer international flights⁶ and produce annually a total of more than 10 000 tonnes of CO₂ emissions from those flights, through the use of one or more large aeroplanes.⁷ CORSIA does not apply to the following types of flights:

- Flights for humanitarian, medical evacuation, or fire-fighting purposes;
- Non-fixed wing aircraft (i.e. helicopters); and
- Military, state, or police flights.

Operators that become subject to the Scheme after 2020 (e.g. operators who do not yet exist) will be exempted from offsetting obligations for the first three years, or until their emissions reach 0.1% of the sector's emissions in 2020.⁸

In addition to meeting the monitoring, reporting, and verification (MRV) requirements that came into force in January 2019, operators with international flights covered under CORSIA will be required to do the following under the amendments:

1. Update their emissions monitoring plan

Operators, whose existing plans do not already voluntarily incorporate the new requirements in these amendments, will be required to update their existing EMP to establish monitoring methods to measure their use of CEF, to reflect changes to their eligibility to use the simplified reporting method, and to calculate emissions on their routes subject to offsetting. To stay in line with ICAO requirements, under the regulatory amendments, the threshold for access to the simplified procedures tool provided by ICAO (CO₂ Estimation and Reporting Tool [CERT]) changes from 500 000 tonnes CO₂ annually on all covered routes to 50 000 tonnes CO₂ annually on all routes subject to offsetting. Any operator that used the CERT

CORSIA à la réglementation canadienne. Cela permettrait au Canada de respecter ses obligations internationales en matière de changement climatique dans le cadre de cette initiative de l'OACI, et obligerait les exploitants canadiens à contribuer à maintenir les émissions annuelles nettes de carbone produites par l'aviation internationale à l'échelle mondiale aux niveaux de 2020.

Description

Ces modifications, et la Norme du CORSIA, s'appliqueront aux exploitants qui offrent des vols internationaux⁶ utilisant de gros avions⁷ et dont ces vols produisent annuellement plus de 10 000 tonnes d'émissions de CO₂. CORSIA ne s'applique pas aux types de vol suivants :

- Les vols humanitaires, les vols d'évacuation médicale ou les vols visant à lutter contre les incendies;
- Les aéronefs à voilure non fixe (c'est-à-dire les hélicoptères);
- Les vols militaires, gouvernementaux ou policiers.

Les exploitants qui deviennent assujettis au Régime après 2020 (par exemple des exploitants qui n'existent pas encore) seront exemptés des exigences de compensation pour les trois premières années ou jusqu'à ce que leurs émissions atteignent 0,1 % des émissions du secteur en 2020⁸.

En plus de satisfaire aux exigences relatives à la surveillance, à la production de rapports et à la vérification (MRV) qui sont entrées en vigueur en janvier 2019, les exploitants de vols internationaux visés par le CORSIA auront l'obligation de faire ce qui suit en vertu des modifications :

1. Mettre à jour leur plan de surveillance des émissions

Les exploitants dont les plans existants n'intègrent pas encore volontairement les nouvelles exigences des modifications seront tenus de mettre à jour leur PSE afin d'établir des méthodes de surveillance pour mesurer leur utilisation des CAC, de refléter les changements apportés à leur admissibilité à la méthode simplifiée de déclaration et de calculer les émissions se rapportant à leurs routes assujetties à la compensation. Pour que la conformité aux exigences de l'OACI soit maintenue, en vertu des modifications à la réglementation, le seuil d'accès à l'outil relatif aux procédures simplifiées fourni par l'OACI (Outil d'estimation et de déclaration des émissions de CO₂ [CERT]) passe de 500 000 tonnes de CO₂ annuellement pour toutes

⁶ An international flight is defined as a flight that takes off in one country and lands in another.

⁷ Large aeroplanes are described as aeroplanes with a maximum certificated take-off weight of more than 5 700 kg.

⁸ During the pilot phase (2021–2023), emissions in 2019 will be used as a proxy for 2020 emissions for the purposes of this exemption.

⁶ Un vol international est défini comme un vol qui décolle d'un pays et atterrit dans un autre pays.

⁷ Les gros avions sont décrits comme étant des avions ayant une masse maximale homologuée au décollage de plus de 5 700 kg.

⁸ Pendant la phase pilote (de 2021 à 2023), les émissions en 2019 seront utilisées comme mesure indicative des émissions de 2020 aux fins de cette exemption.

tool, but is no longer under the eligibility threshold, will have to update its monitoring method to one of the five methods of direct monitoring as described in the CORSIA Standard.

As a large proportion of Canadian operators did voluntarily include the necessary information, it is expected that only a small number will be affected.

2. Report their use of CORSIA Eligible Fuels

Operators using CEF will be able to reduce their offsetting requirements based on the life cycle value of the CEF.⁹ The amendments update reporting requirements for annual emissions reports and associated verification reports, to include the reporting of CEF. The information reported will include the following:

- Information on the type, quantity and certified life cycle value of the fuel;
- Information on the production and feedstock of the fuel;
- Information on the producer, blender, intermediaries, and shippers;
- Evidence that the fuel satisfies the CORSIA eligibility criteria; and
- Evidence that the producer of the fuel has been certified by an approved sustainability certification scheme.

3. Cancel, report and verify emissions units cancellation

Operators will be required to acquire and cancel CORSIA eligible emissions units¹⁰ to meet their offsetting requirements after the end of each three-year compliance period,

⁹ The calculation of a life cycle value includes CO₂ emissions generated from the life cycle of the fuel, from production to combustion. The reduction of CO₂ emissions from CEF depends on a variety of factors, for example, the feedstock used, how the feedstock was produced, and the fuel conversion process used. These factors combine to provide a fuel's life cycle emissions value.

¹⁰ "CORSIA eligible emissions unit" means an emissions unit described in the ICAO document entitled "CORSIA Eligible Emissions Units". A private operator or air operator may cancel these units to meet their offsetting obligations. This document is available on the ICAO CORSIA website. For more information, visit [Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation](#).

les routes utilisées à 50 000 tonnes de CO₂ pour toutes les routes assujetties à la compensation. Un exploitant qui utilisait l'outil CERT, mais qui ne respecte plus le seuil d'admissibilité, devra mettre à jour sa méthode de surveillance en adoptant l'une des cinq méthodes de surveillance directe comme décrites dans la Norme du CORSIA.

Toutefois, comme la plupart des exploitants canadiens ont fourni cette information de leur propre chef, seuls quelques exploitants devraient être visés par cette directive.

2. Déclarer leur utilisation de carburants admissibles CORSIA

Les exploitants qui utilisent des CAC seront en mesure de réduire leurs exigences de compensation en fonction de la valeur du cycle de vie des CAC⁹ consommés. Les modifications actualisent les exigences en matière de déclaration pour les rapports annuels d'émissions et les rapports de vérification connexes afin d'ajouter la déclaration des CAC consommés. L'information soumise comprendra ce qui suit :

- L'information sur le type et la quantité du carburant et la valeur homologuée du cycle de vie de celui-ci;
- L'information sur la production du carburant et la matière première;
- L'information sur le producteur, le mélangeur, les intermédiaires et les expéditeurs;
- La preuve que le carburant répond aux critères d'admissibilité du CORSIA;
- La preuve que le producteur du carburant est certifié par un programme approuvé de certification de la durabilité.

3. Annuler, déclarer et vérifier les annulations d'unités d'émissions

Les exploitants seront tenus d'acquérir et d'annuler des unités¹⁰ d'émissions admissibles CORSIA pour satisfaire à leurs exigences en matière de compensation après la fin

⁹ Le calcul de la valeur sur le cycle de vie inclut les émissions de CO₂ générées au cours du cycle de vie du carburant, de la production à la combustion. La réduction des émissions de CO₂ des carburants admissibles de CORSIA dépend de plusieurs facteurs, notamment de la matière première utilisée, de la manière dont celle-ci a été produite et du processus de conversion du carburant utilisé. Ensemble, ces paramètres permettent de déterminer la valeur des émissions au cours du cycle de vie d'un carburant.

¹⁰ « Unité d'émissions admissible au CORSIA » signifie une unité d'émissions décrite dans le document de l'OACI intitulé « CORSIA Eligible Emissions Units » [CORSIA — Unités d'émissions admissibles] (en anglais seulement) qu'un exploitant privé ou un exploitant aérien peut utiliser pour respecter ses obligations en matière de compensation. Ce document est disponible sur le site Web de l'OACI consacré au CORSIA. Pour de plus amples renseignements, consulter [Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation](#) (disponible en anglais seulement).

and report these cancellations to Transport Canada. The emissions unit cancellation report (EUCR)¹¹ will contain detailed information about each batch of cancelled emissions units. The list of eligible programs and project types is available on the ICAO CORSIA website and will be incorporated by reference into the CARs. Operators will be required to engage an accredited third-party verification body to confirm the completeness and accuracy of information in the report. Operators will be required to submit a copy of the EUCR and the corresponding verification report to Transport Canada, and to authorize the verification body also to submit copies of the EUCR and verification report to Transport Canada.

The amendments will come into force in Canada on January 1, 2021.

Regulatory development

Consultation

Throughout the development of CORSIA, Transport Canada consulted with affected Canadian operators directly and through their associations — namely the National Airlines Council of Canada, the Air Transport Association of Canada and the Canadian Business Aviation Association. Stakeholders have also been well briefed on CORSIA through their international organizations, namely the International Aviation Transport Association (IATA) and the International Business Aircraft Council (IBAC). IATA in particular has put forth significant effort to hold several series of international seminars to help operators understand CORSIA and their obligations. Furthermore, two of Canada's airlines have participated in a CORSIA implementation pilot project sponsored by ICAO and the German Government. The results of this project have further informed Transport Canada about the real-life functionality of CORSIA and identified areas where stakeholders would require further clarification of the requirements, or additional guidance. This information was considered by ICAO for suggested improvements to CORSIA. In particular, the templates were updated and new guidance material was developed to add clarity to the requirements.

Early consultations covering the implementation of ICAO's CORSIA in Canada were undertaken ahead of publication of the first amendments to the CARs, in November 2018. The consultations formed, in part, Canada's negotiation positions.

de chaque période de conformité de trois ans et de faire rapport à Transports Canada sur les unités annulées. Le rapport d'annulation des unités d'émissions (RAUE)¹¹ contiendra des renseignements détaillés sur chaque lot d'unités d'émissions annulées. La liste des programmes et des types de projets admissibles est disponible sur le site Web de l'OACI consacré à CORSIA et sera incorporée par renvoi dans le RAC. Les exploitants seront tenus d'embaucher un organisme de vérification tiers accrédité pour confirmer que l'information contenue dans le rapport est complète et exacte. Les exploitants seront tenus de transmettre une copie du RAUE et du rapport de vérification connexe à Transports Canada et d'autoriser l'organisme de vérification à faire de même.

Les modifications entreront en vigueur au Canada le 1^{er} janvier 2021.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Tout au long de l'élaboration de CORSIA, Transports Canada a consulté les exploitants canadiens concernés directement et par l'intermédiaire de leurs associations, notamment du Conseil national des lignes aériennes du Canada, l'Association du transport aérien du Canada et l'Association canadienne de l'aviation d'affaires. Les intervenants ont également été bien informés sur CORSIA par leurs organismes internationaux, à savoir l'Association internationale du transport aérien (IATA) et le Conseil international de l'aviation d'affaires (IBAC). L'IATA a notamment déployé un effort considérable pour tenir plusieurs séries de séminaires internationaux afin d'aider les exploitants à comprendre CORSIA et leurs obligations. De plus, deux compagnies aériennes canadiennes ont pris part à un projet pilote de mise en œuvre de CORSIA parrainé par l'OACI et le gouvernement de l'Allemagne. Les résultats de ce projet ont permis à Transports Canada d'en apprendre davantage sur la fonctionnalité réelle de CORSIA et de cibler les exigences pour lesquelles les intervenants auraient besoin de plus de clarifications sur les exigences ou d'une orientation supplémentaire. Cette information a été examinée par l'OACI en vue de proposer des améliorations au Régime CORSIA. Plus particulièrement, les modèles ont été mis à jour et une nouvelle documentation d'orientation a été rédigée afin de clarifier les exigences.

Des consultations initiales portant sur la mise en œuvre de CORSIA de l'OACI au Canada ont été entreprises avant la publication des premières modifications au RAC en novembre 2018. Les consultations ont en partie permis au Canada d'établir sa position relativement aux négociations.

¹¹ The information that is required in the EUCR can be found at item 1020.30(3) of the CORSIA Standard.

¹¹ L'information requise dans le RAUE se trouve au point 1020.30(3) de la Norme du CORSIA.

Since November 2018, Transport Canada has continued to consult industry stakeholders through workshops, with a particular focus on helping operators understand CORSIA, the offsetting requirements and the respective obligations of operators.

Through the publication of a Notice of Proposed Amendment (NPA; NPA 2019-011) by the Canadian Aviation Regulatory Advisory Council (CARAC), Transport Canada shared information and sought input from stakeholders for 45 days (from June 24 to August 7, 2019) in preparation for the second stage of CORSIA implementation. Transport Canada has responded to the feedback gathered from this consultation, relating to what follows.

1. The expected impact of the grounding of the Boeing 737 Max on the calculation of baseline emissions that underpin the calculation of the offsetting obligations starting in 2030.
 - While CORSIA does not allow Transport Canada to modify baselines, Transport Canada will monitor the issue and determine whether to raise the issue of the impact of the grounding of the Boeing 737 Max during the triennial review process of CORSIA by ICAO (the first of which is in 2022).
2. The process for determining the offsetting obligations.
 - This process was covered at a high level in the NPA and was clearly set out in the proposed Regulations that were published in the *Canada Gazette*, Part I.
3. The process for determining sustainable aviation fuel requirements for domestic policies, such as carbon pricing and clean fuels standards.
 - These issues are being considered by Environment and Climate Change Canada and Finance Canada in the development of relevant policies.

In the spring and summer of 2020, due to the impact of COVID-19 on the sector, Transport Canada undertook further consultations with industry stakeholders, to better understand the impact of the pandemic on their operators and their expected offsetting obligations under CORSIA. These consultations informed Canada's negotiation positions for the summer 2020 ICAO consultations on whether the design of CORSIA had to be amended in the short term, due to COVID-19.

The prepublication of the amendments in the *Canada Gazette*, Part I, on August 29, 2020, initiated a 30-day public consultation period. Two comments were received.

Depuis novembre 2018, Transports Canada a continué de consulter les intervenants de l'industrie lors d'ateliers afin d'aider plus particulièrement les exploitants à comprendre CORSIA, les exigences relatives à la compensation et les obligations respectives des exploitants.

En vue de la deuxième phase de mise en œuvre de CORSIA, Transports Canada a transmis des renseignements aux intervenants en publiant un avis de proposition de modification (APM; APM 2019-011) du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC) pendant la période de consultation de 45 jours, qui a eu lieu du 24 juin au 7 août 2019. Transports Canada a donné suite aux commentaires recueillis lors de cette consultation, lesquels portaient sur ce qui suit :

1. L'incidence anticipée de l'interdiction de vol du Boeing 737 Max sur le calcul des émissions de base qui sous-tendent le calcul des exigences en matière de compensation à partir de 2030.
 - Bien que CORSIA ne permette pas à Transports Canada de modifier les niveaux de référence, Transports Canada surveillera la question de l'impact de l'interdiction de vol du Boeing 737 Max et décidera s'il doit la soulever au cours du processus d'examen triennal de CORSIA par l'OACI (le premier aura lieu en 2022).
2. Le processus pour déterminer les exigences en matière de compensation.
 - Ce processus a été abordé à un haut niveau dans l'APM et il était clairement établi dans la réglementation proposée qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.
3. Le processus pour déterminer les exigences relatives au carburant d'aviation durable dans le cadre des politiques nationales, comme l'établissement du prix du carbone et les normes sur les carburants propres.
 - Ces questions ont été confiées à Environnement et Changement climatique Canada et au ministère des Finances, lesquels sont responsables de l'élaboration de politiques pertinentes.

Au cours du printemps et de l'été 2020, en raison des répercussions de la COVID-19 sur le secteur, Transports Canada a entrepris d'autres consultations auprès des intervenants impliqués de l'industrie afin de mieux comprendre les impacts de la pandémie sur leurs exploitants et leurs obligations de compensation prévues en vertu de CORSIA. Ces consultations ont éclairci les positions de négociation du Canada lors des consultations de l'été 2020 avec l'OACI afin de savoir si la conception de CORSIA devait être modifiée à court terme, en raison de la COVID-19.

Les modifications ont fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 29 août 2020, laquelle a déclenché une période de consultation

One comment expressed the stakeholder's strong support for the amendments and made recommendations related to sustainable fuels requirements for domestic policies. Issues related to these domestic measures are being considered by Environment and Climate Change Canada and Finance Canada in the development of relevant policies. The other comment sought a clarification regarding how the regulations and the CORSIA Standard work together to determine overall compliance obligations. Transport Canada followed up directly with the submitter to clarify. This standard was published in NPA 2020-14 on the CARAC Activity Reporting System with a 50-day comment period which ended on October 20, 2020. An additional Let's Talk Transportation consultation process with stakeholders was also made available concurrently with the publication of the RIAS in the *Canada Gazette*, Part I. No comments were received as a result of the posting on the CARAC Activity Reporting System or the Let's Talk Transportation consultation.

Transport Canada also consulted other government departments throughout the development of CORSIA. These departments include Natural Resources Canada, Environment and Climate Change Canada and Agriculture and Agri-Food Canada. The consultations focused primarily on two areas of work:

- CORSIA Eligible Emissions units — the departments provided information on linkages to requirements of the Paris Agreement and best practices for offsets.
- Sustainable aviation fuels — the departments provided information on alternative fuel potential and development in Canada, sustainability schemes and best practices for sustainable fuels generally.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, Transport Canada's Regulatory Stewardship and Aboriginal Affairs group completed an Assessment of Modern Treaty Implications that examined the geographical scope and subject matter of the amendments in relation to modern treaties in effect. As a result of this examination, no implications or impacts on modern treaties have been identified.

publique de 30 jours. Deux commentaires ont été formulés. L'un de ces commentaires faisait état du soutien important de l'intervenant à l'égard des modifications et présentait des recommandations relatives aux exigences en matière de carburants durables dans les politiques nationales. Les points relatifs aux mesures nationales sont actuellement examinés par Environnement et changement climatique Canada et par Finances Canada dans le cadre de l'élaboration des politiques pertinentes. Dans l'autre commentaire, on demandait des éclaircissements sur le fonctionnement de la réglementation et de la Norme du CORSIA pour déterminer les obligations générales de conformité. Transports Canada a communiqué directement avec l'auteur du commentaire pour apporter des éclaircissements. Cette norme a été publiée dans l'APM 2020-14 sur le système de rapport d'activité du CCRAC avec une période de commentaires de 50 jours qui a pris fin le 20 octobre 2020. Un processus de consultation additionnel Parlons transport auprès des intervenants a également été offert au moment de la publication du REIR dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Aucun commentaire n'a été reçu au sujet de la publication du rapport d'activité du CCRAC ni du processus de consultation additionnel.

Transports Canada a également consulté d'autres ministères tout au long de l'élaboration de CORSIA, notamment Ressources naturelles Canada, Environnement et Changement climatique Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada. Les consultations portaient principalement sur deux domaines d'activités :

- Les unités d'émissions admissibles au régime CORSIA — les ministères ont fourni des renseignements sur les liens entre les exigences découlant de l'Accord de Paris et les pratiques exemplaires relatives aux compensations.
- Carburants d'aviation durables — les ministères ont fourni des renseignements sur le potentiel des carburants de remplacement et l'élaboration de ces carburants au Canada, les régimes de durabilité et les pratiques exemplaires relatives aux carburants durables en général.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, le groupe de la Gérance réglementaire et des affaires autochtones de Transports Canada a réalisé une évaluation des répercussions des traités modernes portant sur la zone géographique et l'objet des modifications en relation avec les traités modernes en vigueur. À la suite de cet examen, aucune répercussion sur les traités modernes n'a été relevée.

Instrument choice

CORSIA is outlined in the ICAO Standards and Recommended Practices (SARPs) [in Annex 16, Volume IV] made under the authority of Article 37 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago Convention). It is therefore binding on the high-seas pursuant to Article 12 of the Convention. Member States are required to keep domestic regulations uniform “to the greatest extent possible”¹² with the SARPs, to ensure consistency in the regulation of international aviation.

As a result, regulatory amendments to the CARs are the appropriate instrument choice to implement the CORSIA SARPs (Annex 16, Volume IV) domestically in Canada, and to fulfill Canada’s obligations under the Chicago Convention. Other ICAO Member States are also required to incorporate the ICAO SARPs domestically within their regulatory structure.

Regulatory analysis

The amendments will require affected Canadian operators to acquire a total of between 54.4 million and 71.9 million tonnes (Mt) of CO₂ emissions offset units from 2021 to 2035, resulting in a global benefit from avoided damage due to climate change that has a monetized present value range of \$1.6 billion to \$2.1 billion. The range for the present value total cost of acquiring offsetting emissions units and the associated monitoring, verification and reporting requirements will be between \$1.2 billion and \$1.6 billion. The net present value of the amendments will be between \$362.9 million and \$472.7 million from 2021 to 2035.

Impacts of COVID-19 pandemic

The COVID-19 pandemic has resulted in a sharp decline in aviation activity. Measures put in place to limit the spread of COVID-19 have resulted in a significant reduction in the number of flights being operated and fewer passengers allowed on flights to ensure that passengers

Choix de l’instrument

Un aperçu du Régime CORSIA est donné dans les Normes et pratiques recommandées (SARP) de l’OACI (dans l’annexe 16 du volume IV) établies en vertu de l’article 37 de la Convention de l’aviation civile internationale (Convention de Chicago). Par conséquent, le Régime est contraignant en haute mer conformément à l’article 12 de la Convention. Les États membres sont tenus de maintenir dans la mesure du possible¹² leur réglementation nationale conforme aux SARP afin d’assurer l’uniformité de la réglementation sur l’aviation internationale.

Ainsi, les modifications réglementaires au RAC constituent l’instrument approprié pour mettre en œuvre les SARP relatives à CORSIA (dans l’annexe 16 du volume IV) au Canada. Elles permettent au Canada de respecter ses obligations en application de la Convention de Chicago. D’autres États membres de l’OACI sont également tenus d’intégrer les SARP de l’OACI dans leur structure réglementaire nationale.

Analyse de la réglementation

Les modifications exigeront que les exploitants canadiens touchés acquièrent de 54,4 à 71,9 millions de tonnes (Mt) en unités de compensation des émissions de CO₂ de 2021 à 2035, ce qui permettrait d’éviter des dommages à l’échelle planétaire en raison du changement climatique dont la valeur monétaire actualisée se situe entre 1,6 milliard et 2,1 milliards de dollars. Les coûts totaux en valeur actualisée pour l’acquisition d’unités de compensation des émissions et les exigences relatives à la surveillance, à la vérification et à la production de rapports connexes se chiffrent entre 1,2 et 1,6 milliard de dollars. La valeur actualisée nette des modifications s’élèvera à un montant entre 362,9 millions et 472,7 millions de dollars de 2021 à 2035.

Répercussions de la pandémie de COVID-19

La pandémie de COVID-19 a entraîné une diminution marquée de l’activité aérienne. Les mesures mises en place pour limiter la propagation de la COVID-19 ont eu pour résultat une réduction importante du nombre de vols offerts et moins de passagers permis à bord des vols pour

¹² As per Article 12 of the Chicago Convention: “. . . Each contracting State undertakes to keep its own regulations in these respects uniform, to the greatest extent possible, with those established from time to time under this Convention. Over the high seas, the rules in force shall be those established under this Convention. Each contracting State undertakes to insure the prosecution of all persons violating the regulations applicable.”

As per Article 37 of the Chicago Convention “Each contracting State undertakes to collaborate in securing the highest practicable degree of uniformity in regulations, standards, procedures, and organization in relation to aircraft, personnel, airways and auxiliary services in all matters in which such uniformity will facilitate and improve air navigation.”

¹² Conformément à l’article 12 de la Convention de Chicago : « Chaque État contractant s’engage à maintenir ses règlements dans ce domaine conformes, dans toute la mesure du possible, à ceux qui pourraient être établis en vertu de la présente Convention. Au-dessus de la haute mer, les règles en vigueur sont les règles établies en vertu de la présente Convention. Chaque État contractant s’engage à poursuivre toute personne contrevenant aux règlements applicables. »

Conformément à l’article 37 de la Convention de Chicago : « Chaque État contractant s’engage à collaborer afin d’assurer le plus haut degré pratique de conformité des règlements, des normes, des procédures et de l’organisation relativement aux aéronefs, au personnel, aux voies aériennes et aux services auxiliaires pour toute question pour laquelle la conformité facilitera et améliorera la navigation aérienne. »

and crew are safe. Reduced operations are expected to substantially lower CO₂ emissions for 2020 and following years.

The full impact of COVID-19 on the sector remains unknown, and a future recovery path is speculative. Before the COVID-19 crisis, the assumption was that CO₂ emissions from international aviation would continue to increase through 2020; however, this is no longer the case. The current circumstances were not anticipated when CORSIA was agreed upon in 2016.

Lower levels of CO₂ emissions in 2020 will influence the magnitude of offsetting requirements (i.e. demand for emissions units) during the pilot phase (2021 to 2023) and perhaps through to 2035. As a result, the costs and benefits presented below are based on the best information available to date. Given that the costs and benefits rely heavily on the CO₂ emissions forecast, and there is uncertainty regarding the recovery of the air sector, the forecast used to determine the costs and benefits remains uncertain; however, this is the best estimate given the available information. Transport Canada will continue to monitor the recovery of the aviation sector and will work with stakeholders to assess relevant information and ensure that CORSIA avoids inappropriate burden on the industry.

As stated in the “Background” section, the emissions baseline for CORSIA, to determine the emissions offsetting requirements, was originally set to be the average of 2019 and 2020. This baseline was projected before the COVID-19 pandemic. Emissions from 2019 will instead be used as a proxy for 2020 during the pilot phase (2021 to 2023). For the purposes of this analysis, the calculation of offsets and the subsequent offset requirement costs were based on growth compared to 2019 for all compliance years to ensure that the cost of CORSIA over the life of the Scheme remains within the same order of magnitude as originally intended. Further, to assess the costs and benefits of the amendments at a time of significant uncertainty for the future emissions trajectory for the aviation sector, three potential recovery paths have been identified.

1. V-shaped recovery: On this recovery path, there is a sharp decline in air passenger demand in 2020, and demand returns to pre-crisis levels on an annual basis in 2022. Beyond 2022, passenger demand continues to grow at faster trend rates and returns to the pre-crisis forecast trend line by 2024.

2. U-shaped recovery: On this recovery path, there is a sharp decline in demand in air passenger demand in 2020, and passenger demand returns to pre-crisis levels in 2025.

assurer la sécurité des passagers et de l'équipage. La réduction des activités devrait diminuer grandement les émissions de CO₂ pour 2020 et les années suivantes.

Les répercussions de la COVID-19 sur le secteur et la voie à suivre pour la reprise demeurent incertaines. Avant la pandémie de COVID-19, l'hypothèse était que les émissions de CO₂ de l'aviation internationale continueraient d'augmenter en 2020; toutefois, ce n'est plus le cas. Cette situation n'a pas été prévue lorsque CORSIA fut convenu en 2016.

Les niveaux plus faibles d'émissions de CO₂ en 2020 influenceront l'importance des exigences de compensation (c'est-à-dire la demande d'unités d'émissions) lors de la phase pilote (de 2021 à 2023) et peut-être jusqu'en 2035. Par conséquent, les coûts et avantages présentés ci-après sont fondés sur la meilleure information disponible jusqu'à maintenant. Puisque les coûts et les avantages dépendent énormément des prévisions d'émissions de CO₂, et qu'il y a de l'incertitude concernant la reprise du secteur aérien, la prévision utilisée pour déterminer les coûts et les avantages demeure conjecturale, mais il s'agit de la meilleure estimation compte tenu des informations disponibles. Transports Canada continuera de surveiller la reprise du secteur de l'aviation et travaillera avec les intervenants pour évaluer les informations pertinentes et s'assurer que la CORSIA évite d'imposer un fardeau inapproprié à l'industrie.

Comme indiqué dans la section « Contexte », le niveau de référence de CORSIA pour déterminer les exigences de compensation des exploitants a été établi au départ comme étant la moyenne des émissions de 2019 et de 2020 (projetées avant la pandémie), mais ce niveau de référence a été modifié. Les émissions réelles de 2019 seront plutôt utilisées comme mesure indicative pour les émissions de 2020 au cours de la phase pilote (de 2021 à 2023). Aux fins de cette analyse, le calcul des compensations et les coûts subséquents de l'exigence de compensation ont été axés sur la croissance comparativement à 2019 pour toutes les années de conformité afin de s'assurer que le coût de CORSIA au cours de la durée du Régime a toujours la même importance que ce qui était prévu à l'origine. De plus, afin d'évaluer les coûts et avantages des modifications dans une période d'incertitude pour la trajectoire des émissions futures du secteur aérien, trois voies de reprise potentielles ont été recensées.

1. Reprise en V : Il y a un déclin marqué de la demande des passagers aériens en 2020, et la demande retourne aux niveaux d'avant la crise de façon annuelle en 2022. Après 2022, la demande des passagers continue de croître rapidement et retournera à la courbe de tendance prévue avant la crise d'ici 2024.

2. Reprise en U : Il y a un déclin marqué de la demande des passagers aériens en 2020, et la demande des passagers retourne au niveau d'avant la crise en 2025.

Beyond 2025, passenger demand continues to grow at faster trend rates and returns to the pre-crisis forecast trend line by 2030.

3. U-shaped recovery + permanent loss: On this recovery path, air passenger demand is assumed to be the same as in the U-shaped recovery until 2025. After 2025, the forecast growth rates in this scenario are assumed to be lower than in the U-shaped recovery. The scenario assumes that a permanent change in travel behaviour of consumers and business takes place. By the end of the forecast, air passenger demand is lower than in the V-shaped or U-shaped recovery scenarios.

At this time, sources, such as the IATA,¹³ Air Canada¹⁴ and industry analysts,¹⁵ have supported the hypothesis that a U-shaped recovery path will be followed, with the air sector recovering to pre-COVID-19 levels by 2025. As a result, the emissions forecasts used to calculate the offset requirements in the central scenario of this analysis are based on the U-shaped recovery path that assumes passenger demand returns to pre-crisis levels in 2025, a return to a pre-crisis forecast trend line by 2030, and 50% lower emissions in 2020 compared to 2019 emission levels. The other two recovery paths are presented in the sensitivity analysis.

Benefits and costs

Analysis conducted prior to the COVID-19 pandemic forecasted emissions from the international flights of Canadian operators by adopting two growth scenarios that were developed by ICAO. These scenarios were used to provide a range of forecasted emissions as upper and lower bounds, respectively. The lower-bound scenario was based on an optimistic case in which there are advanced technological and operational improvements, resulting in less growth in operator emissions. The upper-bound scenario was based on a case that incorporated business-as-usual technological improvements, resulting in higher growth in operator emissions. Given the impacts of the COVID-19 pandemic on aviation emissions in 2020 and the uncertain recovery paths identified above, the lower and upper bound growth scenarios are used in the analysis when emissions are assumed to return to the pre-COVID-19 trend lines (V-shaped and U-shaped recovery paths).

¹³ IATA — [Recovery Delayed as International Travel Remains Locked Down](#) (accessed October 6, 2020)

¹⁴ [Air Canada Announces Closing of Offering of Shares and Convertible Senior Notes, Raising Gross Proceeds of Nearly C\\$1.6B](#) (accessed July 20, 2020)

¹⁵ Anurag Kotoky, 29 May, 2020; [Aviation News: Recovery At Least Three Years, S&P Says](#) (accessed July 20, 2020)

Après 2025, la demande des passagers continue de croître rapidement et retournera à la courbe de tendance prévue avant la crise d'ici 2030.

3. Reprise en U + pertes permanentes : La demande des passagers aériens continue d'être la même que dans la reprise en U jusqu'en 2025. Après 2025, les taux de croissance prévus dans ce scénario sont inférieurs à ceux de la reprise en U. Selon ce scénario, le comportement des consommateurs et des entreprises en ce qui concerne les voyages changera de façon permanente. D'ici la fin de la période de prévisions, la demande des passagers aériens sera plus faible que dans celle des scénarios de la reprise en V ou en U.

En ce moment, les sources, comme l'IATA¹³, Air Canada¹⁴ et les analystes de l'industrie¹⁵, ont appuyé l'hypothèse d'une voie de reprise en U, selon laquelle le secteur aérien retourne aux niveaux d'avant la COVID-19 d'ici 2025. Par conséquent, les prévisions d'émissions utilisées pour calculer les exigences de compensation dans le scénario central de cette analyse sont fondées sur la voie de reprise en U qui présume que la demande des passagers retournera au niveau d'avant la crise en 2025, un retour à la courbe de tendance prévue avant la crise d'ici 2030, et une diminution des émissions de 50 % en 2020 par rapport au niveau d'émissions de 2019. Les deux autres voies de reprise sont présentées dans l'analyse de sensibilité.

Avantages et coûts

L'analyse effectuée avant la pandémie de COVID-19 prévoyait des émissions provenant des vols internationaux par les exploitants canadiens en adoptant deux scénarios de croissance élaborés par l'OACI. Ces scénarios étaient utilisés pour fournir une gamme d'émissions prévues comme limite supérieure et limite inférieure, respectivement. Le scénario de limite inférieure était axé sur un cas optimiste dans lequel il y a des améliorations technologiques et opérationnelles avancées, entraînant une augmentation moins importante des émissions des exploitants. Le scénario de limite supérieure était quant à lui axé sur un cas qui incorporait des améliorations technologiques habituelles, entraînant une croissance plus importante des émissions des exploitants. En raison des répercussions de la pandémie de COVID-19 sur les émissions du transport aérien en 2020 et les voies de reprise incertaines susmentionnées, les scénarios de croissance de limite inférieure et supérieure sont utilisés dans l'analyse lorsque les émissions devraient revenir aux courbes de

¹³ IATA — [Recovery Delayed as International Travel Remains Locked Down](#) (disponible en anglais seulement) [la reprise est retardée, car les voyages internationaux restent limités] (accès : le 6 octobre 2020)

¹⁴ [Air Canada Announces Closing of Offering of Shares and Convertible Senior Notes, Raising Gross Proceeds of Nearly C\\$1.6B](#) (disponible en anglais seulement) [accès : le 20 juillet 2020]

¹⁵ Anurag Kotoky, le 29 mai 2020, [Aviation News: Recovery At Least Three Years, S&P Says](#) (disponible en anglais seulement) [accès : le 20 juillet 2020]

Unless otherwise noted, benefits and costs are present values using 2019 Canadian dollars and a 7% discount rate, the analytical time frame is from 2021 to 2035, and dollars are discounted to 2020.

The net present value of the amendments will be between \$362.9 million and \$472.7 million, from 2021 to 2035. The amendments will require affected Canadian operators to acquire a total of between 54.4 million and 71.9 million tonnes (Mt) of CO₂ emissions offset units. Offsetting these emissions will provide a global benefit from avoided damage due to climate change, and this avoided damage has a monetized present value range of \$1.6 billion to \$2.1 billion. The range for the present value total cost of acquiring offsetting emissions units and the associated monitoring, verification and reporting requirements will be between \$1.2 billion and \$1.6 billion. A detailed cost-benefit analysis report is available upon request.

Analytical framework

This cost-benefit analysis considers the benefits and costs of the regulatory changes (the policy scenario) compared to a world in which these changes did not occur (the baseline scenario).

The incremental impacts considered in the analysis relate to the acquisition of CO₂ emissions units and to the requirements to monitor, verify, and report emissions and emissions units. The costs of the amendments will be carried by operators that acquire and cancel emissions units. The benefits of the amendments relate to the positive environmental impacts of the amendments and will benefit the Canadian public, as well as individuals globally, who would experience reduced damage from climate change.

In this analysis, there are no expected reductions in total CO₂ emissions to come directly from affected operators between the policy scenario and baseline scenario. The cost of the amendments may therefore be overstated, since operators may have the ability to reduce emissions using a method with a lower marginal cost than purchasing offset units, such as using CEF or investing in technologies that would reduce emissions. Any decrease in global CO₂ emissions between the policy and baseline scenarios would be a result of the offset credits purchased by operators in the policy scenario that would reduce CO₂ emissions in other sectors and countries.

tendance d'avant la COVID-19 (voies de reprise en V et en U).

Sauf indications contraires, les avantages et les coûts correspondent aux valeurs actualisées en dollars canadiens de 2019, le taux d'escompte se chiffre à 7 %, la période d'analyse s'échelonne de 2021 à 2035 et les valeurs sont exprimées en dollars canadiens de 2020.

La valeur actualisée nette des modifications se chiffrera entre 362,9 millions de dollars et 472,7 millions de dollars, de 2021 à 2035. Les modifications obligeront les exploitants canadiens concernés à acquérir entre 54,4 millions et 71,9 millions de tonnes (Mt) d'unités de compensation d'émissions de CO₂. La compensation de ces émissions permettra d'éviter des dommages à l'échelle planétaire en raison du changement climatique dont la valeur monétaire actualisée se situe entre 1,6 milliard de dollars et 2,1 milliards de dollars. Les coûts totaux en dollars d'aujourd'hui pour l'acquisition d'unités de compensation des émissions et les exigences relatives à la surveillance, à la vérification et à la production de rapports connexes se chiffreront entre 1,2 milliard de dollars et 1,6 milliard de dollars. Un rapport détaillé sur l'analyse des coûts et avantages est disponible sur demande.

Cadre d'analyse

Cette analyse coûts et avantages tient compte des avantages et des coûts relatifs aux changements réglementaires (le scénario de politique) comparativement à un monde dans lequel ces changements ne sont pas apportés (le scénario de base).

Les répercussions supplémentaires examinées dans le cadre de l'analyse se rapportent à l'acquisition d'unités d'émission de CO₂ et à l'obligation de surveiller et de vérifier les émissions et les unités d'émissions et de faire rapport sur celles-ci. Les coûts des modifications seront assumés par les exploitants qui acquerraient et annuleraient des unités d'émissions. Les avantages des modifications se rapporteront aux effets environnementaux positifs de celles-ci et profiteront au public canadien ainsi qu'à la population mondiale, qui tireraient parti d'une réduction des dommages causés par le changement climatique.

Dans cette analyse, il n'y a pas de réductions attendues des émissions de CO₂ totales produites directement par les exploitants concernés entre le scénario de politique et le scénario de base. Le coût des modifications pourrait donc être surestimé, puisque les exploitants pourraient avoir la capacité de réduire les émissions au moyen d'une méthode assortie d'un coût différentiel moins élevé que l'acquisition d'unités de compensation, comme recourir à des CAC ou investir dans des technologies qui réduiraient les émissions. Toute diminution des émissions de CO₂ mondiales entre le scénario de politique et le scénario de base serait le résultat des unités de compensation achetées et annulées par les exploitants dans le scénario de politique qui

As currently constituted, CORSIA will be in force internationally until 2035. For the Scheme to be extended beyond that year, Member States would have to reach a new agreement. Therefore, the analytical time frame only covers the period from 2021 to 2035.

Regulated community

The amendments will affect 16 Canadian operators, and will impact their flights between approximately 65 partner countries as of October 2020. These operators operated a total of approximately 327 159 CORSIA eligible flights in 2018, and are forecasted to operate approximately 253 439 flights when the offsetting portion of CORSIA comes into effect in 2021. The number of flights by Canadian operators is forecasted to increase to 630 142 by 2035. These numbers are based on the U-shaped recovery path.

Baseline scenario

In the baseline scenario, the amendments are not implemented in Canada. As a result, operators would not participate in emission-reducing procedures and would bear no additional costs.

In the absence of CORSIA, operators would still be expected to comply with all existing GHG emission mitigation schemes to which they may be subject. However, while emissions from domestic aviation are considered toward Canada's national GHG target under the Paris Agreement, emissions from international aviation are not. At this time, the fuel used in inter-jurisdictional flights in Canada (i.e. flights crossing provincial and territorial borders) is not covered by the federal fuel charge under the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* or provincial carbon pricing systems, and the Act and systems are not measures that are expected to affect emissions from international air travel.

When CORSIA was first developed, it was expected that international CO₂ emissions from affected operators would continue to increase between 2021 and 2035. However, due to the COVID-19 pandemic, this is no longer the case. As a result, in the baseline scenario, international CO₂ emissions from affected operators are expected to follow a U-shaped path, where there are 50% lower emissions in 2020 compared to the 2019 level, recovery to 2019 levels in 2025, and recovery to the pre-COVID trend line in 2030. It is estimated that CO₂ emissions from international air travel from affected stakeholders would be 7.3 Mt in 2020 and increase to between 22.6 Mt and 25.7 Mt by 2035.

réduirait les émissions de CO₂ dans d'autres secteurs et pays.

Dans sa forme actuelle, CORSIA sera en vigueur à l'échelle internationale jusqu'en 2035. Pour que le Régime soit prolongé au-delà de cette année-là, les États membres devront conclure une nouvelle entente. Par conséquent, la période d'analyse couvre seulement la période de 2021 à 2035.

Collectivité réglementée

Les modifications toucheront 16 exploitants canadiens et auront des répercussions sur leurs vols entre environ 65 pays partenaires à compter d'octobre 2020. Ces exploitants exploitaient un total d'environ 327 159 vols admissibles selon CORSIA en 2018, et devraient exploiter environ 253 439 vols lorsque la portion de compensation du Régime entrera en vigueur en 2021. Le nombre de vols d'exploitants canadiens devrait augmenter à 630 142 d'ici 2035. Ces chiffres sont fondés sur la voie de reprise en U.

Scénario de base

Dans le scénario de base, les modifications ne sont pas mises en œuvre au Canada. Par conséquent, les exploitants ne participeraient pas aux procédures de réduction des émissions et n'auraient aucun coût supplémentaire à assumer.

Sans CORSIA, les exploitants devraient tout de même respecter tous les régimes existants d'atténuation des émissions de GES auxquels ils peuvent être assujettis. Toutefois, les émissions produites par l'aviation nationale sont évaluées par rapport à la cible nationale du Canada en matière de GES établie dans l'Accord de Paris, mais les émissions provenant de l'aviation internationale ne le sont pas. En ce moment, le carburant utilisé pour les vols entre les provinces ou les territoires au Canada (c'est-à-dire les vols qui franchissent des frontières provinciales et territoriales) n'est pas visé par la redevance fédérale sur les carburants selon la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* ou les systèmes provinciaux de tarification du carbone. La Loi ainsi que les systèmes ne sont pas des mesures qui devraient toucher les émissions produites lors de déplacements internationaux.

Lorsque CORSIA a été élaboré, il était prévu que les émissions de CO₂ à l'échelle internationale provenant des exploitants touchés continueraient d'augmenter entre 2021 et 2035. Toutefois, en raison de la pandémie de COVID-19, ce n'est plus le cas. Par conséquent, dans le scénario de base, les émissions de CO₂ à l'échelle internationale provenant des exploitants aériens touchés devraient suivre une voie de reprise en U, où il y a une réduction des émissions de 50 % en 2020 comparativement au niveau de 2019, une reprise aux niveaux de 2019 en 2025 et une reprise à la courbe de tendance d'avant la COVID-19 en 2030. Il est estimé que les émissions de CO₂ du transport aérien international provenant des intervenants touchés seraient

Policy scenario

In the policy scenario, operators are assumed to be fully compliant with the requirement to purchase offsets beginning in the compliance year (2021), and are assumed to be taking steps to offset or reduce CO₂ emissions so that total global emissions attributable to international aviation from affected operators remain at 2019 levels. This goal would be accomplished through the acquisition and cancellation of offset units. Actual CO₂ emissions from international aviation is expected to be the same as in the base-line scenario.

In addition, operators would have to comply with additional administrative requirements, including updating their EMPs, reporting the use of CORSIA Eligible Fuels, and providing the emissions unit cancellation report.¹⁶

Although including routes to and from a State in the carbon offsetting portion of CORSIA is voluntary for Member States until 2027, Canada is participating in CORSIA from the start; therefore, the calculation of offsetting obligations for Canadian operators will include routes between Canada and other participating States beginning in 2021.¹⁷ This analysis takes into account flights between two Member States that are also known to be participating based on information available as of July 2020.

Given the COVID-19 pandemic and the adverse impact it has had on the air sector, it is projected that emissions from Canadian operators would return to the 2019 level by 2025, and stay above the 2019 level from 2026 as a result of the sector's growth. Therefore, even though the operators must comply with CORSIA from 2021, they are not expected to assume costs associated with offsetting obligations before 2026.¹⁸ However, if the actual emissions from the sector go above the 2019 level before 2026, then Canadian operators will have to comply with the offsetting requirements and assume costs that are not currently modelled in the cost-benefit analysis.

de 7,3 Mt en 2020 et augmenteraient pour s'établir entre 22,6 Mt et 25,7 Mt d'ici 2035.

Scénario de politique

Dans le scénario de politique, l'hypothèse est que les exploitants respectent entièrement leurs obligations de compensation à partir de l'année de conformité (2021) et qu'ils prennent des mesures pour compenser ou réduire les émissions de CO₂ afin que les émissions mondiales totales attribuables à l'aviation internationale produites par les exploitants demeurent aux niveaux de 2019. Cet objectif serait atteint grâce à l'acquisition et l'annulation d'unités de compensation. Les émissions de CO₂ actuelles provenant de l'aviation internationale devraient être les mêmes que celles dans le niveau de base.

De plus, les exploitants devront se conformer à des exigences administratives supplémentaires, notamment la mise à jour de leur PSE, la préparation de déclarations de leur utilisation de CAC et la préparation de rapports d'annulation d'unités compensatoires¹⁶.

Même si le fait d'inclure toutes les routes à destination ou en provenance d'un pays participant dans la composante compensatoire du Régime est volontaire pour les États membres jusqu'en 2027, le Canada participera au Régime dès le départ; le calcul des obligations de compensation pour les exploitants canadiens comprendra donc les routes entre le Canada et les autres États participants dans la composante compensatoire à partir de 2021¹⁷. Cette analyse prend en compte les vols entre deux États membres ayant confirmé leur participation selon l'information disponible en juillet 2020.

En raison de la pandémie de COVID-19 et des répercussions importantes que celles-ci ont eues sur le secteur aérien, il est prévu que les exploitants canadiens reviennent à leur niveau d'émissions de 2019 au plus tard en 2025 et ce niveau d'émissions dépasserait celui de 2019 à partir de 2026 suivant la croissance du secteur. Par conséquent, même si les exploitants doivent se conformer à CORSIA à partir de 2021, ils n'auraient pas d'exigences de compensation avant 2026¹⁸. Toutefois, si les émissions réelles du secteur dépassent celles de 2019 avant 2026, les exploitants canadiens devront se conformer aux exigences de compensation et en assumer les coûts. Ces coûts ne

¹⁶ While the EMP update is required by February 2021, some operators have already started the process and expect to complete the update by the end of 2020.

¹⁷ The list of Member States included in the offsetting component is available on the ICAO CORSIA website. For more information visit [CORSIA States for Chapter 3 State Pairs](#) (accessed July 20, 2020).

¹⁸ As a simplifying assumption for this analysis, operators are assumed to purchase offset credits in the same year as their emissions. However, they would not be required to do so until after the three-year compliance cycle, on January 31, 2028.

¹⁶ Bien que la mise à jour des PSE soit requise d'ici le mois de février 2021, certains exploitants ont déjà entamé le processus et prévoient terminer cette mise à jour d'ici la fin de l'année 2020.

¹⁷ La liste des États membres inclus dans la phase de compensation est disponible sur le site Web CORSIA de l'OACI. Pour de plus amples renseignements, consulter [CORSIA States for Chapter 3 State Pairs \(disponible en anglais seulement\)](#) [accès : le 20 juillet 2020].

¹⁸ À titre d'hypothèse simplificatrice pour cette analyse, l'achat des unités de compensation par les exploitants se fera la même année que leurs émissions. En réalité, ils ne seraient pas tenus de le faire avant la fin de la période de conformité de trois ans, le 31 janvier 2028.

Benefits

Between 2021 and 2035, Canadian operators will be required to offset between 54.4 million to 71.9 million tonnes of CO₂ emissions (Figure 1 and Figure 2). The buying and selling of eligible emissions units happens through the carbon market. The price of the emissions units in a given carbon market is determined by the law of supply (availability of emission credits) and demand (level of emission credits needed by participants). This offsetting will result in lower concentrations of CO₂ in the atmosphere and will help mitigate climate change and its adverse global impacts on the environment and the economy. These values are monetized using Environment and Climate Change Canada’s (ECCC) social cost of greenhouse gases (GHGs) estimates.¹⁹

Figure 1: Aggregate offset emissions requirements summary (lower bound)

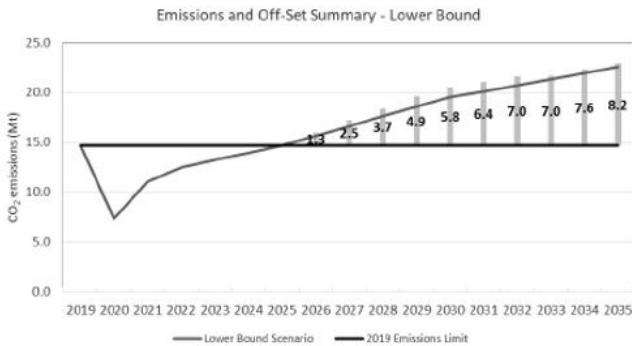
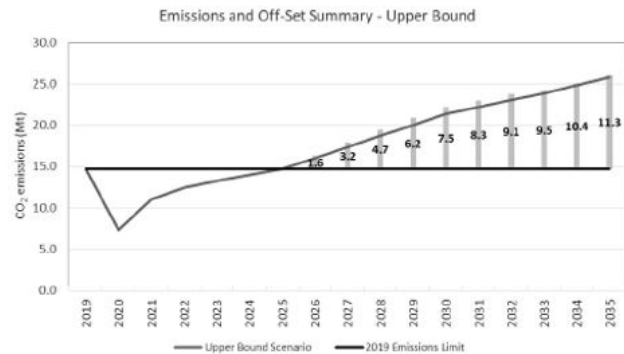


Figure 2: Aggregate offsets emissions requirements summary (upper bound)



sont pas pris en compte dans la présente analyse coûts et avantages.

Avantages

Entre 2021 et 2035, les exploitants canadiens seront tenus de compenser de 54,4 millions à 71,9 millions de tonnes d’émissions de CO₂ (figure 1 et figure 2). L’achat et la vente d’unités d’émissions admissibles ont lieu sur le marché du carbone. Le prix des unités d’émissions sur un marché du carbone donné est influencé par la loi de l’offre (disponibilité des unités d’émissions) et de la demande (degré des exigences de compensation). Cette compensation se traduira par des concentrations plus faibles de CO₂ dans l’atmosphère et aidera à atténuer le changement climatique et ses effets négatifs mondiaux sur l’environnement et l’économie. Ces valeurs sont exprimées en argent au moyen des estimations du coût social des gaz à effet de serre (GES) d’Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)¹⁹.

Figure 1 : Agrégat des émissions et des exigences relatives aux compensations (limite inférieure)

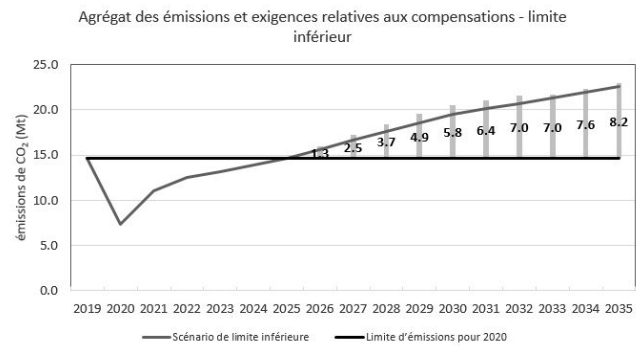
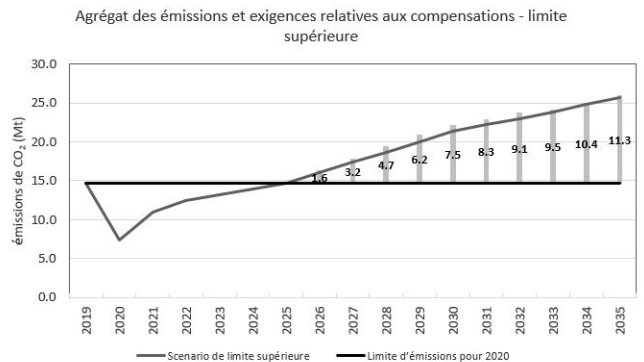


Figure 2 : Agrégat des émissions et des exigences relatives aux compensations (limite supérieure)



¹⁹ Technical update to Environment and Climate Change Canada’s social cost of greenhouse gas estimate (PDF) [accessed July 20, 2020]

¹⁹ Mise à jour technique des estimations du coût social des gaz à effet de serre d’Environnement et Changement climatique Canada (PDF) [accès : le 20 juillet 2020]

The total benefit from offsetting CO₂ emissions is between \$1.6 billion and \$2.1 billion (using ECCC's central social cost of greenhouse gases value in \$CAN 2019).

Costs

Affected operators will assume costs to purchase emissions units and to fulfill monitoring, verification and reporting requirements. The estimated total cost of the amendments over the 15-year analytical time frame (i.e. 2021 to 2035) is between \$1.2 billion and \$1.6 billion.

Administrative cost

Many of the monitoring, verification and reporting requirements associated with the amendments were defined in Phase 1 of the CORSIA Regulations. Those costs were accounted for in the cost-benefit analysis that accompanied those Regulations. These amendments will alter those requirements and impose some minor administration costs on operators. These costs will arise from operators updating their emissions monitoring plan, reporting their use of CEF, and cancelling emissions units, as well as reporting and verifying emissions unit cancellations. The total costs for monitoring, verification and reporting are around \$0.64 million, over 15 years, in both the upper and lower bound scenarios.

Cost of purchasing emission units

As stated above, Canadian operators will be required to purchase between 54.4 million and 71.9 million tonnes of CO₂ offset units over the 2021 to 2035 time frame. This amount was multiplied by the prices of carbon offsets to determine the total cost of the amendments. In the central analysis, the price of emissions units is \$24 per unit in 2021 and increases to \$61 per unit by 2035. This unit price is the average of four separate estimates: International Energy Agency's World Energy Outlook for 2013 and for 2015, Synapse Energy Economics, and ICF Consulting. Each of these sources estimated the price of permits in the international market; no estimates were calculated specifically for CORSIA. Further, these price estimates were determined before the COVID-19 pandemic and do not take into account the impact of the pandemic on the demand for carbon offsets. At this time, updated price estimates that take into account the pandemic are not available.

Offsetting is done through the acquisition and cancellation of emissions units that arise from programs or

L'avantage total découlant de la compensation des émissions de CO₂ se chiffre entre 1,6 milliard de dollars et 2,1 milliards de dollars (en utilisant les estimations du coût social central des gaz à effet de serre d'Environnement et Changement climatique Canada en dollars canadiens de 2019).

Coûts

Les exploitants touchés assumeront des coûts pour l'achat d'unités d'émissions et pour la surveillance et la vérification des exigences et la production de rapports sur celles-ci. Le coût estimatif total des modifications au cours de la période d'analyse (c'est-à-dire de 2021 à 2035) de 15 ans se chiffrait entre 1,2 milliard de dollars et 1,6 milliard de dollars.

Coût administratif

Bon nombre des exigences de surveillance, de vérification et de production de rapports associées aux modifications ont été définies dans la phase 1 de la réglementation relative au CORSIA. Ces coûts ont été pris en compte dans l'analyse coûts et avantages qui accompagnait la réglementation. Ces modifications redéfiniront ces exigences et imposeront certains coûts administratifs mineurs aux exploitants. Ces coûts découleront de l'actualisation de plan de surveillance des émissions des exploitants, de la déclaration de leur utilisation de CAC et de l'annulation d'unités d'émissions, ainsi que de la déclaration et de la vérification des annulations d'unités d'émissions. Les coûts totaux pour la surveillance, la vérification et la production de rapports se chiffrent à environ 0,64 million de dollars sur 15 ans, dans les scénarios de limite inférieure et de limite supérieure.

Coût d'achat des unités d'émissions

Comme il a été mentionné précédemment, les exploitants canadiens seront tenus d'acheter de 54,4 millions à 71,9 millions de tonnes d'unités de compensation de CO₂ au cours de la période de 2021 à 2035. Ce montant a été multiplié par les prix des compensations du carbone afin de déterminer le coût total des modifications. Dans l'analyse principale, le prix des unités d'émissions est de 24 \$ par unité en 2021, et il passera à 61 \$ par unité d'ici 2035. Ce prix unitaire constitue la moyenne de quatre estimations distinctes : les perspectives énergétiques mondiales pour 2013 et pour 2015 de l'Agence internationale de l'énergie, Synapse Energy Economics et ICF Consulting. Chacune de ces estimations se rapporte au prix des unités de compensation sur le marché international et ne porte pas particulièrement sur le CORSIA. De plus, ces estimations de prix ont été déterminées avant la pandémie de COVID-19 et ne tiennent pas compte des répercussions de la pandémie sur la demande d'unités de compensation. Pour l'instant, les estimations de prix à jour qui tiennent compte de la pandémie ne sont pas disponibles.

La compensation est effectuée par l'intermédiaire de l'acquisition et de l'annulation d'unités d'émissions

projects approved by ICAO. The price of the emissions units in a given carbon market is determined by the law of supply (availability of emission credits) and demand (level of emission credits needed by participants).

The impact of higher or lower offset costs is discussed in the “Sensitivity analysis” section. The total cost of purchasing offsets is estimated at between \$1.2 billion and \$1.6 billion. However, operators could be motivated to reduce emissions through clean technology and other means, such as using CEF or investing in technologies that would reduce emissions, to reduce emissions using a method with a lower marginal cost than purchasing offset units.

Cost to Government

The costs to the Government of Canada to implement CORSIA were introduced through the MRV phase, which was the subject of publication in the *Canada Gazette* in 2018.²⁰ These costs were already assessed and identified in the supporting Regulatory Impact Assessment Statement. Costs to Government included Transport Canada officials reviewing EMPs, the annual CEF report, and the Emissions Units Cancellation Report. There are no incremental costs to Government for the implementation of the offsetting phase of CORSIA.

Cost-benefit statement

Number of years: 15 (2021 to 2035)
Base year for costing: \$CAN 2019
Present value base year: 2020
Discount rate: 7%

provenant de différents programmes ou projets approuvés par l’OACI. Le prix des unités d’émissions sur un marché du carbone donné est influencé par la loi de l’offre (disponibilité des unités d’émissions) et de la demande (degré des exigences de compensation).

L’incidence de l’augmentation ou de la diminution des coûts de compensation est abordée dans la section « Analyse de la sensibilité ». Le coût total de l’achat des compensations devrait se chiffrer entre 1,2 milliard de dollars et 1,6 milliard de dollars. Toutefois, les exploitants pourraient être motivés à réduire leurs émissions grâce à une technologie propre et à d’autres moyens, comme l’utilisation de CAC ou l’investissement dans des technologies qui réduiraient les émissions, afin de réduire les émissions en utilisant une méthode ayant un coût marginal plus faible que celui d’acquisition des unités de compensation.

Coût pour le gouvernement

Les coûts de la mise en œuvre de CORSIA pour le gouvernement du Canada ont été introduits au cours de la phase de MRV, qui a fait l’objet d’une publication dans la *Gazette du Canada* en 2018²⁰. Ces coûts ont déjà été évalués et cernés dans le résumé de l’étude d’impact de la réglementation à l’appui. Les coûts pour le gouvernement comprennent les fonctionnaires de Transports Canada examinant les PSE, les rapports annuels du CAC et les rapports d’annulation des unités d’émissions. La mise en œuvre de la phase de compensation de CORSIA n’impute pas de coûts supplémentaires au gouvernement.

Énoncé des coûts et avantages

Nombre d’années : 15 (de 2021 à 2035)
Année de référence pour l’établissement des coûts : \$CAN 2019
Année de référence de la valeur actualisée : 2020
Taux d’escompte : 7 %

Table 1: Monetized costs

Impacted stakeholder	Description of cost	2021		2022–2034 (annual average)		2035		Total (present value)		Annualized value	
		Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound
Industry	Purchase of offset credits	\$0.00	\$0.00	\$81.52M	\$106.86M	\$181.47M	\$249.20M	\$1.24B	\$1.64B	\$136.28M	\$179.89M
	Monitoring, verification and reporting	\$0.03M	\$0.03M	\$0.04M	\$0.04M	\$0.07M	\$0.07M	\$0.64M	\$0.64M	\$0.07M	\$0.07M
All stakeholders	Total costs	\$0.03M	\$0.03M	\$81.56M	\$106.91M	\$181.55M	\$249.27M	\$1.24B	\$1.64B	\$136.35M	\$179.96M

²⁰ The total government cost associated with CORSIA is expected to be \$2.3 million in present value over the 2019 to 2035 period. [Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and X – Greenhouse Gas Emissions from International Aviation – CORSIA): SOR/2018-240]

²⁰ Le coût total pour le gouvernement associé au CORSIA devrait être de 2,3 millions de dollars en valeur actuelle au cours de la période de 2019 à 2035. [Règlement modifiant le Règlement de l’aviation canadien (Parties I et X – Émissions de gaz à effet de serre de l’aviation internationale – CORSIA) : DORS/2018-240]

Tableau 1 : Coûts monétarisés

Intervenant touché	Description du coût	2021		2022-2034 (moyenne annuelle)		2035		Total (valeur actualisée)		Valeur annualisée	
		Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure
Industrie	Achat des unités de compensation	0,0 \$	0,0 \$	81,52 M\$	106,86 M\$	181,47 M\$	249,20 M\$	1,24 G\$	1,64 G\$	136,28 M\$	179,89 M\$
	Surveillance, production de rapports et vérification	0,03 M\$	0,03 M\$	0,04 M\$	0,04 M\$	0,07 M\$	0,07 M\$	0,64 M\$	0,64 M\$	0,07 M\$	0,07 M\$
Tous les intervenants	Total des coûts	0,03 M\$	0,03 M\$	81,56 M\$	106,91 M\$	181,55 M\$	249,27 M\$	1,24 G\$	1,64 G\$	136,35 M\$	179,96 M\$

Table 2: Monetized benefits

Impacted stakeholder	Description of benefit	2021		2022-2034 (annual average)		2035		Total (present value)		Annualized value	
		Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound
Global population	Avoided climate change damage	\$0.00	\$0.00	\$107.78M	\$140.94M	\$203.63M	\$279.62M	\$1.60B	\$2.11B	\$176.19M	\$231.87M
All stakeholders	Total benefits	\$0.00	\$0.00	\$107.78M	\$140.94M	\$203.63M	\$279.62M	\$1.60B	\$2.11B	\$176.19M	\$231.87M

Tableau 2 : Avantages monétarisés

Intervenant touché	Description de l'avantage	2021		2022-2034 (moyenne annuelle)		2035		Total (valeur actualisée)		Valeur annualisée	
		Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure
Population globale	Dommages causés par les changements climatiques évités	0,0 \$	0,0 \$	107,78 M\$	140,94 M\$	203,63 M\$	279,62 M\$	1,60 G\$	2,11 G\$	176,19 M\$	231,87 M\$
Tous les intervenants	Total des avantages	0,0 \$	0,0 \$	107,78 M\$	140,94 M\$	203,63 M\$	279,62 M\$	1,60 G\$	2,11 G\$	176,19 M\$	231,87 M\$

Table 3: Summary of monetized costs and benefits

Impacts	2021		2022-2034 (annual average)		2035		Total (present value)		Annualized value	
	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound	Lower Bound	Upper Bound
Total costs	\$0.03M	\$0.03M	\$81.56M	\$106.91M	\$181.55M	\$249.27M	\$1.24B	\$1.64B	\$136.35M	\$179.96M
Total benefits	\$0.00	\$0.00	\$107.78M	\$140.94M	\$203.63M	\$279.62M	\$1.60B	\$2.11B	\$176.19M	\$231.87M
NET IMPACT	-\$0.03M	-\$0.03M	\$26.22M	\$34.03M	\$22.08M	\$30.35M	\$362.88M	\$472.73M	\$39.84M	\$51.90M

Tableau 3 : Résumé des coûts et avantages monétarisés

Répercussions	2021		2022-2034 (moyenne annuelle)		2035		Total (valeur actualisée)		Valeur annualisée	
	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure	Limite inférieure	Limite supérieure
Total des coûts	0,03 M\$	0,03 M\$	81,56 M\$	106,91 M\$	181,55 M\$	249,27 M\$	1,24 G\$	1,64 G\$	136,35 M\$	179,96 M\$
Total des avantages	0,0 \$	0,0 \$	107,78 M\$	140,94 M\$	203,63 M\$	279,62 M\$	1,60 G\$	2,11 G\$	176,19 M\$	231,87 M\$
RÉPERCUSSIONS NETTES	-0,03 M\$	-0,03 M\$	26,22 M\$	34,03 M\$	22,08 M\$	30,35 M\$	362,88 M\$	472,73 M\$	39,84 M\$	51,90 M\$

Sensitivity analysis

A sensitivity analysis is used to test the effect on the output of selected independent variables used in the analysis. Uncertainty about these independent variables can be better contextualized through the use of sensitivity analysis. The following independent variables were analyzed: ECCC's social cost of greenhouse gases, carbon offset costs, discount rate, ICAO recovery scenarios, and emissions baseline.

Social cost of greenhouse gases

Environment and Climate Change Canada developed two estimates for the social cost of greenhouse gases: a central value, and the 95th percentile value. In the main analysis, the central value is used, while the sensitivity analysis presents the results with the 95th percentile value. The social cost of greenhouse gases is a measure of the incremental additional damages that are expected from a small increase in CO₂ emissions (or conversely, the avoided damages from a decrease in CO₂ emissions).

Carbon offset costs

Several sources were used to estimate carbon offset prices: International Energy Agency's World Energy Outlook for 2013 and for 2015, Synapse Energy Economics, and ICF Consulting. The central analysis uses an average of these four estimates, while the sensitivity analysis presents the results if the values from these singular sources were used. While the International Energy Agency's World Energy Outlook for 2013 and for 2015 and Synapse Energy Economics generate a positive net benefit, ICF Consulting has a higher carbon offset price than the other three and, therefore, results in a negative net benefit.

Discount rate

The central analysis used a 7% discount rate as recommended by the Treasury Board Secretariat. It should be

Analyse de la sensibilité

L'analyse de la sensibilité est utilisée pour mettre à l'essai l'effet sur l'extrait relatif aux variables indépendantes choisies pour réaliser l'analyse. L'incertitude relative à ces variables indépendantes peut être mieux contextualisée au moyen de l'analyse de la sensibilité. Les variables indépendantes suivantes ont été analysées : le coût social des gaz à effet de serre d'ECCC, les coûts de crédits compensatoires, le taux d'escompte, les scénarios de reprise de l'OACI et le niveau de référence de CORSIA.

Coût social des gaz à effet de serre

Environnement et Changement climatique Canada a élaboré deux estimations du coût social des gaz à effet de serre : une valeur centrale, et la valeur au 95^e percentile. Dans l'analyse principale, la valeur centrale est utilisée, alors que l'analyse de la sensibilité présente les résultats avec la valeur au 95^e percentile. Le coût social des GES est une mesure des dommages supplémentaires attendus à la suite d'une petite augmentation des émissions de CO₂ (ou à l'inverse, des dommages évités découlant d'une diminution des émissions de CO₂).

Coûts de compensation du carbone

Plusieurs sources ont été utilisées pour estimer les prix de compensation du carbone : Les perspectives énergétiques mondiales pour 2013 et pour 2015 de l'Agence internationale de l'énergie, Synapse Energy Economics et ICF Consulting. L'analyse centrale utilise une moyenne de ces quatre estimations, alors que l'analyse de la sensibilité présente les résultats si les valeurs pour ces sources distinctes avaient été utilisées. Les perspectives énergétiques mondiales pour 2013 et pour 2015 de l'Agence internationale de l'énergie et Synapse Energy Economics engendrent un avantage net positif, mais ICF Consulting affiche un prix de compensation du carbone plus élevé que le prix des trois autres estimations, ce qui, par conséquent, engendre un avantage net négatif.

Taux d'escompte

L'analyse centrale a utilisé un taux d'escompte de 7 % comme le recommande le Secrétariat du Conseil du

noted that the social cost of carbon was estimated using a 3% discount rate as opposed to the 7% discount rate used in this analysis. Avoided impacts associated with the reduction of an additional tonne of carbon dioxide occur over a much longer timeframe than the 15 years which are examined in this Cost Benefit Analysis. Declining discount rates are often used when impacts occur over multiple generations, such is the case with climate change. For this reason, the discounting done is a blended rate of 3% for the social cost of carbon and 7% for any additional discounting required.

The sensitivity analysis presents results that would have been obtained if a non-blended discount rate of 3% had been used for the analysis, as well as if there were no discounting.

ICAO recovery scenarios

As previously discussed, three potential pandemic recovery paths have been identified: V-shaped recovery, U-shaped recovery and U-shaped recovery + permanent loss. The central analysis uses the U-shaped recovery scenario, while the sensitivity analysis presents the results for the V-shaped recovery (with a 50% and 60% reduction in international travel in 2020) and U-shaped recovery + permanent loss scenarios.

Emissions baseline for determining offsetting requirements

In the central analysis, the calculation of offsets, and the subsequent offset requirement costs, are based on emission growth compared to 2019 levels. In the sensitivity analysis, another baseline option is developed: the average of 2019 emissions levels and 2019 emission levels + 2.6%.²¹

Table 4: Sensitivity analysis results — Social cost of greenhouse gases

Parameter change	Lower bound NPV	Lower bound B/C ratio	Upper bound NPV	Upper bound B/C ratio
Central*	\$362.9M	1.29	\$472.7M	1.29
95th percentile	\$5,704.3M	5.59	\$7,502.7M	5.58

* Central scenario used in main analysis

Trésor. Il convient de noter que le coût social du carbone a été estimé selon un taux d'actualisation de 3 %, au lieu des 7 % utilisés dans cette analyse. Les effets évités associés à la réduction d'une tonne supplémentaire de dioxyde de carbone se produisent sur une période beaucoup plus longue que les 15 années qui sont examinées dans cette analyse coûts-avantages. Des taux d'actualisation décroissants sont souvent utilisés lorsque les effets se produisent sur plusieurs générations, comme c'est le cas pour les changements climatiques. Voilà pourquoi l'actualisation a été effectuée selon un taux mixte de 3 % pour le coût social du carbone et de 7 % pour toute actualisation supplémentaire nécessaire.

L'analyse de sensibilité fournit les résultats qui auraient été obtenus si seul un taux d'actualisation de 3 % avait été utilisé pour l'analyse.

Scénarios de reprise de l'OACI

Comme discuté précédemment, trois voies de reprise potentielles de la pandémie ont été recensées : reprise en V, reprise en U et reprise en U + pertes permanentes. L'analyse centrale utilise le scénario de la reprise en U, alors que l'analyse de sensibilité présente les résultats pour les scénarios de reprise en V (avec une réduction de 50 % et 60 % des voyages internationaux en 2020) et de reprise en U + pertes permanentes.

Le niveau de référence des émissions pour déterminer les exigences de compensation

Dans l'analyse centrale, le calcul des compensations, et les coûts subséquents d'exigence de compensation, sont fondés sur la croissance des émissions par rapport aux niveaux de 2019. Dans l'analyse de la sensibilité, une autre option de référence est élaborée, soit, la moyenne des niveaux d'émissions de 2019 et les niveaux d'émissions de 2019 + 2,6 %²¹.

Tableau 4 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Coût social des gaz à effet de serre

Changement de paramètre	Limite inférieure de la VAN	Limite inférieure du ratio CA	Limite supérieure de la VAN	Limite supérieure du ratio CA
Central*	362,9 M\$	1,29	472,7 M\$	1,29
95 ^e percentile	5 704,3 M\$	5,59	7 502,7 M\$	5,58

* Scénario utilisé pour réaliser l'analyse principale

²¹ Sector growth for 2020 previously estimated by ICAO, pre-COVID.

²¹ La croissance du secteur pour 2020 fut estimée par l'OACI avant la COVID-19.

Table 5: Sensitivity analysis results — Carbon offset costs

Parameter change	Lower bound NPV	Lower bound B/C ratio	Upper bound NPV	Upper bound B/C ratio
Average of 4 sources*	\$362.9M	1.29	\$472.7M	1.29
CORSIA (IEA WEO 2013)	\$1,055M	2.92	\$1,388M	2.92
IEA WEO 2015	\$214.4M	1.15	\$279.9M	1.15
Synapse Energy Economics	\$484.4M	1.43	\$631.8M	1.43
ICF Consulting	-\$304.1M	0.84	-\$409.4M	0.84

* Central scenario used in main analysis

Table 6: Sensitivity analysis results — Recovery paths

Parameter change	Lower bound NPV	Lower bound B/C Ratio	Upper bound NPV	Upper bound B/C ratio
U-shaped*	\$362.9M	1.29	\$472.7M	1.29
V-shaped (50% lower emissions in 2020)	\$607.7M	1.38	\$758.2M	1.37
V-shaped (60% lower emissions in 2020)	\$607.7M	1.38	\$758.2M	1.37
U-shaped + permanent loss	\$134.2M	1.27	\$183.4M	1.27

* Central scenario used in main analysis

Tableau 5 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Coûts de compensation du carbone

Changement de paramètre	Limite inférieure de la VAN	Limite inférieure du ratio CA	Limite supérieure de la VAN	Limite supérieure du ratio CA
Moyenne de 4 sources*	362,9 M\$	1,29	472,7 M\$	1,29
CORSIA (AIE sur les perspectives énergétiques mondiales de 2013)	1 055 M\$	2,92	1 388 M\$	2,92
AIE sur les perspectives énergétiques mondiales de 2015	214,4 M\$	1,15	279,9 M\$	1,15
Synapse Energy Economics	484,4 M\$	1,43	631,8 M\$	1,43
ICF Consulting	-304,1 M\$	0,84	-409,4 M\$	0,84

* Scénario utilisé pour réaliser l'analyse principale

Tableau 6 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Voies de reprise

Changement de paramètre	Limite inférieure de la VAN	Limite inférieure du ratio CA	Limite supérieure de la VAN	Limite supérieure du ratio CA
En U*	362,9 M\$	1,29	472,7 M\$	1,29
En V (émissions 50 % plus faibles en 2020)	607,7 M\$	1,38	758,2 M\$	1,37
En V (émissions 60 % plus faibles en 2020)	607,7 M\$	1,38	758,2 M\$	1,37
En U + pertes permanentes	134,2 M\$	1,27	183,4 M\$	1,27

* Scénario utilisé pour réaliser l'analyse principale

Table 7: Sensitivity analysis results — Emissions baseline for determining offset requirements

Parameter change	Lower bound NPV	Lower bound B/C Ratio	Upper bound NPV	Upper bound B/C Ratio
2019 Baseline*	\$362.9M	1.29	\$472.7M	1.29
Average of 2019 and 2019 + 2.6%	\$348.0M	1.26	\$457.8M	1.29

* Central scenario used in main analysis

Table 8: Sensitivity analysis results — Discount rate

Parameter change	Lower bound NPV	Lower bound B/C Ratio	Upper bound NPV	Upper bound B/C Ratio
7%*	\$362.9M	1.29	\$472.7M	1.29
3%	\$541.7M	1.28	\$707.6M	1.28
Undiscounted	\$743.9M	1.27	\$973.6M	1.27

* Central scenario used in main analysis

Distributional impact analysis

Costs will not be distributed evenly among Canadian operators. The three largest commercial air operators and their subsidiaries will assume between 90.8% (\$1.13 billion) of the total cost to operators in the lower bound scenario and 90.7% (\$1.49 billion) in the upper bound scenario. Based on publicly available financial information for these three companies, in 2018, the combined annualized cost of the Regulations will represent approximately between 0.47% and 0.60% of the annual revenues of the three companies combined.

The other 13 operators will assume the remaining 9.2% to 9.3% of the total cost to operators, which is approximately between \$113.7 million in the lower bound scenario and \$149.04 million in the upper bound scenario. The individual cost over the 15-year analytical time frame per company for these companies ranges between \$470,726 and \$34.7 million for the lower bound scenario and between \$482,375 and \$45.22 million for the upper bound scenario.

While it is acknowledged that these operators are heavily affected by the pandemic, given that their projected emissions would stay below the 2019 level until 2025 and that

Tableau 7 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Niveau de référence des émissions pour déterminer les exigences de compensation

Changement de paramètre	Limite inférieure de la VAN	Limite inférieure du ratio CA	Limite supérieure de la VAN	Limite supérieure du ratio CA
Niveau de référence de 2019*	362,9 M\$	1,29	472,7 M\$	1,29
Moyenne de 2019 et 2019 + 2,6 %	348,0 M\$	1,26	457,8 M\$	1,29

* Scénario utilisé pour réaliser l'analyse principale

Tableau 8 : Résultats de l'analyse de sensibilité — Taux d'escompte

Changement de paramètre	Limite inférieure de la VAN	Limite inférieure du ratio CA	Limite supérieure de la VAN	Limite supérieure du ratio CA
7 %*	362,9 M\$	1,29	472,7 M\$	1,29
3 %	541,7 M\$	1,28	707,6 M\$	1,28
Aucun escompte	743,9 M\$	1,27	973,6 M\$	1,27

* Scénario utilisé pour réaliser l'analyse principale

Analyse de l'effet distributif

Les coûts ne seront pas répartis également entre les exploitants canadiens. Trois grands exploitants aériens commerciaux et leurs filiales assumeront entre 90,8 % (1,13 milliard de dollars) du coût total pour les exploitants dans le scénario de la limite inférieure et 90,7 % (1,49 milliard de dollars) dans le scénario de la limite supérieure. Selon les renseignements financiers publics pour ces trois entreprises, en 2018, les coûts annuels des modifications représenteront environ de 0,47 % à 0,60 % des revenus annuels combinés des trois entreprises.

Les 13 autres exploitants assumeront les 9,2 % à 9,3 % des coûts totaux résiduels pour les exploitants, ce qui représente de 113,7 millions de dollars dans le scénario de la limite inférieure à 149,04 millions de dollars dans le scénario de la limite supérieure. Le coût individuel au cours de la période d'analyse de 15 ans par entreprise pour les autres entreprises varie de 470 726 \$ à 34,7 millions de dollars dans le scénario de la limite inférieure et de 482 375 \$ à 45,22 millions de dollars dans le scénario de la limite supérieure.

Alors qu'il est reconnu que ces exploitants sont fortement touchés par la pandémie, puisque leurs émissions projetées resteraient sous le niveau de 2019 jusqu'en 2025, ils ne

offsetting obligations before 2026, these costs should not be imposed while they are recovering from the effects of the pandemic.

Small business lens

The small business lens does not apply as there are no associated impacts on small businesses. Since CORSIA only applies to operators above the threshold of 10 000 tonnes of annual CO₂ emissions that operate international flights, it is unlikely that any small operators based in Canada would be subject to the Scheme.

One-for-one rule

The one-for-one rule applies since there is an incremental increase in administrative burden on business, and the proposal is considered an “IN” under the rule. The implementation of CORSIA in Canada will impose an incremental administrative burden of \$242,703, for an average annualized cost of \$20,112, or \$1,183 per operator (present value, using a 7% discount rate, expressed in \$CAN 2012, as required by the Treasury Board’s Policy on Limiting Regulatory Burden on Business²²).

All operators are expected to be required to submit an updated emissions monitoring plan. This will result in a one-time cost of approximately \$398.4 per operator in 2021 (\$CAN 2012).

Operators will be required to calculate emission reductions from the use of CEF. The incremental time spent to include CEF information in annual reports will represent a cost of approximately \$2,049, per operator (\$CAN 2012).

Operators will also be required to submit an Emissions Units Cancellation Report at the end of every three-year compliance period between 2021 and 2035. The estimated average administrative cost associated with performing the necessary calculations, checking the calculated figures, and submitting the report, is approximately \$4,101 (\$CAN 2012) per operator.

Operators will be required to engage an accredited third-party verification body to confirm the completeness and accuracy of the information in the EUCR. The costs associated with hiring the third party and reviewing and submitting their report is estimated to be an additional \$7,732 (\$CAN 2012) per operator.

des obligations avant 2026, soit pendant qu’ils récupèrent des effets de la pandémie.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas, car il n’y a pas de répercussions connexes sur les petites entreprises. Puisque le CORSIA ne s’applique qu’aux exploitants effectuant des vols internationaux produisant annuellement plus de 10 000 tonnes d’émissions de CO₂, il est peu probable que les exploitants de petite taille établis au Canada soient assujettis au Régime.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s’applique puisqu’il y a une augmentation progressive du fardeau administratif pour les activités commerciales et la proposition est considérée comme « AJOUT » en vertu de la règle. La mise en œuvre de CORSIA au Canada imposera un fardeau administratif supplémentaire de 242 703 \$, soit un coût annuel moyen de 20 112 \$, ou 1 183 \$ par exploitant (valeur actualisée selon un taux d’escompte de 7 %, exprimé en dollars canadiens de 2012, comme l’exige la Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises du Conseil du Trésor²²).

Tous les exploitants devraient être tenus de présenter un plan de surveillance des émissions à jour. Cela engendrera un coût unique d’environ 398,4 \$ par exploitant en 2021 (en dollars canadiens de 2012).

Les exploitants seront tenus de calculer les réductions des émissions découlant de l’utilisation de CAC. Le temps supplémentaire consacré pour ajouter aux rapports annuels les renseignements relatifs aux CAC représentera un coût annuel d’environ 2 049 \$ par exploitant par année (en dollars canadiens de 2012).

Les exploitants seront également tenus de présenter un rapport d’annulation des unités d’émissions à la fin de chaque période de conformité de trois ans entre 2021 et 2035. Le coût administratif moyen estimatif pour effectuer les calculs nécessaires, vérifier les calculs et présenter le rapport s’élève à environ 4 101 \$ (en dollars canadiens de 2012) par exploitant.

Les exploitants seront tenus d’engager un organisme de vérification tiers accrédité pour confirmer que l’information contenue dans le RAUE est complète et exacte. Les coûts associés à l’engagement de l’organisme tiers et à l’examen et à la présentation de son rapport sont estimés à 7 732 \$ supplémentaires (en dollars canadiens de 2012) par exploitant.

²² Policy on Limiting Regulatory Burden on Business

²² Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises

Regulatory cooperation and alignment

These regulatory amendments are not related to a work plan or commitment within a formal regulatory cooperation forum; however, they will align Canada's domestic regulations with the ICAO CORSIA standards and recommended practices (SARPs) set out in Annex 16, Volume IV, allowing Canada to meet its international obligations of the Chicago Convention. CORSIA was created through an international negotiation and passed by consensus by ICAO's 191 Member States in 2016. Under Article 37 of the Chicago Convention, each Member State has agreed to collaborate in securing the highest degree of uniformity in regulation through the adoption of the SARPs. By conforming to the SARPs, Canada is aligning its regulations with those of ICAO and of the jurisdictions of the other Member States.

These regulatory amendments also demonstrate Canada's commitment to addressing climate change, in line with Canada's goals under the Paris Agreement to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and other action to address climate change at the international level through multilateral agreements. CORSIA is the culmination of various Canadian and international efforts to reduce the impact of GHG emissions from international aviation in an effort to combat climate change. Including Canada, a total of 88 Member States have declared their intention to fully participate in the offsetting component of CORSIA from the start. Canada's participation is consistent with *Canada's Action Plan to Reduce Greenhouse Gas Emissions from Aviation*, which states that "Transport Canada would continue to actively participate, through ICAO, on the implementation of global approaches and standards to address climate change, including system efficiencies and market-based measures."

In addition, the implementation of CORSIA is in line with the Government of Canada's *Federal Sustainable Development Strategy*. One of the goals of this strategy is to undertake effective action on climate change, with a goal of reducing Canada's total GHG emissions by 30% by 2030, relative to 2005 emission levels. The strategy states that Canada should also play a leading role in international efforts to address climate change through free trade agreements; interactions with key partners, including the United States, Mexico, China and the European Union; multilateral environmental agreements; and participation in international fora such as the United Nations. Efforts also include negotiations on GHG emissions in the

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Ces modifications ne sont pas liées à un plan de travail ni à un engagement pris dans un cadre officiel de coopération en matière de réglementation, mais elles permettront d'harmoniser la réglementation nationale du Canada avec les normes et pratiques recommandées (SARP) de l'OACI relatives au CORSIA énoncées dans l'annexe 16 du volume IV. Cela permettra au Canada de respecter ses obligations internationales en application de la Convention de Chicago. CORSIA a été créé à la suite d'une négociation internationale et a été adopté par consensus en 2016 par les 191 États membres de l'OACI. Conformément à l'article 37 de la Convention de Chicago, chaque État membre a convenu de collaborer en vue d'assurer le plus haut degré d'uniformité de la réglementation grâce à l'adoption de SARP. En respectant les SARP, le Canada harmonise sa réglementation avec celle de l'OACI et celle des administrations des autres États membres.

Ces modifications témoignent également de l'engagement du Canada à lutter contre le changement climatique, conformément aux objectifs du Canada pris dans le cadre de l'Accord de Paris et de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), et d'autres mesures pour lutter contre le changement climatique à l'échelle internationale prises par l'intermédiaire d'ententes multilatérales. CORSIA constitue l'aboutissement de divers efforts canadiens et internationaux pour réduire l'incidence des émissions de GES provenant de l'aviation internationale en vue de lutter contre le changement climatique. Au total, 88 États membres, y compris le Canada, ont déclaré leur intention de participer pleinement à la composante de compensation de CORSIA dès son lancement. La participation du Canada cadre avec le *Plan d'action du Canada pour réduire les émissions de gaz à effet de serre provenant de l'aviation*, qui mentionne que « Transports Canada continuera de participer activement, par l'entremise de l'OACI, à la mise en œuvre de méthodes et de normes internationales pour lutter contre les changements climatiques, y compris des méthodes augmentant l'efficacité des systèmes et des mesures axées sur les marchés. »

De plus, la mise en œuvre de CORSIA cadre avec la *Stratégie fédérale de développement durable* du gouvernement du Canada. L'un des objectifs de cette stratégie consiste à prendre des mesures efficaces relativement au changement climatique en vue de réduire les émissions de GES totales du Canada de 30 % d'ici 2030, comparativement aux niveaux d'émissions de 2005. Cette stratégie stipule que le Canada devrait aussi jouer un rôle de premier plan dans les efforts internationaux pour lutter contre le changement climatique par l'intermédiaire d'accords de libre-échange, des interactions avec les principaux partenaires, notamment les États-Unis, le Mexique, la Chine et l'Union européenne, les ententes environnementales

maritime and aviation sectors and implementing Canada's climate finance pledge.²³

Implementing Phase 2 of CORSIA represents the culmination of these efforts and builds on Canada's implementation of Phase 1 of the CORSIA Regulations (monitoring, reporting, and verification) in Canada that came into force in January 2019.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a strategic environmental assessment was completed. The assessment concluded that the regulatory amendments will have a positive effect on the natural environment and human health, by leading to fewer global GHG emissions. The assessment also determined that the amendments would support achievement of the *Federal Sustainable Development Strategy* goal, "Effective Action on Climate Change," by improving air quality and encouraging the offset of GHG emissions while maintaining competitiveness.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these regulatory amendments.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

Consistent with this global approach, offsetting requirements under CORSIA are determined through a systemic approach, where the growth of the international aviation sector as a whole affects each operator's obligation. Therefore, each operator is required to monitor and report its emissions on an annual basis. The emissions data that operators submit annually to Transport Canada will be used to establish each operator's offsetting obligation under CORSIA. Canada will also submit data to ICAO, as specified by ICAO, to support the calculation of the sectoral growth factor (compared to the baseline emissions) that will form the basis for the calculation of annual offsetting requirements for operators internationally.

multilatérales et la participation à des tribunes internationales, comme les Nations Unies. Les efforts comprennent aussi des négociations relatives aux émissions de GES dans les secteurs maritime et aérien et la mise en œuvre de l'engagement financier du Canada pour lutter contre le changement climatique²³.

La mise en œuvre de la phase 2 de CORSIA représente l'aboutissement de ces efforts et fait fond sur la mise en œuvre par le Canada de la phase 1 de la réglementation relative au CORSIA (surveillance, production de rapports et vérification) au Canada, qui est entrée en vigueur en janvier 2019.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une évaluation environnementale stratégique a été réalisée. L'évaluation a permis de conclure que les modifications auront une incidence positive sur l'environnement naturel et la santé humaine, entraînant une réduction des émissions de GES à l'échelle mondiale. L'évaluation a également permis de déterminer que les modifications appuieraient l'atteinte de l'objectif « Mesures relatives aux changements climatiques » de la *Stratégie fédérale de développement durable* en améliorant la qualité de l'air et en encourageant la compensation des émissions de GES, tout en maintenant la compétitivité.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune répercussion relative à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été soulevée dans le cadre des modifications réglementaires.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

En harmonie avec cette approche mondiale, les exigences relatives aux compensations dans le cadre de CORSIA sont déterminées au moyen d'une méthode systémique pour laquelle la croissance du secteur de l'aviation internationale dans son ensemble touche l'obligation de chaque exploitant. Par conséquent, chaque exploitant est tenu de surveiller ses émissions et de faire rapport annuellement sur celles-ci. Les données relatives aux émissions que les exploitants transmettent tous les ans à Transports Canada seront utilisées pour établir l'obligation de compensation de chaque exploitant dans le cadre de CORSIA. Le Canada transmettra également les données à l'OACI, comme le précise l'OACI, à l'appui du calcul du facteur de croissance sectorielle (comparativement au niveau de référence) qui

²³ In support of Canada's adoption of the Paris Agreement, Canada is delivering \$2.65 billion over five years to help developing countries transition to low-carbon, climate-resilient economies.

²³ À l'appui de l'adoption de l'accord de Paris, le Canada fournit 2,65 milliards de dollars sur cinq ans pour aider les pays en développement à devenir des économies à faibles émissions de carbone et résistantes au climat.

At the outset of CORSIA, the allocation of offsetting obligations for operators will be based entirely on an operator's share of total international aviation emissions on routes subject to offsetting and the sector's growth, post-2020 (sectoral approach). Over time, the allocation of offsetting requirements for each operator will also be based partially on the operator's individual growth in CO₂ emissions (individual approach), post-2020. Every three years, starting in 2025, operators will be required to "true up" their emissions units — that is to acquire and cancel sufficient emissions units on the international carbon market to match their offsetting obligation under CORSIA.

CORSIA's monitoring, reporting and verification requirements apply to all international routes, regardless of whether the Member States on either or both ends of the route are participating in the offsetting component. The CORSIA offsetting requirements, however, apply only on a route basis to routes between Member States that are both participating in the offsetting component.

From 2021 to 2026, Member States have the option to participate in the offsetting component. The CORSIA offsetting requirements for operators will only apply to routes between Member States that have both volunteered to participate in the offsetting component. Conversely, a route would not be covered by the offsetting requirements of CORSIA if one or both Member States connecting the route have not opted into the early phases. As of June 30, 2020, 88 States, representing 76.82% of international aviation activity, have indicated that they will join the offsetting component of CORSIA from the outset.

Beginning in 2027, participation in the offsetting component of CORSIA will be mandatory for all Member States, with some predetermined exemptions. The routes exempted from the Scheme after 2027 are those to and from Member States with low aviation activity, and those classified as Least Developed Countries, Small Island Developing States, or Landlocked Developing Countries. However, these countries do have the option to choose to participate in the offsetting component of CORSIA.

The routes subject to offsetting under CORSIA must be monitored annually, as Member States may voluntarily join the offsetting component of CORSIA from the

constituera la base du calcul des exigences annuelles internationales de compensation pour les exploitants.

Au début de CORSIA, l'attribution des obligations de compensation aux exploitants sera fondée entièrement sur la part totale de l'exploitant des émissions produites par l'aviation internationale pour des routes assujetties à la compensation et à la croissance du secteur après 2020 (approche sectorielle). Au fil du temps, l'attribution des exigences relatives à la compensation à chaque exploitant sera également fondée en partie sur l'augmentation individuelle des émissions de CO₂ des exploitants (approche individuelle) après 2020. Tous les trois ans à compter de 2025, les exploitants seront tenus d'ajuster leurs unités de compensation, c'est-à-dire d'acquiescer et d'annuler suffisamment d'unités d'émissions sur le marché international du carbone pour respecter leur obligation de compensation en application de CORSIA.

Les exigences relatives à la surveillance, à la production de rapports et à la vérification de CORSIA s'appliquent à toutes les routes internationales, peu importe si les États membres à l'arrivée ou au départ de la route participent à la composante compensation. Toutefois, les exigences relatives à la compensation de CORSIA s'appliquent seulement au cas par cas aux routes entre des États membres qui participent tous les deux à la composante compensation.

De 2021 à 2026, les États membres ont l'option de participer à la composante de compensation. Les exigences relatives à la compensation de CORSIA pour les exploitants s'appliqueront seulement aux routes entre les États membres qui se sont portés volontaires pour participer à la composante compensation. À l'inverse, une route ne sera pas visée par les exigences relatives à la compensation de CORSIA si un ou les deux États membres à chaque extrémité de la route n'ont pas adhéré à la composante de compensation lors des phases initiales. À compter du 30 juillet 2020, 88 États, représentant 76,82 % de l'activité de l'aviation internationale, ont indiqué qu'ils adhéreront à la composante de compensation de CORSIA dès son lancement.

À compter de 2027, la participation à la composante compensation de CORSIA sera obligatoire pour tous les États membres, obligation assortie d'exemptions prédéterminées. Les routes exemptées du Régime après 2027 sont celles en provenance et à destination d'États membres ayant une faible activité liée à l'aviation et celles classées comme faisant partie des pays les moins développés ou qui sont des petits États insulaires en développement ou des pays en développement sans littoral. Toutefois, ces pays ont l'option de participer à la composante compensation de CORSIA.

Les routes assujetties à la compensation dans le cadre de CORSIA doivent faire l'objet d'une surveillance annuelle parce que les États membres peuvent adhérer

beginning of any given year, provided that they notify ICAO of their decision to join by June 30 of the preceding year.

Compliance and enforcement

These Regulations can be enforced through the assessment of administrative monetary penalties which carry a maximum fine of \$5,000 for individuals and \$25,000 for corporations per infraction.

Operators shall not operate flights between two states subject to the offsetting obligations unless that operator has met their offsetting obligations for the previous compliance cycle. Each flight that is operated in violation of that requirement would constitute a separate infraction.

Monitoring of compliance with these Regulations, related to the offsetting component and CEF reporting, includes the ongoing monitoring of the carbon and aviation fuels markets using public and internal data sources to ensure that emissions units cancelled and CEF claimed are accurate; and the ongoing monitoring of the submission timelines relating to plans and reports included in the Regulations.

Members of the aviation community have a shared interest in, commitment to, and responsibility for the sustainability of aviation, and are expected to operate on the basis of common sense, personal responsibility and respect for others. Prior to assessing administrative monetary penalties, Transport Canada will be encouraging open communication with industry for violations where there is no risk to Canada meeting its obligations within the global implementation of CORSIA, especially in cases where there are mitigating circumstances. As per Transport Canada enforcement policy, administrative monetary penalties are generally assessed gradually.

Starting in 2020, Transport Canada will be required to undertake order of magnitude checks of emissions reports, and submit aggregated information on Canadian operators to ICAO by August 31 of each year, including information on CEF use. Every three years, starting in 2025, the order of magnitude check and information submission must also cover emissions unit cancellation reports.

volontairement à la composante compensation de CORSIA au début de toute année s'ils en informent l'OACI avant le 30 juin de l'année précédente.

Conformité et application

Cette réglementation pourra être appliquée au moyen de l'évaluation relative aux sanctions administratives de la *Loi sur l'aéronautique*, qui prévoient une amende maximale de 5 000 \$ pour les personnes et de 25 000 \$ pour les entreprises pour chaque infraction.

Les exploitants n'effectueront pas de vols entre deux États assujettis aux obligations de compensation à moins que les exploitants aient respecté leurs obligations de compensation pour le cycle de conformité antérieur. Chaque vol qui est effectué en contravention à cette exigence constituera une infraction distincte.

La surveillance de la conformité à cette réglementation, liée à la composante de compensation et à la déclaration des CAC, comprend la surveillance continue du marché carbone et des marchés de carburants d'aviation au moyen de sources de données publiques et internes pour veiller à ce que les unités de compensation annulées et les CAC réclamés soient exacts, et la surveillance continue du calendrier de présentation relatif aux plans et aux rapports intégrés à la réglementation.

Les membres du milieu de l'aviation ont un intérêt, une responsabilité et un engagement communs envers la durabilité de l'aviation, et il est attendu d'eux qu'ils mènent leurs activités en fonction des règles de bon sens, de responsabilité personnelle et de respect des autres. Avant d'évaluer les sanctions administratives pécuniaires, Transports Canada encouragera une communication ouverte avec l'industrie en ce qui concerne les infractions lorsqu'il n'y a pas de risque empêchant le Canada de respecter ses obligations relativement à la mise en œuvre mondiale de CORSIA, surtout dans les cas où il existe des circonstances atténuantes. Conformément à la politique d'application de la loi de Transports Canada, les sanctions administratives pécuniaires seront évaluées progressivement.

À compter de 2020, Transports Canada sera tenu d'entreprendre des vérifications des rapports sur l'ordre de grandeur des émissions et de transmettre l'information recueillie sur les exploitants canadiens à l'OACI au plus tard le 31 août de chaque année, y compris l'information sur l'utilisation des CAC. Tous les trois ans à compter de 2025, la vérification de l'ordre de grandeur des émissions et la transmission de l'information devront également couvrir les rapports d'utilisation des unités d'émissions.

Contact

Wendy Bailey
Chief
Environmental Protection and Standards
Civil Aviation
Transport Canada
330 Sparks Street, Place de Ville Tower C, 6th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-993-7284 or 1-800-305-2059
Email: tc.corsia.tc@tc.gc.ca

Personne-ressource

Wendy Bailey
Chef
Protection de l'environnement et Normes
Aviation civile
Transports Canada
330, rue Sparks, Place de Ville, tour C, 6^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059
Courriel : tc.corsia.tc@tc.gc.ca

Registration
SOR/2020-276 December 16, 2020

FISHERIES ACT

P.C. 2020-1056 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Ontario Fishery Regulations, 2007*.

Regulations Amending the Ontario Fishery Regulations, 2007

Amendments

1 Subsection 1(1) of the *Ontario Fishery Regulations, 2007*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

plant-based bait means either

- (a) bait that is made exclusively from plants; or
- (b) bait that is made primarily from plants if the following conditions are met:
 - (i) it does not contain visible pieces of fish, animal parts or animal ingredients;
 - (ii) it does not have natural or artificial meat or fish flavouring; and
 - (iii) any poultry eggs that are incorporated are used as a binding agent. (*appât d'origine végétale*)

2 Section 28 of the Regulations is replaced by the following:

28 (1) No person shall release or deposit, or attempt to release or deposit, into any waters, or within 30 m of any waters, any of the following:

- (a) live or dead bait or baitfish, including fish eggs, gametes or parts; or
- (b) the water, soil or other materials in the container used to hold the materials set out in paragraph (a).

Enregistrement
DORS/2020-276 Le 16 décembre 2020

LOI SUR LES PÊCHES

C.P. 2020-1056 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement de pêche de l'Ontario (2007)

Modifications

1 Le paragraphe 1(1) du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appât d'origine végétale Selon le cas :

- a) appât qui est fabriqué entièrement à partir de plantes;
- b) appât qui est fabriqué principalement à partir de plantes et qui respecte les exigences suivantes :
 - (i) il ne contient pas de morceaux de poisson, de parties animales ou d'ingrédients d'origine animale visibles,
 - (ii) il ne contient pas d'arômes naturels ou artificiels de viande ou de poisson,
 - (iii) tout œuf de volaille qui y est incorporé est utilisé comme liant. (*plant-based bait*)

2 L'article 28 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

28 (1) Il est interdit de rejeter, de déposer ou de tenter de rejeter ou de déposer l'un des éléments ci-après dans un plan d'eau ou à moins de 30 m de celui-ci :

- a) des appâts ou des poissons-appâts vivants ou morts, notamment des œufs, des gamètes ou des parties de poisson;
- b) de l'eau, de la terre ou toute autre matière provenant du contenant utilisé pour retenir les éléments visés à l'alinéa a).

^a S.C. 2019, c. 14, s. 50

^b R.S., c. F-14

¹ SOR/2007-237

^a L.C. 2019, ch. 14, art. 50

^b L.R., ch. F-14

¹ DORS/2007-237

(2) Subsection (1) does not apply in respect of plant-based bait.

(3) Paragraph 1(b) does not apply to water that is taken from the waters where the person is fishing, used in either a recirculating device attached to or forming part of a fishing vessel or a moveable container holding bait or baitfish, and deposited back into the same waters or within 30 m of those waters.

3 (1) Subsection 32(1) of the Regulations is replaced by the following:

32 (1) Subject to subsections (2) to (5), no person shall angle with more than one line.

(2) Section 32 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):

(5) A person who is angling for common carp may use up to three lines in the waters of fisheries management zones 12 to 20, if all of the following conditions are met:

- (a)** the person is using plant-based bait or synthetic corn;
- (b)** if the person is angling from a fishing vessel, all of the lines used by the person are on that vessel with the person; and
- (c)** if the person is not angling from a fishing vessel, each line used by the person is within two metres of another line used by the person.

Coming into Force

4 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issues: Currently, anglers in Ontario are prohibited from fishing for carp from shore with more than one line. Anglers have asked for the use of multiple lines to be permitted to make the *Ontario Fishery Regulations, 2007* (OFRs) more consistent with other jurisdictions, and to allow anglers to have greater success when fishing for Common Carp in Ontario.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux appâts d'origine végétale.

(3) L'alinéa (1)b ne s'applique pas à l'eau qui a été prélevée du plan d'eau où la personne pêche, qui a été utilisée pour retenir des appâts ou des poissons-appâts dans un contenant amovible ou dans un dispositif de recirculation fixé à un bateau de pêche ou en faisant partie et qui a ensuite été rejetée dans le même plan d'eau ou à moins de 30 m de celui-ci.

3 (1) Le paragraphe 32(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

32 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), il est interdit à quiconque pêche à la ligne d'utiliser plus d'une ligne à la fois.

(2) L'article 32 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Quiconque pêche à la ligne la carpe peut utiliser jusqu'à trois lignes dans les eaux des zones de gestion des pêches 12 à 20 si toutes les conditions ci-après sont respectées :

- a)** la personne utilise un appât d'origine végétale ou du maïs synthétique;
- b)** si elle pêche à la ligne à partir d'un bateau de pêche, toutes les lignes qu'elle utilise se trouvent à bord du bateau avec elle;
- c)** si elle ne pêche pas à la ligne à partir d'un bateau de pêche, toutes les lignes qu'elle utilise se trouvent à moins de deux mètres l'une de l'autre.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Enjeux : À l'heure actuelle, en Ontario, il est interdit aux pêcheurs à la ligne de pêcher la carpe à partir de la rive avec plus d'une ligne. Les pêcheurs à la ligne ont demandé que l'utilisation de plusieurs lignes soit autorisée afin de rendre le *Règlement de pêche de l'Ontario* plus conforme aux règlements d'autres instances et de leur permettre d'avoir plus de succès lorsqu'ils pêchent la carpe en Ontario.

Furthermore, the OFRs prohibit the emptying of bait containers into waterways. This is in place to reduce the risk of the spread of invasive species and disease by transferring fish and other live bait across waterbodies. The current wording of this regulation creates confusion about baiting or chumming with low-risk materials like corn or other plant-based material that do not present any ecological risk.

Description: The amendments to the OFRs will

- allow the use of up to three lines when fishing for Common Carp in Fisheries Management Zones 12 to 20;
- clarify the bait permitted for “chumming”; and
- clarify provisions surrounding depositing of bait.

Rationale: The Ontario Ministry of Natural Resources and Forestry (MNRF) has consulted on the issue extensively with stakeholders and there is overall support by the MNRF’s major stakeholders.

The amendments, which are designed to mitigate any ecological risk, present no costs while providing some benefits. Over time, it is expected that more carp anglers will travel to Ontario from Europe and the United States, providing socio-economic benefits in the areas where the species exists. The amendments will benefit some small businesses, including several fishing guide services and tourism businesses that focus on carp anglers. The amendments may encourage more anglers to engage in carp angling and raise the fishery’s profile in the province.

Issues

The *Ontario Fishery Regulations, 2007* (OFRs), prohibit anglers from fishing for Common Carp (*Cyprinus carpio*) [carp], from shore or from a boat, using more than one line. Additionally, the OFRs prohibit the emptying of bait containers into waterways to reduce the risk of the spread of invasive species and disease by transferring fish and other live bait across waterbodies. The current wording within the OFRs creates confusion about baiting or “chumming” with low-risk materials like corn. These two restrictions have been cited as barriers to the growth of the small carp fishery in Ontario despite healthy and robust carp populations in the province.

De plus, le *Règlement de pêche de l’Ontario* interdit de vider les contenants utilisés pour garder les appâts dans les plans d’eau. Cette mesure est en place pour réduire le risque de propagation d’espèces envahissantes et de maladies en transférant des poissons et d’autres appâts vivants dans les plans d’eau. Le libellé actuel de ce règlement crée de la confusion au sujet de l’appâtage ou de l’amorçage avec des matières présentant un faible risque, comme le maïs ou d’autres matières végétales, qui ne présentent aucun risque écologique.

Description : Les modifications apportées au *Règlement de pêche de l’Ontario* :

- autoriseront l’utilisation d’un maximum de trois lignes pour pêcher la carpe dans les zones de gestion des pêches 12 à 20;
- clarifieront les appâts permis pour « l’amorçage »;
- clarifieront les dispositions entourant le dépôt d’appâts.

Justification : Le ministère des Richesses naturelles et des Forêts (MRNF) a mené de vastes consultations sur l’enjeu auprès des intervenants, et les principaux intervenants du Ministère l’appuient dans l’ensemble.

Les modifications, qui visent à atténuer tout risque écologique, ne présentent aucun coût et offrent plusieurs avantages. Avec le temps, on prévoit qu’un plus grand nombre de pêcheurs de l’Europe et des États-Unis viendront pêcher la carpe en Ontario, ce qui aura des retombées socio-économiques dans les régions où l’espèce est présente. Les modifications profiteront à certaines petites entreprises, notamment à plusieurs services de guides de pêche et à des entreprises touristiques axées sur la pêche à la carpe. Elles pourraient encourager plus de pêcheurs à la ligne à pêcher la carpe et rehausser le profil de la pêche dans la province.

Enjeux

Le *Règlement de pêche de l’Ontario (2007)* interdit aux pêcheurs à la ligne d’utiliser plusieurs lignes pour pêcher la carpe (*Cyprinus carpio*) depuis la rive ou à bord d’un bateau. De plus, le *Règlement de pêche de l’Ontario* interdit de vider les contenants utilisés pour garder les appâts dans les cours d’eau afin de réduire le risque de propagation d’espèces envahissantes et de maladies en transférant des poissons et d’autres appâts vivants dans les plans d’eau. Le libellé actuel du *Règlement de pêche de l’Ontario* crée de la confusion au sujet de l’appâtage ou de l’amorçage avec des matières présentant un faible risque comme le maïs. Ces deux restrictions ont été citées comme des obstacles à la croissance de la petite pêche à la carpe en Ontario, malgré les populations saines et robustes de carpes dans la province.

Background

Under a long-standing agreement with the federal government, the Government of Ontario manages the province's freshwater fisheries through the OFRs, made pursuant to the federal *Fisheries Act*. All amendments to the OFRs must be made by the Governor in Council (GiC). Ontario's Ministry of Natural Resources and Forestry (the MNRF) is the provincial government body responsible for fisheries and wildlife management in Ontario. The Minister of Fisheries and Oceans recommends to the GiC at the request of the MNRF's Minister that amendments to the OFRs be made.

Carp are not native to Ontario; they were introduced to North America from Europe over 100 years ago. Their ability to adapt to a range of environments, as well as their ability to thrive in shallow, warm-water lakes and rivers, has allowed them to establish abundant populations across much of southern Ontario, where they are considered a naturalized species. Their large size (up to 15–20 kilograms) and power provide excellent angling experiences.

Recreational fishing is very important both socially and economically to the people of Ontario. Ontario's recreational fisheries supports a robust sport fishing and tourism industries which are the mainstay of some rural and northern communities. There are more than 1.12 million licensed anglers in Ontario adding more than \$1.6 billion to the economy each year with approximately 1 600 resource-based tourism businesses.

Multi-line angling

The use of more than one line while fishing for carp is a popular technique used by carp anglers in other jurisdictions. Some anglers utilize sophisticated gear and rod holders while others use more rudimentary gear and holders. Anglers and stakeholders have asked for the use of multiple lines to be allowed to make the OFRs more consistent with other jurisdictions, and to enable anglers to have greater success when fishing for carp in Ontario.

Currently, Michigan, Pennsylvania, Wisconsin and New York are American states that border Ontario and allow anglers to use up to three lines for any species. Other states like Ohio, Vermont, New Hampshire and Maine allow the use of two lines. Tourism operators and angling guides who cater to overseas carp anglers have indicated that the current regulations are a barrier to attracting anglers to Ontario. In addition, organizers of competitive

Contexte

En vertu d'une entente de longue date avec le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Ontario gère les pêches en eau douce de la province au moyen du *Règlement de pêche de l'Ontario*, pris en vertu de la *Loi sur les pêches fédérale*. Toutes les modifications au *Règlement de pêche de l'Ontario* doivent être apportées par le gouverneur en conseil. Le ministère des Richesses naturelles et des Forêts de l'Ontario (le MRNF) est l'organisme du gouvernement provincial responsable de la gestion des pêches et de la faune en Ontario. Le ministre des Pêches et des Océans a recommandé au gouverneur en conseil, à la demande du ministre des Richesses naturelles et des Forêts, d'apporter des modifications au *Règlement de pêche de l'Ontario*.

La carpe n'est pas originaire de l'Ontario; elle a été introduite en Amérique du Nord en provenance d'Europe il y a plus de 100 ans. Sa capacité à s'adapter à de nombreux environnements, ainsi qu'à prospérer dans des lacs et des rivières aux eaux peu profondes et chaudes, lui a permis d'établir des populations abondantes dans une grande partie du sud de l'Ontario, où elle est considérée comme une espèce naturalisée. Sa grande taille (jusqu'à 15 à 20 kilogrammes) et sa puissance offrent d'excellentes expériences de pêche à la ligne.

La pêche récréative est très importante sur les plans social et économique pour la population de l'Ontario. Les pêches récréatives de l'Ontario soutiennent de solides industries de la pêche sportive et du tourisme, qui sont le pilier de certaines collectivités rurales et du Nord. L'Ontario compte plus de 1,12 million de pêcheurs à la ligne titulaires d'un permis, qui injectent plus de 1,6 milliard de dollars dans l'économie chaque année, avec environ 1 600 entreprises touristiques axées sur les ressources.

Pêche à plusieurs lignes

L'utilisation de plus d'une ligne pour pêcher la carpe est une technique populaire utilisée par les pêcheurs de carpe dans d'autres instances. Certains pêcheurs à la ligne utilisent des engins et des supports de canne sophistiqués, tandis que d'autres se contentent d'engins et de supports plus rudimentaires. Les pêcheurs à la ligne et les intervenants ont demandé que l'utilisation de plusieurs lignes soit autorisée afin de rendre le *Règlement de pêche de l'Ontario* plus conforme aux règlements d'autres instances et de permettre aux pêcheurs à la ligne d'avoir plus de succès lorsqu'ils pêchent la carpe en Ontario.

À l'heure actuelle, le Michigan, la Pennsylvanie, le Wisconsin et l'État de New York, des États américains qui bordent l'Ontario, permettent aux pêcheurs à la ligne d'utiliser jusqu'à trois lignes pour toutes les espèces. D'autres États comme l'Ohio, le Vermont, le New Hampshire et le Maine autorisent deux lignes. Les exploitants d'entreprises touristiques et les guides de pêche à la ligne qui travaillent avec des pêcheurs de carpe d'outre-mer ont

fishing events targeting carp, including the international World Carp Championships, have also indicated that Ontario's current regulatory framework is a barrier to holding their event in Ontario. Increasing these tourism opportunities by amending the regulations to allow for multiline carp fishing will provide direct tourism benefits and increase the profile of carp fishing in Ontario. Providing for this opportunity could have the potential to provide much-needed relief to hard hit resource-based tourism operators as a result of shut downs and other restrictions from COVID-19.

Baiting

Baiting an area or “chumming” is a common practice among carp anglers. Organic, primarily plant-based materials are deposited in an area to attract carp, increasing the likelihood of catching carp on a baited hook. Currently, the OFRs prohibit the emptying of bait containers into waterways to reduce the risk of the spread of invasive species and disease by transferring fish or other live bait across waterbodies. The current wording within the OFRs creates confusion about baiting or chumming with low-risk materials like corn. The OFRs are amended to clarify the intent of preventing the spread of invasive species, aquatic organisms and diseases while allowing low-risk activities to occur. Allowing the use of multiple lines when fishing for carp without addressing “chumming” would be ineffective and could create situations of unintentional noncompliance.

Objective

The OFRs are amended to

1. enable the use of up to three lines while fishing for carp in Fisheries Management Zones 12 to 20 within Ontario, and in a manner that reduces the risk of catch and mortality of other fish species; and
2. clarify the existing regulations as they relate to depositing bait in the water to maintain the protection against invasive species, aquatic organisms and disease while allowing low-risk activities, such as chumming with low-risk materials, to occur.

indiqué que la réglementation actuelle est un obstacle qui les empêche d'attirer des pêcheurs en Ontario. De plus, les organisateurs de concours de pêche à la carpe, y compris le Championnat du monde de pêche à la carpe, ont également mentionné que le cadre réglementaire actuel de l'Ontario est un obstacle à la tenue de leur événement dans la province. L'accroissement de ces possibilités touristiques qui résultera de la modification du Règlement pour autoriser la pêche à la carpe avec plusieurs lignes aura des retombées touristiques directes et rehaussera le profil de la pêche à la carpe en Ontario. Cette possibilité pourrait offrir un répit très nécessaire aux exploitants d'entreprises touristiques axées sur les ressources qui sont durement touchés par les fermetures et d'autres restrictions imposées par la crise de la COVID-19.

Appâtage

L'appâtage d'une zone, ou amorçage, est une pratique courante chez les pêcheurs de carpe. Des matières organiques, principalement d'origine végétale, sont déposées dans une zone pour attirer les carpes, ce qui renforce la probabilité de les attraper sur un hameçon appâté. À l'heure actuelle, le *Règlement de pêche de l'Ontario* interdit de vider les contenants utilisés pour garder les appâts dans les cours d'eau afin de réduire le risque de propagation d'espèces envahissantes et de maladies en transférant des poissons et d'autres appâts vivants dans les plans d'eau. Le libellé actuel du *Règlement de pêche de l'Ontario* crée de la confusion au sujet l'appâtage ou de l'amorçage avec des matières présentant un faible risque comme le maïs. Les modifications du *Règlement de pêche de l'Ontario* visent à clarifier l'intention de prévenir la propagation d'espèces envahissantes, d'organismes aquatiques et de maladies tout en permettant la tenue d'activités à faible risque. Il serait inefficace d'autoriser l'utilisation de plusieurs lignes pour la pêche à la carpe sans aborder l'amorçage et cela pourrait créer des situations de non-conformité involontaire.

Objectif

Les modifications du *Règlement de pêche de l'Ontario* visent à :

1. autoriser l'utilisation d'un maximum de trois lignes pendant la pêche à la carpe dans les zones de gestion des pêches 12 à 20 en Ontario, et d'une manière qui réduit le risque de capture et de mortalité d'autres espèces de poissons;
2. clarifier le *Règlement de pêche de l'Ontario* en ce qui a trait au dépôt d'appâts dans l'eau afin de maintenir la protection contre les espèces envahissantes, les organismes aquatiques et les maladies tout en permettant la tenue d'activités à faible risque, comme l'amorçage avec des matières présentant un faible risque.

Description

Multi-line angling

The amendments to subsection 32(5) of the OFRs allow the use of up to three lines when fishing for carp in Fisheries Management Zones 12 to 20, the areas where carp are known to occur. There are three conditions tied to the use of multiple lines in the water.

1. In order to mitigate the risk of bycatch exceeding acceptable levels, as a result of using multiple lines to fish for carp, anglers must use one of the following for bait; synthetic corn or plant-based baits, which are less attractive to other sport fish, as set out in paragraph 32(5)(a) of the OFRs.
2. If angling from a fishing vessel, all the lines being used must be in the boat with the angler
3. Anglers using multiple lines, and not angling from a fishing vessel must also ensure each line is within 2 metres of each other. This condition is in place to limit the amount of area a single angler can occupy; thereby reducing their individual footprint and overall crowding.

Baiting

Section 28 of the OFRs is amended to clarify which baits are allowed and which ones are prohibited. The release of live bait or live baitfish is prohibited in order to reduce the spread of invasive species, aquatic organisms and diseases. Baiting an area, commonly referred to as “chumming,” is a typical method for carp fishing. In order to fulfill the overall intent of the proposal, this section is clarified to enable chumming with certain low-risk materials (i.e. those that present little known risk of spreading invasive species, aquatic organisms or diseases). This amendment would clarify the intent of preventing the spread of invasive species, aquatic organisms and diseases while allowing low-risk activities to occur (e.g. baiting with corn or other plant-based materials) This element of the proposal would apply across the province, regardless of the number of lines or target species, although the type of bait allowed appeals mainly to carp.

Regulatory development

Consultation

The primary concern the MNRF has heard regarding the use of multiple lines is the risk of increased bycatch and harvest of other sport fish species such as Walleye and

Description

Pêche à plusieurs lignes

Les modifications au paragraphe 32(5) du *Règlement de pêche de l'Ontario* autorisent l'utilisation d'un maximum de trois lignes pour la pêche à la carpe dans les zones de gestion des pêches 12 à 20, les zones où la présence des carpes est connue. Trois conditions sont liées à l'utilisation de plusieurs lignes dans l'eau :

1. Afin d'atténuer le risque que les prises accessoires dépassent les niveaux acceptables du fait de l'utilisation de plusieurs lignes pour pêcher la carpe, le pêcheur à la ligne doit utiliser du maïs ou des appâts d'origine végétale qui attirent moins les autres poissons visés par la pêche sportive, conformément à l'alinéa 32(5)a) du *Règlement de pêche de l'Ontario*.
2. Si la personne pêche à la ligne à partir d'un bateau, toutes les lignes doivent être sur le bateau.
3. Le pêcheur qui pêche avec plusieurs lignes doit s'assurer que les lignes sont à moins de 2 mètres l'une de l'autre. Cette condition est imposée pour limiter la superficie qu'un seul pêcheur à la ligne peut occuper, réduisant ainsi son empreinte individuelle et la congestion.

Appâtage

L'article 28 du *Règlement de pêche de l'Ontario* est modifié pour préciser les appâts qui sont autorisés et ceux qui sont interdits. Il est interdit de relâcher des appâts vivants ou des poissons-appâts vivants afin de réduire la propagation d'espèces envahissantes, d'organismes aquatiques et de maladies. L'appâtage d'une zone, communément appelé « amorçage », est une méthode couramment utilisée pour la pêche à la carpe. Afin de respecter l'intention générale du projet, cet article est clarifié afin de permettre l'amorçage à l'aide de certaines matières présentant un faible risque (c'est-à-dire celles qui présentent peu de risque connu de propagation d'espèces envahissantes, d'organismes aquatiques ou de maladies). Cette modification clarifierait l'intention de prévenir la propagation d'espèces envahissantes, d'organismes aquatiques et de maladies tout en permettant la tenue d'activités à faible risque (par exemple appâtage avec du maïs ou d'autres matières végétales). Cet élément du projet s'appliquerait à l'ensemble de la province, indépendamment du nombre de lignes ou d'espèces ciblées, bien que le type d'appât autorisé attire surtout les carpes.

Élaboration de la réglementation

Consultation

La principale préoccupation exposée au MRNF au sujet de l'utilisation de plusieurs lignes est le risque d'augmentation des prises accessoires et de la récolte d'autres espèces

Northern Pike. While the techniques used by anglers targeting these species can be similar to those used in carp angling, the types of baits used differ greatly. By restricting multi-line anglers to baits commonly used in carp angling, this risk of incidental catch and harvest can be largely mitigated. Other than the restrictions on chumming, anglers choosing to fish for carp with a single line are not subject to any additional restrictions. Furthermore, the geographic extent of the amendments is limited to the portions of the province where carp fishing opportunities are available. As such, there are no changes or increased risks in the areas of the province where carp fisheries are not present (primarily northern Ontario).

An online information bulletin ([ERO number 019-0130](#)) was posted on the Environmental Registry of Ontario from June 13, 2019, to July 29, 2019. This bulletin contained information for the public regarding the background and policy objectives of the proposed regulatory amendments. It also provided the public with supporting materials and contact information to provide feedback and comments. In addition, the MNRF used various social media to distribute information about the proposal.

In addition to the public postings, letters were sent to many key stakeholders in Ontario directing them to the proposal. In addition, MNRF staff highlighted the proposal to Fisheries Management Zone advisory councils in Fisheries Management Zones 6, 10, 15, and 17.

MNRF received a total of 86 comments on this proposal. Most of the respondents (84%) supported the proposal, either as-is or in some cases with revisions. Most stakeholders indicated support for expanding the use of multiple lines and clarifying the chumming aspect of the proposal for different reasons, but primarily for economic considerations. The MNRF's major stakeholders, including the Ontario Federation of Anglers and Hunters (OFAH) as well as the Toronto Urban Fishing Ambassador (TUFA), were supportive of the proposal but had specific suggestions. The OFAH recommended that the proposal not be limited in geographic scope and suggested listing prohibited baits. TUFA, which represents approximately 2 000 anglers, was very supportive of the amendments and was encouraged by the proposal to promote a unique fishing opportunity from shore in the Greater Toronto Area. However, it did recommend that only two lines should be permitted due to safety concerns for young or novice anglers and the challenge associated with managing multiple lines. Young and novice anglers may need some assistance while using multiple lines; this concern can be mitigated through communication and messaging. Anglers, regardless of age or skill level, may still angle for carp with one line.

de poissons visées par la pêche sportive, comme le doré jaune et le grand brochet. Bien que les techniques utilisées par les pêcheurs ciblant ces espèces puissent être semblables à celles utilisées pour la pêche à la carpe, les types d'appâts diffèrent grandement. En limitant les pêcheurs utilisant plusieurs lignes aux appâts couramment utilisés pour la pêche à la carpe, ce risque de prises accessoires et de récolte peut être nettement atténué. Mis à part les restrictions concernant l'amorçage, les pêcheurs à la ligne qui choisissent de pêcher la carpe avec une seule ligne ne sont assujettis à aucune restriction supplémentaire. De plus, la portée géographique des modifications se limite aux parties de la province où il est possible de pêcher la carpe. Il n'y a donc pas de changement ni de risque accru dans les régions de la province où la pêche à la carpe n'est pas pratiquée (principalement le nord de l'Ontario).

Un bulletin d'information en ligne ([REO numéro 019-0130](#)) a été publié sur le Registre environnemental de l'Ontario du 13 juin 2019 au 29 juillet 2019. Il contenait des renseignements à l'intention du public sur le contexte et les objectifs stratégiques des modifications réglementaires proposées. Il fournissait également au public des documents à l'appui et des coordonnées pour formuler des commentaires. De plus, le MRNF a diffusé de l'information sur le projet dans divers médias sociaux.

En plus des messages publics, des lettres ont été envoyées à de nombreux intervenants clés de l'Ontario pour leur signifier le projet. Le personnel du MRNF a également souligné le projet auprès des conseils consultatifs des zones de gestion des pêches 6, 10, 15 et 17.

Le MRNF a reçu un total de 86 commentaires sur ce projet. La plupart des répondants (84 %) étaient favorables au projet, soit tel quel, soit avec des révisions dans certains cas. La majorité des intervenants ont indiqué qu'ils appuyaient l'utilisation de plusieurs lignes et la clarification de l'aspect « amorçage » pour différentes raisons, mais principalement pour des motifs économiques. Les principaux intervenants du MRNF, dont l'Ontario Federation of Anglers and Hunters (OFAH) et le Toronto Urban Fishing Ambassador (TUFA), approuvaient le projet, mais ont formulé des suggestions précises. L'OFAH a recommandé de ne pas limiter le projet sur le plan géographique et a suggéré d'énumérer les appâts interdits. Le TUFA, qui représente environ 2 000 pêcheurs à la ligne, était très favorable aux modifications et trouvait encourageant le projet visant à promouvoir une occasion unique de pêche depuis la rive dans la région du Grand Toronto. Toutefois, il a recommandé de n'autoriser que deux lignes en raison de préoccupations liées à la sécurité pour les jeunes pêcheurs ou les débutants et du défi associé à la gestion de plusieurs lignes. Les jeunes pêcheurs et les débutants peuvent avoir besoin d'aide lorsqu'ils utilisent plusieurs lignes : cette préoccupation peut être atténuée par la communication et les messages. Les pêcheurs à la ligne, quels que soient leur âge ou leur niveau de compétence, peuvent toujours pêcher la carpe avec une seule ligne.

The amendments to the OFRs were not prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, given the MNRF's extensive and recent consultation activities and the overall support by the MNRF's major stakeholders including the OFAH and the TUFA.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The amendments do not apply to, take effect in, and/or take place adjacent to a geographic area subject to a modern treaty. As such, there are no identified modern treaty implications.

However, there are Indigenous communities near or adjacent to popular carp fishing locations in Ontario and these locations do overlap with traditional territories. As such, in 2019, the MNRF sent letters to all Indigenous communities in Ontario, as well as a number of Indigenous organizations. The letter outlined the proposed regulatory amendments and offered communities a chance for further engagement. Information on the Environmental Registry notice was also provided.

No comments were received from Indigenous communities and organizations. The amendments are intended to apply only to anglers fishing under the authority of a recreational fishing licence and should not impact rights-based fishing activities. Generally, interest in carp from Indigenous communities is believed to be quite low.

Instrument choice

The MNRF considered several options to enable the use of multiple lines for carp. Alternative policy or licensing options were considered, however, none of these options were suitable given that there was no legal mechanism for the provincial Minister to enable the use of multiple lines.

Consideration was given to the number of permitted lines that the regulations should enable. A review of the rules on the American side of Lake Ontario, Lake Erie and Lake Huron confirmed that New York, Michigan, Pennsylvania, and Wisconsin allow the use of up to three lines, regardless of species.

Additionally, many carp anglers, especially international carp anglers, are accustomed to using multiple lines. The MNRF carefully consider ecological and social concerns (i.e. public safety and crowding) and angler expectations with regard to the number of lines to permit in the regulations. A decision was made to allow up to three lines to provide greater flexibility for anglers to participate in this

Les modifications au *Règlement de pêche de l'Ontario* n'ont pas été publiées au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* compte tenu des activités de consultation vastes et récentes du MRNF et de l'appui global des principaux intervenants du Ministère, y compris l'OF AH et le TUFA.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Les modifications ne s'appliquent pas à une région géographique assujettie à un traité moderne, n'y entrent pas en vigueur et n'ont pas lieu à proximité d'une telle région. Par conséquent, aucune répercussion sur les traités modernes n'a été déterminée.

Cependant, il y a des communautés autochtones proches de lieux de pêche à la carpe populaires en Ontario ou adjacentes à ceux-ci, et ces endroits chevauchent des territoires traditionnels. Ainsi, en 2019, le MRNF a envoyé des lettres à toutes les communautés autochtones de l'Ontario, ainsi qu'à un certain nombre d'organisations autochtones. Dans cette lettre, il décrivait les modifications réglementaires proposées et offrait aux communautés la possibilité d'une mobilisation supplémentaire. Des renseignements sur l'avis du Registre environnemental ont également été fournis.

Aucun commentaire n'a été reçu des communautés et organisations autochtones. Les modifications ne doivent s'appliquer qu'aux pêcheurs à la ligne titulaires d'un permis de pêche récréative et ne devraient pas avoir d'incidence sur les activités de pêche fondées sur les droits. On pense que, d'une manière générale, les communautés autochtones s'intéressent peu à la carpe.

Choix de l'instrument

Le MRNF a envisagé diverses options pour autoriser l'utilisation de plusieurs lignes pour la carpe. Il a étudié d'autres options en matière de politiques ou de permis, mais aucune ne convenait étant donné qu'il n'existait pas de mécanisme juridique permettant au ministre provincial d'autoriser plusieurs lignes.

Il a tenu compte du nombre de lignes que le Règlement devrait permettre. Un examen des règles en place du côté américain du lac Ontario, du lac Érié et du lac Huron a confirmé que l'État de New York, le Michigan, la Pennsylvanie et le Wisconsin autorisent l'utilisation de trois lignes au maximum, quelle que soit l'espèce.

De plus, de nombreux pêcheurs de carpe, surtout les pêcheurs étrangers, sont habitués à utiliser plusieurs lignes. Le MRNF examine attentivement les préoccupations écologiques et sociales (c'est-à-dire la sécurité publique et la surpopulation) et les attentes des pêcheurs à la ligne en ce qui concerne le nombre de lignes à autoriser dans le Règlement. Il a décidé d'autoriser jusqu'à trois

fishing opportunity regardless of experience and skill, while still maintaining ecological protections.

Regulatory analysis

Benefits

Ontario's carp fishery is best described as a relatively small, niche fishery that is largely focused in a few small areas of the province (e.g. St. Lawrence River, Otonabee River). According to the 2015 Recreational Fishing Survey of Canada, in Ontario, anglers spent \$876 million in direct expenditures in 2015 and \$1.4 billion was invested in major purchases and investments that could be wholly or partly attributable to recreational fishing. There were an estimated 8 000 anglers who targeted carp in Ontario; in comparison, there were over 1.1 million active anglers in the province. This equates to less than 1% (0.7%) of Ontario anglers targeting carp.

In 2015, there were over 197 000 licensed non-resident anglers from the United States of America (U.S.) and other countries including the United Kingdom and Europe who fished in Canada. While the Survey does not capture where within Canada these anglers had fished, nor the species being fished, the MNFR is anecdotally aware of carp anglers who travel to Ontario from Europe and the U.S. These dedicated anglers have the potential to provide socio-economic benefits in the areas where the species exists. The amendments benefit some small businesses, including several fishing guide services and tourism businesses that focus on carp anglers, that could now have an opportunity to fully realize their business potential. Additionally, the amendments make Ontario more appealing as a possible location for the international World Carp Championships; it is anticipated such events will bring economic benefits to the host area.

The regulations are expected to mainly benefit existing carp anglers and tourism operators who target this fisher group. However, the amendments may encourage more anglers to engage in carp angling and raise the fishery's profile in the province. The amendments have the potential to increase Ontario's profile as a carp fishery destination and attract more anglers. The additional clarity surrounding chumming is also beneficial to other anglers throughout the province, regardless of the number of lines or target species. Chumming with baits is proposed to be permitted when using multiple lines and presents little risk of spreading invasive species or fish pathogens.

lignes afin de donner plus de latitude aux pêcheurs à la ligne pour participer à cette pêche, indépendamment de leur expérience et de leurs compétences, tout en maintenant les protections écologiques.

Analyse de la réglementation

Avantages

La pêche à la carpe en Ontario est mieux décrite comme une pêche de niche relativement petite qui est principalement concentrée dans quelques petites régions de la province (par exemple le Saint-Laurent, la rivière Otonabee). Selon l'Enquête sur la pêche récréative au Canada de 2015, en Ontario, les pêcheurs à la ligne ont fait des dépenses directes de l'ordre de 876 millions de dollars en 2015 et 1,4 milliard de dollars ont été investis dans des achats et des investissements majeurs entièrement ou partiellement attribuables à la pêche récréative. On estime que 8 000 pêcheurs à la ligne ont ciblé la carpe en Ontario; en comparaison, la province comptait plus de 1,1 million de pêcheurs actifs. Les pêcheurs de carpe représentent moins de 1 % (0,7 %) des pêcheurs à la ligne de l'Ontario.

En 2015, plus de 197 000 pêcheurs non-résidents titulaires d'un permis des États-Unis d'Amérique et d'autres pays, dont le Royaume-Uni et l'Europe, ont pêché au Canada. Bien que l'Enquête ne précise pas les endroits au Canada où ces pêcheurs ont pêché, ni les espèces pêchées, le MRNF a connaissance, de façon anecdotique, de pêcheurs de carpe qui viennent en Ontario en provenance d'Europe et des États-Unis. Ces pêcheurs spécialisés ont le potentiel de générer des retombées socio-économiques dans les régions où l'espèce est présente. Les modifications profitent à certaines petites entreprises, notamment à plusieurs services de guides de pêche et à des entreprises touristiques axées sur la pêche à la carpe, qui pourraient maintenant avoir la possibilité de réaliser pleinement leur potentiel commercial. De plus, elles rendent l'Ontario plus attrayant en tant qu'hôte possible du Championnat du monde de pêche à la carpe; de tels événements apporteront probablement des avantages économiques à la région qui les accueille.

Le Règlement devrait profiter principalement aux pêcheurs de carpe et aux exploitants d'entreprises touristiques qui ciblent ce groupe. Toutefois, les modifications pourraient encourager plus de pêcheurs à la ligne à pêcher la carpe et rehausser le profil de la pêche dans la province. Elles pourraient relever le profil de l'Ontario en tant que destination de pêche à la carpe et attirer davantage de pêcheurs. La plus grande clarté entourant l'amorçage est également avantageuse pour les autres pêcheurs à la ligne de la province, quels que soient le nombre de lignes ou les espèces cibles. Il est proposé d'autoriser l'amorçage avec des appâts, qui présente peu de risque de propagation d'espèces envahissantes ou d'agents pathogènes du poisson, lors de la pêche avec plusieurs lignes.

The amendments have been drafted purposefully to mitigate potential ecological risks. The proposal reduces the risk of catching non-target species by restricting the baits and lures anglers can use when fishing with multiple lines to those most commonly used when fishing for Common Carp. Specifically, plant-based baits would be permitted, but the use of artificial lures, artificial flies, dead fish, bait-fish, leeches, frogs, crayfish, worms and roe would be prohibited. By design this reduces potential of non-target species and also reduces the risk of spreading invasive species, aquatic organisms and/or disease introduction and spread etc.

Costs

The amendments have no anticipated costs to Canadian businesses or consumers. There are no increased costs to anglers as part of the proposal. Anglers may choose to invest in additional fishing equipment to utilize this opportunity, but these expenditures are entirely voluntary.

The only costs associated with the amendments will be borne by the MNRF and are related to staff resources associated with communications and enforcement activities. Enforcement activity is expected to increase as more anglers come to Ontario once the limit on the number of lines is increased to up to three lines. However, these costs are expected to be negligible and would be funded through existing resources.

Small business lens

The amendments will not create new regulatory costs for small businesses. The amendments are aligned with the three principles associated with the Cabinet directive and the Policy on Limiting Regulatory Burden on Business.

One-for-one rule

In accordance with the Cabinet Directive on Regulation, the one-for-one rule is not applicable, as the amendments do not increase administrative burdens on business. Therefore, an offsetting plan is not required. The amendments are enabling in nature and would positively impact small tourism businesses that target carp anglers.

Regulatory cooperation and alignment

This proposal is not part of or related to a workplan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Les modifications ont été rédigées de manière à atténuer les risques écologiques potentiels. Le projet réduit le risque de capture d'espèces non visées en limitant les appâts et les leurres autorisés pour pêcher avec plusieurs lignes à ceux qui sont le plus couramment utilisés pour pêcher la carpe. Plus précisément, les appâts d'origine végétale seraient autorisés, mais l'utilisation d'appâts artificiels, de mouches artificielles, de poissons morts, de poissons-appâts, de sangsues, de grenouilles, d'écrevisses, de vers et d'œufs de poisson serait interdite. Cette formulation réduit le potentiel des espèces non ciblées, de même que le risque de propagation d'espèces envahissantes, d'organismes aquatiques ou d'introduction et de propagation de maladies, etc.

Coûts

Les modifications n'entraînent aucun coût prévu pour les entreprises ou les consommateurs canadiens. Le projet ne se traduit par aucune augmentation des coûts pour les pêcheurs à la ligne. Les pêcheurs à la ligne peuvent choisir d'investir dans de l'équipement de pêche supplémentaire pour profiter de cette occasion, mais ces dépenses sont entièrement volontaires.

Les seuls coûts associés aux modifications seront assumés par le MRNF et sont liés aux ressources humaines associées aux activités de communication et d'application de la loi. Les activités d'application de la loi devraient s'intensifier à mesure que le nombre de pêcheurs à la ligne augmentera en Ontario une fois que la limite du nombre de lignes aura été portée à trois. Toutefois, ces coûts devraient être négligeables et financés à même les ressources existantes.

Lentille des petites entreprises

Les modifications ne créeront pas de nouveaux coûts réglementaires pour les petites entreprises. Les modifications sont conformes aux trois principes associés à la directive du Cabinet et à la Politique sur la limitation du fardeau réglementaire sur les entreprises.

Règle du « un pour un »

Conformément à la Directive du Cabinet sur la réglementation, la règle du « un pour un » ne s'applique pas, car les modifications n'alourdissent pas le fardeau administratif sur les entreprises. Un plan de compensation n'est donc pas exigé. Les modifications sont de nature habilitante et auraient une incidence positive sur les petites entreprises touristiques qui ciblent les pêcheurs de carpe.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le projet n'est pas lié à un plan de travail ou à un engagement dans un cadre officiel de coopération en matière de réglementation et ne fait pas partie d'un tel instrument.

Strategic environmental assessment

In accordance with the Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for this proposal as the amendments will affect all anglers equally. There are no known barriers prohibiting groups from equally participating in the use of multiple lines for carp fishing or from benefiting from clarifications with regard to chumming. Individuals, regardless of gender, sexuality, age or economic status are required to obtain a fishing licence and follow the rules associated with these amendments.

During the consultation, the TUFA, while supportive of the proposal, did raise safety concerns for the use of multiple rods for young or novice anglers. While this is a relevant concern, young or novice anglers are not required to use multiple lines. They may still participate in carp angling with one line until such time that there is a greater comfort level to use multiple lines, if they choose to do so. Additionally, to reduce social concerns like crowding and potential safety issues, the proposal requires that each line that is used by the same person must be within two metres of each other. MNRF will develop a set of best management practices for anglers engaging in carp fishing with multiple lines.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

Once approved, the regulations will come into force on the day they are registered and the regulations will effectively be implemented. The MNRF has been preparing communication strategies to ensure that both anglers and tourism operators alike are aware of this new angling opportunity. This strategy includes developing messaging for the MNRF's social media, including Facebook and Instagram. The new rules will be communicated in the Recreational Fishing Regulations Summary as well as the MNRF's interactive mapping tool, Fish ON-Line.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes, une analyse préliminaire a permis de conclure qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été déterminée pour ce projet, car les modifications auront le même effet sur tous les pêcheurs à la ligne. Il n'y a pas d'obstacles connus qui interdisent à des groupes de participer de façon égale à l'utilisation de plusieurs lignes pour la pêche à la carpe ou de bénéficier des précisions concernant l'amorçage. Les personnes, indépendamment de leur sexe, de leur sexualité, de leur âge ou de leur situation économique, doivent obtenir un permis de pêche et suivre les règles associées à ces modifications.

Durant les consultations, le TUFA, tout en appuyant la proposition, a soulevé des préoccupations en matière de sécurité concernant l'utilisation de plusieurs lignes pour les jeunes pêcheurs ou les débutants. Bien qu'il s'agisse d'une préoccupation pertinente, les jeunes pêcheurs ou les débutants ne sont pas tenus d'utiliser plusieurs lignes. Ils peuvent encore pratiquer la pêche à la carpe avec une seule ligne jusqu'à ce qu'ils se sentent plus à l'aise pour en utiliser plusieurs, s'ils choisissent de le faire. De plus, pour réduire les préoccupations sociales comme le surpeuplement et les problèmes de sécurité potentiels, le projet exige que les lignes utilisées par la même personne et soient à moins de deux mètres l'une de l'autre. Le MRNF élaborera un ensemble de pratiques de gestion exemplaires pour les pêcheurs à la ligne qui pratiquent la pêche à la carpe avec plusieurs lignes.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

Une fois approuvé, le Règlement entrera en vigueur à la date de son enregistrement et sera effectivement mis en œuvre. Le MRNF prépare des stratégies de communication pour s'assurer que les pêcheurs à la ligne et les exploitants d'entreprises touristiques sont au courant de cette nouvelle possibilité. Cette stratégie comprend l'élaboration de messages à diffuser sur les médias sociaux du Ministère, y compris Facebook et Instagram. Les nouvelles règles seront communiquées dans le Résumé des règlements de la pêche sportive ainsi que dans l'outil cartographique interactif du Ministère, ON-Pêche.

Compliance and enforcement

The Enforcement Branch of the MNRF will ensure that conservation officers (fisheries officers) are made aware of amendments to the OFRs. As noted above, efforts will be made to ensure anglers are aware of the new rules to ensure compliance with the law. As part of their normal patrol activities or in response to tips information, conservation officers will inspect anglers to determine compliance with the applicable rules. In the case of non-compliance, officers will use their discretion and determine the appropriate response. The MNRF's compliance continuum outlines a spectrum of approaches that may be taken to encourage compliance or respond to an incident of non-compliance. The approaches range from education and warnings to enforcement action (prosecution). At this time, an amendment to the *Contraventions Regulations* to reflect this proposal is not being pursued. Therefore, offenders will be prosecuted through the federal criminal process until such time that an amendment to the *Contraventions Regulations* can occur.

Contact

Sarah Desjardins
Fish and Wildlife Legislative Specialist
Fish and Wildlife Policy Branch
Ontario Ministry of Natural and Forestry
Email: fishpolicy@ontario.ca

Conformité et application

La Direction générale de l'application de la loi du MRNF veillera à informer les agents de conservation (agents des pêches) des modifications apportées au *Règlement de pêche de l'Ontario*. Comme il a été mentionné précédemment, des efforts seront déployés pour tenir les pêcheurs à la ligne au courant des nouvelles règles afin d'assurer le respect de celle-ci. Dans le cadre de leurs activités normales de patrouille ou en réponse à des indices et des renseignements, les agents de conservation contrôleront les pêcheurs à la ligne pour déterminer s'ils se conforment aux règles applicables. En cas de non-conformité, les agents exerceront leur pouvoir discrétionnaire et détermineront la réponse appropriée. Le continuum de conformité du Ministère décrit diverses approches qui peuvent être adoptées pour encourager la conformité ou intervenir en cas d'incident de non-conformité. Ces approches vont de l'éducation et des avertissements aux mesures d'application de la loi (poursuites). À l'heure actuelle, aucune modification au *Règlement sur les contraventions* n'est envisagée pour tenir compte de ce projet. Par conséquent, les contrevenants seront poursuivis dans le cadre du processus pénal fédéral jusqu'à ce qu'une modification soit apportée au *Règlement sur les contraventions*.

Personne-ressource

Sarah Desjardins
Spécialiste de la législation sur le poisson et la faune
Direction des politiques relatives au poisson et à la faune
Ministère des Richesses naturelles et des Forêts de
l'Ontario
Courriel : fishpolicy@ontario.ca

Registration
SOR/2020-277 December 16, 2020

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999

P.C. 2020-1057 December 14, 2020

Whereas, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 29, 2020 a copy of the proposed *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating reasons for the objection;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the *Sulphur in Gasoline Regulations*^c, as amended by the proposed Regulations, could make a significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution;

And whereas, pursuant to subsection 140(4) of that Act, before recommending the proposed Regulations, the Minister of the Environment offered to consult with the provincial governments and the members of the National Advisory Committee who are representatives of Aboriginal governments;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to sections 140^d, 326 and 330^e of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*.

Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations

1 The definition *trading system* in subsection 1(1) of the *Sulphur in Gasoline Regulations*¹ is replaced by the following:

trading system means the temporary sulphur compliance unit trading system referred to in subsection 13(1). (*système d'échange*)

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

^c SOR/99-236

^d S.C. 2008, c. 31, s. 2

^e S.C. 2008, c. 31, s. 5

¹ SOR/99-236

Enregistrement
DORS/2020-277 Le 16 décembre 2020

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

C.P. 2020-1057 Le 14 décembre 2020

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 29 août 2020, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que le *Règlement sur le soufre dans l'essence*^c, dans sa version modifiée par ce projet de règlement, pourrait contribuer sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique;

Attendu que, aux termes du paragraphe 140(4) de cette loi, le ministre de l'Environnement, avant de recommander la prise du projet de règlement, a proposé de consulter les gouvernements provinciaux ainsi que les membres du comité consultatif national qui sont des représentants de gouvernements autochtones,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu des articles 140^d, 326 et 330^e de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence

1 La définition de *système d'échange*, au paragraphe 1(1) du *Règlement sur le soufre dans l'essence*¹, est remplacée par ce qui suit :

système d'échange Le système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre visé au paragraphe 13(1). (*trading system*)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

^c DORS/99-236

^d L.C. 2008, ch. 31, art. 2

^e L.C. 2008, ch. 31, art. 5

¹ DORS/99-236

2 (1) Paragraph 2(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) in any other case, 12 mg/kg.

(2) Subsection 2(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) For the purpose of section 139 of the Act and subject to subsection (2.1), the pool average of a pool in respect of which a primary supplier has made an election under section 9 shall not exceed 10 mg/kg.

3 (1) Paragraph 3(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) in any other case, the sampling method described in the National Standard of Canada CAN/CGSB-3.5-2016, entitled *Automotive Gasoline*.

(2) Paragraphs 3(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) the concentration of sulphur in gasoline and the concentration of sulphur in an oxygenate shall be measured in accordance with the ASTM International test method D5453-19a, entitled *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*; and

(b) the concentration of sulphur in butane shall be measured in accordance with the ASTM International test method D6667-14(2019), entitled *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

4 (1) Subsection 9(1) of the Regulations is replaced by the following:

9 (1) A primary supplier may, in respect of a pool, elect to calculate the concentration of sulphur in gasoline that is in the pool on the basis of a pool average by submitting to the Minister a notice of the election within the period specified in subsection (2.1) or (2.2).

(2) Section 9 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2.1):

(2.2) Despite subsection (2.1), if the year in respect of which the calculation will be made on the basis of a pool average is the year 2020, the notice shall be submitted to the Minister no later than 30 days after the day on which this subsection comes into force.

(3) Subsection 9(5) of the Regulations is repealed.**2 (1) L'alinéa 2(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) dans tout autre cas, 12 mg/kg.

(2) Le paragraphe 2(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), pour l'application de l'article 139 de la Loi, la moyenne de l'ensemble des lots pour tout ensemble de lots visé par le choix exercé par le fournisseur principal en vertu de l'article 9 ne peut dépasser 10 mg/kg.

3 (1) L'alinéa 3(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) dans tout autre cas, la méthode décrite dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-2016, intitulée *Essence automobile*.

(2) Les alinéas 3(2)(a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) la concentration de soufre dans l'essence et la concentration de soufre dans un produit oxygéné, selon la méthode D5453-19a de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*;

b) la concentration de soufre dans le butane, selon la méthode D6667-14(2019) de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

4 (1) Le paragraphe 9(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

9 (1) Le fournisseur principal peut choisir de calculer la concentration de soufre dans l'essence à l'égard d'un ensemble de lots sur la base de la moyenne de l'ensemble des lots en transmettant au ministre un avis de ce choix, dans le délai prévu aux paragraphes (2.1) ou (2.2).

(2) L'article 9 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

(2.2) Malgré le paragraphe (2.1), si l'année pour laquelle la moyenne de l'ensemble des lots sert de base de calcul est l'année 2020, l'avis est transmis au ministre au plus tard trente jours après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

(3) Le paragraphe 9(5) du même règlement est abrogé.

5 Section 13 of the Regulations is replaced by the following:

13 (1) A primary supplier who makes an election under section 9 may, in respect of the pool to which that election applies, elect to participate in the temporary sulphur compliance unit trading system by submitting to the Minister a notice of the election to participate in accordance with subsection (2).

(2) The notice shall identify the pool to which the election applies and be submitted to the Minister

(a) within 30 days after the day on which this section comes into force; or

(b) if the election under section 9 is made after the day on which this section comes into force and the primary supplier is, for the first time, producing or importing gasoline, no later than 60 days before the first day on which the gasoline is produced or imported.

6 (1) Subsections 14(1) to (3) of the Regulations are replaced by the following:

14 (1) A primary supplier who is participating in the trading system may, in respect of the pool to which the election applies, create a number of sulphur compliance units, for a year, that is equal to the amount determined in accordance with the following formula:

$$(A - B) \times C$$

where

A is 10 mg/kg;

B is the pool average of that pool for the year, in mg/kg; and

C is the volume of low-sulphur gasoline that was used to calculate the pool average, in m³.

(2) If a primary supplier makes an election under subsection 13(1) in respect of a pool for which they made an election under subsections 13(1) or (3) as it read immediately before the day on which this subsection comes into force, the primary supplier may, in respect of that pool, create for the year 2020 a number of sulphur compliance units that is less than or equal to the balance of the sulphur compliance units reported for that pool for the year 2019 under paragraph 5(e) of Schedule 2.

(2) Subsection 14(5) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

(5) Une unité de conformité de soufre est créée lorsque le fournisseur principal en consigne la création dans le

5 L'article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

13 (1) Le fournisseur principal qui exerce un choix en vertu de l'article 9 peut choisir, à l'égard de l'ensemble de lots visé par ce choix, de participer au système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre en transmettant au ministre un avis de son choix de participer en conformité avec le paragraphe (2).

(2) L'avis précise l'ensemble de lots à l'égard duquel le choix est exercé et est transmis au ministre, selon le cas :

a) dans les trente jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent article;

b) si le choix visé à l'article 9 est exercé après la date d'entrée en vigueur du présent article et que le fournisseur principal produit ou importe de l'essence pour la première fois, au moins soixante jours avant que celui-ci commence à en produire ou à en importer.

6 (1) Les paragraphes 14(1) à (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

14 (1) Le fournisseur principal qui participe au système d'échange peut créer, à l'égard de l'ensemble de lots visé par le choix, pour une année donnée, le nombre d'unités de conformité de soufre qui correspond au résultat du calcul effectué selon la formule suivante :

$$(A - B) \times C$$

où :

A représente 10 mg/kg;

B la moyenne de l'ensemble des lots pour cet ensemble de lots pour cette année, en mg/kg;

C le volume d'essence à faible teneur en soufre utilisé en vue du calcul de la moyenne de l'ensemble des lots, en m³.

(2) Si le fournisseur principal exerce un choix en vertu du paragraphe 13(1) à l'égard de l'ensemble de lots visé par un choix qu'il a exercé en vertu des paragraphes 13(1) ou (3), dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, il peut, à l'égard de cet ensemble de lots, créer pour l'année 2020 un nombre d'unités de conformité de soufre égal ou inférieur au solde d'unités de conformité de soufre indiqué pour cet ensemble de lots pour l'année 2019 au titre de l'alinéa 5e) de l'annexe 2.

(2) Le paragraphe 14(5) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Une unité de conformité de soufre est créée lorsque le fournisseur principal en consigne la création dans le

livre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner la création des unités pour une année donnée au plus tard le 15 février de l'année suivante.

7 (1) Subsection 15(1) of the Regulations is replaced by the following:

15 (1) A primary supplier who is participating in the trading system may use a sulphur compliance unit that they hold, in respect of a pool for which an election is made under section 13, to adjust the pool average of that pool for any of the years 2020 to 2025.

(2) Subsection 15(3) of the French version of the Regulations is replaced by the following:

(3) Une unité de conformité de soufre est utilisée lorsque le fournisseur principal en consigne l'utilisation dans le livre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner l'utilisation des unités de conformité de soufre pour une année donnée au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

8 The heading before section 18 of the French version of the Regulations is replaced by the following:

Livre des unités de conformité de soufre

9 The portion of section 18 of the French version of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

18 Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient un livre des unités de conformité de soufre à l'égard de chaque ensemble des lots visé par le choix exercé conformément à l'article 13 dans lequel il consigne les renseignements suivants :

- a) la composition de l'ensemble de lots à l'égard duquel le livre est tenu;

10 The heading before section 19 of the Regulations is replaced by the following:

Records

11 The portion of section 19 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

19 A primary supplier who is participating in the trading system shall, for each of the years 2020 to 2025, maintain a record that contains the following information for each pool in respect of which they make an election under section 13:

livre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner la création des unités pour une année donnée au plus tard le 15 février de l'année suivante.

7 (1) Le paragraphe 15(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

15 (1) Le fournisseur principal qui participe au système d'échange peut, pour les années 2020 à 2025, ajuster la moyenne de l'ensemble des lots de l'ensemble de lots à l'égard duquel il a exercé un choix conformément à l'article 13 en utilisant des unités de conformité de soufre qu'il détient.

(2) Le paragraphe 15(3) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Une unité de conformité de soufre est utilisée lorsque le fournisseur principal en consigne l'utilisation dans le livre des unités de conformité de soufre qu'il tient en application de l'article 18. Il doit y consigner l'utilisation des unités de conformité de soufre pour une année donnée au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

8 L'intertitre précédant l'article 18 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Livre des unités de conformité de soufre

9 Le passage de l'article 18 précédant l'alinéa b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

18 Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient un livre des unités de conformité de soufre à l'égard de chaque ensemble des lots visé par le choix exercé conformément à l'article 13 dans lequel il consigne les renseignements suivants :

- a) la composition de l'ensemble de lots à l'égard duquel le livre est tenu;

10 L'intertitre précédant l'article 19 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Registres

11 Le passage de l'article 19 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

19 Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient, pour les années 2020 à 2025, un registre à l'égard de chaque ensemble de lots visé par le choix exercé conformément à l'article 13 dans lequel il consigne les renseignements suivants :

12 Sections 20 and 21 of the Regulations are replaced by the following:

20 A primary supplier who is participating in the trading system shall maintain a record that contains a copy of all supporting documents for the books and records referred to in sections 18 and 19.

Maintaining Books and Records

21 The primary supplier shall maintain the books and records referred to in sections 18 to 20 in Canada until December 31, 2031.

13 The heading of Part 3 of the Regulations is replaced by the following:**Reports and Notices****14 Section 23 of the Regulations is replaced by the following:**

23 (1) A report or notice that is required to be submitted to the Minister under these Regulations shall be submitted electronically in the form and format specified by the Minister and bear the electronic signature of an authorized official.

(2) If the Minister has not specified an electronic form and format or if it is impractical to submit the report or notice electronically in accordance with subsection (1) because of circumstances beyond the control of the person sending the report, they shall submit it on paper, signed by an authorized official and in the form and format, if any, specified by the Minister. However, if no form and format have been specified, the report or notice may be in any form and format.

15 Subsections 25(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

25 (1) For each year in which a primary supplier participates in the trading system, they shall, for each pool in respect of which they make an election under section 13, submit to the Minister a report, no later than April 30 of the year after the year for which the report is submitted, that contains the information referred to in Schedule 2.

16 Section 3 of Schedule 2 to the Regulations is repealed.**17 The portion of section 4 of Schedule 2 to the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

4 The following information regarding the gasoline, other than gasoline produced for export or that was in transit through Canada, that was produced or imported by the primary supplier in that year and identified under section 5 of these Regulations as low-sulphur gasoline, with

12 Les articles 20 et 21 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

20 Le fournisseur principal qui participe au système d'échange tient un registre comprenant une copie de tout document à l'appui des livres et registres visés aux articles 18 et 19.

Conservation des livres et registres

21 Les livres et registres prévus aux articles 18 à 20 doivent être conservés au Canada jusqu'au 31 décembre 2031.

13 L'intertitre de la partie 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Rapports et avis****14 L'article 23 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

23 (1) Les rapports et avis à transmettre au ministre en vertu du présent règlement sont transmis électroniquement en la forme précisée par le ministre et portent la signature électronique de l'agent autorisé.

(2) Si le ministre n'a pas précisé de forme au titre du paragraphe (1) ou si, en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, la personne qui transmet un rapport ou un avis n'est pas en mesure de le faire conformément à ce paragraphe, elle le transmet sur support papier, signé par l'agent autorisé, en la forme précisée par le ministre, le cas échéant.

15 Les paragraphes 25(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

25 (1) Pour chaque année où le fournisseur principal participe au système d'échange, il transmet au ministre un rapport comportant les renseignements énumérés à l'annexe 2 pour chaque ensemble de lots à l'égard duquel il a exercé un choix conformément à l'article 13, au plus tard le 30 avril de l'année suivante.

16 (1) L'article 3 de l'annexe 2 du même règlement est abrogé.**17 Le passage de l'article 4 de l'annexe 2 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

4 Les renseignements ci-après concernant l'essence produite et importée par le fournisseur principal qui est désignée conformément à l'article 5 du présent règlement comme essence à faible teneur en soufre — à l'exclusion de l'essence produite pour exportation et de l'essence en

separate entries for gasoline with a sulphur concentration of 10 mg/kg or less and gasoline with a sulphur concentration of more than 10 mg/kg:

18 Section 5 of Schedule 2 to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) for the year 2020, the number of units created by the primary supplier under subsection 14(2);

Transitional Provision

19 Section 21 of the *Sulphur in Gasoline Regulations* as it read immediately before the day on which these Regulations come into force continues to apply to the maintenance of records referred to in sections 18 to 20 as they read immediately before the day on which these Regulations come into force.

Coming into Force

20 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The *Sulphur in Gasoline Regulations* (the Regulations) are part of Canada's suite of fuels regulations. The Regulations limit the sulphur content of gasoline that is produced, imported, or sold in Canada. Sulphur in gasoline impairs the performance of catalytic converters, the primary control devices in vehicles that reduce exhaust emissions of air pollutants. The Regulations limit the sulphur content of gasoline, leading to reductions in air pollutant emissions from vehicles and engines, which contributes to improvements in air quality and health outcomes.

A temporary sulphur compliance unit (SCU) trading system was established under the Regulations in 2015. This trading system was intended to provide gasoline refiners with compliance flexibility during the transition to lower sulphur concentrations in gasoline while they made capital investments and technological improvements to comply with the mandatory sulphur limits for 2020 and

transit au Canada — indiqués séparément pour l'essence dont la concentration de soufre est inférieure ou égale à 10 mg/kg et celle dont la concentration est supérieure à 10 mg/kg :

18 L'article 5 de l'annexe 2 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) pour l'année 2020, le nombre d'unités de conformité de soufre créées par le fournisseur principal en vertu du paragraphe 14(2);

Disposition transitoire

19 L'article 21 du *Règlement sur le soufre dans l'essence*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, continue de s'appliquer à la conservation des registres visés aux articles 18 à 20, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Entrée en vigueur

20 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Le *Règlement sur le soufre dans l'essence* (le règlement) fait partie de la série de règlements sur les carburants du Canada. Ce règlement limite la teneur en soufre dans l'essence produite, importée ou vendue au Canada. Le soufre présent dans l'essence nuit au rendement des convertisseurs catalytiques, lesquels sont les principaux dispositifs de contrôle pour réduire les émissions de polluants atmosphériques provenant des gaz d'échappement des véhicules. Puisque le règlement limite la teneur en soufre dans l'essence, cette disposition entraîne effectivement une réduction des émissions de polluants atmosphériques par les véhicules et les moteurs, ce qui contribue à améliorer la qualité de l'air et la santé.

Un système temporaire d'échange d'unités de conformité de soufre (UCS) a été établi en vertu du règlement en 2015. Ce système d'échange visait à fournir aux raffineurs d'essence une souplesse en matière de conformité pendant la transition vers une essence à plus faible teneur en soufre, tandis qu'ils faisaient des investissements en capitaux et apportaient des améliorations technologiques afin de se

beyond. This trading system ended with the 2019 compliance period.

In the fall of 2018, the Canadian Fuels Association (CFA) expressed concern that, without an SCU trading system under the Regulations, there may be cases in the future in which a Canadian refiner would have limited means to comply with the requirements for lower sulphur gasoline while addressing unforeseen operational challenges, such as unanticipated failure of desulfurization equipment.¹ In addition, the CFA indicated in July 2020 that recent developments and response needs surrounding the coronavirus (COVID-19) pandemic have resulted in delays for its members in completing upgrades that are necessary to comply with the regulated limits for sulphur in gasoline for 2020 and beyond.

The transition to lower sulphur gasoline in Canada was established through amendments made to the Regulations in 2015. Gasoline refiners and importers (primary gasoline suppliers) could still be making capital investments and operational improvements to comply with regulatory limits for sulphur in gasoline by the end of 2020. In the absence of amendments to the Regulations, primary gasoline suppliers would not be able to make use of any SCUs accumulated under the expired temporary trading system for 2020 and beyond. However, these SCUs are a potential compliance flexibility that could help refiners while they complete necessary upgrades, if they have not already done so, in order to meet regulatory requirements for lower sulphur gasoline, especially in the context of unforeseen circumstances that cannot be fully managed with existing compliance mechanisms.

Background

The Department of the Environment (the Department) administers a suite of fuels regulations under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA) to address fuel quality and emissions of pollutants from the combustion of fuels. These regulations are designed to protect the environment and health of Canadians from the effects of air pollution through an integrated approach that deals with both fuel quality and vehicle and engine emissions. Fuels containing high sulphur levels notably contribute to air pollution and lead to increased emissions of sulphur dioxide and sulphate particles from vehicles and engines. In particular, fuels with high sulphur levels interfere with the performance of systems that control vehicle and engine emissions.

¹ The CFA represents Canadian producers (refiners) of transportation fuels.

conformer aux limites obligatoires sur le soufre qui allaient entrer en vigueur en 2020. Ce système d'échange a pris fin avec la période de conformité 2019.

À l'automne 2018, l'Association canadienne des carburants (ACC) s'est montrée préoccupée par le fait que, sans système d'échange d'UCS en vertu du règlement, il pourrait y avoir des cas imprévisibles à l'avenir dans lesquels un raffineur canadien disposerait de moyens limités pour se conformer aux exigences relatives à une plus faible teneur en soufre dans l'essence tout en relevant des défis d'ordre opérationnel à caractère imprévisible, tels ceux en lien avec la défaillance de l'équipement de désulfuration¹. De plus, l'ACC a indiqué en juillet 2020 qu'en raison de récents développements et besoins en matière d'intervention concernant la pandémie de coronavirus (COVID-19), ses membres accusent un retard dans la réalisation des mises à niveau nécessaires pour se conformer aux limites réglementaires sur le soufre dans l'essence à partir de 2020.

La transition vers de l'essence à plus faible teneur en soufre a été amorcée à la suite des modifications au règlement publiées en 2015. Les raffineurs et importateurs d'essence (principaux fournisseurs d'essence) peuvent encore faire des investissements dans les immobilisations et des changements opérationnels afin de se conformer aux limites réglementaires de soufre dans l'essence d'ici la fin de 2020. Faute de modifications au règlement, les principaux fournisseurs d'essence ne seront pas en mesure d'utiliser les UCS accumulées dans le cadre de l'ancien système d'échange temporaire pour la période de conformité de 2020 et par la suite. Cependant, ces UCS peuvent constituer une souplesse en matière de conformité afin d'aider les raffineurs pendant qu'ils effectuent les mises à niveau nécessaires, si celles-ci ne sont déjà complétées, pour répondre aux exigences réglementaires relatives à une plus faible teneur en soufre dans l'essence, particulièrement lors de circonstances imprévues qui ne peuvent pas être entièrement gérées avec les mécanismes de conformité actuels.

Contexte

Le ministère de l'Environnement (le ministère) applique une série de règlements sur les combustibles en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE] afin de contrôler la qualité des carburants et les émissions de polluants provenant de leur combustion. Ces règlements sont conçus pour protéger l'environnement et la santé des Canadiens contre les effets de la pollution atmosphérique, en suivant une approche intégrée qui tient compte à la fois de la qualité des carburants et des émissions des véhicules et des moteurs. Les carburants à forte teneur en soufre contribuent notablement à la pollution atmosphérique et conduisent à des émissions accrues de dioxyde de soufre et de particules de sulfate par les véhicules et les moteurs. En particulier, les

¹ L'ACC représente l'industrie (raffineries) des carburants de transport du Canada.

Sulphur in Gasoline Regulations

On June 23, 1999, the Regulations were published in the *Canada Gazette*, Part II, mandating gasoline refiners and importers in Canada to limit the sulphur content of gasoline to an annual average level of 30 milligrams per kilogram (mg/kg), or 30 parts per million (ppm), with a never-to-be-exceeded limit of 80 ppm, beginning in 2005. The Regulations also included a simpler default option of a 40 ppm batch limit, with minimal administrative requirements.

On July 29, 2015, the *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations* (the 2015 Amendments) were published in the *Canada Gazette*, Part II, requiring refiners and importers to provide gasoline with lower sulphur content to the Canadian market. The default batch flat limit for sulphur remained at 40 ppm (or 40 mg/kg) until the end of 2016 and was reduced to 14 ppm during the 2017–2019 period. For 2020 and beyond, the default batch flat limit is 12 ppm. The annual gasoline pool average compliance option, which primary suppliers can elect to use, remained at 30 ppm until the end of 2016, and was then reduced to 10 ppm for 2017 and beyond. The 2015 Amendments retained the never-to-be-exceeded batch limit of 80 ppm, applicable to the sulphur concentration of any batch of gasoline produced or imported using the annual pool average compliance option, and applicable to the sulphur concentration of all gasoline sold in Canada.

The 2015 Amendments included compliance flexibilities to help primary suppliers transition to the requirements for lower sulphur gasoline. One of these flexibilities was a temporary SCU trading system, for the years 2012 to 2019, available to primary suppliers electing to participate in the annual pool average compliance option. For these years, primary suppliers could generate volume-based SCUs from gasoline produced or imported for which the annual average sulphur concentration was under 30 ppm during the years 2012 to 2016, and under 10 ppm during the years 2017 to 2019. SCUs were allowed to be applied towards meeting regulatory compliance with the 10 ppm standard during the 2017–2019 period, and could be traded once between companies and multiple times within a company.

Compliance with sulphur in gasoline limits

The estimated volume-weighted average sulphur concentration in gasoline produced in and imported into Canada

carburants à forte teneur en soufre nuisent à la performance des dispositifs de contrôle des émissions des moteurs et des véhicules.

Règlement sur le soufre dans l'essence

Le 23 juin 1999, le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Il imposait aux importateurs et raffineurs d'essence au Canada de limiter la teneur en soufre dans l'essence à une concentration annuelle moyenne de 30 milligrammes par kilogramme (mg/kg), soit 30 parties par million (ppm), avec une limite à ne jamais dépasser de 80 ppm, à partir de 2005. Le règlement comprenait également une limite par défaut plus simple de 40 ppm par lot, qui comportait un minimum d'exigences administratives.

Le 29 juillet 2015, le *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence* (les modifications de 2015) a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Ce nouveau règlement imposait aux raffineurs et aux importateurs de fournir sur le marché canadien de l'essence ayant une teneur réduite en soufre. La limite de lot par défaut fixe pour le soufre était maintenue à 40 ppm (ou 40 mg/kg) jusqu'à la fin de 2016, puis réduite à 14 ppm pendant la période 2017–2019. À partir de 2020, la limite de lot par défaut fixe est de 12 ppm. L'option de conformité selon la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots, que peut choisir le fournisseur principal, a été maintenue à 30 ppm jusqu'à la fin de 2016, puis a été réduite à 10 ppm à partir de 2017. Les modifications de 2015 ont conservé la limite à ne jamais dépasser de 80 ppm de soufre dans l'essence, applicable à tout lot d'essence produite ou importée selon l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle, et applicable à toutes les ventes d'essence au Canada.

Les modifications de 2015 apportaient des assouplissements à l'égard de la conformité afin d'aider les principaux fournisseurs à s'adapter aux exigences de faible teneur en soufre dans l'essence. Un de ces assouplissements était un système temporaire d'échange d'UCS, pour les années 2012 à 2019, disponible pour les fournisseurs principaux ayant choisi de participer à l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots. Pendant ces années, les fournisseurs principaux pouvaient générer des UCS basées sur le volume d'essence produite ou importée dont la concentration moyenne annuelle en soufre était inférieure à 30 ppm pendant les années 2012 à 2016, et inférieure à 10 ppm pendant les années 2017 à 2019. Il était possible d'utiliser ces UCS afin de satisfaire à la norme de 10 ppm pendant la période 2017–2019, et de les échanger une fois entre entreprises, et plusieurs fois dans une même entreprise.

Conformité aux limites de soufre dans l'essence

La concentration en soufre moyenne, pondérée en fonction du volume, estimée dans l'essence produite et

decreased from 20.5 ppm in 2012 to 16.5 ppm in 2019. In 2012, two out of 14 Canadian refiners were at or below the 10 ppm sulphur standard, which took effect in 2017. By the end of 2019, 6 out of 14 refiners were at or below the 10 ppm standard; 5 refiners had sulphur content higher than 10 ppm, but below 20 ppm; and 3 had sulphur content closer to 30 ppm.

The temporary SCU trading system enabled primary gasoline suppliers to over comply with the 30 ppm sulphur in gasoline standard from 2012 to 2016, generating surpluses of tradeable SCUs that could be transferred to future compliance periods. These surpluses of SCUs have been used by primary suppliers to comply with the 10 ppm sulphur standard during the 2017–2019 period (at an average rate of about 17% of the total SCUs available each year).

Subject to their choice of compliance option under the Regulations, primary suppliers may utilize other regulatory flexibilities available to them, including an annual pool average compliance option, a never-to-be-exceeded sulphur limit of 80 ppm applicable to any batch of gasoline, the ability to further refine or blend batches of gasoline or add low-sulphur oxygenates, and the possibility to export higher sulphur gasoline from Canada. These flexibilities, however, do not provide the same level of relief as an SCU trading system in addressing unforeseen operational challenges, including failure of critical equipment that removes naturally occurring sulphur from gasoline, which can happen with unpredictable timing or frequency.

Sulphur dioxide emissions in Canada

Fuels, vehicles, and engines are significant sources of air pollutants, including sulphur dioxide (SO₂), which is the component of greatest concern within a larger group of sulphur oxide gases (SO_x). There have been important reductions in SO_x emissions associated with the production and the use of fuels with lower sulphur content since the establishment of the Regulations in 1999 and of the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* in 2002. Over the 1999–2017 period, SO₂ emissions have decreased in the Canadian petroleum refining sector by 62%, from approximately 124 kilotonnes (kt) in 1999 to about 47 kt in 2017, while SO₂ emissions have decreased in the Canadian transportation sector by 93%, from approximately 156 kt in 1999 to about 11 kt in 2017.^{2,3}

Emissions of SO_x are a precursor to ambient levels of secondarily formed fine particulate matter (PM_{2.5}). Exposure

importée au Canada a diminué pour passer de 20,5 ppm en 2012 à 16,5 ppm en 2019. En 2012, deux des 14 raffineurs canadiens avaient satisfait à la norme de 10 ppm de soufre, qui est entrée en vigueur en 2017. À la fin de 2019, 6 (des 14) raffineurs atteignaient des concentrations inférieures ou égales à la norme de 10 ppm, 5 raffineurs atteignaient des concentrations en soufre entre 10 et 20 ppm, et 3 atteignaient des concentrations en soufre plus près de 30 ppm.

Le système temporaire d'échange d'UCS a permis aux principaux fournisseurs d'essence de se conformer à la norme de 30 ppm de soufre dans l'essence entre 2012 et 2016, ce qui a généré des surplus d'UCS échangeables pouvant être transférées aux périodes de conformité ultérieures. Ces surplus d'UCS ont été utilisés par les fournisseurs principaux afin de se conformer à la norme de 10 ppm pendant la période 2017–2019 (à un taux moyen d'environ 17 % du total d'UCS disponibles chaque année).

Selon l'option de conformité choisie en vertu du règlement, les fournisseurs principaux peuvent utiliser d'autres mesures d'assouplissement réglementaires qui leur sont offertes, y compris l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots, une limite de soufre à ne jamais dépasser de 80 ppm applicable à tout lot d'essence, la capacité de raffiner davantage ou de mélanger des lots d'essence ou d'y ajouter des produits oxygénés à concentration limitée en soufre, et la possibilité d'exporter de l'essence à plus haute teneur en soufre du Canada. Toutefois, ces mesures n'offrent pas le même degré d'assouplissement qu'un système d'échange d'UCS pour relever les défis d'ordre opérationnel à caractère imprévisible, tels que ceux en lien avec la défaillance de tout équipement nécessaire pour éliminer le soufre présent naturellement dans l'essence.

Émissions de dioxyde de soufre au Canada

Les carburants, les véhicules et les moteurs sont d'importantes sources de polluants atmosphériques, y compris le dioxyde de soufre (SO₂), qui est la composante la plus préoccupante au sein d'un plus grand groupe de gaz d'oxyde de soufre (SO_x). Il y a eu d'importantes réductions des émissions de SO_x de la production et l'utilisation de carburants à plus faible teneur en soufre depuis la promulgation du règlement en 1999 et du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* en 2002. Au cours de la période 1999–2017, les émissions de SO₂ ont diminué de 62 % pour le secteur des activités de raffinage du pétrole, d'environ 124 kilotonnes (kt) en 1999 à environ 47 kt en 2017, et celles du secteur des transports de 93 %, d'environ 156 kt en 1999 à environ 11 kt en 2017.^{2,3}

Les émissions de SO_x sont des précurseurs des niveaux ambiants de particules fines formées de façon secondaire

² Air Pollutant Emissions Inventory (APEI)

³ In the APEI, the sources of air pollutant emissions within the transportation sector include all types of air, land, and marine transportation, as well as mobile equipment, such as gasoline-powered engines.

² L'Inventaire des émissions de polluants atmosphériques (IEPA)

³ Dans l'IEPA, les sources d'émissions de polluants atmosphériques du secteur des transports comprennent tous les types de transport (aérien, terrestre et maritime) ainsi que les équipements mobiles, tels que les moteurs à essence.

to PM_{2.5} and ozone (two principal components of smog) is linked to adverse health impacts, such as premature deaths, as well as other important health and environmental effects. Since the Regulations and the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* set out the rules for the sulphur content in gasoline and in diesel fuel, they have played a key role in delivering the reductions in SO_x emissions observed in the petroleum refining and transportation sectors over the past two decades in Canada that are linked to significant health and environmental benefits.

Objective

The objective of the *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations* (the Amendments) is to provide primary gasoline suppliers in Canada (i.e. regulated parties) with additional compliance flexibility while they continue to transition to lower sulphur gasoline.

Description

The Amendments re-enact the temporary SCU trading system under the Regulations for the years 2020 to 2025. This temporary trading system is available to regulated parties electing to participate in the annual pool average compliance option under the Regulations.

The Amendments enable regulated parties to transfer the surplus balances of SCUs that they generated or received in trade in the expired trading system and owned as of March 31, 2020, into the re-enacted temporary trading system. The Amendments also provide regulated parties with the option to generate, trade, or bank SCUs in the temporary trading system for use during the 2020–2025 period.

Regulatory development

Consultation

Regulated parties consist of gasoline refiners and importers in Canada. The CFA represents companies that process crude oil into essential products, such as transportation fuels, and deliver these products to market. The CFA thus represents gasoline refiners in Canada. The Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA) represents independent Canadian fuel marketers. CIPMA thus represents gasoline importers in Canada that do not refine the gasoline they deliver to market.

Companies in the Canadian transportation and original equipment manufacturing sectors are not regulated parties, but they are nonetheless indirectly impacted by the Regulations. These industry stakeholders are represented

(PM_{2.5}). L'exposition aux PM_{2.5} et à l'ozone (deux composantes principales du smog) est liée à des effets néfastes sur la santé, tels que les décès prématurés, ainsi qu'à d'autres effets importants sur la santé et l'environnement. Puisque ce règlement et le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* établissent les règles quant aux teneurs en soufre dans l'essence et le carburant diesel, ils ont ainsi grandement contribué à la réduction des émissions de SO_x observées dans les secteurs du raffinage du pétrole et des transports au cours des deux dernières décennies, qui sont liés à d'importants avantages connexes pour la santé et l'environnement.

Objectif

L'objectif du *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence* (les modifications) est de donner aux principaux fournisseurs d'essence au Canada (c'est-à-dire les parties visées par le règlement) une flexibilité de conformité pendant qu'ils terminent leur transition vers de l'essence à teneur réduite en soufre.

Description

Les modifications permettent de reconstituer le système temporaire d'échange d'UCS pour les années 2020 à 2025. Ce système d'échange temporaire est offert aux parties visées par le règlement qui choisissent de participer à l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots en vertu du règlement.

Les modifications permettent aux parties visées par le règlement de transférer les surplus d'UCS, générées ou reçues en échange et détenues au 31 mars 2020, de l'ancien système temporaire d'échange vers celui reconstitué. Les modifications fournissent aussi aux parties visées par le règlement l'option de générer, d'échanger ou de mettre en banque les UCS dans le système temporaire d'échange afin de les utiliser pendant la période 2020–2025.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Les parties visées sont les raffineurs et les importateurs d'essence du Canada. L'ACC représente les entreprises qui transforment du pétrole brut en produits essentiels, tels les carburants de transport, et qui livrent ces produits sur le marché. L'ACC représente donc les raffineurs d'essence du Canada. L'Association canadienne des marchands de pétrole indépendants (ACMPI) représente les marchands indépendants de carburants canadiens. L'ACMPI représente donc les importateurs d'essence au Canada qui ne raffinent pas l'essence qu'ils mettent sur le marché.

Les entreprises canadiennes des secteurs des transports et de la fabrication de pièces d'origine ne sont pas des parties visées, mais peuvent néanmoins être indirectement concernées par ce règlement. Ces secteurs sont

by the Canadian Vehicle Manufacturers' Association (CVMA), the Global Automakers of Canada (GAC), and the Automotive Parts Manufacturers' Association (APMA).

In the fall of 2018, the CFA and its members expressed concern that there may be cases in the future in which a Canadian refiner experiencing an unplanned "gasoline desulphurization equipment failure" would have limited means to comply with the annual average sulphur limit of 10 ppm under the annual pool average compliance option in the Regulations. Consequently, the CFA and its members requested a transition from the temporary SCU trading system to a permanent trading system. The Department held consultations related to the possible establishment of a permanent trading system under the Regulations in the summer of 2019 with the CFA and its members.

In March 2020, primary suppliers advised the Department of an oversupply of motor gasoline in the Canadian market resulting from a sudden fall in demand due to the COVID-19 pandemic. In July 2020, as part of discussions with the Department, the CFA indicated

(i) that recent developments and response needs surrounding the COVID-19 pandemic have resulted in delays for its members in completing upgrades that are necessary to comply with the requirements for lower sulphur gasoline for 2020 and beyond; and

(ii) that its members unanimously supported an interim approach leading to a re-established temporary SCU trading system, which would recognize SCUs accumulated under the expired trading system and come into effect in time to apply to the 2020 and later compliance periods.

Consultations following the publication of the proposed Amendments in the Canada Gazette, Part I

In accordance with section 332 of CEPA, the proposed Amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 29, 2020, followed by a 60-day comment period ending on October 28, 2020. At the same time, the Department published a link to the proposed Amendments on its CEPA Environmental Registry website to make them broadly available to interested parties.

The Department also sent an email to a wide range of interested parties — including representatives of the provincial and territorial governments, Indigenous leadership groups and organizations, industry associations and their members, and environmental and health non-governmental organizations (NGOs) — to provide an

représentés par l'Association canadienne des constructeurs de véhicules (ACCV), les Constructeurs mondiaux d'automobiles du Canada (CMAC), et l'Association des fabricants de pièces d'automobile (AFPA).

À l'automne 2018, l'ACC et ses membres ont exprimé des inquiétudes selon lesquelles, en cas de « défaillance de l'équipement de désulfuration de l'essence », un raffineur canadien pourrait avoir des moyens limités pour se conformer à la limite moyenne annuelle de soufre de 10 ppm en vertu de l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots du règlement. Par conséquent, l'ACC et les membres de l'association ont demandé à ce que le système d'échange d'UCS temporaire soit converti en un système d'échange permanent. À l'été 2019, le ministère a mené des consultations sur les questions relatives à l'établissement d'un possible système d'échange permanent en vertu du règlement auprès de l'ACC et de ses membres.

En mars 2020, des fournisseurs principaux ont informé le ministère d'un surplus d'essence à moteur dans le marché canadien en raison de la chute soudaine de la demande attribuable à la pandémie de COVID-19. En juillet 2020, dans le cadre de discussions avec le ministère, l'ACC a indiqué ce qui suit :

(i) en raison des récents développements et besoins en matière d'intervention concernant la pandémie de COVID-19, ses membres accusent un retard dans la réalisation des mises à niveau nécessaires pour se conformer aux exigences en matière de faible teneur en soufre dans l'essence à partir de 2020;

(ii) ses membres ont appuyé à l'unanimité une approche provisoire visant la reconstitution du système temporaire d'échange d'UCS, qui reconnaîtrait les UCS accumulées dans le cadre de l'ancien système et qui entrerait en vigueur à temps pour s'appliquer à la période de conformité de 2020 et aux périodes suivantes.

Consultations suite à la publication des modifications proposées dans la Partie I de la Gazette du Canada

Conformément à l'article 332 de la LCPE, les modifications proposées ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 29 août 2020 et ont fait l'objet d'une période de commentaires de 60 jours prenant fin le 28 octobre 2020. Au même moment, le ministère a publié un lien aux modifications proposées sur le Registre de la LCPE pour les rendre accessibles à toutes les parties intéressées.

Le ministère a également envoyé un courrier électronique à un large éventail de parties intéressées, y compris aux représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux, aux groupes et organismes leadership autochtones, aux associations de l'industrie et ses membres ainsi qu'aux organismes non gouvernementaux (ONG) sur la santé et

overview of the proposed Amendments and distribute information on the formal consultation process. The Department also sent a letter to members of the CEPA National Advisory Committee to inform them of the release of the proposed Amendments, and of the opportunity to be consulted and provide written submissions.

On October 7, 2020, the Department hosted general consultation sessions (webinars) in English and French. The goal of these sessions was to provide an overview of the regulatory proposal and answer questions to help inform possible written submissions. All but one member of the regulated community attended the webinars. Participants offered their general support for the proposed Amendments during the webinars. The Department closed each session by responding to questions from participants and inviting them to submit their written comments.

The Department received six written submissions from the CFA, the CVMA, a citizens' coalition for clean air (an environmental NGO), an importer and distributor of fuel products, and two fuel refiners and distributors. All six submissions indicated support for the proposed re-enactment of the temporary SCU trading system for the years 2020 to 2025. Fuel industry stakeholders emphasized the need to publish the Amendments as soon as possible to provide regulatory certainty. The environmental NGO indicated that, although the temporary trading system could potentially lead to regional variations in sulphur concentrations in gasoline and air pollutant emissions, they are generally confident that the Regulations and the proposed Amendments are effective instruments to limit the sulphur content of gasoline in Canada. The CVMA also highlighted the importance of continuing to take vehicle-fuel compatibility into consideration in future regulatory development, emphasizing that low-sulphur fuels enable advanced control technologies and fuel-efficient designs for new vehicles. In most of the submissions, stakeholders requested that they be engaged in the consultations process that the Department plans to hold in 2021 and 2022 concerning potential future amendments to the Regulations to establish a permanent SCU trading system for 2026 and beyond. Finally, some stakeholders requested clarifications regarding the meaning of the proposed Amendments and how these changes would fit into and modify the Regulations. The Department has responded to these requests by providing detailed explanations to the interested parties.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

The Amendments are not anticipated to impact Indigenous peoples, or Canada's modern treaty obligations. As a result, specific Indigenous engagement and consultation were not undertaken. The Department informed

l'environnement, pour leur donner un aperçu des modifications proposées et de les informer du processus de consultation officiel. De plus, le ministère a envoyé une lettre aux membres du comité consultatif national de la LCPE afin de les informer de la publication des modifications proposées et de la possibilité d'être consulté et de transmettre des commentaires par écrit.

Le 7 octobre 2020, le ministère a offert des séances de consultation générale (des webinaires) en anglais et en français. Le but de ces séances était de donner un aperçu des modifications proposées et répondre aux questions et aider à informer de potentiels commentaires écrits. Tous les membres de la collectivité réglementée ont participé aux webinaires sauf un. Les participants ont exprimé leur soutien général aux modifications proposées lors de ces séances. Le ministère a terminé chaque séance d'une période de questions et a invité les intervenants à transmettre leurs commentaires écrits.

Le ministère a reçu six commentaires écrits de la part de l'ACC, l'ACCV, d'une coalition de citoyens pour l'air pur (un ONG environnemental), d'un importateur et distributeur de carburants, et de deux raffineurs et distributeurs de carburants. Les six intervenants appuient tous ce projet de reconstituer le système d'échange temporaire d'UCS pour les années 2020 à 2025. Les intervenants de l'industrie du carburant ont souligné la nécessité de publier les modifications dès que possible afin d'assurer une certitude. Malgré que le système d'échange temporaire puisse entraîner des variations régionales de concentration de soufre dans l'essence et d'émissions de polluants atmosphériques, l'ONG environnemental est généralement convaincue que le règlement et les modifications proposées soient des instruments efficaces pour limiter la teneur en soufre de l'essence au Canada. L'ACCV souligne également l'importance de continuer à tenir compte de la compatibilité véhicule-carburant dans de futur développement réglementaire et que les carburants à faible teneur en soufre permettent des technologies de contrôle de pointe et des conceptions économes en carburant pour les nouveaux véhicules. De plus, la plupart de ces intervenants ont demandé de participer aux consultations de 2021 et 2022 quant aux futures modifications du règlement afin d'y établir un système permanent d'échange d'UCS à partir de 2026. Finalement, certains intervenants ont demandé des éclaircissements concernant les changements proposés et comment ces changements s'intégreraient et modifieraient le texte réglementaire. Le ministère a répondu à ces demandes en fournissant des explications détaillées aux intervenants.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Ces modifications ne devraient pas avoir d'impact sur les peuples autochtones ni sur les obligations relatives aux traités modernes. En conséquence, aucun engagement spécifique envers les Autochtones ni aucune consultation

Indigenous groups of the publication of the proposed Amendments in the *Canada Gazette*, Part I, and of the opportunity to be consulted and provide written submissions. No comments were received from Indigenous groups.

Instrument choice

Without the ability to exchange and use SCUs generated in the expired temporary trading system, it is projected that some gasoline refiners in Canada could have difficulty complying with the standards for lower sulphur gasoline under the Regulations for 2020 and beyond. In addition, given current levels of uncertainty and economic conditions related to the COVID-19 pandemic, it may be difficult for some refiners to complete capital investments or technological improvements in the short term to directly lower concentrations of sulphur in gasoline. For these reasons, maintaining the status quo (i.e. not re-establishing the expired temporary SCU trading system) was not pursued as an option.

The Department will further assess and consult on the establishment of a permanent SCU trading system under the Regulations for 2026 and beyond. One of the impacts of such a system that needs to be examined relates to the fact that the opportunity for trading SCUs within companies could provide a competitive advantage to companies operating multiple refineries, relative to companies operating a single refinery. Further, under a permanent trading system, situations of unbalanced gasoline quality across regions of the geographically dispersed Canadian market could arise if a primary supplier decided to use SCUs instead of producing or importing cleaner, lower sulphur gasoline. For these reasons, the creation of a permanent trading system is not being proposed at this time.

In the Department's view, re-enacting the temporary trading system by means of the Amendments is the recommended approach. This approach allows primary gasoline suppliers to use SCUs generated under the expired trading system for the years 2020 to 2025. This extension of the temporary trading system provides regulated parties with additional time to complete investments and improvements to meet the standards for lower sulphur gasoline under the Regulations. The re-enactment of the temporary trading system for the years 2020 to 2025 also allows sufficient time for the Department to conduct an analysis of the expected impacts of a permanent SCU trading system under the Regulations for 2026 and beyond.

Lastly, section 147 of CEPA allows the Minister of the Environment to grant waivers to the requirements of the Regulations if there is a real or anticipated shortage in fuel supply during a declared provincial or federal emergency.

avec eux n'ont été entrepris. Le ministère a informé les divers groupes autochtones de la publication des modifications proposées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Choix de l'instrument

Sans la capacité d'échanger et d'utiliser les UCS générées dans le cadre de l'ancien système temporaire d'échange, certains raffineurs d'essence au Canada pourraient avoir de la difficulté à se conformer aux normes de faible teneur en soufre dans l'essence en vertu du règlement pour 2020 et après. De plus, étant donné les niveaux actuels d'incertitude des conditions économiques liés à la pandémie de COVID-19, il peut être difficile pour certains raffineurs de faire des investissements en capitaux ou des améliorations technologiques à court terme afin de réduire directement les concentrations de soufre dans l'essence. Pour ces raisons, l'option de ne rien faire (soit de ne pas reconstituer le système d'échange d'UCS) n'a pas été retenue.

Le ministère évaluera la mise sur pied d'un système permanent d'échange d'UCS en vertu du règlement à partir de 2026 et mènera également des consultations sur ce sujet. Un des impacts d'un tel système à être examiné concerne la possibilité d'échanger des UCS au sein d'une même entreprise, ce qui pourrait fournir un avantage concurrentiel aux entreprises exploitant plusieurs raffineries par rapport à celles qui n'en exploitent qu'une seule. De plus, dans le cadre d'un système d'échange permanent, puisque le marché canadien est géographiquement très dispersé, des variations considérables de qualité de l'essence entre les régions pourraient se manifester si un fournisseur principal décidait d'utiliser des UCS au lieu de produire ou d'importer une essence plus propre à faible teneur en soufre. Pour ces raisons, la création d'un système permanent d'échange n'est pas proposée pour l'instant.

Selon le ministère, le choix de reconstituer le système temporaire d'échange au moyen des modifications est l'approche à privilégier. Cette approche permet aux principaux fournisseurs d'essence d'utiliser les UCS, générées en vertu de l'ancien système d'échange, lors des années 2020 à 2025. Cette reconstitution fournit aux parties visées par le règlement plus de temps pour compléter les investissements et les améliorations afin de satisfaire aux normes de faible teneur en soufre dans l'essence. La reconstitution du système d'échange temporaire pendant les années 2020 à 2025 donne également assez de temps au ministère pour réaliser une analyse des impacts qu'aurait la mise en place d'un système d'échange d'UCS permanent en vertu du règlement, à partir de 2026.

Enfin, l'article 147 de la LCPE permet au ministre de l'Environnement d'accorder des exemptions aux exigences du règlement s'il existe une pénurie d'approvisionnement en combustible réelle ou prévue dans une situation

Such waivers are intended to be temporary and cannot be used for other reasons, so they are not a possible option in this case.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Impacts related to compliance with limits for sulphur in gasoline

The temporary SCU trading system was included as part of the 2015 Amendments to provide more compliance flexibility during the transition to lower sulphur gasoline in Canada leading to 2020. During this transition, it was anticipated that Canadian refining companies would use the SCUs that they acquired through trade in the temporary system while making necessary investments and improvements in alignment with their periodic upgrade and maintenance schedules. Further, it was projected that all Canadian refiners would be producing gasoline with a sulphur concentration at or below the 10 ppm limit by 2020.

Primary gasoline suppliers may continue to use the other compliance flexibilities under the Regulations, yet operational and technical constraints can limit a primary supplier's ability to reprocess and blend gasoline with a high sulphur concentration to reduce sulphur content. The option of using the re-enacted temporary trading system under the Amendments could provide primary suppliers with a relatively high level of relief, especially in the context of future (unknown) economic impacts associated with the COVID-19 pandemic. From 2020 to 2025, gasoline refiners and importers are projected to make use of their surplus balances of SCUs transferred from the expired temporary trading system into the re-enacted temporary system. This flexibility will provide primary suppliers with additional time to fully comply, for 2026 and beyond, with the 10 ppm sulphur limit through capital investments and technological improvements, which are ongoing.

The temporary trading system will also facilitate compliance with the mandatory sulphur limit by lowering operational risks faced by regulated parties. Specifically, gasoline refiners should face lower operational risks in the event of unplanned equipment failure affecting desulphurization processes. While these types of interruptions are infrequent in general, they may happen with unpredictable timing or frequency, and they may result in extended operational delays for assessment, equipment replacement, repair or installation, and restart activities.

d'urgence déclarée par le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial. Ces exemptions se veulent temporaires et ne peuvent pas être utilisées pour d'autres raisons, ce qui fait qu'elles ne constituent pas une option possible dans le cas présent.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Impacts liés à la conformité aux limites de soufre dans l'essence

Le système temporaire d'échange d'UCS a été inclus dans les modifications de 2015 afin de donner plus de souplesse à l'égard de la conformité pendant la transition vers une essence à faible teneur en soufre au Canada en 2020. Durant cette transition, il a été anticipé que les entreprises de raffinage canadiennes utiliseraient les UCS qu'elles avaient acquises par échange dans le système temporaire tout en faisant les investissements et les améliorations nécessaires avec leurs calendriers de mise à niveau et d'entretien périodiques. De plus, il était prévu qu'en 2020 tous les raffineurs canadiens produiraient de l'essence ayant une concentration de soufre égale ou inférieure à la limite de 10 ppm.

Les principaux fournisseurs d'essence peuvent continuer à utiliser les autres mesures d'assouplissement de la conformité en vertu du règlement. Toutefois, les contraintes relatives à la capacité opérationnelle et technique peuvent restreindre la capacité d'un fournisseur principal de traiter ou mélanger à nouveau l'essence ayant une concentration élevée en soufre pour en réduire la teneur en soufre. L'option d'utiliser le système d'échange temporaire reconstitué conformément aux modifications pourrait aider considérablement les fournisseurs principaux, en particulier compte tenu des incertitudes quant à de futurs impacts économiques (inconnus) attribuables à la pandémie de COVID-19. De 2020 à 2025, les raffineurs et les importateurs d'essence devraient utiliser leurs surplus d'UCS transférées de l'ancien système temporaire d'échange au système temporaire reconstitué. Cet assouplissement donnera aux fournisseurs plus de temps pour se conformer pleinement, à partir de 2026, à la limite de 10 ppm de soufre grâce à des investissements et à des améliorations technologiques en cours.

Le système temporaire d'échange facilitera aussi le respect de la limite en soufre obligatoire en réduisant les risques opérationnels auxquels font face les parties visées par le règlement. Précisément, les raffineurs d'essence devraient faire face à moins de risques opérationnels en cas de défaillance d'équipement touchant les procédés de désulfuration. Bien qu'en général ces types d'interruption ne soient pas fréquents, ils peuvent survenir sans préavis et à une fréquence irrégulière, et ainsi engendrer des retards opérationnels importants pour évaluer, remplacer, réparer ou installer l'équipement et effectuer les activités de redémarrage.

Reducing the level of sulphur in gasoline has been, and continues to be, an integral and important component of the Department's program for cleaner vehicles, engines, and fuels. The Amendments do not make any changes to current sulphur limits; this includes the never-to-be-exceeded limit of 80 ppm. Since this maximum sulphur limit is not changing, actual sulphur concentrations in gasoline sold in Canada during the 2020–2025 period are not anticipated to reach levels that will impair the effective operation of advanced technologies designed to control emissions from vehicles and engines.

Impacts related to air pollutant emissions and air quality

The impact analysis of the 2015 Amendments assumed a regulatory scenario in which the actual average sulphur concentration in gasoline would be 10 ppm across Canada as of 2020. Based on the 2019 annual reports submitted by regulated parties, and in the absence of further investments or improvements, the actual average sulphur concentration in gasoline in the Canadian market will most likely be above 10 ppm during the 2020–2025 period. With the re-enacted trading system in place, ongoing technological improvements are expected, but there is a risk that the actual average sulphur concentration in gasoline in the Canadian market will not reach the 10 ppm threshold during the 2020–2025 period, as primary suppliers will be allowed to use SCUs from the expired trading system for compliance purposes. The implementation of the Amendments could thus push back the first year in which primary suppliers comply with the 10 ppm sulphur limit without the use of SCUs from 2020 to 2026.

In accordance with subsection 140(2) of CEPA, the Regulations, as modified by the Amendments, will continue to make a significant contribution to the reduction in air pollution in Canada resulting from sulphur in gasoline and its effect on the performance of emissions control equipment (in this case, catalytic converters). From 2012 to 2016, primary gasoline suppliers over complied with the 30 ppm sulphur in gasoline standard. Primary suppliers used the surpluses of SCUs that were generated as a result to comply with the 10-ppm standard during the 2017–2019 period, and it is projected that they will use the remaining surpluses to comply with the 10 ppm standard during the 2020–2025 period. Since the generation of an SCU must occur before its use, the improvements in air quality resulting from the generation of an SCU must occur before the foregone improvements in air quality related to the use of that SCU. Any short-term changes in air quality benefits attributable to the use of SCUs in the re-enacted temporary trading system are assumed to be offset by the air quality benefits linked to the earlier generation of

La réduction du soufre dans l'essence a été et continue d'être un élément essentiel et intégral du programme ministériel pour des véhicules, des moteurs et des carburants moins polluants. Les modifications n'apportent aucun changement aux limites actuelles de soufre, ce qui comprend la limite à ne jamais dépasser de 80 ppm. Étant donné que la limite maximale de soufre ne change pas, les concentrations moyennes de soufre actuelles dans l'essence vendue au Canada pendant la période 2020–2025 ne devraient pas atteindre des niveaux pouvant être nuisibles à la performance des dispositifs conçus pour le contrôle des émissions des véhicules et des moteurs.

Effets liés aux émissions de polluants atmosphériques et sur la qualité de l'air

L'analyse d'impact des modifications de 2015 est basée sur un scénario de réglementation pour lequel la concentration moyenne de soufre réelle dans l'essence serait de 10 ppm partout au Canada en 2020. D'après les rapports annuels de 2019 présentés par les parties visées par le règlement et faute d'autres investissements ou améliorations, la concentration moyenne de soufre réelle dans l'essence sur le marché canadien sera probablement supérieure à 10 ppm durant la période 2020–2025. Avec le système d'échange reconstitué, on s'attend à ce que les améliorations technologiques en cours se poursuivent, mais il y a un risque que la concentration moyenne de soufre réelle dans l'essence sur le marché canadien n'atteigne pas le seuil de 10 ppm pendant la période 2020–2025, puisque les fournisseurs principaux pourront utiliser les UCS de l'ancien système d'échange à des fins de conformité. La mise en œuvre des modifications pourrait donc retarder la première année où les fournisseurs principaux respectent la limite de concentration de 10 ppm de soufre sans utiliser d'UCS de 2020 à 2026.

Conformément au paragraphe 140(2) de la LCPE, le règlement, tel que modifié selon les modifications, continuera à contribuer de façon importante à réduire la pollution atmosphérique causée par le soufre dans l'essence au Canada et ses effets sur la performance des dispositifs antipollution (dans le cas présent, les convertisseurs catalytiques). De 2012 à 2016, en respectant la limite de soufre dans l'essence de 30 ppm, les principaux fournisseurs d'essence ont pu créer des surplus d'UCS; surplus qu'ils ont ensuite pu utiliser pour se conformer à la limite de 10 ppm de soufre pour la période 2017–2019. Il est prévu qu'ils utilisent les surplus restants pour la conformité à la limite de 10 ppm pour la période 2020–2025. Puisque les UCS doivent être créées avant d'être utilisées, les améliorations attendues de la qualité de l'air résultant de la création d'une UCS doivent avoir lieu avant la perte de ces améliorations suite à l'utilisation de cette UCS. On s'attend à ce que tout changement à court terme des avantages liés à une meilleure qualité de l'air, résultant de l'utilisation d'UCS du système temporaire d'échange reconstitué,

those SCUs. The Amendments are therefore not expected to substantially affect the overall air quality benefits associated with the Regulations.

Some regional increases in sulphur concentrations in gasoline and air pollutant emissions from vehicles and engines could occur in the regulatory scenario, when compared to a baseline (counterfactual) scenario in which there is no SCU trading system and each regulated party supplies the Canadian market with gasoline that has an actual average sulphur concentration of 10 ppm. Any increases in emissions and their subsequent impacts on air quality will be temporary, from 2020 to 2025. They are also expected to be small given that sulphur concentrations in gasoline are relatively low nationwide and are projected to continue to decrease during this period.

It is worth noting that, in its July 2020 *Monetary Policy Report*, the Bank of Canada forecast a sharp rebound in economic activity in the reopening phase of the recovery from the COVID-19 pandemic, followed by a more prolonged recuperation phase over the medium term in a slow return to pre-pandemic levels of economic activity in Canada.⁴ While not attributable to the Amendments, air pollutant emissions from vehicles and engines could be relatively lower in comparison with emissions from these sources under a pre-pandemic scenario, if there is less economic activity during this recovery period in general. Once again, while not attributable to the Amendments, such possible decreases in air pollutant emissions from vehicles and engines could help offset any increases in emissions and their impacts on air quality due to actual average sulphur concentrations in gasoline being above 10 ppm between 2020 and 2025 as a result of the Amendments.

Business administrative and government impacts

Nearly all primary suppliers have already elected to comply with the annual gasoline pool average option. The Amendments will lead to minor administrative costs for regulated parties electing to participate in the re-enacted temporary trading system. These administrative costs are related to familiarization with the re-enacted administrative provisions concerning the temporary SCU trading system; completing a one-time application to participate

soit compensé par les avantages de la qualité de l'air liés à la génération antérieure d'UCS. On ne s'attend donc pas à ce que les modifications influent de façon substantielle sur l'ensemble des avantages de qualité de l'air associés au règlement.

Des hausses régionales de la concentration en soufre dans l'essence et des émissions de polluants atmosphériques provenant de véhicules et de moteurs pourraient survenir selon le scénario réglementaire, comparativement au scénario de référence (hypothétique) dans lequel il n'y a pas de système d'échange d'UCS et où chaque partie visée par le règlement fournit au marché canadien de l'essence ayant une concentration moyenne de soufre réelle de 10 ppm. Toute hausse des émissions et ses effets subséquents sur la qualité de l'air seront temporaires, soit de 2020 à 2025. On s'attend aussi à ce qu'une éventuelle hausse soit faible, étant donné que les concentrations de soufre dans l'essence sont relativement faibles à l'échelle nationale et on s'attend à ce qu'elles continuent à diminuer pendant cette période.

Il convient de noter que dans son *Rapport sur la politique monétaire* de juillet 2020, la Banque du Canada prévoit un fort rebond de l'activité économique à la phase de réouverture de la reprise après la pandémie de COVID-19, suivi d'une phase de récupération plus longue à moyen terme pour retrouver lentement le degré d'activité économique d'avant la COVID-19 au Canada⁴. Bien qu'il ne soit pas attribuable aux modifications, les émissions de polluants atmosphériques provenant de véhicules et de moteurs pourraient être relativement plus faibles comparativement aux émissions de ces sources dans le contexte d'avant la pandémie si l'activité économique est généralement plus faible de façon générale durant cette période de reprise. Encore une fois, bien qu'il ne soit pas attribuable aux modifications, une éventuelle réduction des émissions de polluants atmosphériques provenant de véhicules et de moteurs pourrait aider à compenser toute hausse d'émissions et ses effets sur la qualité de l'air causés par des concentrations moyennes de soufre réelles dans l'essence supérieures à 10 ppm entre 2020 et 2025 à la suite des modifications.

Incidence sur la gestion des activités des entreprises et du gouvernement

Presque tous les fournisseurs principaux ont déjà choisi de respecter l'option de la concentration moyenne annuelle dans l'essence de l'ensemble des lots. Les modifications entraîneront des coûts administratifs négligeables pour les parties visées par le règlement choisissant de participer au système d'échange temporaire. Ces coûts sont liés à la refamiliarisation avec les dispositions administratives relatives à la reconstitution du système temporaire

⁴ Bank of Canada: *Monetary Policy Report — July 2020*

⁴ Banque du Canada : *Rapport sur la politique monétaire — juillet 2020*

in this system; and ongoing record-keeping, reporting and auditing requirements in connection with SCU transactions. Monetized estimates of the administrative costs attributable to the Amendments are presented in the “One-for-one rule” section.

The re-enactment of the temporary SCU trading system is not anticipated to lead to any incremental costs for the federal government. To implement and administer the temporary trading system, the Department will employ the existing processes used to track compliance and trading activity under the Regulations.

Small business lens

The small business lens does not apply to the Amendments, as they will have impacts on regulated parties consisting of medium and large businesses only. There are currently no small business producers or importers of gasoline that report under the Regulations, given that the 2015 Amendments removed all reporting requirements for producers or importers of less than 400 cubic metres (m³), or 400 000 litres (l), of gasoline annually.

One-for-one rule

The one-for-one rule applies as the Amendments will result in an incremental increase in administrative burden on business. The Amendments modify the Regulations, leading to no net increase or decrease in regulatory titles.

For the years 2020 to 2025, the Amendments will lead to some administrative burden costs related to the familiarization with re-enacted administrative obligations, completing applications, and ongoing record-keeping, reporting and auditing requirements. Gasoline refiners and importers in Canada electing to participate in the re-enacted temporary SCU trading system under the Regulations will incur these costs. This system will expire at the end of 2025, after which there will be no incremental administrative costs for businesses attributable to the Amendments.

For the purposes of this analysis, it is assumed that regulated parties will only elect the annual pool average compliance option and participation in the temporary trading system if they expect to realize net cost savings relative to the anticipated costs of the default batch flat limit option. It is further assumed that all gasoline refiners and importers electing to comply with the annual pool average option choose to participate in the temporary trading system. Overall, the new administrative burden for the Canadian gasoline producing and importing sector is estimated at approximately \$4,000 in annualized average administrative

d'échange d'UCS, à la transmission d'un avis de participation à ce système et aux exigences maintenues quant à la conservation des registres, de déclaration et d'audit associés aux transactions d'UCS. Les estimations monétaires des coûts administratifs attribuables aux modifications sont présentées dans la section « Règle du “un pour un” ».

La reconstitution du système temporaire d'échange ne devrait pas entraîner de dépenses supplémentaires au gouvernement fédéral. Le ministère utilisera le processus actuel pour faire le suivi de la conformité et des échanges d'UCS effectués en vertu du règlement pour mettre en œuvre et administrer le système d'échange temporaire.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux modifications, car les parties visées par le règlement ne sont composées que de moyennes et grandes entreprises. Il n'y a actuellement aucun producteur ou importateur d'essence de petite taille faisant des déclarations en vertu du règlement, étant donné que les modifications de 2015 ont éliminé toutes les exigences de déclaration pour les entreprises produisant ou important moins de 400 mètres cubes (m³) ou 400 000 litres (l) d'essence par an.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s'applique, car les modifications engendreront une augmentation progressive du fardeau administratif de l'entreprise. Les modifications modifient un règlement existant, ce qui ne conduit à aucune augmentation ni diminution nette des titres réglementaires.

Pour les années 2020 à 2025, les modifications entraîneront des coûts administratifs liés à la familiarisation avec les obligations administratives reconstituées, à la transmission d'avis et aux exigences maintenues quant à la conservation des registres, de déclaration et d'audit. Les raffineurs et les importateurs d'essence au Canada choisissant de participer au système temporaire d'échange d'UCS reconstitué en vertu du règlement subiront ces coûts. Ce système viendra à échéance à la fin de 2025, après quoi il n'y aura plus de coûts administratifs supplémentaires pour les entreprises attribuables aux modifications.

Pour les besoins de la présente analyse, il est présumé que les parties visées par le règlement ne choisiront l'option de conformité de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots et de participation au système d'échange temporaire uniquement que si elles réaliseront des économies nettes par rapport aux coûts anticipés avec la limite de lot par défaut fixe. De plus, il est présumé que tous les raffineurs et les importateurs d'essence qui se conforment à l'option de la concentration moyenne annuelle de l'ensemble des lots choisiront de participer au système d'échange temporaire. Globalement, le nouveau fardeau administratif est

costs.⁵ Net administrative impacts per business for 23 regulated parties (14 refiners and 9 importers) are anticipated to be on average 7 hours per year, which corresponds to approximately \$180 in annualized average costs per business when allocated over a 10-year analytical period to assess administrative cost impacts (2020–2029).⁶

Regulatory cooperation and alignment

The Regulations are part of the Government of Canada's Addressing Air Pollution Horizontal Initiative, which includes activities to reduce transboundary air pollution, as agreed to under the Canada–United States Air Quality Agreement. Under the Ozone Annex to this agreement, Canada and the United States have agreed to reduce emissions of ozone precursors, which contribute to the formation of smog, including air pollutant emissions from the operation of vehicles and engines and the combustion of fuel.⁷

The same annual average limit of 10 ppm for sulphur content in gasoline is part of the U.S. Tier 3 fuel standards. The U.S. system, however, includes a permanent nationwide system that allows refiners and importers to average, bank, and trade credits on an ongoing basis. The re-enactment of the temporary SCU trading system will maintain alignment of the Regulations with the U.S. Tier 3 fuel regulations, which is consistent with the objectives of the Canada–United States Regulatory Cooperation Council.

Strategic environmental assessment

The Regulations and the Amendments fall under the Government of Canada's Addressing Air Pollution Horizontal Initiative. A public statement on the strategic environmental assessment of this initiative was published in 2017 and concluded that regulatory policies under it are expected to reduce outdoor air pollution and its negative impacts on air quality and communities in Canada.⁸ These anticipated outcomes are in line with the goal in Canada's

estimé à approximativement 4 000 \$ en coûts administratifs annuels moyens pour le secteur canadien de la production et de l'importation d'essence⁵. On s'attend à ce que les effets administratifs nets par entreprise pour les 23 parties visées par le règlement (14 raffineurs et 9 importateurs) soient de 7 heures par an en moyenne, ce qui correspond à environ 180 \$ en coûts annuels moyens par entreprise, lorsque répartis sur une période d'analyse de 10 ans pour évaluer l'incidence des coûts administratifs (2020–2029)⁶.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Le règlement fait partie de l'Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique du gouvernement du Canada, qui comprend des activités visant à réduire la pollution atmosphérique transfrontalière, comme il est convenu en vertu de l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air. En vertu de l'annexe sur l'ozone de cette entente, le Canada et les États-Unis ont convenu de réduire les émissions des précurseurs d'ozone, qui contribuent à la formation du smog, y compris les émissions de polluants atmosphériques causées par le fonctionnement de véhicules et de moteurs et la combustion de combustibles⁷.

La même limite annuelle moyenne de 10 ppm de soufre dans l'essence figure dans les « Tier 3 fuel standards » des États-Unis. Le système américain comprend toutefois un système permanent à l'échelle du pays qui permet aux raffineurs et aux importateurs de faire des moyennes, d'accumuler et d'échanger des crédits sur une base continue. La reconstitution du système d'échange d'UCS permettra de conserver cette harmonie entre le règlement et les « Tier 3 fuel regulations » des États-Unis, ce qui concorde avec les objectifs du Conseil de coopération en matière de réglementation Canada–États-Unis.

Évaluation environnementale stratégique

Le règlement et les modifications relèvent de l'Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique du gouvernement du Canada. Une déclaration publique sur l'évaluation environnementale stratégique de cette initiative a été publiée en 2017. On y conclut que les politiques réglementaires découlant de cette initiative devraient permettre de réduire la pollution de l'air extérieur et ses effets négatifs sur la qualité de l'air et les collectivités au Canada⁸.

⁵ In accordance with Canada's *Red Tape Reduction Regulations*, cost estimates under the one-for-one rule are calculated using a 10-year analytical period, 2012 Canadian dollars, a 7% discount rate, and a discounting base year of 2012.

⁶ The non-rounded increase in annualized average administrative costs is estimated to be \$4,041, or \$176 per business.

⁷ [Canada–U.S. Air Quality Agreement — Ozone Annex \(2000\)](#)

⁸ Public statement on the strategic environmental assessment of the [Addressing Air Pollution Horizontal Initiative](#)

⁵ Conformément au *Règlement sur la réduction de la paperasse* du Canada, les estimations de coûts selon la règle du « un pour un » sont réalisées en dollars canadiens de 2012 en utilisant un taux d'actualisation de 7 % sur 10 ans et en supposant que l'année de référence est 2012.

⁶ L'augmentation non arrondie des coûts administratifs annuels moyens est estimée à 4 041 \$, soit 176 \$ par entreprise.

⁷ [Accord entre le Canada et les États-Unis sur la qualité de l'air : annexe sur l'ozone \(2000\)](#)

⁸ Déclaration publique sur l'évaluation environnementale stratégique de l'[Initiative horizontale : Lutte contre la pollution atmosphérique](#)

Federal Sustainable Development Strategy (FSDS) of safe and healthy communities, as well as with the FSDS goal of effective action on climate change when sources emitting both greenhouse gases and air pollutants are targeted.⁹

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for these Amendments.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

The Amendments come into force on the day on which they are registered. They come into force by the end of 2020 in order to provide sufficient notice to regulated parties so that they may elect to participate in the re-enacted temporary trading system, exchange and use SCUs for compliance purposes, and meet the reporting and auditing deadlines that apply to the 2020 compliance period, which include the deadline to submit temporary SCU trading system reports by April 30, 2021.

Information on the Amendments will be provided on the Department's website and updated periodically, as needed.¹⁰ Frequently asked questions with responses will be posted and updated on this website prior to or shortly following the coming into force of the Amendments.

The compliance promotion approach for the Amendments will be similar to the approach taken for the Regulations, which includes maintaining a presence on the Department's website and responding to inquiries from stakeholders. The Department conducts regular compliance promotion activities, and the national fuels program is staffed with personnel who can respond to inquiries regarding the Amendments.

Since the Amendments are made under CEPA, implementation and enforcement will continue to be undertaken by the Department in accordance with the Compliance and Enforcement Policy for CEPA.¹¹ Enforcement officers will continue to apply this policy when verifying compliance with the regulatory requirements.

Ces résultats prévus s'alignent sur l'objectif de la Stratégie fédérale de développement durable pour des collectivités sûres et en santé, et sur celui pour la prise de mesures relatives aux changements climatiques lorsque des sources émettant des gaz à effet de serre et des polluants atmosphériques sont ciblées⁹.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucun élément relatif à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été relevé pour ces modifications.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Les modifications entrent en vigueur le jour de leur enregistrement. Ces modifications prennent effet d'ici la fin de 2020, de sorte que les entités qui participent au système temporaire d'échange aient un préavis suffisant pour être en mesure de faire le choix de participer au système d'échange temporaire, d'échanger et d'utiliser des UCS à des fins de conformité, et de respecter les échéances de déclaration annuelle et de vérification à temps pour la période de déclaration 2020, incluant la date limite pour transmettre les rapports sur le système d'échange temporaire d'UCS d'ici au 30 avril 2021.

Des renseignements sur les modifications seront fournis sur le site Web du ministère et mis à jour périodiquement, suivant les besoins¹⁰. Une foire aux questions avec réponses sera affichée et mise à jour sur ce site avant ou peu après l'entrée en vigueur des modifications.

L'approche de promotion de la conformité pour les modifications sera semblable à celle suivie pour le règlement, qui comprend le maintien d'une présence sur le site Web du ministère et la réponse aux demandes des intervenants. Le ministère réalise régulièrement des activités de promotion de la conformité, et le personnel du programme national sur le carburant est disposé à répondre aux demandes relatives aux modifications.

Les modifications étant faites dans le cadre de la LCPE, leur mise en œuvre et l'application de la loi continueront d'être entreprises par le ministère en accord avec la Politique d'observation et d'application de la LCPE¹¹. Des agents d'application de la loi continueront d'appliquer cette politique lors de la vérification du respect des exigences réglementaires.

⁹ [Achieving a Sustainable Future: A Federal Sustainable Development Strategy for Canada](#)

¹⁰ [Fuel regulations: regulatory text, guidance, reporting](#)

¹¹ [Canadian Environmental Protection Act: compliance and enforcement policy](#)

⁹ [Réaliser un avenir durable : Stratégie fédérale de développement durable pour le Canada](#)

¹⁰ [Règlement sur les carburants : textes, guides et déclarations](#)

¹¹ [Loi canadienne sur la protection de l'environnement : politique d'observation et d'application](#)

Contacts

Magda Little
Director
Oil, Gas and Alternative Energy Division
Energy and Transportation Directorate
Environmental Protection Branch
Department of the Environment
351 Saint-Joseph Boulevard, 11th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.carburants-fuels.ec@canada.ca

Matthew Watkinson
Director
Regulatory Analysis and Valuation Division
Economic Analysis Directorate
Strategic Policy Branch
Department of the Environment
200 Sacré-Cœur Boulevard, 10th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Personnes-ressources

Magda Little
Directrice
Division du pétrole, du gaz et des énergies de
remplacement
Direction de l'énergie et des transports
Direction générale de la protection de l'environnement
Ministère de l'Environnement
351, boulevard Saint-Joseph, 11^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.carburants-fuels.ec@canada.ca

Matthew Watkinson
Directeur
Division de l'analyse réglementaire et de la valuation
Direction de l'analyse économique
Direction générale de la politique stratégique
Ministère de l'Environnement
200, boulevard Sacré-Cœur, 10^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : ec.darv-ravd.ec@canada.ca

Registration
SOR/2020-278 December 16, 2020

RADIOCOMMUNICATION ACT

P.C. 2020-1058 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to section 6^a of the *Radiocommunication Act*^b, makes the annexed *Regulations Amending the Radiocommunication Regulations*.

Regulations Amending the Radiocommunication Regulations

Amendments

1 Section 15 of the *Radiocommunication Regulations*¹ is replaced by the following:

15 Radio apparatus that is set out in and meets a standard set out in the *Licence-exempt Radio Apparatus Standards List*, April 2020 is exempt from the application of subsection 4(1) of the Act in respect of a radio licence.

2 (1) Paragraph 26(1)(a) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of subparagraph (i) and by repealing subparagraph (ii).

(2) Subsection 26(1) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraphs (c) and (d).

(3) Subparagraph 26(1)(e)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) Basic Qualification with Honours, and

(4) Section 26 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

(3) For the purposes of this Part, an Amateur Radio Operator Certificate with a Morse Code (12 w.p.m.) Qualification is equivalent to an Amateur Radio Operator Certificate with a Basic Qualification with Honours.

Enregistrement
DORS/2020-278 Le 16 décembre 2020

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

C.P. 2020-1058 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'article 6^a de la *Loi sur la radiocommunication*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication

Modifications

1 L'article 15 du *Règlement sur la radiocommunication*¹ est remplacé par ce qui suit :

15 Tout appareil radio visé par une norme figurant dans la *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence*, avril 2020, et qui satisfait à cette norme est soustrait à l'application du paragraphe 4(1) de la Loi en ce qui concerne la licence radio.

2 (1) Le sous-alinéa 26(1)a)(ii) du même règlement est abrogé.

(2) Les alinéas 26(1)c) et d) du même règlement sont abrogés.

(3) Le sous-alinéa 26(1)e)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) compétence de base avec distinction,

(4) L'article 26 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Pour l'application de la présente partie, le certificat d'opérateur radioamateur avec compétence en morse (12 mots/min) est équivalent au certificat d'opérateur radioamateur avec compétence de base avec distinction.

^a S.C. 1989, c. 17, s. 4

^b R.S., c. R-2; S.C. 1989, c. 17, s. 2

¹ SOR/96-484

^a L.C. 1989, ch. 17, art. 4

^b L.R., ch. R-2; L.C. 1989, ch. 17, art. 2

¹ DORS/96-484

3 The portion of section 28 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

28 If a radio operator certificate set out in paragraph 26(1)(b) or items 4 and 5 of Schedule I in column I has expired or is about to expire, the holder may apply to the Minister for the reissuance of the radio operator certificate or the issuance of an equivalent certificate, and the Minister shall reissue or issue the certificate if the holder

4 (1) Paragraphs 42(b) to (d) of the Regulations are repealed.

(2) Paragraph 42(h) of the Regulations is repealed.

5 Subsection 52(1) of the Regulations is replaced by the following:

52 (1) If the Minister, taking into account the factors referred to in subsection (2), determines that a radio apparatus causes or suffers from interference other than harmful interference or adverse effects of electromagnetic energy, the Minister shall, if it is necessary for the purpose of ensuring the orderly development and efficient operation of radiocommunication in Canada, order the persons in possession or control of the radio apparatus to cease or modify operation of the radio apparatus until it can be operated without causing or being affected by that interference or those adverse effects.

6 The heading before section 80 and sections 80 and 81 of the Regulations are repealed.

7 Items 1 to 3, 6 and 8 of Schedule I to the Regulations are repealed.

8 Schedule I to the Regulations is amended by replacing “Morse Code (12 w.p.m.) Qualification” with “Basic Qualification with Honours” in the following provisions:

- (a) paragraph 9(b);**
- (b) paragraph 10(b); and**
- (c) paragraph 12(c).**

9 Items 2 and 6 of Schedule II to the Regulations are repealed.

Coming into Force

10 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

3 Le passage de l'article 28 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

28 Lorsqu'un certificat d'opérateur radio mentionné à l'alinéa 26(1)b) ou à la colonne I de l'annexe I, aux articles 4 et 5, est expiré ou sur le point de l'être, le titulaire peut demander au ministre de lui délivrer un nouveau certificat ou un certificat équivalent. Le ministre délivre le certificat si le titulaire :

4 (1) Les alinéas 42b) à d) du même règlement sont abrogés.

(2) L'alinéa 42h) du même règlement est abrogé.

5 Le paragraphe 52(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

52 (1) Lorsque le ministre décide, en tenant compte des facteurs mentionnés au paragraphe (2), qu'un appareil radio cause ou subit du brouillage autre que du brouillage préjudiciable ou l'effet non désiré d'une énergie électromagnétique, il ordonne, lorsque cela est nécessaire pour assurer le développement ordonné et le fonctionnement efficace de la radiocommunication au Canada, aux personnes qui possèdent ou contrôlent l'appareil radio d'en cesser ou d'en modifier l'utilisation jusqu'à ce que celui-ci puisse fonctionner sans causer ce brouillage ou cet effet ou sans en être contrarié.

6 L'intertitre précédant l'article 80 et les articles 80 et 81 du même règlement sont abrogés.

7 Les articles 1 à 3, 6 et 8 de l'annexe I du même règlement sont abrogés.

8 Dans les passages des dispositions ci-après de l'annexe I du même règlement, « compétence en morse (12 mots/min) » est remplacé par « compétence de base avec distinction » :

- a) l'alinéa 9b);**
- b) l'alinéa 10b);**
- c) l'alinéa 12c).**

9 Les articles 2 et 6 de l'annexe II du même règlement sont abrogés.

Entrée en vigueur

10 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has identified a number of provisions in the *Radiocommunication Regulations* (the Regulations) that are outdated, unclear or inaccurate. In addition, a review of the Regulations by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) identified that the Regulations in its current wording allow undue Ministerial discretion to issue orders in cases of interference other than harmful interference, because they do not identify the circumstances under which an order would or would not be made.

Background

The *Radiocommunication Act* (the Act) and the Regulations, provide the mechanisms for the orderly establishment or modification of radio stations and the orderly development and efficient operation of radiocommunication in Canada. The Regulations primarily set out rules and conditions for radio authorizations as well as exemptions from authorizations and rule for the operation of radio apparatus for various services. The Regulations also set out certification requirements for radio operators and radio equipment as well as requirements for designated certification bodies, and standards for various forms of radio apparatus and equipment. Additionally, the Regulations set out a range of fees related to radio authorizations as well as rules with respect to interference orders, broadcasting, and other areas.

The Regulations were last updated in February 2014 and are being amended as part of ISED's ongoing initiative to modernize its regulations. The Regulations have primarily become outdated with respect to licence exemptions and certification provisions. The *Licence-exempt Radio Apparatus Standards List* was last updated in October 2013 and has fallen out of alignment with ISED's current equipment standards. Furthermore, certain radio operator certificates referenced in the Regulations are no longer required, recognized, or issued, so there is no need to maintain their associated provisions in our regulations. As well, in July 2014, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) raised an issue related to undue Ministerial discretion under the Regulations, to issue an order in cases of interference other than harmful interference.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a relevé un certain nombre de dispositions du *Règlement sur la radiocommunication* (le Règlement) qui sont dépassées, peu claires ou inexactes. De plus, un examen du Règlement par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a révélé que le Règlement, dans sa formulation actuelle, accorde un pouvoir discrétionnaire indu au ministre pour donner des ordres dans des cas de brouillage autres que le brouillage préjudiciable, car il ne précise pas les circonstances dans lesquelles un ordre serait ou ne serait pas donné.

Contexte

La *Loi sur la radiocommunication* (la Loi) et le Règlement fournissent les mécanismes permettant d'assurer la constitution ou les modifications ordonnées de stations de radiocommunication ainsi que le développement ordonné et l'exploitation efficace de la radiocommunication au Canada. Le Règlement définit principalement les règles et conditions des autorisations de radiocommunication ainsi que les exemptions d'autorisation et les règles d'exploitation des appareils radio pour différents services. Le Règlement définit également les exigences de certification pour les opérateurs radio et le matériel radio ainsi que les exigences pour les organismes de certification désignés, et les normes pour diverses formes d'appareils et de matériel radio. De plus, le Règlement définit une série de droits liés aux autorisations de radiocommunication ainsi que des règles concernant les ordres dans des cas de brouillage, la radiodiffusion et d'autres domaines.

Le Règlement a été actualisé pour la dernière fois en février 2014 et est en cours de modification dans le cadre de l'initiative en cours d'ISDE visant à renouveler sa réglementation. Le Règlement est devenu désuet principalement en ce qui concerne les exemptions de licence et les dispositions relatives à la certification. La *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence* a été mise à jour pour la dernière fois en octobre 2013 et ne correspond plus aux normes actuelles relatives au matériel d'ISDE. Par ailleurs, certains certificats d'opérateur radio mentionnés dans le Règlement ne sont plus requis, reconnus ou délivrés, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de maintenir les dispositions qui leur sont associées dans le Règlement. De plus, en juillet 2014, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a soulevé une question concernant le pouvoir discrétionnaire indu accordé au ministre aux termes du Règlement lui permettant de donner un ordre dans des cas de brouillage autres que le brouillage préjudiciable.

Objective

The objectives of these regulatory amendments are to address an issue identified by the SJCSR, improve the clarity of the Regulations, and update obsolete and unnecessary references contained within.

Description

The amendments update or remove a number of provisions in the Regulations in order to achieve the above-stated objectives. In summary, the amendments:

- Update the static reference to the *Licence-exempt Radio Apparatus Standards List*, October 2013 to April 2020 to include more recent radio standards specifications (the most up-to-date List is available online on the ISED website).
- Remove all references to the Restricted Operator Certificate – Land Qualification, as this certificate no longer exists.
- Remove all references to the Radiocommunication Operator General Certificate (Maritime), as this certificate is no longer issued or recognized in Canada or internationally.
- Remove certain references that relate to the First-Class Radioelectronic Certificate to reflect that this certificate is no longer issued, but still recognized, by the Department.
- Update provisions that relate to Amateur Radio Operator Certificates, to reflect recent operational changes. As ISED no longer issues the Morse Code (12 w.p.m.) certificate, reference would be added to the Basic Qualification with Honours, which is considered an equivalent certificate. The Regulations would retain a reference to Morse Code (12 w.p.m.) so that individuals with this qualification can continue to operate.
- Reflect the types of certificates that will be subject to reissuance or the issuance of an equivalent certificate.
- Remove all references to the Radio Operator's First-Class Certificate, as the Department no longer issues this certificate.
- Remove all references to the Radio Operator's Second-Class Certificate, as the Department no longer issues this certificate.
- Remove the word "may" and indicate that the Minister will issue orders if it is necessary to ensure the orderly development and efficient operation of radiocommunication in Canada. This amendment addresses the concern raised by the SJCSR.
- Remove the fee payable for individuals taking the examination for the Radiocommunication Operator General Certificate (Maritime) and the First-Class Radioelectronic Certificate. These examinations are no longer administered, as they are no longer recognized

Objectif

Les objectifs de ces modifications réglementaires consistent à régler une question cernée par le CMPEP, d'améliorer la clarté du Règlement et d'actualiser les renvois obsolètes et inutiles qu'il contient.

Description

Les modifications mettent à jour ou suppriment un certain nombre de dispositions du Règlement afin d'atteindre les objectifs susmentionnés. En résumé, les modifications :

- actualisent le renvoi statique à la *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence*, d'octobre 2013 à avril 2020, de manière à inclure les cahiers des charges sur les normes radioélectriques plus récents (la Liste la plus à jour peut être consultée en ligne sur le site Web d'ISDE);
- suppriment tous les renvois au certificat restreint d'opérateur radio – compétence terrestre, car ce certificat n'existe plus;
- suppriment tous les renvois au certificat général d'opérateur des radiocommunications (service maritime), car ce certificat n'est plus délivré ni reconnu au Canada ni dans le monde;
- suppriment certains renvois relatifs au certificat de radioélectronicien de première classe pour tenir compte du fait que ce certificat n'est plus délivré, mais toujours reconnu par le Ministère;
- actualisent les dispositions relatives aux certificats d'opérateur radioamateur, afin de tenir compte des récents changements opérationnels. Comme ISDE ne délivre plus le certificat avec compétence en morse (12 mots/min), un renvoi serait ajouté à la qualification de base avec distinction, qui est considérée comme un certificat équivalent. Le Règlement conserverait un renvoi au morse (12 mots/min) afin que les personnes possédant cette compétence puissent continuer à l'utiliser;
- tiennent compte des types de certificats qui feront l'objet d'une nouvelle délivrance ou de la délivrance d'un certificat équivalent;
- suppriment tous les renvois au certificat d'opérateur radio de première classe, car le Ministère ne délivre plus ce certificat;
- suppriment tous les renvois au certificat d'opérateur radio de deuxième classe, car le Ministère ne délivre plus ce certificat;
- suppriment le mot « peut » et indiquent que le ministre donnera des ordres, au besoin, pour assurer le développement ordonné et l'exploitation efficace de la radiocommunication au Canada. Cette modification répond à la préoccupation soulevée par le CMPEP.

as valid certificates for the operation of radiocommunication equipment on board compulsorily fitted Canadian ships (full details about [current certificates](#) and their requirements can be found on the ISED website).

- Remove the fee payable for individuals taking the examination for an amateur radio operator certificate, as these examinations are provided through other designated authorities (a list of [accredited examiners](#) can be found on the ISED website), and only offered by ISED in exceptional circumstances.

Regulatory development

Consultation

ISED consulted with stakeholders, including the Radio Advisory Board of Canada, throughout 2013 to April 2020 to establish appropriate licence-exempt technical standards to be added to the *Licence-exempt Radio Apparatus Standards List*. Consultations on new and amended licence-exempt technical standards were for a minimum of 70 days, consistent with Canada's obligations under the World Trade Organization's Technical Barriers to Trade Agreement. No issues related to the licence exemption aspects of those standards were raised by stakeholders during the consultations. The few comments received by stakeholders on other aspects of those standards were addressed during those consultation periods, prior to the adoption of the standards.

The remaining housekeeping amendments were not included in stakeholder consultations as they are housekeeping, non-controversial in nature and will have no negative impact on Canadians or businesses.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

As the amendments are national in scope, they will apply in modern treaty areas; however, no modern treaty impacts have been identified.

Instrument choice

The amendments address an issue identified by the SJCSR, modernize references and improve the clarity of the Regulations. Using a regulatory instrument is the only appropriate option to address the identified issues.

- retirent le droit à payer pour l'examen à subir pour obtenir le certificat général d'opérateur des radiocommunications (service maritime) et le certificat de radioélectricien de première classe. Ces examens ne sont plus offerts, puisque les certificats ne sont plus reconnus comme étant valides pour l'exploitation de matériel de radiocommunication à bord de navires canadiens obligatoirement munis (les renseignements complets sur les [certificats actuels](#) et leurs exigences peuvent être consultés sur le site Web d'ISED);
- suppriment le droit à payer pour l'examen à subir pour obtenir le certificat d'opérateur radioamateur, puisque ces examens sont dispensés par l'intermédiaire d'autres entités désignées (une liste des [examineurs accrédités](#) figure sur le site Web d'ISED) et ils ne sont offerts par ISED que dans des circonstances exceptionnelles.

Élaboration de la réglementation

Consultation

ISED a consulté les intervenants, y compris le Conseil consultatif canadien de la radio, tout au long de la période de 2013 à avril 2020 afin d'établir des normes techniques appropriées relatives à l'exemption de licence à ajouter à la *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence*. Les consultations sur les normes techniques nouvelles et modifiées relatives à l'exemption de licence ont duré au moins 70 jours, conformément aux obligations du Canada selon l'Accord sur les obstacles techniques au commerce de l'Organisation mondiale du commerce. Les intervenants n'ont soulevé aucune question relative aux aspects d'exemption de licence de ces normes au cours des consultations. Les quelques observations reçues par les intervenants sur d'autres aspects de ces normes ont été traitées pendant ces périodes de consultation, avant l'adoption des normes.

Les modifications restantes de nature administrative n'étaient pas incluses dans les consultations avec les intervenants, car elles sont d'ordre administratif, ne prêtent pas à controverse et n'auront pas d'incidence négative sur les Canadiens ou les entreprises.

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Comme les modifications ont une portée nationale, elles s'appliqueront dans les domaines couverts par les traités modernes; cependant, aucune incidence sur les traités modernes n'a été cernée.

Choix de l'instrument

Ces modifications permettent de régler une question soulevée par le CMPEP, de moderniser les renvois et d'améliorer la clarté du Règlement. Le recours à un instrument réglementaire est la seule option appropriée pour résoudre les questions cernées.

Regulatory analysis

Benefits and costs

The amendments address the issue identified by the SJCSR and improve the clarity of the Regulations by providing more accurate information and removing outdated references to certificates no longer issued. The amendments are mainly housekeeping in nature, and have no negative impact on stakeholders. The benefit of clarifying the Minister's discretion to issue orders in cases of interference other than harmful interference is that the Regulations will be less ambiguous and provide greater certainty in this regard.

Updating the static reference to the *Licence-exempt Radio Apparatus Standards List* ensures that the Regulations are up to date with respect to current equipment standards, as the Minister has, in consultation with the public and industry, updated a number of standards since the list was established in October 2013.

While there will be a minor revenue loss for the Department by eliminating the fee it administers for individuals taking the examination for an amateur radio operator certificate, it will have a negligible impact on the overall departmental resources.

Small business lens

The small business lens does not apply, as there are no costs on small business.

One-for-one rule

The one-for-one rule does not apply, as there is no change in administrative costs to business.

Regulatory cooperation and alignment

The changes are not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Les modifications donnent suite à la question soulevée par le CMPEP et améliorent la clarté du Règlement en fournissant des renseignements exacts et en retirant des renvois obsolètes aux certificats qui ne sont plus délivrés. Les modifications sont principalement de nature administrative et n'ont aucune incidence négative sur les intervenants. L'avantage de clarifier le pouvoir discrétionnaire du ministre de donner des ordres dans des cas de brouillage autres que le brouillage préjudiciable est que le Règlement sera moins ambigu et fournira une plus grande certitude à cet égard.

L'actualisation du renvoi statique à la *Liste des normes applicables au matériel radio exempté de licence* permettra aussi de veiller à ce que le Règlement soit à jour en ce qui concerne les normes en vigueur relatives au matériel, car le ministre a actualisé plusieurs normes, en consultation avec le public et l'industrie, depuis l'établissement de la Liste en octobre 2013.

Même si le Ministère connaîtra une perte de revenu mineure en raison de l'élimination du droit qu'il gère pour les personnes passant l'examen pour obtenir le certificat d'opérateur radioamateur, cela aura une incidence négligeable sur les finances ministérielles globales.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car il n'y a pas de coûts pour les petites entreprises.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas, car il n'y a pas de changements dans les frais administratifs imposés aux entreprises.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Les modifications ne sont pas liées à un plan de travail ni à un engagement dans un cadre officiel de coopération en matière de réglementation.

Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a conclu qu'une évaluation environnementale stratégique n'est pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune incidence liée à l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n'a été cernée.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards*Implementation*

The amendments will come into force upon registration. Limited activities, such as updating relevant webpages and documentation on ISED's website, will be undertaken to make stakeholders aware of these changes.

Compliance and enforcement

As these amendments are administrative in nature, undertaking compliance and enforcement activities is not necessary. The proposed amendments will not alter the manner in which the Act and regulations made under it are enforced. Please refer to ISED's website for further information on [compliance and enforcement](#).

Contact

Line Perron
Director
Broadcast, Coordination and Planning
Spectrum Management Operations Branch
Innovation, Science and Economic Development Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Telephone: 613-863-3362
Email: [ic.spectrumregulatory-reglementationuspectre.
ic@canada.ca](mailto:ic.spectrumregulatory-reglementationuspectre.ic@canada.ca)

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service*Mise en œuvre*

Les modifications entreront en vigueur dès leur enregistrement. Des activités limitées, telles que la mise à jour des pages Web pertinentes et de la documentation sur le site Web d'ISDE, seront entreprises pour sensibiliser les intervenants à ces changements.

Conformité et application

Comme ces modifications sont de nature administrative, il n'est pas nécessaire d'entreprendre des activités de conformité et d'application de la loi. Les modifications proposées ne modifieront pas la manière dont la Loi et le Règlement pris en application de celles-ci sont appliqués. Veuillez consulter le site Web d'ISDE pour de plus amples renseignements sur la [conformité et l'application de la loi](#).

Personne-ressource

Line Perron
Directrice
Radiodiffusion, coordination et planification
Direction générale des opérations de la gestion du spectre
Innovation, Sciences et Développement économique Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : 613-863-3362
Courriel : [ic.spectrumregulatory-reglementationuspectre.
ic@canada.ca](mailto:ic.spectrumregulatory-reglementationuspectre.ic@canada.ca)

Registration
SOR/2020-279 December 16, 2020

CANADA SHIPPING ACT, 2001

P.C. 2020-1059 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to sections 120^a and 207^b of the *Canada Shipping Act, 2001*^c, makes the annexed *Regulations Amending the Small Vessel Regulations*.

Regulations Amending the Small Vessel Regulations

Amendment

1 Subsection 803(1) of the *Small Vessel Regulations*¹ is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c), by adding “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (d).

Coming into Force

2 These Regulations come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

The current requirement in the *Small Vessel Regulations* (SVR) for a completed Declaration of Conformity (DOC) to be witnessed, signed by authorized personnel and mailed to Transport Canada (TC) presents a regulatory barrier to digitization, innovation, and increased efficiency. It delays the process and requires TC to maintain original paper copies of the DOCs that are subsequently stored in limited physical office space.

^a 2018, c. 27, s. 694

^b 2015, c. 3, s. 24

^c S.C. 2001, c. 26

¹ SOR/2010-91

Enregistrement
DORS/2020-279 Le 16 décembre 2020

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

C.P. 2020-1059 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu des articles 120^a et 207^b de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments*, ci-après.

Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments

Modification

1 L’alinéa 803(1)d) du *Règlement sur les petits bâtiments*¹ est abrogé.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

L'exigence actuelle du *Règlement sur les petits bâtiments* selon laquelle une déclaration de conformité (DOC) remplie doit être constatée, signée par le personnel autorisé et envoyée par la poste à Transports Canada (TC), constitue un obstacle réglementaire à la numérisation, à l'innovation et à une efficacité accrue. Elle retarde le processus et oblige TC à conserver les exemplaires papier originaux des déclarations de conformité qui sont ensuite stockés dans des bureaux physiques à espace limité.

^a 2018, ch. 27, art. 694

^b 2015, ch. 3, art. 24

^c L.C. 2001, ch. 26

¹ DORS/2010-91

Background

To support digitization, innovation, and increased efficiency, TC put forward, through Bill C-97 (under the *Budget Implementation Act, 2019*), an amendment to the *Canada Transportation Act* (CTA 2006) that authorizes the electronic administration and enforcement of Acts under the Minister of Transport's authority, including the *Canada Shipping Act, 2001* (CSA 2001). Bill C-97 received Royal Assent on June 21, 2019, and the amendment to the CTA 2006 entered into force immediately.

Under the CSA 2001, the SVR is the primary regulatory mechanism by which TC manages the safety equipment carriage and construction requirements for small vessels. The SVR also provides the regulatory framework for pleasure craft licensing.

Under section 803 of the SVR, builders, manufacturers, rebuilders and importers of vessels propelled or designed to be propelled by an engine are required to submit a DOC to TC and provide a copy of that DOC to the end user at the time of initial transfer of ownership of the vessel that

- i. discloses the principal dimensions and specifications of the vessel;
- ii. attests to the details of the vessel's compliance with construction requirements; and
- iii. provides the information appearing on the compliance notice.

The DOC serves as a formal attestation of compliance with Parts 7, 8 and 9 of the SVR. DOCs are submitted by a Canadian resident or corporation registered with TC as the Canadian manufacturer or importer of the vessels, and serve to demonstrate that the submitter is taking responsibility for ensuring that those vessels meet the requirements of the Regulations.

The existing process set out in the SVR requires the DOC to be signed by a Canadian Responsible Officer (CRO). A CRO is either an individual or an executive within a corporation who is authorized by the corporation to act as a signatory in attesting to the compliance of vessels with the SVR. The CRO must be a Canadian resident and must be registered as the CRO for a manufacturer or importer by formal application to TC. The SVR requires that the signing of the DOC by the CRO be witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province, such as a commissioner of oaths, paralegal or notary. There is an average cost (validated through

Contexte

Pour appuyer la numérisation, l'innovation et l'efficacité accrue, TC a proposé, par le biais du projet de loi C-97 (au titre de la *Loi d'exécution du budget de 2019*), une modification à la *Loi de 2006 sur les transports au Canada* (LTC, 2006) qui autorise l'administration et l'application électroniques des lois relevant du ministre des Transports, y compris la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC, 2001). Le projet de loi C-97 a reçu la sanction royale le 21 juin 2019, et la modification à la LTC, 2006 est entrée en vigueur immédiatement.

Au titre de la LMMC, 2001, le *Règlement sur les petits bâtiments* est le principal mécanisme réglementaire par lequel TC gère les exigences en matière de transport et de construction de l'équipement de sécurité pour les petits bâtiments. Le *Règlement sur les petits bâtiments* fournit également le cadre réglementaire pour la délivrance des permis pour les embarcations de plaisance.

En vertu de l'article 803 du *Règlement sur les petits bâtiments*, le constructeur, le fabricant, le reconstruteur ou l'importateur d'un bâtiment, propulsé ou conçu pour être propulsé par un moteur, est tenu de présenter une DOC à TC et de fournir une copie de cette DOC à l'utilisateur final au moment du transfert initial de la propriété du bâtiment, qui :

- i. divulgue les principales dimensions et spécifications du bâtiment;
- ii. atteste des détails de la conformité du bâtiment avec les exigences de construction;
- iii. fournit les renseignements figurant sur l'avis de conformité.

La DOC constitue une attestation officielle de conformité avec les parties 7, 8 et 9 du *Règlement sur les petits bâtiments*. Les DOC sont présentées par un résident canadien ou une société canadienne enregistré auprès de TC en tant que fabricant ou importateur canadien des bâtiments, et permet de démontrer que le demandeur assume la responsabilité de veiller à ce que ces bâtiments satisfont aux exigences de la réglementation.

Le processus actuel défini dans le *Règlement sur les petits bâtiments* exige que la DOC soit signée par un représentant autorisé canadien (RAC). Un RAC est une personne ou un cadre, au sein d'une société, autorisé par la société à agir en tant que signataire pour attester de la conformité des bâtiments avec le *Règlement sur les petits bâtiments*. Le RAC doit être un résident canadien et doit être enregistré en tant que RAC pour un fabricant ou un importateur par l'intermédiaire d'une demande officielle auprès de TC. Le *Règlement sur les petits bâtiments* exige que la DOC complétée par le RAC soit signée par un témoin qui est une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des

stakeholder consultations) of \$20 per DOC for this service.

Once submitted to TC, a DOC is validated through both an administrative and technical review. The administrative review ensures the manufacturer/importer information in the DOC aligns with the information on file. It also validates the model name of the vessel and completeness of the form, up to and including a verification that the DOC is the original copy and has been signed as well as witnessed by a person authorized to administer oaths. The technical review assesses the compliance details to ensure the information correlates with a vessel of that type and size and represents compliance with regulatory requirements. When questions arise during either review, a request for clarification is made to the CRO. The DOC is not processed until it can be considered complete and all concerns have been adequately addressed. Once the DOC has been validated, the CRO is advised that the process is complete by email or letter, as needed. The service standard for the processing of a DOC is 30 business days.

The original intent behind the requirement that the signing of a DOC must be witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province was to mitigate the risk of fraudulent signature of a DOC by someone other than a person recognized by TC as a CRO. However, there are additional steps to validating a DOC involving communication with the CRO which also serve to mitigate the risk of fraud. These steps include

- a Notice of Receipt of a DOC sent by TC to the CRO;
- communication between TC and the CRO requesting clarifications or corrections to information on the DOC; and
- a final notice sent to the CRO informing them that the DOC has been processed.

If it is believed that a DOC was fraudulently signed, the CRO would respond to one of these communications and alert TC to any issue or misrepresentation. It is unlikely a CRO would willingly accept responsibility for a DOC submitted without their knowledge. This risk is further mitigated through enrollment in Phase II of the online DOC process which is discussed in more detail below.

lois du Canada ou d'une province, tels qu'un commissaire à l'assermentation, un technicien juridique ou un notaire. Le coût moyen de ce service (validé dans le cadre des consultations auprès des parties intéressées) est de 20 dollars par DOC.

Une fois présentée à TC, la DOC fait l'objet d'un examen administratif et d'un examen technique. L'examen administratif permet de veiller à ce que les renseignements du fabricant ou de l'importateur figurant dans la DOC correspondent aux renseignements figurant dans le dossier. L'examen administratif permet également de valider le modèle du bâtiment et l'exhaustivité du formulaire et de vérifier qu'il s'agit bien de l'original de la DOC, signée et attestée par une personne autorisée à faire prêter serment. L'examen technique permet d'évaluer les détails liés à la conformité pour veiller à ce que les renseignements correspondent à un bâtiment de ce type et de cette taille et soient conformes aux exigences réglementaires. Lorsque des questions sont soulevées au cours de l'un ou l'autre de ces examens, une demande de précision est présentée au RAC. La DOC n'est pas traitée tant qu'elle n'est pas considérée complète et que toutes les préoccupations n'ont pas été traitées de manière convenable. À la suite de la validation de la DOC, on informe le RAC que le processus est terminé par courriel ou par lettre, selon les besoins. Les normes de service pour le traitement d'une DOC sont de 30 jours ouvrables.

L'intention initiale sur laquelle repose l'exigence que la signature d'une DOC doit être constatée par une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province était de réduire le risque de signature frauduleuse d'une DOC par une personne autre qu'une personne reconnue par TC comme un RAC. Cependant, des étapes supplémentaires sont nécessaires pour valider une DOC, supposant de communiquer avec un RAC, ce qui permet également d'atténuer le risque de fraude. Ces étapes comprennent :

- un avis de réception d'une DOC envoyé par le Ministère au représentant canadien autorisé;
- la communication entre le Ministère et le représentant canadien autorisé pour demander des clarifications ou des corrections aux renseignements figurant sur la DOC;
- un avis final envoyé au représentant canadien autorisé pour l'informer que la DOC a été traitée.

Si l'on pense qu'une DOC a été frauduleusement signée, le RAC répondra à l'une de ces communications et alertera TC de tout litige ou fausse déclaration. Il est peu probable qu'un représentant canadien autorisé accepte volontairement la responsabilité d'une DOC soumise à son insu. Ce risque est encore atténué par l'inscription à la phase II du processus de DOC en ligne, qui est examinée plus en détail ci-après.

In May 2018, TC launched Phase I of the online DOC process, which allowed clients to access the DOC form online. However, this service was restrictive as the DOC still needed to be printed before it could be filled out, signed, witnessed by a person authorized to administer oaths, and returned by mail to TC.

In February 2020, TC launched Phase II of the online DOC process to improve the usability and efficiency of the Phase I service both internally and externally. Phase II improvements allow a user to log into a secure dashboard to enter the DOC data directly into a database and upload photos and signatures electronically without the need for any data entry by TC staff. This information is then reviewed by TC for accuracy and completeness and either processed or returned to the stakeholder electronically for correction or clarification. In order to use the online services, a CRO must request an enrollment key from TC program administrators in order to become enrolled. Enrollment keys are used in conjunction with the person's GC key¹ for further validation.

Although the implementation of Phase II has improved the efficiency and accessibility of the DOC process, because the SVR requires that the DOC be signed in front of a witness authorized to administer oaths, it is not possible for the entirety of the process to be completed online while this regulatory requirement remains in place. Under the current process, the CRO must print a copy of the DOC to physically sign before a witness, and submit it, either by mail or electronically (via a scanned copy of the signature) to TC as a means of satisfying the requirements paragraph 803(1)(d) of the SVR. The online platform has been designed in such a way that once this requirement for a witness is removed, the platform can easily be updated to allow the entire DOC process to be completed online with negligible cost to TC.

Objective

The objective of this regulatory amendment is to improve efficiency in the DOC submission process in a manner that reflects industry practices and feedback, and supports TC's direction regarding digitization and innovation.

This amendment will result in cost savings to small vessel manufacturers and importers, as they will save the time and costs associated with paying and accompanying a person authorized to administer oaths to witness the signature, and mailing them to Transport Canada (usually by

En mai 2018, TC a lancé la phase I du processus de DOC en ligne, qui a permis aux clients d'accéder au formulaire de la DOC en ligne. Cependant, ce service était restrictif, car la DOC devait encore être imprimée avant de pouvoir être remplie, signée, constatée par une personne autorisée à faire prêter serment et renvoyée par la poste au Ministère.

En février 2020, TC a lancé la phase II du processus de DOC en ligne afin d'améliorer la convivialité et l'efficacité du service de la phase I, tant à l'interne qu'à l'externe. Les améliorations de la phase II permettent à un utilisateur de se connecter à un tableau de bord sécurisé et de saisir les données de la DOC directement dans une base de données et de télécharger des photos et des signatures par voie électronique, sans qu'un employé de TC n'ait à saisir aucune donnée. Ces renseignements sont ensuite examinés par le Ministère qui en vérifie l'exactitude et l'exhaustivité, puis traités ou renvoyés à la partie intéressée par voie électronique pour correction ou clarification. Pour utiliser les services en ligne, un RAC doit demander une clé d'inscription aux administrateurs du programme de TC pour pouvoir s'inscrire. Les clés d'inscription sont utilisées de concert avec la cléGC¹ de la personne, aux fins de validation supplémentaire.

Bien que la mise en œuvre de la phase II ait permis d'améliorer l'efficacité et l'accessibilité du processus de DOC, comme le *Règlement sur les petits bâtiments* impose que la DOC soit signée par une personne autorisée à faire prêter serment, il n'est pas possible que l'ensemble du processus soit réalisé en ligne et cette exigence réglementaire reste en vigueur. En vertu du processus actuel, le RAC doit imprimer une copie de la DOC pour la signer devant un témoin, et la présenter, soit par la poste soit par voie électronique (par l'intermédiaire d'une copie numérisée de la signature) à TC, afin de satisfaire aux exigences de l'alinéa 803(1)d) du *Règlement sur les petits bâtiments*. La plateforme en ligne a été conçue de manière qu'à la suite de la suppression de l'exigence liée au témoin, la plateforme puisse facilement être mise à jour pour permettre d'achever en ligne l'ensemble du processus de DOC, avec un coût négligeable pour TC.

Objectif

Cette modification réglementaire vise à renforcer le respect du processus de soumission de la DOC d'une manière qui corresponde aux pratiques et commentaires de l'industrie et qui soutienne la directive du Ministère visant la numérisation et l'innovation.

Cette modification entraînera des économies pour les constructeurs et importateurs de petits bâtiments, car ils gagneront du temps et économiseront les coûts associés au paiement et à l'accompagnement d'une personne autorisée à faire prêter serment pour la signature de la DOC et

¹ A GC Key is a unique electronic credential issued by the Government of Canada for use with online Government services.

¹ Une cléGC est un justificatif électronique unique délivré par le gouvernement du Canada aux fins d'utilisation pour les services gouvernementaux en ligne.

courier). This amendment will also result in cost savings to the government because it is expected that the addition of an option to submit DOCs electronically will lead to nearly all DOCs being submitted online, reducing the number of DOCs that must be manually processed and stored. These cost savings have been quantified and monetized, and the results are provided in the “Regulatory analysis” (including benefits and costs) and the “One-for-one rule” sections.

Description

The amendment repeals paragraph 803(1)(d) of the SVR that the signature of a DOC be witnessed by a person authorized to administer oaths. This will allow for the DOC to be completed and sent to TC electronically. The option to submit a paper DOC by mail will remain available without the requirement for a witness.

Regulatory development

Consultation

In spring and fall 2019, and again in summer 2020, TC consulted with a range of manufacturing and importing stakeholders to gain insight into the end users’ experience with the small vessel compliance process and its services, and to validate economic assumptions and data used to estimate the impact of the amendments. Consultations were held at national Canadian Marine Advisory Council (CMAC) meetings and through teleconferences and email campaigns. Stakeholders feel that the requirement to have the signing of DOCs witnessed by a person authorized to administer oaths is inefficient and delays the submission process. There was broad support for TC’s plan to update and digitize the DOC process. Comments received on TC’s economic assumptions and data were all supportive.

The amendment is a result of stakeholders identifying this issue as an irritant during consultations. Stakeholders have been informed during the aforementioned consultations that TC was developing an amendment to the SVR and no negative comments or concerns were raised. There are no further consultations scheduled for this amendment.

Because this amendment is minor in nature, imposes no costs, reduces administrative burden, improves accessibility, is broadly supported by stakeholders, and has been undertaken in response to stakeholder requests, it was not republished in the *Canada Gazette*, Part I.

à l’envoi par courrier au Ministère (généralement par messagerie). Cette modification permettra également au gouvernement de réaliser des économies, car l’ajout d’une option de soumission électronique des déclarations de conformité devrait permettre de soumettre presque toutes les déclarations de conformité et en ligne, réduisant ainsi le nombre de déclarations devant être traitées et stockées manuellement. Ces économies ont été quantifiées et monétisées, et les résultats sont fournis dans les sections « Analyse réglementaire » (y compris les avantages et les coûts) et « Règle du “un pour un” ».

Description

La modification abroge l’alinéa 803(1)d) du *Règlement sur les petits bâtiments*, qui exige une signature originale sous serment pour la DOC, constatée par une personne autorisée à faire prêter serment. Cela permettra de remplir la DOC et de l’envoyer à TC par voie électronique. La possibilité de présenter une DOC sur papier par la poste continuera d’être offerte, sans qu’il soit nécessaire de faire appel à un témoin.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Au printemps et à l’automne 2019, puis à nouveau à l’été 2020, le Ministère a consulté une série de parties intéressées des secteurs de la construction et de l’importation afin de connaître l’expérience des utilisateurs finaux en ce qui concerne le processus de conformité des petits bâtiments et ses services, et de valider les hypothèses économiques et les données utilisées pour estimer l’incidence des modifications. Des consultations ont eu lieu dans le cadre des réunions nationales du Conseil consultatif maritime canadien et dans le cadre de téléconférences et de campagnes par courrier électronique. Les parties intéressées sont d’avis que l’exigence qu’une DOC soit signée par une personne autorisée à faire prêter serment est inefficace et retarde le processus de présentation. Il y a un vaste soutien à l’égard du plan du Ministère visant la mise à jour et la numérisation du processus lié à la DOC. Les commentaires reçus sur les hypothèses et les données économiques de TC étaient tous favorables.

La modification résulte du fait que les parties intéressées ont désigné cette question comme un irritant lors des consultations. Les parties intéressées ont été informées au cours des consultations susmentionnées que le Ministère était en train d’élaborer une modification au *Règlement sur les petits bâtiments* et aucun commentaire négatif ou préoccupation n’a été émis. Aucune autre consultation n’est prévue pour cette modification.

Comme cette modification est de nature mineure, n’impose aucun coût, réduit la charge administrative, améliore l’accessibilité, est largement soutenue par les parties intéressées et a été entreprise en réponse aux demandes des parties intéressées, elle n’a pas fait l’objet d’une publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultation

In accordance with the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, analysis was undertaken to determine whether the amendment is likely to give rise to modern treaty obligations. The assessment examined the geographic scope and subject matter of the proposal in relation to modern treaties in effect and no modern treaty obligations were identified.

Instrument choice

Because the SVR contains the requirement that the signing of a DOC be witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province, a non-regulatory approach is not possible. In order to allow the electronic submission of DOCs to be completed entirely online, the only option is to amend the SVR.

Regulatory analysis

The amendment will result in a total cost saving of approximately \$639,400 in present value (2019 Canadian dollars, 7% discount rate, base year of discounting in 2020) between 2021 and 2030. \$626,400 will be saved by the regulated community as there is no longer a need to have a person authorized to administer oaths witness the signing of a DOC. The Government of Canada (represented by TC) will save \$13,000 as TC officials expect to see a reduced number of paper-based DOC submissions that must be manually processed.

Benefits and costs

Benefits and costs associated with the amendment are assessed based on comparing the baseline scenario against the regulatory scenario, in accordance with the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS)'s [Cost-Benefit Analysis Guide \(PDF\)](#). The baseline scenario depicts what is likely to happen in the future if the Government of Canada does not implement the amendment. The regulatory scenario provides information on the intended outcomes as a result of the amendment.

Unless otherwise noted, benefits and costs are in present values using 2019 Canadian dollars, 7% discount rate, discounted to the year of 2020, for the period between 2021 and 2030.

The COVID-19 pandemic is not expected to have an impact on the number of DOC submissions. DOCs are prepared and submitted primarily for new vessel models. Similar to the automobile industry, new models are developed to

Obligations relatives aux traités modernes et consultation et mobilisation des Autochtones

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une analyse a été entreprise afin d'établir si la modification est susceptible d'engendrer des obligations en vertu des traités modernes. L'évaluation a étudié l'objet et le champ d'application géographique de la proposition par rapport aux traités modernes en vigueur, et aucune obligation en vertu des traités modernes n'a été déterminée.

Choix de l'instrument

Étant donné que le *Règlement sur les petits bâtiments* stipule que la signature d'une DOC soit constatée par une personne autorisée à faire prêter serment au titre des lois du Canada ou d'une province, une approche non réglementaire n'est pas possible. Afin de permettre la soumission électronique des déclarations de conformité entièrement en ligne, la seule option est de modifier le *Règlement sur les petits bâtiments*.

Analyse de la réglementation

La modification entraînera une économie totale d'environ 638 400 dollars en valeur actuelle (dollars canadiens de 2019, taux d'actualisation de 7 %, année de base de l'actualisation en 2020) entre 2021 et 2030, 626 400 dollars seront économisés par la communauté réglementée, car il n'est plus nécessaire qu'une personne autorisée à faire prêter serment soit témoin et signe les déclarations de conformité. Le gouvernement du Canada (représenté par TC) économisera 13 000 dollars, car les responsables du Ministère s'attendent à une réduction du nombre de soumissions de déclarations de conformité sur papier qui doivent être traitées manuellement.

Avantages et coût

Les avantages et les coûts associés à la modification sont évalués en comparant le scénario de base au scénario réglementaire, conformément au [Guide d'analyse coûts-avantages \(PDF\)](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Le scénario de base décrit ce qui risque de se produire à l'avenir si le gouvernement du Canada n'applique pas la modification. Le scénario réglementaire fournit des renseignements sur les résultats escomptés à la suite de la modification.

Sauf indication contraire, les avantages et les coûts sont en valeur actuelle en utilisant le dollar canadien de 2019, avec un taux d'actualisation de 7 %, actualisé à l'année 2020, pour la période comprise entre 2021 et 2030.

La pandémie de la COVID-19 ne devrait pas avoir d'incidence sur le nombre de soumissions de déclarations de conformité. Les déclarations de conformité sont préparées et soumises principalement pour les nouveaux

replace existing aging models or to fit a new purpose or demographic in order to remain competitive in the market. The development of these new products is costly and often forecasted and scheduled several years in advance. Throughout the pandemic, it has been observed that the market has remained strong, and therefore TC does not expect much fluctuation with new vessel models in future years.

The baseline scenario depicts what is likely to happen in the future if the Government of Canada does not implement the amendment. Through stakeholder outreach, it became evident that some small boat dealers are not aware of the requirement to submit DOCs. Therefore, since late 2019, TC has launched awareness campaigns to promote compliance. As a result, TC subject matter experts expect to receive 500 DOC submissions in 2020,² which will increase by 25% in 2021, 10% in 2022, 5% in 2023, and 1% in 2024 and the following years.

In addition to the awareness campaigns, TC also launched Phase II of the online DOC process in February 2020. This created an online portal to allow for electronic DOC submissions: regulatees are able to fill the DOCs (in a fillable PDF format) online for a person authorized to administer oaths to review and sign, in most cases by an external notary. Once complete, the regulatees can either mail the hardcopy DOCs to TC, or submit them electronically with the signature page attached. If submitted by mail, TC officials will need to manually process the DOCs to add them into the database. Since the launch of Phase II, until September 24, 2020, there were approximately 30 stakeholders actively using the online portal. During this period, TC received 367 DOC submissions, 156 (or 42%) of which were submitted online. However, these online submissions are mostly from large companies who are already using the online portal, and it is likely that some smaller stakeholders, whether they are already aware or just become familiarized with the DOC requirement, would take time to transit from paper submission to online submission. It is expected that about 45% of DOCs will be submitted electronically in 2020, which will increase by 5% in each of the following years and reach 95% in 2030.

modèles de bâtiments. Comme dans l'industrie automobile, de nouveaux modèles sont mis au point pour remplacer les modèles existants vieillissants ou pour répondre à un nouveau but ou à un nouveau segment démographique afin de rester concurrentiels sur le marché. La mise au point de ces nouveaux produits est coûteuse et souvent prévue et programmée plusieurs années à l'avance. Tout au long de la pandémie, on observe que le marché est resté fort, et pour ces motifs, le Ministère ne s'attend pas à une grande fluctuation avec les nouveaux modèles de bâtiments dans les années à venir.

Le scénario de base décrit ce qui risque de se produire à l'avenir si le gouvernement du Canada n'applique pas la modification. Grâce à la sensibilisation des parties intéressées, il est devenu évident que certains concessionnaires de petits bâtiments ne sont pas au courant de l'obligation de présenter des déclarations de conformité. C'est pourquoi, fin 2019, TC a lancé des campagnes de sensibilisation pour promouvoir la conformité. En conséquence, les experts en la matière du Ministère s'attendent à recevoir 500 soumissions de déclarations de conformité en 2020², qui augmenteront de 25 % en 2021, de 10 % en 2022, de 5 % en 2023 et de 1 % en 2024 et les années suivantes.

En sus des campagnes de sensibilisation, TC a également lancé la phase II du processus de DOC en ligne en février 2020. Un portail en ligne a ainsi été créé pour permettre la soumission électronique des déclarations de conformité : les personnes réglementées peuvent remplir les déclarations de conformité en ligne (dans un format PDF à remplir) pour qu'une personne autorisée à faire prêter serment puisse les examiner et les signer; dans la plupart des cas, il s'agit d'un notaire externe. Une fois la déclaration remplie, les personnes réglementées peuvent soit envoyer la DOC papier au Ministère, soit la soumettre par voie électronique en joignant la page de signature. Si elles sont envoyées par la poste, les fonctionnaires du Ministère devront traiter manuellement les déclarations de conformité pour les ajouter à la base de données. Depuis le lancement de la phase II, jusqu'au 24 septembre 2020, environ 30 parties intéressées ont utilisé activement le portail en ligne. Au cours de cette période, TC a reçu 367 soumissions de déclarations de conformité, dont 156 (soit 42 %) ont été soumises en ligne. Toutefois, ces soumissions en ligne proviennent pour la plupart de grandes entreprises qui utilisent déjà le portail en ligne, et il est probable que certaines parties intéressées plus petites, qu'elles soient déjà informées ou qu'elles viennent de se familiariser avec les exigences de déclarations de conformité, mettraient du temps à passer de la soumission sur papier à la soumission en ligne. Il est prévu qu'environ 45 % des déclarations de conformité seront soumises par voie électronique en 2020, proportion qui augmentera de 5 % au cours de chacune des années suivantes pour atteindre 95 % en 2030.

² The number is based on the average annual DOC submissions between 2014 and 2019.

² Ce chiffre est fondé sur la moyenne des soumissions annuelles de déclarations de conformité entre 2014 et 2019.

Table 1 below presents detailed assumptions and data used to estimate costs under the baseline scenario. These assumptions and data were validated with stakeholder representatives in summer 2020.

Le tableau 1 ci-dessous présente les hypothèses et les données détaillées utilisées pour estimer les coûts dans le cadre du scénario de référence.

Table 1: Assumptions and data for estimating costs under the baseline and regulatory scenarios

Item	Performer	Required time	Cost	Source
Completing a DOC	Senior management	0.75 hours (45 minutes) per DOC	\$54.95/hour*	Wage rate: Statistics Canada Required time: TC subject-matter expert
Reviewing the DOC with a person authorized to administer oaths	Senior management	1.5 hours per DOC	\$54.95/hour*	Wage rate: Statistics Canada Required time: TC subject-matter expert
Cost of having the signing of DOCs witnessed	A person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province		\$20 per DOC	TC subject-matter expert
Cost of courier	Senior management		\$20 per 5 DOCs (on average, one mailed package contains 5 DOCs)	TC subject-matter expert
TC official processing paper-based DOCs	PM-02 (Program Administration)	0.5 hours (30 minutes)	\$31.6/hour*	Wage rate: Government of Canada Required time: TC subject-matter expert

*A 25% overhead rate is applied.

Tableau 1 : Hypothèses et données pour l'estimation des coûts dans le cadre du scénario de référence

Point	Exécutant	Temps nécessaire	Coût	Source
Remplir une DOC	Cadres supérieurs	0,75 heure (45 minutes) par DOC	54,95 dollars/heure*	Taux de rémunération : Statistique Canada Temps nécessaire : Expert en la matière du Ministère
Examen de la DOC avec une personne autorisée à faire prêter serment	Cadres supérieurs	1,5 heure par DOC	54,95 dollars/heure*	Taux de rémunération : Statistique Canada Temps nécessaire : Expert en la matière du Ministère
Frais pour la signature de la DOC par un témoin	Une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province		20 dollars par DOC	Expert en la matière du Ministère
Coût des services de messagerie	Cadres supérieurs		20 dollars pour cinq déclarations de conformité (en moyenne, un colis envoyé par la poste contient cinq déclarations de conformité)	Expert en la matière du Ministère
TC traite officiellement les déclarations de conformité sur papier	PM-02 (Administration du programme)	0,5 heure (30 minutes)	31,60 dollars/heure*	Taux de rémunération : Gouvernement du Canada Temps nécessaire : Expert en la matière du Ministère

*Un taux de frais généraux de 25 % est appliqué.

It is estimated that, under the baseline scenario, the regulated community will incur a total cost of approximately \$891,000 as a result of completing the DOCs (\$261,200), reviewing the DOCs with a person authorized to administer oaths (\$522,400), and paying a person authorized to administer oaths to witness the signing of a DOC (\$101,400) and courier (\$6,000). TC will also incur a total cost of \$29,600 for manually processing paper-based DOC submissions.³

Under the regulatory scenario, regulatees are no longer required to have the signing of the DOC witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province. Similarly to the baseline scenario, stakeholders will take time to transit from paper submission to online submissions. However, since the regulations will make online submission easier, it is expected that TC will receive more DOCs via online submissions. In addition, submitting DOCs by mail will continue to be an option for stakeholders who would prefer not to transfer over to the electronic system. With this in mind, it is assumed that about 45% of DOCs will be submitted electronically in 2020, which will increase by 10% in each of the following years; until it reaches 95% in 2025. By that time the proportion of online submissions is expected to remain constant over the rest of the analytical time frame. As previously explained under the baseline scenario, the lack of full compliance with respect to submitting DOCs is due to some members of the regulated community being unaware of the requirement; the online portal and the amendment will simplify the submission process of DOCs but are not expected to increase the number of DOCs received for processing. Hence, regulatees will only incur a total cost of \$264,600, \$261,200 of which is to complete DOC submissions \$3,400 of which would be for couriers. The Government of Canada will incur a cost of \$16,600 to manually process paper-based DOC submissions.

There is no additional cost expected to obtain access to the online platform. It is entirely web-based and similar in format to other online forms. The ability to access and navigate the Internet are the primary skills needed and answers to questions or instructions specific to the use of the platform are provided by TC staff upon request by the regulatees.

³ Costs of storing paper-based DOCs are expected to be negligible.

On estime que, selon le scénario de référence, la communauté réglementée devra supporter un coût total d'environ 891 000 dollars pour remplir les déclarations de conformité (261 200 dollars), les examiner avec les personnes autorisées à faire prêter serment (522 400 dollars) et payer une personne autorisée à faire prêter serment pour la signature de la DOC en tant que témoin (101 400 dollars) et les services de messagerie (6 000 dollars). Le Ministère engagera également un coût total de 29 600 dollars pour le traitement manuel des soumissions de déclarations de conformité sur papier³.

Dans le cadre du scénario réglementaire, les personnes réglementées ne sont plus tenues de faire signer les déclarations de conformité par une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province. Comme dans le scénario de base, les parties intéressées mettront du temps à passer de la soumission sur papier à la soumission en ligne. Cependant, comme le règlement facilite la soumission en ligne, on s'attend à ce que TC reçoive davantage de déclarations de conformité par soumission en ligne. Par ailleurs, la soumission des déclarations de conformité par la poste continuera d'être une option pour les parties intéressées qui n'ont pas la capacité de passer au système électronique. On suppose qu'environ 45 % des déclarations de conformité seront soumises par voie électronique en 2020, et qu'elles augmenteront de 10 % au cours de chacune des années suivantes; lorsqu'elles atteindront 95 % en 2025, la proportion de soumissions en ligne restera constante pendant le reste de la période d'analyse. Comme expliqué précédemment dans le scénario de référence, l'absence de conformité totale en ce qui concerne la soumission des déclarations de conformité est due au fait que certains membres de la communauté réglementée ne sont pas au courant de cette exigence; le portail en ligne et la modification simplifieront le processus de soumission des déclarations de conformité, mais ne devraient pas augmenter le nombre de déclarations de conformité reçues aux fins de traitement. Par conséquent, les personnes réglementées n'auront à supporter qu'un coût total de 264 600 dollars, dont 261 200 dollars pour remplir les soumissions de déclarations de conformité, et 3 400 dollars pour les services de messagerie. Le gouvernement du Canada engagera des frais de 16 600 dollars pour traiter manuellement les soumissions de DOC sur papier.

L'accès à la plateforme en ligne ne devrait pas entraîner de frais supplémentaires. Elle est entièrement basée sur le Web et son format est semblable à celui des autres formulaires en ligne. La capacité d'accéder à Internet et d'y naviguer sont les principales compétences requises et les réponses aux questions ou les directives particulières concernant l'utilisation de la plateforme sont fournies par le personnel de TC à la demande des personnes réglementées.

³ Les coûts de stockage des déclarations de conformité sur papier devraient être négligeables.

Therefore, the amendment will result in a total cost savings of \$639,400. Of these cost savings, \$626,400 will be saved by regulatees as a result of no longer needing to accompany a person authorized to administer oaths to review the DOCs (\$522,400), and not paying for a notary (\$101,400) and courier (\$2,600). The Government of Canada will save \$13,000 for manually processing fewer paper-based DOC submissions.

Small business lens

The small business lens applies as there are impacts on small businesses associated with the proposal. Based on DOC submissions in the past, TC subject-matter experts estimate that about 90% of DOCs were submitted by small businesses, most of which are independent small boat dealers. Therefore, it is expected that 90% of cost savings to the regulated community, or approximately \$563,800, will be to small businesses.

While the objectives of the amendment are to improve efficiency in the DOC submission process for regulatees and to promote compliance, the continued acceptance of non-electronic DOC submissions will provide flexibility for small businesses that may not have the capacity to transfer over to the electronic system.

One-for-one rule

The one-for-one rule applies since there is an incremental decrease in administrative burden on business, and the amendment is considered an “OUT” under the rule.

By removing the requirement to have a person authorized to administer oaths witness the signing of a DOC, regulatees will no longer need to spend time with such a person during the review. Using assumptions and data presented in Table 1 above, and the methodology developed in the [Red Tape Reduction Regulations](#), it is estimated that the regulated community will incur a total administrative cost saving of \$237,518 in present value (2012 Canadian dollars, 7% discount rate, base year of discounting in 2012) for a 10-year period between 2020 and 2029, or an annualized administrative cost saving of \$33,817.

Par conséquent, la modification entraînera une économie totale de 639 400 dollars. Sur ces économies, 626 400 dollars seront économisés par les personnes réglementées du fait qu'elles n'auront plus besoin d'accompagner une personne autorisée à faire prêter serment pour examiner les déclarations de conformité (522 400 dollars) et qu'elles n'auront pas à payer pour la signature d'une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province (101 400 dollars) et des services de messagerie (2 600 dollars). Le gouvernement du Canada économisera 13 000 dollars en ne traitant pas manuellement un nombre réduit de soumissions de déclarations de conformité sur papier.

Lentille des petites entreprises

La perspective de la petite entreprise s'applique, car la proposition entraîne des répercussions pour les petites entreprises. Sur la base des soumissions de déclarations de conformité présentées dans le passé, les experts en la matière du Ministère estiment qu'environ 90 % des déclarations de conformité ont été présentés par des petites entreprises, dont la plupart sont des concessionnaires indépendants de petits bâtiments. Par conséquent, on s'attend à ce que 90 % des économies réalisées par la communauté réglementée, soit environ 563 800 dollars, le soient pour les petites entreprises.

Bien que les objectifs de la modification soient d'améliorer l'efficacité du processus pour régulatees de soumission de déclarations de conformité et de promouvoir la conformité, l'acceptation continue des soumissions non électroniques de déclarations de conformité offrira une certaine flexibilité aux petites entreprises qui n'ont peut-être pas la capacité de passer au système électronique.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s'applique puisqu'il y a une diminution progressive de la charge administrative pour les entreprises, et que la modification est considérée comme une « réduction nette » au titre de la règle.

En supprimant l'obligation de faire examiner et signer les déclarations de conformité par une personne autorisée à faire prêter serment, les personnes réglementées n'auront plus besoin de passer du temps avec la personne autorisée à faire prêter serment pendant l'examen de la DOC. Sur la base des hypothèses et des données présentées dans le tableau 1 ci-dessus, et de la méthodologie élaborée dans le [Règlement sur la réduction de la paperasse](#), on estime que la communauté réglementée réalisera une économie totale de coûts administratifs de 237 518 dollars en valeur actuelle (dollars canadiens de 2012, taux d'actualisation de 7 %, année de base de l'actualisation en 2012) sur une période de 10 ans comprise entre 2020 et 2029, soit une économie de coûts administratifs annualisée de 33 817 dollars.

Regulatory cooperation and alignment

This amendment is not related to a work plan or commitment under a formal regulatory cooperation forum. While this amendment is not tied to a formal regulatory cooperation initiative, this proposal aligns broadly with efforts across the Government to modernize, simplify and automate administrative processes. It further supports TC's direction on digitization and innovation and aligns with 2019 amendments to the *Canada Transportation Act, 2006* under Bill C-97 that enable the Minister of Transport to electronically administer and enforce TC's Acts.

Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

Gender-based analysis plus (GBA+)

There are no disproportionate impacts expected to result from this amendment on any groups, including those linked to identity factors such as sex, gender, race, ethnicity and physical abilities. The amendment is expected to be particularly beneficial for persons with disabilities that may affect mobility, as this amendment eliminates the need to make arrangements for travel in order to sign a DOC in front of a witness. The online platform also includes the option to increase the viewing pane for DOC form submissions to assist persons with visual impairments to more clearly read information and requirements.

All clients who are required to submit a DOC are expected to benefit from the option to complete the DOC process online due to the convenience of online submissions and cost savings from no longer needing to have the signing of the DOC witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province.

For persons without access to (or unable to use) an electronic option, the mail-in option is being retained.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Implementation

The amendment comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*, Part II. As the online

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Cette modification n'est pas liée à un plan de travail ou à un engagement dans le cadre d'un forum officiel de coopération réglementaire. Bien que cette modification ne soit pas liée à une initiative officielle de coopération réglementaire, cette proposition s'aligne largement sur les efforts déployés par l'ensemble du gouvernement pour moderniser, simplifier et automatiser les processus administratifs. Elle soutient davantage l'orientation de TC en matière de numérisation et d'innovation et s'aligne sur les modifications de 2019 de la *Loi sur les transports au Canada de 2006* en vertu du projet de loi C-97 qui permet au ministre des Transports d'administrer et d'appliquer les lois de TC par voie électronique.

Analyse environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une analyse préliminaire a conclu qu'une analyse environnementale stratégique n'était pas nécessaire.

Analyse comparative entre les sexes plus (ACS+)

Aucune incidence disproportionnée sur des groupes, y compris ceux liés à des facteurs identitaires tels que le sexe, le genre, la race, l'ethnicité et les capacités physiques, n'est anticipée par suite de la modification. La modification devrait être particulièrement bénéfique pour les personnes handicapées dont la mobilité est entravée, car elle élimine la nécessité de prendre des dispositions en matière de déplacement afin de signer une DOC devant un témoin. La plateforme en ligne comprend également la possibilité d'augmenter la fenêtre de visualisation pour les soumissions de formulaires de déclarations de conformité afin d'aider les personnes ayant une déficience visuelle à lire plus clairement les renseignements et les exigences.

Tous les clients qui sont tenus de soumettre une DOC devraient bénéficier de cette modification en raison de la commodité de pouvoir soumettre les déclarations en ligne et à cause des économies de coûts de ne plus devoir faire signer la DOC par une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province.

Pour les personnes n'ayant pas accès à une option électronique (ou ne pouvant pas l'utiliser), l'option d'envoi par la poste est maintenue.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

Mise en œuvre

La modification entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*. Comme la

platform through which DOCs can be submitted is already in place, clients will be able to complete their submissions entirely online as soon as the amendment is in force.

The service standard for the processing of any DOC is 30 business days to complete the review and finalize the process. It is anticipated that this standard will be consistently met unless unforeseen circumstances are encountered such as prolonged absences or technical difficulties.

Manufacturers or importers not complying with the requirement respecting DOCs are punishable under CSA 2001 section 208. The amendment does not change the various processes in place to maintain oversight and ensure compliance with the Regulations. Upon the coming into force of this amendment, the only notable change will be the removal of the requirement to have the signing of the DOC witnessed by a person authorized to administer oaths under the laws of Canada or a province, which has virtually no impact on the overall program or its processes.

Contact

Jessica King
Manager
Horizontal Policy and International Affairs
Marine Safety and Security
Telephone: 343-571-6037
Email: jessica.king@tc.gc.ca

plateforme en ligne permettant de soumettre les déclarations de conformité est déjà en place, les clients pourront remplir leurs soumissions entièrement en ligne dès que la modification entrera en vigueur.

La norme de service pour le traitement de toute DOC est de 30 jours ouvrables pour terminer l'examen et conclure le processus. Il est prévu que cette norme sera systématiquement respectée, sauf en cas de circonstances imprévues, telles que des absences prolongées ou des difficultés techniques.

Les constructeurs ou les importateurs qui ne se conforment pas à l'exigence relative aux déclarations de conformité sont punissables en vertu de l'article 208 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. La modification ne modifie pas les divers processus en place pour maintenir la surveillance et assurer le respect du règlement. Lors de l'entrée en vigueur de cette modification, le seul changement notable sera la suppression de l'obligation de faire signer la DOC par une personne autorisée à faire prêter serment en vertu des lois du Canada ou d'une province, ce qui n'a pratiquement aucune incidence sur l'ensemble du programme ou ses processus.

Personne-ressource

Jessica King
Gestionnaire
Politiques horizontales et relations internationales
Sécurité et sûreté maritimes
Téléphone : 343-571-6037
Courriel : jessica.king@tc.gc.ca

Registration
SOR/2020-280 December 16, 2020

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

P.C. 2020-1076 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to section 5^a of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^b, makes the annexed *Order Amending the Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order*.

Order Amending the Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order

Amendments

1 The definitions *Agreement*, *Commission* and *Secretariat* in section 1 of the *Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order*¹ are replaced by the following:

Agreement means the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission that was signed by Canada at Gatineau on October 5, 2020 and by the Commission at Ottawa on October 5, 2020. (*Accord*)

Commission means the Commission for Environmental Cooperation that was established by Canada, the United States and the United Mexican States on January 1, 1994 and is continued under the Agreement on Environmental Cooperation among the Governments of Canada, the United States of America, and the United Mexican States, that was signed by Canada at Ottawa on December 18, 2018 and that came into force on July 1, 2020. (*Commission*)

Secretariat means the Secretariat of the Commission. (*Secrétariat*)

2 (1) Subsections 2(1) to (3) of the Order are replaced by the following:

2 (1) The Commission shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent specified in

^a S.C. 2002, c. 12, ss. 3 and 10

^b S.C. 1991, c. 41

¹ SOR/97-450

Enregistrement
DORS/2020-280 Le 16 décembre 2020

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

C.P. 2020-1076 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et de la ministre des Finances et en vertu de l'article 5^a de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale*, ci-après.

Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale

Modifications

1 Les définitions de *Accord*, *Commission* et *Secrétariat*, à l'article 1 du *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale*¹, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

Accord L'Accord de siège entre le Gouvernement du Canada et la Commission, signé par le Canada à Gatineau le 5 octobre 2020 et par la Commission à Ottawa le 5 octobre 2020. (*Agreement*)

Commission La Commission de coopération environnementale établie par le Canada, les États-Unis et les États-Unis mexicains le 1^{er} janvier 1994 et prorogée par l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre les gouvernements du Canada, des États-Unis d'Amérique, et des États-Unis du Mexique, signé par le Canada à Ottawa le 18 décembre 2018 et entré en vigueur le 1^{er} juillet 2020. (*Commission*)

Secrétariat Le Secrétariat de la Commission. (*Secretariat*)

2 (1) Les paragraphes 2(1) à (3) du même décret sont remplacés par ce qui suit :

2 (1) La Commission possède au Canada la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure

^a L.C. 2002, ch. 12, art. 3 et 10

^b L.C. 1991, ch. 41

¹ DORS/97-450

Articles 3 to 7 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

(2) Representatives of foreign states who are members of the Council of the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Article 8 and paragraph 1 of Article 13 of the Agreement, the privileges and immunities comparable to those accorded to diplomatic representatives in Canada under the Vienna Convention.

(3) The Executive Director and the Directors of the Secretariat, and members of their families forming part of their households, shall have in Canada, to the extent specified in Article 9 and paragraph 2 of Article 13 of the Agreement, privileges and immunities comparable to those accorded in Canada under the Vienna Convention to diplomatic agents and members of their families forming part of their households.

(2) The portion of subsection 2(4) of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

(4) Other officials of the Secretariat shall have in Canada, to the extent specified in Article 10 and paragraph 2 of Article 13 of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

(3) The portion of subsection 2(5) of the Order before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Experts performing missions for the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Article 11 and paragraph 3 of Article 13 of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Article VI of the Convention:

Coming into Force

3 This Order comes into force on the day on which the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission for Environmental Cooperation that was signed by Canada at Gatineau on October 5, 2020 and by the Commission for Environmental Cooperation at Ottawa on October 5, 2020 enters into force, but if it is registered after that day, it comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

As part of the process to modernize the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), Canada, Mexico and the

prévue aux articles 3 à 7 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres du Conseil de la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 8 et au paragraphe 1 de l'article 13 de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(3) Le directeur exécutif et les directeurs du Secrétariat, ainsi que les membres de leur famille faisant partie de leur ménage, bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 9 et au paragraphe 2 de l'article 13 de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient respectivement au Canada les agents diplomatiques et les membres de leur famille faisant partie de leur ménage en vertu de la Convention de Vienne.

(2) Le passage du paragraphe 2(4) du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) Les autres fonctionnaires du Secrétariat bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 10 et au paragraphe 2 de l'article 13 de l'Accord, des privilèges et immunités ci-après énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

(3) Le passage du paragraphe 2(5) du même décret précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Les experts en mission pour la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 11 et au paragraphe 3 de l'article 13 de l'Accord, des privilèges et immunités ci-après énoncés à l'article VI de la Convention :

Entrée en vigueur

3 Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord de siège entre le Gouvernement du Canada et la Commission de coopération environnementale, signé par le Canada à Gatineau le 5 octobre 2020 et par la Commission de coopération environnementale à Ottawa le 5 octobre 2020, ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE DE L'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Décret.)

Enjeux

Dans le cadre du processus de modernisation de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), le Canada, le

United States negotiated the separate *Agreement on Environmental Cooperation among the Governments of Canada, the United States of America, and the United Mexican States* (“*Environmental Cooperation Agreement*”) to complement the environment chapter of the *Canada–United States–Mexico Agreement* (CUSMA). The *Environmental Cooperation Agreement* establishes a cooperative framework for a broad range of areas related to strengthening the environment; reducing pollution; supporting low emissions and strong, resilient economies; conserving and protecting biodiversity and habitats; supporting green growth and sustainable development; and promoting the sustainable management and use of natural resources.

The *Environmental Cooperation Agreement* replaces the predecessor agreement, the *North American Agreement on Environmental Cooperation*, which established the Commission for Environmental Cooperation (CEC) to facilitate collaboration and public participation to foster conservation, protection and enhancement of the North American environment in the context of increasing economic, trade and social links between Canada, Mexico and the United States.

The CEC is based in Montreal and employs nationals of the three countries that are party to the *Environmental Cooperation Agreement*. The CEC is provided with legal status and privileges and immunities in Canada pursuant to a bilateral treaty between Canada and the CEC, known as the *Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission for Environmental Cooperation*, concluded in 1997 and updated in 2020 (respectively the “1997 Headquarters Agreement” and the “2020 Headquarters Agreement”). Like other international organizations hosted in Canada, the CEC enjoys legal status and privileges and immunities under the *Foreign Missions and International Organizations Act*, implemented in this case via the *Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order* (“CEC Order”). Under the CEC Order, CEC officials enjoy certain privileges and immunities with respect to their official actions while in Canada, which include immunity from legal process, immunity from immigration restrictions and duty and tax relief privileges with respect to their CEC salaries and the importation of their personal property at the time of first taking up their post in Canada. CEC experts also enjoy immunity from legal process and from seizure of their personal baggage. The duty and tax relief privileges do not apply to Canadian citizens or permanent residents of Canada.

The CEC Order describes the CEC as the organization established by the *North American Agreement on Environmental Cooperation* and describes the CEC

Mexique et les États-Unis ont négocié séparément l’*Accord de coopération dans le domaine de l’environnement entre les gouvernements du Canada, des États-Unis du Mexique et des États-Unis d’Amérique* (« *Accord de coopération environnementale* »), pour compléter le chapitre environnemental de l’*Accord Canada–États-Unis–Mexique* (ACEUM). L’*Accord de coopération environnementale* établit un cadre de coopération dans un large éventail de domaines liés au renforcement des mesures de préservation de l’environnement, à la réduction de la pollution, au soutien d’économies fortes et résilientes produisant peu d’émissions, à la conservation et à la protection de la biodiversité et des habitats, au soutien de la croissance verte et du développement durable et à la promotion de la gestion et l’utilisation durables des ressources naturelles.

L’*Accord de coopération environnementale* remplace le précédent accord, soit l’*Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l’environnement*, qui a donné lieu à la création de la Commission de coopération environnementale (CCE) pour faciliter la collaboration et la participation du public, afin de favoriser la conservation, la protection et l’amélioration de l’environnement nord-américain dans un contexte d’accroissement des liens économiques, commerciaux et sociaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis.

La CCE est basée à Montréal et emploie des ressortissants des trois pays signataires de l’*Accord de coopération environnementale*. La CCE jouit d’un statut juridique et de privilèges et immunités au Canada en vertu d’un traité bilatéral entre le Canada et la CCE, connu sous le nom d’*Accord de siège entre le gouvernement du Canada et la Commission de coopération environnementale*, conclu en 1997 et mis à jour en 2020 (respectivement « *Accord de siège de 1997* » et « *Accord de siège de 2020* »). À l’instar d’autres organisations internationales basées au Canada, la CCE jouit d’un statut juridique et de privilèges et immunités en vertu de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*, mise en œuvre dans ce cas par l’entremise du *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale* (« *Décret sur la CCE* »). En vertu du *Décret sur la CCE*, les fonctionnaires de la commission bénéficient de certains privilèges et certaines immunités relatives à leurs actes officiels au Canada, dont l’immunité judiciaire, l’immunité en matière de restrictions liées à l’immigration et des privilèges d’exonération des droits et taxes en ce qui concerne leur salaire versé par la CCE et l’importation de biens personnels à l’occasion de leur première prise de fonction au Canada. Les experts de la CCE jouissent également de l’immunité judiciaire et d’une immunité empêchant la saisie de leurs bagages personnels. Les privilèges d’exonération des droits et taxes ne s’appliquent pas aux citoyens canadiens et aux résidents permanents du Canada.

Le *Décret sur la CCE* définit cette dernière comme étant l’organisation établie par l’*Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l’environnement* et le

Secretariat as the Secretariat of the organization established by that agreement. Furthermore, the CEC Order references the 1997 Headquarters Agreement and therefore needs to be updated to refer to the Environmental Cooperation Agreement and the 2020 Headquarters Agreement.

With the entry into force of the *Environmental Cooperation Agreement* under CUSMA, along with the 2020 Headquarters Agreement which replaces and essentially replicates the 1997 Headquarters Agreement, the CEC Order needs to be amended to allow for the continuation of the CEC's privileges and immunities without interruption.

Objective

The amendments have the following objective:

- To continue the legal status and privileges and immunities of the CEC.

Description and rationale

The CEC Order has been amended to remove explicit references to the *North American Agreement on Environmental Cooperation* and to refer instead to the *Environmental Cooperation Agreement*. It has also been amended to refer to the 2020 Headquarters Agreement. The amendments to the CEC Order have the effect of continuing the CEC's existing legal personality and privileges and immunities in Canada, including duty and tax relief privileges, without interruption, with the entry into force of the *Environmental Cooperation Agreement* and the 2020 Headquarters Agreement. Other non-substantive amendments ensure the CEC Order adheres to current drafting practices.

Technical, yet consequential, updates were made to the 2020 Headquarters Agreement to replace the references to the *North American Agreement on Environmental Cooperation* with the *Environmental Cooperation Agreement*.

The 2020 Headquarters Agreement further updates the term "director" to clarify the privileges and immunities accorded to individuals occupying that position. While "directors" are excluded from the definition of "officials," it was previously not clear if a "director" was considered a "senior official" entitled to the privileges and immunities accorded to diplomatic agents. Updating the definition of "director" in the 2020 Headquarters Agreement remedies the interpretation risk. The "executive director" and "directors" are accorded privileges and immunities comparable to diplomatic agents as "senior officials." The 2020 Headquarters Agreement does not change past practices; it only makes it explicit.

Secrétariat de la CCE comme étant le secrétariat de l'organisation établie par cet accord. Par ailleurs, le Décret sur la CCE renvoie à l'Accord de siège de 1997 et doit donc être mis à jour de manière à se référer à l'Accord de coopération environnementale et à l'Accord de siège de 2020.

Avec l'entrée en vigueur de l'*Accord de coopération environnementale* en vertu de l'ACEUM et de l'Accord de siège de 2020 qui remplace et reprend pour l'essentiel l'Accord de siège de 1997, le Décret sur la CCE doit être modifié pour permettre le maintien des privilèges et immunités de la CCE sans interruption.

Objectif

Les modifications apportées ont pour objectif :

- de maintenir le statut juridique et les privilèges et immunités de la CCE.

Description et justification

Le Décret sur la CCE a été modifié pour retirer les références explicites à l'*Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement* et pour se référer plutôt à l'*Accord de coopération environnementale*. Il a été aussi modifié afin de faire référence à l'Accord de siège de 2020. Les modifications apportées au Décret sur la CCE ont eu pour effet de maintenir la personnalité et juridique et les privilèges et immunités existants au Canada, dont les privilèges d'exonération des droits et taxes sans interruption, avec l'entrée en vigueur de l'*Accord de coopération environnementale* et de l'Accord de siège de 2020. D'autres modifications mineures permettent de s'assurer que le Décret sur la CCE est conforme aux pratiques rédactionnelles actuelles.

Des mises à jour techniques et importantes ont été faites dans l'Accord de siège de 2020, afin de remplacer les mentions *Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement* par *Accord de coopération environnementale*.

L'Accord de siège de 2020 met également à jour le terme « directeur », pour clarifier les privilèges et immunités accordés aux personnes occupant ce poste. Bien que les mentions « directeurs » soient exclues de la définition de « fonctionnaires », il n'était auparavant pas évident qu'un « directeur » soit considéré comme un « haut fonctionnaire » jouissant des privilèges et immunités accordés aux agents diplomatiques. La mise à jour de la définition de « directeur » dans l'Accord de siège de 2020 élimine les risques de mauvaise interprétation. Le « directeur exécutif » et les « directeurs » se voient accorder des privilèges et immunités comparables à ceux des agents diplomatiques en tant que « hauts fonctionnaires ». L'Accord de siège de 2020 ne modifie pas les pratiques passées, mais ne fait que les expliciter.

Furthermore, consistent with the *Foreign Missions and International Organizations Act*, the new agreement makes clear that Members of the Council who are citizens or permanent residents of Canada do not enjoy privileges and immunities in Canada.

One-for-one rule and small business lens

The one-for-one rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to business.

Analysis under the small business lens determined that the amendments will not impact small businesses in Canada.

Contacts

Hassen Bahri
Policy Analyst
Americas Division
Environment and Climate Change Canada
Telephone: 819-938-3765
Email: hassen.bahri@canada.ca

Grace Tahhan
Trade Policy Officer
Procurement, Trade and Environment Division
Global Affairs Canada
Telephone: 343-571-5943
Email: Grace.Tahhan@international.gc.ca

De plus, conformément à la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*, le nouvel accord stipule clairement que les membres du Conseil, qui sont citoyens ou résidents permanents du Canada, ne peuvent pas jouir pas de privilèges et immunités au Canada.

Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications, car aucune modification n'est apportée aux coûts administratifs et aux contraintes imposés aux entreprises.

Une analyse de la lentille des petites entreprises a permis de déterminer que les modifications n'auraient aucune répercussion sur ce type d'entreprise au Canada.

Personnes-ressources

Hassen Bahri
Analyste de politiques
Division des Amériques
Environnement et Changement climatique Canada
Téléphone : 819-938-3765
Courriel : hassen.bahri@canada.ca

Grace Tahhan
Agent de politique commerciale
Marchés publics, Division du commerce et de l'environnement
Affaires mondiales Canada
Téléphone : 343-571-5943
Courriel : Grace.Tahhan@international.gc.ca

Registration

SI/2020-74 December 23, 2020

BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2017, NO. 1
AN ACT TO AMEND THE CANADA LABOUR CODE
(HARASSMENT AND VIOLENCE), THE
PARLIAMENTARY EMPLOYMENT AND STAFF
RELATIONS ACT AND THE BUDGET
IMPLEMENTATION ACT, 2017, NO. 1

**Order Fixing January 1, 2021 as the Day on
Which Certain Provisions of those Acts
Come into Force**

P.C. 2020-977 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on
the recommendation of the Minister of Labour,

(a) pursuant to subsection 402(3) of the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, chapter 20 of the Statutes of Canada, 2017, fixes January 1, 2021 as the day on which subsections 320(2), 322(2), 325(3) and 329(3), section 360, subsections 363(2), (5), (6) and (9) and 364(3) and sections 373, 377, 386 and 390 of that Act come into force; and

(b) pursuant to subsection 20(2) of *An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, chapter 22 of the Statutes of Canada, 2018, fixes January 1, 2021 as the day on which section 17 of that Act comes into force.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

Pursuant to subsection 402(3) of the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1* and subsection 20(2) of *An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, this Order in Council (Order) fixes January 1, 2021, as the day on which amendments to the *Canada Labour Code* (the Code) come into force.

Once in force, these amendments will establish an administrative monetary penalties (AMPs) regime, authorize the development of pilot projects under Part IV of the Code, and introduce compliance orders under Part III of the Code.

Enregistrement

TR/2020-74 Le 23 décembre 2020

LOI N° 1 D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2017
LOI MODIFIANT LE CODE CANADIEN DU TRAVAIL
(HARCÈLEMENT ET VIOLENCE), LA LOI SUR LES
RELATIONS DE TRAVAIL AU PARLEMENT, ET LA
LOI N° 1 D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2017

**Décret fixant au 1^{er} janvier 2021 la date
d'entrée en vigueur de certaines dispositions
de ces lois**

C.P. 2020-977 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre du Travail, Son
Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) en vertu du paragraphe 402(3) de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*, chapitre 20 des Lois du Canada (2017), fixe au 1^{er} janvier 2021 la date d'entrée en vigueur des paragraphes 320(2), 322(2), 325(3) et 329(3), de l'article 360, des paragraphes 363(2), (5), (6) et (9) et 364(3) et des articles 373, 377, 386 et 390 de cette loi;

b) en vertu du paragraphe 20(2) de la *Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement, et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*, chapitre 22 des Lois du Canada (2018), fixe au 1^{er} janvier 2021 la date d'entrée en vigueur de l'article 17 de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Proposition

En vertu du paragraphe 402(3) de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017* et du paragraphe 20(2) de la *Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement, et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*, le présent décret fixe au 1^{er} janvier 2021 la date d'entrée en vigueur des modifications apportées au *Code canadien du travail* (le Code).

Une fois en vigueur, ces modifications établiront un régime de sanctions administratives pécuniaires (SAP), autoriseront l'élaboration de projets pilotes en vertu de la partie IV du Code et instaureront les ordres de conformité en vertu de la partie III du Code.

Objective

To strengthen compliance and enforcement provisions and to create additional incentives to comply with Part II (Occupational Health and Safety) and Part III (Labour Standards) of the Code.

Background

The Code establishes rules applicable to employers and employees within the federal jurisdiction regarding industrial relations (Part I), occupational health and safety (Part II), and labour standards (Part III). The Code applies to employers and employees in federal Crown corporations (e.g. Canada Post) and federally regulated private sector industries, such as

- international and interprovincial transportation by land and sea, including railways, shipping, trucking and bus operations;
- airports and airlines;
- port operations;
- telecommunications and broadcasting;
- banks;
- industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada — or of two or more provinces — such as grain handling, and uranium mining; and
- First Nations Band Councils.

Part II of the Code also applies to the federal public service.

In 2006, the Federal Labour Standards Review Commission published *Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century*. The report highlighted the need to improve compliance through better enforcement tools and methods. Feedback from subsequent stakeholder consultations highlighted the need to strengthen the ability of Labour Program inspectors to recover unpaid wages and proactively address compliance issues. Subsequently, the Code was amended through a series of legislative initiatives in order to improve compliance and enforcement.

The *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, which received royal assent on June 22, 2017, amends Part III of the Code to allow for the issuance of compliance orders and establishes Part IV of the Code. Part IV introduces an AMPs regime, including review and appeal procedures, and enables the names of non-compliant employers to be published. It also authorizes the Governor in Council to make regulations to support the new Part IV. These amendments to the Code will be brought into force through this Order.

Objectif

Renforcer les dispositions en matière de conformité et d'application de la loi et créer des incitatifs supplémentaires pour se conformer à la partie II (Santé et sécurité au travail) et à la partie III (Normes du travail) du Code.

Contexte

Le Code établit des règles en matière de relations industrielles (partie I), de santé et de sécurité au travail (partie II) et de normes du travail (partie III) qui s'appliquent aux employeurs et aux employés relevant de la compétence fédérale. Il s'applique aux employeurs et aux employés des sociétés d'État fédérales (par exemple Postes Canada) et de plusieurs industries du secteur privé, notamment :

- le transport terrestre ou maritime international et interprovincial, dont les chemins de fer et les entreprises de livraison, de camionnage et d'autobus;
- les aéroports et les compagnies aériennes;
- les opérations portuaires;
- les télécommunications et la radiodiffusion;
- les institutions bancaires;
- les industries déclarées par le Parlement comme relevant de l'intérêt général du Canada ou d'au moins deux provinces, comme la manutention du grain et l'extraction de l'uranium;
- les conseils de bandes des Premières Nations.

La partie II du Code s'applique également à la fonction publique fédérale.

En 2006, la Commission sur l'examen des normes du travail fédérales a publié un rapport intitulé *Équité au travail : Des normes du travail fédérales pour le XXI^e siècle*. Ce rapport soulignait la nécessité d'améliorer la conformité au moyen de meilleurs outils et méthodes d'application de la loi. La rétroaction issue des consultations subséquentes auprès des intervenants a mis en lumière la nécessité de renforcer la capacité des inspecteurs du Programme du travail de recouvrer les salaires impayés et de régler de façon proactive les problèmes de conformité. Par la suite, le Code a été modifié par une série d'initiatives législatives pour renforcer la conformité et l'application de la loi.

La *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*, qui a reçu la sanction royale le 22 juin 2017, modifie la partie III du Code pour permettre l'émission d'ordonnances de conformité et établit la partie IV du Code. La partie IV instaure un régime de SAP, y compris les procédures d'examen et d'appel, et permet de publier les noms des employeurs non conformes. Elle autorise également le gouverneur en conseil à prendre des règlements à l'appui de la nouvelle partie IV. Ces modifications du Code entreront en vigueur par l'effet du présent décret.

An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, which received royal assent on October 25, 2018, strengthens the existing framework for the prevention of harassment and violence, including sexual harassment and sexual violence, in the workplace under Part II of the Code and ensures that occupational health and safety provisions apply to parliamentary workplaces. It also includes an authority for the Governor in Council to make regulations for pilot projects under the new Part IV (AMPs), which will be brought into force through this Order.

The *Budget Implementation Act, 2018, No. 2*, which received royal assent on December 13, 2018, amends the Code to establish authorities for the designation of a new Head of Compliance and Enforcement (HOCE). These amendments are automatically brought into force when two conditions are met: section 441 of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2*, and section 377 of the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, are both in force. The former is currently in force and the latter is being brought into force by this Order. Therefore, this Order will result in the coming into force of the HOCE amendments.

Implications

The amendments brought into force by this Order are intended to improve compliance with the Code and are not expected to result in any increased compliance or administrative costs to federally regulated employers who are compliant with the Code. These employers are also expected to benefit from measures that will help level the playing field by deterring non-compliant employers from undercutting compliant employers.

These amendments are expected to have a positive impact by fostering healthier, safer and fairer workplaces, particularly for more vulnerable workers. For example, research¹ suggests that women benefit from more robust enforcement measures that increase job security, labour force attachment, and confidence in redress avenues and complaint handling, and decrease income inequality, poverty and barriers to enforcing women's rights.

Part IV — Administrative monetary penalties

Once in force, the new Part IV will allow a person designated by the HOCE to issue AMPs to address violations of Parts II and III of the Code and their regulations. Part IV

¹ Tucker-Simmons (2013). *Open for Business, Closed for Workers: Employment Standards, the Enforcement Deficit, and Vulnerable Workers in Canada* (PDF).

La Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement, et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017, qui a reçu la sanction royale le 25 octobre 2018, renforce le cadre existant de prévention du harcèlement et de la violence, y compris le harcèlement sexuel et la violence sexuelle, en milieu de travail en vertu de la partie II du Code et veille à ce que les dispositions sur la santé et la sécurité au travail s'appliquent aux milieux de travail parlementaires. Elle confère également au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements pour les projets pilotes en vertu de la nouvelle partie IV (SAP), qui entrera en vigueur par l'effet du présent décret.

La Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018, qui a reçu la sanction royale le 13 décembre 2018, modifie le Code pour établir le pouvoir de désigner un nouveau Chef de la conformité et de l'application (CCA). Ces modifications entrent automatiquement en vigueur une fois que l'article 441 de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018* et l'article 377 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017* seront tous deux en vigueur. La première de ces dispositions est présentement en vigueur; la deuxième le sera par l'effet du présent décret. Par conséquent, ce décret entraînera l'entrée en vigueur des modifications concernant le CCA.

Répercussions

Les modifications apportées par le présent décret visent à améliorer la conformité au Code et ne devraient pas entraîner de coûts administratifs ou de conformité accrus pour les employeurs sous réglementation fédérale qui se conforment au Code. On s'attend également à ce que ces employeurs bénéficient des mesures qui contribueront à assurer des règles du jeu équitables en décourageant les employeurs non conformes de saper ceux qui respectent les exigences du Code.

Ces modifications devraient avoir un impact positif en favorisant des milieux de travail plus sains, plus sûrs et plus équitables, particulièrement pour les travailleurs plus vulnérables. Par exemple, des recherches¹ indiquent que les femmes bénéficient de mesures d'application plus robustes qui augmentent la sécurité d'emploi, la participation au marché du travail et la confiance dans les recours et le traitement des plaintes, et qui réduisent l'inégalité des revenus, la pauvreté et les obstacles à l'application des droits des femmes.

Partie IV — Sanctions administratives pécuniaires

Une fois en vigueur, la nouvelle partie IV permettra à une personne désignée par le CCA d'imposer des SAP en cas de violation des parties II et III du Code et de leurs

¹ Tucker-Simmons (2013). *Open for Business, Closed for Workers: Employment Standards, the Enforcement Deficit, and Vulnerable Workers in Canada* (PDF, disponible en anglais seulement).

also allows the HOCE to publish the name of an employer who committed a violation under the Code, including the nature of the violation, the amount of the penalty, and any other information prescribed in regulations. Regulations supporting Part IV of the Code will come into force on the same day that Part IV is brought into force.

Together, these measures are expected to improve compliance with the Code, resulting in a decline in fatalities, injuries, accidents, reprisals, unjust dismissals, unpaid wages and unfair treatment of employees in federally regulated workplaces. This would be of particular benefit to vulnerable workers.

Compliance orders

Compliance orders may be issued to an employer that is contravening or has contravened a provision under Part III of the Code, its regulations or any condition set in an excess hours ministerial permit. The compliance order may require an employer, within a specified time period, to cease contravening a Part III provision and take steps to ensure that the contravention does not continue or reoccur. Failing to comply with a compliance order could lead to an AMP.

Compliance orders are expected to provide inspectors with an effective tool for handling instances of systemic non-compliance.

Pilot projects

The amended Code will allow the Governor in Council to make regulations establishing pilot projects for the purpose of testing which possible amendments to Part IV or its regulations would improve compliance with Parts II and III of the Code.

HOCE authorities

The coming into force of Part IV of the Code is the final requirement that triggers the coming into force of the HOCE amendments under the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2*. The HOCE provisions amend Part II, Part III and Part IV of the Code to confer duties of inspectors, regional directors, and many of the Minister of Labour's powers to a new HOCE. Subject to any terms and conditions specified by the Minister, the HOCE may delegate responsibilities to qualified persons or classes of persons.

These changes — which are similar to existing structures in Quebec, Newfoundland and Labrador, and British

règlements connexes. La partie IV permet également au CCA de publier le nom d'un employeur qui a commis une violation en vertu du Code, y compris la nature de la violation, le montant de la pénalité et tout autre renseignement prescrit dans les règlements. Les dispositions réglementaires à l'appui de la partie IV du Code prendront effet le jour de l'entrée en vigueur de la partie IV.

Ensemble, ces mesures devraient favoriser une plus grande conformité au Code, ce qui entraînera une diminution des décès, des blessures, des accidents, des représailles, des congédiements injustes, des salaires impayés et du traitement injuste des employés dans les milieux de travail assujettis à la législation fédérale. Cela serait particulièrement avantageux pour les travailleurs vulnérables.

Ordres de conformité

Des ordres de conformité pourront être délivrés à un employeur qui contrevient ou a contrevenu à une disposition de la partie III du Code, à ses règlements ou à toute condition établie dans un permis ministériel relatif aux heures excédentaires. Par le biais d'un ordre de conformité, il sera possible d'exiger qu'un employeur, à l'intérieur d'un délai déterminé, mette fin à une contravention et qu'il prenne des mesures précisées pour empêcher la continuation de la contravention ou sa répétition. Le non-respect d'un ordre de conformité pourrait entraîner l'imposition d'une SAP.

On s'attend à ce que les ordres de conformité offrent aux inspecteurs un outil efficace pour traiter les cas de non-conformité systémique.

Projets pilotes

Une fois modifié, le Code permettra au gouverneur en conseil de prendre des règlements établissant des projets pilotes ayant pour but de déterminer quelles modifications à la partie IV ou à ses règlements amélioreraient la conformité avec les parties II et III du Code.

Pouvoirs du CCA

L'entrée en vigueur de la partie IV du Code constitue l'exigence finale pour déclencher l'entrée en vigueur des modifications de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018* relatives au CCA. Les dispositions concernant le CCA modifient les parties II, III et IV du Code afin de conférer les attributions des inspecteurs, des directeurs régionaux et la plupart de celles du ministre du Travail à un nouveau CCA. Sous réserve des conditions et selon les modalités précisées par le ministre, le CCA peut déléguer des responsabilités à des personnes ou à des catégories de personnes compétentes.

Ces changements — qui sont semblables à des structures qui existent au Québec, à Terre-Neuve-et-Labrador et en

Columbia — will provide better oversight and consistency in program delivery and in the enforcement of the Code.

Guidance materials and training

To prepare for the implementation of these changes, the Labour Program is developing training for its inspectorate and other officials, creating tools and resources to help employers understand their obligations under Parts II and III of the Code, and providing for the centralized issuance of AMPs to ensure consistent application.

Consultation

Initial consultations were held between October 2017 and April 2018 with a wide range of stakeholders regarding the implementation of the compliance and enforcement amendments to the Code contained in the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*. Stakeholders were invited to submit written comments. In-person consultation sessions were also attended by key employer and labour organizations, advocacy groups, and professional organizations.

A subsequent round of consultations was held with the same stakeholders, beginning in December 2018 and ending in March 2019. These consultations focused on a proposed AMPs regime under the new Part IV of the Code. Substantial feedback was received regarding the proposed regulatory structure; however, stakeholders continued to highlight the need to strengthen the Code's enforcement measures to ensure a level playing field and to protect employees' right to work in a safe and fair workplace. The regulatory proposal was prepublished in *Canada Gazette, Part I*, on August 24, 2019, for a 90-day public comment period.

The consultations revealed a consensus among stakeholders on the need to move forward with efforts to improve compliance and enforcement of the Code. Employee and employer representatives were generally supportive of efforts that will promote compliance with labour standards and occupational health and safety requirements, improve working conditions and ensure that employees are getting timely payment of their wages. Stakeholders expressed the view that in order for the implementation of these amendments to be effective, there will be a need for the Government to provide detailed guidance to employers, employees, inspectors and officials to whom powers are delegated by the HOCE with respect to their individual responsibilities under the amended legislation.

Colombie-Britannique — assureront une meilleure surveillance et une plus grande uniformité dans la prestation des programmes et l'application du Code.

Documents d'orientation et formation

Pour se préparer à la mise en œuvre de ces changements, le Programme du travail élabore une formation à l'intention de son inspectorat et d'autres fonctionnaires, crée des outils et des ressources pour aider les employeurs à comprendre leurs obligations en vertu des parties II et III du Code, et prend des mesures pour permettre l'émission des SAP de façon centralisée pour assurer une application uniforme.

Consultation

Les premières consultations ont eu lieu entre octobre 2017 et avril 2018 auprès d'un large éventail d'intervenants à propos de la mise en œuvre des modifications relatives à la conformité et à l'application du Code contenues dans la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017*. Les intervenants ont été invités à soumettre des commentaires par écrit. Des représentants d'organisations patronales et syndicales, de groupes de défense des droits et d'associations professionnelles ont également participé à des séances de consultation en personne.

Une ronde de consultations subséquente a eu lieu avec les mêmes intervenants entre décembre 2018 et mars 2019. Ces consultations ont porté sur un régime de SAP proposé en vertu de la nouvelle partie IV du Code. Des commentaires approfondis ont été reçus au sujet de la structure réglementaire proposée; toutefois, les intervenants ont continué de souligner la nécessité de renforcer les mesures d'application du Code pour assurer des règles du jeu équitables et protéger le droit des employés de travailler dans un milieu de travail sûr et équitable. Le projet de règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Partie I de la Gazette du Canada* le 24 août 2019, pour une période de commentaires publics de 90 jours.

Les consultations ont révélé un consensus parmi les intervenants sur la nécessité d'aller de l'avant avec les efforts visant à améliorer la conformité et l'application du Code. Les représentants des employés et des employeurs appuyaient généralement les efforts visant à promouvoir la conformité aux normes du travail et aux exigences en matière de santé et de sécurité au travail, à améliorer les conditions de travail et à faire en sorte que les employés reçoivent leur salaire en temps opportun. Selon les intervenants, pour que la mise en œuvre de ces modifications soit efficace, le gouvernement devra fournir aux employeurs, aux employés, aux inspecteurs et aux fonctionnaires auxquels des attributions sont déléguées par le CCA des directives détaillées sur leurs responsabilités individuelles en vertu de la législation modifiée.

Contact

Danijela Hong
Director
Labour Standards and Wage Earner Protection Program
Workplace Directorate
Labour Program
Employment and Social Development Canada
165 Hôtel-de-Ville Street
Place du Portage, Phase II, 10th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0J2
Email: NC-LP-Consultations_Consultations-PT-GD@labour-travail.gc.ca

Personne-ressource

Danijela Hong
Directrice
Normes du travail et Programme de protection des
salariés
Direction du milieu de travail
Programme du travail
Emploi et Développement social Canada
165, rue Hôtel-de-Ville
Place du Portage, Phase II, 10^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0J2
Courriel : NC-LP-Consultations_Consultations-PT-GD@labour-travail.gc.ca

Registration

SI/2020-75 December 23, 2020

AN ACT TO AMEND THE DIVORCE ACT, THE FAMILY ORDERS AND AGREEMENTS ENFORCEMENT ASSISTANCE ACT AND THE GARNISHMENT, ATTACHMENT AND PENSION DIVERSION ACT AND TO MAKE CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO ANOTHER ACT

Order Fixing the Days on Which Certain Provisions of that Act Come into Force

P.C. 2020-983 December 4, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsections 126(6) and (7) of *An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act*, chapter 16 of the Statutes of Canada, 2019, fixes

- (a) November 12, 2021 as the day on which subsections 73(2) to (6), section 74 and subsection 76(3) of that Act come into force; and
- (b) the day on which this Order is registered as the day on which subsections 105(1), 106(2), 111(2) to (4) and 115(3) and (5) of that Act come into force.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

Pursuant to subsections 126(6) and (7) of *An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act*, the Order fixes

- (a) November 12, 2021, as the day on which subsections 73(2) to (6), section 74 and subsection 76(3) of that Act come into force; and
- (b) the day on which this Order is registered as the day on which subsections 105(1), 106(2), 111(2) to (4) and 115(3) and (5) of that Act come into force.

Objective

The objective of the Order is to fix a specific date for the coming into force of amendments to Part III of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*

Enregistrement

TR/2020-75 Le 23 décembre 2020

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE DIVORCE, LA LOI D'AIDE À L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ET DES ENTENTES FAMILIALES ET LA LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE PENSIONS ET APPORTANT DES MODIFICATIONS CORRÉLATIVES À UNE AUTRE LOI

Décret fixant les dates d'entrée en vigueur de certaines dispositions de cette loi

C.P. 2020-983 Le 4 décembre 2020

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu des paragraphes 126(6) et (7) de la *Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi*, chapitre 16 des Lois du Canada (2019), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe :

- a) au 12 novembre 2021 la date d'entrée en vigueur des paragraphes 73(2) à (6), de l'article 74 et du paragraphe 76(3) de cette loi;
- b) à la date d'enregistrement du présent décret la date d'entrée en vigueur des paragraphes 105(1), 106(2), 111(2) à (4) et 115(3) et (5) de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Proposition

En vertu des paragraphes 126(6) et (7) de la *Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi*, le Décret fixe :

- a) au 12 novembre 2021 la date d'entrée en vigueur des paragraphes 73(2) à (6), de l'article 74 et du paragraphe 76(3) de cette loi;
- b) à la date d'enregistrement du présent décret la date d'entrée en vigueur des paragraphes 105(1), 106(2), 111(2) à (4) et 115(3) et (5) de cette loi.

Objectif

L'objectif du Décret est d'établir une date précise pour l'entrée en vigueur des modifications à la partie III de *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes*

(FOAEAA Part III) and the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* (GAPDA) aimed at

- promoting the best interests of the child
- helping to reduce child poverty
- making Canada's family justice system more accessible and efficient.

Background

An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act (former Bill C-78), which received royal assent on June 21, 2019, strengthens and modernizes Canada's family justice system, promotes access to justice and makes federal family laws more responsive to Canadian families' needs.

Several provisions of the FOAEAA Part III and the GAPDA will be brought into force through this Order:

- Subsections 73(1) to (6) address the process to apply for licence denial.
- Section 74 is a consequential amendment (removal of the affidavit).
- Subsection 76(3) is a consequential amendment (application in the form approved by the Minister).
- Subsection 105(1) repeals the definition of "application."
- Subsection 106(2) addresses the process to apply for pension diversion.
- Subsections 111(2) to (4) address the process to vary a support order.
- Subsections 115(3) and (5) are consequential amendments (regulatory-making authority).

Implications

This Order makes clear for Canadians when the FOAEAA Part III and GAPDA amendments come into force.

Changes to federal support enforcement regulations are required in light of the amendments to the FOAEAA Part III and the GAPDA. This Order will be published concurrently with the regulatory amendments needed to implement these legislative amendments to the FOAEAA Part III and GAPDA.

By fixing a later coming into force date for the amendments to FOAEAA Part III, this Order provides the time necessary to adapt the federal, provincial and territorial (FPT) system to implement legislative and regulatory

familiales (partie III de la LAEOEF) et la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* (LSADP) visant :

- à promouvoir l'intérêt de l'enfant
- à aider à réduire la pauvreté
- à accroître l'accessibilité et l'efficacité du système de justice familiale du Canada.

Contexte

La Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi (ancien projet de loi C-78), qui a reçu la sanction royale le 21 juin 2019, renforce et modernise le système de justice familiale du Canada, promeut l'accès à la justice et rend les lois fédérales en matière familiale mieux adaptées aux besoins des familles canadiennes.

Bon nombre de dispositions de la partie III de la LAEOEF et de la LSADP entreront en vigueur en application du présent décret:

- Les paragraphes 73(1) à (6) portent sur le processus de demande de refus d'autorisation.
- L'article 74 est une modification corrélative (supprime l'affidavit).
- Le paragraphe 76(3) est une modification corrélative (demande selon la forme établie par le ministre).
- Le paragraphe 105(1) supprime la définition de « requête ».
- Le paragraphe 106(2) porte sur le processus de demande de distraction de pensions.
- Les paragraphes 111(2) à (4) portent sur le processus pour modifier une ordonnance alimentaire.
- Les paragraphes 115(3) et (5) sont des modifications corrélatives (pouvoir réglementaire).

Répercussions

Ce décret indique clairement aux Canadiens le moment auquel les modifications à la partie III de la LAEOEF et à la LSADP entreront en vigueur.

Des modifications aux règlements fédéraux sur l'exécution des ordonnances alimentaires sont nécessaires compte tenu des modifications apportées à la partie III de la LAEOEF et à la LSADP. Ce décret sera publié en même temps que les modifications nécessaires pour mettre en œuvre les modifications législatives apportées à la partie III de la LAEOEF et à la LSADP.

En fixant l'entrée en vigueur des modifications à la partie III de la LAEOEF à une date ultérieure, ce décret prévoit le temps nécessaire pour adapter le système fédéral, provincial et territorial (FPT), afin de mettre en œuvre,

changes to the licence denial application form and the removal of the affidavit form under that part.

Amendments to GAPDA will come into force at the same time as the required regulatory amendments as no system changes are required.

Consultation

Federal partners were supportive of the legislative amendments made to the FOAEAA Part III and to the GAPDA. They were also consulted on the regulatory amendments that implement the legislative amendments and the other technical amendments and were supportive of these changes. The Department of Justice has consulted on former Bill C-78 with provincial and territorial family law officials, especially those who submit licence denial, garnishment and diversion applications on behalf of support creditors. The Department is in regular contact with key stakeholders through various fora and FPT collaboration on issues of support enforcement and the improvement of federal support enforcement tools will continue. The Minister of Justice hears regularly from Canadians on family law-related matters.

Contact

Sylviane Deslauriers
Counsel
Family and Children's Law Team (Family Law and Youth
Justice Policy Section)
Department of Justice Canada
Telephone: 613-954-4723
Email: Sylviane.Deslauriers@justice.gc.ca

d'une part, les modifications législatives et réglementaires au formulaire de demande de refus d'autorisation, et d'autre part, la suppression du formulaire d'affidavit prévu dans cette partie.

Les modifications à la LSADP entreront en vigueur en même temps que les modifications réglementaires nécessaires puisqu'aucune modification de système n'est requise.

Consultation

Les partenaires fédéraux ont appuyé les modifications législatives apportées à la partie III de la LAEOEF et à la LSADP. Ils ont aussi été consultés au sujet des modifications réglementaires qui appuient la mise en œuvre des modifications législatives et d'autres modifications techniques, et les ont appuyées également. Le ministère de la Justice a tenu des consultations sur le projet de loi C-78 auprès de représentants provinciaux et territoriaux responsables du droit de la famille, particulièrement ceux qui présentent des demandes de refus d'autorisation, de saisie-arrêt et de distraction au nom de créanciers alimentaires. Le Ministère est en contact régulier avec les intervenants principaux par l'entremise de diverses tribunes, et la collaboration FPT se poursuivra sur les questions d'exécution des obligations alimentaires et l'amélioration des outils d'exécution. Le ministre de la Justice reçoit régulièrement des messages de Canadiens sur des questions qui ont trait au droit de la famille.

Personne-ressource

Sylviane Deslauriers
Avocate
Équipe du droit de la famille et des enfants (Section de la
politique en matière de droit de la famille et de la
justice pour les jeunes)
Ministère de la Justice Canada
Téléphone : 613-954-4723
Courriel : Sylviane.deslauriers@justice.gc.ca

Registration

SI/2020-77 December 23, 2020

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Remission Order in Respect of Part II Licence Fees Paid or Payable Under the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997

P.C. 2020-1060 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage and the Treasury Board, pursuant to subsection 23(2.1)^a of the *Financial Administration Act*^b, makes the annexed *Remission Order in Respect of Part II Licence Fees Paid or Payable Under the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*.

Remission

1 Subject to section 2, remission is granted to any person who is a *licensee* as defined in section 2 of the *Radio Regulations, 1986*, section 2 of the *Television Broadcasting Regulations, 1987* or section 1 of the *Discretionary Services Regulations* of an amount equal to the licence fees paid or payable under paragraph 3(b) of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*, including any interest on those fees, for the period beginning on April 1, 2020 and ending on March 31, 2021.

Conditions

2 Remission is granted on the condition that the licensee referred to in section 1

(a) provides an attestation to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, on or before January 31, 2021, that the coronavirus disease 2019 (COVID-19) pandemic has had a significant financial impact causing an estimated reduction of 25% or more in revenues related to the broadcasting undertaking;

(b) continues to operate the broadcasting undertaking for at least two years after the day on which the remission is granted; and

(c) complies with the requirements under the *Broadcasting Act* and the conditions of their licence, in respect of the exhibition of Canadian content, for at least two years after the day on which the remission is granted.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^b R.S., c. F-11

Enregistrement

TR/2020-77 Le 23 décembre 2020

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant les droits de licence de la partie II payés ou à payer en application du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion

C.P. 2020-1060 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation du ministre du Patrimoine canadien et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 23(2.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise visant les droits de licence de la partie II payés ou à payer en application du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, ci-après.

Remise

1 Sous réserve de l'article 2, est accordée à toute personne qui est un *titulaire* au sens de l'article 2 du *Règlement de 1986 sur la radio*, de l'article 2 du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion* ou de l'article 1 du *Règlement sur les services facultatifs*, remise d'une somme égale aux droits de licence payés ou à payer en application de l'alinéa 3b) du *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, y compris les intérêts afférents, pour la période commençant le 1^{er} avril 2020 et se terminant le 31 mars 2021.

Conditions

2 La remise est accordée si le titulaire visée à l'article 1 respecte les conditions suivantes :

a) il fournit une attestation au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, au plus tard le 31 janvier 2021, selon laquelle la pandémie de la maladie à coronavirus de 2019 (COVID-19) a eu des répercussions financières importantes causant une réduction estimée à au moins 25 % de ses revenus d'entreprise de radiodiffusion;

b) il maintient l'exploitation de l'entreprise de radiodiffusion pour au moins deux ans suivant la date d'octroi de la remise;

c) il se conforme aux exigences prévues au titre de la *Loi sur la radiodiffusion* et aux conditions de sa licence en ce qui concerne la diffusion de contenu canadien, pour au moins deux ans suivant la date d'octroi de la remise.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

^b L.R., ch. F-11

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Proposal

Considering that it is in the public interest to do so, that Her Excellency the Governor General in Council remit the Part II licence fees paid or payable by licensees of television stations, radio stations and discretionary television services under paragraph 3(b) of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*, including any interest accrued on overdue accounts as a result, in respect of the fiscal year 2020–2021, and that the remission be conditional upon the following:

- i. an attestation by licensees, prior to 31 January 2021, that their organization has been negatively impacted by COVID-19, which has resulted in financial hardship to it and to its operations, and therefore in the need of government support, and that they can demonstrate a projected negative financial impact of at least 25% due to the COVID-19 pandemic;
- ii. the maintenance in operation of the broadcasting undertaking over a period of two years after the remission; and
- iii. the maintenance of compliance with their obligations regarding exhibition of Canadian content over a period of two years after the remission.

Objective

The objective is to provide financial relief for television stations, radio stations and discretionary television services (i.e. television services accessible via subscription) who meet the required conditions by allowing the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) to remit their Part II licence fees, including any interest accrued on overdue accounts, in respect of the fiscal year 2020–2021, subject to certain conditions. This would allow television stations, radio stations and discretionary television services to retain these fees to help them recover from the reductions to advertising in Canadian media as a result of the COVID-19 pandemic.

Background

The broadcasting industry underpins a healthy democracy and vibrant Canadian culture, and becomes even more crucial during moments of crisis and upheaval, such as the COVID-19 pandemic. In such times, many Canadians turn to television and radio to obtain well-sourced and factual

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Proposition

Considérant qu'il est dans l'intérêt public de le faire, que Son Excellence la gouverneure générale en conseil fait remise des droits de licence de la partie II payés ou à payer par les titulaires de licence de radiodiffusion de stations de télévision, stations de radio et de services de télévision facultatifs aux termes de l'alinéa 3b) du *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, incluant tout intérêt couru en raison de la remise, relativement à l'exercice 2020-2021. La remise est conditionnelle aux suivantes :

- i. Une attestation par les titulaires de licence, avant le 31 janvier 2021, que leur organisation a subi des effets négatifs en raison de la pandémie de COVID-19, ce qui a entraîné des difficultés financières pour l'organisation et ses opérations, et donc un besoin de soutien gouvernemental, et qu'ils peuvent démontrer un impact financier négatif projeté d'au moins 25 %;
- ii. le maintien en exploitation de l'entreprise de radiodiffusion sur une période de deux ans après la remise; et
- iii. le maintien de la conformité à l'égard de leurs exigences relatives à la diffusion de contenu canadien pour une période de deux ans après la remise.

Objectif

L'objectif est d'apporter un allègement financier aux stations de télévision, aux stations de radio et aux services de télévision facultatifs (c'est-à-dire les services de télévision accessibles via abonnement) qui respectent les conditions, en permettant au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de faire remise temporairement du paiement des droits de licence de la Partie II, incluant tout intérêt couru, relativement à l'exercice 2020-2021, sous certaines conditions. Cela permettrait aux stations de télévision, aux stations de radio et aux services facultatifs de télévision de conserver ces droits afin de les aider à se remettre des réductions de leurs recettes publicitaires à la suite de la pandémie de COVID-19.

Contexte

L'industrie de la radiodiffusion est une des bases d'une démocratie saine et d'une culture canadienne dynamique. Elle devient encore plus cruciale dans les moments de crise et de bouleversement, comme la pandémie de COVID-19. Dans de telles circonstances, de nombreux

information relevant to their community, including local news. Furthermore, the broadcasting sector plays a vital role in funding Canadian cultural content, and in making this content available. The broadcasting industry is already impacted by the continued migration of advertising revenues towards the major online platforms. This long-term shift has been compounded by the rapid and drastic reductions to advertising in Canadian media as a result of the COVID-19 crisis.

It is difficult to estimate the total amount of local and national advertising revenues that have been and will continue to be lost by Canadian broadcasters as a result of the COVID-19 pandemic. In August 2020, the Canadian Association of Broadcasters released a report prepared by Communications Management Inc. that examined the combined long-term structural trends and the sudden impact of the COVID-19 crisis on television and radio advertising revenues.

The report estimated that the impacts of the pandemic will lead to a cumulative \$1 billion decrease in advertising revenues and approximately 200 stations closing over the next three years (2020–2022). This would affect independent stations first and foremost, but could also affect stations operated by the large broadcasters (Bell, Corus, Québecor and Rogers) in smaller and underserved communities, where they are often the sole source of local news.

Broadcasting licence fees, pursuant to the *Broadcasting Fee Regulations*, are charged annually to all licensees of the broadcasting industry, except those excluded by the *Broadcasting Fee Regulations* and those whose broadcasting revenues do not exceed the exemption levels. Broadcasting licence fees have two components: a Part I licence fee payable 30 days after the date of the invoice from the CRTC to recover the CRTC's broadcasting regulatory costs, and a Part II licence fee payable on or before December first in each year, to recover part of the Government of Canada's substantial annual investment in the Canadian broadcasting system (such as supporting production through the Canada Media Fund and Telefilm), and is accrued to the Government's Consolidated Revenue Fund (CRF).

Part II broadcasting licence fees are charged to licensees who hold a licence of broadcasting distribution undertakings (multichannel subscription television providers, such as Bell TV, Rogers Cable, Shaw Direct, Vidéotron, etc.), as well as to television and radio stations whose revenues are higher than the exemption amount specified in the *Broadcasting Fee Regulations*.

Canadiens se tournent vers la télévision et la radio pour obtenir des informations factuelles et bien documentées sur leur communauté, y compris des nouvelles locales. En outre, le secteur de la radiodiffusion joue un rôle essentiel dans le financement de contenus culturels canadiens et dans la mise à disposition de ces contenus. Le secteur de la radiodiffusion est déjà touché par la migration continue des recettes publicitaires vers les principales plateformes en ligne. Ce changement à long terme a été aggravé par les réductions rapides et drastiques de la publicité dans les médias canadiens à la suite de la crise de la COVID-19.

Il est difficile d'estimer le montant total des revenus publicitaires locaux et nationaux qui ont été et continueront d'être perdus par les radiodiffuseurs canadiens en raison de la pandémie de COVID-19. En août 2020, l'Association canadienne des radiodiffuseurs a publié un rapport préparé par Communications Management Inc. qui examine les tendances structurelles combinées à long terme et l'impact soudain de la crise de la COVID-19 sur les revenus publicitaires de la télévision et de la radio.

Le rapport estime que les effets de la pandémie entraîneront une diminution cumulative d'un milliard de dollars des recettes publicitaires et la fermeture d'environ 200 stations au cours des trois prochaines années (2020-2022). Cela toucherait en premier lieu les stations indépendantes, mais pourrait également affecter les stations exploitées par les grands radiodiffuseurs (Bell, Corus, Québecor et Rogers) dans les communautés plus petites et mal desservies, où elles sont souvent la seule source d'informations locales.

Les droits de licence de radiodiffusion, conformément au *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion*, sont facturés annuellement à tous les titulaires de licence de l'industrie de la radiodiffusion sauf ceux exclus par le *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion* et ceux dont les revenus de radiodiffusion ne dépassent pas les niveaux d'exemption. Les droits de licence de radiodiffusion comportent deux éléments : le droit de licence de la partie I payable 30 jours après la date de la facture du CRTC pour récupérer les coûts réglementaires de radiodiffusion du CRTC, et le droit de licence de la partie II payable au plus tard le premier décembre de chaque année, afin de récupérer une partie de l'investissement annuel substantiel du gouvernement du Canada dans le système canadien de radiodiffusion (comme le soutien à la production à travers le Fonds des médias du Canada et Téléfilm), et qui sont versés au Trésor.

Les droits de licence de radiodiffusion de la partie II sont facturés aux titulaires qui détiennent une licence d'entreprises de distribution de radiodiffusion (fournisseurs de services de télévision par abonnement multicanal, tels que Bell TV, Rogers Cable, Shaw Direct, Vidéotron, etc.) ainsi qu'aux stations de télévision et de radio dont les revenus sont supérieurs au montant d'exemption spécifié dans le *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion*.

As set out in the *Broadcasting Act*, Part II licence fees constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada. The fees fall within the meaning of “other debt” as defined in the *Financial Administration Act*, which sets out that the Governor in Council may, on the recommendation of the Treasury Board, remit such debt where its collection is unreasonable or unjust, or that it is otherwise in the public interest to remit the debt.

In March 2020, approximately \$30 million of Part I broadcasting licence fees were waived in a similar fashion, which had a positive impact on broadcasters early in the COVID-19 pandemic. Part I licence fees are used to fund the CRTC’s broadcasting activities. However, as broadcasters’ advertising revenues have yet to recover, the broadcasters are in need of further financial help.

Implications

The relief measure is conditional upon the following:

- i. Broadcasters will need to attest, prior to 31 January 2021, that their organization has been negatively impacted by COVID-19, which has resulted in financial hardship to it and to its operations, and therefore in the need for government support, and that they can demonstrate a projected negative financial impact of at least 25% due to the COVID-19 pandemic;
- ii. Broadcasters will be required to maintain the operation of their radio and television services over a period of two years after the remission; and
- iii. Broadcasters will be required to maintain compliance with their obligations regarding exhibition of Canadian content as per their conditions of licence or the CRTC Regulations over a period of two years after the remission.

The first condition will ensure that only broadcasters who have been meaningfully impacted by the COVID-19 pandemic and require support in the form of a fee remission will benefit from this measure. The second and third conditions will ensure that broadcasters who receive support from this measure use it to continue operations and continue offering Canadian content as required by the CRTC in their conditions of licence, CRTC regulations and decisions.

Failure to fulfill either condition would void the remission, and fees and accrued interest would then be

Comme le prévoit la *Loi sur la radiodiffusion*, les droits de licence de la Partie II constituent une dette envers Sa Majesté du chef du Canada. Les droits tombent sous la définition d’« autre dette » telle que précisée dans la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui stipule que la Gouverneure en conseil peut, sur recommandation du Conseil du Trésor, faire remise de cette dette si elle estime que son recouvrement est déraisonnable ou injuste ou que, d’une façon générale, l’intérêt public justifie la remise.

En mars 2020, environ 30 millions de dollars des droits de licence de radiodiffusion de la partie I ont été annulés de la même manière, ce qui a eu un impact positif sur les radiodiffuseurs au début de la pandémie de COVID-19. Les droits de licence de la partie I servent à financer les activités de radiodiffusion du CRTC. Cependant, comme les revenus provenant de recettes publicitaires des radiodiffuseurs ne sont pas encore revenus à la normale, les radiodiffuseurs ont besoin d’une aide financière supplémentaire.

Répercussions

La mesure de soutien serait conditionnelle aux suivantes :

- i. Les radiodiffuseurs devront attester, avant le 31 janvier 2021, que leur organisation a subi des effets négatifs en raison de la pandémie de COVID-19, ce qui a entraîné des difficultés financières pour l’organisation et ses opérations, et donc un besoin de soutien gouvernemental, et qu’ils peuvent démontrer un impact financier négatif projeté d’au moins 25 %;
- ii. Les radiodiffuseurs devront maintenir l’entreprise de radiodiffusion en exploitation pour une période de deux ans après la remise; et
- iii. Les radiodiffuseurs devront demeurer en conformité à l’égard de leurs exigences relatives à la diffusion du contenu canadien pour une période de deux ans après la remise.

La première condition permettra de garantir que seuls les diffuseurs qui ont été touchés de manière significative par la pandémie de COVID-19 et qui ont besoin d’un soutien sous la forme d’une remise de droits bénéficieront de cette mesure. Les deuxième et troisième conditions garantiront que les radiodiffuseurs qui bénéficient du soutien de cette mesure l’utilisent pour poursuivre leurs activités et continuer à offrir du contenu canadien tel qu’il est exigé par le CRTC dans ses conditions de licence, ses règlements et ses décisions.

Si l’une ou l’autre de ces conditions n’est pas remplie, la remise sera annulée et les droits seront alors recouvrés

recovered as if there had been no remission. Monitoring of compliance with these conditions will be made by the CRTC as part of their regular monitoring of broadcasting services' operations and compliance with regulatory obligations. It is expected that meeting the conditions will not create burdens for broadcasters beyond what is already required of them under CRTC conditions of licence and regulations.

The relief measure would provide direct short-term support to broadcasters impacted by the reduction of advertisement revenues due to COVID-19. It is a one-time support measure offered to broadcasters to allow them to weather the unprecedented pressures on their advertising revenues caused by the COVID-19 pandemic, and indirectly providing support for costly and nationally important functions that they perform, such as the provision of local news and the funding of Canadian cultural content. Cable and satellite television distributors would be excluded from this initiative. While their revenues are generally following a downward trend as a result of audience migration to online programming sources, television distributors have not been severely impacted by the COVID-19 pandemic, as their revenues are not dependent on advertising. Remitting the Part II fees for the 2020–2021 year will not affect the CRTC's ability to collect such fees in the future.

Revenues collected from the payment of Part II licence fees by broadcasters go into the CRF. By not collecting the revenues, the Government would therefore forego up to \$50 million, including any interest accrued.

Contact

Thomas Owen Ripley
Director General
Broadcasting, Copyright and Creative Marketplace
Department of Canadian Heritage
Telephone: 819-997-7449

comme s'il n'y avait pas eu de remise. Le CRTC est responsable de la surveillance du respect par les radiodiffuseurs des conditions requises ainsi que de l'application des mesures coercitives en cas de non-conformité. On s'attend à ce que le respect des conditions n'implique pas de fardeau supplémentaire pour les radiodiffuseurs au-delà de ce qui est déjà exigé d'eux en vertu des conditions de licence et des règlements du CRTC.

Cette mesure de soutien apporterait un soutien direct et à court terme aux radiodiffuseurs qui sont touchés par la réduction des revenus provenant de recettes publicitaires due à la pandémie de COVID-19. Il s'agit d'une mesure de soutien unique offerte aux radiodiffuseurs pour leur permettre de faire face aux pressions sans précédent exercées sur leurs recettes publicitaires par la pandémie. La mesure permettrait également de soutenir indirectement les fonctions coûteuses et d'importance nationale que les radiodiffuseurs assurent, comme la diffusion de nouvelles locales et le financement du contenu culturel canadien. Les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) seraient exclues de cette initiative. Bien que leurs revenus suivent généralement une tendance à la baisse en raison de la migration des auditoires vers les sources de programmation en ligne, les EDR n'ont pas été gravement touchées par la pandémie de COVID-19, car leurs revenus ne dépendent pas de la publicité. La remise de droits de licence de la Partie II pour l'année 2020-2021 n'affectera pas la capacité du CRTC de collecter ces droits à l'avenir.

L'argent collecté grâce au paiement des droits de licence de la Partie II par les radiodiffuseurs est versé au Trésor. Le gouvernement renoncerait donc à jusqu'à 50 millions de dollars, y compris les intérêts courus.

Personne-ressource

Thomas Owen Ripley
Directeur général
Direction générale de la radiodiffusion, du droit d'auteur
et du marché créatif
Ministère du Patrimoine canadien
Téléphone : 819-997-7449

Registration

SI/2020-78 December 23, 2020

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Pierre Dallaire Remission Order

P.C. 2020-1077 December 14, 2020

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*^b, remits tax in the amount of \$1,623.37, and all relevant interest on it, paid or payable under Part I of the *Income Tax Act*^c by Pierre Dallaire for the 2015 taxation year.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$1,623.37 of income tax and all relevant interest on it, paid or payable by Pierre Dallaire for the 2015 taxation year.

The amounts remitted represent the additional tax incurred by Mr. Dallaire as a result of circumstances that were not within his control. The payment of these amounts caused an inequitable outcome for Mr. Dallaire.

Enregistrement

TR/2020-78 Le 23 décembre 2020

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant Pierre Dallaire

C.P. 2020-1077 Le 14 décembre 2020

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que la perception en est injuste, fait remise de la somme de 1 623,37 \$, payée ou à payer par Pierre Dallaire pour l'année d'imposition 2015 au titre de l'impôt exigible en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^c, ainsi que des intérêts afférents.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du Décret.)

Le présent décret fait remise de 1 623,37 \$ de l'impôt sur le revenu ainsi que des intérêts y afférents, payés ou à payer par Pierre Dallaire pour l'année d'imposition 2015.

La remise correspond aux sommes supplémentaires d'impôt encourues par M. Dallaire en raison de circonstances indépendantes de sa volonté. Le paiement de ces montants a causé un résultat inéquitable pour M. Dallaire.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^b R.S., c. F-11

^c R.S., c. 1 (5th Supp.)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

^b L.R., ch. F-11

^c L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2020-257		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations	3554
SOR/2020-258	2020-975	Environment and Climate Change	Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations	3557
SOR/2020-259	2020-976	Agriculture and Agri-Food	British Columbia Vegetable Order	3656
SOR/2020-260	2020-978	Employment and Social Development	Administrative Monetary Penalties (Canada Labour Code) Regulations	3660
SOR/2020-261	2020-979	Finance	Regulations Amending Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act and the Fuel Charge Regulations	3812
SOR/2020-262	2020-980	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations and the Medical Devices Regulations (Post-market Surveillance of Medical Devices).....	3822
SOR/2020-263	2020-981	Health	Regulations Amending the Pest Control Products Regulations (Sodium Bromide and Potassium Monopersulfate)	3873
SOR/2020-264	2020-982	Innovation, Science and Economic Development Canadian Heritage	Time Limits in Respect of Matters Before the Copyright Board Regulations	3879
SOR/2020-265	2020-984	Justice	Regulations Amending the Garnishment and Attachment Regulations and the Pension Diversion Regulations.....	3892
SOR/2020-266	2020-985	Justice	Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations, 2021.....	3927
SOR/2020-267	2020-986	Justice	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Family Orders and Agreements.....	3930
SOR/2020-268		Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs	Order Amending the Schedule to the First Nations Fiscal Management Act.....	3951
SOR/2020-269		Environment and Climate Change	Order 2020-87-14-01 Amending the Domestic Substances List	3957
SOR/2020-270		Environment and Climate Change	Order 2020-112-14-01 Amending the Domestic Substances List	3959
SOR/2020-271		Finance	By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law	3966
SOR/2020-272		Finance	By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law (Signage and Display Requirements).....	3971
SOR/2020-273		Environment and Climate Change	Order 2020-87-15-01 Amending the Domestic Substances List.....	3977
SOR/2020-274		Environment and Climate Change	Order 2020-112-15-01 Amending the Domestic Substances List.....	3979
SOR/2020-275	2020-1055	Transport	Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and X — Offsetting of CO ₂ Emissions — CORSIA)	3986
SOR/2020-276	2020-1056	Fisheries and Oceans	Regulations Amending the Ontario Fishery Regulations, 2007	4030
SOR/2020-277	2020-1057	Environment and Climate Change	Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations.....	4042

TABLE OF CONTENTS — *Continued*

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2020-278	2020-1058	Innovation, Science and Economic Development	Regulations Amending the Radiocommunication Regulations	4062
SOR/2020-279	2020-1059	Transport	Regulations Amending the Small Vessel Regulations	4069
SOR/2020-280	2020-1076	Global Affairs Finance	Order Amending the Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order.....	4081
SI/2020-74	2020-977	Employment and Social Development	Order Fixing January 1, 2021 as the Day on Which Certain Provisions of the Budget Implementation Act, 2017, No. 1 and An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1 Come into Force	4086
SI/2020-75	2020-983	Justice	Order Fixing the Days on Which Certain Provisions of An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act Come into Force	4092
SI/2020-77	2020-1060	Canadian Heritage Treasury Board	Remission Order in Respect of Part II Licence Fees Paid or Payable Under the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997.....	4095
SI/2020-78	2020-1077	National Revenue	Pierre Dallaire Remission Order	4100

INDEX **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Administrative Monetary Penalties (Canada Labour Code) Regulations Canada Labour Code	SOR/2020-260	04/12/20	3660	n
British Columbia Vegetable Order Agricultural Products Marketing Act	SOR/2020-259	04/12/20	3656	n
Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Information By-law (Signage and Display Requirements) — By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Act	SOR/2020-272	13/12/20	3971	
Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law — By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Act	SOR/2020-271	13/12/20	3966	
Canadian Aviation Regulations (Parts I and X — Offsetting of CO ₂ Emissions — CORSIA) — Regulations Amending the Aeronautics Act	SOR/2020-275	16/12/20	3986	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending the Farm Products Agencies Act	SOR/2020-257	03/12/20	3554	
Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order — Order Amending the Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2020-280	16/12/20	4081	
Denial of Licences for Family Orders and Agreements Enforcement Regulations, 2021 Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act	SOR/2020-266	04/12/20	3927	n
Domestic Substances List — Order 2020-87-14-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-269	11/12/20	3957	
Domestic Substances List — Order 2020-87-15-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-273	13/12/20	3977	
Domestic Substances List — Order 2020-112-14-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-270	11/12/20	3959	
Domestic Substances List — Order 2020-112-15-01 Amending the Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-274	13/12/20	3979	
Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act — Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act	SOR/2020-267	04/12/20	3930	
Food and Drug Regulations and the Medical Devices Regulations (Post-market Surveillance of Medical Devices) — Regulations Amending the Food and Drugs Act	SOR/2020-262	04/12/20	3822	
Garnishment and Attachment Regulations and the Pension Diversion Regulations — Regulations Amending the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act	SOR/2020-265	04/12/20	3892	
Off-road Compression-Ignition (Mobile and Stationary) and Large Spark-Ignition Engine Emission Regulations Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-258	04/12/20	3557	n
Ontario Fishery Regulations, 2007 — Regulations Amending the Fisheries Act	SOR/2020-276	16/12/20	4030	

INDEX — Continued

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Order Fixing January 1, 2021 as the Day on Which Certain Provisions of those Acts Come into Force..... Budget Implementation Act, 2017, No. 1 Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1 (An Act to amend the)	SI/2020-74	23/12/20	4086	
Order Fixing the Days on Which Certain Provisions of that Act Come into Force..... Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act (An Act to amend the)	SI/2020-75	23/12/20	4092	
Part 1 of Schedule 1 and Schedule 2 to the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act and the Fuel Charge Regulations — Regulations Amending..... Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	SOR/2020-261	04/12/20	3812	
Part II Licence Fees Paid or Payable Under the Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997 — Remission Order in Respect of..... Financial Administration Act	SI/2020-77	23/12/20	4095	n
Pest Control Products Regulations (Sodium Bromide and Potassium Monopersulfate) — Regulations Amending the..... Pest Control Products Act	SOR/2020-263	04/12/20	3873	
Pierre Dallaire Remission Order Financial Administration Act	SI/2020-78	23/12/20	4100	n
Radiocommunication Regulations — Regulations Amending the Radiocommunication Act	SOR/2020-278	16/12/20	4062	
Schedule to the First Nations Fiscal Management Act — Order Amending the First Nations Fiscal Management Act	SOR/2020-268	07/12/20	3951	
Small Vessel Regulations — Regulations Amending the..... Canada Shipping Act, 2001	SOR/2020-279	16/12/20	4069	
Sulphur in Gasoline Regulations — Regulations Amending the..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2020-277	16/12/20	4042	
Time Limits in Respect of Matters Before the Copyright Board Regulations Copyright Act	SOR/2020-264	04/12/20	3879	n

TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2020-257		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets	3554
DORS/2020-258	2020-975	Environnement et Changement climatique	Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé.....	3557
DORS/2020-259	2020-976	Agriculture et Agroalimentaire	Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique	3656
DORS/2020-260	2020-978	Emploi et Développement social	Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (Code canadien du travail).....	3660
DORS/2020-261	2020-979	Finances	Règlement modifiant la partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre et le Règlement sur la redevance sur les combustibles.....	3812
DORS/2020-262	2020-980	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues et le Règlement sur les instruments médicaux (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux).....	3822
DORS/2020-263	2020-981	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les produits antiparasitaires (bromure de sodium et monopersulfate de potassium).....	3873
DORS/2020-264	2020-982	Innovation, Sciences et Développement économique Patrimoine canadien	Règlement prévoyant les délais concernant les affaires dont la Commission du droit d'auteur est saisie	3879
DORS/2020-265	2020-984	Justice	Règlement modifiant le Règlement sur la saisie-arrêt et le Règlement sur la distraction de pensions	3892
DORS/2020-266	2020-985	Justice	Règlement sur le refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (2021).....	3927
DORS/2020-267	2020-986	Justice	Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales	3930
DORS/2020-268		Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord	Arrêté modifiant l'annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations.....	3951
DORS/2020-269		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-87-14-01 modifiant la Liste intérieure	3957
DORS/2020-270		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-112-14-01 modifiant la Liste intérieure.....	3959
DORS/2020-271		Finances	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts	3966
DORS/2020-272		Finances	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts (exigences en matière d'affichage).....	3971
DORS/2020-273		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-87-15-01 modifiant la Liste intérieure	3977
DORS/2020-274		Environnement et Changement climatique	Arrêté 2020-112-15-01 modifiant la Liste intérieure	3979

TABLE DES MATIÈRES (suite)

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2020-275	2020-1055	Transports	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et X — compensation des émissions de CO ₂ — CORSIA).....	3986
DORS/2020-276	2020-1056	Pêches et Océans	Règlement modifiant le Règlement de pêche de l'Ontario (2007)	4030
DORS/2020-277	2020-1057	Environnement et Changement climatique	Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence	4042
DORS/2020-278	2020-1058	Innovation, Sciences et Développement économique	Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication	4062
DORS/2020-279	2020-1059	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments.....	4069
DORS/2020-280	2020-1076	Affaires mondiales Finances	Décret modifiant le Décret sur les privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale...	4081
TR/2020-74	2020-977	Emploi et Développement social	Décret fixant au 1 ^{er} janvier 2021 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017 et de la Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017	4086
TR/2020-75	2020-983	Justice	Décret fixant les dates d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.....	4092
TR/2020-77	2020-1060	Patrimoine canadien Conseil du Trésor	Décret de remise visant les droits de licence de la partie II payés ou à payer en application du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion.....	4095
TR/2020-78	2020-1077	Revenu national	Décret de remise visant Pierre Dallaire.....	4100

INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)
TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — révisé
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Aliments et drogues et le Règlement sur les instruments médicaux (surveillance après la mise en marché des instruments médicaux) — Règlement modifiant le Règlement sur les Aliments et drogues (Loi sur les)	DORS/2020-262	04/12/20	3822	
Annexe de la Loi sur la gestion financière des premières nations — Arrêté modifiant l' Gestion financière des premières nations (Loi sur la)	DORS/2020-268	07/12/20	3951	
Aviation canadien (parties I et X — compensation des émissions de CO ₂ — CORSIA) — Règlement modifiant le Règlement de l' Aéronautique (Loi sur l')	DORS/2020-275	16/12/20	3986	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien sur le Offices des produits agricoles (Loi sur les)	DORS/2020-257	03/12/20	3554	
Décret fixant au 1 ^{er} janvier 2021 la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de ces lois Exécution du budget de 2017 (Loi n° 1 d') Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017 (Loi modifiant le)	TR/2020-74	23/12/20	4086	
Décret fixant les dates d'entrée en vigueur de certaines dispositions de cette loi Divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi (Loi modifiant la Loi sur le)	TR/2020-75	23/12/20	4092	
Délais concernant les affaires dont la Commission du droit d'auteur est saisie — Règlement prévoyant les Droit d'auteur (Loi sur le)	DORS/2020-264	04/12/20	3879	n
Droits de licence de la partie II payés ou à payer en application du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion — Décret de remise visant les Gestion des finances publiques (Loi sur la)	TR/2020-77	23/12/20	4095	n
Émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs hors route à allumage commandé — Règlement sur les Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-258	04/12/20	3557	n
Légumes de la Colombie-Britannique — Décret sur les Commercialisation des produits agricoles (Loi sur la)	DORS/2020-259	04/12/20	3656	n
Liste intérieure — Arrêté 2020-87-14-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-269	11/12/20	3957	
Liste intérieure — Arrêté 2020-87-15-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-273	13/12/20	3977	
Liste intérieure — Arrêté 2020-112-14-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-270	11/12/20	3959	
Liste intérieure — Arrêté 2020-112-15-01 modifiant la Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-274	13/12/20	3979	
Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales — Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (Loi d')	DORS/2020-267	04/12/20	3930	

INDEX (suite)

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Partie 1 de l'annexe 1 et l'annexe 2 de la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre et le Règlement sur la redevance sur les combustibles — Règlement modifiant la..... Tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (Loi sur la)	DORS/2020-261	04/12/20	3812	
Pêche de l'Ontario (2007) — Règlement modifiant le Règlement de Pêches (Loi sur les)	DORS/2020-276	16/12/20	4030	
Petits bâtiments — Règlement modifiant le Règlement sur les Marine marchande du Canada (Loi de 2001 sur la)	DORS/2020-279	16/12/20	4069	
Pierre Dallaire — Décret de remise visant..... Gestion des finances publiques (Loi sur la)	TR/2020-78	23/12/20	4100	n
Privilèges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale — Décret modifiant le Décret sur les Missions étrangères et les organisations internationales (Loi sur les)	DORS/2020-280	16/12/20	4081	
Produits antiparasitaires (bromure de sodium et monopersulfate de potassium) — Règlement modifiant le Règlement sur les..... Produits antiparasitaires (Loi sur les)	DORS/2020-263	04/12/20	3873	
Radiocommunication — Règlement modifiant le Règlement sur la Radiocommunication (Loi sur la)	DORS/2020-278	16/12/20	4062	
Refus d'autorisation pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (2021) — Règlement sur le..... Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (Loi d')	DORS/2020-266	04/12/20	3927	n
Saisie-arrêt et le Règlement sur la distraction de pensions — Règlement modifiant le Règlement sur la Saisie-arrêt et la distraction de pensions (Loi sur la)	DORS/2020-265	04/12/20	3892	
Sanctions administratives pécuniaires (Code canadien du travail) — Règlement sur les Code canadien du travail	DORS/2020-260	04/12/20	3660	n
Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance- dépôts — Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la..... Société d'assurance-dépôts du Canada (Loi sur la)	DORS/2020-271	13/12/20	3966	
Société d'assurance-dépôts du Canada sur les renseignements relatifs à l'assurance-dépôts (exigences en matière d'affichage) — Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada (Loi sur la)	DORS/2020-272	13/12/20	3971	
Soufre dans l'essence — Règlement modifiant le Règlement sur le Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne sur la)	DORS/2020-277	16/12/20	4042	